



rp hermetic 70FP

Wichtige Hinweise

Important information

Consignes importantes

1.	Wichtige Hinweise	Important information	Consignes importantes	2.4
1.0	Vorwort	Preface	Avant-propos	2.4
1.1	Werkstoffe	Materials	Matériaux	2.4
1.2	Auswahl der Profile, Zubehörteile und Beschläge	Selection of profiles, accessories and fittings	Choix des profilés, accessoires et ferrures	2.5
1.3	Bestellung	Order	Commande	2.5
1.4	Transport	Transport	Transport	2.6
1.5	Lagerung beim Verarbeiter	Storage at processor	Stockage chez l'exécutant	2.7
1.6	Verarbeitung	Processing	Mise en œuvre	2.7
1.6.1	Allgemein	General points	Généralités	2.7
1.6.2	Gütesicherung bei Schweißarbeiten an Profilen aus nichtrostendem Stahl	Quality control on welding work on stainless steel profiles	Assurance qualité pour les travaux de soudage effectués sur des profilés en acier inoxydable	2.8
1.7	Oberflächenbehandlung	Surface treatment	Traitement de surface	2.8
1.7.1	Stahl schmelztauchveredelt	Hot-dip metal coated steel	Acier revêtu par immersion à chaud	2.8
1.7.2	Nichtrostender Stahl	Stainless steel	Acier inoxydable	2.9
1.8	Verglasung, Fugenabdichtung am Bau	Glazing, joint sealing on building	Vitrage, étanchement des joints sur site	2.10
1.9	Verhütung von Oberflächenschäden an eingebauten RP Technik Bauteilen	Prevention of surface damage to fitted RP Technik construction components	Prévention des dommages occasionnés aux surfaces des éléments intégrés RP Technik	2.11
1.10	Reinigung von RP Technik Bauteilen	Cleaning of RP Technik construction components	Nettoyage des éléments RP Technik	2.11
1.11	Wartung von RP Technik Bauteilen	Maintenance of RP Technik construction components	Entretien des éléments RP Technik	2.12
1.12	Funktionsfähigkeit	Functionality	Capacité de fonctionnement	2.12
1.13	Technische Service-Leistungen	Technical services	Prestations de services techniques	2.12
1.14	Warenzeichen RP Technik	RP Technik trade mark	Marque de fabrication RP Technik	2.13
2.	Allgemeine Hinweise	General instructions	Consignes générales	2.14
2.1	Einleitung	Introduction	Introduction	2.14
2.2	Profil- und Zubehörsortiment	Range of profiles and accessories	Gamme de profilés et d'accessoires	2.14
2.3	RP Technik Profile aus schmelztauchveredeltem Kohlenstoffstahl 1.0244	RP Technik profiles made of hot-dip metal coated carbon steel 1.0244	Profilés RP Technik en acier au carbone revêtu par immersion à chaud 1.0244	2.15
2.3.1	Werkstoff	Material	Matériau	2.15
2.3.2	Deutsche Normen und Richtlinien	German standards and guidelines	Normes et directives allemandes	2.15
2.3.3	Europäische Normen	European standards	Normes européennes	2.15
2.3.4	Verarbeitung	Processing	Mise en œuvre	2.17
2.4	RP Technik Profile aus Edelstahl 1.4401	RP Technik profiles made of stainless steel 1.4401	Profilés RP Technik en acier inoxydable 1.4401	2.20
2.4.1	Werkstoff	Material	Matériau	2.20
2.4.2	Normen und Richtlinien	Standards and guidelines	Normes et directives	2.20
2.4.3	Verarbeitung	Processing	Mise en œuvre	2.21
2.5	Angaben zu Reiniger und Primer bei verschiedenen Untergründen für Dichtstoffe	Information on cleaning agents and primers with various bases for sealants	Informations sur le détergent et la couche d'apprêt pour divers supports de produit d'étanchéité	2.27

3.	Oberflächenbehandlung	Surface treatment	Traitement de surface	2.28
3.1	Allgemein	General points	Généralités	2.28
3.2	Oberflächenvorbereitung	Surface finishing	Prétraitement de surface	2.29
3.3	Empfehlung für die Beschichtung von kontinuierlich schmelztauchveredelten Oberflächen	Recommendation for the coating of continuously hot-dipped metal coated surfaces	Recommandation pour le revêtement des surfaces revêtues en continu par immersion à chaud	2.31
3.3.1	Aussenanwendung	Outdoor use	Application extérieure	2.31
3.3.1.1	Lufttrocknende 1-Komponenten-Lacke für Aussenanwendung	Air-drying one-component paint for outdoor use	Vernis à 1 composant à séchage à l'air pour application extérieure	2.31
3.3.1.2	2-Komponenten-Epoxid-Grundbeschichtung und 2-Komponenten-Polyurethan-Decklackbeschichtung für Aussenanwendung	Two-component epoxy primer and two-component polyurethane top coat for outdoor use	Couche de fond époxy à 2 composants et couche de finition polyuréthane à 2 composants pour application extérieure	2.32
3.3.1.3	Pulverlack für Aussenanwendung	Powder paint for outdoor use	Revêtement par poudre pour application extérieure	2.33
3.3.2	Innenanwendung	Indoor use	Application intérieure	2.34
3.3.2.1	Lufttrocknende 1-Komponenten-Lacke für Innenanwendung	Air-drying one-component paint for indoor use	Vernis à 1 composant à séchage à l'air pour application intérieure	2.34
3.3.2.2	2-Komponenten-Epoxid-Grundbeschichtung und 2-Komponenten-Polyurethan-Decklackbeschichtung für Innenanwendung	Two-component epoxy primer and two-component polyurethane top coat for indoor use	Couche de fond époxy à 2 composants et couche de finition polyuréthane à 2 composants pour application intérieure	2.34
3.3.2.3	Pulverlack für Innenanwendung	Powder paint for indoor use	Revêtement par poudre pour application intérieure	2.35
3.4	Empfehlung für die Beschichtung von walzblanken Profilen	Recommendation for the coating of bright-rolled profiles	Recommandation pour le revêtement des profilés laminés à froid	2.36
3.4.1	Innenanwendung	Indoor use	Applications intérieures	2.36
3.4.1.1	Flüssigbeschichtung – siehe auch DIN 55634	Fluid coating – see also DIN 55634	Revêtement liquide – voir également DIN 55634	2.36
3.4.1.2	Pulverbeschichtung – siehe auch DIN 55634	Powder coating – see also DIN 55634	Revêtement par poudre – voir également DIN 55634	2.36
3.4.2	Aussenanwendung	Outdoor use	Application extérieure	2.36
3.5	VFF Merkblatt St. 01: 2010-08	VFF information sheet St. 01: 2010-08	Fiche technique du VFF acier 01 2010-08	2.37
4.	Biegeradien	Bending radii	Rayons de cintrage	2.38
5.	Zusätzliche Hinweise für Brandschutzsysteme	Additional instructions for fire-protection systems	Consignes supplémentaires pour les systèmes de protection contre l'incendie	2.40
5.1	Fertigung	Production	Fabrication	2.40
5.2	Wartung	Maintenance	Maintenance	2.42
5.3	Anschlussfugen	Connection joints	Joint de raccordement	2.43

1. Wichtige Hinweise

1.0 Vorwort

Diese Unterlagen (Programmliste und Verarbeitungsrichtlinien) wenden sich an Fachfirmen, die mit den einschlägigen Normen, Richtlinien und Vorschriften vertraut sind.

Hinweise zu Konstruktionsvorschlägen und Anwendungsbeispielen:

- Die gezeigten Darstellungen sind unverbindliche Vorschläge.
- Die Beispiele können nicht jeden möglichen Anwendungsfall abdecken.
- Alle einschlägigen Vorschriften sind zu berücksichtigen.
- Zusätzlich gelten die Verarbeitungsrichtlinien der RP Technik Programme.
- Die statische Dimensionierung der Profile, Verankerungen, Dübel, Schrauben und Verglasungen müssen eigenverantwortlich durch die ausführende Firma gemäss gültigen Normen, Richtlinien und Vorschriften festgelegt werden.
- Im Einzelfall müssen sie auf ihre Brauchbarkeit hin überprüft und gegebenenfalls – nach Absprache mit dem zuständigen Architekten, Statiker und/oder Bauphysiker – abgeändert werden.
- Die fachgerechte Ausführung liegt im Verantwortungsbereich der ausführenden Firma.
- RP Technik kann hierfür keine Gewähr übernehmen.

1.1 Werkstoffe

RP Technik Profile werden in folgenden Werkstoff-Varianten hergestellt:

- a) Stahl, Werkstoff 1.0038, S235JR walzblank, gebeizt und geölt, nach EN 10025 und EN 10027.
- b) Stahl, Werkstoff 1.0044, S275JR walzblank, gebeizt und geölt, nach EN 10025 und EN 10027.
- c) Stahl, Werkstoff 1.0242, S250GD nach EN 10346 und 10143, kontinuierlich schmelztauchveredelt.
- d) Stahl, Werkstoff 1.0244, S280GD nach EN 10346 und 10143, kontinuierlich schmelztauchveredelt.
- e) Austenitischer nichtrostender Stahl, Werkstoff-Nr. 1.4301, Kurzname X5CrNi18-10 nach EN 10088-1, Oberfläche des Ausgangsmaterials 2B nach EN 10088-2.
- f) Austenitischer nichtrostender Stahl, Werkstoff-Nr. 1.4401, Kurzname X5CrNiMo17-12-2 nach EN 10088-1, Oberfläche des Ausgangsmaterials 2B nach EN 10088-2.
- g) Aluminiumlegierung EN AW 6060 - nach EN 573-3, Zustand T 66 nach EN 755-2 für Ergänzungsprofile und Glasleisten.

1. Important information

1.0 Foreword

These documents (product list and processing guidelines) are directed at specialists who are familiar with the relevant standards, directives and regulations.

Guidelines regarding construction suggestions and examples of applications:

- The illustrations shown are non-binding suggestions.
- The examples can not cover every potential application.
- All relevant regulations must be followed.
- In addition, the processing guidelines of the RP Technik programme also apply.
- The static dimensioning of profiles, anchorages, plugs, screws and glazing must be solely established by the company carrying out the work in accordance with applicable standards, guidelines and regulations.
- In individual cases, they must be checked for usefulness and be altered (if necessary) following consultation with the relevant architect, stress analyst and/or building physicist.
- Proper execution is the responsibility of the company carrying out the work.
- RP Technik cannot accept liability in such cases.

1.1 Materials

RP Technik profiles are produced in the following material variants:

- a) Steel, material no. 1.0038, S235JR, bright-rolled, pickled and oiled, in accordance with EN 10025 and EN 10027.
- (b) Steel, material no. 1.0044, S275JR, bright-rolled, pickled and oiled, in accordance with EN 10025 and EN 10027.
- (c) Steel, material no. 1.0242, S250GD, in accordance with EN 10346 and 10143, continuously hot-dip metal coated.
- (d) Steel, material no. 1.0244, S280GD, in accordance with EN 10346 and 10143, continuously hot-dip metal coated.
- (e) Austenitic stainless steel, material no. 1.4301, abbreviation X5CrNi18-10 in accordance with EN 10088-1, surface of raw material 2B in accordance with EN 10088-2.
- (f) Austenitic stainless steel, material no. 1.4401, abbreviation X5CrNiMo17-12-2 in accordance with EN 10088-1, surface of raw material 2B in accordance with EN 10088-2.
- (g) Aluminium alloy EN AW 6060 - in accordance with EN 573-3, state T 66 in accordance with EN 755-2 for supplementary profiles and glazing beads.

1. Consignes importantes

1.0 Avant-propos

Les présents documents (catalogue de produits et directives de mise en œuvre) s'adressent aux entreprises spécialisées qui sont familiarisées avec les normes, directives et dispositions applicables.

Consignes relatives aux propositions de construction et exemples d'application :

- Les représentations constituent des propositions non contraignantes.
- Les exemples ne peuvent couvrir tous les cas d'application possibles.
- Il convient de prendre en compte toutes les dispositions s'y rapportant.
- En outre, les directives de mise en œuvre du programme RP Technik s'appliquent.
- Le dimensionnement statique des profilés, les ancrages, les chevilles, les vis et les vitrages doivent être fixés de manière autonome par l'entreprise exécutantes conformément aux normes, directives et dispositions en vigueur.
- Dans certains cas, ils doivent être contrôlés du point de vue de leur mise en œuvre, et si nécessaire être modifiés - après concertation avec les architectes, ingénieurs et/ou techniciens du bâtiment.
- L'entreprise exécutante est responsable de la réalisation dans les règles de l'art.
- RP Technik ne prendra en charge aucune garantie à cet égard.

1.1 Matériaux

Les profilés RP Technik sont fabriqués dans les variantes de matériau suivantes :

- a) Acier, code matériau 1.0038, S235JR laminé à froid, teinté et lubrifié, selon les normes EN 10025 et EN 10027.
- b) Acier, code matériau 1.0044, S275JR laminé à froid, teinté et lubrifié, selon les normes EN 10025 et EN 10027.
- c) Acier, code matériau 1.0242, S250GD selon les normes EN 10346 et 10143, revêtu en continu par immersion à chaud.
- d) Acier, code matériau 1.0244, S280GD selon les normes EN 10346 et 10143, revêtu en continu par immersion à chaud.
- e) Acier inoxydable austénitique, code matériau 1.4301, abréviation X5CrNi18-10 selon la norme EN 10088-1, surface du matériau de base 2B selon la norme EN 10088-2.
- f) Acier inoxydable austénitique, code matériau 1.4401, abréviation X5CrNiMo17-12-2 selon la norme EN 10088-1, surface du matériau de base 2B selon la norme EN 10088-2.
- g) Alliage d'aluminium EN AW 6060 – conformément à la norme EN 573-3, à l'état T 66 selon la norme EN 755-2 pour profilés complémentaires et les parclozes.

1.2 Auswahl der Profile, Zubehörteile und Beschläge

Die Auswahl der Systembestandteile erfolgt eigenverantwortlich durch den Verarbeiter, abhängig von den baulichen Gegebenheiten, den statischen Erfordernissen, den architektonischen Vorstellungen und den Kundenwünschen unter Beachtung unserer Verarbeitungsrichtlinien. Bei der Festlegung von Elementgrößen müssen zur Aufnahme von Wärmedehnungen und Bauwerksbewegungen Fugen in der Rahmenkonstruktion und gegebenenfalls auch im Bauanschluss vorgesehen werden. Die in unseren Unterlagen dargestellten Bauanschlüsse stellen Beispiele dar und müssen vom Verarbeiter den jeweiligen baulichen Bedingungen angepasst werden.

Zu beachten sind unsere Angaben über zulässige Flügelgrößen, -gewichte und -formate sowie alle europäischen Regelwerke, insbesondere die Bauproduktenverordnung, alle Gesetze und Normen, alle Richtlinien und behördlichen Verordnungen, jeweilige nationale Anforderungen sowie sämtliche Hinweise und Vorschriften der Fachverbände.

1.3 Bestellung

Alle Artikel der Programmliste können bei den Vertriebspartnern bestellt werden. Lieferungen erfolgen aus Lagervorrat, unter Vorbehalt des Zwischenverkaufs.

Die Verkaufsbedingungen sind der RP Technik Preisliste zu entnehmen. Profile aus nicht-rostendem Stahl sind objektbezogen nach Terminvereinbarung auch mit einer speziellen Oberflächenveredelung lieferbar.

Lieferlängen von Profilen und Verpackungseinheiten von Zubehör und Beschlägen sind in der Programmliste aufgeführt. Die bei Profilen angegebene Aussenabwicklung enthält bei Verbundprofilen die gesamte sichtbare Abwicklung. Die angegebenen Metergewichte beziehen sich auf den zugehörigen Werkstoff und bei Verbundprofilen sind die Gewichte der Verbundstege eingerechnet.

1.2 Selection of profiles, accessories and fittings

System components are selected by the processor under its sole responsibility, depending on the structural conditions, static requirements, architectural conceptions and customer's wishes, taking our processing guidelines into account. When determining element dimensions, joints must be provided in the frame construction, and where applicable also in the junction to the building, to absorb thermal expansion and structural movements. The building junctions shown in our documents are merely examples, and must be adapted by the processor to the actual building conditions encountered on site.

Our instructions regarding permitted leaf sizes, weights and formats, as well as all European regulations (particularly the Construction Products Regulation), all laws, standards, guidelines and official regulations, the respective national requirements as well as all notes and regulations of professional associations must be observed.

1.3 Order

All items in the product list can be ordered from our sales partners. Deliveries are made from stock, subject to intermediate sale.

The terms and conditions of sale can be found in the RP Technik price list. Stainless steel profiles are also available with a special surface finish for an agreed delivery time, on a project-specific basis.

Delivery lengths of profiles and packing units for accessories and fittings are listed in the product list. The external aspect given for profiles includes the entire visible aspect for composite profiles. The weights per metre given relate to the corresponding material; for composite profiles, the weights of the connecting strips are included.

1.2 Choix des profilés, accessoires et ferrures

Le choix des composants du système est effectué par l'applicateur sous sa propre responsabilité, en fonction des contraintes de construction, des exigences statiques, de la représentation architectonique et des souhaits du client ainsi que dans le respect de nos directives de mise en œuvre. Lors de la définition des dimensions des éléments, il convient de prévoir des joints dans la structure du cadre et, le cas échéant, dans le raccord de maçonnerie, afin de prendre en compte la dilatation thermique et les mouvements mécaniques des bâtiments. Les raccords de maçonnerie présentés dans notre documentation sont mentionnés à titre d'exemple. L'exécutant doit les adapter aux contraintes de construction.

Nos directives concernant les tailles, poids et formats de vantail autorisés ainsi que toutes les réglementations européennes, et en particulier le Règlement européen sur les produits de construction, toutes les lois et normes, toutes les directives et les règlements administratifs, les exigences nationales pertinentes, ainsi que toutes les instructions et les règlements des associations professionnelles doivent être respectés.

1.3 Commande

Toutes les références contenues dans notre catalogue de produits peuvent être commandées auprès de nos partenaires commerciaux. Les livraisons sont effectuées selon les stocks disponibles sous réserve de vente intermédiaire.

Pour consulter les conditions générales de vente, veuillez vous reporter à la liste des prix de RP Technik. Les profilés en acier inoxydable peuvent également être livrés avec un traitement de surface spécial en fonction du projet et du délai convenu.

Le catalogue de produits répertorie les longueurs de profilés livrées et les unités de conditionnement des accessoires et des ferrures. Le déroulement extérieur indiqué pour les profilés comprend le déroulement visible total dans le cas de profilés composites. Les poids par mètre indiqués se rapportent au matériau concerné ; pour les profilés composites, ils comprennent le poids des plaques composites.

Werkstoffkennzeichnung

Material designation

Marquage des matériaux

Die hier aufgeführten Endzahlen gelten ausschliesslich für die Serien RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP, RP-ISO-hermetic 70 / 70 plus / 70 FP / RP-ISO-FINELINE und RP-tec.

The last digits specified here only apply to the following series: RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP, RP-ISO-hermetic 70 / 70 plus / 70 FP / RP-ISO-FINELINE and RP-tec.

Les chiffres finaux figurant ici sont exclusivement valables pour les séries RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP, RP-ISO-hermetic 70 / 70 plus / 70 FP / RP-ISO-FINELINE et RP-tec.

Endzahl **0** = Stahl S235JR walzblank für die Serien RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP bzw. Stahl S275JR walzblank für Grundprofile der Serien RP-tec.

End digit **0** = steel S235JR, bright-rolled for the RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP series or steel S275JR, bright-rolled for base profiles for the RP-tec series.

Chiffre final **0** = acier S235JR laminé à froid pour les séries RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP ou acier S275JR laminé à froid pour les profilés de base de la série RP-tec.

Endzahl **1** = Aluminium EN AW 6060, EN 573-3, Zustand T66 nach EN 755-2.

End digit **1** = aluminium EN AW 6060, EN 573-3, state T66 in accordance with EN 755-2.

Chiffre final **1**aluminium EN AW 6060, EN 573-3, état T66 selon EN 755-2.

Endzahl **2** = Stahl S280GD kontinuierlich schmelztauchveredelt gemäss EN 10346.

End digit **2** = steel S280GD, continuously hot-dip metal coated in accordance with EN 10346.

Chiffre final **2** = acier S280GD revêtu en continu par immersion à chaud conformément à la norme EN 10346.

Endzahl **3** = Edelstahl 1.4401 (316), EN 10088-1, Oberfläche Ausgangsmaterial 2B, EN 10088-2.

End digit **3** = stainless steel, 1.4401 (316), EN 10088-1, surface raw material 2B, EN 10088-2.

Chiffre final **3** = acier inoxydable 1.4401 (316), EN 10088-1, surface du matériau de base 2B, EN 10088-2.

Endzahl **4** = Edelstahl 1.4401 (316), EN 10088-1, Sichtflächen geschliffen, Körnung 400, foliert.

End digit **4** = stainless steel, 1.4401 (316), EN 10088-1, outer surfaces ground, grain 400, foil-coated,

Chiffre final**4** = acier inoxydable 1.4401 (316) EN 10088-1, surfaces visibles polies, grain 400, film de protection.

1.4 Transport

1.4 Transportation

1.4 Transport

RP Technik Profile werden werkseitig äusserst sorgfältig behandelt, um Korrosion und mechanische Beschädigungen in den Vertriebslagern und beim Transport zum Verarbeiter auszu-schliessen.

RP Technik profiles are treated with extreme care in the factory, in order to prevent corrosion and mechanical damage while in stock and during transportation to the processor.

Les profilés RP Technik font l'objet de très grandes précautions de manipulation en usine pour éviter tout risque de corrosion et tout dommage mécanique dans les dépôts de vente et lors de la livraison à l'exécutant.

Der Transport erfolgt durch Vertragsspediteure, ausschliesslich auf Fahrzeugen mit gedeckter Ladefläche unter Beachtung unserer Verpackungs-, Verlade- und Transportvorschriften. Damit ist die grösstmögliche Sicherheit gegeben, dass RP Technik Profile im einwandfreien Zustand beim Empfänger ankommen.

Transportation is carried out by our contract carriers, exclusively in vehicles with a covered loading area, taking into account our packing, loading and transport regulations. This ensures as far as possible that RP Technik profiles will reach the recipient in perfect condition.

Les marchandises sont transportées par les entreprises de transport prévues au contrat, dans le respect de nos dispositions en matière de conditionnement, de chargement et de transport, exclusivement dans des véhicules dotés d'une plateforme de chargement couverte. Ces précautions visent à garantir du mieux possible que les profilés RP Technik arrivent chez le destinataire en parfait état.

Mit der Übergabe der Ware an einen Spediteur oder Frachtführer, spätestens jedoch mit Verlassen des Lagers oder des Lieferwerks, geht die Gefahr auf den Käufer über.

Risks are transferred to the purchaser when the goods are handed over to the transporter or carrier, but no later than on leaving the store or supplying works.

Le risque est transféré à l'acheteur lorsque la marchandise est remise à une entreprise de transport ou au transporteur, ou au plus tard lorsque la marchandise quitte le dépôt ou l'usine.

Zum Abladen am besten geeignet ist ein Kran mit Traverse und zwei Gurten mit mindestens 80 mm Breite, die durch ein zwischen Gurt und Stahlprofil liegendes Holzbrett stabilisiert werden. Wird mit Stapler abgeladen und transportiert, so nur mit breiten, auf grossen Abstand eingestellten Gabelzinken.

For unloading, we recommend use of a crane with a cross-arm and two straps with a minimum width of 80 mm, stabilised by a wooden board lying between the strap and the steel profile. If a forklift truck is used for unloading and transportation, use only wide forks set at a maximum spacing.

Pour le déchargement, la technique la plus adaptée est l'utilisation d'une grue équipée d'une traverse et de deux sangles d'une largeur minimale de 80 mm stabilisées par une planche en bois placée entre la sangle et le profilé en acier. Si le déchargement et le transport s'effectuent à l'aide d'un chariot élévateur, ce dernier doit être alors équipé de bras de fourche larges réglés avec un grand écartement.

Für die fristgerechte Meldung von Transportschäden und sonstigen Sachmängeln gelten die entsprechenden Hinweise in unseren Verkaufsbedingungen.

The corresponding notes in our Sales Conditions apply to the prompt reporting of damage incurred during transportation and other physical defects.

En ce qui concerne la notification dans les délais prescrits de tout éventuel dommage survenu lors du transport et de tout éventuel autre vice matériel, les consignes indiquées dans nos conditions de vente font foi.

1.5 Lagerung beim Verarbeiter

RP Technik Profile müssen zwingend nach Werkstoff getrennt gelagert werden, um Korrosionsgefahr durch Fremdstoff-Partikel auf nichtrostendem Stahl und Aluminium auszuschließen. Zur Vermeidung von Korrosion muss eine trockene Lagerung in geeigneten Räumen sichergestellt sein. Kurzzeitig starke Temperaturschwankungen im Lagerraum sollten mit Rücksicht auf eventuelle Schweißwasserbildung in den Profilstapeln vermieden werden. Auflagen der Lagergestelle müssen aus Holz oder Kunststoff bestehen. Sie dürfen keine aggressiven Stoffe enthalten, die an den Berührungsflächen zu den Profilen chemische Reaktionen auslösen könnten. Kratzer, Eindrücke oder sonstige Verformungen oder Beschädigungen der Oberfläche müssen bei Lagerung und Transport vermieden werden. Dies gilt in besonderem Mass beim Zwischenlagern von bereits oberflächenbehandelten Profilen. Die Entnahme aus Lagergestellen darf nur durch Herausheben erfolgen.

Bei Betrieben, die neben Stahl auch Aluminium verarbeiten, ist selbstverständlich eine strenge räumliche Trennung dieser Werkstoffe sowohl in der Lagerung als auch in der Verarbeitung einzuhalten. Weissrostbildung bei den kontinuierlich schmelztauchveredelten Werkstoffen stellt keinen Reklamationsgrund dar.

1.6 Verarbeitung**1.6.1 Allgemein**

Auf eine absolut getrennte Verarbeitung der Werkstoffe Stahl und Edelstahl bzw. Aluminium, muss besonders geachtet werden. Werkzeuge jeder Art dürfen nicht wechselseitig gemeinsam verwendet werden.

In unseren Verarbeitungsrichtlinien sind genaue, vollständige und verbindliche Angaben zur Bearbeitung und Verbindung von Profilen und zum Einbau von Zubehör und Beschlägen enthalten. Hierzu gehören auch Hinweise über geeignete spanende Werkzeuge, optimale Schnittgeschwindigkeiten sowie über geeignete Schweißverfahren und deren Anwendung im systembezogenen Detail.

Wenn nicht ausdrücklich in den Produkt-Kapiteln abweichend festgelegt, gelten für Fertigung der Rahmen Breiten- und Höhentoleranzen von ± 1 mm über das Aussenmass.

Nichtrostender Stahl hat eine geringere Wärmeleitfähigkeit als andere Stahlwerkstoffe und erfordert höhere Schnittkräfte; bei seiner Bearbeitung ist daher eine wirksame Wärmeabfuhr (verstärkte Kühl-Schmierung, wärmeableitende Schweißbeilagen) erforderlich.

1.5 Storage by processor

RP Technik profiles must be stored separately according to material to exclude the risk of corrosion from external rust particles on stainless steel and aluminium. To prevent corrosion, dry storage in suitable rooms must be ensured. Brief major temperature fluctuations at the storage site should be avoided in order to prevent condensation from forming in the profile stacks. The storage rack supports must be made of wood or plastic. They must not contain any aggressive substances which could trigger a chemical reaction when their surface comes into contact with the profiles. Scratches, dents and other deformations or surface damage must be avoided during storage and transportation. This applies in particular to temporary storage of profiles which are already surface-treated. Items must be removed from the storage racks by lifting only.

For companies that process aluminium as well as steel, strict physical separation of these materials is essential during both storage and processing. The formation of white rust in the continuously hot-dip coated materials does not constitute grounds for complaint.

1.6 Processing**1.6.1 General**

You should ensure that the materials, i.e. steel and stainless steel or aluminium, are processed entirely separately. A separate set of tools must be used to process each of these materials. Our processing guidelines contain precise, complete and binding data on machining and joining of profiles and installation of accessories and fittings. They include information on appropriate cutting tools, optimum cutting speeds and appropriate welding methods and their use in systematic detail.

If not expressly stated otherwise in the product chapters, width and height tolerances of ± 1 mm over the outer dimension apply when manufacturing the frames.

Stainless steel has a lower thermal conductivity than other steel materials, and requires more powerful cutting forces; during machining an effective heat dissipation is therefore required (more cooling lubrication, heat-dissipating welding shims).

1.5 Stockage chez l'exécutant

Les profilés RP Technik doivent impérativement être stockés séparément par matériau pour éviter tout risque de corrosion occasionnée par des particules de rouille erratique sur l'acier inoxydable et l'aluminium. Pour éviter toute corrosion, il convient de s'assurer que les marchandises soient stockées au sec dans des locaux appropriés. Il est recommandé d'éviter les fortes variations de température dans un laps de temps réduit à l'intérieur du dépôt de marchandises pour éviter la formation de buée dans les empilements de profilés. Les supports des rayonnages doivent être en bois ou en plastique. Ils ne doivent contenir aucune matière corrosive qui pourrait déclencher une réaction chimique sur les surfaces en contact avec les profilés. Il convient d'éviter toute éraflure, marque ou autre déformation ou détérioration de la surface lors du stockage et du transport. Cela vaut notamment en cas de stockage intermédiaire de profilés dont la surface est déjà traitée. L'enlèvement des marchandises de leurs rayonnages doit uniquement se faire par lavage.

Pour les entreprises travaillant à la fois l'acier et l'aluminium, il convient bien entendu de respecter une séparation physique stricte de ces matériaux lors du stockage et de l'usage. La formation de rouille blanche sur les matériaux revêtus en continu par immersion à chaud ne constitue pas un motif de réclamation.

1.6 Mise en œuvre**1.6.1 Généralités**

Il faut particulièrement veiller à ce que les matériaux en acier et acier inoxydable ou encore aluminium soient strictement séparés lors de l'usage. Les outils de tous types ne doivent pas être utilisés pour tous les matériaux les uns à la place des autres.

Nos directives de mise en œuvre contiennent des informations précises, complètes et impératives sur le traitement et l'assemblage des profilés, ainsi que sur la pose des accessoires et des ferrures. Elles contiennent également des consignes portant sur les outils d'enlèvement de copeaux adaptés et les vitesses de coupe optimales, ainsi que sur les procédés de soudage adaptés et leur application détaillée relative au système. Sauf mention expresse contraire dans les chapitres dédiés au produit, la fabrication des cadres doit tenir compte de tolérances de largeur et de hauteur de ± 1 mm par rapport aux dimensions extérieures.

L'acier inoxydable présente une conductivité thermique plus faible que les autres matériaux en acier et requiert des efforts de coupe plus élevés ; une évacuation de la chaleur efficace est par conséquent nécessaire lors de son usinage (lubrification réfrigérante renforcée, cales de soudage dissipant la chaleur).

Für die Abdichtung von nicht durch Schweißen geschlossenen Fügezonen bei Rahmenverbindungen (stumpf und auf Gehrung) empfehlen wir dringend die Verwendung des hierfür in unserem Programm vorgesehenen Schmalfugendichtstoffs, da nur bei diesem Produkt ein optimales kapillares Eindringen in die Fugen und eine gute Haftung und Verträglichkeit auf allen Oberflächen einschliesslich der Kunststoff-Dämmstegen bei Verbundprofilen sichergestellt ist. Für die wirtschaftliche und systemgerechte Verarbeitung aller RP Technik Serien bieten wir ein umfassendes Sortiment von Bearbeitungs- und Einbauschablonen, Montagehilfsmitteln und Spezialwerkzeugen.

RP Technik Türbeschläge werden mit einer werkseitigen Erstschmierung geliefert und müssen beim Einbau nicht gefettet werden. Angaben zur weiteren Wartung sind den Verarbeitungsrichtlinien zu entnehmen. Fensterbeschläge müssen beim Einbau entsprechend den Hinweisen in den Beschlagverpackungen leicht gefettet werden.

Für die Zwischenreinigung bei der Verarbeitung und für die Endreinigung fertiger Bauteile liefern wir geeignete Mittel.

Wir weisen darauf hin, dass manche im Handel erhältlichen Produkte Beschichtungen und Oberflächen von nichtrostendem Stahl oder angrenzende Bauteile angreifen können.

1.6.2 Gütesicherung bei Schweissarbeiten an Profilen aus nichtrostendem Stahl

Schweissarbeiten an tragenden Bauteilen dürfen nur von Betrieben mit entsprechender Qualifikation vorgenommen werden. Die Vorgaben der Regelwerke sind zu beachten.

1.7 Oberflächenbehandlung bei RP Technik Bauteilen (Rahmen und Einzelstäbe)

1.7.1 Stahl schmelztauchveredelt

Sofern nicht im Einzelfall besonders starke Korrosionsbelastungen zu erwarten sind, kann im Allgemeinen von der Korrosionsschutzklasse III, C3-lang bis C4-lang nach EN ISO 12944 bzw. DIN 55 634 ausgegangen werden. Dementsprechend ist das geeignete Korrosionsschutz-System auszuwählen. Ausführliche Hinweise über geeignete Lacksysteme, entsprechende Vorbehandlung und die Ausführung der Beschichtung sind in unseren Verarbeitungsrichtlinien enthalten. Es handelt sich hierbei um Empfehlungen, die Verantwortung für die Ausführung und Einhaltung der Anforderungen obliegt dem Beschichter.

Bei allen Verfahren sind örtliche Lackanhäufungen in den Profilizonen, die zur Aufnahme von Dichtungen, Glasleisten und Beschlägen dienen, zu vermeiden.

To seal frame connection joint zones which have not been closed by welding (butt joints and chamfers), we strongly recommend the use of the narrow joint sealant in our product range, as only this product guarantees optimum capillary penetration into the joints and good adhesion and tolerance on all surfaces, including the plastic insulating strips in composite profiles. For economic and suitable processing of all RP Technik ranges, we offer an extensive range of machining and installation templates, assembly aids and special tools.

RP Technik door fittings are supplied with factory-applied first lubrication, and does not require greasing on installation. Please refer to the processing guidelines for details on further maintenance. Window fittings must be lightly greased on installation as instructed in the fitting packs.

We offer suitable agents for intermediate cleaning during processing and for final cleaning of finished components.

We would like to point out that some products available commercially can attack the coatings and surfaces of stainless steel or adjacent components.

1.6.2 Quality control in welding work on stainless steel profiles

Welding work on load-bearing components may only be carried out by suitably qualified professionals. The specifications of the regulations must be observed.

1.7 Surface treatment for RP Technik components (frames and single bars)

1.7.1 Hot-dip coated steel

Unless a very severe corrosion attack is expected in individual cases, corrosion protection class III, C3 high to C4 high, in accordance with EN ISO 12944 or DIN 55 634, can generally be assumed. A suitable corrosion protection system should be selected accordingly. Detailed notes on suitable paint systems, corresponding preparation and performance of the coating, are given in our processing guidelines. These are recommendations, while responsibility for performance and observation of requirements remains with the coating company.

In all methods, local paint accumulation must be avoided in the profile zones used for gaskets, glazing beads and fittings.

Pour étancher les zones de joint qui ne sont pas fermées par soudage lors de l'assemblage (droit ou en onglet) des cadres, nous vous recommandons instamment d'utiliser le produit d'étanchéité pour joints étroits prévu à cet effet dans notre catalogue, qui est le seul à garantir une pénétration capillaire optimale dans les joints ainsi qu'une excellente adhérence et une parfaite compatibilité avec tous les types de surface, y compris les plaques isolantes en plastique pour profilés composites. Pour la mise en œuvre économique et conforme au système de toutes les séries RP Technik, nous vous offrons une gamme complète de gabarits d'usinage et de montage, d'équipements de montage et d'outils spéciaux.

Les ferrures de portes RP Technik livrées ont été lubrifiées une première fois en usine et ne doivent pas être graissées lors de la pose. Pour les directives de maintenance ultérieure, il convient de se reporter aux directives de mise en œuvre. Les ferrures de fenêtre doivent quant à elles être légèrement graissées lors de la pose, conformément aux consignes indiquées sur leur emballage.

Notre livraison comprend des produits adaptés pour nettoyage intermédiaire lors de l'usinage et pour le nettoyage des éléments finis.

Nous attirons votre attention sur le fait que certains produits disponibles dans le commerce peuvent attaquer les revêtements et les surfaces de l'acier inoxydable ou des éléments adjacents.

1.6.2 Assurance qualité lors des travaux de soudage effectués sur des profilés en acier inoxydable

Les travaux de soudage effectués sur des éléments porteurs doivent uniquement être réalisés par des entreprises agréées. Il convient de respecter les prescriptions de la réglementation applicable.

1.7 Traitement de surface des éléments RP Technik (cadres et barres simples)

1.7.1 Acier revêtu par immersion à chaud

Il faut en général se baser sur la classe anti-corrosion III, durée C3 à C4, selon EN ISO 12944 ou DIN 55634, sous réserve d'une sensibilité particulièrement élevée à la corrosion au cas par cas. Le système de protection contre la corrosion approprié doit être choisi en conséquence. Des consignes détaillées relatives aux systèmes de peinture adaptés, au prétraitement approprié et à l'exécution du revêtement sont indiquées dans nos directives de mise en œuvre. Il s'agit ici de recommandations ; l'exécution et le respect des exigences relèvent de la responsabilité de l'exécutant.

Pour tous les procédés, il convient d'éviter les accumulations locales de peinture dans les zones des profilés servant à loger joints, parcloles et ferrures.

Bei der Pulverbeschichtung von Rahmen aus RP Technik Verbundprofilen darf die im Ofen am Rahmen zu messende Objekttemperatur von max. 190°C die Dauer von 20 Minuten nicht überschreiten. Die Einhaltung dieser Bedingungen ist durch Aufzeichnungen regelmässig zu dokumentieren. Bitte beachten Sie auch die geltenden Vorgaben der einschlägigen Richtlinien. Dies gilt insbesondere für die Ofenführung einschließlich Kontrolle von Ofen- und Objekttemperatur.

When powder coating frames of RP Technik composite profiles, the object temperature of 190°C (max.) to be measured on the frame in the kiln must not exceed 20 minutes. Compliance with this condition must be documented regularly with records. Please also observe the applicable requirements of the relevant guidelines. This applies in particular to the kiln operation, including checking the kiln and object temperature.

En ce qui concerne le revêtement par poudre des cadres en profilés composites RP Technik, la cuisson ne doit en aucun cas dépasser la température de 190 °C pendant 20 minutes, la température devant être mesurée dans le four sur le cadre. Le respect de ces conditions doit être régulièrement documenté par des enregistrements. Veuillez également respecter les prescriptions applicables mentionnées dans les directives en vigueur. Ceci vaut en particulier pour le fonctionnement du four, y compris le contrôle de la température du four et de l'objet.

Bei den Profilen der Serie RP-ISO-hermetic 70 FP EI60/EI90 handelt es sich um thermische getrennte Profile, welche zur Erreichung der Feuerwiderstandsklasse EI60 bzw. EI90 im Profilinneren vollständig mit energieabsorbierenden Isolatoren gefüllt sind. Das vollständige Füllen der Profile hat zur Folge, dass sich die Profiloberflächen langsamer erwärmen und damit die für eine ausreichende Vernetzung erforderliche Objekttemperatur zu einem späteren Zeitpunkt erreicht wird.

In der Regel wird die Objekttemperatur bei EI60/EI90-Profilen nach einer Ofen-Vorhaltezeit von 20-30 Minuten erreicht. Die Haltezeit auf Objekttemperaturniveau von 190° liegt, je nach Pulverlacksystem, wie sonst auch bei 20 Minuten.

The profiles of the RP-ISO-hermetic 70 FP EI60/EI90 series are thermally separated profiles, the interior of which is entirely filled with energy-absorbing insulators in order to achieve fire-resistance class EI60/EI90. Since the profiles are entirely filled, their surfaces warm up more slowly and therefore the object temperature required for adequate cross-linking is reached at a later point in time.

In general, the object temperature for EI60/EI90 profiles is reached after a pre-hold time in the kiln of 20-30 minutes. Depending on the powder paint system, the hold time at object temperature level of 190° is still 20 minutes, as usual.

Les profilés de la gamme RP-ISO-hermetic 70 FP EI60/EI90 sont des profilés à rupture thermique, dont l'intérieur est entièrement rempli par des isolateurs absorbeurs d'énergie pour satisfaire aux critères de la classe de résistance au feu EI60 ou EI90. En conséquence du remplissage intégral des profilés, leur surface met plus longtemps à chauffer et la température de l'objet nécessaire à une jonction suffisante est donc atteinte moins vite.

En général, avec les profilés EI60/EI90, la température de l'objet est atteinte après 20 à 30 minutes au four. La température de l'objet reste à 190 °C pendant environ 20 minutes, comme auparavant, selon le système de revêtement par poudre utilisé.

Das Tauchen der Elemente bei der Vorbehandlung ist wegen der Brandschutzisolatoren in den Profilhohlräumen der Serie RP-ISO-hermetic 70 FP nicht zulässig.

As there are fire-protection insulators in the profile cavities of the RP-ISO-hermetic 70 FP series, the dipping of elements during pre-treatment is not permitted.

L'immersion des éléments lors du prétraitement n'est pas autorisée dans la cavité du profilé de la série RP-ISO-hermetic 70 FP en raison de l'isolant de protection contre l'incendie.

Entlacken ist im Allgemeinen nicht möglich. In Ausnahmefällen kann nach sorgfältiger Abklärung aller Verfahrensparameter durch Vorversuche ein Entlacken möglich sein. (Verwendung von für Grundwerkstoff, Grundschicht und Dämmstege verträglichen Entlackungsmittel).

Paint stripping is generally not possible. In exceptional cases, after careful checking of all process parameters via preliminary tests, paint stripping may be possible. (Strippers must be compatible with the base material, primer and insulating strips).

Il n'est en général pas possible d'enlever la peinture sauf dans certains cas, après détermination minutieuse de tous les paramètres du procédé par des essais préliminaires. (Utilisation de produits décapants compatibles avec les matériaux de base, la sous-couche et les plaques isolantes.)

1.7.2 Nichtrostender Stahl

Auch hierzu sind in unseren Verarbeitungsrichtlinien ausführliche Hinweise enthalten. Besonders zu beachten ist, dass zum Reinigen, Entfetten und Beizen in keiner Verarbeitungsstufe chlorhaltige Mittel verwendet werden dürfen.

1.7.2 Stainless steel

Here too, our processing guidelines contain detailed notes. It should be noted in particular that for cleaning, scouring and pickling, agents containing chlorine must not be used in any processing step.

1.7.2 Acier inoxydable

Nos directives de mise en œuvre contiennent également des consignes détaillées sur ce point. Il convient notamment de veiller à ce que les produits contenant du chlore ne soient utilisés à aucune étape de l'usinage pour nettoyer, dégraisser et décapier.

1.8 Verglasung, Fugenabdichtung am Bau

Die Verglasungssysteme aller RP Technik Serien entsprechen den einschlägigen Normen, den Verklotzungsvorschriften des Glaserhandwerks und den Richtlinien der Isolierglashersteller. Besonders zu beachten sind die Vorschriften hinsichtlich Druckausgleich und Entwässerung aus freien Falzräumen.

Alle Verglasungssysteme sind in der Regel für die Verglasung zwischen Elastomer-Profilen (EPDM bzw. Neoprene) eingerichtet.

Soweit erforderlich sind die Dichtungen zum einfacheren Einbau mit einem silikonfreien Gleitmittel versehen.

Die Ermittlung der Glasmasse sowie die Auswahl von Glasleisten und Dichtungsprofilen in Abhängigkeit von der Füllungsdicke erfolgen entsprechend den Angaben in der Programmliste, bzw. in den Verarbeitungsunterlagen.

Nassverglasung ist möglich und muss entsprechend allgemein gültigen Regelwerken ausgeführt werden.

Bei Füllungen aus Acrylglas (PMMA) und Polycarbonat (PC) kann im Kontakt mit unseren EPDM-Dichtungen die Gefahr von Spannungsrissen in diesen Platten nicht ausgeschlossen werden. Das Risiko der Unverträglichkeit liegt ausserhalb unserer Kontrolle und ist vom Verarbeiter mit den Herstellern solcher Füllungen abzuklären.

Für die Abdichtung von Bauanschluss- und Konstruktionsfugen bieten wir in unserem Programm geeignete Dichtstoffe an, bei denen Adhäsion und Verträglichkeit auf den in den Verarbeitungsrichtlinien genannten Oberflächen gesichert sind. Die Verarbeitungs- und Sicherheitsdatenblätter dieser Stoffe sind zu beachten. Bei anderweitig beschafften Dichtstoffen obliegt dem Verarbeiter die Verantwortung für deren Auswahl.

1.8 Glazing, sealing of joints to the building

The glazing systems of all RP Technik ranges comply with the relevant standards, the cushioning regulations of the glazing trade and the guidelines of the insulating glazing manufacturer. In particular, the regulations governing pressure equalisation and drainage from free rebate areas must be observed.

All glazing systems are usually designed for glazing between elastomer profiles (EPDM or neoprene).

If needed, a silicone-free lubricant shall be applied to the gaskets for easier installation.

The glazing putty, glazing beads and sealing profiles are selected depending on the infill thickness, in accordance with data in the product list or processing documents.

Wet glazing is possible and must be carried out in accordance with generally valid regulations.

For infills of acrylic glass (PMMA) and polycarbonate (PC), the risk of tension cracks in these panels cannot be excluded on contact with our EPDM gaskets. The risk of incompatibility is outside our control, and must be clarified by the processor with the manufacturers of such infills.

For the sealing of joints to the building and in the construction, our product range includes suitable sealants which guarantee adhesion and compatibility with the surfaces listed in the processing guidelines. The processing and safety data sheets of these substances must be noted. The processor is responsible for selecting any sealants procured elsewhere.

1.8 Vitrage, étanchement des joints sur site

Les systèmes de vitrage utilisés pour toutes les séries RP Technik sont conformes aux normes applicables, aux dispositions des métiers du verre en matière de calage et aux directives des fabricants de verre isolant. Il convient notamment de respecter les prescriptions en matière de compensation de pression et de drainage hors des zones de feuillure vides. En général, tous les systèmes de vitrage sont installés entre des profilés en élastomère (EPDM ou néoprène).

Les joints sont dotés, le cas échéant, d'un lubrifiant sans silicone afin de faciliter leur pose.

Le calcul des dimensions de la vitre ainsi que le choix des parclozes et des profilés d'étanchéité en fonction de l'épaisseur de remplissage s'effectue conformément aux informations contenues dans le catalogue de produits ou dans les documents relatifs à la mise en œuvre.

Un vitrage au silicone est possible et doit être exécuté conformément aux réglementations généralement applicables.

En ce qui concerne les remplissages en plexiglas (PMMA) et en polycarbonate (PC), il n'est pas possible d'exclure le risque de formation de fissures de contrainte sur les plaques une fois en contact avec nos joints EPDM. Le risque d'incompatibilité se situe en dehors de notre sphère de contrôle ; l'exécutant doit s'adresser aux fabricants des systèmes de remplissage concernés pour clarifier ce point.

En ce qui concerne l'étanchement des joints de construction et de raccord de maçonnerie, notre catalogue propose des produits d'étanchéité appropriés dont l'adhérence et la compatibilité avec toutes les surfaces citées dans les directives de mise en œuvre sont garanties. Les fiches techniques de mise en œuvre et de sécurité de ces produits doivent être respectées. Le choix d'utiliser tout autre produit d'étanchéité acheté auprès d'un tiers relève de la responsabilité de l'exécutant.

1.9 Verhütung von Oberflächenschäden an eingebauten RP Technik Bauteilen

Ein optimaler Schutz von RP Technik Bauteilen während der Bauarbeiten wird durch die Verwendung von Einputzzargen erreicht, in welche die Bauteile erst nach Abschluss der Maurer- und Putzarbeiten eingesetzt werden. Bei Anwendung anderer Schutzverfahren (Abzieh- oder Klarlacke, selbstklebende Kunststoff-Folien) ist ausschliesslich der Anwender dafür verantwortlich, dass die verwendeten Produkte uneingeschränkt mit den Bauteilen verträglich sind. Wir empfehlen bei grösseren Objekten die Zwischenabnahme von Bauabschnitten sofort nach deren Fertigstellung. Die üblichen Hinweisschilder, mit denen andere Gewerke zur sorgfältigen Behandlung montierter Bauteile aufgefordert werden, reichen nicht aus, um den Verarbeiter von möglichen Schadenersatzforderungen zu entlasten.

1.10 Reinigung von RP Technik Bauteilen

Aussenwandelemente sind neben der Beanspruchung durch Sonne und Bewitterung aggressiven Luftbestandteilen ausgesetzt und unterliegen damit unvermeidlich einer Verschmutzung. Diese beeinträchtigt nicht nur das Aussehen der Bauteile, sondern stellt durch die ständige Einwirkung der Schmutzablagerungen auch ein erhöhtes Korrosionsrisiko dar. Die Bauteile müssen daher in Intervallen, die je nach Standort unterschiedlich sind, gereinigt werden.

Wir beschränken uns nachfolgend auf einige wesentliche Hinweise:

Leichte Verschmutzungen werden mit Wasser unter Zusatz eines neutralen Reinigungsmittels (keine Seifenlauge!) mit Schwamm und Tuch entfernt. Danach wird mit klarem Wasser gründlich abgespült. Bei stärkerer Verschmutzung werden schwach abrasiv wirkende Reiniger erforderlich, die jedoch nicht auf Glas angewendet werden dürfen. In jedem Fall sollte zuvor durch eine Probeanwendung auf einer verdeckt liegenden Fläche sichergestellt werden, dass Oberflächen weder mechanisch noch chemisch angegriffen werden. Auszuschliessen sind in jedem Fall Reiniger mit pH-Werten unter 5 und über 8 sowie scheuernd oder schmirgelnd wirkende Mittel ebenso wie Stahlwolle oder Drahtbürsten.

Weitere Details können der Fachliteratur entnommen werden.

1.9 Prevention of surface damage to fitted RP Technik components

Optimum protection of RP Technik components during building work is achieved by using plastering frames in which the component is inserted only after completion of masonry and plaster work. If other protective methods are used (pull-off or clear lacquer, self-adhesive plastic film), the user alone is responsible for the compatibility between the products used and the components. For larger projects, we recommend the interim inspection of construction phases immediately after their completion. The usual information signs urging others to handle installed components with care, are not sufficient to release the processor from its liability for possible damage replacement claims.

1.10 Cleaning RP Technik components

External wall elements are exposed to aggressive air constituents as well as sunlight and weathering, and are therefore inevitably exposed to soiling. This not only detracts from the appearance of the components but the constant effect of dirt deposits also constitutes an increased risk of corrosion. The components must therefore be cleaned at intervals which vary depending on location.

We will restrict ourselves here to some important notes:

Light soiling is removed with water using a neutral cleaning agent (not soap suds!) with a sponge and cloth. Then rinse thoroughly with clean water. Heavier soiling requires lightly abrasive cleaning agents, which must not however be used on glass. In each case, a trial application should first be carried out on a concealed surface to confirm that the product does not attack the surfaces either mechanically or chemically. In all cases, cleaning agents with a pH below 5 or above 8 are excluded, together with scrubbing or abrading agents, steel wools or wire brushes.

Further details can be found in specialist literature.

1.9 Prévention des dommages occasionnés aux surfaces des éléments RP Technik posés

L'utilisation d' huisseries encastrées dans lesquelles les éléments ne sont montés qu'une fois les travaux de maçonnerie et d'enduit terminés permet une protection optimale des éléments RP Technik pendant les travaux de construction. En cas d'utilisation d'autres procédés de protection (peinture pelable ou transparente, films de protection en matière plastique autocollants), l'utilisateur est seul responsable de la vérification de la compatibilité totale des produits utilisés avec les éléments. Pour les objets de très grandes dimensions, nous recommandons une réception intermédiaire des sections de construction dès que ces dernières sont achevées. Les écriteaux habituels grâce auxquels les autres corps de métier sont invités à traiter avec beaucoup de soin les éléments montés ne sont pas suffisants pour libérer l'exécutant d'éventuelles demandes d'indemnité.

1.10 Nettoyage des éléments RP Technik

Outre le soleil et les intempéries, les éléments de mur extérieur sont également exposés aux éléments agressifs contenus dans l'air, et se salissent donc inévitablement. Ceci ne détériore pas uniquement l'aspect extérieur des éléments, mais représente également un risque élevé de corrosion du fait de l'action constante des dépôts de saleté. Les éléments doivent par conséquent être nettoyés, à des intervalles à déterminer en fonction du site.

Nous nous limiterons ci-dessous à quelques consignes importantes :

il convient d'éliminer les salissures légères à l'aide d'une éponge et d'un chiffon en utilisant de l'eau à laquelle on ajoute un détergent neutre (pas de solution savonneuse !). Rincer ensuite minutieusement à l'eau claire. En cas de salissures plus importantes, il convient de recourir à un détergent faiblement abrasif qu'il ne faudra toutefois pas utiliser sur la vitre. Dans tous les cas, il faut s'assurer au préalable que les surfaces ne sont attaquées ni mécaniquement ni chimiquement en effectuant un essai d'application sur une partie cachée. En outre, les détergents dont le pH est inférieur à 5 ou supérieur à 8, les produits abrasifs ou corrosifs ainsi que la laine d'acier et la brosse métallique sont à proscrire.

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter à la documentation spécialisée.

1.11 Wartung von RP Technik Bauteilen

Grundsätzlich ist hier die Bauproduktenverordnung zu beachten. Zusätzlich gelten soweit vorhanden, die einschlägigen Produktnormen.

Sofern keine Funktionsstörungen oder durch unsachgemässen Umgang verursachte Schäden vorliegen, kann sich die Wartung bei privater Nutzung darauf beschränken, zugängliche gleitende Beschlagteile in grösseren Zeitabständen leicht zu ölen oder zu fetten. Wartungsarbeiten bei grösseren Objekten und bei öffentlichen Bauten gehören in die Hand des Fachmanns, zumal sie mit weitergehenden Erhaltungsmaßnahmen verbunden sind. Hier kann der Verarbeiter durch den Abschluss eines Wartungsvertrags mit der Bauherrschaft sicherstellen, dass die Qualität seiner Arbeit über einen langen Nutzungszeitraum zur Zufriedenheit seines Kunden erhalten bleibt. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang auch die Wartungsanweisungen der Beschlaghersteller.

1.12 Funktionsfähigkeit

Die RP Technik Fenster- und Türsysteme erfüllen die einschlägigen Normen und Richtlinien sowie zusätzlich auch die Voraussetzungen der Bauproduktenverordnung.

1.13 Technische Service-Leistungen

Unsere Planungs- und Zeichnungsunterlagen, Verarbeitungsrichtlinien und Beschlagseibaupläne erleichtern Ihnen die Verarbeitung unserer Systeme. Auch ohne ausdrücklichen Hinweis gelten bei allen objektbezogenen Konstruktionsvorschlägen die Verarbeitungsrichtlinien der Basisserien mit. Darüber hinaus stehen Ihnen die Beratungsdienste unseres Hauses und unserer Vertriebspartner zur Verfügung. Unterlagen und Beratungen entsprechen unserem besten Wissen. Eine Gewähr für Fehlerfreiheit kann jedoch nicht übernommen werden, es sei denn, die Fehler beruhen auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits.

Unsere Verarbeiter bieten wir Seminare mit intensiver Unterweisung in Theorie und Praxis der RP Technik Systeme. Ausserdem unterstützen wir andere EDV-Programme wie z.B. ORGADATA, etc. Auch auf diesem Gebiet werden unsere Verarbeiter in die Anwendung eingeführt. Durch aktuelle Informationen halten wir unsere Kunden in Technik und Normung auf dem Laufenden.

1.11 Maintenance of RP Technik components

In principle, the Construction Products Regulation must be observed. Furthermore, the relevant product standards apply (where available).

If there are no malfunctions or damage caused by improper use, maintenance for private use can be restricted to occasional light oiling or greasing of accessible sliding fittings. Maintenance work on larger premises and public buildings should be performed by professionals, in particular if associated with more extensive maintenance measures. By concluding a maintenance contract with the client, the processor can ensure that the quality of its work will endure for a long period of use to the satisfaction of the customer. In this connection, please note the maintenance instructions of the fitting manufacturer.

1.12 Functionality

RP Technik window and door systems fulfil the relevant standards and guidelines as well as the requirements of the Construction Products Regulation.

1.13 Technical services

Our drawings and planning documents, processing guidelines and fitting installation diagrams are designed to help you use our systems. Even if not expressly stated, the processing guidelines of the basic series apply to all project-related construction suggestions. In addition, our advisory service and our sales partners are also there to help you. Documents and advice correspond to our best knowledge. Liability for errors cannot be accepted unless the errors are due to deliberate intent or gross negligence on our part.

We offer our processors seminars that provide intensive training in the theory and practice of installing RP Technik systems. What is more, we support other EDP programmes such as e.g. ORGADATA, etc. In this area too, our processors will be introduced to the application. The latest information keeps our customers up to date in terms of technology and standards.

1.11 Maintenance des éléments RP Technik

Dans le cas présent, il faut en principe respecter le règlement relatif aux produits de construction. En outre, la norme de produit connexe en vigueur s'applique.

En cas d'utilisation privée, la maintenance peut se limiter à huiler ou à graisser légèrement les pièces de ferrure coulissantes de temps en temps, sous réserve qu'aucun dysfonctionnement ni dommage provoqué par une manipulation non appropriée ne survienne. Les travaux de maintenance réalisés sur les objets de très grandes dimensions et les bâtiments publics doivent être effectués par un spécialiste, d'autant plus s'ils sont liés à des mesures de conservation plus strictes. Dans le cas présent, l'exécutant peut garantir, par la conclusion d'un contrat de maintenance avec le maître d'ouvrage, que la qualité de son travail perdurera afin de satisfaire au mieux le client sur le long terme. Nous vous remercions également de bien vouloir respecter les instructions d'entretien du fabricant de ferrures concernant ce point.

1.12 Capacité de fonctionnement

Les systèmes de portes et de fenêtres RP Technik sont conformes aux normes et aux directives applicables, ainsi qu'aux conditions du règlement relatif aux produits de construction.

1.13 Prestations de services techniques

Nos plans et dessins, directives de mise en œuvre et schémas de pose des ferrures vous facilitent la mise en œuvre de nos systèmes. Même sans mention expresse, les directives de mise en œuvre des gammes de base s'appliquent à toutes les propositions de construction de projets spéciaux. Les services de conseil de notre société et de nos partenaires commerciaux se tiennent en outre à votre disposition. Les documents et conseils sont fournis selon les meilleures connaissances disponibles. Nous ne pourrions toutefois pas être tenus responsables de fautes éventuelles, à moins que ces dernières ne reposent sur une faute intentionnelle ou une négligence grossière de notre part.

Nous proposons à nos exécutants des séminaires intensifs portant sur l'utilisation théorique et pratique des systèmes RP Technik. En outre, nous prenons en charge d'autres programmes informatiques, comme ORGADATA, etc. Nos exécutants suivent également une formation sur cet outil. Nous tenons nos clients au courant de l'état de la technique et des normes grâce à des informations d'actualité.

1.14 Warenzeichen RP Technik

Verschiedene Profile und Konstruktionen des RP Technik Programms sind patentrechtlich geschützt.

In unseren technischen RP Technik Unterlagen sind die Ergebnisse unserer Entwicklungsarbeit, unsere Erfahrungen und unser Fachwissen als Systemhersteller eingebracht. Die Wiedergabe des Inhalts dieser Liste wie auch des Inhalts unserer anderen Unterlagen ist deshalb nur mit unserer schriftlichen Genehmigung und unter Benutzung unseres Warenzeichens RP Technik gestattet.

Die Benutzung dieses Warenzeichens zu Werbezwecken oder als Produktebezeichnung ist nur zulässig, sofern ausschliesslich Profile, Zubehörteile und Beschläge des jeweils gültigen RP Technik Programms vorgesehen oder verwendet worden sind. Wer also RP Technik Bauteile ganz oder teilweise mit fremden Konstruktionsteilen verarbeitet, ist nicht zur Benutzung unseres Warenzeichens berechtigt. Insbesondere dürfen mit fremden Konstruktionsteilen hergestellte Bauteile nicht gegenüber Architekten, Bauherren usw. als RP Technik Fenster, Türen oder ähnlich bezeichnet werden. Änderungen von Profilen, Zubehörteilen, Beschlägen, Konstruktionen und Verarbeitungsverfahren bleiben vorbehalten.

1.14 RP Technik trade mark

Various profiles and constructions of the RP Technik range are protected by patent. Our technical RP Technik documents contain the results of our development work, experience and specialist knowledge as a system manufacturer. Reproduction of the content of this list and of our other documents therefore requires our written consent and is subject to the use of our RP Technik trademark.

Use of this trademark for promotional purposes or as product designation is permitted only if profiles, accessories and fittings from the current RP Technik range alone are used or supplied. Persons who process RP Technik construction components in full or in part with other construction parts are therefore not entitled to use our trademark. In particular, components produced with external construction components may not be designated as RP Technik windows, doors or similar in communications with architects, clients, etc. We reserve the right to make changes to profiles, accessories, fittings, designs and processing methods.

1.14 Marque RP Technik

Différents profilés et diverses structures de la gamme de produits RP Technik sont protégés par des brevets.

Nos documents techniques RP Technik contiennent les résultats de notre travail de développement ainsi que le fruit de nos expériences et de notre expertise en tant que fabricant de systèmes. C'est pourquoi toute éventuelle reproduction du contenu de cette brochure et de nos autres documents est soumise à notre autorisation écrite et à l'utilisation de notre marque RP Technik.

L'utilisation de la présente marque à des fins de publicité ou en tant que désignation de produits est uniquement autorisée sous réserve que seuls les profilés, accessoires et ferrures de la gamme de produits RP Technik valable aient été prévus ou utilisés. Par conséquent, toute entreprise ou personne mettant en œuvre en partie ou en totalité des éléments RP Technik avec des éléments de construction provenant de tiers, n'est pas habilitée à utiliser notre marque. Les éléments fabriqués à partir d'éléments de construction provenant de tiers ne doivent notamment pas être désignés en tant que fenêtres, portes, etc. RP Technik auprès d'architectes, de maîtres d'ouvrage, etc. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications sur les profilés, accessoires, ferrures, constructions et procédés d'usinage.

2. Allgemeine Hinweise

2.1 Einleitung

Die Profilsysteme von RP Technik sind für den Einsatz im Tür-, Tor-, Fenster- und Fassadenbau ausgelegt. Die hohe Massgenauigkeit und Geradheit der Profile ermöglichen eine einfache Verarbeitung.

2.2 Profil- und Zubehörsortiment

Die Profile sind gemäss den zuvor in diesem Kapitel unter Punkt 1.1 und 1.3 genannten Materialqualitäten lieferbar.

Hinweis

Auf die absolut getrennte Verarbeitung von unlegiertem Stahl und nichtrostendem Stahl bzw. Aluminium muss besonders geachtet werden. Werkzeuge für die Bearbeitung von unlegiertem Stahl dürfen nicht für nichtrostenden Stahl und Aluminium verwendet werden (Korrosionsgefahr).

2. General instructions

2.1 Introduction

RP Technik profile systems are designed for use in door, gate, window and facade construction. The high level of dimensional accuracy and straightness of the profiles enable easy processing.

2.2 Range of profiles and fixtures

The profiles can be delivered in the material qualities specified earlier in this chapter under points 1.1 and 1.3.

Please note

You should ensure that non-alloy steel and stainless steel/aluminium are processed entirely separately. Tools used for processing non-alloy steel may not be used on stainless steel and aluminium (risk of corrosion).

2. Consignes générales

2.1 Introduction

La gamme de profilés RP Technik est conçue pour une utilisation dans les portes, portails, fenêtres et façades. La grande qualité de précision dimensionnelle et de rectitude des profilés facilite la mise en œuvre.

2.2 Gamme de profilés et d'accessoires

Les profilés sont disponibles selon les qualités de matériau mentionnées ci-dessus aux points 1.1 et 1.3 du présent chapitre.

Remarque

Il convient de prêter une attention particulière à la mise en œuvre séparée de l'acier non allié et de l'acier inoxydable ou de l'aluminium. Les outils ayant servi à l'usinage de l'acier non allié ne doivent en aucun cas être utilisés pour l'acier inoxydable et l'aluminium (risque de corrosion).

2.3 RP Technik Profile aus schmelztauchveredeltem Kohlenstoffstahl 1.0244**2.3.1 Werkstoff**

Die Normbezeichnung lautet:
S280GD+ZM 130-B-O
nach EN 10346 und EN 10143

Werkstoff Nr. 1.0244
nach Tabelle 2 EN 10346

Dichte:	7.85 kg/dm ³
0.2% Dehngrenze:	280 N/mm ²
Zugfestigkeit:	360 N/mm ²
Bruchdehnung:	18 %
E-Modul:	210000 N/mm ²

Der Überzug besteht aus Zink mit 1-2 Gew.-% Magnesium (Kurzzeichen ZM).

Das Auflagegewicht (= Gewicht des Überzugs) beträgt gesamt 130 g/m². Das entspricht einer Schichtdicke von ca. 10 µm pro Seite (Kurzzeichen ZM 130).

Die Profile werden in der Oberflächenart B (= verbesserte Oberfläche) mit der Oberflächenbehandlung O (= geölt) geliefert. Die Oberflächenart B wird durch Kaltnachwalzen erzielt.

2.3.2 Deutsche Normen und Richtlinien

DIN 55634: Beschichtungsstoffe und Überzüge - Korrosionsschutz von tragenden dünnwandigen Bauteilen aus Stahl

2.3.3 Europäische Normen

EN 1993-1-1: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-1: Allgemeine Bemessungsregeln und Regeln für den Hochbau

EN 1993-1-1/NA: Nationaler Anhang - National festgelegte Parameter -: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-1: Allgemeine Bemessungsregeln und Regeln für den Hochbau

EN 1993-1-2: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-2: Allgemeine Regeln - Tragwerksbemessung für den Brandfall

EN 1993-1-2/NA: Nationaler Anhang - National festgelegte Parameter -: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-2: Allgemeine Regeln - Tragwerksbemessung für den Brandfall

2.3 RP Technik profiles made of hot-dip metal coated carbon steel 1.0244**2.3.1 Material**

The standard indication reads:
S280GD+ZM 130-B-O,
in accordance with EN 10346 and EN 10143

Material no. 1.0244
in accordance with Table 2 EN 10346

Density:	7.85 kg/dm ³
0.2% elastic limit:	280 N/mm ²
Tensile strength:	360 N/mm ²
Breaking elongation:	18 %
E-module:	210,000 N/mm ²

The coating is made of zinc with 1-2 wt% magnesium (abbreviation ZM).

The total coating weight is 130 g/m². This corresponds to a coating thickness of approximately 10 µm per side (abbreviation ZM 130).

The profiles are supplied in surface type B (= improved surface) with surface treatment O (lubricated). Surface type B is achieved by cold re-rolling.

2.3.2 German standards and guidelines

DIN 55634: Paints, varnishes and coatings - Corrosion protection of supporting thin-walled building components made of steel

2.3.3 European standards

EN 1993-1-1: Design of steel structures - Part 1-1: General rules and rules for buildings

EN 1993-1-1/NA: National Annex - Nationally determined parameters -: Design of steel structures - Part 1-1: General rules and rules for buildings

EN 1993-1-2: Design of steel structures - Part 1-2: General rules - Structural fire design

EN 1993-1-2/NA: National Annex - Nationally determined parameters -: Design of steel structures - Part 1-2: General rules - Structural fire design

2.3 Profilés RP Technik en acier au carbone revêtu par immersion à chaud 1.0244**2.3.1 Matériau**

Les désignations normalisées sont les suivantes :
S280GD+ZM 130-B-O
selon les normes EN 10346 et EN 10143

Code matériau 1.0244
d'après le tableau 2 EN 10346

Densité :	7,85 kg/dm ³
Limite d'élasticité à 0,2 % :	280N/mm ²
Résistance à la traction :	360N/mm ²
Allongement à la rupture :	18 %
Module d'élasticité :	210 000N/mm ²

Le revêtement se compose de zinc à 1-2 % en poids de magnésium (abréviation ZM).

La force d'appui (c'est-à-dire le poids du revêtement) s'élève en tout à 130 g/m². Ceci correspond à une épaisseur de revêtement d'env. 10 µm par face (abréviation : ZM 130).

Les profilés sont fournis avec le type de surface B (pour surface améliorée) et le traitement de surface O (pour lubrifié). Le type de surface B est obtenu par relaminage à froid.

2.3.2 Normes et directives allemandes

DIN 55634 : Matériaux de revêtement et revêtements - Protection contre la corrosion d'éléments de construction porteurs à âme mince en acier

2.3.3 Normes européennes

EN 1993-1-1: Calcul des structures en acier - Partie 1-1 : Règles générales et règles pour les bâtiments

EN 1993-1-1/NA : Annexe nationale - Paramètres déterminés au plan national - : Calcul des structures en acier - Partie 1-1 : Règles générales et règles pour les bâtiments

EN 1993-1-2 : Calcul des structures en acier - Partie 1-2 : Règles générales - Calcul du comportement au feu

EN 1993-1-2/NA : Annexe nationale - Paramètres déterminés au plan national - : Calcul des structures en acier - Partie 1-2 : Règles générales - Calcul du comportement au feu

EN 1993-1-3: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-3: Allgemeine Regeln - Ergänzende Regeln für kaltgeformte Bauteile und Bleche	EN 03/01/1993: Design of steel structures - Part 1-3: General rules - Supplementary rules for cold-formed members and sheeting	EN 03/01/1993: Calcul des structures en acier - Partie 1-3 : Règles générales - Règles supplémentaires pour les profilés et plaques formés à froid
EN 1993-1-3/NA: Nationaler Anhang - National festgelegte Parameter -: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-3: Allgemeine Regeln - Ergänzende Regeln für kaltgeformte dünnwandige Bauteile und Bleche	EN 1993-1-3/NA: National Annex - Nationally determined parameters -: Design of steel structures - Part 1-3: General rules - Supplementary rules for cold-formed members and sheeting	EN 1993-1-3/NA : Annexe nationale - Paramètres déterminés au plan national - : Calcul des structures en acier - Partie 1-3 : Règles générales - Règles supplémentaires pour les profilés et plaques à âme mince formés à froid
EN 1993-1-4: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-4: Allgemeine Bemessungsregeln - Ergänzende Regeln zur Anwendung von nichtrostenden Stählen	EN 1993-1-4: Design of steel structures - Part 1-4: General rules - Supplementary rules for stainless steels	EN 1993-1-4 : Calcul des structures en acier - Partie 1-4 : Règles générales - Règles supplémentaires pour les aciers inoxydables
EN 1993-1-4/NA: Nationaler Anhang - National festgelegte Parameter -: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-4: Allgemeine Bemessungsregeln - Ergänzende Regeln zur Anwendung von nichtrostenden Stählen	EN 1993-1-4/NA: National Annex - Nationally determined parameters -: Design of steel structures - Part 1-4: General rules - Supplementary rules for stainless steels	EN 1993-1-4/NA : Annexe nationale - Paramètres déterminés au plan national - : Calcul des structures en acier - Partie 1-4 : Règles générales - Règles supplémentaires pour les aciers inoxydables
EN 1993-1-5: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-5: Plattenförmige Bauteile	EN 1993-1-5: Design of steel structures - Part 1-5: Plated structural elements	EN 1993-1-5 : Calcul des structures en acier - Partie 1-5 : Plaques planes
EN 1993-1-5/NA: Nationaler Anhang - National festgelegte Parameter -: Bemessung und Konstruktion von Stahlbauten - Teil 1-5: Plattenförmige Bauteile	EN 1993-1-5/NA: National Annex - Nationally determined parameters -: Design of steel structures - Part 1-5: Plated structural elements	EN 1993-1-5/NA : Annexe nationale - Paramètres déterminés au plan national - : Calcul des structures en acier - Partie 1-5 : Plaques planes
EN ISO 1461: Durch Feuerverzinken auf Stahl aufgebrauchte Zinküberzüge (Stückverzinkung)	EN ISO 1461: Hot-dip galvanized coatings on fabricated iron and steel articles	EN ISO 1461: Revêtements par galvanisation à chaud sur produits finis en fonte et en acier (galvanisation au trempé)
EN 10143: Kontinuierlich schmelztauchveredeltes Blech und Band aus Stahl - Grenzabmasse und Formtoleranzen	EN 10143: Continuously hot-dip metal coated steel sheet and strip - Tolerances on dimensions and shape	EN 10143 : Tôles et bandes en acier revêtues en continu par immersion à chaud - Tolérances dimensionnelles et de forme
EN 10346: Kontinuierlich schmelztauchveredeltes Band und Blech aus Baustählen - Technische Lieferbedingungen	EN 10346: Continuously hot-dip metal coated steel flat products - Technical delivery conditions	EN 10346 : Produits plats en acier à bas carbone revêtus en continu par immersion à chaud - Conditions techniques de livraison
EN 12944: Korrosionsschutz von Stahlbauten durch Beschichtungssysteme	EN 12944: Corrosion protection of steel structures by protective paint systems	EN 12944 : Anticorrosion des structures en acier par systèmes de peinture
EN 12944-1: Allgemeines, Begriffe, Korrosionsbelastung	EN 12944-1: General introduction, terms, exposure to corrosion	EN 12944-1 : Introduction générale
EN 12944-2: Einteilung der Umgebungsbedingungen	EN 12944-2: Classification of environments	EN 12944-2 : Classification des environnements
EN 12944-3: Grundregeln zur Gestaltung	EN 12944-3: Design considerations	EN 12944-3 : Conception et dispositions constructives
EN 12944-4: Arten von Oberflächen und Oberflächenvorbereitung	EN 12944-4: Types of surface and surface preparation	EN 12944-4 : Types de surface et préparation de surface
EN 12944-5: Beschichtungssysteme	EN 12944-5: Protective paint systems	EN 12944-5 : Systèmes de peinture
EN 12944-6: Laborprüfungen zur Bewertung von Beschichtungssystemen	EN 12944-6: Laboratory performance test methods	EN 12944-6 : Essais de performance en laboratoire
EN 12944-7: Ausführung und Überwachung der Beschichtungsarbeiten	EN 12944-7: Execution and supervision of paint work	EN 12944-7 : Exécution et surveillance des travaux de peinture
EN 12944-8: Erarbeitung von Spezifikationen für Erstschutz und Instandsetzung	EN 12944-8: Development of specifications for new work and maintenance	EN 12944-8 : Développement de spécifications pour les travaux neufs et l'entretien

2.3.4 Verarbeitung**Allgemein**

Die Profile aus dem schmelztauchveredeltem Kohlenstoff-Stahl 1.0244 entsprechen in ihrer Verarbeitbarkeit handelsüblichen Kohlenstoff-Stählen vergleichbarer Festigkeit. Zu beachten ist die Wanddicke von 1,5 mm und - insbesondere beim Schweißen - der Überzug aus Zink-Magnesium.

Spanende Bearbeitung

Als Kühl- und Schmiermittel sind handelsübliche Produkte für die Bearbeitung von Kohlenstoff-Stählen zu verwenden.

Sägen

Besondere Aufmerksamkeit muss der Einspannung von Profilstahlrohren geschenkt werden. Hierzu sind spezielle, den Profilformen entsprechende Sägebeilagen einzulegen.

Zuschneite erfolgen in der Regel mit Metall-Kaltkreissägen, die Winkelschnitte im Bereich von $\pm 90^\circ$ ausführen können. Es können aber auch für einfachere, gerade Schnitte Hochleistungsbandsägen oder Handsägen verwendet werden.

Es sind nur HSS-Sägeblätter zu verwenden. Für dünnwandiges Material (RP Technik Systemprofile) ist eine feine Zahnung erforderlich. Schnittgeschwindigkeit: 20 – 40 m/min. Zähnteilung: 4 – 6 mm Sägeblattstärke: 2.4 bis 4 mm

Die vorgegebenen Angaben sind vom verwendeten Maschinentyp abhängig.

Empfohlen werden als Sägemaschinen Universal-Kaltkreissägen.

Bohren

Es sollte immer mit Bohrlehren oder Schablonen gearbeitet werden.

Die Bohrer - übliches Sortiment (HSS) - müssen exakt geschliffen und immer scharf gehalten werden (nachschießen). Winkel, Schneidkanten und Hinterschliffe zur Seele müssen symmetrisch sein. Spitzenwinkel $116 - 118^\circ$.

2.3.4 Processing**General points**

The profiles made from hot-dip metal coated carbon steel 1.0244 correspond to standard commercial carbon steel of comparable strength with regard to their ability to be processed. Of note is the wall thickness of 1.5 mm and - particularly when welding - the coating made from zinc magnesium.

Machining

Standard commercial products should be used as a coolant and lubricant when processing carbon steels.

Sawing

Particular attention should be paid to the clamping of profiled steel tubes. Special saw inserts should be inserted for this, corresponding with the profile forms.

Cutting generally takes place using metal cold circular saws, which are able to execute cutting angles within the range of $\pm 90^\circ$. However, top-performance band saws or hand saws can also be used for more simple, perpendicular cutting. Only HSS saw blades must be used.

Fine toothed blades are required for thin-walled material (RP Technik system profiles). Cutting speed: 20–40 m/min. Teeth spacing: 4 – 6 mm Saw blade thickness: 2.4 to 4 mm

The specifications given depend on the type of machine used.

Universal cold circular saws can be recommended as the sawing machines.

Drilling

Work should always be carried out with drilling templates or jigs.

The drills - usual range (HSS) - must be precisely ground and always kept sharp (regrinding). The angle, cutting edges and relief grinding to the bore must be symmetrical. Point angle $116 - 118^\circ$.

2.3.4 Mise en œuvre**Généralités**

Les profilés en acier au carbone revêtu par immersion à chaud 1.0244 présentent une usinabilité comparable à celle des aciers au carbone de même résistance disponibles dans le commerce. Attention cependant à l'épaisseur de cloison de 1,5 mm et, notamment pour le soudage, au revêtement en zinc-magnésium.

Usinage par outil coupant

Les produits de refroidissement et de lubrification disponibles dans le commerce conviennent pour l'usinage des aciers au carbone.

Sciage

Une attention particulière doit être portée lors du serrage des tubes profilés en acier. Il convient d'intercaler des guides de coupe pour scie spéciaux correspondant à la forme des profilés.

La découpe est en général effectuée à l'aide de scies circulaires à froid pour métal, capables d'exécuter des coupes d'angle de $\pm 90^\circ$.

Cependant, il est également possible d'utiliser des scies à main ou des scies à ruban hautes performances pour les coupes droites simples. Seules des lames de scie HSS doivent être utilisées.

Pour les matériaux à âme mince (profilés système RP Technik), une fine denture est requise.

Vitesse de coupe : de 20 à 40m/min.

Pas : de 4 à 6 mm

Épaisseur de la lame : de 2,4 à 4 mm

Les données indiquées dépendent du type de machine utilisé.

Il est recommandé d'utiliser une scie circulaire universelle pour le sciage.

Perçage

Il convient de toujours utiliser un guide ou un gabarit de perçage.

Les forets (jeu HSS classique) doivent être toujours aiguisés, et avec précision (réaffûtage).

Les angles et les arêtes de coupe ainsi que les dépouilles vers l'âme doivent être symétriques. Angle au sommet de $116 - 118^\circ$.

Bohr-Ø	Drehzahl	Vorschub	Drill Ø	RPM	Forward feed	Diamètre de perçage	Vitesse	Avance
mm	U/min	mm/U	mm	U/min	mm/U	mm	tr/min	mm/tr
3	1000	0.11	3	1000	0.11	3	1 000	0,11
4.8	780	0.12	4.8	780	0.12	4,8	780	0,12
5.2	730	0.125	5.2	730	0.125	5,2	730	0,125
6	625	0.13	6	625	0.13	6	625	0,13
7	560	0.14	7	560	0.14	7	560	0,14
8	500	0.145	8	500	0.145	8	500	0,145
9.2	410	0.165	9.2	410	0.165	9,2	410	0,165

Sprühkühlung bei grösseren Querschnitten erhöht die Werkzeugstandzeiten.

Spray cooling with larger cross-sections increases tool life.

Pour les coupes transversales importantes, le refroidissement par aspersion augmente la durée de vie en service des outils.

Gewindebohren und Gewindeschneiden

Tap machining and thread cutting

Taraudage et filetage

HSS-Werkzeuge verwenden. Die Schnittgeschwindigkeit ist ca. 10 % höher als bei legierten Stählen.

Use HSS tools. The cutting speed is approximately 10% faster than with alloy steels.

Il convient d'utiliser des outils HSS. La vitesse de coupe est supérieure d'env. 10 % par rapport aux aciers alliés.

Fräsen

Milling

Fraisage

Die Fräser - übliches Sortiment (HSS) - müssen exakt geschliffen und immer scharf gehalten werden (nachsleifen). Winkel, Schneidkanten und Hinterschliffe müssen symmetrisch sein.

The milling cutters - usual range (HSS) - must be precisely ground and always kept sharp (regrinding). The angle, cutting edges and relief grinding must be symmetrical.

Les fraises (jeu HSS classique) doivent être exactement aiguisées, et toujours avec précision (réaffûtage). Les angles et les arêtes de coupe ainsi que les dépouilles doivent être symétriques.

Die erforderlichen Fräsarbeiten sind mit Werkzeugen für dünnwandige Profile durchzuführen (mit Kopierfräse bzw. Bearbeitungszentrum für Stahl und Edelstahl).

The required milling work shall be undertaken with tools for thin-walled profiles (with copy router or machining centre for steel and stainless steel).

Les opérations de fraisage requises doivent être réalisées avec des outils pour profilés à âme mince (à l'aide d'une fraiseuse à copier ou un poste d'usinage pour acier et acier inoxydable).

Schweissen

Welding

Soudage

Der Kohlenstoffstahl lässt sich mit allen in der Praxis üblichen Verfahren Schmelz- und Widerstandsschweissen. Wie beim legierten Stahl ist vom Gasschmelzschweissen abzuraten (Verzug durch grossflächige Erwärmung der Profile). Besonders geeignet sind:
 - Metall-Inertgas-Schweissen (MIG)
 - Metall-Aktivgas-Schweissen (MAG)

Carbon steel can be fusion welded and resistance welded using all standard processes. As with alloyed steel, gas fusion welding is not advised (shape distortion due to extensive heating of the profile). The following are particularly suitable:
 - Metal inert gas welding (MIG)
 - Metal active gas welding (MAG)

Pour souder l'acier au carbone par résistance ou par fusion, toutes les techniques classiques conviennent. Comme pour l'acier allié, le soudage au gaz est déconseillé (gauchissement par échauffement d'une surface importante des profilés). Sont particulièrement adaptés :
 - le soudage sous gaz inerte (MIG)
 - le soudage sous gaz actif (MAG)

Schweissvorbereitung / Schweissrichtung / Schweissbereiche

Welding preparation/direction of welding / welding areas

Préparation au soudage / sens de soudage / zones de soudage

Als Schweissvorbereitung sind die Schnittkanten anzuschärfen. Um genügend Einbrand sicherzustellen, ist die halbe Wandstärke zu brechen. Mögliche Verfahren dazu sind Bandschleifer, Einhandwinkelschleifer oder Feile. Die Rahmenecken und Flügelecken sind immer von innen nach aussen zu schweissen. Zur Erreichung einer geraden Sichtfläche im Stossbereich sind Schweissbeilagen zu verwenden. Die beim Schweissen entstehende Wärme kann über Messing-Schweissbeilagen abgeleitet werden. Rahmen-, Flügel-, Sockel-, Sprossen- und andere Profile sind nur auf der Sichtseite zu verschweissen. Die Riegelprofile bei der Fassade werden 3-seitig umlaufend verschweisst.

The cutting edges should be tapered in preparation for welding. In order to ensure that there is sufficient weld penetration, half a wall thickness should be milled. Possible procedures for this include belt sanding, one-hand angle grinding or filing. The frame corners and leaf corners should always be welded from the inside outwards. In order to achieve a perpendicular visible surface in the joint area, welding inserts should be used. The welding heat can be removed via the brass welding inserts. Frames, leaves, bottom rails, bars and other profiles should only be welded on the visible side. The transom profiles with the curtain wall are welded all around on three surrounding sides.

La préparation au soudage consiste à chanfreiner les arêtes de coupe. Pour une pénétration suffisante, la paroi doit être entamée de moitié. Pour cela, il est possible d'utiliser plusieurs techniques : ponceuse à ruban, meuleuse d'angle à une main ou lime. Les angles de cadre et de vantail doivent toujours être soudés de l'intérieur vers l'extérieur. Pour obtenir une surface visible plane dans la zone du joint, il convient d'utiliser des cales de soudage. La chaleur générée par le soudage peut être évacuée à l'aide de cales de soudage en laiton. Les profilés de cadre, de vantail, de socle, de meneaux, etc. doivent uniquement être soudés sur la surface visible. Sur les façades, les profilés de traverse sont soudés sur toute la longueur des 3 côtés.

Schweißplatz

Beim Schweißen von Elementen ist auf eine absolut plane Arbeitsfläche zu achten! Hier empfiehlt sich ein dafür geeigneter Schweißstisch mit Befestigungsmitteln.

Der Schweißplatz sollte immer gut belüftet sein.

Hier sind Rauchabzugsanlagen zu empfehlen! Die einschlägigen Vorschriften sind zu beachten.

Welding area

When welding elements, make sure that the work surface is absolutely level! A suitable welding table with fixing material is recommended for this purpose.

The welding location should always be well ventilated.

Smoke outlet systems are recommended here! Appropriate regulations must be observed.

Zone de soudage

Pour souder plusieurs éléments, il convient de choisir une surface de travail parfaitement plane. Il est recommandé d'opter pour une table de soudage dotée d'éléments de fixation.

La zone de soudage doit se trouver dans un endroit bien aéré.

Il est recommandé d'installer un dispositif d'extraction. Les prescriptions applicables doivent être respectées.

Gütesicherung

Schweißarbeiten an tragenden Bauteilen dürfen nur von Betrieben vorgenommen werden, die einen entsprechenden Nachweis erbracht haben.

Quality assurance

Welding work on load-bearing structures may only be carried out by companies who have provided corresponding evidence of their ability to undertake said activity.

Assurance qualité

Les travaux de soudage sur les éléments porteurs doivent être exclusivement effectués par des entreprises justifiant d'une homologation correspondante.

Richtarbeiten

Sollten bei Rahmen und Flügel, trotz aller Vorkehrungen, geringe Verzüge auftreten, so sind diese unter Zuhilfenahme von geeigneten Spindelpressen oder anderen Richtmaschinen wieder gerade zu richten.

Straightening work

If slight distortions occur in frames and leaves, despite all of the necessary precautionary measures being taken, these should be straightened out again using suitable screw presses or other straightening machines.

Redressage

Si un cadre ou un vantail devait présenter un gauchissement malgré toutes les dispositions prises, il doit être redressé à l'aide d'une presse à vis adaptée ou d'une autre machine de redressage.

Verputzen

Die Schweißnähte werden üblicherweise mit dem Winkelschleifer verputzt (weitere Hinweise siehe Verarbeitungsrichtlinien). Um eine saubere Ansichtsfläche des Elementes zu erreichen und um die exakte Funktion der Glasleiste zu gewähren, ist es erforderlich, die Ecken mittels Feile zu bearbeiten.

Trimming

The weld seams are usually trimmed using the angle grinder (for further instructions, see the processing guidelines). In order to achieve a clean outer surface of the element and to protect the exact function of the glazing beads, the corners must be filed.

Meulage

Les cordons de soudure sont en général meulés à l'aide d'une meuleuse d'angle (pour de plus amples consignes, voir les directives de mise en œuvre). Pour obtenir une surface visible propre et garantir la fonction de la parclose, il est nécessaire d'usinier les angles à la lime.

Korrosionsschutz

Hier sind die nachstehenden Empfehlungen für die Beschichtung von RP Technik Stahlprofilen zu beachten.

Corrosion protection

The following recommendations should be observed when coating RP Technik steel profiles.

Protection contre la corrosion

Il convient ici de respecter les recommandations ci-après relatives au revêtement des profilés en acier RP Technik.

Montage

Die Elementbefestigung am Bauwerk ist ausreichend zu dimensionieren und entsprechend dem Stand der Technik auszuführen. Die statische Lastabtragung muss gewährleistet sein. Zur Befestigung können Dübel, Ankerschienen, Montageplatten etc. eingesetzt werden. Eine allfällige bauaufsichtliche Zulassung ist zu klären.

Installation

The element fastening on structures should have sufficient dimensions and should be executed in accordance with the best available technology. The static load transfer must be assured. In order to reinforce this, plugs, anchor rails, mounting plates, etc. can be used. Approval may need to be obtained from the building authorities.

Montage

La fixation des éléments de l'ouvrage doit être dimensionnée avec précision et exécutée selon l'état de la technique. Elle doit garantir la répartition de la charge statique. Il peut s'agir de chevilles, de rails d'ancrage, de plaques de montage, etc. Un éventuel agrément technique doit être obtenu.

Die Bemessung und Ausführung der Bauwerksabdichtungen hat nach den einschlägigen Richtlinien und Normen zu erfolgen.

The dimensioning and construction of the building weatherproofing should take place in accordance with the relevant guidelines and standards.

Le calcul et l'exécution de l'étanchement des ouvrages doivent être effectués conformément aux directives et normes applicables.

2.4 RP Technik Profile aus Edelstahl 1.4401

2.4.1 Werkstoff

Edelstahl rostfrei ist der Sammelbegriff für eine grosse Gruppe von nichtrostenden und säurebeständigen Stählen. Entscheidender Vorteil der nichtrostenden Stähle ist ihre ausgezeichnete Korrosionsbeständigkeit auch in der Freibewitterung. 1.4401 ist in Deutschland allgemein bauaufsichtlich zugelassen (Zulassungs-Nummer Z-30.3-6). Durch den Zusatz von Molybdän wird eine erhöhte Chloridbeständigkeit erreicht. RP Technik Profile können deshalb i. a. in Industrie- und Seeatmosphäre eingesetzt werden, gegebenenfalls sind die Profile zusätzlich zu beizen.

Die wesentlichen physikalischen Eigenschaften sind:

Dichte:	7.98 kg/dm ³
Streckgrenze:	240 N/mm ²
Zugfestigkeit:	550-700 N/mm ²
Bruchdehnung:	35 %
E-Modul:	170000 N/mm ²

2.4.2 Normen und Richtlinien

EN 10088-1: Nichtrostende Stähle; Teil 1: Verzeichnis der nichtrostenden Stähle

EN 10088-2: Nichtrostende Stähle; Teil 2: Techn. Lieferbedingungen für Blech und Band für allgemeine Anwendung

EN 10088-3: Nichtrostende Stähle; Teil 3: Techn. Lieferbedingungen für Halbzeug, Stäbe, Walzdraht und Profile für allgemeine Anwendung

EN 10088-4: Nichtrostende Stähle - Teil 4: Technische Lieferbedingungen für Blech und Band aus korrosionsbeständigen Stählen für das Bauwesen

EN 10088-5: Nichtrostende Stähle - Teil 5: Technische Lieferbedingungen für Stäbe, Walzdraht, gezogenen Draht, Profile und Blankstahlerzeugnisse aus korrosionsbeständigen Stählen für das Bauwesen

ISO 3506: Verbindungselemente aus nichtrostenden Stählen; Technische Lieferbedingungen

2.4 RP Technik profiles made of stainless steel 1.4401

2.4.1 Material

Stainless steel is the collective term for a large group of rust-proof and acid-proof steels. The crucial benefit of stainless steel is its excellent resistance to corrosion, even in outdoor conditions. Material 1.4401 is generally approved by the building authorities in Germany (certificate number Z-30.3-6). An increased resistance to chloride is achieved by adding molybdenum. Generally, RP Technik profiles can therefore be used in industrial surroundings and coastal areas; the profiles should be additionally pickled where appropriate.

The fundamental physical characteristics are as follows:

Thickness:	7.98 kg/dm ³
Yield point:	240 N/mm ²
Tensile strength:	550-700 N/mm ²
Breaking elongation:	35 %
E-module:	170,000 N/mm ²

2.4.2 Standards and guidelines

EN 10088-1: Stainless steels; Part 1: List of stainless steels

EN 10088-2: Stainless steels; Part 2: Technical delivery conditions for general-purpose steel sheets and strips

EN 10088-3: Stainless steels; Part 3: Technical delivery conditions for general-purpose semi-finished products, bars, wire rod and profiles

EN 10088-4: Stainless steels - Part 4: Technical delivery conditions for sheet/plate and strip of corrosion resisting steels for construction purposes

EN 10088-5: Stainless steels - Part 5: Technical delivery conditions for bars, rods, wire, sections and bright products of corrosion resisting steels for construction purposes

ISO 3506: Mechanical properties of corrosion-resistant stainless-steel fasteners; Technical delivery conditions

2.4 Profilés RP Technik en acier inoxydable 1.4401

2.4.1 Matériau

Le terme « acier inoxydable » regroupe plusieurs types d'aciers inoxydables et d'aciers résistant aux acides. Les aciers inoxydables présentent un avantage de taille : leur exceptionnelle résistance à la corrosion, même exposés aux intempéries. En Allemagne, le matériau 1.4401 a obtenu un agrément technique général (numéro d'homologation : Z-30.3-6). L'ajout de molybdène permet d'obtenir une plus grande résistance aux chlorures. Les profilés RP Technik peuvent par conséquent être utilisés dans les secteurs industriel et naval ; au besoin, les profilés doivent subir un décapage supplémentaire.

Principales propriétés physiques :

Densité :	7,98 kg/dm ³
Limite d'élasticité :	240 N/mm ²
Résistance à la traction :	de 550 à 700N/mm ²
Allongement à la rupture :	35 %
Module d'élasticité :	170000 N/mm ²

2.4.2 Normes et directives

EN 10088-1 : Aciers inoxydables - Partie 1 : liste des aciers inoxydables

EN 10088-2 : Aciers inoxydables - Partie 2 : Conditions techniques de livraison des tôles et bandes à usage général

EN 10088-3 : Aciers inoxydables - Partie 3 : Conditions techniques de livraison pour les demi-produits, barres, fils machines et profilés à usage général

EN 10088-4 : Aciers inoxydables - Partie 4 : Conditions techniques de livraison des tôles et bandes en acier résistant à la corrosion pour usage de construction

EN 10088-5 : Aciers inoxydables - Partie 5 : Conditions techniques de livraison pour les barres, fils tréfilés, profils et produits transformés à froid en acier résistant à la corrosion pour usage de construction

ISO 3506 : Éléments de fixation en acier inoxydable ; Conditions techniques de livraison

2.4.3 Verarbeitung

Allgemein

Zur Aufrechterhaltung der Korrosions- und Witterungsbeständigkeit müssen alle Teile aus Edelstahl nach der Bearbeitung metallisch blank, frei von Anlauffarben, Verfärbungen, Eisenspänen und eingedrückten Fremdmetallpartikeln sein. Nur eine intakte Passivschicht garantiert die Korrosionsbeständigkeit. Bei Spannwerkzeugen muss sichergestellt sein, dass kein Fremdteilchen in den Edelstahl eingedrückt wird. Auch Partikel, die von der Bearbeitung der Edelstahlteile herrühren (z.B. vom Schleifen, Trennen o.ä.) sind sofort zu entfernen. Jede Art von Wärmebehandlung ist unzulässig. Zum Reinigen, Entfetten und Beizen dürfen keine chlorhaltigen Mittel verwendet werden. Nichtrostende Stähle sind stark kaltverfestigend. Der daraus resultierende, verglichen mit Normalstählen, höhere Kraftbedarf bei der Verarbeitung ist zu berücksichtigen.

Spanende Bearbeitung

Die austenitischen Edelstähle haben eine höhere Scherfestigkeit als die unlegierten bzw. die ferritischen rostfreien Stähle. Man benötigt daher zum Schneiden mehr Kraftaufwand. Wegen der vergleichsweise niedrigen Wärmeleitfähigkeit der austenitischen nichtrostenden Stähle ist für reichlich Kühlung und Schmierung zu sorgen. Bearbeitungsmaschinen müssen zusätzliche Leistungsreserven aufweisen. Im Vergleich zu Normalstahl ist mit geringeren Stückleistungen und geringeren Werkzeugstandzeiten, d.h. mit deutlich höheren Kosten zu rechnen. Als Kühl- und Schmiermittel sind speziell für die Edelstahlverarbeitung entwickelte Produkte zu verwenden.

Sägen

Besondere Aufmerksamkeit muss der Einspannung von Profilstahlrohren geschenkt werden. Hierzu sind spezielle, den Profilformen entsprechende Sägebeilagen einzulegen. Die Auflage und Einspann- insb. Festhalteeinrichtungen sollten mit Gummi, Kunststoff, Filz oder ähnlichen Materialien belegt sein. Die Sägeblätter müssen aus Schnellarbeitsstahl (HSS) bestehen. Die Zuschnitte erfolgen in der Regel mit Metall-Kaltkreissägen, die Winkelschnitte im Bereich von $\pm 90^\circ$ ausführen können. Es können aber auch für einfache, gerade Schnitte Hochleistungsbandsägen oder Handsägen verwendet werden. Schnittgeschwindigkeit: 7 bis 10 m/min. Zähneteilung: 4 – 6 mm Sägeblattstärke: 2.4 bis 4 mm

2.4.3 Processing

General points

In order to maintain the resistance to corrosion and weathering, all components made from stainless steel must be metallic bright, free of discolouration, staining, cuttings and compressed foreign metal particles after processing. Only an intact passive layer is able to guarantee resistance to corrosion. When using securing tools, it is essential to ensure that no foreign bodies are impressed into the stainless steel. Particles that are created when processing the stainless steel components (e.g. when grinding, cutting, etc.) should be removed immediately. Any type of heat treatment is forbidden. Chloric agents may not be used for cleaning, scouring or pickling. Stainless steel is extremely work-hardened. Therefore, the higher power requirement that applies during the processing phase compared with normal steels should be taken into consideration.

Cutting processing

Austenitic stainless steels have a higher level of shearing resistance than the alloy or ferritic rust-proof steels. Therefore, a higher level of effort is required for cutting. Due to the comparatively low thermal conductivity of austenitic stainless steels, it is essential that there is sufficient cooling and lubrication. Machine tools must be able to provide additional power reserves. In comparison with normal steel, there is a lower level of component performance and a lower tool service life, therefore definitely increased costs will arise. Specially developed coolants and lubricants should be used for stainless steel work.

Sawing

Particular attention should be paid to the clamping of profile steel tubes. Special saw inserts should be inserted for this, corresponding with the profile forms. The seat and any clamping and especially fastening devices should be coated with rubber, plastic, felt or similar materials. The saw blades must be made of high-speed steel (HSS). Cutting generally takes place using metal cold circular saws, which are able to execute a cutting angle in the field of $\pm 90^\circ$. However, top-performance band saws or hand saws can also be used for more simple, perpendicular cutting. Cutting speed: 7 – 10 m/min. Teeth spacing: 4 – 6 mm Saw blade thickness: 2.4 to 4 mm

2.4.3 Mise en œuvre

Généralités

Pour que tous les éléments en acier inoxydable conservent leur résistance à la corrosion et aux intempéries, ils doivent, après leur usinage, être métalliquement purs : ne présenter ni couleur de recuit, ni altération de leur couleur, ni limaille de fer, ni particules de métal étranger incrustées. Seule une couche passive intacte garantit la résistance à la corrosion. En cas d'utilisation d'outils de serrage, il convient de s'assurer qu'aucune particule étrangère n'est incrustée dans l'acier inoxydable. Les particules provenant de l'usinage des pièces en acier inoxydable (ponçage, découpe, etc.) doivent elles aussi être éliminées immédiatement. Aucun traitement thermique n'est autorisé. Le nettoyage, le dégraissage et le décapage ne doivent employer aucun produit chloré. Les aciers inoxydables sont particulièrement écrouissables. Il convient de prendre en compte, lors de la mise en œuvre, l'augmentation de la force nécessaire en résultant (par rapport aux aciers doux).

Usinage par outil coupant

Les aciers inoxydables austénitiques présentent une résistance au cisaillement supérieure à celle des aciers inoxydables non alliés ou ferritiques. Leur coupe nécessite donc une force supérieure. En raison de la conductivité thermique relativement faible des aciers inoxydables austénitiques, il convient de veiller à un refroidissement et à une lubrification abondants. Les machines d'usage doivent disposer de réserves de puissance. Par rapport à l'acier doux, il convient de prévoir un rendement en pièces et une durée de vie en service des outils moindres, donc des coûts nettement supérieurs. Pour l'usinage des aciers inoxydables, il convient d'utiliser des produits de refroidissement et de lubrification spécialement conçus à cet effet.

Sciage

Une attention particulière doit être portée lors du serrage des tubes profilés en acier. Il convient d'intercaler des guides de coupe pour scie spéciaux correspondant à la forme des profilés. Le support ainsi que les dispositifs de serrage et surtout de retenue doivent être recouverts de caoutchouc, de plastique, de feutre, ou d'une matière similaire. Les lames de scie doivent être en acier pour usinage grande vitesse (HSS). La découpe est en général effectuée à l'aide de scies circulaires à froid pour métal, capables d'exécuter des coupes d'angle de $\pm 90^\circ$. Cependant, il est également possible d'utiliser des scies à main ou des scies à ruban hautes performances pour les coupes droites simples. Vitesse de coupe : de 7 à 10 m/min. Pas : de 4 à 6 mm Épaisseur de la lame : de 2,4 à 4 mm

Die vorgegebenen Angaben sind vom verwendeten Maschinentyp abhängig.

Empfohlen werden als Sägemaschinen Universal-Kaltkreissägen.

Bohren

Es sollte immer mit Bohrlehren oder Schablonen gearbeitet werden. Zum Bohren sind Spiralbohrer aus Schnellarbeitsstahl zu verwenden (vorteilhaft sind TiN beschichtete Werkzeuge). Die Bohrer müssen exakt geschliffen und immer scharf gehalten werden (nachschießen). Winkel, Schneidkanten und Hinterschliffe zur Seele müssen symmetrisch sein. Spitzenwinkel 118°. Bei dünnwandigen Blechen kann der Spitzenwinkel bis auf ca. 130 – 140° erhöht werden.

Bohr-Ø mm	Drehzahl U/min	Vorschub mm/U
3	800	0.1
4.8	630	0.11
5.2	585	0.15
6	500	0.125
7	450	0.135
8	400	0.14
9.2	330	0.155

Bohrer sowie Bohrloch sind gut zu kühlen.

Gewindebohren und Gewindeschneiden

Es ist zu beachten, dass sich der Werkstoff kaltverfestigt. Die Schneideisen der Gewindeschneideköpfe sollten aus Schnellarbeitsstahl mit TiN-Beschichtung sein. Die Schnittgeschwindigkeit beim Gewindebohren beträgt 3 bis 5 m/min, beim Gewindeschneiden 2,5 bis 7,5 m/min. Beim Gewindebohren und -schneiden muss immer geschmiert werden. Reichlicher Zufluss von Schmiermitteln begünstigt die Spanabfuhr.

Fräsen

Zum Fräsen sind Werkzeuge aus Schnellarbeitsstahl zu verwenden (vorteilhaft sind TiN-beschichtete Werkzeuge). Die Fräser müssen exakt geschliffen und immer scharf gehalten werden (nachschießen). Winkel, Schneidkanten und Hinterschliffe müssen symmetrisch sein.

The specifications given depend on the type of machine used.

Universal cold circular saws can be recommended as the sawing machines.

Drilling

Work should always be carried out with drilling templates or jigs. When drilling, spiral drills made out of high-speed steel should be used (TiN-coated tools are advantageous). The drills must be precisely ground and always kept sharp (regrinding). The angle, cutting edges and relief grinding to the bore must be symmetrical. Point angle 118°. For thin-walled metal sheets, the point angle may be increased to approximately 130–140°.

Drill Ø mm	RPM U/min	Forward feed mm/U
3	800	0.1
4.8	630	0.11
5.2	585	0.15
6	500	0.125
7	450	0.135
8	400	0.14
9.2	330	0.155

Drills and boreholes must be properly cooled.

Tap machining and thread cutting

You should ensure that the material is strain-hardened. The threading dies of the thread cutting heads should be made of high-speed steel with a TiN coating. The cutting speed when tap machining is 3–5 m/min and 2.5–7.5 m/min when thread cutting. Lubricant should always be used in tap machining and thread cutting. Abundant lubricants assist chip removal.

Milling

When milling, tools made out of high-speed steel should be used (tools coated in TiN are advantageous). The milling cutters must be precisely ground and always kept sharp (regrinding). The angle, cutting edges and relief grinding must be symmetrical.

Les données indiquées dépendent du type de machine utilisé.

Il est recommandé d'utiliser une scie circulaire universelle pour le sciage.

Perçage

Il convient de toujours utiliser un guide ou un gabarit de perçage. Pour le perçage, il convient d'utiliser des forets hélicoïdaux en acier pour usinage grande vitesse (les outils à revêtement TiN sont à préférer). Les forets doivent être toujours aiguisés, et avec précision (réaffûtage). Les angles et les arêtes de coupe ainsi que les dépouilles vers l'âme doivent être symétriques. Angle au sommet de 118°. Pour les tôles à âme mince, l'angle au sommet peut être augmenté à env. 130 à 140°.

Diamètre de perçage mm	Vitesse tr/min	Avance mm/tr
3	800	0,1
4,8	630	0,11
5,2	585	0,15
6	500	0,125
7	450	0,135
8	400	0,14
9,2	330	0,155

Le foret comme le trou doivent être correctement refroidis.

Taradage et filetage

Il convient de prêter attention à l'écrouissage du matériau. Les filières de taradage des têtes de filetage doivent être en acier pour usinage grande vitesse avec revêtement TiN. Pour le taradage, la vitesse de coupe est comprise entre 3 et 5 m/min, et entre 2,5 et 7,5 m/min pour le filetage. Le taradage et le filetage doivent toujours s'accompagner d'une lubrification abondante. Cette dernière favorise l'évacuation des copeaux.

Fraisage

Pour le fraisage, il convient d'utiliser des outils en acier pour usinage grande vitesse (les outils à revêtement TiN sont à préférer). Les fraises doivent être toujours aiguisées avec précision (réaffûtage). Les angles et les arêtes de coupe ainsi que les dépouilles doivent être symétriques.

Schleifen

Es dürfen nur völlig eisenfreie, für die Edelstahlbearbeitung als ausdrücklich geeignet bezeichnete Schleifscheiben, -bänder usw. verwendet werden. Schleifscheiben, -bänder usw., die vorher für Normalstahlbearbeitung eingesetzt wurden, dürfen nicht zur Bearbeitung von nichtrostenden Stählen verwendet werden. Eine Überhitzung der Edelstahloberfläche muss vermieden werden. Die beim Schleifen entstandenen Edelstahlpartikel müssen von den Oberflächen ferngehalten bzw. kurzfristig entfernt werden (gegebenenfalls Absaugen).

Bürsten

Es müssen Bürsten aus Edelstahldraht eingesetzt werden. Normale Stahldrahtbürsten führen zu Flugrosterscheinungen auf Edelstahl.

Trennen

Geeignet sind Nylon- oder Diamanttrennscheiben. Die Schnittqualität ist i.a. schlecht. Etwaig auftretende Anlauffarben sind vollständig zu entfernen, gleiches gilt für die entstehenden Partikel.

Spanlose Bearbeitung

Nichtrostende Stähle dürfen nur kalt umgeformt werden. Die erhöhten Umformkräfte sind zu berücksichtigen.

Schweißen

Die einschlägigen Normen, Richtlinien und Zulassungen sind zu beachten.

Verfahren

Folgende Schweißverfahren sind zugelassen: Lichtbogenhandschweißen, WIG-Schweißen, MIG-Schweißen, MAG-Schweißen, UP-Schweißen, Bolzenschweißen mit Hubzündung, Bolzenschweißen mit Spitzenzündung, Plasmaschweißen, Widerstandspunktschweißen, Widerstandsabbrennstumpfschweißen, Pressstumpfschweißen und Reibschweißen. Zum Schweißen der Stähle sind die Werkstoffblätter der Stahlhersteller zu beachten. Die Eignung der Schweißzusatzstoffe, von Schutzgas und Schweißpulver muss von einer hierfür bestimmten Stelle geprüft sein.

Grinding

Only completely non-ferrous grinding wheels and grinding belts, etc. that are deemed entirely suitable may be used for stainless steel processing. Grinding wheels, grinding belts, etc. that were previously used for processing normal steel may not be used to process stainless steel. Overheating of the stainless steel surface should be avoided. The stainless steel particles that are created through grinding should be kept away from the surfaces or removed in the short-term (if necessary, extracted by means of suction).

Brushing

Brushes made from stainless steel wire should be used. Normal steel wire brushes lead to flash rust on stainless steel.

Cutting

Nylon or diamond cutting discs are suitable for this. The cut quality is generally poor. Any discolouration should be removed completely; the same applies to particles.

Non-cutting processing

Stainless steel may only be worked when cold. The increased capacities for transformation should be taken into consideration.

Welding

The relevant standards, guidelines and approvals must be observed.

Processes

The following welding methods are permitted: Manual arc welding, WIG welding, MIG welding, MAG welding, UP welding, stud welding with drawn arc, condenser discharge stud welding, plasma arc welding, resistance spot welding, resistance flash butt welding, resistance butt welding and friction welding. When welding steel, the material forms provided by the steel manufacturer should be observed. The suitability of the filler material, inert gas and welding powder should be assessed by a suitably designated body.

Ponçage

Seuls des disques de meulage, des bandes abrasives, etc. sans fer, expressément désignés comme adaptés à l'usinage de l'acier inoxydable, doivent être utilisés. Les disques de meulage, les bandes abrasives, etc. auparavant utilisés pour l'usinage de l'acier doux ne doivent pas être employés pour l'usinage des aciers inoxydables. Il convient d'éviter toute surchauffe de la surface de l'acier inoxydable. Les surfaces doivent être protégées des particules d'acier inoxydable issues du ponçage ; ces dernières doivent être éliminées rapidement, le cas échéant (éventuellement par aspiration).

Brossage

Les brosses utilisées doivent être en fil d'acier inoxydable. Les brosses en fil d'acier doux conduisent à la formation d'une pellicule oxydée sur l'acier inoxydable.

Coupe

Il convient d'utiliser des disques de tronçonnage diamantés ou en nylon. En général, la qualité de coupe n'est pas bonne. Il convient d'éliminer complètement les couleurs de recuit ainsi que les particules produites.

Usinage sans enlèvement de copeaux

Seul le formage à froid doit être utilisé sur les aciers inoxydables. Il convient de prendre en compte les forces supérieures nécessaires à cette transformation.

Soudage

Il convient de respecter les normes, directives et autorisations applicables.

Procédés

Sont autorisés les procédés de soudage suivants : soudage manuel à l'arc, soudage WIG, soudage MIG, soudage MAG, soudage UP, soudage de goujons à arc tiré, soudage de goujons par décharge de condensateur, soudage plasma, soudage par points par résistance, soudage en bout par étincelage, soudage en bout par résistance et soudage par friction. Pour souder un acier, il convient de respecter la fiche matériau du fabricant. Le caractère approprié des produits d'apport pour soudage, d'une protection gazeuse ou d'un flux en poudre doit être testé en un point donné.

Die austenitischen Edelstähle lassen sich mit nahezu allen in der Praxis üblichen Verfahren schmelz- und widerstandsschweißen. Vom Gasschweißen (Sauerstoff-Azetylen) ist abzuraten. Die Schweiß-Zusatzwerkstoffe entsprechen weitgehend den Grundwerkstoffen. Besonders geeignet ist das Wolfram-Inertgas-Schweißen (WIG).

Gegenüber den unlegierten Stählen sind für das Schweißen folgende Abweichungen zu beachten: Die Wärmeausdehnung ist ca. 50 % grösser (ausreichend fest einspannen). Die Wärmeleitfähigkeit ist geringer (Unterlagen aus Kupfer begünstigen den Wärmeabfluss). Der elektrische Widerstand ist etwa 6 x grösser. Diese Unterschiede beeinflussen die Wahl und die Durchführung des Schweißverfahrens. Sie erfordern Schweißen mit deutlich niedrigeren Stromstärken. Um Verzug und Verzerrung gering zu halten, sollte mit möglichst geringer Wärmeeinbringung geschweisst werden. Damit werden auch schmale Schweißnähte mit engen Anlaufarbeitsbereichen erreicht, die weniger Nacharbeit erfordern. Für einwandfreie Schweißungen sind feste, saubere und glatte Schnittkanten erforderlich.

Schweißvorbereitung / Schweißrichtung / Schweißbereiche

Die Rahmenecken und Flügelecken sind immer von innen nach aussen zu schweißen. Zur Erreichung einer geraden Sichtfläche im Stossbereich sind Schweißbeilagen zu verwenden. Die beim Schweißen entstehende Wärme wird über die Messing-Schweißbeilage RA 97 0271 und insb. über die Kupfer-Schweißlehre RA 536 350 abgeleitet. Rahmen-, Flügel-, Sockel-, Sprossen- und andere Profile sind nur auf der Sichtseite zu verschweißen. Die Riegelprofile bei der Fassade werden 3-seitig umlaufend verschweisst.

Schweißplatz

Beim Schweißen von Elementen ist auf eine absolut plane Arbeitsfläche zu achten! Hier empfiehlt sich ein dafür geeigneter Schweißstisch mit Befestigungsmitteln.
Der Schweißplatz sollte immer gut belüftet sein.
Hier sind Rauchabzugsanlagen zu empfehlen! Die einschlägigen Vorschriften sind zu beachten.

Gütesicherung

Schweißarbeiten an tragenden Bauteilen und Konstruktionen aus nichtrostenden Stählen dürfen nur von Betrieben vorgenommen werden, die entsprechende Nachweise erbracht haben.

Austenitic stainless steel can be fusion welded and resistance welded using almost all standard procedures. Gas welding (oxyacetylene) is not recommended. The filler material generally corresponds with the base materials. Tungsten inert gas welding (WIG) is particularly suitable.

The following anomalies should be noted in welding compared with non-alloy steel: The thermal expansion is approximately 50% higher (clamp to sufficient tightness). The thermal conductivity is lower (sublayers of copper facilitate thermal flow). The electrical resistance is approximately 6 x higher. These differences influence the selection and implementation of the welding procedure. They encourage welding with significantly lower strengths of current. In order to keep warping and scaling to a minimum, welding should be carried out with the lowest possible introduction of heat. This will even result in narrow weld seams with small areas of discolouration, requiring less reworking. For flawless welding procedures, firm, clean and smooth cutting edges are required.

Welding preparation/direction of welding / welding areas

The frame corners and leaf corners should always be welded from the inside outwards. In order to achieve a perpendicular visible surface in the joint area, welding inserts should be used. The heat produced by welding is removed via brass welding insert RA 97 0271 and especially copper welding template RA 536 350. Frame, leaf, bottom-rail and crossbar profiles as well as other profiles should only be welded on the visible side. The transom profiles with the curtain wall are welded all around on three surrounding sides.

Welding area

When welding elements, make sure that the work surface is absolutely level! A suitable welding table with fixing material is recommended for this purpose.
The welding location should always be well ventilated.
Smoke outlet systems are recommended here! Appropriate regulations must be observed.

Quality assurance

Welding work on load-bearing structures and structures made from stainless steel may only be carried out by companies who have provided corresponding evidence of their ability to undertake said activity.

Pour souder par résistance ou par fusion l'acier inoxydable austénitique, quasiment toutes les techniques classiques conviennent. Le soudage au gaz (oxygène-acétylène) est déconseillé. Les matériaux d'apport pour soudage correspondent en outre aux matériaux de base. Le soudage à l'arc de tungstène (WIG) est particulièrement adapté.

Pour le soudage des aciers non alliés, il convient de prendre en compte les différences suivantes : la dilatation thermique est supérieure d'env. 50 % (serrer suffisamment fermement). La conductivité thermique est inférieure (un support en cuivre favorise la dissipation thermique). La résistance électrique est environ 6 fois supérieure. Ces différences ont un impact sur le choix d'un procédé de soudage ainsi que sur son exécution. Elles demandent une intensité de courant nettement inférieure. Pour limiter le gauchissement et le calaminage, le soudage doit être effectué avec l'apport de chaleur le plus petit possible. Ceci permet également des cordons de soudure fins avec des zones de recuit étroites, donc un réusinage moindre. Pour des soudures parfaites, les arêtes de coupe doivent être résistantes, propres et lisses.

Préparation au soudage / sens de soudage / zones de soudage

Les angles de cadre et de vantail doivent toujours être soudés de l'intérieur vers l'extérieur. Pour obtenir une surface visible plane dans la zone du joint, il convient d'utiliser des cales de soudage. La chaleur générée par le soudage est évacuée par le biais de cales de soudage en laiton RA 97 0271, et plus particulièrement par des gabarits de soudage en cuivre RA 536 350. Les profilés de cadre, de vantail, de socle, de meneaux, etc. doivent uniquement être soudés sur la surface visible. Sur les façades, les profilés de traverse sont soudés sur toute la longueur des 3 côtés.

Zone de soudage

Pour souder plusieurs éléments, il convient de choisir une surface de travail parfaitement plane. Il est recommandé d'opter pour une table de soudage dotée d'éléments de fixation.
La zone de soudage doit se trouver dans un endroit bien aéré.
Il est recommandé d'installer un dispositif d'extraction. Les prescriptions applicables doivent être respectées.

Assurance qualité

Les travaux de soudage sur les éléments porteurs et les constructions en aciers inoxydables doivent être exclusivement effectués par des entreprises justifiant d'homologations correspondantes.

Korrosionsschutz geschweisster Bauteile

Alle Bereiche an Edelstahlprofilen, die durch Wärmeeinwirkung Anlauffarben zeigen, sind metallisch sauber zu bearbeiten. Nach dem Schweißen müssen Spritzer, Schlacke und Anlauffarben vollständig vom Werkstück entfernt werden.

Bei den Wanddicken von 1.5 mm der RP Technik Profile reicht i.a. die mechanische Behandlung z.B. mit Edelstahlbürste, Schleifpapier u. dgl. aus. Nur bei tieferen Einbrandstellen und dgl. kann eine Zusatzbehandlung notwendig werden. Dies kann auf 2 Wegen geschehen: Elektrochemisch oder chemisch durch Beizen mit handelsüblichen Edelstahlbeizen. Die Anwendungs- und Sicherheitshinweise sind zu beachten. Die Verträglichkeit mit den vorgesehenen Chemikalien ist durch Versuch vorab zu klären.

Richtarbeiten

Sollten beim Rahmen und Flügel, trotz aller Vorkehrungen, geringe Verzüge auftreten, so sind diese unter Zuhilfenahme von geeigneten Spindelpressen oder anderen Richtmaschinen wieder gerade zu richten.

Verputzen

Um der Gefahr der Korrosionsbildung vorzubeugen, sind unbedingt geeignete Schleifmittel zu verwenden. Kennzeichnung der Schleifscheiben: Inox. Um eine saubere Ansichtsfläche des Elementes zu erreichen und um die exakte Funktion der Glasleiste zu gewähren, ist es erforderlich, die Ecken mittels Feile zu bearbeiten.

Reinigen

Nach dem Bearbeiten der Profile (Sägen, Bohren, Fräsen, Schleifen, Bürsten, etc.) sind alle Rückstände in und auf den Profilen bzw. Einschüben zu entfernen.

Nach der Montage müssen alle Rückstände von den Bauteiloberflächen entfernt werden. Abrasive Reinigungsmittel scheiden i.a. wegen der Empfindlichkeit der Edelstahloberflächen aus. Die vielfach für Erst- und Grundreinigung genannten sauren Reiniger sind nicht zu empfehlen, da diese oft mit anderen Werkstoffen an der Fassade nicht verträglich sind.

Protection of welded components against corrosion

All areas of stainless steel profiles that demonstrate signs of discolouration due to the effects of heat should be cleaned as metal. After welding, splashes, slag and areas of discolouration should be completely removed from workpieces.

For wall thicknesses of 1.5 mm of the RP Technik profiles, mechanical treatment with e.g. stainless-steel brushes, sandpaper, etc. will generally suffice. Additional treatment may only be required in the case of deeper contact burns or similar. This can take place in two ways: Electrochemically or chemically by bating with standard commercial stainless steel bating. The user and safety information should be observed when doing this. Compatibility with the chosen chemicals should be clarified beforehand by means of a trial attempt.

Straightening work

If, despite taking all of the necessary precautionary measures, slight distortions occur in frames and leaves, these should be straightened out again using suitable screw presses or other straightening machines.

Trimming

In order to prevent the risk of corrosion, suitable abrasive agents should always be used. Marking of the grinding discs: Inox. In order to achieve a clean outer surface of the element and to protect the exact function of the glazing beads, the corners must be filed.

Cleaning

After processing the profiles (sawing, drilling, milling, grinding, brushing, etc.), all of the residues in and on the profiles and/or inserts must be removed.

Following assembly, all residues must be removed from the surfaces of the structure. Abrasive cleaning agents generally remove the stainless steel surfaces due to their sensitivity. The majority of initial and basic acid cleaning agents are not recommended as these are often incompatible with other materials on the curtain wall.

Protection contre la corrosion des éléments de construction soudés

Toutes les zones de profilés en acier inoxydable présentant des couleurs de recuit en raison de l'action de la chaleur doivent être usinées jusqu'à devenir métalliquement pures. Après le soudage, la pièce usinée doit être complètement débarrassée de toute projection, scorie et couleur de recuit.

Pour un profilé RP Technik dont l'épaisseur est de 1,5 mm, un traitement mécanique suffit généralement (avec une brosse en acier inoxydable, ou du papier émeri). Un traitement supplémentaire peut s'avérer nécessaire uniquement pour les points de pénétration plus profonds, etc. Deux procédés sont possibles : électrochimique ou chimique, par un décapage à l'aide d'un produit décapant du commerce pour acier inoxydable. Les consignes d'utilisation et de sécurité doivent être respectées. Il convient de vérifier à l'avance la compatibilité des produits chimiques prévus en pratiquant un essai.

Redressage

Si un cadre ou un vantail devait présenter un gauchissement malgré toutes les dispositions prises, il doit être redressé à l'aide d'une presse à vis adaptée ou d'une autre machine de redressage.

Meulage

Afin de prévenir tout risque de corrosion, il convient d'utiliser absolument des abrasifs adaptés. Marquage des disques de meulage : Inox. Pour obtenir une surface visible propre et garantir la fonction de la parclose, il est nécessaire d'usinier les angles à la lime.

Nettoyage

Après l'usinage des profilés (sciage, perçage, fraisage, ponçage, brossage, etc.), il convient d'éliminer tous les résidus présents dans et sur les profilés et les glissières.

Après le montage, tous les résidus doivent être éliminés de la surface de l'élément de construction. Les détergents abrasifs entraînent en général des rayures en raison de la grande sensibilité des surfaces en acier inoxydable. Il n'est pas recommandé d'utiliser les détergents acides fréquemment cités pour le nettoyage initial et le nettoyage en profondeur, car ces derniers ne sont souvent pas compatibles avec les autres matériaux mis en œuvre sur les façades.

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten sollte in Abstimmung mit Edelstahlhändler und Reinigungsfirma eine Probereinigung durchgeführt werden. Für Intervallreinigung reicht i.a. Wasser mit Zusatz eines milden Fettlösers. Das Ausmass der Wiederverschmutzung hängt in starkem Masse von den örtlichen Gegebenheiten, aber auch von der Oberflächenstruktur der Edelstahlfassade ab. So zeigen glanzgewalzte oder hochglanzpolierte Oberflächen einen hervorragenden Selbstreinigungseffekt, während geschliffene Oberflächen unter identischen Bedingungen stärker verschmutzen.

Montage

Die Elementbefestigung am Bauwerk ist ausreichend zu dimensionieren und entsprechend dem Stand der Technik auszuführen. Die statische Lastabtragung muss gewährleistet sein. Zur Befestigung können Dübel, Ankerschienen, Montageplatten etc. eingesetzt werden. Eine etwaig erforderliche bauaufsichtliche Zulassung ist zu klären. Die Bemessung und Ausführung der Bauwerksabdichtungen hat gemäss den einschlägigen Regelwerken zu erfolgen.

Before commencing cleaning work, a cleaning test should be carried out in agreement with the stainless steel supplier and cleaning firm. For interval cleaning, using water with the addition of a mild grease solvent generally suffices. The extent of re-soiling is strongly dependent on the location of the structure but also on the surface structure of the stainless steel curtain wall. Therefore smooth-milled or highly polished surfaces demonstrate an outstanding self-cleaning effect, whilst cut surfaces soil more heavily under the same conditions.

Installation

The element fastening on structures should have sufficient dimensions and should be executed in accordance with the best available technology. The static load transfer must be assured. In order to reinforce this, plugs, anchor rails, mounting plates, etc. can be used. Approval may need to be obtained from the building authorities. The dimensioning and implementation of the building weatherproofing should take place in accordance with the relevant regulations.

Avant le début de la phase de nettoyage, il convient d'effectuer un test de nettoyage en accord avec le fournisseur de l'acier inoxydable et de l'entreprise de nettoyage. Pour l'entretien périodique, de l'eau et un dégraissant doux suffisent généralement. La proportion dans laquelle les surfaces se salissent à nouveau dépend en grande partie des caractéristiques du lieu, mais aussi de la structure de surface de la façade en acier inoxydable. Par exemple, les surfaces laminées brillantes ou au poli miroir auront tendance à rester propres, tandis que les surfaces polies se saliront plus vite dans les mêmes conditions.

Montage

La fixation des éléments de l'ouvrage doit être dimensionnée avec précision et exécutée selon l'état de la technique. Elle doit garantir la répartition de la charge statique. Il peut s'agir de chevilles, de rails d'ancrage, de plaques de montage, etc. Un éventuel agrément technique doit être obtenu. Le dimensionnement et l'exécution de l'étanchement des ouvrages doivent être effectués selon les directives et normes applicables.

2.5 Angaben zu Reiniger und Primer bei verschiedenen Untergründen für Dichtstoffe

Grundanforderung für die folgende Tabelle:
Saubere, trockene und fettfreie Oberflächen.

Bei Nichtbeachtung der Angaben können Haftungs- und Verträglichkeitsprobleme nicht ausgeschlossen werden.

2.5 Information regarding cleaning agents and primers with various bases for sealants

Base requirement for the following table: Clean, dry and grease-free surfaces.

Adherence and compatibility problems cannot be ruled out in the case of non-compliance with the information provided above.

2.5 Informations sur le détergent et la couche d'apprêt pour divers supports de produits d'étanchéité

Pour que le tableau suivant soit valable, il faut que les surfaces soient propres, sèches et dégraissées.

En cas de non-respect de ces indications, la survenue de problèmes d'adhérence et de compatibilité n'est pas exclue.

Dichtstoff RA 3649xx / Sealant RA 3649xx / produit d'étanchéité RA 3649xx							
		RA 364975 Weiss / white / blanc		RA 364983 Grau / grey / gris		RA 364991 Schwarz / black / noir	
Werkstoff / Material / Matériau	Oberfläche / Surface / Surface	Reiniger / Cleaning agent / détergent	Haftreiniger / Cleaner / Agent d'adhérence	Reiniger / Cleaning agent / détergent	Haftreiniger / Cleaner / Agent d'adhérence	Reiniger / Cleaning agent / détergent	Haftreiniger / Cleaner / Agent d'adhérence
Aluminium	blank / blank / brut	RA 878146		RA 878146		RA 878146	
Aluminium	eloxiert / anodized / anodisé	RA 878146		RA 878146		RA 878146	
Stahlblech / sheet steel / tôle	verzinkt / galvanized / galvanisé		RA 793990		RA 793990		RA 793990
Edelstahl / stainless steel / acier inoxydable	A2-A4 gewalzt, poliert, geschliffen / A2-A4 rolled, polished, grinded / A2-A4 roulé, poli, poncé		RA 793990		RA 793990		RA 793990
Kupfer, Messing / copper, brass / cuivre, laiton	blank / geschliffen / blank / grinded / brut / poncé /	RA 878146		RA 878146		RA 878146	
Glas / glass / verre	unbeschichtet / uncoated / pas enduit	RA 878146		RA 878146		RA 878146	
Plexiglas / plexiglass / plexiglas 1)		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai	
EPDM		/	/	/	/		RA 793990
CR		/	/	/	/		RA 878146
Polyamide 6.6	Isolierstege / insulating bar / traverse isolante	RA 878146		RA 878146		RA 878146	
Pulverlack / powder paint / revêtement par poudre	Polyester		RA 793990		RA 793990		RA 793990
PVDF	Nasslack / wet lacquer / laque humide	Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai	
PUR	Nasslack / wet lacquer / laque humide	Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai	
Beton / concrete / béton 2)			RA 793990		RA 793990		RA 793990
Gasbeton / aerated concrete/ béton 2)			RA 793990		RA 793990		RA 793990
Mauerwerk / bricking / bâtisse 2)			RA 793990		RA 793990		RA 793990
Keramik / ceramic / céramique		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai	
Naturstein / natural stone / pierre naturelle		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai		Versuch machen / make a test / faire un essai	
Faserzement / fibrated concrete / fibro-ciment	z. B. Eternit / i.g. cement asbestos / p. ex. fibrociment		RA 793990		RA 793990		RA 793990

- 1) Spannungsrissgefahr prüfen
- 2) staubfreie Oberfläche

- 1) Assessing the tension-cracking risk
- 2) Dust-free surface

- 1) Contrôler le risque de fissure de contrainte.
- 2) Éliminer la poussière éventuellement présente à la surface.

3. Oberflächenbehandlung

3. Surface treatment

3. Traitement de surface

3.1 Allgemein

3.1 General

3.1 Généralités

Die Oberflächenbehandlung dient dem Korrosionsschutz und der farblichen Gestaltung. Sie ist grundsätzlich nach der Bearbeitung bei Stahlprofilen vorzunehmen. Ausnahme: Profile aus Aluminium.

The surface treatment serves to protect against corrosion and to preserve the colour of the structure. This should generally be carried out after processing for steel profiles. Exception: aluminium profiles.

Le traitement de surface sert à protéger contre la corrosion et à définir une couleur. Il doit en principe s'effectuer après l'usinage des profilés en acier. Exception : Profilés en aluminium.

Die maximal zulässigen Schichtdicken betragen systembedingt bei Stahlprofilen 200 µm und bei Aluminiumprofilen 120 µm. Beschichtungsanhäufungen sind insbesondere im Bereich der Dichtungs- und Glasleistenaufnahmezonen zu vermeiden.

Depending on the system, the maximum permissible coating thicknesses are 200 µm for steel profiles and 120 µm for aluminium profiles. Coating accumulations are to be avoided, in particular in the seal and glass strip retaining zones.

Les épaisseurs de couche maximales autorisées par le système sont de 200 µm pour les profilés en acier et de 120 µm pour les profilés en aluminium. Il convient d'éviter les accumulations de revêtement, notamment dans les zones de positionnement de parclose et de joint d'étanchéité.

Maßgebend sind:

Crucial are:

Sont déterminantes :

- EN ISO 12944 Korrosionsschutz von Stahlbauten durch Beschichtungen und Überzüge
- DIN 55634 - Beschichtungsstoffe und Überzüge - Korrosionsschutz von tragenden dünnwandigen Bauteilen aus Stahl
- Richtlinie von GSB bzw. Qualicoat für die Stückbeschichtung von Stahlteilen
- Außerdem ist auf VFF Merkblatt ST.01 zu verweisen

- EN ISO 12944 Corrosion protection of steel structures by protective paint systems
- DIN 55634 - Paints, varnishes and coatings - Corrosion protection of supporting thin-walled building components made of steel
- Guidelines of GSB or Qualicoat for the coating of steel parts
- Reference should also be made to VFF information sheet ST.01

- EN ISO 12944 Protection contre la corrosion de constructions métalliques par revêtement et recouvrements
- DIN 55634 - Matériaux de revêtement et revêtements - Protection contre la corrosion d'éléments de construction porteurs à âme mince en acier
- Directive GSB ou Qualicoat pour revêtement de pièces d'éléments en acier
- Il faut également se référer à la fiche technique VFF ST.01

Bei starker Korrosionsbelastung und langer Schutzdauer (z.B. Fenster in Küstennähe) und bei Sonderbelastungen, muss in jedem Einzelfall das geeignete Korrosionsschutz-System bestimmt werden.

Where the risk of corrosion is high and protection is intended to last for an extended period (e.g. windows near the coast) and in case of particularly severe corrosion, the suitable system of corrosion protection must be specified according to each individual case.

En cas de forte exposition à la corrosion et de grande durée de protection (par ex. les fenêtres à proximité de la mer) et dans certains cas exceptionnels, il convient d'élaborer un système de protection contre la corrosion adapté au cas par cas.

Anforderungen an den Beschichtungsstoff (Lacksystem)

Requirements of the coating material (paint system)

Exigences relatives au matériau de revêtement (système de peinture)

Der Hersteller des Beschichtungsstoffes muss die Eignung seines Produktes für die Beschichtung der Profile (walzblank bzw. kontinuierlich schmelztauchveredelt) und den Korrosionsschutz des Gesamtsystems nachweisen (Grund- und Deckbeschichtung, Schweißnahtbereich, Schnittkante).

The manufacturer of the coating material must be able to demonstrate the suitability of his product for coating the profile (bright-rolled or continuously hot-dip metal coated) and the ability of the entire system to protect against corrosion (primer and topcoat, weld seams, cutting edges).

Le fabricant du matériau de revêtement doit fournir un certificat garantissant l'adéquation de son produit pour le revêtement des profilés (laminé à froid ou revêtu en continu par immersion à chaud) en indiquant la protection contre la corrosion de l'ensemble du système (couche de fond et couche de finition pour les zones de cordon de soudure et les arêtes de coupe).

Zusätzliche Anforderungen sind:

- Kein Erweichen bei Fetteinwirkung (Hautfett an Türen)
- Keine Verblockungsneigung (kein Verkleben beim Stapeln und z.B. an Überschlafdichtungen bei fertigen Fenstern)
- Ausreichende Witterungs- und UV-Lichtbeständigkeit bei Bauteilen im Außenbereich
- Verträglich mit EPDM- und Chloroprene-Dichtungen

Öffnungen zum Spülen der Rahmen sind durch den Beschichtungsbetrieb festzulegen. Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensanweisungen sind zu beachten. Rahmen und Profile sind während des gesamten Ablaufs so zu fixieren, dass keine Deformierung eintreten kann.

3.2 Oberflächenbearbeitung

Die Oberflächenvorbereitung bzw. Vorbehandlung muss so vorgenommen werden, dass die Korrosionsschutzwirkung des Systems sichergestellt wird.

Grundanforderung

Um eine einwandfreie Haftung des Beschichtungssystems zu erreichen, ist durch Reinigung und Aufräuen bzw. chemische Vorbehandlung eine entsprechend geeignete Oberfläche herzustellen.

Bei walzblanken Profilen ist angepasst an den Oberflächenzustand gegebenenfalls eine zusätzliche Oberflächenvorbereitung z.B. durch Strahlen mit Vorbereitungsgrad ca 2 ½ erforderlich (Beseitigung von Rost, Walzhaut und dgl.).

Schweißnahtbereich

Schweißperlen und Zunder sind mit der Schleifmaschine sorgfältig zu entfernen, gegebenenfalls mit Strahlpistole und Korund nachzuarbeiten.

Reinigung der Oberflächen

Durch den Umformungsprozess und die nachfolgende Bearbeitung sind die Profiloberflächen mit Kühlschmierstoffen, Fetten, Schneidölen usw. verunreinigt. Um eine einwandfreie Haftung der Beschichtung sicherzustellen, sind die Profile vollständig zu reinigen. Die Wahl des Reinigungsverfahrens obliegt dem ausführenden Beschichtungsbetrieb.

Additional requirements include the following:

- Do not soften in oil or grease (sebaceous matter on doors)
- No blocking tendency (no sticking during stacking and, for example, sticking of the cover sealings on finished windows)
- Sufficient weather- and UV-light resistance for outdoor building components
- Compatible with EPDM and chloroprene gaskets

Openings for cleaning the frames shall be determined by the coating company. The usage and safety instructions must be observed. Frames and profiles should be fixed in such a way during the entire procedure that no distortion can occur.

3.2 Surface processing

Surface processing or pre-treatment must be carried out in such a manner that the corrosion protection effect of the system is ensured.

Basic requirement

In order to achieve a flawless adhesion of the coating system, a corresponding suitable surface should be created by means of cleaning and roughening/chemical pre-treatment.

The preparation of bright-rolled profiles is adjusted according to the surface condition to include an additional surface preparation process, e.g. abrasive blasting at a preparatory grade of approximately 2 ½ is necessary (removal of rust, mill scale and similar).

Weld seams

Weld beads and scales can be removed carefully using the grinding machine, and if this does not prove successful, these can be removed with a jet gun and corundum.

Surface cleaning

The surfaces of the profile become contaminated with cooling lubricants, grease, cutting oil, etc. through the transformation process and subsequent processing procedure. In order to guarantee a flawless adhesion of the coating, the profiles should be thoroughly cleaned. The choice of cleaning method falls to the relevant coating company.

Exigences supplémentaires :

- Aucun ramollissement sous l'effet de substances grasses (graisse des mains sur les portes)
- Pas de tendance au blocage (ne colle pas en cas d'empilement, ou au niveau des joints de recouvrement sur les fenêtres finies)
- Résistance aux intempéries et aux UV suffisante pour les éléments de construction destinés aux applications extérieures
- Joints en EPDM et en chloroprène prévus par contrat

Des orifices servant au rinçage des cadres doivent être réalisés par l'entreprise en charge du revêtement. Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées. Pendant toute l'opération, les cadres et les profilés doivent être fixés de manière à éviter toute déformation.

3.2 Usinage des surfaces

L'usinage des surfaces ou le traitement préalable doit être prévu de manière à garantir l'effet anticorrosion du système.

Pré-requis

Pour obtenir une parfaite adhérence du système de revêtement, la surface doit être préparée en conséquence par nettoyage et dépolissage ou prétraitement chimique.

Dans le cas de profilés laminés à froid, une préparation supplémentaire de la surface peut être nécessaire selon l'état de la surface, par exemple par sablage avec un degré de préparation d'env. 2 ½ (élimination de la rouille, de la croûte de laminage, etc.).

Zone de joint soudé

Les perles de soudure et les scales doivent être éliminées avec soin par meulage, et au besoin retravaillées au pistolet de sablage et au corindon.

Nettoyage des surfaces

Le processus de transformation et l'usinage subséquent requièrent l'emploi de lubrifiants de refroidissement, de graisses, d'huiles de coupe, etc., qui salissent la surface des profilés. Afin de garantir la bonne adhérence du revêtement, les profilés doivent être nettoyés en profondeur. Le choix du procédé de nettoyage incombe à l'entreprise de revêtement en charge.

Mögliche Reinigungsverfahren:

- Abwaschen mit Lösungsmittelgemischen
- Dampfstrahlreinigung mit oder ohne Chemikalienzusatz
- Hochdruckheisswasserreinigung mit oder ohne Chemikalienzusatz
- Alkalische oder saure Abkochentfettung im Tauch- oder Sprühverfahren

Possible cleaning methods:

- Washing down with solvent mixtures
- Steam jet cleaning with or without chemical additives
- High-pressure hot water cleaning with or without chemical additives
- Alkaline or acidic scouring by boiling using the dipping or spray coat method

Procédés de nettoyage possibles :

- Ringage à l'aide d'un mélange de solvants
- Nettoyage à la vapeur avec ou sans ajout de produit chimique
- Nettoyage haute pression à eau chaude avec ou sans ajout de produit chimique
- Dégraissage au trempé alcalin ou acide (trempage ou pulvérisation)

Mechanisches Aufrauen der Oberfläche

Durch das mechanische Aufrauen wird die Haftung Beschichtung - Untergrund wesentlich verbessert. Im einfachsten Fall werden die Profile und Rahmen mit Schleifpapier oder mit Korund-Kunststoffvlies (z.B. Scotch Britt) angeschliffen. Nachteil: sehr hoher Aufwand bei profilierten Oberflächen - kein prozesssicheres Verfahren. Vor allem bei größeren Stückzahlen ist Überblasen (= Sweep-Strahlen) mit Korund bei vermindertem Druck und einem Strahlenaufreffwinkel < 30° wirtschaftlicher und sicherer. Abrieb und Strahlmittelrückstände sind vollständig zu entfernen.

Mechanical surface roughening

Mechanical roughening significantly improves adhesion between the coating and the base. In the simplest of cases, the profiles and frames are roughened using sandpaper or with corundum plastic coating (e.g. Scotch Britt). Disadvantage: a great deal of effort is required to sand profiled surfaces - not a reliable process. Overblowing (= sweep blasting) with corundum is particularly more economic and safer in the case of a larger number of pieces due to reduced pressure and a jet impact angle of <30°. Grindings and abrasive residues should be completely removed.

Dépolissage mécanique de la surface

Le dépolissage mécanique améliore, de façon significative, l'adhérence du revêtement sur le support. Dans les cas les plus simples, les profilés et les cadres sont dépolis à l'aide de papier émeri ou d'un film corindon-plastique (p. ex. au Scotch Britt). Inconvénient : coût très élevé sur surfaces profilées - méthode ne garantissant pas la fiabilité du processus. Lorsque le nombre d'éléments à traiter est conséquent, un soufflage au mince au corindon à une pression moindre et avec un angle inférieur à 30° est à la fois plus économique et plus sûr. Tous les résidus, y compris le produit de décapage, doivent être éliminés avec soin.

Warnhinweis: Durch das mechanische Aufrauen darf im Falle der kontinuierlich schmelztauchveredelten Profile der Metallüberzug nicht abgetragen werden.

Warning: if mechanical roughening is used on profiles which have been continuously hot-dipped, the metal coating may not be removed.

Avertissement : Le dépolissage mécanique ne doit pas user le revêtement métallique dans le cas des profilés revêtus en continu par immersion à chaud.

Chemische Oberflächenbehandlung

Die chemische Oberflächenbehandlung stellt eine Alternative zum mechanischen Aufrauen dar. Für Profile von RP Technik sind zwei Verfahren geeignet:

- Zinkphosphatierung
- Chromatierung

Chemical surface treatment

Chemical surface treatment is one alternative to mechanical roughening. Two procedures are suitable for RP Technik profiles:

- zinc phosphating
- chromating

Traitement de surface chimique

Le traitement de surface chimique est une alternative au dépolissage mécanique. Pour les profilés RP Technik, deux procédés conviennent :

- Phosphatation au zinc
- Chromatation

Für nicht schmelztauchveredelte Oberflächen und Rahmen mit Schweißnahtbereichen ohne Zinküberzug kommt nur eine Zinkphosphatierung in Frage.

Surfaces which have not been hot-dip metal coated and frames with weld seam areas which are not zinc coated may only be treated with zinc phosphate.

Pour les surfaces non revêtues par immersion à chaud et les cadres présentant des zones de cordon de soudure non galvanisées, seule une phosphatation au zinc convient.

Die Verfahrensweisungen und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten. Die Entfernung von Weißrost ist nur durch mechanische Behandlung wie Sweepen oder Schleifen möglich.

The usage and safety instructions must be observed. The removal of white rust is only possible via mechanical treatment such as grinding or sweep blasting.

Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées. L'élimination de la rouille blanche est uniquement possible par traitement mécanique (meulage, soufflage).

3.3 Empfehlung für die Beschichtung von kontinuierlich schmelztauchveredelten Oberflächen**3.3.1 Aussenanwendung****Vorbemerkung**

Alle nachstehenden Angaben beziehen sich auf Korrosivitätskategorie C4 - Schutzdauer hoch.

Bei nachfolgend aufgeführten Verfahrensabläufen handelt es sich um Empfehlungen. Letztendlich ist der Beschichter für die Ausführung und Einhaltung der Anforderungen verantwortlich.

3.3.1.1 Lufttrocknender 1-Komponenten-Lack für Außenanwendung

Hier handelt es sich um Kunstharz- bzw. Kunstharz-Kombinationslacke.

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeit beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufrauen aller Bauteiloberflächen / Alternativ: chemische Oberflächenbehandlung

Vorschlag A

- Ausflecken der Schweiß- und Feilstellen sowie der Schnittkanten mit 1-Komponenten-Epoxyester-Zinkstaub, Sollsichtdicke 60 µm
- 1x Kunstharzkomination Grundbeschichtung Sollsichtdicke: 50 µm
- 1x Kunstharzkomination Deckbeschichtung Sollsichtdicke: 60 µm

Der Lackauftrag kann durch Streichen, Rollen oder Spritzen geschehen. Wegen der z.T. komplizierten Profilgeometrie ist Spritzen vorzuziehen. Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensanweisungen sind zu beachten.

3.3 Recommendation for the coating of continuously hot-dipped metal coated surfaces**3.3.1 Outdoor use****Preliminary remarks**

The following information relates to corrosiveness category C4 - long period of protection.

The procedures listed below are merely recommendations. The company performing the coating is ultimately responsible for implementation of and compliance with the requirements.

3.3.1.1 Air-drying one-component paint for outdoor use

These are synthetic resin/synthetic resin combination paints.

Procedure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment

Proposal A

- Apply 1-component epoxyester zinc powder (target layer thickness of 60 µm) to the joints and files as well as the cutting edges
- 1x synthetic resin combination primer with a target layer thickness of 50 µm
- 1x synthetic resin combination top coat with a target layer thickness of 60 µm

The paint can be applied using a paint brush, roller or by spray painting. Due to the sometimes complex geometry of the profiles, spray painting is preferred. The usage and safety instructions must be observed.

3.3 Recommandation pour le revêtement des surfaces revêtues en continu par immersion à chaud**3.3.1 Application extérieure****Remarque préliminaire**

Toutes les indications suivantes se réfèrent à la classe de corrosivité C4 - durée de protection élevée.

Les procédés mentionnés ci-après sont des recommandations. C'est en définitive à l'entreprise de revêtement que revient la responsabilité de l'exécution et du respect des exigences applicables.

3.3.1.1 Vernis à 1 composant à séchage à l'air pour application extérieure

Il s'agit ici de vernis à base de résine synthétique ou d'un mélange de résines synthétiques.

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépouler toutes les surfaces des éléments / alternative : traitement de surface chimique

Proposition A

- Retoucher les points de soudure et les zones limées, ainsi que les arêtes de coupe avec de la poudre de zinc à base d'ester d'époxy à 1 composant, épaisseur de couche nominale 60 µm
- 1x couche de fond en mélange de résines synthétiques, épaisseur de couche nominale : 50 µm
- 1x couche de finition en mélange de résines synthétiques, épaisseur de couche nominale : 60 µm

L'application de vernis peut s'effectuer au pinceau, au rouleau ou au pistolet. En raison de leur géométrie complexe dans certaines zones, il est préférable de peindre les profilés au pistolet. Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées.

Vorschlag B

- Ausflecken der Schweiß- und Feilstellen sowie der Schnittkanten mit Kunstharz-Kombination mit Korrosionsschutz-Pigmentierung, Sollschichtdicke 60 µm
- 1x Kunstharzkomination Grundbeschichtung Sollschichtdicke: 50 µm
- 1x Kunstharzkomination Deckbeschichtung Sollschichtdicke: 60 µm

Der Lackauftrag kann durch Streichen, Rollen oder Spritzen geschehen. Wegen der z.T. komplizierten Profilgeometrie ist Spritzen vorzuziehen. Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensweisungen sind zu beachten.

3.3.1.2 2-Komponenten-Epoxid-Grundbeschichtung und 2-Komponenten-Polyurethan-Deckbeschichtung für Außenanwendung

2-Komponenten-Epoxid-Grundbeschichtung und PUR-Deckbeschichtung sind lufttrocknende Lacke. Beschleunigte Trocknung bei 80°C bis 100°C ist möglich.

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeit beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufrauen (i.a. Sweepen) aller Bauteiloberflächen / Alternativ: chemische Oberflächenbehandlung
- Ausflecken der Schweiß- und Feilstellen mit 2-Komponenten-Epoxid-Zinkstaub, Sollschichtdicke 60 µm
- 1x Grundbeschichtung aus Basis 2-K-Epoxid-Eisenglimmer bzw. 2-K-Epoxid-Zinkphosphat, Sollschichtdicke 50 µm
- 1x Deckbeschichtung mit 2-K-PUR-Lack, Sollschichtdicke 60 µm

Der Lackauftrag kann durch Streichen, Rollen oder Spritzen geschehen. Wegen der z.T. komplizierten Profilgeometrie ist Spritzen vorzuziehen. Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensweisungen sind zu beachten.

Proposal B

- Apply synthetic resin combination with corrosion protection pigmentation (target thickness of 60 µm) to the joints and files as well as the cutting edges
- 1x synthetic resin combination primer with a target layer thickness of: 50 µm
- 1x synthetic resin combination top coat with a target layer thickness of 60 µm

The paint can be applied using a paint brush, roller or by spray painting. Due to the sometimes complex geometry of the profiles, spray painting is preferred. The usage and safety instructions must be observed.

3.3.1.2 Two-component epoxy primer and two-component polyurethane top coat for outdoor use

Two-component epoxy primer and PUR top coat are air-drying paints. Rapid drying is possible at 80°C–100°C.

Procedure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment
- Spotting of the welded and filed areas with two-component epoxy zinc powder, target layer thickness of 60 µm
- 1x 2-K epoxy metallic or 2-K epoxy zinc phosphate primer, target layer thickness of 50 µm
- 1x 2-K-PUR paint top coat, target layer thickness of 60 µm

The paint can be applied using a paint brush, roller or by spray painting. Due to the sometimes complex geometry of the profiles, spray painting is preferred. The usage and safety instructions must be observed.

Proposition B

- Retoucher les points de soudure et les zones limées, ainsi que les arêtes de coupe avec un mélange de résines synthétiques contenant un pigment de protection contre la corrosion, épaisseur de couche nominale 60 µm
- 1x couche de fond en mélange de résines synthétiques, épaisseur de couche nominale : 50 µm
- 1x couche de finition en mélange de résines synthétiques, épaisseur de couche nominale : 60 µm

L'application de vernis peut s'effectuer au pinceau, au rouleau ou au pistolet. En raison de leur géométrie complexe dans certaines zones, il est préférable de peindre les profilés au pistolet. Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées.

3.3.1.2 Couche de fond époxy à 2 composants et couche de finition polyuréthane à 2 composants pour application extérieure

La couche de fond époxy à 2 composants et la couche de finition PUR sont des vernis à séchage à l'air. Un séchage accéléré à une température de 80 °C à 100 °C est possible.

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépouiller (en général par soufflage) toutes les surfaces / alternative: traitement de surface chimique
- Retoucher les points de soudure et les zones limées avec de la poudre de zinc à base de poussière de zinc époxy à 2 composants, épaisseur de couche nominale 60 µm
- 1x couche de fond à base d'oxyde de fer micacé d'époxy à 2 composants ou de phosphate de zinc d'époxy à 2 composants, épaisseur de couche nominale 50 µm
- 1x couche de finition en vernis PUR à 2 composants, épaisseur de couche nominale 60 µm

L'application de vernis peut s'effectuer au pinceau, au rouleau ou au pistolet. En raison de leur géométrie complexe dans certaines zones, il est préférable de peindre les profilés au pistolet. Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées.

3.3.1.3 Pulverlack für Aussenanwendung

3.3.1.3 Powder paint for outdoor use

3.3.1.3 Revêtement par poudre pour application extérieure

Es werden überwiegend Polyesterpulver wie bei der Aluminiumstückbeschichtung verwendet.

Polyester powder is predominantly used as with piecework coating of aluminium.

On utilise principalement de la poudre de polyester comme pour le revêtement des pièces en aluminium.

Bei Pulverlackbeschichtung von Rahmen aus Verbundprofilen von RP Technik darf die im Ofen am Rahmen zu messende Objekttemperatur von max. 190°C die Dauer von 20 Minuten nicht überschreiten. Die Einhaltung dieser Bedingung ist durch Aufzeichnungen regelmäßig zu dokumentieren.

When powder coating frames of RP Technik composite profiles, the object temperature of 190°C (max.) to be measured on the frame in the kiln must not exceed 20 minutes. Compliance with this condition must be regularly documented in records.

En ce qui concerne le revêtement par poudre des cadres en profilés composites RP Technik, la cuisson ne doit en aucun cas dépasser la température de 190 °C, à mesurer dans le four sur le cadre, pendant 20 minutes. Le respect de cette condition doit être régulièrement documenté par des enregistrements.

Die Kontaktierung muss so erfolgen, dass keine Deformation der Profile und Rahmen auftreten können. Bei biegeweichen Profilen ist gegebenenfalls eine zusätzliche Unterstützung erforderlich.

The bonding must be carried out in such a way as not to cause the deformation of the profiles or frames. With flexible profiles, additional support may be required.

La mise en contact doit s'effectuer de manière à ce que les profilés et les cadres ne se déforment pas. Pour les profilés souples, un support supplémentaire est nécessaire, le cas échéant.

Verfahrensablauf

Procedure

Méthode à appliquer

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeit beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufrauen (i.a. Sweepen) aller Bauteiloberflächen / Alternativ: chemische Oberflächenbehandlung

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen (generally by sweep blasting) all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépouliner (en général par soufflage) toutes les surfaces / alternative : traitement de surface chimique

Ablauf A

Procedure A

Déroutement A

- Zinkphosphatieren
- Ausflecken der Schweiß- und Feilstellen mit Epoxid-Pulverprimer, Sollsichtdicke 70 µm
- 1x Polyesterpulverlack, Sollsichtdicke 60 - 90 µm

- Zinc phosphating
- Spotting of the welded and filed areas with two-component epoxy zinc powder (target layer thickness of 70 µm)
- 1x polyester powder paint (target layer thickness of 60-90 µm)

- Phosphatation au zinc
- Retoucher les points de soudure et les zones limées avec un apprêt en poudre d'époxy, épaisseur de couche nominale 70 µm
- 1x couche de finition en poudre de polyester, épaisseur de couche nominale de 60 à 90 µm

Ablauf B

Procedure B

Déroutement B

- Chromatieren (Die Haftung des vorgesehenen Pulverlacks auf Stahloberflächen ohne Metallüberzug ist vorab zu klären.)
- 1x Epoxid-Pulverprimer ganzflächig, Sollsichtdicke 50 - 70 µm
- oder
- 1x Zinkpulverprimer ganzflächig, Sollsichtdicke 70 µm
- 1x Polyesterpulverdecklack, Sollsichtdicke 60 - 90 µm

- Chromating (Check in advance that the intended powder varnish will adhere to the steel surfaces without metal coating).
- 1x epoxy powder primer, on the entire surface, target layer thickness of 50-70 µm
- or
- 1x zinc powder paint primer, on the entire surface, target layer thickness of 70 µm
- 1x polyester powder top coat, target layer thickness of 60-90 µm

- Chromatation (l'adhérence du revêtement par poudre prévu sur les surfaces en acier sans revêtement métallique doit être contrôlée à l'avance.)
- 1x couche d'apprêt en poudre d'époxy sur toute la surface, épaisseur de couche nominale de 50 à 70 µm
- ou
- 1x couche d'apprêt en poudre de zinc sur toute la surface, épaisseur de couche nominale de 70 µm
- 1x couche de finition en poudre de polyester, épaisseur de couche nominale de 60 à 90 µm

Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensweisungen der Hersteller sind zu beachten.

The manufacturer's usage and safety instructions must be observed.

Les consignes d'application et de sécurité du fabricant doivent être respectées.

3.3.2 Innenanwendung

3.3.2 Indoor use

3.3.2 Application intérieure

Vorbemerkung

Die nachfolgenden Empfehlungen gehen davon aus, dass länger andauernde Feuchtigkeitseinwirkung, z.B. durch Transport und Lagerung im Freien, ausgeschlossen sind.

Alle nachstehenden Angaben beziehen sich auf Korrosivitätskategorie 2 - Schutzdauer hoch (allgemeingültige Anforderung für Fenster, Tür, Fassade im Innenbereich - ausgenommen Feuchträume).

Bei den nachfolgend aufgeführten Verfahrensabläufen handelt es sich um Empfehlungen. Letztendlich ist der Beschichter für die Ausführung und die Einhaltung der Anforderungen verantwortlich.

3.3.2.1 Lufttrocknende 1-Komponenten-Lacke für Innenanwendung

Hier handelt es sich um Kunstharz- bzw. Kunstharz-Kombinationslacke.

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeit beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufrauen aller Bauteiloberflächen / Alternativ: chemische Oberflächenbehandlung
- 1x Kunstharzkomposition Grundbeschichtung
Sollschichtdicke: 40 µm
- 1x Kunstharzkomposition Deckbeschichtung
Sollschichtdicke: 60 µm

Der Lackauftrag kann durch Streichen, Rollen oder Spritzen geschehen. Wegen der z.T. komplizierten Profilgeometrie ist Spritzen vorzuziehen. Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensanweisungen sind zu beachten.

3.3.2.2 2-Komponenten-Epoxid-Grundbeschichtung und 2-Komponenten-Polyurethan-Decklackbeschichtung für Innenanwendung

2-Komponenten-Epoxid-Grundbeschichtung und PUR-Deckbeschichtungen sind lufttrocknende Lacke.

Beschleunigte Trocknung bei 80°C bis 100°C ist möglich.

Preliminary remarks

The following recommendations are based on the assumption that longer periods of exposure to humidity, e.g. caused by transport or storage in open air, is excluded.

All the following information is relevant to corrosiveness category 2 - long period of protection (general requirements for indoor windows, doors, curtain walls - excluding rooms with high humidity).

The following listed procedures are merely recommendations. The person carrying out the coating is ultimately responsible for the implementation of and compliance with the requirements.

3.3.2.1 Air-drying one-component paint for indoor use

These are synthetic resin/synthetic resin combination paints.

Procedure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment
- 1x synthetic resin combination primer with a target layer thickness of 40 µm
- 1x synthetic resin combination top coat with a target layer thickness of 60 µm

The paint can be applied using a paint brush, roller or by spray painting. Due to the sometimes complex geometry of the profiles, spray painting is preferred. The usage and safety instructions must be observed.

3.3.2.2 Two-component epoxy primer and two-component polyurethane top coat for indoor use

Two-component epoxy primer and PUR top coats are air-drying paints.

Rapid drying is possible at 80°C–100°C.

Remarque préliminaire

Les recommandations suivantes découlent du fait qu'une exposition plus longue à l'humidité est exclue, p. ex. lors du transport et du stockage en extérieur.

Toutes les indications suivantes se réfèrent à la classe de corrosivité 2 - durée de protection élevée (exigence générale concernant la construction de fenêtres, de portes et de façades en intérieur, à l'exception des locaux humides).

Les procédés mentionnés ci-après sont des recommandations. C'est en définitive à l'entreprise de revêtement que revient la responsabilité de l'exécution et du respect des exigences applicables.

3.3.2.1 Vernis à 1 composant à séchage à l'air pour application intérieure

Il s'agit ici de vernis à base de résine synthétique ou d'un mélange de résines synthétiques.

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépouler toutes les surfaces des éléments / alternative : traitement de surface chimique
- 1x couche de fond en mélange de résines synthétiques, épaisseur de couche nominale : 40 µm
- 1x couche de finition en mélange de résines synthétiques, épaisseur de couche nominale: 60 µm

L'application de vernis peut s'effectuer au pinceau, au rouleau ou au pistolet. En raison de leur géométrie complexe dans certaines zones, il est préférable de peindre les profilés au pistolet. Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées.

3.3.2.2 Couche de fond époxy à 2 composants et couche de finition polyuréthane à 2 composants pour application intérieure

La couche de fond époxy à 2 composants et les couches de finition PUR sont des vernis à séchage à l'air.

Un séchage accéléré à une température de 80 °C à 100 °C est possible.

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeiten beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufräumen (i. a. Sweepen) aller Bauteiloberflächen / Alternativ: Chemische Oberflächenbehandlung
- 1 x Grundbeschichtung auf Basis 2-K-Epoxid-Zinkphosphat, Sollsichtdicke 40 µm
- 1 x Deckbeschichtung mit 2-K-PUR-Lack, Sollsichtdicke 60 µm

Der Lackauftrag kann durch Streichen, Rollen oder Spritzen geschehen. Wegen der z.T. komplizierten Profilgeometrie ist Spritzen vorzuziehen. Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensangaben sind zu beachten.

3.3.2.3 Pulverlack für Innenanwendung

Es werden überwiegend Polyesterpulver wie bei der Aluminiumbeschichtung verwendet. Die Objekttemperatur (= Temperatur des Profils) darf beim Einbrennen 190°C 20 Minuten nicht überschreiten.

Die Kontaktierung muss so erfolgen, dass keine Deformation der Profile und Rahmen auftreten können. Bei biegeweichen Profilen ist gegebenenfalls eine zusätzliche Unterstützung erforderlich.

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeiten beseitigen)
- Entfetten und Reinigen
- Aufräumen der Oberfläche (i.a. Sweepen) bzw. chemische Vorbehandlung

Ablauf A

- Zinkphosphatieren
- 1 x Polyesterpulverdecklack, Sollsichtdicken 80 – 120 µm

Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensangaben der Hersteller sind zu beachten.

Ablauf B

- Chromatieren (Die Haftung des vorgesehenen Pulverlacks auf Stahloberflächen ohne Metallüberzug ist zu klären.)
- 1 x Polyesterpulverlack, Sollsichtdicke 80 – 120 µm

Die Sicherheitsvorschriften und Verfahrensangaben der Hersteller sind zu beachten.

Procédure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen (generally by sweep blasting) all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment
- 1 x primer based on two-component epoxy zinc phosphate, target layer thickness 40 µm
- 1 x top coating with two-component PUR paint, target layer thickness 60 µm

The paint can be applied using a paint brush, roller or by spray painting. Due to the sometimes complex geometry of the profiles, spray painting is preferred. The usage and safety instructions must be observed.

3.3.2.3 Powder paint for indoor use

Polyester powder is predominantly used as with coating of aluminium. The object temperature (= profile temperature) must not exceed 190°C for 20 minutes.

The bonding must be carried out in such a way as not to cause the deformation of the profiles or frames. With flexible profiles, additional support may be required.

Procédure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean
- Roughen the surface (generally by sweep blasting) or chemical pre-treatment

Procédure A

- Zinc phosphating
- 1 x polyester powder top coat, target layer thickness 80–120 µm

The manufacturer's usage and safety instructions must be observed.

Procédure B

- Chromating (Check that the intended powder varnish will adhere to the steel surfaces without metal coating).
- 1 x polyester powder paint (target layer thickness of 80–120 µm)

The manufacturer's usage and safety instructions must be observed.

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépouler (en général par soufflage) toutes les surfaces / alternative : traitement de surface chimique
- 1 x couche de fond avec une base de phosphate de zinc d'époxy à 2 composants, épaisseur de couche nominale de 40 µm
- 1 x couche de finition en vernis PUR à 2 composants, épaisseur de couche nominale 60 µm

L'application de vernis peut s'effectuer au pinceau, au rouleau ou au pistolet. En raison de leur géométrie complexe dans certaines zones, il est préférable de peindre les profilés au pistolet. Les consignes d'application et de sécurité doivent être respectées.

3.3.2.3 Revêtement par poudre pour application intérieure

On utilise principalement de la poudre de polyester comme pour le revêtement en aluminium. À la cuisson, la température de l'objet (c'est-à-dire la température du profilé) ne doit pas dépasser 190 °C pendant 20 minutes.

La mise en contact doit s'effectuer de manière à ce que les profilés et les cadres ne se déforment pas. Pour les profilés souples, un support supplémentaire est nécessaire, le cas échéant.

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer
- Dépouler la surface (en général par soufflage) ou prétraiter chimiquement.

Déroulement A

- Phosphatation au zinc
- 1 x couche de finition en poudre de polyester, épaisseurs de couche nominales de 80 à 120 µm.

Les consignes d'application et de sécurité du fabricant doivent être respectées.

Déroulement B

- Chromatation (l'adhérence du revêtement par poudre prévu sur les surfaces en acier sans revêtement métallique doit être contrôlée.)
- 1 x revêtement par poudre de polyester, épaisseur de couche nominale de 80 à 120 µm.

Les consignes d'application et de sécurité du fabricant doivent être respectées.

3.4 Empfehlung für die Beschichtung von walzblanken Profilen

3.4.1 Innenanwendung

Vorbemerkung

- Alle nachstehenden Angaben beziehen sich auf die Korrosivitätskategorie C2 mit hoher Schutzdauer bei Innenanwendung.
- Bei nachfolgend aufgeführten Verfahrensabläufen handelt es sich um Empfehlungen. Letztendlich ist der Beschichter für die Ausführung und die Einhaltung der Anforderungen verantwortlich.

3.4.1.1 Flüssigbeschichtung – siehe auch DIN 55634

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gegebenenfalls strahlen (Welligkeit beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufrauen aller Bauteiloberflächen / Alternativ: Chemische Oberflächenbehandlung
- Grundbeschichtung: Zinkstaub-EP-Primer – Sollschildtdicke 80 µm
- Deckbeschichtung: Acryl-Copolymerisat – Sollschildtdicke 80 µm

3.4.1.2 Pulverbeschichtung – siehe auch DIN 55634

Verfahrensablauf

- Schweißstellen schleifen, gg. falls strahlen (Welligkeit beseitigen)
- Entfetten und Reinigen aller Bauteiloberflächen
- Aufrauen aller Bauteiloberflächen / Alternativ: Chemische Oberflächenbehandlung
- Grundbeschichtung: EP-Primer – Sollschildtdicke 60 µm
- Deckbeschichtung: PUR oder Polyester Sollschildtdicke 60 µm
- oder
- 2 x PUR - Sollschildtdicke: 2 x 60 µm = 120 µm

3.4.2 Aussenanwendung

Oberflächenbehandlung und Korrosionsschutz sind in Übereinstimmung mit den einschlägigen Regelwerken auszuführen.

3.4 Recommendation for the coating of bright-rolled profiles

3.4.1 Indoor use

Preliminary remarks

- The following information relates to corrosiveness category C2 with a longer period of protection for indoor use.
- The procedures listed below are merely recommendations. The person carrying out the coating is ultimately responsible for the implementation of and compliance with the requirements.

3.4.1.1 Fluid coating – see also DIN 55634

Procedure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment
- Primer: zinc powder EP-primer – target layer thickness 80 µm
- Top coating: Acrylic copolymer – target layer thickness 80 µm

3.4.1.2 Powder coating – see also DIN 55634

Procedure

- Grind and, if necessary, blast welded areas (remove rippling)
- Degrease and clean all component surfaces
- Roughen all component surfaces / Alternative: chemical surface treatment
- Primer: EP-primer – target layer thickness 60 µm
- Top coating: PUR or polyester target layer thickness 60 µm
- or
- 2 x PUR - target layer thickness: 2 x 60 µm = 120 µm

3.4.2 Outdoor use

Surface treatment and corrosion protection must be carried out in accordance with relevant regulations.

3.4 Recommandation pour le revêtement des profilés laminés à froid

3.4.1 Applications intérieures

Remarque préliminaire

- Toutes les indications suivantes se réfèrent à la classe de corrosivité C2 avec longue durée de protection dans les applications intérieures.
- Les procédés mentionnés ci-après sont des recommandations. C'est en définitive à l'entreprise de revêtement que revient la responsabilité de l'exécution et du respect des exigences applicables.

3.4.1.1 Revêtement liquide – voir également DIN 55634

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépolir toutes les surfaces des éléments / alternative : traitement de surface chimique
- Couche de fond: Apprêt en poudre de zinc EP – épaisseur de couche nominale 80 µm
- Couche de finition : copolymère acrylique – épaisseur de couche nominale 80 µm

3.4.1.2 Revêtement par poudre – voir également DIN 55634

Méthode à appliquer

- Meuler les points de soudage, sabler le cas échéant (éliminer tout gondolement)
- Dégraisser et nettoyer toutes les surfaces des éléments
- Dépolir toutes les surfaces des éléments / alternative : Traitement de surface chimique
- Couche de fond : Apprêt EP – épaisseur de couche nominale 60 µm
- Couche de finition : PUR ou épaisseur de couche nominale polyester 60 µm
- ou
- 2 x épaisseur de couche nominale PUR : 2 x 60 µm = 120 µm

3.4.2 Applications extérieures

Traitement de surface et protection contre la corrosion doit être effectuée conformément aux réglementations en vigueur.

3.5 VFF Merkblatt St. 01: 2010-08

3.5 VFF information sheet St. 01: 2010-08

3.5 Fiche technique du VFF acier 01 : 2010-08

Zusammenhang von Korrosivitätskategorien, Schutzdauer, Zugänglichkeit und Korrosionsschutzklassen

Connection between corrosive categories, period of protection, accessibility and corrosion-protection classes

Rapport entre les catégories de corrosivité, la durée de protection, l'accessibilité et les classes de protection contre la corrosion

Korrosivitäts-kategorie / Corrosivity category / Catégorie de corrosivité	Schutzdauer / Protection Period / Durée de protection	Korrosionsschutzklasse ¹⁾ / Corrosivity protection category ¹⁾ / catégorie de protection anticorrosion ¹⁾		Beispiel der Umgebung / Examples of typical environments / Exemple d'environnement	
		Zugänglich / accessible / accessible	Unzugänglich / inaccessible / inaccessible	Aussen / Exterior / L'extérieur	Innen / Interior / L'intérieur
C1 unbedeutend / very low / léger	Niedrig / low / faible	I	I		Geheizte Gebäude mit neutraler Atmosphäre / Heated buildings with clean atmosphere / Bâtiment chauffé avec atmosphère neutre
	Mittel / medium / médium	I	I		
	Hoch / high / fort	I	I		
C2 gering / low / faible	Niedrig / low / faible	I	II	Ländliche Gebiete mit niedriger Verunreinigung / Atmospheres with low level of pollution Mostly rural areas / Régions rurales avec contamination faible	Gebäude wo gelegentlich Kondensation entstehen kann z.B. Sporthallen / Unheated buildings where condensation may occur e.g. depots, sports halls / Bâtiments avec condensation occasionnellement p.ex.: des gymnases
	Mittel / medium / médium	I	II		
	Hoch / high / fort	I	III		
C3 mässig / medium / modéré	Niedrig / low / faible	II	III	Stadt- und Industriebereiche, mässige Verunreinigung durch Schwefeldioxid / Urban and industrial atmospheres, moderate sulfur dioxide pollution / atmosphère urbain / industriel contamination modéré par dioxyde de soufre	Produktionsräume mit hoher Feuchte und etwas Luftverunreinigung, z.B. Wäschereien, Molkereien, Großküchen, Wintergärten / Production rooms with high humidity and some air pollution, e.g. food-processing plants, laundries, breweries, dairies / Salles de production avec humidité élevée et pollution faible, p.ex.: blanchisseries, beurreries, cuisines industrielles, jardins d'hivers.
	Mittel / medium / médium	II	III		
	Hoch / high / fort	II	III		
C4 stark / high / fort	Niedrig / low / faible	III	III	Industrielle Bereiche, Tunnel, Verkehrsknotenpunkte / Industrial Areas, Tunnels, Hubs / Régions industrielles, Tunnels, Hubs	Chemieanlagen, Schwimmbäder, Schlachthäuser / Chemical plants, swimming pools / usines chimiques, piscines, abattoirs
	Mittel / medium / médium	III	III		
	Hoch / high / fort	III	>III ²⁾		
C5-I sehr stark (Industrie) / very high (industrial) / très fort (industriel)	Niedrig / low / faible	III	>III ²⁾	Industrielle Bereiche mit hoher Feuchte und aggressiver Atmosphäre / Industrial areas with high humidity and aggressive atmosphere / Régions industrielles avec haute humidité et atmosphère agressive	Gebäude oder Bereiche mit nahezu ständiger Kondensation und starker Verunreinigung / Buildings or areas with almost permanent condensation and with high pollution / Bâtiments ou bien régions avec presque constamment condensation et forte contamination
	Mittel / medium / médium	III	>III ²⁾		
	Hoch / high / fort	>III ²⁾	>III ²⁾		
C5-M sehr stark (Meer) / very high (marine) / très fort (marine)	Niedrig / low / faible	III	>III ²⁾	Küsten- und Offshorebereiche mit Salzbelastung / Coastal and offshore areas with high salinity / Régions littorales et offshore salines	Gebäude oder Bereiche mit nahezu ständiger Kondensation und starker Verunreinigung / Buildings or areas with almost permanent condensation and with high pollution / Bâtiments ou bien Régions avec presque constamment condensation et forte contamination
	Mittel / medium / médium	III	>III ²⁾		
	Hoch / high / fort	>III ²⁾	>III ²⁾		

1) Die Angabe der Korrosionsschutzklasse dient lediglich der Zuordnung bisheriger bauaufsichtlicher Anforderungen an das neue europäische Klassifizierungssystem aus Korrosivitätskategorie und Schutzdauer.

1) The corrosion-protection classes are given only for ease of cross-reference from the current building requirements to the new European classification system based on corrosiveness categories and periods of protection.

1) L'indication de la classe de protection contre la corrosion sert simplement à la catégorisation des exigences actuelles en construction par rapport au nouveau système de classification européen qui s'appuie sur des classes de corrosivité et des durées de protection.

2) Bei sehr starker Korrosionsbelastung und hoher Schutzdauer und bei Sonderbelastungen sind die Korrosionsschutzklassen nicht anwendbar. Bei diesen Belastungen und Bedingungen sind die erforderlichen Massnahmen jeweils im Einzelfall festzulegen.

2) In case of very high corrosive stress and longer durations of protection and other exposures, the corrosion-protection classes do not apply. With these exposures and conditions, the necessary measures should be determined on a case-by-case basis.

2) En cas de forte exposition à la corrosion et de grande durée de protection ainsi que dans certains cas exceptionnels, les classes de protection contre la corrosion ne sont pas applicables. Dans ces conditions de sollicitation, les mesures à respecter doivent être définies au cas par cas.

Quelle: DIN 55634 Tabelle 1.

Source: DIN 55634 Table 1.

Source : DIN 55634 tableau 1.

4. Biegeradien

Bestellangaben:

- Aussenradius (R) in mm
- Winkel (W) in Grad

Maximale Bogenabwicklung = 5200 mm

4. Bending radii

Ordering information:

- Outer radius (R) in mm
- Angle (W) in degrees

Maximum curve development = 5200 mm

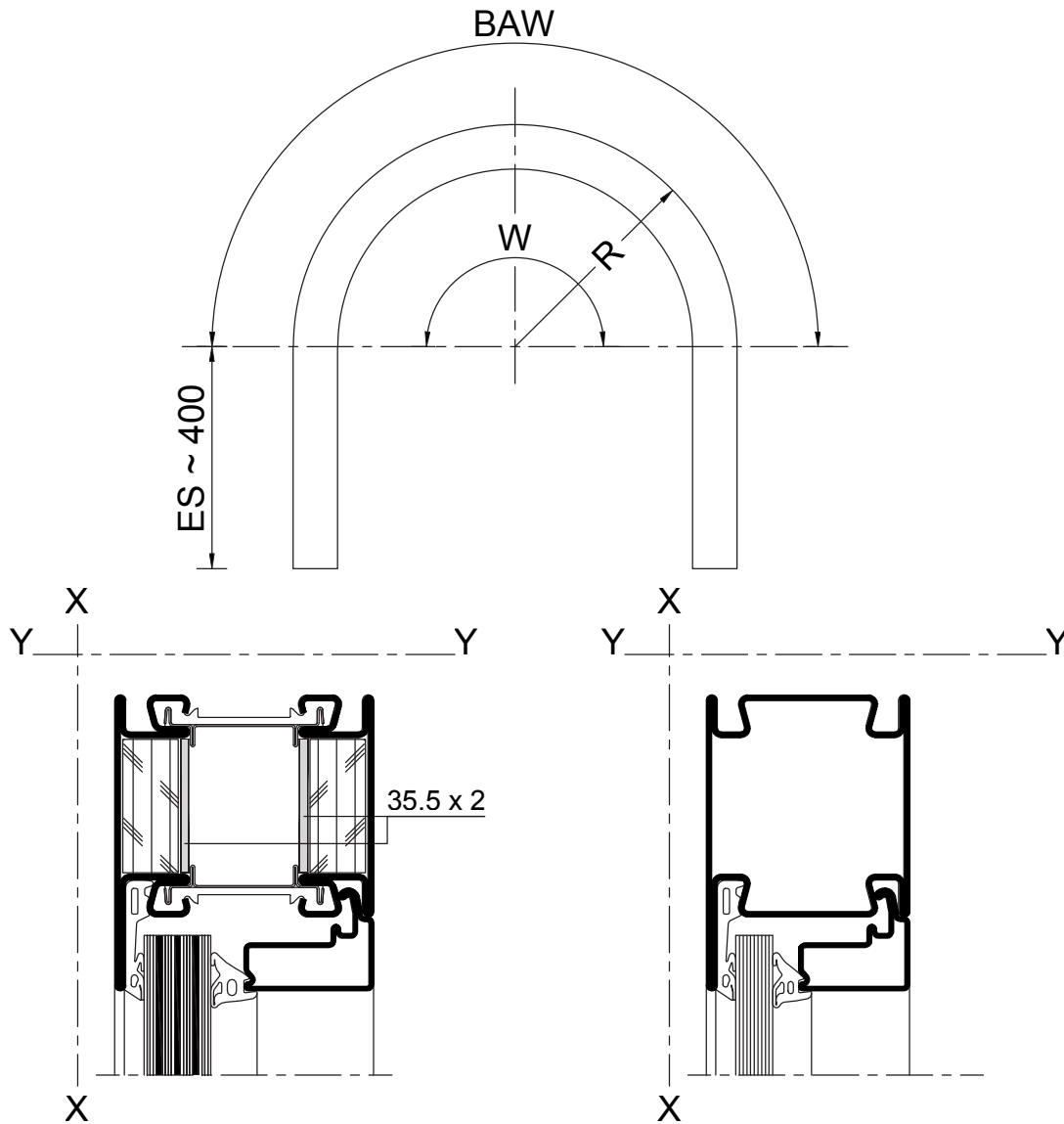
4. Rayons de cintrage

Informations de commande :

- Rayon externe (R) en mm
- Angle (W) en degrés

Cintrage maximal = 5200 mm

P501110



BAW = Bogenabwicklung
ES = Einspannlänge
R = Aussenradius
W = Winkel
X = x-Achse
Y = y-Achse

BAW = Curve development
ES = Clamping length
R = Outer radius
W = Angle
X = x-axis
Y = y-axis

BAW = cintrage
ES = longueur libre entre mâchoires
R = rayon externe
W = angle
X = axe X
Y = axe Y

Für das Biegen der RP-ISO-hermetic 70 FP EI30 Profile müssen anstelle der Standardisolatoren die Isolatoren RA 95 4009 (35x15 mm) und zusätzliche Aluminiumbleche (35.5x2 mm; in Eigenfertigung) verwendet werden.

For bending of the RP-ISO-hermetic 70 FP EI30 profiles, the RA 95 4009 insulators (35x15 mm) and additional sheet aluminium (35.5x2 mm; in-house manufacture) must be used instead of the standard insulators.

Pour le cintrage des profilés RP-ISO-hermetic 70 FP EI30, il y a lieu d'utiliser les isolateurs RA 95 4009 (35x15 mm) et une tôle en aluminium additionnelle (35,5x2 mm ; en production interne) à la place des isolateurs standard.

Minimale Biegeradien der einzelnen Profile Minimum bending radii of individual profiles Rayons de cintrage minimaux des différents profilés

P501120

RP-hermetic 55N FP		RP-ISO-hermetic 70 FP EI30		GL	
Nr.	Y	Nr.	Y	Nr.	Y
RP 91 301 2	550 mm	RP 91 501 2	500 mm	RP 92 001 2	/
RP 91 302 2	550 mm	RP 91 502 2	500 mm	RP 92 001 3	/
RP 91 310 2	550 mm	RP 91 504 2	O	RP 92 002 2	/
RP 91 311 2	550 mm	RP 91 510 2	500 mm	RP 92 002 3	/
RP 91 320 2	550 mm	RP 91 511 2	500 mm	RP 92 003 2	/
RP 91 321 2	O	RP 91 520 2	O	RP 92 003 3	/
RP 91 331 2	O	RP 91 521 2	O	RP 92 004 2	450 mm
RP 91 340 2	O	RP 91 530 2	O	RP 92 004 3	500 mm
RP 91 351 2	O	RP 91 531 2	O	RP 92 005 2	450 mm
RP 91 360 2	550 mm	RP 91 532 2	O	RP 92 005 3	500 mm
RP 91 361 2	O	RP 91 533 2	O	RP 92 006 2	450 mm
RP 91 362 2	O	RP 91 540 2	O	RP 92 006 3	500 mm
RP 91 370 2	550 mm	RP 91 541 2	O	RP 92 007 2	450 mm
RP 91 380 2	550 mm	RP 91 550 2	O	RP 92 007 3	500 mm
		RP 91 551 2	O	RP 92 008 2	450 mm
		RP 91 560 2	O	RP 92 008 3	500 mm
		RP 91 563 2	O	RP 92 009 2	450 mm
		RP 91 570 2	O	RP 92 009 3	500 mm
		RP 91 580 2	O	RP 92 010 2	450 mm
				RP 92 010 3	500 mm
				RP 92 011 2	450 mm
				RP 92 011 3	500 mm

O = auf Anfrage (technische und kaufmännische Klärung erforderlich)

O = on request (technical and commercial coordination required)

O = sur demande (autorisation technique et commerciale nécessaire)

/ = nicht lieferbar

/ = not available

/ = non disponible

GL = Glasleiste
Nr. = Profil-Nummer
Y = y-Achse

GL = glazing bead
No. = profile number
Y = y-axis

GL = parclose
Nr. = référence du profilé
Y = axe Y

Gebogene Profile werden mit Isolatoren geliefert.

Curved profiles are delivered with insulators.

Les profilés cintrés sont livrés avec isolateurs.

5. Zusätzliche Hinweise für Brandschutzsysteme

5.1 Fertigung

a) Profile:

Für den Bau von Feuerschutzabschlüssen, Brandschutzverglasungen und deren Kombinationselemente gemäss den aktuellen europäischen Normen dürfen nur die in diesen Unterlagen aufgeführten Profile verwendet werden. **Bei Einsatz anderer Profile, Beschläge, Dichtungen, Verglasungen usw. wird die Gültigkeit der Zulassung bzw. Klassifizierung ausser Kraft gesetzt.** Aus der gültigen Programmliste und Verarbeitungsrichtlinie können die Profilmasse, Sägeschnitte und die Zubehörteile zusammengestellt werden. Zusatzprofile sind mit den in diesen Unterlagen festgelegten Verbindungsmitteln im vorgeschriebenen Abstand zu befestigen.

b) Eck- und Stossverbindungen:

Die notwendigen Zubehörteile für die Eck- und Stossverbindungen sind in den Zubehörseiten der gültigen Programmliste aufgeführt; Fertigung gem. Verarbeitungsrichtlinien.

c) Luftspalt / Schattenfuge:

- Seitlich und oben: 6+1/-2 mm.
- Mittig bei 2-flg. Türen: 6±1 mm.
- Unten mit Sockel: 10±5 mm.
- Unten mit umlaufendem Blendrahmen: 6+1/-2 mm.

d) Beschläge:

Die erforderlichen Beschlagteile sind den Beschlagkapiteln zu entnehmen. Nur diese Beschlagteile (Schlösser, Bänder, Türschliesser, ...), welche dokumentiert sind, dürfen verwendet werden.

e) Feststellanlagen:

Das selbsttätige Schliessen der Türen darf nur mit Hilfe gemäss den nationalen Vorschriften zugelassener Feststellanlagen verhindert werden (Anfrage bei RP Technik).

f) Absenkbare Bodendichtung wahlweise bei Brandschutztür:

Die absenkbare Bodendichtung ist beim Einbau in den jeweiligen Türsockel einzupassen und abzudichten.

5. Additional instructions for fire-protection systems

5.1 Production

a) Profiles:

For the construction of fire barriers, fire-protection glazings and their combination elements under the current European standards, only the profiles referred to in these documents may be used. **When using other profiles, fittings, seals, glazings, etc., the approval or classification ceases to be valid.** The profile dimensions, cuts and accessories can be derived from the current product list and processing guideline. Additional profiles shall be fastened using the connecting elements defined in these documents at intervals of 300 mm.

(b) Corner and joint connections:

The required accessories for corner and joint connections are listed in the accessories pages of the current product list; produced in accordance with the processing guidelines.

(c) Joint clearance/rebate:

- sides and above: 6+1/-2 mm.
- Middle for double-leaf Doors: 6±1 mm.
- Below with bottom rail: 10±5 mm.
- Below with all-around outer frames: 6+1/-2 mm.

d) Fittings:

The required fitting parts can be found in the fittings chapters. Only the documented fittings (locks, hinges, door closers, etc.) may be used.

e) Hold-open devices:

Automatic closing of the doors may only be prevented with hold-open devices approved in accordance with national regulations (more information can be obtained from RP Technik).

f) Automatic drop seal optionally for fire-protection door:

Automatic drop seals shall be adjusted to the relevant door leaf-bottom rail during installation and sealed.

5. Consignes supplémentaires pour les systèmes de protection contre l'incendie

5.1 Fabrication

a) Profilés :

pour une construction des éléments coupe-feu, des vitrages coupe-feu et des pièces associées conforme aux normes européennes actuelles, seuls les profilés mentionnés dans la présente documentation conviennent. **En cas d'utilisation d'autres profilés, ferrures, joints d'étanchéité, vitrages, etc., l'autorisation ou la classification cesse d'être valide.** Les dimensions de profilés, coupes à la scie et accessoires mentionnés dans le catalogue de produits et les directives de mise en œuvre peuvent être librement associés. Les profilés supplémentaires doivent être fixés à l'aide des fixations spécifiées dans la présente documentation à intervalles de 300 mm.

b) Assemblages en coupe droite et en angle :

les accessoires nécessaires pour les assemblages en coupe droite et en angle sont répertoriés dans les pages consacrées aux accessoires du catalogue de produits correspondant ; fabrication conforme aux directives de mise en œuvre.

c) Entrefer / joint creux :

- De côté et en haut : 6+1/-2 mm.
- Au centre pour les portes à 2 vant. : 6±1 mm.
- En bas avec socle : 10±5 mm.
- En bas avec cadre dormant sur toute la longueur : 6+1/-2 mm.

d) Ferrures :

pour savoir quelles sont les pièces de ferrure nécessaires, il convient de se reporter aux chapitres consacrés aux ferrures. Seules les pièces de ferrure documentées (serrures, paumelles, ferme-porte, etc.) conviennent.

e) Dispositifs d'arrêt :

La fermeture automatique des portes doit uniquement être empêchée à l'aide de dispositifs d'arrêt conformes aux prescriptions nationales (demandes à adresser à la société RP Technik).

f) Joints de sol abaissables facultatifs pour portes coupe-feu :

les joints de sol abaissables doivent être adaptés et étanchés à leur installation dans le socle du vantail de porte.

g) Verglasungen, Glasleisten, Dichtungen:

Die Glasleisten und die Verglasungsdichtungen sind entsprechend den vorliegenden Unterlagen einzusetzen. Wahlweise können transparente und nichttransparente Füllungen verwendet werden. Die Füllungen sind nach den gültigen Klotzungsrichtlinien einzusetzen und zu verklotzen. Die Verglasungsklotze müssen aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent) bestehen.

h) Isolator:

- Es handelt sich um faserverstärkten Mineralstoff.
- Das Produkt ist nicht toxisch.
- Reste können als Bauschutt entsorgt werden.
- Die Isolatoren sind trocken zu lagern. Beim Transport und Aussenlagerung der Elemente sind offene Querschnitte und Profilzonen vor direkter Durchfeuchtung zu schützen.
- Der bei der Bearbeitung entstehende Schwebestaub ist asbestfrei. Die Stäube sind nicht lungengängig und enthalten keine fibrosierenden oder krebserzeugenden mineralischen Bestandteile.
- Staubabsaugung wird beim Sägen grundsätzlich empfohlen.
- Weitere Details siehe auch „Profilbearbeitung“.

- Rückstände durch das Bearbeiten der Isolatoren insbesondere in den Hohlräumen für Beschlag sind zu entfernen.

i) Dämmschichtbildner (DSB):

Die Dämmschichtbildner sind einseitig selbstklebend. Anordnung und Typ des Dämmschichtbildners in Abhängigkeit von Feuerwiderstandsklasse und Anwendungsfall. Die Dämmschichtbildner sind nach der Oberflächenbehandlung auf gereinigtem, trockenem Untergrund aufzubringen. Eine zusätzliche mechanische Sicherung ist nicht erforderlich.

g) Glazing, glazing beads, seals:

Glazing beads and glazing seals shall be embedded in accordance with this documentation. Transparent or non-transparent infills may be used. Infills shall be embedded and cushioned in accordance with the prevailing cushioning guidelines. Glazing cushions shall be made of hardwood (permanently moisture-resistant).

h) Insulator:

- This is a fibre-reinforced mineral substance.
- The product is non-toxic.
- Any residues may be disposed of as building waste.
- Insulators shall be stored in a dry place. During transport and outdoor storage of elements, open cross-sections and profile areas shall be protected from direct penetration of moisture.
- The airborne dust produced during the operation is asbestos-free. The dust is not respirable and does not contain any fibrosing or carcinogenic mineral components.
- Dust suctioning is strongly recommended during sawing.
- For further details see also "Profile shaping".

- Rückstände durch das Bearbeiten der Isolatoren insbesondere in den Hohlräumen für Beschlag sind zu entfernen.

i) Intumescent strips:

Intumescent strips are self-adhesive on one side. The positioning and type of intumescent strips depend on the fire-resistance class and individual application. Once the surface has been treated, intumescent strips are to be fitted on a clean, dry substrate. Additional mechanical fastening is not required.

g) Vitrages, parcloses, joints d'étanchéité :

les parcloses et les joints de vitrage doivent être installés conformément à la présente documentation. Les remplissages utilisés peuvent au choix être transparents ou non. Les remplissages doivent être posés et calés conformément aux directives de calage applicables. Les cales de vitrage doivent être en bois dur (résistant durablement à l'humidité).

h) Isolateur :

- Il s'agit d'une matière minérale renforcée de fibres.
- Ce produit n'est pas toxique.
- Le restant peut être éliminé comme déchet de construction.
- Les isolateurs doivent être stockés dans un endroit sec. Pour le transport et le stockage en extérieur des éléments, les sections transversales et les zones de profilés non couvertes doivent être protégées des risques directs d'humidification.
- Les poussières en suspension résultant de l'usinage ne contiennent pas d'amiante. Ces poussières ne pénètrent pas dans les poumons et ne contiennent aucun élément minéral cancérigène ou fibrosant.
- Il est généralement recommandé de mettre en place un système d'aspiration des poussières générées par le sciage.
- Pour de plus amples informations, cf. la section traitant de l'usinage des profilés.

- Rückstände durch das Bearbeiten der Isolatoren insbesondere in den Hohlräumen für Beschlag sind zu entfernen.

i) Agent intumescent (DSB) :

les agents intumescents sont autocollants sur une face. L'ordre et le type d'agent intumescent dépendent de la classe de résistance au feu et des applications particulières. Les agents intumescents doivent être appliqués après le traitement de surface, sur un support propre et sec. Aucune sécurité mécanique supplémentaire n'est nécessaire.

5.2 Wartung

Der Auftraggeber / Betreiber ist auf die Notwendigkeit der Instandhaltung zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit des gesamten Elements hinzuweisen. Die notwendigen Massnahmen müssen ihm bekannt gegeben werden. Wenn möglich sollte ein Wartungsvertrag zwischen dem Bauherrn / Betreiber und einem autorisierten Fachbetrieb abgeschlossen werden

Feststellanlagen sind gemäss den nationalen Vorschriften zu warten.

Wartungsarbeiten sollten mindestens einmal pro Jahr sowie bei Störungen durchgeführt werden. Bei Türen sind zusätzliche Wartungsarbeiten nach 100.000 Bedienvorgängen zu empfehlen.

Folgende Wartungsarbeiten sind durchzuführen:

- a) Reinigung der Elemente, vor allem der beweglichen Teile und Funktionszonen.
- b) Überprüfung der Abdichtungen zwischen:
 - Flügelrahmen und Blendrahmen
 - ggf. beschädigte Dämmschichtbildner austauschen und befestigen,
 - beschädigte Anschlagdichtungen austauschen.
 - Glas und Flügelrahmen
 - Elementrahmen und Baukörper
 - ggf. Dichtstoffe bzw. Dichtungsprofile nachbessern oder auswechseln.
- c) Überprüfen der Eck- und Stossverbindung bei den Dichtungen; ggf. nachbessern mit den in Kapitel Hilfsmittel genannten Kleb- und Dichtstoffen.
- d) Überprüfen der Verglasung durch Sichtkontrolle auf Einläufe und Sprünge ggf. auswechseln.

5.2 Maintenance

The customer/operator shall be instructed as to the need for maintenance in order to ensure the correct operation of the overall element. He shall be informed of the necessary measures. Where possible, a maintenance contract shall be concluded between the customer/operator and an authorised maintenance company.

Hold-open devices shall be maintained in accordance with national regulations.

Maintenance work should be undertaken at least once per year as well as in case of malfunctions. For doors additional maintenance work after 100,000 operations is recommended.

The following maintenance work shall be undertaken:

- (a) Cleaning of elements, especially movable parts and functional areas.
- (b) Checking the sealings between:
 - Leaf frames and outer frames
 - Replacing any damaged intumescent strips and fastening these,
 - Replacing any damaged weatherstrippings.
 - Glass and leaf frames
 - Element frames and structures
 - Repairing or replacing the following where necessary: sealants or sealing profiles.
- (c) Checking the corner and joint connections near the gaskets; repair as needed using the adhesives and sealants listed in the 'Auxiliaries' chapter.
- (d) Checking the glazing for inlets and gaps through visual inspection, replacing as needed.

5.2 Maintenance

Le maître d'ouvrage / l'exploitant doit être informé de la maintenance nécessaire au bon fonctionnement de l'ensemble des éléments. Les mesures à prendre doivent lui être communiquées. Si possible, un contrat d'entretien doit être conclu entre le maître d'ouvrage / l'exploitant et une entreprise spécialisée agréée.

Les dispositifs d'arrêt doivent être entretenus conformément aux prescriptions nationales.

Les travaux de maintenance doivent être exécutés au moins une fois par an, ainsi qu'en cas de panne. Pour les portes, des travaux de maintenance additionnels sont recommandés après 100 000 cycles d'exploitation.

Les travaux de maintenance à réaliser sont les suivants :

- a) Nettoyage des éléments, avant tout des pièces mobiles et des zones de fonctionnement.
- b) Contrôle des joints d'étanchéité entre :
 - Le cadre de vantail et le cadre dormant.
 - Le cas échéant, remplacer et fixer l'agent intumescent si ce dernier est endommagé, remplacer les joints de butée endommagés.
 - Le vitrage et le cadre de vantail.
 - Le cadre des éléments et le corps d'ouvrage.
 - Le cas échéant, retoucher ou remplacer les produits d'étanchéité ou les profilés d'étanchéité.
- c) Contrôle des assemblages en coupe droite et en angle au niveau des joints d'étanchéité ; le cas échéant, retouche à l'aide de l'un des produits d'étanchéité ou de collage mentionnés dans le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre ».
- d) Contrôle visuel du vitrage à la recherche de rétrécissements ou de fissures ; le cas échéant, remplacer.

e.) Überprüfen aller Funktionen:

- Gängigkeit der Beschlagteile prüfen, ggf. Fetten der beweglichen Teile, Fett Nr. RX 888 966. Bei verschraubten Türbändern mit Kunststofflagerbuchsen sind diese wartungsfrei und dürfen nicht geschmiert werden.
- Spalt zwischen Flügel und Rahmen, Sitz und Befestigung der Bänder kontrollieren; ggf. Bänder nachstellen.
- Selbstständiges Schliessen (Schliessfolgeregelung, Schliesskraft usw.).
- Panikfunktion
- Feststellanlagen
- Absenk-Bodendichtung (Auslösung, Verpressen des Dichtprofils).

f.) Die Wartungshinweise der Beschlaghersteller sind zu beachten.

Der Austausch nicht funktionierender Teile (Beschlag, Zubehör, Glas usw.) ist Sache des autorisierten Fachbetriebes. Es dürfen nur Teile verwendet werden, die der Zulassung bzw. Klassifizierung entsprechen.

5.3 Anschlussfugen

Die Masse der Anschlussfugen sind ggf. den nationalen Vorgaben anzupassen.

e.) Checking all functions:

- Check mobility of fittings, grease movable parts where required using grease no. RX 888 966. Screwed door hinges with plastic bearing bushes do not require maintenance and should not be greased.
- Checking gap between leaf and frame, correct fit and fastening of hinges, readjusting hinges as needed.
- Automatic closing (closing sequence control, closing force, etc.)
- Panic function
- Hold-open devices
- Automatic drop gasket (triggering, compression of sealing profile).

f.) The maintenance instructions of the fittings manufacturer must be observed.

Replacement of defective parts (fitting, accessories, glass, etc.) is the responsibility of the authorised maintenance company. Only parts in accordance with the approval or classification may be used.

5.3 Connection joints

The dimensions of connection joints shall comply with the national requirements as applicable.

e.) Contrôle de toutes les fonctions :

- Contrôler la fonctionnalité des pièces de ferrure, le cas échéant graisser les pièces mobiles avec la graisse réf. RX 888 966. Les paumelles vissées à l'aide de bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien et ne doivent pas être graissées.
- Contrôler le jeu entre le vantail et le cadre, l'assise et la fixation des paumelles ; le cas échéant, rajuster les paumelles.
- La fermeture automatique (séquence de fermeture, force de fermeture, etc.).
- La fonction anti-panique.
- Les dispositifs d'arrêt.
- Le joint de seuil abaissable (déclenchement, compression du profilé d'étanchéité).

f.) Il convient de respecter les instruction d'entretien du fabricant de ferrures.

Le remplacement des pièces non fonctionnelles (ferrure, accessoire, verre, etc.) doit être réalisé par une entreprise spécialisée agréée. Seules des pièces correspondant à l'autorisation ou à la classification doivent être utilisées.

5.3 Joints de raccordement

Les dimensions des joints de raccordement doivent le cas échéant être adaptées aux prescriptions nationales.

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie

Programmliste

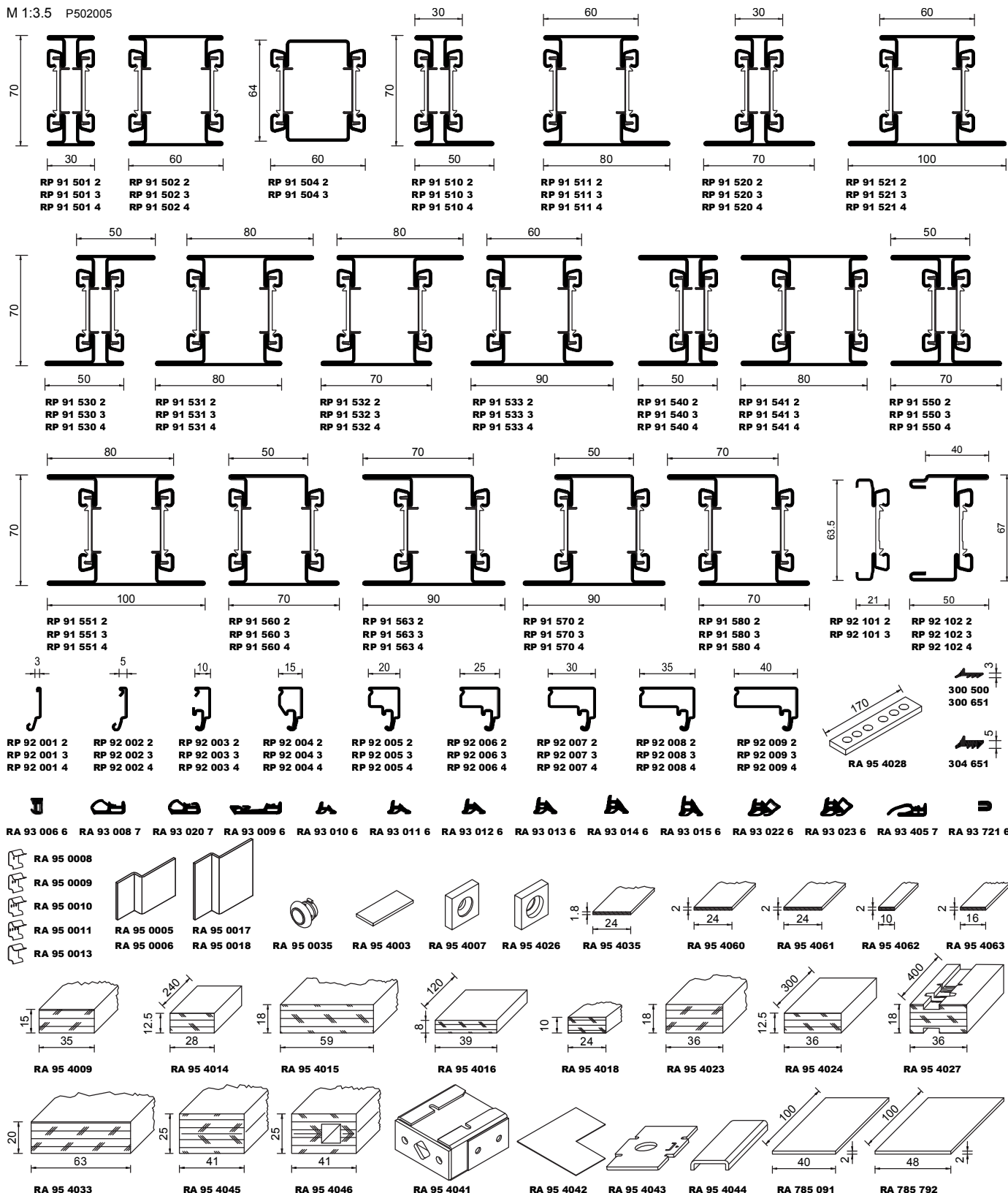
Product list

Catalogue de produits



1.1	Profil- und Zubehörübersicht	Profile and accessories overview	Vue d'ensemble des profilés et des accessoires	3.1.3
1.2	Systembeschreibung	Description of system	Description du système	3.1.8
1.3	Profile	Profiles	Profilés	3.1.17
1.4	Zusatzprofile	Additional profiles	Profilés supplémentaires	3.1.27
1.5	Glasleisten	Glazing beads	Parcloses	3.1.29
1.6	Füllungsdickenauswahltabellen	Infill thickness selection tables	Tableaux de sélection des épaisseurs de remplissage	3.1.30
1.6.1	Füllungsdickenauswahltabelle Anschlagverglasung	Infill thickness selection table for stopper glazing	Tableau de sélection d'épaisseur de remplissage - Vitrage de battement	3.1.31
1.6.2	Füllungsdickenauswahltabelle Mittigverglasung	Infill thickness selection table for centric glazing	Tableau de sélection d'épaisseur de remplissage - Vitrage central	3.1.32
1.7	Zubehör	Accessories	Accessoires	3.1.33
1.8	Anwendungsbeispiele	Example applications	Exemples d'application	3.1.45
1.8.1	Schnittübersicht	Sectional survey	Aperçu en coupe	3.1.45
1.8.2	Anwendungsbeispiele M 1:1 EI30	Example applications M 1:1 EI30	Exemples d'application M 1:1 EI30	3.1.46
1.8.3	Anwendungsbeispiele M 1:1 EI60/90	Example applications M 1:1 EI60/90	Exemples d'application M 1:1 EI60/90	3.1.59
1.8.4	Anwendungsbeispiele mit Anschlüssen EI30	Example applications with connections EI30	Exemples d'application avec raccords EI30	3.1.69
1.8.5	Anwendungsbeispiele mit Anschlüssen EI60/EI90	Example applications with connections EI60/90	Exemples d'application avec raccords EI60/90	3.1.100
1.8.6	Erläuterungen	Explanations	Explications	3.1.124

M 1:3.5 P502005



*) Preis und Lieferzeit auf Anfrage.

*) Price and delivery time on request

*) Prix et délai de livraison sur demande

Werkstoffkennzeichnung siehe nachfolgende Seiten.

For material designation, see the following pages.

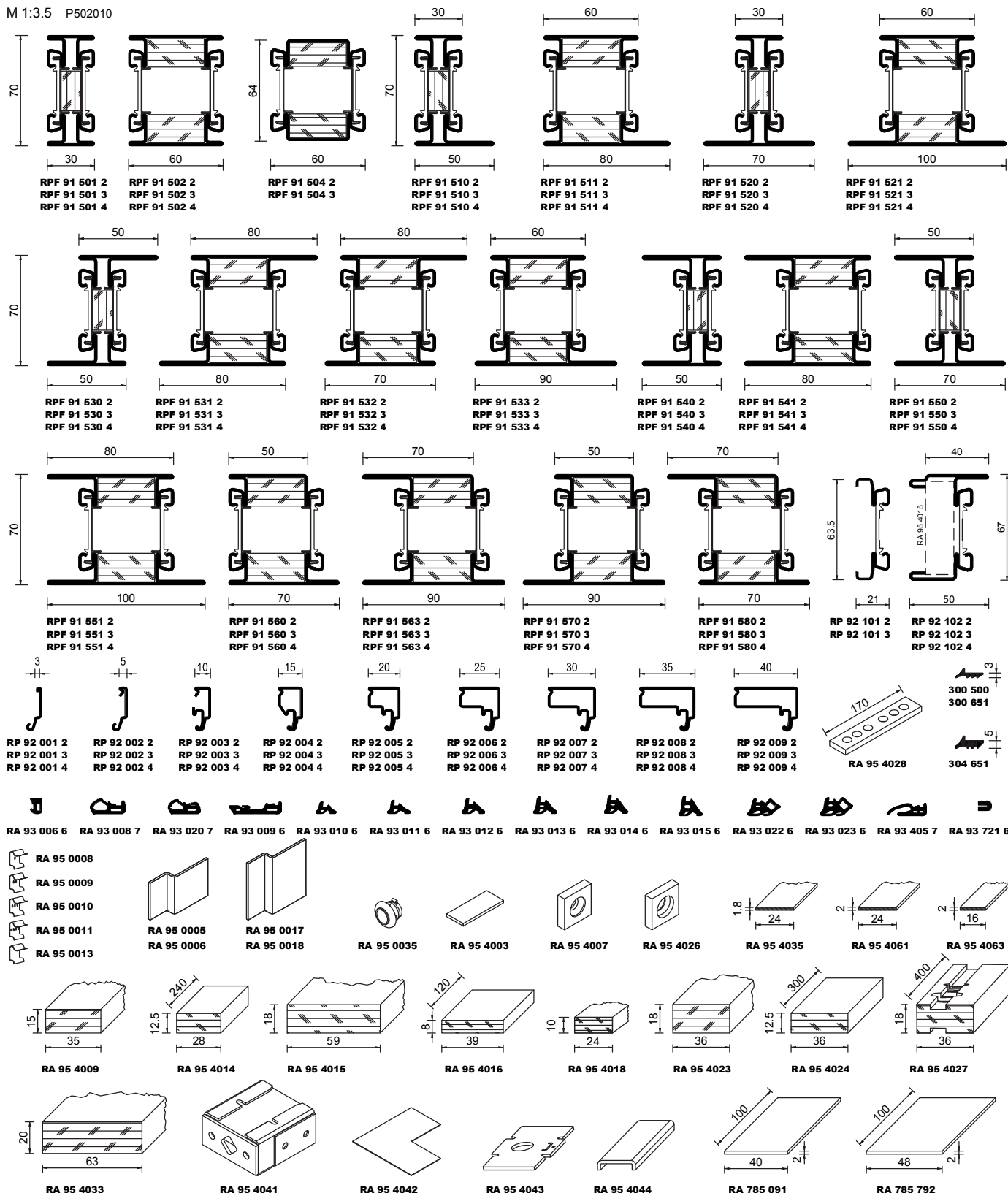
Sur le marquage des matériaux, cf. les pages suivantes.

Isolatoren je nach Feuerwiderstandsklasse separat zu bestellen.

Insulators must be ordered separately according to the relevant fire-resistance class.

Il convient de commander les isolateurs séparément, en fonction de la classe de résistance au feu.

M 1:3.5 P502010



*) Preis und Lieferzeit auf Anfrage.

*) Price and delivery time on request.

*) Prix et délai de livraison sur demande.

Werkstoffkennzeichnung siehe nachfolgende Seite.

For material designation, see the following page.

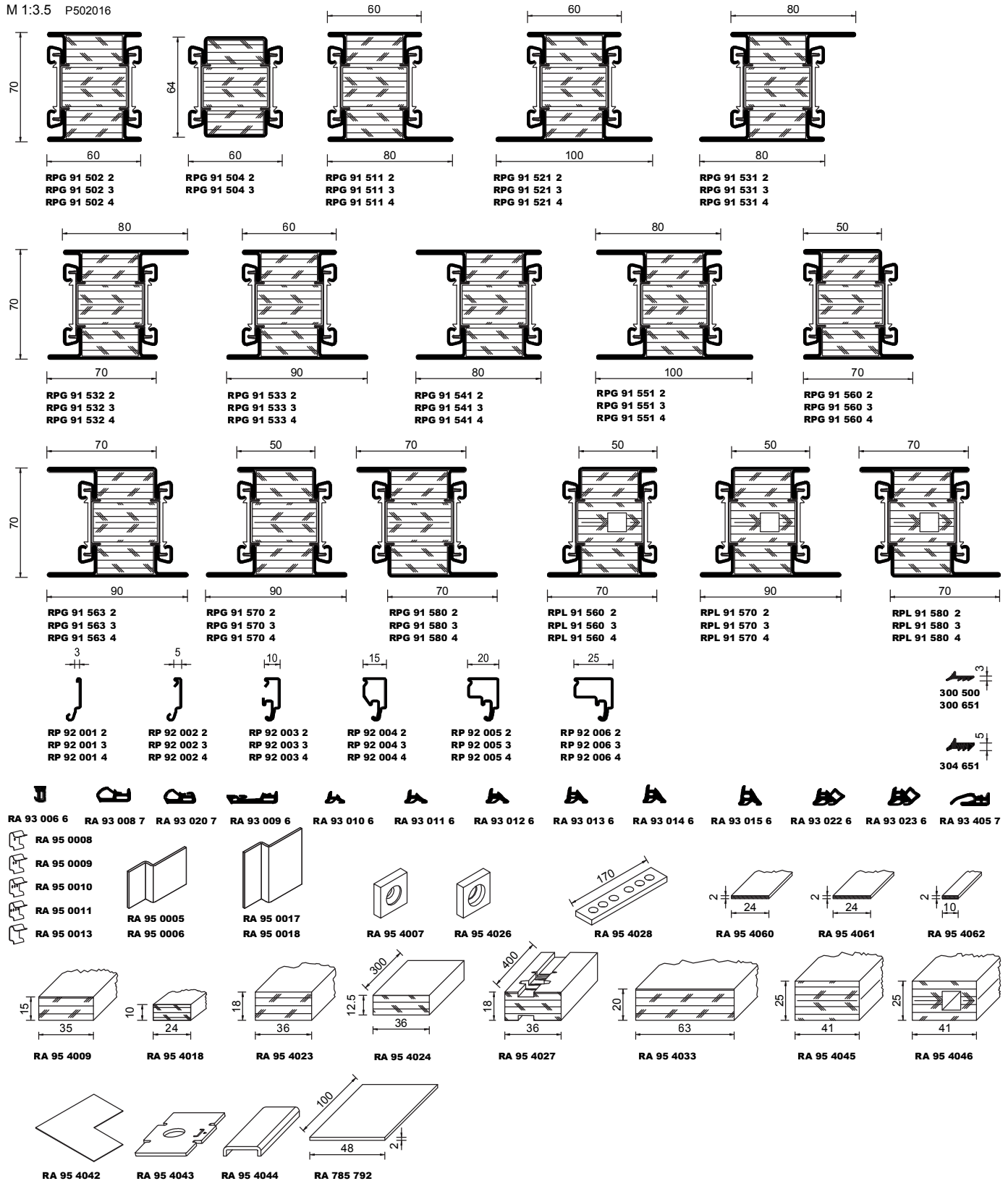
Sur le marquage des matériaux, cf. les pages suivantes.

Profile mit Vornummer RPF sind für EI30-Anforderung befüllt.

Profiles with prefix RPF are already filled up for EI30 requirement.

Les profilés dont la référence commence par les lettres RPF sont conçus pour remplir les exigences EI30.

M 1:3.5 P502016



*) Preis und Lieferzeit auf Anfrage.

*) Price and delivery time on request.

*) Prix et délai de livraison sur demande

Werkstoffkennzeichnung siehe nachfolgende Seite.

For material designation, see the following page.

Sur le marquage des matériaux, cf. les pages suivantes.

Profile mit Vornummer RPG bzw. RPL sind für EI60/EI90-Anforderung befällt.

Profiles with prefixes RPG or RPL are filled up for EI60/EI90 requirements.

Les profilés dont la référence commence respectivement par les lettres RPG ou RPL sont conçus pour remplir les exigences EI60 ou EI90.

Werkstoffkennzeichnung	Material designation	Marquage des matériaux
<p><i>Die hier aufgeführten Endzahlen gelten ausschliesslich für die Serien RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP, RP-ISO-hermetic 70 / 70 plus / 70 FP / RP-ISO-FINELINE und RP-tec.</i></p>	<p><i>The last digits specified here only apply to the following series: RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP, RP-ISO-hermetic 70 / 70 plus / 70 FP / RP-ISO-FINELINE and RP-tec.</i></p>	<p><i>Les chiffres finaux figurant ici sont exclusivement valables pour les séries RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP, RP-ISO-hermetic 70 / 70 plus / 70 FP / RP-ISO-FINELINE et RP-tec.</i></p>
<p>Endzahl 0 = Stahl S235JR walzblank für die Serien RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP bzw. Stahl S275JR walzblank für Grundprofile der Serien RP-tec.</p>	<p>End digit 0 = steel S235JR, bright-rolled for the RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP series or steel S275JR, bright-rolled for base profiles for the RP-tec series.</p>	<p>Chiffre final 0 = acier S235JR laminé à froid pour les séries RP-hermetic 55N / 55N RS / 55N FP ou acier S275JR laminé à froid pour les profilés de base de la série RP-tec.</p>
<p>Endzahl 1 = Aluminium EN AW 6060, EN 573-3, Zustand T66 nach EN 755-2.</p>	<p>End digit 1 = aluminium EN AW 6060, EN 573-3, state T66 in accordance with EN 755-2.</p>	<p>Chiffre final 1 aluminium EN AW 6060, EN 573-3, état T66 selon EN 755-2.</p>
<p>Endzahl 2 = Stahl S280GD kontinuierlich schmelztauchveredelt gemäss EN 10346.</p>	<p>End digit 2 = steel S280GD, continuously hot-dip metal coated in accordance with EN 10346.</p>	<p>Chiffre final 2 = acier S280GD revêtu en continu par immersion à chaud conformément à la norme EN 10346.</p>
<p>Endzahl 3 = Edelstahl 1.4401 (316), EN 10088-1, Oberfläche Ausgangsmaterial 2B, EN 10088-2.</p>	<p>End digit 3 = stainless steel, 1.4401 (316), EN 10088-1, surface raw material 2B, EN 10088-2.</p>	<p>Chiffre final 3 = acier inoxydable 1.4401 (316), EN 10088-1, surface du matériau de base 2B, EN 10088-2.</p>
<p>Endzahl 4 = Edelstahl 1.4401 (316), EN 10088-1, Sichtflächen geschliffen, Körnung 400, foliert.</p>	<p>End digit 4 = stainless steel, 1.4401 (316), EN 10088-1, outer surfaces ground, grain 400, foil-coated,</p>	<p>Chiffre final 4 = acier inoxydable 1.4401 (316) EN 10088-1, surfaces visibles polies, grain 400, film de protection.</p>
<p>Liefermöglichkeiten von befüllten und unbefüllten Brandschutzprofilen der Serie RP-ISO-hermetic 70 FP</p>	<p>Availabilities of filled and unfilled fire protection profiles of the series RP-ISO-hermetic 70 FP</p>	<p>Options de livraison de profilés coupe-feu remplis et non remplis de la série RP-ISO-hermetic 70 FP</p>
<p>Allgemein:</p>	<p>General points:</p>	<p>Généralités :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Je nach Ausstattung der Tür empfiehlt es sich, unbefüllte bzw. befüllte Profile zu beziehen. - Brandschutzprofile können ab Werk für EI 30 (RPF 91 5XX X) oder auch für EI60/EI90 (RPG 91 5XX X und RPL 91 5XX X) befüllt geliefert werden. - Befüllte Profile der Klasse EI30 sind durch nachträgliches Einschieben der mittleren Isolatoren für die Klasse EI60/EI90 einsetzbar. 	<ul style="list-style-type: none"> - It is advisable to use unfilled or filled profiles according to the configuration of the door. - Fire protection profiles filled at the factory are available for EI 30 (RPF 91 5XX X) and also for EI60/EI90 (RPG 91 5XX X and RPL 91 5XX X). - Filled profiles of class EI30 can be used for class EI60/EI90 by inserting the medium-sized insulators later. 	<ul style="list-style-type: none"> - Selon l'équipement de la porte, il est conseillé d'envisager des profilés non remplis ou remplis. - Des profilés coupe-feu pour EI30 (RPF 91 5XX X) voire pour EI60 / EI90 (RPG 91 5XX X et RLP 91 5XX X) peuvent être fournis remplis en usine. - Les profilés remplis de la classe EI30 peuvent être utilisés pour la classe EI60/EI90 par l'insertion ultérieure des isolateurs centraux.
<p>Bei Verwendung von bereits befüllten Profilen sind folgende Dinge zu beachten:</p>	<p>If pre-filled profiles are used, observe the following:</p>	<p>Lors de l'utilisation de profilés déjà remplis, les points suivants doivent être respectés :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Das Aluminium-Anschraubband kann aufgrund der erforderlichen Einschübe für die Bandunterkonstruktion in Flügel- bzw. Rahmenprofil bei befüllten EI30/EI60/EI90 Profilen nicht verwendet werden. - Beim Sprossenverbinder (RA 95 4041), welcher in der EI30-Konstruktion zum Einsatz kommt, müssen im Bereich des Verbinders die Isolatoren zuvor entfernt werden. - Bei Elementen mit RC 2/3 Anforderungen müssen schlossseitig unbefüllte Profile aufgrund des erforderlichen Einbaus der PZ Führungsplatte (RX 547 352) verwendet werden. 	<ul style="list-style-type: none"> - The aluminium screw-on hinge cannot be used in the case of filled EI30/EI60/EI90 profiles due to the required inserts for the hinge substructure in leaf or frame profiles. - In the case of the crossbar connector (RA 95 4041) used in the EI30 construction, the insulators in the area of the connector must be removed first. - In the case of elements with RC 2/3 requirements, profiles unfilled on the lock side must be used due to the required installation of the PZ guide plate (RX 547 352). 	<ul style="list-style-type: none"> - En raison de l'insertion nécessaire pour la sous-structure de paumelle dans les profilés de vantail ou de cadre pour les profilés remplis EI30/EI60/EI90, une paumelle à visser en aluminium ne peut pas être utilisée. - Pour le raccord de croisement (RA 95 4041), appliqué comme élément encastrable dans la construction EI30, les isolateurs doivent d'abord être retirés dans la zone du raccord. - Pour les éléments avec des exigences RC 2/3, des profilés non remplis doivent être utilisés côté serrure en raison de la pose obligatoire de la plaque de guidage PZ (RX 547 352).

- Im Bereich des ITS 96 können keine befüllten Profile verwendet werden, da im Bereich des Türschliessers verjüngte Isolatoren einzusetzen sind.

- Beim Einbau der unteren Abschlussplatte RA 95 4003 zur Lagesicherung der äusseren Isolatoren bei EI30 sind die Isolatoren zurückzunehmen.

- Beim Einbau der unteren Abschlussplatte RA 95 4043 zur unteren Stangenführung bei EI30/EI60/EI90 und zur Lagesicherung der Isolatoren bei EI60/EI90 sind die Isolatoren zurückzunehmen.

- Das 0,5 mm CrNi-Winkelblech (RA 95 4042), welches als Lagesicherung und Schweissbeilage zum Einsatz kommt, kann bei bereits befüllten Profilen nicht verwendet werden.

Weitere Hinweise:

- Der vorgefertigte Isolator (RA 95 4027) für den Schlosskasten ist nur bei ungefüllten Profilen erforderlich.

- Befüllte Profile dürfen auch in Kombination mit ungefüllten (nachträglich vom Verarbeiter eingeschobene Isolatoren) kombiniert werden.

- Filled profiles cannot be used in the area of the ITS 96 as tapered insulators must be used in the area of the door closer.

- When installing the lower closing plate RA 95 4003 for anchorage of the outer insulators for EI30, the insulators must be taken back.

- When installing the lower closing plate RA 95 4043 for the lower rod guide in the case of EI30/EI60/EI90 and for anchorage of the insulators in the case of EI60/EI90, the insulators must be taken back.

- The 0.5 mm CrNi angle plate (RA 95 4042), which is used for anchorage and as a welding insert, cannot be used with pre-filled profiles.

Further comments:

- The prefabricated insulator (RA 95 4027) for the lock case is only required in the case of unfilled profiles.

- Filled profiles can also be combined with unfilled ones (insulators inserted afterwards by the processor).

- Il n'est pas possible d'utiliser des profilés non remplis dans la zone ITS 96, du fait qu'il faut utiliser des isolateurs coniques dans la zone des ferme-porte.

- Lors de la pose du panneau de fermeture inférieur RA 95 4003 pour la fixation de la position des isolateurs extérieurs pour EI30, les isolateurs doivent être retirés.

- Lors de la pose du panneau de fermeture inférieur RA 95 4043 pour le guidage de tige de verrouillage inférieur pour EI30/EI60/EI90 et pour la fixation de la position des isolateurs pour EI60/EI90, les isolateurs doivent être retirés.

- La tôle d'angle CrNi de 0,5 mm (RA 95 4042), incorporée comme fixation de position et cale de soudage, ne peut pas être utilisée dans la zone de profilés déjà remplis.

Consignes additionnelles :

- L'isolateur préfabriqué (RA 95 4027) pour boîtier de serrure n'est nécessaire que pour les profilés non remplis.

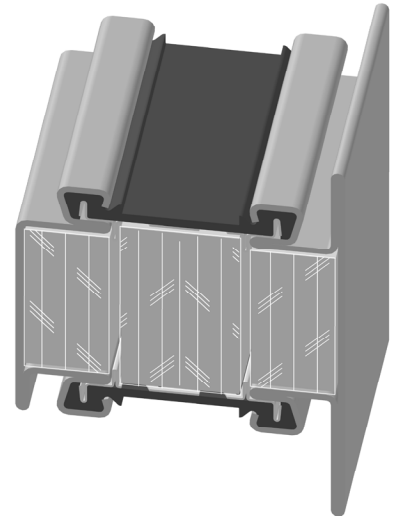
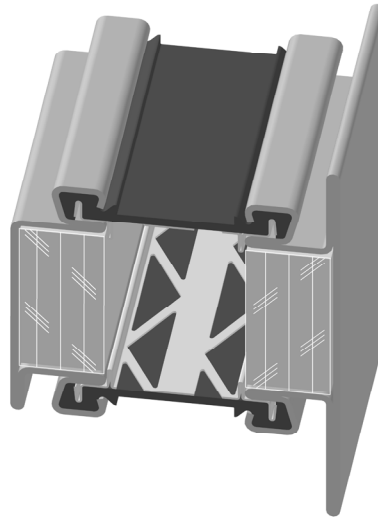
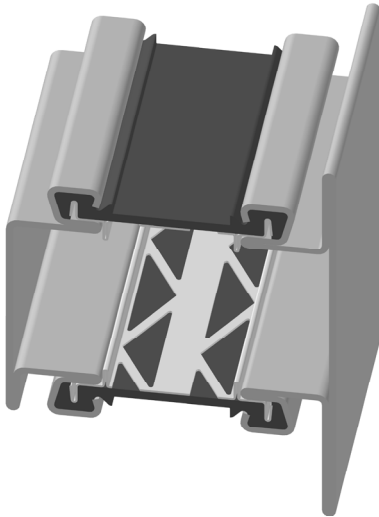
- Les profilés remplis peuvent également être utilisés en association avec des profilés non remplis (isolateurs insérés ultérieurement par l'applicateur).

Grundkonzept

Basic concept

Concept de base

P505200



Thermisch getrenntes Profilsystem mit 70 mm Bautiefe auf der Basis der Standardserie RP-ISO-hermetic 70.

Thermally-separated profile system with a profile depth of 70 mm based on the RP-ISO-hermetic 70 standard series.

Gamme de profilés à rupture thermique de profondeur de montage 70 mm basée sur la famille de produits standard RP-ISO-hermetic 70.

Thermische Trennung durch glasfaserverstärkte Polyamiddämmstege mit Edelstahl-Einlegeprofil-Verstärkungen für sicheren Verbund im Brandfall.

Thermal separation through glass-fibre-reinforced polyamide insulating strips with stainless steel profile-insert reinforcements for secure cohesion in case of fire.

Rupture thermique par plaques isolantes en polyamide renforcées de fibres de verre avec habillage renforcé en profilé d'insertion en acier inoxydable pour un composite sûr en cas d'incendie.

Profilbild entspricht Standardform - Edelstahlprofil rückseitig nicht sichtbar integriert.

Profile image reflects standard form - stainless steel profile not visibly integrated on the reverse side.

Forme de profilé correspondant à la forme standard ; profilé en acier inoxydable intégré de façon non visible sur la face arrière.

Profile verarbeitungsfertig - ohne Zusatzmaßnahmen.

Profiles ready for processing without additional measures.

Profilés prêts à l'emploi, sans préparation supplémentaire.

Isolatoren – je nach Brandschutzklasse – separat zu bestellen und vor dem Verschweißen der Rahmen einzuschieben.

Insulators – for the relevant fire-protection class – must be ordered separately and inserted prior to welding of the frame.

En fonction de la classe de protection incendie, les isolateurs sont à commander séparément et à intégrer avant le soudage du cadre.

Profile werden ohne Isolatoren ausgeliefert; wahlweise mit eingebauten Isolatoren lieferbar (RPF-, RPG- und RPL-Artikel-Nummern).

Profiles are delivered without insulators, but can be delivered optionally with integrated insulators (article numbers RPF, RPG and RPL).

Les profilés sont livrés sans isolateurs. Sur demande, ils peuvent être dotés d'isolateurs (réf. RPF, RPG ou RPL).

Ein Profilsystem für alle Feuerwiderstandsklassen.

A profile system for all fire-resistance classes.

Une gamme de profilés pour toutes les classes de résistance au feu.

Anpassung an die Feuerwiderstandsklassen durch unterschiedliche Isolator-Einlagen.

Various insulator inserts are used for adapting the system to the different fire-resistance classes.

Adaptation aux classes de résistance au feu par l'intégration de différents isolateurs.

Vorgefertigte Isolator-Einlagen im Schlossbereich erhältlich (optional).

Prefabricated insulator inserts available for use around the lock (optional).

Intégration d'isolateurs préfabriqués dans la zone de la serrure (en option).

Bei EI60 und EI90 (und teilweise bei EI30) Dämmschichtbildner im Glasfalz und Beschlagfalz.

For EI60 and EI90 (and in some cases for EI30) intumescent strips in the glass rebate and fitting rebate.

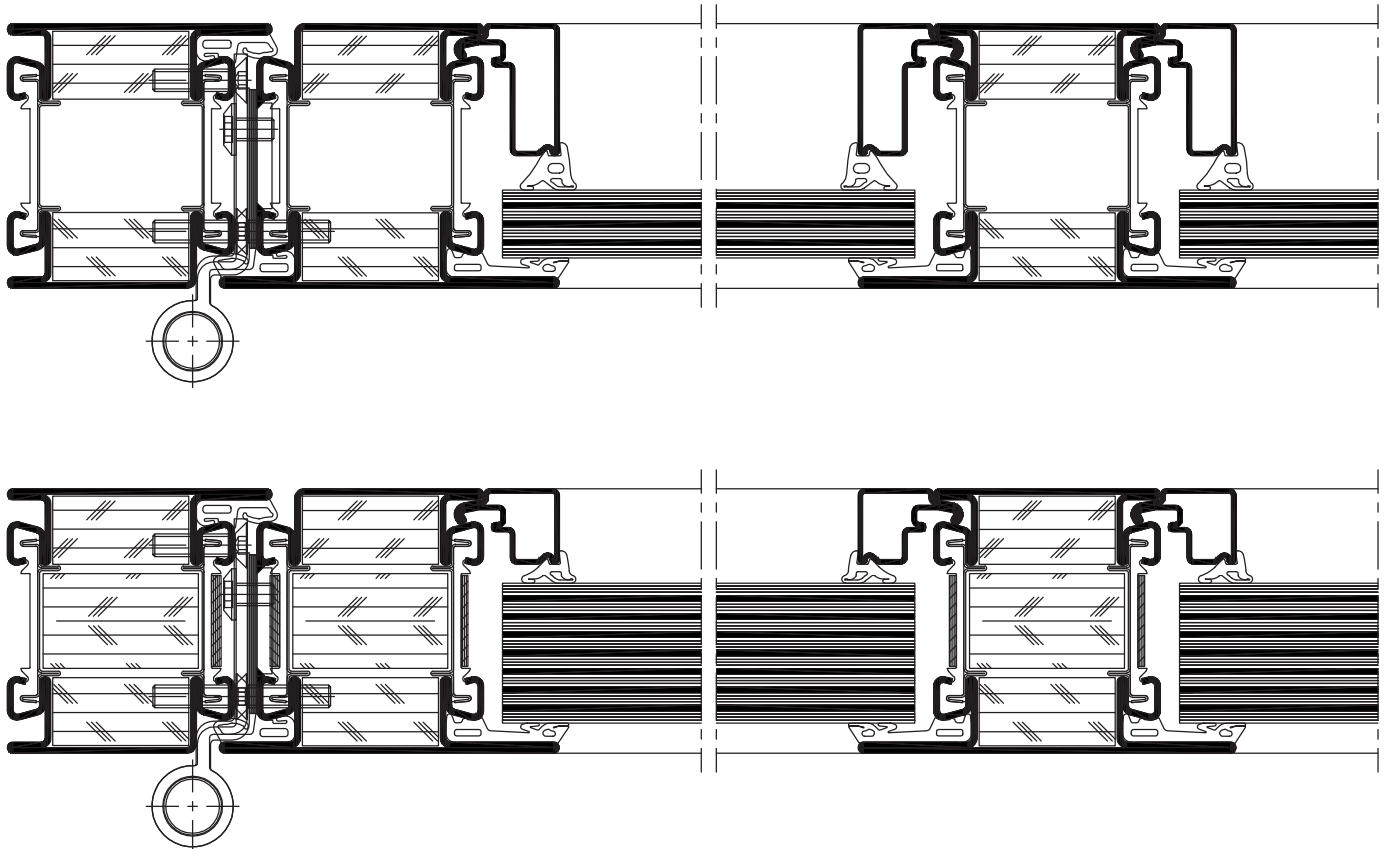
Pour EI60 et EI90 (et partiellement pour EI30), agent intumescent dans la feuillure de vitrage et la feuillure de ferrure.

Programmumfang

Product range

Contenu de la gamme de produits

P502030a M 1:2



- Tür und Festverglasung für die Feuerwiderstandsklassen EI30 bis EI90

- Tür als flächenbündige Anschlagtür, ein- und zweiflügelig, nach innen und nach außen öffnend

- Flucht- und Paniktüren

- Tür kombinierbar mit festem Oberlicht und / oder festen Seitenteilen

- Auch mit Zusatzfunktion Rauchschutz ausführbar

- Einbau in Verglasungen, in Mauerwerk, in Wänden aus Beton und in Montagewänden aus Gipskarton (länderspezifische Informationen beachten)

- Trockenverglasung mit Verglasungsdichtungen aus EPDM als Anschlagverglasung bzw. Mittigverglasung mit Steckglasleiste, Stahlrohr oder Stahlwinkel verschraubt

- Alternativ Nassverglasung

- Türanschlag mit Anschlagdichtung aus Chloroprene

- Door and fixed glazing for fire-resistance classes EI30 to EI90

- Door as flush single-action door, single or double-leaf, opening inward or outward

- Emergency exits and panic doors

- Door can be combined with fixed fanlight and / or fixed side parts

- Also available with extra smoke-protection function

- Installation in glazings, masonry, concrete walls and plasterboard mounting walls (please note the country-specific information)

- Dry glazing with glazing seals made of EPDM, screwed on with an insert glazing bead, steel tube or steel bracket as stopper glazing or centric glazing

- Alternatively wet glazing

- Door stopper with chloroprene weatherstripping

- Porte et vitrage fixe pour les classes de résistance au feu EI30 à EI90

- Porte comme porte battante affleurante, à un ou deux vantaux, s'ouvrant vers l'intérieur et vers l'extérieur

- Portes anti-panique et de secours

- Porte pouvant être associée à une imposte fixe et/ou à des panneaux latéraux fixes

- Porte également disponible en version pare-fumée

- Pose dans les vitrages, dans la maçonnerie, dans les murs en béton et dans les murs de montage en placoplâtre (respecter les « Informations pays »)

- Vitrage à sec avec joints de vitrage en EPDM comme simple parclosage ou double parclosage avec parclose à insérer, tube en acier ou équerre en acier, à visser

- Alternative : vitrage au silicone

- Butée de porte avec joint de butée en chloroprène

Programmumfang (Fortsetzung)	Product range (continued)	Contenu de la gamme de produits (suite)
<p>- Tür EI30 bis maximal 2990 mm Breite und 3000 mm Höhe (lichter Durchgang), ab einer Höhe von 2550 mm mit Obenverriegelung</p>	<p>- Door EI30 up to a maximum of 2990 mm width and 3000 mm height (inner passage), at heights starting from 2550 mm with top locking</p>	<p>- Porte EI30 d'une largeur et d'une hauteur maximales respectivement de 2 990 mm et de 3 000 mm (passage), à partir d'une hauteur de 2 550 mm avec verrou supérieur</p>
<p>- Tür EI60 / EI90 bis 2550 mm Breite und 2750 mm Höhe - immer mit Obenverriegelung</p>	<p>- Door EI60/EI90 up to 2550 mm width and 2750 mm height - always with top locking</p>	<p>- Porte EI60 / EI90 jusqu'à 2 550 mm de large et 2 750 mm de haut - avec verrou supérieur systématique</p>
<p>- Festverglasung mit unbegrenzter Breite und einer Höhe bis 4470 mm (bei EI30) bzw. bis 4400 mm (bei EI60/EI90).</p>	<p>- Fixed glazing with unlimited width and height up to 4470 mm (for EI30) or 4400 mm (for EI60/EI90).</p>	<p>- Vitrage fixe de largeur illimitée et d'une hauteur allant jusqu'à 4 470 mm (pour EI30) ou 4 400 mm pour (EI60/EI90).</p>
<p>- Bänder: <ul style="list-style-type: none"> • 3-teiliges Falzanschraubrollenband in Stahl und Edelstahl • 3-teiliges Aluminium-Anschraubband • 2-teiliges Anschweißrollenband in Stahl und Edelstahl • 3-teiliges Anschweißrollenband in Stahl • Multi-2D-Band in Stahl und Edelstahl </p>	<p>- Hinges: <ul style="list-style-type: none"> • Three-part rebate screwed butt hinge in steel or stainless steel • Three-part aluminium screw-on hinge • Two-part welded butt hinge in steel or stainless steel • Three-part welded butt hinge in steel • Multi-2D hinge in steel or stainless steel </p>	<p>- Paumelles : <ul style="list-style-type: none"> • Paumelle à rouleau à visser pour feuillure, en 3 parties, en acier et en acier inoxydable • Paumelle à visser en aluminium en 3 parties • Paumelle à rouleau à visser en 2 parties, en acier et en acier inoxydable • Paumelle à rouleau à visser en 3 parties, en acier • Paumelle Multi-2D, en acier et acier inoxydable </p>
<p>- Türschließer: Bodentür-, Obentürschließer, ITS 96 (nur bei EI30), Drehtürantrieb</p>	<p>- Door closer: floor or top-mounted door closer, ITS 96 (only for EI30), revolving-door motor</p>	<p>- Ferme-porte : pivot frein au sol, ferme-porte supérieur, ITS 96 (uniquement pour EI30), entraînement de porte pivotante</p>
<p>- Schlösser: <ul style="list-style-type: none"> • 1-flg. Tür mit und ohne Verriegelung nach oben, mit und ohne Panikfunktion • 2-flg. Tür mit und ohne Verriegelung nach oben, mit und ohne Panikfunktion • Bei EI90-Türen immer Schlösser mit Verriegelung nach oben </p>	<p>- Locks: <ul style="list-style-type: none"> • Single-leaf door with or without upward locking, with or without panic function • Double-leaf door with or without upward locking, with or without panic function • For EI90 doors, always locks with upward locking </p>	<p>- Serrures : <ul style="list-style-type: none"> • Porte à 1 vant. avec ou sans verrouillage vers le haut, avec ou sans fonction anti-panique • Porte à 2 vant. avec ou sans verrouillage vers le haut, avec ou sans fonction anti-panique • Pour les portes EI90, serrures à verrouillage vers le haut systématique </p>
<p>- Minimale Flügelaußenbreiten bei Flucht- und Paniktüren nach EN 1125 / EN 179:</p>	<p>- Minimum leaf outer widths for emergency exits and panic doors in accordance with EN 1125/EN 179:</p>	<p>- Largeur minimale hors tout du vantail pour les portes anti-panique et de secours selon EN 1125 / EN 179 :</p>
<p>• Bei 1-flg. Türen beträgt die minimale Gangflügelaußenbreite 628 mm.</p>	<p>• For single-leaf doors, the minimum primary leaf outer width is 628 mm.</p>	<p>• Pour les portes à 1 vant., la largeur hors tout du vantail de service doit être d'au moins 628 mm.</p>
<p>• Bei 2-flg. Türen, Stahl-Türbändern und Griffstange nach EN 1125 beträgt die minimale Gangflügelaußenbreite 1000 mm und die minimale Standflügelaußenbreite 900 mm</p>	<p>For double-leaf doors, steel door hinges and handle bar in accordance with EN 1125, the minimum primary leaf outer width is 1000 mm, and the minimum secondary leaf outer width is 900 mm</p>	<p>• Pour les portes à 2 vant., avec paumelles en acier et barre selon EN 1125, la largeur hors tout du vantail de service est d'au moins 1 000 mm, et la largeur hors tout de vantail dormant est d'au moins 900 mm.</p>
<p>• Bei 2-flg. Türen, Stahl-Türbändern und Druckstange (Pushbar) nach EN 1125 bzw. Türdrücker nach EN 179 beträgt die minimale Gangflügelaußenbreite 900 mm und die minimale Standflügelaußenbreite 800 mm</p>	<p>• For double-leaf doors, steel door hinges and push bar in accordance with EN 1125, or door handle in accordance with EN 179, the minimum primary leaf outer width is 900 mm, and the minimum secondary leaf outer width is 800 mm</p>	<p>• Pour les portes à 2 vant., avec paumelles en acier et barre de poussée selon EN 1125 ou poignée de porte selon EN 179, la largeur hors tout du vantail de service est d'au moins 900 mm et la largeur hors tout de vantail dormant est d'au moins 800 mm.</p>
<p>• Bei 2-flg. Türen und Aluminium-Anschraubbändern mit Drehpunkt Abstand von 20 mm beträgt die minimale Gangflügelaußenbreite 1100 mm und die minimale Standflügelaußenbreite 1000 mm</p>	<p>• For double-leaf doors and aluminium screw-on hinges with a pivot spacing of 20 mm, the minimum primary leaf outer width is 1100 mm, and the minimum secondary leaf outer width is 1000 mm</p>	<p>• Pour les portes à 2 vant., avec paumelles à visser en aluminium et entraxe entre les points de rotation de 20 mm, la largeur hors tout du vantail de service est d'au moins 1 100 mm et la largeur hors tout de vantail dormant est d'au moins 1 000 mm.</p>



• Bei 2-flg. Türen und Aluminium-Anschraub-bändern mit Drehpunktabstand von 36 mm beträgt die minimale Gangflügelaußenbreite 1200 mm und die minimale Standflügelaußenbreite 1100 mm

• For double-leaf doors and aluminium screw-on hinges with a pivot spacing of 36 mm, the minimum primary leaf outer width is 1200 mm, and the minimum secondary leaf outer width is 1100 mm

• Pour les portes à 2 vant., avec paumelles à visser en aluminium et entraxe entre les points de rotation de 36 mm, la largeur hors tout du vantail de service est d'au moins 1 200 mm et la largeur hors tout du vantail dormant est d'au moins 1 100 mm.

- Minimale Durchgangshöhe:

• Bei 1- und 2-flg. Türen beträgt die minimale lichte Durchgangshöhe 1670 mm

- Minimum headroom:

• For single and double-leaf doors, the minimum inner headroom is 1670 mm.

- Hauteur de passage minimale :

• Pour les portes à 1 et 2 vant., la hauteur de passage libre doit être d'au moins 1 670 mm.

- Des weiteren sind die zulässigen Flügelabmessungen und weitere Angaben gem. den länderspezifischen Informationen zu beachten

- The permitted leaf dimensions and other specifications in accordance with the country-specific information should also be taken into account.

- En outre, il convient de respecter les dimensions de vantail admissibles et les autres indications fournies dans les informations pays.

Verarbeitung

- Verarbeitung wie beim Standardsystem
• Spanende Verarbeitung
• Schweißtechnik
• Verglasungstechnik

Processing

- Processing as within the standard system
• Chipping operations
• Welding technology
• Glazing technology

Mise en œuvre

- Mise en œuvre comme pour la gamme standard
• Mise en œuvre par outil coupant
• Technique de soudage
• Technique de vitrage

- Keine Sonderglasaufleger - keine Schweißarbeiten

- No special glass supports - no welding

- Aucun support de verre spécial, aucun soudage

- Kabeldurchführung unter Glasaufleger durch Glasauflegerbrücken oder bei EI30 im Profilhohlraum

- Cable bushing under glass support through glass support bridges or in profile cavity for EI30

- Passage de câbles sous le support de verre par des ponts ou dans la cavité du profilé pour EI30

- Keine eingeschweißten Montageplatten zur Befestigung der Blendrahmen im Anschlussbereich

- No welded mounting plates for fastening of outer frames near connections

- Aucune plaque de montage soudée pour la fixation des cadres dormants dans la zone de raccord

- Befestigung des Blendrahmens mit Direktmontageschrauben (Hilti-HUS und Würth Amo; 1-seitig / wechselseitig / mittig) bzw. Dübel -bei Montagewänden auch mit Gewinde- / Blechschraube

- Fastening of outer frame with direct mounting screws (Hilti-HUS and Würth Amo; one-sided/alternate/central) or pins - for mounting walls also with thread/sheet-metal screw

- Fixation du cadre dormant à l'aide de vis de montage direct (Hilti-HUS et Würth Amo ; d'un seul côté, en alternance des deux côtés, au centre) ou de chevilles, pour les murs de montage avec vis filetée / vis à tôle

- Einfacher Schlosseinbau mit Befestigung im Edelstahl einlegeprofil - Schlosskasten voll integriert - keine Sonderabdichtarbeiten

- Simplified lock assembly with fastening in the stainless steel profile insert - lock case fully integrated - no special sealing work

- Pose de la serrure facile avec fixation dans le profilé d'insertion en acier inoxydable (boîtier de serrure entièrement intégré), sans travaux d'étanchement spéciaux

- Keine Sondermaßnahmen beim Beschichten
- Nass- und Pulverlackierung gemäß Verarbeitungsrichtlinien möglich

- No special measures during coating - wet or powder coating possible in accordance with processing guidelines

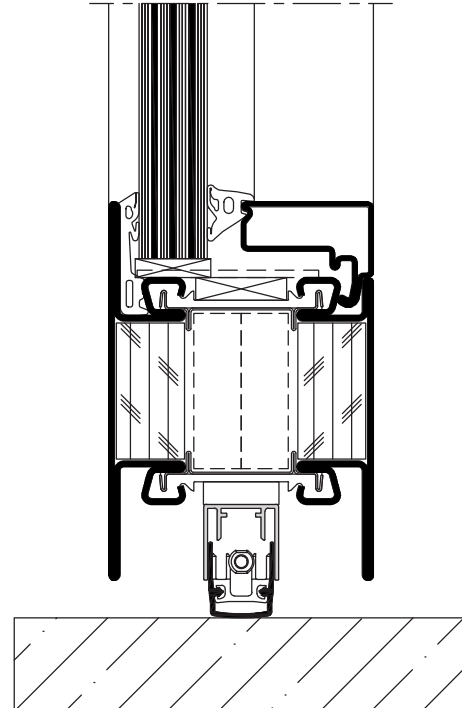
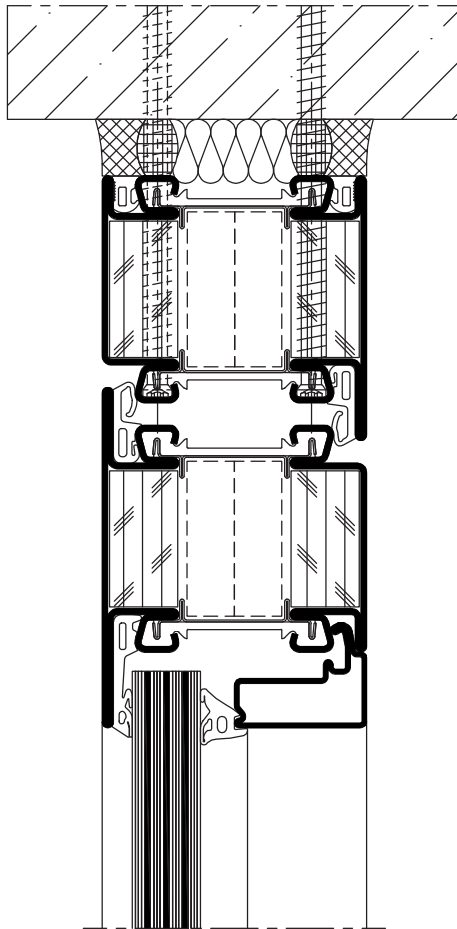
- Aucune mesure spéciale pour le revêtement ; possibilité de revêtement par poudre ou liquide, conformément aux directives de mise en œuvre.

Serienbeschreibung

Description of series

Description de la gamme

P502020 M 1:2



RP-ISO-hermetic 70 FP ist eine wärmege-dämmte Serie für Türen und Festverglasungen mit 70 mm Bautiefe in der Materialqualität Werkstoff Nr. 1.0244 (Stahl bandlegiert verzinkt) und Nr. 1.4401 (Edelstahl, AISI 316).

RP-ISO-hermetic 70 FP entspricht in allen wesentlichen Merkmalen (Modulmasse, Ver-glasungstechnik, Glasleisten, etc.) den Serien **RP-hermetic 55N, 55N RS, 55N FP** und **RP-ISO-hermetic 70, 70 plus**.

Die allgemeinen Hinweise über die Verar-beitung sind in Kapitel „Wichtige Hinweise“ zusammengefasst.

RP-ISO-hermetic 70 FP is a thermally-insu-lated series for doors and fixed glazings with a 70-mm profile depth in material quality nos. 1.0244 (steel, strip-alloy galvanized) and 1.4401 (stainless steel, AISI 316).

All of the significant characteristics of RP-ISO-hermetic 70 FP (module mass, glazing technology, glazing beads, etc.) correspond to the series **RP-hermetic 55N, 55N RS, 55N FP** and **RP-ISO-hermetic 70, 70 plus**.

General processing information is summarized in the "Important information" chapter.

RP-ISO-hermetic 70 FP i est une gamme thermo-isolée pour portes et vitrages fixes d'une profondeur de montage de 70 mm, fabriquée dans la qualité de matériau n°1.0244 (acier allié galvanisé en continu) et n°1.4401 (acier inoxydable, AISI 316).

RP-ISO-hermetic 70 FP correspond, de par ses caractéristiques principales (dimensions, technique de vitrage, parcloles, etc.) aux familles de produits **RP-hermetic 55N, 55N RS, 55N FP** et **RP-ISO-hermetic 70, 70 plus**.

Les consignes générales de mise en œuvre figurent dans le chapitre « Consignes importantes ».

Elemente

Feuerschutzabschlüsse, Brandschutzverglasungen und deren Kombinationselemente in Rahmenbauweise auf Gehrung oder stumpf geschweisst.
Ansicht innen und aussen flächenbündig mit 6 mm Spaltmass.
Elemente wahlweise mit Oberlicht, Seitenteilen und deren Kombinationen möglich.

Profil-Füllungen für den Brandschutz

Alle Verbundprofile sind durchgehend in separaten Zonen mit nachträglich einschiebbaren Isolatoren gefüllt. Die Stöße werden stumpf ohne Abstand ausgeführt.

Eckverbindung

Die Eckverbindung erfolgt durch Standard-Schweißverfahren.

Stossverbindung

Die Stossverbindung ist geschweisst, bei EI30 auch mit geschraubtem Stossverbinder (nur bei Festverglasungen bzw. Türseitenteilen) möglich.

Verglasungstechnik

Gesteckte Glasleisten in Stahl mit Ausgleichsfeder oder geschraubte Glasleisten mit Trocken- oder Nassverglasung. Verglasungsdichtung aus EPDM in Standardqualität, innen umlaufend, aussen an den Ecken mit Formstücken oder auf Gehrung gestossen, bei Aussenanwendung zusätzlich verklebt.

Verglasung und Füllungen

Verglasung mit Brandschutzglas und / oder Paneelen eingebaut in Profile mit Anschlag oder mittiger Verglasung (mittige Verglasung nur bei EI30). Verklotzung auf Hartholzklötzchen (dauerhaft feuchteresistent).

Türanschlagdichtungen

Die Türanschlagdichtungen bestehen für alle Feuerwiderstandsklassen aus Chloroprene.

Bauanschlüsse

Bauanschluss mit einer Fugenbreite von 20 ± 10 mm, ausgefüllt mit Mineralwolle und dauerelastisch abgedichtet. Befestigung mit Dübeln oder Schrauben.

Sockelanschluss

Sockelprofil im Flügel mit Spalt oder mit absenkbarer Bodendichtung (bei Rauchschutz zwingend notwendig) oder mit Anschlag.

Oberflächenbehandlung

Die üblichen Beschichtungsverfahren für Stahl, bandlegierverzinkt sind im Kapitel „Wichtige Hinweise“ beschrieben.

Elements

Fire barriers, fire-protection glazings and their combination elements in frame design, mitred or butt-welded.
Interior and exterior aspect flush with 6-mm gap.
Elements optionally possible with fanlight, side parts and their combinations.

Profile infills for fire protection

All composite profiles are infilled in separate continuous zones with post-insertable insulators. The joints are butt-joined but not offset.

Corner joint

Corner joints shall be made using standard welding procedures.

Joint connection

The joint connection can be welded, or for EI30 also with a screwed butt-joint connector (only for fixed glazing).

Glazing technology

Glazing-bead inserts in steel with buffer spring or screwed glazing beads with dry or wet glazing. Glazing seal made of EPDM in standard quality, inside all-around, outside joined with fittings or mitre-jointed at the corners, additionally bonded in outdoor applications.

Glazing and infills

Glazing with fire-resistant glass and/or panels embedded in profiles with stop or centric glazing (centric glazing for EI30 only). Cushioning on hardwood clogs (permanently moisture-resistant).

Door stopper seals

For all fire-resistance classes, the door stopper seals are made of chloroprene.

Junctions

Junction with a joint width of 20 ± 10 mm, infilled with mineral wool and with a permanently elastic seal. Fastening with pins or screws.

Bottom rail connection

Bottom rail profile in the leaf with gap or with automatic drop seal (imperative in case of smoke protection) or with stop.

Surface treatment

The most common coating procedures for strip-alloy galvanized steel are described in the 'Important information' chapter.

Éléments

Éléments coupe-feu, vitrages et pièces associées dans la structure en cadre soudés assemblés en coupe droite ou en onglet.
Vue intérieure / extérieure affleurante avec 6 mm de jeu.
Éléments au choix avec imposte, panneau latéral et associations possibles.

Remplissages de profilés pour la protection contre l'incendie

Tous les profilés composites sont remplis en continu dans des zones séparées, avec possibilité d'intégrer des isolateurs ultérieurement. Les joints sont réalisés en coupe droite sans écart.

Assemblage d'angle

L'assemblage d'angle est réalisé par soudage classique.

Assemblage en coupe droite

L'assemblage en coupe droite est soudé ; pour EI30, possibilité de vissage des raccords aboutés (uniquement avec les vitrages fixes).

Technique de vitrage

Parcloses insérées en acier avec ressort compensateur ou parcloses vissées avec vitrage à sec ou au silicone. Joint de vitrage en EPDM de qualité standard, à l'intérieur sur toute la longueur, aux angles à l'extérieur avec pièces moulées ou abouté en onglet ; collage supplémentaire pour les applications extérieures.

Vitrage et remplissages

Vitrage avec verre antifeu et/ou panneau intégré dans des profilés avec butée ou double parclosage (double parclosage uniquement avec EI30). Calage à l'aide de cales en bois dur (résistant durablement à l'humidité).

Joints de butée de porte

Les joints de butée de porte sont en chloroprène pour toutes les classes de résistance au feu.

Raccords de maçonnerie

Raccord de maçonnerie avec une largeur de joint de 20 ± 10 mm, remplissage de laine minérale et étanchement par un joint élastique permanent. Fixation à l'aide de chevilles ou de vis.

Raccord de socle

Profilé de socle dans le vantail avec un jeu ou un joint de sol abaissable (obligatoire pour la fonction pare-fumée) ou avec butée.

Traitement de surface

Les procédés de revêtement classiques pour l'acier allié galvanisé en continu sont décrits au chapitre « Consignes importantes ».

Beschläge

Anwendungsvarianten, Bearbeitung und Montage entsprechend der Zulassung bzw. Klassifizierung.

Türbänder in Aluminium, Stahl und Edelstahl. Schlossausführung mit und ohne Panikfunktion sowie unterschiedlichen Schliessfunktionen. Wahlweise Verwendung von integrierten und aufgesetzten Oben- oder Bodentürschliessern sowie Drehtürantrieben und Feststellanlagen (ITS 96 nur bei EI30).

Fittings

Application alternatives, treatment and assembly in accordance with approval or classification.

Door hinges made of aluminium, steel or stainless steel.

Lock design with or without panic function, and different closing functions.

Optional use of integrated raised top or floor-mounted door closers and revolving-door motors and hold-open devices (ITS 96 for EI30 only).

Ferrures

Variantes d'application, usinage et montage selon l'autorisation ou la classification. Paumelles en aluminium, acier et acier inoxydable.

Serrure avec ou sans fonction anti-panique et différentes fonctions de fermeture.

Au choix, utilisation de pivots frein au sol ou au plafond intégrés et montés ainsi que d'entraînements de porte pivotante et de dispositifs d'arrêt (ITS 96 uniquement avec EI30).

Zulässige SystemeQ-Schlossvarianten EI30

Alle 6000er / 7000er SystemeQ / Wilka Schlösser; jeweils ohne Obenverriegelung bis zur lichten Höhe von 2550 mm; jeweils mit Obenverriegelung bis zur lichten Höhe von 3000 mm

Mit allen lieferbaren Panikfunktionen

6000er / 7000er SystemeQ / Wilka Motorschlösser; auch mit elektrisch ankuppelbarem Türdrücker (ohne Obenverriegelung bis lichter Durchgang 2550 mm)

6000er / 7000er SystemeQ / Wilka Mehrfachverriegelung / 3 Fallenschlösser (bis lichter Durchgang 3000 mm)

DORMA SVP, alle Varianten (ohne Obenverriegelung bis lichter Durchgang 2550 mm)

KFV / PE Mehrfachverriegelungen (bis lichter Durchgang 3000 mm); AS 2600, EP 960 (auch für RC3 bis lichter Durchgang 2486 mm)

• alle Schlösser mit U-Stulp 6x24 mm oder Flachstulp 3 mm mit Unterlage 2,5-3 mm

• bei 2 flügeligen Türen, bei denen der Glangflügel nicht nach oben verriegelt ist, muss der Standflügel nach oben verriegelt werden

Zulässige SystemeQ-Schlossvarianten EI60/EI90

Alle 6000er / 7000er SystemeQ / Wilka Schlösser; jeweils mit Obenverriegelung bis zur lichten Höhe von 2750 mm

Mit allen lieferbaren Panikfunktionen

• alle Schlösser mit U-Stulp 6x24 mm oder Flachstulp 3 mm mit Unterlage 2,5-3 mm

• Gang- und Standflügel immer nach oben verriegelt

Permissible SystemeQ lock variants EI30

All SystemeQ/Wilka 6000/7000 locks; each without top locking up to clear height of 2550 mm; each with top locking up to clear height of 3000 mm

With all available panic functions

SystemeQ/Wilka 6000/7000 motorised locks; also with door handle with electrical coupling (without top locking up to clear opening of 2550 mm)

SystemeQ/Wilka 6000/7000 multipoint locks / 3 latch locks (up to clear opening of 3000 mm)

DORMA SVP, all variants (without top locking up to clear opening of 2550 mm)

KFV / PE multipoint locks (up to clear opening of 3000 mm); AS 2600, EP 960 (also for RC3 up to clear opening of 2486 mm)

• All locks with U-shaped fore-end 6x24 mm or face plate 3 mm with sublayer 2.5-3 mm

• In the case of two-leaf doors where the primary leaf is not locked upwards, the secondary leaf must be locked upwards

Permissible SystemeQ lock variants EI60/EI90

All SystemeQ/Wilka 6000/7000 locks; each with top locking up to clear height of 2750 mm

With all available panic functions

• All locks with U-shaped fore-end 6x24 mm or face plate 3 mm with sublayer 2.5-3 mm

• Primary and secondary leaves always locked upwards

Variantes de serrures SystemeQ admissibles pour EI30

Toutes les serrures SystemeQ / Wilka séries 6000 / 7000 ; chacune sans verrou supérieur jusqu'à une hauteur intérieure de 2550 mm ; chacune avec verrou supérieur jusqu'à une hauteur intérieure de 3000 mm

Avec toutes les fonctions anti-panique livrables

Serrures motorisées SystemeQ / Wilka séries 6000 / 7000 également avec poignée de porte à couplage électrique (sans verrou supérieur jusqu'à un passage libre de 2550 mm)

Serrure multi-points / serrures à 3 pènes demi-tour SystemeQ / Wilka séries 6000 / 7000 (jusqu'à un passage libre de 3000 mm)

DORMA SVP, toutes variantes (sans verrou supérieur jusqu'à un passage libre de 2550 mm)

Serrures multi-points KFV / PE (jusqu'à un passage libre de 3000 mm) ; AS 2600, EP 960 (également pour RC3 jusqu'à un passage libre de 2486 mm)

• toutes les serrures avec têtes en U 6x24 mm ou tête plate 3 mm avec support de 2,5 à 3 mm

• pour les portes à 2 vantaux, sur lesquelles le vantail de service n'est pas verrouillé en haut, le vantail dormant doit être verrouillé en haut

Variantes de serrures SystemeQ admissibles pour EI60/EI90

Toutes les serrures SystemeQ / Wilka séries 6000 / 7000 ; chacune avec verrou supérieur jusqu'à une hauteur intérieure de 2750 mm

Avec toutes les fonctions anti-panique livrables

• toutes les serrures avec têtes en U 6x24 mm ou tête plate 3 mm avec support de 2,5 à 3 mm

• vantail de service et vantail dormant toujours verrouillés en haut

Konstruktionsmerkmale Feuerwiderstandsklasse

EI30

Einschub von Isolatorstreifen in beiden Metallhalbschalen.

Dämmschichtbildner (DSB) in Beschlag- und Glasfalz nur in besonderen Anwendungsfällen erforderlich.

Wahlweise sind RP-ISO-hermetic 70 FP

Türen gleichzeitig auch als Rauchschutztüren ausführbar.

Constructive properties of fire-resistance class

EI30

Insertion of insulator strips in both metal bearing halves.

Intumescent strips (DSB) in fitting and glass rebate only required in specific applications.

RP-ISO-hermetic 70 FP doors can optionally also be constructed as smoke-control doors simultaneously.

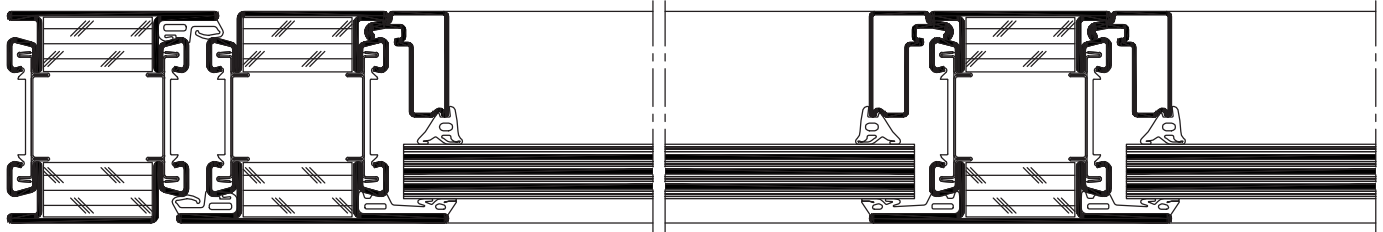
Caractéristiques de construction par classe de résistance au feu

EI30

Insertion de bandes isolantes dans les deux demi-coques métalliques.

Agent intumescent dans la feuillure de ferrure et de vitrage nécessaire uniquement pour certaines applications.

Au choix, les portes RP-ISO-hermetic 70 FP peuvent également remplir une fonction pare-fumée.



Konstruktionsmerkmale Feuerwiderstandsklasse

EI60

Einschub von Isolatorstreifen in beiden Metallhalbschalen und im Dämmstegbereich.

Dämmschichtbildner (DSB) in Beschlag- und Glasfalz.

Wahlweise auch als Rauchschutztüren.

Constructive properties of fire-resistance class

EI60

Insertion of insulator strips in both metal bearing halves and in the insulating strip area.

Intumescent strips in fitting and glass rebates.

Optionally also available as smoke-protection doors.

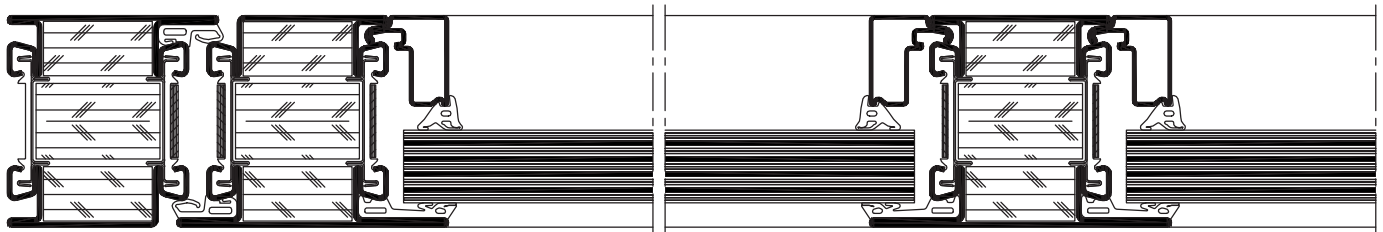
Caractéristiques de construction par classe de résistance au feu

EI60

Insertion de bandes isolantes dans les deux demi-coques métalliques et dans la zone de la plaque isolante.

Agent intumescent dans la feuillure de ferrure et de vitrage.

Au choix, fonction pare-fumée possible.



Konstruktionsmerkmale Feuerwiderstandsklasse

EI90

Einschub von Isolatorstreifen in beiden Metallhalbschalen und im Dämmstegbereich.

Dämmschichtbildner (DSB) in Beschlag- und Glasfalz.

Wahlweise auch als Rauchschutztüren.

Constructive properties of fire-resistance class

EI90

Insertion of insulator strips in both metal bearing halves and in the insulating strip area.

Intumescent strips in fitting and glass rebates.

Optionally also available as smoke-protection doors.

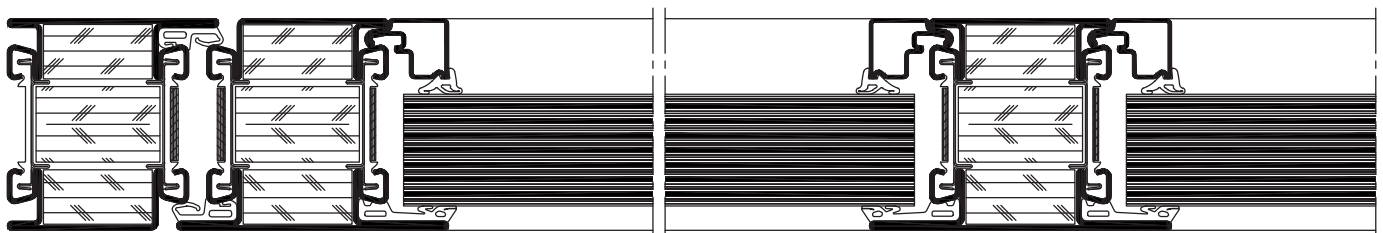
Caractéristiques de construction par classe de résistance au feu

EI90

Insertion de bandes isolantes dans les deux demi-coques métalliques et dans la zone de la plaque isolante.

Agent intumescent dans la feuillure de ferrure et de vitrage.

Au choix, fonction pare-fumée possible.



Hinweise zu RP-ISO-hermetic 70 FP Profile

Die auf den folgenden Seiten gelisteten RP-ISO-hermetic 70 FP Profile (im Massstab M 1:1) sind bei den Feuerwiderstandsklassen EI30, EI60 und EI90 identisch.

Die Isolatoren und Dämmschichtbildner (DSB) sind entsprechend Brandklasse separat zu bestellen.

Information on RP-ISO-hermetic 70 FP profiles

The RP-ISO-hermetic 70 FP profiles (on scale 1:1) listed on the following pages are identical for fire-resistance classes EI30, EI60 and EI90.

The insulators and intumescent strips are to be ordered separately depending on the fire class.

Consignes pour les profilés RP-ISO-hermetic 70 FP

Les profilés RP-ISO-hermetic 70 FP répertoriés dans les pages qui suivent (à l'échelle M 1:1) sont identiques pour les classes de résistance au feu EI30, EI60 et EI90.

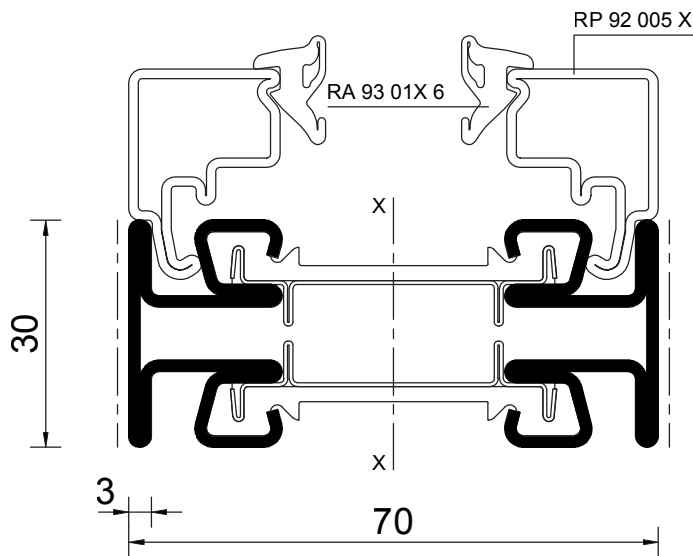
Les isolateurs et les agents intumescents sont à commander séparément en fonction de la classe de protection.

RP 91 501 X

Nur für EI30

For EI30 only

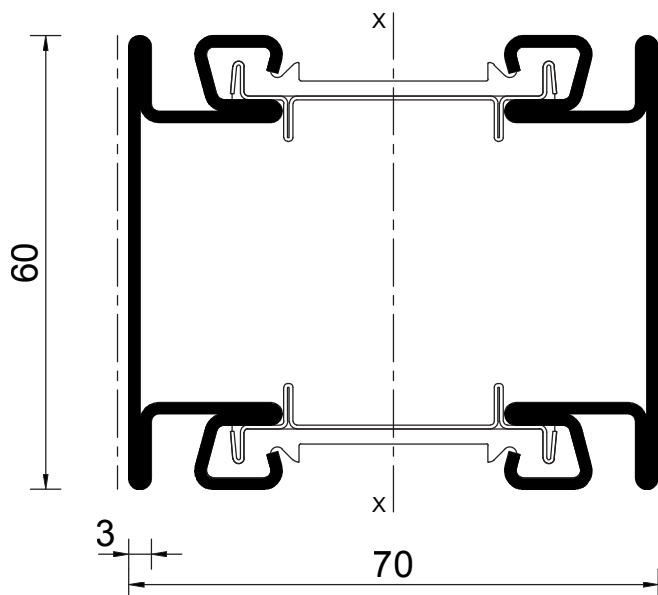
Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 91 501 X
L	6.0 m
G _{Fe}	4.27 kg/m
G _{CrNi}	4.34 kg/m
O	0.30 m ² /m
me	60 mm

I _{xL=250}	25.0 cm ⁴
I _{xL=400}	28.9 cm ⁴
I _y	3.6 cm ⁴

RP 91 502 X



Nr.	RP 91 502 X
L	6.0 m
G _{Fe}	4.97 kg/m
G _{CrNi}	5.04 kg/m
O	0.36 m ² /m
me	120 mm

I _{xL=250}	31.9 cm ⁴
I _{xL=400}	37.7 cm ⁴
I _y	24.5 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pays ».**

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



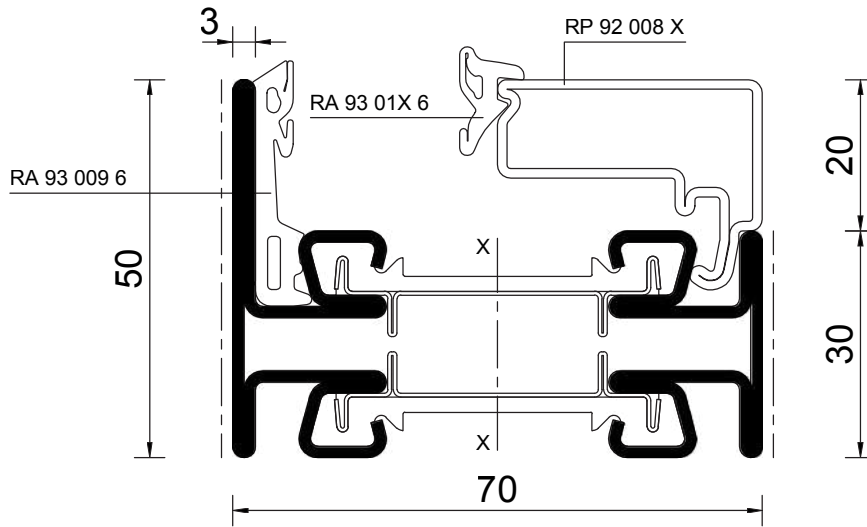
Programmliste
1.3 Profile
Product list
1.3 Profiles
Catalogue de produits
1.3 Profilés

RP 91 510 X

Nur für EI30

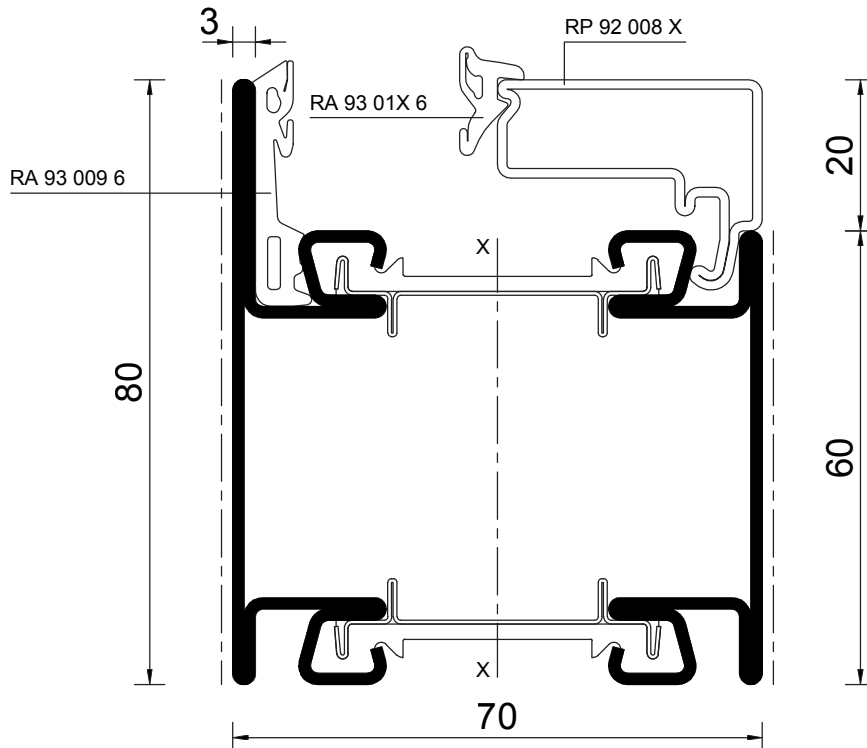
For EI30 only

Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 91 510 X
L	6.0 m
G _{Fe}	4.74 kg/m
G _{CrNi}	4.82 kg/m
O	0.34 m ² /m
me	80 mm
I _{xL=250}	28.6 cm ⁴
I _{xL=400}	33.6 cm ⁴
I _y	6.8 cm ⁴

RP 91 511 X



Nr.	RP 91 511 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.44 kg/m
G _{CrNi}	5.53 kg/m
O	0.40 m ² /m
me	140 mm
I _{xL=250}	35.2 cm ⁴
I _{xL=400}	42.1 cm ⁴
I _y	31.9 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

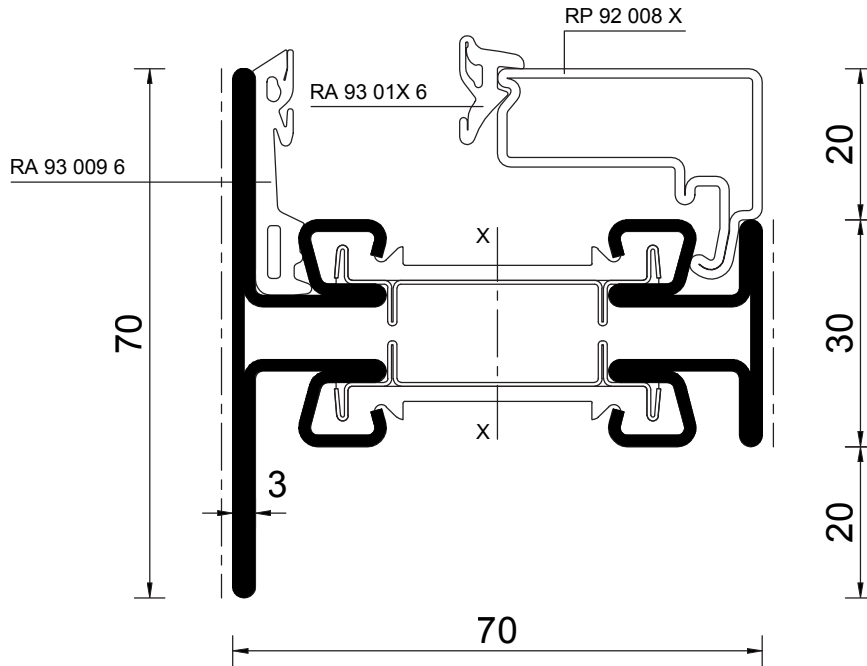
Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pages ».**

RP 91 520 X

Nur für EI30

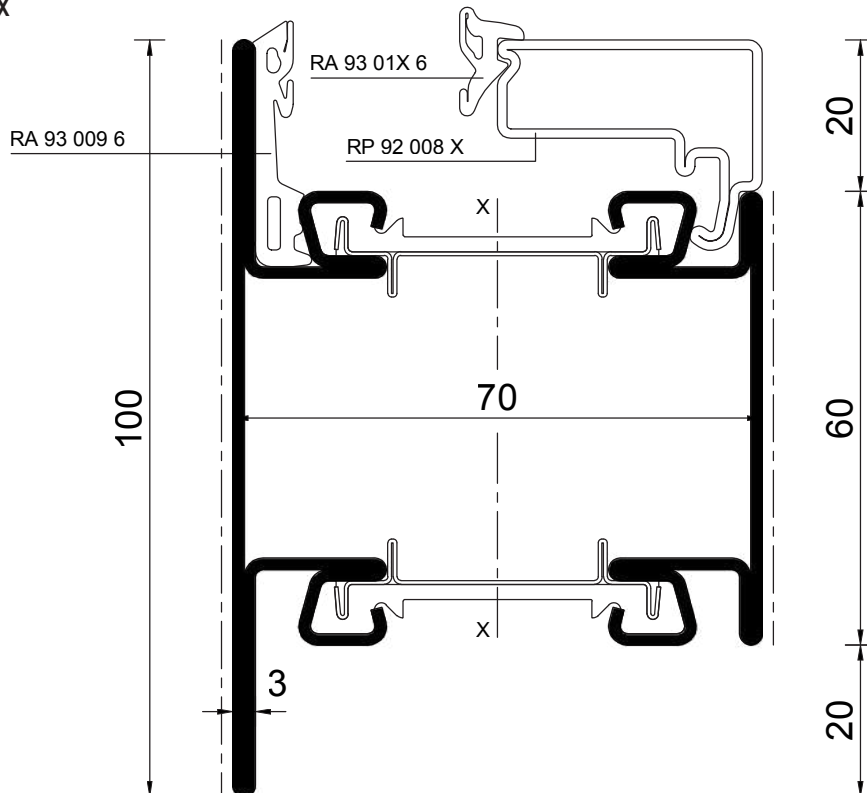
For EI30 only

Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 91 520 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.21 kg/m
G _{CrNi}	5.29 kg/m
O	0.38 m ² /m
me	100 mm
I _{xL=250}	31.7 cm ⁴
I _{xL=400}	37.5 cm ⁴
I _y	11.2 cm ⁴

RP 91 521 X



Nr.	RP 91 521 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.91 kg/m
G _{CrNi}	6.00 kg/m
O	0.44 m ² /m
me	160 mm
I _{xL=250}	38.1 cm ⁴
I _{xL=400}	46.2 cm ⁴
I _y	42.7 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pages ».**

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



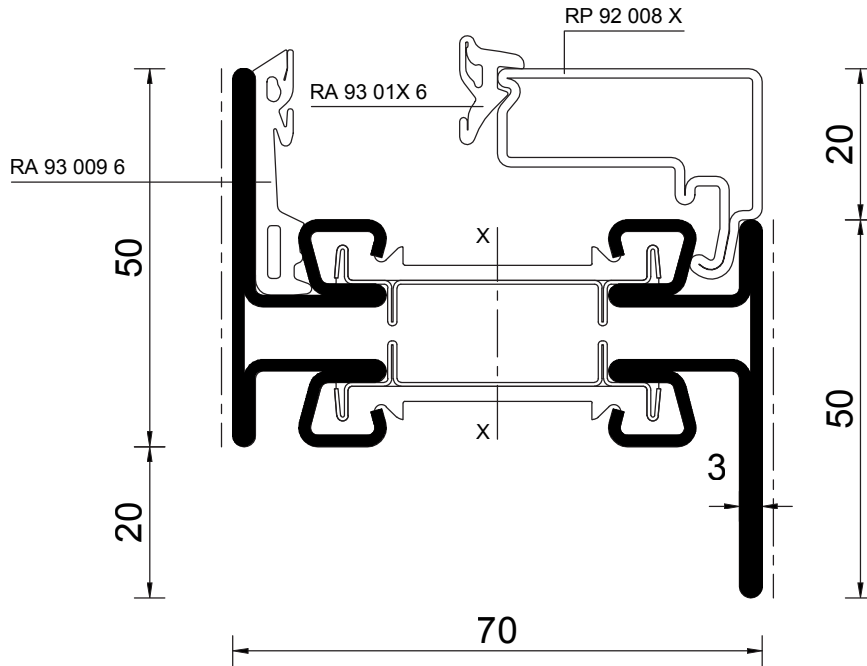
Programmliste
1.3 Profile
Product list
1.3 Profiles
Catalogue de produits
1.3 Profilés

RP 91 530 X

Nur für EI30

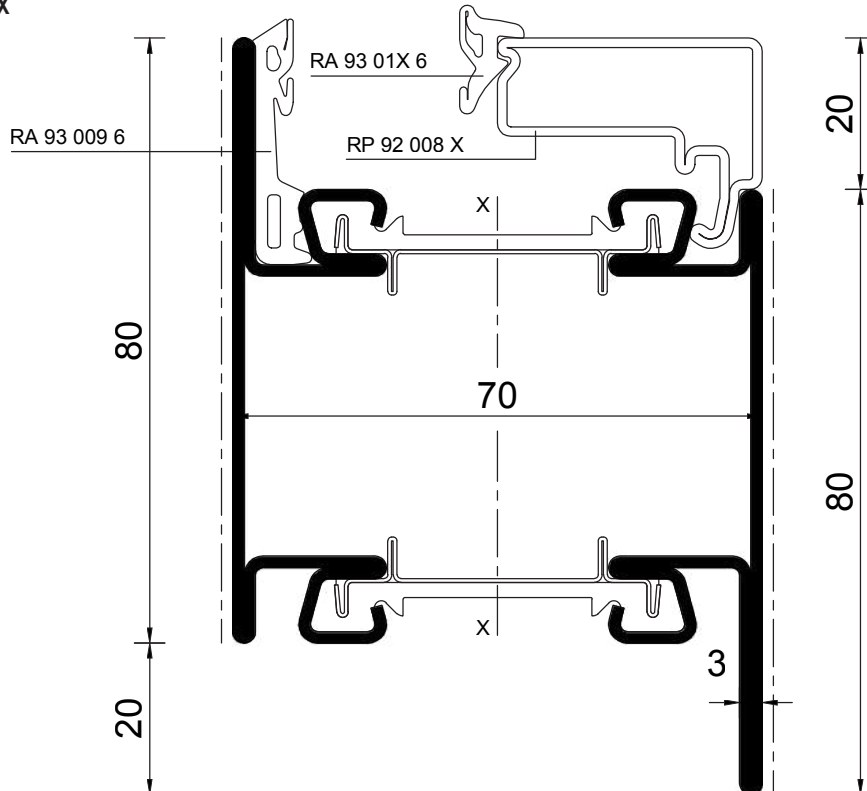
For EI30 only

Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 91 530 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.21 kg/m
G _{CrNi}	5.30 kg/m
O	0.38 m ² /m
me	100 mm
I _{xL=250}	33.4 cm ⁴
I _{xL=400}	39.8 cm ⁴
I _y	9.5 cm ⁴

RP 91 531 X



Nr.	RP 91 531 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.92 kg/m
G _{CrNi}	6.02 kg/m
O	0.44 m ² /m
me	160 mm
I _{xL=250}	39.3 cm ⁴
I _{xL=400}	47.9 cm ⁴
I _y	39.1 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pages ».**

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

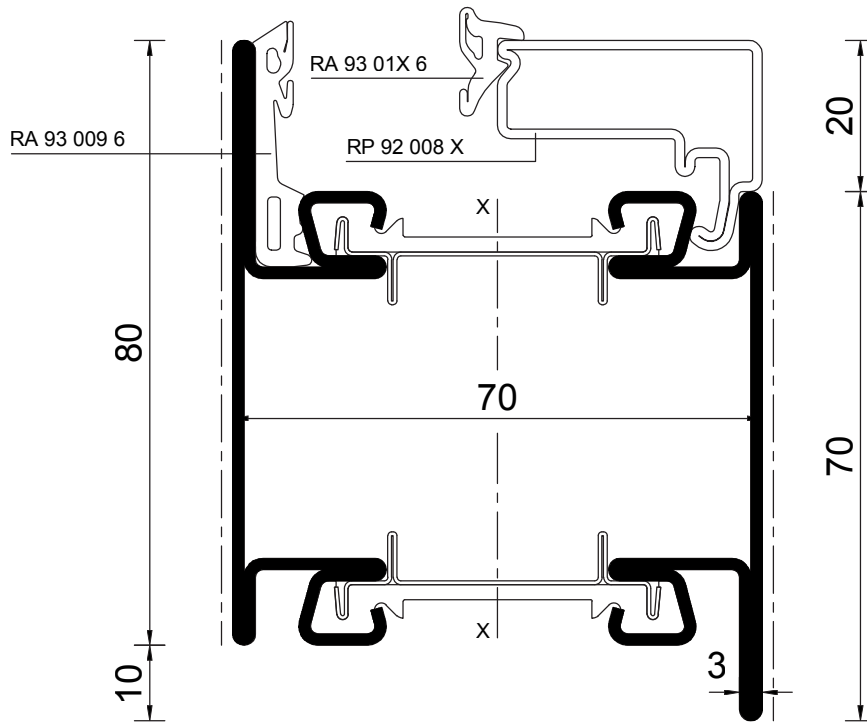
Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



Programmliste
1.3 Profile
Product list
1.3 Profiles
Catalogue de produits
1.3 Profilés

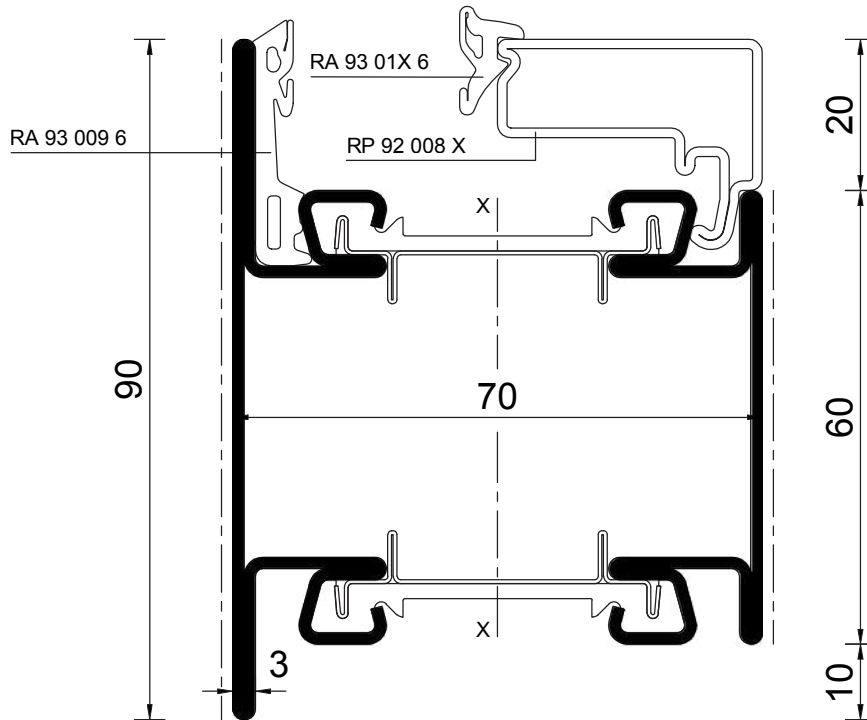
RP 91 532 X



Nr.	RP 91 532 X
L	6.0 m
G_{Fe}	5.72 kg/m
G_{CrNi}	5.81 kg/m
O	0.42 m ² /m
me	150 mm

$I_{x_{L=250}}$	37.5 cm ⁴
$I_{x_{L=400}}$	45.3 cm ⁴
I_y	35.9 cm ⁴

RP 91 533 X



Nr.	RP 91 533 X
L	6.0 m
G_{Fe}	5.71 kg/m
G_{CrNi}	5.81 kg/m
O	0.42 m ² /m
me	150 mm

$I_{x_{L=250}}$	36.3 cm ⁴
$I_{x_{L=400}}$	44.4 cm ⁴
I_y	37.6 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pays ».**

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



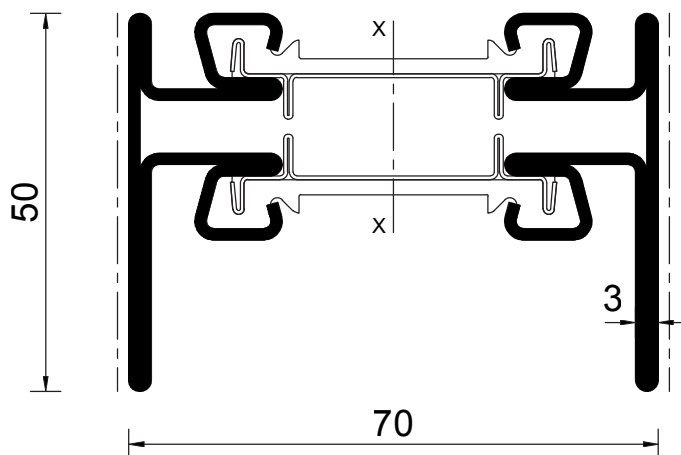
Programmliste
1.3 Profile
Product list
1.3 Profiles
Catalogue de produits
1.3 Profilés

RP 91 540 X

Nur für EI30

For EI30 only

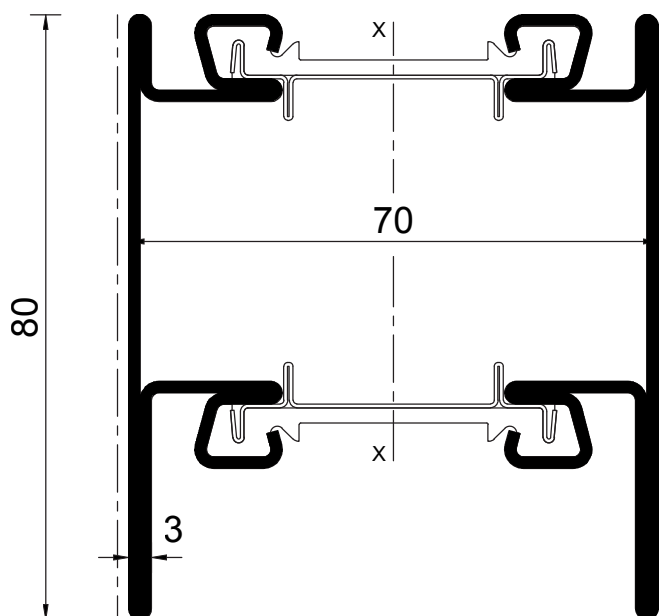
Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 91 540 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.21 kg/m
G _{CrNi}	5.30 kg/m
O	0.38 m ² /m
me	100 mm

I _{xL=250}	33.0 cm ⁴
I _{xL=400}	39.4 cm ⁴
I _y	9.9 cm ⁴

RP 91 541 X



Nr.	RP 91 541 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.92 kg/m
G _{CrNi}	6.02 kg/m
O	0.44 m ² /m
me	160 mm

I _{xL=250}	39.3 cm ⁴
I _{xL=400}	47.9 cm ⁴
I _y	40.6 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

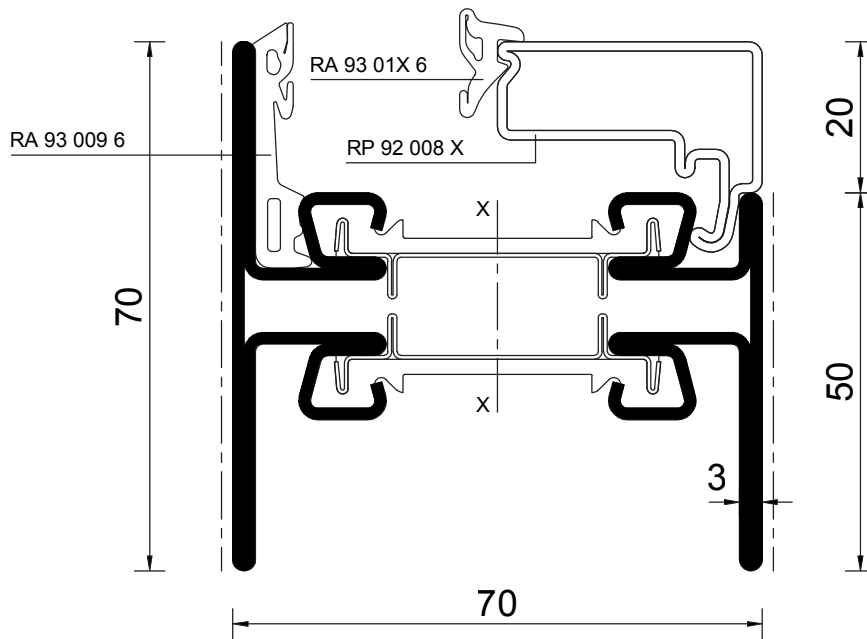
Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pays ».**

RP 91 550 X

Nur für EI30

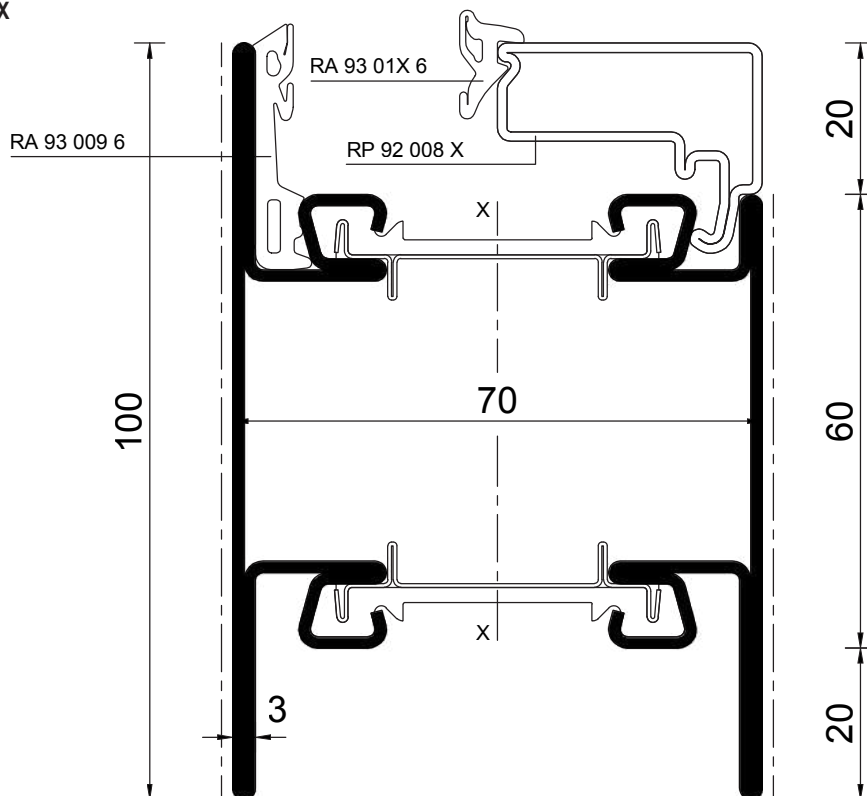
For EI30 only

Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 91 550 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.68 kg/m
G _{CrNi}	5.77 kg/m
O	0.34 m ² /m
me	120 mm
I _{xL=250}	36.6 cm ⁴
I _{xL=400}	44.3 cm ⁴
I _y	14.5 cm ⁴

RP 91 551 X



Nr.	RP 91 551 X
L	6.0 m
G _{Fe}	6.39 kg/m
G _{CrNi}	6.49 kg/m
O	0.48 m ² /m
me	180 mm
I _{xL=250}	42.6 cm ⁴
I _{xL=400}	52.5 cm ⁴
I _y	51.4 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pays ».**

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

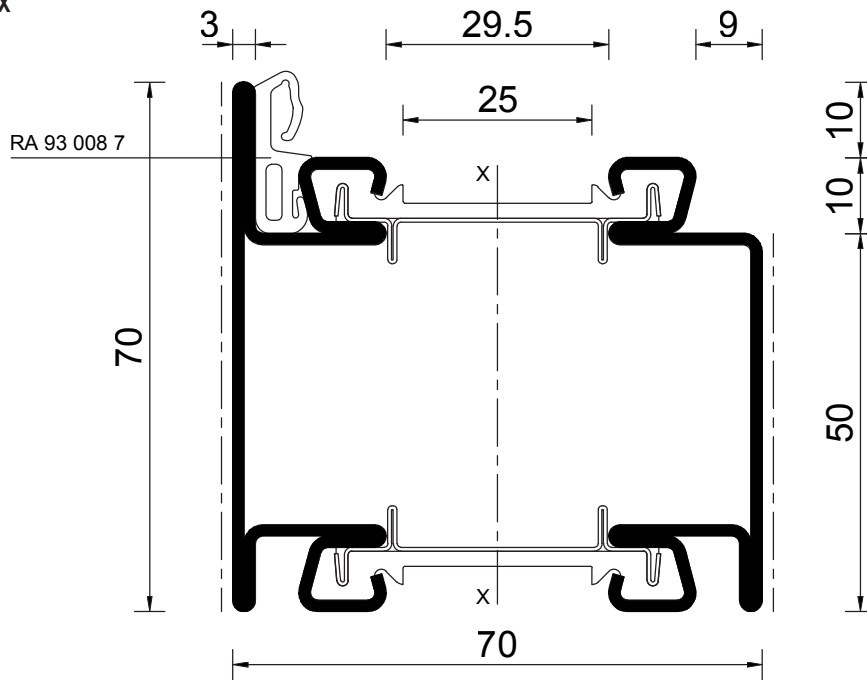
Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



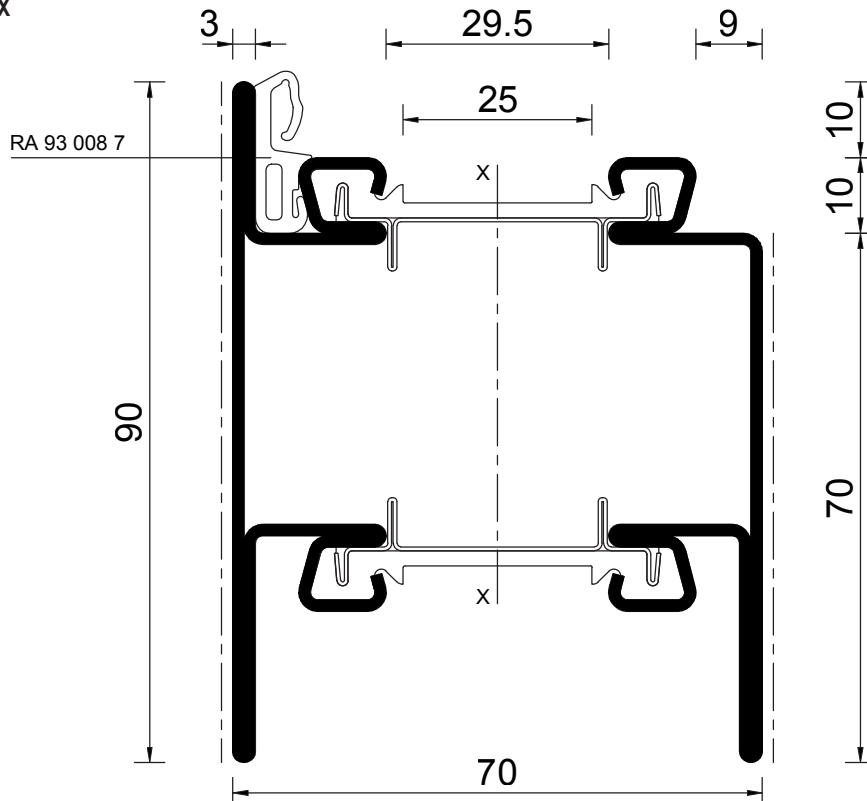
Programmliste
1.3 Profile
Product list
1.3 Profiles
Catalogue de produits
1.3 Profilés

RP 91 560 X



Nr.	RP 91 560 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.06 kg/m
G _{CrNi}	5.14 kg/m
O	0.36 m ² /m
me	120 mm
I _{xL=250}	31.4 cm ⁴
I _{xL=400}	37.0 cm ⁴
I _y	25.7 cm ⁴

RP 91 563 X



Nr.	RP 91 563 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.99 kg/m
G _{CrNi}	6.09 kg/m
O	0.44 m ² /m
me	160 mm
I _{xL=250}	38.9 cm ⁴
I _{xL=400}	47.4 cm ⁴
I _y	42.2 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pays ».**

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

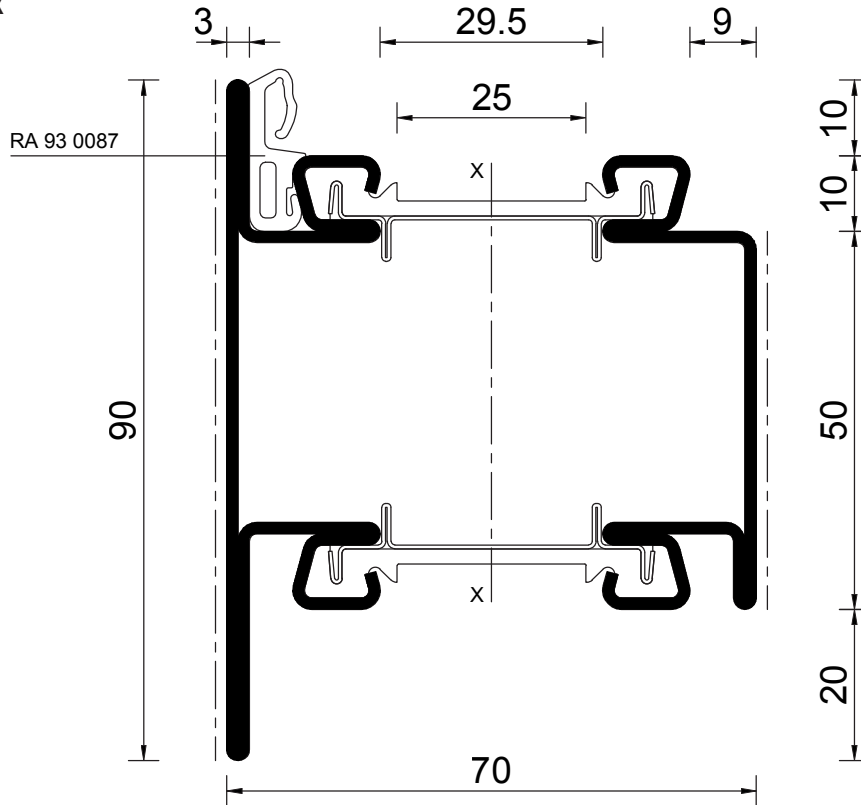
Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



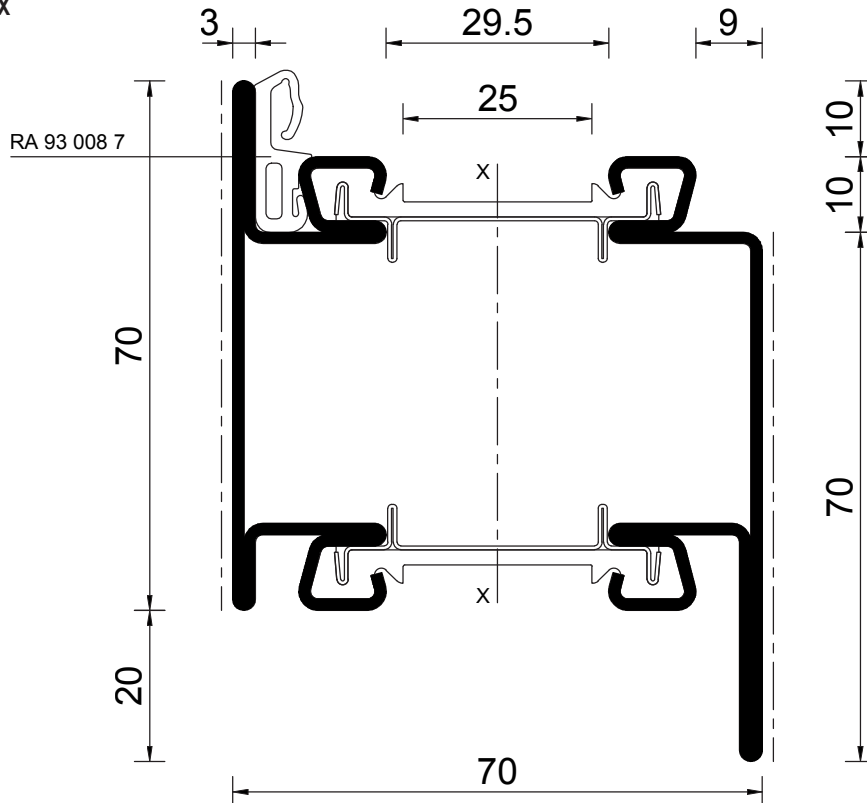
Programmliste
1.3 Profile
Product list
1.3 Profiles
Catalogue de produits
1.3 Profilés

RP 91 570 X



Nr.	RP 91 570 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.53 kg/m
G _{CrNi}	5.62 kg/m
O	0.40 m ² /m
me	140 mm
I _{xL=250}	34.2 cm ⁴
I _{xL=400}	40.8 cm ⁴
I _y	35.2 cm ⁴

RP 91 580 X



Nr.	RP 91 580 X
L	6.0 m
G _{Fe}	5.52 kg/m
G _{CrNi}	5.61 kg/m
O	0.40 m ² /m
me	140 mm
I _{xL=250}	35.6 cm ⁴
I _{xL=400}	42.7 cm ⁴
I _y	32.4 cm ⁴

I_x-Werte sind für Profillängen von 250 cm bzw. 400 cm angegeben. **Länderspezifische Informationen beachten!**

I_x values are given for profile lengths of 250 cm or 400 cm. **Please note the country-specific information.**

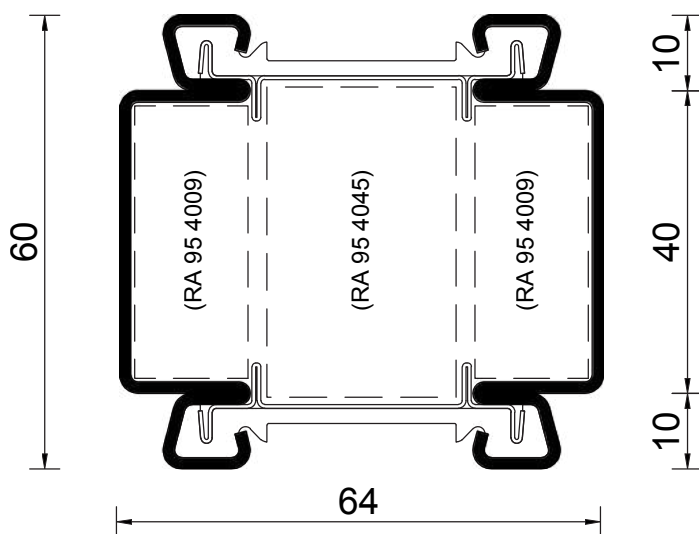
Les valeurs I_x sont indiquées pour une longueur de profilé de 250cm ou 400cm. **Se reporter aux « Informations pays ».**

RP 91 504 X

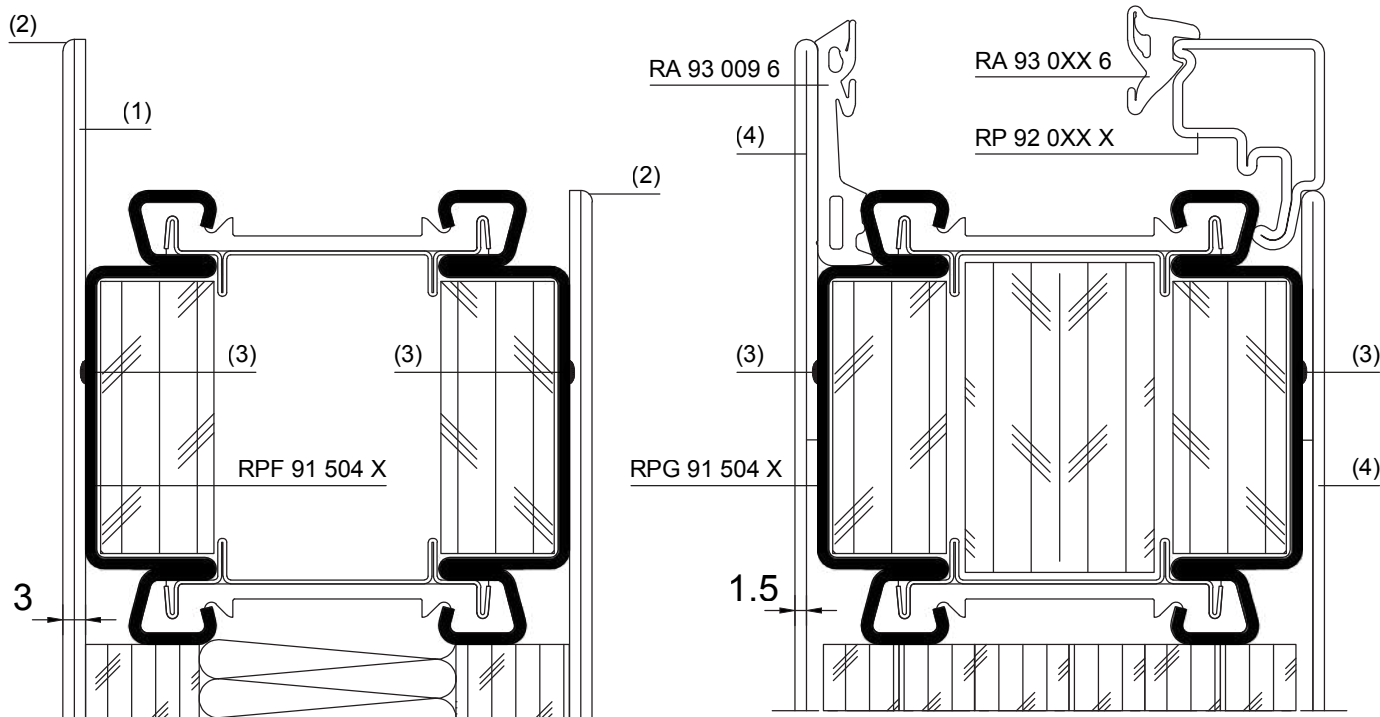
Neutralprofil für Sockel, Sprossen und Rahmenverbreiterung

Neutral profile for bottom rail, crossbar and frame widening

Profilé neutre pour élargissement de socle, de meneau et de cadre



Nr.	RP 91 504 X
L	6.0 m
G _{Fe}	3.87 kg/m
G _{CrNi}	3.93 kg/m
O	0.32 m ² /m



- (1) Blech 3 mm (bei EI30)
- (2) Kante anfasen
- (3) Lochschweissung (Ø 8 mm) alle 150 mm
- (4) Kantblech 1.5 mm im Randbereich umgekantetes Blech

Zu beachten:

- Erhöhtes Verformungsrisiko bei einseitiger Temperatureinwirkung (Bimetalleffekt).
- Bei EI30: 3 mm bzw. 1.5 mm Blech verwenden.
- Bei EI60/90: 1.5 mm Blech verwenden.

- (1) Sheet metal 3 mm (for EI30)
- (2) Chamfer edge
- (3) Plug weld (Ø 8 mm) every 150 mm
- (4) Folded back sheet metal in the edge area metal 1.5 mm

NB:

- Risk of deformation if exposed to excessive heat (bimetallic effect).
- For EI30: Use 3 mm or 1.5 mm sheet metal.
- For EI60/90: Use Edget sheet metal 1.5 mm.

- (1) Tôle 3 mm (avec EI30)
- (2) Chanfreiner le bord
- (3) Soudure en bouchon (Ø 8 mm) tous les 150 mm
- (4) Tôle pliée 1,5 mm, pliée dans le chant du panneau

À tenir compte :

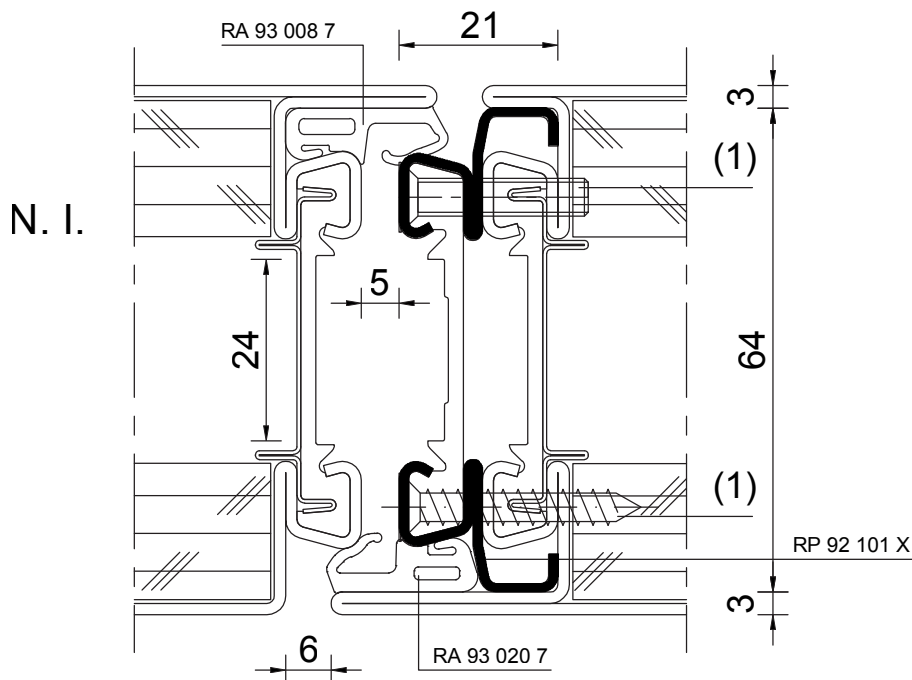
- Risque de déformation sous l'action d'une chaleur trop forte (effet bimétallique).
- Avec EI30 : utiliser une tôle de 3 ou 1,5 mm.
- Avec EI60/90 : utiliser une tôle 1,5 mm.

RP 92 101 X

Nur für EI30

For EI30 only

Pour EI30 uniquement



Nr.	RP 92 101 X
L	6.0 m
G _{Galfan}	1.39 kg/m
G _{CrNi}	1.41 kg/m
O	0.13 m ² /m
me	-

Nur dokumentierte Beschlaglösungen gem. Verarbeitungsrichtlinien sind zulässig!
Beim Zusatzprofil RP 92 101 X reduzierte Falzluft von 5 mm beachten!

Die zulässigen Flügelgewichte sind um 1/3 zu reduzieren.

Nicht möglich mit Falz-Anschraub-Rollenband und Aluminium-Anschraubband. Sonderlösung in Abstimmung mit RP Technik möglich.

N. A. = Tür nach aussen öffnend
N. I. = Tür nach innen öffnend

(1) = Stahlschraube Ø4,8 x32 alternativ M5x25 Stahl- oder Edelstahlschraube.

Verschraubung: 200 mm vom Rand beidseitig, danach max. alle 300 mm wechselseitig. Bei Edelstahlprofilen und/oder Aussenanwendungen sind Edelstahlschrauben zu verwenden.

Only documented fittings solutions pursuant to the processing guideline are permitted.
For additional profile RP 92 101 X, please note reduced clearance of 5 mm!

The admissible sash weights must be reduced by 1/3.

Not possible with rebate screw-on butt hinge and aluminium screw-on hinge. Custom solutions possible in consultation with RP Technik.

N. A. = Door opens outwards
N. I. = Door opens inwards

(1) = Steel screw Ø4.8 x32, alternatively M5x25 steel or stainless steel screw.

Screwing: 200 mm from the edge on both sides, then alternating every 300 mm max. Stainless steel screws must be used for stainless steel profiles and/or outdoor applications.

Seules les solutions de ferrure correspondant aux directives de mise en œuvre sont autorisées !
Avec le profilé supplémentaire RP 92 101 X, il convient de respecter un jeu de feuillure réduit de 5mm.

Les poids de vantail autorisés doivent être réduits de 1/3.

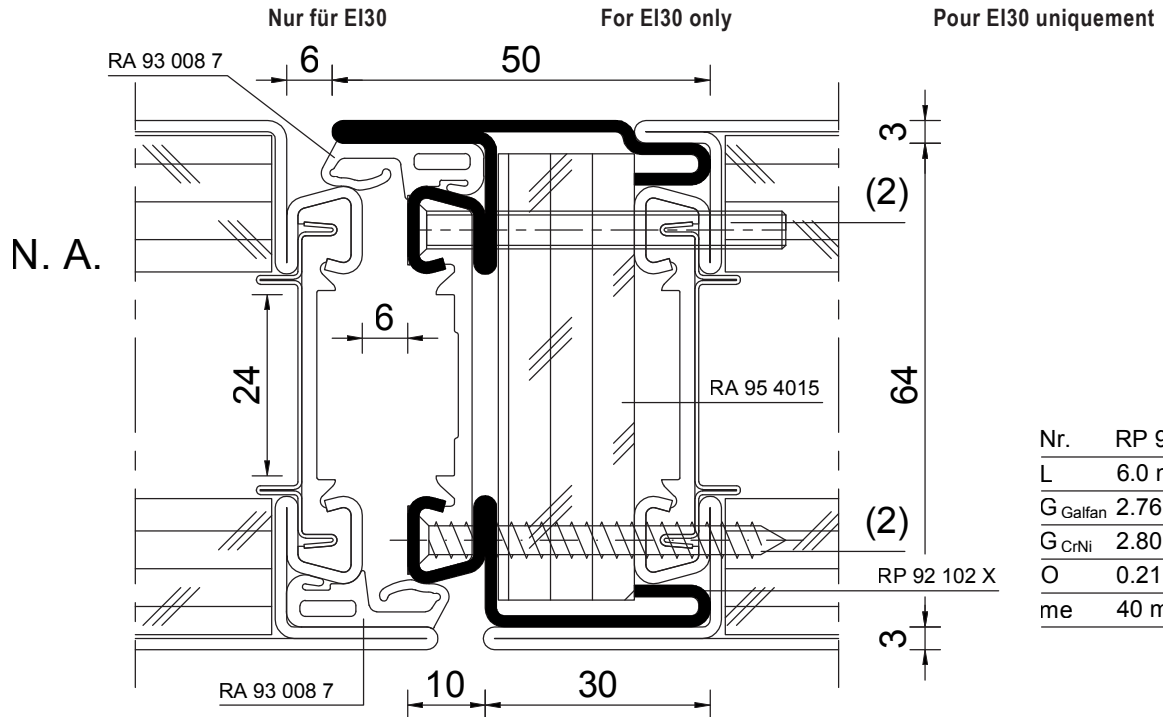
Pas possible avec paumelle à rouleau à visser pour feuillure et paumelle à visser en aluminium. Solution spéciale possible après accord avec RP Technik.

N. A. = porte ouvrant vers l'extérieur
N. I. = porte ouvrant vers l'intérieur

(1) = vis en acier Ø 4,8x32 ou vis en acier / acier inoxydable M5x25.

Vissage : 200 mm du bord des deux côtés, puis en alternance des deux côtés tous les 300 mm maximum. Pour les profilés en acier inoxydable et/ou les applications extérieures, il convient d'utiliser des vis en acier inoxydable.

RP 92 102 X



Nr.	RP 92 102 X
L	6.0 m
G _{Galfan}	2.76 kg/m
G _{CrNi}	2.80 kg/m
O	0.21 m ² /m
me	40 mm

Nur dokumentierte Beschlaglösungen gem. Verarbeitungsrichtlinien sind zulässig!

Die zulässigen Flügelgewichte sind um 1/3 zu reduzieren.

Nicht möglich mit Falz-Anschraub-Rollenband und Aluminium-Anschraubband. Sonderlösung in Abstimmung mit RP Technik möglich.

N. A. = Tür nach aussen öffnend
N. I. = Tür nach innen öffnend

(2) = Stahlschraube Ø4,8 x50 alternativ M5x50 Stahl- oder Edelstahlschraube.

Verschraubung: 200 mm vom Rand beidseitig, danach max. alle 300 mm wechselseitig. Bei Edelstahlprofilen und/oder Aussenanwendungen sind Edelstahlschrauben zu verwenden.

Only documented fittings solutions pursuant to the processing guideline are permitted.

The admissible sash weights must be reduced by 1/3.

Not possible with rebate screw-on butt hinge and aluminium screw-on hinge. Custom solutions possible in consultation with RP Technik.

N. A. = Door opens outwards
N. I. = Door opens inwards

(2) = Steel screw Ø4.8 x50, alternatively M5x50 steel or stainless steel screw.

Screwing: 200 mm from the edge on both sides, then alternating every 300 mm max. Stainless steel screws must be used for stainless steel profiles and/or outdoor applications.

Seules les solutions de ferrure correspondant aux directives de mise en œuvre sont autorisées !

Les poids de vantail autorisés doivent être réduits de 1/3.

Pas possible avec paumelle à rouleau à visser pour feuillure et paumelle à visser en aluminium. Solution spéciale possible après accord avec RP Technik.

N. A. = porte ouvrant vers l'extérieur
N. I. = porte ouvrant vers l'intérieur

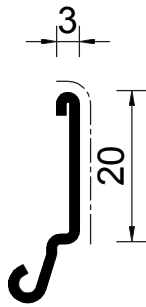
(2) = vis en acier Ø 4,8x50 ou vis en acier / acier inoxydable M5x50.

Vissage : 200 mm du bord des deux côtés, puis en alternance des deux côtés tous les 300 mm maximum. Pour les profilés en acier inoxydable et/ou les applications extérieures, il convient d'utiliser des vis en acier inoxydable.

RP 92 001 X

**

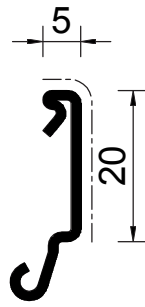
L	6.0 m
G _{Fe}	0.370 kg/m
G _{CrNi}	0.395 kg/m
O	0.077 m ² /m
me	23 mm



RP 92 002 X

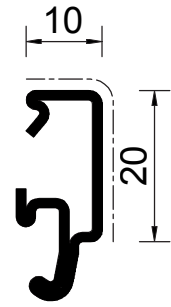
**

L	6.0 m
G _{Fe}	0.456 kg/m
G _{CrNi}	0.465 kg/m
O	0.080 m ² /m
me	25 mm



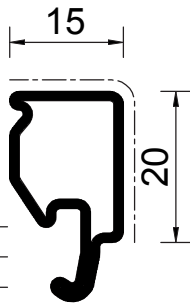
RP 92 003 X

L	6.0 m
G _{Fe}	0.702 kg/m
G _{CrNi}	0.715 kg/m
O	0.090 m ² /m
me	30 mm



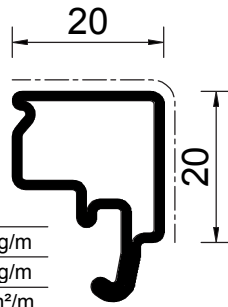
RP 92 004 X

L	6.0 m
G _{Fe}	0.849 kg/m
G _{CrNi}	0.865 kg/m
O	0.091 m ² /m
me	35 mm



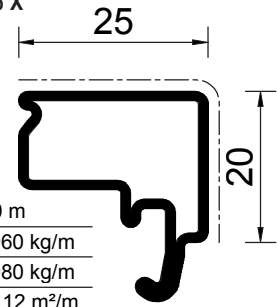
RP 92 005 X

L	6.0 m
G _{Fe}	0.962 kg/m
G _{CrNi}	0.980 kg/m
O	0.102 m ² /m
me	40 mm



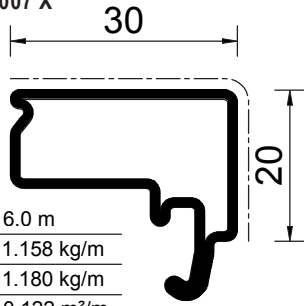
RP 92 006 X

L	6.0 m
G _{Fe}	1.060 kg/m
G _{CrNi}	1.080 kg/m
O	0.112 m ² /m
me	45 mm



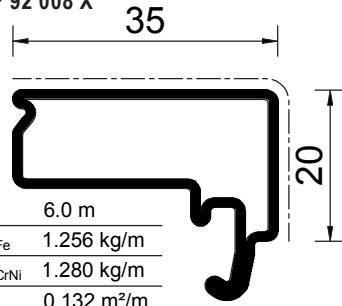
RP 92 007 X

L	6.0 m
G _{Fe}	1.158 kg/m
G _{CrNi}	1.180 kg/m
O	0.122 m ² /m
me	50 mm



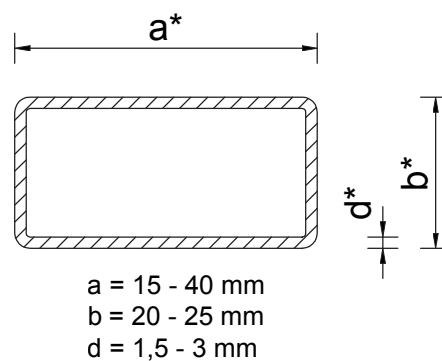
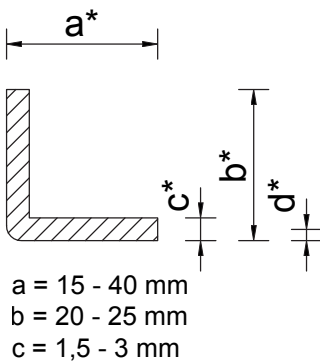
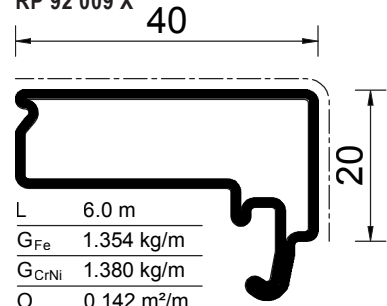
RP 92 008 X

L	6.0 m
G _{Fe}	1.256 kg/m
G _{CrNi}	1.280 kg/m
O	0.132 m ² /m
me	55 mm



RP 92 009 X

L	6.0 m
G _{Fe}	1.354 kg/m
G _{CrNi}	1.380 kg/m
O	0.142 m ² /m
me	60 mm



* In C-Stahl und CrNi Abmasse sind entsprechend Füllungsdicke zu wählen. Halbzeuge in Eigenbezug.

** Nur für EI30

* In C steel and CrNi Dimensions to be chosen depending on infill thickness. Semi-finished products provided internally.

** For EI30 only

* en acier C et CrNi Les dimensions sont à choisir en fonction de l'épaisseur de remplissage. Demi-produit en achat direct.

** Pour EI30 uniquement

Erläuterungen zu Füllungsdickenauswahltabellen

Diese Erläuterungen gelten für die auf den folgenden Seiten abgebildeten Füllungsdickenauswahltabellen.

Zulässige Füllungsaufbauten sind den länder-spezifischen Informationen zu entnehmen!

Hinweise zu Dickentoleranzen

Aufgrund von Dickentoleranzen (bei Brandschutzgläsern bis ± 3 mm) kann eine Anpassung über die Tabelle hinaus notwendig sein.

Für den Fall von Füllungsdicken im oberen Toleranzbereich steht alternativ eine 4 mm Dichtung (RA 930106) zur Verfügung.

Mittigverglasung (EI30)

Bei Mittigverglasung ist alternativ eine asymmetrische Aufteilung der beiden Glasleisten zulässig. Voraussetzung hierfür ist der korrekte Einsatz von Glasleisten und Dichtungen.

Abkürzungen

- AD = Aussendichtung
- BR = Breite
- ID = Innendichtung
- FD = Füllungsdicke
- FM = Falzmass
- GL = Glasleiste
- NR = Nummer
- SP = Spalt

- KN or = Kennzeichnung orange
- KN bl = Kennzeichnung blau
- KN ro = Kennzeichnung rot
- KN gr = Kennzeichnung grün
- KN ge = Kennzeichnung gelb
- KN bn = Kennzeichnung braun

Explanation of infill thickness selection tables

These explanations apply to the infill thickness selection tables given on the following pages.

The permitted infill constructions should be taken from the country-specific information.

Information on thickness margins

In light of the thickness margins (up to ± 3 mm for fire-protection glass), an upward adjustment from the values in the table may be required.

For infill thicknesses in the upper range of the tolerance, a 4-mm seal (RA 930106) is available as an alternative.

Centric glazing (EI30)

For centric glazing, an asymmetrical division of the two glazing beads is permitted as an alternative. A condition is that glazing beads and gaskets must be used correctly.

Abbreviations

- AD = Outer gasket
- BR = Width
- ID = Inner gasket
- FD = Infill thickness
- FM = Rebate dimension
- GL = Glazing bead
- NR = Number
- SP = Gap

- KN or = Orange marking
- KN bl = Blue marking
- KN ro = Red marking
- KN gr = Green marking
- KN ge = Yellow marking
- KN bn = Brown marking

Explications sur les tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage

Ces explications s'appliquent aux tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage figurant dans les pages qui suivent.

Pour connaître les structures de remplissage autorisées, se reporter aux informations pays.

Consignes relatives aux tolérances d'épaisseur

En raison des tolérances d'épaisseur (jusqu'à ± 3 mm pour le verre antifeu), des adaptations peuvent s'avérer nécessaires au-delà des valeurs du tableau.

Dans le cas d'épaisseurs de remplissage se trouvant à la limite supérieure de la fourchette de tolérance, un joint de 4 mm est disponible (RA 930106) comme alternative.

Vitrage central (EI30)

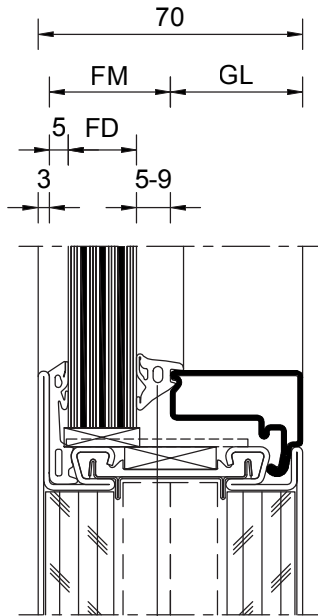
Pour les vitrages centraux, une répartition asymétrique des deux parcloles est possible. Pour cela, il est nécessaire que les parcloles et les joints d'étanchéité soient correctement encastrés.

Abbréviations

- AD = joint extérieur
- BR = largeur
- ID = joint intérieur
- FD = épaisseur de remplissage
- FM = dimension de feuillure
- GL = parclose
- NR = référence
- SP = jeu

- KN or = marquage orange
- KN bl = marquage bleu
- KN ro = marquage rouge
- KN gr = marquage vert
- KN ge = marquage jaune
- KN bn = marquage brun

M 1:2 P504100



- RA 93 010 6 SP 4 ± 1 mm (KN or)
- RA 93 011 6 SP 5 ± 1 mm (KN bl)
- RA 93 012 6 SP 6 ± 1 mm (KN ro)
- RA 93 013 6 SP 7 ± 1 mm (KN gr)
- RA 93 014 6 SP 8 ± 1 mm (KN ge)
- RA 93 015 6 SP 9 ± 1 mm (KN bn)

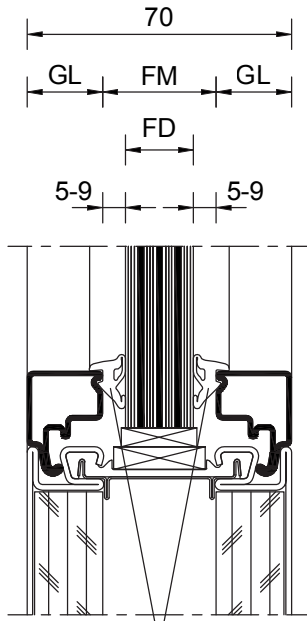
FD	FM	AD SP	NR	ID SP	NR	GL BR	NR
15	27	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	40	RP 92 009 X
16	27	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	40	RP 92 009 X
17	27	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	40	RP 92 009 X
18	32	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	35	RP 92 008 X
19	32	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	35	RP 92 008 X
20	32	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	35	RP 92 008 X
21	32	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	35	RP 92 008 X
22	32	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	35	RP 92 008 X
23	37	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	30	RP 92 007 X
24	37	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	30	RP 92 007 X
25	37	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	30	RP 92 007 X
26	37	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	30	RP 92 007 X
27	37	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	30	RP 92 007 X
28	42	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	25	RP 92 006 X
29	42	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	25	RP 92 006 X
30	42	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	25	RP 92 006 X
31	42	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	25	RP 92 006 X
32	42	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	25	RP 92 006 X
33	47	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	20	RP 92 005 X
34	47	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	20	RP 92 005 X
35	47	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	20	RP 92 005 X
36	47	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	20	RP 92 005 X
37	47	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	20	RP 92 005 X
38	52	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	15	RP 92 004 X
39	52	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	15	RP 92 004 X
40	52	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	15	RP 92 004 X
41	52	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	15	RP 92 004 X
42	52	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	15	RP 92 004 X
43	57	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	10	RP 92 003 X
44	57	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	10	RP 92 003 X
45	57	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	10	RP 92 003 X
46	57	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	10	RP 92 003 X
47	57	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	10	RP 92 003 X
48	62	5	RA 93 0096	9	RA 93 015 6	5	RP 92 002 X
49	62	5	RA 93 0096	8	RA 93 014 6	5	RP 92 002 X
50	62	5	RA 93 0096	7	RA 93 013 6	5	RP 92 002 X
51	62	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	5	RP 92 002 X
52	62	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	5	RP 92 002 X
53	64	5	RA 93 0096	6	RA 93 012 6	3	RP 92 001 X
54	64	5	RA 93 0096	5	RA 93 011 6	3	RP 92 001 X

Erläuterungen zu Füllungsdickenauswahltablellen auf vorigen Seiten beachten!

Please pay attention to the explanation of the infill thickness selection tables on the preceding pages.

Il convient de consulter les pages précédentes pour plus d'explications sur les tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage.

M 1:2 P504120



- RA 93 010 6 SP 4 ± 1 mm (KN or)
- RA 93 011 6 SP 5 ± 1 mm (KN bl)
- RA 93 012 6 SP 6 ± 1 mm (KN ro)
- RA 93 013 6 SP 7 ± 1 mm (KN gr)
- RA 93 014 6 SP 8 ± 1 mm (KN ge)
- RA 93 015 6 SP 9 ± 1 mm (KN bn)

FD	FM	AD SP	NR	ID SP	NR	GL BR	NR
15	30	8	RA 93 014 6	7	RA 93 013 6	20	RP 92 005 X
16	30	7	RA 93 013 6	7	RA 93 013 6	20	RP 92 005 X
17	30	7	RA 93 013 6	6	RA 93 012 6	20	RP 92 005 X
18	30	6	RA 93 012 6	6	RA 93 012 6	20	RP 92 005 X
19	30	6	RA 93 012 6	5	RA 93 011 6	20	RP 92 005 X
20	30	5	RA 93 011 6	5	RA 93 011 6	20	RP 92 005 X
21	30	5	RA 93 011 6	4	RA 93 010 6	20	RP 92 005 X
22	40	9	RA 93 015 6	9	RA 93 015 6	15	RP 92 004 X
23	40	9	RA 93 015 6	8	RA 93 014 6	15	RP 92 004 X
24	40	8	RA 93 014 6	8	RA 93 014 6	15	RP 92 004 X
25	40	8	RA 93 014 6	7	RA 93 013 6	15	RP 92 004 X
26	40	7	RA 93 013 6	7	RA 93 013 6	15	RP 92 004 X
27	40	7	RA 93 013 6	6	RA 93 012 6	15	RP 92 004 X
28	40	6	RA 93 012 6	6	RA 93 012 6	15	RP 92 004 X
29	40	6	RA 93 012 6	5	RA 93 011 6	15	RP 92 004 X
30	40	5	RA 93 011 6	5	RA 93 011 6	15	RP 92 004 X
31	40	5	RA 93 011 6	4	RA 93 010 6	15	RP 92 004 X
32	50	9	RA 93 015 6	9	RA 93 015 6	10	RP 92 003 X
33	50	9	RA 93 015 6	8	RA 93 014 6	10	RP 92 003 X
34	50	8	RA 93 014 6	8	RA 93 014 6	10	RP 92 003 X
35	50	8	RA 93 014 6	7	RA 93 013 6	10	RP 92 003 X
36	50	7	RA 93 013 6	7	RA 93 013 6	10	RP 92 003 X
37	50	7	RA 93 013 6	6	RA 93 012 6	10	RP 92 003 X
38	50	6	RA 93 012 6	6	RA 93 012 6	10	RP 92 003 X
39	50	6	RA 93 012 6	5	RA 93 011 6	10	RP 92 003 X
40	50	5	RA 93 011 6	5	RA 93 011 6	10	RP 92 003 X
41	50	5	RA 93 011 6	4	RA 93 010 6	10	RP 92 003 X
42	60	9	RA 93 015 6	9	RA 93 015 6	5	RP 92 002 X
43	60	9	RA 93 015 6	8	RA 93 014 6	5	RP 92 002 X
44	60	8	RA 93 014 6	8	RA 93 014 6	5	RP 92 002 X
45	60	8	RA 93 014 6	7	RA 93 013 6	5	RP 92 002 X
46	60	7	RA 93 013 6	7	RA 93 013 6	5	RP 92 002 X
47	60	7	RA 93 013 6	6	RA 93 012 6	5	RP 92 002 X
48	60	6	RA 93 012 6	6	RA 93 012 6	5	RP 92 002 X
49	60	6	RA 93 012 6	5	RA 93 011 6	5	RP 92 002 X
50	60	5	RA 93 011 6	5	RA 93 011 6	5	RP 92 002 X
51	60	5	RA 93 011 6	4	RA 93 010 6	5	RP 92 002 X
52	64	6	RA 93 012 6	6	RA 93 012 6	3	RP 92 001 X
53	64	6	RA 93 012 6	5	RA 93 011 6	3	RP 92 001 X
54	64	5	RA 93 011 6	5	RA 93 011 6	3	RP 92 001 X

Erläuterungen zu Füllungsdickenauswahltablellen auf vorigen Seiten beachten!

Please pay attention to the explanation of the infill thickness selection tables on the preceding pages.

Il convient de consulter les pages précédentes pour plus d'explications sur les tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage.

RA 785 091

Vorklotz für Glasaufleger

40 x 2 x 100 mm

VE = 10 Stück

Edelstahl

Setting block for glass support

40 x 2 x 100 mm

PU = 10 pcs

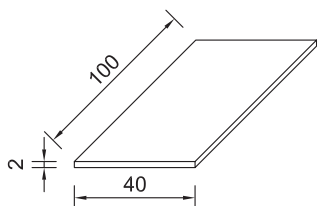
Stainless steel

Précale pour support de verre

40 x 2 x 100 mm

UN = 10 pièces

Acier inoxydable



RA 785 792

Vorklotz für Glasaufleger

48 x 2 x 100 mm

VE = 10 Stück

Edelstahl

Setting block for glass support

48 x 2 x 100 mm

PU = 10 pcs

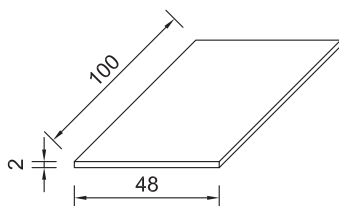
Stainless steel

Précale pour support de verre

48x 2x 100 mm

UN = 10 pièces

Acier inoxydable



RA 93 006 6

Kederdichtung

Dichtung EPDM schwarz

VE = 100 Meter

Einsatzbereich: Fenster und Türen

Füllkeder für Glasleistenaufnahmen

Endlos um die Ecken gezogen



Profile joint gasket

Gasket EPDM black

PU = 100 metres

Application area: windows and doors

Infill weather strip for glazing bead retaining groove

Endless, drawn around corners

Joint à boudin

Joint d'étanchéité EPDM noir

UN = 100 mètres

Domaine d'application : fenêtres et portes

Boulevard de remplissage pour rainure de positionnement de parclose

Étiré en continu aux angles

RA 93 008 7

Türanschlagdichtung

Dichtung CR schwarz

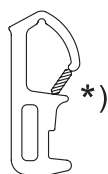
VE = 100 Meter

*) Stützsteg nach dem Einbau entfernen!

Einsatzbereich: Brandschutztüren

Markierung: Doppellinie

Auf Gehrung geschnitten und verklebt



Door stopper seal

Seal CR black

PU = 100 metres

*) Remove support strip after installation!

Application area: fire-protection doors

Marking: double line

Mitre-cut and bonded

Joint de butée de porte

Joint d'étanchéité CR noir

UN = 100 mètres

*) Retirer l'âme de support après la pose.

Domaine d'application : portes coupe-feu

Marquage : ligne double

Découpé et collé en onglet

RA 93 009 6

Verglasungsdichtung aussen

Dichtung EPDM schwarz

VE = 50 Meter

Einsatzbereich: Fenster und Türen

Spalt 5 mm

Auf Gehrung geschnitten und verklebt

Verarbeitungsrichtlinien beachten



Glazing gasket outside

Gasket EPDM black

PU = 50 metres

Application area: windows and doors

Gap 5 mm

Mitre-cut and bonded

Observe the processing guidelines

Joint de vitrage extérieur

Joint d'étanchéité EPDM noir






UN = 50 mètres

Domaine d'application : fenêtres et portes


Jeu de 5 mm

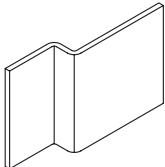
Découpé et collé en onglet

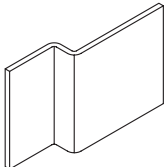
Respecter les directives de mise en œuvre


<p>RA 93 010 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Spalt 4 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: orange <i>Endlos um die Ecken gezogen</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Gap 4 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: orange <i>Endless, drawn around corners</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Jeu de 4 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : orange <i>Étiré en continu aux angles</i></p>
<p>RA 93 011 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Spalt 5 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: blau <i>Endlos um die Ecken gezogen</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Gap 5 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: blue <i>Endless, drawn around corners</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Jeu de 5 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : bleu <i>Étiré en continu aux angles</i></p>
<p>RA 93 012 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Spalt 6 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: rot <i>Endlos um die Ecken gezogen</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Gap 6 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: red <i>Endless, drawn around corners</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Jeu de 6 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : rouge <i>Étiré en continu aux angles</i></p>
<p>RA 93 013 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Spalt 7 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: grün <i>Endlos um die Ecken gezogen</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Gap 7 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: green <i>Endless, drawn around corners</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Jeu de 7 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : vert <i>Étiré en continu aux angles</i></p>
<p>RA 93 014 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Spalt 8 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: gelb <i>Endlos um die Ecken gezogen</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Gap 8 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: yellow <i>Endless, drawn around corners</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Jeu de 8 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : jaune <i>Étiré en continu aux angles</i></p>

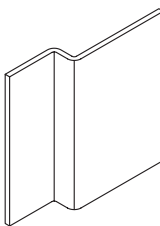
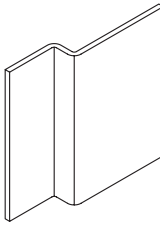
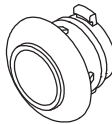
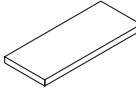
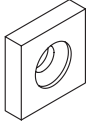
<p>RA 93 015 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Spalt 9 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: braun <i>Endlos um die Ecken gezogen</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Gap 9 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: brown <i>Endless, drawn around corners</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Jeu de 9 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : brun <i>Étiré en continu aux angles</i></p>
<p>RA 93 020 7</p> 	<p>Türanschlagdichtung Dichtung CR schwarz</p> <p>VE = 100 Meter</p> <p>*) Stützsteg nach dem Einbau entfernen! Dichtung für nach aussen öffnende Türen mit Zusatzprofil RP 92 X01 X</p> <p><i>Auf Gehrung geschnitten und verklebt</i></p>	<p>Door stopper gasket Gasket CR black</p> <p>PU = 100 metres</p> <p>*) Remove support strip after installation! Gasket for doors opening outwards with additional profile RP 92 X01 X</p> <p><i>Mitre-cut and bonded</i></p>	<p>Joint de butée de porte Joint d'étanchéité CR noir</p> <p>UN = 100 mètres</p> <p>*) Retirer l'âme de support après la pose. Joint d'étanchéité pour portes ouvrant vers l'extérieur avec profilé supplémentaire RP 92 X01 X</p> <p><i>Découpé et collé en onglet</i></p>
<p>RA 93 022 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Verwendung bei CrNi-Glasleisten Spalt 8 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: gelb <i>Endlos um die Ecken gezogen oder auf Gehrung geschnitten</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Use with CrNi glazing beads Gap 8 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: yellow <i>Endless, drawn around corners or mitre-cut</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Utilisation pour les parcloles en CrNi Jeu de 8 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : jaune <i>Étiré en continu aux angles ou découpé en onglet</i></p>
<p>RA 93 023 6</p> 	<p>Verglasungsdichtung innen Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>Verwendung bei CrNi-Glasleisten Spalt 9 mm Toleranzfeld ± 1 mm Markierung: braun <i>Endlos um die Ecken gezogen oder auf Gehrung geschnitten</i></p>	<p>Glazing gasket inside Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: windows and doors</p> <p>Use with CrNi glazing beads Gap 9 mm Tolerance range ± 1 mm Marking: brown <i>Endless, drawn around corners or mitre-cut</i></p>	<p>Joint de vitrage intérieur Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>Utilisation pour les parcloles en CrNi Jeu de 9 mm Plage de tolérance ± 1 mm Marquage : brun <i>Étiré en continu aux angles ou découpé en onglet</i></p>
<p>RA 93 405 7</p> 	<p>Türanschlagdichtung Dichtung CR schwarz</p> <p>VE = 50 Meter</p>	<p>Door stopper seal Seal CR black</p> <p>PU = 50 metres</p>	<p>Joint de butée de porte Joint d'étanchéité CR noir</p> <p>UN = 50 mètres</p>

<p>RA 93 721 6</p> 	<p>Zusatzdichtung EPDM schwarz</p>	<p>Additional gasket EPDM black</p>	<p>Joint supplémentaire EPDM noir</p>
	<p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Fenster und Türen Für Blendrahmenkopplungen Für Blechdicken von 1 bis 2 mm</p>	<p>PU = 100 metres Application area: windows and doors For outer frame connections For sheet thicknesses of 1 to 2 mm</p>	<p>UN = 100 mètres Domaine d'application : fenêtres et portes Pour raccords de cadre dormant Pour une épaisseur de tôle de 1 à 2 mm</p>

<p>RA 95 0005</p> 	<p>Abschlussstück Stahl verzinkt</p>	<p>End piece Galvanized steel</p>	<p>Élément de finition Acier galvanisé</p>
	<p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: Türen (Stahl bandlängerverzinkt) Bei zweiflügeligen Türen Einheften bzw. einkleben</p>	<p>PU = 10 pcs Application area: doors (steel, continuously hot-dip coated) For double-leaf doors Tack or glue in</p>	<p>UN = 10 pièces Domaine d'application : portes (acier allié galvanisé en continu) Pour les portes à deux vantaux Fixation par insertion ou collage</p>

<p>RA 95 0006</p> 	<p>Abschlussstück CrNi</p>	<p>End piece CrNi</p>	<p>Élément de finition CrNi</p>
	<p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: Türen (CrNi) Bei zweiflügeligen Türen Einheften bzw. einkleben</p>	<p>PU = 10 pcs Application area: doors (CrNi) For double-leaf doors Tack or glue in</p>	<p>UN = 10 pièces Domaine d'application : portes (CrNi) Pour les portes à deux vantaux Fixation par insertion ou collage</p>

<p>RA 95 0008 0.1 mm RA 95 0009 0.2 mm RA 95 0010 0.3 mm RA 95 0011 0.4 mm RA 95 0013 0.6 mm</p> 	<p>Ausgleichsfedern zu Glasleisten Federstahl CrNi</p>	<p>Buffer springs for glazing beads Spring steel CrNi</p>	<p>Ressorts compensateurs pour parclozes Acier à ressort CrNi</p>
	<p>Einsatzbereich: Fenster und Türen</p>	<p>Application area: windows and doors</p>	<p>Domaine d'application : fenêtres et portes</p>
	<p>VE=100 Stück Federstärke 0.1 mm = 1 Stanzloch Federstärke 0.2 mm = 2 Stanzlöcher Federstärke 0.3 mm = 3 Stanzlöcher Federstärke 0.4 mm = 4 Stanzlöcher Federstärke 0.6 mm = ohne Stanzloch</p>	<p>PU = 100 pcs Spring force 0.1 mm = 1 punched hole Spring force 0.2 mm = 2 punched holes Spring force 0.3 mm = 3 punched holes Spring force 0.4 mm = 4 punched holes Spring force 0.6 mm = no punched holes</p>	<p>UN = 100 pièces Force du ressort 0,1 mm = 1 trou poinçonné Force du ressort 0,2 mm = 2 trous poinçonnés Force du ressort 0,3 mm = 3 trous poinçonnés Force du ressort 0,4 mm = 4 trous poinçonnés Force du ressort 0,6 mm = pas de trou poinçonné</p>
	<p>Zur Ermittlung der erforderlichen Ausgleichsfeder können Sie einen Musterbeutel mit der Art.Nr. RA 610 011 bestellen. Der Musterbeutel beinhaltet von jeder Federstärke 5 Stück.</p>	<p>You can order a sample bag (art. no. RA 610 011) to calculate the required buffer spring. The sample bag contains five springs for each spring force.</p>	<p>Pour déterminer le type de ressort compensateur nécessaire, il vous est possible de commander un jeu d'échantillons sous la réf. RA 610 011. Ce jeu d'échantillons contient 5 exemplaires de chaque type de ressort de force différente.</p>

<p>RA 95 0017</p> 	<p>Abschlussenteil Stahl verzinkt</p> <p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: Türen (Stahl bandl- gierverzinkt) Bei Türflügel mit Sockel auf Gehrung</p> <p><i>In Sockelprofil einheften</i></p>	<p>End piece Galvanized steel</p> <p>PU = 10 pcs Application area: doors (steel, con- tinuously hot-dip coated) For door leaf with mitred bottom rail</p> <p><i>Tack into bottom rail profile</i></p>	<p>Élément de finition Acier galvanisé</p> <p>UN = 10 pièces Domaine d'application : portes (acier allié galvanisé en continu) Pour les vantaux de porte avec socle en onglet</p> <p><i>Insérer dans le profilé de socle.</i></p>
<p>RA 95 0018</p> 	<p>Abschlussenteil CrNi</p> <p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: Türen (CrNi) Bei Türflügel mit Sockel auf Gehrung</p> <p><i>In Sockelprofil einheften</i></p>	<p>End piece CrNi</p> <p>PU = 10 pcs Application area: doors (CrNi) For door leaf with mitred bottom rail</p> <p><i>Tack into bottom rail profile</i></p>	<p>Élément de finition CrNi</p> <p>UN = 10 pièces Domaine d'application : portes (CrNi) Pour les vantaux de porte avec socle en onglet</p> <p><i>Insérer dans le profilé de socle.</i></p>
<p>RA 95 0035</p> 	<p>Entwässerungstülle EPDM schwarz</p> <p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: Fenster und Türen</p> <p>für Durchgangsbohrung Ø 11 mm</p>	<p>Drainage spout EPDM black</p> <p>PU = 10 pc Application area: windows and doors</p> <p>for through borehole Ø 11 mm</p>	<p>Douille de drainage EPDM noir</p> <p>UN = 10 pièce Domaine d'application : fenêtres et portes</p> <p>pour perçage de passage Ø 11 mm</p>
<p>RA 95 4003</p> 	<p>Abdeckplatte CrNi</p> <p>VE = 20 Stück Einsatzbereich: Brandschutztüren EI30 Zum Einschweißen</p> <p><i>Bei offenen Profilen zur Sicherung der Isolatoren</i></p>	<p>Cover plate CrNi</p> <p>PU = 20 pcs Application area: fire-protection doors EI30 To weld on</p> <p><i>For profiles that are open below, to secure the insulators</i></p>	<p>Plaque de recouvrement CrNi</p> <p>UN = 20 pièces Domaine d'application : portes coupe- feu EI30 À souder</p> <p><i>Pour profilés bas ouverts pour la fixation des isolateurs</i></p>
<p>RA 95 4007</p> 	<p>Montageplatte Aluminium</p> <p>VE = 20 Stück Zur Rahmenmontage inkl. Senkbohrung passend zu allen Blendrahmen</p> <p><i>Nenn Durchmesser Ø 8 mm für Rahmenbefestigung mit</i> - Senkschraube Ø 6,3 mm - Hilti HUS mit Flachkopf - Würth AMO III mit Senkkopf - u. a.</p>	<p>Mounting plate Aluminium</p> <p>PU = 20 pcs For frame installation incl. countersinking suitable for all outer frames</p> <p><i>Nominal diameter Ø 8 mm for frame fastening with</i> - Countersunk screw Ø 6.3 mm - Hilti HUS with flat head - Würth AMO III with countersunk head - etc.</p>	<p>Plaque de montage Aluminium</p> <p>UN = 20 pièces Pour le montage du cadre avec trou fraisé convient à tous les cadres dormants</p> <p><i>Diamètre nominal Ø 8 mm pour fixation de cadre avec</i> - vis à tête fraisée Ø 6,3 mm - Hilti HUS à tête plate - Würth AMO III à tête fraisée - etc.</p>

RA 95 4009

Isolator

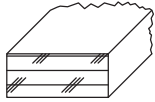
Querschnitt 15x35 mm
1200 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutzelemente

Gewicht ca. 0,60 kg/m

Für Profile:
RP 91 504 X



Insulator

Cross-section 15x35 mm
1200 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection elements

Weight approx. 0.60 kg/m

For profiles:
RP 91 504 X

Isolateur

Section transversale 15x35 mm
1 200 mm de long

UN = 1 pièce

Domaine d'application : éléments coupe-feu

Poids d'env. 0,60 kg/m

Pour les profilés :
RP 91 504 X

RA 95 4014

Isolator zur Hinterlegung bei Aluminium-Türbändern

Querschnitt 12,5x28 mm
240 mm lang

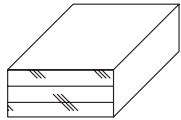
VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutztüren EI30

Erforderlich bei Ausführung ohne Stahl-Halteplatte RX 778 621

Für Profile:
RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

Pro Türband je 4 Stück erforderlich



Insulator for use with aluminium door hinges

Cross-section 12.5x28 mm
240 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection doors EI30

For profiles:
RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

Four needed for each door hinge

Isolateur de doublage pour paumelles en aluminium

Section transversale 12,5x28 mm
240 mm de long

UN = 1 pièce

Domaine d'application : portes coupe-feu EI30

Pour les profilés :
RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

4 pièces nécessaires par paumelle

RA 95 4015

Isolator

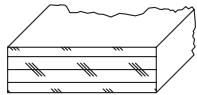
Querschnitt 18x59 mm
1200 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutztüren

Gewicht ca. 1,22 kg/m

Für Profile:
RP 92 102 X



Insulator

Cross-section 18x59 mm
1200 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection doors

Weight approx. 1.22 kg/m

For profiles:
RP 92 102 X

Isolateur

Section transversale 18x59 mm
1 200 mm de long

UN = 1 pièce

Domaine d'application : portes coupe-feu

Poids d'env. 1,22 kg/m

Pour les profilés :
RP 92 102 X

RA 95 4016

Isolator für ITS 96

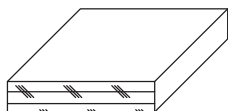
Querschnitt 8x39 mm
120 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutztüren EI30

Für Profile:
RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

Bei Verwendung von ITS 96 1-flg-Türen = 1 Stück 2-flg-Türen = 2 Stück erforderlich



Insulator for ITS 96

Cross-section 8x39 mm
120 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection doors EI30

For profiles:
RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

For use of ITS 96, one piece is needed for single-leaf doors and two pieces are needed for double-leaf doors.

Isolateur pour ITS 96

Section transversale 8x39 mm
120 mm de long

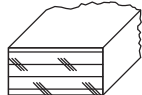
UN = 1 pièce

Domaine d'application : portes coupe-feu EI30

Pour les profilés :
RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

En cas d'utilisation de ITS 96 Portes à 1 vantail = 1 pièce Portes à 2 vantaux = 2 pièces nécessaires

RA 95 4018



Isolator

Querschnitt 10x24 mm
1200 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutzelemente

Gewicht ca. 0,28 kg/m

Für Profile:

- RP 91 501 X
- RP 91 510 X
- RP 91 520 X
- RP 91 530 X
- RP 91 540 X
- RP 91 550 X

und für Elementkopplung EI60/EI90

Insulator

Cross-section 10x24 mm
1200 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection elements

Weight approx. 0.28 kg/m

For profiles:

- RP 91 501 X
- RP 91 510 X
- RP 91 520 X
- RP 91 530 X
- RP 91 540 X
- RP 91 550 X

and for element connection EI60/EI90

Isolateur

Section transversale 10x24 mm
1 200 mm de long

UN = 1 pièce

Domaine d'application : éléments coupe-feu

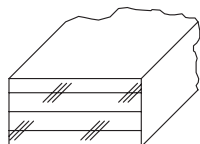
Poids d'env. 0,28 kg/m

Pour les profilés :

- RP 91 501 X
- RP 91 510 X
- RP 91 520 X
- RP 91 530 X
- RP 91 540 X
- RP 91 550 X

et pour les raccord d'éléments EI60/EI90

RA 95 4023



Isolator

Querschnitt 18x36 mm
1200 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutzelemente

Gewicht ca. 0,75 kg/m

Für Profile:

- RP 91 502 X
- RP 91 511 X
- RP 91 521 X
- RP 91 531 X
- RP 91 532 X
- RP 91 533 X
- RP 91 541 X
- RP 91 551 X
- RP 91 560 X
- RP 91 563 X
- RP 91 570 X
- RP 91 580 X

Insulator

Cross-section 18x36 mm
1200 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection elements

Weight approx. 0.75 kg/m

For profiles:

- RP 91 502 X
- RP 91 511 X
- RP 91 521 X
- RP 91 531 X
- RP 91 532 X
- RP 91 533 X
- RP 91 541 X
- RP 91 551 X
- RP 91 560 X
- RP 91 563 X
- RP 91 570 X
- RP 91 580 X

Isolateur

Section transversale 18x36 mm
1 200 mm de long

UN = 1 pièce

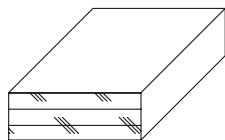
Domaine d'application : éléments coupe-feu

Poids d'env. 0,75 kg/m

Pour les profilés :

- RP 91 502 X
- RP 91 511 X
- RP 91 521 X
- RP 91 531 X
- RP 91 532 X
- RP 91 533 X
- RP 91 541 X
- RP 91 551 X
- RP 91 560 X
- RP 91 563 X
- RP 91 570 X
- RP 91 580 X

RA 95 4024



Isolator für ITS 96

Querschnitt 12,5x36 mm
300 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutztüren

Für Profile:

- RP 91 560 X
- RP 91 570 X
- RP 91 580 X

*Erforderlich Anzahl:
1-flg-Türen = 2 Stück
2-flg-Türen = 4 Stück*

Insulator for ITS 96

Cross-section 12.5x36 mm
300 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection doors

For profiles:

- RP 91 560 X
- RP 91 570 X
- RP 91 580 X

For use of ITS 96, two pieces are needed for single-leaf doors and four pieces are needed for double-leaf doors.

Isolateur pour ITS 96

Section transversale 12,5x36 mm
300 mm de long

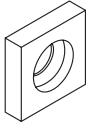
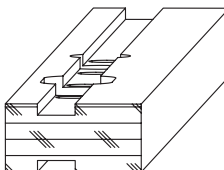
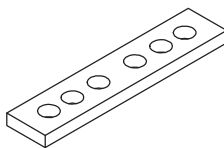
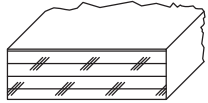
UN = 1 pièce

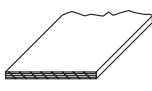
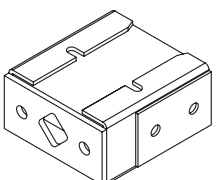
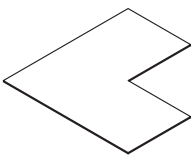
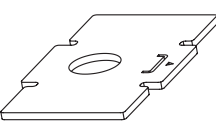
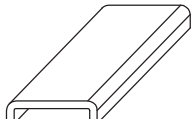
Domaine d'application : portes coupe-feu

Pour les profilés :

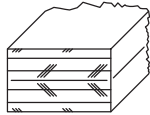
- RP 91 560 X
- RP 91 570 X
- RP 91 580 X

*En cas d'utilisation de ITS 96
Portes à 1 vantail = 2 pièces
Portes à 2 vantaux = 4 pièces nécessaires.*

<p>RA 95 4026</p> 	<p>Montageplatte Aluminium</p> <p>VE = 20 Stück Zur Rahmenmontage inkl. Senkbohrung passend zu allen Blendrahmen Nenndurchmesser Ø 10,5 mm für Rahmenbefestigung mit - Hilti HRD-C 10 - u. a.</p>	<p>Mounting plate Aluminium</p> <p>PU = 20 pcs For frame installation incl. countersinking suitable for all outer frames Nominal diameter Ø 10.5 mm for frame fastening with - Hilti HRD-C 10 - etc.</p>	<p>Plaque de montage Aluminium</p> <p>UN = 20 pièces Pour le montage du cadre avec trou fraisé convient à tous les cadres dormants Diamètre nominal Ø 10,5 mm pour fixation de cadre avec - Hilti HRD-C 10 - etc.</p>
<p>RA 95 4027</p> 	<p>Isolator für Schlosskasten Querschnitt 18x36 mm 400 mm lang</p> <p>VE = 1 Stück Einsatzbereich: Brandschutztüren</p> <p>Für Profile: RP 91 560 X RP 91 570 X RP 91 580 X</p> <p><i>Pro Flügel im Schlosskastenbereich jeweils 2 Stück erforderlich.</i></p>	<p>Insulator for lock case Cross-section 18x36 mm 400 mm long</p> <p>PU = 1 pc Application area: fire-protection doors</p> <p>For profiles: RP 91 560 X RP 91 570 X RP 91 580 X</p> <p><i>Two needed for each leaf in the lock case area.</i></p>	<p>Isolateur pour boîtier de serrure Section transversale 18x36 mm 400 mm de long</p> <p>UN = 1 pièce Domaine d'application : portes coupe- feu</p> <p>Pour les profilés : RP 91 560 X RP 91 570 X RP 91 580 X</p> <p><i>2 pièces nécessaires par vantail dans la zone du boîtier de serrure.</i></p>
<p>RA 95 4028</p> 	<p>Isolator zur Hinterlegung bei Aluminium-Türbändern Querschnitt 10x36 mm 170 mm lang</p> <p>VE = 1 Stück Einsatzbereich: Brandschutztüren Erforderlich bei Ausführung mit Stahl- Halteplatte RX 778 621</p> <p>Für Profile: RP 91 560 X RP 91 570 X RP 91 580 X</p> <p><i>Pro Türband je 2 Stück erforderlich</i></p>	<p>Insulator for use with aluminium door hinges Cross-section 10x36 mm 170 mm long</p> <p>PU = 1 pc Application area: fire-protection doors</p> <p>For profiles: RP 91 560 X RP 91 570 X RP 91 580 X</p> <p><i>Two needed for each door hinge</i></p>	<p>Isolateur de doublage pour paumelles en aluminium Section transversale 10x36 mm 170 mm de long</p> <p>UN = 1 pièce Domaine d'application : portes coupe- feu</p> <p>Pour les profilés : RP 91 560 X RP 91 570 X RP 91 580 X</p> <p><i>2 pièces nécessaires par paumelle</i></p>
<p>RA 95 4033</p> 	<p>Isolator Querschnitt 20x63 mm 1200 mm lang</p> <p>VE = 1 Stück Einsatzbereich: Brandschutzelemente bei Rahmenprofile im Wananschluß</p> <p>Gewicht ca. 1,10 kg/m</p> <p>Für Profile: RP 91 540 X RP 91 541 X RP 91 550 X RP 91 551 X RP 91 563 X</p>	<p>Insulator Cross-section 20x63 mm 1200 mm long</p> <p>PU = 1 pc Application area: fire-protection ele- ments for frame profiles in the wall junction</p> <p>Weight approx. 1.10 kg/m</p> <p>For profiles: RP 91 540 X RP 91 541 X RP 91 550 X RP 91 551 X RP 91 563 X</p>	<p>Isolateur Section transversale 20x63 mm 1 200 mm de long</p> <p>UN = 1 pièce Domaine d'application : éléments coupe-feu pour profilés de cadre dans le raccord de maçonnerie</p> <p>Poids d'env. 1,10 kg/m</p> <p>Pour les profilés : RP 91 540 X RP 91 541 X RP 91 550 X RP 91 551 X RP 91 563 X</p>

<p>RA 95 4035</p> 	<p>Dämmschichtbildner 1,8 x 24 mm Sichtfläche grau einseitig selbstklebend</p> <p>VE = 25 Meter Einsatzbereich: Brandschutzelemente Nur für EI30</p> <p>Teilweise im Glasfalzbereich einzukleben. <i>Einbaulage siehe VAR!</i></p>	<p>Intumescent strips 1.8 x 24 mm, outer surface grey self-adhesive on one side</p> <p>PU = 25 metres Application area: fire-protection elements For EI30 only To be partly glued in near the glass rebate. <i>For installation position, see processing guidelines!</i></p>	<p>Agent intumescent Surface visible 1,8 x 24 mm gris autocollant sur une face</p> <p>UN = 25 mètres Domaine d'application : éléments coupe-feu Pour EI30 uniquement À coller partiellement dans la feuillure de vitrage. <i>Position de montage : cf. les directives de mise en œuvre !</i></p>
<p>RA 95 4041</p> 	<p>Stoßverbinder Brandschutz-Elementverbindung</p> <p>VE = 1 Stück Einsatzbereich: RP-ISO-hermetic 70 FP EI30 Lieferung inkl. Isolatoren und Befestigungsmittel <i>Verbinder mit Bohrschablone (Nr. RA 847836) abbohren und verschrauben</i></p>	<p>Butt-joint connector Fire-protection element connection</p> <p>PU = 1 pc Application area: RP-ISO-hermetic 70 FP EI30 Supplied including insulators and fasteners <i>Drill connector with drilling template (no. RA 847836) and screw</i></p>	<p>Raccord abouté Raccord d'éléments coupe-feu</p> <p>UN = 1 pièce Domaine d'application : RP-ISO-hermetic 70 FP EI30 Livraison comprenant les isolateurs et les éléments de fixation <i>Forer et visser le raccord avec un gabarit de perçage (réf. RA 847836).</i></p>
<p>RA 95 4042</p> 	<p>Winkel CrNi 70x70x0.5 mm</p> <p>VE = 20 Stück Einsatzbereich: Brandschutzelemente</p> <p>Als Schweisschutz für den Isolator</p> <p><i>Für alle Profile mit 36 mm breiten Isolatoren, welche auf Gehrung verarbeitet werden.</i></p>	<p>Bracket CrNi 70x70x0.5 mm</p> <p>PU = 20 pcs Application area: fire-protection elements</p> <p>As weld guard for the insulator</p> <p><i>For all profiles with 36-mm wide insulators that are mitred.</i></p>	<p>Angle CrNi 70x70x0,5 mm</p> <p>UN = 20 pièces Domaine d'application : éléments coupe-feu</p> <p>Comme protection pour le soudage de l'isolateur</p> <p><i>Pour tous les profilés dont les isolateurs font 36 mm de large et sont usinés en onglet.</i></p>
<p>RA 95 4043</p> 	<p>Abschlussplatte unten CrNi mit Bohrung für Stangenführungsbuchse</p> <p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: RP-ISO-hermetic 70 / 70 FP Zum Einschweißen</p> <p><i>Bei offenen Profilen zur Sicherung der Isolatoren und zur Stangenführung der Bodenverriegelung nach unten (Kunststoffbuchse RX 271 420 separat zu bestellen).</i></p>	<p>Closing plate below CrNi with borehole for rod guide bushing</p> <p>PU = 10 pcs Application area: RP-ISO-hermetic 70 / 70 FP To weld on</p> <p><i>For open profiles, to secure the insulators and to guide the floor spring downwards (plastic socket RX 271 420 to be ordered separately).</i></p>	<p>Panneau de fermeture pour le bas en CrNi avec alésage pour bague de guidage de tige de verrouillage</p> <p>UN = 10 pièces Domaine d'application : RP-ISO-hermetic 70 / 70 FP À souder</p> <p><i>Pour profilés ouverts pour la fixation des isolateurs et le guidage de tige de verrouillage pour fermeture au sol vers le bas (bague en plastique RX 271 420 à commander séparément).</i></p>
<p>RA 95 4044</p> 	<p>Edelstahl-U-Stulp Verglasungsvorklotz zur Kabelführung im Glasfalz</p> <p>VE = 10 Stück Einsatzbereich: RP-ISO-hermetic 70 FP 24x6 mm; 80 mm lang <i>Fixierung mit Silikon</i></p>	<p>Stainless steel U-shaped fore-end Glazing cushion for laying cable in the glass rebate</p> <p>PU = 10 pcs Application area: RP-ISO-hermetic 70 FP 24x6 mm; 80 mm lang <i>Fastening with silicone</i></p>	<p>Tête en U en acier inoxydable Précalle de vitrage pour chemin de câble dans la feuillure de vitrage</p> <p>UN = 10 pièces Domaine d'application : RP-ISO-hermetic 70 FP 24x6 mm ; 80 mm de long <i>Fixation par silicone</i></p>

RA 95 4045



Isolator

Querschnitt 25x41 mm
1200 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutztüren
(EI60/EI90)

Gewicht ca. 1,18 kg/m

Für Profile:

RP 91 502 X
RP 91 511 X
RP 91 521 X
RP 91 531 X
RP 91 532 X
RP 91 533 X
RP 91 541 X
RP 91 551 X
RP 91 560 X
RP 91 563 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

Insulator

Cross-section 25x41 mm
1200 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection doors
(EI60/EI90)

Weight approx. 1.18 kg/m

For profiles:

RP 91 502 X
RP 91 511 X
RP 91 521 X
RP 91 531 X
RP 91 532 X
RP 91 533 X
RP 91 541 X
RP 91 551 X
RP 91 560 X
RP 91 563 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

Isolateur

Section transversale 25x41 mm
1 200 mm de long

UN = 1 pièce

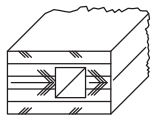
Domaine d'application : portes coupe-
feu (EI60/EI90)

Poids d'env. 1,18 kg/m

Pour les profilés :

RP 91 502 X
RP 91 511 X
RP 91 521 X
RP 91 531 X
RP 91 532 X
RP 91 533 X
RP 91 541 X
RP 91 551 X
RP 91 560 X
RP 91 563 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

RA 95 4046



**Isolator mit Nut für Verriegelungs-
stangen**

Querschnitt 25x41 mm
1200 mm lang

VE = 1 Stück

Einsatzbereich: Brandschutztüren
(EI60/EI90)

Gewicht ca. 1,01 kg/m

Für Profile:

RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

**Insulator with notch for locking
bars**

Cross-section 25x41 mm
1200 mm long

PU = 1 pc

Application area: fire-protection doors
(EI60/EI90)

Weight approx. 1.01 kg/m

For profiles:

RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

**Isolateur avec rainure pour tiges
de verrouillage**

Section transversale 25x41 mm
1 200 mm de long

UN = 1 pièce

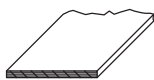
Domaine d'application : portes coupe-
feu (EI60/EI90)

Poids d'env. 1,01 kg/m

Pour les profilés :

RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 91 580 X

RA 95 4060



Dämmschichtbildner

2 x 24 mm Sichtfläche grau
einseitig selbstklebend

VE = 25 Meter

Einsatzbereich: Brandschutzelemente
(EI60/EI90)

Im Glasfalzbereich

Einbaulage siehe VAR!

Intumescent strips

2 x 24 mm, outer surface grey
self-adhesive on one side

PU = 25 metres

Application area: fire-protection doors
(EI60/EI90)

In the glass rebate area

*For installation position, see process-
ing guidelines!*

Agent intumescent

Surface visible 2 x 24 mm gris
autocollant sur une face

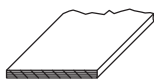
UN = 25 mètres

Domaine d'application : éléments
coupe-feu (EI60/EI90)

Dans la feuillure de vitrage

*Position de montage : cf. les
directives de mise en œuvre.*

RA 95 4061



Dämmschichtbildner

2 x 24 mm Sichtfläche schwarz
einseitig selbstklebend

VE = 17 Meter

Einsatzbereich: Brandschutztüren

Sichtbar im Beschlagfalz eingeklebt.

Einbaulage siehe VAR!

*Aus optischen Gründen darf der
DSB auch durchgehend angebracht
werden.*

Intumescent strips

2 x 24 mm, outer surface black
self-adhesive on one side

PU = 17 metres

Application area: fire-protection doors

Glued in visibly in the fitting rebate.

*For installation position, see process-
ing guidelines!*

*For visual reasons, the intumescent
strips may also be installed through-
out.*

Agent intumescent

Surface visible 2 x 24 mm noir
autocollant sur une face



UN = 17 mètres

Domaine d'application : portes coupe-
feu

Collé dans la feuillure de ferrure de
façon visible.

*Position de montage : cf. les
directives de mise en œuvre.*

*Pour des raisons esthétiques, l'agent
intumescent doit également être
appliqué en continu.*

<p>RA 95 4062</p> 	<p>Dämmschichtbildner 2 x 10 mm Sichtfläche schwarz einseitig selbstklebend</p> <p>VE = 9 Meter Einsatzbereich: Brandschutztüren (EI60/EI90) Sichtbar auf Klemmfaust im Bereich der Beschlagteile eingeklebt. <i>Einbaulage siehe VAR!</i></p>	<p>Intumescent strips 2 x 10 mm, outer surface black self-adhesive on one side</p> <p>PU = 9 metres Application area: fire-protection doors (EI60/EI90) Glued in visibly on the gripping jaws in the fittings area. <i>For installation position, see processing guidelines!</i></p>	<p>Agent intumescent Surface visible 2 x 10 mm noir autocollant sur une face</p> <p>UN = 9 mètres Domaine d'application : portes coupe-feu (EI60/EI90) Collé au point de collage dans la zone des pièces de ferrure de façon visible. <i>Position de montage : cf. les directives de mise en œuvre.</i></p>
<p>RA 95 4063</p> 	<p>Dämmschichtbildner 2 x 16 mm Sichtfläche weiss einseitig selbstklebend</p> <p>VE = 25 Meter Einsatzbereich: Brandschutztelemente (EI30) Bei Contraflam-Gläsern auf Glaskannte aufgeklebt. <i>Einbaulage siehe VAR!</i></p>	<p>Intumescent strips 2 x 16 mm, outer surface white self-adhesive on one side</p> <p>PU = 25 metres Application area: fire-protection (EI30) For Contraflam glazing, glued onto the glass edge. <i>For installation position, see processing guidelines!</i></p>	<p>Agent intumescent Surface visible 2 x 16 mm blanc autocollant sur une face</p> <p>UN = 25 mètres Domaine d'application : coupe-feu (EI30) Collé sur le bord du verre pour les verres Contraflam. <i>Position de montage : cf. les directives de mise en œuvre.</i></p>
<p>300 500</p> 	<p>Verglasungsdichtung Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Türen und Festverglasungen für Glasleisten aus Halbzeug</p> <p>Spalt 3 mm Toleranzfeld ± 0,5 mm <i>Auf Gehrung geschnitten</i></p>	<p>Glazing gasket Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: doors and fixed glazings for glazing beads from semi-finished products</p> <p>Gap 3 mm Tolerance range ± 0.5 mm <i>Mitre-cut</i></p>	<p>Joint de vitrage Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : portes et vitrages fixes pour parcloles (demi-produits)</p> <p>Jeu de 3 mm Plage de tolérance ± 0,5 mm <i>Découpé en onglet</i></p>
<p>300 651</p> 	<p>Verglasungsdichtung Dichtung EPDM schwarz</p> <p>VE = 100 Meter Einsatzbereich: Türen und Festverglasungen für Glasleisten aus Halbzeug</p> <p>Spalt 3 mm Toleranzfeld ± 0,5 mm <i>Auf Gehrung geschnitten</i></p> <p><i>Mit Doppelklebeband als Montagehilfe (zeitlich begrenzte Wirkung)</i></p>	<p>Glazing gasket Gasket EPDM black</p> <p>PU = 100 metres Application area: doors and fixed glazings for glazing beads from semi-finished products</p> <p>Gap 3 mm Tolerance range ± 0.5 mm <i>Mitre-cut</i></p> <p><i>With double-sided tape to facilitate assembly (temporary effect)</i></p>	<p>Joint de vitrage Joint d'étanchéité EPDM noir</p> <p>UN = 100 mètres Domaine d'application : portes et vitrages fixes pour parcloles (demi-produits)</p> <p>Jeu de 3 mm Plage de tolérance ± 0,5 mm <i>Découpé en onglet</i></p> <p><i>Avec ruban adhésif double face comme aide au montage (efficacité limitée dans le temps)</i></p>

304 651

Verglasungsdichtung

Dichtung EPDM schwarz

VE = 100 Meter

Einsatzbereich: Türen und Festverglasungen für Glasleisten aus Halbzeug

Spalt 5 mm
Toleranzfeld ± 0,5 mm
Auf Gehrung geschnitten

Mit Doppelklebeband als Montagehilfe (zeitlich begrenzte Wirkung)

Glazing gasket

Gasket EPDM black

PU = 100 metres

Application area: doors and fixed glazings for glazing beads from semi-finished products

Gap 5 mm
Tolerance range ± 0.5 mm
Mitre-cut

With double-sided tape to facilitate assembly (temporary effect)

Joint de vitrage

Joint d'étanchéité EPDM noir

UN = 100 mètres

Domaine d'application : portes et vitrages fixes pour parcloles (demi-produits)

Jeu de 5 mm
Plage de tolérance ± 0,5 mm
Découpé en onglet

Avec ruban adhésif double face comme aide au montage (efficacité limitée dans le temps)

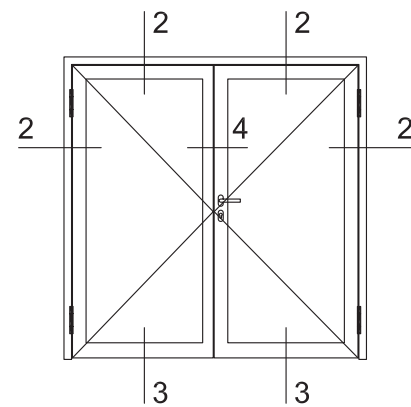
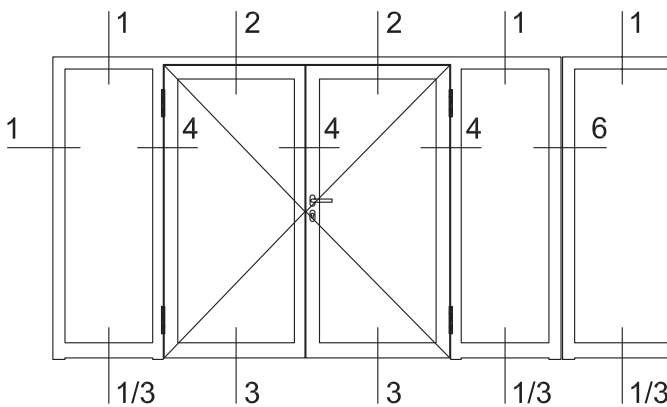
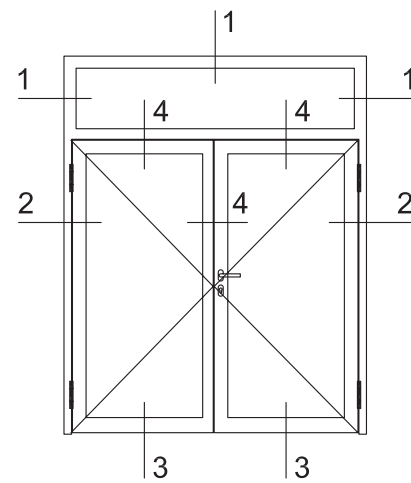
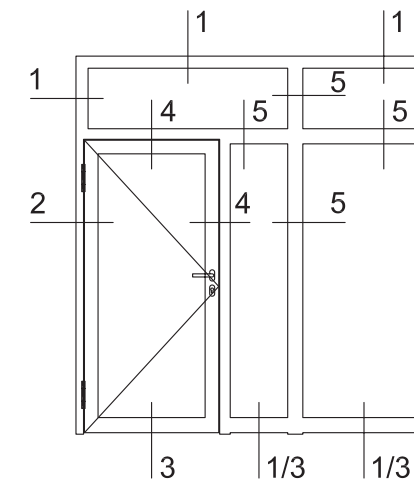
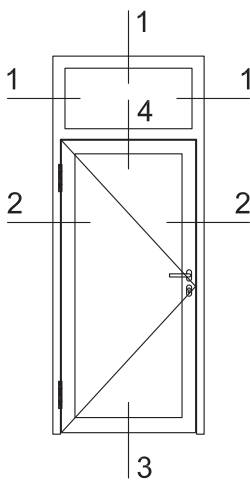
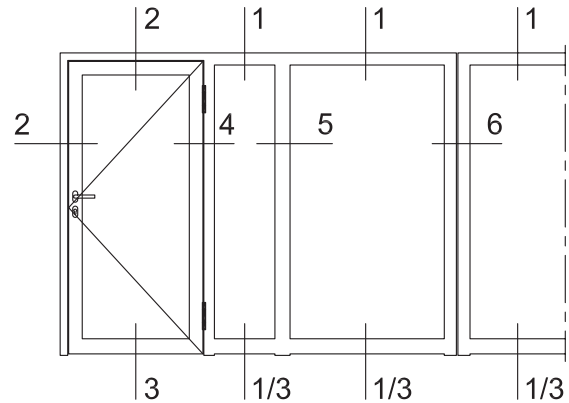
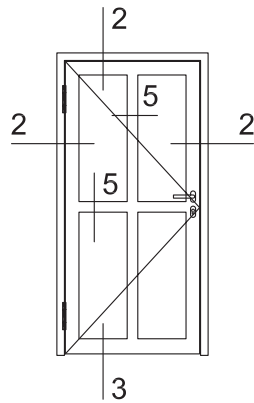
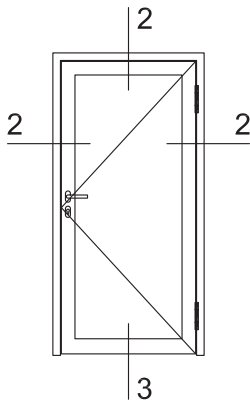


Exemplarische Auswahl von Anwendungsbeispielen

Select example applications

Quelques exemples d'application

P505010



Hinweise zu Schnittübersicht

Angegebene Schnitte sind ggf. gedreht und / oder spiegelbildlich dargestellt.

Vorgaben zu Brandschutzklassifizierung, Anschlüssen, Beschlageinbau etc. gem. länder-spezifischen Vorgaben sind zu berücksichtigen.

Information on sectional survey

Some sectional drawings have been rotated and/or mirrored.

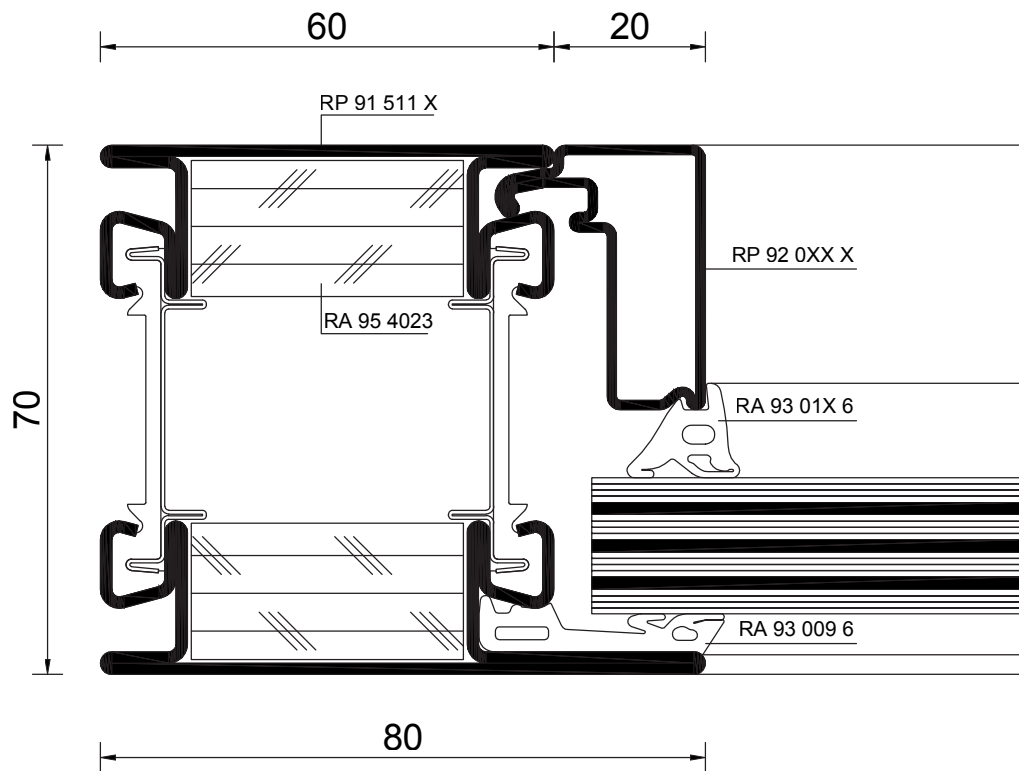
Country-specific requirements for fire-protection classification, connections, installation of fittings, etc. shall be taken into account.

Remarques relatives à l'aperçu en coupe

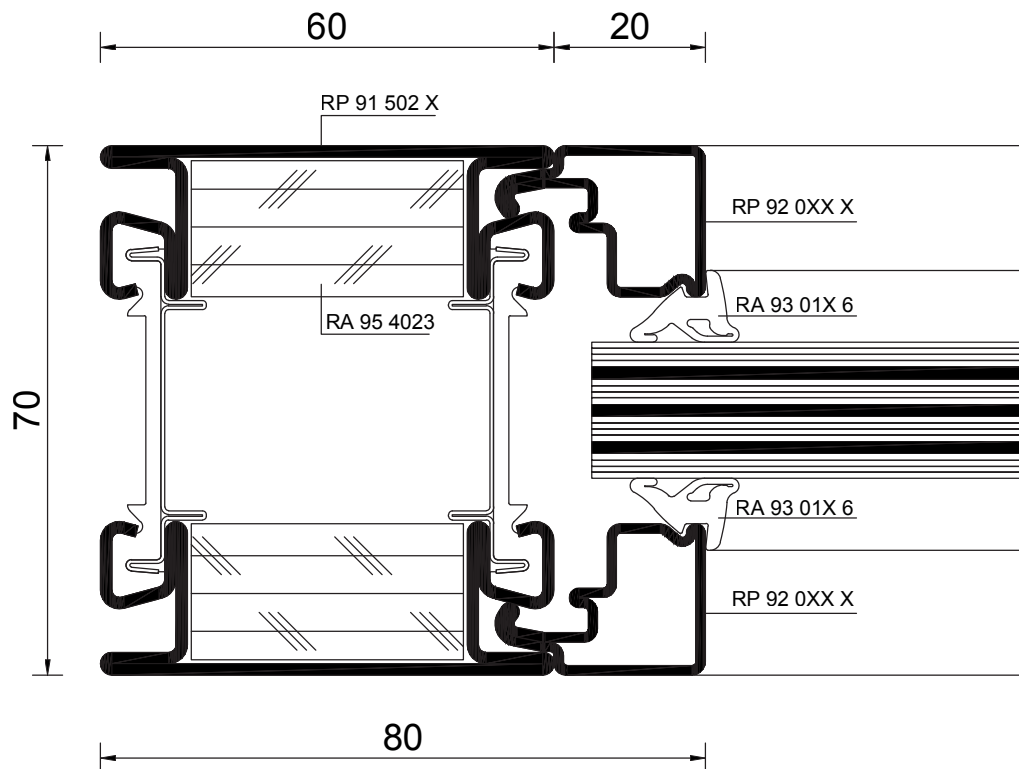
Les coupes représentées sont éventuellement tournées et/ou renversées.

Il convient de prendre en compte les prescriptions de classe de protection incendie, de raccords, de montage des ferrures, etc. en fonction du pays.

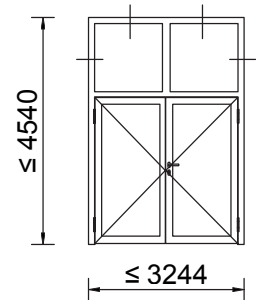
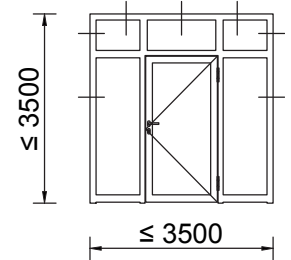
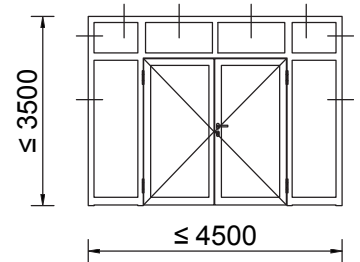
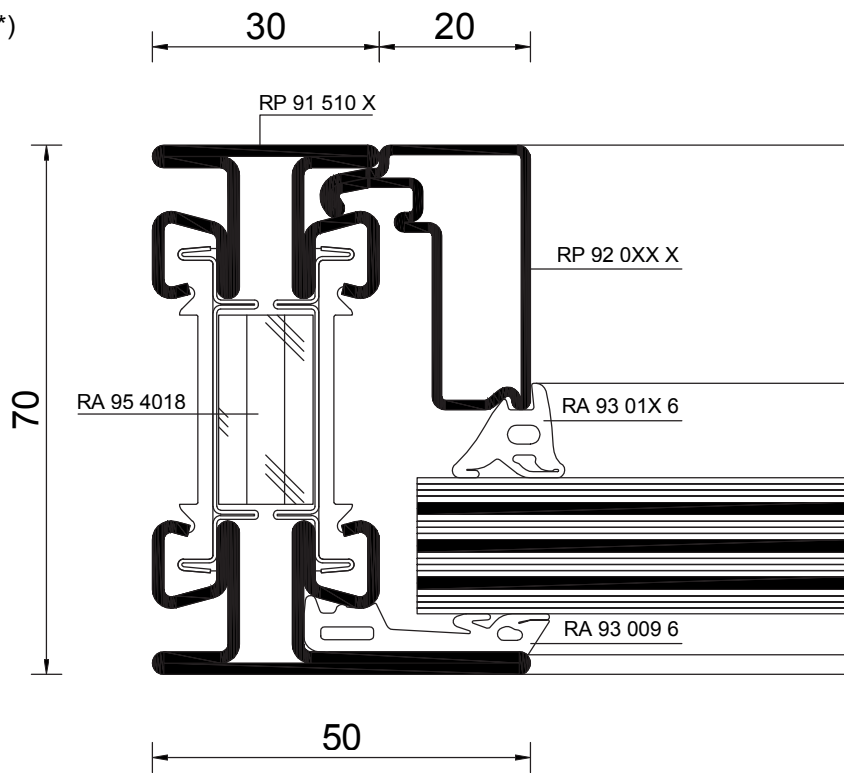
1.1



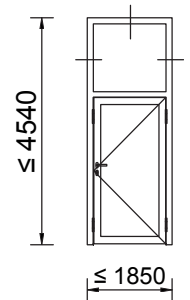
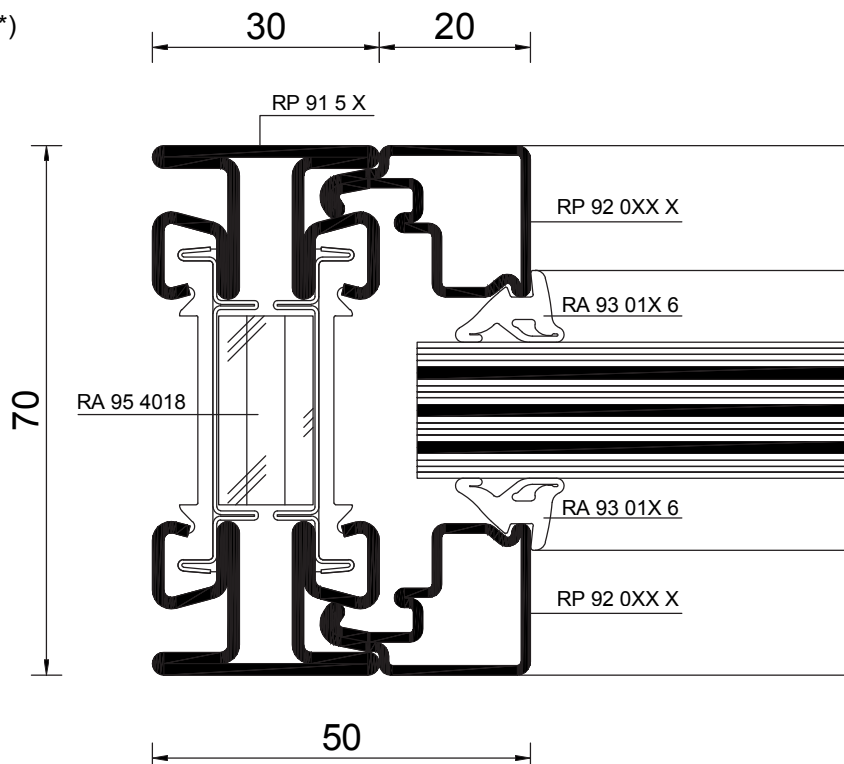
1.2



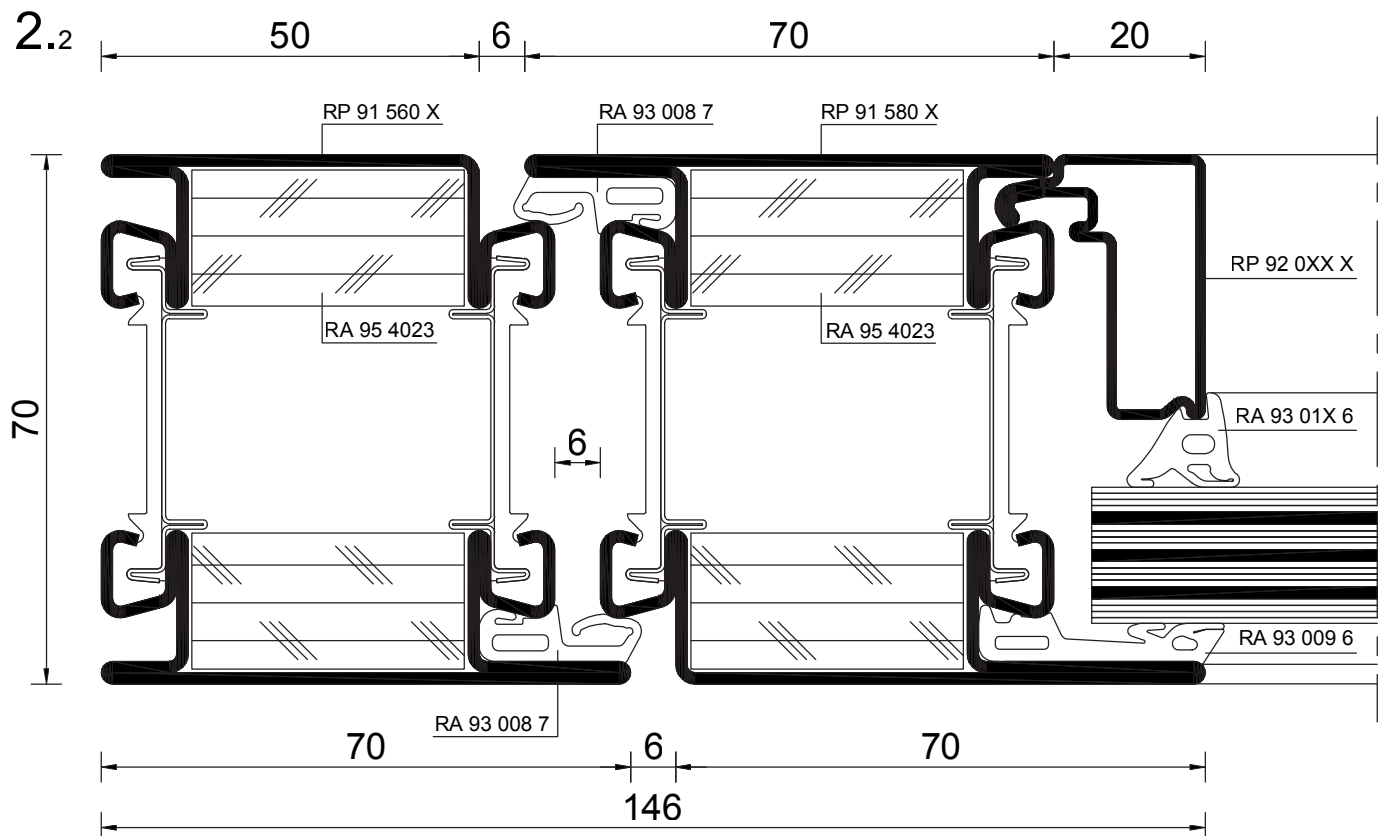
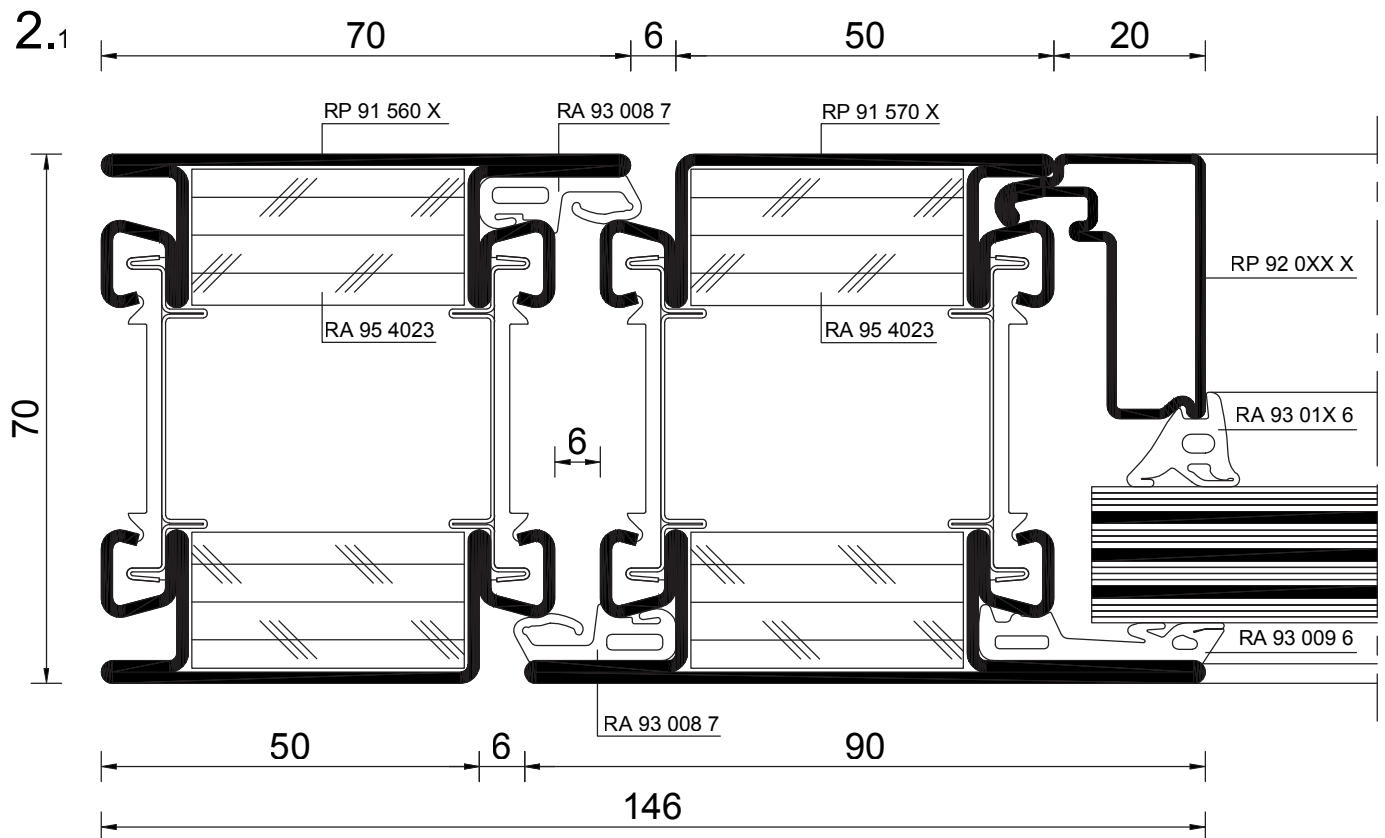
1.3*)

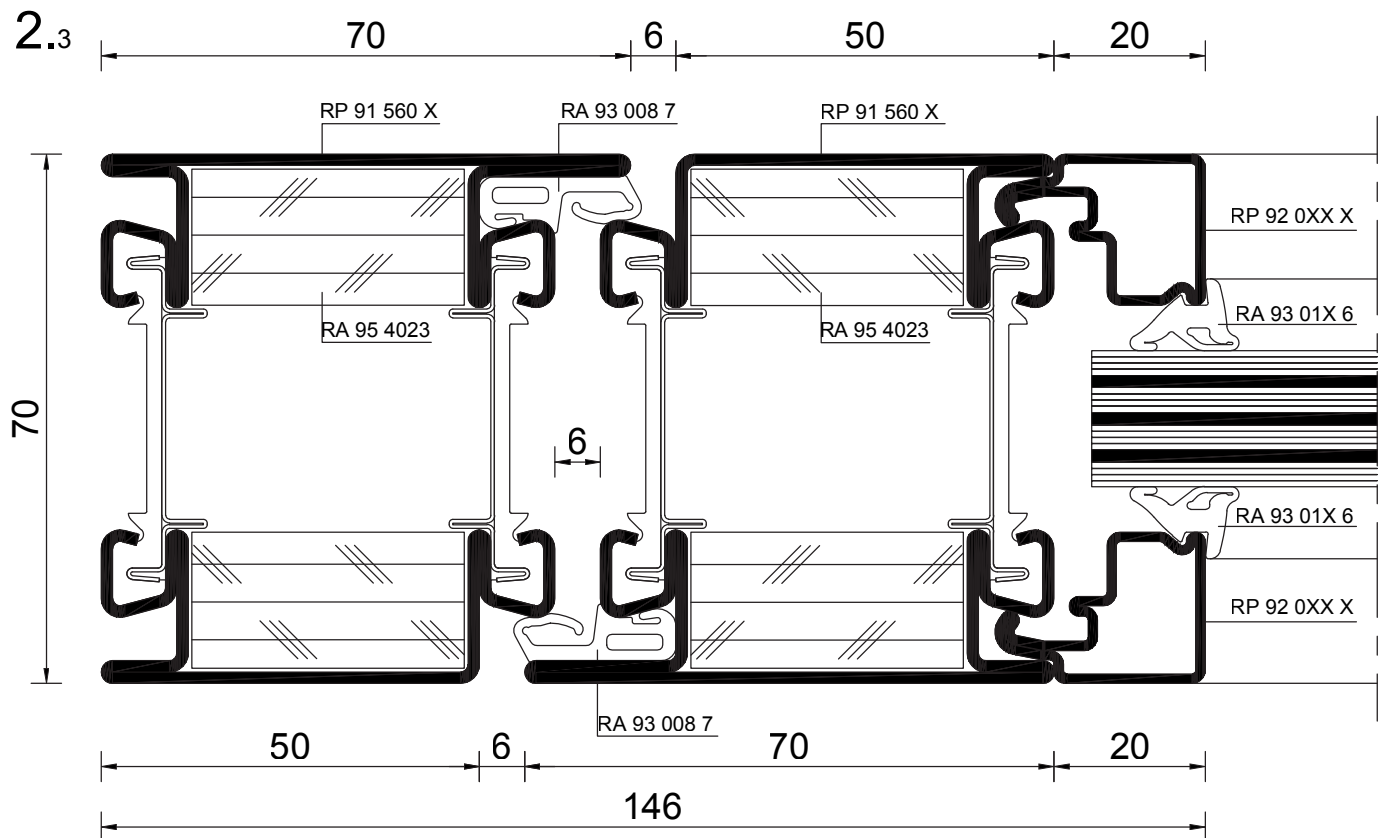


1.4*)

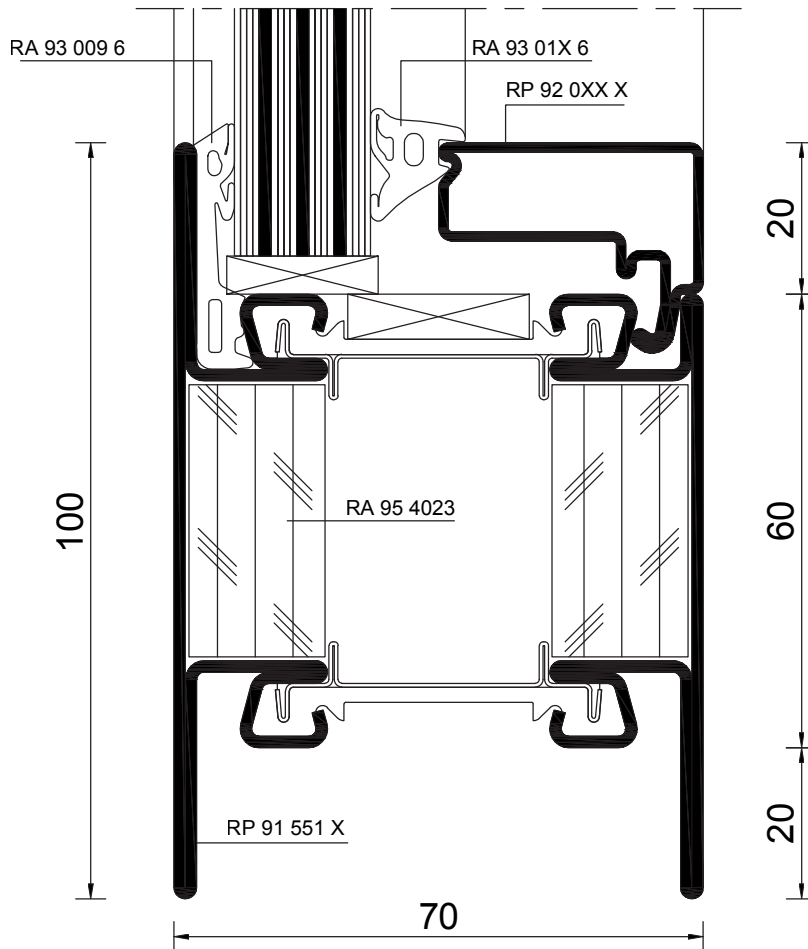


*) Verwendung nur bei dargestellter Einbaulage *) Used only by the mounting position pictured *) Position de montage emploi seulement

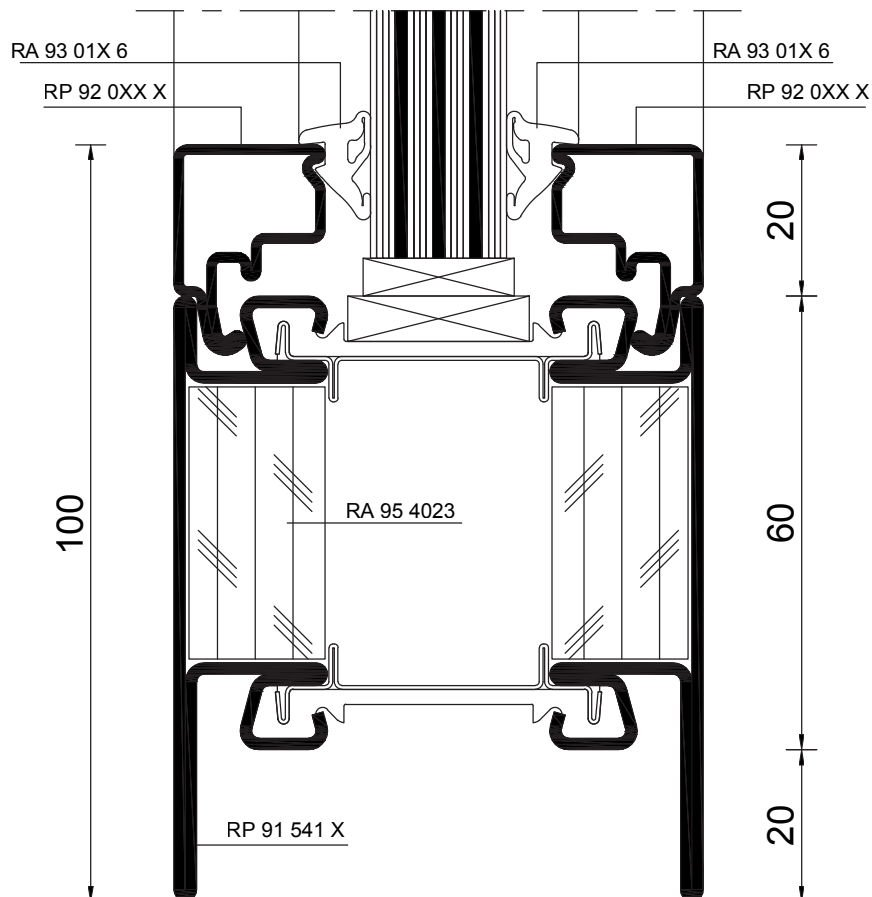




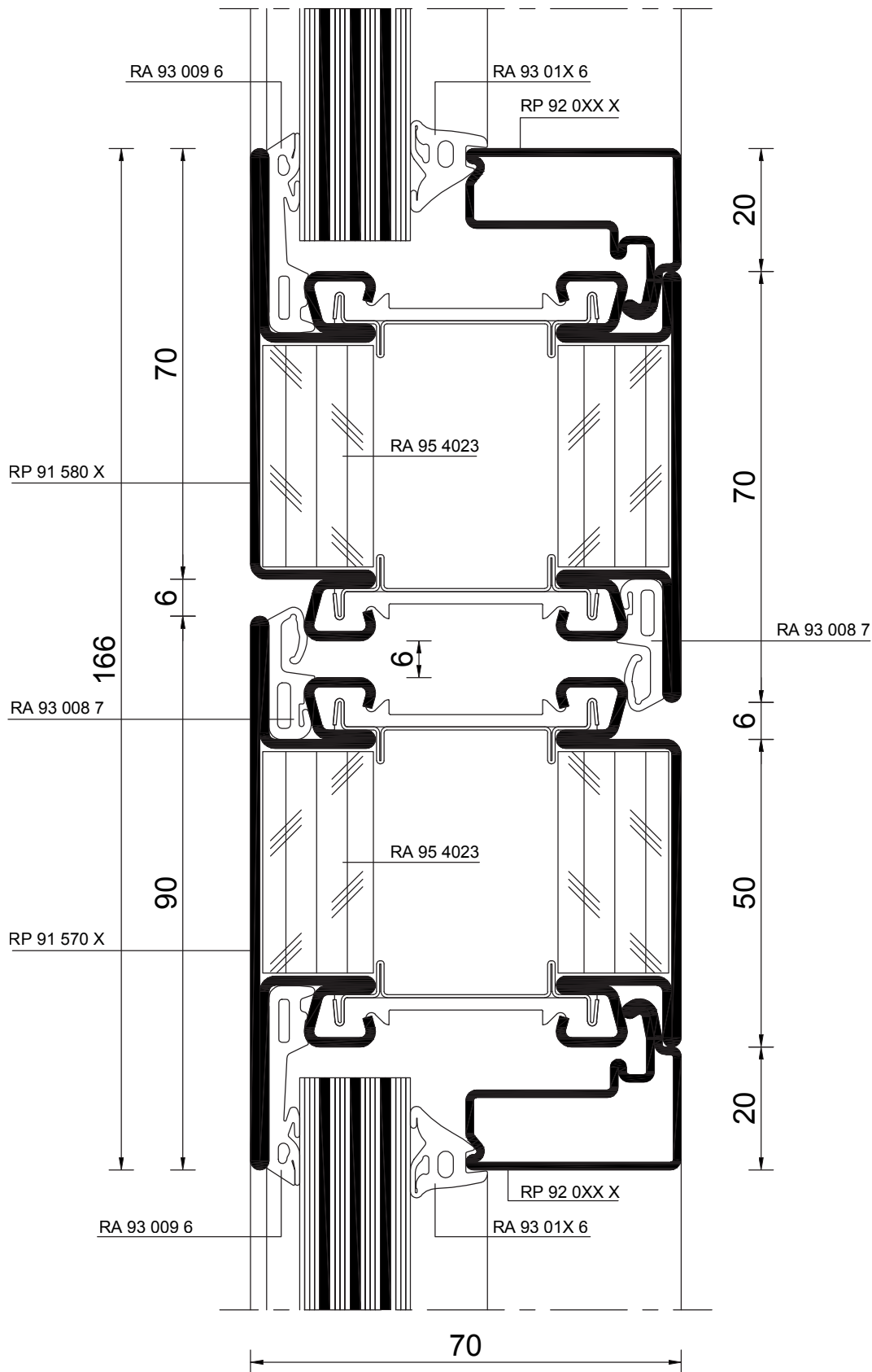
3.1



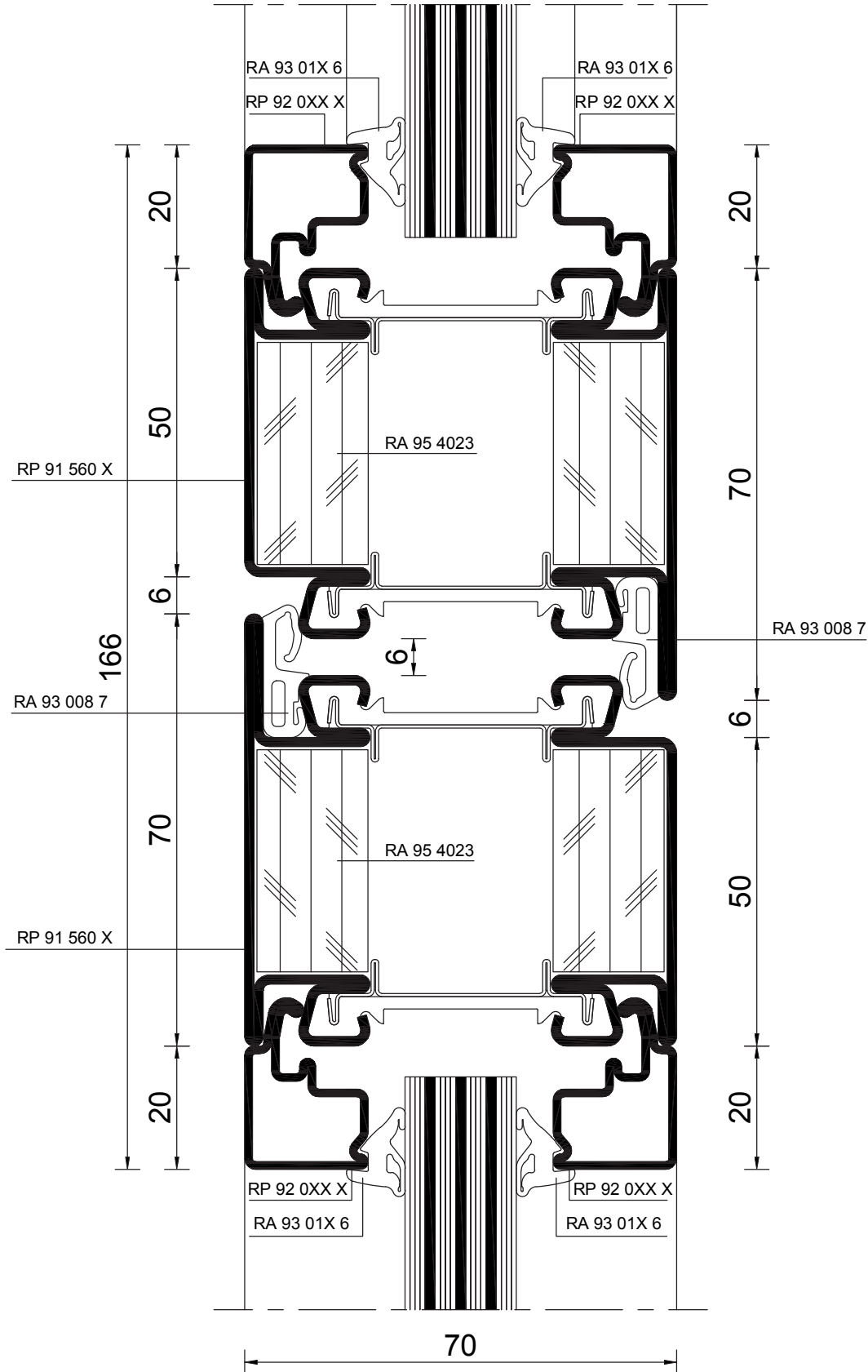
3.2



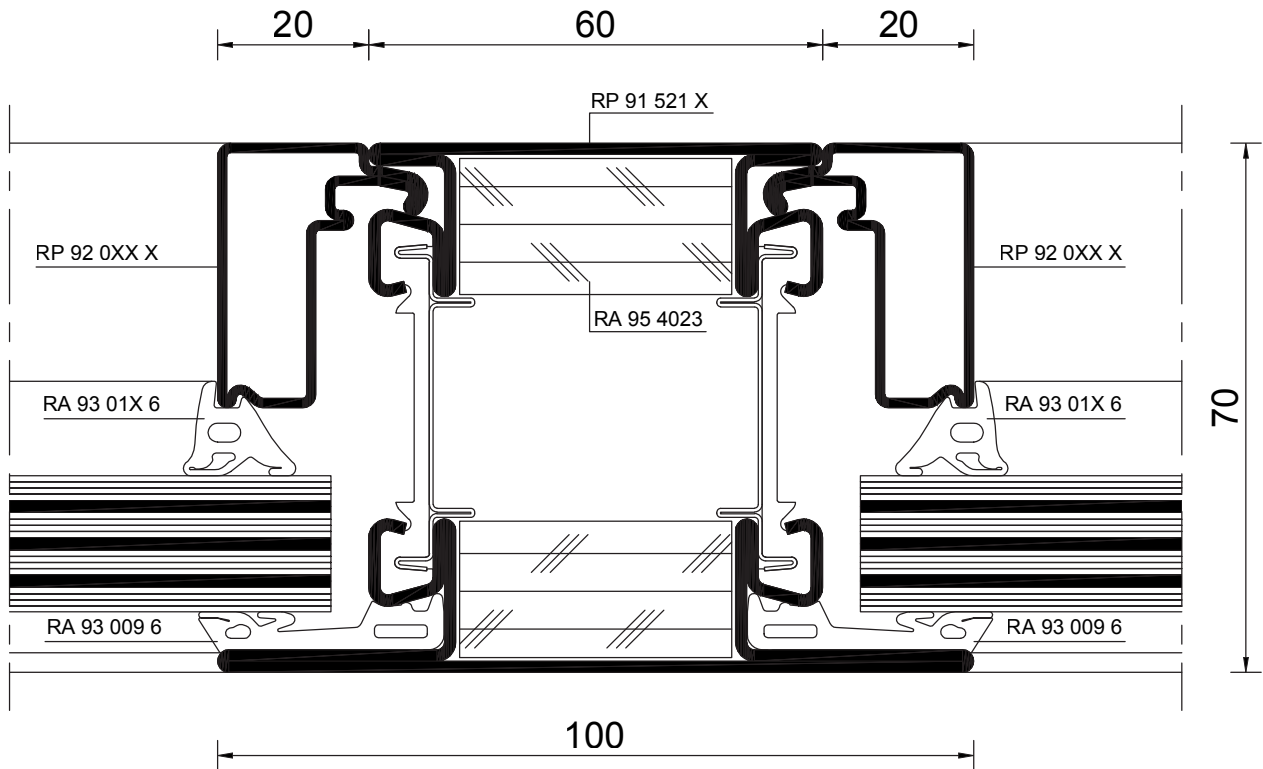
4.1



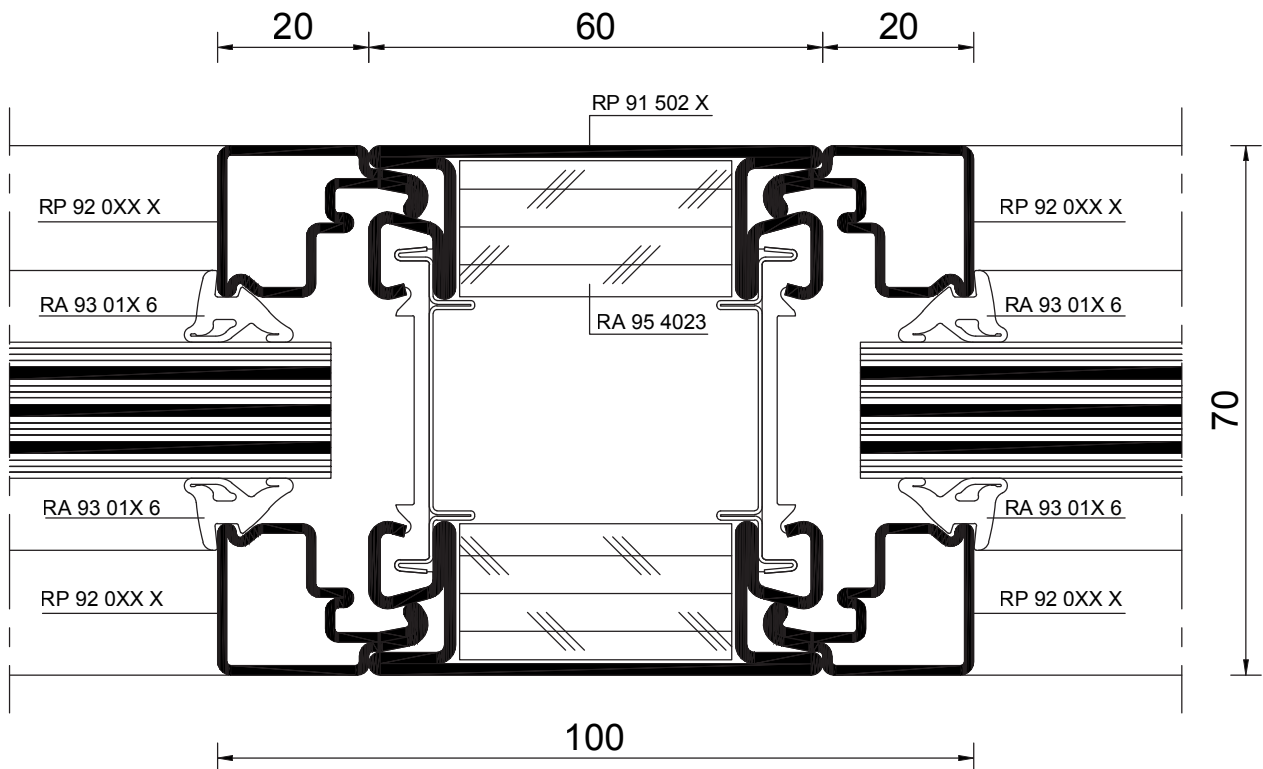
4.2



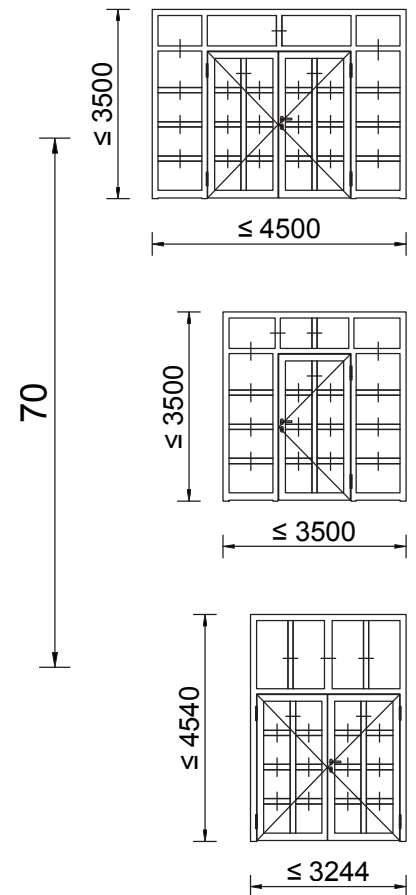
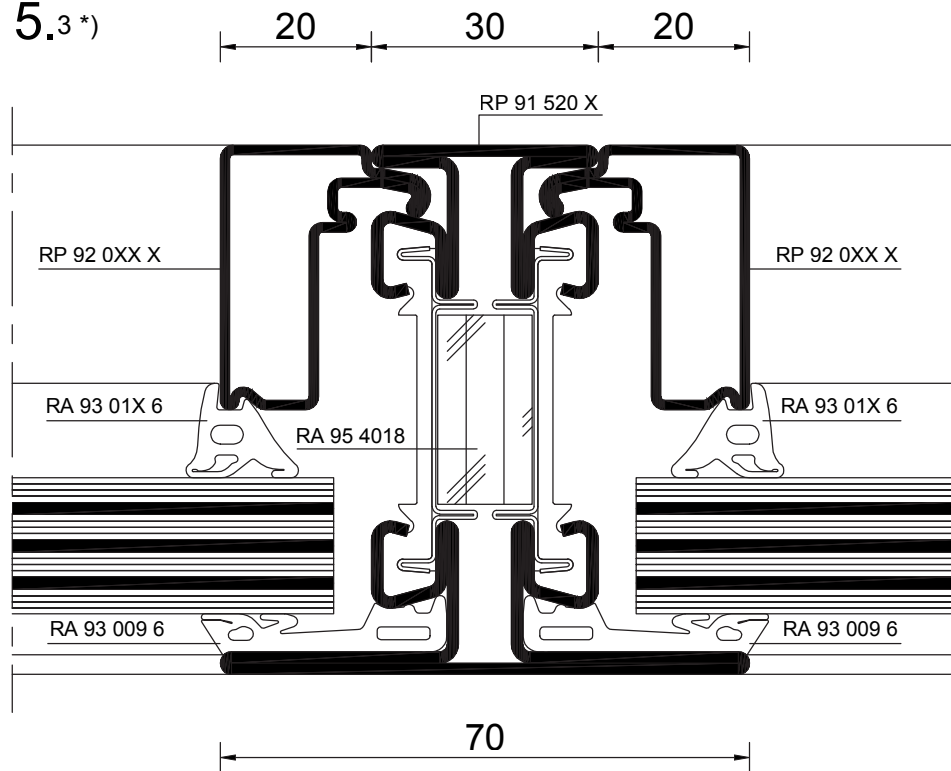
5.1



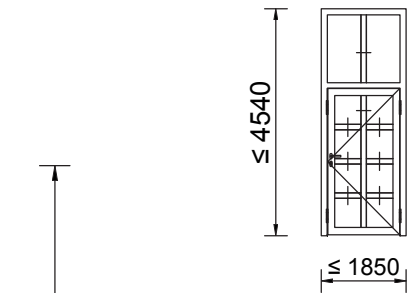
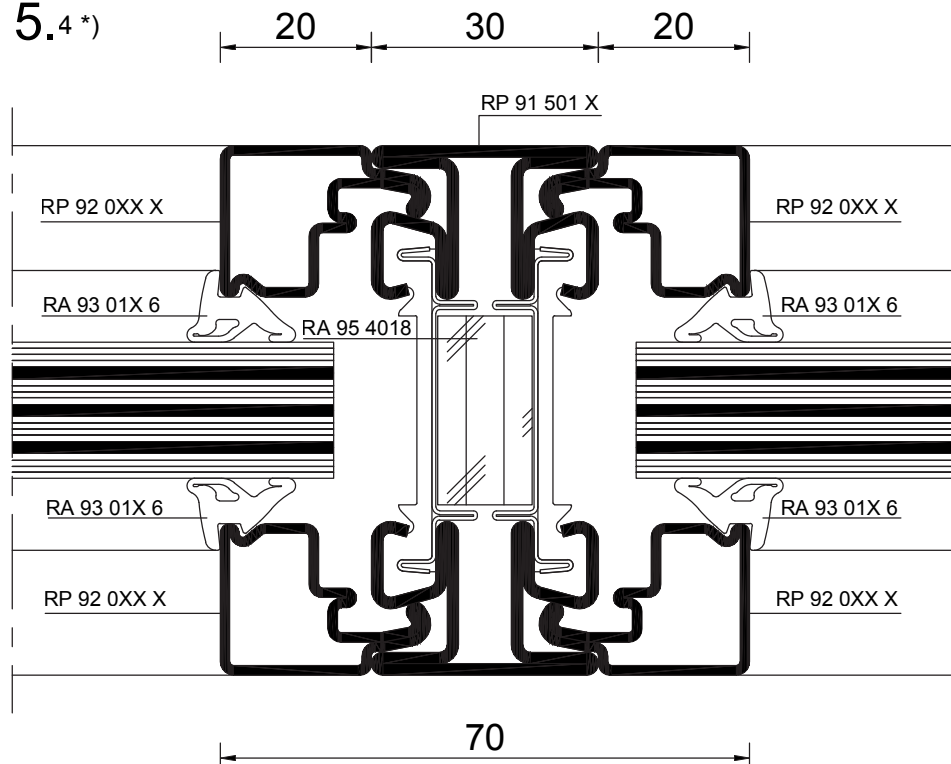
5.2



5.3 *)



5.4 *)

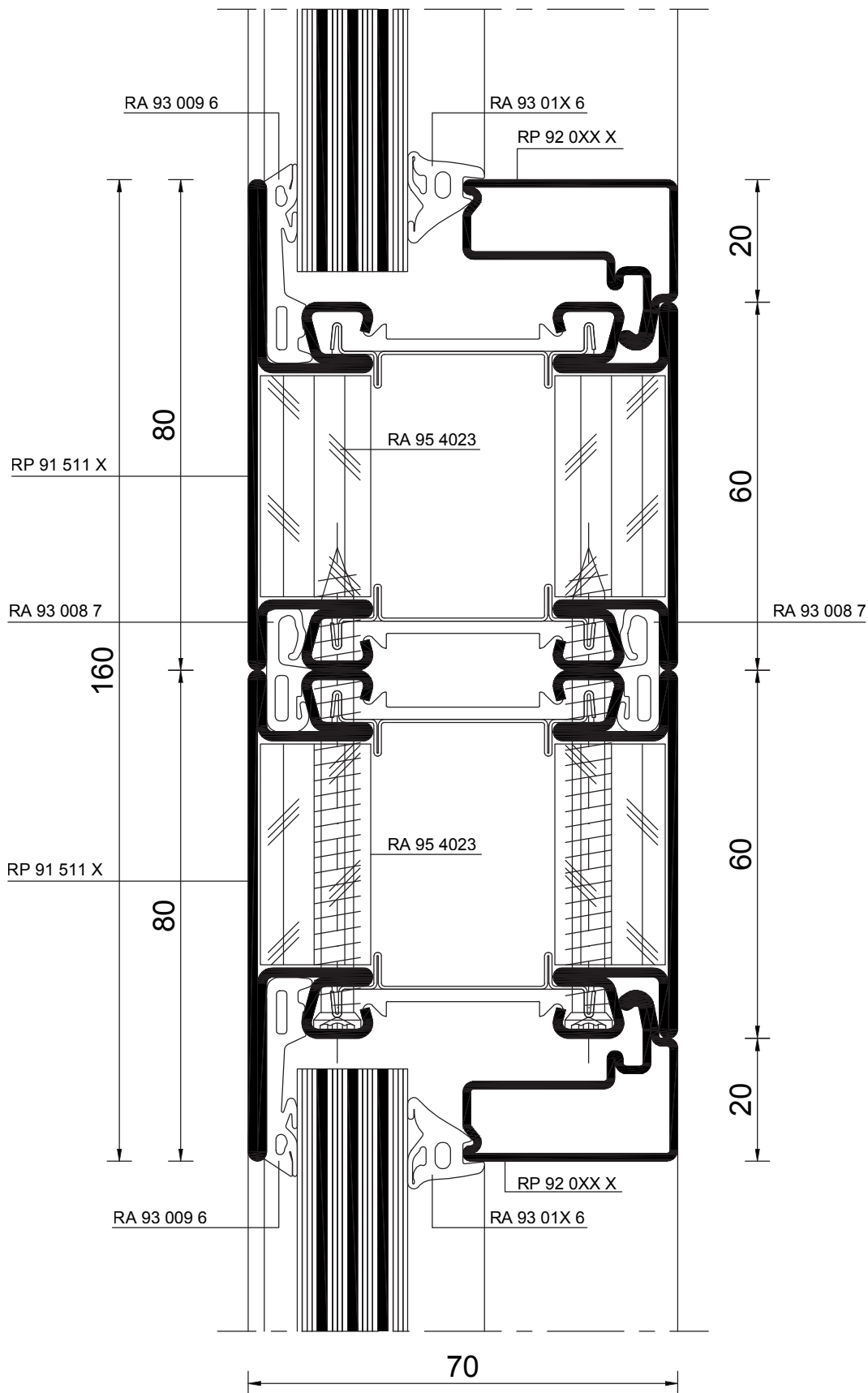


*) Verwendung nur bei dargestellter Einbaulage

*) Used only by the mounting position pictured

*) Position de montage emploi seulement

6.1

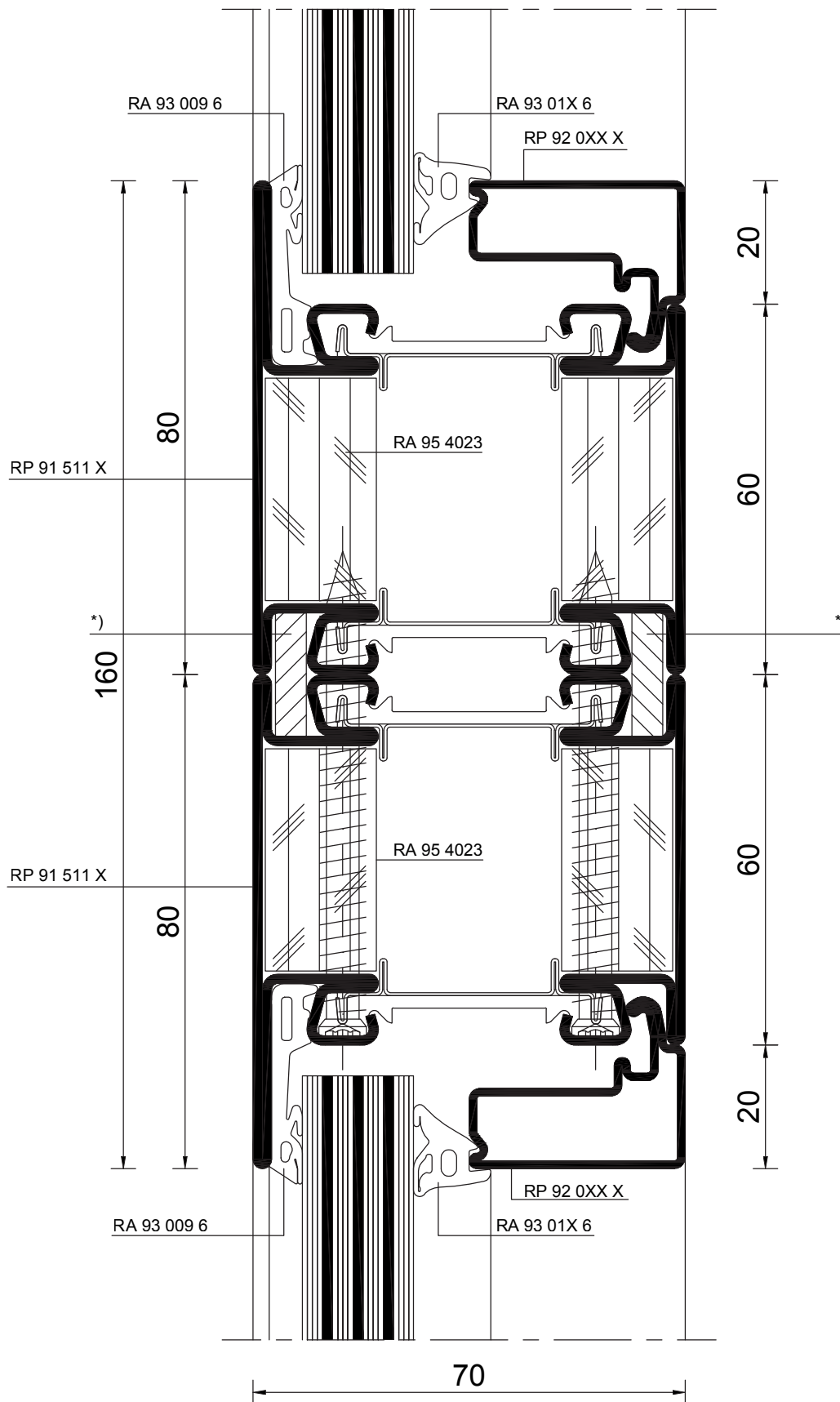


Elementkopplung mit Tür-Anschlagdichtung RA 93 008 7 durchlaufend; Verschraubung zusätzlich erforderlich.

Element connection with continuous door weatherstripping RA 93 008 7; screw connection also needed.

Raccord d'éléments avec joint de butée de porte RA 93 008 7 en continu ; vissage supplémentaire nécessaire.

6.2

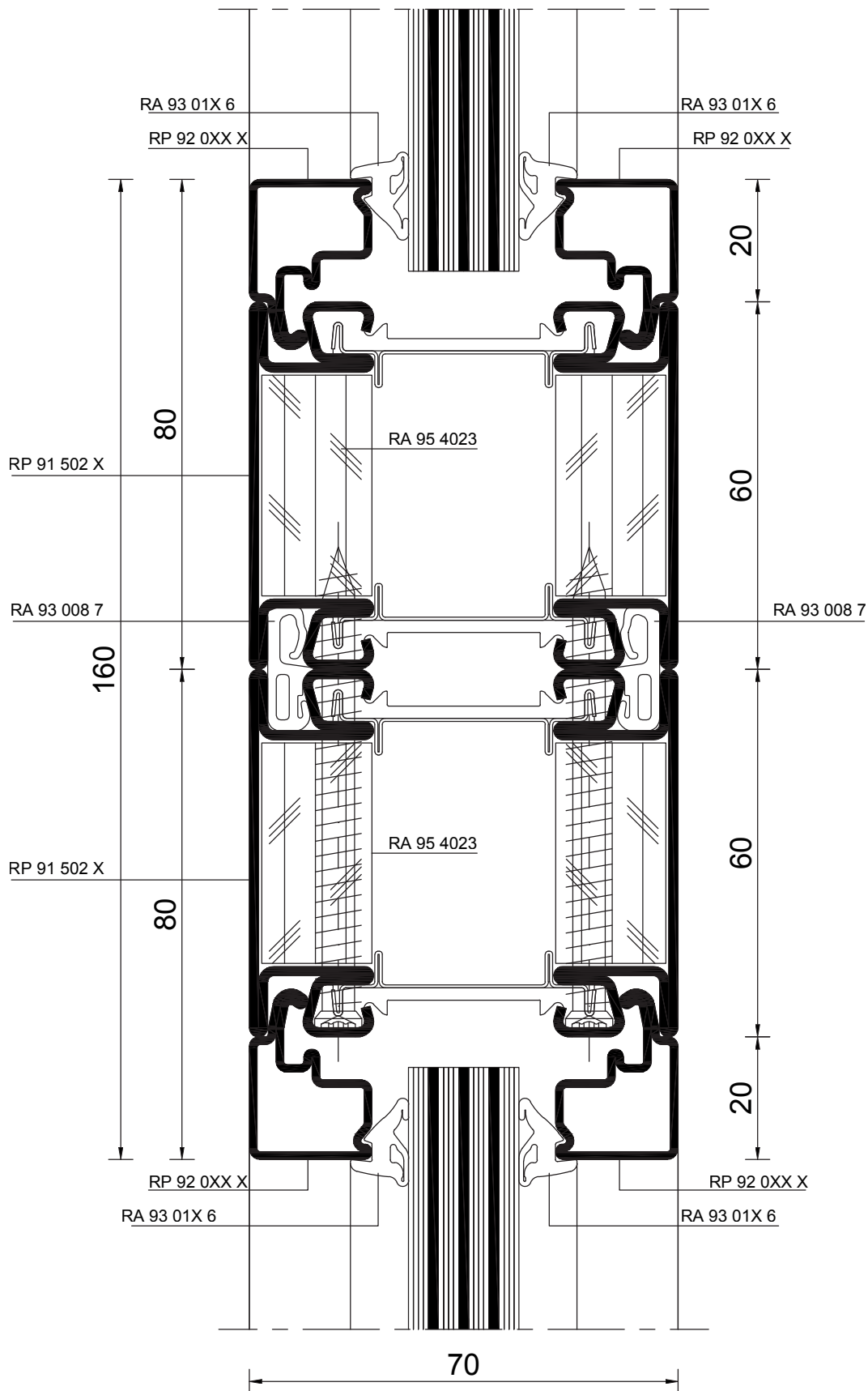


*) Elementkopplung mit Flach 20x5 mm (Aluminium oder Stahl) durchlaufend; Verschraubung zusätzlich erforderlich.

*) Element connection with flat material 20x5 mm (aluminium or steel) continuous; screw connection also needed.

*) Raccord d'éléments avec plat 20x5 mm (aluminium ou acier) en continu ; vissage supplémentaire nécessaire.

6.3

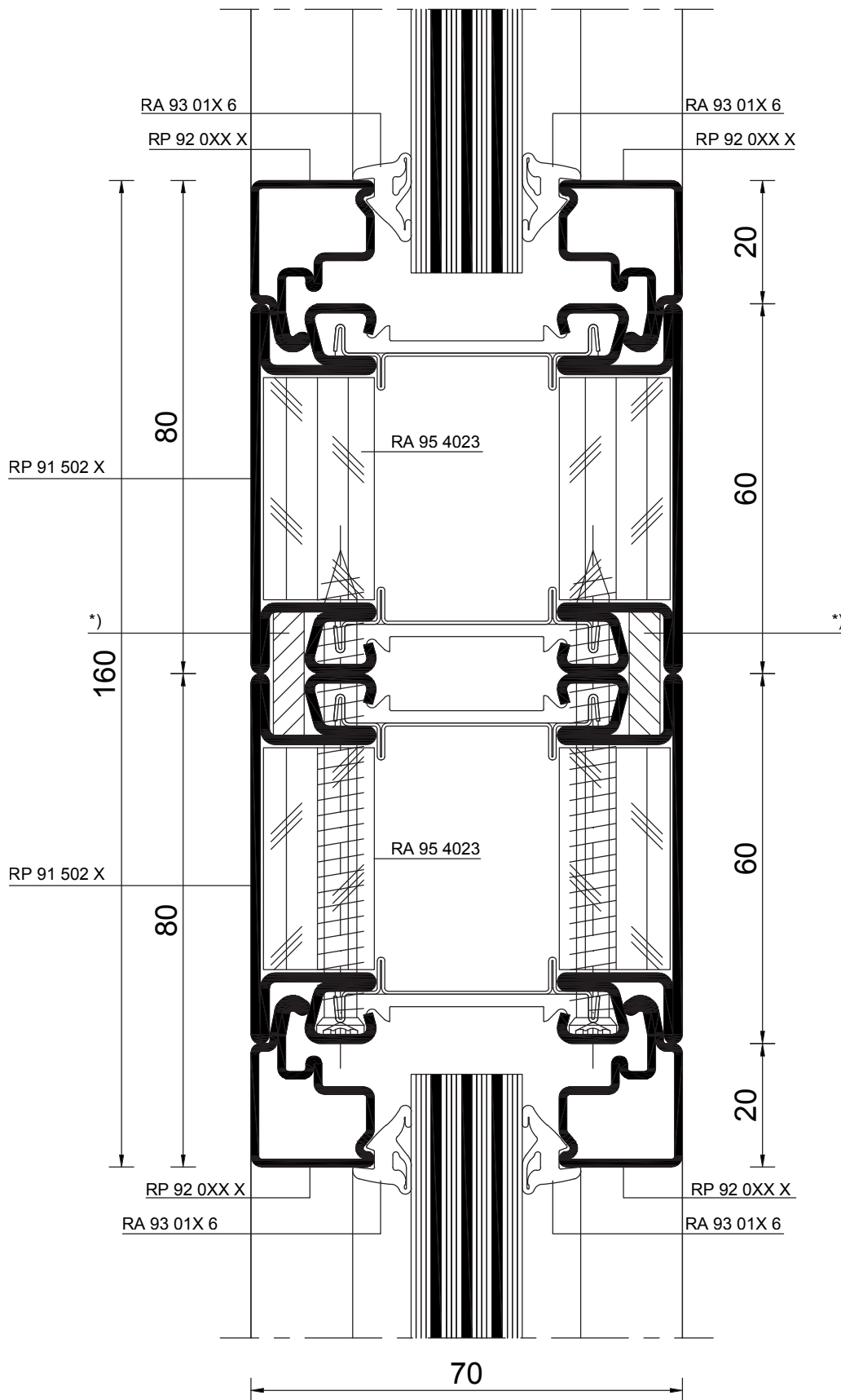


Elementkopplung mit Tür-Anschlagdichtung RA 93 008 7 durchlaufend; Verschraubung zusätzlich erforderlich.

Element connection with continuous door weatherstripping RA 93 008 7; screw connection also needed.

Raccord d'éléments avec joint de butée de porte RA 93 008 7 en continu ; vissage supplémentaire nécessaire.

6.4

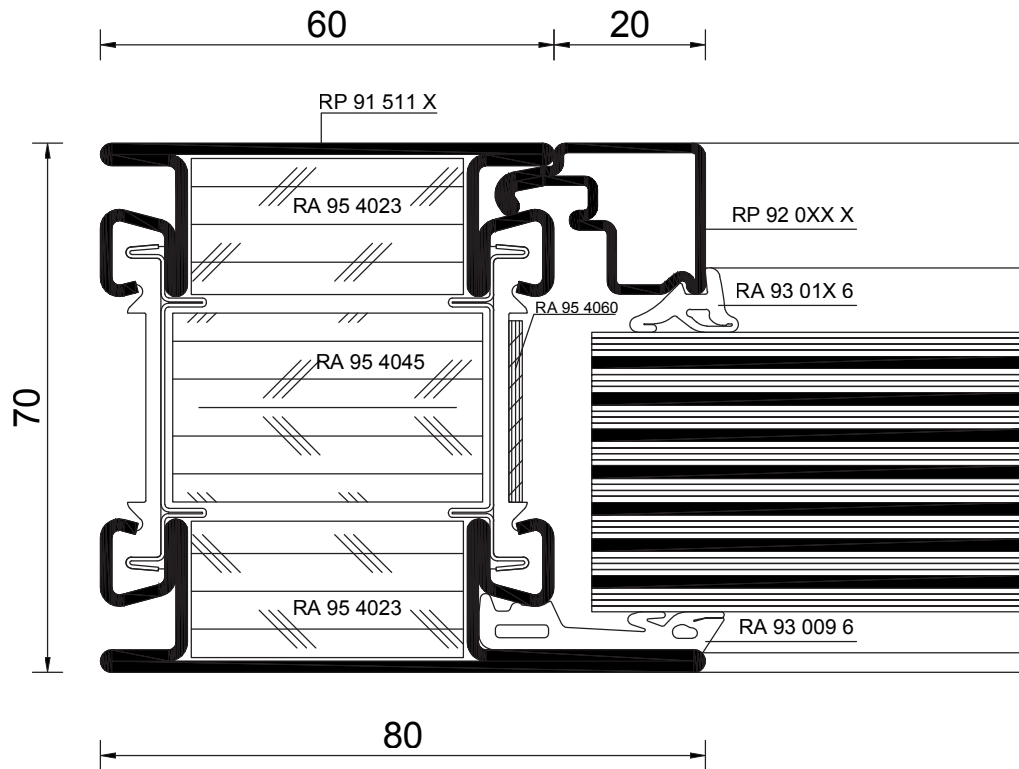


*) Elementkopplung mit Flach 20x5 mm (Aluminium oder Stahl) durchlaufend; Verschraubung zusätzlich erforderlich.

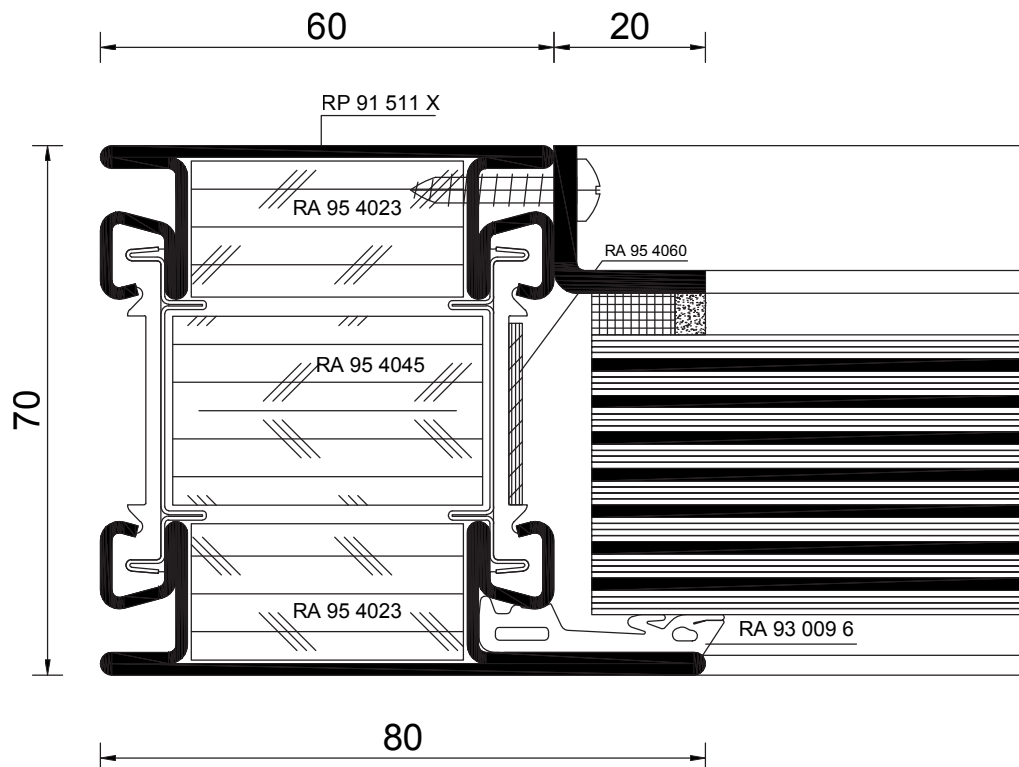
*) Element connection with flat material 20x5 mm (aluminium or steel) continuous; screw connection also needed.

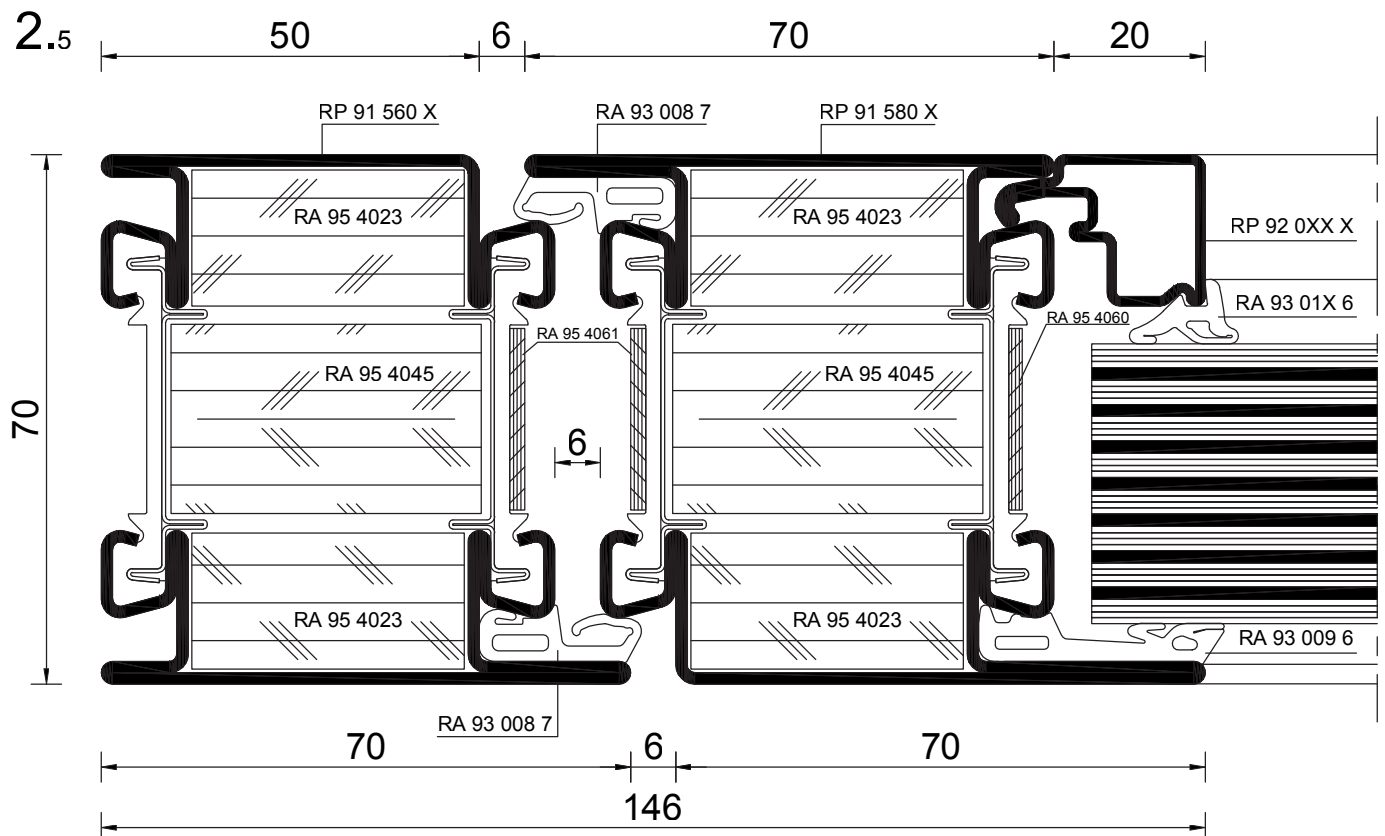
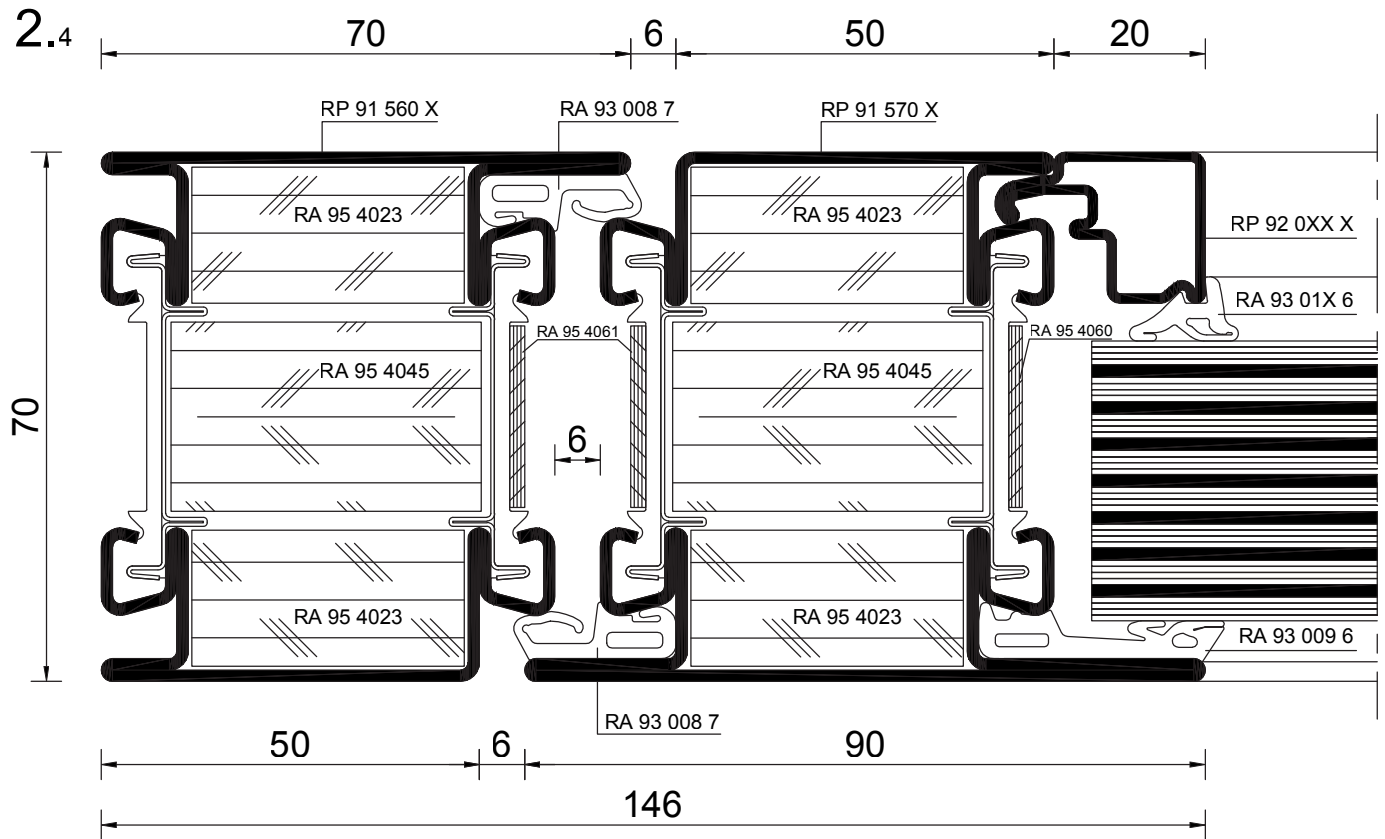
*) Raccord d'éléments avec plat 20x5 mm (aluminium ou acier) en continu ; vissage supplémentaire nécessaire.

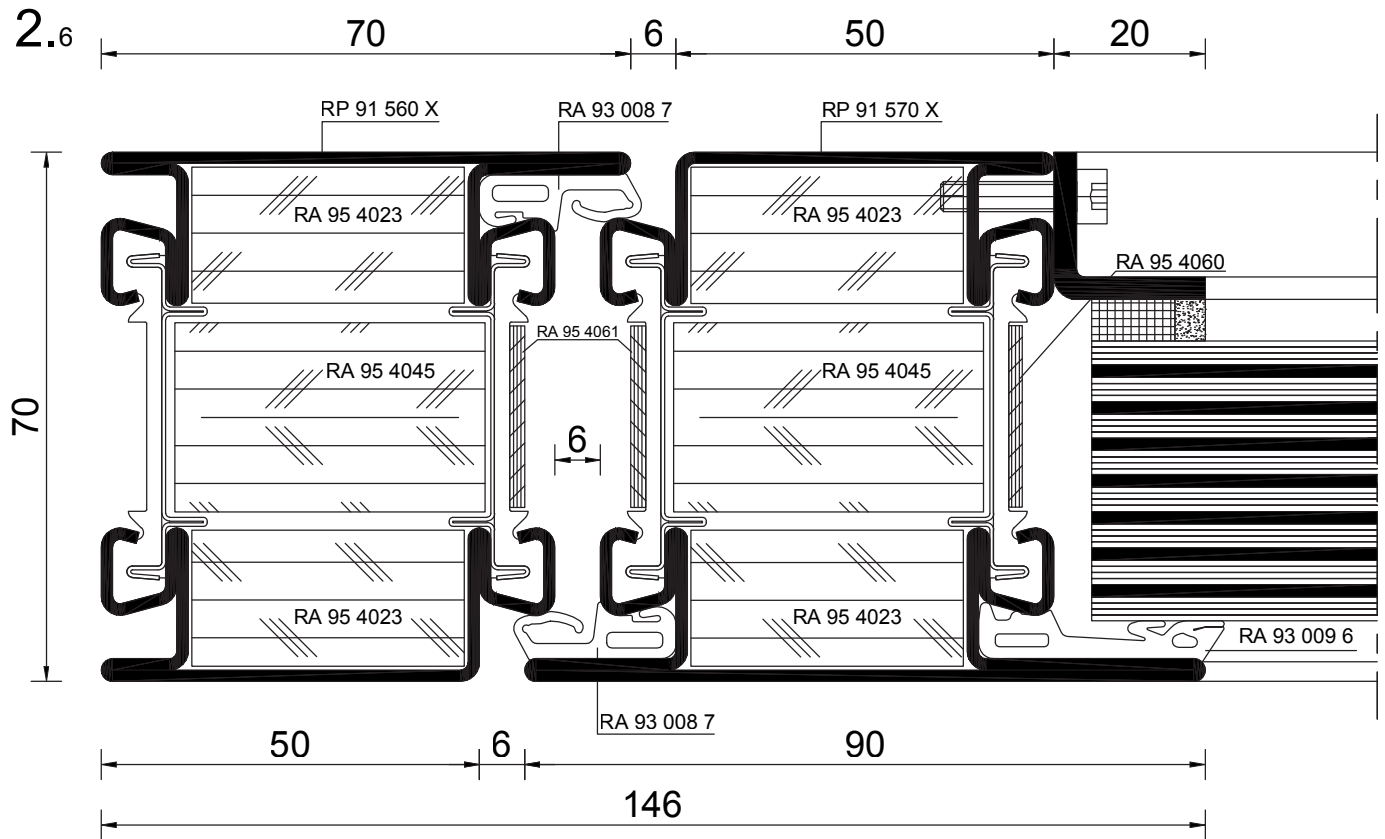
1.5



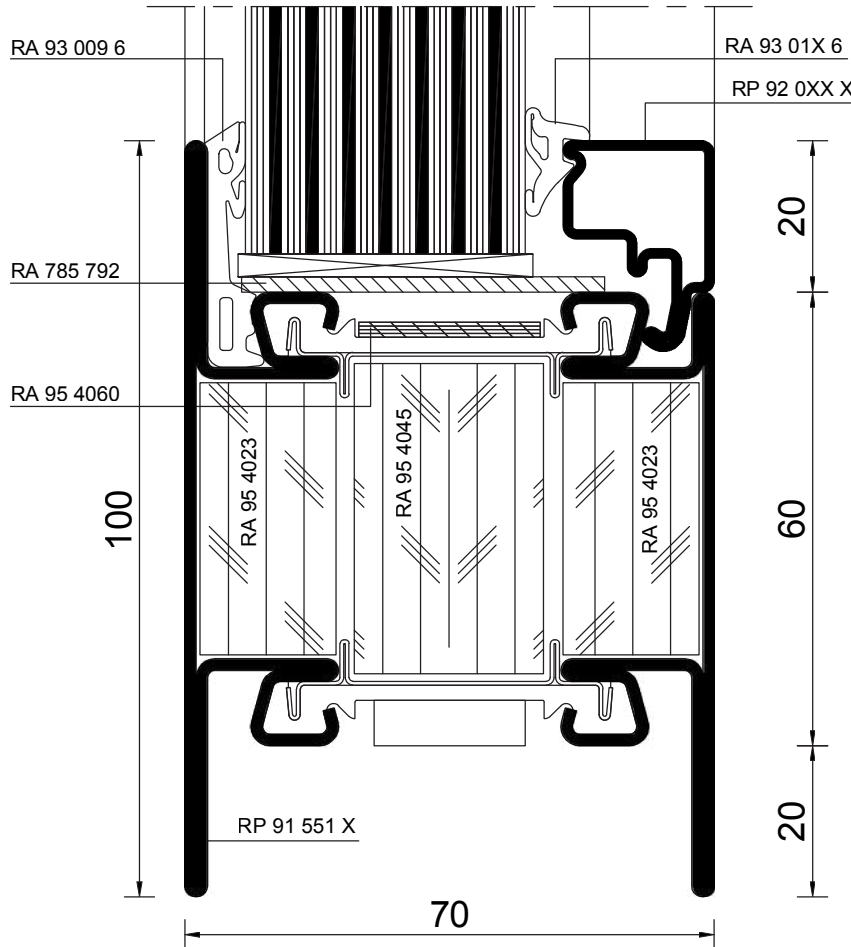
1.6



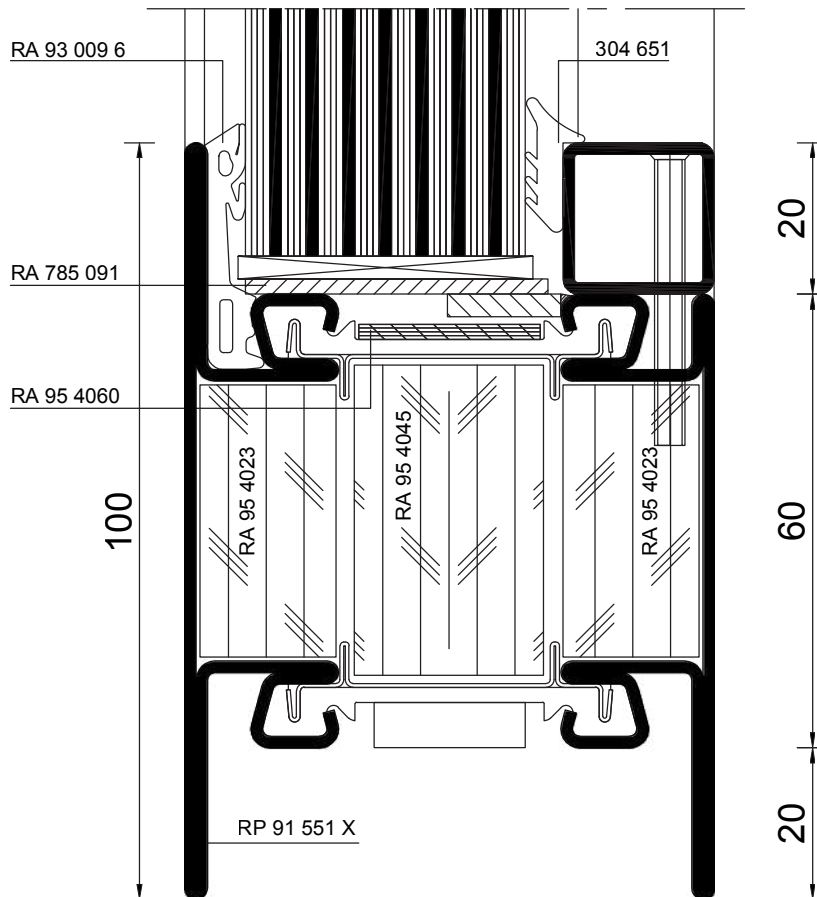




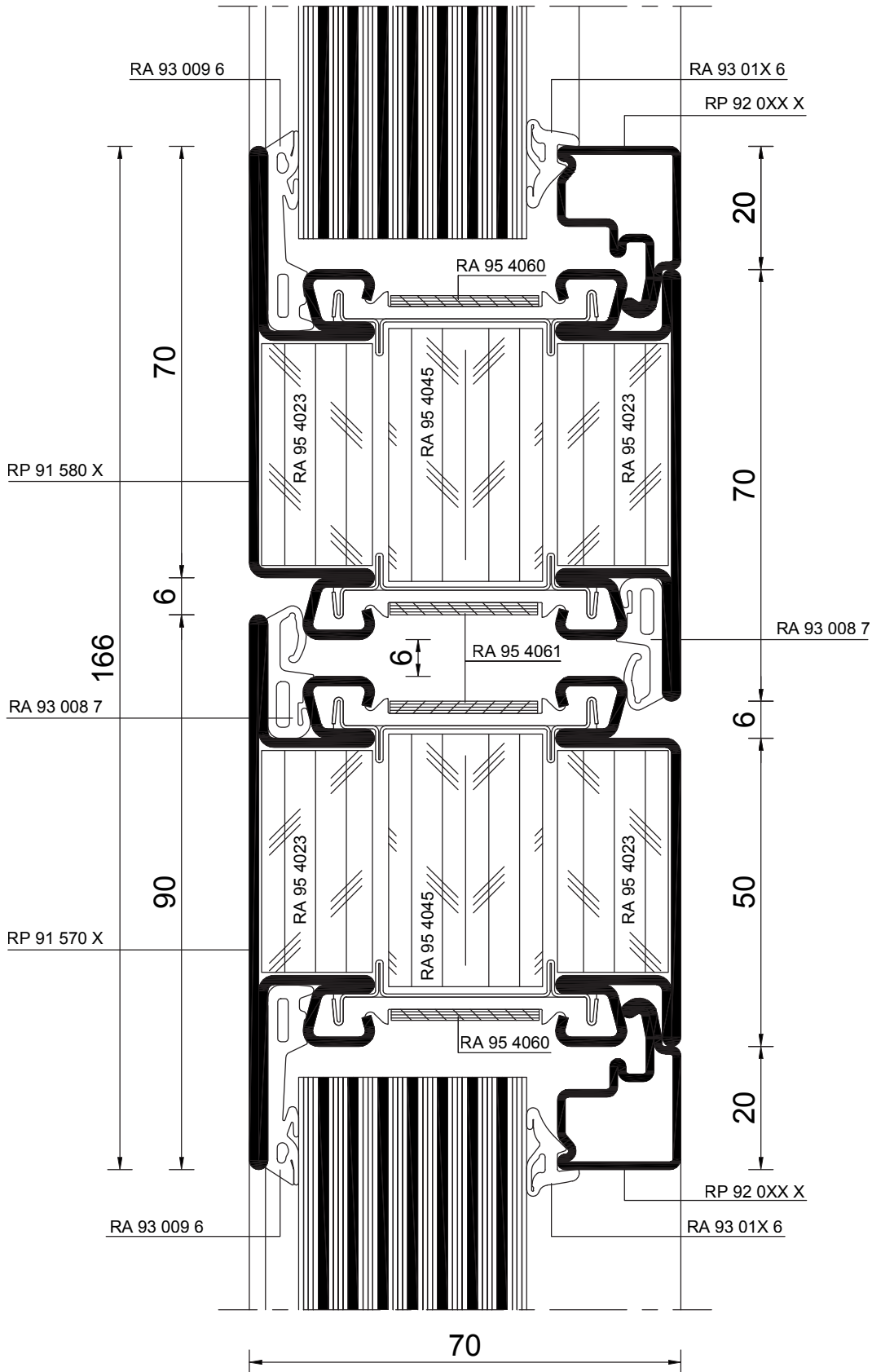
3.3



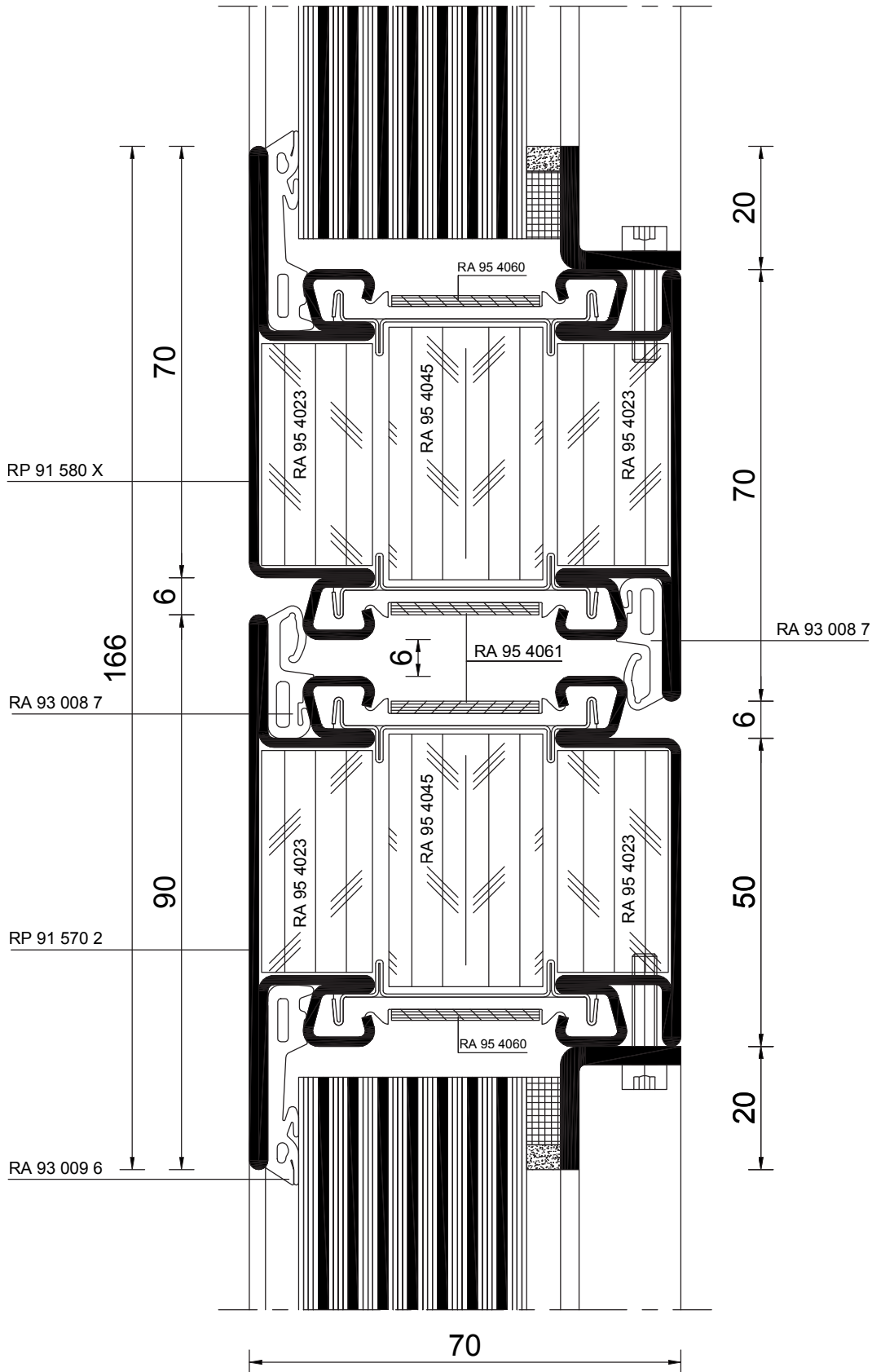
3.4



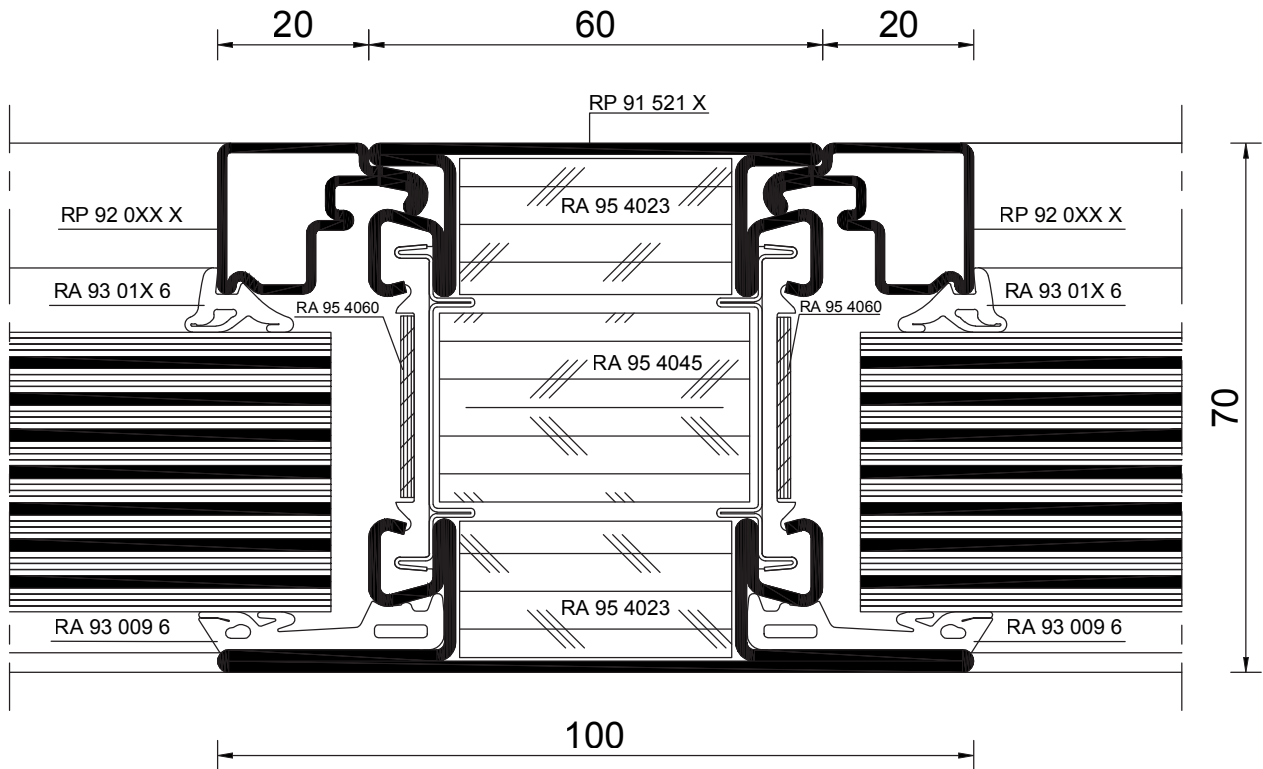
4.3



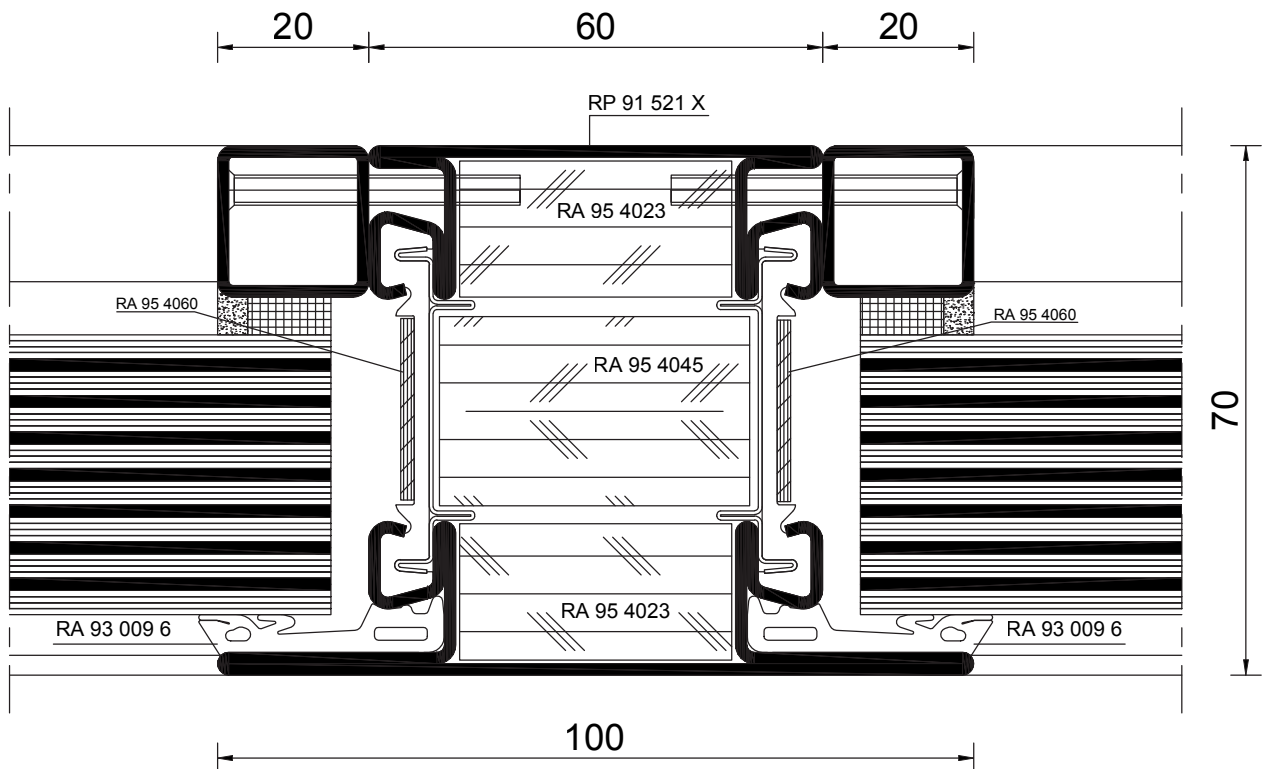
4.4



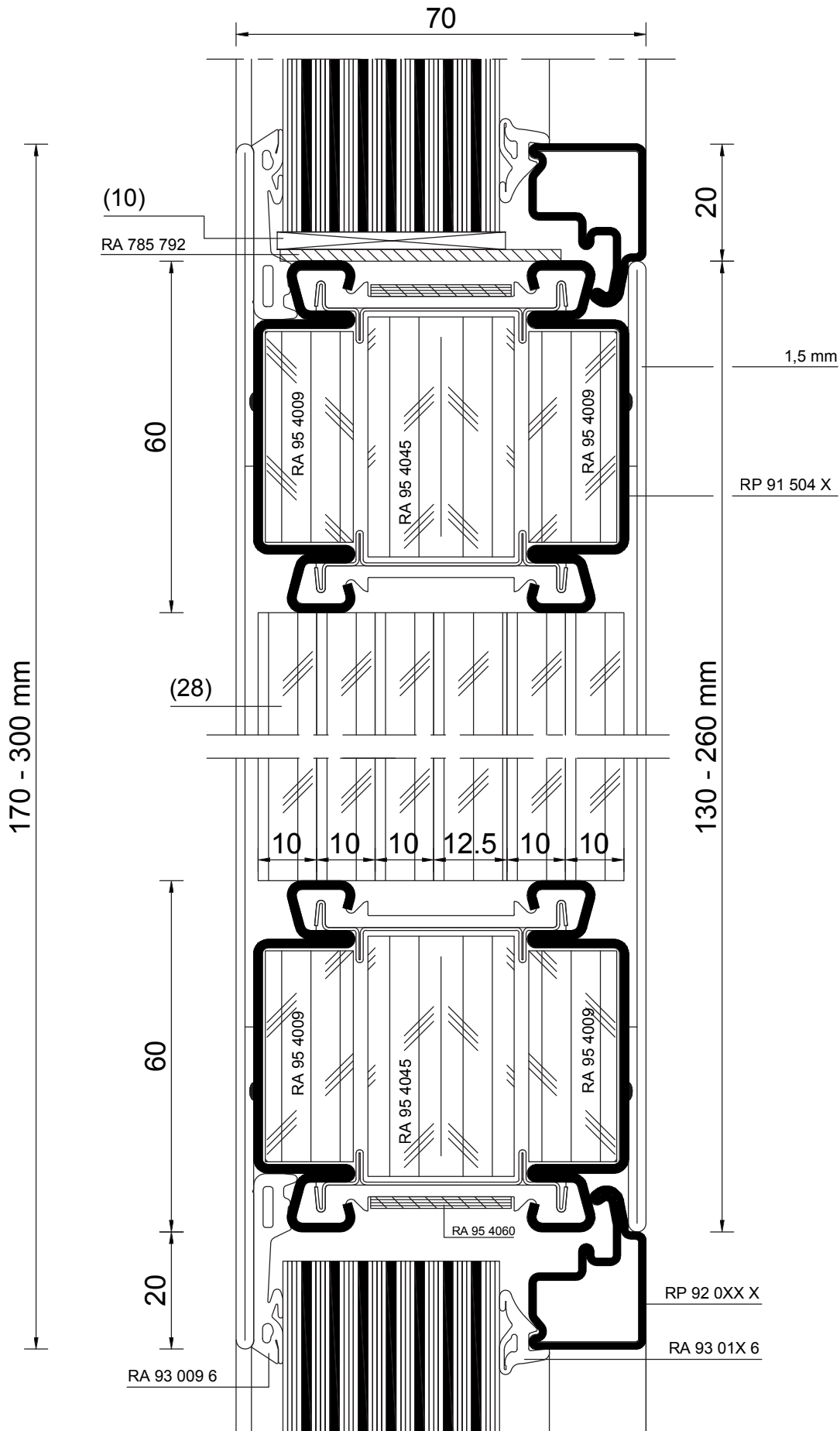
5.5



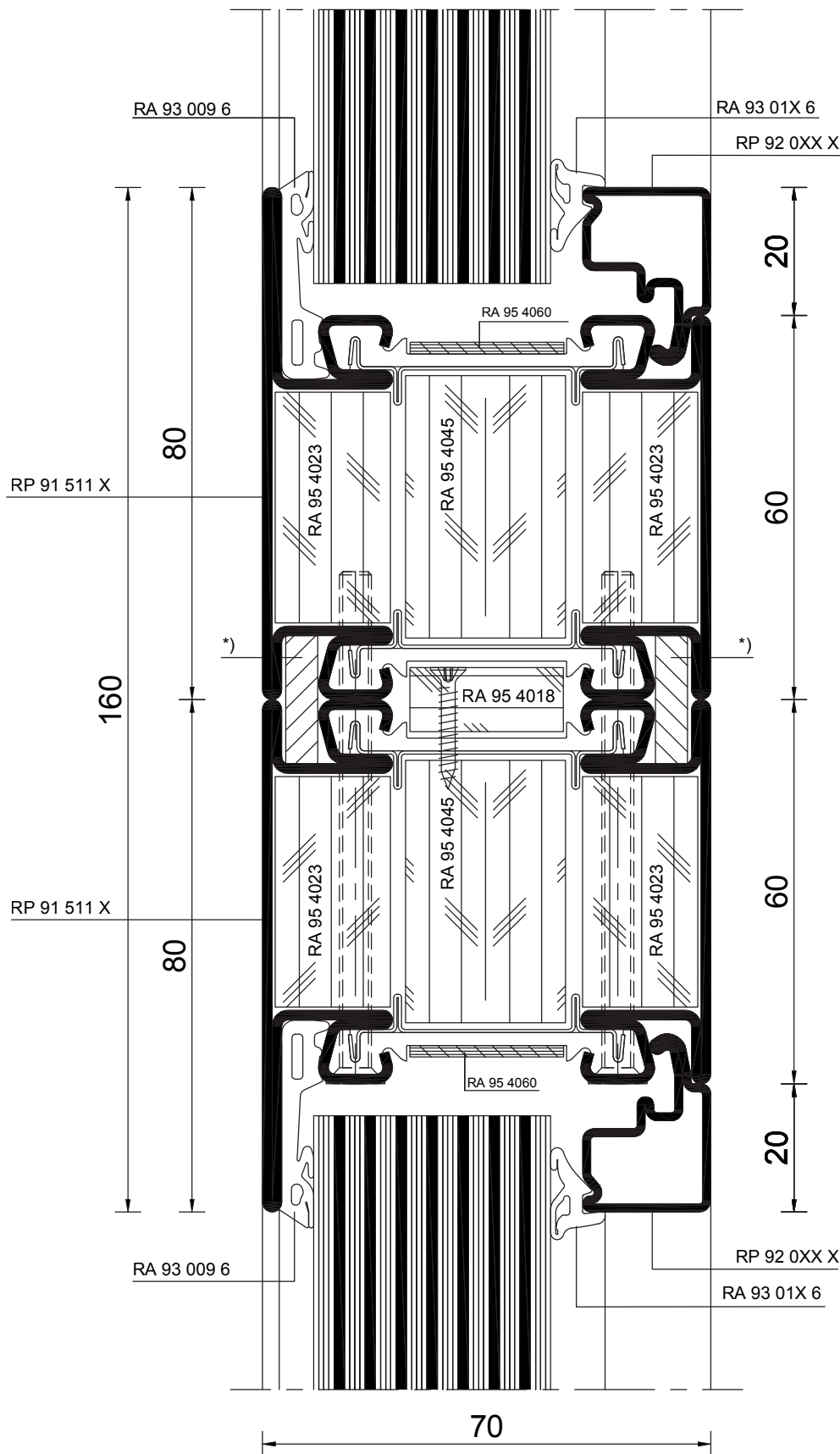
5.6



5.7



6.5



*) Elementkopplung mit Flach 20x5 mm (Aluminium oder Stahl) durchlaufend; Verschraubung zusätzlich erforderlich.

*) Element connection with flat material 20x5 mm (aluminium or steel) continuous; screw connection also needed.

*) Raccord d'éléments avec plat 20x5 mm (aluminium ou acier) en continu ; vissage supplémentaire nécessaire.

Montagehinweise und Bauanschlüsse

Die nachfolgend aufgeführten Elementbefestigungen bzw. Bauanschlussvarianten sind eine Auswahl von Anwendungsbeispielen, welche in weiteren Kombinationen wie z. B. nach innen / nach aussen öffnende Türen und mit Anschlag- bzw. Mittigverglasung (nur bei EI 30) ausführbar sind.

Abweichende Lösungen bedürfen i. d. R. einer Genehmigung der zuständigen Behörde (Zustimmung im Einzelfall).

Es dürfen nur bauaufsichtlich zugelassene oder nachgewiesene Befestigungsmittel verwendet werden.

Die dargestellten Befestigungsmittel sind Mindestgrößen; entsprechend den baulichen Gegebenheiten dürfen größere Abmessungen (Querschnitte) verwendet werden.

Wandbauarten, Bauanschlüsse, Art des Befestigungsmittels, der Randabstände und der Abstände der Befestigungsmittel untereinander siehe Länderspezifische Informationen.

Erläuterung zu den Anschlussvarianten, welche auf den nachfolgenden Seiten dargestellt werden:

- 7 = Anschluss an Beton
- 8 = Anschluss an Leichtbauwand
- 9 = Fusspunktanschluss Türen
- 10 = Fusspunktanschluss Festfelder
- 11 = Elementkopplung / Profilaufdopplung
- 12 = Verbreiterung mit Neutralprofil
- 13 = bekleideter Deckenanschluss

Assembly instructions and junctions

The element fastenings and junction alternatives described below constitute a selection of example applications that can be implemented in other combinations including e.g. doors opening inwards/outwards and with stop or centric glazing (for EI 30 only).

Alternative solutions generally require the consent of the competent authority (individual consent).

Only officially approved fasteners shall be used.

The fasteners described are minimum sizes; depending on building circumstances, larger dimensions (cross-sections) may be used.

For wall designs, junctions, types of fasteners, edge clearances and intervals between fasteners, see the country-specific information.

Explanation of the connection variants described on the following pages:

- 7 = Connection to concrete
- 8 = Connection to lightweight wall
- 9 = Base point connection on doors
- 10 = Base point connection on fixed glazings
- 11 = element connection / double profile
- 12 = widening with neutral profile
- 13 = encased junction to ceiling

Instructions de montage et joints de raccordement

Les fixations ou variantes de joints de raccordement mentionnées ci-après sont une sélection d'exemples d'application, qui peuvent être associés entre autres avec des portes s'ouvrant vers l'intérieur / l'extérieur et avec simple parclosage ou double parclosage (uniquement avec EI 30).

Les solutions différentes nécessitent en général l'approbation des autorités compétentes (autorisation accordée au cas par cas).

Seuls les éléments de fixation autorisés par les autorités de construction peuvent être utilisés.

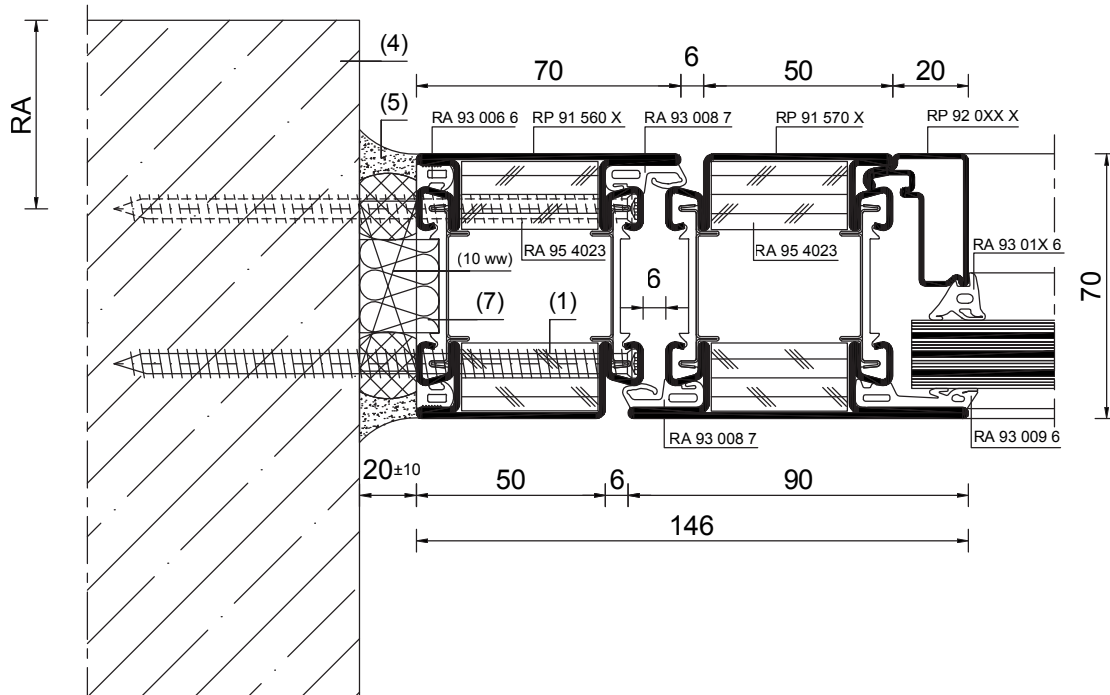
Les éléments de fixation sont représentés à la taille minimale ; en fonction des contraintes de construction, il peut être nécessaire d'utiliser des dimensions (sections) supérieures.

Concernant le type de construction des murs, les raccords de maçonnerie, le type d'éléments de fixation, les distances du bord et les intervalles entre éléments de fixation, cf. les informations pays.

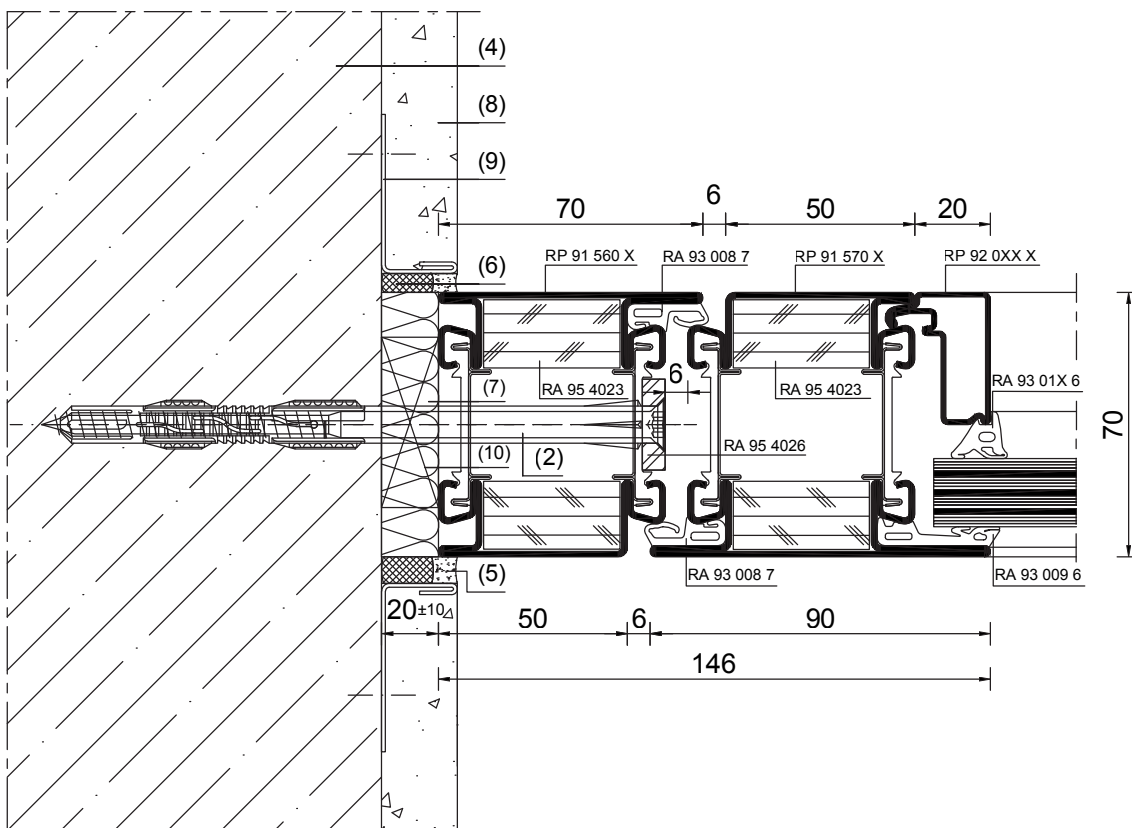
Explication des variantes de raccords représentées aux pages suivantes :

- 7 = raccord au béton
- 8 = raccord à une cloison légère
- 9 = raccord de base de portes
- 10 = raccord de base de parties fixes
- 11 = raccord d'éléments / doublage de profilé
- 12 = élargissement avec profilé neutre
- 13 = raccord au plafond revêtu

7.1



7.2

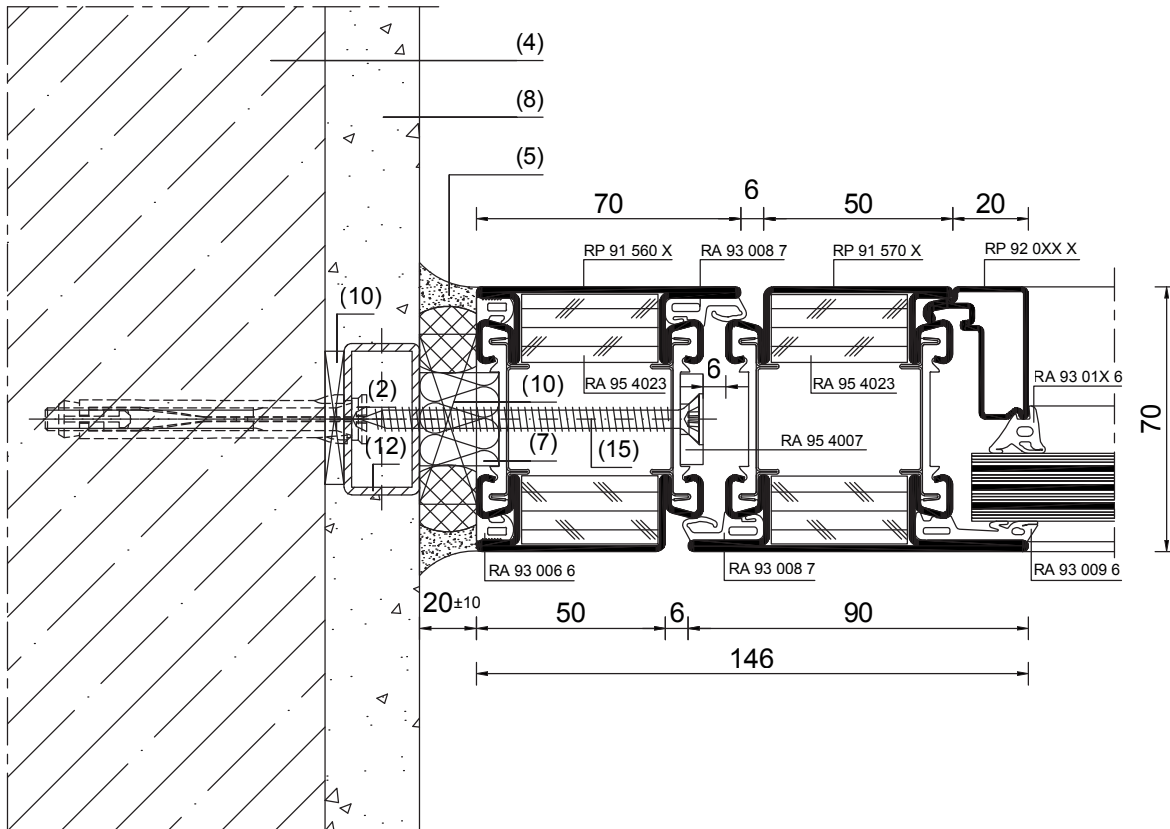


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

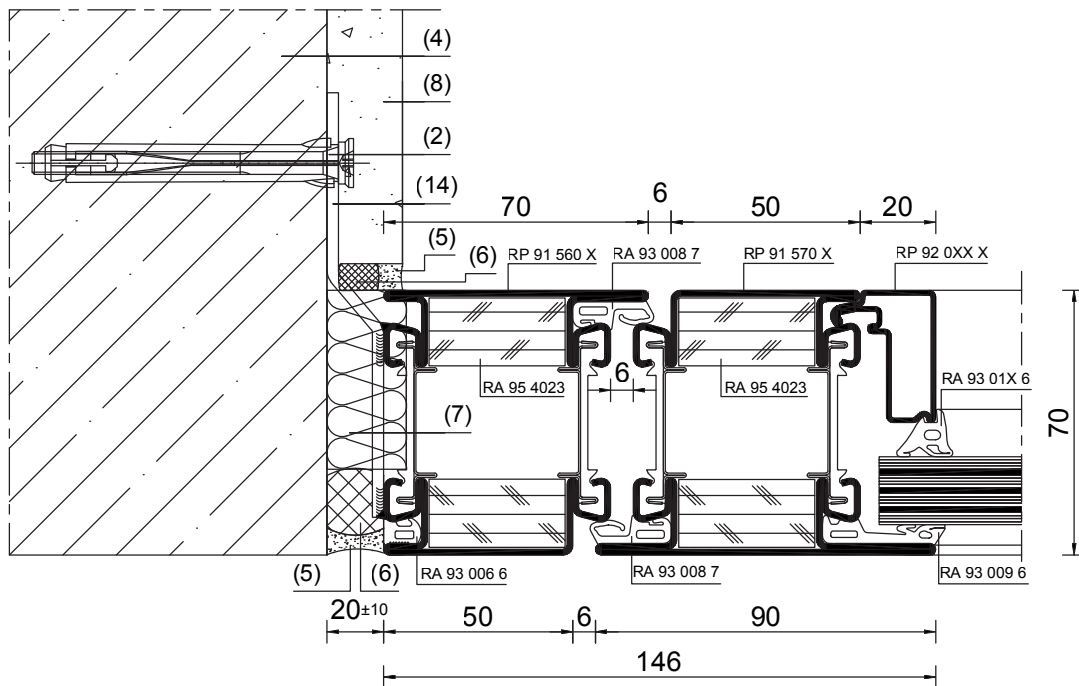
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.3



7.4

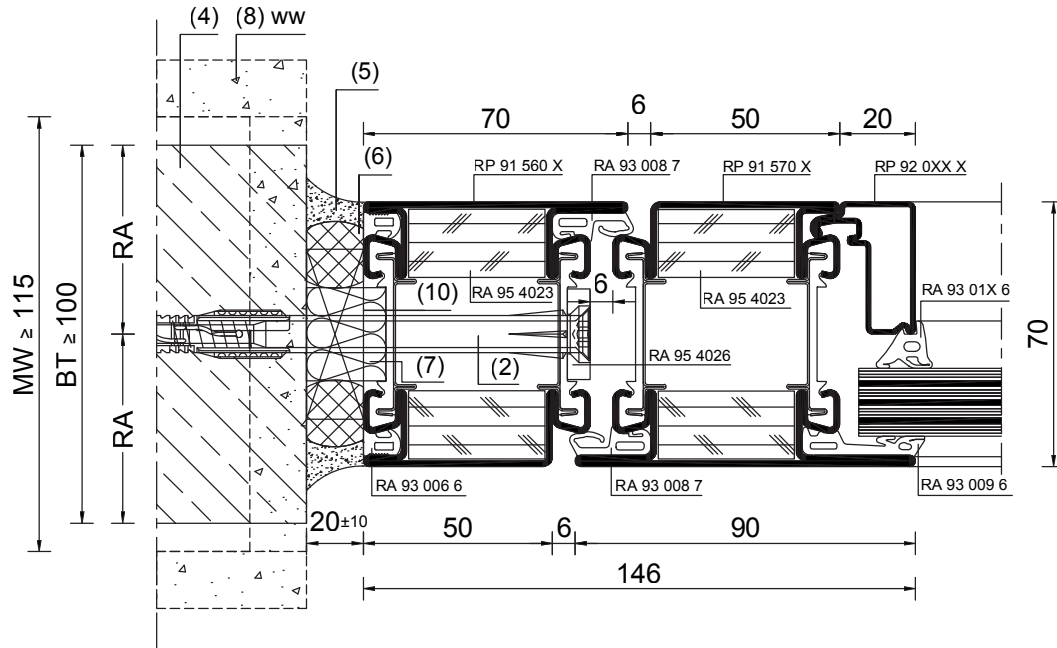


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

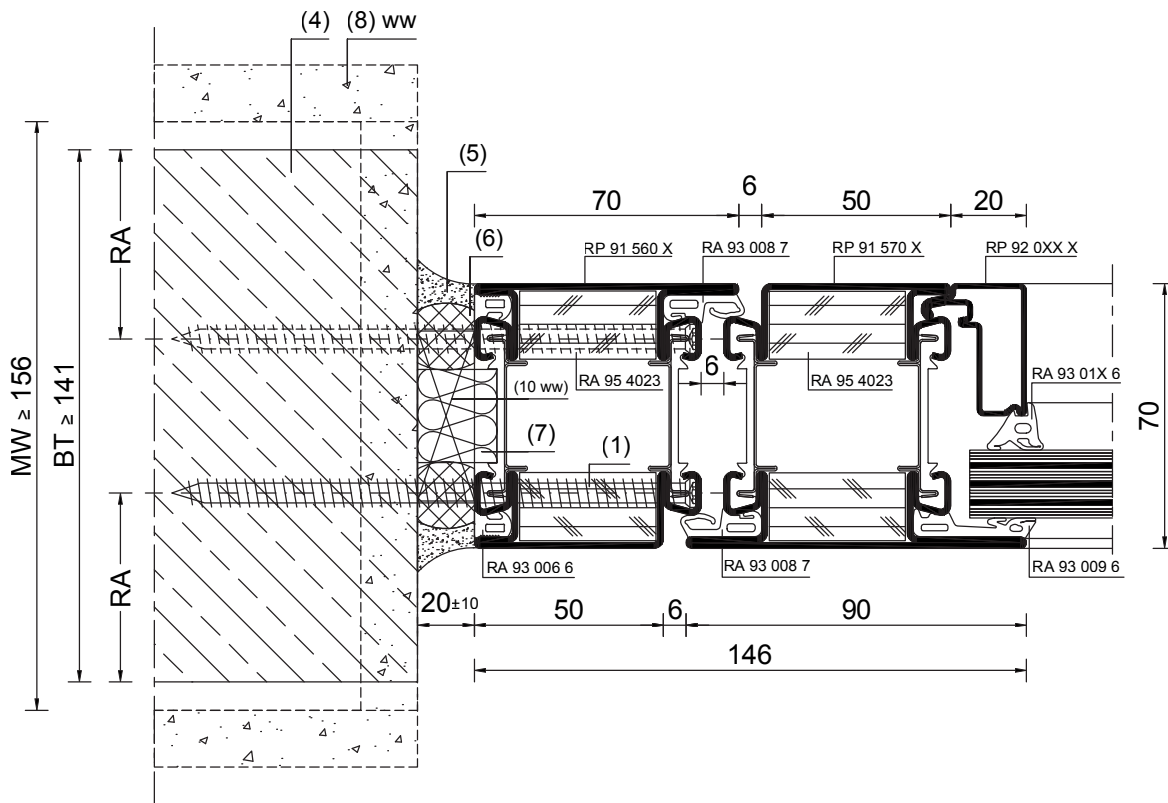
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.5



7.6

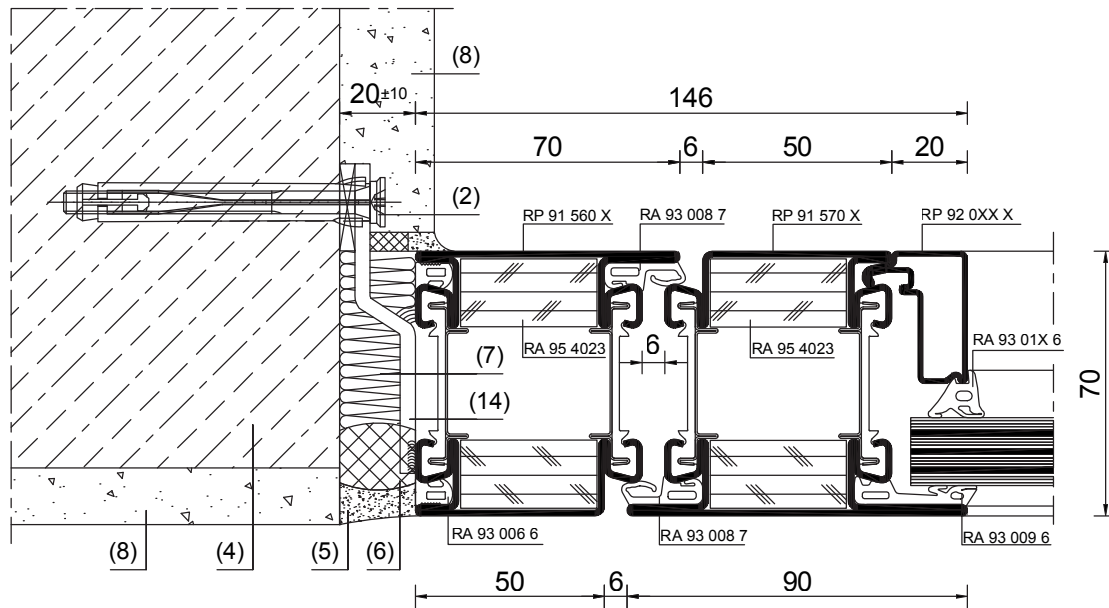


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

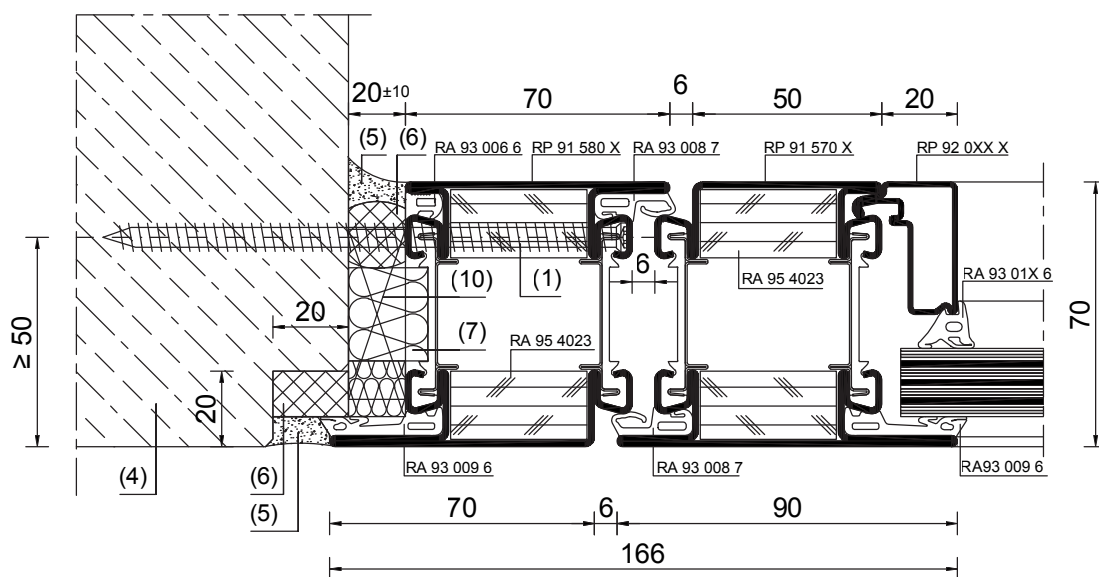
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.7



7.8

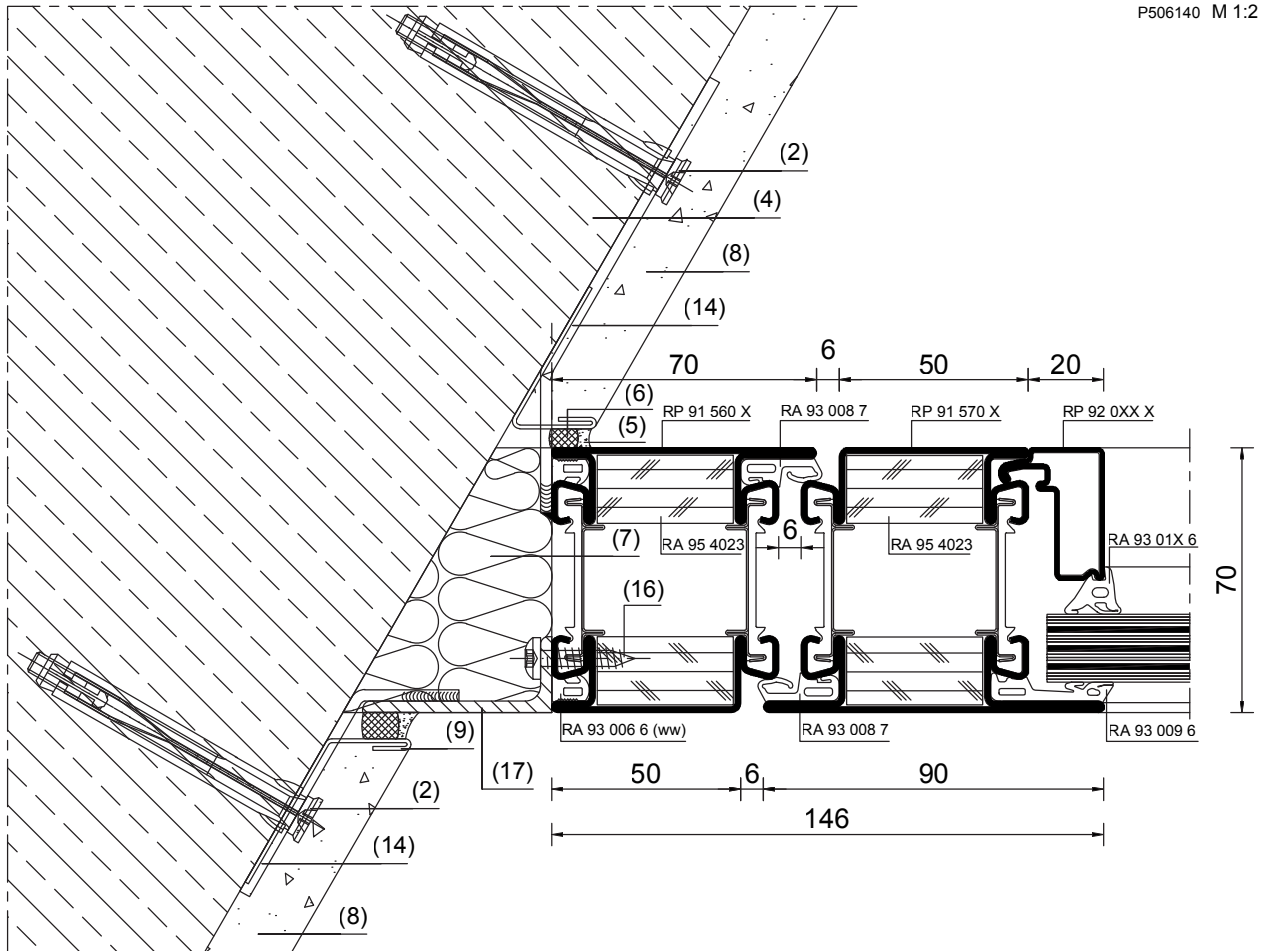


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

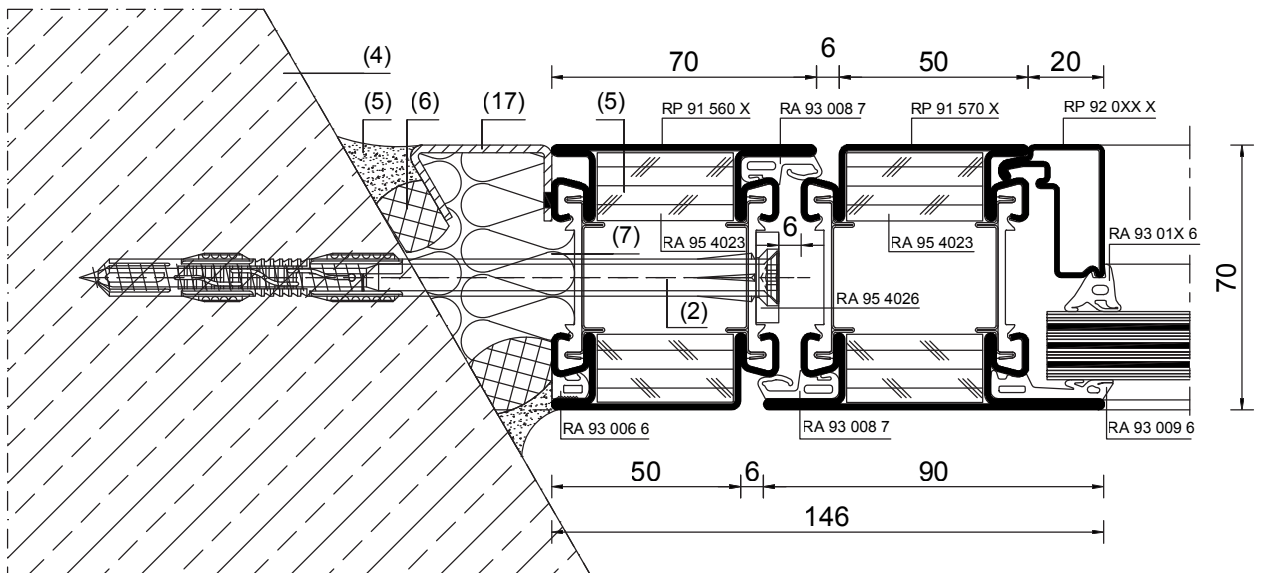
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.9 *)



7.10 *)



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

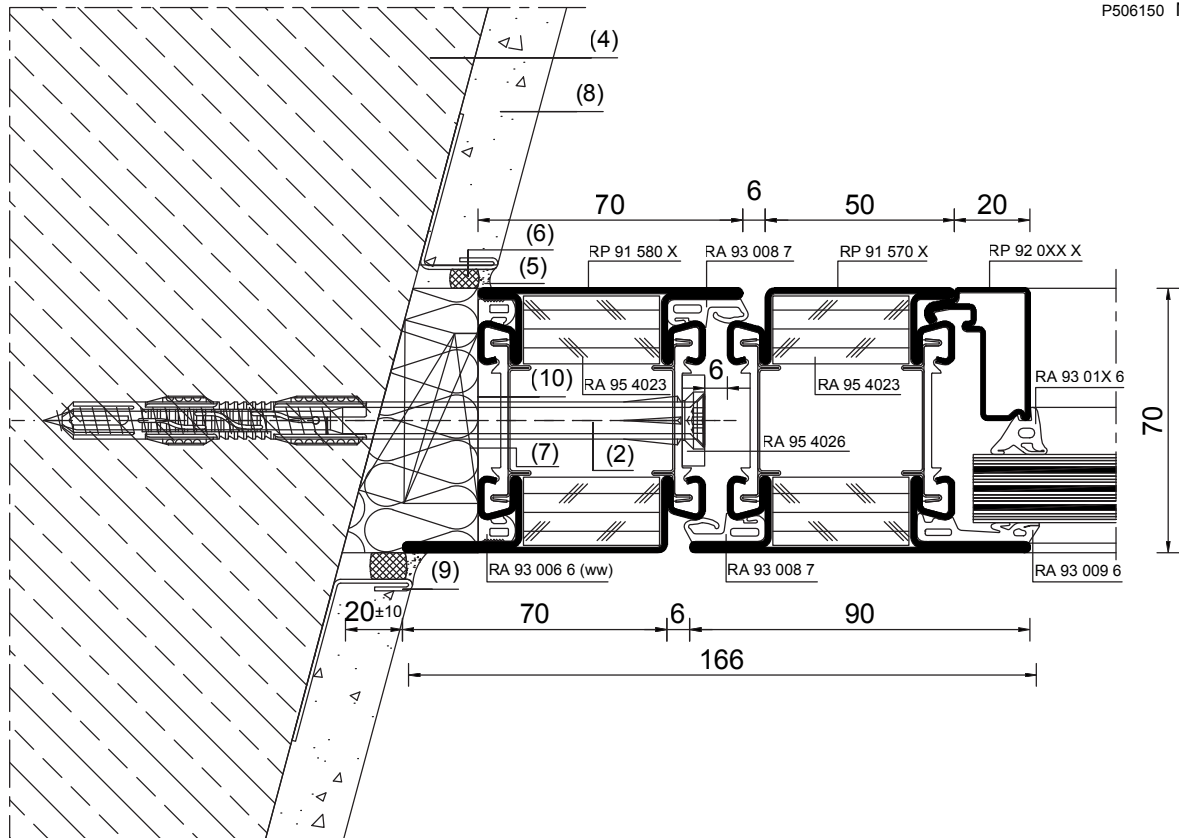
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

*) In Rücksprache mit RP Brandschutztechnik.

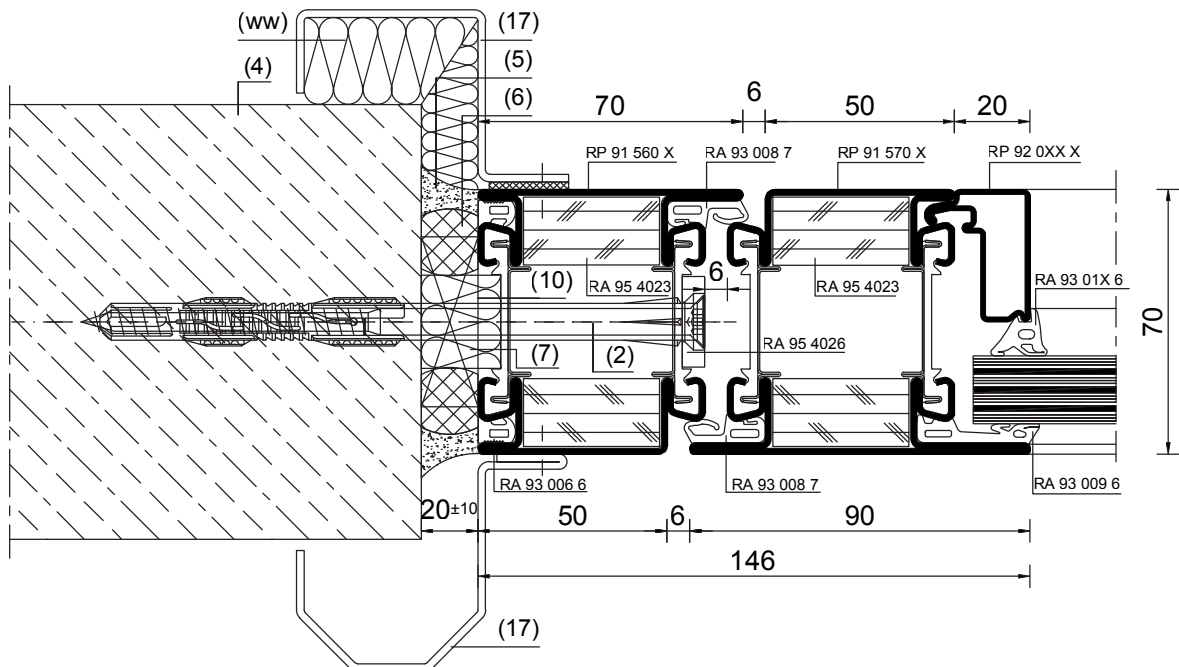
*) In consultation with RP Technik Brandschutztechnik.

*) Veuillez consulter le service technique de sécurité incendie RP.

7.11*)



7.12



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

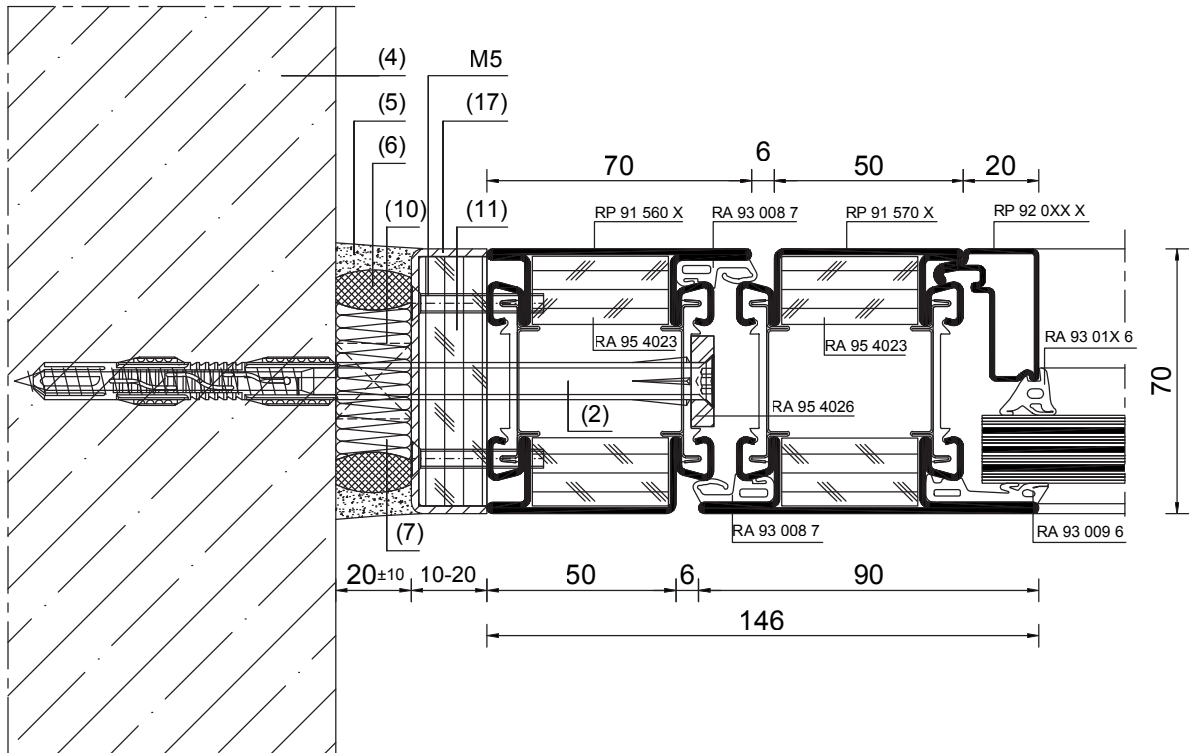
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

*) In Rücksprache mit RP Brandschutztechnik.

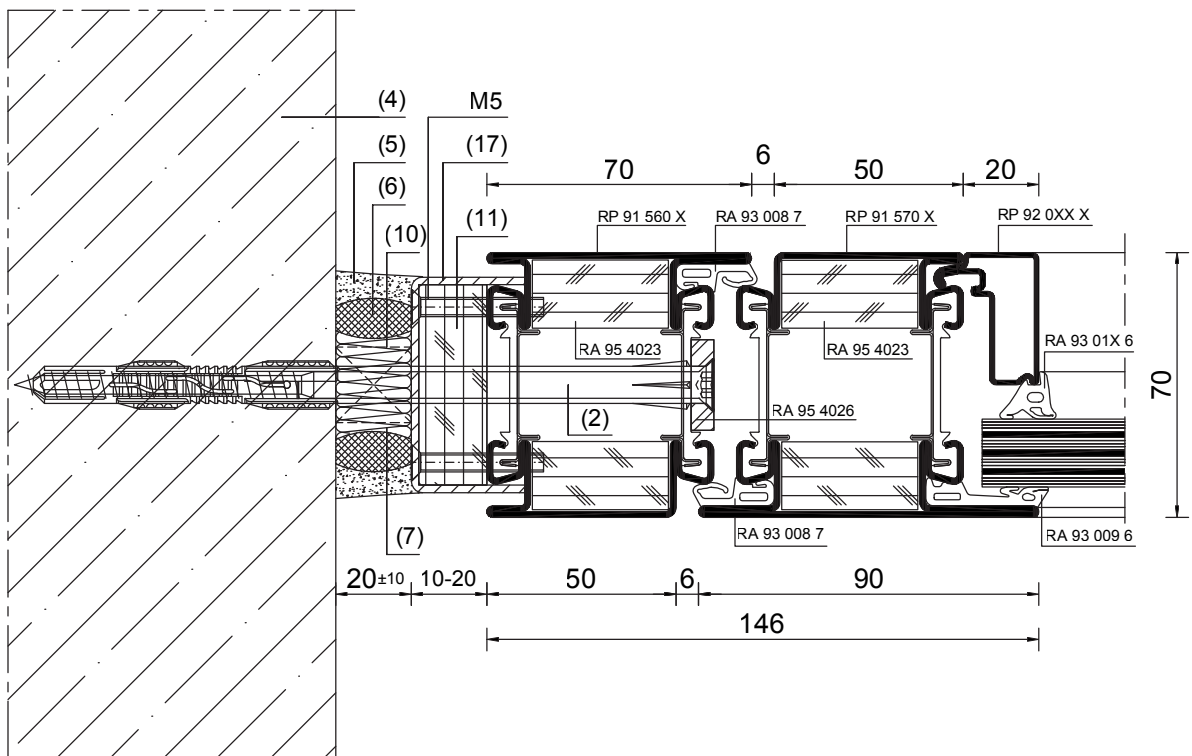
*) In consultation with RP Technik Brandschutztechnik.

*) Veuillez consulter le service technique de sécurité incendie RP.

7.13



7.14

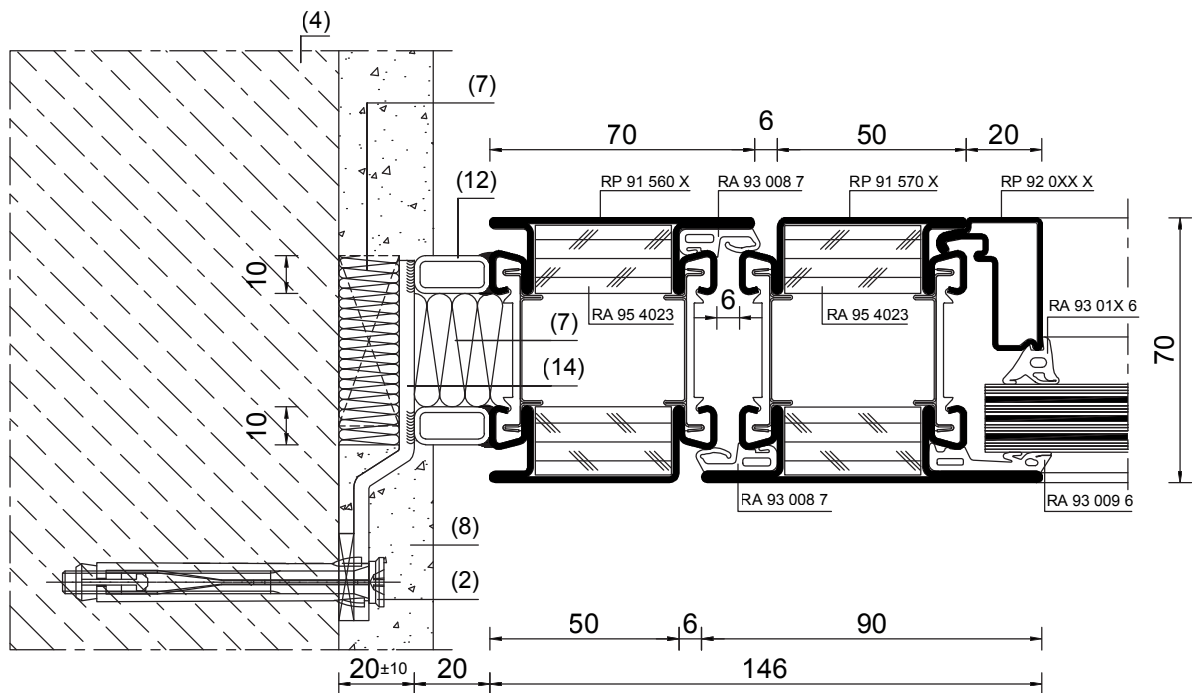


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

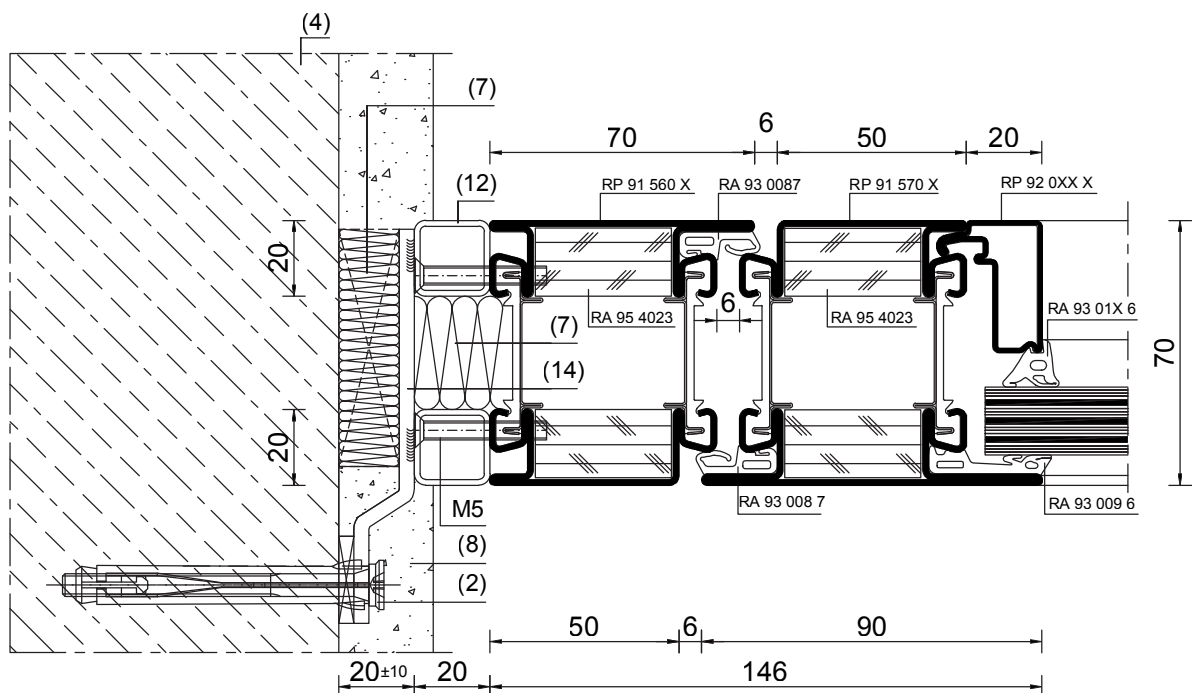
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.15



7.16

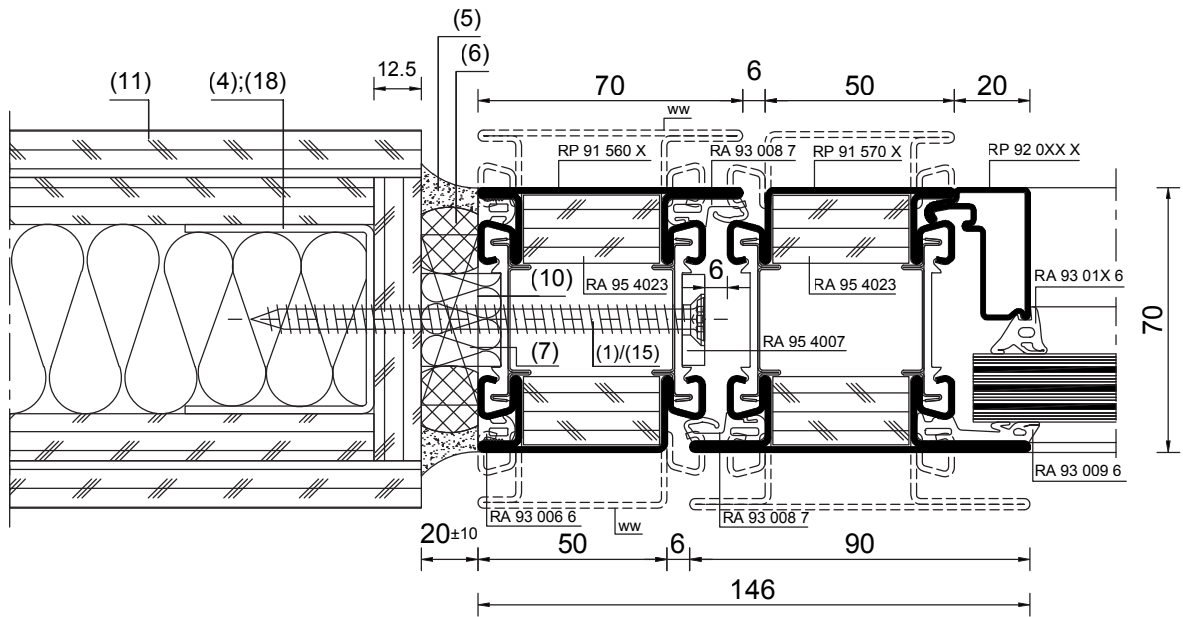


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

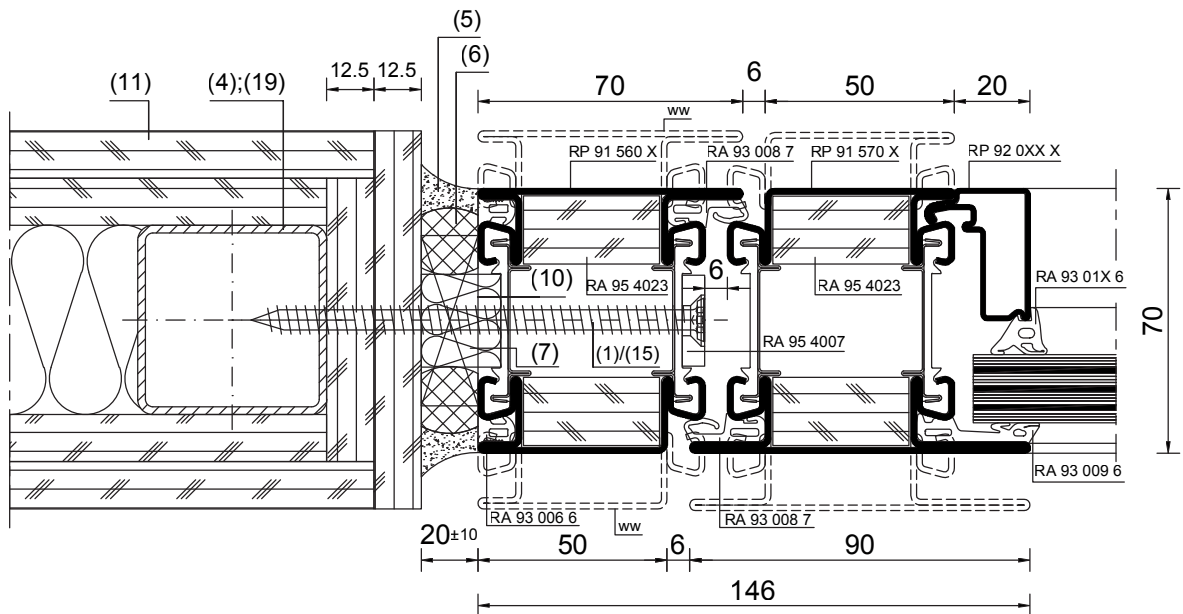
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.1



8.2

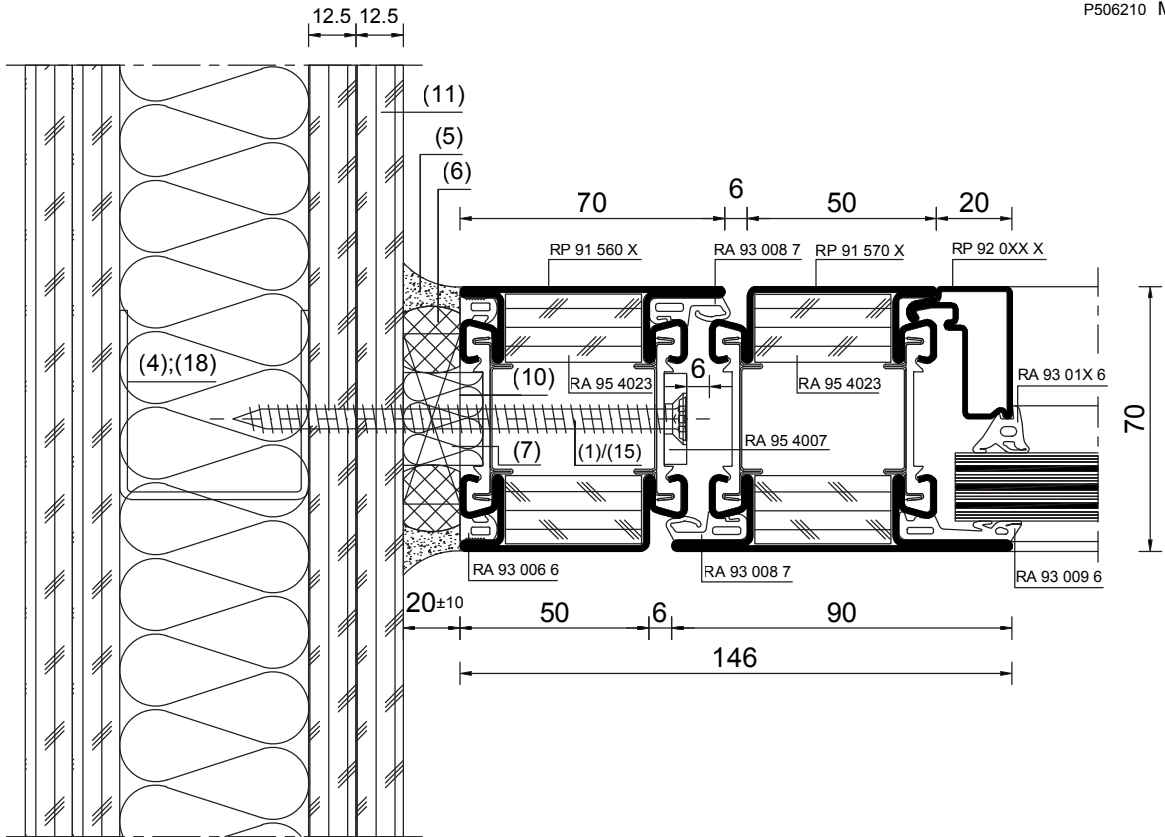


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

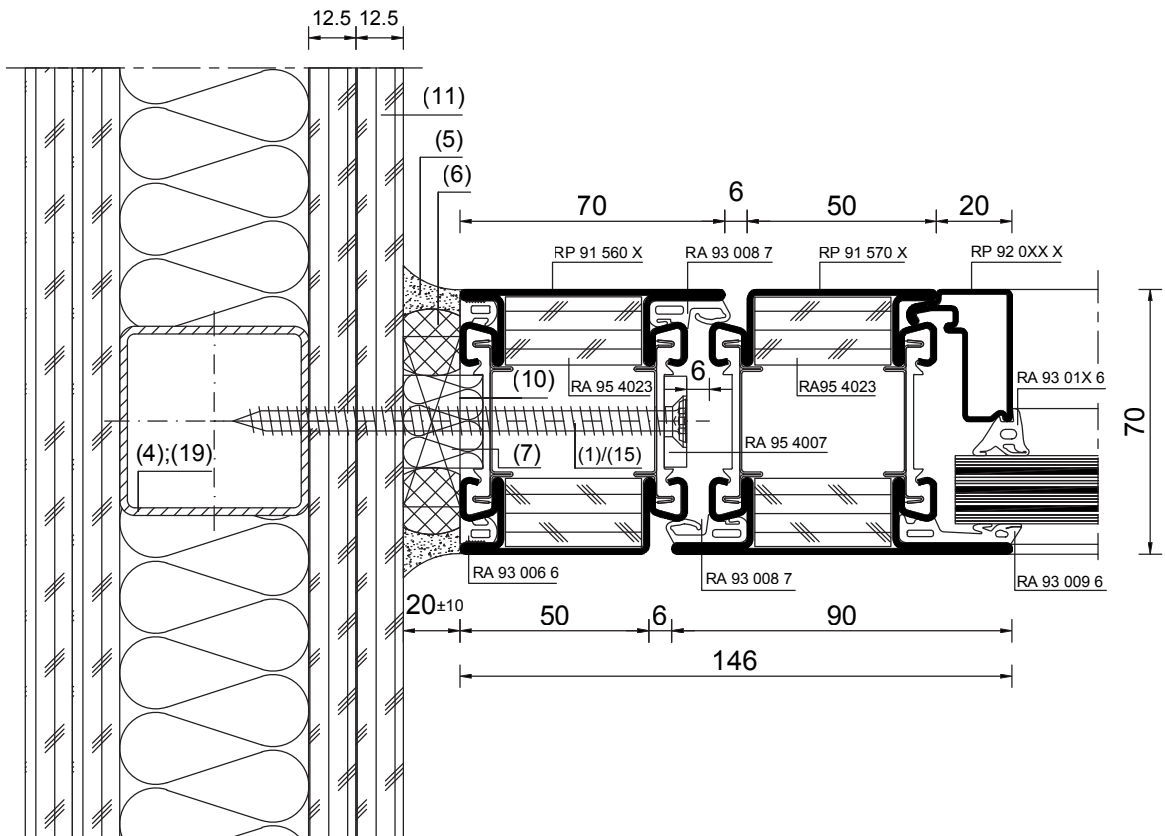
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.3



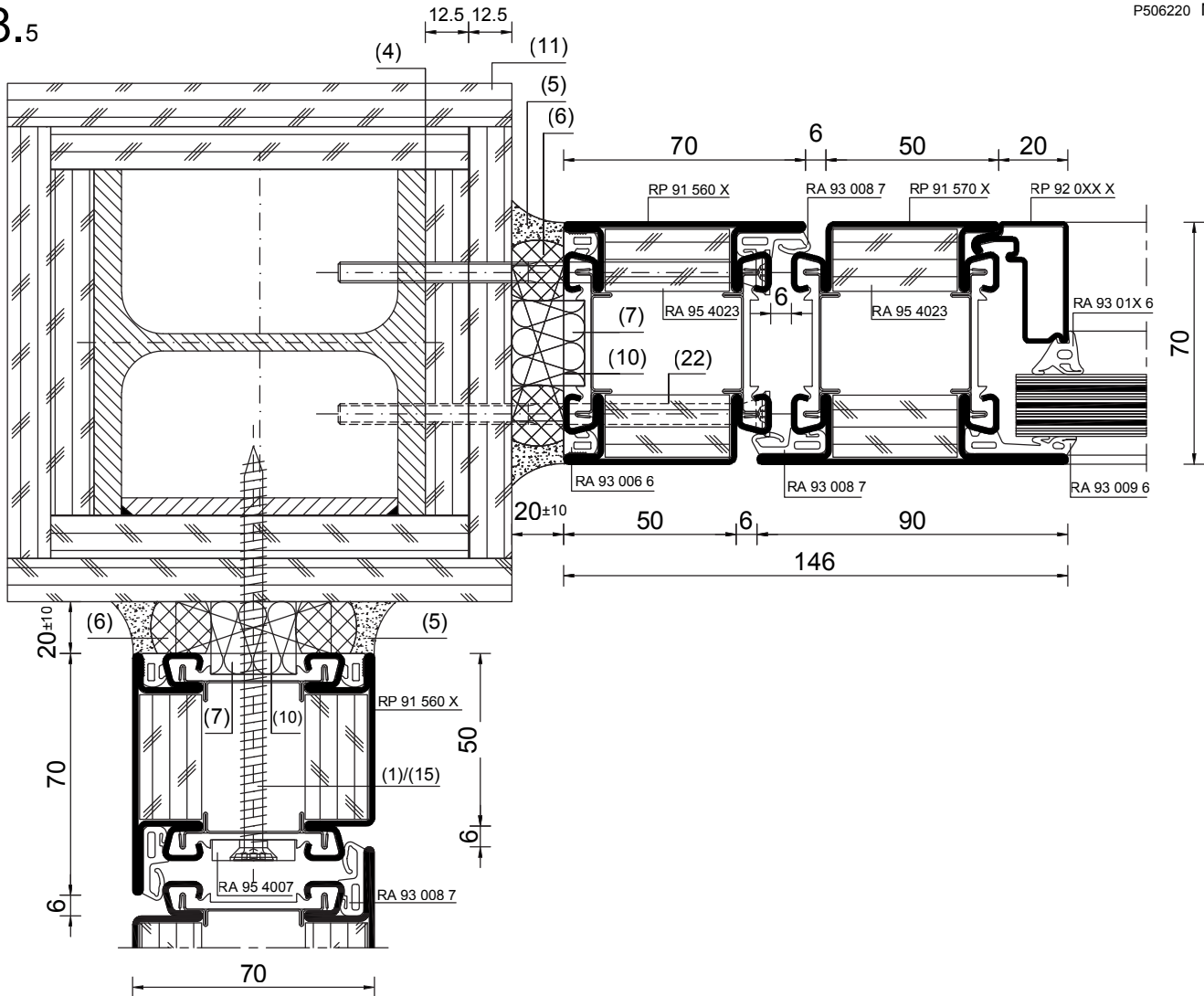
8.4



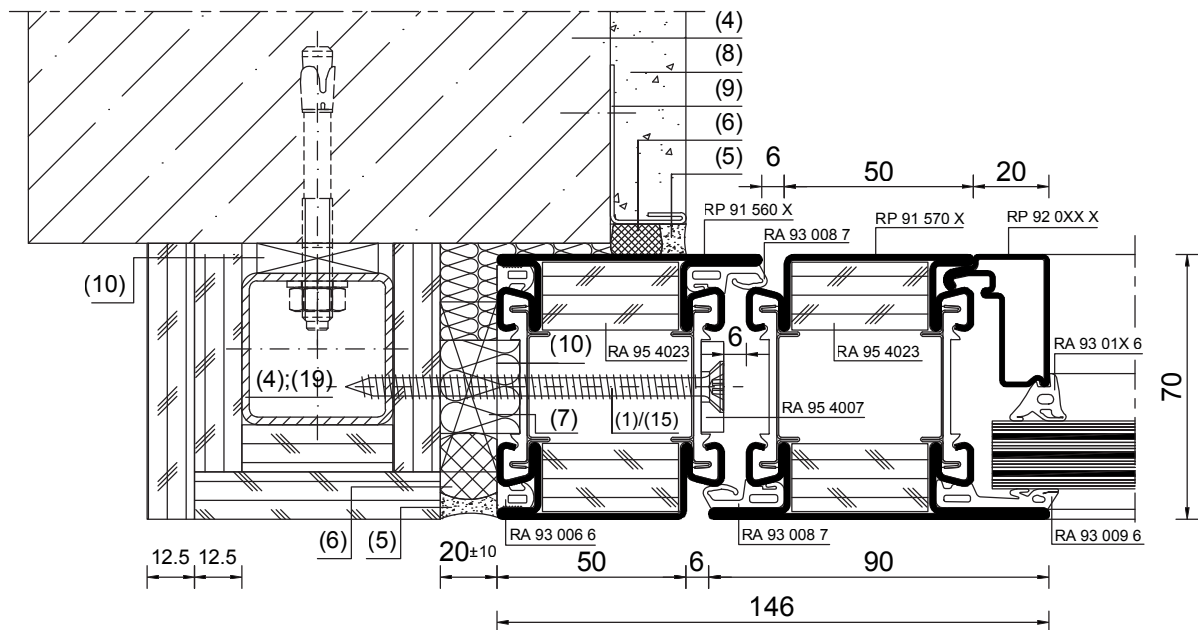
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.5



8.6

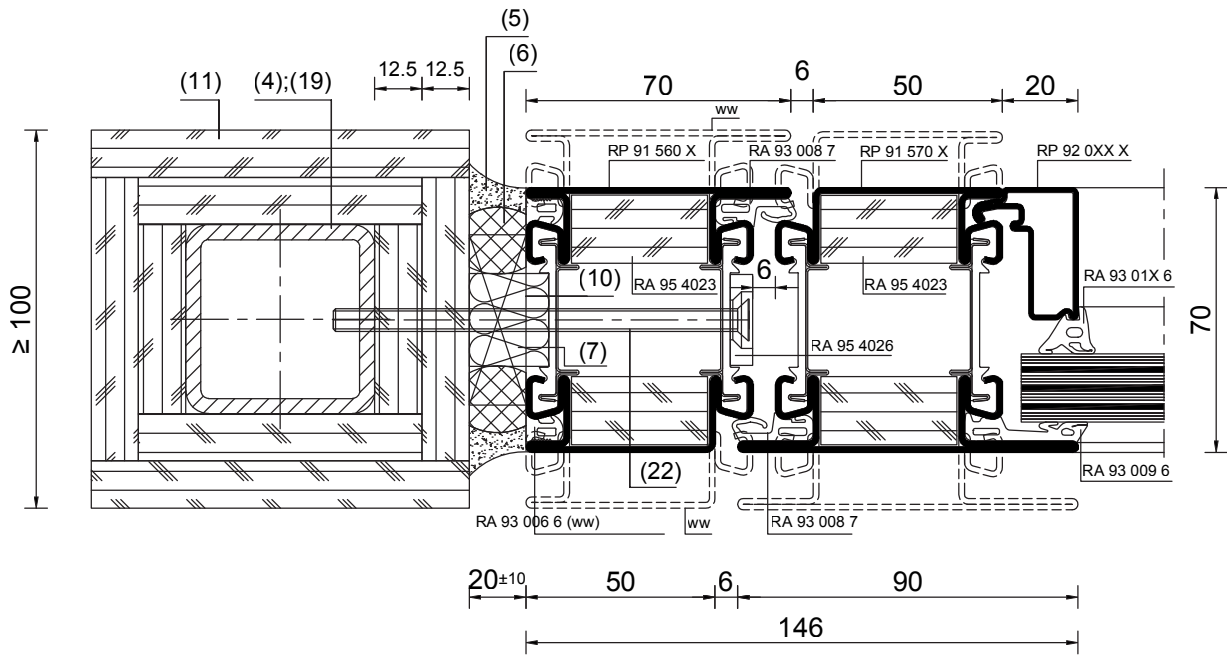


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

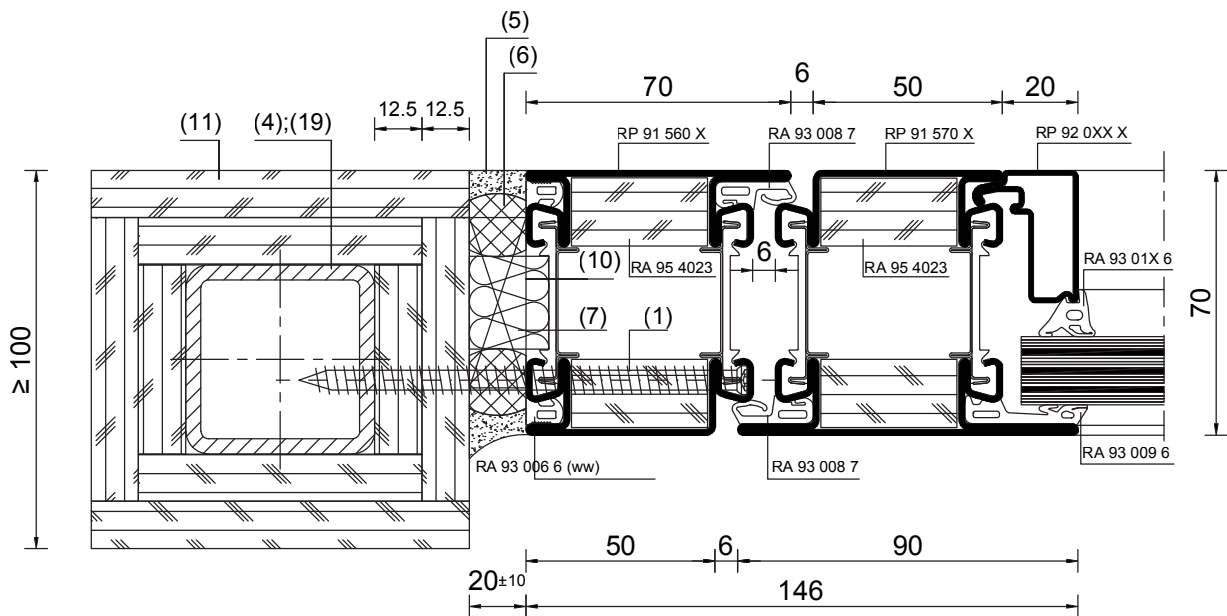
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.8



8.9

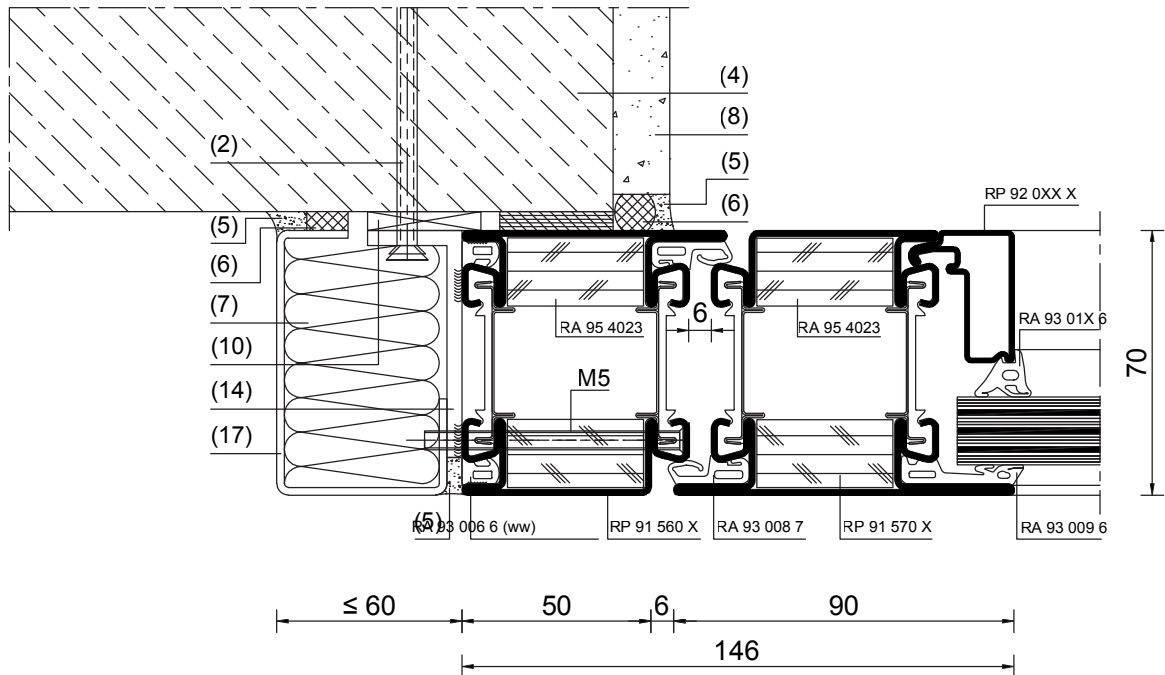


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

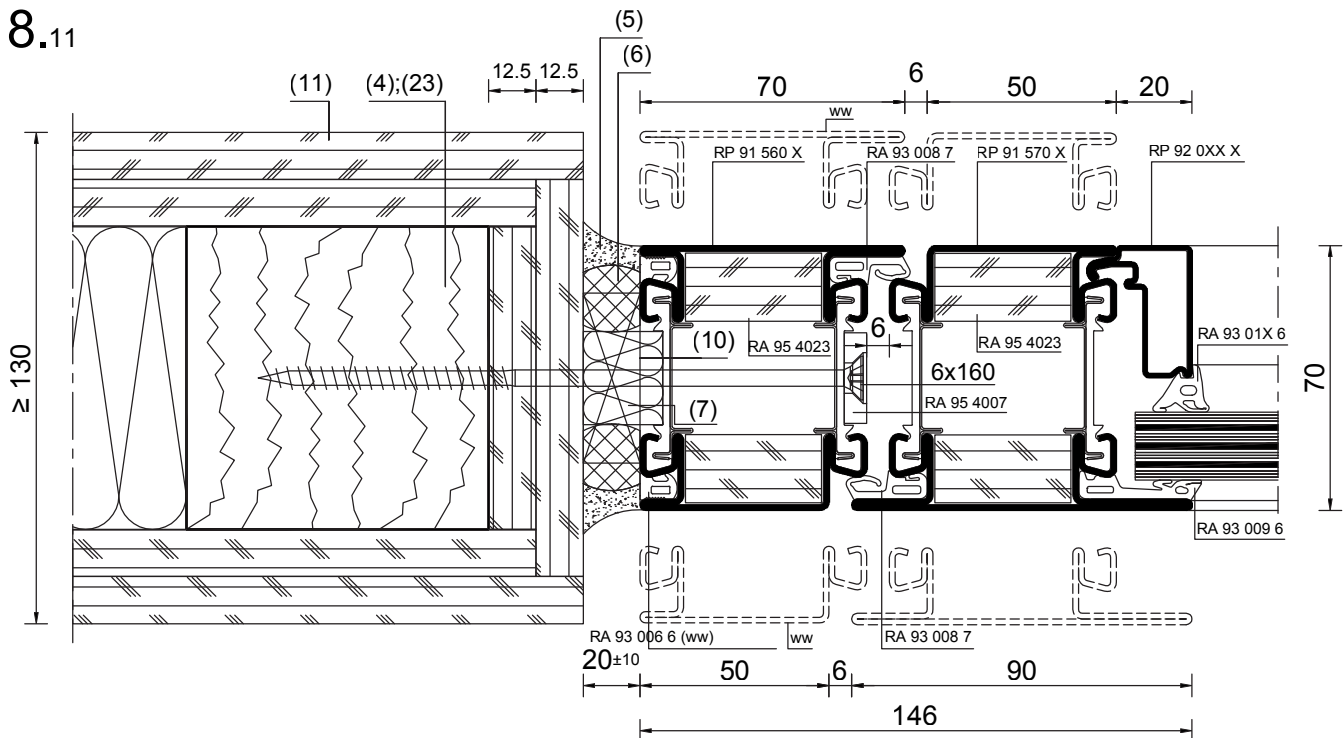
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.10



8.11

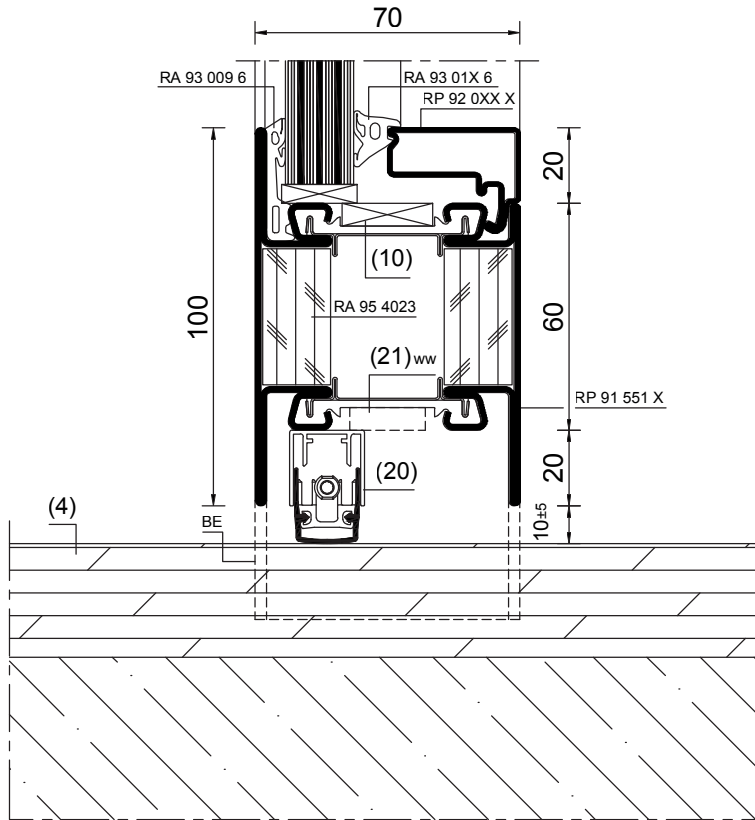


Zu beachten: **Bauanschluss 8.10** ist in Österreich nicht zulässig.
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

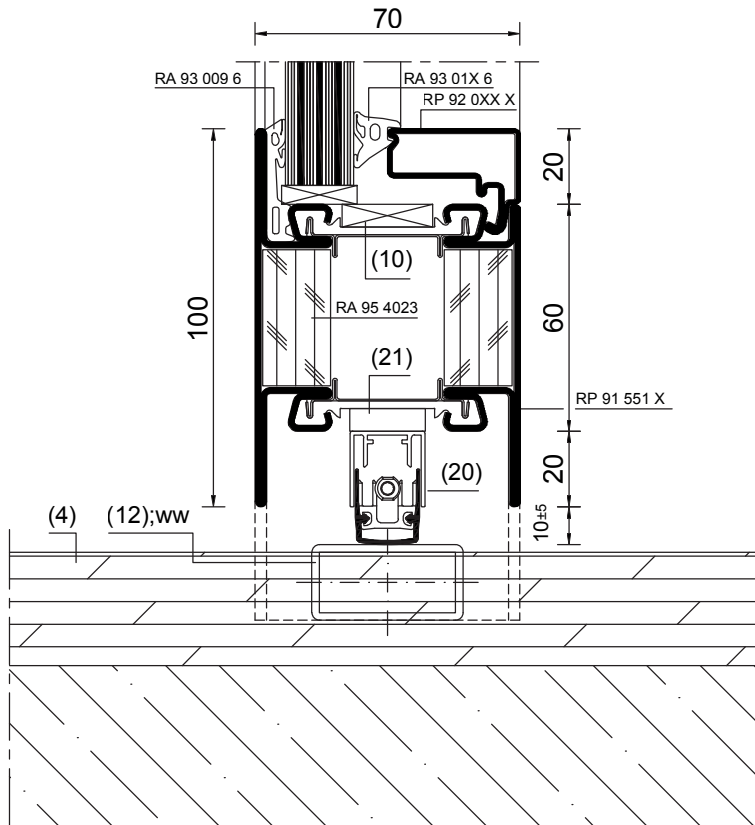
Zu beachten: **Bauanschluss 8.10** ist in Österreich nicht zulässig.
For explanations and instructions, see end of chapter.

Zu beachten: **Bauanschluss 8.10** ist in Österreich nicht zulässig.
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.1



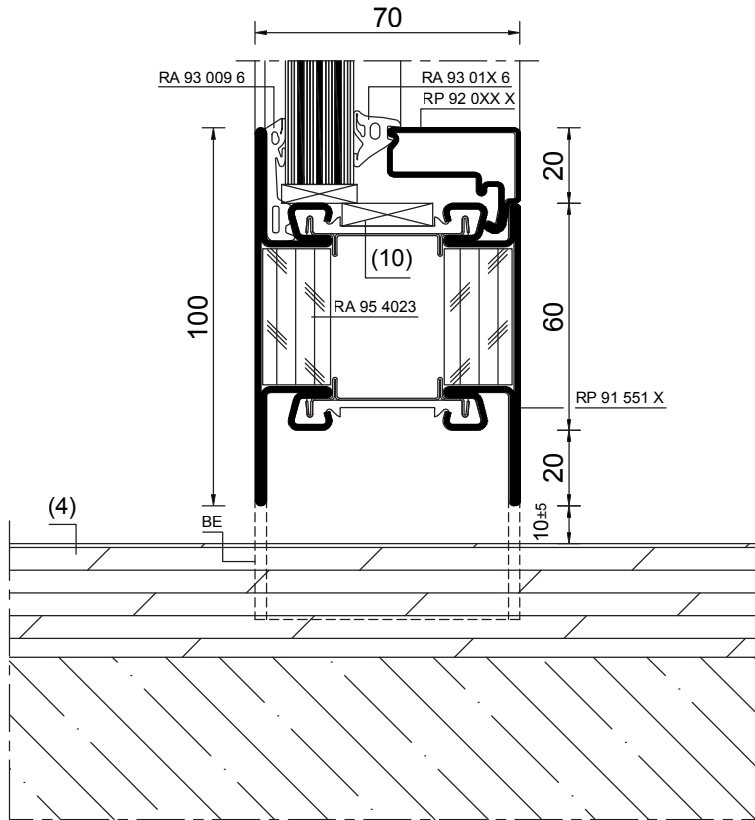
9.2



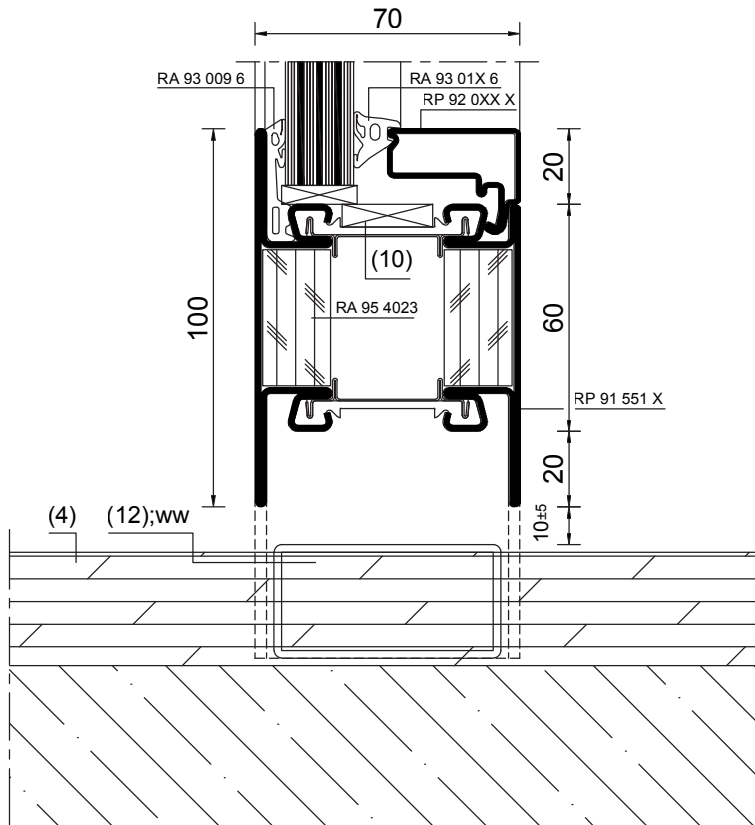
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.3 (OR)



9.4 (OR)

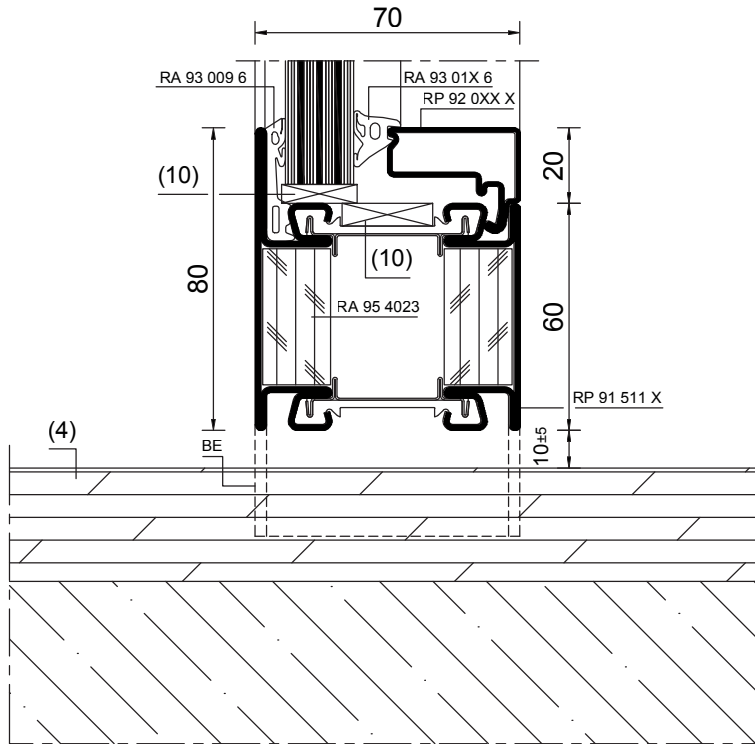


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

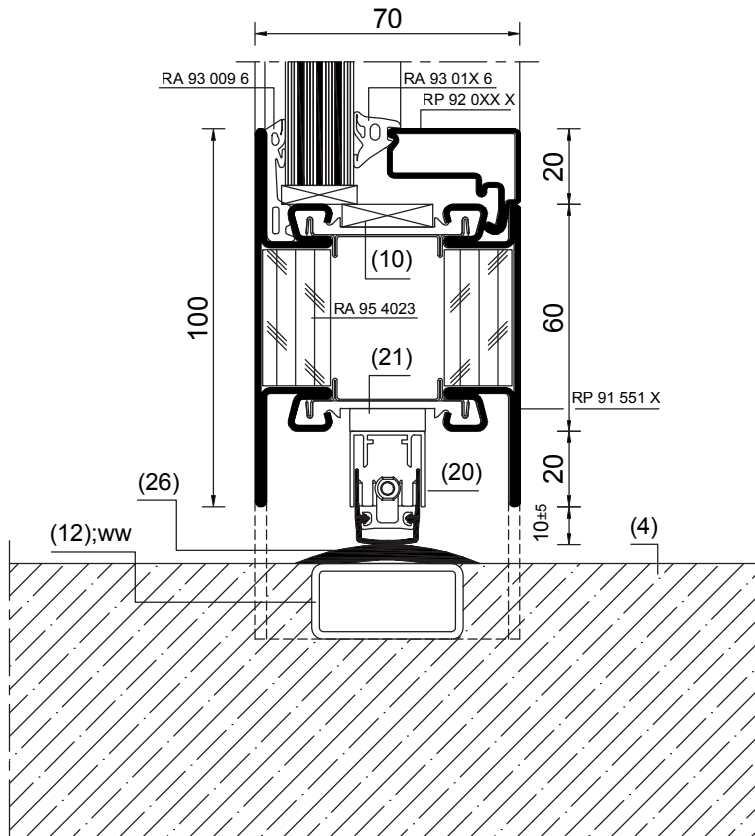
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.5 (OR)



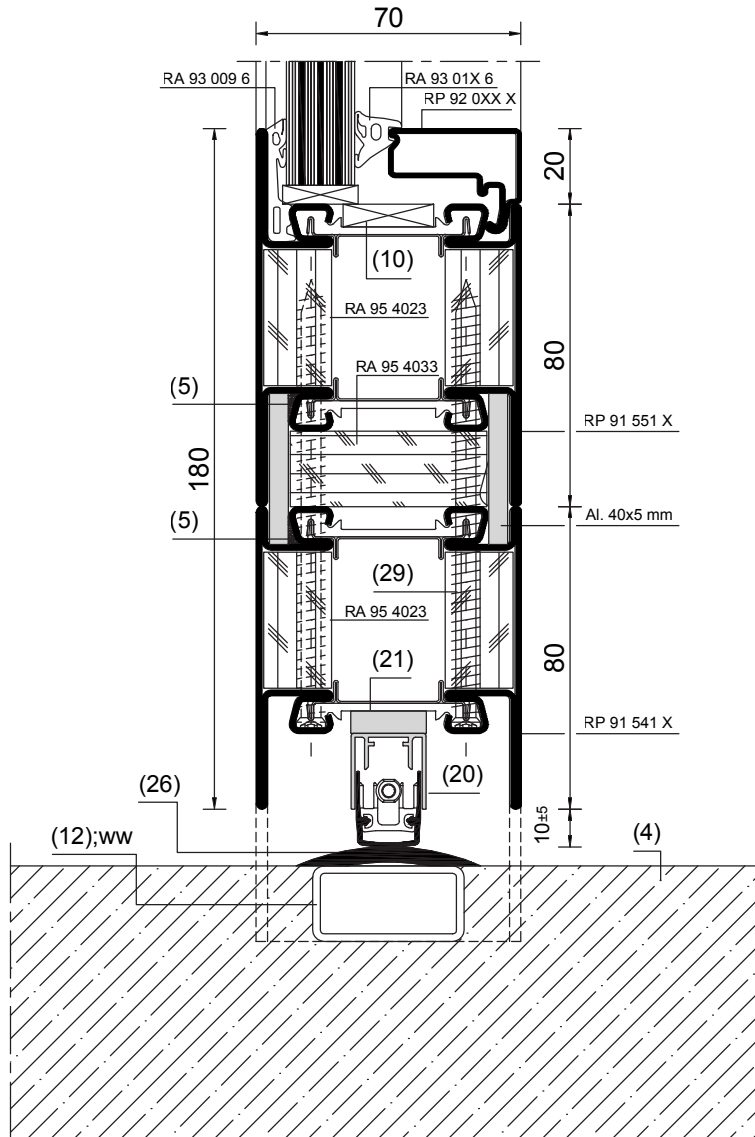
9.6



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.7



Zu beachten: Isolator RA 95 4033 in der Breite um 11 mm auf 52 mm nachschneiden .

Weitere Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

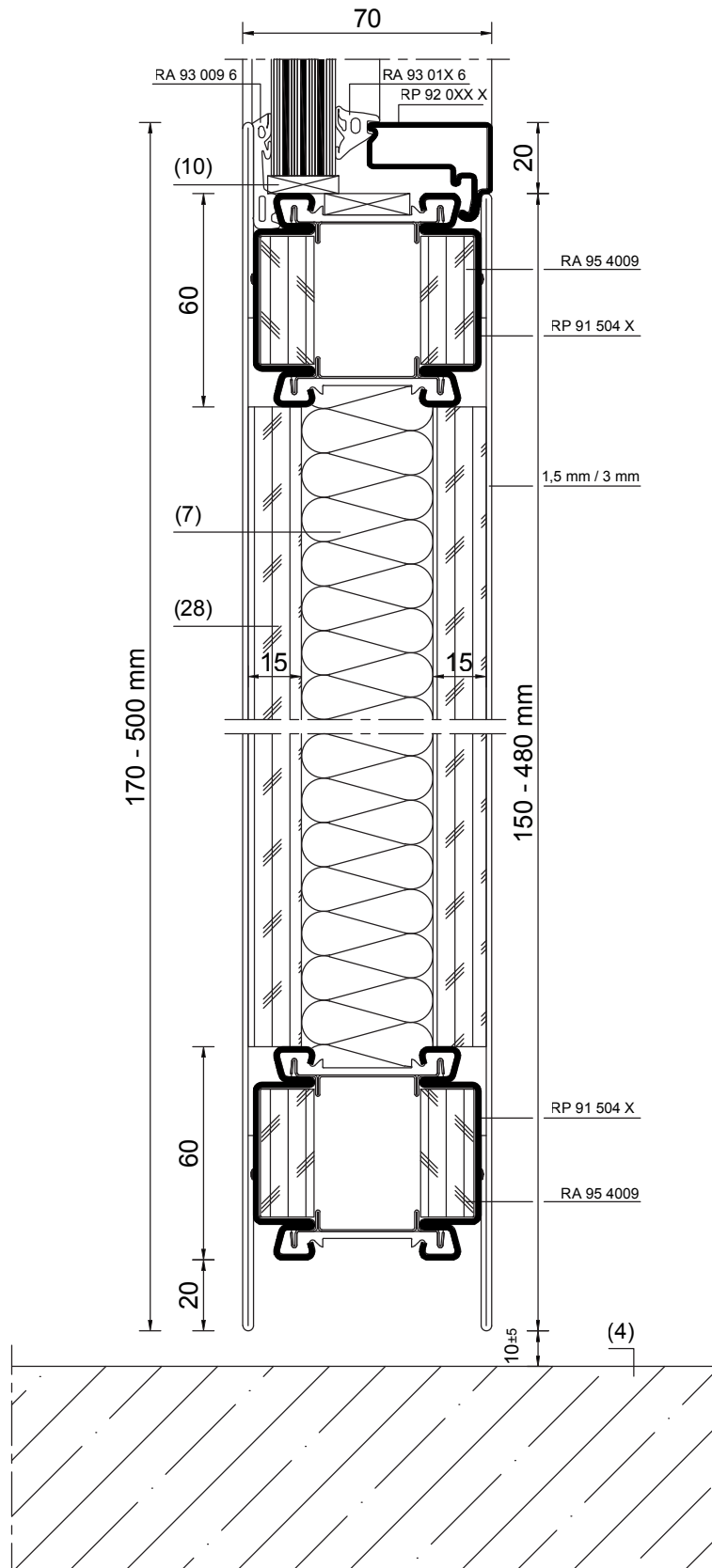
NB: shorte insulator RA 95 4033 for 11 mm in to the width (to 52 mm).

For more explanations and instructions, see end of chapter.

À noter que : Raccourcir de 11 mm Isolateur RA 95 4033 (52 mm).

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.8 (OR)

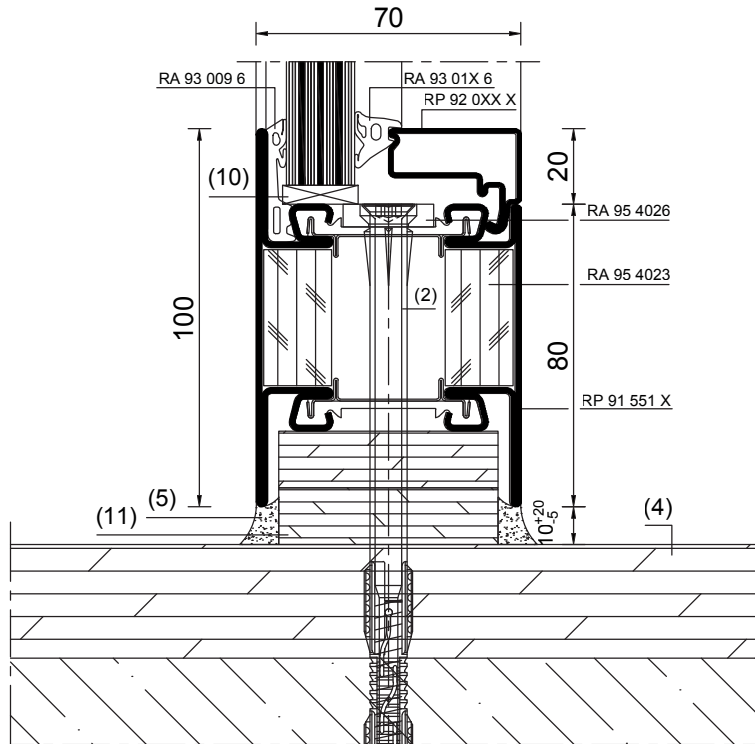


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

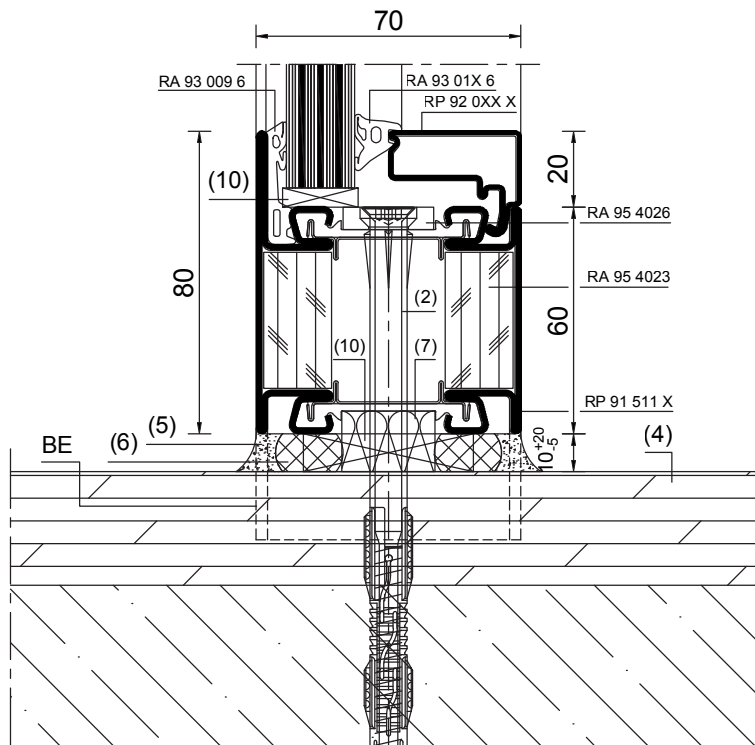
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.1



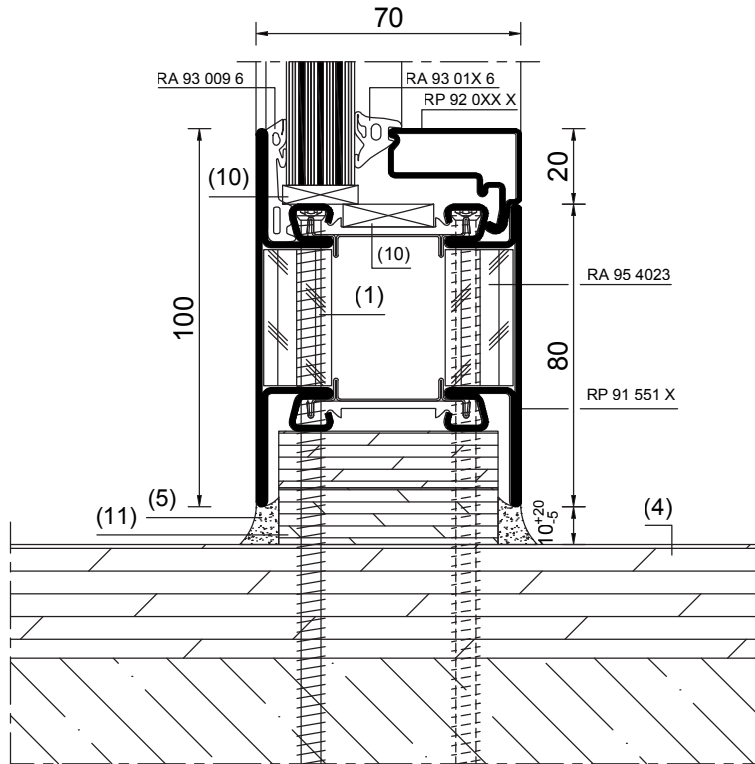
10.2



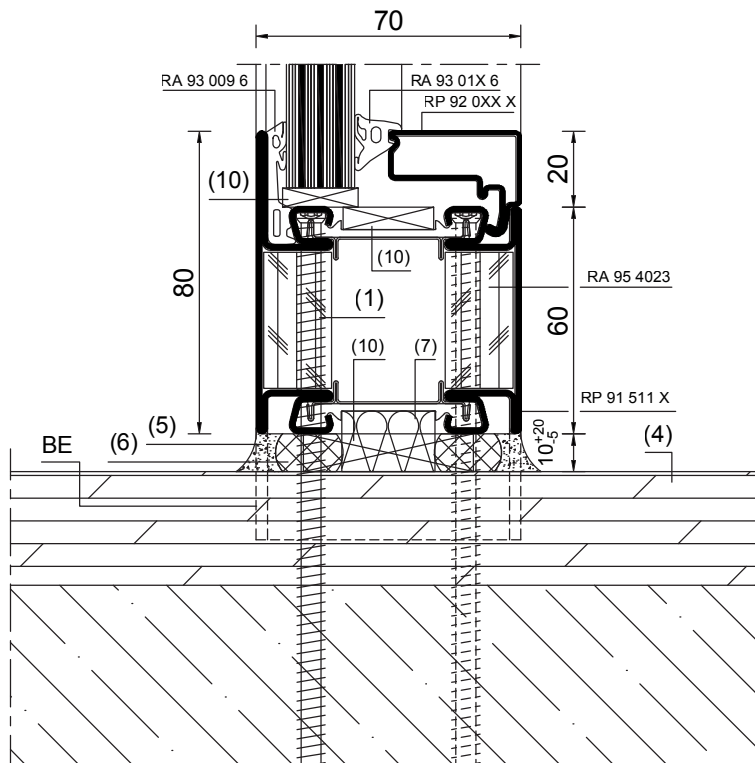
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.3



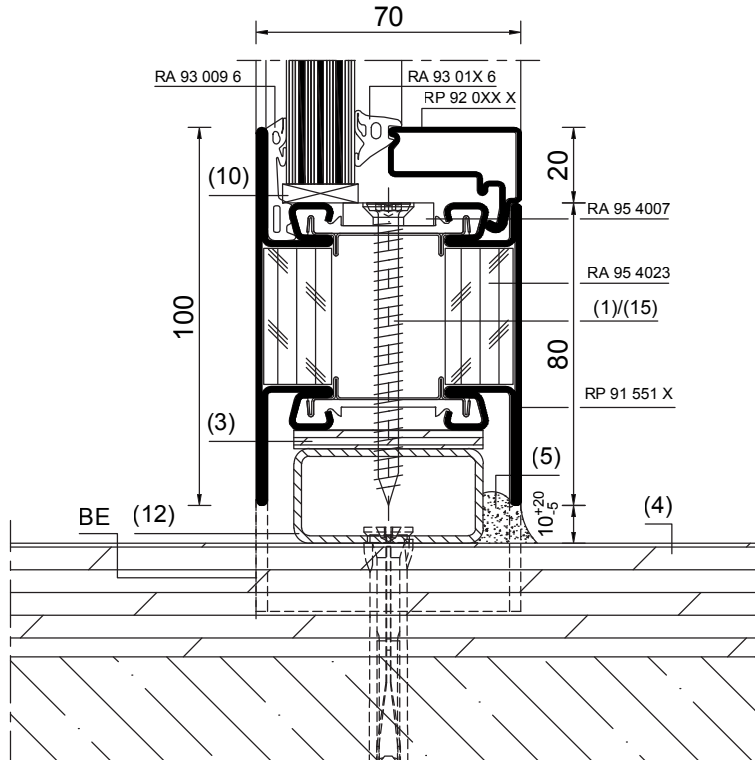
10.4



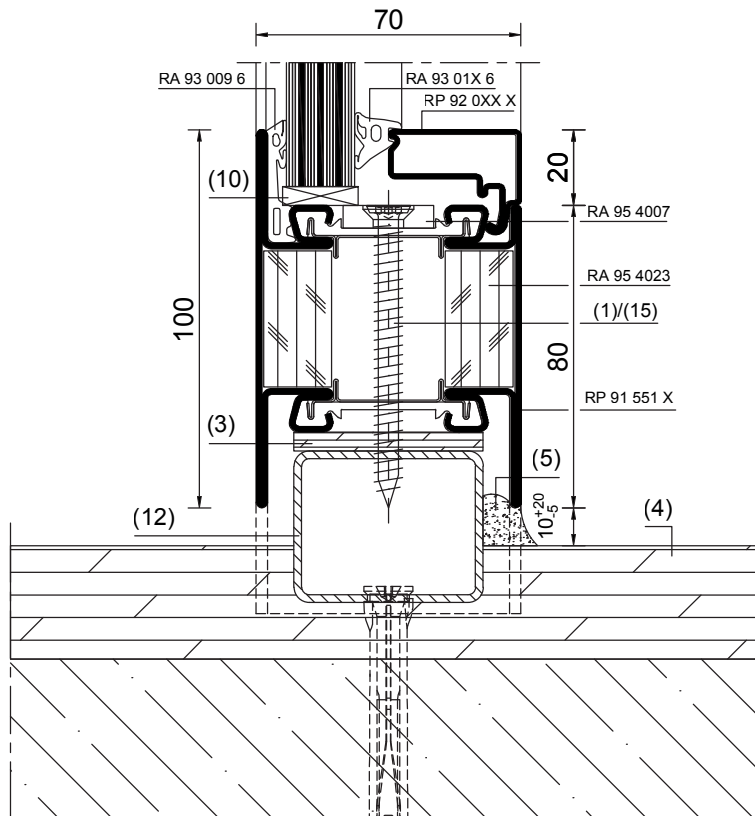
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.5



10.6

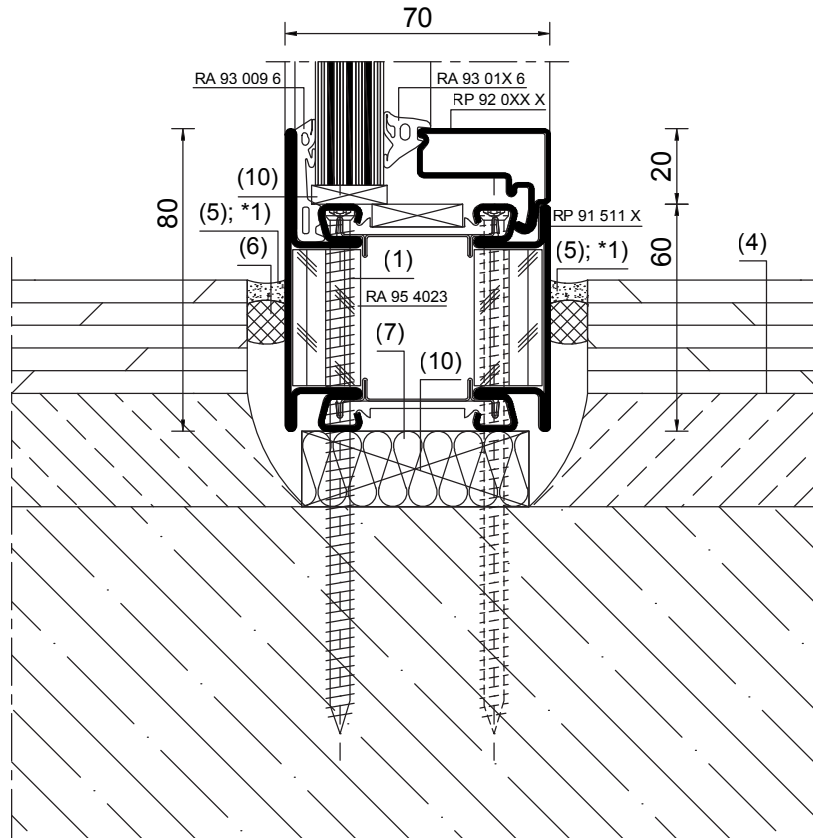


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

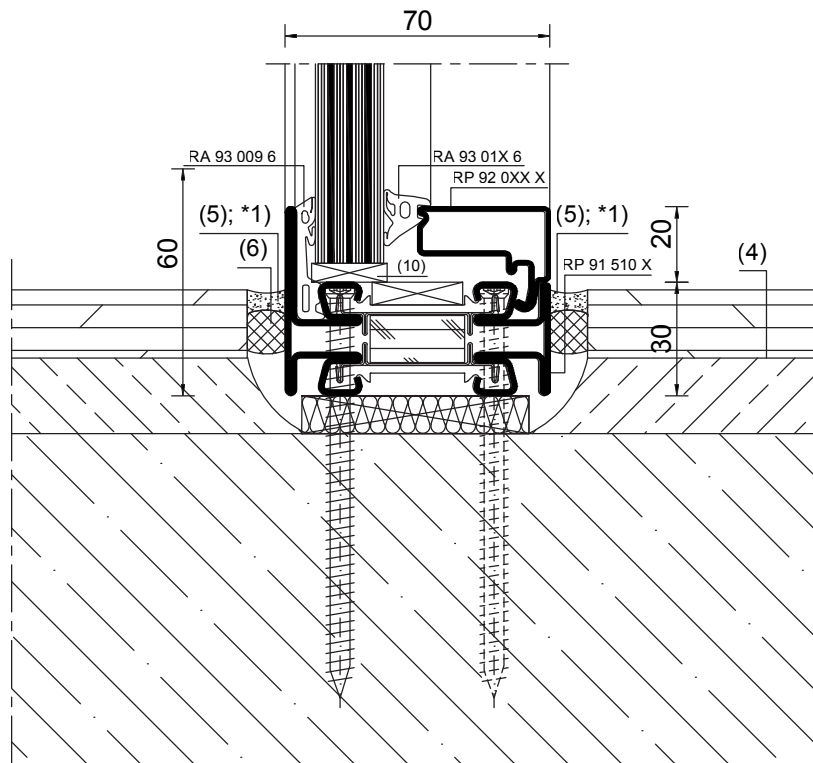
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.7



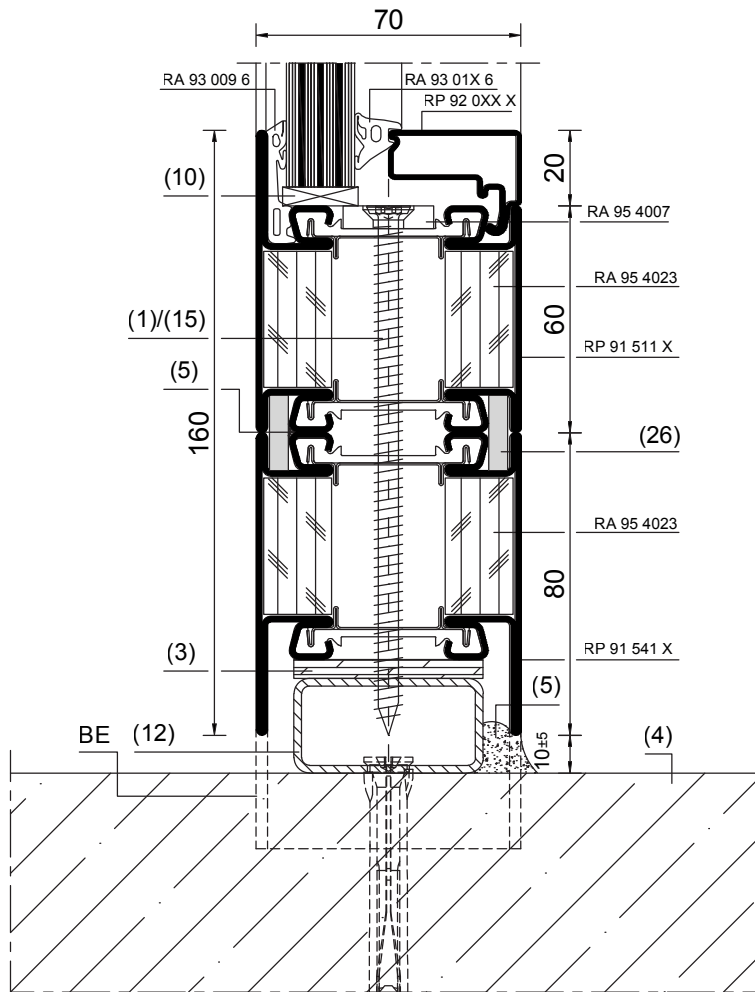
10.8



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.9

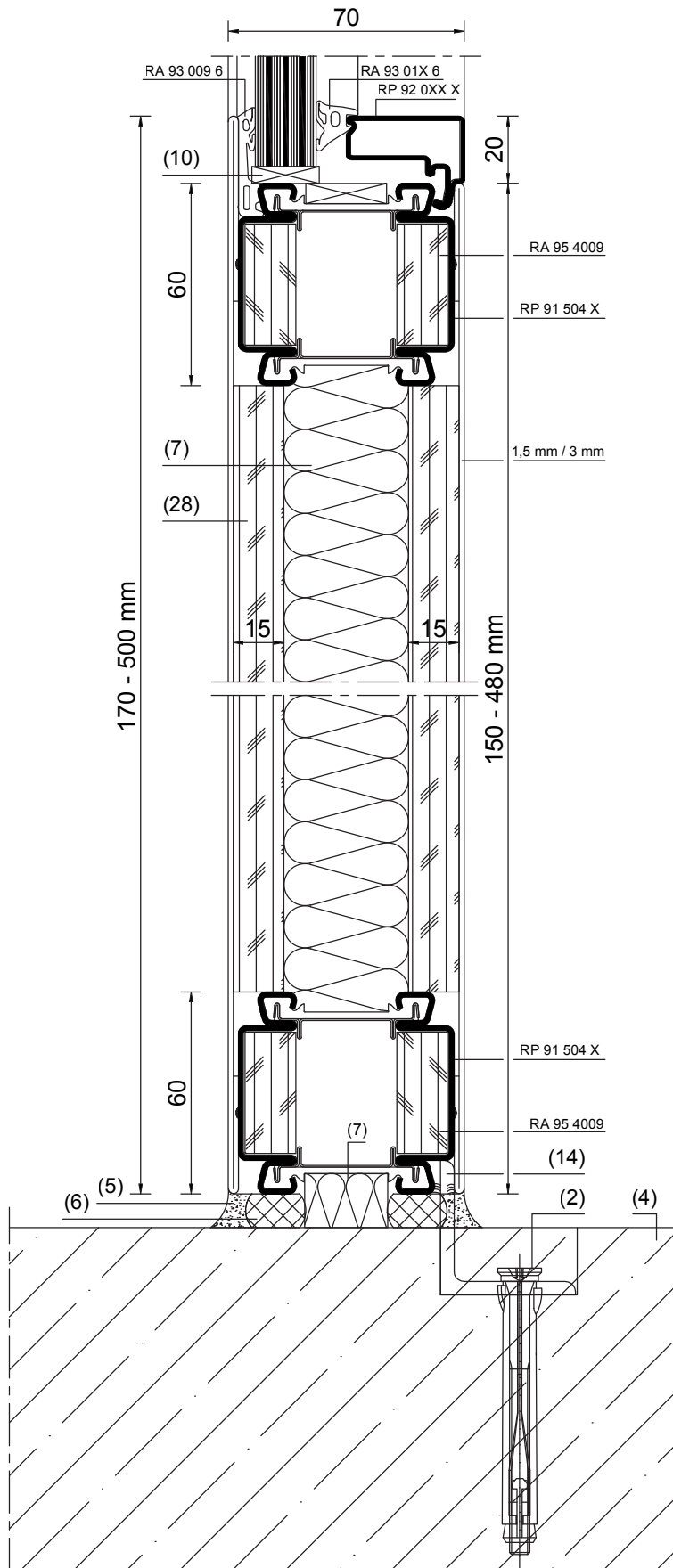


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

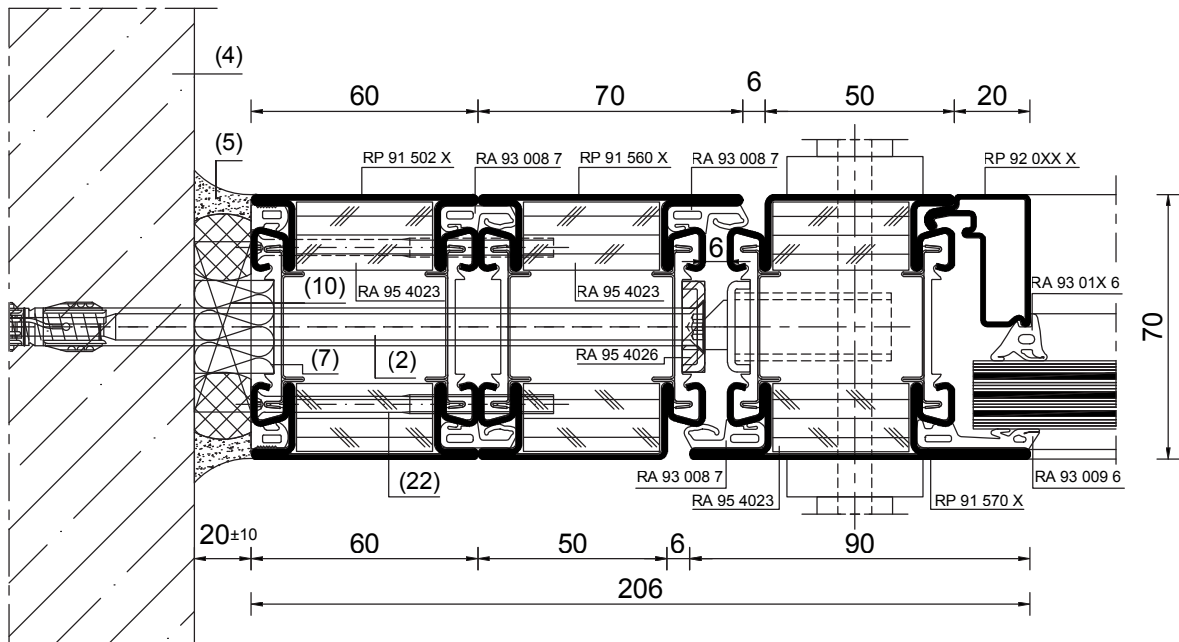
10.10



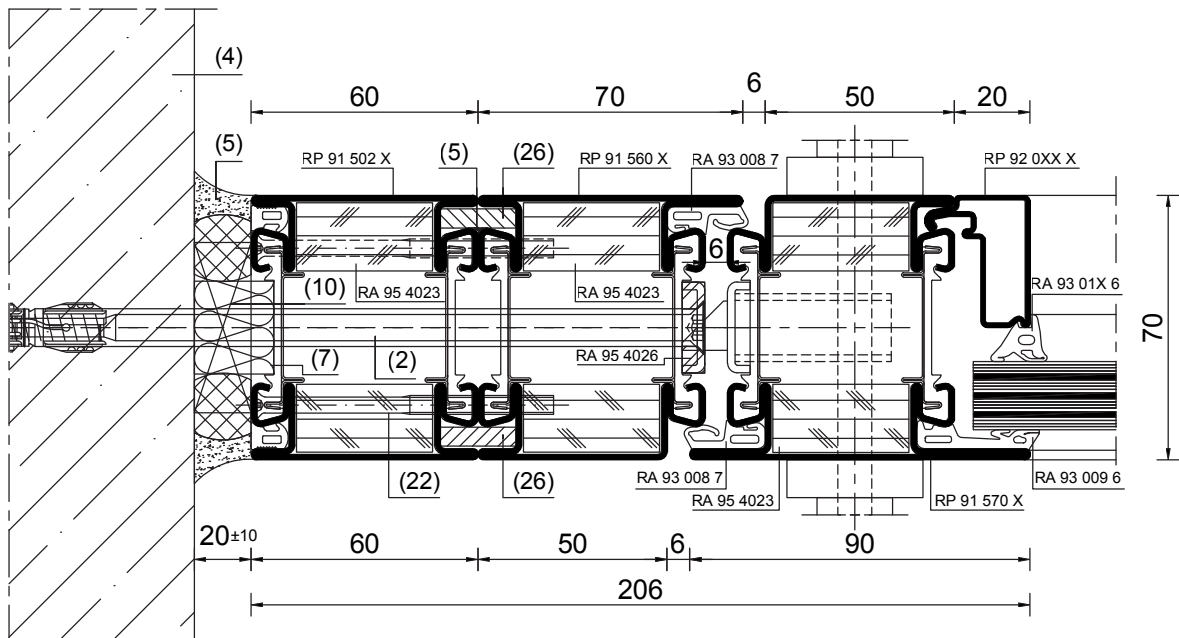
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

11.1



11.2

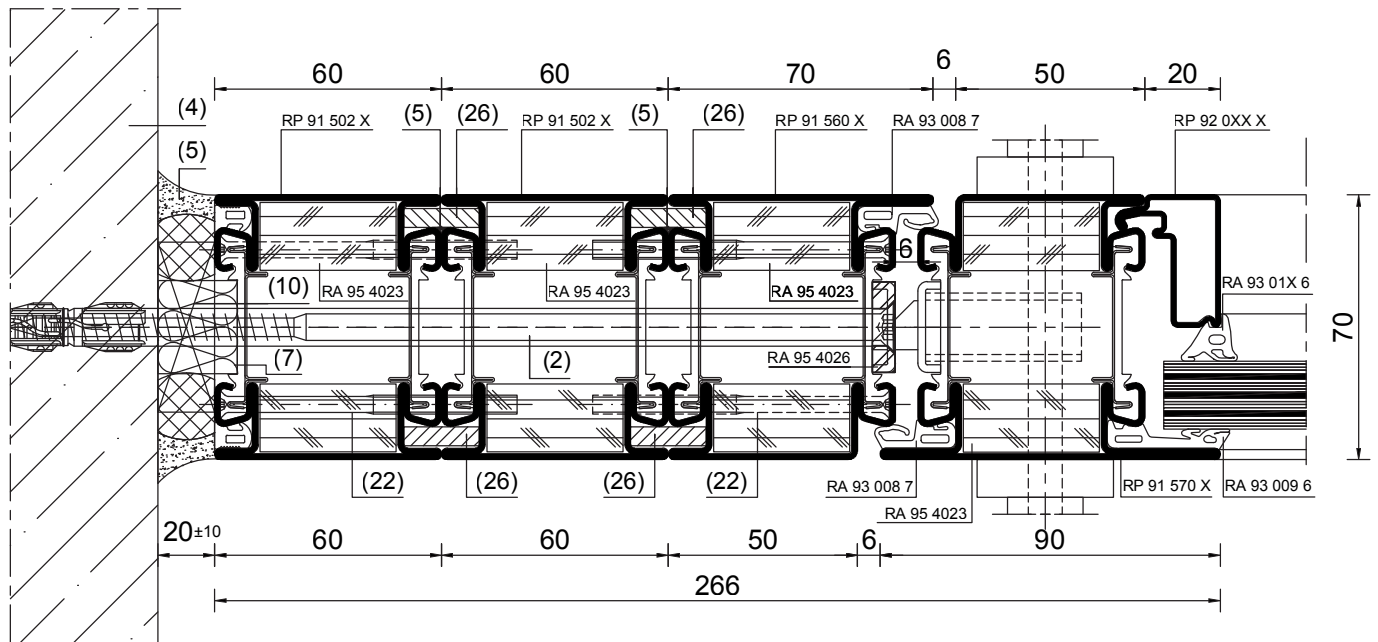


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

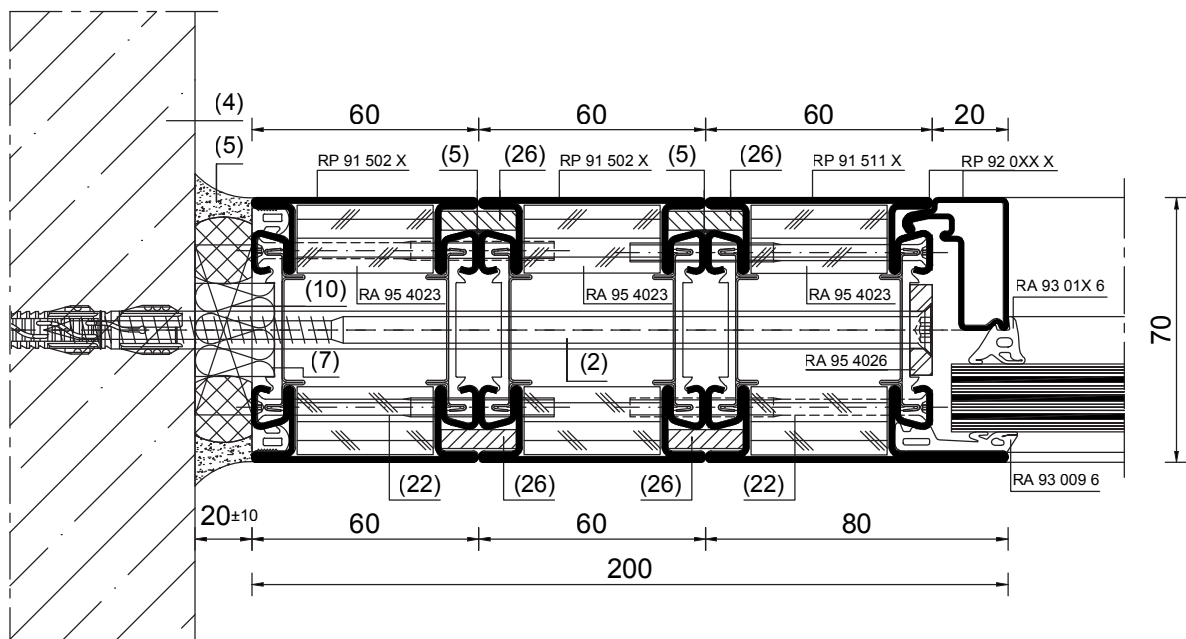
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

11.3



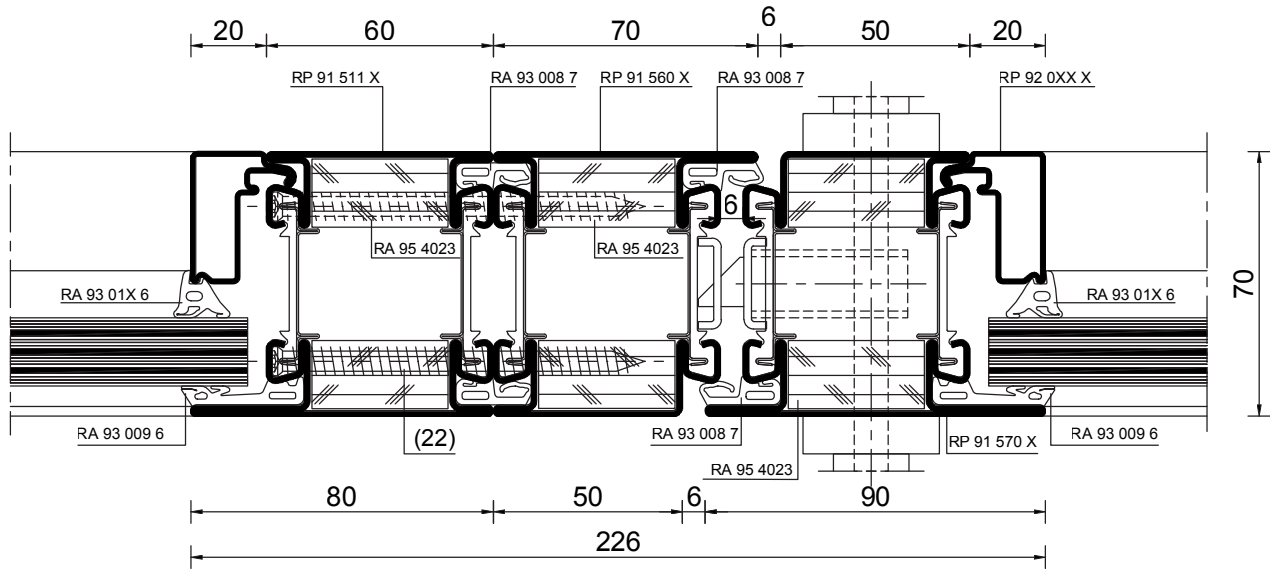
11.4



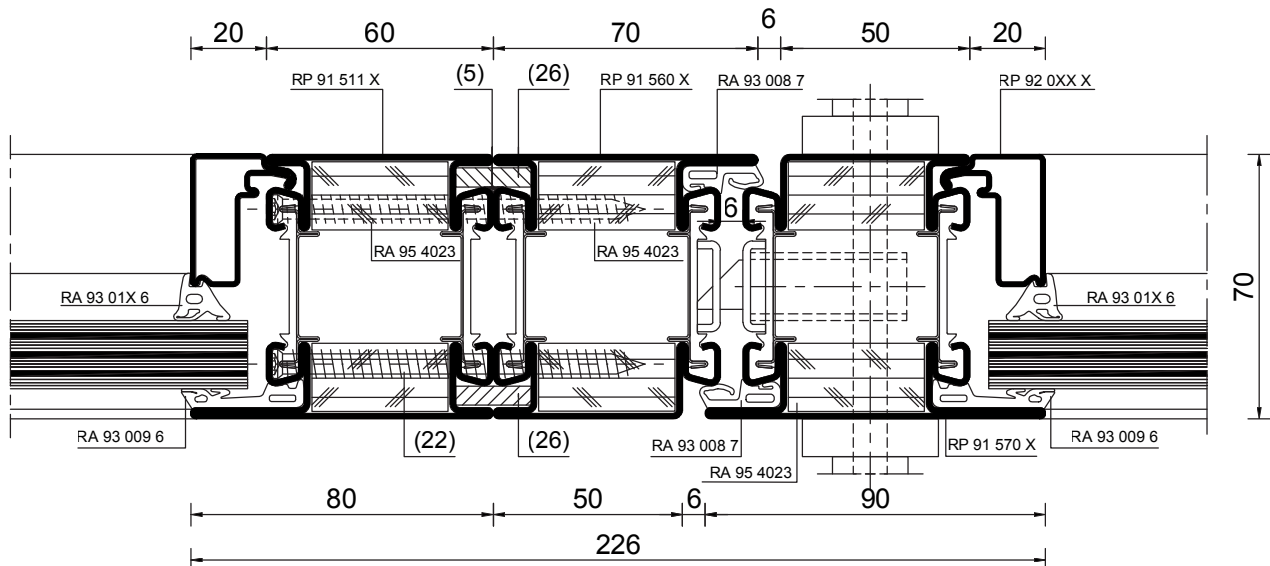
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

11.10



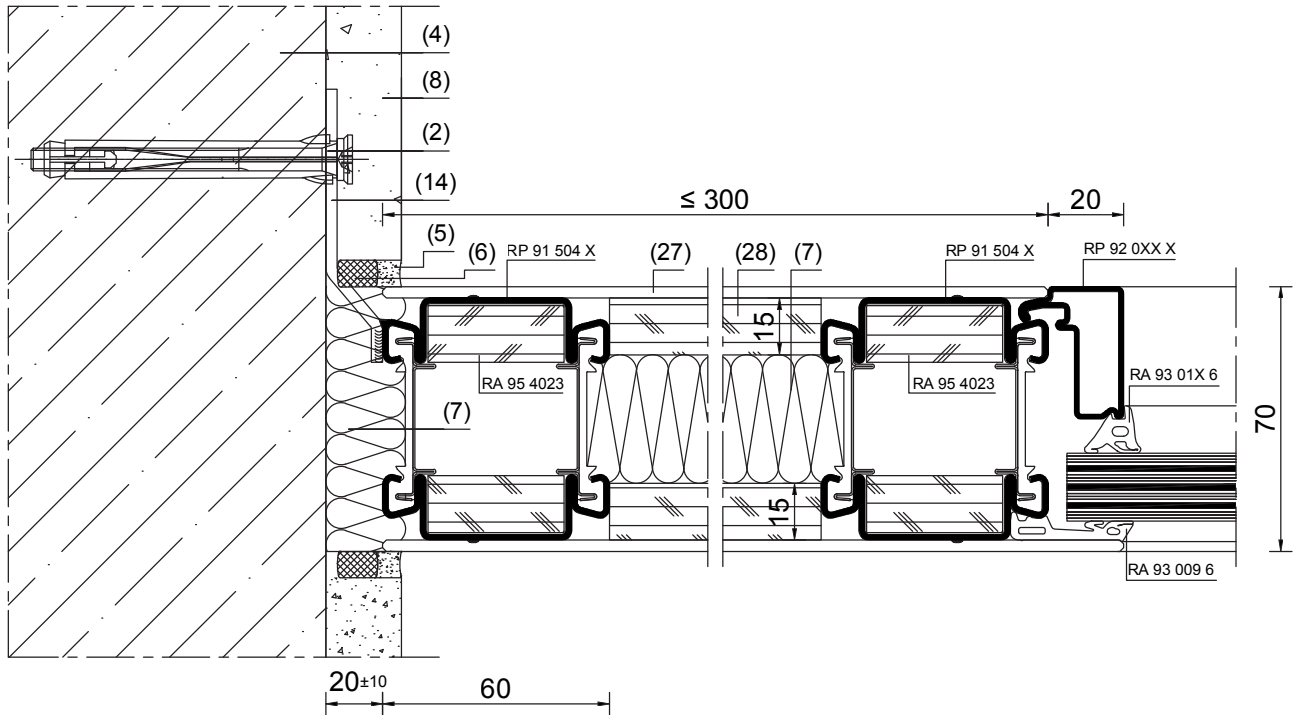
11.11



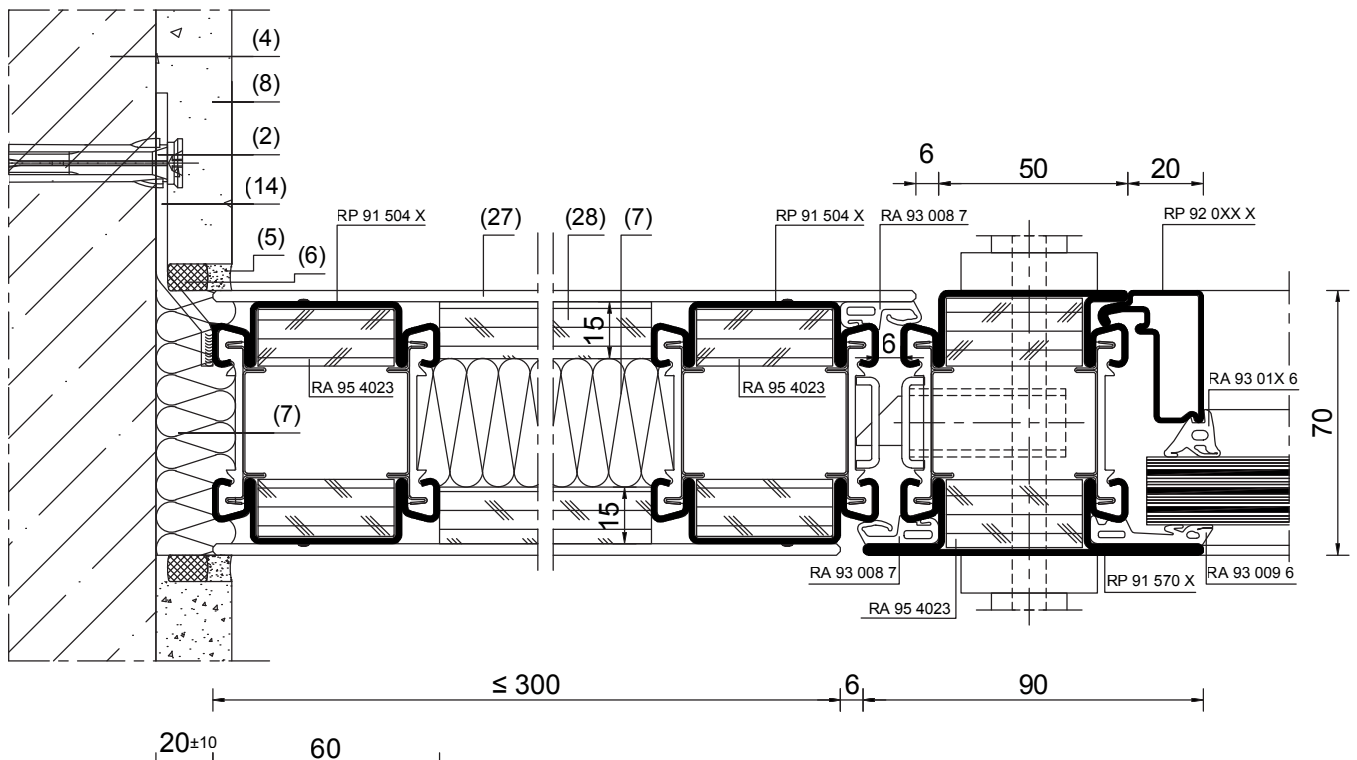
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

12.1



12.2

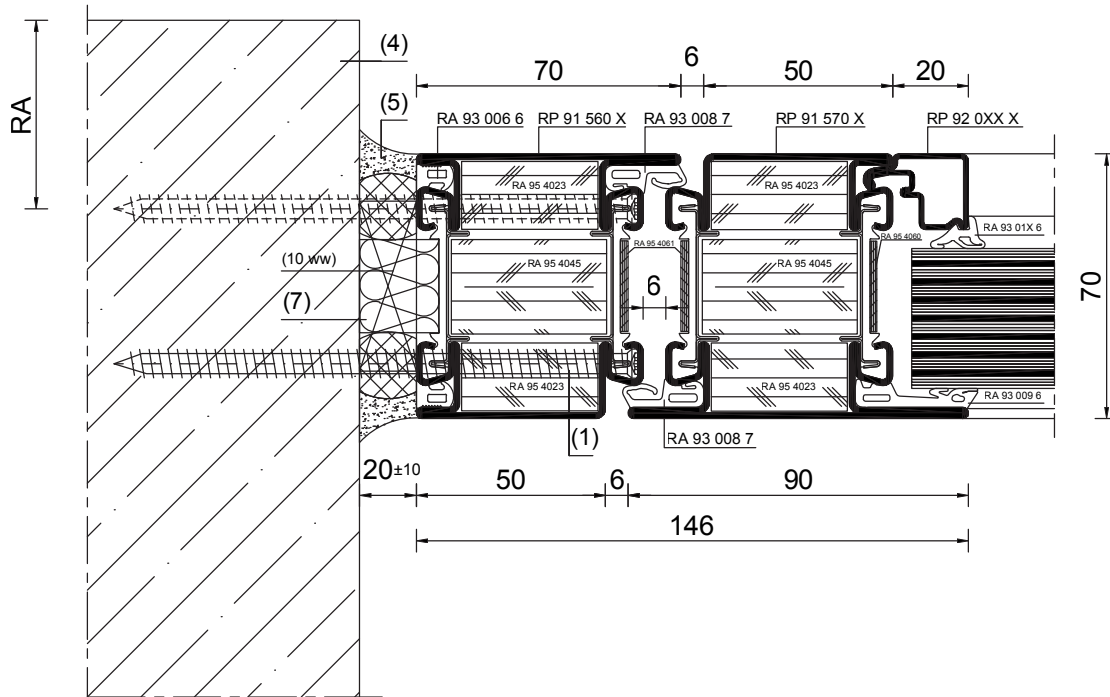


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

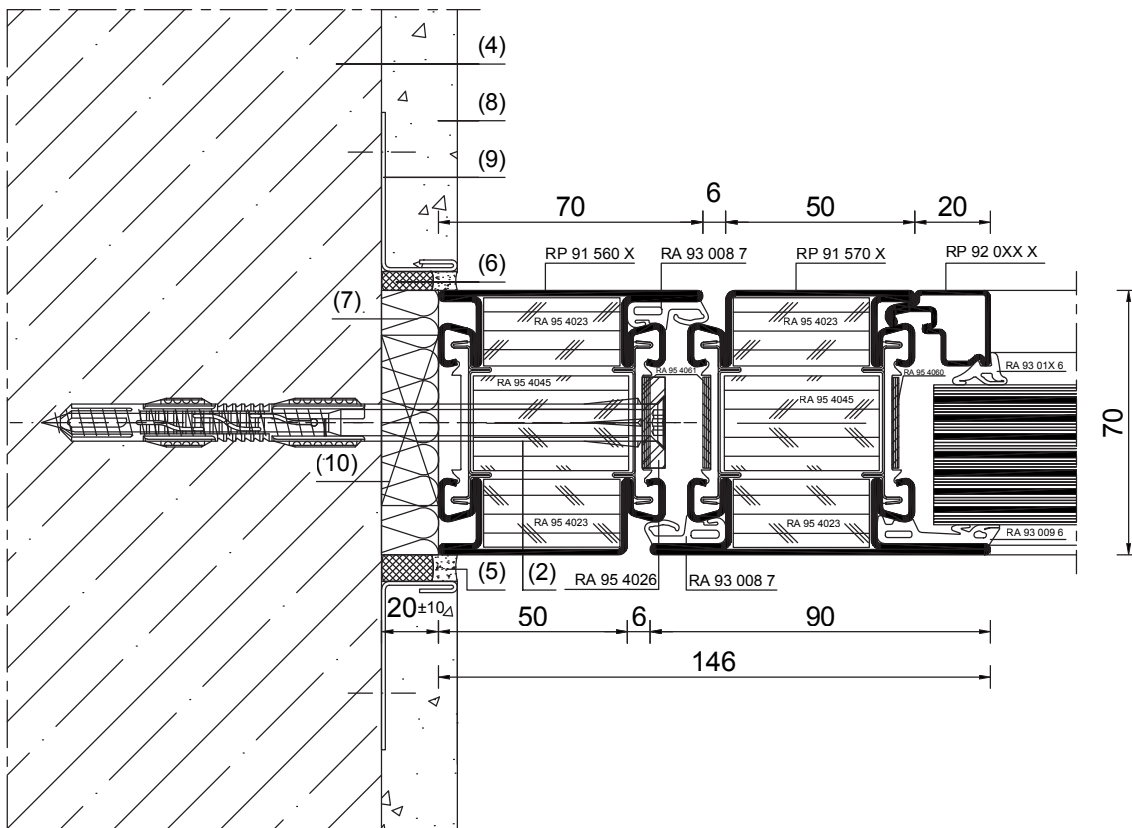
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.30



7.31

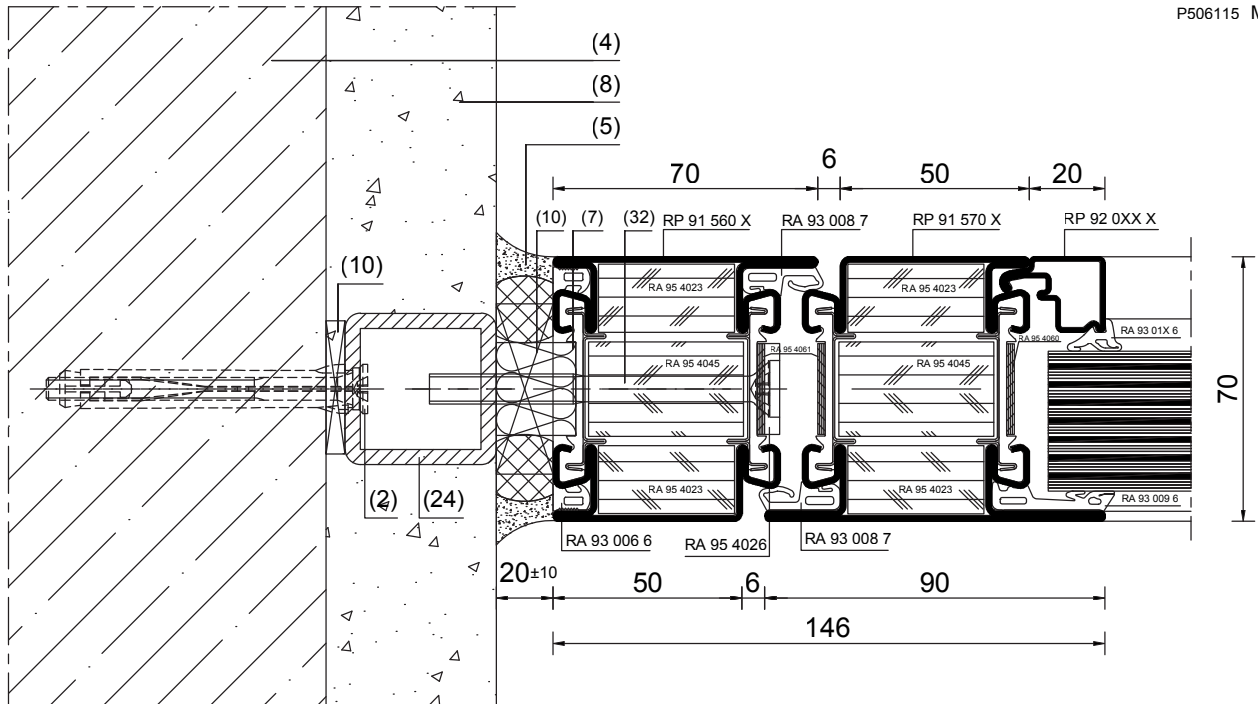


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

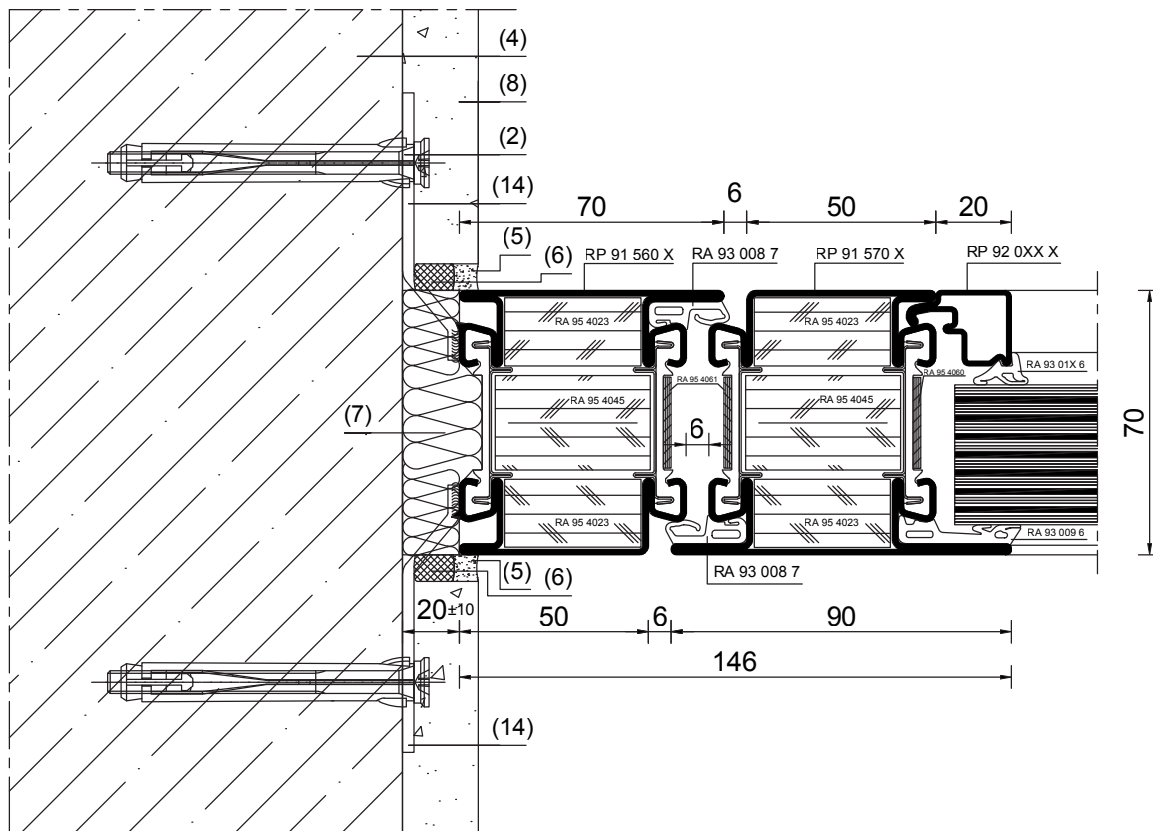
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.32



7.33

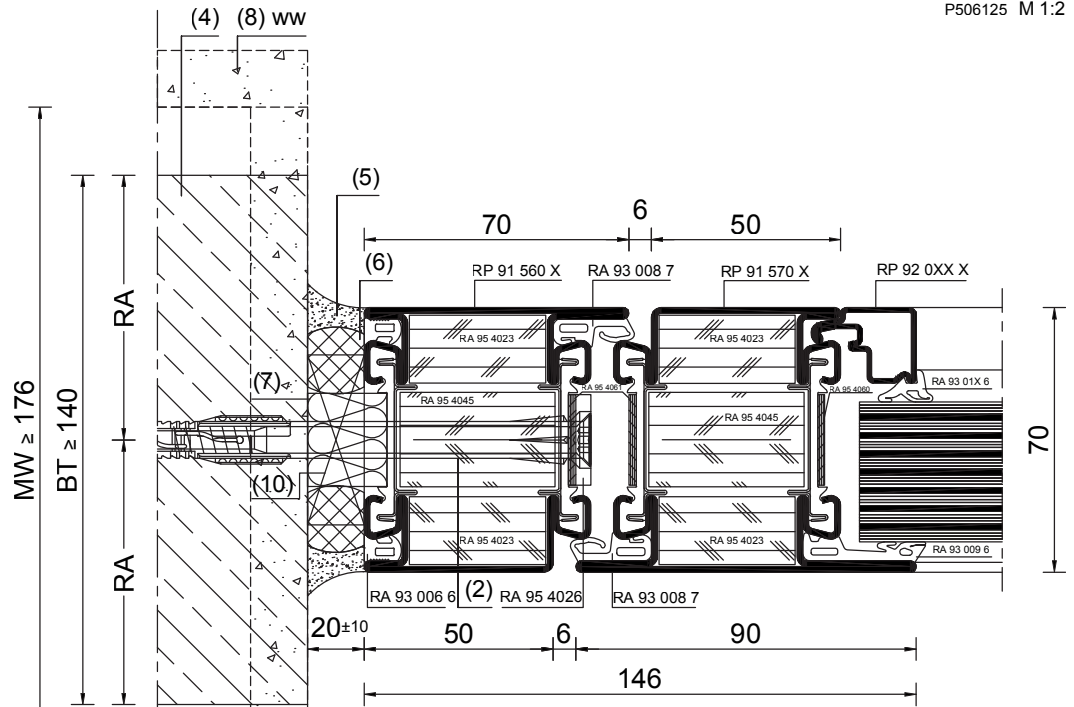


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

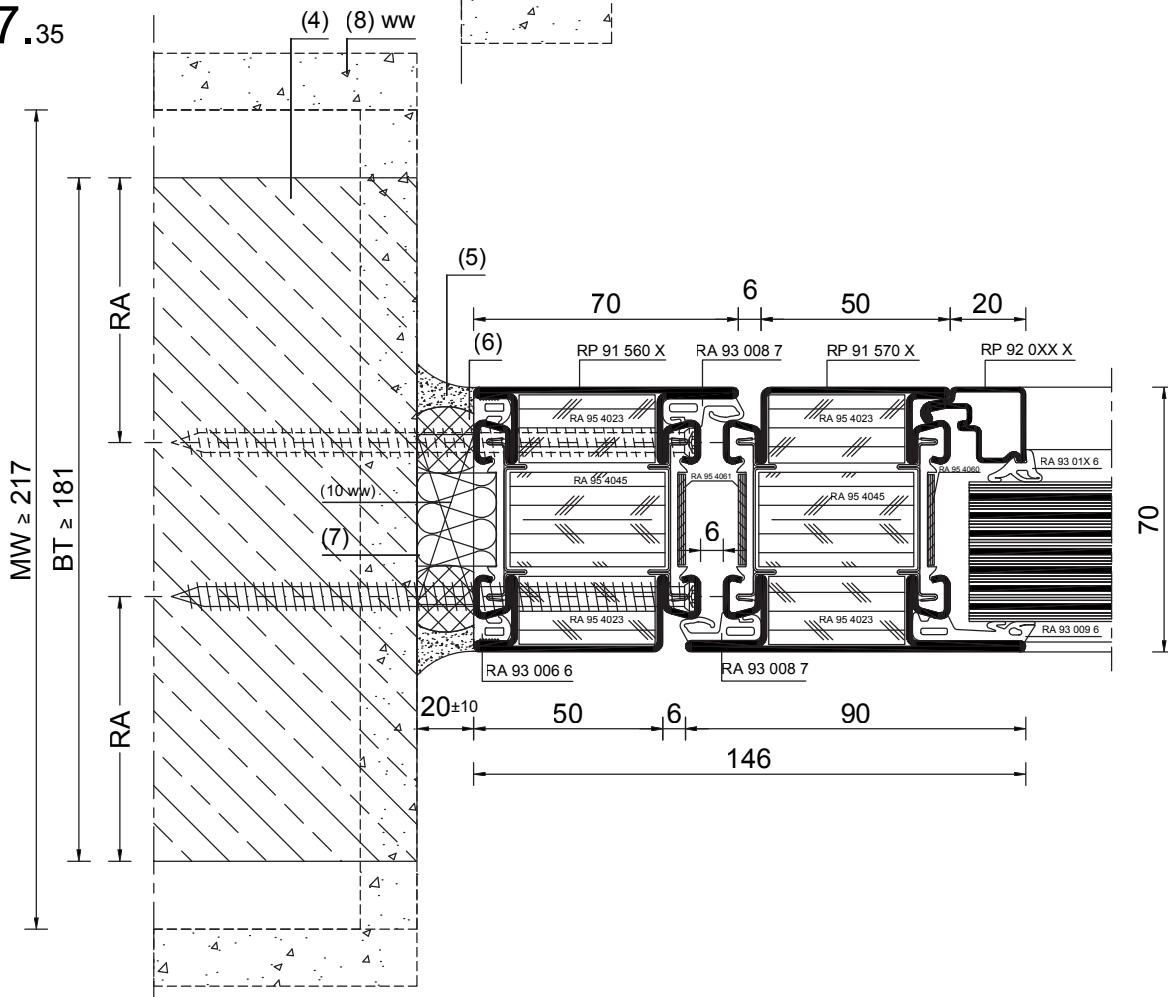
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.34



7.35

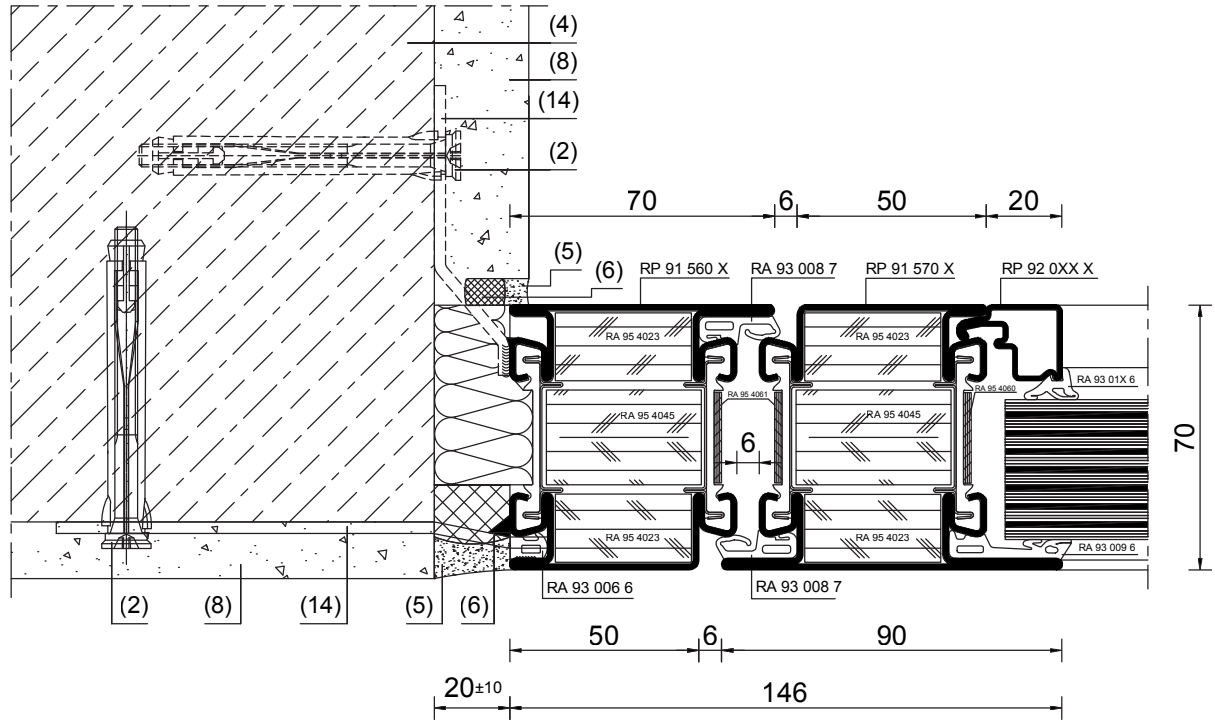


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

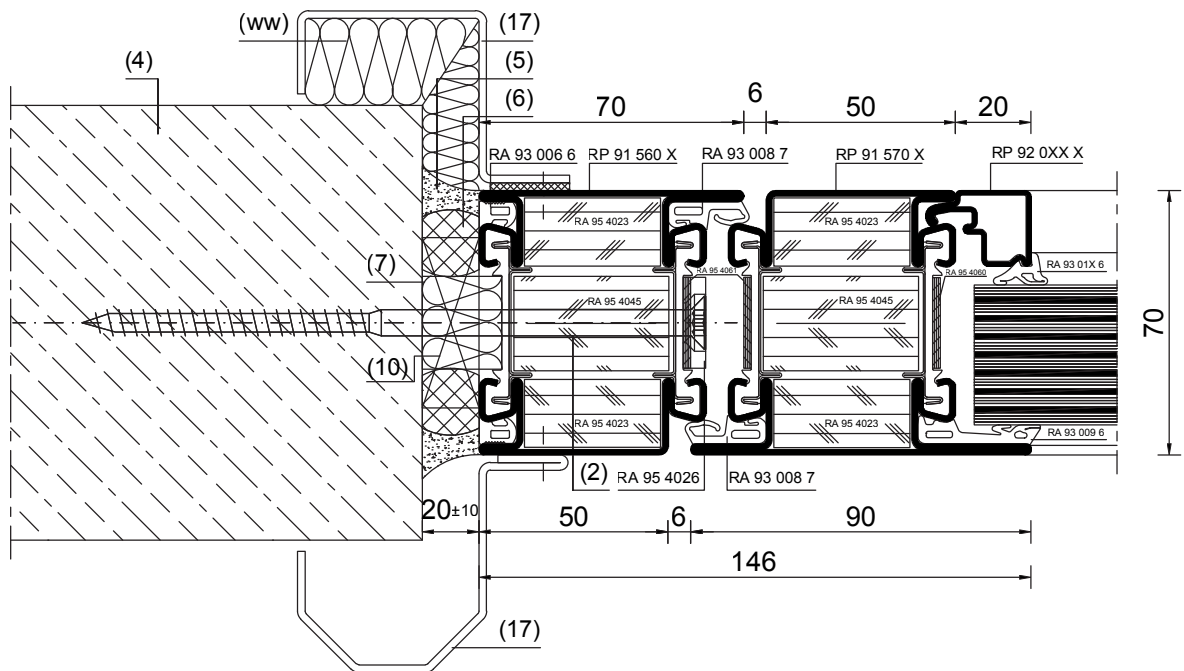
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.36



7.37

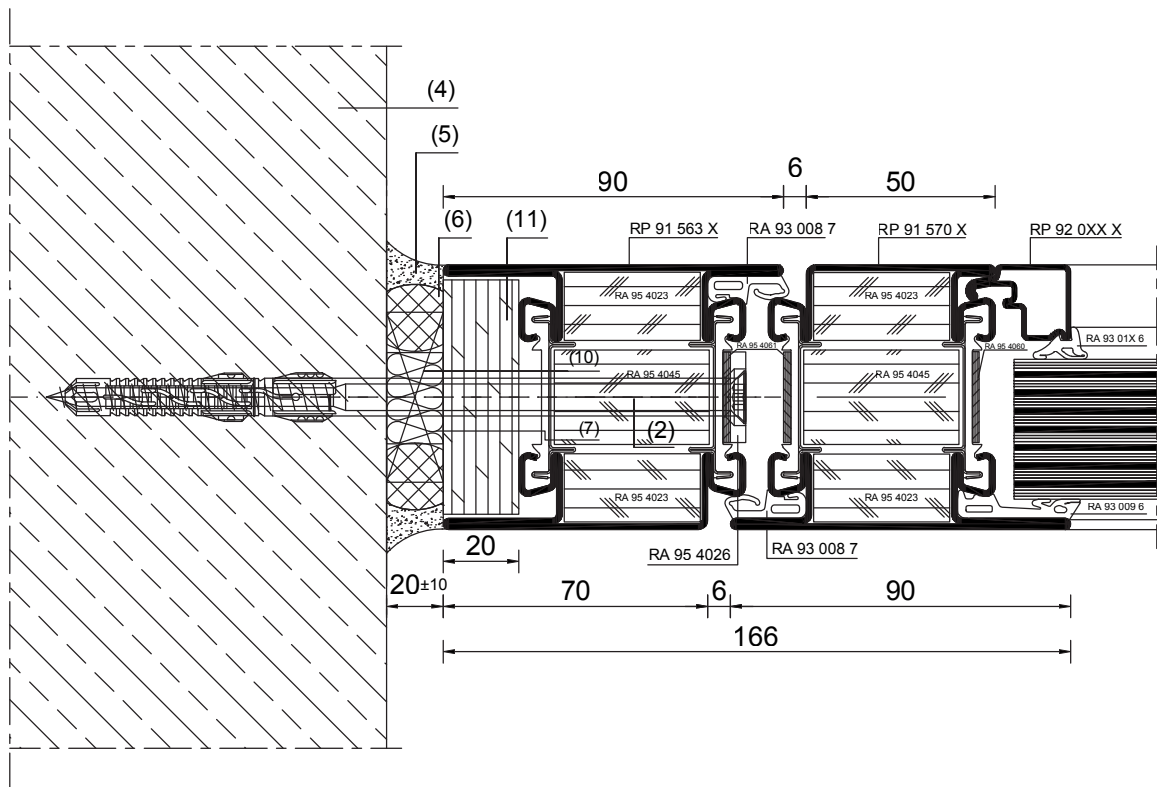


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

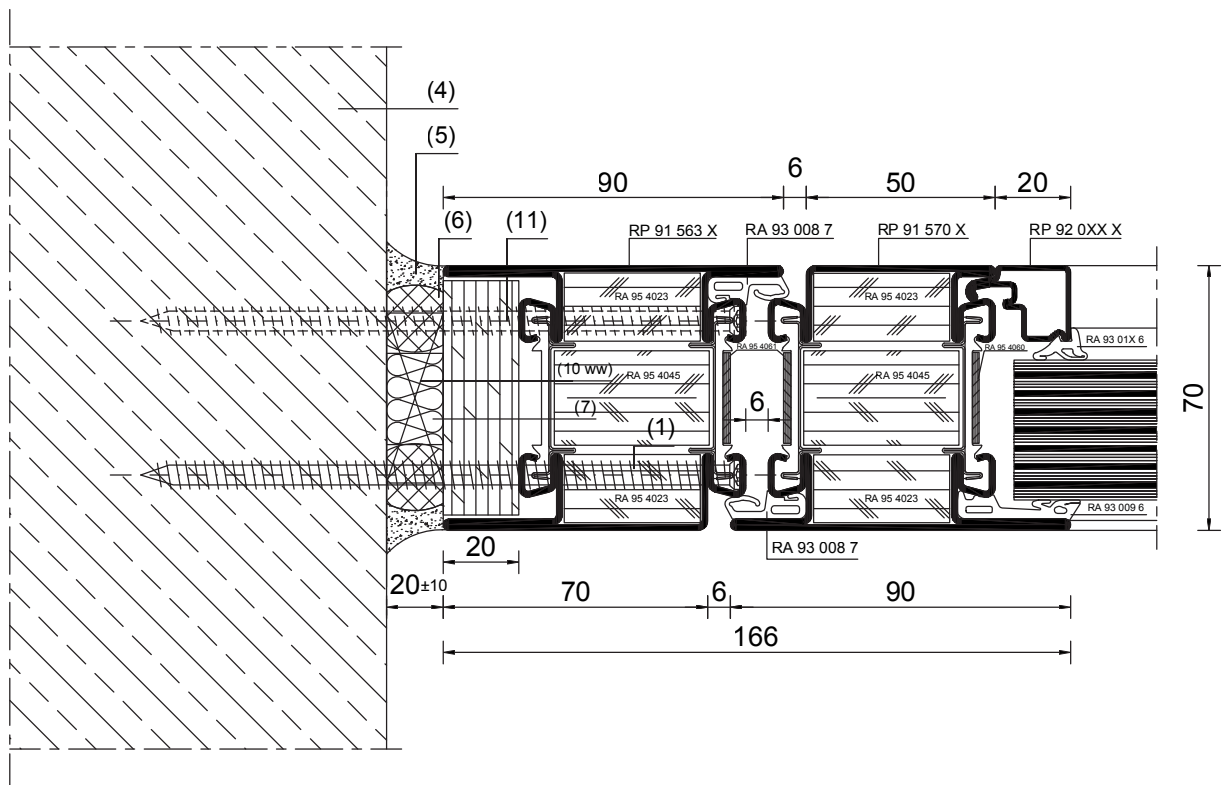
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.38



7.18

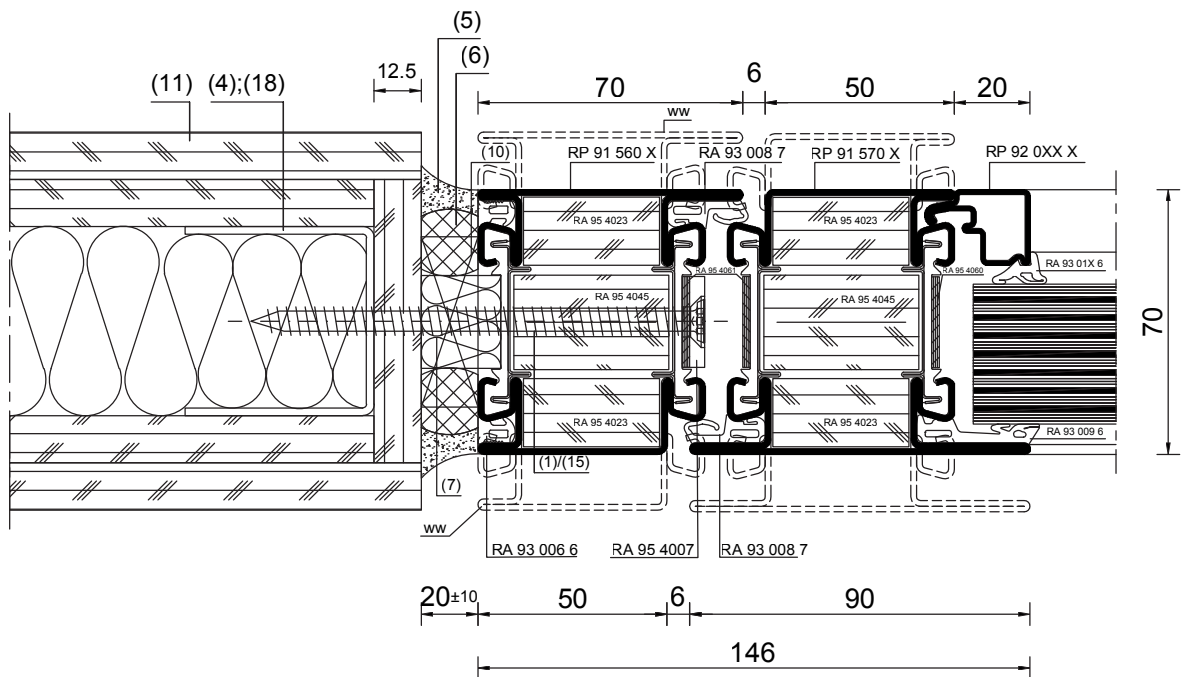


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

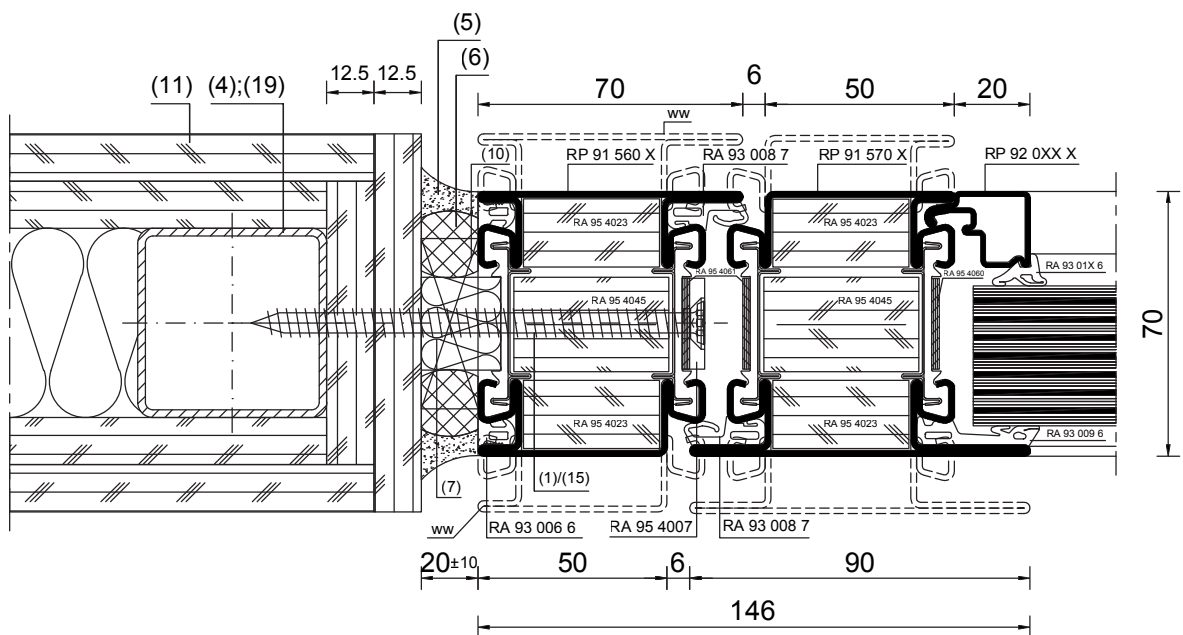
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.30



8.31

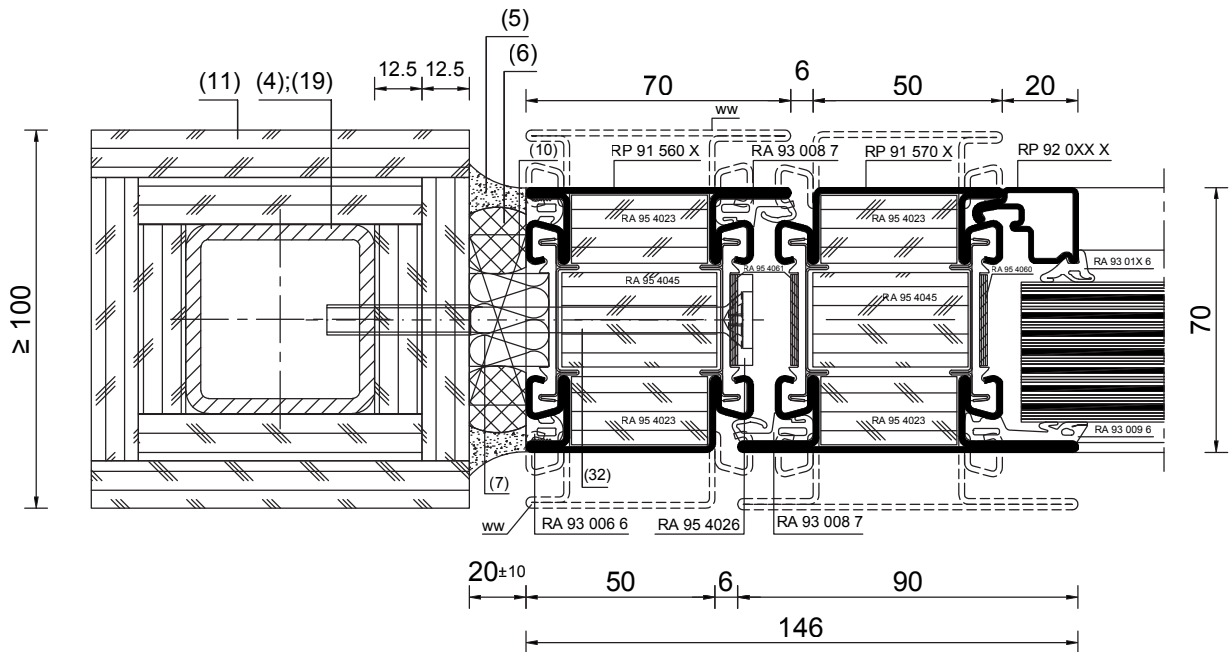


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

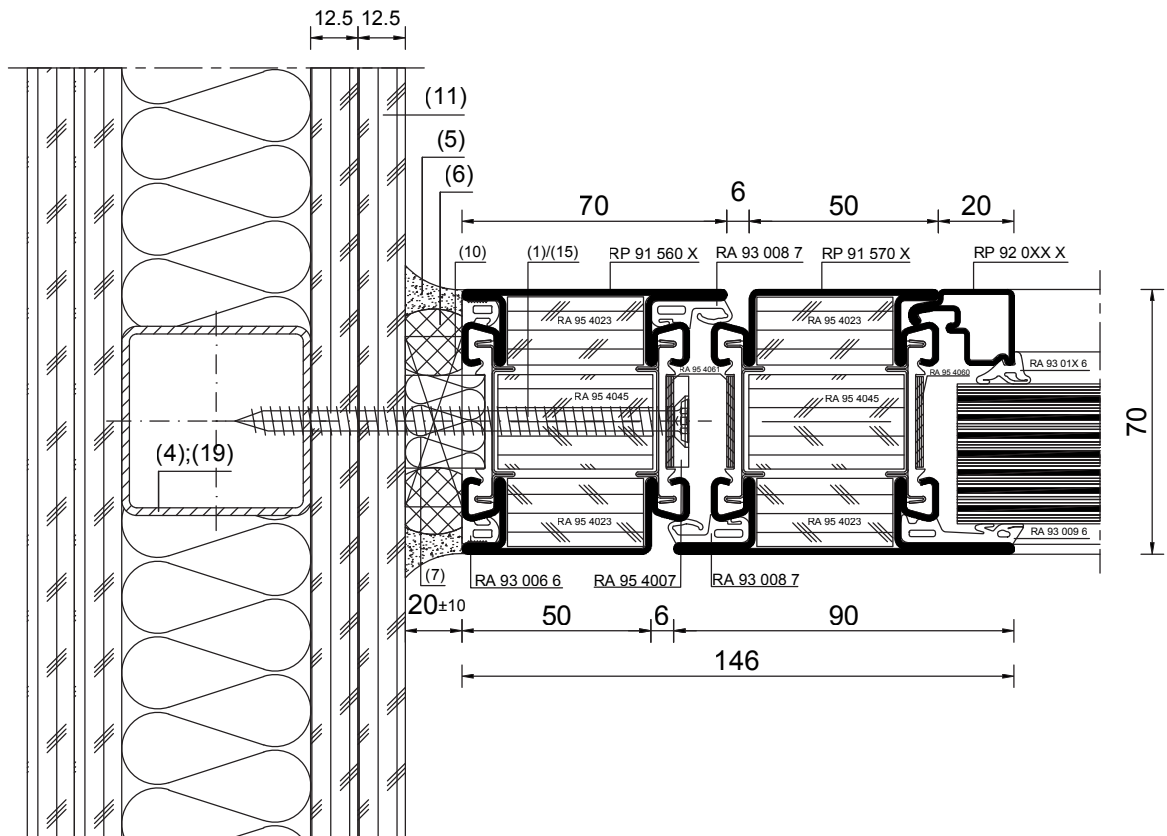
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.32

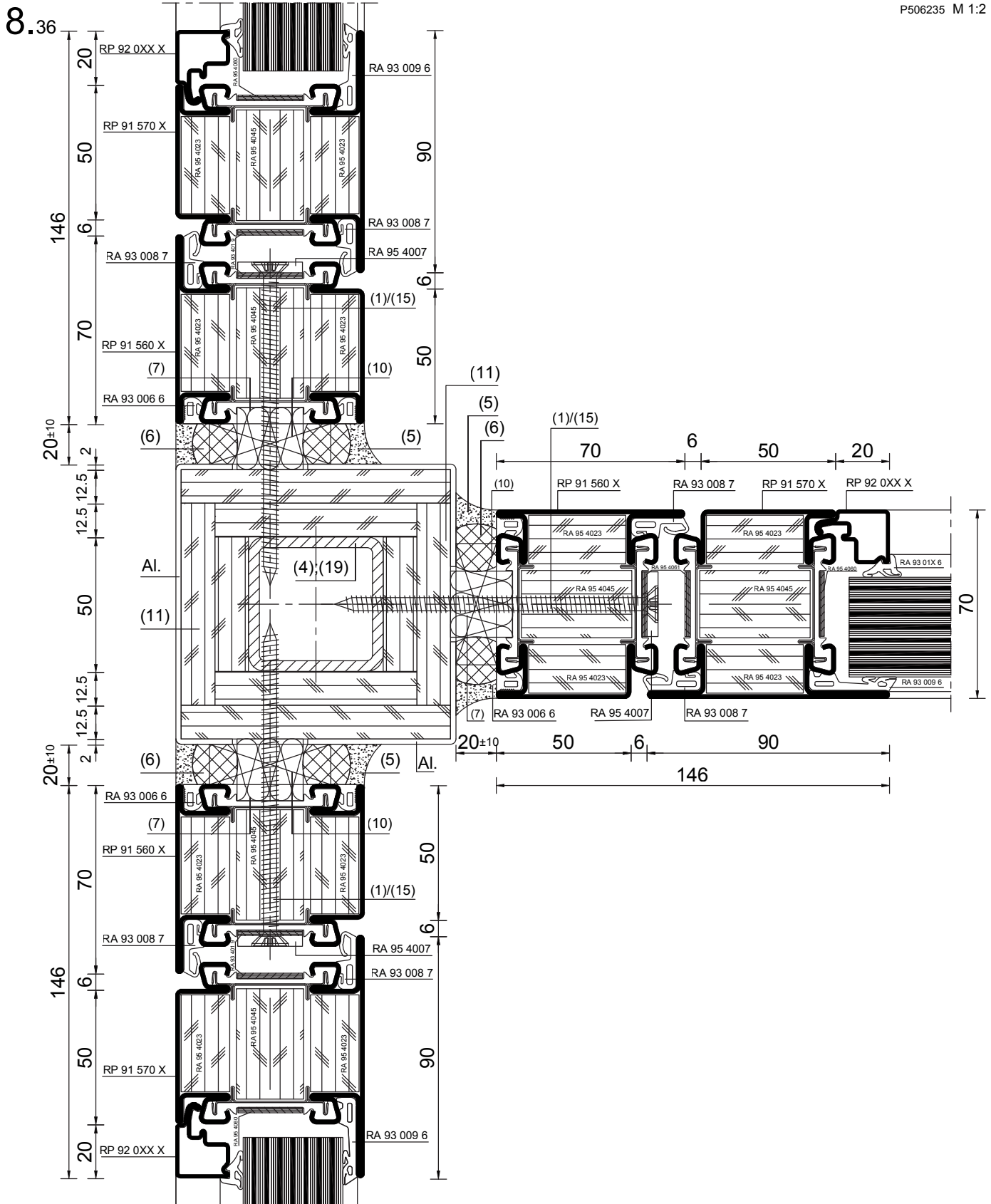


8.33



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

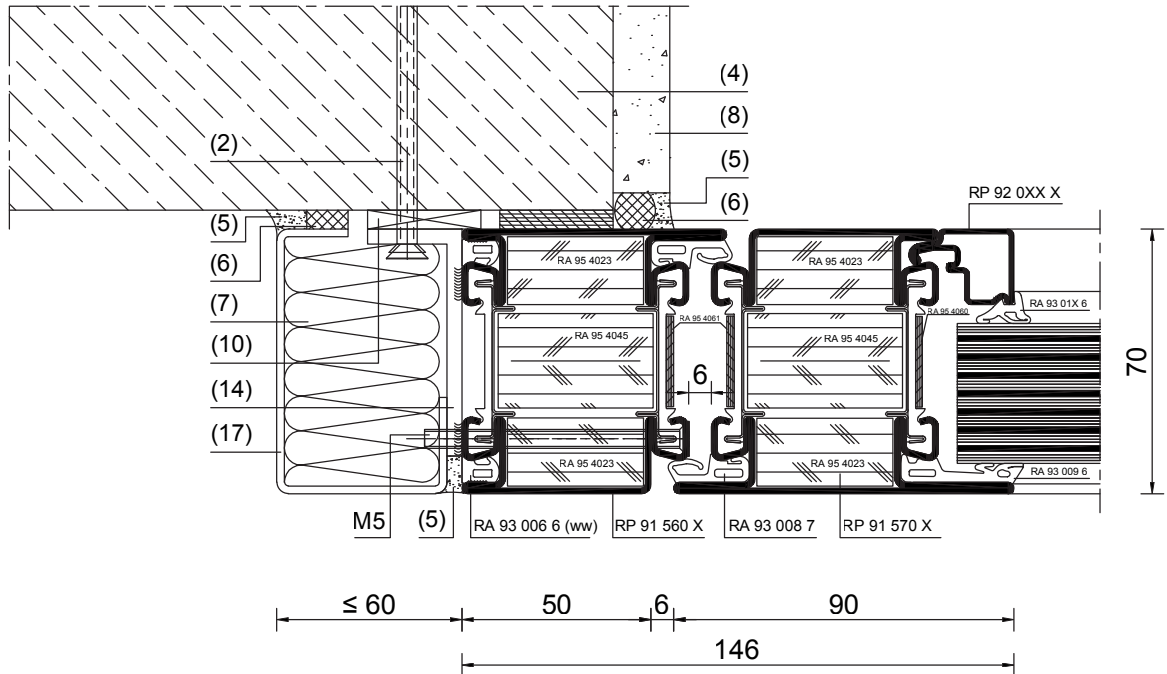
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.37

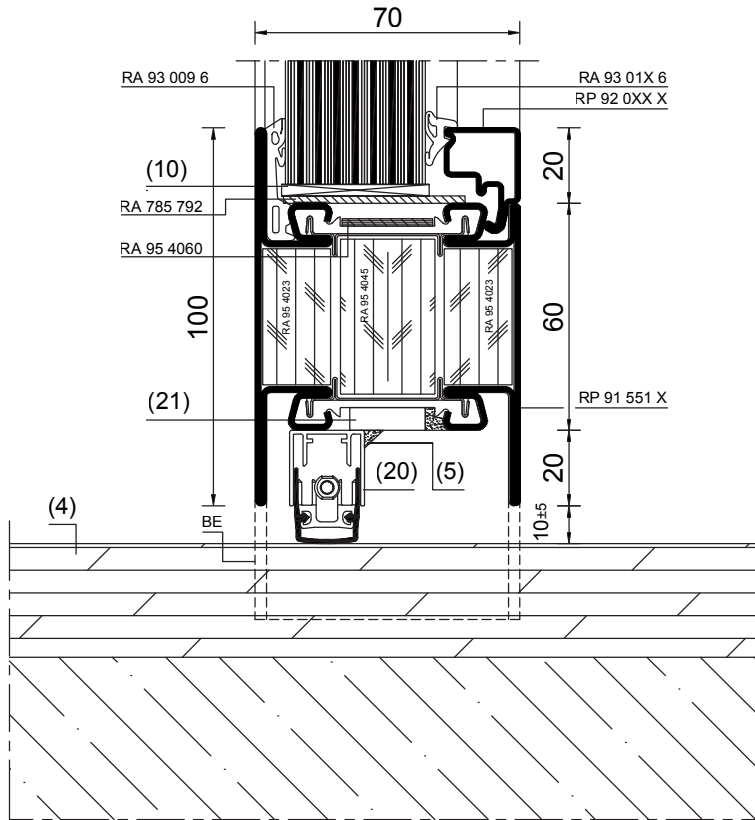


Zu beachten: Dieser Anschluss ist in Österreich nicht zulässig.
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

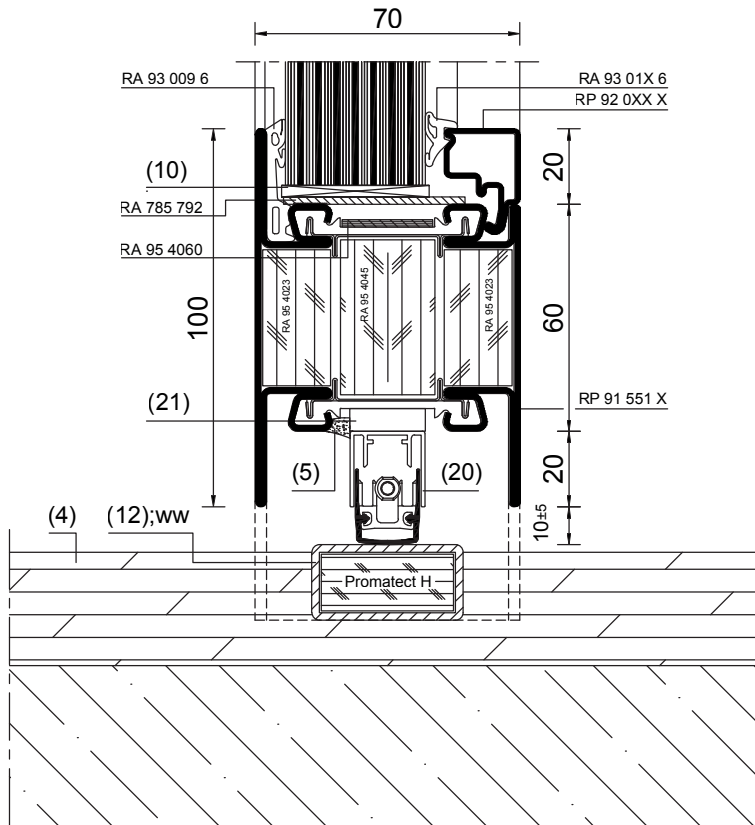
Zu beachten: Dieser Anschluss ist in Österreich nicht zulässig.
For explanations and instructions, see end of chapter.

Zu beachten: Dieser Anschluss ist in Österreich nicht zulässig.
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.30



9.31

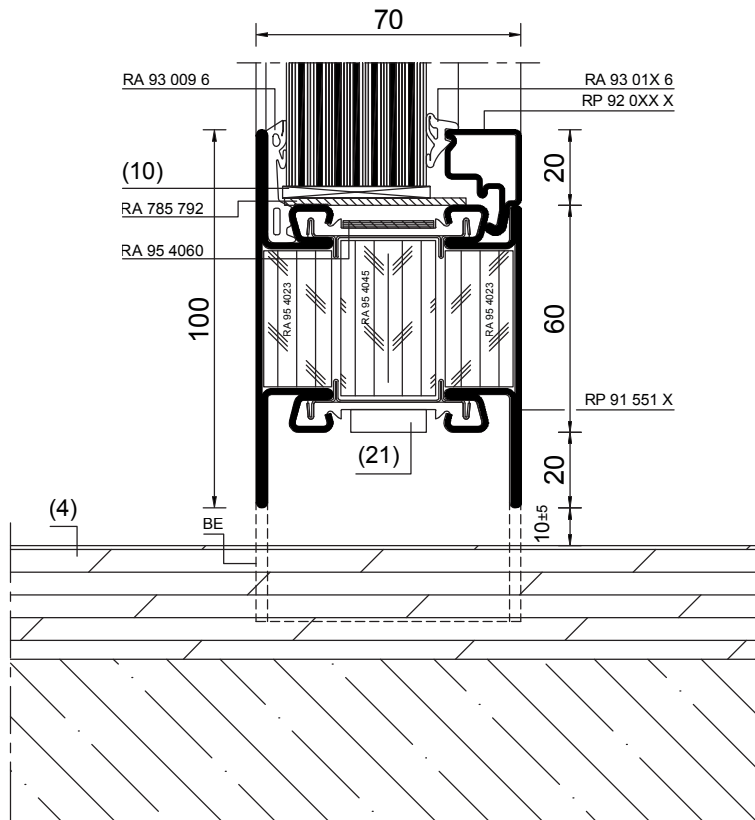


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

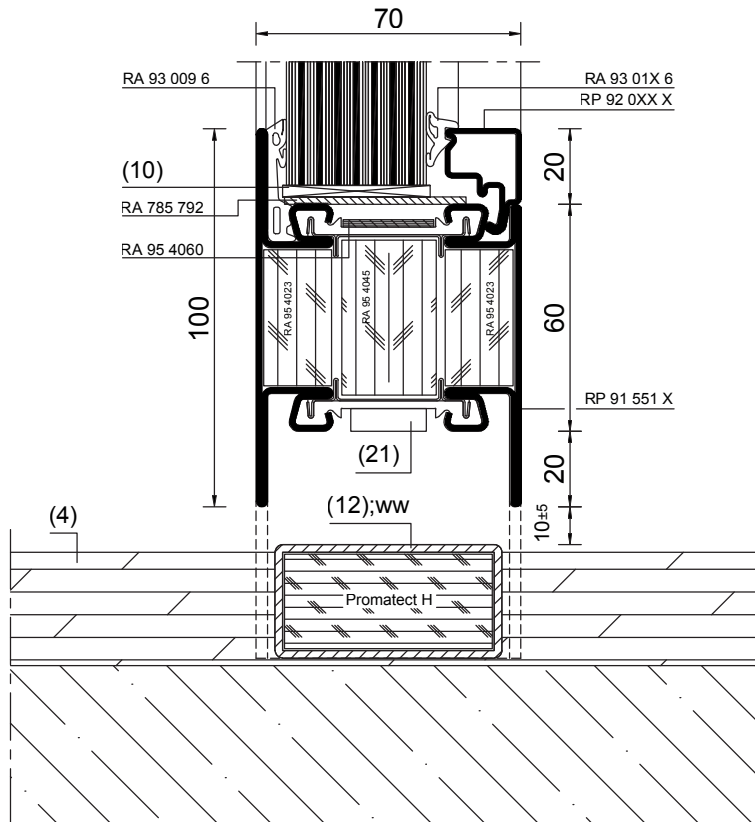
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.32 (OR)



9.33 (OR)

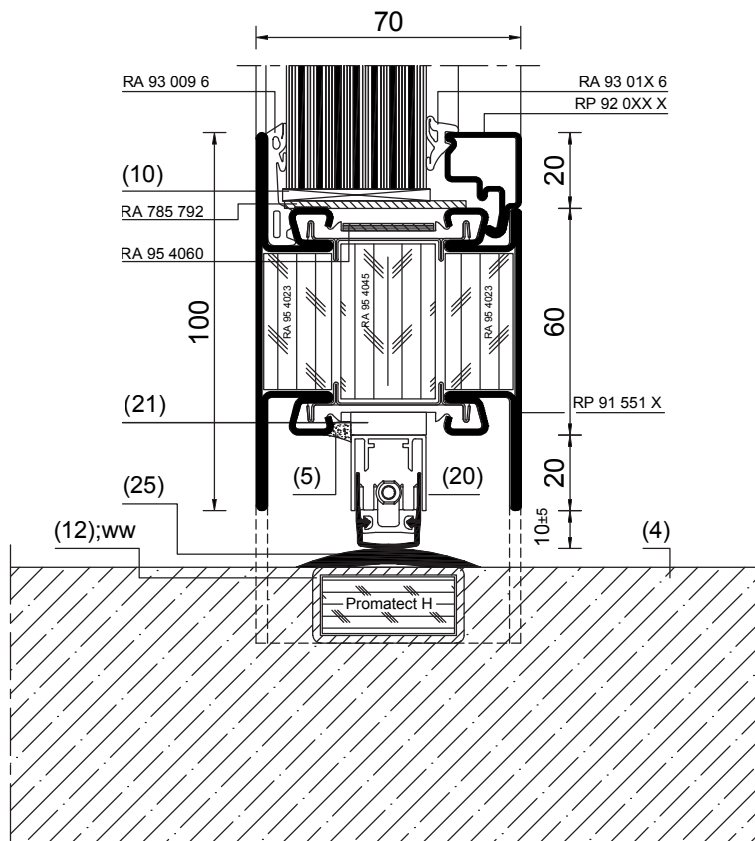


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

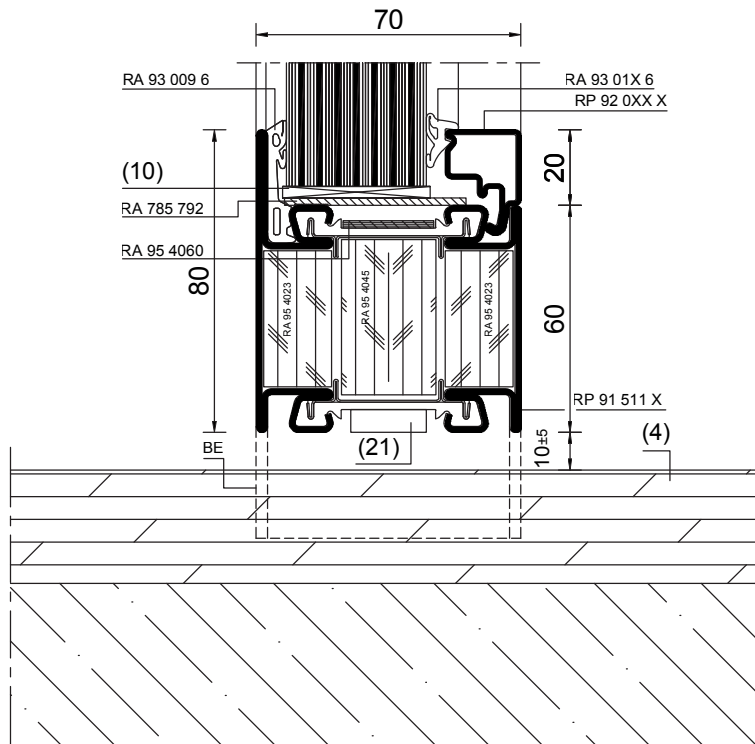
9.34



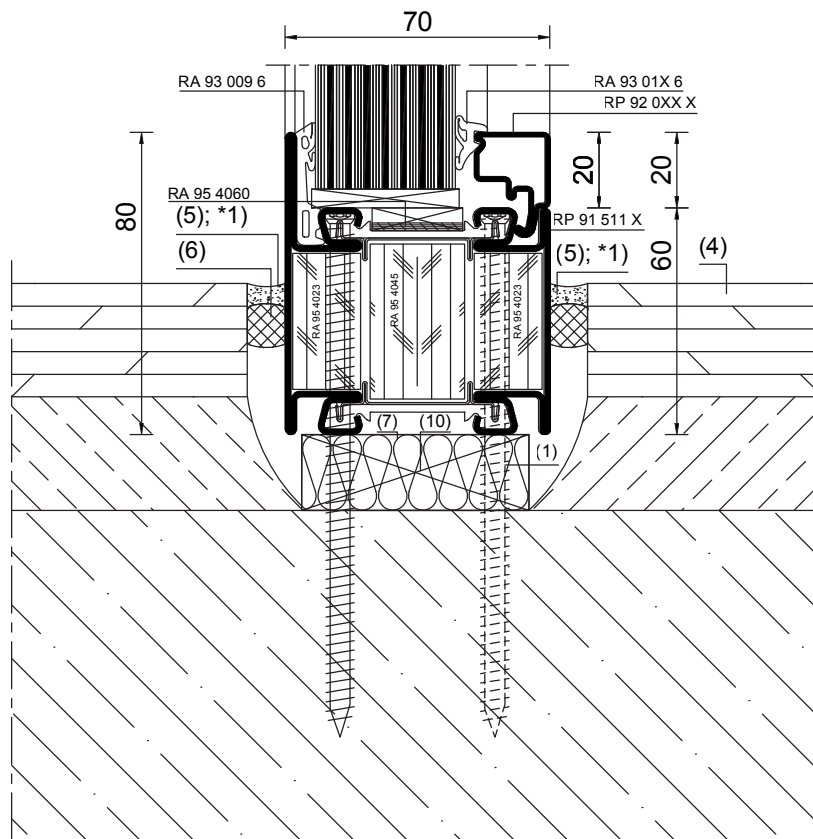
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.36 (OR)



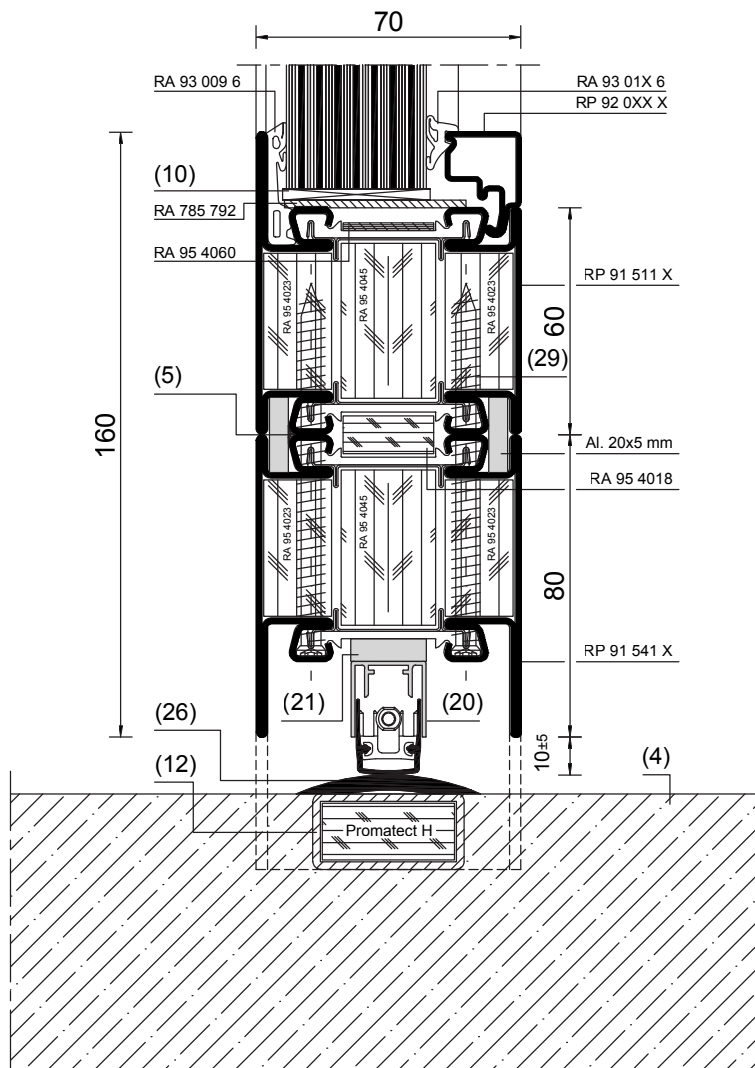
9.37



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.38

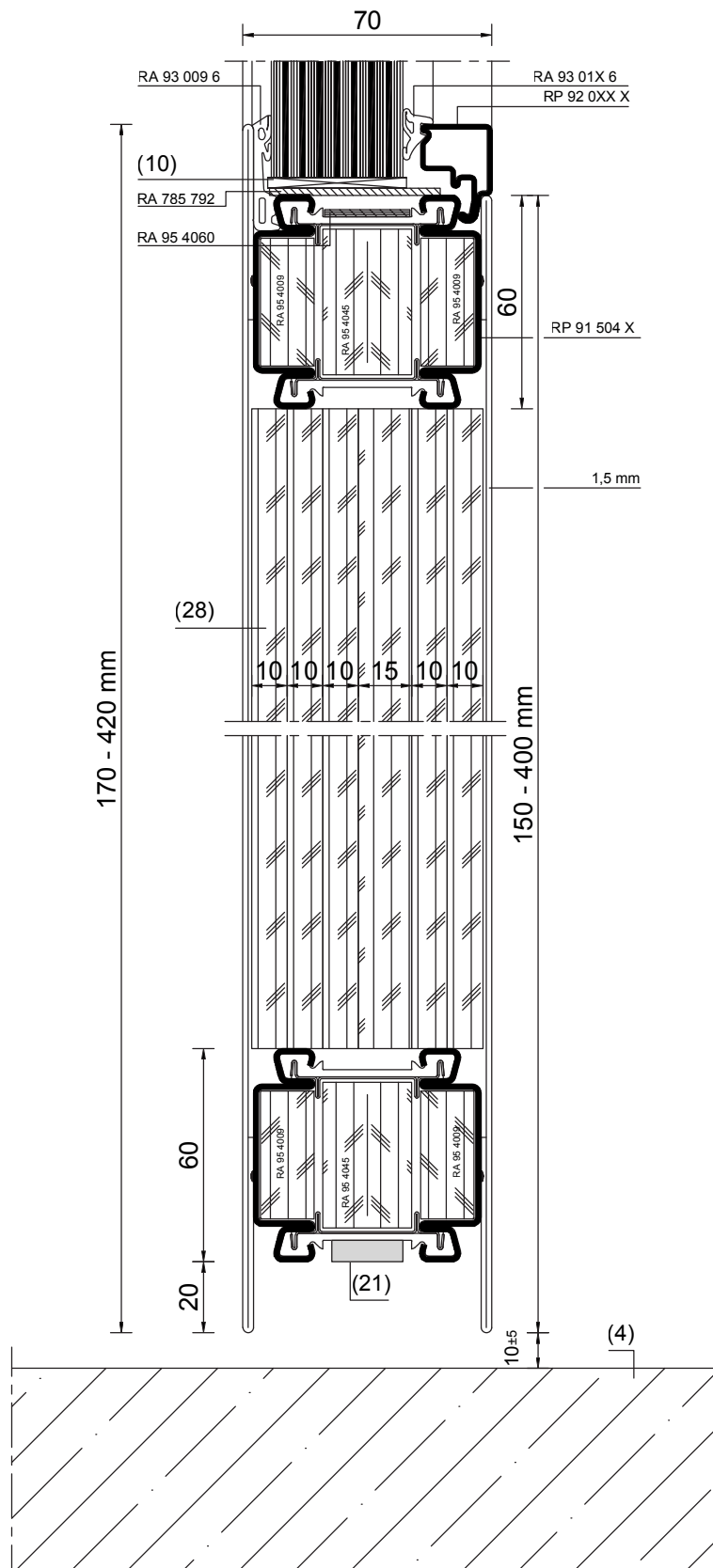


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.39 (OR)

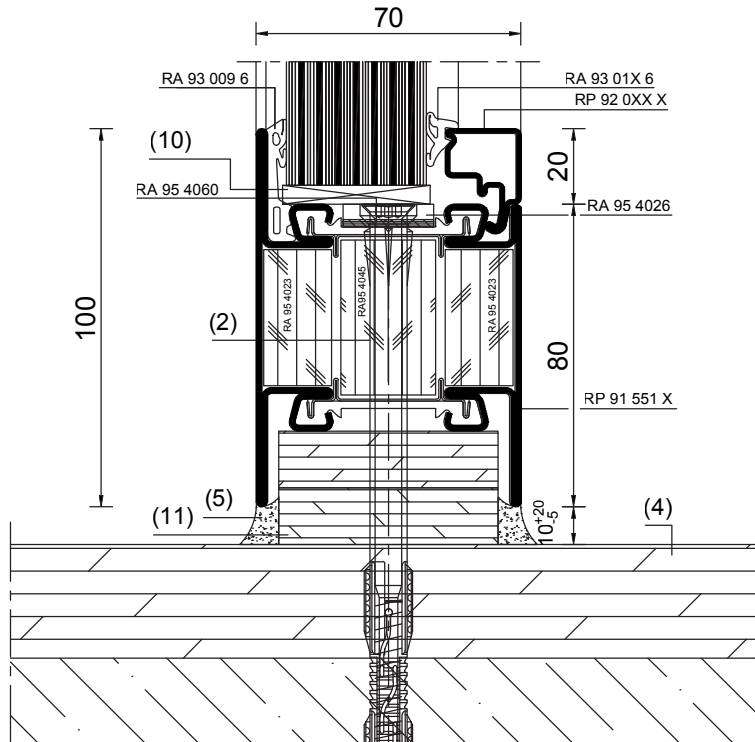


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

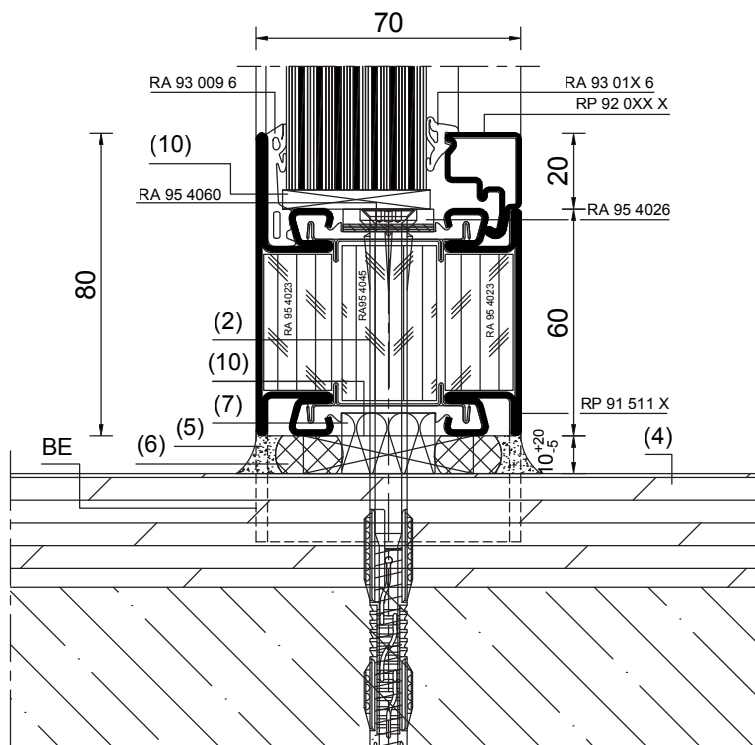
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.30



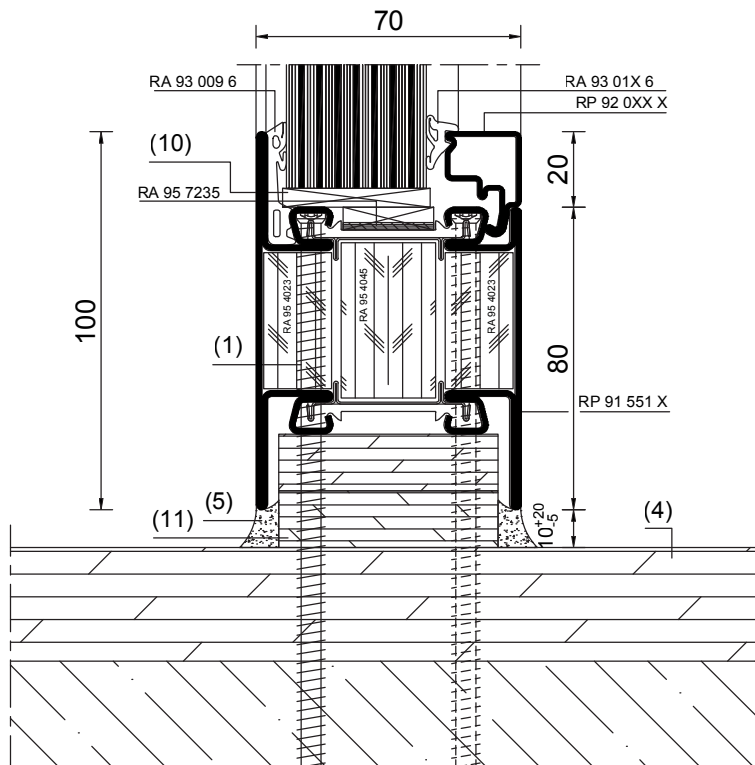
10.31



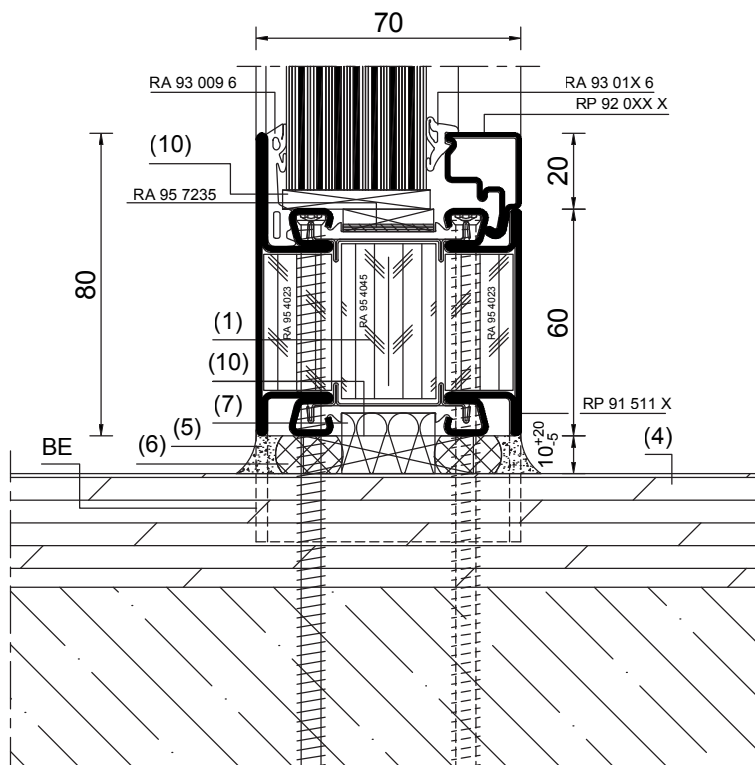
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.32



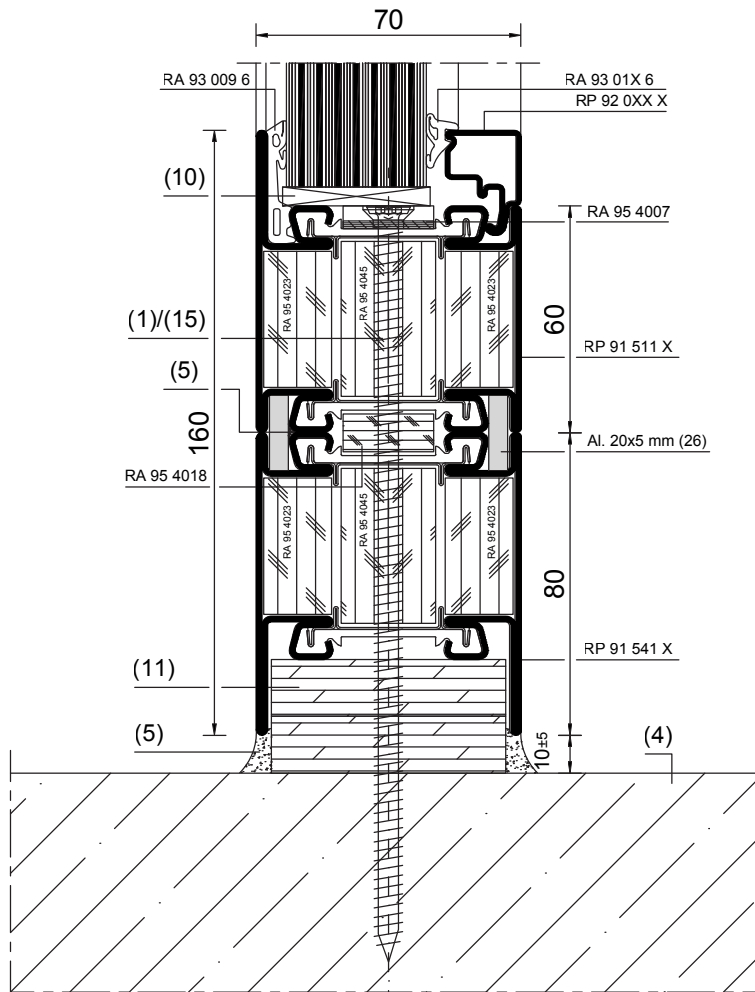
10.33



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

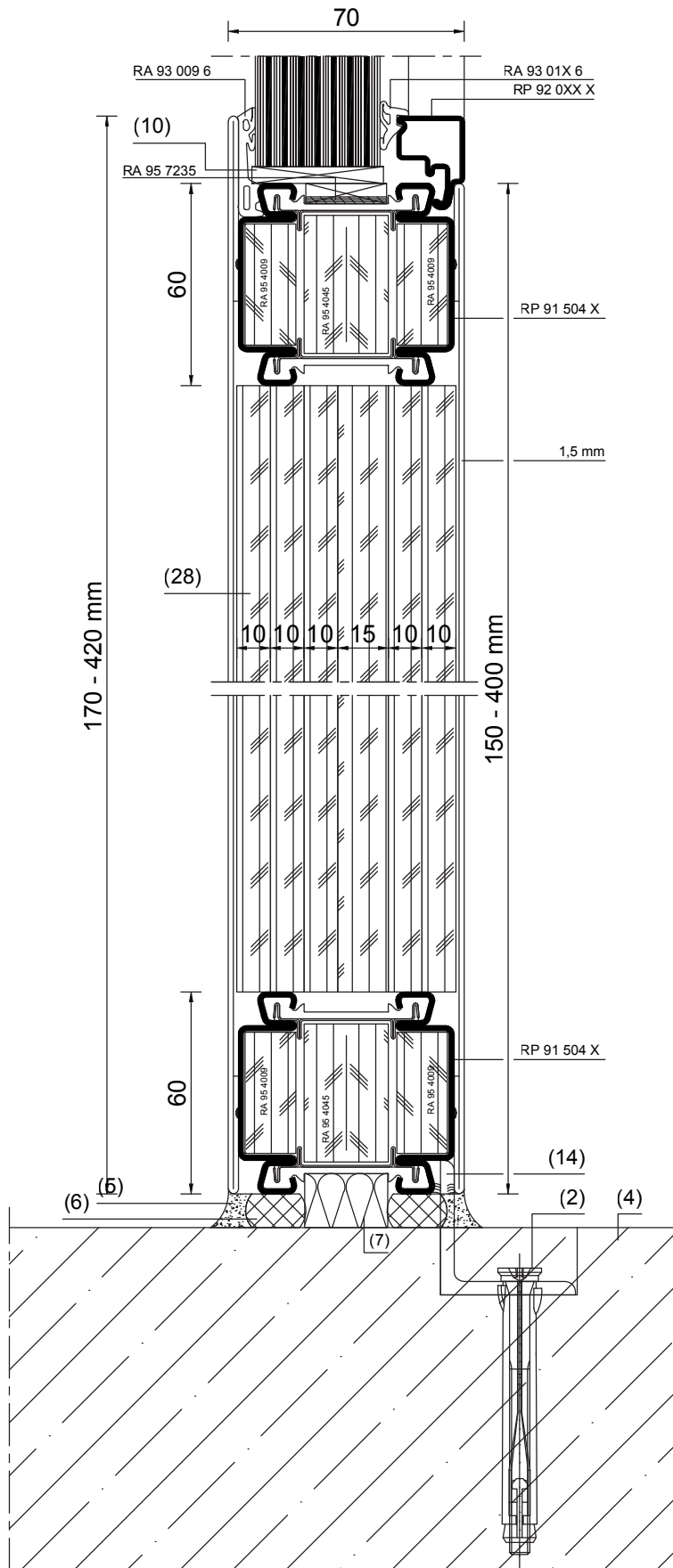
10.34



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.35

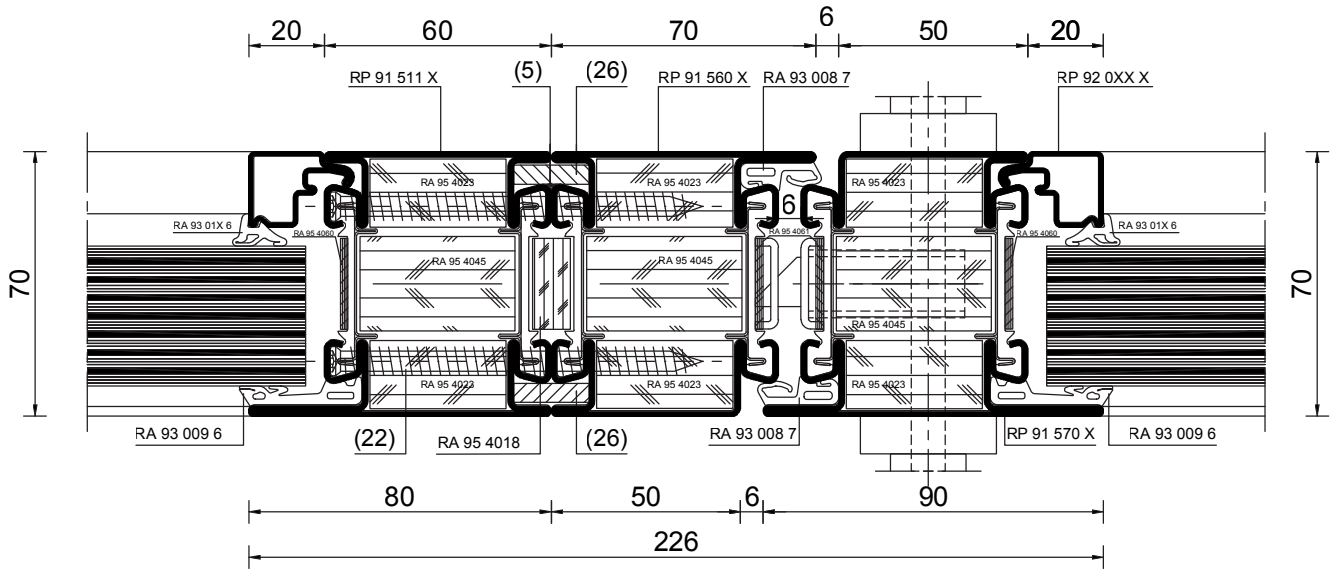


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

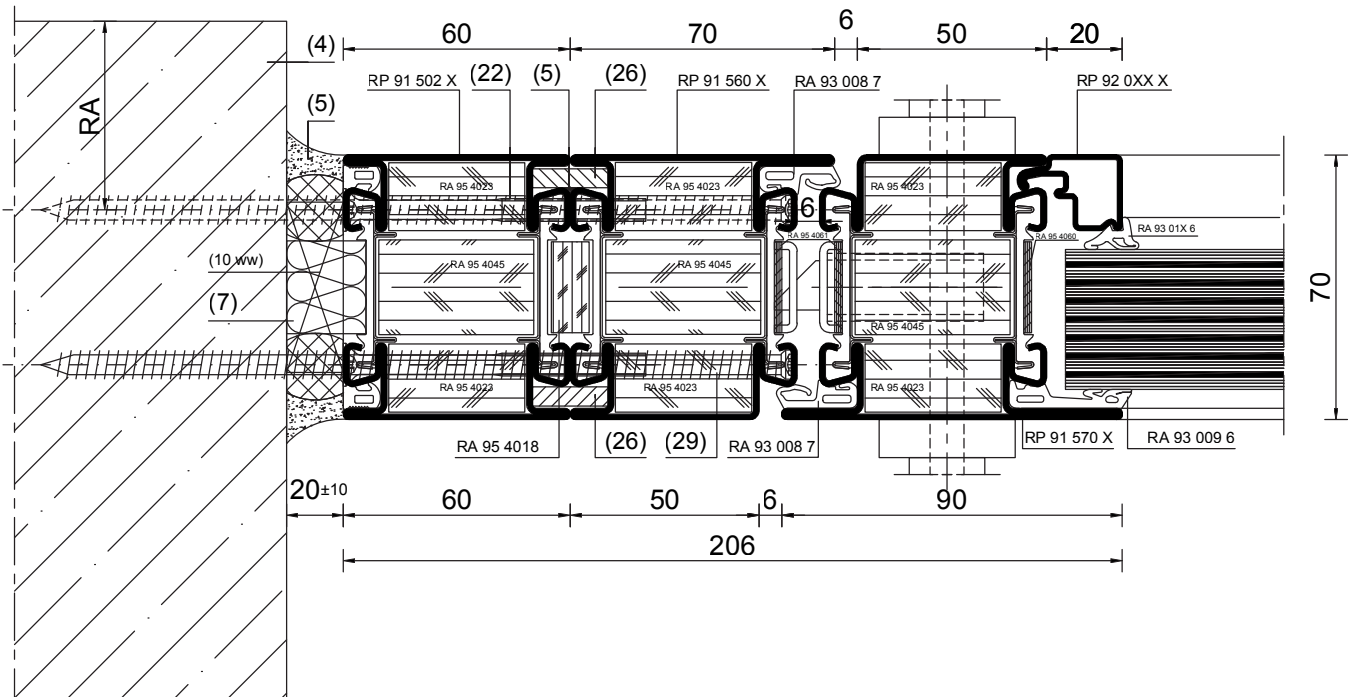
For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

11.30



11.31



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

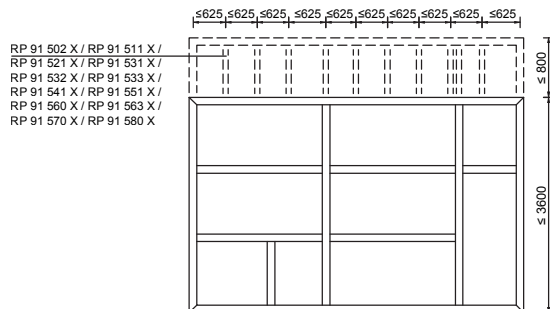
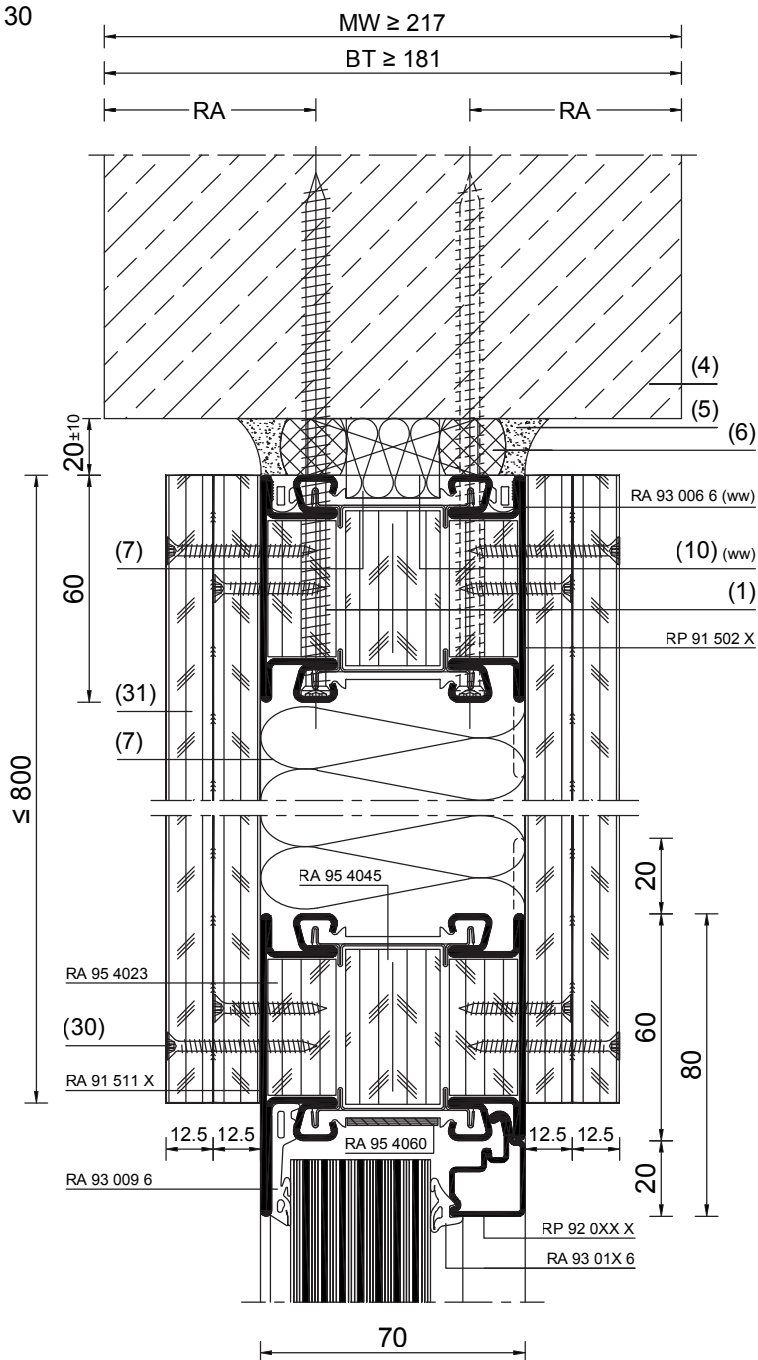
Bekleidung im Deckenanschlussbereich

Cladding at ceiling connection

Revêtement à raccord au plafond

13.30

P506475 M 1:2



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

Verschraubung der Gipskartonplatten alle 250 mm

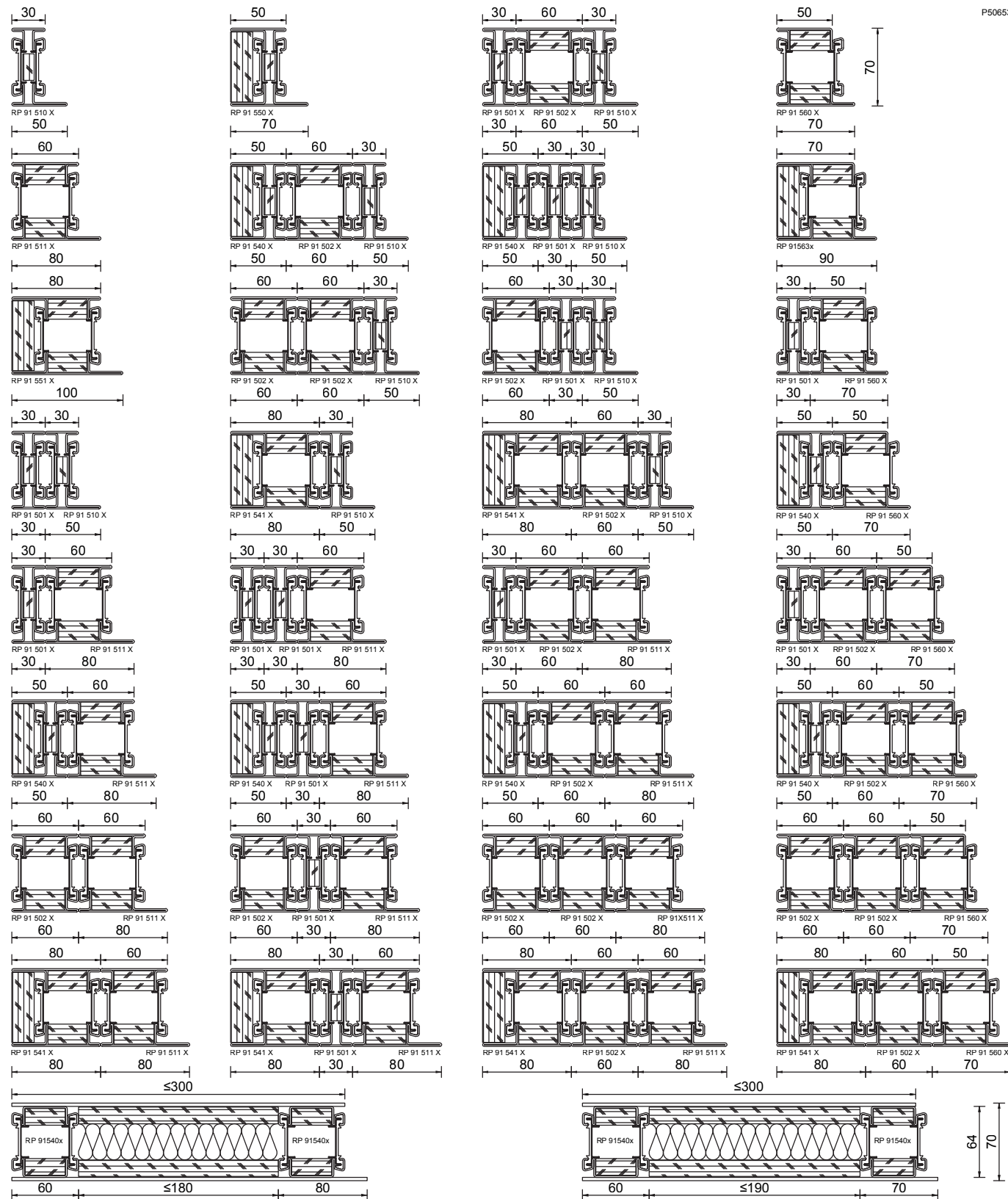
Fitting of plasterboard every 250 mm

Visser de placoplâtre tous les 250 mm

Profilkombinationen für vertikale Wandanschlüsse

Profile combinations for vertical wall junctions

Combinaisons de profilés pour coupes en rive verticales



Darstellung symbolisch. Nicht dargestellt sind z. B. Kopplungsverschraubungen und Kopplungseinlagen.

Bei Türrahmen mit Profilkombinationen sind an die örtlichen Gegebenheiten angepasste Zusatzbefestigungen nach unten erforderlich.

Symbolic representation. Details not shown include coupling screws and inserts.

Bei Türrahmen mit Profilkombinationen sind an die örtlichen Gegebenheiten angepasste Zusatzbefestigungen nach unten erforderlich.

Présentation symbolique. Ne sont pas illustrés p. ex. les vissages et inserts de couplage.

Bei Türrahmen mit Profilkombinationen sind an die örtlichen Gegebenheiten angepasste Zusatzbefestigungen nach unten erforderlich.

Abkürzungen:	Abbreviations:	Abréviations :
BE = Wahlweise mit und ohne Bodeneinstand	BE = With or without floor recess	BE = avec ou sans encastrement au sol
BT = Beton	BT = Concrete	BT = béton
MW = Mauerwerk	MW = Masonry	MW = maçonnerie
OR = Ohne Rauchschutzanforderung	OR = Without smoke-protection requirement	OR = sans exigence de protection contre la fumée
RA = Randabstand beachten	RA = Observe edge clearance	RA = distance au bord à respecter
ww = wahlweise	ww = optional	ww = au choix
Hinweise:	Note:	Consigne :
*1) Dauerhafte Dichtigkeit der Anschlussfuge muss sichergestellt sein (siehe Reinigungsarbeiten).	*1) Permanent tightness of connection joints must be ensured (see Cleaning).	*1) Le joint de raccordement doit être étanche sur la durée (cf. les travaux de nettoyage).
Erläuterung der Bezeichnungen:	Explanation of descriptions:	Explication des désignations :
(1) Befestigungsschraube z. B. Hilti-HUS (wechselseitig und einseitig zulässig)	(1) Fastening screw e.g. Hilti-HUS (one-sided and alternating both permitted)	(1) Vis de serrage p. ex. Hilti-HUS (autorisée en alternance des deux côtés ou d'un seul côté)
(2) Bauaufsichtlich zugelassener Dübel mit zugehöriger Stahl-Schraube z. B. Hilti HRD-C 10	(2) Officially approved pins with associated steel screw e.g. Hilti HRD-C 10	(2) Cheville homologuée pour la construction avec vis en acier correspondante p. ex. Hilti HRD-C 10
(3) Hartholz im Bereich der Verschraubung	(3) Hardwood at the screw connection	(3) Bois dur dans la zone de vissage
(4) Anschluss gemäss zulässigem Verwendbarkeitsnachweis	(4) Connection in accordance with permissible proof of usability	(4) Jonction selon consignes d'applicabilité admissible
(5) Dichtstoff mind. normalentflammbar (B2)	(5) Sealant at least normally flammable (B2)	(5) Produit d'étanchéité appartenant au moins à la classe « normalement inflammable » (B2)
(6) PE-Rundschnur (wahlweise)	(6) PE cord seal (optional)	(6) Joint torique en polyéthylène (au choix)
(7) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 $\geq 1000^{\circ}\text{C}$; $\sim 40 \text{ kg/m}^3$)	(7) Non-flammable material (mineral wool in accordance with EN 13501-1 $\geq 1000^{\circ}\text{C}$; $\sim 40 \text{ kg/m}^3$)	(7) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 $\geq 1\ 000^{\circ}\text{C}$; $\sim 40 \text{ kg/m}^3$)
(8) Putz / Mörtel	(8) Plaster/mortar	(8) Enduit / mortier
(9) Putzschiene	(9) Plastering strip	(9) Profilé pour enduit
(10) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchteresistent)	(10) Supporting or spacer shim (hardwood, permanently moisture-resistant)	(10) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)
(11) Brandschutzplatte (Promatect H / Fermacell)	(11) Fire-protection plate (Promatect H / Fermacell)	(11) Panneau coupe-feu (Promatect H / Fermacell)
(12) Stahlrohr (Wanddicke mind. 2 mm)	(12) Steel tube (wall thickness at least 2 mm)	(12) Tube en acier (épaisseur de cloison d'au moins 2 mm)
(13) Keramik (Steinzeug)	(13) Ceramics (stoneware)	(13) Céramique (grès)
(14) Stahllasche $\geq 3 \text{ mm}$; 50 mm breit; punktuell	(14) Steel fish plate $\geq 3 \text{ mm}$; 50 mm wide; point-based	(14) Attache en acier $\geq 3 \text{ mm}$; 50 mm de large ; ponctuel

(15) Senkkopf-Blechschaube Ø 6.3 mm	(15) Sheet-metal screw with countersunk head, Ø 6.3 mm	(15) Vis à tôle à tête fraisée Ø 6,3 mm
(16) Linsenkopf-Blechschaube Ø 5.5 mm	(16) Sheet-metal screw with rounded head, Ø 5.5 mm	(16) Vis à tôle à tête goutte de suif Ø 5,5 mm
(17) Stahl-Winkel / Stahl-Kantteil ≥ 2 mm	(17) Steel angle or side bracket ≥ 2 mm	(17) Équerre en acier / partie d'arête en acier ≥ 2 mm
(18) UA-Profil / Formrohr t ≥ 2 mm	(18) UA profile/profile tube t ≥ 2 mm	(18) Profilé UA / tube moulé t ≥ 2 mm
(19) Stahl-Quadratrohr mind. 50x50x2 mm bzw. nach Statik	(19) Steel square-profile pipe at least 50x50x2 mm or in accordance with statics	(19) Tube carré en acier d'au moins 50x50x2 mm ou selon la statique
(20) Absenkbare Bodendichtung	(20) Automatic drop seal	(20) Joint de sol abaissable
(21) Unterlegmaterial 6x20 mm (Aluminium)	(21) Support pad 6x20 mm (aluminium)	(21) Matériau de calage 6x20 mm (aluminium)
(22) Stahlsenkkopfschraube M6; (EI30 wechselseitig zulässig; Ei 60/90 paarweise); Schraubenlänge ausreichend dimensionieren.	(22) Countersunk steel screw M6; (EI 30 one-sided permitted; EI60/90 both-sided) choose adequate screw length.	(22) Vis à tête fraisée en acier M6 ; (EI30 : autorisée d'un seul côté; EI60/90 : en des deux côtés) prévoir une longueur de vis suffisante.
(23) Bekleidete Holzstützen und/oder -Träger mind. der Feuerwiderstandsklasse F60. Länder-spezifische Hinweise beachten.	(23) Encased wooden supports and/or girders in at least fire-resistance class F60. Please note country-specific information.	(23) Montants et/ou poutres en bois revêtu, correspondant au moins à la classe de résistance au feu F60. Respecter les consignes propres aux pays.
(24) Stahl-Rechteckrohr mind. 40x40 mm bzw. nach Statik; Wanddicke mind. 4 mm	(24) Steel rectangular-profile pipe at least 50x50x2 mm or in accordance with statics; wall thickness at least 4 mm	(24) Tube rectangulaire en acier d'au moins 40x40 mm ou selon la statique ; épaisseur de cloison d'au moins 4 mm
(25) Höckerschwelle aus Metall	(25) Metal humped sill	(25) Seuil bombé en métal
(26) Flach 20x5 mm (Aluminium oder Stahl) durchlaufend	(26) flat material 20x5 mm (aluminium or steel) continuous	(26) plat 20x5 mm (aluminium ou acier) en continu
(27) Stahlblech 3 mm	(27) Steel plate 3 mm	(27) tôle de 3 mm
(28) Fermacell	(28) Fermacell	(28) Fermacell
(29) Befestigungsschraube z. B. Hilti-HUS Ø 6 mm oder Stahlsenkkopfschraube M5; Schraubenlänge ausreichend dimensionieren.	(29) Fastening screw e.g. Hilti-HUS Ø 6 mm or Countersunk steel screw M5; choose adequate screw length.	(29) Vis de serrage p. ex. Hilti-HUS Ø 6 mm ou Vis à tête fraisée en acier M5 ; prévoir une longueur de vis suffisante.
(30) Stahlsenksschraube Ø 3,9 mm	(30) Steel screw countersunk head Ø 3.9 mm	(30) Vis en acier à tête fraisée Ø 3,9 mm
(31) Gipskartonplatten nach DIN 18180 und zulässigem Verwendbarkeitsnachweis	(31) Plasterboard according to DIN 18180	(31) Placoplâtre selon le DIN 18180
(32) Stahlsenkkopfschraube M8; Schraubenlänge ausreichend dimensionieren.	(32) Countersunk steel screw M8; choose adequate screw length.	(32) Vis à tête fraisée en acier M8 ; prévoir une longueur de vis suffisante.

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

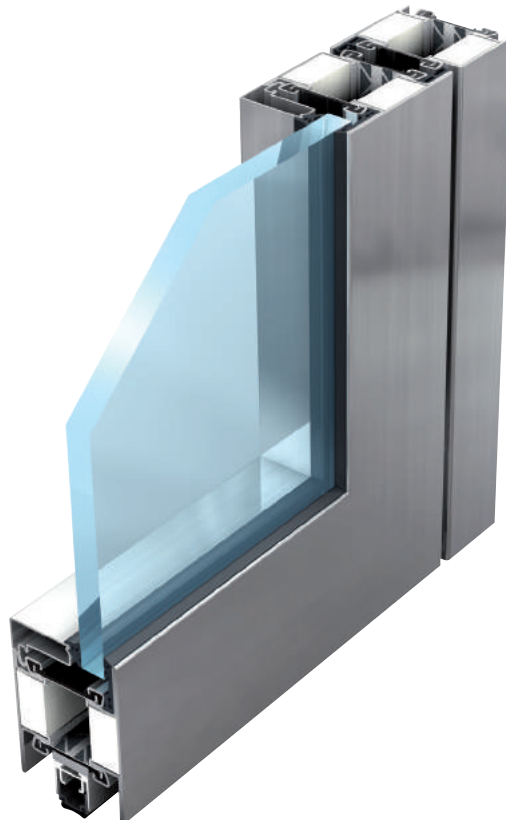
Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie

Verarbeitungsrichtlinien

Processing guidelines

Directives de mise en œuvre



Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien		General processing guidelines	Directives générales de mise en œuvre	
1.1	Glasauflager und Elementbefestigung	Glass support and element fastening	Supports de verre et fixations	3.2.5
	Übersicht Glasauflager und Elementbefestigung Festverglasung	Overview, glass support and element fastening of fixed glazing	Vue d'ensemble des supports de verre et des fixations de vitrage fixe	3.2.5
	Übersicht Elementbefestigung 1- und 2-flügelige Anschlagtür	Overview, element fastening of single-leaf and double-leaf single-action door	Vue d'ensemble des fixations de portes battantes à 1 ou 2 vantaux	3.2.6
	Übersicht Glasauflager Türflügel	Overview, glass support on door leaf	Vue d'ensemble des supports de verre pour vantaux de porte	3.2.7
1.2	Einbau Isolatoren	Installation of insulators	Pose d'isolateurs	3.2.15
1.3	Einbau Dichtungen	Installation of gaskets	Pose de joints d'étanchéité	3.2.32
1.4	Verklotzungsrichtlinien	Cushioning guidelines	Directives pour le calage	3.2.36
1.5	Füllungseinbau und Glasleistenanwendung	Infill installation and glass strip application	Pose de remplissage et utilisation de parcloses	3.2.37
1.6	Einbau Glasleisten mit Ausgleichsfeder	Installation of glazing beads with buffer spring	Pose de parcloses avec ressort compensateur	3.2.44
1.7	Einbau Dämmschichtbildner	Installation of intumescent strips	Pose d'agent intumescent	3.2.45
1.8	Schweisverbindungen	Welded connections	Raccords par soudage	3.2.55
1.9	Einbau Stossverbinder	Installation of joint connections	Pose de raccords aboutés	3.2.58
1.10	Einbau Abschlussteil	Installation of sealing unit	Pose d'éléments de finition	3.2.59
1.11	Elementbefestigungsarten	Element fastening types	Types de fixation	3.2.61
1.12	Arbeitsschritte	Workflow	Étapes de réalisation	3.2.81
1.13	Sägebeilagen	Saw inserts	Guides de coupe pour scie	3.2.90

Verarbeitungsrichtlinien Beschlag		Fitting processing guidelines	Directives de mise en œuvre pour ferrures	
2.1	Türbänder	Door hinges	Paumelles	3.2.93
2.2	Bandseitensicherungen	Hinge side guards	Fixations latérales de paumelles	3.2.121
2.3	Türschließer	Door closer	Ferme-porte	3.2.125
2.4	Mitnehmerklappe	Driver flap	Taquet d'entraînement	3.2.145
2.5	Schließfolgeregler	Closing sequence selector	Régulateur de séquence de fermeture	3.2.147
2.6	Drehtürantriebe	Revolving door motors	Entraînements de porte pivotante	3.2.149
2.7	Beschlagbefestigung im Türfalz	Fastening fitting in door rebate	Fixation de ferrure dans la feuillure des portes	3.2.153
2.8	Türschlösser und Schließbleche	Door locks and striker plates	Serrures et gâches	
	systeQ Türschlösser und Schließbleche	systeQ door locks and striker plates	Serrures et gâches systeQ	3.2.154
	systeQ Obenverriegelungen	systeQ top locking	Verrous supérieurs systeQ	3.2.163
	KFV Mehrfachverriegelung	KFV multiple lock	Serrure multi-points KFV	3.2.172
	Dorma SVP Rohrrahmenschloss selbstverriegelnd	Dorma SVP Self-locking tubular frame lock	Dorma SVP Serrure pour cadre tubulaire à verrouillage automatique	3.2.175
	Verriegelungsstangen	Locking bars	Tiges de verrouillage	3.2.177
	Panikbeschlag	Panic fitting	Ferrure anti-panique	3.2.179
2.9	systeQ und KFV	systeQ and KFV	systeQ et KFV	3.2.180
2.10	Kabelübergänge, Überwachungselemente	Cable crossings, monitoring elements	Passe-câble, dispositifs de contrôle	3.2.182
2.11	Bodendichtungen	Floor gaskets	Joints de sol	3.2.187

RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

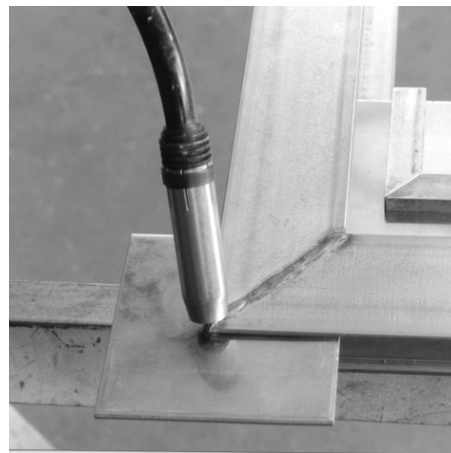
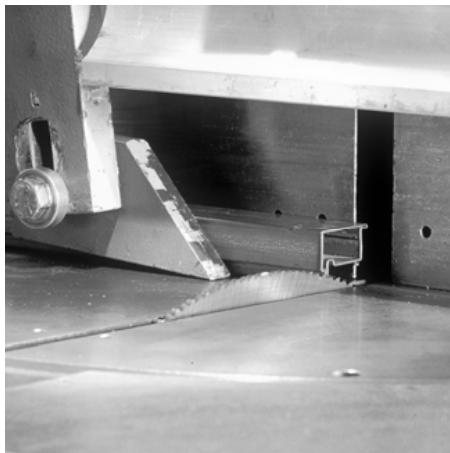
Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

General processing guidelines

Directives générales de mise en œuvre

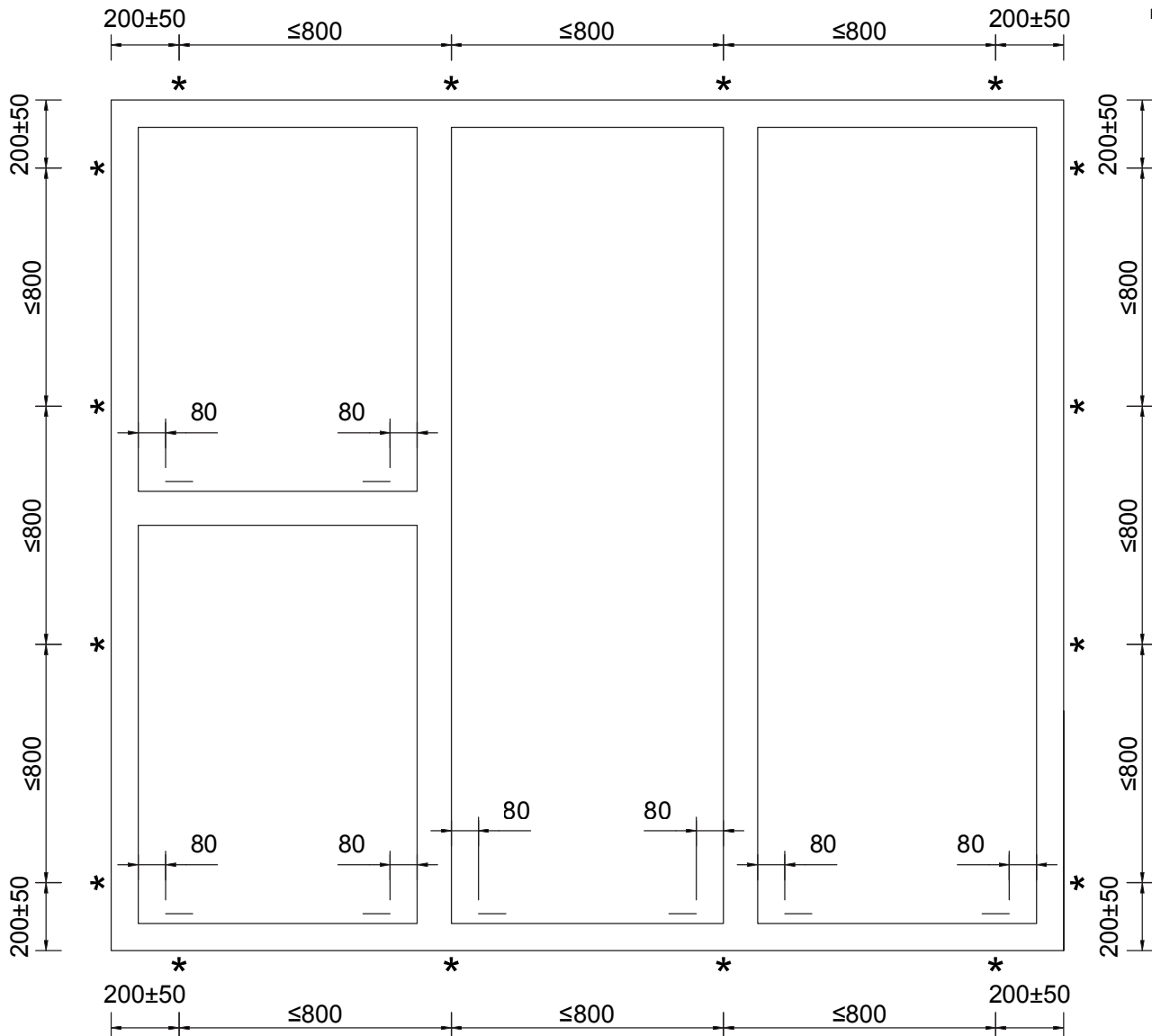


Glasaufleger und Elementbefestigung

Glass support and element fastening

Supports de verre et fixations

P507200



Positionen der Glasaufleger und Befestigungspunkte

* = Lage der Befestigungspunkte am Blendrahmen.

— = Position der Glasaufleger am Blendrahmen, an Sprossen bzw. Kämpfern.

Klotz des Glasauflegers aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien). Einbausituation siehe „Einbau Glasaufleger“ auf den folgenden Seiten.

Einschlägige Normen, Verklotungsvorschriften und Richtlinien (insbesondere der Glashersteller) für den Einbau der Glasaufleger sind zu berücksichtigen - soweit nicht im Widerspruch zu den allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassungen.

Positions of glass supports and fastening points

* = Position of fastening points on the outer frame.

— = Position of glass supports on the outer frame, on crossbars or crossbeams.

Shim of the glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials). For assembly, see "Glass support assembly" on the following pages.

Applicable standards, cushioning regulations and guidelines (particularly those of glass manufacturers) for installing glass supports shall be observed, provided that they do not contradict the general construction-authority approvals.

Position des supports de verre et des points de fixation

* = Position des points de fixation sur le cadre dormant.

— = Position des supports de verre sur le cadre dormant, les meneaux ou les traverses.

Cale de vitrage en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins). Emplacement de montage : cf. la section « Pose des supports de verre » dans les pages qui suivent.

Les normes applicables, prescriptions de calage et directives (en particulier celles du fabricant du verre) doivent être prises en compte lors de la pose des supports de verre, dans la mesure où elles ne contredisent pas les agréments techniques généraux.

Positionen der Elementbefestigungen

Positions of element fastenings

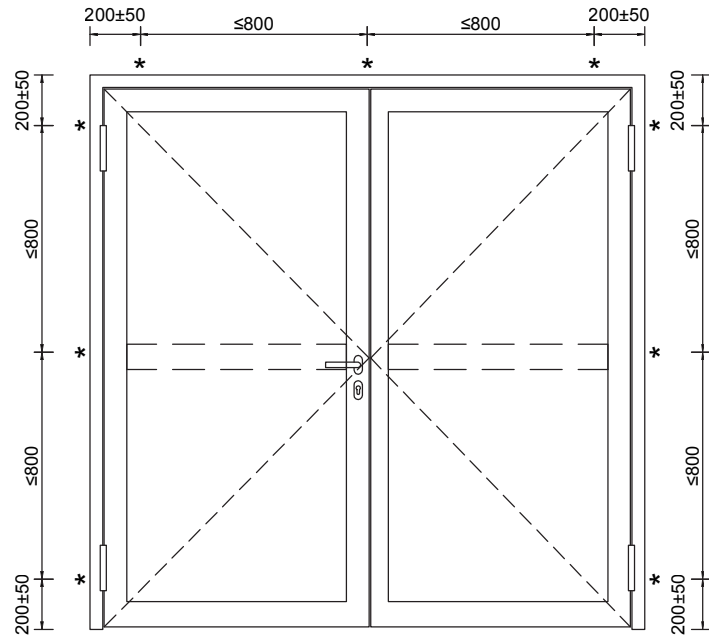
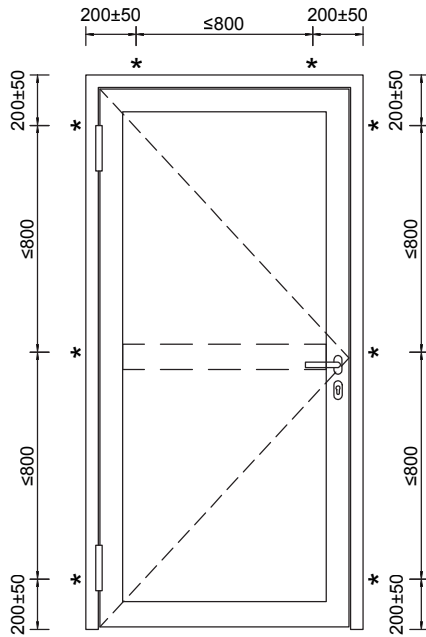
Positions des fixations

Einflügelige Anschlagtür und Zweiflügelige Anschlagtür

Single-leaf, single-action door and double-leaf, double-action door

Portes battantes à un vantail et à deux vantaux

P507205



* = Lage der Befestigungspunkte am Blendrahmen

* = Position of fastening points on the outer frame

* = Position des points de fixation sur le cadre dormant

Bei Türen ohne Bodeneinstand ist an beiden Längsseiten jeweils kein zusätzlicher Anker 60 mm ± 20 mm über Oberkante Fertigfußboden anzubringen; dies ist nur empfehlenswert bei schweren und / oder stark beanspruchten Türen.

For doors with no floor recess, no additional anchor 60 mm ± 20 mm above the upper edge of the finished floor needs to be installed on both long sides; this is only recommended for heavy and/or heavily-used doors.

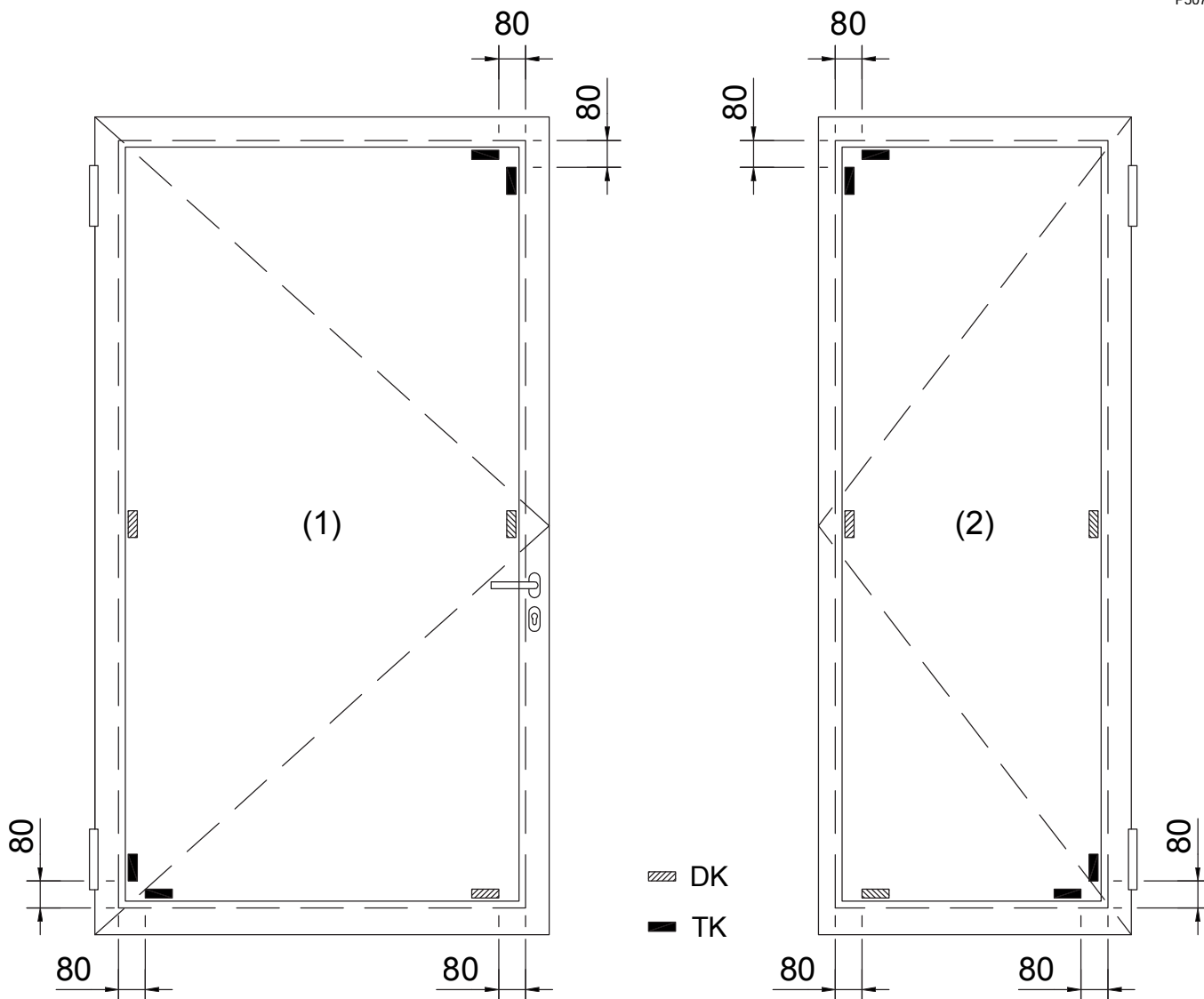
Pour les portes sans encastrement au sol, il n'est pas nécessaire de poser de chaque côté de la longueur un ancrage supplémentaire de 60 mm ± 20 mm au niveau du sol fini ; ceci est uniquement recommandé pour les portes lourdes ou fortement sollicitées.

Glasauflager

Glass support

Support de verre

P507210



Positionen der Glasauflager

Positionen der Glasauflager am Flügelrahmen als Tragklötze bzw. Distanzklötze gem. Abbildung. Distanzklötz in Flügelmitte nicht erforderlich.

Klotz des Glasauflagers aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien). Einbausituation siehe „Einbau Glasauflager“ auf den folgenden Seiten.

Einschlägige Normen, Verklötzungsvorschriften und Richtlinien (insbesondere der Glashersteller) für den Einbau der Glasauflager sind zu berücksichtigen.

- (1) = Gangflügel
- (2) = Standflügel

DK = Distanzklötz
TK = Tragklötz

Positions of glass supports

Positions of glass supports on the leaf frame as supporting shims or spacer shims as shown. Spacer shim in leaf centre not required.

Shim of the glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials). For assembly, see "Glass support assembly" on the following pages.

Applicable standards, cushioning regulations and guidelines (particularly those of glass manufacturers) for installing glass supports shall be observed.

- (1) = Primary leaf
- (2) = Secondary leaf

DK = Spacer shim
TK = Supporting shim

Position des supports de verre

Position des supports de verre sur le cadre de vantail comme cales de support ou de distance : voir l'illustration. Cale de distance au milieu du vantail non requise.

Cale de vitrage en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins).

Emplacement de montage : cf. la section « Pose des supports de verre » dans les pages qui suivent.

Les normes applicables, prescriptions de calage et directives (en particulier celles du fabricant du verre) doivent être prises en compte lors de la pose des supports de verre.

- (1) = Vantail de service
- (2) = Vantail dormant

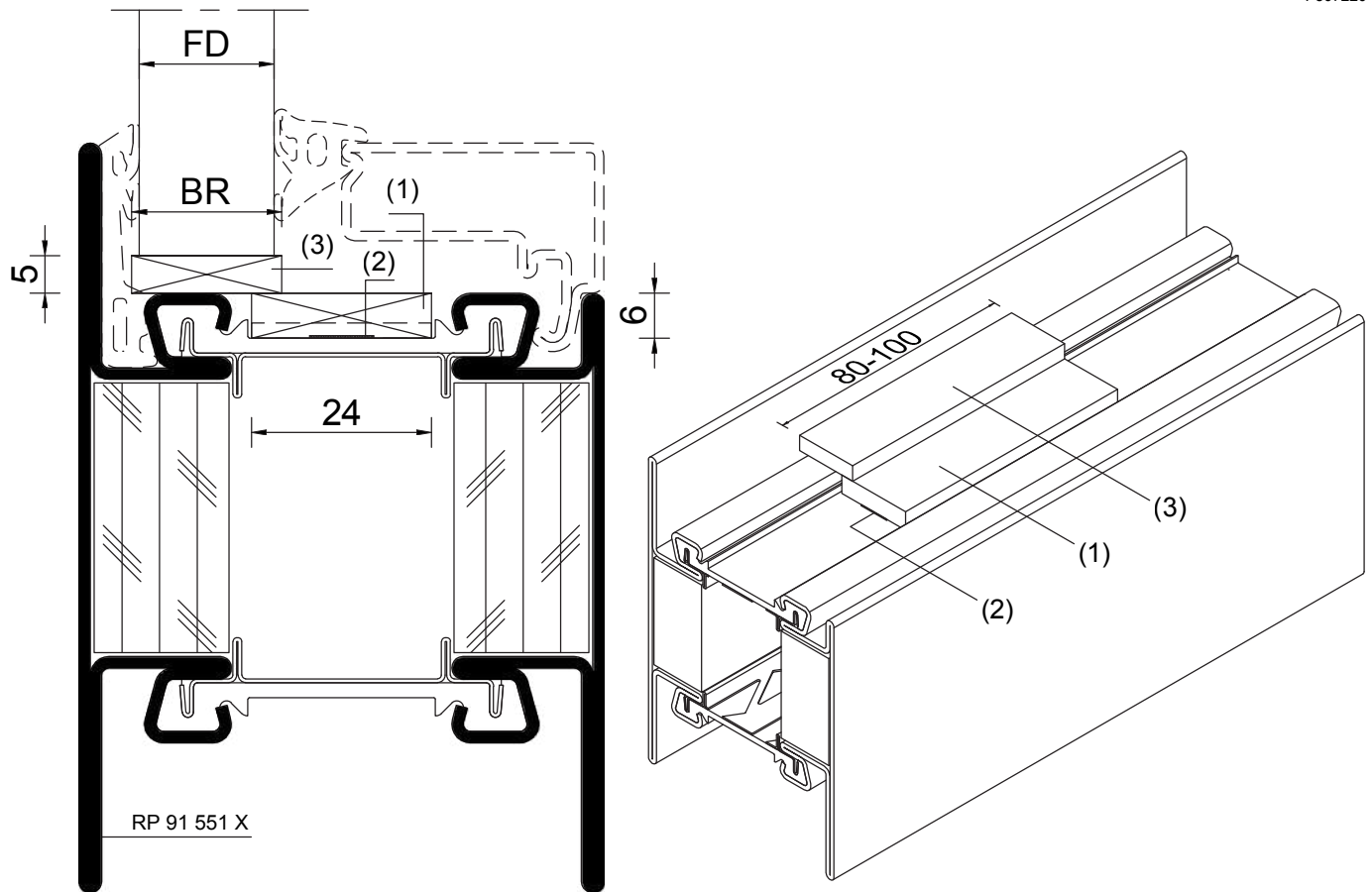
DK = Cale de distance
TK = Cale de support

Einbau Glasaufleger und Vorklotz aus Hart-
holz bei Anschlagverglasung

Installation of glass support and setting
block made of hardwood for stopper glazing

Pose des supports de verre et de la précale
en bois dur pour simple parcloserie.

P507220



Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Verglasungs-
klotz in Eigenfertigung.

Hardwood setting block and hardwood glass
support, manufactured in-house.

Précale en bois dur et support de verre en bois
dur en production interne.

(1) Vorklotz Hartholz (druck- und verrot-
tungsfest, verträglich mit allen angrenzenden
Materialien)
24x6 mm - Länge 80 bis 100 mm

(1) Setting block made of hardwood (resistant to
pressure and rot, compatible with all adjacent
materials)
24x6 mm - length 80 to 100 mm

(1) Précale en bois dur (résistante à la pression
et imputrescible, compatible avec tous les
matériaux voisins)
24x6 mm - Longueur de 80 à 100 mm

(2) Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Vergla-
sungsklotz mit Silikon bzw. mit Doppelklebe-
band fixieren
(RA 535 320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(2) Fasten hardwood setting block and hard-
wood glass support with silicone or double-
sided tape
(RA 535 320; see 'Auxiliaries' chapter)

(2) Fixer la précale en bois dur et le support de
verre en bois dur avec du silicone ou du ruban
adhésif double face
(RA 535 320 ; voir le chapitre « Auxiliaires de
mise en œuvre »)

(3) Verglasungsklotz Hartholz (druck- und ver-
rottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden
Materialien)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm

(3) Glass support made of hardwood (resistant
to pressure and rot, compatible with all adjacent
materials)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm

(3) Support de verre en bois dur (résistante à la
pression et imputrescible, compatible avec tous
les matériaux voisins)
BRx5 mm - Longueur de 80 à 100 mm

FD = Füllungsdicke

FD = Infill thickness

FD = épaisseur de remplissage

BR = Füllungsdicke + 2 mm

BR = Infill thickness + 2 mm

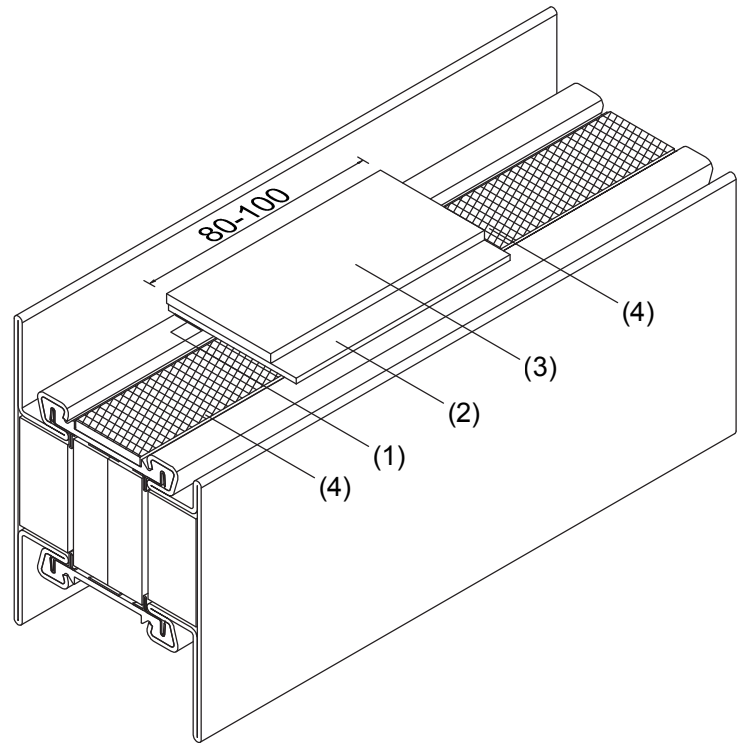
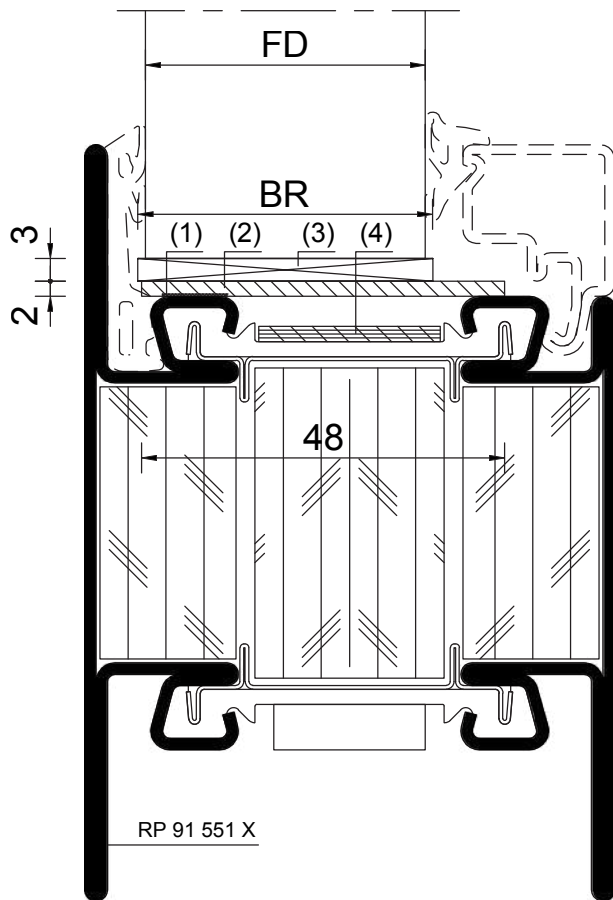
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasaufleger aus Hartholz und
Edelstahl-Vorklotz bei Anschlagverglasung

Installation of glass support made of hard-
wood and stainless steel setting block for
stopper glazing

Pose de support de vitrage et précale en
acier inoxydable pour vitrage de battement

P507222



Vorklotz aus Edelstahl wird vorab auf den
Klemmfäusten mittels doppelseitigem Klebe-
band fixiert.

Stainless steel setting block is fastened on the
gripping jaws in advance by means of double-
sided adhesive tape.

La précale en acier inoxydable est fixée à
l'avance aux points de collage à l'aide de ruban
adhésif double face.

(1) Doppelklebeband (RA 535 320; siehe Kapi-
tel Hilfsmittel)

(1) Double-sided tape (RA 535 320; see 'Auxil-
iaries' chapter)

(1) Ruban adhésif double face (RA 535 320 ; cf.
le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

(2) Edelstahl-Vorklotz 48x2 mm - Länge 80 bis
100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse \geq S235).
Vorklotz-Nr: RA 785 792 (48x2x100 mm; siehe
Kapitel Hilfsmittel).

(2) Stainless-steel setting block 48x2 mm -
length 80 to 100 mm (1.4301; strength class
 \geq S235). Setting block no.: RA 785 792
(48x2x100 mm; see 'Auxiliaries' chapter).

(2) Précale en acier inoxydable 48x2 mm -
longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe
de résistance \geq S235). Réf. de la précale :
RA 785 792 (48x2x100 mm ; cf. le chapitre
« Auxiliaires de mise en œuvre »).

(3) Verglasungsklotz Hartholz (druck- und ver-
rottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden
Materialien).
BRx3 mm - Länge 80 bis 100 mm; in Eigenfer-
tigung.
Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelklebe-
band fixieren.

(3) Glass support, hardwood (resistant to
pressure and rot, compatible with all adjacent
materials).
BRx3 mm - length 80 to 100 mm; manufactured
in-house.
Fasten glass support with silicone or double-
sided tape.

(3) Support de verre en bois dur (résistante à la
pression et imputrescible, compatible avec tous
les matériaux voisins)
BRx3 mm - longueur de 80 à 100 mm ; en
production interne.
Fixer le support de verre avec du silicone ou du
ruban adhésif double face.

(4) Dämmschichtbildner RA 95 4060 im Glas-
auflagebereich durchlaufend

(4) Intumescent strips RA 95 4060 consecu-
tively in the connection of the glass support

(4) Agent intumescent RA 95 4060
consécutivement dans la zone de support de
verre

FD = Füllungsdicke

FD = Infill thickness

FD = épaisseur de remplissage

BR = Füllungsdicke + 2 mm

BR = Infill thickness + 2 mm

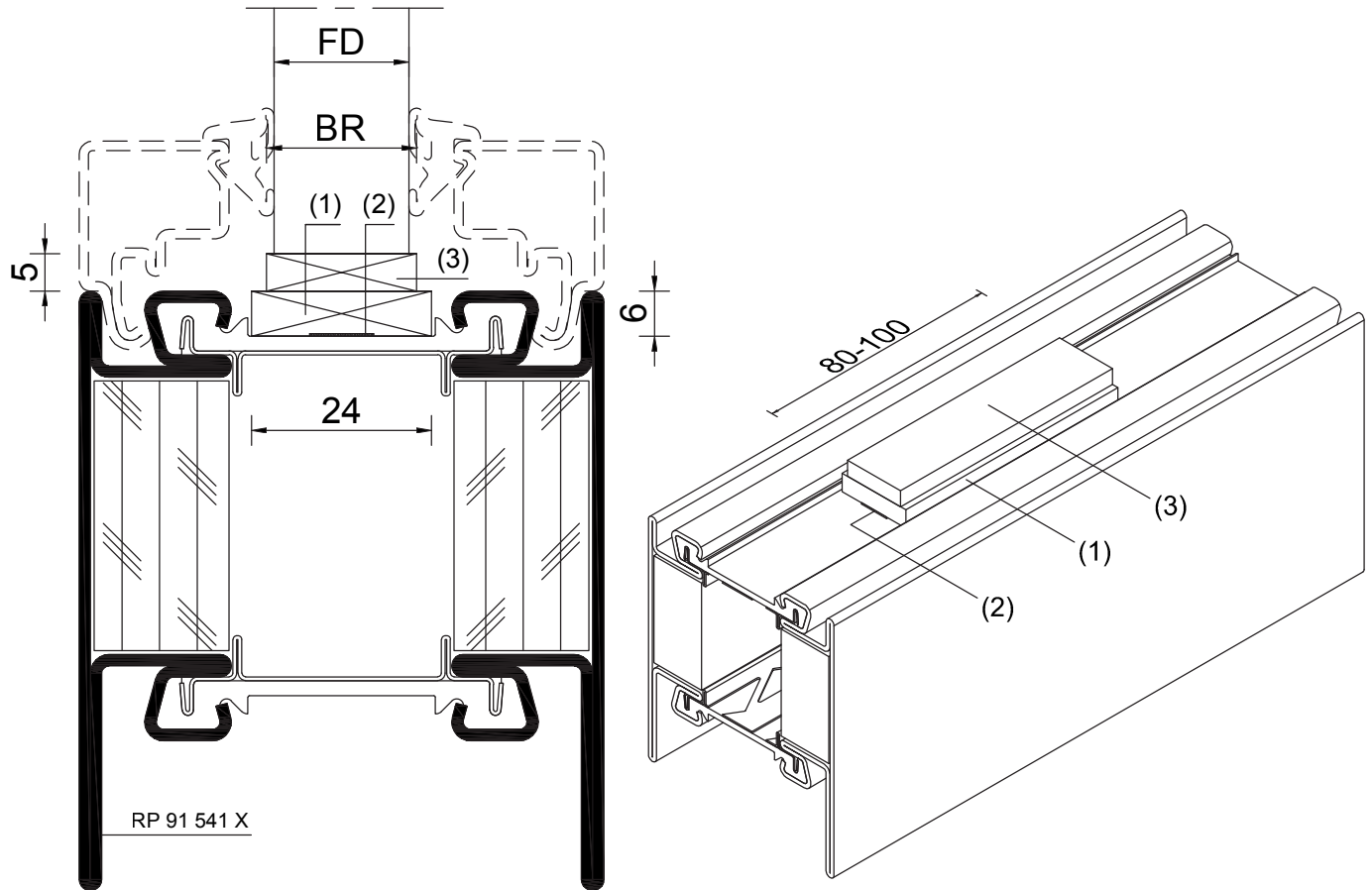
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasaufleger und Vorklotz aus Hart-
holz bei mittlerer Verglasung

Installation of glass support and setting
block made of hardwood for stopper glazing

Pose des supports de verre et de la précale
en bois dur pour double parclochage

P507225



Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Verglasungs-
klotz in Eigenfertigung.

Hardwood setting block and hardwood glass
support, manufactured in-house.

Précale en bois dur et support de verre en bois
dur en production interne.

(1) Vorklotz Hartholz (druck- und verrot-
tungsfest, verträglich mit allen angrenzenden
Materialien)
24x6 mm - Länge 80 bis 100 mm

(1) Setting block made of hardwood (resistant to
pressure and rot, compatible with all adjacent
materials)
24x6 mm - length 80 to 100 mm

(1) Précale en bois dur (résistante à la pression
et imputrescible, compatible avec tous les
matériaux voisins)
24x6 mm - Longueur de 80 à 100 mm

(2) Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Vergla-
sungsklotz mit Silikon bzw. mit Doppelklebe-
band fixieren
(RA 535 320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(2) Fasten hardwood setting block and hard-
wood glass support with silicone or double-
sided tape
(RA 535 320; see 'Auxiliaries' chapter)

(2) Fixer la précale en bois dur et le support de
verre en bois dur avec du silicone ou du ruban
adhésif double face
(RA 535 320 ; voir le chapitre « Auxiliaires de
mise en œuvre »)

(3) Verglasungsklotz Hartholz (druck- und ver-
rottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden
Materialien)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm

(3) Glass support made of hardwood (resistant
to pressure and rot, compatible with all adjacent
materials)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm

(3) Support de verre en bois dur (résistante à la
pression et imputrescible, compatible avec tous
les matériaux voisins)
BRx5 mm - Longueur de 80 à 100 mm

FD = Füllungsdicke

FD = Infill thickness

FD = épaisseur de remplissage

BR = Füllungsdicke + 2 mm

BR = Infill thickness + 2 mm

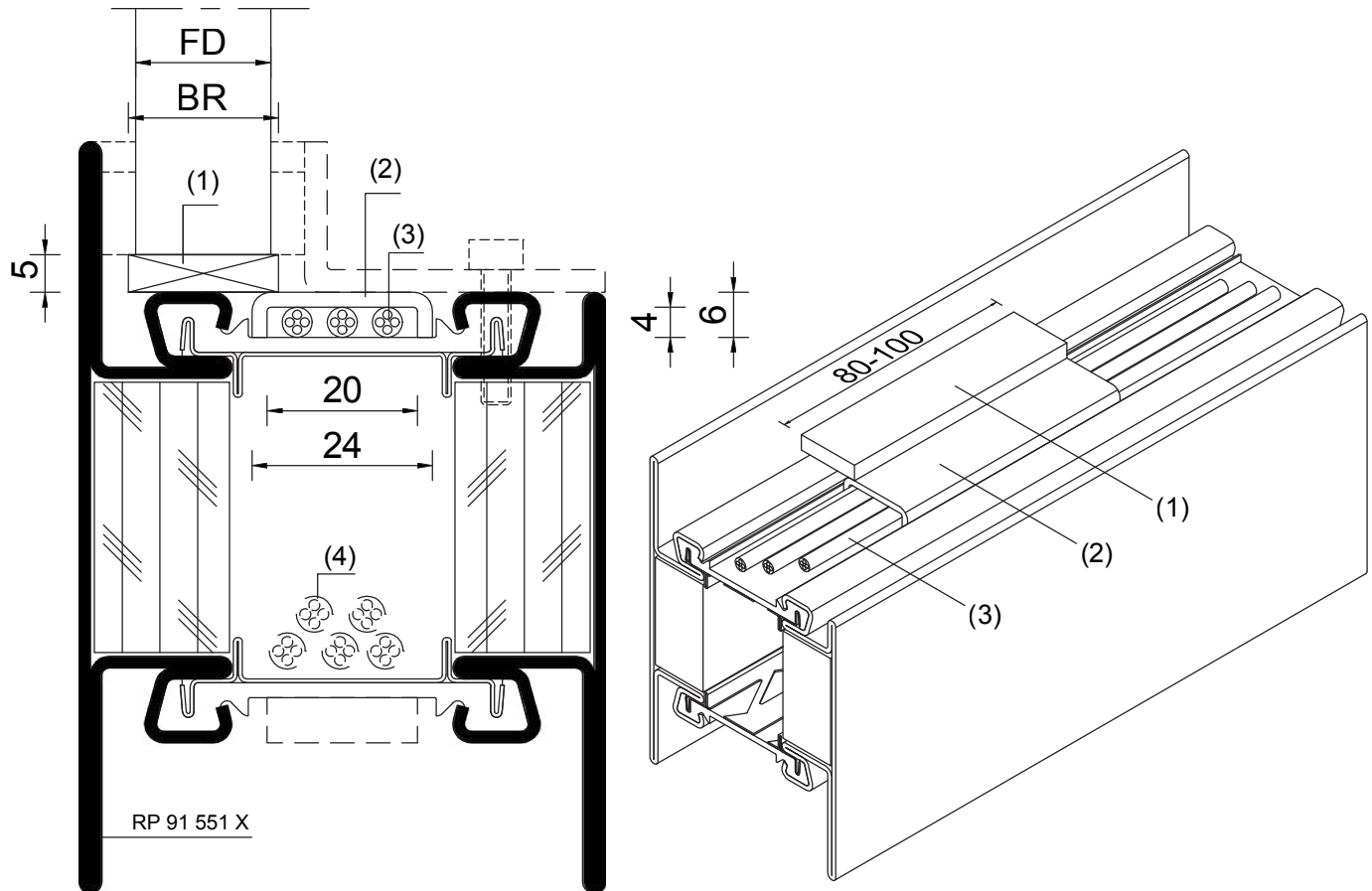
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasaufleger mit Hartholz und Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz; Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz bei Anschlagverglasung

Installation of hardwood glass support and stainless steel U-shaped fore-end as the setting block; Possibility to lay cable in the glass rebate for stopper glazing

Pose de supports de verre avec têtère en U en acier inoxydable et bois dur comme précale ; possible chemin de câble dans la feuillure de vitrage pour simple parclochage

P507232



(1) Verglasungsklotz Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm
Ggf. Verglasungsklotz Breite erhöhen, um Auflage bis U-Stulp zu erreichen.
Verglasungsklotz mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren (RA 535 320; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(2) Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz 80-100 mm lang. Fixierung mit Silikon.
U-Stulp-Nr: RA 95 4044 (80 mm lang).

(3) Kabelführung im Glasfalz

(4) Kabelführung im Profil

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

(1) Glass support, hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm
Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to U-shaped fore-end.
Fasten glass support with silicone or double-sided tape (RA 535 320; see 'Auxiliaries' chapter).

(2) Stainless steel U-shaped fore-end as setting block, 80-100 mm length. Fastening with silicone.
U-shaped fore-end no. RA 95 4044 (length 80 mm).

(3) Laying cable in the glass rebate

(4) Alternativ laying cable in the profil

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

(1) Support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins)
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm
Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre la têtère en U.
Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face (RA 535 320 ; cf. le chapitre Auxiliaires de mise en œuvre).

(2) Têtère en U en acier inoxydable comme précale, longueur de 80 à 100 mm. Fixation par silicone.
Réf. de têtère en U : RA 95 4044 (80 mm de long).

(3) Chemin de câble dans la feuillure de vitrage

(4) Chemin de câble dans les profilés alternatif

FD = épaisseur de remplissage

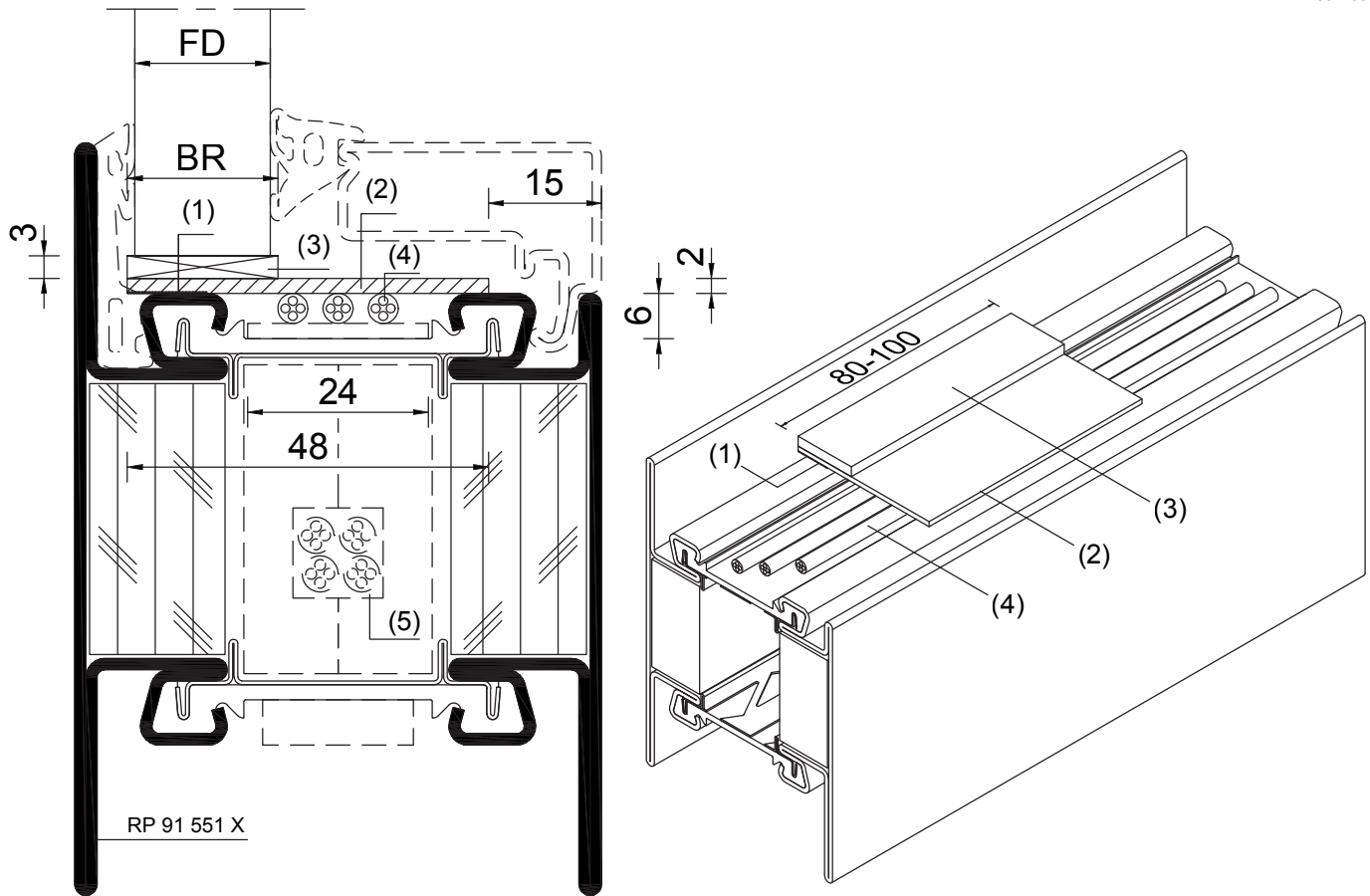
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasaufleger mit Hartholz und
Edelstahl-Vorklotz;
Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz
bei Anschlagverglasung

Installation of glass support made of hard-
wood and stainless-steel setting block;
Possibility to lay cable in the glass rebate
for stopper glazing

Pose de supports de verre avec précale en
acier inoxydable et bois dur ;
possible chemin de câble dans la feuillure
de vitrage pour simple parclosage

P507230



Vorklotz aus Edelstahl wird vorab auf den
Klemmfäusten mittels doppelseitigem Klebe-
band fixiert.

Stainless steel setting block is fastened on the
gripping jaws in advance by means of double-
sided adhesive tape.

La précale en acier inoxydable est fixée à
l'avance aux points de collage à l'aide de ruban
adhésif double face.

(1) Doppelklebeband (RA 535 320; siehe Kapi-
tel Hilfsmittel)

(1) Double-sided tape (RA 535 320; see 'Auxil-
iaries' chapter)

(1) Ruban adhésif double face (RA 535 320 ; cf.
le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

(2) Edelstahl-Vorklotz 48x2 mm - Länge 80 bis
100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse \geq S235).
Vorklotz-Nr: RA 785 792 (48x2x100 mm; siehe
Kapitel Hilfsmittel).

(2) Stainless-steel setting block 48x2 mm -
length 80 to 100 mm (1.4301; strength class
 \geq S235). Setting block no.: RA 785 792
(48x2x100 mm; see 'Auxiliares' chapter).

(2) Précale en acier inoxydable 48x2 mm -
longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe
de résistance \geq S235). Réf. de la précale :
RA 785 792 (48x2x100 mm ; cf. le chapitre
« Auxiliares de mise en œuvre »).

(3) Verglasungsklotz Hartholz (druck- und ver-
rottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden
Materialien).
BRx3 mm - Länge 80 bis 100 mm; in Eigenfer-
tigung.
Glasaufleger mit Silikon bzw. mit Doppelklebe-
band fixieren.

(3) Glass support, hardwood (resistant to
pressure and rot, compatible with all adjacent
materials).
BRx3 mm - length 80 to 100 mm; manufactured
in-house.
Fasten glass support with silicone or double-
sided tape.

(3) Support de verre en bois dur (résistante à la
pression et imputrescible, compatible avec tous
les matériaux voisins)
BRx3 mm - longueur de 80 à 100 mm ; en
production interne.
Fixer le support de verre avec du silicone ou du
ruban adhésif double face.

(4) Kabelführung im Glasfalz

(4) Laying cable in the glass rebate

(4) Chemin de câble dans la feuillure de vitrage
alternatif

(5) Kabelführung alternativ im Profil

(5) Alternativ laying cable in the profil

(5) Chemin de câble dans les rofilés

FD = Füllungsdicke

FD = Infill thickness

FD = épaisseur de remplissage

BR = Füllungsdicke + 2 mm

BR = Infill thickness + 2 mm

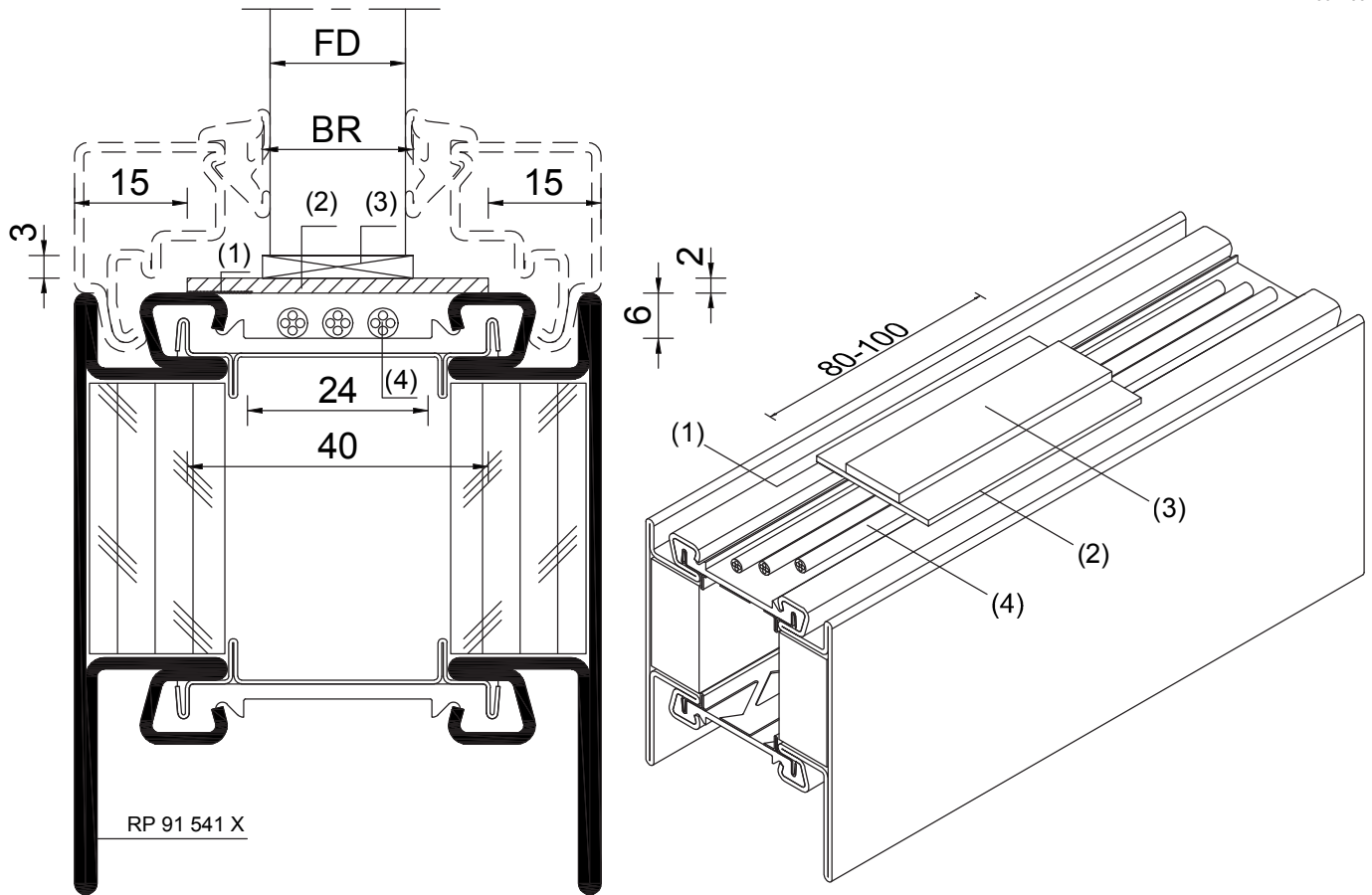
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasaufleger mit Hartholz und Edelstahl-Vorklotz; Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz bei mittiger Verglasung

Installation of hardwood glass support and stainless-steel setting block; Possibility to lay cable in the glass rebate for centric glazing

Pose de supports de verre avec précale en acier inoxydable et bois dur ; possible chemin de câble dans la feuillure de vitrage pour double parclosage

P507235



Vorklotz aus Edelstahl wird vorab auf den Klemmfäusten mittels doppelseitigem Klebeband fixiert.

Stainless steel setting block is fastened on the gripping jaws in advance by means of double-sided adhesive tape.

La précale en acier inoxydable est fixée à l'avance aux points de collage à l'aide de ruban adhésif double face.

(1) Doppelklebeband (RA 535 320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(1) Double-sided tape (RA 535 320; see 'Auxiliaries' chapter)

(1) Ruban adhésif double face (RA 535 320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

(2) Edelstahl-Vorklotz 40x2 mm - Länge 80 bis 100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse \geq S235). Vorklotz-Nr: RA 785 091 (40x2x100 mm; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(2) Stainless-steel setting block 40x2 mm - length 80 to 100 mm (1.4301; strength class \geq S235). Setting block no.: RA 785 091 (40x2x100 mm; see 'Auxiliaries' chapter).

(2) Précale en acier inoxydable 40x2 mm - longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe de résistance \geq S235). Réf. de la précale : RA 785 091 (40x2x100 mm ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(3) Glasaufleger Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien). BRx3 mm - Länge 80 bis 100 mm; in Eigenfertigung. Glasaufleger mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren.

(3) Glass support, hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials). BRx3 mm - length 80 to 100 mm; manufactured in-house. Fasten glass support with silicone or double-sided tape.

(3) Support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) BRx3 mm - longueur de 80 à 100 mm ; en production interne. Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face.

(4) Kabelführung im Glasfalz

(4) Laying cable in the glass rebate

(4) Chemin de câble dans la feuillure de vitrage

FD = Füllungsdicke

FD = Infill thickness

FD = épaisseur de remplissage

BR = Füllungsdicke + 2 mm

BR = Infill thickness + 2 mm

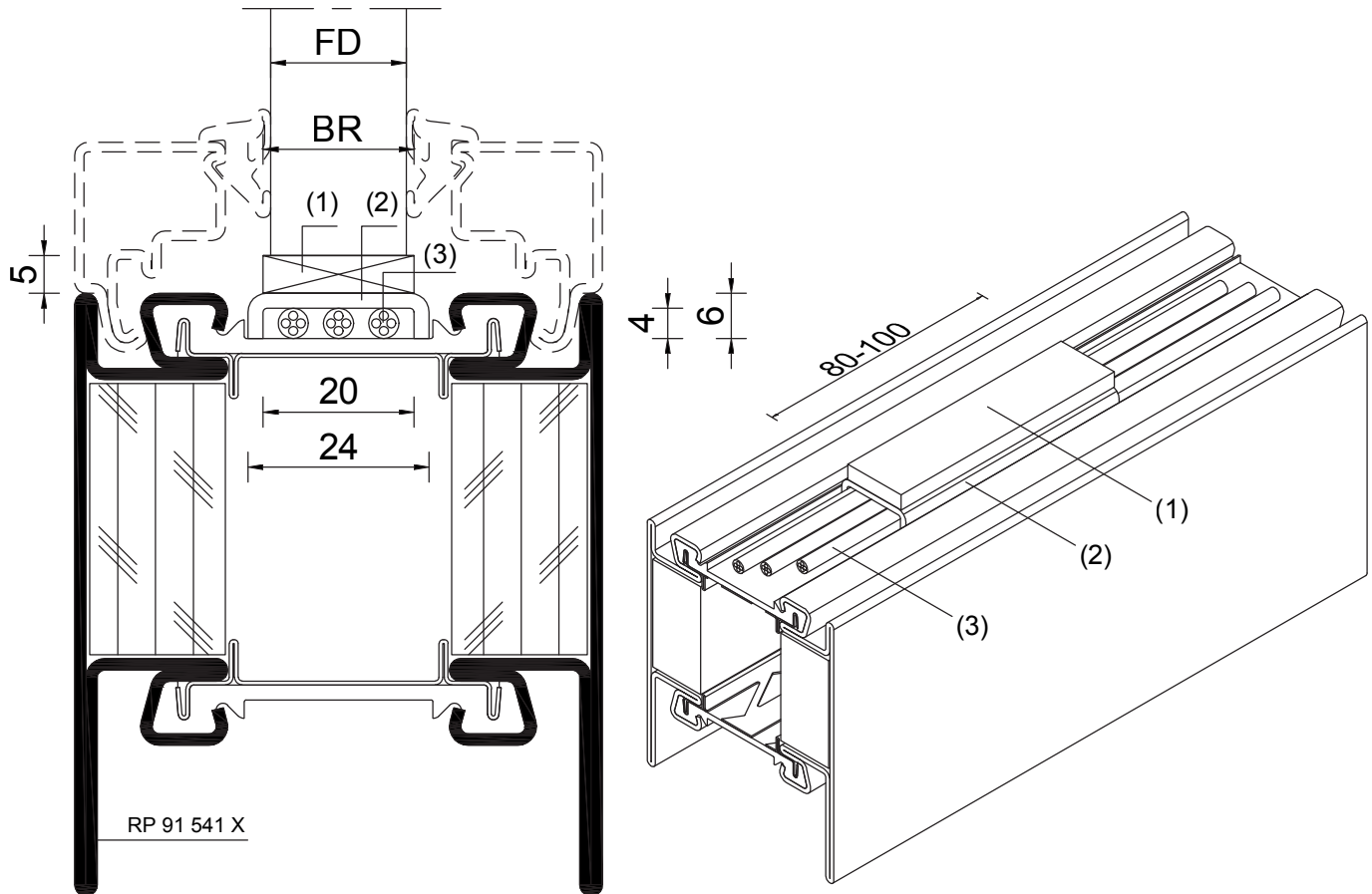
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasaufleger mit Hartholz und Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz; Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz bei mittlerer Verglasung

Installation of hardwood glass support and stainless steel U-shaped fore-end as the setting block; Possibility to lay cable in the glass rebate for centric glazing

Pose de supports de verre avec têtère en U en acier inoxydable et bois dur comme précale ; possible chemin de câble dans la feuillure de vitrage pour double parclosage

P507237



(1) Glasaufleger Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm
Glasaufleger mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren (RA 535 320; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(2) Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz 80-100 mm lang. Fixierung mit Silikon. U-Stulp-Nr: RA 95 4044 (80 mm lang).

(3) Kabelführung im Glasfalz

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

(1) Glass support, hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm
Fasten glass support with silicone or double-sided tape (RA 535 320; see 'Auxiliaries' chapter).

(2) Stainless steel U-shaped fore-end as setting block, 80-100 mm length. Fastening with silicone. U-shaped fore-end no.: RA 95 4044 (length 80 mm).

(3) Laying cable in the glass rebate

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

(1) Support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins)
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm
Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face (RA 535 320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(2) Têtère en U en acier inoxydable comme précale, longueur de 80 à 100 mm. Fixation par silicone. Réf. de têtère en U : RA 95 4044 (80 mm de long).

(3) Chemin de câble dans la feuillure de vitrage

FD = épaisseur de remplissage

BR = épaisseur de remplissage + 2mm

**Einbau Isolatoren
im Türrahmen bei EI60/90**

Im Dämmstegbereich

(Zusätzlich zu den Isolatoren in den Metallhalb-
schalen)

**Installation of insulators
in the door frame for EI60/90**

In the insulating strip area

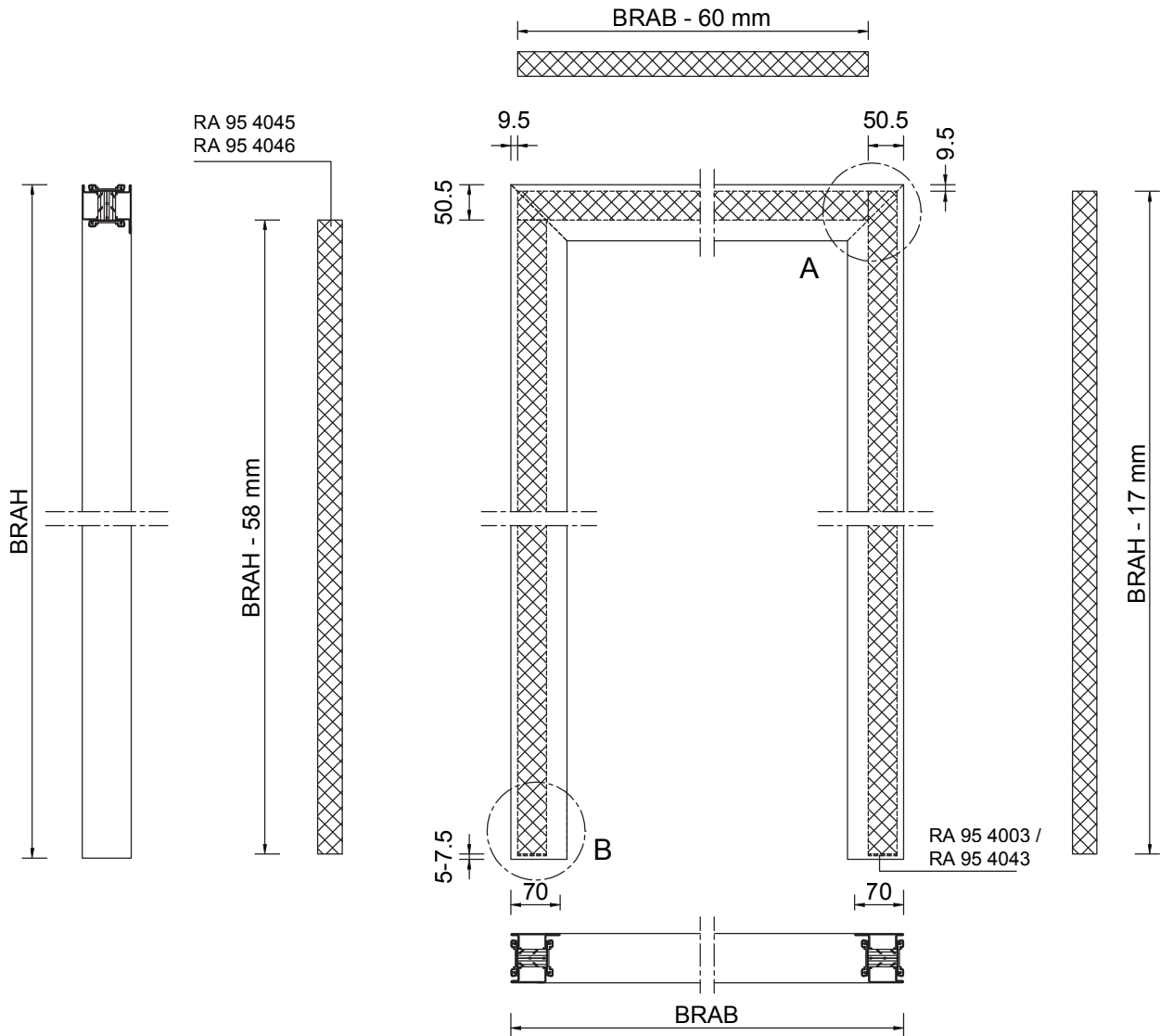
(in addition to the insulators in the metal bear-
ing halves)

**Pose d'isolateurs
dans le cadre de porte pour EI60/90**

Dans la zone de la plaque isolante

(En plus des isolateurs dans les demi-coques
métalliques)

P507252



BRAB = Blendrahmennaussenbreite
BRAH = Blendrahmennaussenhöhe

Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren
einzubauen.

Wahlweise können die Isolatoren auf Gehrung
verarbeitet werden.

BRAB = Outer frame outer width
BRAH = Outer frame outer height

The insulators are to be installed before the
profiles are drilled.

Insulators may be mitred.

BRAB = largeur hors tout du cadre dormant
BRAH = hauteur hors tout du cadre dormant

Les isolateurs doivent être installés avant le
perçage des profilés.

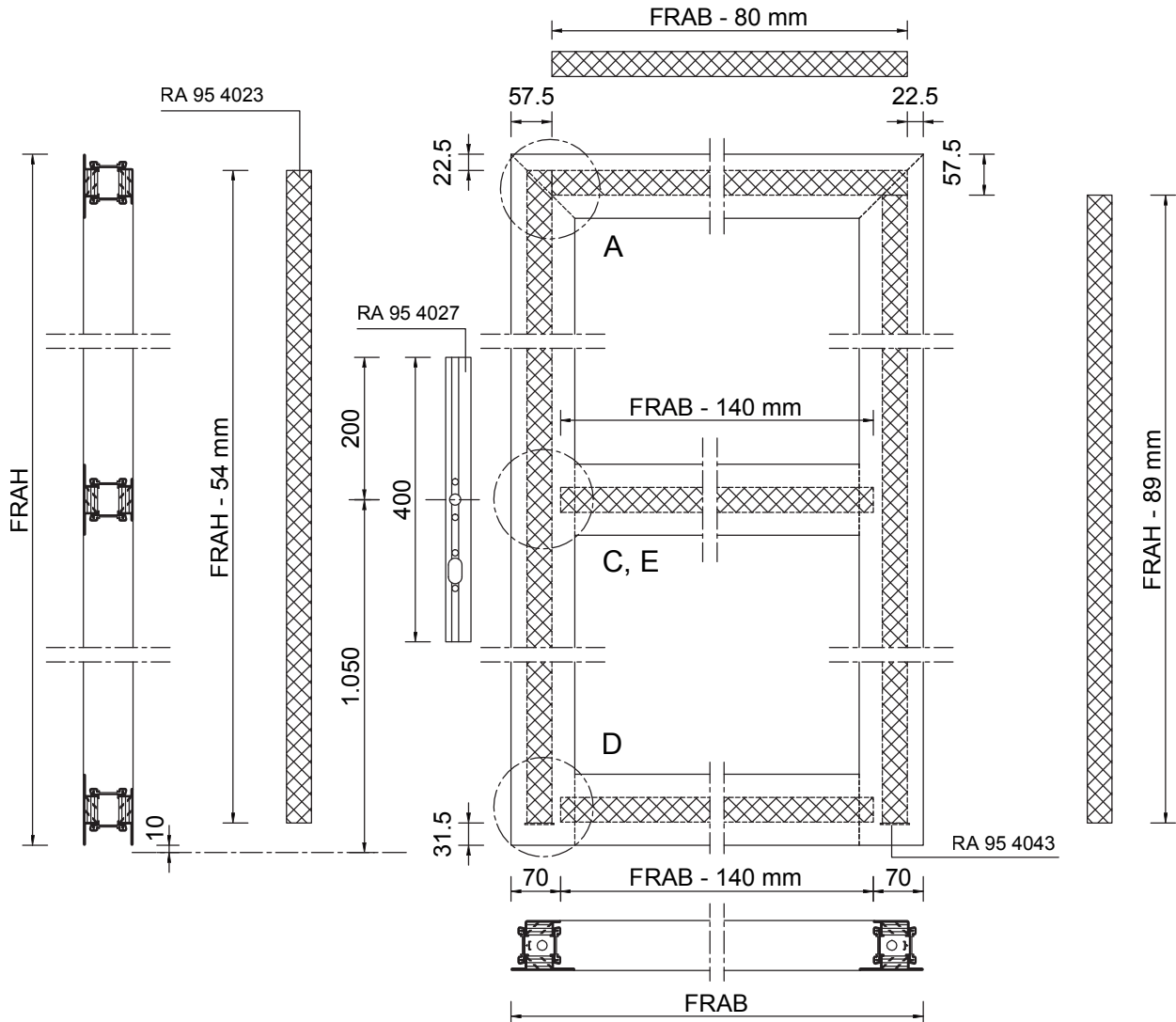
Alternativement, les isolateurs peuvent être
usinés en onglet.

**Einbau Isolatoren
im Türflügel
In den Metallhalbschalen
Sockel stumpf**

**Installation of insulators
in the door leaf
At the metal bearing halves
Butt-jointed bottom rail**

**Pose d'isolateurs
dans le vantail de porte
Pour les demi-coques métalliques
Socle assemblé en coupe droite**

P507260



FRAB = Flügelrahmenseitenbreite
FRAH = Flügelrahmenseitenhöhe

Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren einzubauen.

Wahlweise können die Isolatoren in den oberen Ecken auf Gehrung verarbeitet werden.

FRAB = Outer leaf frame width
FRAH = Outer leaf frame height

The insulators are to be installed before the profiles are drilled.

Insulators may be mitred in the upper corners.

FRAB = largeur hors tout du cadre de vantail
FRAH = hauteur hors tout du cadre de vantail

Les isolateurs doivent être installés avant le perçage des profilés.

Alternativement, les isolateurs peuvent être usinés en onglet dans les coins supérieurs.

**Einbau Isolatoren
im Türflügel bei EI60/90**

Im Dämmstegbereich

Sockel stumpf

(Zusätzlich zu den Isolatoren in den Metallhalb-
schalen)

**Installation of insulators
in the door leaf for EI60/90**

In the insulating strip area

Butt-jointed bottom rail

(in addition to the insulators in the metal bear-
ing halves)

Pose d'isolateurs

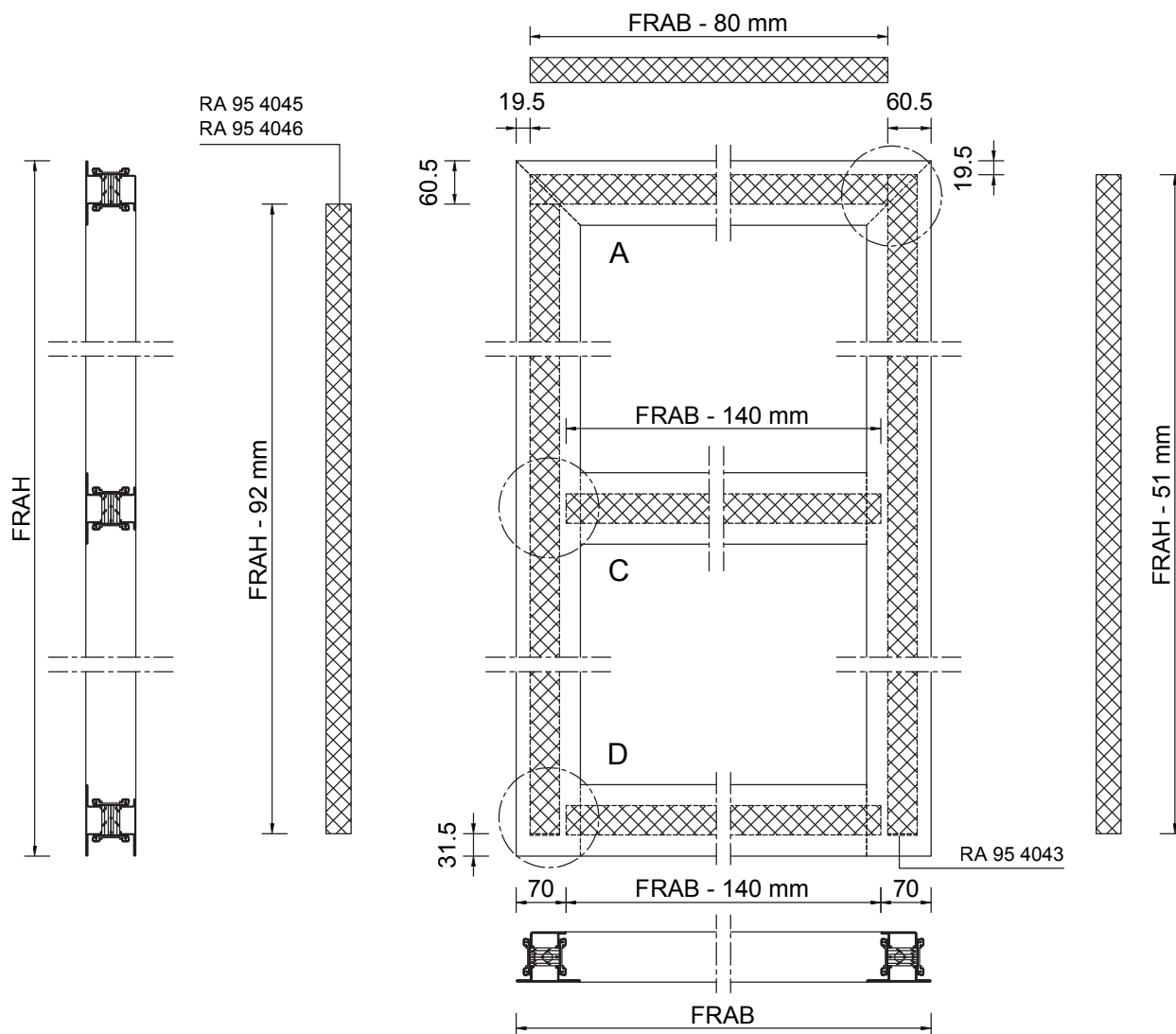
dans le vantail de porte pour EI60/90

Dans la zone de la plaque isolante

Socle assemblé en coupe droite

(En plus des isolateurs dans les demi-coques
métalliques)

P507262



FRAB = Flügelrahmenaussenbreite
FRAH = Flügelrahmenaussenhöhe

*Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren
einzubauen.*

Wahlweise können die Isolatoren in den oberen
Ecken auf Gehrung verarbeitet werden.
Bei Schösser, Panikgegenkästen und Falz-
treibriegeln mit Obenverriegelung (und ggf.
Verriegelung nach unten) sind die Isolatoren
mit Aussparung für Verriegelungsstangen zu
verwenden.

Die Isolatoren im Dämmstegbereich sind oben
und unten entsprechend den Beschlageinbau-
teilen aufzubohren.

FRAB = Outer leaf frame width
FRAH = Outer leaf frame height

*The insulators are to be installed before the
profiles are drilled.*

Insulators may be mitred in the upper corners.
With locks, panic opposite locks and rebate
lever bolts with top locking (and bottom locking,
if applicable), insulators should be used, with
the exception of for locking rods.
In insulating strip areas, insulators should be
drilled out above and below according to the
mounting part.

FRAB = largeur hors tout du cadre de vantail
FRAH = hauteur hors tout du cadre de vantail

*Les isolateurs doivent être installés avant le
perçage des profilés.*

Alternativement, les isolateurs peuvent être
usinés en onglet dans les coins supérieurs.
Pour les verrous, les serrures contre-basculé
panique et les serrures à bascule à mortaiser
avec verrou supérieur (et éventuellement
verrouillage vers le bas), il convient d'utiliser
les isolateurs avec un évidement pour tiges de
verrouillage.

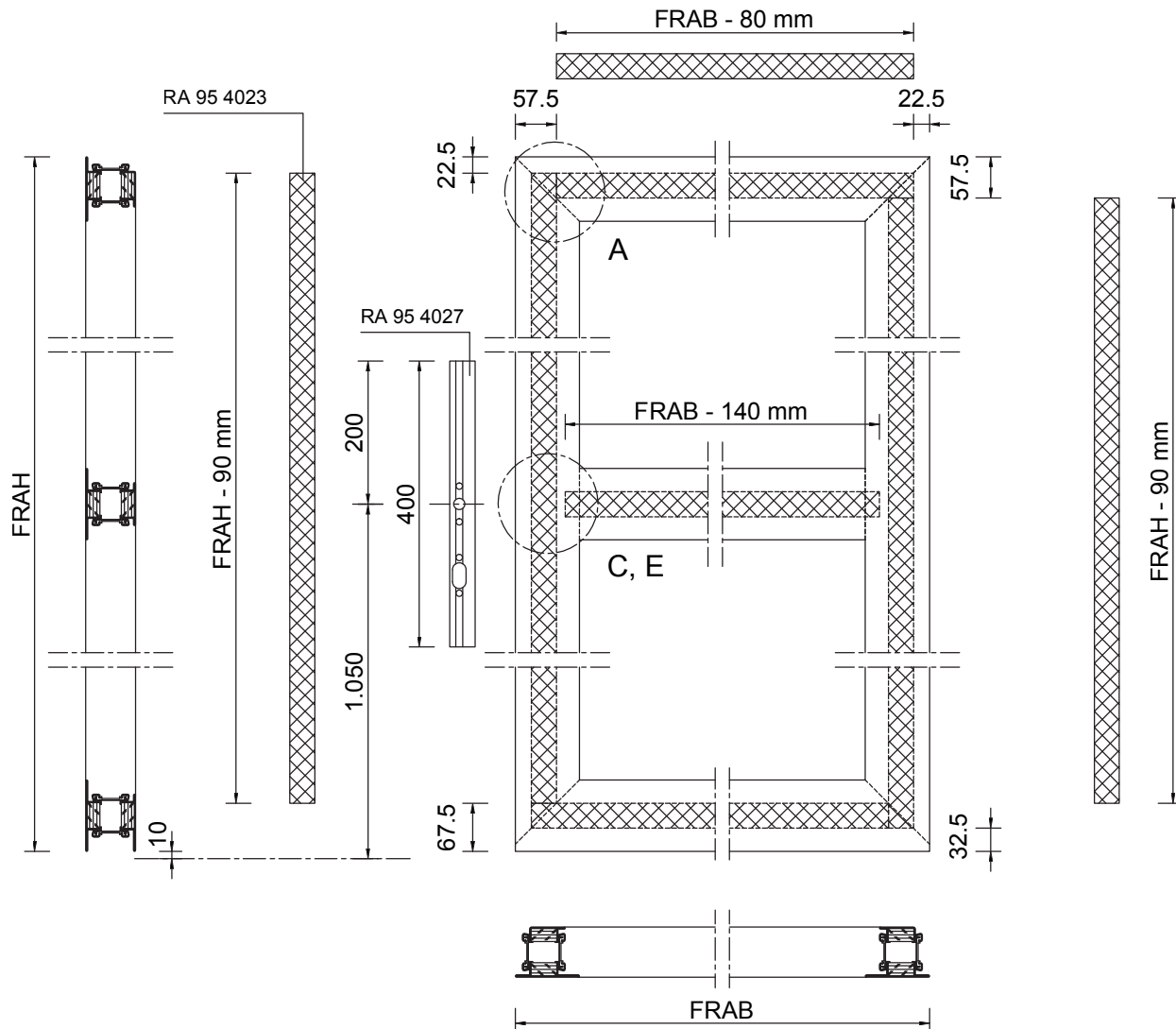
Les isolateurs dans la zone des traverses
isolantes doivent être percés en haut et en
bas en fonction du montage des ferrures à
encastrer.

**Einbau Isolatoren
im Türflügel
In den Metallhalbschalen
Sockel auf Gehrung**

**Installation of insulators
in the door leaf
At the metal bearing halves
Mitred bottom rail**

**Pose d'isolateurs
dans le vantail de porte
Pour les demi-coques métalliques
Socle en onglet**

P507265



FRAB = Flügelrahmenseitenbreite
FRAH = Flügelrahmenseitenhöhe

Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren einzubauen.

Wahlweise können die Isolatoren in den Ecken auf Gehrung verarbeitet werden.

FRAB = Outer leaf frame width
FRAH = Outer leaf frame height

The insulators are to be installed before the profiles are drilled.

Insulators may be mitred in the corners.

FRAB = largeur hors tout du cadre de vantail
FRAH = hauteur hors tout du cadre de vantail

Les isolateurs doivent être installés avant le perçage des profilés.

Alternativement, les isolateurs peuvent être usinés dans les coins en onglet.

**Einbau Isolatoren
im Türflügel bei EI60/90
Im Dämmstegbereich**

Socket auf Gehung

(Zusätzlich zu den Isolatoren in den Metallhalb-
schalen)

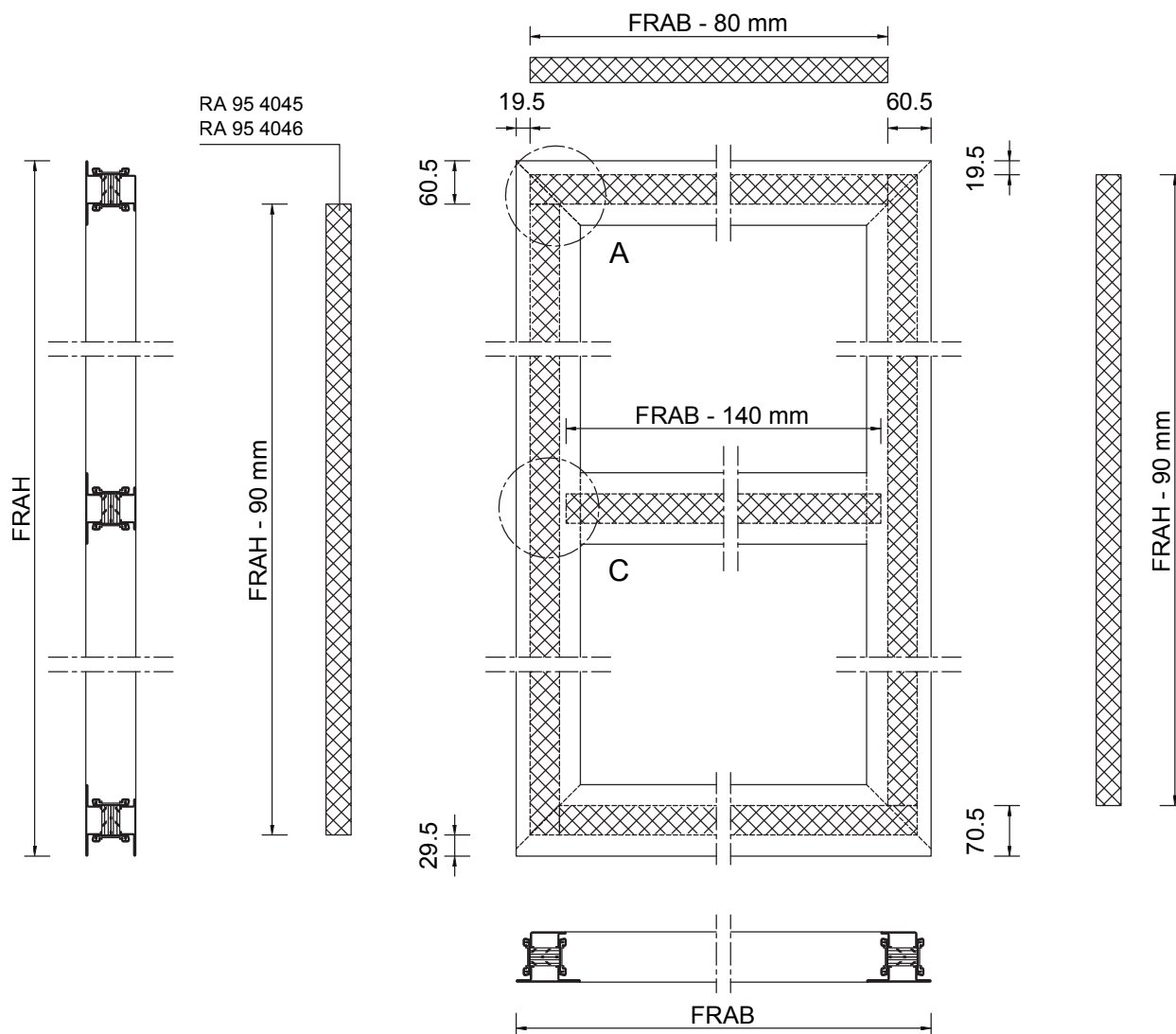
**Installation of insulators
in the door leaf for EI60/90
In the insulating strip area
Mitred bottom rail**

(in addition to the insulators in the metal bear-
ing halves)

**Pose d'isolateurs
dans le vantail de porte pour EI60/90
Dans la zone de la plaque isolante
Socle en onglet**

(En plus des isolateurs dans les demi-coques
métalliques)

P507267



FRAB = Flügelrahmenaussenbreite
FRAH = Flügelrahmenaussenhöhe

*Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren
einzubauen.*

Wahlweise können die Isolatoren in den Ecken
auf Gehung verarbeitet werden.
Bei Schösser, Panikgegenkästen und Falz-
treibriegeln mit Obenverriegelung (und ggf.
Verriegelung nach unten) sind die Isolatoren
mit Aussparung für Verriegelungsstangen zu
verwenden.

Die Isolatoren im Dämmstegbereich sind oben
und unten entsprechend den Beschlageinbau-
teilen aufzubohren.

FRAB = Outer leaf frame width
FRAH = Outer leaf frame height

*The insulators are to be installed before the
profiles are drilled.*

Insulators may be mitred in the corners.
With locks, panic opposite locks and rebate
lever bolts with top locking (and bottom locking,
if applicable), insulators should be used, with
the exception of for locking rods.
In insulating strip areas, insulators should be
drilled out above and below according to the
mounting part.

FRAB = largeur hors tout du cadre de vantail
FRAH = hauteur hors tout du cadre de vantail

*Les isolateurs doivent être installés avant le
perçage des profilés.*

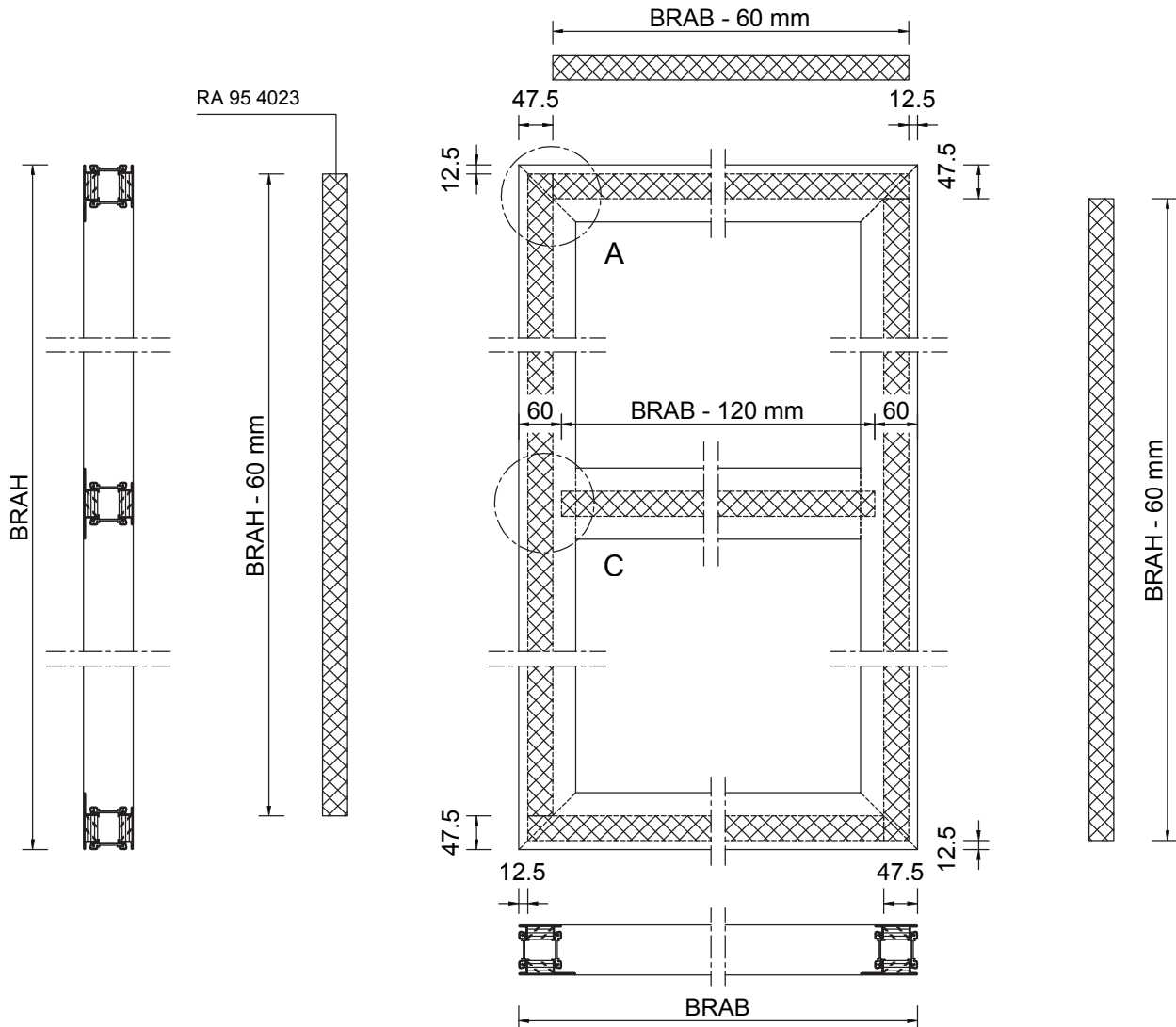
Alternativement, les isolateurs peuvent être
usinés dans les coins en onglet.
Pour les verrous, les serrures contre-basculé
panique et les serrures à bascule à mortaiser
avec verrou supérieur (et éventuellement
verrouillage vers le bas), il convient d'utiliser
les isolateurs avec un évidement pour tiges de
verrouillage.
Les isolateurs dans la zone des traverses
isolantes doivent être percés en haut et en
bas en fonction du montage des ferrures à
encastrer.

Einbau Isolatoren
im Blendrahmen
In den Metallhalbschalen

Installation of insulators
in the outer frame
At the metal bearing halves

Pose d'isolateurs
dans le cadre dormant
Pour les demi-coques métalliques

P507270



BRAB = Blendrahmenaussenbreite
BRAH = Blendrahmenaussenhöhe

Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren einzubauen.

Wahlweise können die Isolatoren in den Ecken auf Gehrung verarbeitet werden.

BRAB = Outer frame outer width
BRAH = Outer frame outer height

The insulators are to be installed before the profiles are drilled.

Insulators may be mitred in the corners.

BRAB = largeur hors tout du cadre dormant
BRAH = hauteur hors tout du cadre dormant

Les isolateurs doivent être installés avant le perçage des profilés.

Alternativement, les isolateurs peuvent être usinés dans les coins en onglet.

**Einbau Isolatoren
im Blendrahmen bei EI60/90
Im Dämmstegbereich**

(Zusätzlich zu den Isolatoren in den Metallhalb-
schalen)

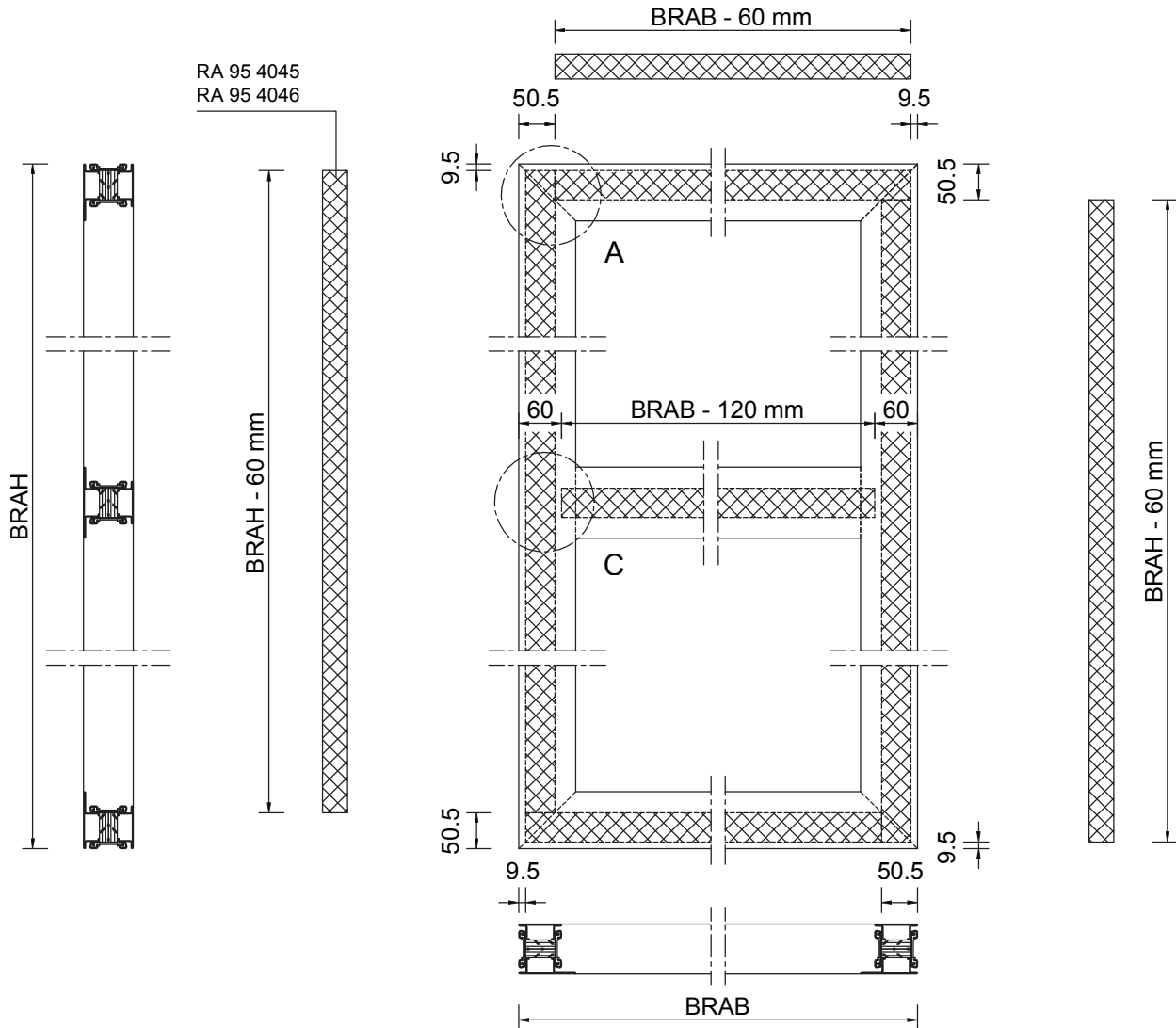
**Installation of insulators
in the outer frame for EI60/90
In the insulating strip area**

(in addition to the insulators in the metal bear-
ing halves)

**Pose d'isolateurs
dans le cadre dormant pour EI60/90
Dans la zone de la plaque isolante**

(En plus des isolateurs dans les demi-coques
métalliques)

P507272



BRAB = Blendrahmennaussenbreite
BRAH = Blendrahmennaussenhöhe

Vor dem Bohren der Profile sind die Isolatoren
einzubauen.

Wahlweise können die Isolatoren in den Ecken
auf Gehrung verarbeitet werden.

BRAB = Outer frame outer width
BRAH = Outer frame outer height

The insulators are to be installed before the
profiles are drilled.

Insulators may be mitred in the corners.

BRAB = largeur hors tout du cadre dormant
BRAH = hauteur hors tout du cadre dormant

Les isolateurs doivent être installés avant le
perçage des profilés.

Alternativement, les isolateurs peuvent être
usinés dans les coins en onglet.

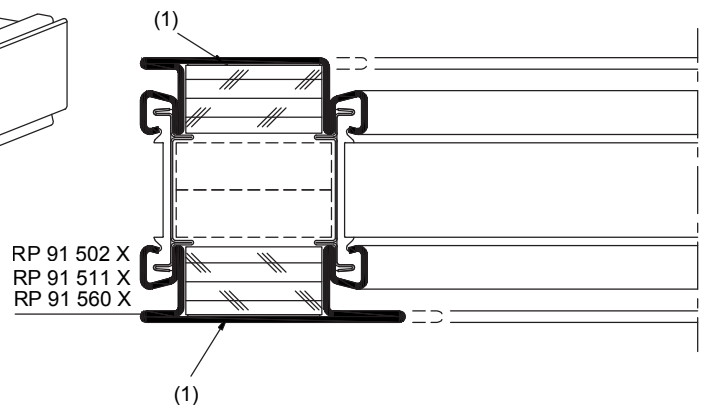
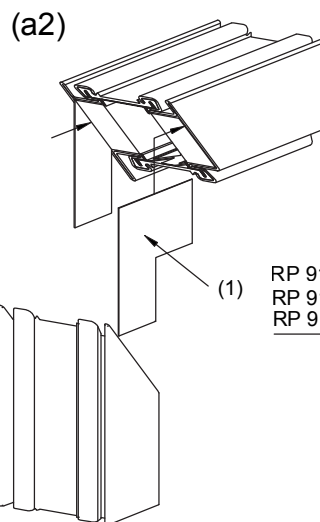
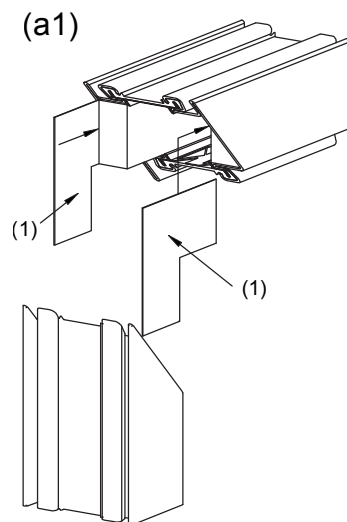
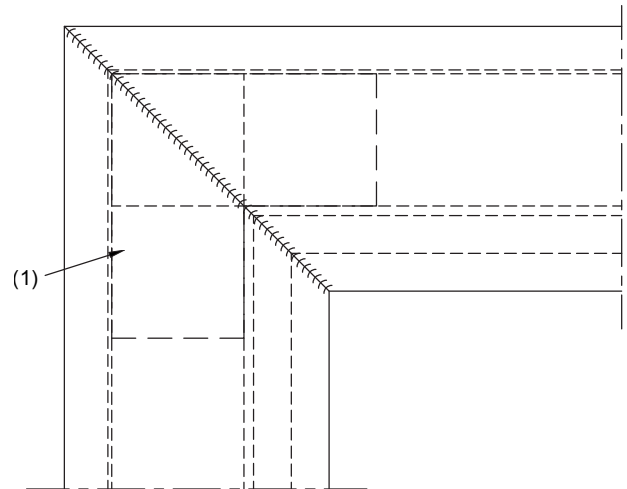
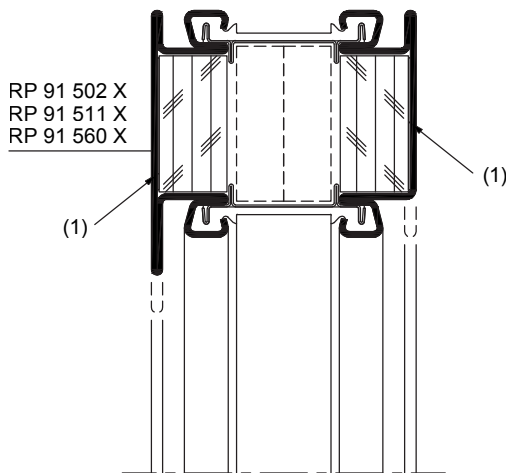
A: Detail Gehrungsecke

A: Mitre corner detail

A : détail de l'assemblage à onglet

P507280 M 1:2

A



Zuschnitt und Längen der Isolatoren siehe vorige Seiten.

For cutting and lengths of insulators, see preceding pages.

Concernant la coupe et les longueurs d'isolateurs : cf. les pages précédentes.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Innen- und Aussenschale des Profils einzuführen.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans les coques intérieure et extérieure du profilé.

Bei Gehrungen kann der Isolatorstoss wahlweise stumpf (a1) oder auf Gehrung (a2) ausgeführt werden.

In case of mitres, the joint of the insulator may be made butt-jointed (a1) or mitred (a2).

Dans le cas d'onglets, le joint des isolateurs peut être réalisé au choix en coupe droite (a1) ou en onglet (a2).

Um den Kontakt des Isolators mit der Schweisstelle zu vermeiden, wird empfohlen zusätzlich **Edelstahlwinkel RA 95 4042 (1)** zwischen der Schweisstelle und dem Isolator einzustecken, welche gleichzeitig als Profilverführung dienen.

In order to prevent the insulator from touching the welding spot, it is recommended to also insert **stainless-steel angle bracket RA 95 4042 (1)** between the welding spot and the insulator: these can serve as profile guides at the same time.

Pour éviter que l'isolateur n'entre en contact avec le point de soudage, il est recommandé d'insérer une **équerre en acier inoxydable RA 95 4042 (1)** entre le point de soudage et l'isolateur, pour servir en même temps de guide de profilé.

Bei Verwendung von bereits mit Isolatoren befüllten Profilen sind die Isolatoren im Bereich der Schweissnaht anzufasen.

If using profiles already filled with insulators, these should be chamfered in the area of the welding seam.

Lors de l'utilisation de profilés déjà remplis avec des isolateurs, les isolateurs doivent être chanfreinés dans le cordon de soudure.

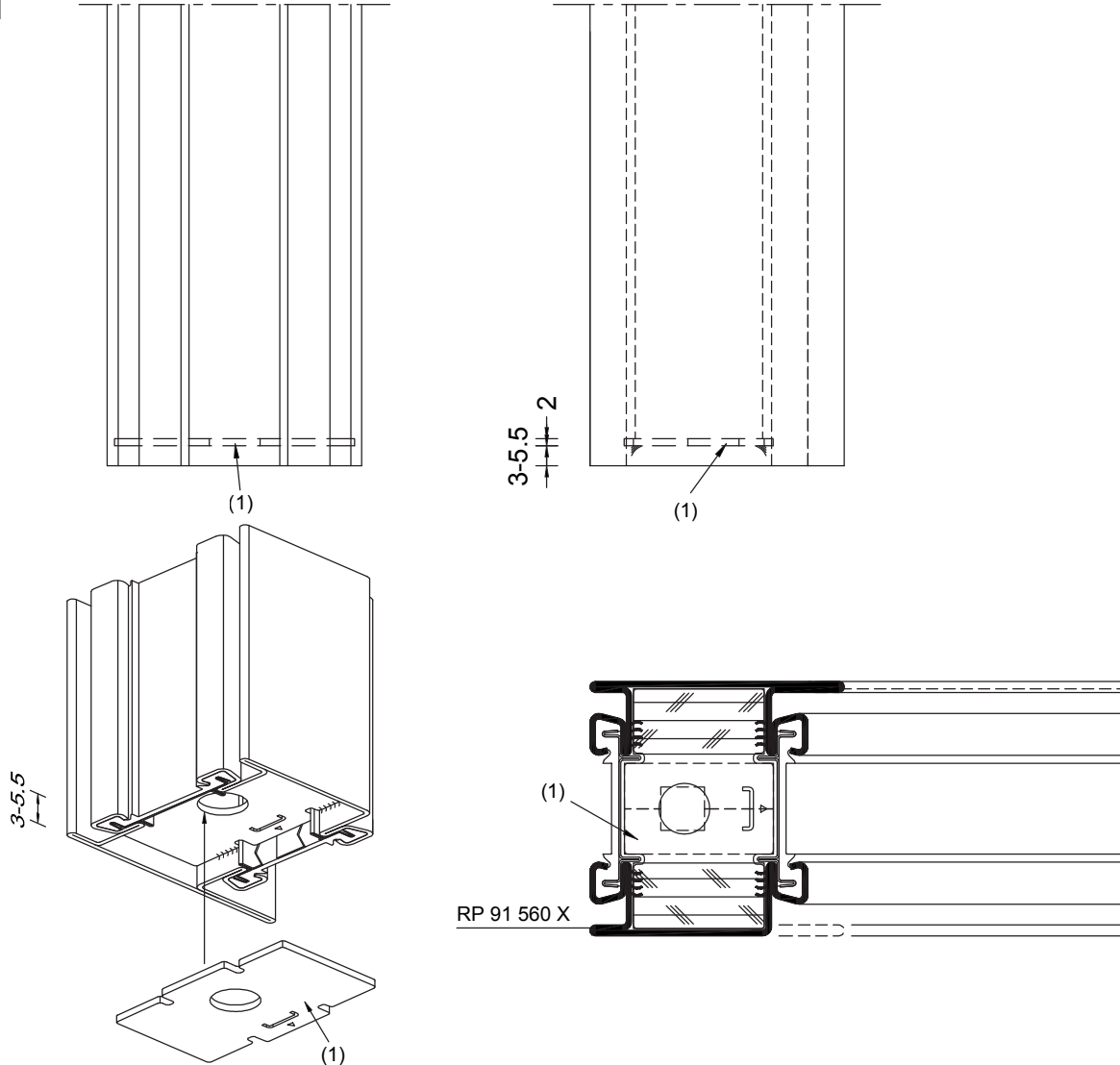
B.1: Detail Türrahmen unten
Alternative 1
mit Abschlussplatte Nr. RA 95 4043

B.1: Door frame detail, below
Alternative 1
with closing plate no. RA 95 4043

B.1 : détail de la partie inférieure de
l'architrave
Alternative 1
avec panneau de fermeture réf. RA 95 4043

P507285 M 1:2

B.1



Zuschnitt und Längen der Isolatoren siehe vorige Seiten.

For cutting and lengths of insulators, see preceding pages.

Concernant la coupe et les longueurs d'isolateurs : cf. les pages précédentes.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Profile einzuführen.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans la coque intérieure et extérieure du profilé.

(1): Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, ist in das untere offene Ende des Stahlprofils eine Abschlussplatte (RA 95 4043) einzuschweißen.

(1): To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, a closing plate (RA 95 4043) shall be welded in the open lower ends of the steel profiles.

(1) : pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, un panneau de fermeture doit être soudé dans chacune des extrémités inférieures ouvertes des profilés en acier (RA 95 4043).

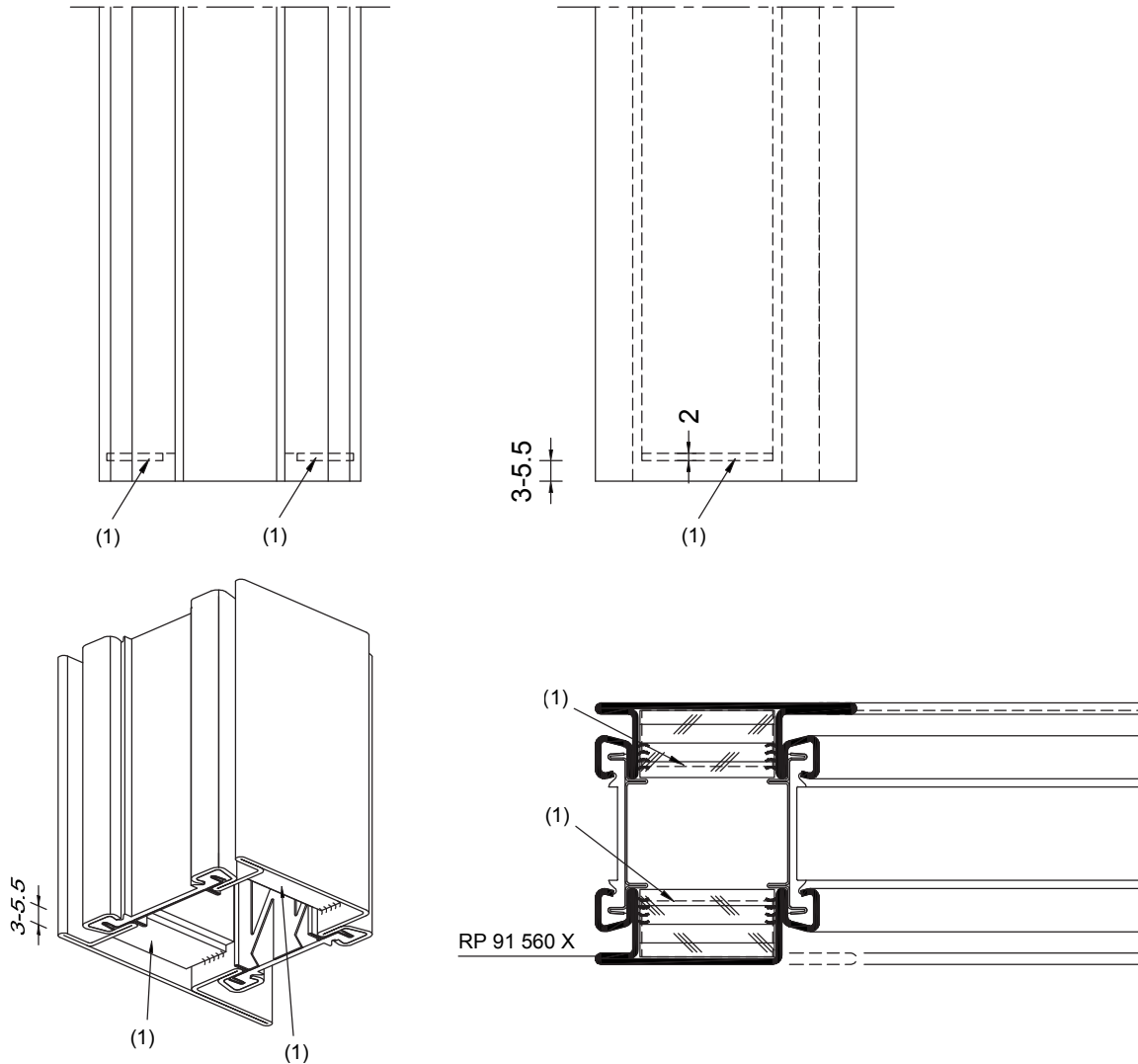
B.2: Detail Türrahmen unten
Alternative 2 - nur bei EI 30
mit Abdeckplatte Nr. RA 95 4003

B.2: Door frame detail, below
Alternative 2 - only for EI 30
with cover plate no. RA 95 4003

B.2 : détail de la partie inférieure de
l'architrave
Alternative 2 - uniquement avec EI 30
avec plaque de recouvrement réf.
RA 95 4003

P507287 M 1:2

B.2



Zuschnitt und Längen der Isolatoren siehe vorige Seiten.

For cutting and lengths of insulators, see preceding pages.

Concernant la coupe et les longueurs d'isolateurs : cf. les pages précédentes.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Profile einzuführen.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans la coque intérieure et extérieure du profilé.

(1): Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, sind in die unteren offenen Enden der Stahlprofile je zwei Abdeckplatten (RA 95 4003) einzuschweißen.

(1): To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, two closing plates (RA 95 4003) shall be welded in the open lower ends of the steel profiles.

(1) : pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, deux plaques de recouvrement doivent être soudées dans chacune des extrémités inférieures ouvertes des profilés en acier (RA 95 4003).

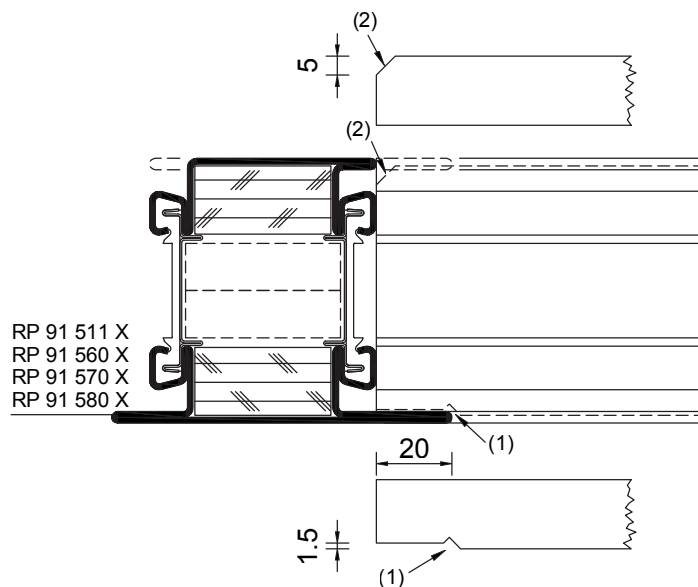
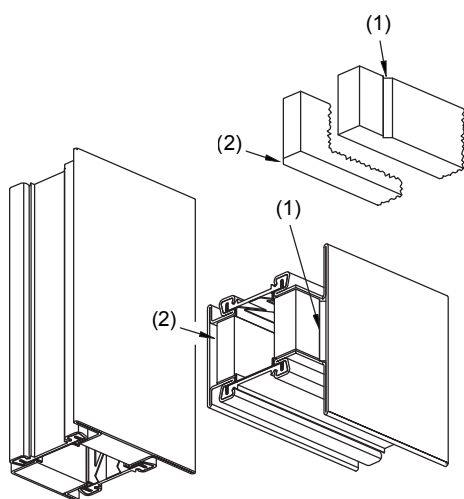
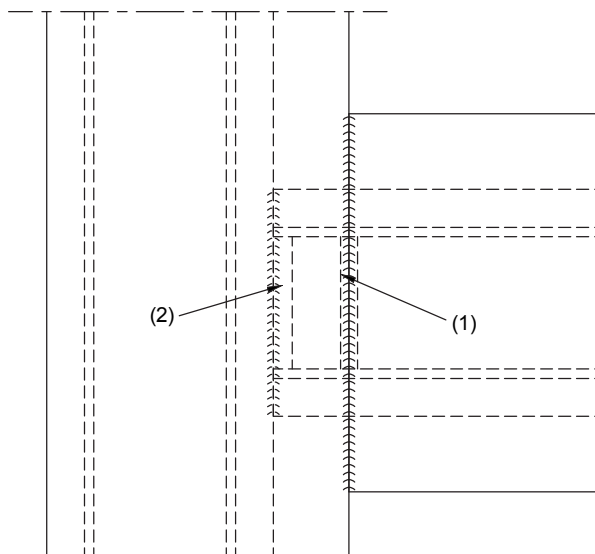
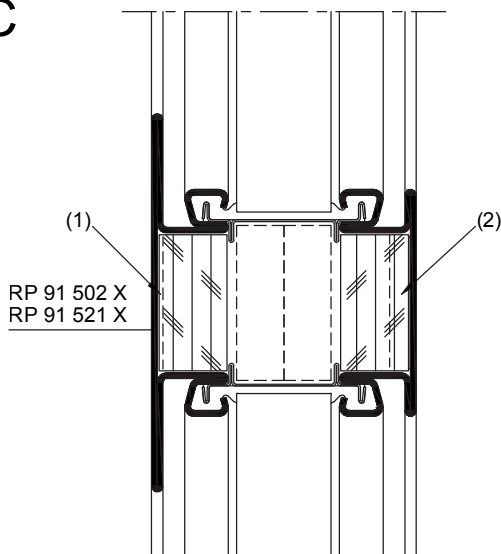
C: Detail Kämpferstoss

C: Crossbeam joint detail

C : détail du joint de traverse

P507290 M 1:2

C



Zuschnitt und Längen der Isolatoren siehe vorige Seiten.

For cutting and lengths of insulators, see preceding pages.

Concernant la coupe et les longueurs d'isolateurs : cf. les pages précédentes.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Profile einzuführen.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans la coque intérieure et extérieure du profilé.

(1): Um den Kontakt des Isolators mit der Schweissstelle zu vermeiden, ist der Isolator im Anschlagbereich des Gegenprofils um 1,5 mm abzusetzen. Des weiteren ist der Isolator unmittelbar unter der Schweissstelle anzufasen.

(1): In order to prevent the insulator from touching the welding spot, the insulator shall be offset by 1.5 mm at the stop of the counter-profile. The insulator shall also be chamfered immediately below the weld.

(1) : pour éviter que l'isolateur n'entre en contact avec le point de soudage, l'isolateur doit être décalé de 1,5 mm dans la zone de butée du profilé antagoniste. En outre, l'isolateur doit être chanfreiné directement sous le point de soudage.

(2): Gegenüberliegenden Isolator einseitig um 5 mm anfasen (ebenfalls zur Vermeidung von Kontakt mit der Schweissstelle).

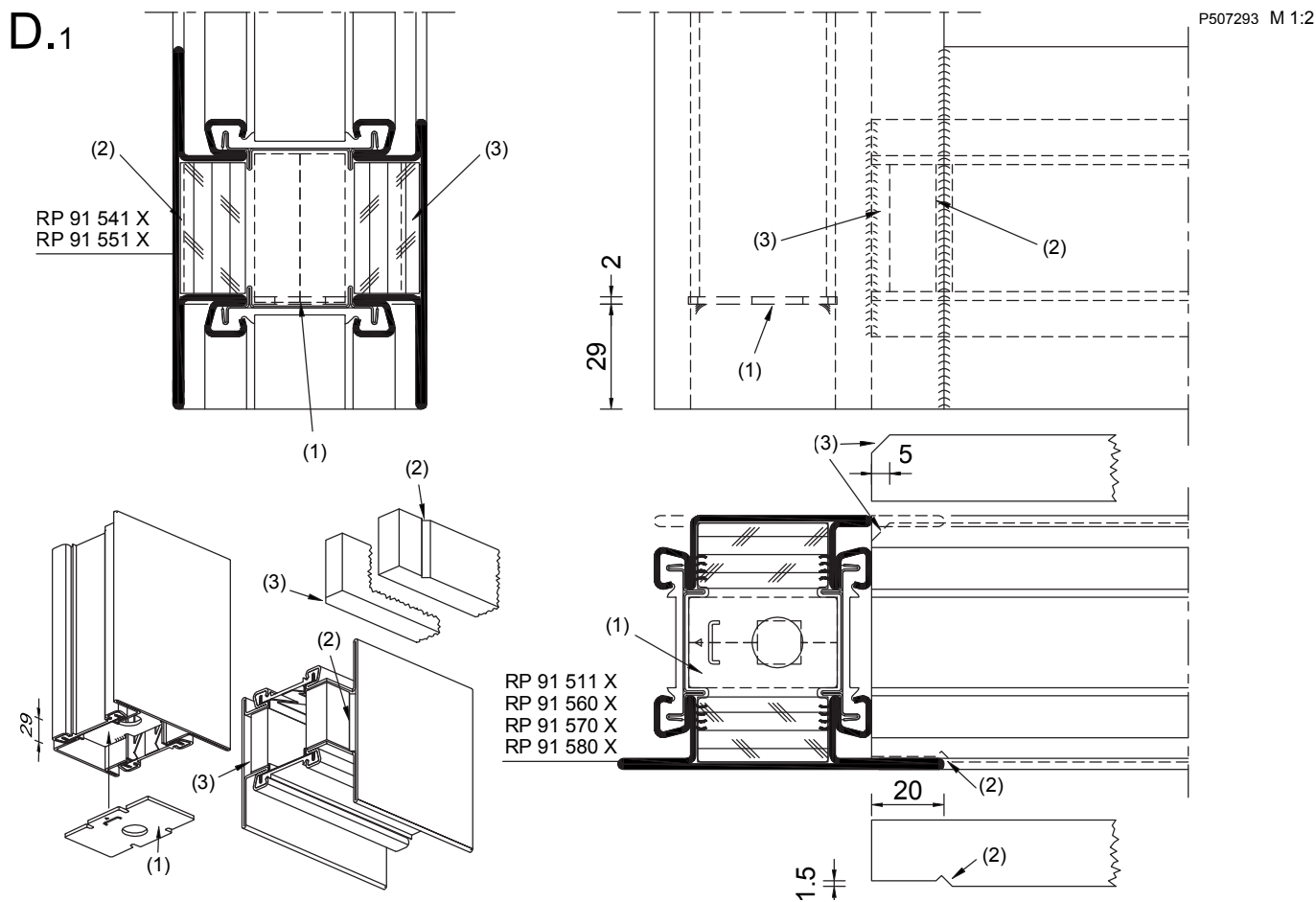
(2): Chamfer opposite insulator on one-side by 5 mm (also to prevent it from touching the weld).

(2) : chanfreiner l'isolateur opposé de 5 mm d'un côté (sert également à éviter tout contact avec le point de soudage).

D.1: Detailstoss Rahmen-Sockelprofil (mit Stangenführung unten)

D.1: Detail joint of bottom rail profile (with rod guide below)

D.1 : détail du joint de profilé de socle du cadre (avec guidage de tige de verrouillage en bas)



Zuschnitt und Längen der Isolatoren siehe vorige Seiten.
Länge der vertikalen Isolatoren um 20 mm kürzer zuschneiden.

For cutting and lengths of insulators, see preceding pages.
Length of the vertical insulators to be cut to 20 mm shorter.

Concernant la coupe et les longueurs d'isolateurs : cf. les pages précédentes.
Raccourcir de 20 mm la longueur des isolateurs verticaux.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Profile einzuführen.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans la coque intérieure et extérieure du profilé.

(1): Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, sind in die unteren offenen Enden der Stahlprofile je eine Abschlussplatte (RA 95 4043) einzuschweißen.
Nicht erforderlich bei Türsockel auf Gehrung!

(1): To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, a closing plate (RA 95 4043) shall be welded in the open lower ends of the steel profiles.
Not required for mitred bottom rail.

(1) : pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, un panneau de fermeture doit être soudé dans chacune des extrémités inférieures ouvertes des profilés en acier (RA 95 4043).
Non obligatoire pour les socles de porte en onglet.

(2): Um den Kontakt des Isolators mit der Schweißsstelle zu vermeiden, ist der Isolator im Anschlagbereich des Gegenprofils um 1,5 mm abzusetzen. Des weiteren ist der Isolator unmittelbar unter der Schweißsstelle anzufasen.

(2): In order to prevent the insulator from touching the welding spot, the insulator shall be offset by 1.5 mm at the stop of the counter-profile. The insulator shall also be chamfered immediately below the weld.

(2) : pour éviter que l'isolateur n'entre en contact avec le point de soudage, l'isolateur doit être décalé de 1,5 mm dans la zone de butée du profilé antagoniste. En outre, l'isolateur doit être chanfreiné directement sous le point de soudage.

(3): Gegenüberliegenden Isolator einseitig um 5 mm anfasen (ebenfalls zur Vermeidung von Kontakt mit der Schweißsstelle).

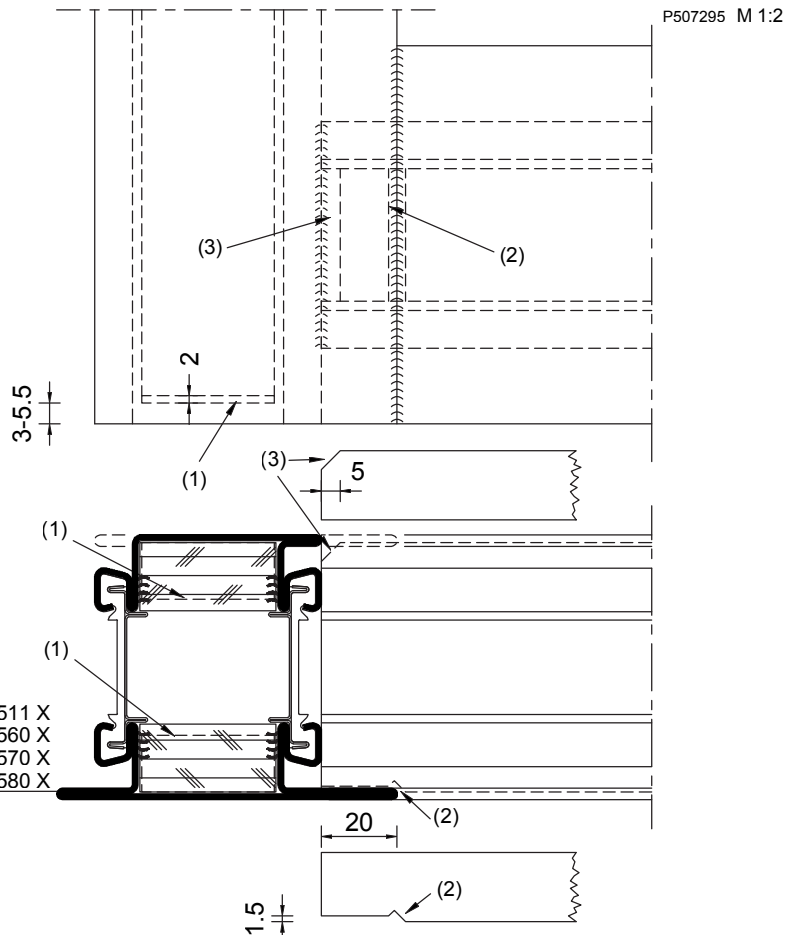
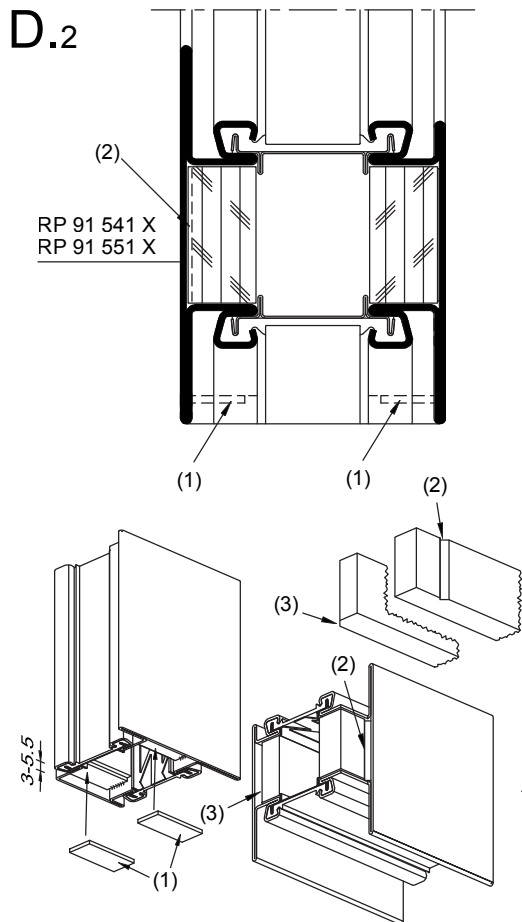
(3): Chamfer opposite insulator on one-side by 5 mm (also to prevent it from touching the weld).

(3) : chanfreiner l'isolateur opposé de 5mm d'un côté (sert également à éviter tout contact avec le point de soudage).

D.2: Detailstoss Rahmen-Sockelprofil nur bei EI30 (ohne Stangenführung unten)

D.2: Detail joint of bottom rail profile only for EI30 (without rod guide below)

D.2 : détail du joint de profilé de socle du cadre uniquement pour EI30 (sans guidage de tige de verrouillage en bas)



Zuschnitt und Längen der Isolatoren siehe vorige Seiten.

For cutting and lengths of insulators, see preceding pages.

Concernant la coupe et les longueurs d'isolateurs : cf. les pages précédentes.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Innen- und Aussenschale des Profils einzuführen.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans les coques intérieure et extérieure du profilé.

(1): Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, sind die unteren offenen Enden des Stahlprofils mit zwei Abdeckplatten (RA 95 4003) zu verschliessen. Nicht erforderlich bei Türsockel auf Gehrung!

(1): To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, the open lower ends of the steel profile shall be fitted with two cover plates (RA 95 4003). Not required for mitred bottom rail.

(1) : pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, les extrémités inférieures ouvertes du profilé en acier doivent être soudés avec une plaque de recouvrement (RA 95 4003). Non obligatoire pour les socles de porte en onglet.

(2): Um den Kontakt des Isolators mit der Schweißsstelle zu vermeiden, ist der Isolator im Anschlagbereich des Gegenprofils um 1,5 mm abzusetzen. Des weiteren ist der Isolator unmittelbar unter der Schweißsstelle anzufasen.

(2): In order to prevent the insulator from touching the welding spot, the insulator shall be offset by 1.5 mm at the stop of the counter-profile. The insulator shall also be chamfered immediately below the weld.

(2) : pour éviter que l'isolateur n'entre en contact avec le point de soudage, l'isolateur doit être décalé de 1,5 mm dans la zone de butée du profilé antagoniste. En outre, l'isolateur doit être chanfreiné directement sous le point de soudage.

(3): Gegenüberliegenden Isolator einseitig um 5 mm anfasen (ebenfalls zur Vermeidung von Kontakt mit der Schweißsstelle).

(3): Chamfer opposite insulator on one-side by 5 mm (also to prevent it from touching the weld).

(3) : chanfreiner l'isolateur opposé de 5mm d'un côté (sert également à éviter tout contact avec le point de soudage).

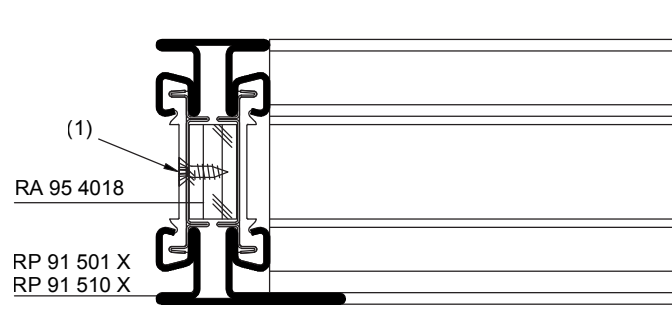
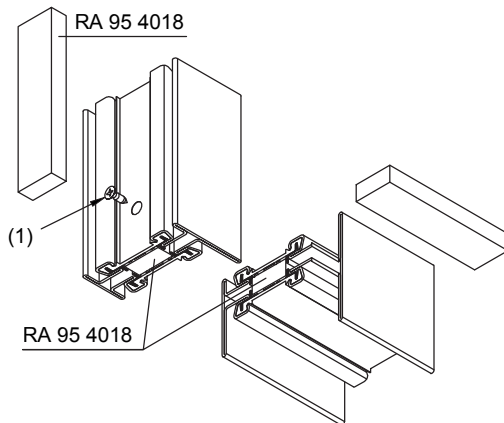
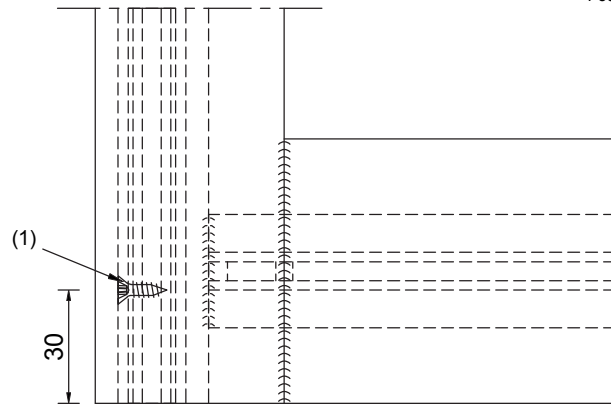
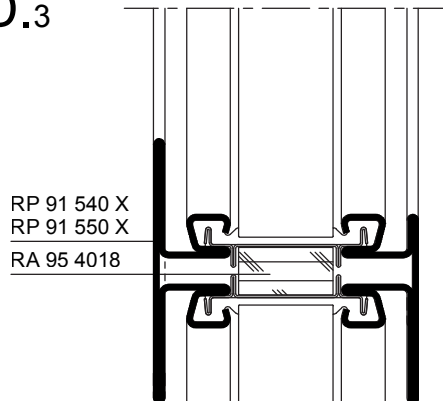
D.3: Detailstoss Rahmen-Sockelprofil mit schmalen Profilen

D.3: Detail joint, bottom rail profile with narrow profiles

D.3 : Détail du joint de profilé de socle du cadre avec profilés étroits

P507296 M 1:2

D.3



Nur bei Festfelder der Brandschutzklasse EI30 zulässig

Zuschnitt Isolatoren:

Vertikaler Isolator bis unterkante Rahmenprofil; horizontaler Isolator im Sockel auf Sockelprofil-länge zuschneiden.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Innen- und Aussenschale des Profils einzuführen.

(1): Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, sind die Isolatoren RA 95 4018 unten mit einer Blechschraube \varnothing 3,9x13 mm zu sichern.

Nicht erforderlich bei Türsockel auf Gehrung!

Only permissible for fixed glazings of fire protection class EI30

Insulator cutting:

Vertical insulator up to bottom edge of frame profile; horizontal insulator in base, cut to fit bottom rail profile.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

(1): To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, secure the RA 95 4018 insulators at the bottom with a sheet metal screw \varnothing 3.9x13 mm.

Not required for mitred bottom rail.

Admissible seulement pour partie fixe pour classe de protection incendie EI30

Coupe isolateurs :

Isolateur vertical jusqu'à l'arête inférieure du profilé de cadre ; retailler l'isolateur horizontal du socle à la longueur du profilé de socle.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans les coques intérieure et extérieure du profilé.

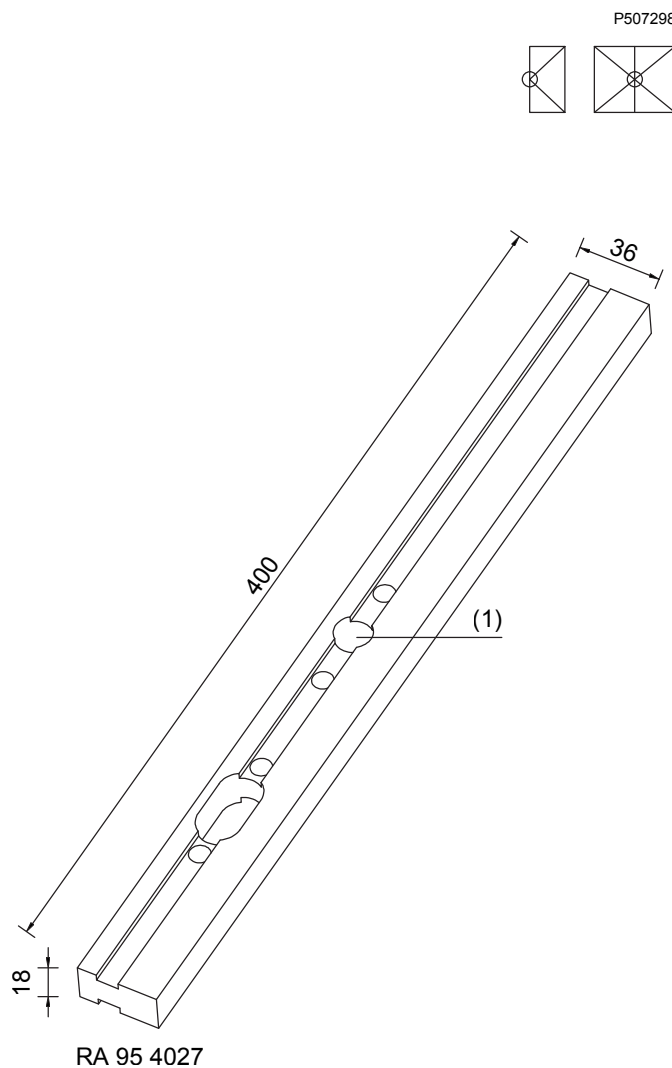
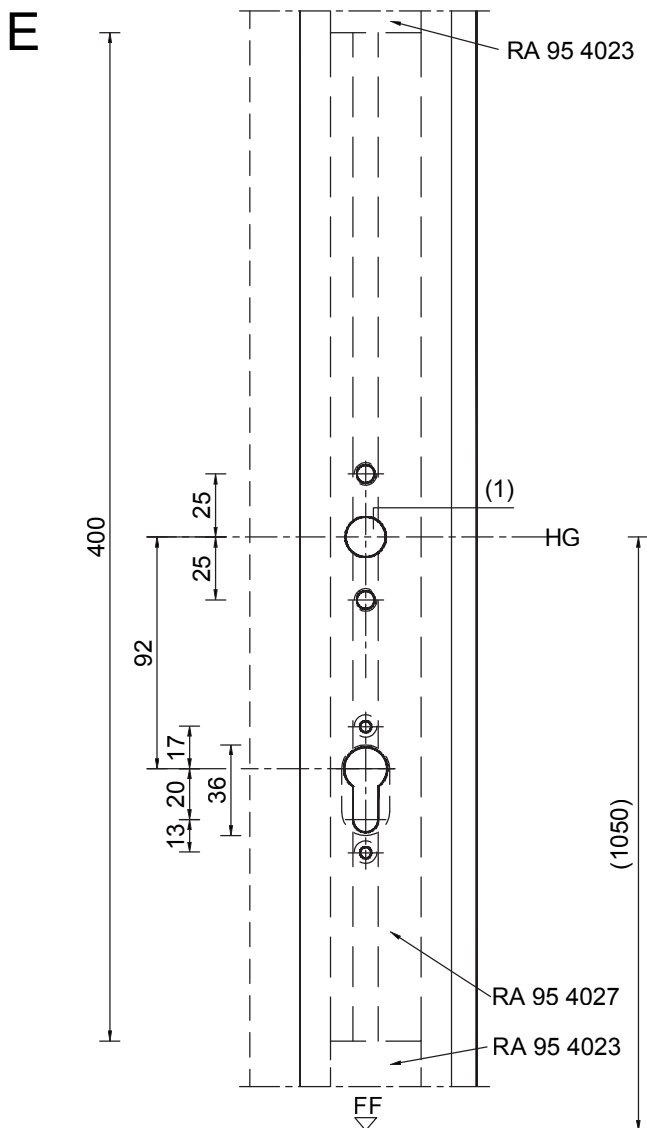
(1) : pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, les isolateurs RA 95 4018 doivent être fixés en bas avec une vis à tôle \varnothing 3,9x13 mm.

Non obligatoire pour les socles de porte en onglet.

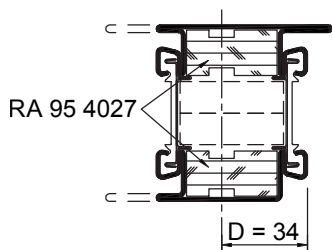
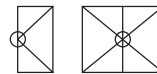
Einbau Isolator-Kurzstück RA 95 4027 für Schlosskasten

Installation of insulator infiller piece RA 95 4027 for lock case

Installation d'un isolateur court RA 95 4027 pour les boîtiers de serrure



P507298



Die Isolator-Aussparungen für Drücker und PZ können wahlweise vom Kunden selbst oder durch Einschub vorgefertigter Isolatoren RA 95 4027 vorgenommen werden.

Bei Verwendung der Isolator-Kurzstücke RA 95 4027 werden diese ohne Fuge stumpf zwischen die Isolatoren RA 95 4023 eingeschoben.

(1) Drückerbohrung je nach Drückertyp ggf. nacharbeiten.

D = Dornmaß
FF = Fertigfußboden
HG = Höhe Griff
PZ = Profilzylinder

The insulator notches for the handle and profile cylinder may be constructed either by the customer or by inserting prefabricated insulators RA 95 4027.

When using insulator infiller pieces RA 95 4027, these shall be butt-joined between the insulators RA 95 4023 without a joint.

(1) Rework handle borehole depending on handle type.

D = Pin size
FF = Finished floor
HG = Height of handle
PZ = Profile cylinder

Les logements d'isolateurs pour poignée et CP peuvent au choix être pratiqués par le client lui-même ou par l'insertion d'isolateurs préfabriqués RA 95 4027.

Dans le cas de l'utilisation d'isolateurs courts RA 95 4027, ces derniers doivent être assemblés en coupe droite sans joint entre les isolateurs RA 95 4023.

(1) Retravailler le cas échéant le perçage de la poignée en fonction du type de poignée.

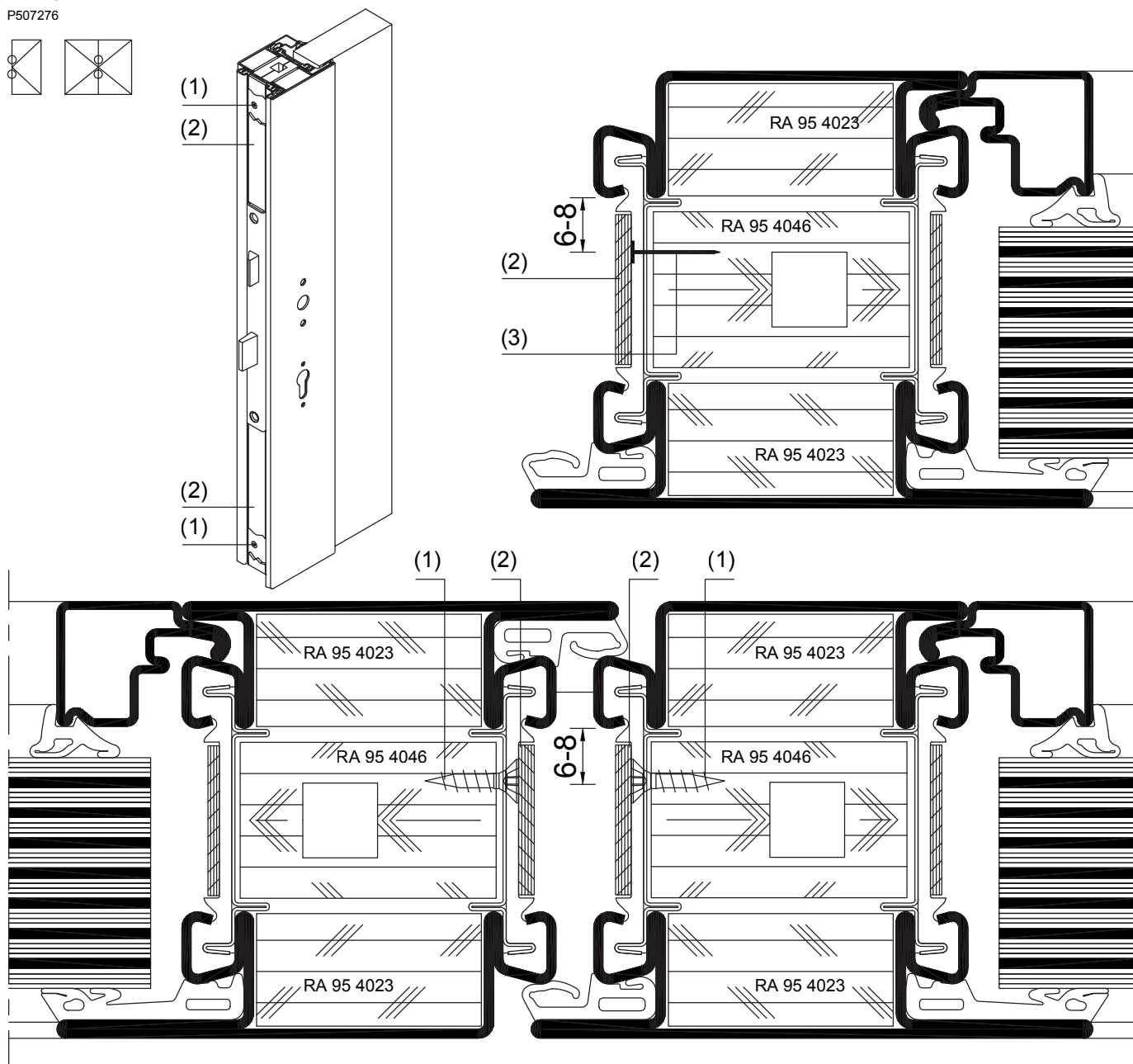
D = dimension de broche
FF = sol préfabriqué
HG = hauteur de poignée
PZ = cylindre profilé

Fixierung der mittigen Isolatoren im Beschlagbereich (bei EI60 und EI90)

Fixing the centric insulators in the fitting area (for EI60 and EI90)

Fixation des isolateurs centraux dans la zone des ferrures (pour EI60 et EI90)

P507276



- (1) Senkkopf-Spaxschraube 3,5 x 15 mm; CrNi
- (2) Dämmschichtbildner RA 93 4019
- (3) Edelstahlnagel

Verschraubung der mittigen Isolatoren oberhalb und unterhalb des Schlosses mit jeweils einer Spaxschraube (1) vom Beschlagfalz aus (mit 2 mm vorbohren). Abstand der Verschraubung zum Isolatorende 200 ± 50 mm. Bei Kurzstücken eine Schraube in der Mitte.

Nach dem Verschrauben der Isolatoren werden die Dämmschichtbildner (2) aufgeklebt.

Gilt für alle Schösser im Gangflügel und für Panikgegenkästen / Falztreibriegel im Standflügel.

Fixierung der Isolatoren kann alternativ mit Edelstahlnagel (3) erfolgen.

- (1) Countersunk Spax screw 3.5 x 15 mm; CrNi
- (2) Intumescent strips RA 93 4019
- (3) Stainless steel clips

Screw each of the centric insulators above and below the locks with one Spax screw (1) from the fitting rebate. Distance from the screw connection to the insulator end 200 ± 50 mm. One screw in the middle for infiller pieces.

Once the insulators have been screwed, the intumescent strips (2) are glued on.

Applies to all locks in the primary leaf and for panic opposite locks/rebate lever bolts in the secondary leaf.

Alternatively, the insulators may be fixed with stainless steel clips (3).

- (1) Vis Spax à tête fraisée 3,5x15 mm ; CrNi
- (2) Agent intumescent RA 93 4019
- (3) Colliers en acier inoxydable

Vissage des isolateurs centraux au-dessus et en dessous de la serrure à l'aide d'une vis Spax (1) depuis la feuillure de ferrure. Distance entre le point de vissage et l'extrémité de l'isolateur : 200 ± 50 mm. Avec des pièces raccourcies, une vis centrale est nécessaire.

Une fois les isolateurs vissés, les agents intumescents sont collés (2).

Valable pour toutes les serrures de vantail de service ainsi que pour les serrures contre-bascule panique / bascules à mortaiser dans le vantail dormant.

Alternative : les isolateurs peuvent être fixés à l'aide de colliers en acier inoxydable (3).

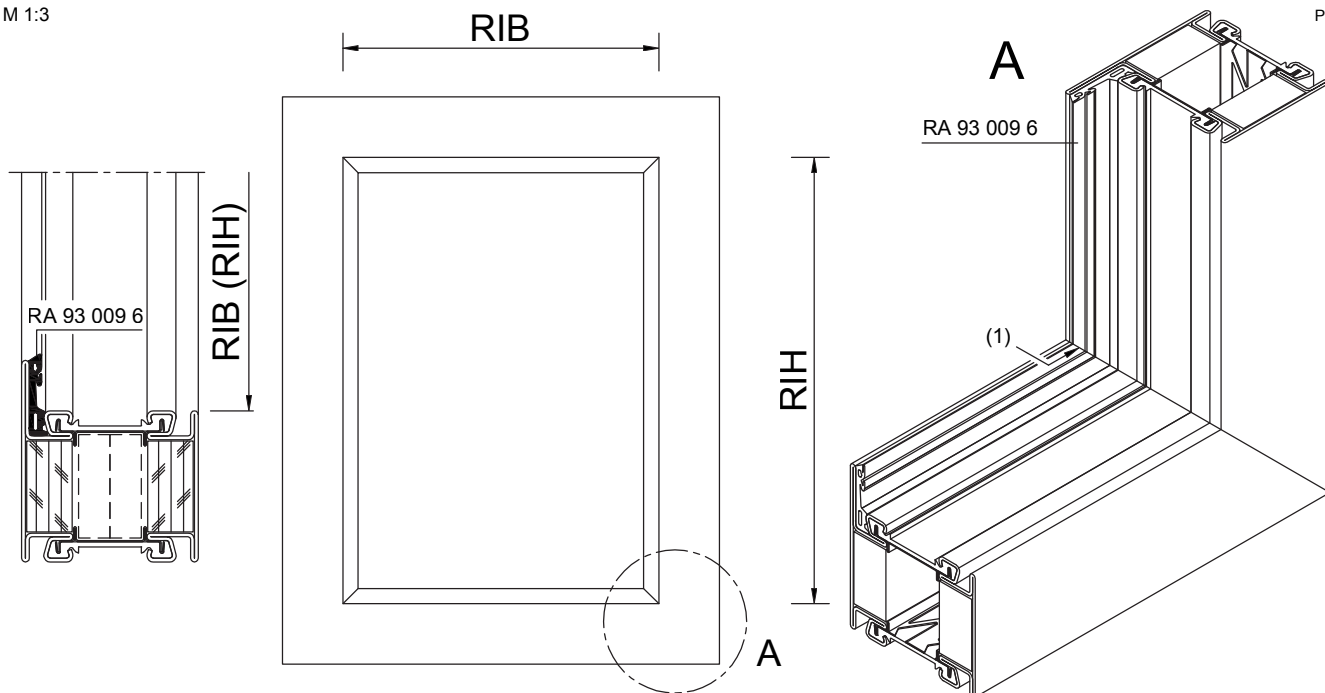
**Einbau der äusseren Verglasungsdichtung
RA 93 009 6 (Flügel und Festverglasung)**

M 1:3

**Installation of external glazing seal
RA 93 009 6 (leaf and fixed glazing)**

**Pose du joint de vitrage externe RA 93 009 6
(vantail et vitrage fixe)**

P507300



Zuschnitt vertikal = $(RIH+20)+0,8\%$
Zuschnitt horizontal = $(RIB+20)+0,8\%$

Vertical cutting = $(RIH+20)+0.8\%$
Horizontal cutting = $(RIB+20)+0.8\%$

Coupe verticale = (hauteur intérieure du cadre $RIH+20$)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur intérieure du cadre $RIB+20$)+0,8 %

Einbauanleitung der äusseren Verglasungsdichtung RA 93 009 6

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschneider RA 97 0638.

Assembly instructions for the external glazing gasket RA 93 009 6

Frames cut by customer.
Mitre cut with gasket cutter RA 97 0638.

Instructions de montage du joint de vitrage externe RA 93 009 6

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe d'onglet avec découpe-joints RA 97 0638.

Arbeitsfolge:

- (1) Ablängen der Verglasungsdichtung RA 93 009 6 mit Dichtungsschneider auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).
- (2) Bestreichen der Schnittflächen von RA 93 009 6 mit EPDM-Kleber RA 365 009.
- (3) Schnittflächen aneinander pressen.

Procedure:

- (1) Cut glazing gasket RA 93 009 6 to mitre length using gasket cutter (gasket cutting length +0.8%).
- (2) Smear the cross-sections of RA 93 009 6 with EPDM adhesive RA 365 009.
- (3) Press the cross-sections together.

Étapes de travail :

- (1) Mettre à longueur le joint de vitrage RA 93 009 6 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).
- (2) Enduire les surfaces de découpe de RA 93 009 6 avec de la colle EPDM RA 365 009.
- (3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Anwendung nur im Aussenbereich und bei Feuchträumen innen

Blendrahmen (Festverglasung)

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz

Only use outdoors or in rooms with high humidity

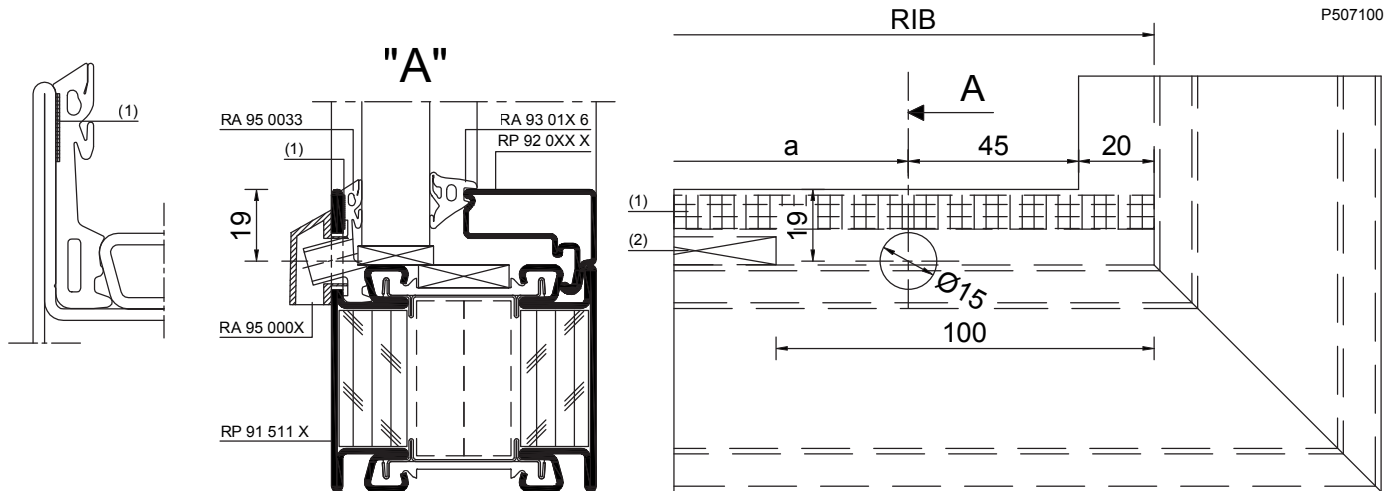
Outer frames (fixed glazing)

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate

Utilisation uniquement dans les applications extérieures et les locaux humides à l'intérieur

Cadre dormant (vitrage fixe)

Compensation de pression et drainage dans la feuillure de vitrage



Für Entwässerungsbohrung Ø 11 mm Bohr-
schablone RA 97 0002 verwenden.

Anzahl der Öffnungen:

RIB ≤ 800 mm: 2

RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit "a"
≤ 600 mm

For drainage hole Ø 11 mm, use drilling tem-
plate RA 97 0002.

Number of openings:

RIB ≤ 800 mm: 2

RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤
600 mm

Utiliser le gabarit de perçage Ø 11 mm
RA 97 0002 pour percer les trous de drainage.

Nombre d'ouvertures :

RIB ≤ 800 mm : 2

RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires
avec "a" ≤ 600 mm

(1) Doppelklebeband (RA 535 320) zwischen
unterem Rahmenprofil und Verglasungsdich-
tung anbringen; Länge = RIB (Gleitpolymer
vorher in diesem Bereich entfernen); nur im
Aussenbereich erforderlich.

(2) Verglasungsklotz

Dichtung mit handelsüblichen Locheisen Ø 10
mm stanzen. Innere Dichtungslippe der Entwäs-
serungstülle RA 95 0035 muss auf Dichtungsin-
nenseite aufliegen.

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Apply double-sided tape (RA 535 320)
between the lower frame profile and the glazing
gasket; length = RIB (remove sliding polymer
in this area beforehand); only necessary for
outdoor areas.

(2) Glazing cushion

Punch gasket using commercially available Ø
10 mm hollow punch. The inner sealing lip of
the drainage spout RA 95 0035 must lie on the
inner side of the gasket.

RIB = Inside frame width

(1) Poser un ruban adhésif double face
(RA 535 320) entre le profilé de cadre inférieur
et le joint de vitrage ; longueur = RIB (retirer
d'abord le polymère glissant de cette zone) ;
nécessaire uniquement dans les applications
extérieures.

(2) Cale de vitrage

Poinçonner le joint d'étanchéité à l'aide d'un
poinçon de Ø 10 mm disponible dans le
commerce. La lèvre d'étanchéité intérieure
de la goulotte de drainage RA 95 0035 doit
reposer sur le côté intérieur du joint.

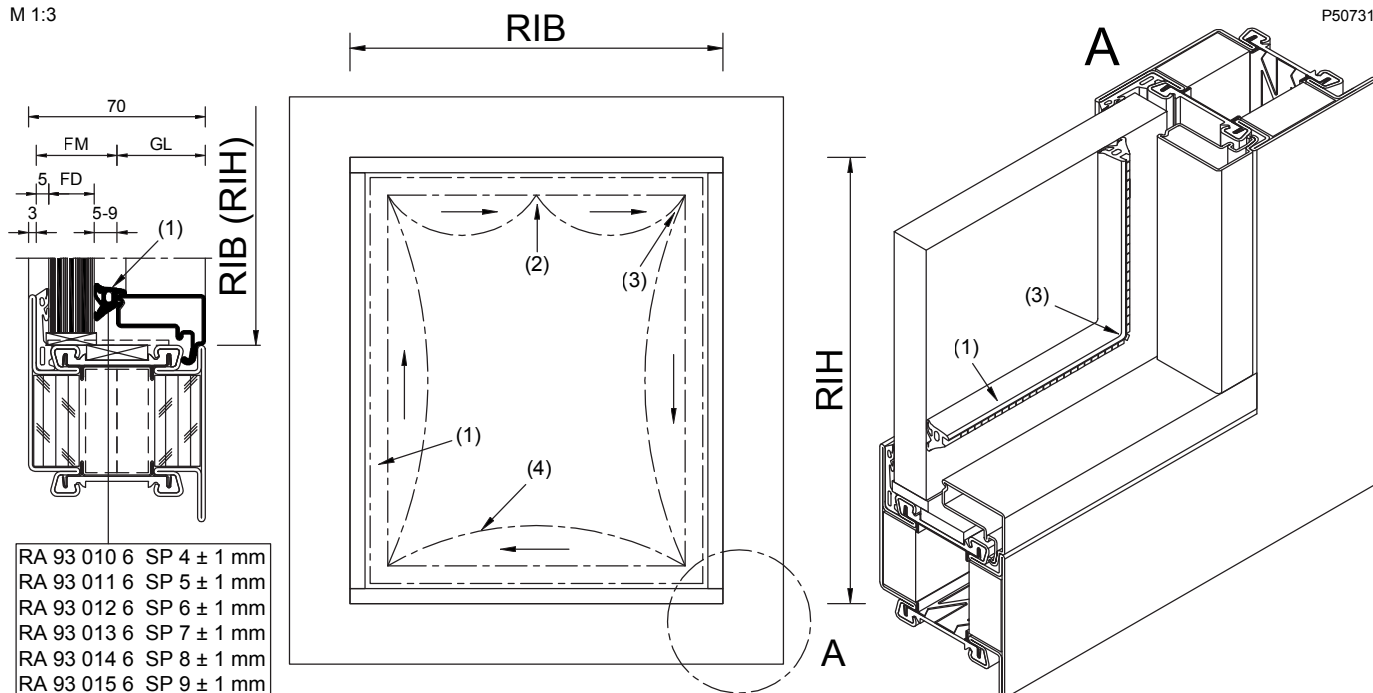
RIB = largeur intérieure du cadre

Einbau der inneren Verglasungsdichtung
(Flügel und Festverglasung)

M 1:3

Installation of internal glazing gasket (leaf
and fixed glazing)

Pose du joint de vitrage interne (vantail et
vitrage fixe)



Ca. Dichtungslänge bei vorher abgelängtem Strang:
Länge = $2x(RIH+RIB) + 0,8\%$

Approx. gasket length for precut string:
Length = $2x(RIH+RIB) + 0.8\%$

Longueur de joint approximative pour le bourrelet précédemment découpé :
Longueur = $2x(RIH+RIB) + 0,8 \%$

Einbauanleitung mit umlaufender innerer Verglasungsdichtung

(1) Wahl der Verglasungsdichtungen RA 93 010 6, RA 93 011 6, RA 93 012 6, RA 93 013 6, RA 93 014 6, RA 93 015 6 je nach Zuordnung der Füllungsdicken (einschliesslich Dickentoleranz) und entsprechender Glasleiste; siehe Auswahltabellen Füllungseinbau (Kapitel Programmliste).

(2) Verglasungsdichtung von der Rolle oben mittig horizontal ansetzen.

(3) Den Dichtungsstrang in die Rahmenecken eindrücken. Keinen Zug ausüben.

(4) Die verbleibenden Dichtungslängen in die Aufnahme nut eindrücken (Tendenz: Materialstauchung in die Ecken; keinesfalls Zug).

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe
SP = Spalt

Assembly instructions for all-around inner glazing gasket

(1) Choice between glazing gasket RA 93 010 6, RA 93 011 6, RA 93 012 6, RA 93 013 6, RA 93 014 6, RA 93 015 6 depending on specified infill thickness (including thickness margin) and suitable glazing bead; see selection tables for infill installation (Product list chapter).

(2) Apply glazing gasket horizontally from the roll, above and centric.

(3) Press the gasket string into the frame corners. Do not pull.

(4) Press the remaining sealing lengths into the retaining groove (tendency: material bulging into the corners, never pulling).

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height
SP = Gap

Instructions de montage avec joint de vitrage interne sur toute la longueur

(1) Choix des joints de vitrage RA 93 010 6, RA 93 011 6, RA 93 012 6, RA 93 013 6, RA 93 014 6, RA 93 015 6 en fonction de la classification des épaisseurs de remplissage (y compris la tolérance d'épaisseur) et de la parclose correspondante ; voir les tableaux de sélection pour la pose de remplissage (chapitre « Catalogue de produits »).

(2) Positionner le joint de vitrage du rouleau horizontalement, en haut au centre.

(3) Presser le bourrelet d'étanchéité dans les angles du cadre. Ne pratiquer aucune traction.

(4) Presser la longueur de joint restante dans la rainure de positionnement (tendance : presser le matériau dans les angles ; pas de traction).

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre
SP = jeu

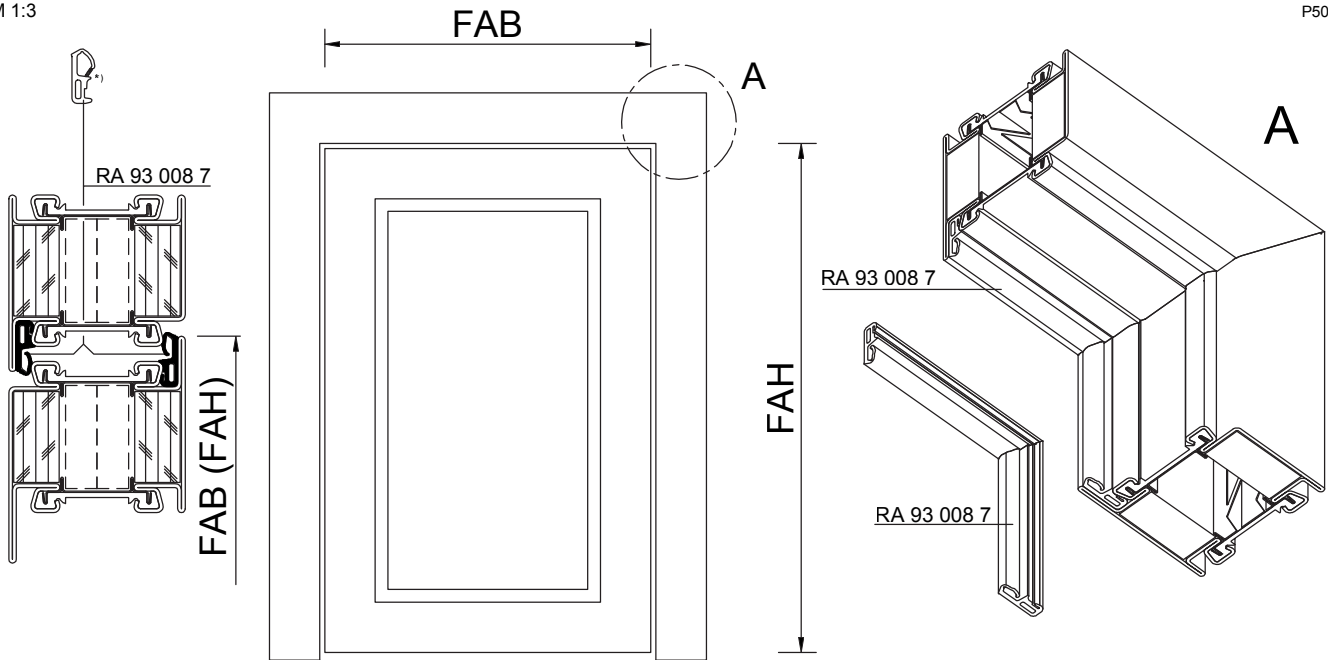
Einbau Türanschlagdichtung
RA 93 008 7 (Rahmen und Flügel)

M 1:3

Installation of door stopper seal
RA 93 008 7 (frame and leaf)

Pose de joint de butée de porte
RA 93 008 7 (cadre et vantail)

P507315



Einbauanleitung der Türanschlagdichtung
RA 93 008 7

Rahmenfertigung im Selbstzusschnitt als U-Form.

Gehrungsschnitt mit Dichtungsschneider RA 97 0638.

***) Stützsteg nach dem Einbau entfernen!**

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Türanschlagdichtung RA 93 008 7 mit Dichtungsschneider auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).
Rahmen: Positiver Gehrungszuschnitt (siehe Abbildung rechts oben).
Flügel: Negativer Gehrungszuschnitt (sinngemäß, nicht dargestellt).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA 93 008 7 mit EPDM-Kleber RA 365 009.

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

Ausklantung der Dichtung im Bereich des geschraubten Falz-Anschraub-Rollenbandes beachten (siehe Verarbeitung Türband)!

FAB = Flügel-Aussen-Breite
FAH = Flügel-Aussen-Höhe

Laying instructions for door stopper seal
RA 93 008 7

Frames cut by customer in U shape.
Mitre cut with gasket cutter RA 97 0638.

***) Remove support strip after installation.**

Procedure:

(1) Cut door stopper seal RA 93 008 7 to mitre length using gasket cutter (seal cutting length +0.8%).

Frame: Positive mitre cutting (see figure upper right).
Leaf: Negative mitre cutting (analogously, not shown).

(2) Smear the cross-sections of RA 93 008 7 with EPDM adhesives RA 365 009.

(3) Press the cross-sections together.

Pay attention to the seal in the area of the screwed rebate screw-on butt hinge (see processing hinge)!

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height

Consignes d'installation de joint de butée de porte RA 93 008 7

Fabrication du cadre - découpe par le client en U.

Coupe d'onglet avec découpe-joints RA 97 0638.

***) Retirer l'âme de support après la pose.**

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de butée de porte RA 93 008 7 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).
Cadre : coupe d'onglet sortante (cf. l'illustration en haut à droite).
Vantail : coupe d'onglet rentrante (va de soi ; non représentée).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA 93 008 7 avec de la colle EPDM RA 365 009.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

Veillez à l'entallage du joint dans la zone de la paumelle à rouleau pour feuillure vissée (cf. l'usinage de la paumelle).

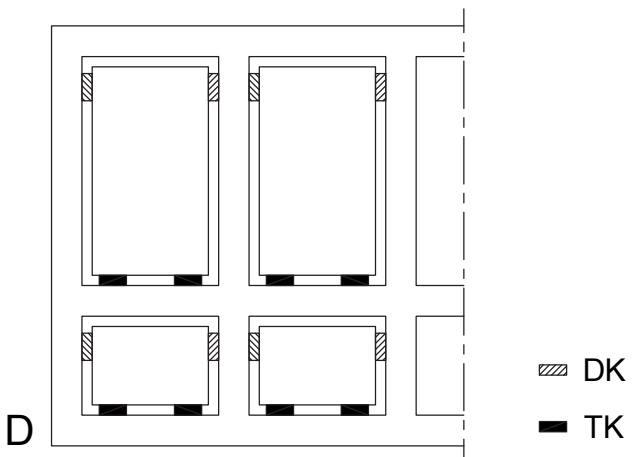
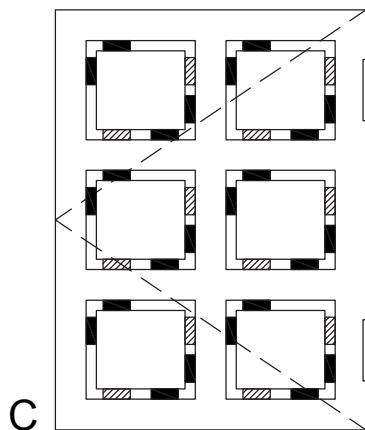
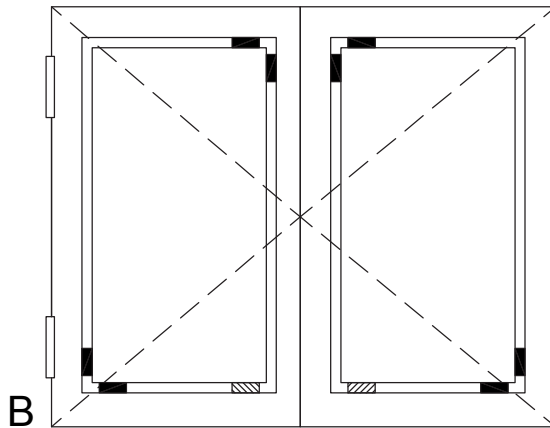
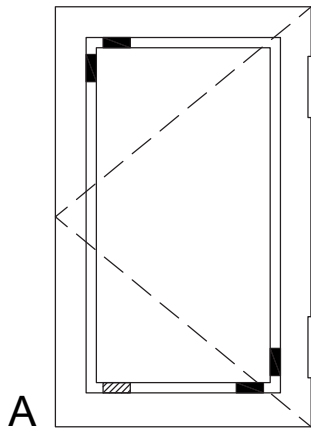
FAB = largeur hors tout de vantail
FAH = hauteur hors tout de vantail

Verklotzung ebener Glasscheiben

Cushioning of flat glass panes

Calage de vitres plates

P507350



A: Einflügelige Anschlagtür
B: Zweiflügelige Anschlagtür
C: Türflügel mit glasteilenden Sprossen
D: Festverglasung

Vorklotzlänge: 80 bis 100 mm
Vorklotzbreite: 24 mm
Vorklotzdicke: 6 mm

Glasauflagerlänge: 80 bis 100 mm
Glasauflagerbreite: Füllungsdicke + 2 mm
Glasauflagerdicke: 5 mm

Material: Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien)

Abstand zur Glasecke etwa Klotzlänge (ca. 80 mm); in begründeten Einzelfällen kann der Abstand bis auf ca. 20 mm reduziert werden (Absprache mit Glaslieferant erforderlich).

Klötze sind gegen Verrutschen ausreichend zu sichern, z. B. mit Dichtstoff.

DK = Distanzklotz
TK = Tragklotz

A: Single-leaf, single-action door
B: Double-leaf, single-action door
C: Door leaf with glass-dividing crossbars
D: Fixed glazing

Setting block length: 80 to 100 mm
Setting block width: 24 mm
Setting block thickness: 6 mm

Glass support length: 80 to 100 mm
Glass support width: Infill thickness + 2 mm
Glass support thickness: 5 mm

Material: hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials)

Distance to the glass corner about equal to the shim length (approx. 80 mm); in cases with specific requirements, the distance may be reduced to approx. 20 mm (subject to agreement with glass supplier or contractor).

Shims shall be adequately secured against slipping, e.g. with sealant.

DK = Spacer shim
TK = Supporting shim

A : porte battante à un vantail
B : porte battante à deux vantaux
C : vantail de porte avec meneaux de séparation
D : vitrage fixe

Longueur de précale : 80 à 100 mm
Largeur de précale : 24 mm
Épaisseur de précale : 6 mm

Longueur du support de verre : 80 à 100 mm
Largeur du support de verre : épaisseur de remplissage + 2 mm
Épaisseur du support de verre : 5 mm

Matériau : bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins)

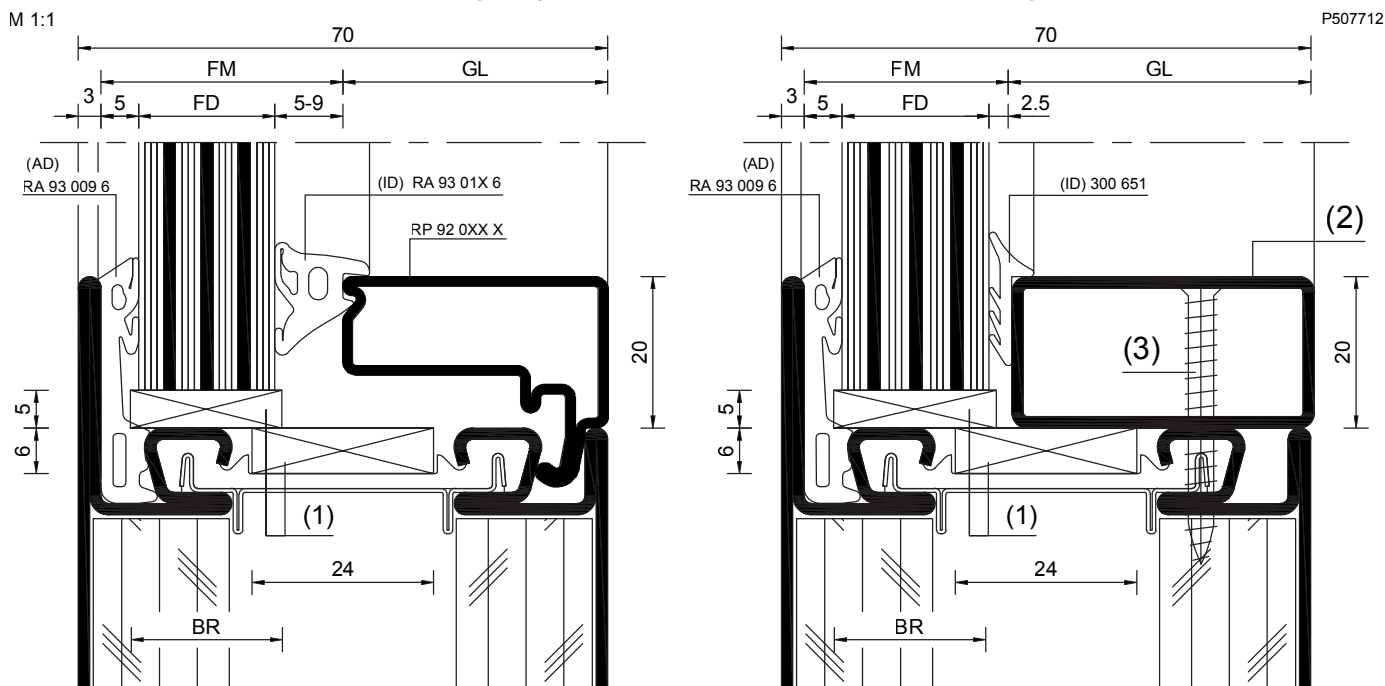
Distance à l'angle du verre à peu près de la longueur de calage (env. 80 mm) ; dans certains cas (justification nécessaire), cet intervalle peut être réduit à env. 20 mm (consulter le fournisseur du verre).

Les cales doivent être correctement fixées afin d'éviter tout glissement, p. ex. à l'aide d'un produit d'étanchéité.

DK = cale de distance
TK = cale de support

Einbau Einfachglas bei Anschlagverglasung Installation of single glass with stopper glazing

Pose d'une vitre simple pour simple parclozage



(1) Vorklotz und Glasaufleger aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien):

- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufleger: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm **)

(3) Blechschraube DIN 7982 4.2x38; ***)

AD = Aussendichtung
BR = Füllungsdicke + 2 mm *)
FD = Füllungsdicke
FM = Falzmass
GL = Glasleiste **)
ID = Innendichtung

*) ggf. Glasaufleger-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

(1) Setting block and glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials):

- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness ≥ 1.5 mm **)

(3) Sheet-metal screw DIN 7982 4.2x38; ***)

AD = Outer gasket
BR = Infill thickness + 2 mm *)
FD = Infill thickness
FM = Rebate dimension
GL = Glazing bead **)
ID = Inner gasket

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

***) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

(1) Précale et support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) :

- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm **)

(3) Vis à tôle DIN 7982 4,2x38 ; ***)

AD = joint extérieur
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)
FD = épaisseur de remplissage
FM = dimension de feuillure
GL = parclose **)
ID = joint intérieur

*) Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre pour atteindre le point de collage.

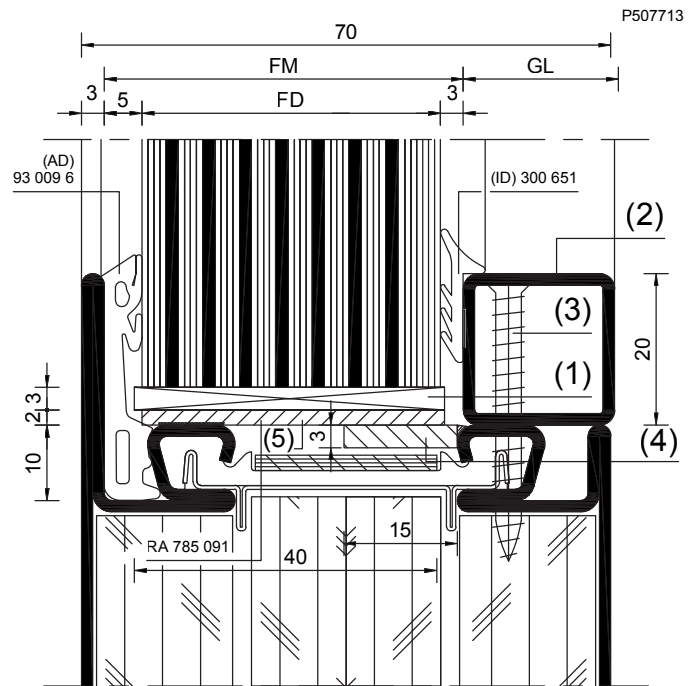
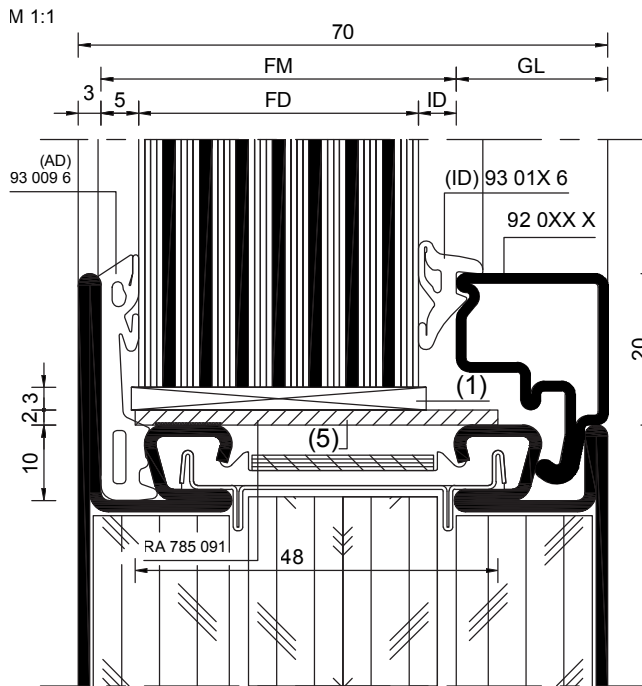
**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

***) Fixation des profilés de parclose : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Anschlagverglasung

Installation of single glass with stopper glazing

Pose d'une vitre simple pour simple parclozage



(1) Glasauflager aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien): BRx3x80 mm

(1) Glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials): Glass support: BRx3x80 mm

(1) Support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) : BRx3x80 mm

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm *

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness $\geq 1,5$ mm *

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm *

(3) Blechschraube DIN 7982 4.2x38; **

(3) Sheet-metal screw DIN 7982 4.2x38; **

(3) Vis à tôle DIN 7982 4,2x38 ; **

(4) CrNi-Flach 3x15x100 einschweißen

(4) CrNi-flat 3x15x100 welding on

(4) CrNi-plat 3x15x100 soudage

(5) Edelstahl-Vorklotz 40 bzw. 48x2 mm - Länge 80 bis 100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse \geq S235). Vorklotz-Nr: RA 785 091 bzw. RA 785 792 (40 bzw. 48x2x100 mm; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(5) Stainless-steel setting block 40 or 48x2 mm - length 80 to 100 mm (1.4301; strength class \geq S235). Setting block no.: RA 785 091 or RA 785 792 (40 or 48x2x100 mm; see 'Auxiliaries' chapter).

(5) Précale en acier inoxydable 40 ou 48x2 mm - longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe de résistance \geq S235). Réf. de la précale : RA 785 091 ou RA 785 792 (40 ou 48x2x100 mm ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

AD = Aussendichtung
BR = Füllungsdicke + 2 mm
FD = Füllungsdicke
FM = Falzmass
GL = Glasleiste *)
ID = Innendichtung

AD = Outer gasket
BR = Infill thickness + 2 mm
FD = Infill thickness
FM = Rebate dimension
GL = Glazing bead *)
ID = Inner gasket

AD = joint extérieur
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm
FD = épaisseur de remplissage
FM = dimension de feuillure
GL = parclose *)
ID = aménagement intérieur

*) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

*) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

*) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

**) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

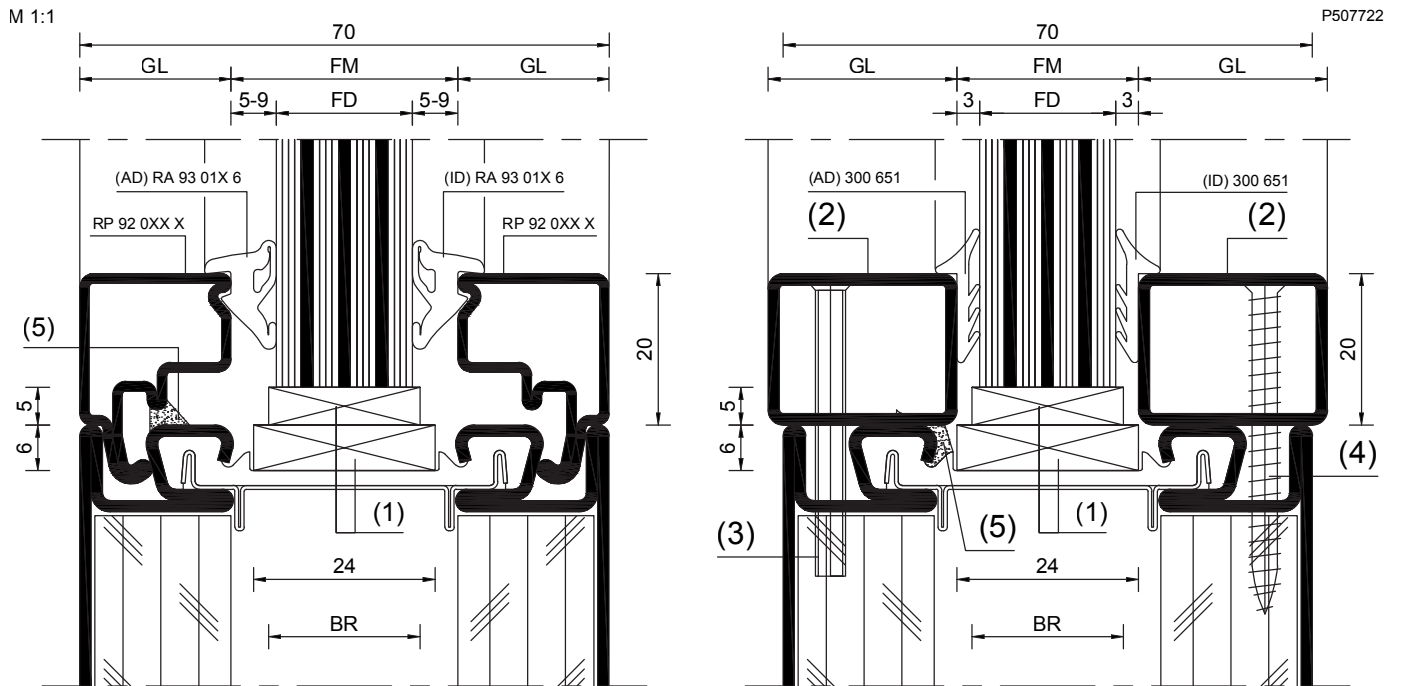
**) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: anchorage of the infill elements must be ensured.

**) Fixation des profilés de parclose : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fixation de la position des éléments de remplissage doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Mittigverglasung

Installation of single glass with centric glazing

Pose d'une vitre simple pour vitrage central



(1) Vorklotz und Glasaufleger aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien):
- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufleger: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm **)

(3) Schraube DIN 7991 M4x40; ***)

(4) Blechschraube DIN 7982 4.2x45; ***)

(5) Bei Systemglasleisten zur einseitigen Fixierung ca. 50 mm im Eckbereich der Glasleiste mit Dichtstoff unterlegen. Bei Rauchschutzanforderung umlaufend abgedichtet.

AD = Aussendichtung
BR = Füllungsdicke + 2 mm *)
FD = Füllungsdicke
FM = Falzmass
GL = Glasleiste **)
ID = Innendichtung

*) ggf. Glasaufleger-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

(1) Setting block and glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials):
- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness ≥ 1.5 mm **)

(3) Screw DIN 7991 M4x40; ***)

(4) Sheet-metal screw DIN 7982 4.2x45; ***)

(5) For system glazing beads, lay sealant approx. 50 mm near the corner of the glazing bead for unilateral fastening. All-around sealing in case of smoke-protection requirements.

AD = Outer gasket
BR = Infill thickness + 2 mm *)
FD = Infill thickness
FM = Rebate dimension
GL = Glazing bead **)
ID = Inner gasket

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

***) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

(1) Précale et support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) :
- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm **)

(3) Vis DIN 7991 M4x40 ; ***)

(4) Vis à tôle DIN 7982 4,2x45 ; ***)

(5) Pour les parclozes du système avec fixation sur une seule face, garnir de produit d'étanchéité sur env. 50 mm dans l'angle de la parcloze. Pour remplir les exigences de protection contre la fumée : étanchement sur toute la longueur.

AD = joint extérieur
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)
FD = épaisseur de remplissage
FM = dimension de feuillure
GL = parcloze **)
ID = joint intérieur

*) Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre pour atteindre le point de collage.

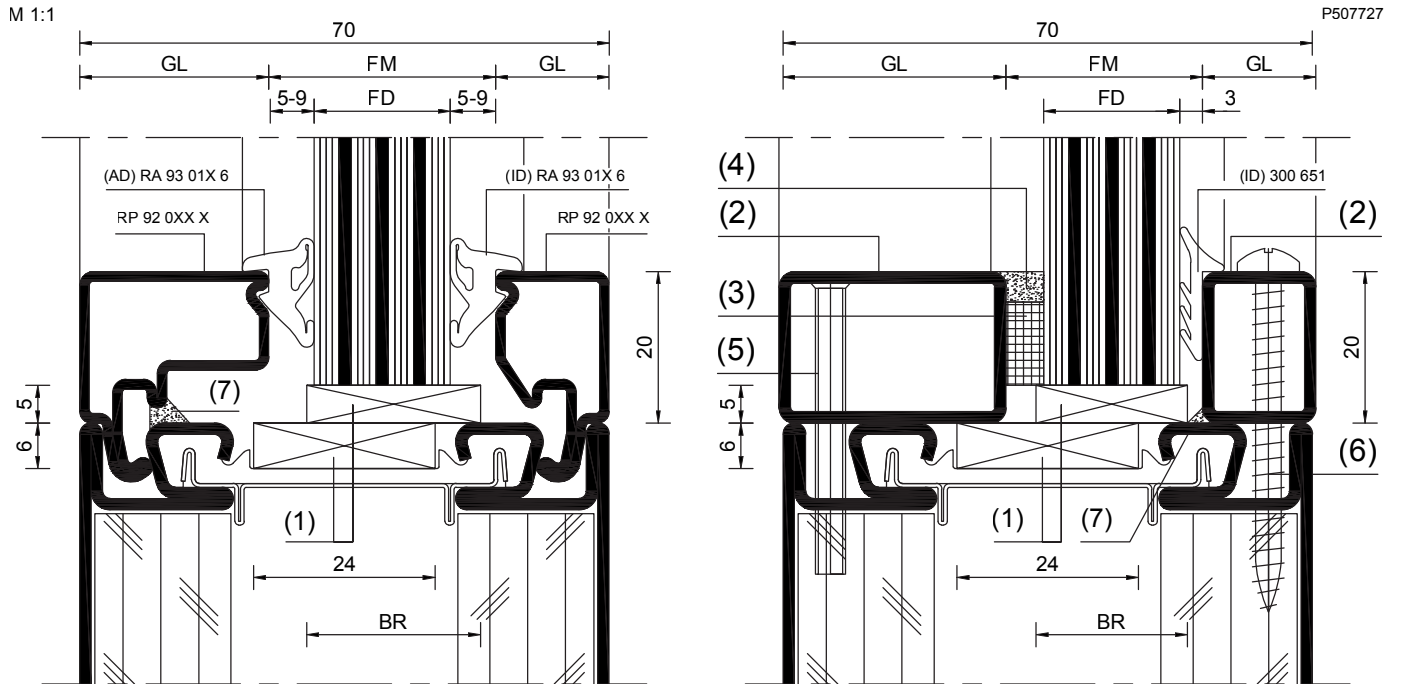
**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

***) Fixation des profilés de parcloze : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Mittigverglasung

Installation of single glass with centric glazing

Pose d'une vitre simple pour vitrage central



- (1) Vorklotz und Glasaufleger aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien):
- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufleger: BRx5x80 mm *)
- (2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm **)
- (3) Dichtband
- (4) Silikondichtstoff
- (5) Schraube DIN 7991 M4x40; ***)
- (6) Blechschraube DIN 7982 4.2x45; ***)
- (7) Bei Systemglasleisten zur einseitigen Fixierung ca. 50 mm im Eckbereich der Glasleiste mit Dichtstoff unterlegen. Bei Rauchschutzanforderung umlaufend abgedichtet.

- (1) Setting block and glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials):
- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)
- (2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness ≥ 1.5 mm **)
- (3) Sealing strip
- (4) Silicone sealant
- (5) Screw DIN 7991 M4x40; ***)
- (6) Sheet-metal screw DIN 7982 4.2x45; ***)
- (7) For system glazing beads, lay sealant approx. 50 mm near the corner of the glazing bead for unilateral fastening. All-around sealing in case of smoke-protection requirements.

- (1) Précale et support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) :
- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)
- (2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm **)
- (3) Ruban d'étanchéité
- (4) Produit d'étanchéité au silicone
- (5) Vis DIN 7991 M4x40; ***)
- (6) Vis à tôle DIN 7982 4,2x45; ***)
- (7) Pour les parclozes du système avec fixation sur une seule face, garnir de produit d'étanchéité sur env. 50 mm dans l'angle de la parcloze. Pour remplir les exigences de protection contre la fumée : étanchement sur toute la longueur.

Länderspezifische Informationen beachten

Please note the country-specific information

Se reporter aux « Informations pays ».

AD = Aussendichtung
BR = Füllungsdicke + 2 mm *)
FD = Füllungsdicke
FM = Falzmass
GL = Glasleiste **)
ID = Innendichtung

AD = Outer gasket
BR = Infill thickness + 2 mm *)
FD = Infill thickness
FM = Rebate dimension
GL = Glazing bead **)
ID = Inner gasket

AD = joint extérieur
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)
FD = épaisseur de remplissage
FM = dimension de feuillure
GL = parcloze **)
ID = joint intérieur

*) ggf. Glasaufleger-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.
**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.
***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

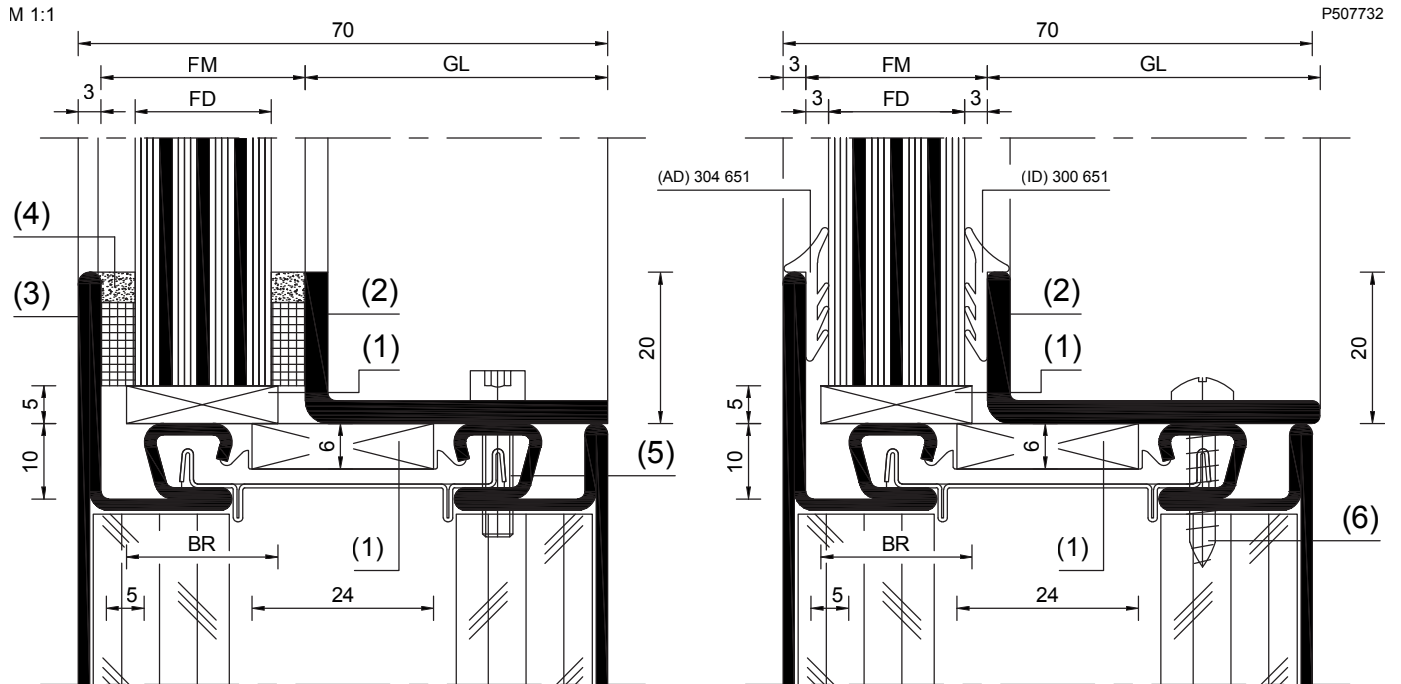
*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.
**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.
***) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

*) Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre pour atteindre le point de collage.
**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.
***) Fixation des profilés de parcloze : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Anschlagverglasung mit Stahlhalbzeugen

Installation of single glass in case of stopper glazing with steel semi-finished products

Pose d'une vitre simple pour simple parclozage avec demi-produits en acier



- (1) Vorklotz und Glasaufleger aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien):
- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufleger: BRx5x80 mm *)
- (2) Stahlwinkel (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 2-3 mm **)
- (3) Dichtband
- (4) Silikondichtstoff
- (5) Schraube DIN 912 M4x18; ***)
- (6) Blechschraube DIN 7981 4.2x22; ***)

- (1) Setting block and glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials):
- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)
- (2) Steel bracket (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 2-3 mm **)
- (3) Sealing strip
- (4) Silicone sealant
- (5) Screw DIN 912 M4x18; ***)
- (6) Sheet-metal screw DIN 7981 4.2x22; ***)

- (1) Précale et support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) :
- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)
- (2) Équerre en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 2-3 mm **)
- (3) Ruban d'étanchéité
- (4) Produit d'étanchéité au silicone
- (5) Vis DIN 912 M4x18 ***)
- (6) Vis à tôle DIN 7981 4,2x22 ***)

Länderspezifische Informationen beachten

AD = Aussendichtung
BR = Füllungsdicke + 2 mm *)
FD = Füllungsdicke
FM = Falzmass
GL = Glasleiste **)
ID = Innendichtung

*) ggf. Glasaufleger-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.
**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.
***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

Please note the country-specific information

AD = Outer gasket
BR = Infill thickness + 2 mm *)
FD = Infill thickness
FM = Rebate dimension
GL = Glazing bead **)
ID = Inner gasket

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.
**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.
***) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

Se reporter aux « Informations pays ».

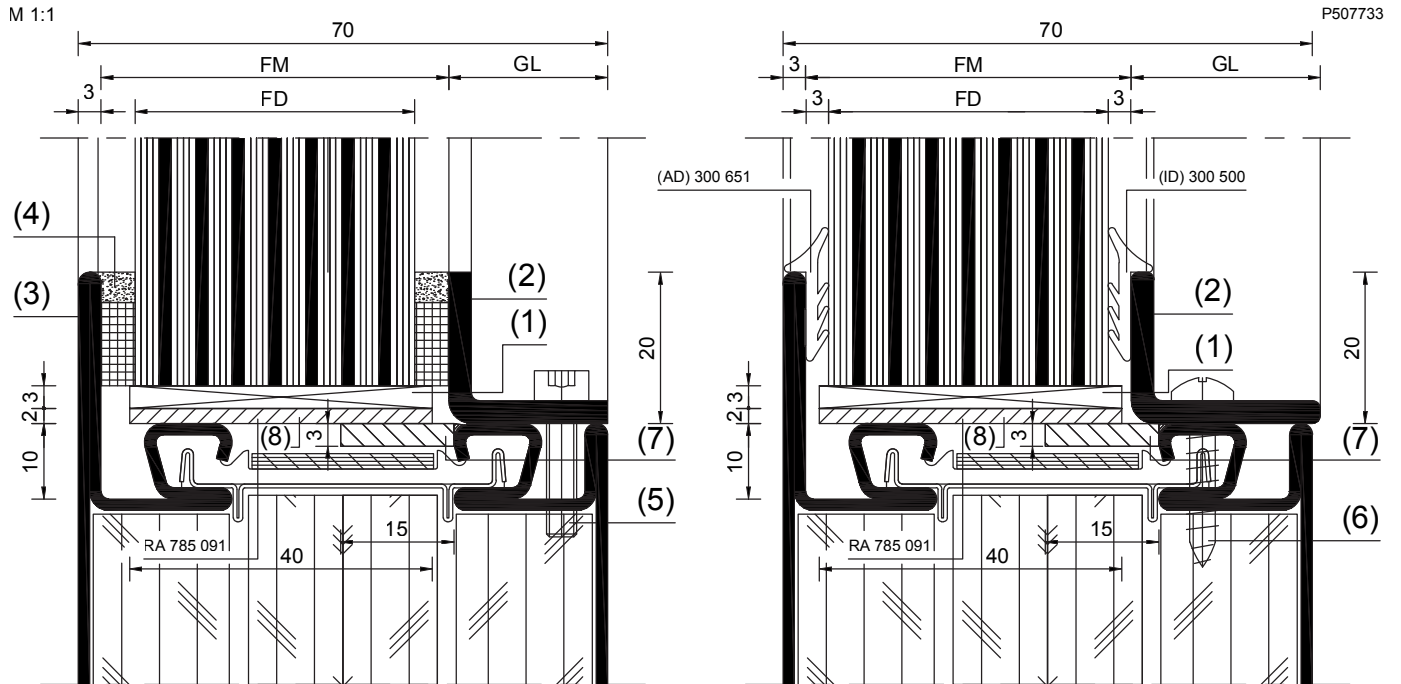
AD = joint extérieur
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)
FD = épaisseur de remplissage
FM = dimension de feuillure
GL = parcloze **)
ID = joint intérieur

*) Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre pour atteindre le point de collage.
**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.
***) Fixation des profilés de parcloze : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Anschlagverglasung mit Stahlhalbzeugen

Installation of single glass in case of stopper glazing with steel semi-finished products

Pose d'une vitre simple pour simple parclozage avec demi-produits en acier



- (1) Glasauflager aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien): BRx3x80 mm
- (2) Stahlwinkel (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 2-3 mm *)
- (3) Dichtband
- (4) Silikondichtstoff
- (5) Schraube DIN 912 M4x18; **)
- (6) Blechschraube DIN 7981 4.2x22; **)
- (7) CrNi-Flach 3x15x100 einschweißen
- (8) Edelstahl-Vorklotz 40x2 mm - Länge 80 bis 100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse ≥ S235). Vorklotz-Nr: RA 785 091 (40x2x100 mm; siehe Kapitel Hilfsmittel).

- (1) Glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials): BRx3x80 mm
- (2) Steel bracket (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 2-3 mm *)
- (3) Sealing strip
- (4) Silicone sealant
- (5) Screw DIN 912 M4x18; **)
- (6) Sheet-metal screw DIN 7981 4.2x22; **)
- (7) CrNi-flat 3x15x100 welding on
- (8) Stainless-steel setting block 40x2 mm - length 80 to 100 mm (1.4301; strength class ≥ S235). Setting block no.: RA 785 091 (40x2x100 mm; see 'Auxiliaries' chapter).

- (1) Support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) : BRx3x80 mm
- (2) Équerre en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 2-3 mm *)
- (3) Ruban d'étanchéité
- (4) Produit d'étanchéité au silicone
- (5) Vis DIN 912 M4x18 **)
- (6) Vis à tôle DIN 7981 4,2x22 **)
- (7) CrNi-plat 3x15x100 soudage
- (8) Précale en acier inoxydable 40x2 mm - longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe de résistance ≥ S235). Réf. de la précale : RA 785 091 (40x2x100 mm ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

Länderspezifische Informationen beachten

Please note the country-specific information

Se reporter aux « Informations pays ».

- AD = Aussendichtung
- BR = Füllungsdicke + 2 mm
- FD = Füllungsdicke
- FM = Falzmass
- GL = Glasleiste *)
- ID = Innendichtung

- AD = Outer gasket
- BR = Infill thickness + 2 mm
- FD = Infill thickness
- FM = Rebate dimension
- GL = Glazing bead *)
- ID = Inner gasket

- AD = joint extérieur
- BR = épaisseur de remplissage + 2 mm
- FD = épaisseur de remplissage
- FM = dimension de feuillure
- GL = parclose *)
- ID = aménagement intérieur

*) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

*) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

*) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

**) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

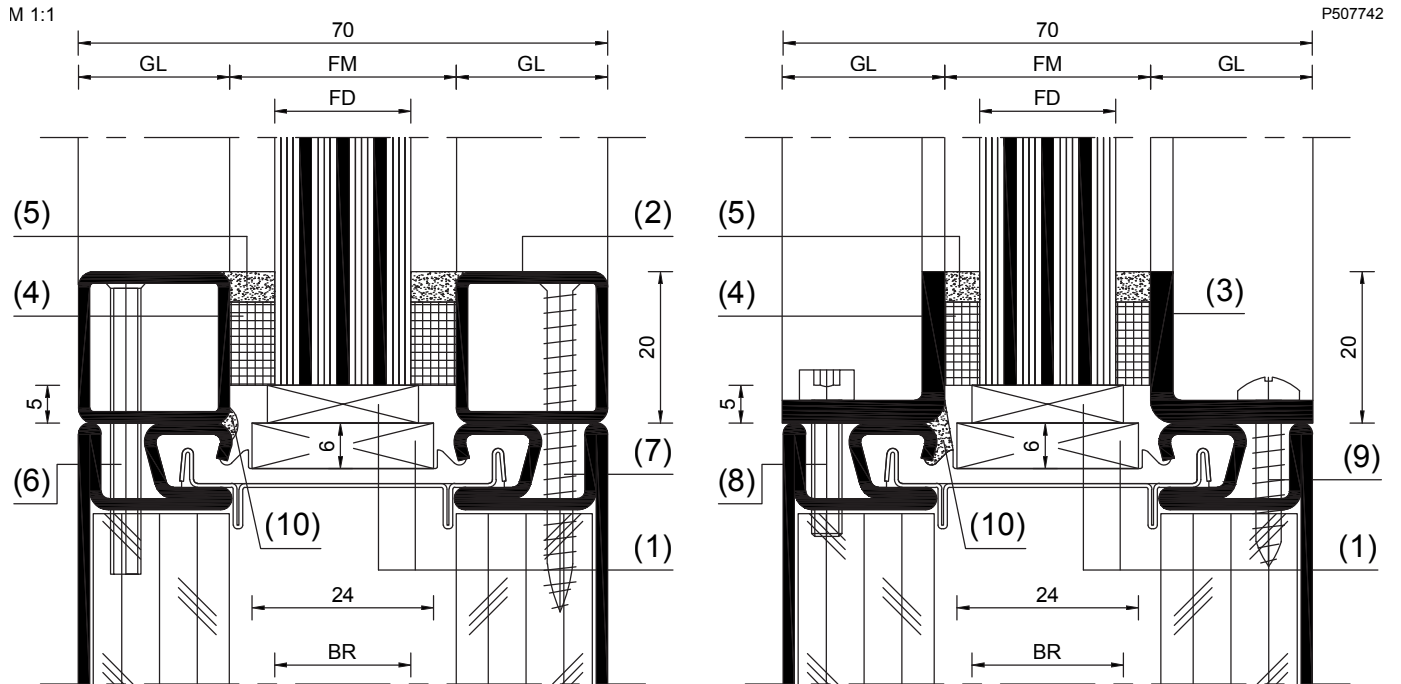
**) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: anchorage of the infill elements must be ensured.

**) Fixation des profilés de parclose : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fixation de la position des éléments de remplissage doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Mittigverglasung mit Stahlhalbzeugen

Installation of single glass in case of centric glazing with steel semi-finished products

Pose d'une vitre simple pour double parclozage avec demi-produits en acier



- (1) Vorklotz und Glasaufleger aus Hartholz (druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien):
- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufleger: BRx5x80 mm *)
- (2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 1,5 mm **)
- (3) Stahlwinkel (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 2-3 mm **)
- (4) Dichtband
- (5) Silikonichtstoff
- (6) Schraube DIN 7991 M4x40; ***)
- (7) Blechschraube DIN 7982 4.2x35; ***)
- (8) Schraube DIN 912 M4x18; ***)
- (9) Blechschraube DIN 7981 4.2x22; ***)
- (10) Nur bei Rauchschutzanforderung umlaufend abgedichtet

- (1) Setting block and glass support made of hardwood (resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials):
- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)
- (2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 1.5 mm **)
- (3) Steel bracket (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 2-3 mm **)
- (4) Sealing strip
- (5) Silicone sealant
- (6) Screw DIN 7991 M4x40; ***)
- (7) Sheet-metal screw DIN 7982 4.2x35; ***)
- (8) Screw DIN 912 M4x18; ***)
- (9) Sheet-metal screw DIN 7981 4.2x22; ***)
- (10) All-around sealing only in case of smoke-protection requirements

- (1) Précale et support de verre en bois dur (résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins) :
- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)
- (2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 1,5 mm **)
- (3) Équerre en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 2-3 mm **)
- (4) Ruban d'étanchéité
- (5) Produit d'étanchéité au silicone
- (6) Vis DIN 7991 M4x40 ***)
- (7) Vis à tôle DIN 7982 4,2x35 ***)
- (8) Vis DIN 912 M4x18 ***)
- (9) Vis à tôle DIN 7981 4,2x22 ***)
- (10) Uniquement pour remplir les exigences de protection contre la fumée : étanchement sur toute la longueur

Länderspezifische Informationen beachten

Please note the country-specific information

Se reporter aux « Informations pays ».

AD = Aussendichtung
BR = Füllungsdicke + 2 mm *)
FD = Füllungsdicke
FM = Falzmass
GL = Glasleiste **)
ID = Innendichtung

AD = Outer gasket
BR = Infill thickness + 2 mm *)
FD = Infill thickness
FM = Rebate dimension
GL = Glazing bead **)
ID = Inner gasket

AD = joint extérieur
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)
FD = épaisseur de remplissage
FM = dimension de feuillure
GL = parclose **)
ID = joint intérieur

*) ggf. Glasaufleger-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.
**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.
***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Lagesicherung der Füllelemente muss gewährleistet sein.

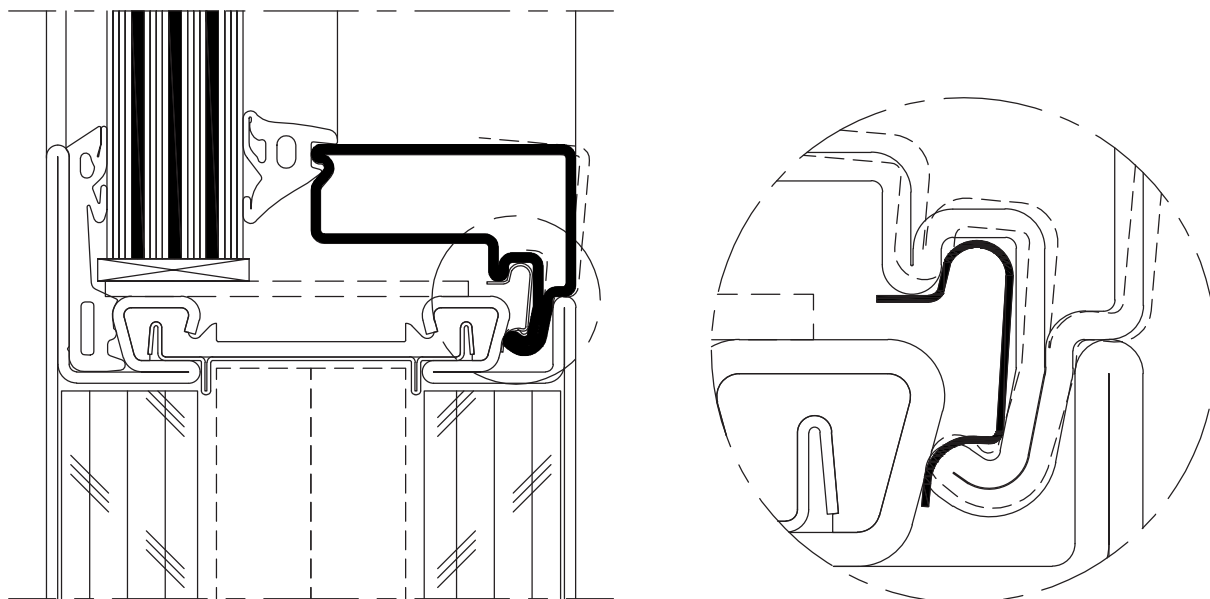
*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.
**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.
***) Fastening of glazing bead profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

*) Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre pour atteindre le point de collage.
**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.
***) Fixation des profilés de parclose : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Montageanleitung der Glasleisten

Assembly instructions for the glazing beads Instructions de montage pour les parcloles

P507450



Unterschiede in der Schichtdicke von beschichteten Profilen sowie Toleranzen bei CRNI-Profilen können ein Kippen der Glasleisten am Grundprofil bewirken.

Durch das Aufklipsen einer Ausgleichsfeder im Glasleistenfuß kann die Schrägstellung verhindert werden.

Die erforderliche Federstärke muss durch einen Einbauversuch ermittelt werden.

Pro Glasleiste sind minimal 2 Federn einzusetzen. Der Randabstand darf 150 mm nicht überschreiten. Maximaler Abstand zwischen den Federn von ca. 800 mm nicht überschreiten.

Die nachfolgenden Federn sind verfügbar. Federn aus CrNi, VE 100 Stück

Zur Ermittlung der erforderlichen Ausgleichsfedern sind Musterbeutel (Art. Nr. RA 610 011) lieferbar.

Federstärke	Artikelnummer	Kennzeichen
0.1 mm	RA 95 0008	1 Stanzloch
0.2 mm	RA 95 0009	2 Stanzlöcher
0.3 mm	RA 95 0010	3 Stanzlöcher
0.4 mm	RA 95 0011	4 Stanzlöcher
0.6 mm	RA 95 0013	ohne Stanzloch

Differences in layer thickness between coated profiles and in tolerances of CRNI profiles may cause tipping of the glazing beads on the base profile.

A buffer spring maybe clipped into the glazing-bead base to prevent tilting.

The required spring force must be determined through installation testing.

At least two springs per glazing bead shall be used. The edge clearance shall not exceed 150 mm.

Do not exceed the maximum distance of approx. 800 mm between the springs.

The following springs are available. Springs made of CrNi, PU = 100 pcs

Sample bags (article no. RA 610 011) are available to calculate the required buffer springs.

Spring force	Article number	Marking
0.1 mm	RA 95 0008	1 punched hole
0.2 mm	RA 95 0009	2 punched holes
0.3 mm	RA 95 0010	3 punched holes
0.4 mm	RA 95 0011	4 punched holes
0.6 mm	RA 95 0013	no punched hole

Des différences entre les épaisseurs de couche des profilés enduits ainsi que des tolérances de profilés CrNi peuvent provoquer un basculement des parcloles sur le profilé de base.

Le montage par clips d'un ressort compensateur dans le pied de la parclose permet d'éviter une inclinaison.

La force du ressort nécessaire doit être déterminée à l'aide d'un essai de montage.

Chaque parclose requiert l'utilisation d'au moins 2 ressorts. La distance au bord ne doit pas dépasser 150 mm.

Ne pas dépasser la distance maximale d'env. 800 mm entre les ressorts.

Les ressorts suivants sont disponibles. Ressorts en CRNI, unité de conditionnement : 100 pièces

Des jeux d'échantillons (réf. RA 610 011) sont disponibles pour la détermination des ressorts compensateurs nécessaires.

Force du ressort	Référence	Marquage
0,1 mm	RA 95 0008	1 trou poinçonné
0,2 mm	RA 95 0009	2 trous poinçonnés
0,3 mm	RA 95 0010	3 trous poinçonnés
0,4 mm	RA 95 0011	4 trous poinçonnés
0,6 mm	RA 95 0013	sans trou poinçonné

Auf den folgenden Seiten sind die Einbaulagen der Dämmschichtbildner dargestellt. Bei allen anderen Varianten ist kein Dämmschichtbildner erforderlich.

The installation positions for the intumescent strips are shown on the following pages. For all other alternatives, intumescent strips are not required.

Les pages suivantes illustrent les positions de montage des agents intumescents. Aucune des autres variantes ne requiert d'agent intumescent.

Einbau Dämmschichtbildner im Glasfalz bei EI30 in Abhängigkeit der Ausfüllungen

Installation of intumescent strips into the glass rebate of EI30, depending on fillings

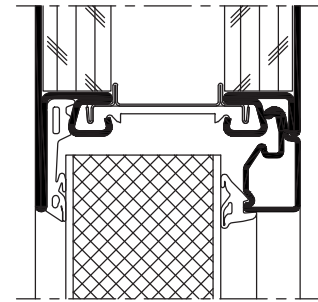
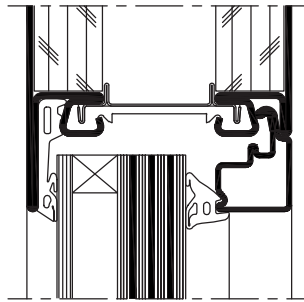
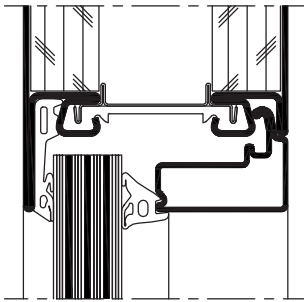
Pour le modèle EI30, pose d'un agent intumescent dans la feuillure de vitrage selon les remplissages

Ohne Dämmschichtbildner im Glasfalz bei EI30

Without intumescent strips in the glass rebate of EI30

Pour le modèle EI30, sans agent intumescent dans la feuillure

P507340



Monoglas:

- Pilkington Pyrostop 30-10/12
- Pilkington Pyrostop 30-20/22
- Pilkington Pyrostop 30-20/22P6B

Isolierverglasung:

- Pilkington Pyrostop 30-25/26
- Pilkington Pyrostop 30-35/36
- Pilkington Pyrostop 30-18P6B

Zusätzlich bei Festverglasung:

- Pilkington Pyrostop 30-101
- Pilkington Pyrostop 30-15/16

Paneele: Gemäss länderspezifischen Informationen

Monoglass:

- Pilkington Pyrostop 30-10/12
- Pilkington Pyrostop 30-20/22
- Pilkington Pyrostop 30-20/22P6B

Insulating glazing:

- Pilkington Pyrostop 30-25/26
- Pilkington Pyrostop 30-35/36
- Pilkington Pyrostop 30-18P6B

In addition at fixed glazing:

- Pilkington Pyrostop 30-101
- Pilkington Pyrostop 30-15/16

Panels: According to country-specific information

Vitrage simple :

- Pilkington Pyrostop 30-10/12
- Pilkington Pyrostop 30-20/22
- Pilkington Pyrostop 30-20/22P6B

Insulating glazing:

- Pilkington Pyrostop 30-25/26
- Pilkington Pyrostop 30-35/36
- Pilkington Pyrostop 30-18P6B

En plus pour vitrage fixe:

- Pilkington Pyrostop 30-101
- Pilkington Pyrostop 30-15/16

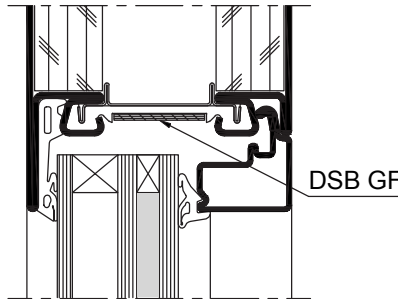
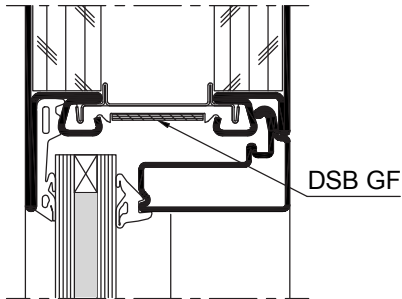
Panneaux : Conformément aux informations spécifiques à chaque pays

Mit Dämmschichtbildner RA 95 4035 vierseitig umlaufend im Glasfalz bei EI30

With intumescent strips RA 95 4035 wrapped around the four sides of the glazing rebate of EI30

Avec agent intumescent RA 95 4035 des quatre côtés sur toute la longueur de la feuillure pour le modèle EI30

P507343



Monoglas:
- Contraflam 30

Isolierverglasung:
- Contraflam 30 IGU

Im Bereich des Glasaufagers ist der Dämmschichtbildner zu unterbrechen.

DSB GF = Dämmschichtbildner im Glasfalz (RA 95 4035)

Dämmschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der RP-ISO-hermetic 70 FP Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmschichtbildner fest andrücken.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Monoglass:
- Contraflam 30

Insulating glazing:
- Contraflam 30 IGU

With glass supports, the intumescent strips must be removed.

DSB GF = Intumescent strips in glass rebate (RA 95 4035)

Intumescent strips may not be glued until the surface of the RP-ISO-hermetic 70 FP door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

Monoglass:
- Contraflam 30

Insulating glazing:
- Contraflam 30 IGU

Dans la zone du support de verre, l'agent intumescent doit être interrompu.

DSB GF = Agent intumescent dans la feuillure (RA 95 4035)

L'agent intumescent doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte RP-ISO-hermetic 70 FP. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescent en appuyant fermement.

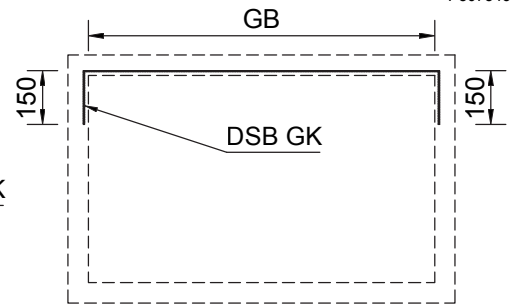
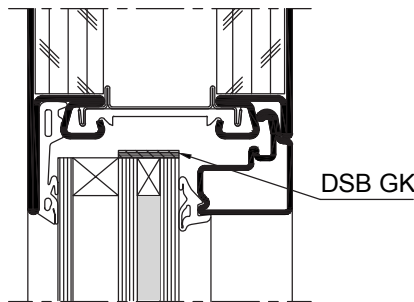
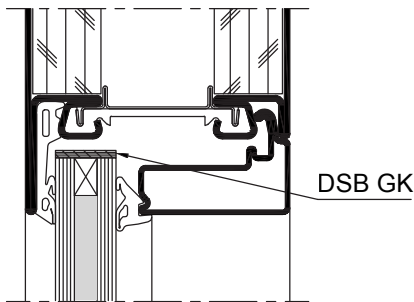
Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni compressé.

Alternativer Einbau von Dämmschichtbildner RA 95 4063 bei Contraflam Brandschutzgläsern auf der Glaskante bei EI30

With Contraflam fire-protection glazing, alternative installation of intumescent strips RA 95 4063 on the glass rebate of EI30

Pour le modèle EI30 et le verre antifeu Contraflam, pose alternative de l'agent intumescent RA 95 4063 sur le bord du verre

P507346



Anstelle des zuvor genannten vierseitig umlaufenden Dämmschichtbildner-Einbau im Glasfalz des Profils kann wahlweise der Dämmschichtbildner RA 95 4063 auf die Brandschutz-Glaskante oben sowie seitlich je 150 mm gem. Skizze aufgeklebt werden. Dies gilt für Festfelder und Türflügel bei Monoglas Contraflam 30 und Isolierverglasung Contraflam 30 IGU.

Rather than wrapping the intumescent strips on four sides of the glass rebate of the profile, intumescent strips RA 95 4063 can be attached to the upper fire-protection glass edge as well as on the sides at 150mm intervals, depending on the sketch. This applies for fixed glazings and door leaves of Contraflam 30 monoglass as well as Contraflam 30 IGU insulating glazing.

Au lieu de la pose de l'agent intumescent des quatre côtés sur toute la longueur de la feuillure tel que mentionné précédemment, l'agent intumescent RA 95 4063 peut être éventuellement collé sur les côtés supérieurs du verre anti-feu, tous les 150 mm selon le croquis. Cela s'applique aux parties fixes et vantaux de portes avec du vitrage simple et du vitrage isolant Contraflam 30 IGU.

GB = Glasbreite des Brandschutzglases

GB = Glass width of fire-protection glass

GB = Largeur du verre du verre antifeu

DSB GK = Dämmschichtbildner auf der Glaskante (RA 95 4063)

DSB GK = Intumescent strips on glass edge (RA 95 4063)

DSB GK = Agent intumescent sur le bord du verre (RA 95 4063)

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni compressé.

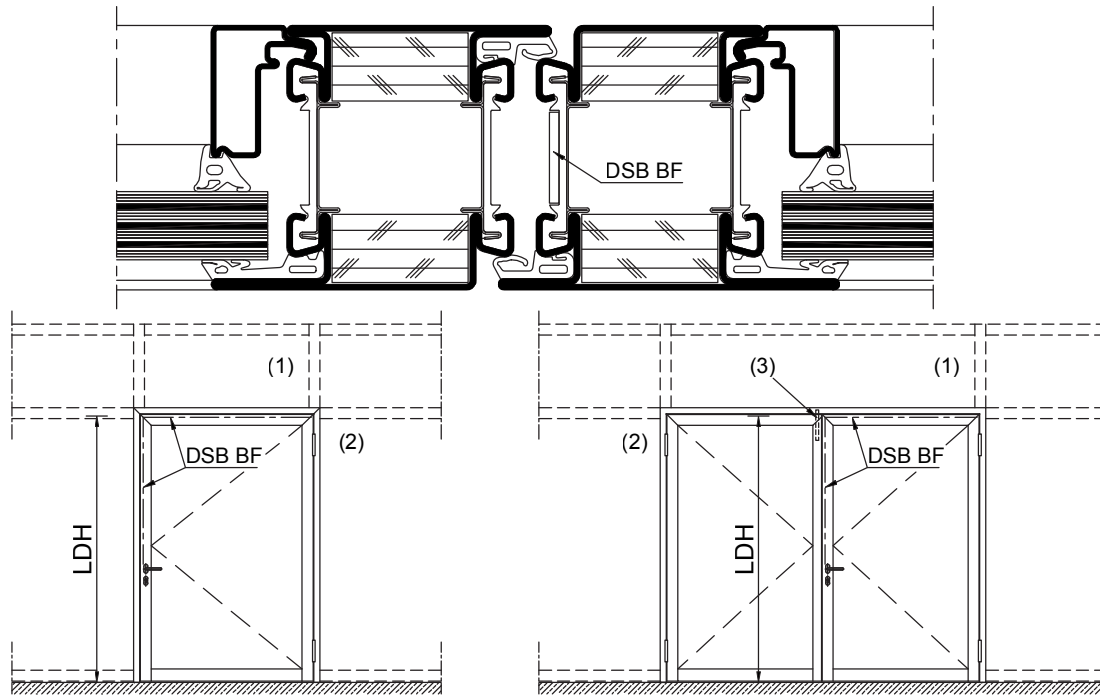
Einbau Dämmschichtbildner im Beschlagfalz bei EI30
Gangflügel ohne Verriegelung nach oben

Installation of intumescent strips for EI30 in the fitting rebate
Primary leaf without upward locking

Pose d'agent intumescent pour EI30d ans la feuillure de ferrure
Vantail de service sans verrouillage vers le haut

M 1:2

P507360



DSB BF = Dämmschichtbildner im Beschlagfalz

DSB BF = RA 95 4061

Einbau:

- auf Türflügel oben horizontal
- vertikal oberhalb Schloss

DSB BF wird im Türfalz auf den Flügel aufgeklebt

DSB BF (2x24 mm) schwarz beschichtet

LDH = Lichte Durchgangs-Höhe

(1) wahlweise mit Oberlicht

(2) wahlweise mit Seitenteil

(3) Standflügelverriegelung nach oben

Dämmschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der RP-ISO-hermetic 70 FP Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmschichtbildner fest andrücken.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Im Bedarfsfall kann der Dämmschichtbildner zusätzlich mechanisch mit Nieten oder kleinen Schrauben befestigt werden.

DSB BF = Intumescent strips in the fitting rebate

DSB BF = RA 95 4061

Installation:

- on the top of the door, horizontally
- above the lock, vertically

DSB BF is glued onto the leaf in the door rebate

DSB BF (2x24 mm) coated black

LDH = Inner headroom

(1) Optionally with fanlight

(2) Optionally with side part

(3) Secondary leaf upward locking

Intumescent strips may not be glued until the surface of the RP-ISO-hermetic 70 FP door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

If necessary, the intumescent strip can be additionally fastened by mechanical means, with rivets or small screws.

DSB BF = Agent intumescent dans la feuillure de ferrure

DSB BF = RA 95 4061

Pose :

- horizontale en haut sur le vantail de porte
- verticale au-dessus de la serrure

L'agent intumescent BF est collé sur le vantail dans la feuillure des portes.

Agent intumescent BF (2x24 mm) avec revêtement noir

LDH = hauteur de passage

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

(3) verrouillage de vantail dormant vers le haut

L'agent intumescent doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte RP-ISO-hermetic 70 FP. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescent en appuyant fermement.

Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni compressé.

Au besoin, l'agent intumescent peut également être fixé mécaniquement avec des rivets ou de petites vis.

Einbau Dämmschichtbildner im Beschlagfalz bei EI30

Einbau von BKS-Mehrfachverriegelung Secury Serie 19

M 1:2

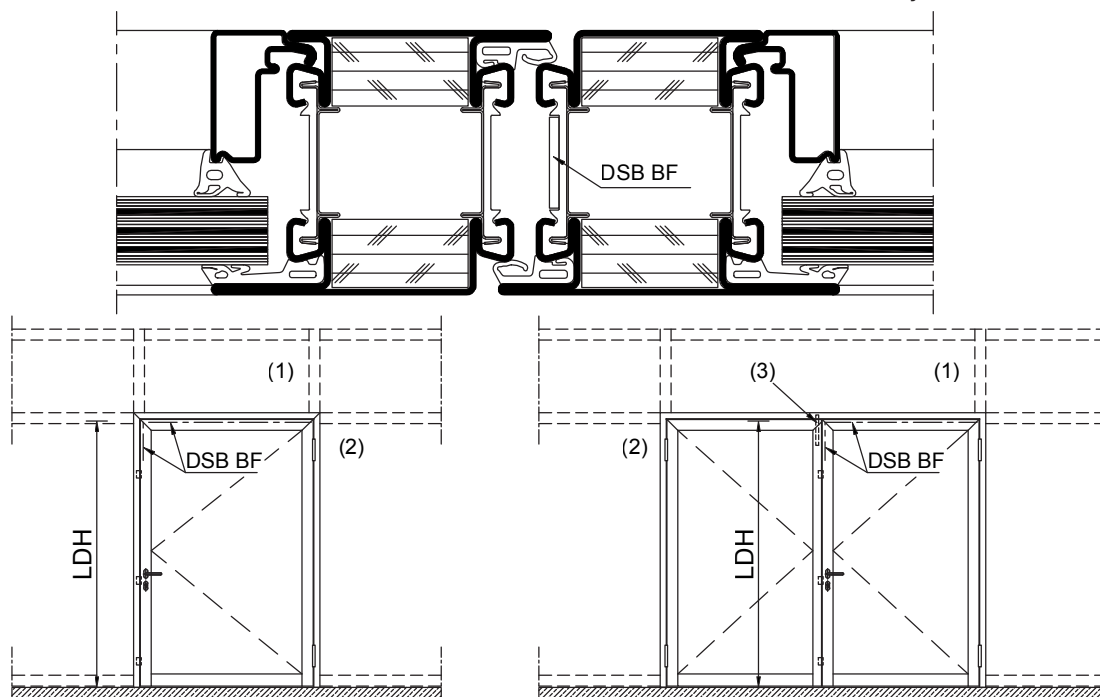
Installation of intumescent strips for EI30 in the fitting rebate

Installation of BKS multi-point lock SECURY Serie 19

Pose d'agent intumescent pour EI30 dans la feuillure de ferrure

Installation d'un verrouillage multipoints BKS Secury Série 19

P507362



DSB BF = Dämmschichtbildner im Beschlagfalz

DSB BF = RA 95 4061

Einbau:

- auf Türflügel oben horizontal
- vertikal oberhalb des Schloßstulp

DSB BF wird im Türfalz auf den Flügel aufgeklebt

DSB BF (2x24 mm) schwarz beschichtet

LDH = Lichte Durchgangs-Höhe

(1) wahlweise mit Oberlicht

(2) wahlweise mit Seitenteil

(3) Standflügelverriegelung nach oben

Dämmschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der RP-ISO-hermetic 70 FP Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmschichtbildner fest andrücken.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Im Bedarfsfall kann der Dämmschichtbildner zusätzlich mechanisch mit Nieten oder kleinen Schrauben befestigt werden.

DSB BF = Intumescent strips in the fitting rebate

DSB BF = RA 95 4061

Installation:

- on the top of the door, horizontally
- above the face plate, vertically

DSB BF is glued onto the leaf in the door rebate

DSB BF (2x24 mm) coated black

LDH = Inner headroom

(1) Optionally with fanlight

(2) Optionally with side part

(3) Secondary leaf upward locking

Intumescent strips may not be glued until the surface of the RP-ISO-hermetic 70 FP door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

If necessary, the intumescent strip can be additionally fastened by mechanical means, with rivets or small screws.

DSB BF = Agent intumescent dans la feuillure de ferrure

DSB BF = RA 95 4061

Pose :

- horizontale en haut sur le vantail de porte
- verticale au-dessus de la tête de serrure

L'agent intumescent BF est collé sur le vantail dans la feuillure des portes.

Agent intumescent BF (2x24 mm) avec revêtement noir

LDH = hauteur de passage

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

(3) verrouillage de vantail dormant vers le haut

L'agent intumescent doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte RP-ISO-hermetic 70 FP. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescent en appuyant fermement.

Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni compressé.

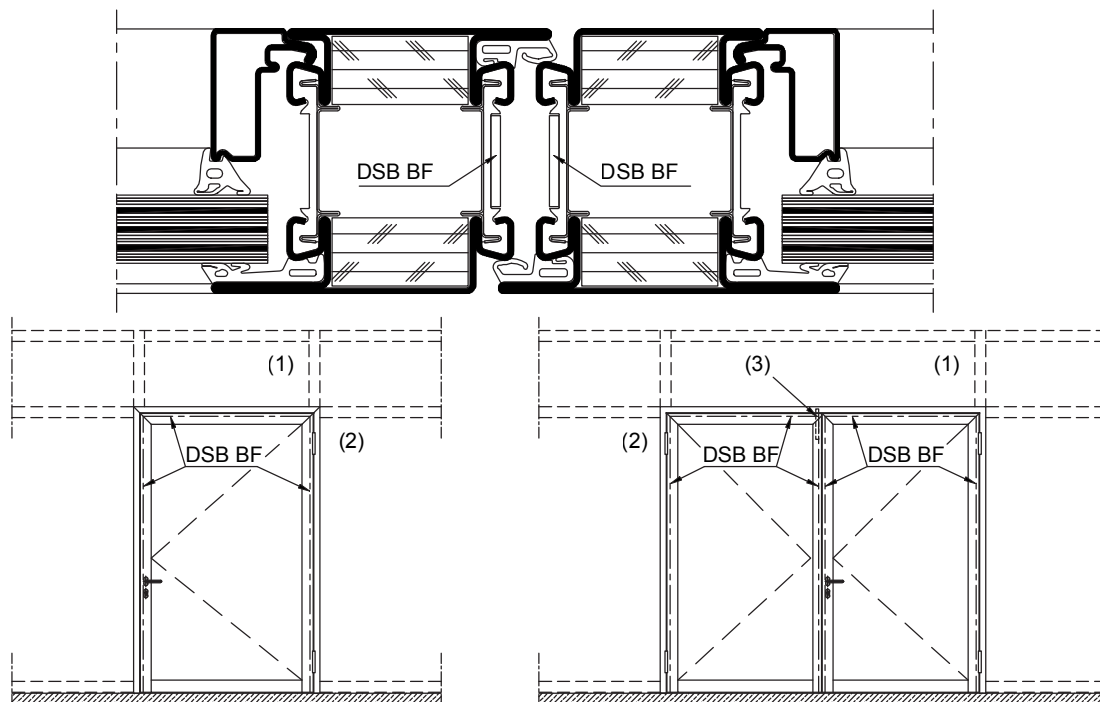
Au besoin, l'agent intumescent peut également être fixé mécaniquement avec des rivets ou de petites vis.

Zusätzlicher Dämmschichtbildner-Einbau im Beschlagfalz bei EI30 unter Verwendung von 3-tlg. Aluminium-Anschraubbändern
(Unabhängig von der lichten Durchgangshöhe)

Installation of additional intumescent strips for EI30 in the fitting rebate, using three-part aluminium screw-on hinges
(independent of inner headroom)

Pose supplémentaire d'agent intumescent pour EI30 dans la feuillure de ferrure à l'aide de paumelles à visser en aluminium en trois parties
(Indépendamment de la hauteur de passage)

M 1:2



P507392

DSB BF = Dämmschichtbildner im Beschlagfalz

DSB BF = RA 95 4061

Einbau:

- auf Türflügel oben horizontal
- auf Seite Schloss und Band gesamte Türhöhe vertikal

DSB BF wird im Türfalz auf den Flügel aufgeklebt

DSB BF (2x24 mm) schwarz beschichtet

(1) wahlweise mit Oberlicht

(2) wahlweise mit Seitenteil

(3) Standflügelverriegelung nach oben

Dämmschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der RP-ISO-hermetic 70 FP Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmschichtbildner fest andrücken.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Im Bedarfsfall kann der Dämmschichtbildner zusätzlich mechanisch mit Nieten oder kleinen Schrauben befestigt werden.

DSB BF = Intumescent strips in the fitting rebate

DSB BF = RA 95 4061

Installation:

- on the top of the door, horizontally
- at the side of the lock and hinge, entire door height, vertically

DSB BF is glued onto the leaf in the door rebate

DSB BF (2x24 mm) coated black

(1) Optionally with fanlight

(2) Optionally with side part

(3) Secondary leaf upward locking

Intumescent strips may not be glued until the surface of the RP-ISO-hermetic 70 FP door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

If necessary, the intumescent strip can be additionally fastened by mechanical means, with rivets or small screws.

DSB BF = Agent intumescent dans la feuillure de ferrure

DSB BF = RA 95 4061

Pose :

- horizontale en haut sur le vantail de porte
- verticale côté serrure et paumelle, hauteur totale de porte

L'agent intumescent BF est collé sur le vantail dans la feuillure des portes.

Agent intumescent BF (2x24 mm) avec revêtement noir

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

(3) verrouillage de vantail dormant vers le haut

L'agent intumescent doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte RP-ISO-hermetic 70 FP. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescent en appuyant fermement.

Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni compressé.

Au besoin, l'agent intumescent peut également être fixé mécaniquement avec des rivets ou de petites vis.

Weitere Hinweise zu Einbau von Dämmschichtbildner

Bei Verwendung von Schloss mit Obenverriegelung (im Gangflügel) und einer lichten Durchgangshöhe ≤ 3000 mm ist kein Dämmschichtbildner erforderlich.

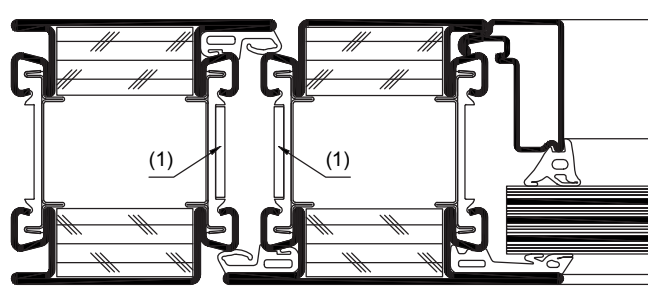
Further instructions on installing intumescent strips

Intumescent strips are not required when using locks with top locking (in the primary leaf) and an inner headroom of ≤ 3000 mm.

Consignes supplémentaires pour la pose d'agent intumescent

Avec une serrure dotée d'un verrou supérieur (dans le vantail de service) et une hauteur de passage ≤ 3000 mm, aucun agent intumescent n'est nécessaire.

P507395 M 1:2



(1) Wahlweise darf der Dämmschichtbildner (RA 95 4061) zusätzlich umlaufend am Türflügel und / oder am Blendrahmen aufgeklebt werden.

(1) Optionally, intumescent strips (RA 95 4061) may also be glued all around the door leaf and/or outer frame.

(1) Au choix, il est possible de coller l'agent intumescent (RA 95 4061) en complément sur toute la longueur du vantail de porte et/ou du cadre dormant.

Einbau von Dämmschichtbildner mit ITS 96

Bei Verwendung von integrierten Türschliesern „Dorma ITS 96“ muss der Dämmschichtbildner auf dem Türflügel aufgebracht werden.

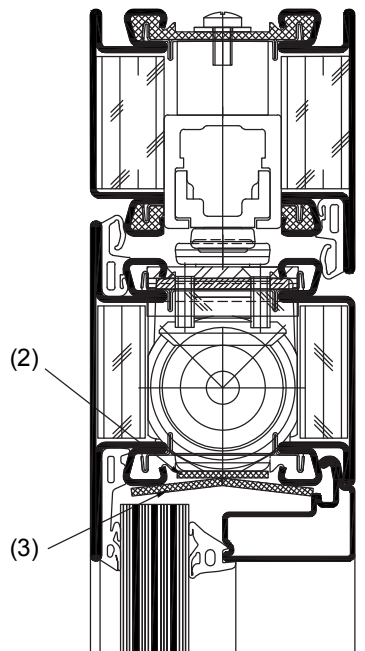
Installing intumescent strips with ITS 96

When using integrated door closers "Dorma ITS 96", the intumescent strips must be applied to the door leaf.

Pose d'agent intumescent avec ITS 96

Avec les ferme-porte intégrés « Dorma ITS 96 », l'agent intumescent doit être appliqué sur le vantail de porte.

P509315 M 1:2



(2) Dämmschichtbildner selbstklebend (Nr. RA 95 4035) auf ITS kleben (250 mm lang).

(2) Stick self-adhesive intumescent strips (no. RA 95 4035) on ITS (250 mm long).

(2) Coller l'agent intumescent autocollant (réf. RA 95 4035) sur ITS (250 mm de long).

(3) Dämmschichtbildner selbstklebend (Nr. RA 95 4035) 2x nebeneinander über gesamte Flügelbreite aufkleben.

(3) Stick self-adhesive intumescent strips (no. RA 95 4035) 2x side by side over the entire width of the leaf.

(3) Coller l'agent intumescent autocollant (réf. RA 95 4035) (2x côte à côte) sur toute la largeur de vantail.

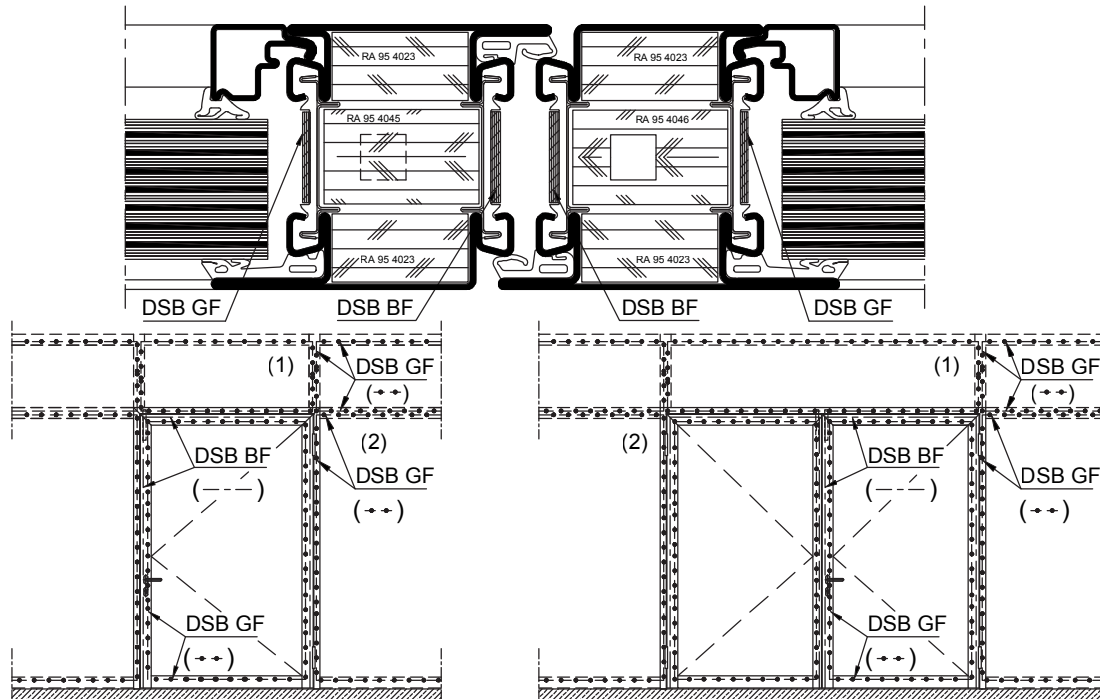
Einbau Dämmschichtbildner bei EI60/EI90
Bei Pilkington Brandschutzgläsern

Installation of intumescent strips for EI60/
EI90
For Pilkington fire-protection glass

Pose d'agent intumescent pour EI60/EI90
Pour les verres antifeu Pilkington

M 1:2

P507364



DSB BF = Dämmschichtbildner im Beschlagfalz

DSB BF = RA 95 4061 (2x24 mm; schwarz beschichtet)

Einbau:

- Bandseitig, schlossseitig und oben horizontal
- DSB BF wird im Türfalz auf den Flügel und Rahmen aufgeklebt

DSB GF = Dämmschichtbildner im Glasfalz
DSB GF = RA 95 4060 (2x24 mm; grau)

Einbau:

- DSB GF wird im Glasfalz umlaufend eingeklebt

(1) wahlweise mit Oberlicht

(2) wahlweise mit Seitenteil

Dämmschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der RP-ISO-hermetic 70 FP Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmschichtbildner fest andrücken.

Im Bereich des Glasauflegers ist der Dämmschichtbildner zu unterbrechen.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Im Bedarfsfall kann der Dämmschichtbildner zusätzlich mechanisch mit Nieten oder kleinen Schrauben befestigt werden.

DSB BF = Intumescent strips in the fitting rebate

DSB BF = RA 95 4061 (2x24 mm; coated black)

Installation:

- Hinge-side, lock side and top, horizontally
- DSB BF is glued onto the leaf and frame in the door rebate

DSB GF = Intumescent strips in the glass rebate

DSB GF = RA 95 4060 (2x24 mm; grey)

Installation:

- DSB GF is glued all around into the glass rebate

(1) Optionally with fanlight

(2) Optionally with side part

Intumescent strips may not be glued until the surface of the RP-ISO-hermetic 70 FP door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

With glass supports, the intumescent strips must be removed.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

If necessary, the intumescent strip can be additionally fastened by mechanical means, with rivets or small screws.

DSB BF = Agent intumescent dans la feuillure de ferrure

DSB BF = RA 95 4061 (2x24 mm ; avec revêtement noir)

Pose :

- Côté paumelle, côté serrure et en haut, à l'horizontale
- L'agent intumescent est collé sur le vantail dans la feuillure de ferrure des portes.

DSB GF = Agent intumescent dans la feuillure de vitrage

DSB GF = RA 95 4060 (2x24 mm ; gris)

Pose :

- L'agent intumescent est collé sur toute la longueur dans la feuillure de vitrage.

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

L'agent intumescent doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte RP-ISO-hermetic 70 FP. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescent en appuyant fermement.

Dans la zone du support de verre, l'agent intumescent doit être interrompu.

Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni compressé.

Au besoin, l'agent intumescent peut également être fixé mécaniquement avec des rivets ou de petites vis.

**Einbau Dämmschichtbildner bei EI60/EI90
Auf Klemmfaust**

Im Bereich von Schloss, Schliessblech und
Obenverriegelung (Schnapp- und Schalt-
und Dreifallen-Schloss)

**Installation of intumescent strips for EI30/
EI90**

On gripping jaws

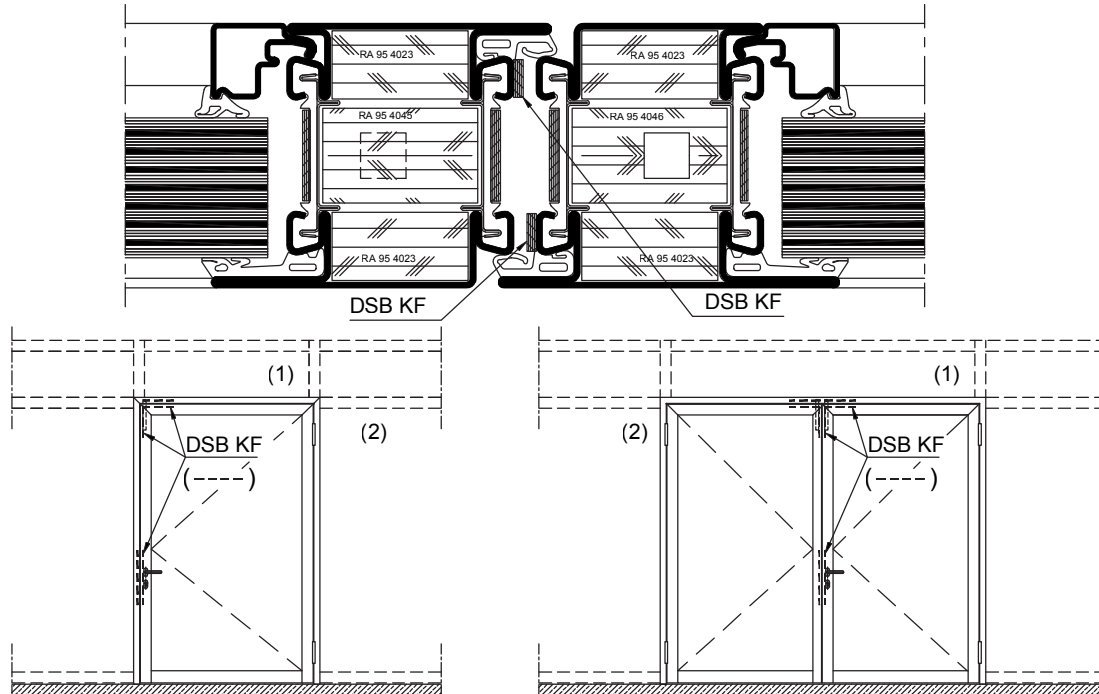
In the area of the lock, striker plate and top
locking (snap lock, switch latch and three
latch lock)

**Pose d'agent intumescent pour EI60/EI90
Au point de collage**

Dans la zone de la serrure, de la gâche et
du verrou supérieur (serrure de maintien,
serrure à ressort et trois loquet de serrure)

M 1:2

P507367



**DSB KF = Dämmschichtbildner auf Klemm-
faust**

DSB KF = RA 95 4062 (2 x10 mm; schwarz
beschichtet)

Einbau:

- Beidseitig je 20 bis 30 mm länger als Schloss, Schliessblech und Obenverriegelung auf Klemmfaust aufkleben
- Lage der Dämmschichtbildner gem. Abbildung beachten!

(1) wahlweise mit Oberlicht

(2) wahlweise mit Seitenteil

Dämmschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der RP-ISO-hermetic 70 FP Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmschichtbildner fest andrücken.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich.

**DSB BF = Intumescent strips on gripping
jaws**

DSB BF = RA 95 4062 (2 x10mm; coated
black)

Installation:

- Stick on gripping jaws, on both sides 20 to 30 mm longer than the lock, striker plate and top locking
- Position the intumescent strips as shown (see figure).

(1) Optionally with fanlight

(2) Optionally with side part

Intumescent strips may not be glued until the surface of the RP-ISO-hermetic 70 FP door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required.

**DSB KF = Agent intumescent au point de
collage**

DSB KF = RA 95 4062 (2 x10 mm ; avec
revêtement noir)

Pose :

- Coller de chaque côté, sur 20 à 30 mm de plus par rapport à la serrure, à la gâche et au verrou supérieur au point de collage
- Agent intumescent à positionner selon l'illustration.

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

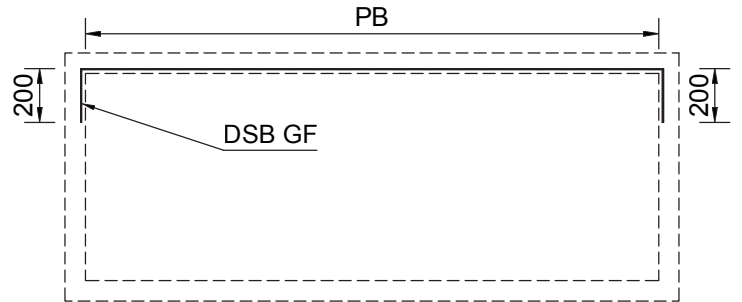
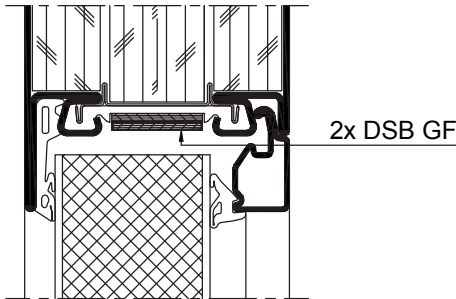
L'agent intumescent doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte RP-ISO-hermetic 70 FP. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescent en appuyant fermement.

Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles.

Einbau Dämmschichtbildner bei EI60/EI90 bei nichttransparenten Füllungen

Installation of intumescent strips for EI60/EI90 in non-transparent fillings

Pose d'un agent intumescent sur les modèles EI60/EI90 avec des remplissages non transparents



Zulässig in Festverglasungen, Seitenteilen und Oberlichtern.

PB = Paneelbreite

DSB GF = Dämmschichtbildner im Glasfalz (RA 95 4060) aufgedoppelt; Lage Aufdopplung gem. Skizze.

Dämmschichtbildner nicht um die Ecken ziehen; Stoss in der Ecke erforderlich. Dämmschichtbildner mit 1-2 mm Abstand in den Ecken einbauen. Dämmschichtbildner darf beim Einbau nicht gedehnt und nicht gestaucht werden.

Permitted in fixed glazing, side parts and fanlights.

PB = panel width

DSB GF = Intumescent strips (RA 95 4060) doubled; location doubling according to illustration.

Do not pull intumescent strips around the corners; joint in the corner required. Install intumescent strips in the corners with 1-2 mm clearance. Intumescent strips must not be stretched or squashed during installation.

Également possible pour les vitrages fixes, les panneaux latéraux et les impostes.

PB = Largeur du panneau

DSB GF = Agent intumescent (RA 95 4060) doublé; emplacement doubler selon illustration.

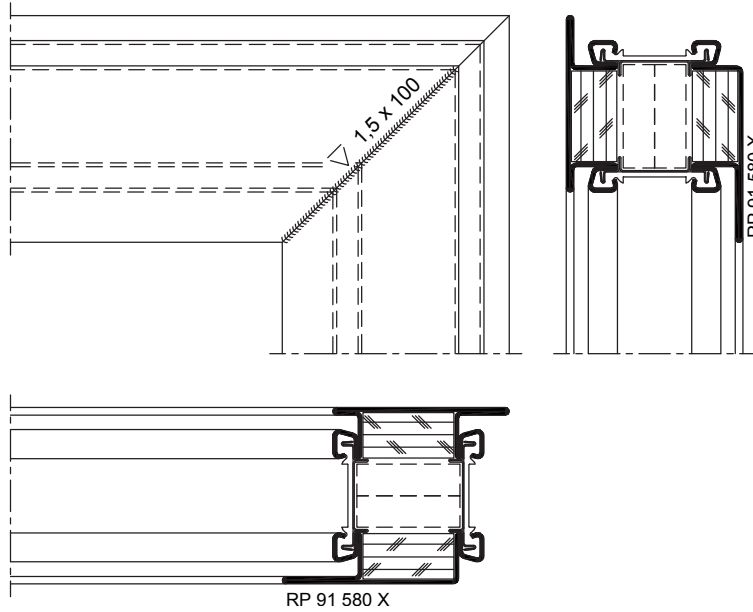
Ne pas étirer l'agent intumescent sur les angles ; un joint doit être placé dans les angles. Monter l'agent intumescent à une distance de 1 à 2 mm dans les angles. Lors de la pose, l'agent intumescent ne peut pas être étiré ni comprimé.

Schweißverbindung
Flügelrahmen auf Gehrung geschnitten

Welded connection
Leaf frame mitre-cut

Raccord par soudage
Cadre de vantail en coupe d'onglet

P507800 M 1:3

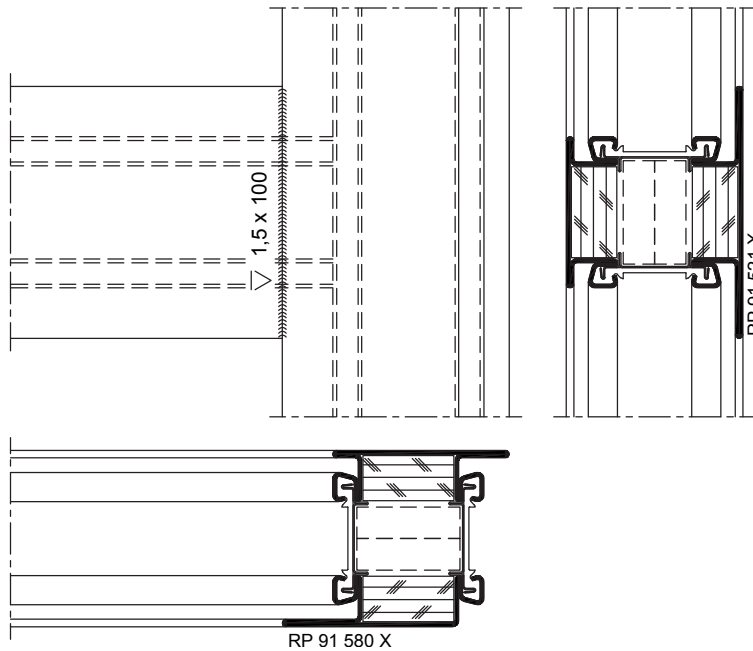


Schweißverbindung
Kämpfer / Sprosse stumpf gestossen

Welded connection
Crossbeam/crossbar butt-jointed

Raccord par soudage
Traverse / meneau abouté en coupe droite

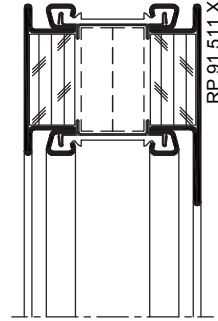
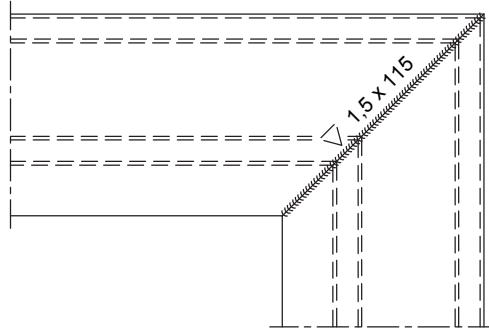
P507810 M 1:3



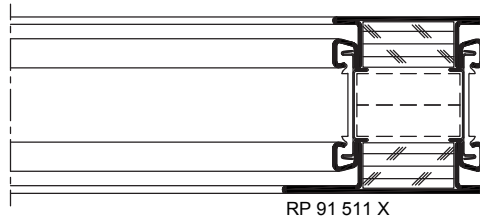
Schweissverbindung
Rahmen / Seitenteil / Oberlicht auf Gehrung gestossen

Welded connection
Frame/side part/fanlight mitre-jointed

Raccord par soudage
Cadre / panneau latéral / imposte abouté en onglet



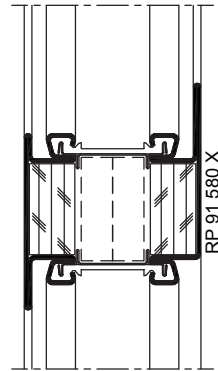
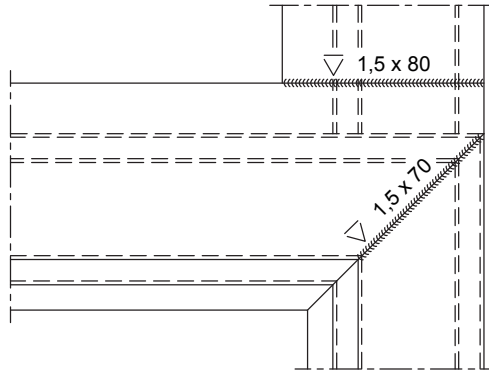
P507820 M 1:3



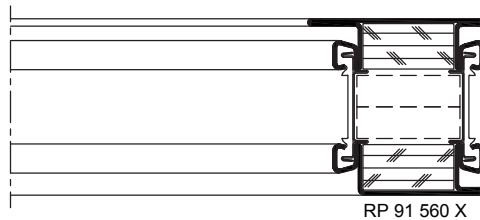
Schweissverbindung
Kopplung Blendrahmen und Oberlicht / Seitenteil

Welded connection
Connection between outer frame and fanlight/side part

Raccord par soudage
Raccord cadre dormant et imposte / panneau latéral



P507830 M 1:3

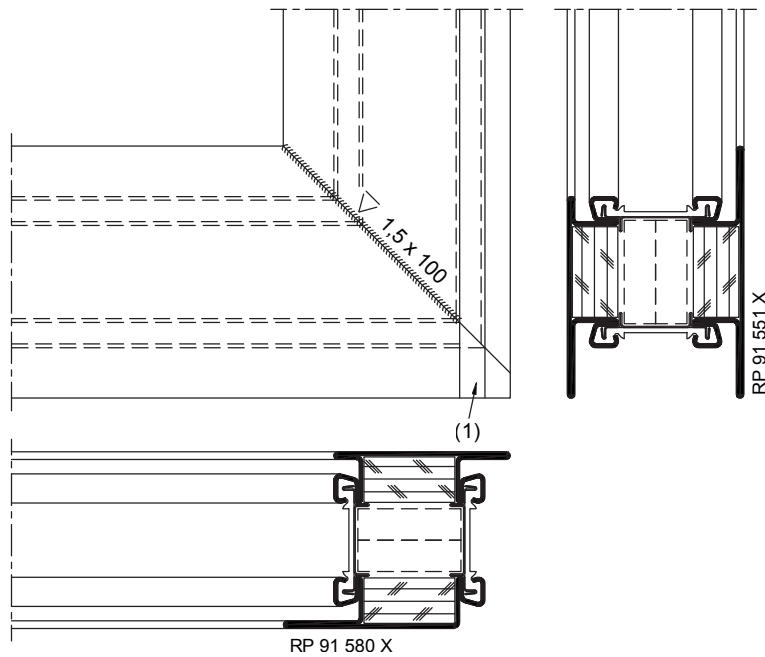


Schweißverbindung
Sockel auf Gehrung geschnitten

Welded connection
Mitre-cut bottom rail

Raccord par soudage
Socle en coupe d'onglet

P507840 M 1:3



(1) Abschlussteil RA 95 0017 (verzinkt) bzw. RA 95 0018 (CrNi) punktgeschweisst

(1) End piece RA 95 0017 (galvanized) or RA 95 0018 (CrNi) point-welded

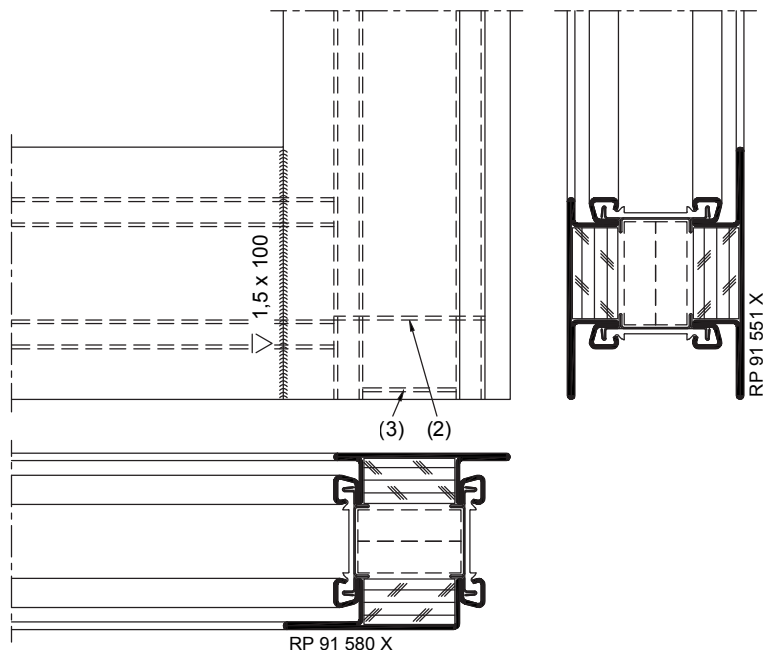
(1) Élément de finition RA 95 0017 (galvanisé) ou RA 95 0018 (CrNi) soudé par points

Schweißverbindung
Sockel stumpf gestossen

Welded connection
Butt-jointed bottom rail

Raccord par soudage
Socle abouté en coupe droite

P507850 M 1:3



(2) Abschlussplatte RA 95 4043 (CrNi)

(2) Closing plate RA 95 4043 (CrNi)

(2) Panneau de fermeture RA 95 4043 (CrNi)

(3) Alternativ nur bei EI30: Abdeckplatten RA 95 4003 (CrNi; 2x)

(3) Alternativ only for EI30: Cover plates RA 95 4003 (CrNi; 2x)

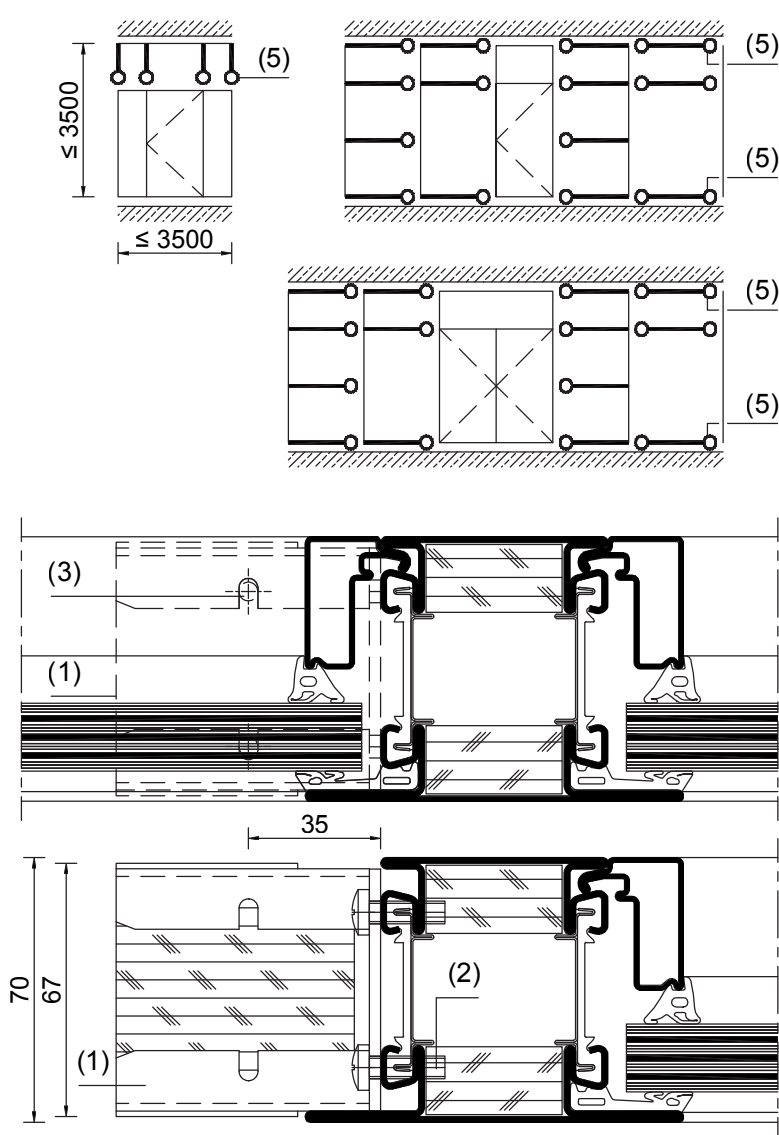
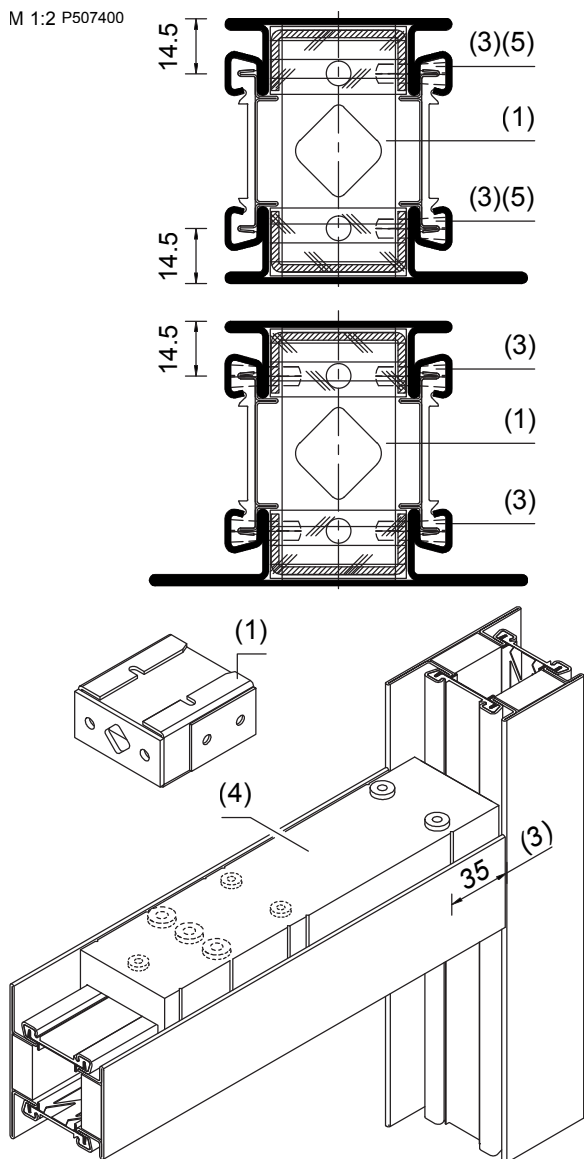
(3) Alternative uniquement pour EI30: Plaques de recouvrement RA 95 4003 (CrNi ; 2x)

Einbau Stossverbinder bei EI30

Installation of butt-joint connector for EI30

Pose de raccords aboutés pour EI30

M 1:2 P507400



Bohrungen für Befestigungsschrauben M6x20 (2) und Kerbstifte Ø5x20 (3) in der Werkstatt vorbohren.
Bohrschablone für Stossverbinder (RA 847 836) verwenden.

Drillings for fastening screws M6x20 (2) and grooved pins Ø5x20 (3) to be pre-drilled in-house.
Use drilling template for butt-joint connector (RA 847 836).

Percer des avant-trous pour les vis de serrage M6x20 (2) et les goupilles cannelées Ø 5x20 (3) dans l'atelier.
Utiliser le gabarit de perçage pour raccords aboutés (RA 847 836).

- (1) = Stossverbinder RA 95 4041 inkl. Isolatoren und Befestigungsmittel
- (2) = Befestigungsschrauben M6x20
- (3) = Kerbstifte Ø5x20
- (4) = Bohrschablone RA 847 836

- (1) = Butt-joint connector RA 95 4041 including insulators and fasteners
- (2) = Fastening screws M6x20
- (3) = Grooved pins Ø5x20
- (4) = Drilling template RA 847 836

- (1) = Raccord abouté RA 95 4041 y compris éléments de fixation et isolateurs
- (2) = Vis de serrage M6x20
- (3) = Goupille cannelée Ø5x20
- (4) = Gabarit de perçage RA 847 836

(5) Decken- und bodenseitig genügt das Einschlagen der Kerbstifte von der Glasseite aus.

(5) On the top and bottom, it suffices to drive in the grooved pins from the glass side.

(5) Au sol et au plafond, il suffit d'enfoncer la goupille cannelée à partir du côté de la vitre.

O = Mögliche Einbaulagen Stossverbinder

O = Possible installation positions of butt-joint connector

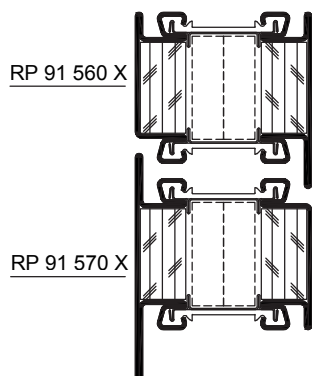
O = Positions de montage possibles du raccord abouté

Stossverbinder kann bei Neutralprofilen mit beidseitiger Blechbeplankung nicht eingeschoben werden.

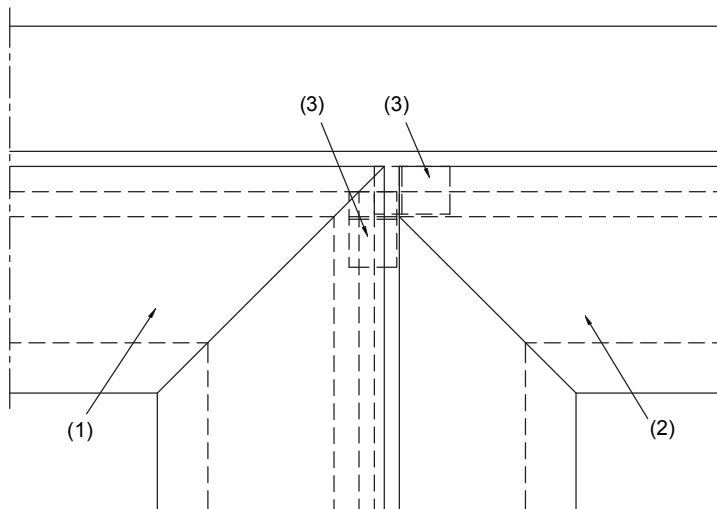
The butt-joint connector cannot be inserted for neutral profiles with sheet-metal plating on both sides.

En cas de profilés neutres avec tôles latérales, le raccord abouté ne peut pas être inséré.

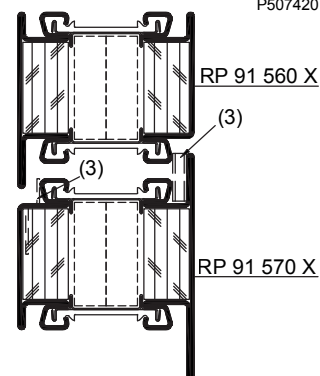
Einbau Abschlussteil
bei zweiflügeligen Türen



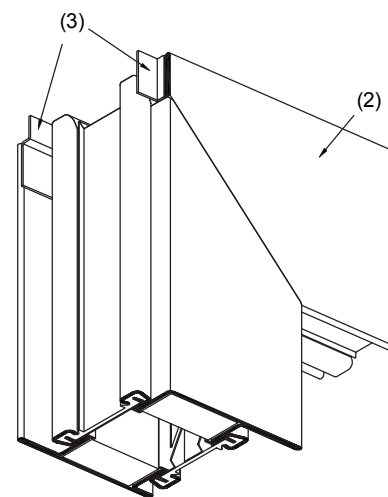
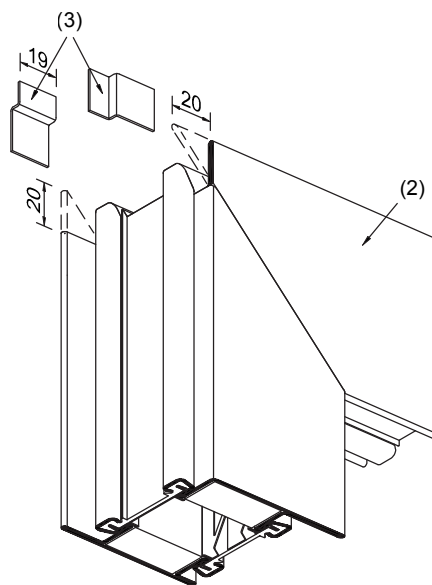
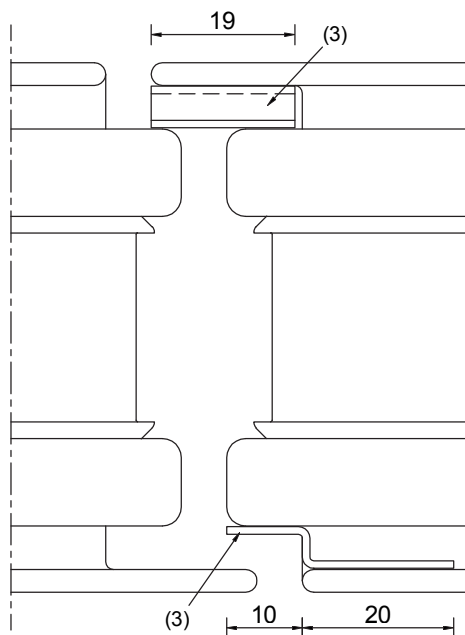
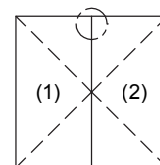
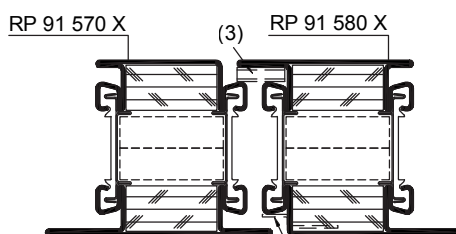
Installation of end piece
for double-leaf doors



Pose d'éléments de finition
Pour les portes à deux vantaux



P507420



Profilenden gem. Skizze um 20 mm klinken.
Abschlussteil (3) punktschweißen oder nach
dem Beschichten mit Dichtung einkleben (Kleb-
stoff RA 365 009).

(1) = Gangflügel
(2) = Standflügel

(3) = Abschlussteil
RA 95 0005: Stahl verzinkt
RA 95 0006: Edelstahl

Click profile ends by 20 mm as drawn.
End piece (3) to be point-welded or glued
in with gasket after coating (adhesive
RA 365 009).

(1) = Primary leaf
(2) = Secondary leaf

(3) = End piece
RA 95 0005: Galvanized steel
RA 95 0006: Stainless steel

Entailler les extrémités de profilé de 20 mm
selon le schéma.
Souder à points l'élément de finition (3) ou
le coller au joint après revêtement (colle
RA 365 009).

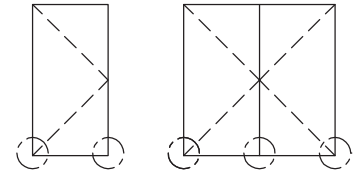
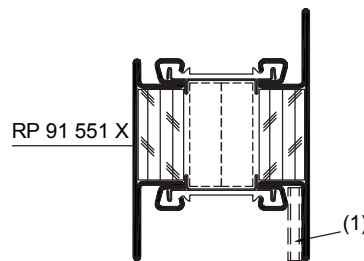
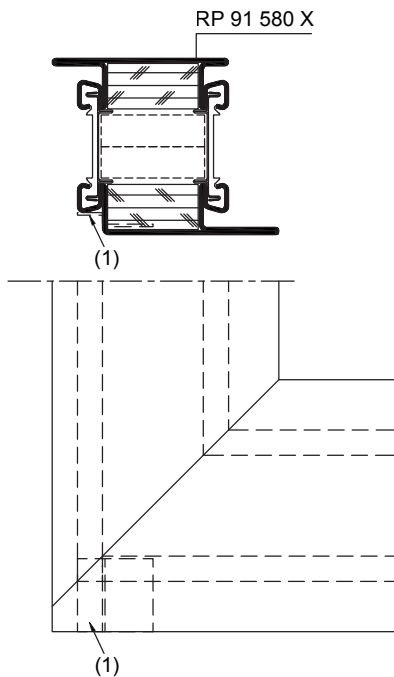
(1) = vantail de service
(2) = vantail dormant

(3) = élément de finition
RA 95 0005 : Acier galvanisé
RA 95 0006 : Acier inoxydable

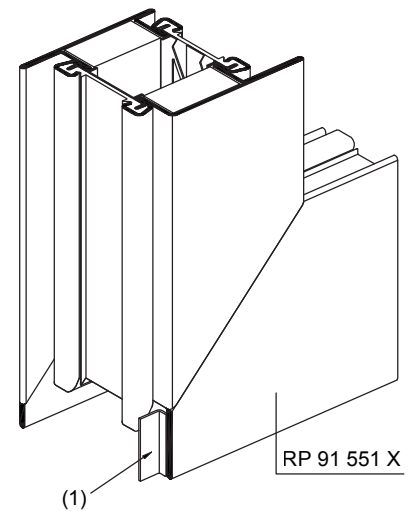
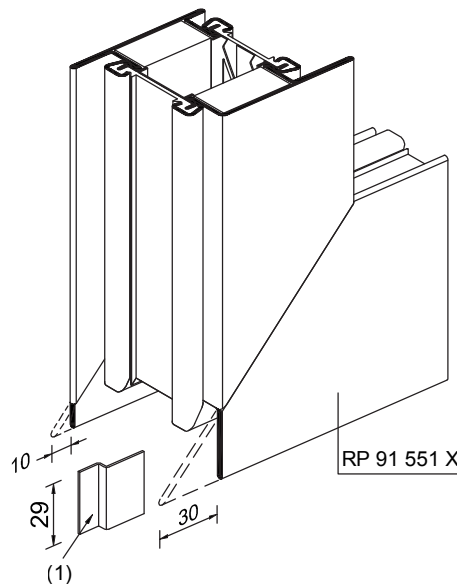
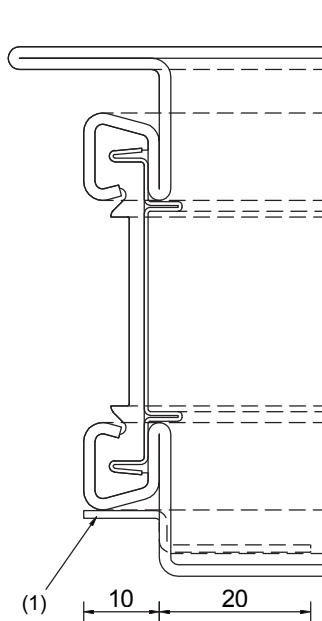
Einbau Abschlussteil bei Sockel auf Gehrung

Installation of end piece for mitred bottom rail

Pose d'éléments de finition pour socle en onglet



P507430



Profilenden gem. Skizze um 10 bzw. 30 mm klinken.
Abschlussteil (1) punktschweißen.

Click profile ends by 10 or 30 mm as drawn.
Point-weld end piece (1).

Actionner les extrémités de profilé par cliquet de 10 ou 30 mm selon le schéma.
Souder l'élément de finition (1) par points.

(1) = Abschlussteil
RA 95 0017: Stahl verzinkt
RA 95 0018: Edelstahl

(1) = End piece
RA 95 0017: Galvanized steel
RA 95 0018: Stainless steel

(1) = Élément de finition
RA 95 0017 : Acier galvanisé
RA 95 0018 : Acier inoxydable

Montagehinweise und Bauanschlüsse

Die nachfolgend aufgeführten Elementbefestigungen bzw. Bauanschlussvarianten sind eine Auswahl von Anwendungsbeispielen, welche in weiteren Kombinationen wie z. B. nach innen / nach aussen öffnende Türen und mit Anschlag- bzw. Mittigverglasung (nur bei EI 30) ausführbar sind.

Abweichende Lösungen bedürfen i. d. R. einer Genehmigung der zuständigen Behörde (Zustimmung im Einzelfall).

Es dürfen nur bauaufsichtlich zugelassene oder nachgewiesene Befestigungsmittel verwendet werden.

Die dargestellten Befestigungsmittel sind Mindestgrößen; entsprechend den baulichen Gegebenheiten dürfen größere Abmessungen (Querschnitte) verwendet werden.

Wandbauarten, Bauanschlüsse, Art des Befestigungsmittels, der Randabstände und der Abstände der Befestigungsmittel untereinander siehe Länderspezifische Informationen.

Assembly instructions and junctions

The element fastenings and junction alternatives described below constitute a selection of example applications that can be implemented in other combinations including e.g. doors opening inwards/outwards and with stop or centric glazing (for EI 30 only).

Alternative solutions generally require the consent of the competent authority (individual consent).

Only officially approved fasteners shall be used.

The fasteners described are minimum sizes; depending on building circumstances, larger dimensions (cross-sections) may be used.

For wall designs, junctions, types of fasteners, edge clearances and intervals between fasteners, see the country-specific information.

Instructions de montage et joints de raccordement

Les fixations ou variantes de joints de raccordement mentionnées ci-après sont une sélection d'exemples d'application, qui peuvent être associés entre autres avec des portes s'ouvrant vers l'intérieur / l'extérieur et avec simple parclosage ou double parclosage (uniquement avec EI 30).

Les solutions différentes nécessitent en général l'approbation des autorités compétentes (autorisation accordée au cas par cas).

Seuls les éléments de fixation autorisés par les autorités de construction peuvent être utilisés.

Les éléments de fixation sont représentés à la taille minimale ; en fonction des contraintes de construction, il peut être nécessaire d'utiliser des dimensions (sections) supérieures.

Concernant le type de construction des murs, les raccords de maçonnerie, le type d'éléments de fixation, les distances du bord et les intervalles entre éléments de fixation, cf. les informations pays.

Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit Direktverschraubung (wechselseitig und einseitig zulässig)

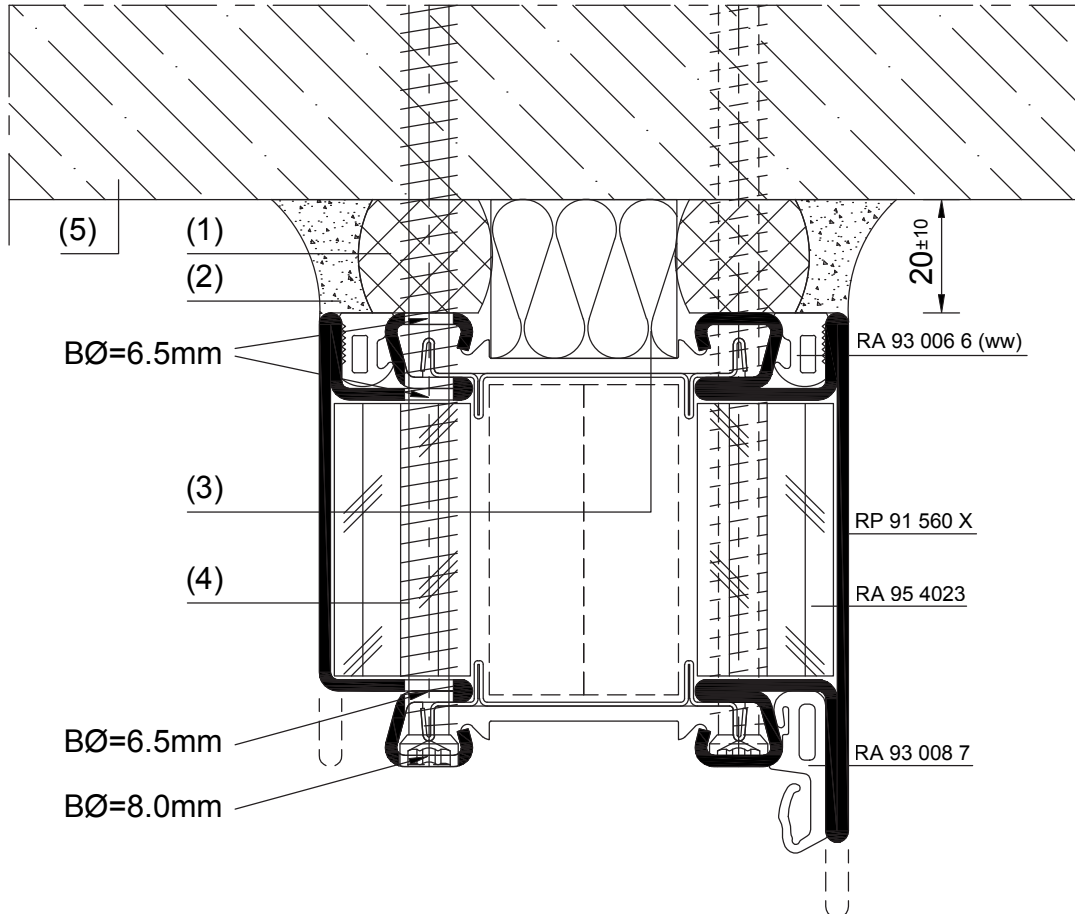
Elementbefestigungspunkte ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm) siehe entsprechende Übersichten in diesem Kapitel.

Element fastened above, on sides and below with direct screwing (alternating and one-sided both permitted)

Element fastening points ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm): see corresponding lists in this chapter.

Fixation supérieure, latérale et inférieure à vissage direct (en alternance des deux côtés et d'un seul côté)

Concernant les points de fixation ($a \leq 200$ mm ; $e \leq 800$ mm), voir les vues d'ensemble correspondantes dans ce chapitre.



P507600 M 1:1

(1) PE-Rundschnur (wahlweise)

(2) Silikondichtstoff

(3) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(4) Befestigungsschraube z. B. Hilti-HUS-S (alternativ Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30)

(5) Beton / Rohbau

ww = wahlweise

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) PE cord seal (optional)

(2) Silicone sealant

(3) Non-flammable material (mineral wool in accordance with EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(4) Fastening screw e.g. Hilti-HUS S (alternatively Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30)

(5) Concrete/brickwork

ww = optionally

BØ = Hole diameter

(1) Joint torique en polyéthylène (au choix)

(2) Produit d'étanchéité au silicone

(3) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(4) Vis de serrage, p. ex. Hilti-HUS-S (alternative : Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30)

(5) Béton / gros œuvre

ww = au choix

BØ = diamètre de perçage

Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit Direktverschraubung mittig

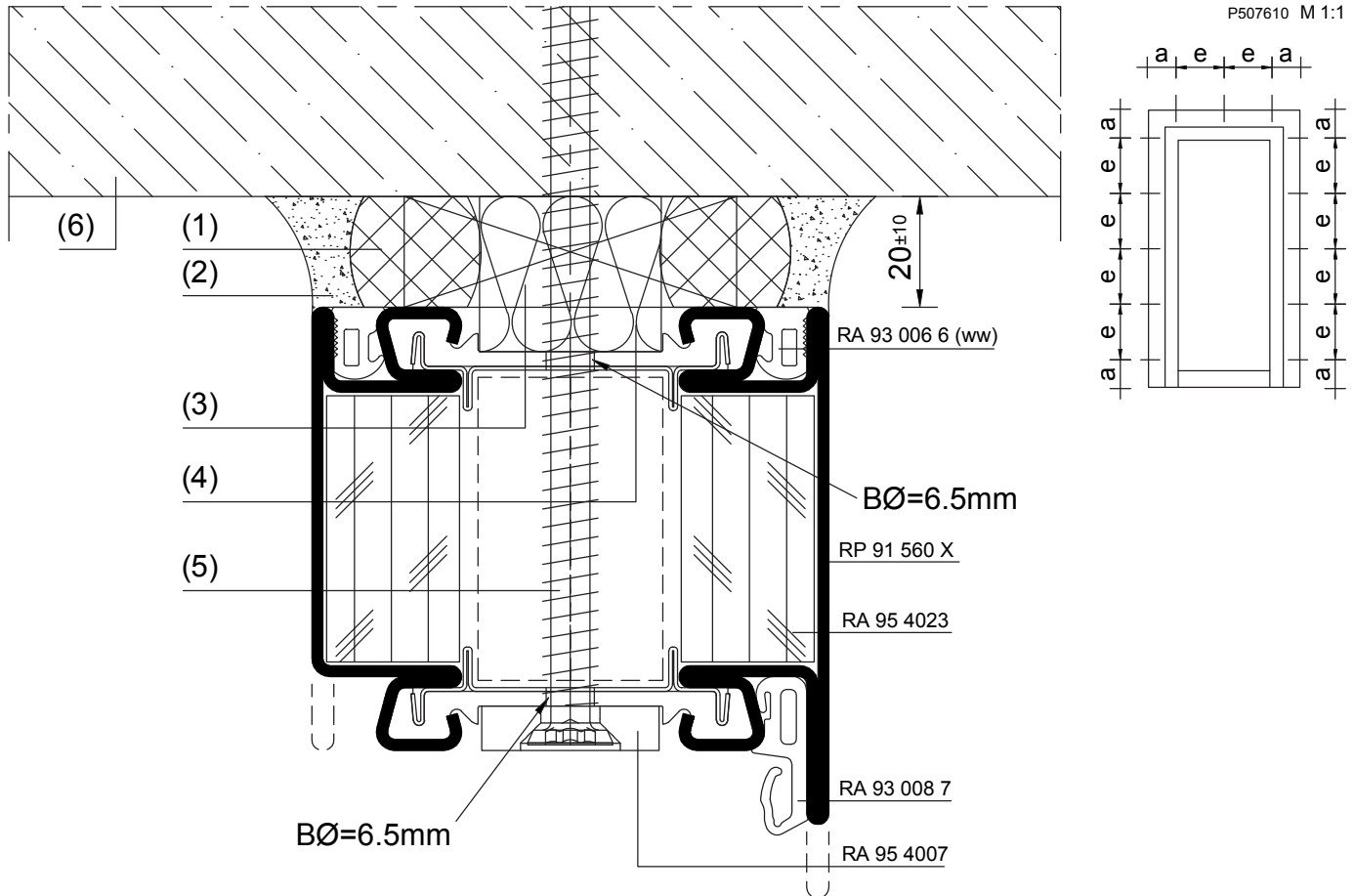
Elementbefestigungspunkte ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm) siehe entsprechende Übersichten in diesem Kapitel.

Element fastened above, sides and below with centric direct screwing

Element fastening points ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm): see corresponding lists in this chapter.

Fixation supérieure, latérale et inférieure à vissage direct central

Concernant les points de fixation ($a \leq 200$ mm ; $e \leq 800$ mm), voir les vues d'ensemble correspondantes dans ce chapitre.



(1) PE-Rundschnur (wahlweise)

(2) Silikondichtstoff

(3) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchteresistent)

(4) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(5) Befestigungsschraube z. B. Hilti HUS mit Flachkopf, Würth AMO III mit Senkkopf u. a.

(6) Beton / Rohbau

ww = wahlweise

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) PE cord seal (optional)

(2) Silicone sealant

(3) Supporting or spacer shim (hardwood, permanently moisture-resistant)

(4) Non-flammable material (mineral wool in accordance with EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(5) Fastening screw e.g. Hilti HUS with flat head, Würth AMO III with countersunk head, etc.

(6) Concrete/brickwork

ww = Optional

BØ = Hole diameter

(1) Joint torique en polyéthylène (au choix)

(2) Produit d'étanchéité au silicone

(3) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)

(4) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(5) Vis de serrage, p. ex. Hilti-HUS-S à tête plate, Würth AMO III à tête fraisée, etc.

(6) Béton / gros œuvre

ww = au choix

BØ = diamètre de perçage

Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit Rohrrahmendübel

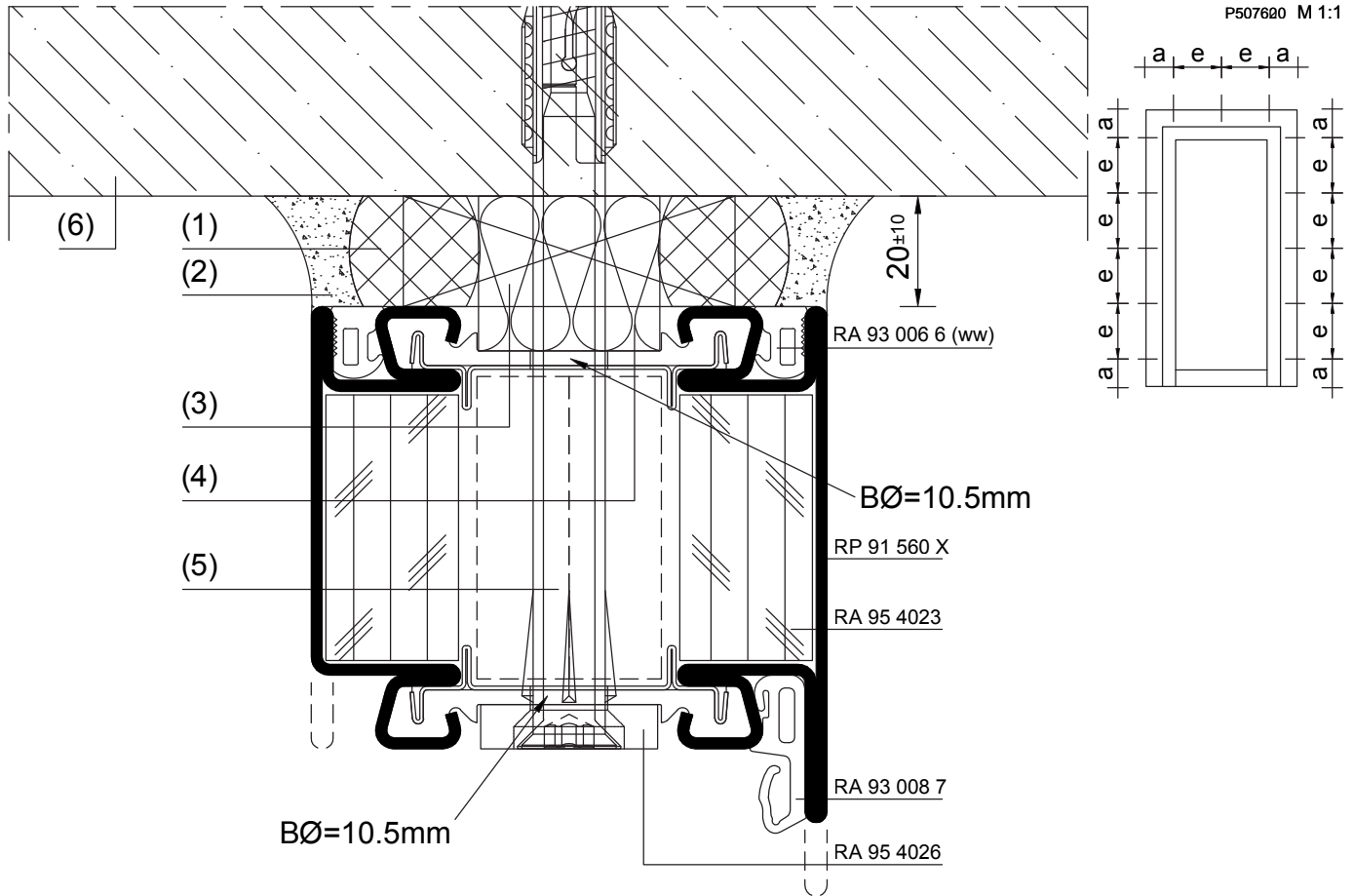
Elementbefestigungspunkte ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm) siehe entsprechende Übersichten in diesem Kapitel.

Element fastened above, on sides and below with tube-frame pin

Element fastening points ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm): see corresponding lists in this chapter.

Fixation supérieure, latérale et inférieure avec chevilles pour cadre tubulaire

Concernant les points de fixation ($a \leq 200$ mm ; $e \leq 800$ mm), voir les vues d'ensemble correspondantes dans ce chapitre.



(1) PE-Rundschnur (wahlweise)

(2) Silikondichtstoff

(3) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchteresistent)

(4) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(5) Bauaufsichtlich zugelassener Dübel mit zugehöriger Stahl-Schraube z. B. Hilti HRD-C 10

(6) Beton / Rohbau

ww = wahlweise

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) PE cord seal (optional)

(2) Silicone sealant

(3) Supporting or spacer shim (hardwood, permanently moisture-resistant)

(4) Non-flammable material (mineral wool in accordance with EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(5) Officially approved pins with associated steel screw e.g. Hilti HRD-C 10

(6) Concrete/brickwork

ww = Optional

BØ = Hole diameter

(1) Joint torique en polyéthylène (au choix)

(2) Produit d'étanchéité au silicone

(3) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)

(4) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)

(5) Cheville homologuée pour la construction avec vis en acier correspondante p. ex. Hilti HRD-C 10

(6) Béton / gros œuvre

ww = au choix

BØ = diamètre de perçage

Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit Blechschraube und Stahlrohr bei EI30

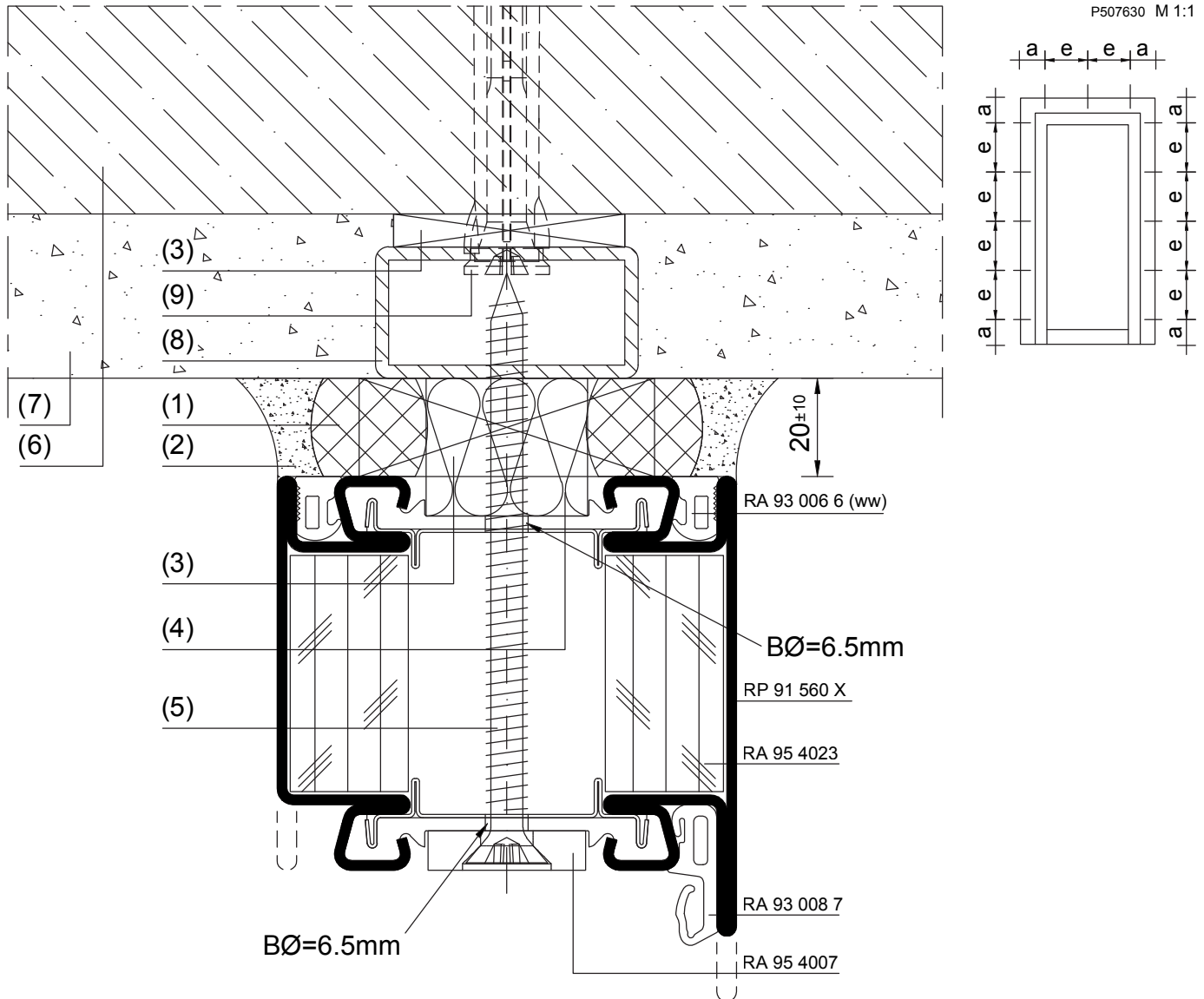
Element fastened above, on sides and below with sheet-metal screw and steel tube for EI30

Fixation supérieure, latérale et inférieure avec vis à tôle et tube en acier pour EI30

Elementbefestigungspunkte ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm) siehe entsprechende Übersichten in diesem Kapitel.

Element fastening points ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm): see corresponding lists in this chapter.

Concernant les points de fixation ($a \leq 200$ mm ; $e \leq 800$ mm), cf. les vues d'ensemble correspondantes dans ce chapitre.



- (1) PE-Rundschnur (wahlweise)
- (2) Silikondichtstoff
- (3) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchteresistent)
- (4) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)
- (5) Senkkopf-Blechschraube 6.3
- (6) Beton / Rohbau
- (7) Putz / Mörtel
- (8) Stahlrohr
- (9) Bauaufsichtlich zugelassener Dübel mit zugehöriger Stahl-Schraube z. B. Hilti HRD-C 10

ww = wahlweise
BØ = Bohrungsdurchmesser

- (1) PE cord seal (optional)
- (2) Silicone sealant
- (3) Supporting or spacer setting block (hardwood, permanently moisture-resistant)
- (4) Non-flammable material (mineral wool in accordance with EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)
- (5) Sheet metal screw with countersunk head 6.3
- (6) Concrete/brickwork
- (7) Plaster/mortar
- (8) Steel tube
- (9) Officially approved pins with associated steel screw e.g. Hilti HRD-C 10

ww = Optional
BØ = Hole diameter

- (1) Joint torique en polyéthylène (au choix)
- (2) Produit d'étanchéité au silicone
- (3) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)
- (4) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)
- (5) Vis à tôle à tête fraisée 6,3
- (6) Béton / gros œuvre
- (7) Enduit / mortier
- (8) Tube en acier
- (9) Cheville homologuée pour la construction avec vis en acier correspondante p. ex. Hilti HRD-C 10

ww = au choix
BØ = diamètre de perçage

Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit M8-Schraube und Stahlrohr bei EI60/EI90

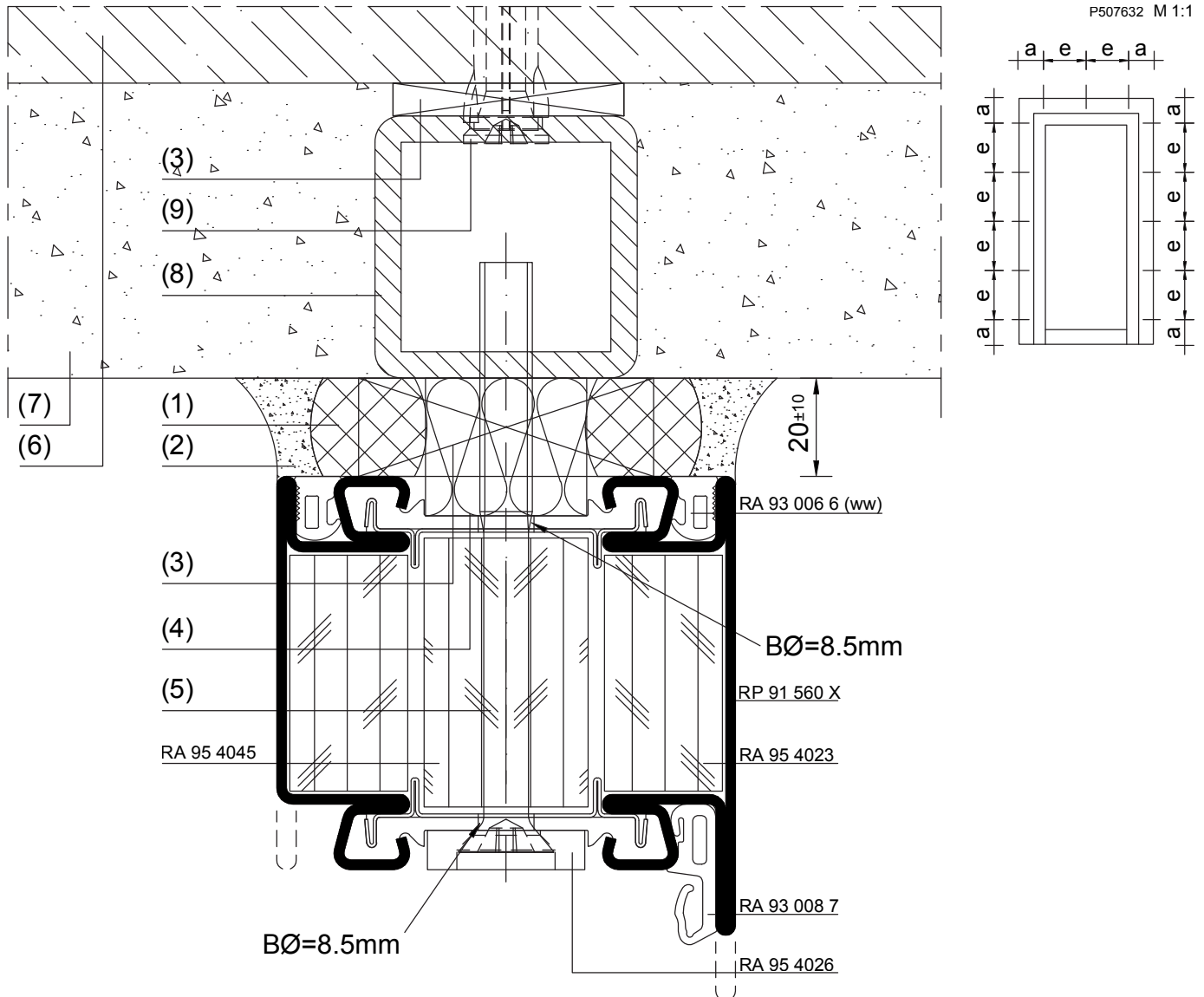
Elementbefestigungspunkte ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm) siehe entsprechende Übersichten in diesem Kapitel.

Element fastened above, on sides and below with sheet-metal screw M8 and steel tube for EI60/EI90

Element fastening points ($a \leq 200$ mm; $e \leq 800$ mm): see corresponding lists in this chapter.

Fixation supérieure, latérale et inférieure avec vis à tôle M8 et tube en acier pour EI60/EI90

Concernant les points de fixation ($a \leq 200$ mm ; $e \leq 800$ mm), cf. les vues d'ensemble correspondantes dans ce chapitre.



- (1) PE-Rundschnur (wahlweise)
- (2) Silikondichtstoff
- (3) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchteresistent)
- (4) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)
- (5) Stahlschraube M8x90
- (6) Beton / Rohbau
- (7) Putz / Mörtel
- (8) Stahlrohr
- (9) Bauaufsichtlich zugelassener Dübel mit zugehöriger Stahl-Schraube z. B. Hilti HRD-C 10

ww = wahlweise
BØ = Bohrungsdurchmesser

- (1) PE cord seal (optional)
- (2) Silicone sealant
- (3) Supporting or spacer setting block (hardwood, permanently moisture-resistant)
- (4) Non-flammable material (mineral wool in accordance EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)
- (5) Countersunk steel screw M8x90
- (6) Concrete/brickwork
- (7) Plaster/mortar
- (8) Steel tube
- (9) Officially approved pins with associated steel screw e.g. Hilti HRD-C 10

ww = Optional
BØ = Hole diameter

- (1) Joint torique en polyéthylène (au choix)
- (2) Produit d'étanchéité au silicone
- (3) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)
- (4) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 $\geq 1000^\circ\text{C}$)
- (5) Vis à tête fraisée en acier M8x90
- (6) Béton / gros œuvre
- (7) Enduit / mortier
- (8) Tube en acier
- (9) Cheville homologuée pour la construction avec vis en acier correspondante p. ex. Hilti HRD-C 10

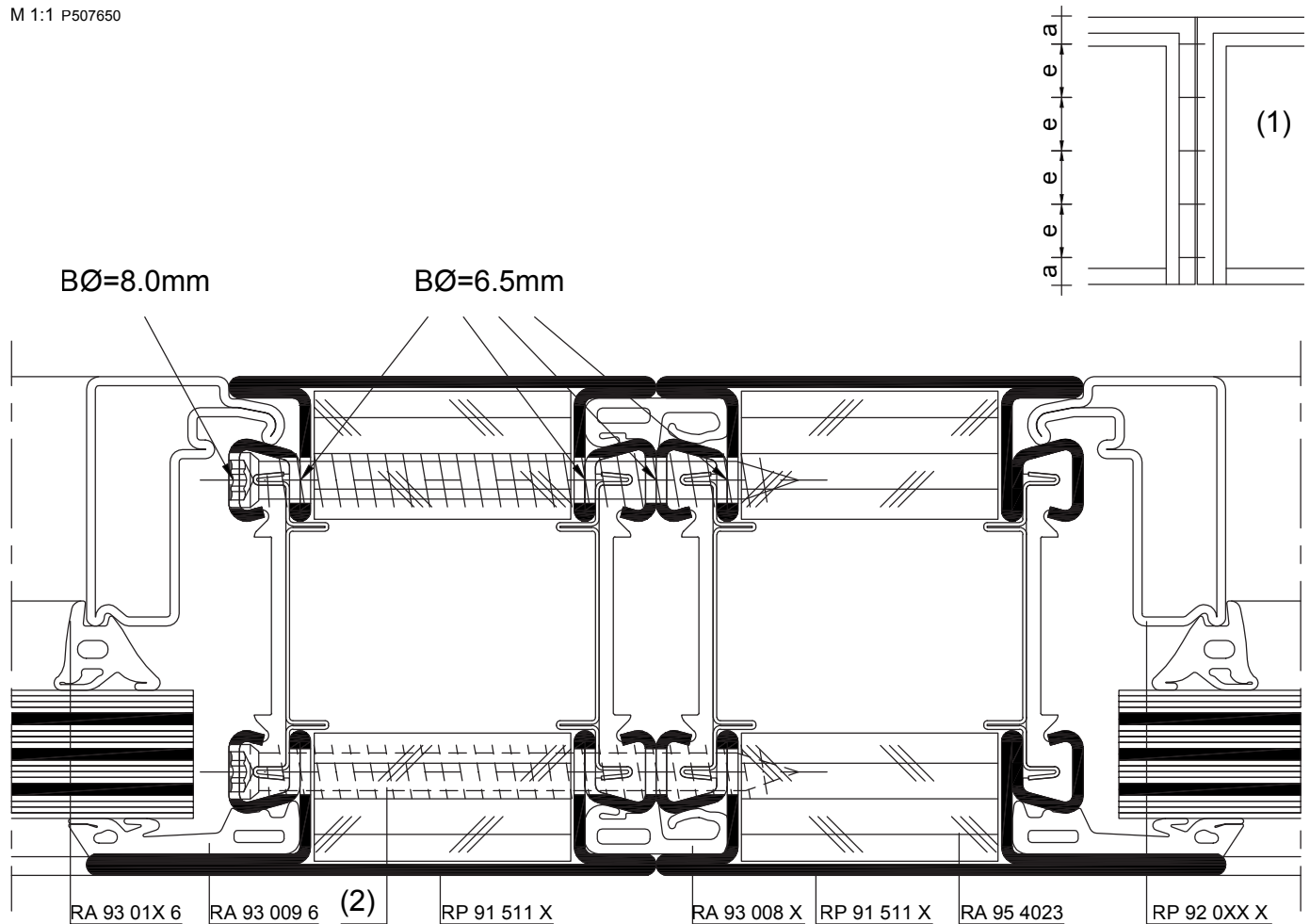
ww = au choix
BØ = diamètre de perçage

Elementkopplung EI30
mit Türanschlagdichtung RA 93 008 X

M 1:1 P507650

Element connection EI30
with door stopper seal RA 93 008 X

Raccord d'éléments EI30
avec joint de butée de porte RA 93 008 X



(1) Elementkopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Kopplungsschraube Hilti-HUS-S (alternativ Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 oder M5-Senkkopfschraube) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(1) Element connection points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Coupling screw Hilti-HUS-S (as an alternative, Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 or M5 countersunk head screw) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(1) Points de raccord selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm ; e ≤ 800 mm

(2) Vis de couplage Hilti HUS-S (alternativement Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 ou M5 à tête fraisée) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

BØ = Bohrungsdurchmesser

BØ = Hole diameter

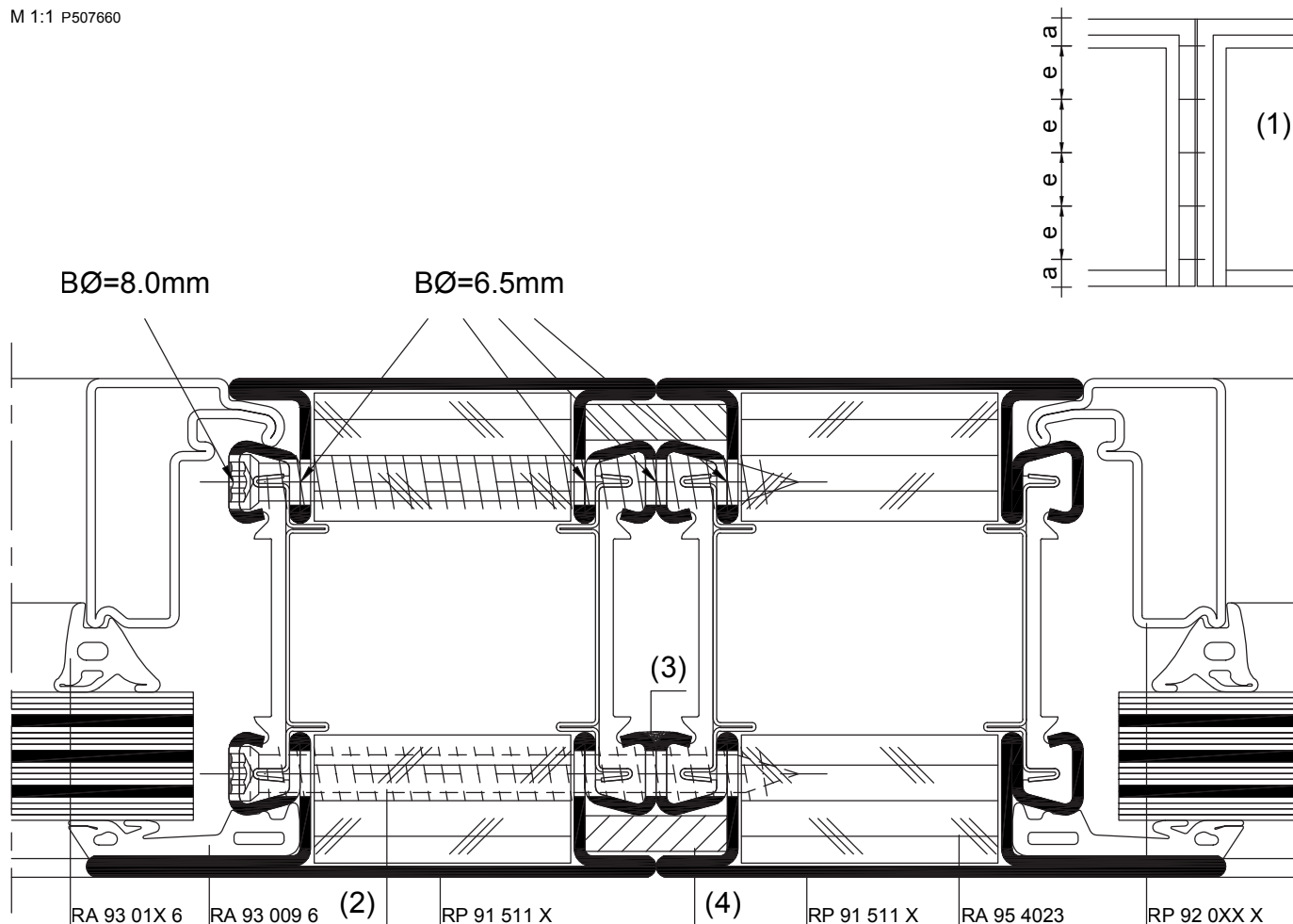
BØ = diamètre de perçage

Elementkopplung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm

M 1:1 P507660

Element connection EI30
with flat material 5x20 mm

Raccord d'éléments EI30
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Elementkopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Kopplungsschraube Hilti-HUS-S (alternativ Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 oder M5-Senkkopfschraube) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element connection points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Coupling screw Hilti-HUS-S (as an alternative, Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 or M5 countersunk head screw) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

BØ = Hole diameter

(1) Points de raccord selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm ; e ≤ 800 mm

(2) Vis de couplage Hilti HUS-S (alternativement Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 ou M5 à tête fraisée) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

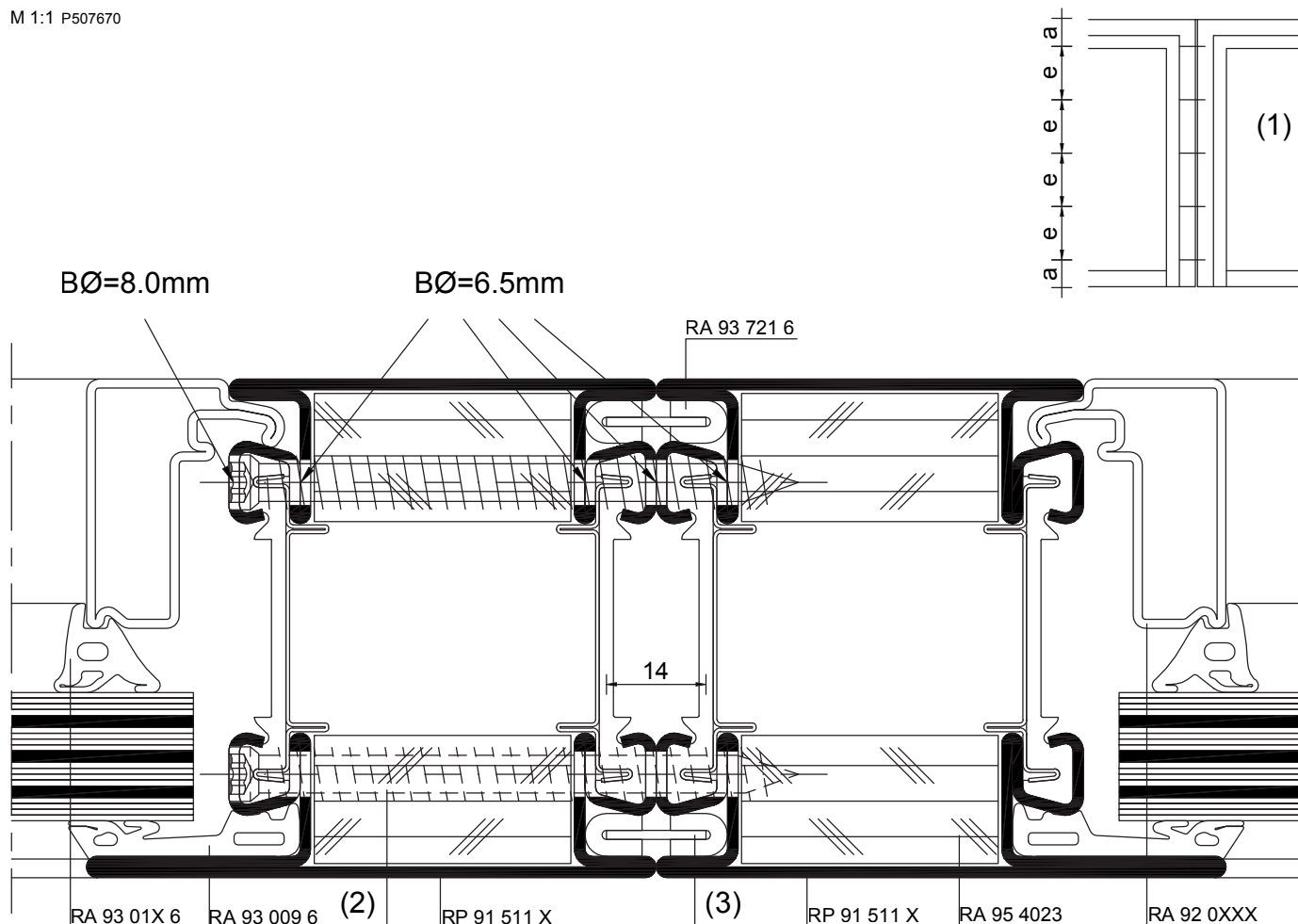
BØ = diamètre de perçage

**Elementkopplung
mit Dichtung RA 93 721 6 und Blechstreifen**

**Element connection
with gasket RA 93 721 6 and metal strips**

**Raccord d'éléments
avec joint d'étanchéité RA 93 721 6 et
bandes de tôle**

M 1:1 P507670



(1) Elementkopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(1) Element connection points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(1) Points de raccord selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm ; e ≤ 800 mm

(2) Kopplungsschraube Hilti-HUS-S (alternativ Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 oder M5-Senkkopfschraube) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(2) Coupling screw Hilti-HUS-S (as an alternative, Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 or M5 countersunk head screw) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(2) Vis de couplage Hilti HUS-S (alternativement Würth AMO III, SFS intec FB-ZK-T30 ou M5 à tête fraisée) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Blechstreifen 14 x 1,25 - 1,5 mm über gesamte Elementhöhe durchlaufend; evtl. erforderliche Blechstöße müssen abgedichtet werden.

(3) Sheet metal strip 14 x 1.25 - 1.5 mm across entire element height; any sheet joints required must be sealed up.

(3) Bandes de tôle 14 x 1,25 - 1,5 mm en continu sur toute la hauteur de l'élément ; les éventuels joints en tôle nécessaires doivent être scellés.

BØ = Bohrungsdurchmesser

BØ = Hole diameter

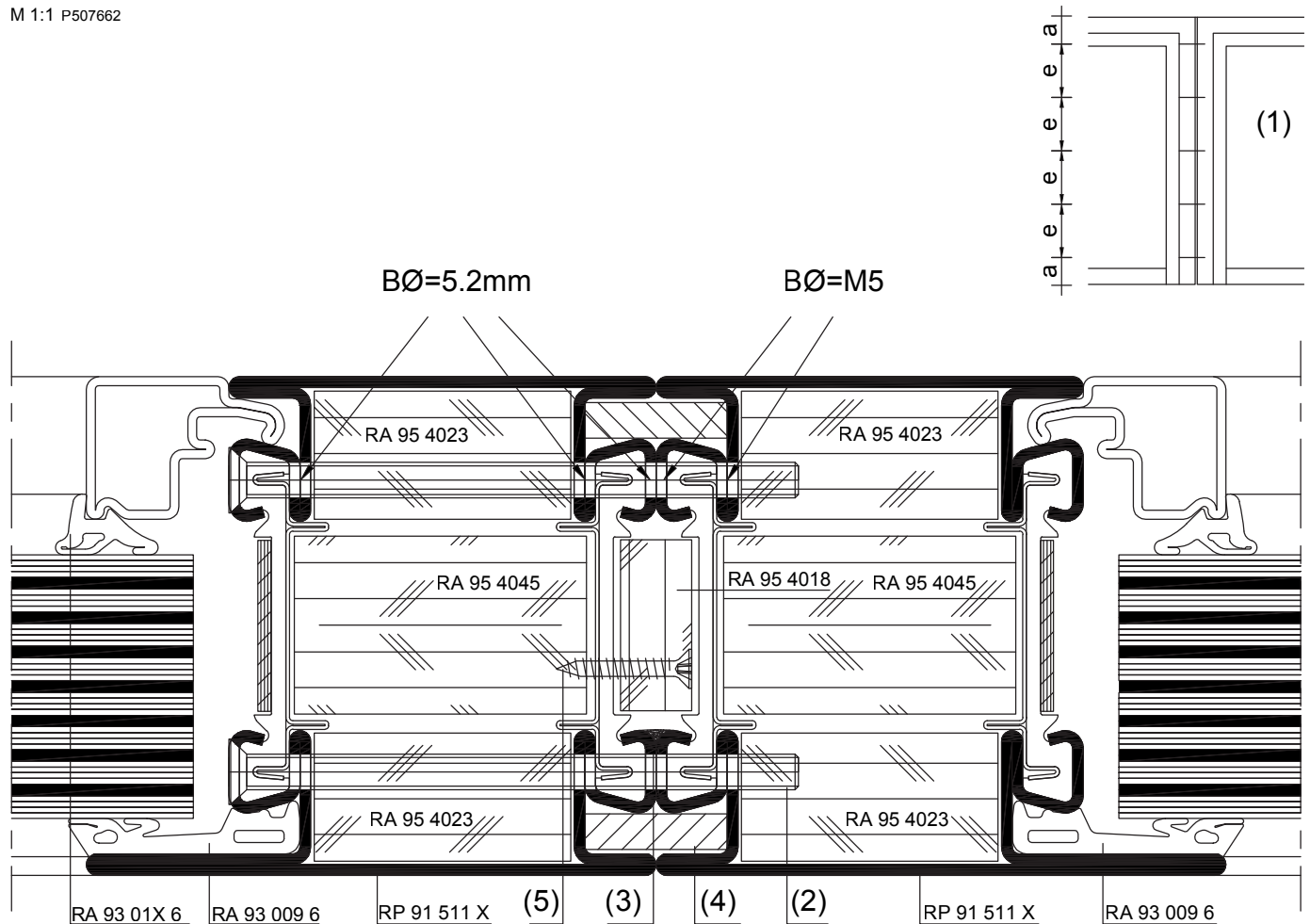
BØ = diamètre de perçage

Elementkopplung EI60/EI90
mit Flachmaterial 5x20 mm

Element connection EI60/EI90
with flat material 5x20 mm

Raccord d'éléments EI60/EI90
avec segment de plat 5x20 mm

M 1:1 P507662



(1) Elementkopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(1) Element connection points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(1) Points de raccord selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm ; e ≤ 800 mm

(2) Kopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **beidseitig paarweise**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(2) Connecting screw M5 countersunk head screw (alternatively Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **on both sides**; screw length ≥ 80 mm. Press profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(2) Vis de raccord bilatéral avec vis à tête fraisée M5 (alternative : Hilti-HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **en alternance des deux côtés** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, presser fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

(5) Befestigung des Isolators RA 95 4018 im Dämmsteg mit Stahl-Senksschraube 2.9x19 (DIN 7982)

(5) Fasten isolator RA 95 4018 in the insulating strip with steel countersunk screw 2.9x19 (DIN 7982)

(5) Fixation de l'isolateur RA 95 4018 dans la plaque isolante avec vis à tête fraisée en acier 2,9x19 (DIN 7982)

BØ = Bohrungsdurchmesser

BØ = Hole diameter

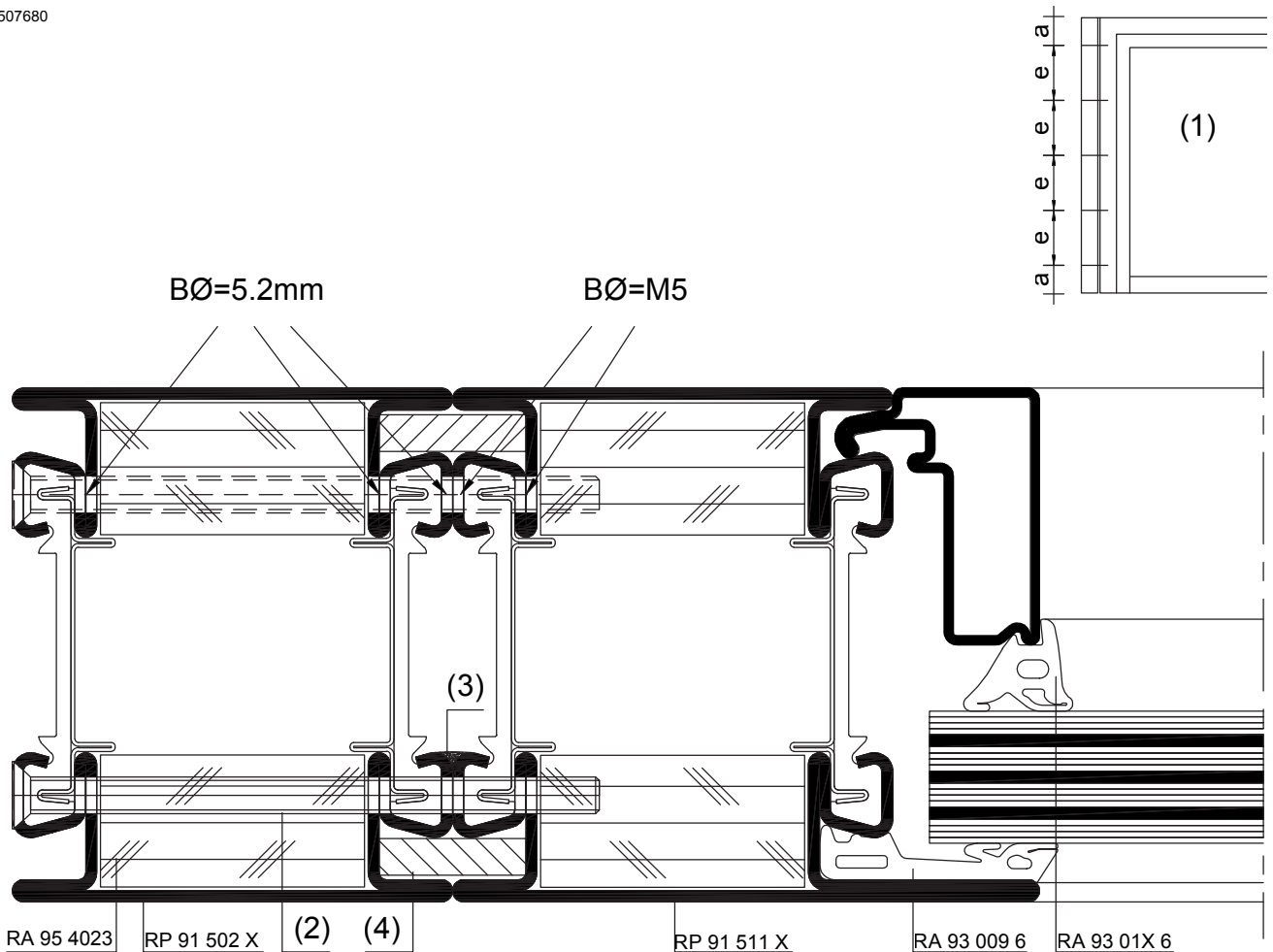
BØ = diamètre de perçage

Rahmenverbreiterung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm

Frame broadening EI30
with flat material 5x20 mm

Élargissement du cadre EI30
avec segment de plat 5x20 mm

M 1:1 P507680



(1) Elementkopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Kopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element connection points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Coupling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

BØ = Hole diameter

(1) Points de raccord selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm ; e ≤ 800 mm

(2) Vis de couplage M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

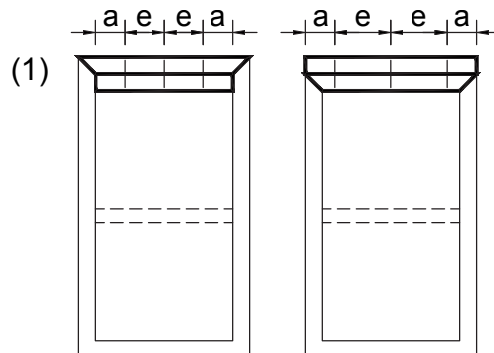
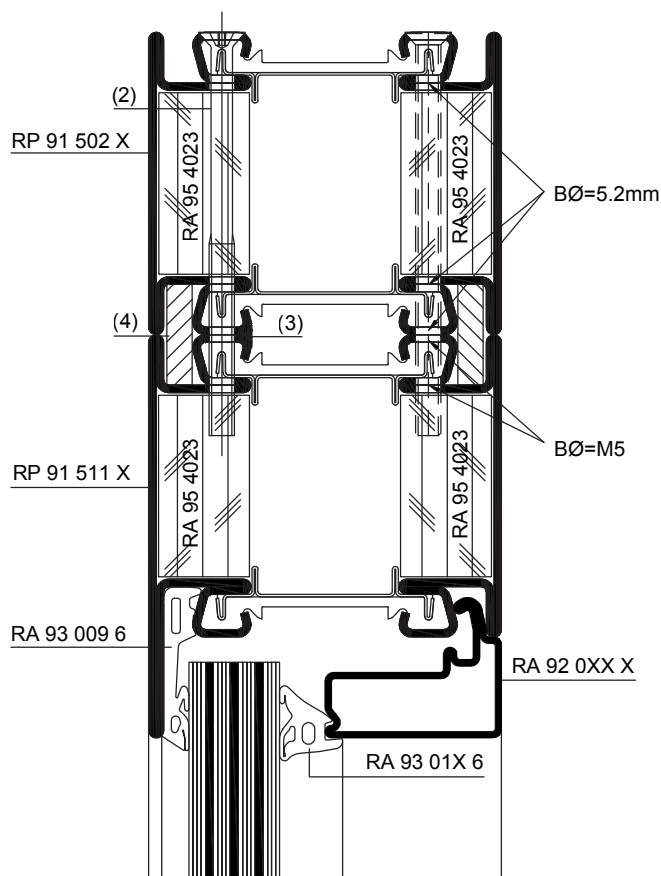
BØ = diamètre de perçage

Rahmenverbreiterung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm

P507688

Frame broadening EI30
with flat material 5x20 mm

Élargissement du cadre EI30
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

BØ = Hole diameter

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

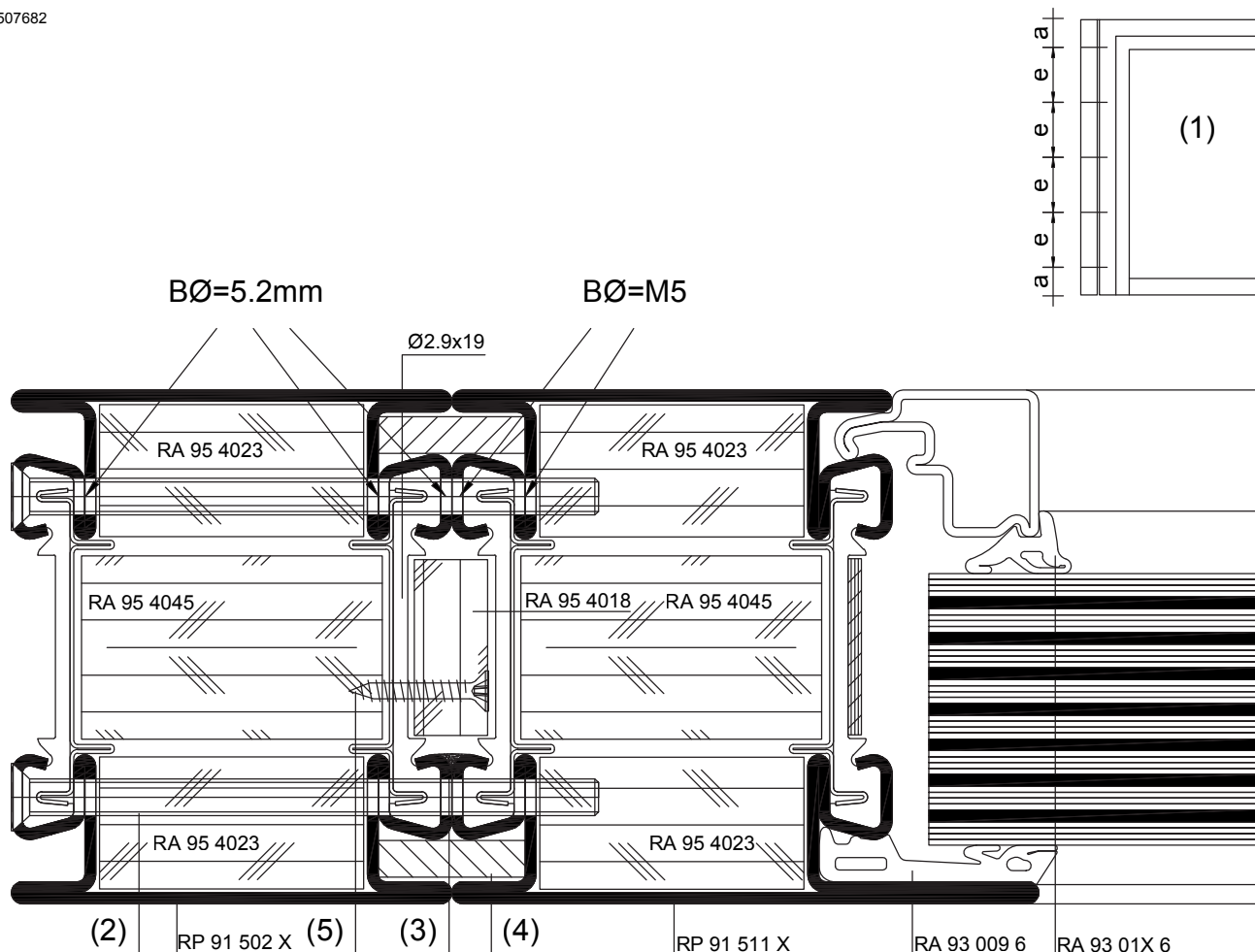
BØ = diamètre de perçage

Rahmenverbreiterung EI60/EI90
mit Flachmaterial 5x20 mm

Frame broadening EI60/EI90
with flat material 5x20 mm

Élargissement du cadre EI60/EI90
avec segment de plat 5x20 mm

M 1:1 P507682



(1) Elementkopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Kopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **beidseitig paarweise**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

(5) Befestigung des Isolators RA 95 4018 im Dämmsteg mit Stahl-Senkschraube 2.9x19 (DIN 7982)

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element connection points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm; e ≤ 800 mm

(2) Connecting screw M5 countersunk head screw (alternatively Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **on both sides**; screw length ≥ 80 mm. Press profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

(5) Fasten insulator RA 95 4018 in the insulating strip with steel countersunk screw 2.9x19 (DIN 7982)

BØ = Hole diameter

(1) Points de raccord selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm ; e ≤ 800 mm

(2) Vis de raccord bilatéral avec vis à tête fraisée M5 (alternative : Hilti-HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **en alternance des deux côtés** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, presser fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

(5) Fixation de l'isolateur RA 95 4018 dans la plaque isolante avec vis à tête fraisée en acier 2,9x19 (DIN 7982)

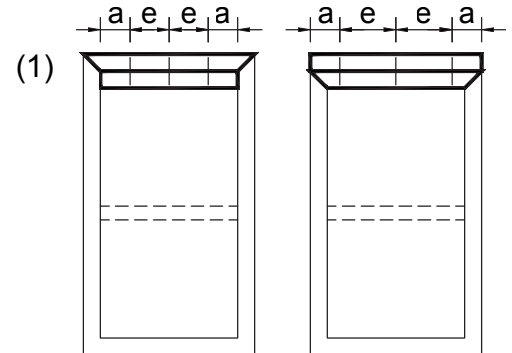
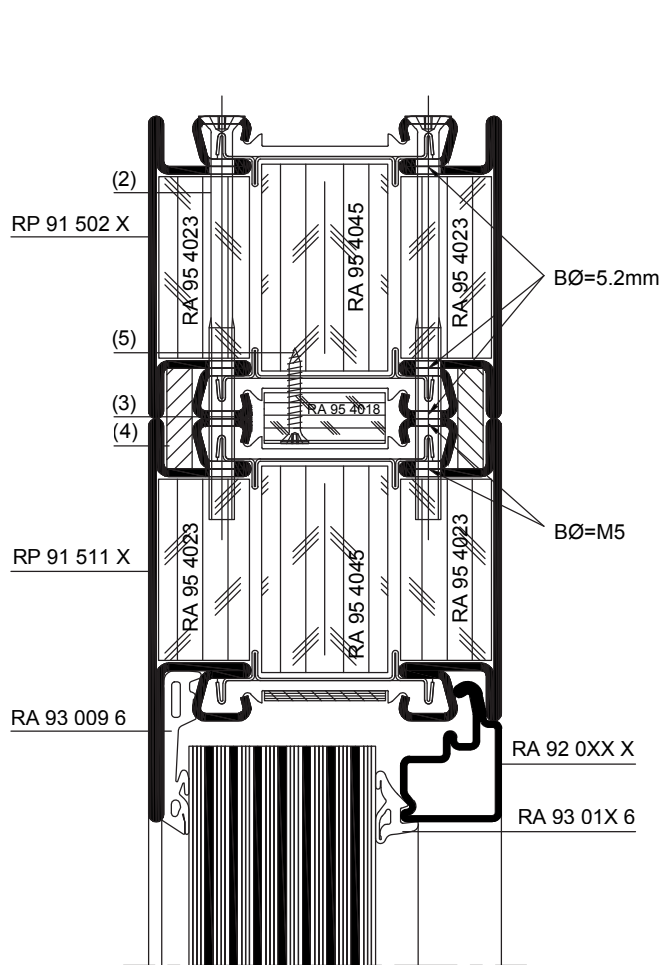
BØ = diamètre de perçage

Rahmenverbreiterung EI60/EI90
mit Flachmaterial 5x20 mm

P507698

Frame broadening EI60/EI90
with flat material 5x20 mm

Élargissement du cadre EI60/EI90
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **beidseitig paarweise**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

(5) Befestigung des Isolators RA 95 4018 im Dämmsteg mit Stahl-Senkschraube 2.9x19 (DIN 7982)

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **on both sides**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

(5) Fasten insulator RA 95 4018 in the insulating strip with steel countersunk screw 2.9x19 (DIN 7982)

BØ = Hole diameter

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **des paires des deux côtés** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

(5) Fixation de l'isolateur RA 95 4018 dans la plaque isolante avec vis à tête fraisée en acier 2,9x19 (DIN 7982)

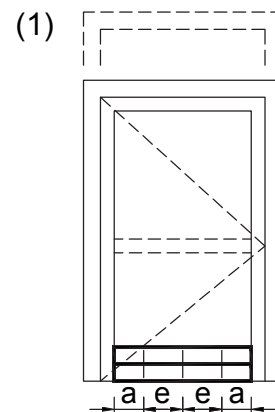
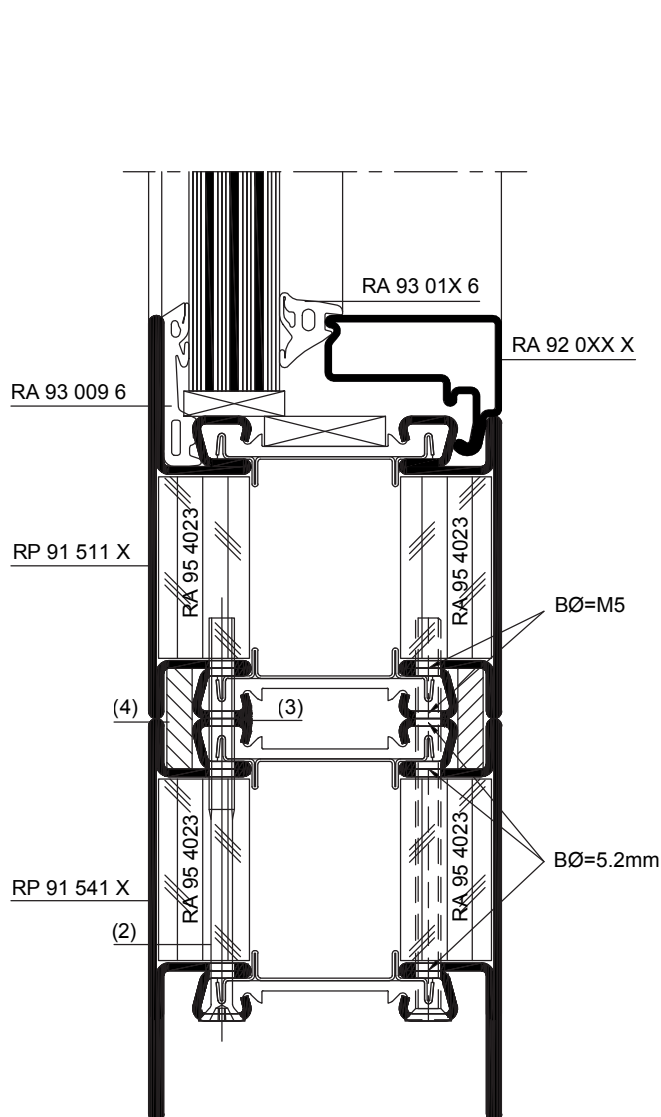
BØ = diamètre de perçage

**Sockelverbreiterung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm**

P507684

**Bottom rail broadening EI30
with flat material 5x20 mm**

**Élargissement du socle EI30
avec segment de plat 5x20 mm**



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

BØ = Hole diameter

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

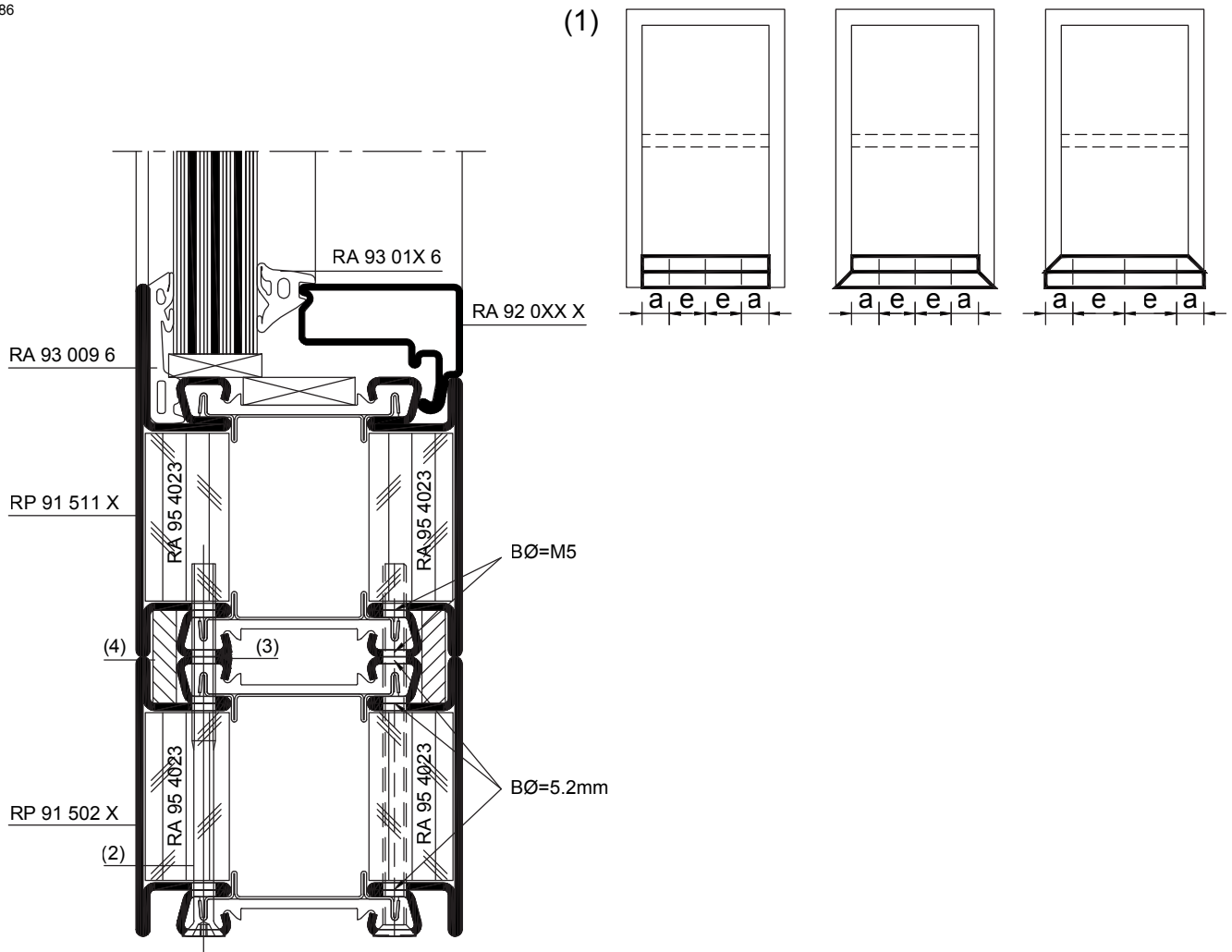
BØ = diamètre de perçage

Sockelverbreiterung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm

P507686

Bottom rail broadening EI30
with flat material 5x20 mm

Élargissement du socle EI30
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

BØ = Hole diameter

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

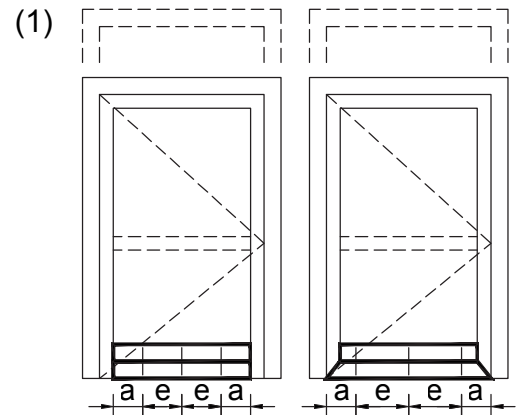
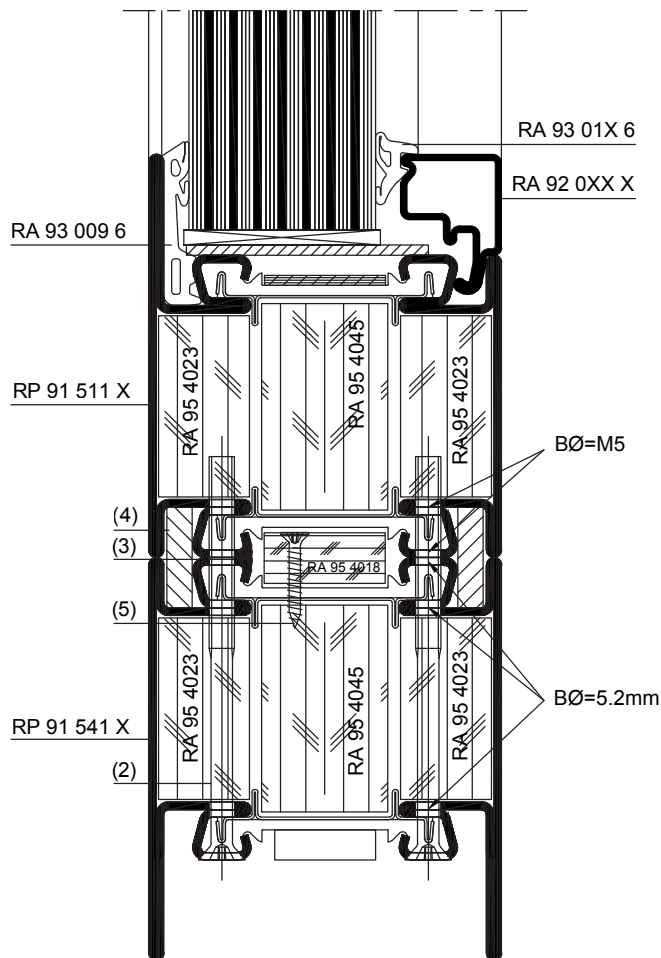
BØ = diamètre de perçage

Sockelverbreiterung EI60/EI90
mit Flachmaterial 5x20 mm

P507694

Bottom rail broadening EI60/EI90
with flat material 5x20 mm

Élargissement du socle EI60/EI90
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **beidseitig paarweise**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **on both sides**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **des paires des deux côtés** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

(5) Befestigung des Isolators RA 95 4018 im Dämmsteg mit Stahl-Senkschraube 2.9x19 (DIN 7982)

(5) Fasten insulator RA 95 4018 in the insulating strip with steel countersunk screw 2.9x19 (DIN 7982)

(5) Fixation de l'isolateur RA 95 4018 dans la plaque isolante avec vis à tête fraisée en acier 2,9x19 (DIN 7982)

BØ = Bohrungsdurchmesser

BØ = Hole diameter

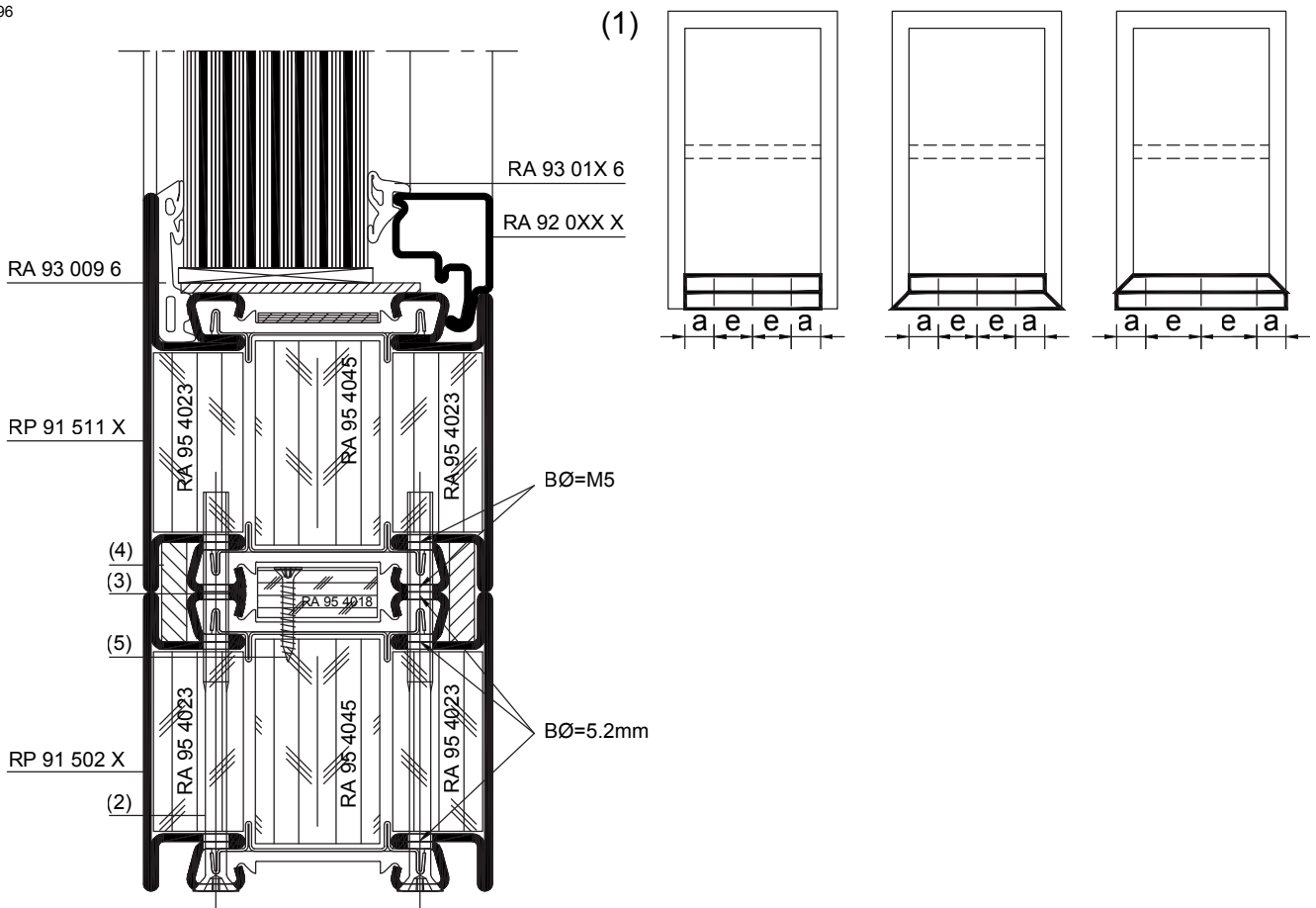
BØ = diamètre de perçage

**Sockelverbreiterung EI60/EI90
mit Flachmaterial 5x20 mm**

P507696

**Bottom rail broadening EI60/EI90
with flat material 5x20 mm**

**Élargissement du socle EI60/EI90
avec segment de plat 5x20 mm**



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **beidseitig paarweise**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

(5) Befestigung des Isolators RA 95 4018 im Dämmsteg mit Stahl-Senkschraube 2.9x19 (DIN 7982)

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **on both sides**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

(5) Fasten insulator RA 95 4018 in the insulating strip with steel countersunk screw 2.9x19 (DIN 7982)

BØ = Hole diameter

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **des paires des deux côtés** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

(5) Fixation de l'isolateur RA 95 4018 dans la plaque isolante avec vis à tête fraisée en acier 2,9x19 (DIN 7982)

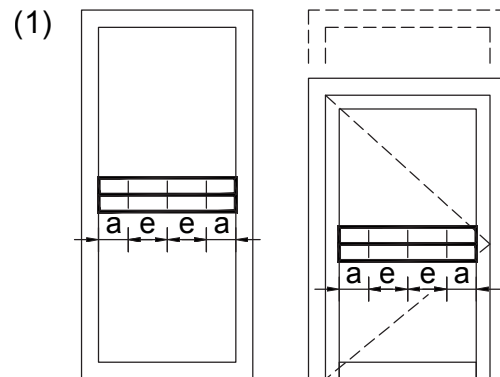
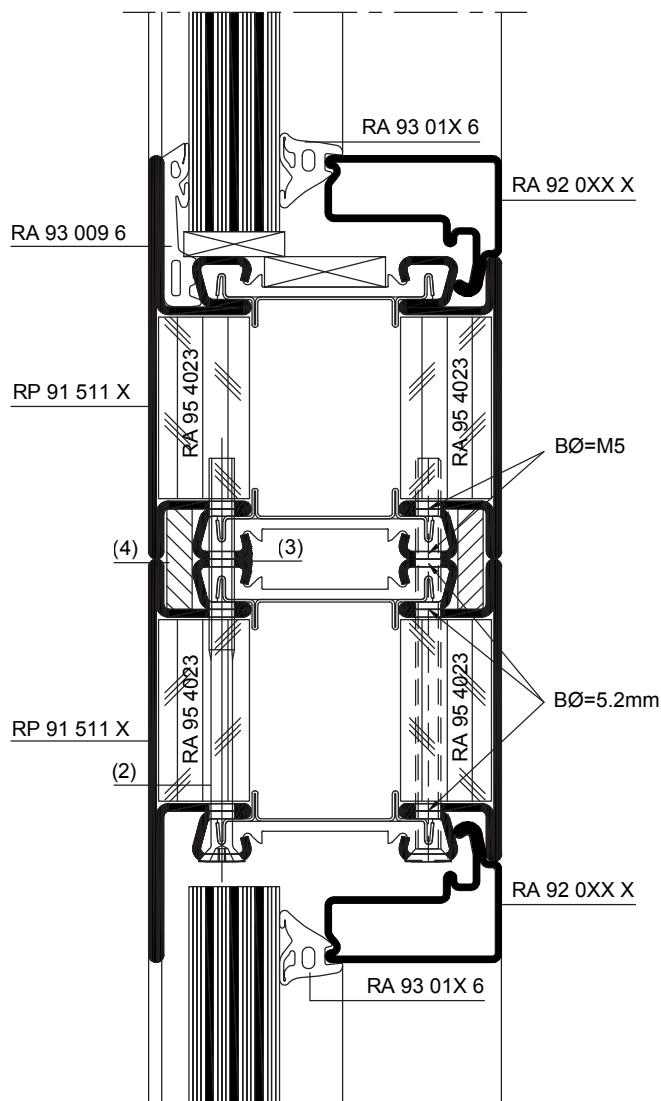
BØ = diamètre de perçage

Kämpferbreiterung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm

P507692

Crossbeam broadening EI30
with flat material 5x20 mm

Élargissement du traverse EI30
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: a ≤ 180 mm; e ≤ 500 mm

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: a ≤ 180 mm; e ≤ 500 mm

(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : a ≤ 180 mm ; e ≤ 500 mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

BØ = Hole diameter

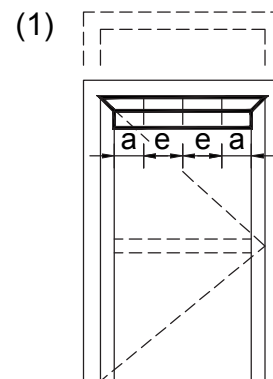
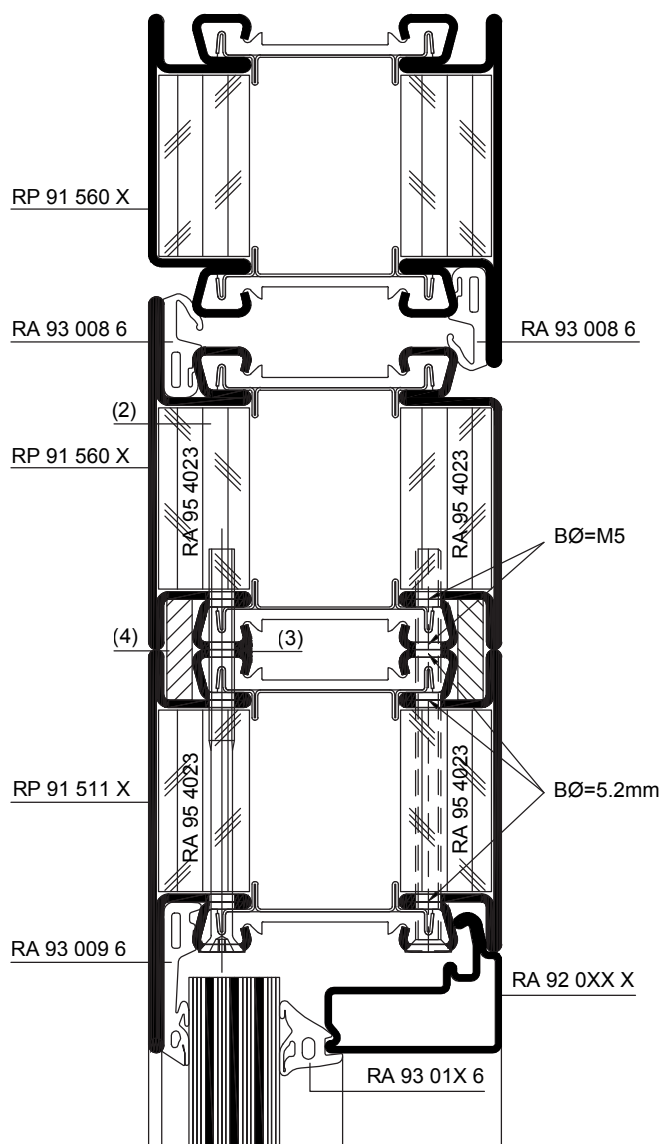
BØ = diamètre de perçage

Flügelverbreiterung EI30
mit Flachmaterial 5x20 mm

P507690

Leaf broadening EI30
with flat material 5x20 mm

Élargissement du vantail EI30
avec segment de plat 5x20 mm



(1) Aufdopplungspunkte entsprechend Befestigungsschema: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Aufdopplungsschraube M5-Senkkopfschraube (alternativ Hilti-HUS-S, Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30) **wechselseitig**; Schraubenlänge ≥ 80 mm. Profile vor dem Verschrauben mit geeigneten Hilfsmitteln fest zusammenspannen.

(3) Bei Rauchschutzanforderung mittels Silikonraupe im Bereich der Klemmfäuste über gesamte Elementhöhe Rauchdichtigkeit herstellen.

(4) Flachmaterial Stahl/Aluminium 5x20 mm

BØ = Bohrungsdurchmesser

(1) Element doubled points in accordance with fastening diagram: $a \leq 180$ mm; $e \leq 500$ mm

(2) Doubling screw M5 countersunk head screw (as an alternative, Hilti-HUS-S, Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30) **alternating**; screw length ≥ 80 mm. Clamp the profiles firmly together before screwing, using appropriate tools.

(3) In case of smoke-protection requirements, use silicone bead around the gripping jaws to ensure smoke tightness over entire element height.

(4) Flat material, steel/aluminium 5x20 mm

BØ = Hole diameter

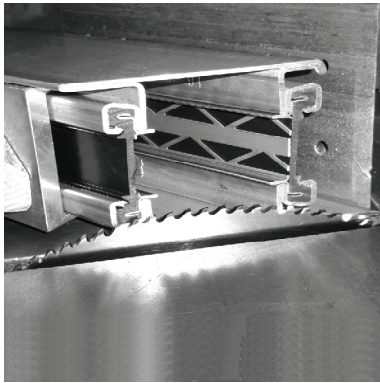
(1) Points de doubler selon le schéma de fixation : $a \leq 180$ mm ; $e \leq 500$ mm

(2) Vis de doubler M5 à tête fraisée (alternativement Hilti HUS-S, Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30) **récioproques** ; longueur de vis ≥ 80 mm. Avant le vissage, serrer fermement les profilés l'un contre l'autre avec des auxiliaires de mise en œuvre adaptés.

(3) Pour remplir les exigences de protection contre la fumée, étancher contre la fumée sur toute la hauteur de l'élément à l'aide d'un cordon de silicone dans la zone des points de collage.

(4) Segment de plat acier/aluminium 5x20 mm

BØ = diamètre de perçage



45° Zuschnitt eines Türflügels

Um bei den verschiedenen Werkstoffen (Stahl und CrNi) Korrosionsbildung zu vermeiden, sind zwei verschiedene Sägeblätter zu verwenden.

- Stahl:**
HSS-Sägeblatt (m = 2.5)
Schnittgeschwindigkeit: 26 m/min
CrNi:
HSS-Vollstahl-Sägeblatt (m = 1.9)
Schnittgeschwindigkeit: 13 m/min

Des Weiteren ist eine Sprüh-schmierung empfehlenswert.

45° cutting of door leaf

In order to prevent corrosion with the various materials (steel and CrNi), two different saw blades should be used.

- Steel:**
HSS-Saw blade (m = 2.5)
Cutting speed: 26 m/min
CrNi:
HSS-Solid steel saw blade (m = 1.9)
Cutting speed: 13 m/min

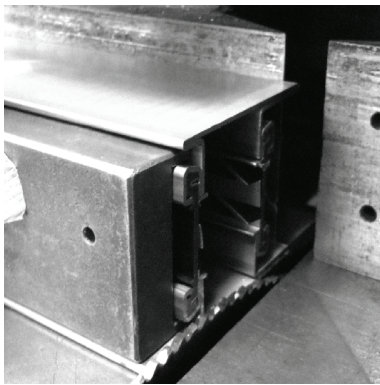
Spray lubrication is also recommended.

Découpe à 45° d'un vantail de porte

Il convient d'utiliser deux lames de scie différentes pour éviter la corrosion des deux matériaux (acier et CrNi).

- Acier :**
HSS- Lame de scie (m = 2,5)
Vitesse de coupe : 26m/min
CrNi :
HSS- Lame de scie en acier massif (m = 1,9)
Vitesse de coupe : 13 m/min

De plus, le graissage par pulvérisation est recommandé.



90° Zuschnitt eines Sockel-profils

Die Profile müssen horizontal mit Sägebeilagen gespannt werden.

- Sägebeilagen:
RA 97 0450
RA 97 0468
RA 97 0484
RA 97 0490
RA 97 0492

(Siehe Kapitel Hilfsmittel und weitere Hinweise in den Verarbeitungsrichtlinien)

90° cutting of bottom rail profile

The profiles must be tensed horizontally using saw inserts.

- Saw inserts:
RA 97 0450
RA 97 0468
RA 97 0484
RA 97 0490
RA 97 0492

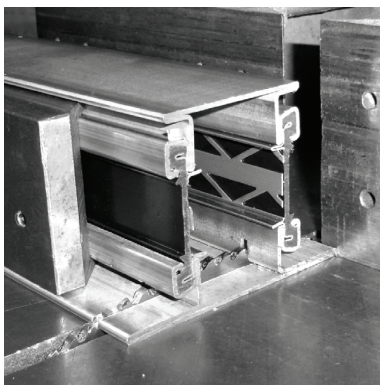
(See the 'Auxiliaries' chapter and further instructions in the processing guidelines)

Découpe à 90° d'un profilé de socle

Les profilés doivent être serrés à l'horizontale à l'aide des guides de coupe pour scie.

- Guides de coupe pour scie :
RA 97 0450
RA 97 0468
RA 97 0484
RA 97 0490
RA 97 0492

(voir chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre » ainsi que les autres consignes dans les directives de mise en œuvre)



Klinkschnitt eines Kämpfer-profils

Das Profil ist mittels Sägebeilagen unter dem Sägeblatt zentriert zu spannen.

- Sägebeilage: RA 97 0468

Die Ausklinkung ist mit einem herkömmlichen Metallsägebogen bzw. Einhandwinkelschleifer durchzuführen.

Notched cut in a crossbeam profile

The profile shall be centrally tensed using saw inserts under the saw blade.

- Saw insert: RA 97 0468

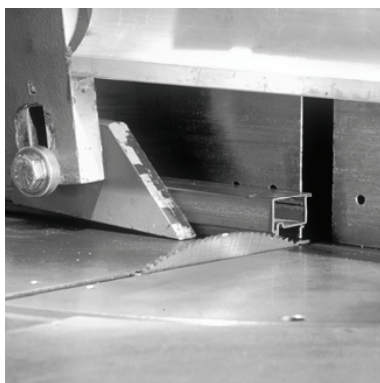
Notching shall be done using a traditional metal saw frame or one-hand angle grinder.

Entaille d'un profilé de traverse

Le profilé doit être serré de manière centrée sous la lame de scie à l'aide des guides de coupe pour scie.

- Guide de coupe pour scie :
RA 97 0468

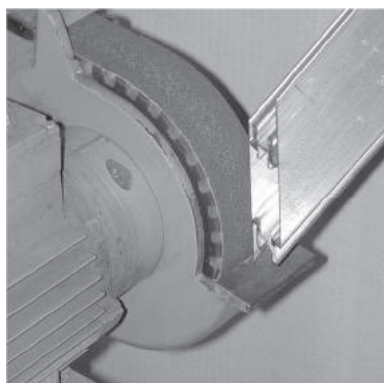
L'entaillage doit être effectué avec un cadre de scie en métal ou une meuleuse d'angle à une main classique.



Zuschnitt von Glasleisten

Cutting of glazing beads

Découpe de parcloses



Schleifen der Schnittkante

Um beim Schweißen den erforderlichen Einbrand zu erreichen, sind die Schnittkanten von Stahl-Profilen um die halbe Wandstärke zu brechen. CrNi-Profile müssen nicht angefast werden.

Mögliche Werkzeuge:
- Bandschleifer
- Einhandwinkelschleifer
- Feile

Grinding of cut edges

In order to achieve the required penetration when welding, the cut edges of steel profiles should be milled to half the wall thickness. CrNi profiles need not be adjusted.

Possible tools:
- Belt grinder
- One-hand angle grinder
- File

Ponçage de l'arête de coupe

Pour une pénétration suffisante lors du soudage, les arêtes de coupe des profilés en acier doivent être entamées de moitié. Les profilés en CrNi ne doivent pas être chanfreinés.

Outils possibles :
- Ponceuse à ruban
- Meuleuse d'angle à une main
- Lime



Ausfräsung des Schlosses

Der Beschlageeinbau muss gemäss den Einbauzeichnungen erfolgen.

ACHTUNG:
Im System RP-hermetic FP beträgt das **Dornmass 34 mm** (bei U-Stulp 6x24 mm) / **35 mm** (bei Flachstulp 3x24 mm).

Der Fräser und die Schnittgeschwindigkeit sind auf den jeweiligen Werkstoff (Stahl, CrNi) abzustimmen.

Countersinking of the lock

The fittings shall be installed in accordance with the installation drawings.

ATTENTION:
In the RP-hermetic FP system, the **pin size is 34 mm** (6x24 mm for the U-shaped fore-end) / **35 mm** (3x24 mm for the face plate).

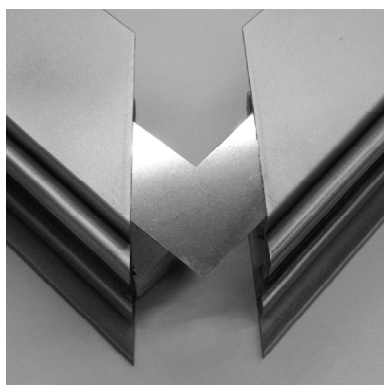
The milling cutter and cutting speed shall be adjusted to the relevant material (steel, CrNi).

Fraisage de serrures

La pose de ferrures doit être effectuée selon les principes de montage.

ATTENTION :
Pour le système RP-hermetic FP, pour le système RP-hermetic FP, la **dimension de broche est de 34 mm** (pour têtère en U 6x24 mm) / **35 mm** (pour têtère plate 3x24 mm).

La fraise et la vitesse de coupe doivent être adaptées au matériau correspondant (acier, CrNi).



Zuschnitt und Einbau der Isolatoren

Zuschnitt der Isolatoren siehe entsprechende Verarbeitungsrichtlinien-Seite.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Innen- und Aussenschale des Profiles einzuführen. Um den Kontakt des Isolators mit der Schweissstelle zu vermeiden, empfehlen wir zusätzlich Edelstahlwinkel zwischen der Schweissstelle und dem Isolator einzustecken, welche gleichzeitig als Profilverführung dienen.

Anzahl Edelstahlwinkel RA 95 4042 (VE 20 Stück):
• 1-flg. Türen Sockel Gehrung: 12 Stück
• 1-flg. Türen Sockel stumpf: 8 Stück
• 2-flg. Türen Sockel Gehrung: 20 Stück
• 2-flg. Türen Sockel stumpf: 12 Stück

Cutting and installation of insulators

For cutting of insulators, see the relevant page of the processing guidelines.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile. In order to prevent the insulator from touching the welding spot, it is recommended to also insert stainless-steel angle brackets between the welding spot and the insulator: these can serve as profile guides at the same time.

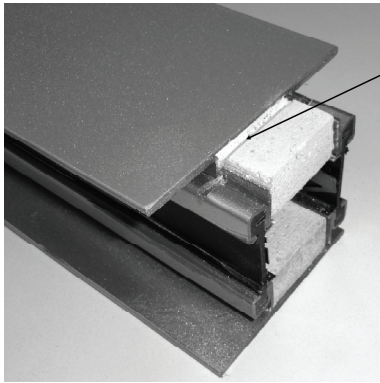
Number of stainless-steel angle brackets RA 95 4042 (PU = 20 pcs):
• Single-leaf doors, mitred bottom rail: 12 pcs
• Single-leaf doors, butt-jointed bottom rail: 8 pcs
• Double-leaf doors, mitred bottom rail: 20 pcs
• Double-leaf doors, butt-jointed bottom rail: 12 pcs

Découpe et pose des isolateurs

Concernant la découpe des isolateurs, cf. la page des directives de mise en œuvre correspondante.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans la coque intérieure et extérieure du profilé. Pour éviter que l'isolateur n'entre en contact avec le point de soudage, il est recommandé d'insérer une équerre en acier inoxydable entre le point de soudage et l'isolateur, pour servir en même temps de guide de profilé.

Nombre d'équerres en acier inoxydable RA 95 4042 (unité de conditionnement : 20 pièces) :
• Portes à 1 vant. avec socle en coupe d'onglet : 12 pièces
• Portes à 1 vant. avec socle en coupe droite : 8 pièces
• Portes à 2 vant. avec socle en coupe d'onglet : 20 pièces
• Portes à 2 vant. avec socle en coupe droite : 12 pièces



90° Zuschnitt und Einbau der Isolatoren (Kämpfer / Sprosse)

Zuschnitt der Isolatoren siehe entsprechende Verarbeitungsrichtlinien-Seite.

Vor dem Zusammenbau des Elementes sind die Isolatoren in die Profile einzuführen.

Um den Kontakt des Isolators mit der Schweisstelle zu vermeiden, ist der Isolator unmittelbar unter der Schweisstelle anzufasen. Des Weiteren ist der Isolator im Anschlagbereich des Gegenprofils um 1,5 mm abzusetzen.

90° cutting and installation of insulators (crossbeam / crossbar)

For cutting of insulators, see the relevant page of the processing guidelines.

Before assembling the element, the insulators shall be inserted into the inner and outer halves of the profile.

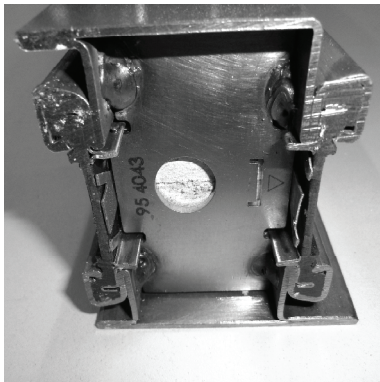
In order to prevent the insulator from touching the weld, the insulator shall be chamfered immediately below the weld. The insulator shall also be bevelled off by 1.5 mm near the stop of the counterprofile.

Découpe et pose des isolateurs à 90° (traverse / meneau)

Concernant la découpe des isolateurs, cf. la page des directives de mise en œuvre correspondante.

Avant l'assemblage des éléments, les isolateurs doivent être insérés dans les coques intérieure et extérieure du profilé.

Pour éviter que l'isolateur n'entre en contact avec le point de soudage, l'isolateur doit être chanfreiné directement sous le point de soudage. En outre, l'isolateur doit être décalé de 1,5 mm dans la zone de butée du profilé antagoniste.



Sicherung der vertikalen Isolatoren

Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, sind die unteren offenen Enden des Stahlprofils mit einer Abschlussplatte zu verschliessen.

CrNi-Abschlussplatte RA 95 4043

Nicht erforderlich bei Türsockel auf Gehrung!

Securing the vertical insulators

To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, the open lower ends of the steel profile shall be fitted with a closing plate.

CrNi closing plate RA 95 4043

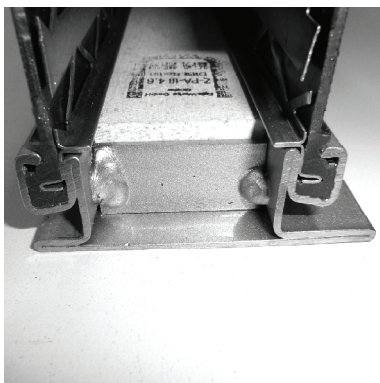
Not required for mitred bottom rail!

Fixation des isolateurs verticaux

Pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, les extrémités inférieures ouvertes du profilé en acier doivent être soudées avec un panneau de fermeture.

Panneau de fermeture RA 95 4043 (CrNi)

Non obligatoire pour les socles de porte en onglet.



Sicherung der vertikalen Isolatoren (Alternative - nur bei EI30)

Damit die vertikalen Isolatoren nicht aus den Profilen rutschen, sind die unteren offenen Enden des Stahlprofils mit einem Deckel zu verschliessen.

CrNi-Abdeckplatte RA 95 4003

Nicht erforderlich bei Türsockel auf Gehrung!

Securing the vertical insulators (Alternative - only for EI30)

To prevent the vertical insulators from slipping out of the profiles, the open lower ends of the steel profile shall be fitted with a cover.

CrNi cover plate RA 95 4003

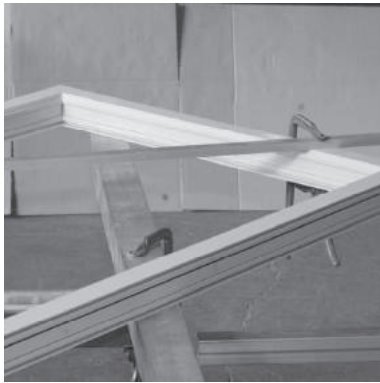
Not required for mitred bottom rail!

Fixation des isolateurs verticaux (Alternative - uniquement pour EI30)

Pour que les isolateurs verticaux ne glissent pas hors des profilés, les extrémités inférieures ouvertes du profilé en acier doivent être soudées avec un couvercle.

Plaque de recouvrement RA 95 4003 (CrNi)

Non obligatoire pour les socles de porte en onglet.



Einrichten des Elementes

Der Schweisstisch muss so ausgerichtet werden, dass eine gerade Auflagefläche gegeben ist. Auf eine glatte, saubere Oberfläche des Schweisstisches ist zu achten! Um ein Verziehen zu vermeiden, ist ein Profil diagonal über ein Eck zu spannen.

Bei CrNi-Profilen sind Hartholzauflagen zwischen Schweisstisch und Profil empfehlenswert.

Setting up of the element

The welding table shall be set up so as to produce a straight supporting surface. Please ensure that the welding surface is clean and level. To prevent buckling, a profile shall be tensed diagonally across one of the corners.

For CrNi profiles, it is recommended to place hardwood supports between the welding table and the profile.

Disposition des éléments

La table à souder doit être orientée de façon à obtenir une surface d'appui plane. Veiller à ce que la surface de la table de soudage soit parfaitement plane et propre. Pour éviter toute déformation, les profilés doivent être serrés en diagonale à partir d'un angle.

Pour les profilés en CrNi, il est recommandé d'utiliser des supports en bois dur entre la table à souder et le profilé.



Anbringen der Schweissbeilagen

Zur Erreichung einer geraden Sichtfläche im Stossbereich sind Schweissbeilagen zu verwenden. Die beim Schweißen entstehende Wärme wird über die Messing-Schweissbeilagen abgeleitet.

Schweissbeilage RA 97 0271 (siehe Kapitel Hilfsmittel in Programmliste).

Attachment of welding inserts

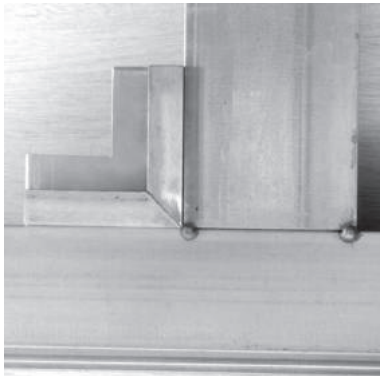
In order to achieve a perpendicular visible surface in the joint area, welding inserts should be used. The welding heat is removed via the brass welding inserts.

Welding insert RA 97 0271 (see the 'Auxiliaries' chapter in the product list).

Positionnement des cales de soudage

Pour obtenir une surface visible plane dans la zone du joint, il convient d'utiliser des cales de soudage. La chaleur générée par le soudage est évacuée par le biais de cales de soudage en laiton.

Cale de soudage RA 97 0271 (voir le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre » du catalogue de produits).



Heften eines 90° Stosses

FERRO-WIC Stahl- und Edelstahlprofile lassen sich mit allen praxisüblichen Verfahren (MIG /MAG / WIG) verschweißen (siehe allgemeine Verarbeitungshinweise in Kapitel 1).

Bei CrNi-Profilen ist die Schweißnaht im Abstand von 15-20 mm vorab zu heften.

Tacking of a 90° joint

FERRO-WIC steel and stainless steel profiles can be welded using all standard procedures (MIG /MAG / WIG) (see the general processing instructions in Chapter 1).

For CrNi profiles, the weld seam shall be pre-tacked at 15-20 mm intervals.

Insertion d'un joint à 90°

Pour souder les profilés en acier et en acier inoxydable FERRO-WIC, tous les procédés classiques conviennent (MIG / MAG / WIG) (voir les consignes générales de mise en œuvre au chapitre 1).

Pour les profilés en CrNi, pointer le cordon de soudure à une distance de 15 à 20 mm.



Schweißen eines 90° Stosses

Die Schweißnaht ist von aussen beginnend bis zur Mitte des Stosses zu legen, wodurch ein eventueller Verzug vermieden wird (siehe allgemeine Verarbeitungshinweise in Kapitel 1).

Schweissbeilage RA 97 0271. Zusätzlich beim Verschweißen von Edelstahlprofilen mit WIG Schweisslehre (RA 536 350) verwenden. (Siehe Kapitel Hilfsmittel in Programmliste).

Welding a 90° joint

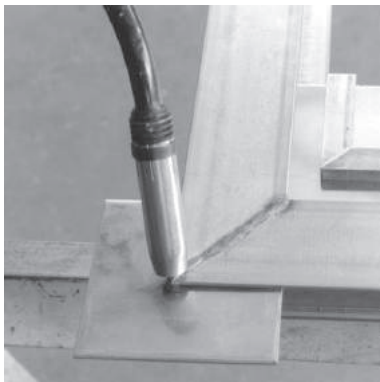
The weld seam shall be made starting from the outside until halfway down the joint, which prevents buckling (see the general processing instructions in Chapter 1).

Welding insert RA 97 0271. Also use when welding stainless steel profiles with WIG welding template (RA 536 350). (See 'Auxiliaries' chapter in the product list).

Soudage d'un joint à 90°

Pour éviter tout gauchissement, poser le cordon de soudure de l'extérieur vers le milieu du joint (voir les consignes générales de mise en œuvre au chapitre 1).

Cale de soudage RA 97 0271 Utiliser en supplément pour le soudage de profilés en acier inoxydable avec des gabarits de soudage WIG (RA 536 350). (voir le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre » du catalogue de produits).



Schweißen eines 45° Ecks-tosses

Die Schweißnaht ist von innen beginnend nach aussen zu legen (siehe allgemeine Verarbeitungshinweise).

Schweißbeilage RA 97 0271. Zusätzlich beim Verschweißen von Edelstahlprofilen mit WIG Schweißlehre (RA 536 350) verwenden. (Siehe Kapitel Hilfsmittel in Programmliste).

Welding a 45° corner joint

The weld seam shall be made starting from the inside out (see the general processing instructions).

Welding insert RA 97 0271. Also use when welding stainless steel profiles with WIG welding template (RA 536 350). (See 'Auxiliaries' chapter in the product list).

Soudage d'un joint d'angle à 45°

Poser la soudure de l'intérieur vers l'extérieur (voir les consignes générales de mise en œuvre).

Cale de soudage RA 97 0271 Utiliser en supplément pour le soudage de profilés en acier inoxydable avec des gabarits de soudage WIG (RA 536 350). (voir le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre » du catalogue de produits).



Schruppschleifen der Schweißnaht

Um der Gefahr der Korrosionsbildung vorzubeugen, sind für Stahl-Profil bzw. CrNi-Profil unbedingt jeweils eigene Schleifmittel zu verwenden.

Kennzeichnung der Schleifscheibe:
- Stahl: Aluminium
- CrNi: INOX

Rough grinding the weld seam

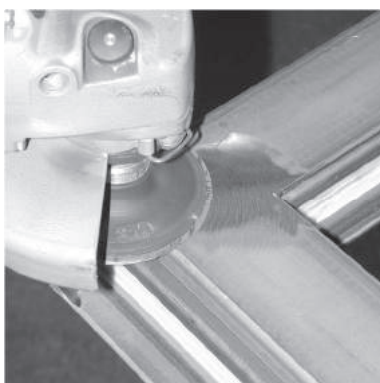
In order to prevent the risk of corrosion, specific abrasives should always be used for steel and CrNi profiles.

Marking the grinding discs:
- Steel: Aluminium
- CrNi: INOX

Rectification d'ébauche du cordon de soudure

Afin de prévenir tout risque de corrosion, il convient d'utiliser impérativement un abrasif adapté aux profilés en acier et un autre adapté aux profilés en CrNi.

Marquage du disque de meulage :
- Acier : Aluminium
- CrNi : INOX



Feinschleifen der Schweißnaht

Die Schleifrichtung ist quer zur Achse der Schweißnaht.

ACHTUNG: Die gleichzeitige spanabhebende Verarbeitung von Stahl und CrNi am gleichen Arbeitsplatz ist nicht zulässig.

Spezialschleifteller von 3M mit Kühlmittel und einem Durchmesser von 75 mm um den Schleifbereich möglichst klein zu halten (siehe Kapitel -Hilfsmittel- in Programmliste).

Fine grinding the weld seam

The direction of grinding is perpendicular to the weld seam axis.

ATTENTION: Simultaneous chipping operations with steel and CrNi in the same working area are not permitted.

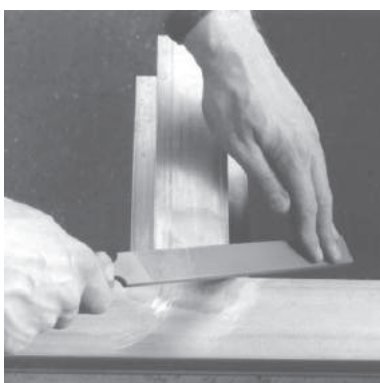
Special 3M grinding discs with coolant and a 75-mm diameter in order to keep the grinding area as small as possible (see the 'Auxiliaries' chapter in the product list).

Rectification fine du cordon de soudure

Le meulage s'effectue dans le sens transversal à l'axe du cordon de soudure.

ATTENTION : l'usinage par enlèvement de copeaux d'acier et de CrNi au même poste de travail n'est pas autorisé.

Il convient de maintenir les ferrasses spéciales de 3M avec produit de refroidissement et d'un diamètre de 75 mm aussi petites que possible autour de la zone de meulage (voir le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre » du catalogue de produits).



Ausfeilen der Innenecken

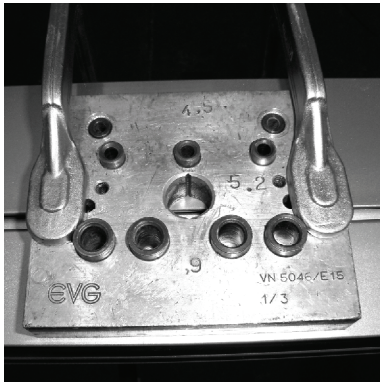
Um eine saubere Ansichtsfläche des Elementes zu erreichen und um die exakte Funktion der Glasleiste zu gewährleisten, ist es erforderlich, die Ecken mittels Feile zu bearbeiten.

Filing inner corners

In order to achieve a clean outer surface of the element and to ensure the accurate operation of the glazing bead, the corners must be filed.

Limage des angles intérieurs

Pour obtenir une surface visible propre et garantir la fonction de la parclose, il est nécessaire d'usiner les angles à la lime.



Bohren der Bandbefestigung

Es empfiehlt sich, entsprechend der Bandanzahl jeweils eine Bohrschablone zum gleichzeitigen Bohren der Bandbefestigungen zu verwenden.

Der Einbau muss gemäß Einbauzeichnungen erfolgen.

Drilling hinge fastenings

It is recommended to use as many drilling templates as there are hinges (one for each) for simultaneous drilling of the hinge fastenings.

Installation must be performed in accordance with the installation drawings.

Perçage des fixations de paumelles

Il est recommandé, en fonction du nombre de paumelles, d'utiliser à chaque fois un gabarit de perçage pour percer les fixations de paumelles en même temps.

La pose doit être effectuée selon les principes de montage.



Anbringen der Sicherungselemente (RP-ISO-hermetic 70 FP EI30)

Mit U-Stulp (RX 861 162 bzw. RX 861 170)

Hinweise in den „Verarbeitungsrichtlinien Beschlag“ beachten.

Wahlweise kann die U-Stulp-Bandseitensicherung zwischen die Klemmfäuste eingeschweißt werden.

Placement of securing elements (RP-ISO-hermetic 70 FP EI30)

With U-shaped fore-end (RX 861 162 or RX 861 170)

Please observe the instructions in the "Fittings processing guidelines".

The U-shaped hinge side guard may optionally be welded in between the gripping jaws.

Positionnement des cales de soudage (RP-ISO-hermetic 70 FP EI30)

Avec têtère en U (RX 861 162 ou RX 861 170)

Respecter les consignes contenues dans les « Directives de mise en œuvre pour ferrures ».

Au choix, la fixation latérale des paumelles par têtères en U peut être soudée entre les points de collage.



Anbringen der Sicherungselemente

Alternative mit RX 853 291 bzw. RX 863 211

Hinweise in den „Verarbeitungsrichtlinien Beschlag“ beachten.

Bandseitensicherungen werden mit je 2 Stück Edelstahl-Flachkopfschrauben M5x16, ISO 7380 in die Klemmfäuste verschraubt.

Placement of securing elements

Alternatively with RX 853 291 or RX 863 211

Please observe the instructions in the "Fittings processing guidelines".

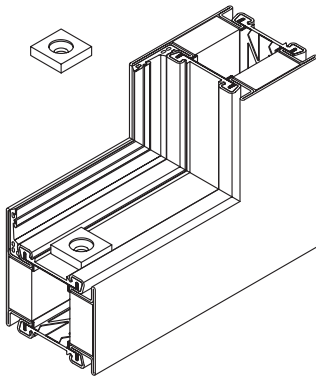
Hinge side guards shall be screwed into the gripping jaws, each with two stainless-steel flat head screws M5x16, ISO 7380.

Positionnement des cales de soudage

Alternative avec RX 853 291 ou RX 863 211

Respecter les consignes contenues dans les « Directives de mise en œuvre pour ferrures ».

Les fixations latérales des paumelles sont vissées dans les points de collage avec 2 vis à tête plate en acier inoxydable M5x16, ISO 7380.



Einbau Unterlegplatte / Montageplatte aus Aluminium

Damit das Element sicher befestigt werden kann, werden in den Beschlag- bzw. Glasfalz Montageplatten eingelegt. Abstand zwischen den Montageplatten ≤ 800 mm; Randabstand ≤ 200 mm.

Hierzu stehen die beiden Montageplatten RA 95 4007 und RA 95 4026 zur Verfügung. Montageplatten in Werkstatt abbohren; auf Baustelle einlegen.

RA 95 4007 mit Nenndurchmesser Ø 8 mm für Rahmenbefestigung mit
- Senkschraube Ø 6,3 mm
- Hilti HUS mit Flachkopf
- Würth AMO III mit Senkkopf u. a.

RA 95 4026 mit Nenndurchmesser Ø 10,5 mm für Rahmenbefestigung mit
- Hilti HRD-C 10 u. a.

Installation of aluminium backing plate/mounting plate

For secure mounting of the element, mounting plates shall be inserted in the fitting or glass rebate. Distance between mounting plates ≤ 800 mm; edge clearance ≤ 200 mm.

This can be done using mounting plates RA 95 4007 and RA 95 4026. Drill mounting plates in workshop and embed on site.

RA 95 4007 with nominal diameter Ø 8 mm for frame fastening with
- Countersunk screw Ø 6.3 mm
- Hilti HUS with flat head
- Würth AMO III with countersunk head, etc.

RA 95 4026 with nominal diameter Ø 10.5 mm for frame fastening with
- Hilti HRD-C 10, etc.

Pose de la plaque d'épaisseur / plaque de montage en aluminium

Pour garantir la bonne fixation de l'élément, des plaques de montage sont posées dans la feuillure de ferrure ou de vitrage. Distance entre les plaques de montage ≤ 800 mm ; distance au bord ≤ 200 mm.

Les plaques de montage RA 95 4007 et RA 95 4026 conviennent à cet usage. Forer les plaques de montage à l'atelier ; les poser sur le chantier.

RA 95 4007 avec un diamètre nominal Ø 8 mm pour fixation de cadre avec
- vis à tête fraisée Ø 6,3 mm
- Hilti HUS à tête plate
- Würth AMO III à tête fraisée, etc.

RA 95 4026 avec un diamètre nominal Ø 10,5 mm pour fixation de cadre avec
- Hilti HRD-C 10, etc.



Ausmessen der Glasleiste

Die Glasleisten müssen in jedes Element einzeln eingepasst werden, wodurch ein minimales Spaltmass sichergestellt ist.

ACHTUNG: Die horizontalen Glasleisten müssen zuerst durchgehend eingeschnitten werden, im Anschluss daran werden die vertikalen Glasleisten eingepasst.

Adjusting the glazing bead

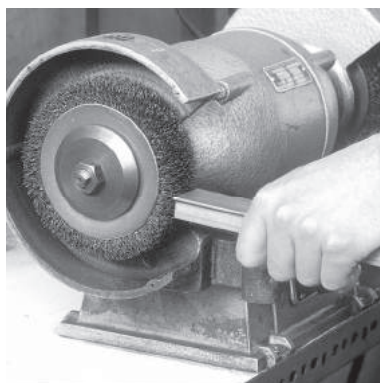
The glazing beads shall be adjusted to each element individually so as to ensure minimum gap width.

ATTENTION: A cut must first be made across the horizontal glazing beads, into which the vertical glazing beads are then fitted.

Mesure de parclose

Les parcloses doivent être ajustées séparément dans chaque élément. Cela garantit un jeu minimal.

ATTENTION : les parcloses horizontales doivent d'abord être coupées en continu ; ce n'est qu'ensuite que les parcloses verticales sont ajustées.



Entgraten der Glasleiste

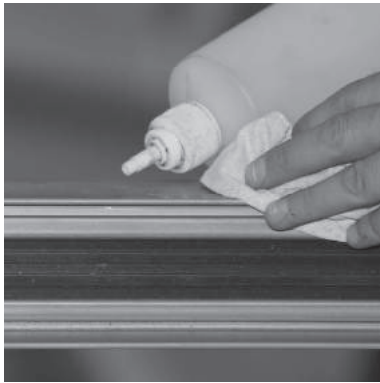
Die Kanten der Glasleiste sind mittels Bürste zu entgraten.

Deburring the glazing bead

The edges of the glazing bead shall be deburred using a brush.

Ébavurage de parclose

Les arêtes des parcloses doivent être ébavurées à l'aide d'une brosse.



Reinigung des Elementes

Das Element ist mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfetten.

Cleaning the element

The element shall be degreased using commercially available cleaning agents.

Nettoyage des éléments

L'élément doit être dégraissé avec des produits de nettoyage disponibles dans le commerce.



Druckluftreinigung des Elementes

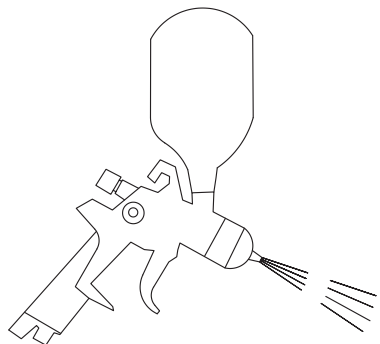
Alle Nuten und Kammern der Profile sind mit Druckluft zu reinigen.

Compressed-air cleaning of the element

All notches and chambers of the profiles shall be cleaned using compressed air.

Nettoyage de l'élément à l'air comprimé

Les rainures et chambres des profilés doivent être nettoyées à l'air comprimé.



Oberflächenbehandlung des Elementes

Empfehlungen für Beschichtung siehe Kapitel „Wichtige Hinweise“.

Surface treatment of the element

For coating recommendations, see the chapter entitled "Important information".

Traitement de surface de l'élément

Concernant les recommandations de revêtement, voir le chapitre « Consignes importantes ».



Verkleben der Dichtung (nur bei Aussenanwendung und Rauchschutz)

Die Dichtungen sind mittels EPDM-Kleber RA 365 009 (siehe Kapitel Hilfsmittel) sorgfältig und exakt zu verkleben.

Bei der äusseren Verglasungsdichtung ist bei Aussenanwendung die Entwässerungstülle RA 95 0035 zur Entwässerung einzusetzen.

Bonding of the gasket (only for outdoor use or smoke protection)

The gaskets shall be bonded carefully and accurately using EPDM adhesive RA 365 009 (see Auxiliaries chapter).

For the external glazing gaskets, the drainage spout RA 95 0035 must be used for drainage in case of outdoor applications.

Collage du joint (uniquement pour application extérieure et pare-fumée)

Les joints doivent être collés avec soin et exactitude à l'aide de la colle EPDM RA 365 009 (voir chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

En cas d'application extérieure, le joint de vitrage extérieur doit être complété par la goulotte de drainage RA 95 0035 pour un drainage adéquat.



Einbau der Dichtung

Um ein leichtes Eindringen der Dichtungen in die Nut zu ermöglichen, ist gegebenenfalls ein Gleitmittel zu verwenden. Der Zuschnitt und Einbau der Dichtungen muss laut Einbauanleitung erfolgen.

ACHTUNG:
Dichtungen beim Einbau nicht strecken!

Installing the gasket

To enable a slight compression of the gaskets into the notch, a lubricant must be used where appropriate. Cutting and installing the gaskets must be done in accordance with the assembly instructions.

ATTENTION:
Do not stretch the gaskets when installing.

Pose du joint

Le cas échéant, utiliser un lubrifiant pour enfoncer plus facilement les joints dans la rainure. La découpe et la pose des joints doivent être effectuées selon les instructions de montage.

ATTENTION :
ne pas étirer les joints lors de la pose.



Einbau von Dämmschichtbildner

Teilweise sind im Beschlag- und Glasfalz Dämmschichtbildner einzubauen.

Einbaulagen der Dämmschichtbildner sind entsprechenden Übersichten in den Verarbeitungsrichtlinien zu entnehmen.

Aus optischen Gründen kann der Dämmschichtbildner im Beschlagfalz auch durchgehend angebracht werden (am Türflügel und Blendrahmen).

Installation of intumescent strips

Intumescent strips must, in some cases, be installed in the fitting and glass rebate.

The positions of the intumescent strips shall be derived from the appropriate lists in the processing guidelines.

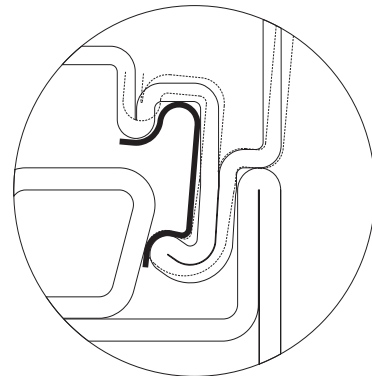
For visual reasons, intumescent strips on fitting rebate may also be installed throughout (on the door leaf and the outer frame).

Pose d'agent intumescent

Un agent intumescent doit partiellement être posé dans la feuillure de ferrure et de vitrage.

Pour consulter les positions de montage de l'agent intumescent, se reporter aux vues d'ensemble correspondantes figurant dans les directives d'usage.

Pour des raisons esthétiques, l'agent intumescent dans la feuillure de ferrure peut également être appliqué en continu (sur le vantail de porte et le cadre dormant).



Einbau der Ausgleichsfeder

Einbau der Ausgleichsfeder RA 95 0008 bis RA 95 0013 zur Korrektur der Schrägstellung (siehe Verarbeitungshinweise).

Die Auswahl der Federstärke ist durch Versuche zu ermitteln.

Installation of the buffer spring

Installation of buffer springs RA 95 0008 to RA 95 0013 to correct tilting (see processing instructions).

The spring force must be chosen through testing.

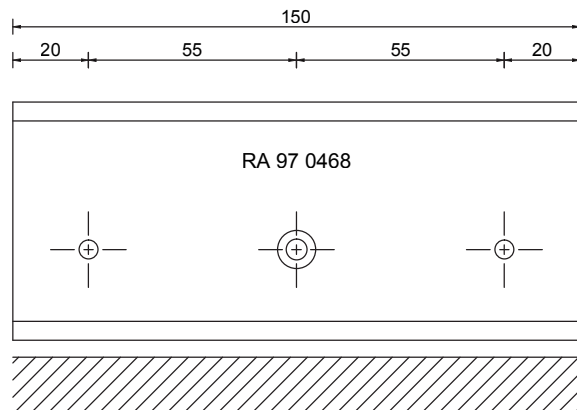
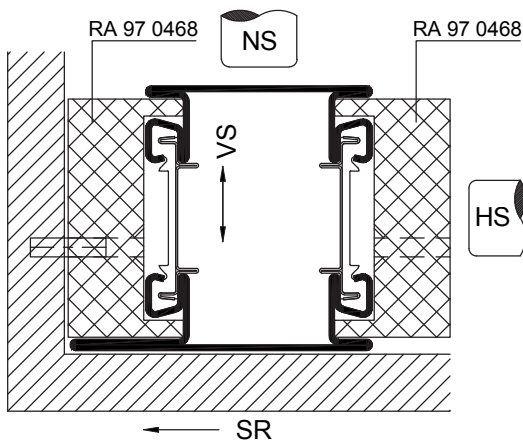
Pose du ressort compensateur

Pose des ressorts compensateurs RA 95 0008 à RA 95 0013 pour corriger l'inclinaison (cf. les consignes de mise en œuvre).

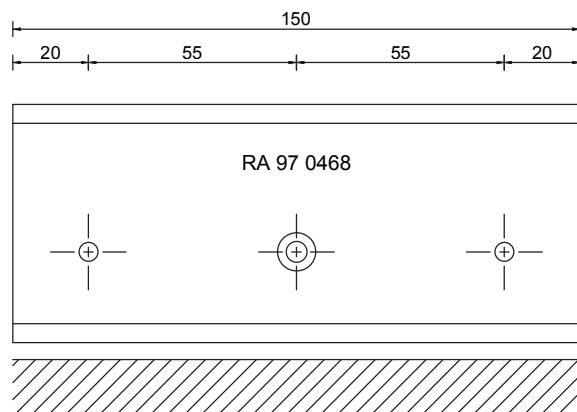
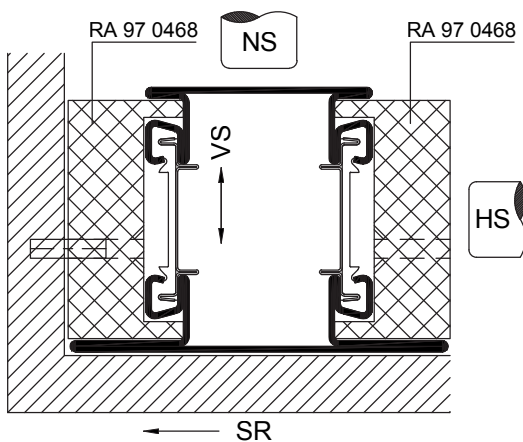
La force du ressort nécessaire doit être déterminée à l'aide d'essais.

M 1:2 P507500

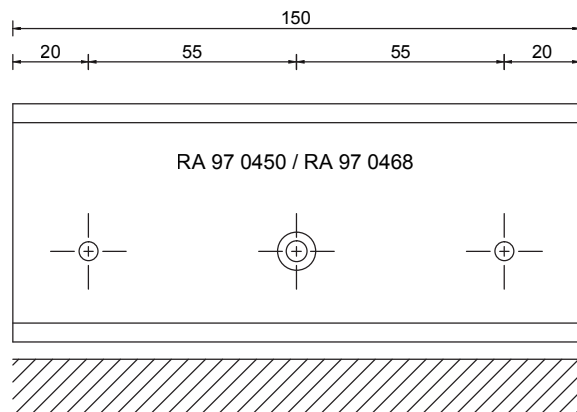
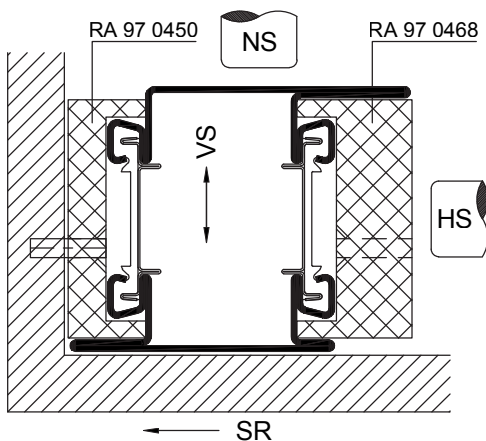
RP 91 510 X
RP 91 511 X
RP 91 540 X
RP 91 541 X



RP 91 520 X
RP 91 521 X
RP 91 530 X
RP 91 531 X
RP 91 550 X
RP 91 551 X



RP 91560 X
RP 91570 X
RP 91580 X



Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

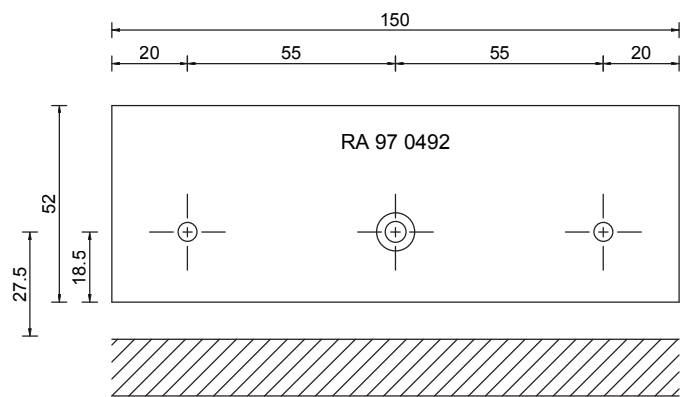
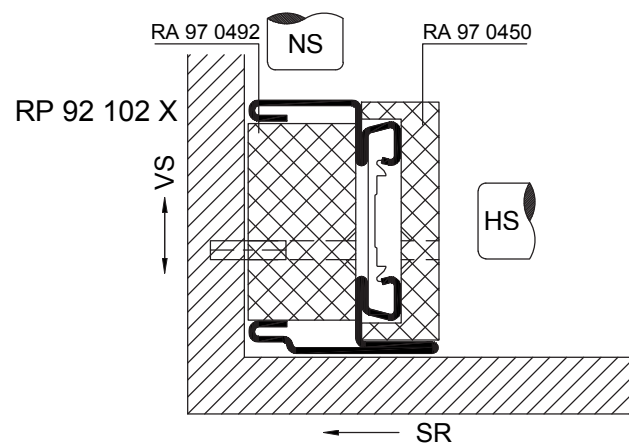
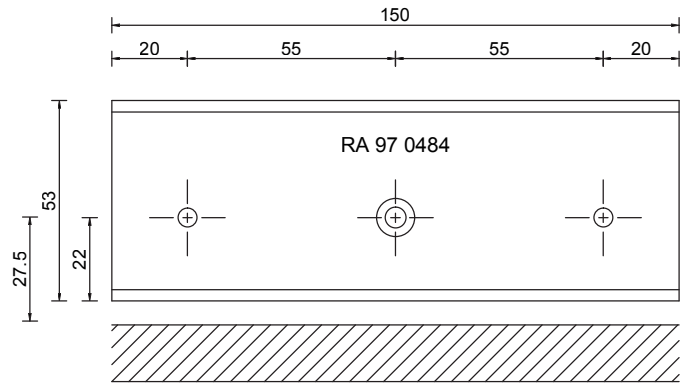
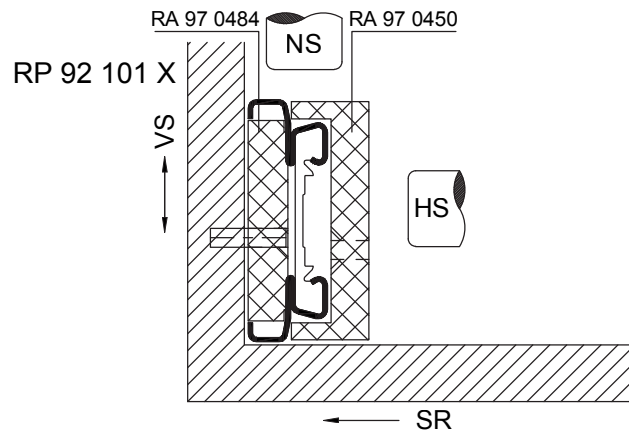
The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

M 1:2 P507510



Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe



RP-ISO-hermetic 70 FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie

Verarbeitungsrichtlinien Beschlag

Fitting processing guidelines

Directives de mise en œuvre pour ferrures

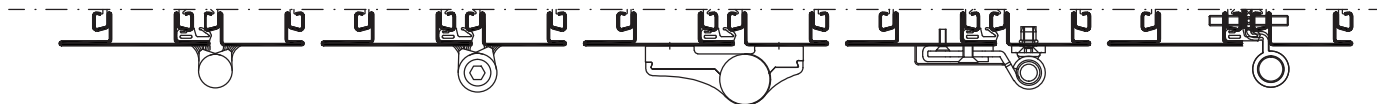


Anordnung der Türbänder

Placement of door hinges

Ordre des paumelles

W0101-1119



Klassifizierung nach EN 1935

Gebrauchsklassen:

Klasse 1 - leichter Gebrauch

z. B. Privatwohnung

Klasse 2 - Mittlerer Gebrauch

z. B. Mehrfamilienhaus

Klasse 3 - Starker Gebrauch

z. B. öffentliche Gebäude wie Verwaltungen, Ämter ...

Klasse 4 - Sehr starker Gebrauch

*z. B. öffentliche Gebäude wie Krankenhäuser, Schulen ...
sowie bei Zusatzfunktionen.*

Sonderfunktionen

z. B. Obentürschließer, Schließfolgereglung, Türstopper, Feststellanlagen, Drehtürantriebe

Sehr breite Flügel

ab Flügelbreite 1200 mm

Classification in accordance with EN 1935

Use classes:

Class 1 - Easier level of use

e.g. private apartment

Class 2 - Medium level of use

e.g. multi-family residential structure

Class 3 - High level of use

e.g. public buildings such as administration departments, offices ...

Class 4 - Very high level of use

*e.g. public buildings such as hospitals, schools ...
and in the event of additional functions.*

Special functions

e.g. top-mounted door closer, closing sequence selector, door stop, hold-open devices, revolving door motors

Very wide leaves

from leaf width 1200 mm

Classification selon EN 1935

Utilisez les classes

Classe 1 - Utilisation plus facile

p. ex. appartement privé

Classe 2 - Utilisation moyenne

p. ex. immeuble d'habitation

Classe 3 - Utilisation intensive

p. ex. bâtiments publics tels que les administrations, les bureaux...

Classe 4 - Utilisation très intensive

*p. ex. bâtiments publics tels que les hôpitaux, les écoles...
ainsi que des applications auxiliaires.*

Applications spéciales

p. ex. ferme-porte supérieur, régulateur de séquence de fermeture, butoirs de portes, dispositifs d'arrêt, entraînements de porte pivotante

Vantail très large

à partir d'une largeur de vantail de 1200 mm

Anordnung der Türbänder

Zu beachten: Bei EI60/EI90 sind min. 3 bzw. 4 Bänder erforderlich.

2 Bänder an normal beanspruchten Türen (Klasse 2)

3 Bänder werden an hoch beanspruchten Türen (Klasse 3), sehr breiten Türflügeln oder Sonderfunktionen empfohlen, das dritte Band oben als Tandemband.

4 Bänder werden an sehr hoch beanspruchten Türen (Klasse 4) empfohlen. Je zwei Bänder oben und unten als Tandemband.

Placement of door hinges

NB: At least three or four hinges are required for EI60/EI90.

Two hinges on doors with a normal level of use (class 2)

Three hinges are recommended on heavily-used doors (class 3), very wide door leaves or doors with special functions, with the third hinge at the top as a tandem hinge.

4 hinges are recommended on doors with a very high level of use (class 4). Two hinges each at top and bottom as tandem hinges.

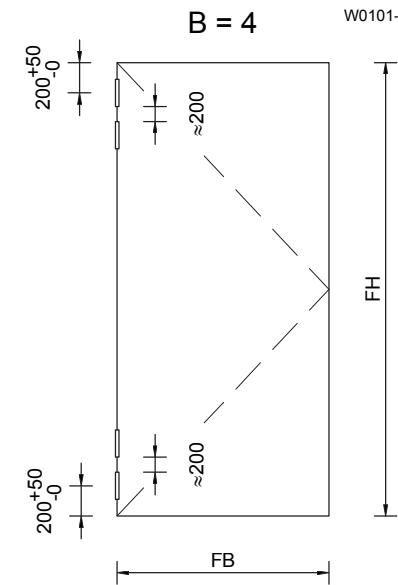
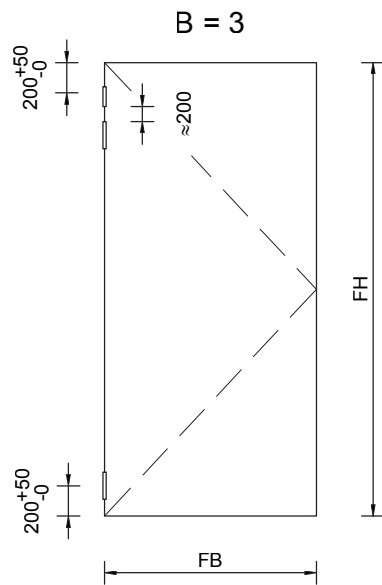
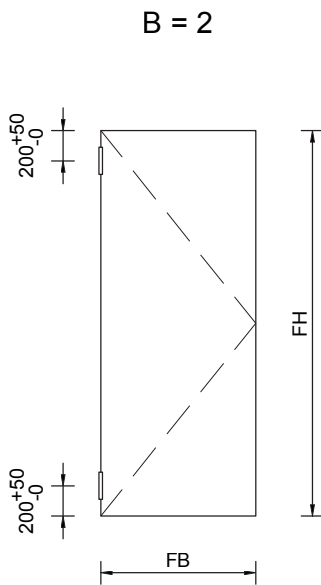
Ordre des paumelles

Attention : avec EI60 ou EI90, au moins 3 respectivement 4 paumelles sont nécessaires.

2 paumelles pour des portes soumises à une utilisation normale (classe 2).

3 paumelles sont recommandées pour des portes soumises à de fortes sollicitations (classe 3), portes à très larges vantaux ou applications spéciales, la troisième paumelle en haut comme paumelle tandem.

4 paumelles sont recommandées pour des portes soumises à de très fortes sollicitations (classe 4). Deux paumelles en haut et en bas comme paumelle tandem.



W0101-0705

Bei niedrigen, breiten Türflügeln sollte die Bandbezugslinie auf 200 mm verkleinert werden. Bei hohen und schlanken Türflügeln kann die Bandbezugslinie bis auf 250 mm vergrößert werden.

In the case of low, wide door leaves, the hinge reference line should be reduced to 200 mm. In the case of high and narrow door leaves, the hinge reference line can be enlarged to 250 mm.

Pour des vantaux de portes basses et larges, la ligne de référence des paumelles doit être abaissée de 200 mm. Pour des vantaux de portes hautes et étroites, la ligne de référence des paumelles doit être rehaussée de 250 mm.

FB ≤ 1528 mm (EI30)
FB ≤ 1428 mm (EI60 / EI90)

FB ≤ 1528 mm (EI30)
FB ≤ 1428 mm (EI60 / EI90)

FB ≤ 1528 mm (EI30)
FB ≤ 1428 mm (EI60 / EI90)

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm

Die nachfolgenden Bandauswahltabellen sind zu beachten.

The following hinge selection tables must be observed.

Les tableaux de sélection des paumelles suivants doivent être respectés.

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Falz-Anschraub-Rollenband

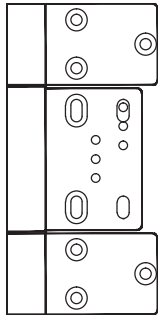
Max. door leaf weights for rebate screw-on butt hinge

Poids de vantail max. pour paumelle à rouleau à visser pour feuillure

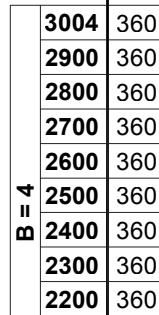
EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

EI60/EI90: four hinges required!

EI60/EI90 : 4 paumelles nécessaires.



FH	B	FG							FB	
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	3	280	280	280	280	280	275	250		
		2900	280	280	280	280	280	265		240
		2800	280	280	280	280	275	255		230
		2700	280	280	280	280	265	245		220
		2600	280	280	280	275	255	235		210
2554	2	210	210	210	210	210	195	180		
		2400	210	210	210	210	195	180		165
		2300	210	210	210	200	185	170		155
		2200	210	210	210	190	175	160		145
		2100	210	210	195	175	160	150		135
		2000	210	205	185	165	150	140		125
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428		



FH	B	FG						FB
		800	900	1000	1100	1200	FB	
3004	3	360	360	360	360	360	360	
		2900	360	360	360	360	360	
		2800	360	360	360	360	360	
		2700	360	360	360	360	360	
		2600	360	360	360	360	345	
2500	4	360	360	360	360	360	330	
		2400	360	360	360	340	315	
		2300	360	360	355	325	295	
		2200	360	360	335	305	280	
		2100	360	355	315	290	265	
		2000	360	330	295	270	245	
		800	900	1000	1100	1200		

W0101-0710

Max. Türflügelgewichte für Anschraub-Türband Multi 2D

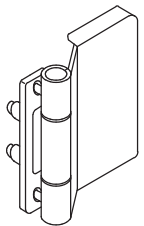
Max. door leaf weights for Multi 2D screw-on-door hinge

Poids de vantail max. pour paumelle à visser Multi 2D

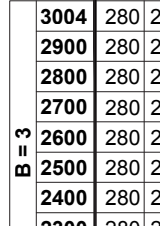
EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

EI60/EI90: four hinges required!

EI60/EI90 : 4 paumelles nécessaires.



FH	B	FG							FB	
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	2	210	210	210	210	210	210	210		
		2900	210	210	210	210	210	210		205
		2800	210	210	210	210	210	210		195
		2700	210	210	210	210	210	205		190
		2600	210	210	210	210	210	195		180
		2500	210	210	210	210	205	190		170
		2400	210	210	210	210	195	180		160
		2300	210	210	210	200	185	170		155
		2200	210	210	210	190	175	160		145
		2100	210	210	195	175	160	150		135
2000	210	205	185	165	150	140	125			
800	900	1000	1100	1200	1300	1428				



FH	B	FG							FB	
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	3	280	280	280	280	280	270	250		
		2900	280	280	280	280	280	260		235
		2800	280	280	280	280	270	250		225
		2700	280	280	280	280	260	240		215
		2600	280	280	280	270	245	230		205
		2500	280	280	280	255	235	215		195
		2400	280	280	270	245	225	205		185
		2300	280	280	255	230	210	195		175
		2200	280	265	240	220	200	185		165
		2100	280	250	225	205	190	175		155
2000	265	235	210	190	175	160	145			
800	900	1000	1100	1200	1300	1428				

W0101-0750

FH	B	FG							FB	
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	4	300	300	300	300	300	300	300		
		2900	300	300	300	300	300	300		285
		2800	300	300	300	300	300	300		270
		2700	300	300	300	300	300	285		260
		2600	300	300	300	300	295	270		245
		2500	300	300	300	300	280	260		235
		2400	300	300	300	290	265	245		225
		2300	300	300	300	275	250	230		210
		2200	300	300	285	260	240	220		200
		2100	300	300	270	245	225	205		185
2000	300	280	250	230	210	195	175			
800	900	1000	1100	1200	1300	1428				

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Anschweiß-Türband 2-teilig


Max. door leaf weights for two-part weld-on door hinge

Poids de vantail max. pour paumelle à souder en 2 parties

EI60/EI90: mindestens 3 Bänder erforderlich!

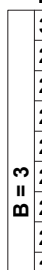
EI60/EI90: at least three hinges required!

EI60/EI90 : au moins 3 paumelles nécessaires

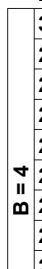


FH	FG								
	300	300	300	300	300	295	265	250	
3004	300	300	300	300	300	295	265	250	
2900	300	300	300	300	300	280	255	240	
2800	300	300	300	300	290	270	245	230	
2700	300	300	300	300	280	260	235	220	
2600	300	300	300	290	265	245	225	210	
B = 2 2554	300	300	300	275	255	235	215	200	
2400	300	300	290	265	240	220	200	190	
2300	300	300	275	250	230	210	190	180	
2200	300	290	260	235	215	200	180	170	
2100	300	270	245	220	200	185	170	160	
2000	285	255	230	205	190	175	160	150	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

W0101-0730



FH	FG								
	350	350	350	350	350	350	320	300	
3004	350	350	350	350	350	350	320	300	
2900	350	350	350	350	350	335	305	285	
2800	350	350	350	350	350	325	295	275	
2700	350	350	350	350	335	310	280	260	
2600	350	350	350	350	320	295	270	250	
B = 3 2500	350	350	350	330	305	280	255	240	
2400	350	350	345	315	290	265	240	225	
2300	350	350	330	300	275	250	230	215	
2200	350	345	310	280	260	240	215	200	
2100	350	325	290	265	240	225	205	190	
2000	340	305	275	250	225	210	190	180	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB



FH	FG								
	400	400	400	400	400	400	400	375	
3004	400	400	400	400	400	400	400	375	
2900	400	400	400	400	400	400	385	360	
2800	400	400	400	400	400	400	365	345	
2700	400	400	400	400	400	385	350	330	
2600	400	400	400	400	400	370	335	315	
B = 4 2500	400	400	400	400	380	350	320	300	
2400	400	400	400	395	360	335	305	285	
2300	400	400	400	375	340	315	285	270	
2200	400	400	390	350	325	300	270	255	
2100	400	400	365	330	305	280	255	240	
2000	400	380	340	310	285	260	240	225	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

Max. Türflügelgewichte für Anschweiß-Türband 3-teilig

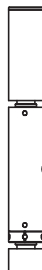
Max. door leaf weights for three-part weld-on door hinge

Poids de vantail max. pour paumelle à souder en 3 parties

EI60/EI90: 3 Bänder erforderlich!

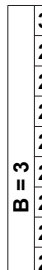
EI60/EI90! three hinges required!

EI60/EI90 : 3 paumelles nécessaires.



FH	FG								
	350	350	350	350	350	350	320	300	
3004	350	350	350	350	350	350	320	300	
2900	350	350	350	350	350	335	305	285	
2800	350	350	350	350	345	320	290	270	
2700	350	350	350	350	330	305	275	260	
2600	350	350	350	345	315	290	265	245	
B = 2 2554	350	350	350	330	300	275	250	235	
2400	350	350	345	310	285	265	240	225	
2300	350	350	325	295	270	250	225	210	
2200	350	340	305	280	255	235	215	200	
2100	350	320	290	260	240	220	200	190	
2000	340	300	270	245	225	205	190	175	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

W0101-0740



FH	FG								
	400	400	400	400	400	400	400	375	
3004	400	400	400	400	400	400	400	375	
2900	400	400	400	400	400	400	385	360	
2800	400	400	400	400	400	400	365	345	
2700	400	400	400	400	400	385	350	330	
2600	400	400	400	400	400	370	335	315	
B = 3 2500	400	400	400	400	380	350	320	300	
2400	400	400	400	395	360	335	305	285	
2300	400	400	400	375	340	315	285	270	
2200	400	400	390	350	325	300	270	255	
2100	400	400	365	330	305	280	255	240	
2000	400	380	340	310	285	260	240	225	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Aluminium-Anschraubband 3-teilig

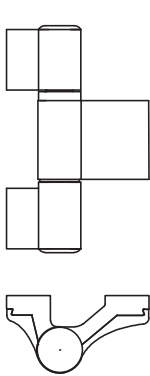
Max. door leaf weights for three-part aluminium screw-on hinge

Poids de vantail max. pour Paumelle à visser en aluminium en 3 parties

EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

EI60/EI90: four hinges required!

EI60/EI90 : 4 paumelles nécessaires.



FH	FG							FB
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	
3004	230	230	230	230	230	230	230	230
2900	230	230	230	230	230	230	230	230
2800	230	230	230	230	230	230	220	220
2700	230	230	230	230	230	230	215	215
2600	230	230	230	230	230	225	205	205
2500	230	230	230	230	230	210	195	195
2400	230	230	230	230	220	200	185	185
2300	230	230	230	225	205	190	175	175
2200	230	230	230	215	195	180	165	165
2100	230	230	220	200	185	170	155	155
2000	230	230	205	190	170	160	145	145

FH	FG							FB
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	
3004	280	280	280	280	280	280	280	280
2900	280	280	280	280	280	280	265	265
2800	280	280	280	280	280	280	255	255
2700	280	280	280	280	280	270	245	245
2600	280	280	280	280	275	255	230	230
2500	280	280	280	280	265	245	220	220
2400	280	280	280	275	250	230	210	210
2300	280	280	280	260	235	220	200	200
2200	280	280	270	245	225	205	185	185
2100	280	280	255	230	210	195	175	175
2000	280	265	235	215	195	180	165	165

W0101-0720

FH	FG							FB
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	
3004	400	400	400	400	400	400	400	400
2900	400	400	400	400	400	400	385	385
2800	400	400	400	400	400	400	365	365
2700	400	400	400	400	400	385	350	350
2600	400	400	400	400	400	370	335	335
2500	400	400	400	400	380	350	320	320
2400	400	400	400	395	360	335	305	305
2300	400	400	400	375	340	315	285	285
2200	400	400	390	350	325	300	270	270
2100	400	400	365	330	305	280	255	255
2000	400	380	340	310	285	260	240	240

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

Falz-Anschraub-Rollenband 3-teilig Nr. RX 851604 ff.

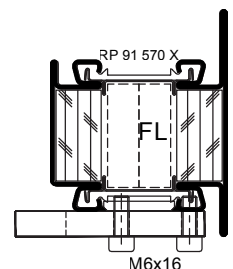
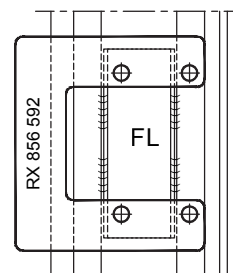
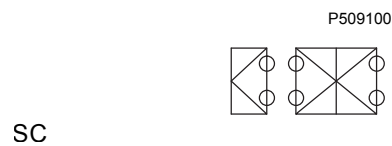
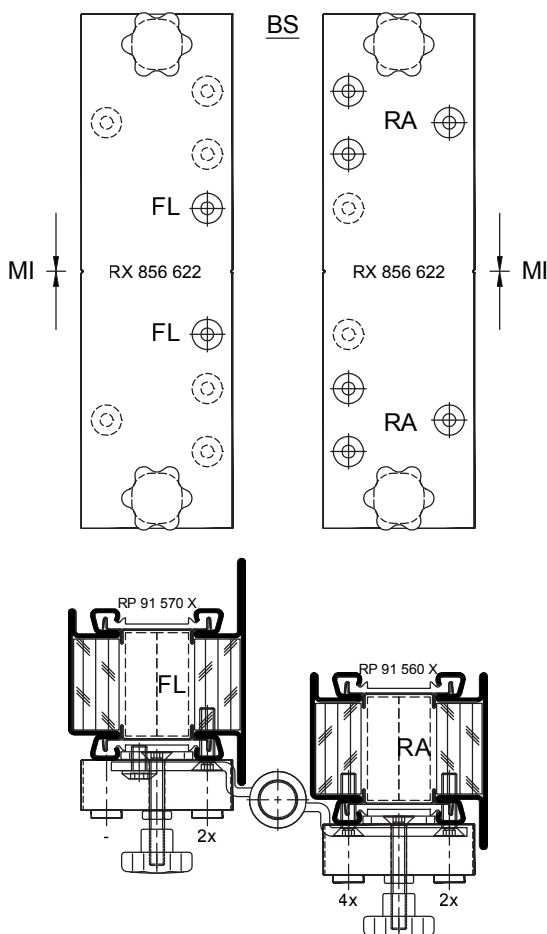
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 856622 und Schweißschablone Nr. RX 856592

Three-part rebate screw-on butt hinge, no. RX 851604 sqq.

Use drilling template no. RX 856622 and welding template no. RX 856592

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure en 3 parties réf. RX 851604 ff.

Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 856622 et du gabarit de soudage réf. RX 856592



Anwendung Bohrschablone (BS):

Mittenmarkierung (MI) je 200mm*) von Flügelober- bzw. -unterkante anlegen, Bohrschablone (BS) mit Klemmplatten zwischen Klemmfäusten einspannen, zusätzlich mit Schraubzwinde sichern, bohren und Gewinde M6 schneiden. Bohrungen: Flügel (FL) 2x, Rahmen (RA) 6x.

Use drilling template (BS):

Place centre marking (MI) every 200mm*) on top/bottom edge of leaf, tension the drilling template (BS) between the gripping jaws using clamping plates, secure additionally using a hose clip, drill and cut thread to M6. Boreholes: Leaf (FL) 2x, frame (RA) 6x.

Utilisation du gabarit de perçage :

marquer le milieu de l'arête supérieure ou inférieure du vantail à 200mm*), serrer le gabarit de perçage entre les points de collage à l'aide des plaques de fixation, sécuriser davantage avec un étau à vis, percer et pratiquer un filetage M6. Alésages : 2x dans le vantail, 6x dans le cadre.

Anwendung Schweißschablone (SC):

Einschweißstück mit zwei Schrauben an Schablone fixieren, Schablone mit zwei Schrauben an Klemmfaust befestigen, zusätzlich mit Schraubzwinde sichern, Einschweißstück beidseitig bündig zu den Klemmfäusten anschweißen.

Use welding template (SC):

Secure the weld piece to the template with two screws, fasten the template to the gripping jaws with two screws, secure additionally with hose clip, weld the piece on both sides flush with the gripping jaws.

Utilisation du gabarit de soudage :

Fixer l'élément à souder au gabarit avec deux vis, fixer le gabarit au niveau du point de collage avec deux vis, sécuriser davantage avec un étau à vis, souder l'élément à souder des deux côtés, à fleur de point de collage.

*) Bandanzahl und -anordnung abhängig von Flügelgewicht und -größe (gemäß Bandauswahltabellen).

*) Number and arrangement of hinges depends on weight and size of leaf (in accordance with hinge selection table).

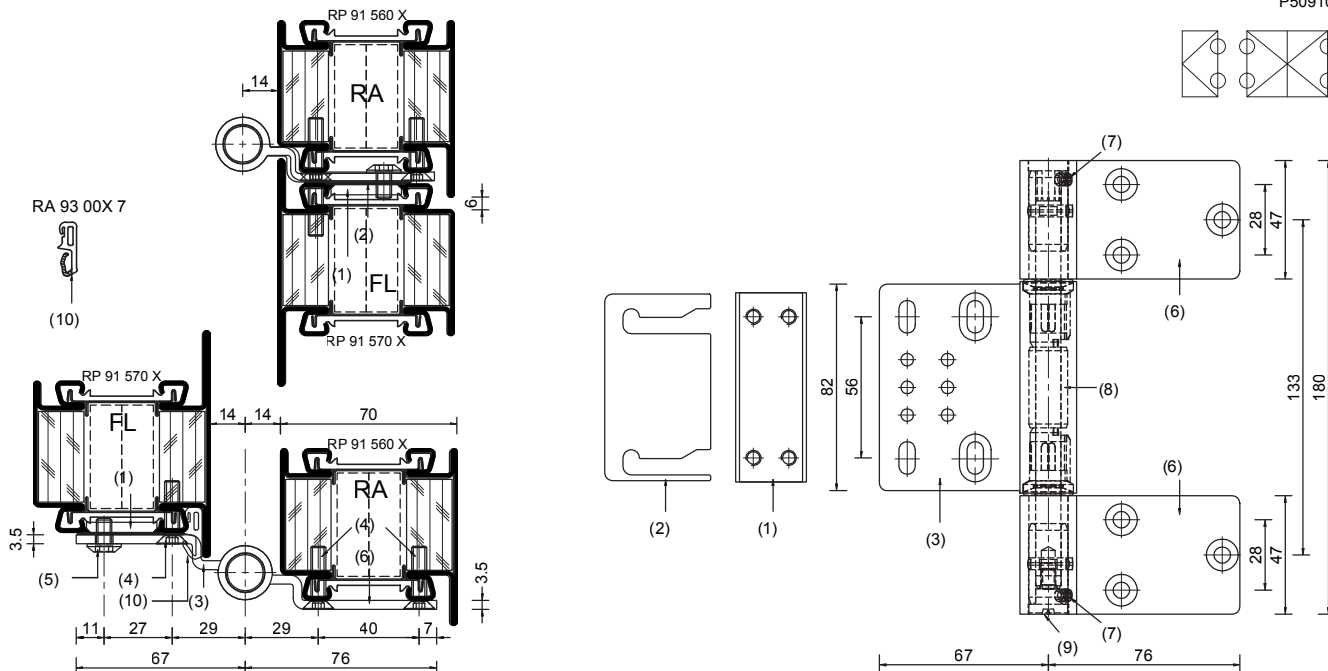
*) Nombre et disposition des paumelles en fonction du poids et de la taille du vantail (selon tableau de sélection des paumelles).

Falz-Anschraub-Rollenband 3-teilig Nr. RX 851604 ff.
Einbau

Rebate screw-on butt hinge, three-part, no. RX 851604 sqq.
Installation

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure en 3 parties réf. RX 851604 ff.
Pose

P509103



Flügelprofil (FL):

auf Einschweißstück 4 mm (1) 2 Distanzbleche 0,5 mm (2) und Flügelteil (3) auflegen und zuerst mit je 2 Senkschrauben M6x25 (4) und danach mit Flanschkopfschrauben M6x10 (5) verschrauben.

Beim Flügelprofil ist die Anschlagdichtung RA 93 008 X auf Höhe der Türbänder gemäss Skizze (10) auszuklinken (Dichtlippe jeweils 180 mm abtrennen).

Rahmenprofil (RA):

Rahmenteile (6) auflegen und mit je 3 Senkschrauben M6x25 (4) verschrauben, dabei darauf achten, dass sich die Gewindestifte (7) an den beiden äußeren Enden befinden.

Zusammenbau:

Gewindestifte (7) lösen, Flügel in Rahmen legen, Stift (8) einbringen und mit Stiftschraube (9) verschrauben, Gewindestifte (7) wieder eindrehen.

Nachträglich keine Beschichtung der Bänder mit Wärmebehandlung möglich.

FL = Flügel
RA = Rahmen

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoffbuchsen.

Leaf profile (FL):

On 4 mm weld piece (1), place two 0.5 mm spacers (2) and casement component (3), then screw on using two countersunk screws M6x25 (4) first and then flange-head screws M6x10 (5). For the leaf profile, the weatherstripping RA 93 008 X must be notched at the level of the door hinges as shown in the sketch (10) (cut 180 mm off each sealing lip).

Frame profile (RA):

Place frame components (6) and screw on, each with three countersunk screws M6x25 (4); ensure that the thread bolts (7) are positioned at the outer ends.

Assembly:

Screw thread bolts (7) out, place leaf in frame, insert pin (8) and screw with double-ended stud (9), then screw thread bolts (7) back in.

Later heat coating of hinges is not possible.

FL = Leaf
RA = Frame

Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Profilé de vantail (FL) :

poser 2 entretoises de 0,5 mm (2) et l'élément de vantail (3) sur l'élément à souder de 4 mm (1) et les visser d'abord avec 2 vis à tête fraisée M6x25 (4) et ensuite avec les vis à tête à bride M6x10 (5).

Pour le profilé de vantail, entailler le joint de butée RA 93 008 X à hauteur des paumelles selon le schéma (10) (détacher la lèvre d'étanchéité tous les 180 mm).

Profilé de cadre (RA) :

Poser les éléments de cadre (6) et visser chacun avec 3 vis à tête fraisée M6x25 (4). Veiller à ce que les vis sans tête (7) se trouvent aux extrémités.

Assemblage :

desserrer les vis sans tête (7), poser le vantail dans le cadre, introduire la partie mâle (8), visser avec le goujon fileté (9) et revisser les vis sans tête (7).

Revêtement ultérieur des paumelles par traitement thermique impossible.

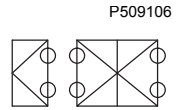
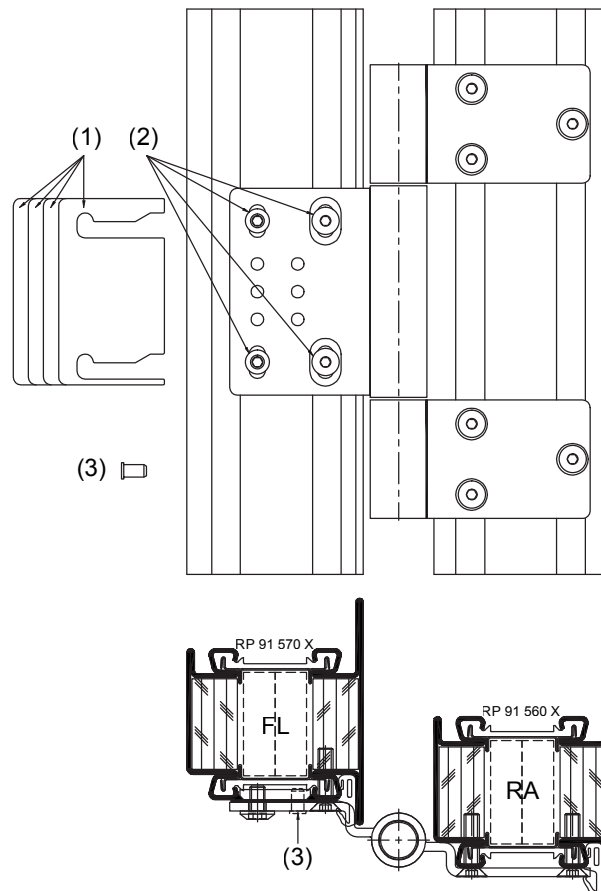
FL = vantail
RA = cadre

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.

Falz-Anschraub-Rollenband 3-teilig Nr. RX 851604 ff.
Einstellanleitung

Rebate screw-on butt hinge, three-part, no. RX 851604 sqq.
Adjustment instructions

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure en 3 parties réf. RX 851604 ff.
Directives de réglage



Horizontal- und Vertikaleinstellung nach Montage einschließlich Verglasung vornehmen!

Horizontaleinstellung (± 1 mm):

Distanzbleche (1) hinzufügen bzw. entfernen.

Vertikaleinstellung ($\pm 3,5$ mm):

Flügelprofil nach oben bzw. unten bewegen, anschließend Schrauben (2) fest anziehen, mit Bohrer $\varnothing 5$ mm durch Flügelteil, Distanzbleche und Einschweißstück abbohren und 2 Stifte (3) einschlagen, um Lage zu sichern.

Für eine spätere Höhenkorrektur Stifte (3) ausbohren, Schrauben (2) lösen, Flügel ausrichten und andere Bohrungen im Flügelappen für Bolzensicherung benutzen.

FL = Flügel
RA = Rahmen

Horizontal and vertical adjustment to be done after assembly, including the glazing.

Horizontal adjustment (± 1 mm):

Add or remove spacers (1).

Vertical adjustment (± 3.5 mm):

Move leaf profile up or down, then fasten screws (2) firmly, drill through leaf component, spacers and weld piece with drill $\varnothing 5$ mm, then hammer in two bolts (3) to secure position.

In case of later height correction, drill out the bolts (3), loosen the screws (2), align the leaf and use other drilling holes in the leaf cover to secure the bolts.

FL = Leaf
RA = Frame

Effectuer le réglage horizontal et vertical après le montage, y compris du vitrage.

Réglage horizontal (± 1 mm) :

ajouter ou retirer des entretoises (1).

Réglage vertical ($\pm 3,5$ mm) :

déplacer le profilé de vantail vers le haut ou vers le bas, puis serrer les vis (2) fermement, percer l'élément de vantail, les entretoises et l'élément à souder avec un foret $\varnothing 5$ mm et enfoncer 2 parties mâles (3) pour sécuriser la position.

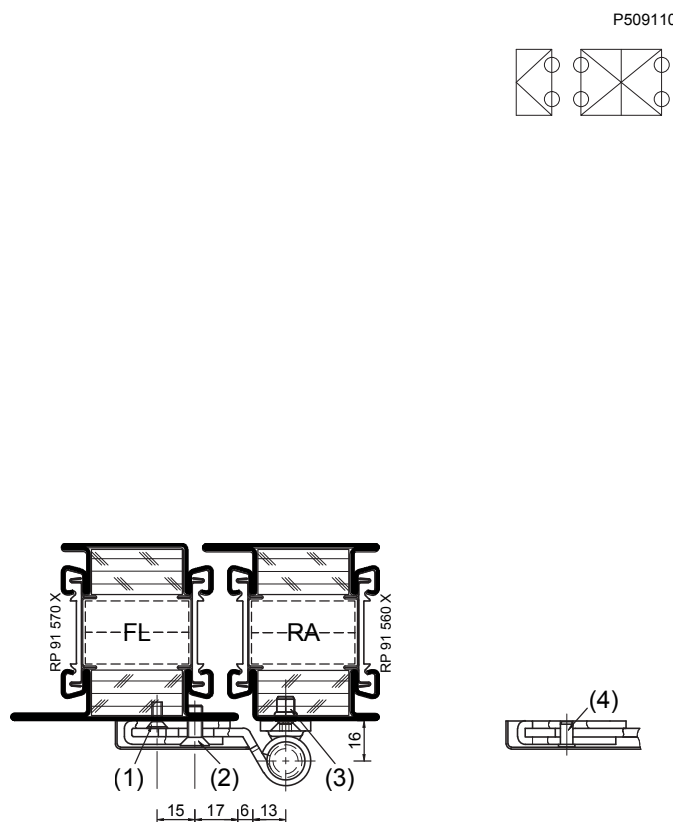
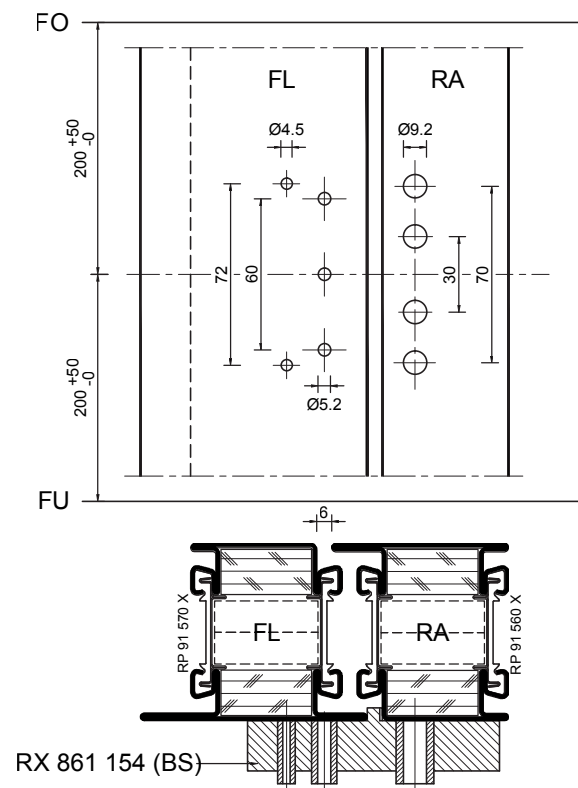
Pour une correction de hauteur ultérieure, aléser les parties mâles (3), desserrer les vis (2), orienter les vantaux et utiliser d'autres alésages dans l'aile fixe du vantail pour sécuriser les boulons.

FL = vantail
RA = cadre

Multi-2D-Türband zum Anschrauben Nr. RX 395293 ff.
Anschlagtüren ohne Zusatzprofil
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 861154

Multi-2D screw-on door hinge no. RX 395293 sqq.
Single-action doors without additional profile
Use drilling template no. RX 861154

Paumelle Multi-2D à visser réf. RX 395293 ff.
Portes battantes sans profilé supplémentaire
Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 861154



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

Illustration DIN à droite ; image DIN inversée à gauche !

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

(1) Senkschraube M5x12 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Einnietmutter M5

(1) Countersunk screw M5x12 DIN 7500 (rivet nut M5 for CrNi profiles)

(1) Vis à tête fraisée M5x12 DIN 7500, avec profilés en CrNi rivet taraudé M5

(2) Senkschraube M6x16 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Gewinde M6 schneiden

(2) Countersunk screw M6x16 DIN 7500 (cut M6 thread for CrNi profiles)

(2) Vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500, avec profilés en CrNi, pratiquer un filetage M6

(3) Einnietmutter M6 + Senkschraube M6x16 DIN 7500

(3) Rivet nut M6 + countersunk screw M6x16 DIN 7500

(3) Rivet taraudé M6 + vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(4) Nach dem Einjustieren der Tür Flügel-lappen mit Bohrer Ø 5 mm aufbohren und 2 Zentrierstifte einschlagen!

(4) After adjusting the door, rebore the leaf cover using Ø 5 mm drill and hammer in two centring pins!

(4) Aléser les ailes fixes du vantail avec un foret Ø 5 mm après l'ajustage de la porte et enfoncer 2 pointes de centrage.

Verstellung vertikal: ± 4 mm

Vertical adjustment: ± 4 mm

Réglage vertical : ± 4 mm

Verstellung horizontal: (Falzluff) ± 3 mm

Horizontal adjustment: (Clearance) ± 3 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 3 mm

BS = Bohrschablone

BS = Drilling template

BS = gabarit de perçage

FL = Flügel

FL = Leaf

FL = vantail

FO = Flügeloberkante

FO = Leaf top edge

FO = bord supérieur du vantail

FU = Flügelunterkante

FU = Leaf bottom edge

FU = bord inférieur du vantail

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoffbuchsen.

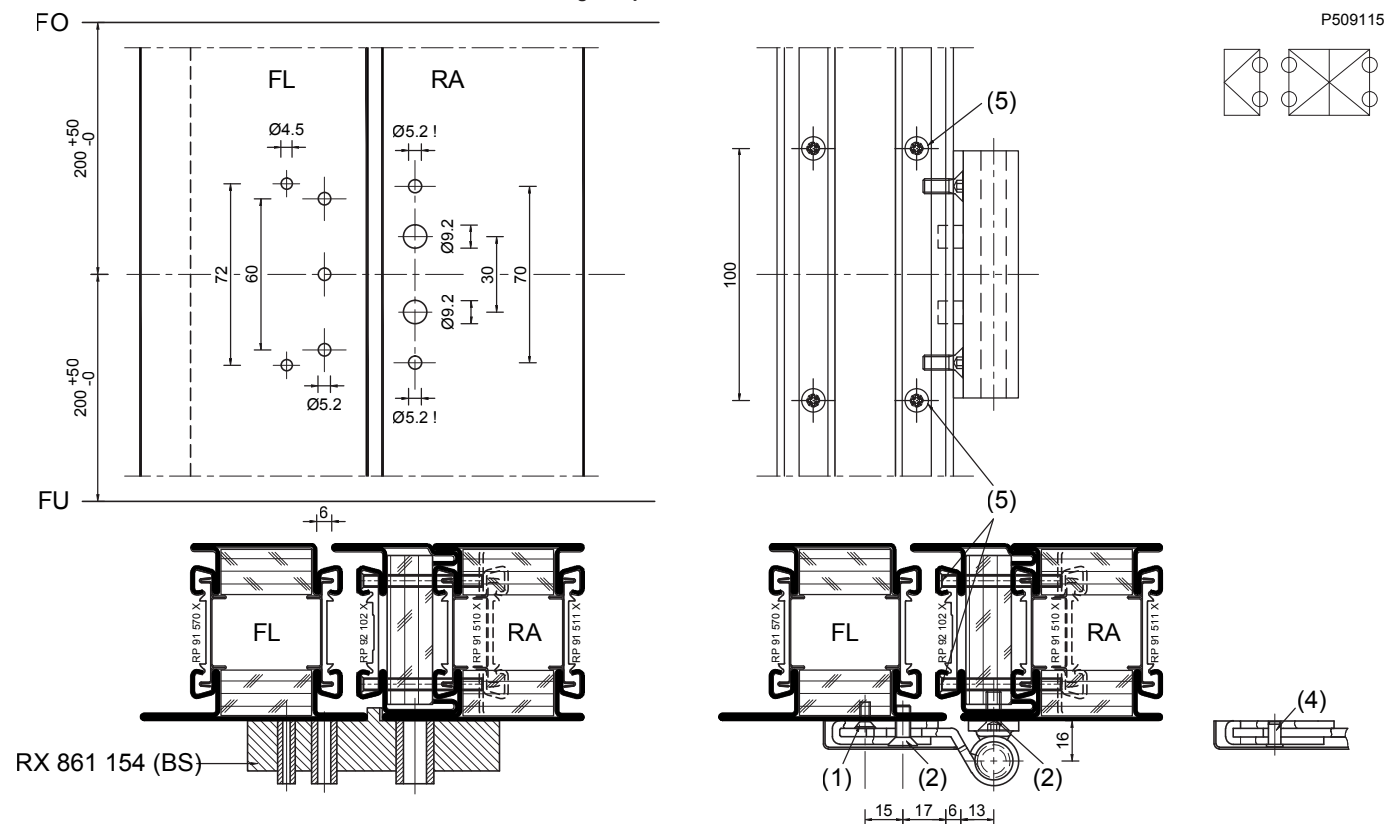
Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.

Multi-2D-Türband zum Anschrauben Nr. RX 395293 ff.
Anschlagtüren mit Zusatzprofil RP 92 102 X
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 861154

Multi-2D screw-on door hinge no. RX 395293 sqq.
Single-action doors with additional profile RP 92 102 X
Use drilling template no. RX 861154

Paumelle Multi-2D à visser réf. RX 395293 ff.
Portes battantes avec profilé supplémentaire RP 92 102 X
Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 861154



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

Illustration DIN à droite ; image DIN inversée à gauche !

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

(1) Senkschraube M5x12 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Einnetmutter M5

(1) Countersunk screw M5x12 DIN 7500 (rivet nut M5 for CrNi profiles)

(1) Vis à tête fraisée M5x12 DIN 7500, avec profilés en CrNi rivet taraudé M5

(2) Senkschraube M6x16 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Gewinde M6 schneiden

(2) Countersunk screw M6x16 DIN 7500 (cut M6 thread for CrNi profiles)

(2) Vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500, avec profilés en CrNi, pratiquer un filetage M6

(4) Nach dem Einjustieren der Tür Flügel-lappen mit Bohrer Ø 5 mm aufbohren und 2 Zentrierstifte einschlagen!

(4) After adjusting the door, rebore the leaf cover using Ø 5 mm drill and hammer in two centring pins!

(4) Aléser les ailes fixes du vantail avec un foret Ø 5 mm après l'ajustage de la porte et enfoncer 2 pointes de centrage.

(5) = Stahlschraube Ø4,8 x50 alternativ M5x50 Stahl- oder Edelstahlschraube.

(5) = Steel screw Ø4.8 x50, alternatively M5x50 steel or stainless steel screw.

(5) = vis en acier Ø 4,8 x50 ou vis en acier / acier inoxydable M5x50.

Bei Edelstahlprofilen und/oder Aussenanwendungen sind Edelstahlschrauben zu verwenden.

Stainless steel screws must be used for stainless steel profiles and/or outdoor applications.

Pour les profilés en acier inoxydable et/ou les applications extérieures, il convient d'utiliser des vis en acier inoxydable.

Verstellung vertikal: ± 4 mm

Vertical adjustment: ± 4 mm

Réglage vertical : ± 4 mm

Verstellung horizontal: (Falzluff) ± 3 mm

Horizontal adjustment: (Clearance) ± 3 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 3 mm

BS = Bohrschablone

BS = Drilling template

BS = gabarit de perçage

FL = Flügel

FL = Leaf

FL = vantail

FO = Flügeloberkante

FO = Leaf top edge

FO = bord supérieur du vantail

FU = Flügelunterkante

FU = Leaf bottom edge

FU = bord inférieur du vantail

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoffbuchsen.

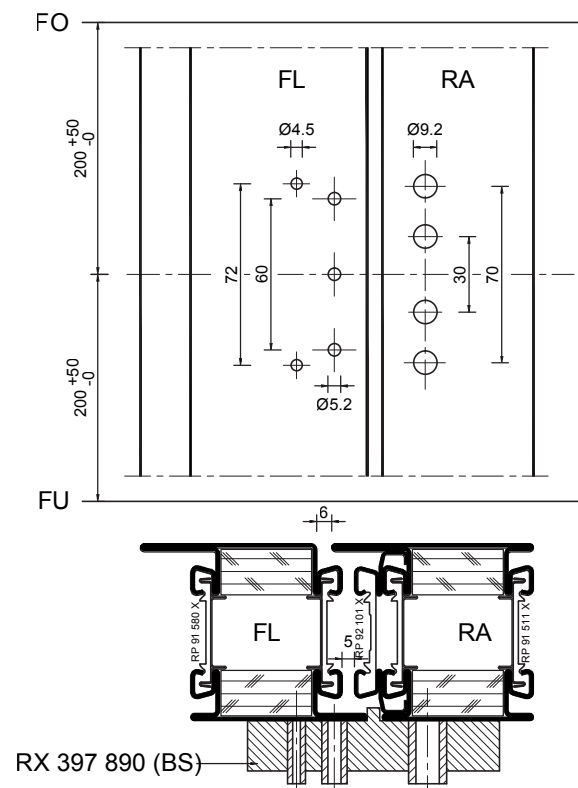
Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.

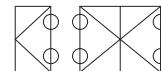
Multi-2D-Türband zum Anschrauben Nr. RX 395293 ff.
Anschlagtüren mit Zusatzprofil RP 92 101 X
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 397890

Multi-2D screw-on door hinge no. RX 395293 sqq.
Single-action doors with additional profile RP 92 101 X
Use drilling template no. RX 397890

Paumelle Multi-2D à visser réf. RX 395293 ff.
Portes battantes avec profilé supplémentaire RP 92 101 X
Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 397890



P509113



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

Illustration DIN à droite ; image DIN inversée à gauche !

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

(1) Senkschraube M5x12 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Einnietmutter M5

(1) Countersunk screw M5x12 DIN 7500 (rivet nut M5 for CrNi profiles)

(1) Vis à tête fraisée M5x12 DIN 7500, avec profilés en CrNi rivet taraudé M5

(2) Senkschraube M6x16 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Gewinde M6 schneiden

(2) Countersunk screw M6x16 DIN 7500 (cut M6 thread for CrNi profiles)

(2) Vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500, avec profilés en CrNi, pratiquer un filetage M6

(3) Einnietmutter M6 + Senkschraube M6x16 DIN 7500

(3) Rivet nut M6 + countersunk screw M6x16 DIN 7500

(3) Rivet taraudé M6 + vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(4) Nach dem Einjustieren der Tür Flügel-lappen mit Bohrer Ø 5 mm aufbohren und 2 Zentrierstifte einschlagen!

(4) After adjusting the door, rebore the leaf cover using Ø 5 mm drill and hammer in two centring pins!

(4) Aléser les ailes fixes du vantail avec un foret Ø 5 mm après l'ajustage de la porte et enfoncer 2 pointes de centrage.

Verstellung vertikal: ± 4 mm

Vertical adjustment: ± 4 mm

Réglage vertical : ± 4 mm

Verstellung horizontal: (Falzluff) ± 3 mm

Horizontal adjustment: (Clearance) ± 3 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 3 mm

BS = Bohrschablone

BS = Drilling template

BS = gabarit de perçage

FL = Flügel

FL = Leaf

FL = vantail

FO = Flügeloberkante

FO = Leaf top edge

FO = bord supérieur du vantail

FU = Flügelunterkante

FU = Leaf bottom edge

FU = bord inférieur du vantail

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoffbuchsen.

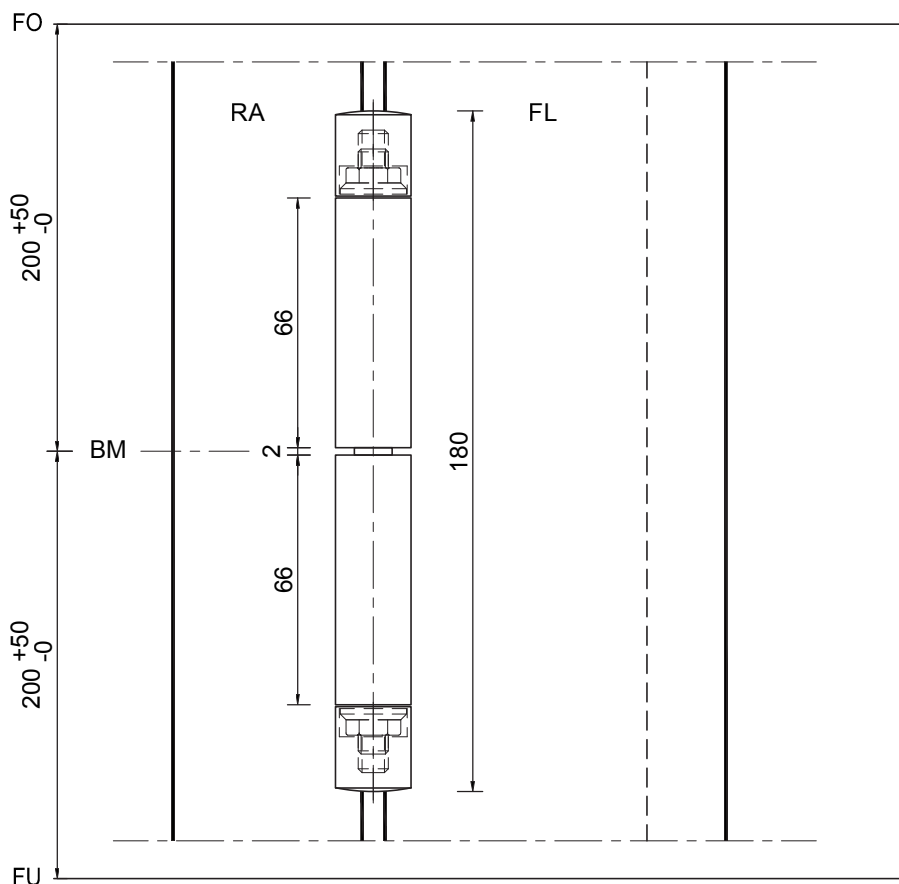
Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.

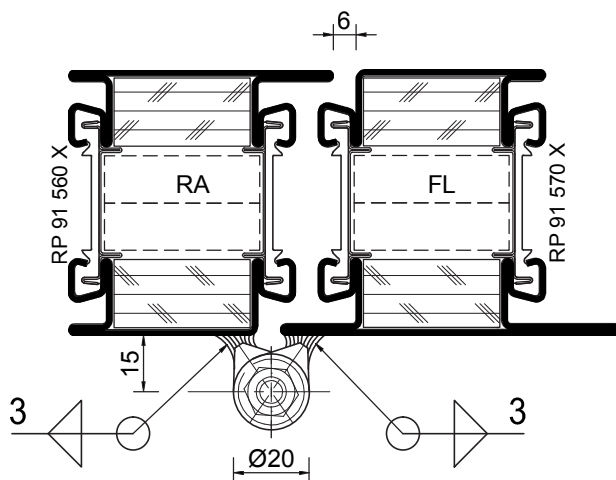
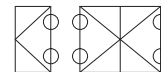
Stahl- und Edelstahlband zum Anschweißen, 3D verstellbar, zweiteilig, mit Abdeckkappen, Nr. RX 512478 f. Einbau

Weld-on steel and high-grade steel strap, 3D adjustable, two-part, with cover caps, no. RX 512478 f. Installation

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en deux parties, avec caches, réf. RX 512478 f. Pose



P509120



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich.

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

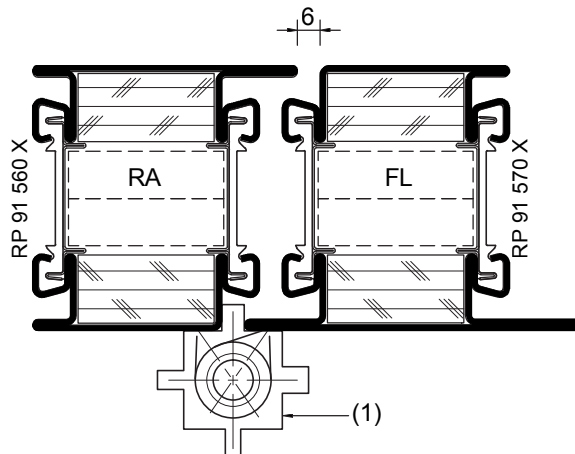
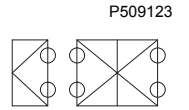
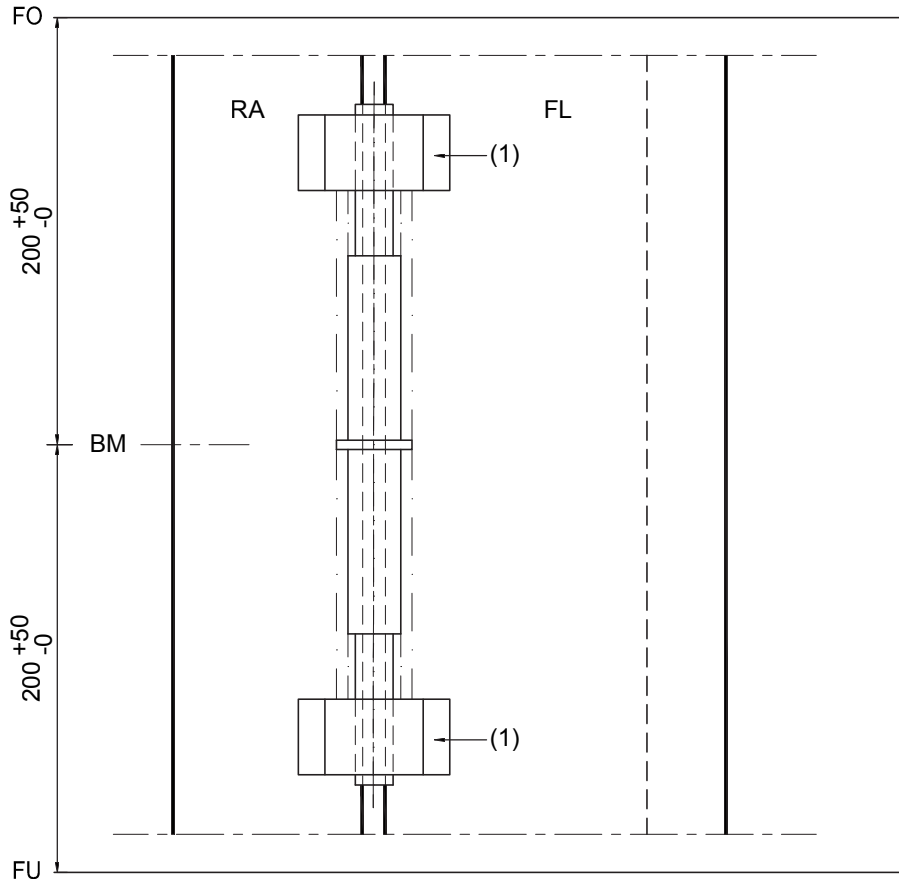
BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Stahl- und Edelstahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, zweiteilig, mit Abdeckkappen, Nr. RX 512478 f.
Anwendung der Schweißlehre Nr. RX 552615

Weld-on steel and stainless-steel butt hinge, 3D adjustable, two-part, with cover cap, no. RX 512478 f.
Use welding template no. RX 552615

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en deux parties, avec caches, réf. RX 512478 f.
Utilisation du gabarit de soudage réf. RX 552615



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich.

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) mit Schraubzwingen am Profil befestigen

(1) Fasten to the profile using hose clips

(1) fixer au profilé avec des étaux à vis

BM = Bandmitte

BM = Hinge centre

BM = milieu de la paumelle

FL = Flügel

FL = Leaf

FL = vantail

FO = Flügeloberkante

FO = Leaf top edge

FO = bord supérieur du vantail

FU = Flügelunterkante

FU = Leaf bottom edge

FU = bord inférieur du vantail

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre



Stahl- und Edelstahlband zum Anschweißen, 3D verstellbar, zweiteilig, mit Abdeckkappen, Nr. RX 512478 f.
Anbau- und Einstellanleitung

Anschweißen des Bandes

Beide Bandrollenteile auf die Schweißlehre (RX 552615) aufstecken. Es ist darauf zu achten, dass die Gewinde M14 jeweils nach außen zeigen. Dabei den Abstandsring zwischen den Bandlappen positionieren. Schweißlehre mit den Bandrollenteilen in der Schattenfuge zwischen Rahmen und Flügel positionieren und mit Schraubzwingen sichern. Die Breite der Schattenfuge soll im Betriebszustand 6 mm sein, je nach Größe und Belastung der Tür empfehlen wir, beim Heften oben eine Fuge von 5 mm und unten eine Fuge von 7 mm einzuhalten.

Anheften der beiden Bandrollenteile am Rahmen bzw. Flügel, je zwei Heftpunkte an den Enden der Bandrollenteile. Schweißlehre entfernen und den Flügel aus dem Rahmen nehmen.

Bänder auf der Gegenheftseite schweißen, Heftpunkte anschleifen und Bänder auf der Heftseite schweißen, Schweißnahtdicken je 3 mm.

Oberflächenbehandlung

Vor einer Oberflächenbehandlung sind alle Öffnungen am Türband zu verschließen.

Montage des Bandes

Je eine Messingbuchse in Rahmen- bzw. Flügelteil stecken und mittels Einstellschlüssel (RX 803974) einschrauben.

Kugelstift mit Fett (RX 888966) einfetten, in die Buchsen am Rahmen stecken und den Flügel in den Rahmen einhängen.

Weld-on steel and stainless-steel hinge, 3D adjustable, two-part, with cover cap, no. RX 512478 f.
Mounting and adjustment instructions

Welding on the hinge

Mount both hinge roll parts onto the welding template (RX 552615). It shall be ensured that each M14 thread points outward. Position the spacer ring between the hinge flaps. Position the welding template with the hinge roll parts in the rebate between the frame and the leaf, and secure using hose clips. The operational width of the rebate should be 6 mm; depending on door size and load, we recommend producing a 5 mm joint above and a 7 mm joint below when tacking.

Tack both hinge roll parts onto the frame or leaf, with two tacking points each at the ends of the hinge roll parts. Remove welding template and take the leaf out of the frame.

Weld hinges onto the opposite side, grind tacking points and weld hinges onto the tacking side, weld thickness 3 mm.

Surface treatment

Before surface treatment, all openings in the door hinge shall be closed.

Assembly of the hinge

Insert one brass bushing each into the frame or leaf component and screw in using the adjustment key (RX 803974).

Lubricate ball pin with grease (RX 888966), insert into the bushings on the frame, and hook the leaf into the frame.

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en deux parties, avec caches, réf. RX 512478 f.
Directives de construction et de réglage

Soudage de la paumelle

Placer les deux parties du rouleau de paumelle sur le gabarit de soudage (RX 552615). Veiller à ce que les filetages M14 soient dirigés vers l'extérieur. Positionner la bague d'entretoise entre les pentures de paumelle. Positionner le gabarit de soudage et les parties du rouleau de paumelle dans le joint creux entre le cadre et le vantail, et fixer à l'aide d'étaux à vis. Le joint creux doit être d'une largeur de 6 mm une fois appliqué. Il est recommandé de respecter un joint de 5 mm en haut et un joint de 7 mm en bas lors du pointage, selon la taille et la charge de la porte.

Fixer les deux parties du rouleau de paumelle sur le cadre ou le vantail avec deux points de fixation à l'extrémité de chaque partie du rouleau de paumelle. Retirer le gabarit de soudage et enlever le vantail du cadre.

Souder les paumelles du côté opposé à la fixation, meuler les points de fixation et souder les paumelles côté fixation, épaisseur des soudures de 3 mm.

Traitement de surface

Toutes les ouvertures de la paumelle doivent être fermées avant le traitement de surface.

Montage de la paumelle

Poser une douille en laiton dans la partie de cadre ou de vantail et la visser à l'aide d'une clé de réglage (RX 803974).

Graisser le pivot sphérique avec de la graisse (RX 888966), mettre les douilles dans le cadre et gonder le vantail dans le cadre.

Einstellung des Bandes*Verstellung vertikal: ± 3 mm**Verstellung horizontal: ± 1 mm*

Stiftschrauben in Rahmen- und Flügelteil einschrauben. Mit Innensechskantschlüssel die untere Stiftschraube so einstellen, dass sich der Flügel in der gewünschten Höhe befindet. Lage mit Flanschmutter sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

Mit Innensechskantschlüssel die obere Schraube so weit einschrauben, bis diese am Kugelstift ansteht, dann wieder eine halbe Umdrehung zurück schrauben, so dass auf den Stift kein Druck ausgeübt wird. Lage mit Flanschmutter sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

Bei Bedarf kann die horizontale Lage des Flügels verändert werden, wenn nach Lösen der Flanschmutter die Exzenterbuchsen mit Hilfe des Einstellschlüssels (RX 803974) gedreht werden. Das Band steht in „0“-Position, wenn die Markierungen der Exzenterbuchsen mit den Markierungen an den Bandrollen übereinstimmen. Rahmenteil und Flügelteil können separat eingestellt werden. Lage anschließend wieder mit Flanschmutter sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

Die beiden Abdeckkappen aufschrauben.

Wartung des Bandes

Ca. alle 100.000 Zyklen Flachschmiernippel, Kopf Ø 10 mm (RX 855294) oben bzw. unten auf die Stiftschrauben drehen und mit Fett (RX 888966) abschmieren.

Adjustment of the hinge*Vertical adjustment: ± 3 mm**Horizontal adjustment: ± 1 mm*

Screw double-ended studs into frame and leaf component. Using an Allen key, adjust the lower double-ended stud so that the leaf is at the desired height. Secure position using a flange nut, tightening torque 20 Nm.

Use an Allen key to screw the upper screw in until it hits the ball pin, then screw back half a turn so that there is no force on the pin. Secure position using a flange nut, tightening torque 20 Nm.

The horizontal position of the leaf may be changed as needed, provided that after loosening the flange nut, the eccentric bushings are turned using the adjustment key (RX 803974). The hinge is in the "0" position when the markings on the eccentric bushings correspond to the markings on the hinge rolls. The frame component and the leaf component can be adjusted independently. Then secure position again using a flange nut, tightening torque 20 Nm.

Screw on both cover caps.

Hinge maintenance

Approx. every 100,000 cycles, screw flat grease nipple, head Ø 10 mm (RX 855294) at the top or bottom of the double-ended studs, and lubricate using grease (RX 888966).

Réglage de la paumelle*Réglage vertical : ± 3 mm**Réglage horizontal : ± 1 mm*

Visser les goujons filetés dans l'élément de cadre et de vantail. Régler le goujon fileté inférieur avec une clé Allen de façon que le vantail se trouve à la hauteur souhaitée. Fixer la position avec un écrou à bride, couple de serrage 20 Nm.

Visser la vis supérieure avec une clé Allen jusqu'à ce qu'elle appuie contre le pivot sphérique. Dévisser ensuite d'un demi-tour pour éviter que le pivot soit sous tension. Fixer la position avec un écrou à bride, couple de serrage 20 Nm.

La position horizontale du vantail peut être modifiée, le cas échéant, en tournant les douilles asymétriques à l'aide d'une clé de réglage (RX 803974) après avoir desserré l'écrou à bride. La paumelle se trouve sur la position « 0 » si les marquages des douilles asymétriques correspondent à ceux des rouleaux de paumelles. Les éléments de cadre et de vantail peuvent être réglés séparément. Fixer à nouveau la position avec un écrou à bride, couple de serrage 20 Nm.

Dévisser les deux capuchons.

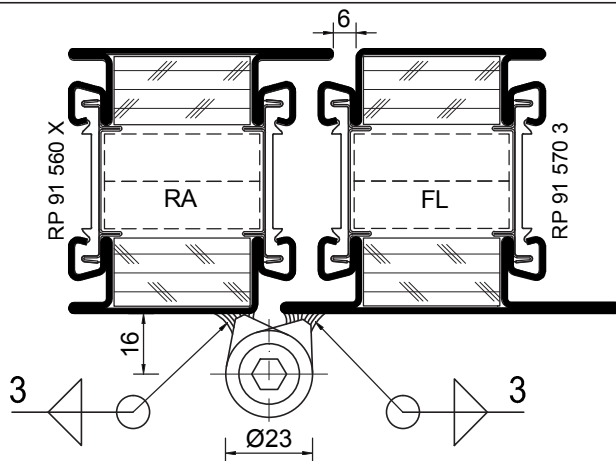
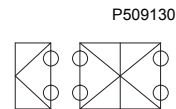
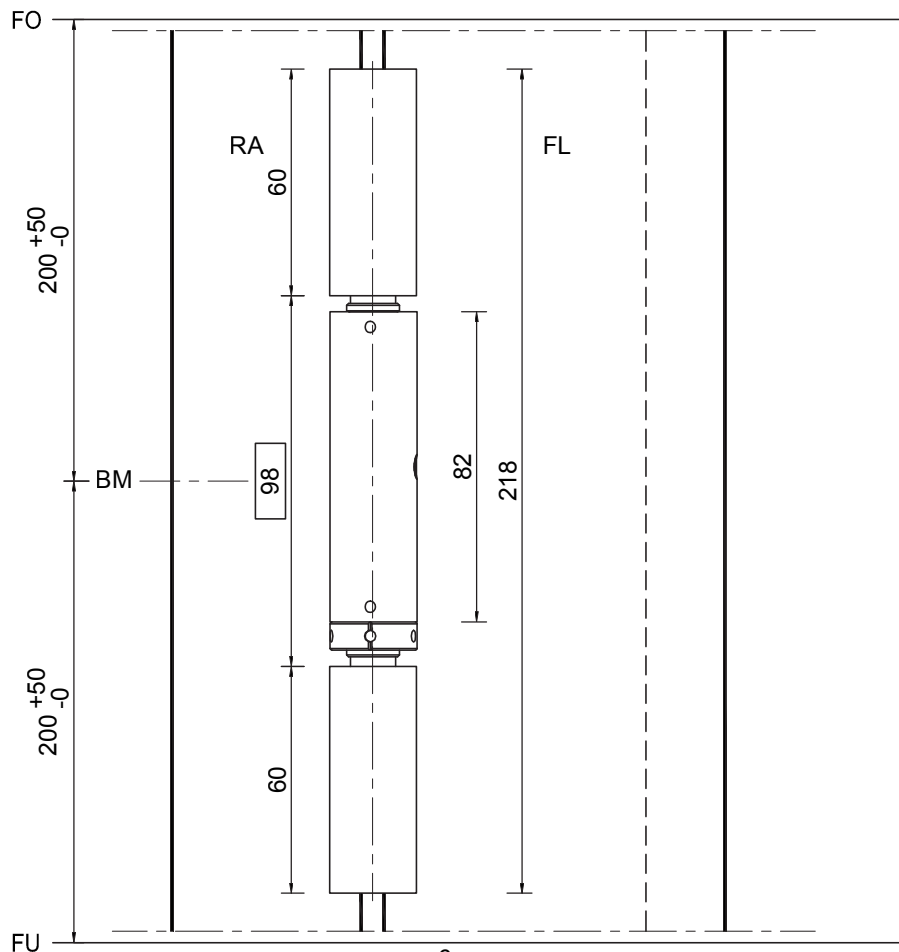
Maintenance de la paumelle

Faire tourner les graisseurs, tête Ø 10 mm (RX 855294) vers le haut ou vers le bas sur les goujons filetés env. tous les 100 000 cycles et les lubrifier avec de la graisse (RX 888966).

Stahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, dreiteilig, Nr. RX 856630
Einbau

Weld-on steel door hinge, 3D adjustable, three-part, no. RX 856630
Installation

Paumelle à souder en acier, réglable en trois dimensions, en 3 parties, réf. RX 856630
Pose



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich.

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Stahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, dreiteilig, Nr. RX 856630

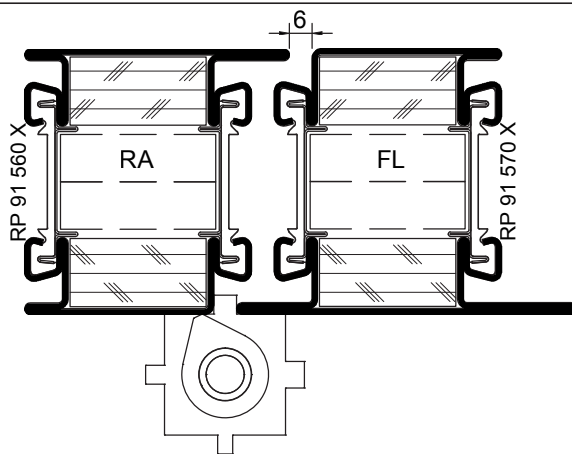
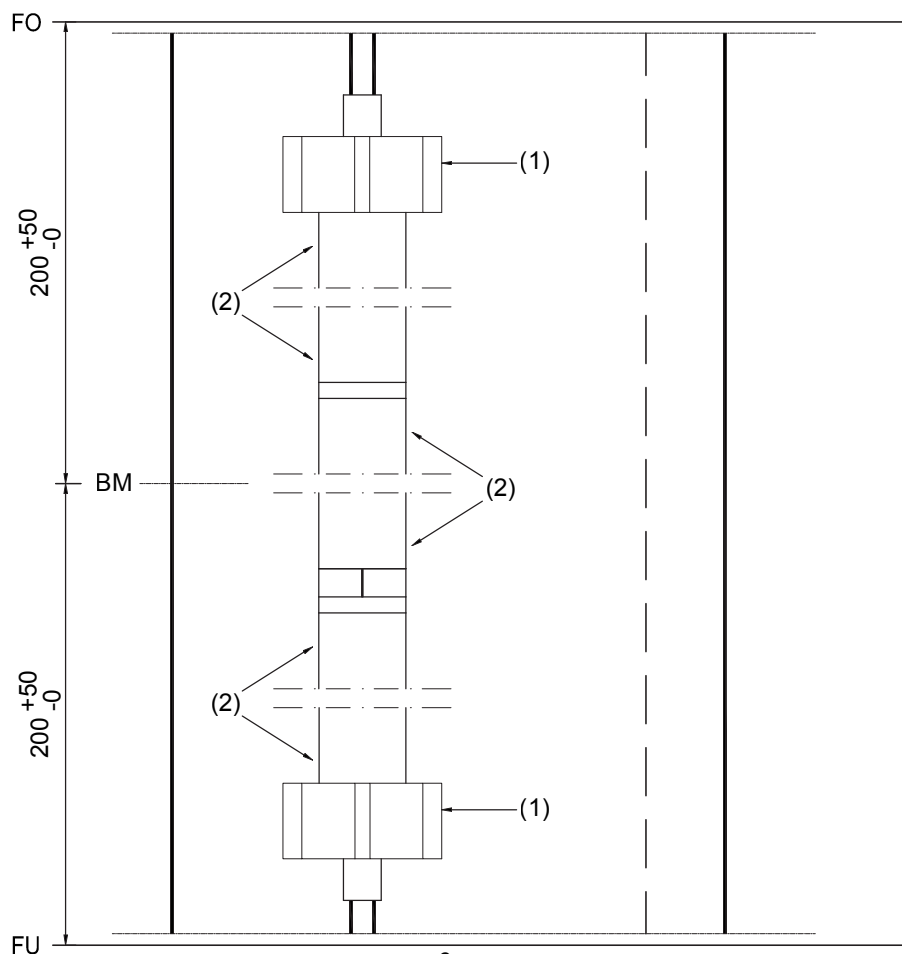
Anwendung der Schweißlehre Nr. RX 803955

Weld-on steel door hinge, 3D adjustable, three-part, no. RX 856630

Use welding template no. RX 803955

Paumelle à souder en acier, réglable en trois dimensions, en trois parties, réf. RX 856630

Utilisation du gabarit de soudage réf. RX 803955



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich.

- (1) mit Schraubzwingen am Profil befestigen
- (2) Heften der Bandrollen

BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

- (1) Fasten to the profile using hose clips
- (2) Tack the hinge rolls

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

- (1) fixer au profilé avec des étaux à vis
- (2) pointer les rouleaux de paumelle

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Stahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, dreiteilig, Nr. RX 856630
Anbau- und Einstellanleitung
Weld-on steel door hinge, 3D adjustable, three-part, no. RX 856630
Mounting and adjustment instructions
Paumelle à souder en acier, réglable en trois dimensions, en 3 parties, réf. RX 856630
Directives de construction et de réglage
Anschweißen des Türbandes

1. Die Bandrollenteile auf die Schweißlehre (RX 803955) aufstecken. Es ist darauf zu achten, dass die Gewinde M16 jeweils nach außen zeigen. Dabei die Abstandsringe zwischen den Bandlappen positionieren. Schweißlehre mit den Bandrollenteilen in der Schattenfuge zwischen Rahmen und Flügel positionieren und mit Schraubzwingen sichern. Die Breite der Schattenfuge soll im Betriebszustand 6 mm sein, je nach Größe und Belastung der Tür empfehlen wir, beim Heften oben eine Fuge von 5 mm und unten eine Fuge von 7 mm einzuhalten.

2. Anheften der Bandrollenteile am Rahmen bzw. Flügel, je zwei Heftpunkte an den Enden der Bandrollenteile. Schweißlehre entfernen und den Flügel aus dem Rahmen nehmen.

3. Bänder auf der Gegenheftseite schweißen, Heftpunkte anschleifen und Bänder auf der Heftseite schweißen, Schweißnahtdicken je 3 mm.

Oberflächenbehandlung

4. Vor einer Oberflächenbehandlung sind alle Öffnungen am Türband zu verschließen.

Montage des Türbandes

5. Die beiden Halbschalen auf den Exzenterstift legen und den Stift von unten in das mittlere Bandrollenteil stecken. Das Band steht in „0“-Position, wenn die Markierung des Exzenterstiftes mit der Markierung an der Bandrolle übereinstimmt. Lage mit Stiftschraube M6x6 sichern.

6. Die beiden Kugelfüße mit Innensechskantschlüssel von oben bzw. unten vollständig in die beiden äußeren Rahmenteile schrauben und den Flügel in den Rahmen einhängen.

Welding on the door hinge

1. Mount the hinge roll parts onto the welding template (RX 803955). It shall be ensured that each M16 thread points outward. Position the spacer rings between the hinge flaps. Position the welding template with the hinge roll parts in the rebate between the frame and the leaf, and secure using hose clips. The operational width of the rebate should be 6 mm; depending on door size and load, we recommend producing a 5 mm joint above and a 7 mm joint below when tacking.

2. Tack both hinge roll parts onto the frame or leaf, with two tacking points each at the ends of the hinge roll parts. Remove welding template and take the leaf out of the frame.

3. Weld hinges onto the opposite side, grind tacking points and weld hinges onto the tacking side, weld thickness 3 mm.

Surface treatment

4. Before surface treatment, all openings in the door hinge shall be closed.

Assembly of the door hinge

5. Place both bearing halves onto the eccentric pin, and insert the pin into the centre part of the hinge roll from below. The hinge is the "0" position when the markings on the eccentric pin correspond to the markings on the hinge roll. Secure position using double-ended stud M6x6.

6. Use an Allen key to screw both ball pins fully into the outer frame components from above and from below, and hook the leaf into the frame.

Soudage de la paumelle

1. Placer les parties du rouleau de paumelle sur le gabarit de soudage (RX 803955). Veiller à ce que les filetages M16 soient dirigés vers l'extérieur. Positionner les bagues d'entretoise entre les pentures de paumelle. Positionner le gabarit de soudage et les parties du rouleau de paumelle dans le joint creux entre le cadre et le vantail, et fixer à l'aide d'étaux à vis. Le joint creux doit être d'une largeur de 6 mm une fois appliqué. Il est recommandé de respecter un joint de 5 mm en haut et un joint de 7 mm en bas lors du pointage, selon la taille et la charge de la porte.

2. Fixer les parties du rouleau de paumelle sur le cadre ou le vantail avec deux points de fixation à l'extrémité de chaque partie du rouleau de paumelle. Retirer le gabarit de soudage et enlever le vantail du cadre.

3. Souder les paumelles du côté opposé à la fixation, meuler les points de fixation et souder les paumelles côté fixation, épaisseur des soudures de 3 mm.

Traitement de surface

4. Toutes les ouvertures de la paumelle doivent être fermées avant le traitement de surface.

Montage de la paumelle

5. Placer les deux demi-coques sur le pivot asymétrique et insérer de bas en haut le pivot dans la partie centrale du rouleau de paumelle. La paumelle se trouve sur la position « 0 » si le marquage du pivot asymétrique correspond à celui du rouleau de paumelle. Fixer la position avec un goujon fileté M6x6.

6. Visser les deux pivots sphériques entièrement dans les deux parties de cadre extérieures, depuis le haut ou le bas, avec une clé Allen ; gonder ensuite le vantail dans le cadre.

Einstellung des Türbandes

Verstellung vertikal: ± 3 mm

Verstellung horizontal: +0,6/-2,4 mm

7. Mit Innensechskantschlüssel den unteren Kugelstift so einstellen, dass sich der Flügel in der gewünschten Höhe befindet. Lage mit Gewindestift M16x16 sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

8. Mit Innensechskantschlüssel den oberen Kugelstift so weit einschrauben, bis dieser am Exzenterstift ansteht, dann wieder eine halbe Umdrehung zurück schrauben, so dass auf die mittlere Bandrolle kein Druck ausgeübt wird. Lage mit Gewindestift M16x16 sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

9. Bei Bedarf kann die horizontale Lage des Flügels verändert werden, wenn nach Lösen der Stiftschraube in der mittleren Bandrolle die Exzenterbuchse mit Hilfe des Einstellschlüssels (RX 863203) gedreht wird. Stiftschraube M6x6 anschließend wieder festziehen.

10. Die beiden Abdeckkappen aufstecken.

Wartung des Türbandes

11. Vor Inbetriebnahme und ca. alle 100.000 Zyklen Flachschmiernippel Durchmesser 10 mm (RX 855308) von oben bzw. unten in die Kugelstifte eindrehen und mit Fett (RX 888966) abschmieren.

Adjustment of the door hinge

Vertical adjustment: ± 3 mm

Horizontal adjustment: +0.6/-2.4 mm

7. Using an Allen key, adjust the lower ball pin so that the leaf is at the desired height. Secure position using a thread bolt, tightening torque 20 Nm.

8. Use an Allen key to screw the upper ball pin in until it hits the eccentric pin, then screw back half a turn so that there is no force on the centre hinge roll. Secure position using a thread bolt, tightening torque 20 Nm.

9. The horizontal position of the leaf may be changed as needed, provided that after loosening the double-ended stud in the centre hinge roll, the eccentric bushing is turned using the adjustment key (RX 863203). Then fasten the double-ended stud M6x6 again.

10. Mount both cover caps.

Maintenance of the door hinge

11. Before commissioning and approx. every 100,000 cycles, screw flat grease nipples, diameter 10 mm (RX 855308) into the ball pins from above and below, and lubricate using grease (92888966).

Réglage de la paumelle

Réglage vertical : ± 3 mm

Réglage horizontal : +0,6/-2,4 mm

7. Régler le pivot sphérique inférieur avec une clé Allen de façon que le vantail se trouve à la hauteur souhaitée. Fixer la position avec une vis sans tête M16x16, couple de serrage 20 Nm.

8. Visser le pivot sphérique avec une clé Allen jusqu'à ce qu'il appuie contre le pivot asymétrique. Dévisser ensuite d'un demi-tour pour éviter que la partie centrale du rouleau de paumelle soit sous tension. Fixer la position avec une vis sans tête M16x16, couple de serrage 20 Nm.

9. La position horizontale du vantail peut être modifiée, le cas échéant, en tournant les douilles asymétriques à l'aide d'une clé de réglage (RX 863203) après avoir desserré le goujon fileté dans la partie centrale du rouleau de paumelle. Resserrer le goujon fileté M6x6.

10. Replacer les deux capuchons.

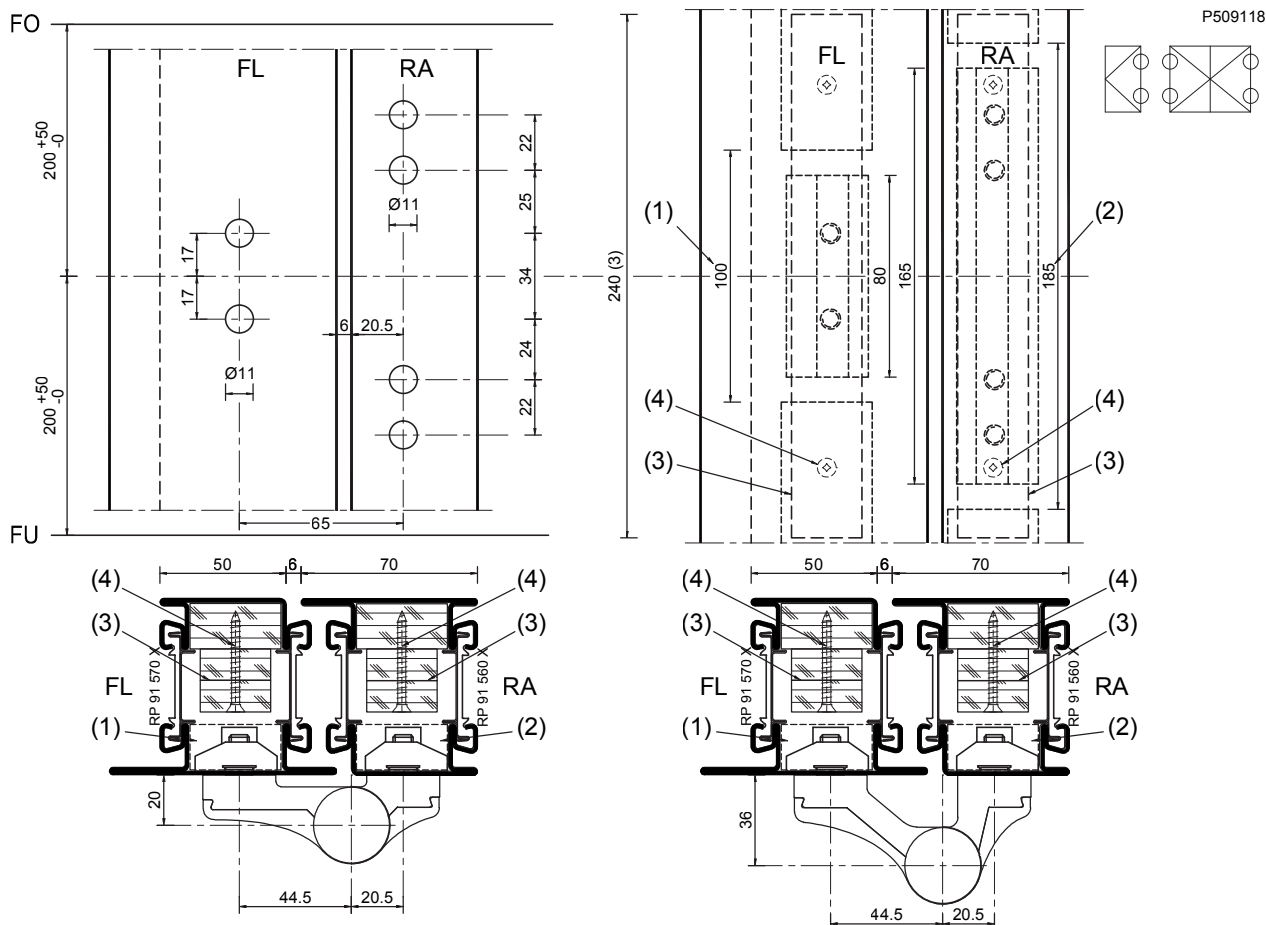
Maintenance de la paumelle

11. Faire tourner les graisseurs plats (RX 855308) de 10 mm de diamètre en haut ou en bas sur les pivots sphériques et les lubrifier avec de la graisse (RX 888966) avant la mise en service et env. tous les 100 000 cycles.

Aluminium-Anschraubband, 3-teilig, Befestigungsabstand 65 mm, Nr. RX 395250 ff. **Standard-Einbau für EI30, wahlweiser Einbau siehe folgende Seite**

Aluminium screw-on hinge, three-part, mounting spacing 65 mm, no. RX 395250 sqq. **Standard installation for EI30, for optional installation see following page**

Paumelle à visser en aluminium en 3 parties, distance de fixation de 65 mm, réf. RX 395250 ff. **Pose standard pour EI30, pose facultative : cf. les pages suivantes**



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

Illustration DIN à droite ; image DIN inversée à gauche !

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

(1) Isolator RA 954023 im Bandbefestigungsbereich **flügelseitig** um 100 mm unterbrechen.

(1) With insulator RA 954023, leave a 100 mm gap on the hinge fastening area **on the side of the leaf**.

(1) Couper l'isolateur RA 954023 de 100 mm dans la zone de fixation de la paumelle **côté vantail**.

(2) Isolator RA 954023 im Bandbefestigungsbereich **rahmenseitig** um 185 mm unterbrechen.

(2) With insulator RA 954023, leave a **185 mm gap on the hinge fastening area on the side of the frame**.

(2) Couper l'isolateur RA 954023 de 185 mm dans la zone de fixation de la paumelle **côté cadre**.

(3) Isolator RA 95 4014 (Länge 240 mm; je 2 Stück im Flügel und im Rahmen) im Bereich des Türbands auf Isolator RA 95 4023 aufschrauben und mit einschieben.

(3) Screw insulator RA 95 4014 (length 240 mm; two each in the leaf and in the frame) on insulator RA 95 4023 at the door hinge and insert together.

(3) Visser l'isolateur RA 95 4014 (longueur 240 mm ; 2 pièces dans le vantail et 2 dans le cadre) sur l'isolateur RA 95 4023 dans la zone de la paumelle ; l'insérer à fond.

(4) Befestigung mit Spax-Schrauben (CrNi Ø 4x40 mm).

(4) Fasten with Spax screws (CrNi Ø 4x40 mm).

(4) Fixation avec des vis Spax (CrNi Ø 4x40 mm).

Verstellung vertikal: + 3/-2 mm

Verstellung horizontal: (Falzluft) ± 2,5 mm

Verstellung horizontal: (Andruck) ± 0,5 mm

Vertical adjustment: + 3/-2 mm

Horizontal adjustment: (Clearance) ± 2.5 mm

Horizontal adjustment: (Compression) ± 0.5 mm

Réglage vertical : + 3/-2 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 2,5 mm

Réglage horizontal : (contact) ± 0,5 mm

FL = Flügel

FO = Flügeloberkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

FL = vantail

FO = arête supérieure du vantail

FU = arête inférieure du vantail

RA = cadre

Aluminium-Anschraubband, 3-teilig, Befestigungsabstand 65 mm, Nr. RX 395250 ff. + RX 778621

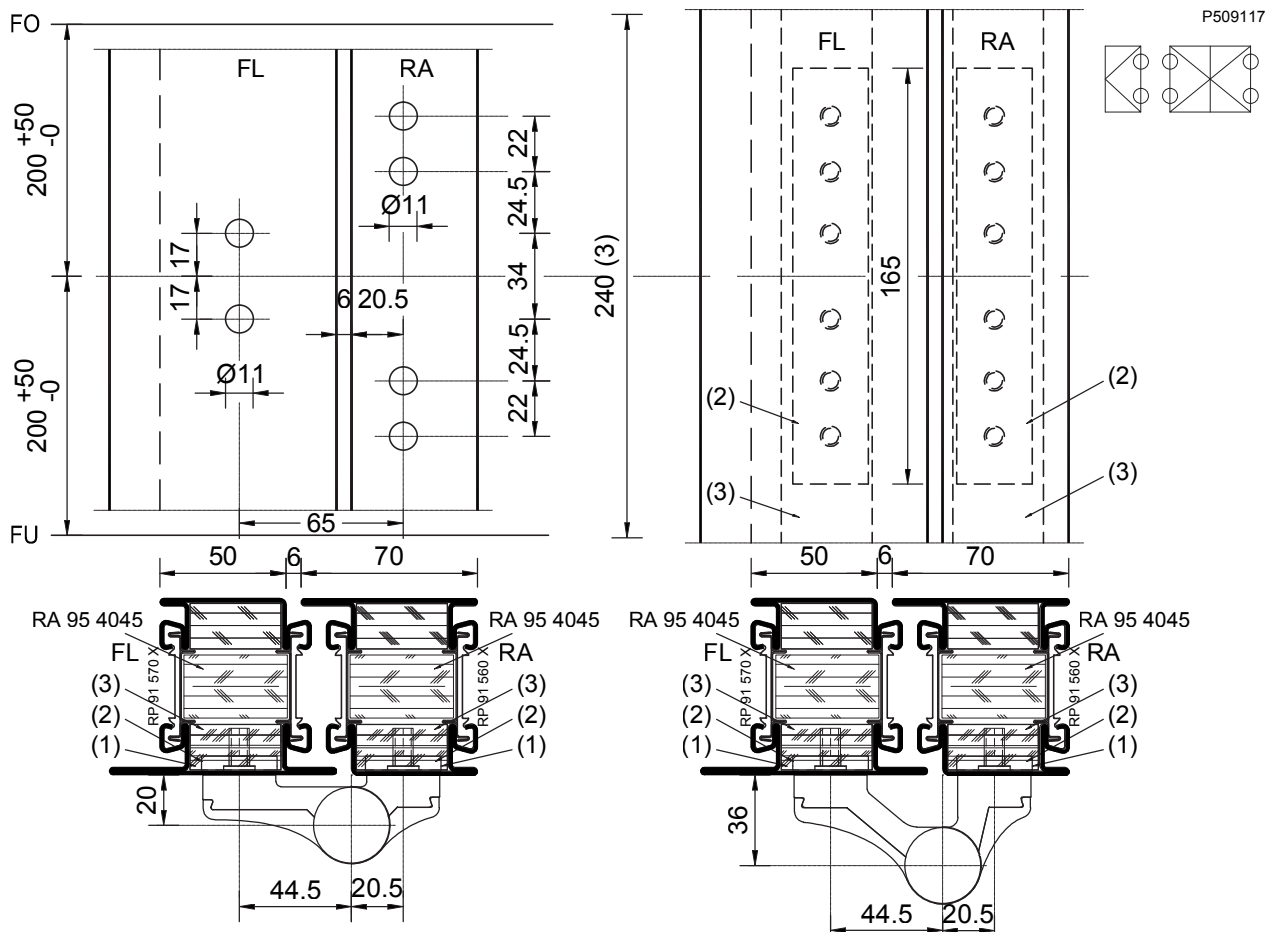
erforderlicher Einbau bei EI60/EI90, wahlweiser Einbau bei EI30 (ohne RA 95 4045)

Aluminium screw-on hinge, three-part, mounting spacing 65 mm, no. RX 395250 sqq. + RX 778621

Required installation for EI60/EI90, optional installation for EI30 (without RA 95 4045)

Paumelle à visser en aluminium en 3 parties, distance de fixation de 65 mm, réf. RX 395250 ff. et RX 778621

Pose indispensable pour EI60/EI90, pose facultative pour EI30 (sans RA 95 4045)



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

Illustration DIN à droite ; image DIN inversée à gauche !

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand ca. 200 mm.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance approx. 200 mm.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumelles d'env. 200 mm.

- (1) Isolator RA 95 4023 im Bandbefestigungsbereich flügel- und rahmenseitig um 170 mm unterbrechen.
- (2) Halteplatte für Aluminium-Anschraubband RX 778621 flügel- und rahmenseitig einschieben.
- (3) Isolator RA 95 4028 (Länge 170 mm) je 1x im Rahmen und im Flügel einschieben.

- (1) With insulator RA 95 4023, leave a 170-mm gap on the hinge fastening area on the side of the leaf and the frame.
- (2) Insert bracket for aluminium screw-on hinge RX 778621 in the leaf and frame.
- (3) Insert insulator RA 95 4028 (length 170 mm) in the frame and in the leaf (1x each).

- (1) Couper l'isolateur RA 95 4023 de 170 mm dans la zone de fixation de la paumelle côté vantail et côté cadre.
- (2) Insérer la plaque de support pour paumelle à visser en aluminium RX 778621 côté vantail et côté cadre.
- (3) Insérer 1 isolateur RA 95 4028 (longueur 170 mm) dans le cadre, et un autre dans le vantail.

Verstellung vertikal: + 3/-2 mm
Verstellung horizontal: (Falzluff) ± 2,5 mm
Verstellung horizontal: (Andruck) ± 0,5 mm

Vertical adjustment: + 3/-2 mm
Horizontal adjustment: (Clearance) ± 2.5 mm
Horizontal adjustment: (Compression) ± 0.5 mm

Réglage vertical : + 3/-2 mm
Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 2,5 mm
Réglage horizontal : (contact) ± 0,5 mm

FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

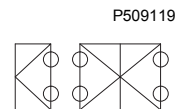
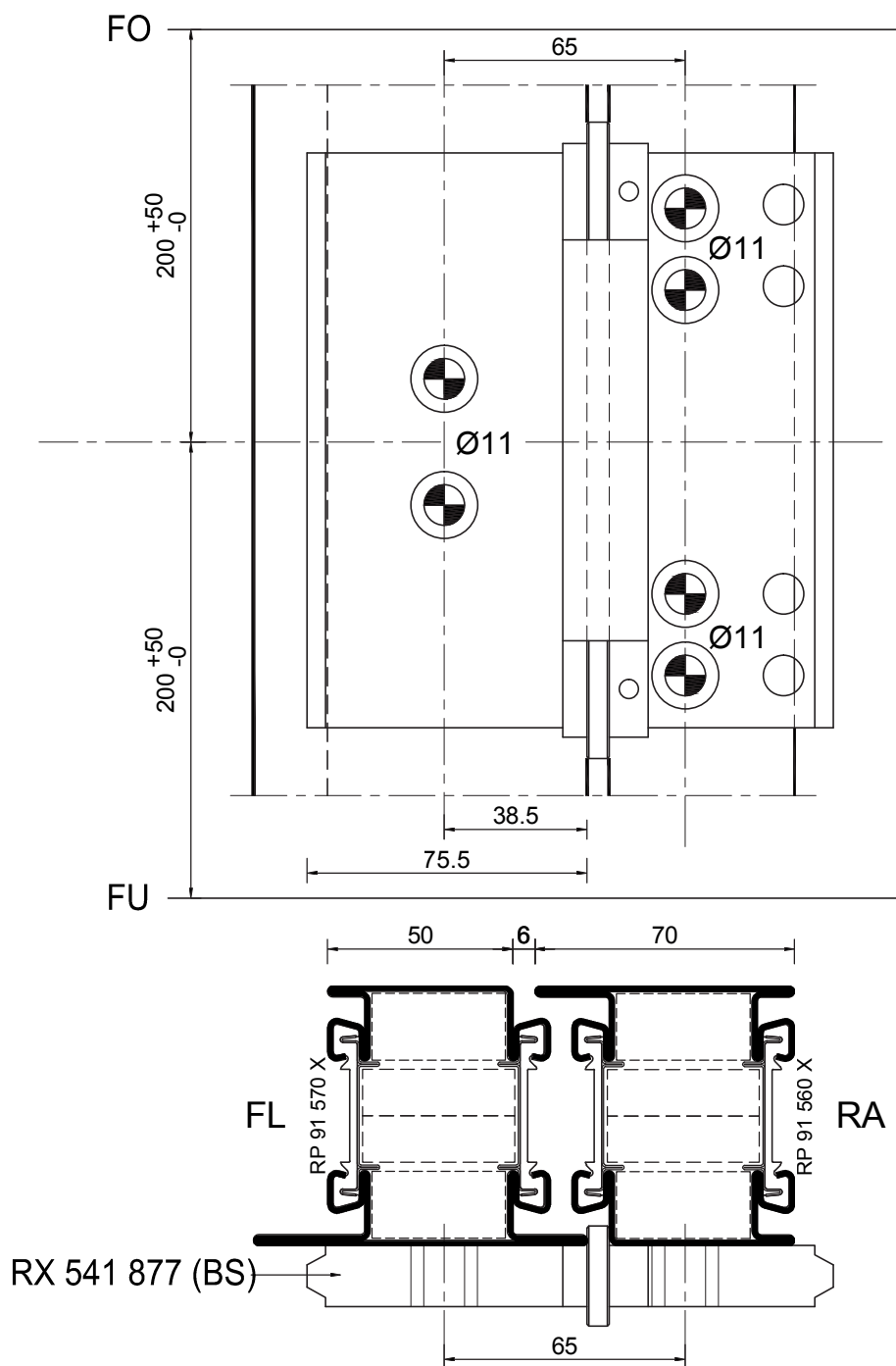
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

FL = vantail
FO = arête supérieure du vantail
FU = arête inférieure du vantail
RA = cadre

Aluminium-Anschraubband, 3-teilig, Befestigungsabstand 65 mm, Nr. RX 395250 ff.
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 541877

Aluminium screw-on hinge, three-part, mounting spacing 65 mm, no. RX 395250 sqq.
Use drilling template no. RX 541877

Paumelle à visser en aluminium en 3 parties, distance de fixation de 65 mm, réf. RX 395250 ff.
Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 541877



P509119

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

BS = Bohrschablone
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

BS = Drilling template
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

BS = gabarit de perçage
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Ermittlung der tatsächlichen Tür-Durchgangsbreiten bei 90° Türöffnung
(ohne Berücksichtigung von Anbauteilen, z.B. Türdrücker)

Falz-Anschraub-Rollenband 3-teilig, 2D-verstellbar

RX 851604

RX 851612

RX 851620

Determining the actual door clearances at 90° opening
(not taking account of add-on parts, e.g. door handles)

Rebate screw-on butt hinge, three-part, 2D adjustable

RX 851604

RX 851612

RX 851620

Détermination de la largeur de passage effective de la porte lors d'une ouverture de 90°

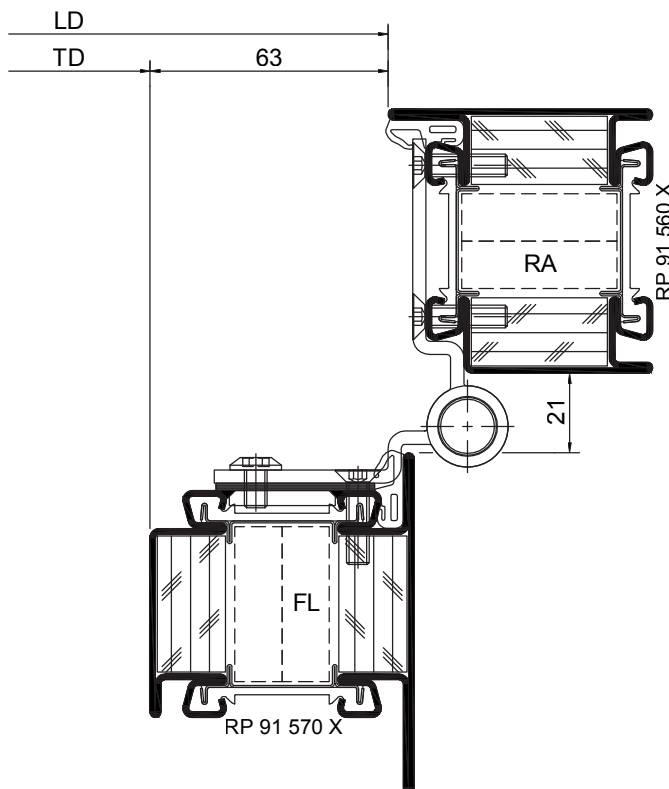
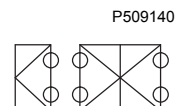
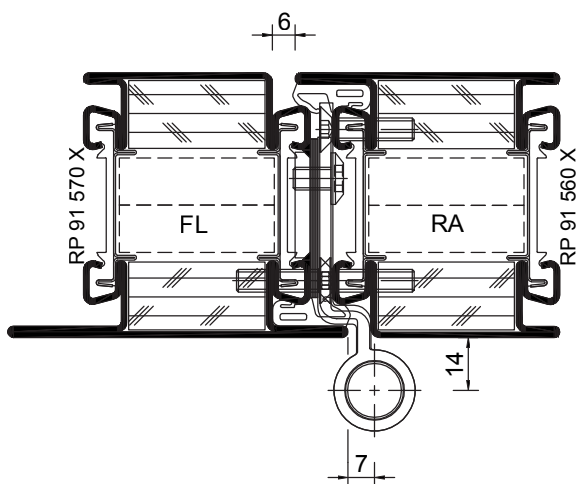
(sans prendre en compte les pièces à montage additionnel, p. ex. les poignées de porte)

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure en 3 parties, réglable en 2 dimensions

RX 851604

RX 851612

RX 851620



FL = Flügel
LD = Lichte Durchgangsbreite
RA = Rahmen
TD = Tatsächliche Durchgangsbreite

FL = Leaf
LD = Inner passage clearance
RA = Frame
TD = Actual passage clearance

FL = vantail
LD = hauteur de passage
RA = cadre
TD = Hauteur de passage effective

Ermittlung der tatsächlichen Tür-Durchgangsbreiten bei 90° Türöffnung
(ohne Berücksichtigung von Anbauteilen, z.B. Türdrücker)

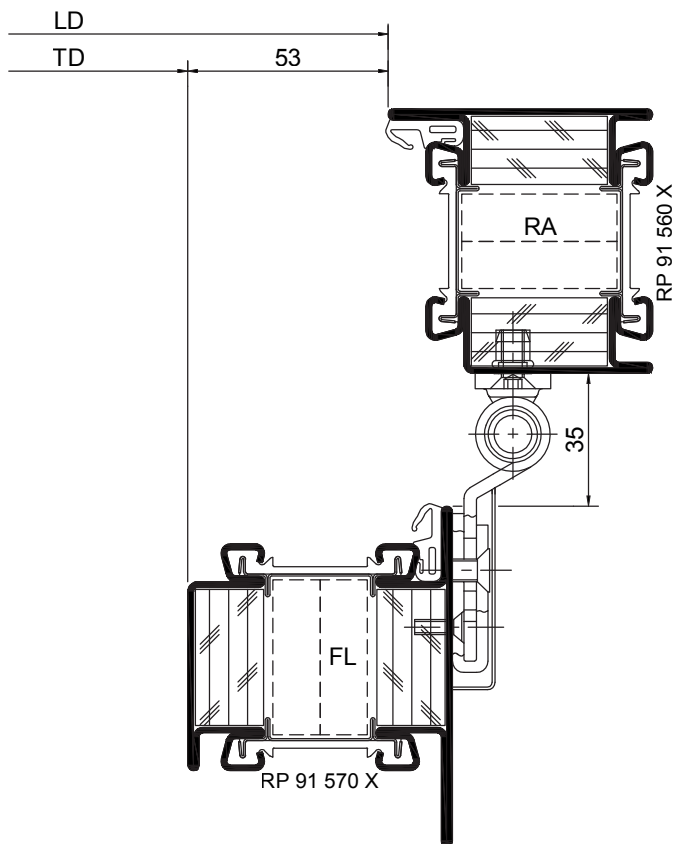
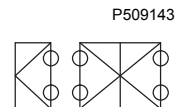
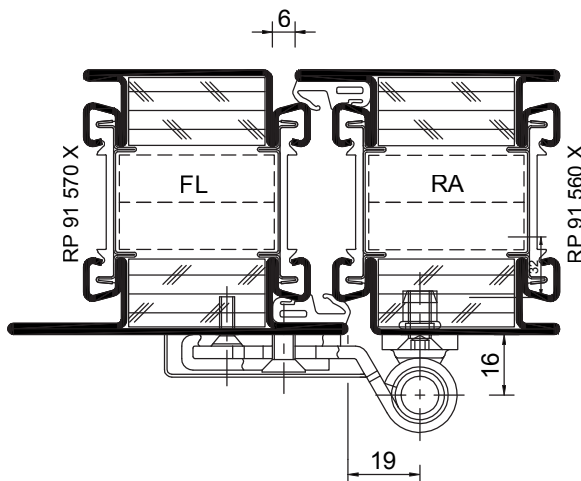
Determining the actual door clearances at 90° opening
(not taking account of add-on parts, e.g. door handles)

Détermination de la largeur de passage effective de la porte lors d'une ouverture de 90°
(sans prendre en compte les pièces à montage additionnel, p. ex. les poignées de porte)

Anschraub-Türband Multi 2D, 2D-verstellbar
RX 395293
RX 395307
RX 395323

Multi 2D screw-on door hinge, 2D adjustable
RX 395293
RX 395307
RX 395323

Paumelle à visser Multi 2D 2D, réglable en 2 dimensions
RX 395293
RX 395307
RX 395323



FL = Flügel
LD = Lichte Durchgangsbreite
RA = Rahmen
TD = Tatsächliche Durchgangsbreite

FL = Leaf
LD = Inner passage clearance
RA = Frame
TD = Actual passage clearance

FL = vantail
LD = hauteur de passage
RA = cadre
TD = Hauteur de passage effective

Ermittlung der tatsächlichen Tür-Durchgangsbreiten bei 90° Türöffnung
(ohne Berücksichtigung von Anbauteilen, z.B. Türdrücker)

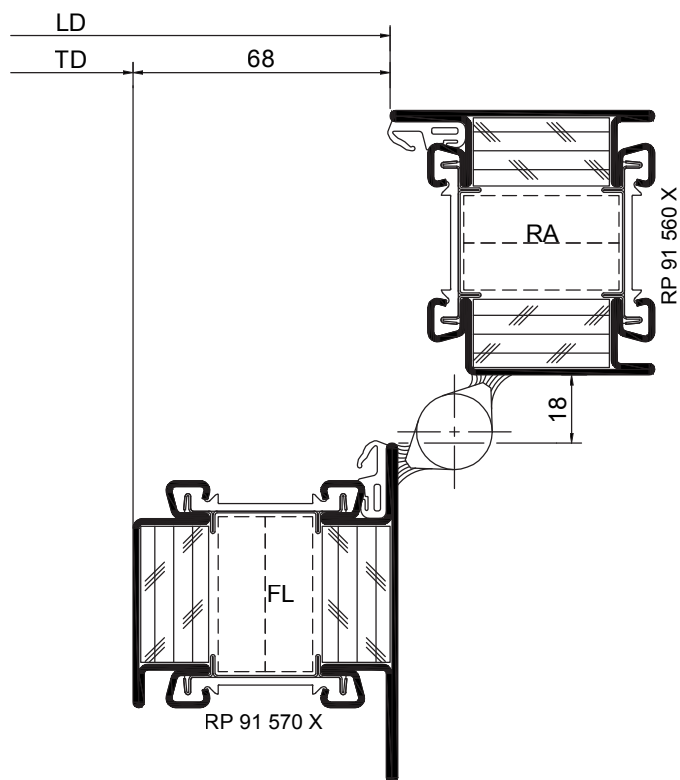
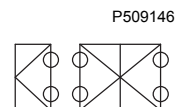
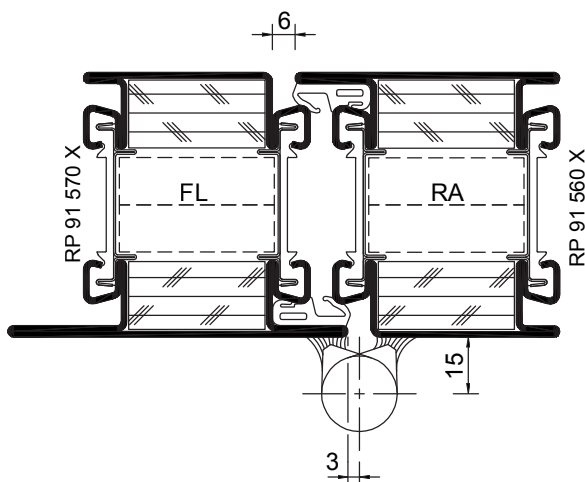
Anschweiß-Türband, 2-teilig, 3D-verstellbar
RX 512478
RX 535192

Determining the actual door clearances at 90° opening
(not taking account of add-on parts, e.g. door handles)

Weld-on door hinge, two-part, 3D adjustable
RX 512478
RX 535192

Détermination de la largeur de passage effective de la porte lors d'une ouverture de 90°
(sans prendre en compte les pièces à montage additionnel, p. ex. les poignées de porte)

Paumelle à souder en 2 parties, réglable en 3 dimensions
RX 512478
RX 535192



FL = Flügel
LD = Lichte Durchgangsbreite
RA = Rahmen
TD = Tatsächliche Durchgangsbreite

FL = Leaf
LD = Inner passage clearance
RA = Frame
TD = Actual passage clearance

FL = vantail
LD = hauteur de passage
RA = cadre
TD = Hauteur de passage effective

Ermittlung der tatsächlichen Tür-Durchgangsbreiten bei 90° Türöffnung
(ohne Berücksichtigung von Anbauteilen, z.B. Türdrücker)

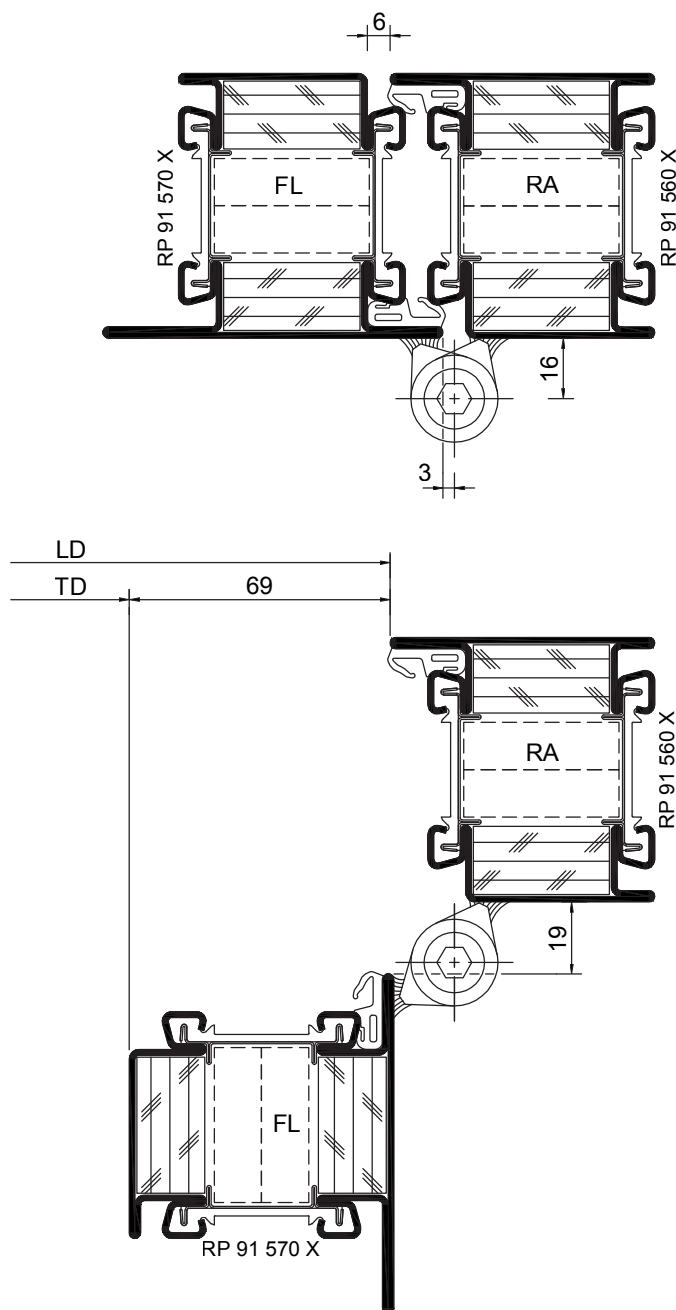
Determining the actual door clearances at 90° opening
(not taking account of add-on parts, e.g. door handles)

Détermination de la largeur de passage effective de la porte lors d'une ouverture de 90°
(sans prendre en compte les pièces à montage additionnel, p. ex. les poignées de porte)

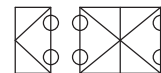
Anschweiß-Türband, 3-teilig, 3D-verstellbar; RX 856630 f.

Weld-on door hinge, three-part, 3D adjustable; RX 856630 f.

Paumelle à souder en 3 parties, réglable en 3 dimensions ; RX 856630 f.



P509148



FL = Flügel
LD = Lichte Durchgangsbreite
RA = Rahmen
TD = Tatsächliche Durchgangsbreite

FL = Leaf
LD = Inner passage clearance
RA = Frame
TD = Actual passage clearance

FL = vantail
LD = hauteur de passage
RA = cadre
TD = Hauteur de passage effective

Ermittlung der tatsächlichen Tür-Durchgangsbreiten bei 90° Türöffnung
(ohne Berücksichtigung von Anbauteilen, z.B. Türdrücker)

Aluminium-Anschraubband 3-teilig, Drehpunkt 20 mm, 3D-verstellbar

RX 395250

RX 395285

RX 564842

Determining the actual door clearances at 90° opening
(not taking account of add-on parts, e.g. door handles)

Aluminium screw-on hinge, three-part, pivot point 20 mm, 3D adjustable

RX 395250

RX 395285

RX 564842

Détermination de la largeur de passage effective de la porte lors d'une ouverture de 90°

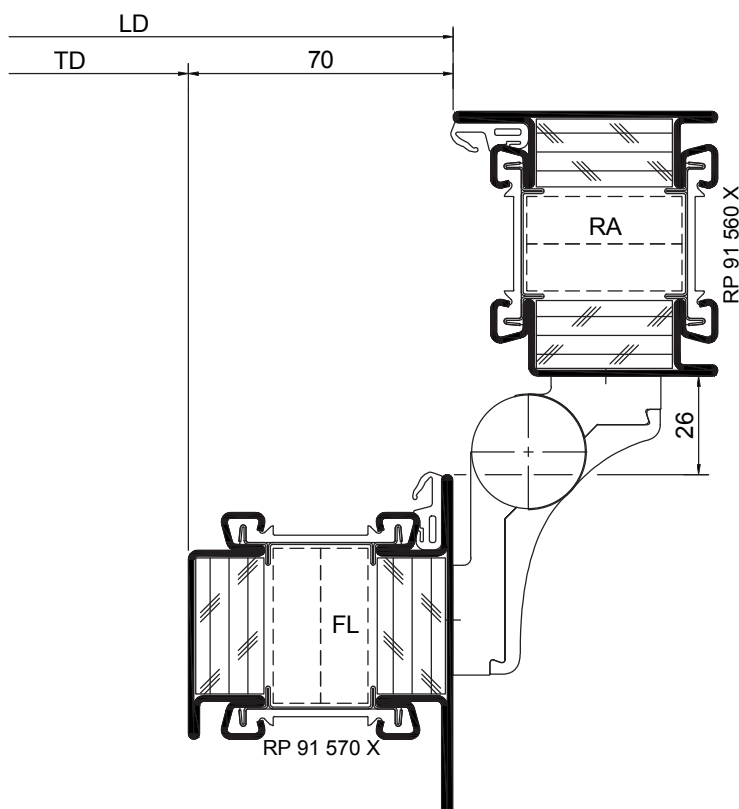
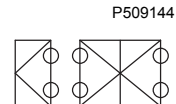
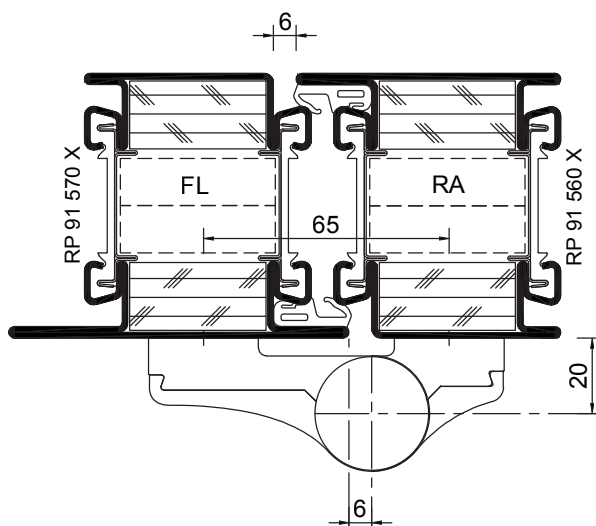
(sans prendre en compte les pièces à montage additionnel, p. ex. les poignées de porte)

Paumelle à visser en aluminium en 3 parties, point de rotation 20 mm, réglable en 3 dimensions

RX 395250

RX 395285

RX 564842



FL = Flügel
LD = Lichte Durchgangsbreite
RA = Rahmen
TD = Tatsächliche Durchgangsbreite

FL = Leaf
LD = Inner passage clearance
RA = Frame
TD = Actual passage clearance

FL = vantail
LD = hauteur de passage
RA = cadre
TD = Hauteur de passage effective

Ermittlung der tatsächlichen Tür-Durchgangsbreiten bei 90° Türöffnung
(ohne Berücksichtigung von Anbauteilen, z.B. Türdrücker)

Aluminium-Anschraubband 3-teilig, Drehpunkt 36 mm, 3D-verstellbar

RX 614483

RX 614491

RX 614505

Determining the actual door clearances at 90° opening
(not taking account of add-on parts, e.g. door handles)

Aluminium screw-on hinge, three-part, pivot point 36 mm, 3D adjustable

RX 614483

RX 614491

RX 614505

Détermination de la largeur de passage effective de la porte lors d'une ouverture de 90°

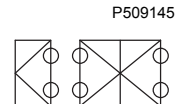
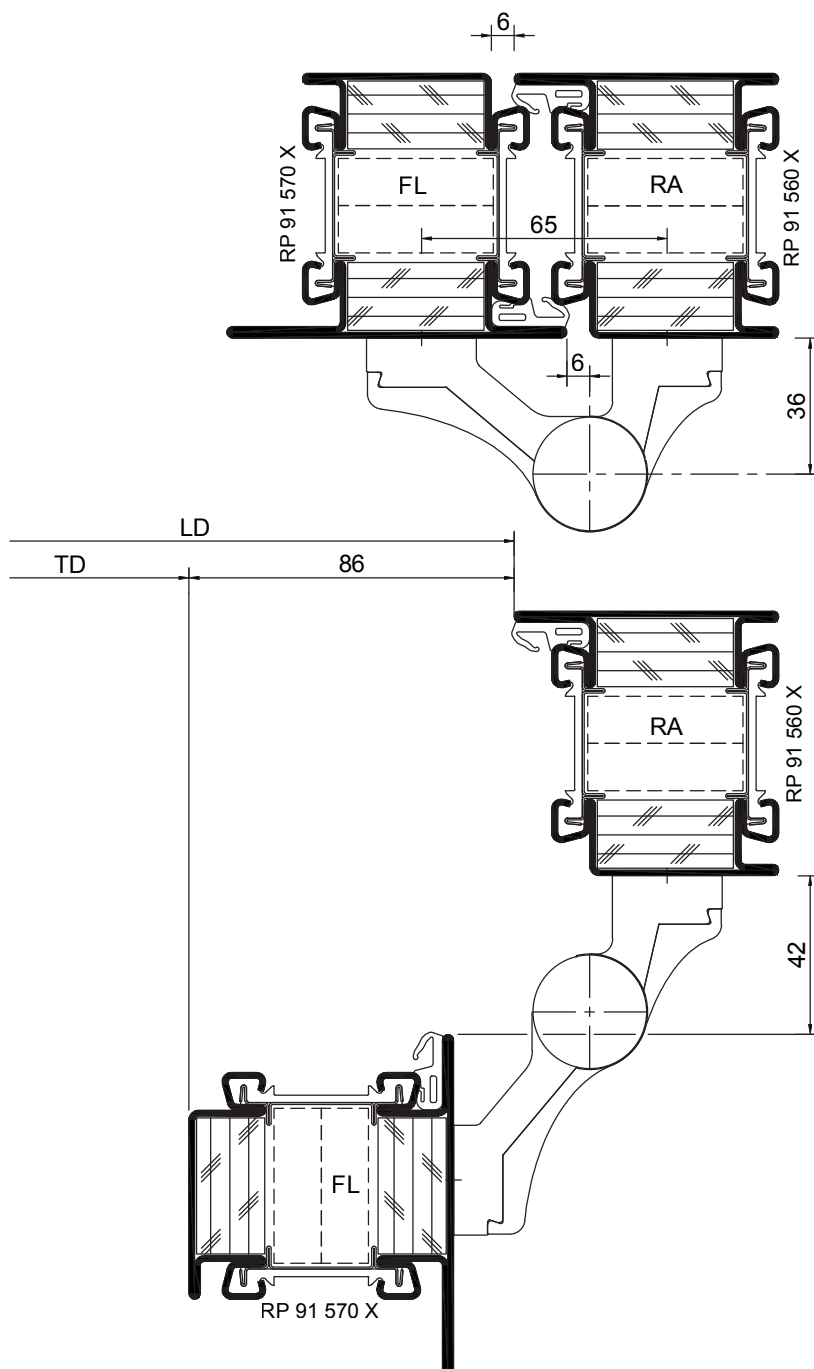
(sans prendre en compte les pièces à montage additionnel, p. ex. les poignées de porte)

Paumelle à visser en aluminium en 3 parties, point de rotation 36 mm, réglable en 3 dimensions

RX 614483

RX 614491

RX 614505



FL = Flügel
LD = Lichte Durchgangsbreite
RA = Rahmen
TD = Tatsächliche Durchgangsbreite

FL = Leaf
LD = Inner passage clearance
RA = Frame
TD = Actual passage clearance

FL = vantail
LD = hauteur de passage
RA = cadre
TD = Hauteur de passage effective

Bandseitensicherung Nr. RX 861162
Einbau bei RP-ISO-hermetic 70 FP EI30

- Falz-Anschraub-Rollenband
- Anschweißband
- (Nicht für Multi 2D-Band; nicht für Aluminium-Anschraubband)

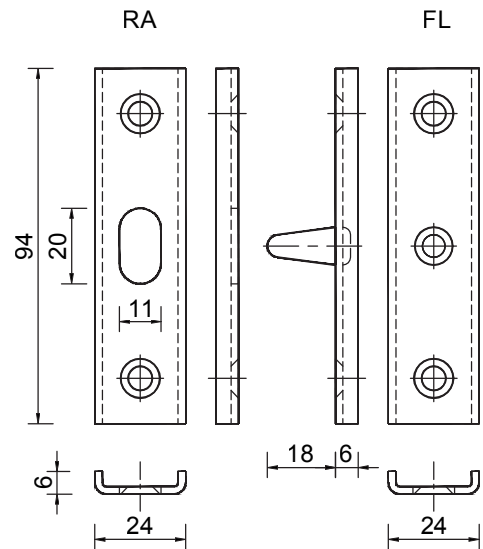
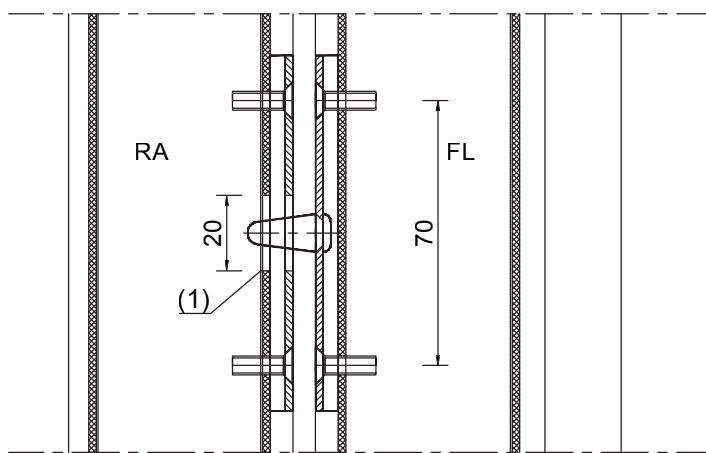
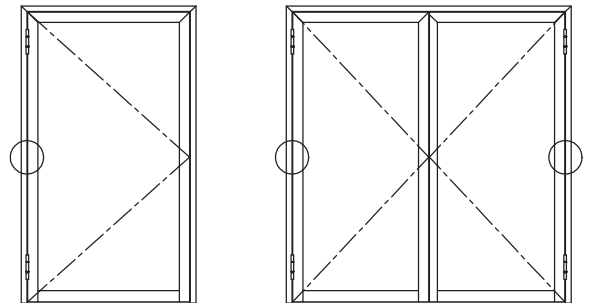
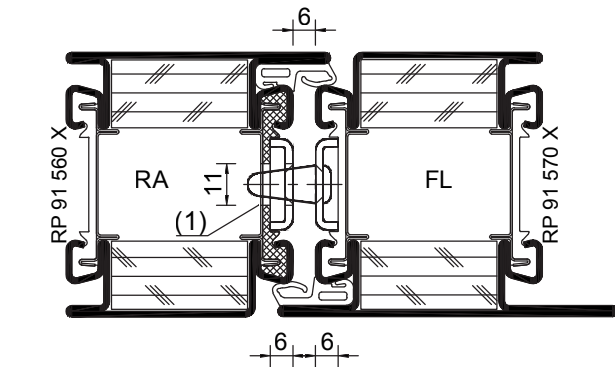
Hinge side guard no. RX 861162
Installation for RP-ISO-hermetic 70 FP EI30

- Rebate screw-on butt hinge
- Weld-on hinge
- (Not for Multi 2D hinge; not for aluminium screw-on hinge)

Fixation latérale des paumelles réf. RX 861162

- Pose pour RP-ISO-hermetic 70 FP EI30
- Paumelle à rouleau à visser pour feuillure
 - Paumelle à souder
 - (Ne convient ni à la paumelle Multi 2D, ni à la paumelle à visser en aluminium)

P509830



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen:

Placement of hinge side guards:

Ordre des fixations latérales de paumelles :

Bei **Stahl-/Edelstahltürbändern** 1x in Flügelmitte.

For **steel- or stainless steel door hinges:** 1x in centre of leaf.

Pour les **paumelles en acier / acier inoxydable** 1x au milieu du vantail.

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x gewindefurchenden Senkschrauben DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432) oder Blech-Senkschrauben Ø 4,8x16 (RX 767913) oder Einnietmutter M5 (RX 406600) mit Senkschraube M5x16 (RX 785350) oder Senkschraube inkl. Klemmutter (RX 767972); Schrauben separat zu bestellen.

Fasten the hinge side guards using four self-tapping countersunk screws DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432) or sheet-metal countersunk screws Ø 4.8x16 (RX 767913) or rivet nut M5 (RX 406600) with countersunk screw M5x16 (RX 785350) or countersunk screw incl. locking nut (RX 767972); screws to be ordered separately.

Fixation des fixations latérales des paumelles à l'aide de 4 vis à tête fraisée autotaraudeuses DIN 7500 M5x16 galvanisées (RX 620432) ou vis à tête fraisée en tôle Ø 4,8x16 (RX 767913) ou rivets taraudés M5 (RX 406600) avec vis à tête fraisée M5x16 (RX 785350) ou vis à tête fraisée avec écrou de serrage (RX 767972) ; vis à commander séparément.

(1) Öffnung im rahmenseitigen Dämmsteg 11x20 mm oder Durchm. 18 mm.

(1) Opening in the insulating strip on the frame side 11x20 mm or diam. 18 mm.

(1) Ouverture dans la plaque isolante côté cadre 11x20 mm ou diamètre de 18 mm.

Alternativ kann Bandseitensicherung eingeschweißt werden.

A hinge side guard may be welded on as an alternative.

La fixation latérale de paumelles peut également être soudée.

Korrosionsschutz ist wieder herzustellen.

Restore corrosion protection.

La protection contre la corrosion doit être rétablie.

FL = Flügel
RA = Rahmen

FL = Leaf
RA = Frame

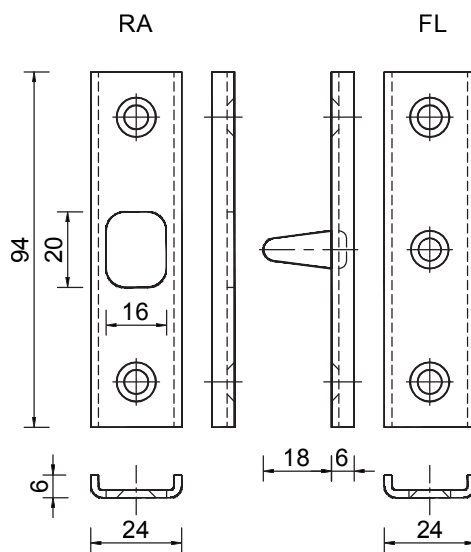
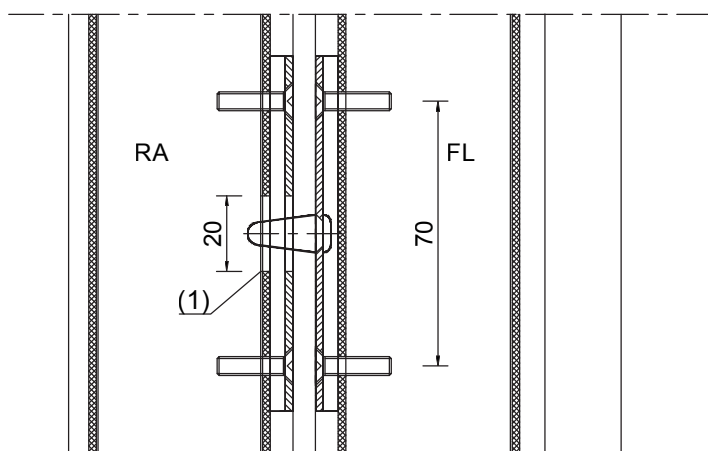
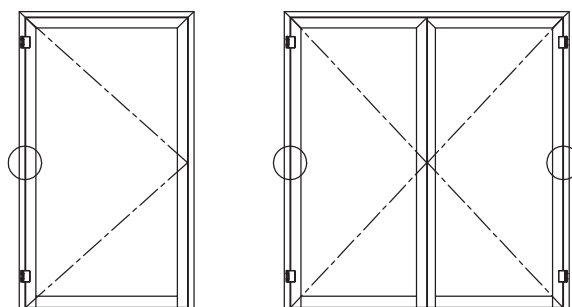
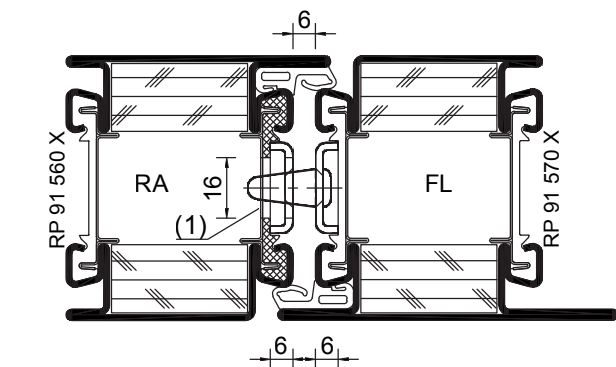
FL = vantail
RA = cadre

Bandseitensicherung Nr. RX 861170
Einbau bei RP-ISO-hermetic 70 FP EI30
• Nur für Multi 2D-Band

Hinge side guard no. RX 861170
Installation for RP-ISO-hermetic 70 FP EI30
• Only for Multi 2D hinge

Fixation latérale des paumelles réf. RX 861170
Pose pour RP-ISO-hermetic 70 FP EI30
• Uniquement pour paumelle Multi 2D

P509835



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen:
1x in Flügelmitte

Placement of hinge side guards:
1x in leaf centre

Ordre des fixations latérales de paumelles :
1x au milieu du vantail

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x gewindefurchenden Senkschrauben DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432) oder Blech-Senkschrauben Ø 4,8x16 (RX 767913) oder Einnietmutter M5 (RX 406600) mit Senkschraube M5x16 (RX 785350) oder Senkschraube inkl. Klemmmutter (RX 767972); Schrauben separat zu bestellen.

Fasten the hinge side guards using four self-tapping countersunk screws DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432) or sheet-metal countersunk screws Ø 4.8x16 (RX 767913) or rivet nut M5 (RX 406600) with countersunk screw M5x16 (RX 785350) or countersunk screw incl. locking nut (RX 767972); screws to be ordered separately.

Fixation des fixations latérales des paumelles à l'aide de 4 vis à tête fraisée autotaraudeuses DIN 7500 M5x16 galvanisées (RX 620432) ou vis à tête fraisée en tôle Ø 4,8x16 (RX 767913) ou rivets taraudés M5 (RX 406600) avec vis à tête fraisée M5x16 (RX 785350) ou vis à tête fraisée avec écrou de serrage (RX 767972) ; vis à commander séparément.

(1) Öffnung im rahmenseitigen Dämmsteg 16x20 mm oder Durchm. 18 mm.

(1) Opening in the insulating strip on the frame side 16x20 mm or diam. 18 mm.

(1) Ouverture dans la plaque isolante côté cadre 16x20 mm ou diamètre de 18 mm.

Alternativ kann Bandseitensicherung eingeschweißt werden.

A hinge side guard may be welded on as an alternative.

La fixation latérale de paumelles peut également être soudée.

Korrosionsschutz ist wieder herzustellen.

Restore corrosion protection.

La protection contre la corrosion doit être rétablie.

FL = Flügel
RA = Rahmen

FL = Leaf
RA = Frame

FL = vantail
RA = cadre

Bandseitensicherung Nr. RX 853291

Einbau bei RP-ISO-hermetic 70 FP

- Falz-Anschraub-Rollenband
- Anschweißband
- Aluminium-Anschraubband
- (Nicht für Multi 2D-Band)

Hinge side guard no. RX 853291

Installation for RP-ISO-hermetic 70 FP

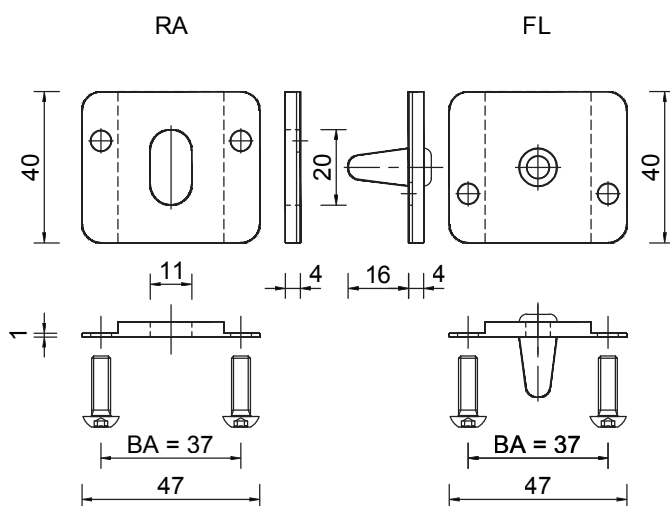
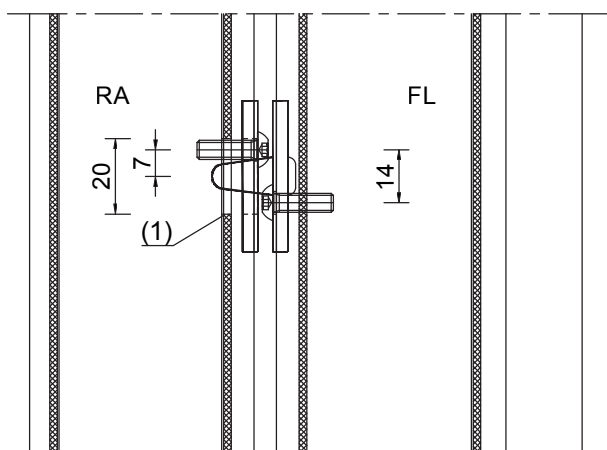
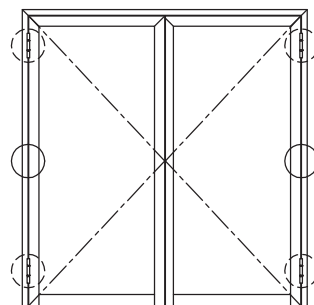
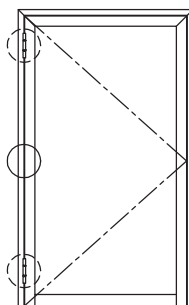
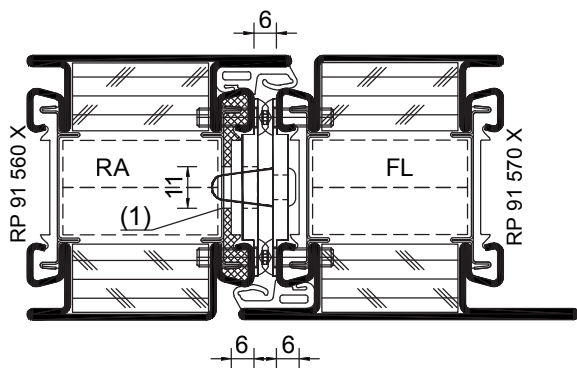
- Rebate screw-on butt hinge
- Weld-on hinge
- Aluminium screw-on hinge
- (Not applicable to Multi 2D hinge)

Fixation latérale des paumelles réf. RX 853291

Pose pour RP-ISO-hermetic 70 FP

- Paumelle à rouleau à visser pour feuillure
- Paumelle à souder
- Paumelle à visser en aluminium
- (Ne convient pas à la paumelle Multi 2D)

P509840



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen:

Placement of hinge side guards:

Ordre des fixations latérales de paumelles :

Bei **Stahl-/Edelstahltürbändern** 1x in Flügelmitte.

For **steel or stainless steel butt hinges**: 1x in centre of leaf.

Pour les **paumelles en acier / acier inoxydable** 1x au milieu du vantail.

Bei **Aluminium-Anschraubband** immer 3x, Lage hinter dem oberen und unteren Band sowie in Flügelmitte.

For **aluminium screw-on hinges** always 3x, positioned behind the upper and lower hinge and in the centre of the leaf.

Pour les **paumelles à visser en aluminium** toujours 3x, position derrière la paumelle supérieure et inférieure ainsi qu'au milieu du vantail.

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x Schrauben M5x16 (ISO 7380 A2); Schrauben im Lieferumfang der Bandseitensicherungen enthalten.

Fasten the hinge side guards using four screws M5x16 (ISO 7380 A2); screws are included with the hinge side guards.

Mise en place des fixations latérales des paumelles avec 4 vis M5x16 (ISO 7380 A2). Les vis sont comprises dans la livraison.

(1) Öffnung im rahmenseitigen Dämmsteg 11x20 mm oder Durchm. 18 mm.

(1) Opening in the insulating strip on the frame side 11x20 mm or diam. 18 mm.

(1) Ouverture dans la plaque isolante côté cadre 11x20 mm ou diamètre de 18 mm.

Bohrschablone: RA 847 836

Drilling template: RA 847 836

Gabarit de perçage : RA 847 836

BA = Befestigungsabstand
FL = Flügel
RA = Rahmen

BA = Mounting clearance
FL = Leaf
RA = Frame

BA = distance de fixation
FL = vantail
RA = cadre

Bandseitensicherung Nr. RX 863211

Einbau bei RP-ISO-hermetic 70 FP

• Nur für Multi 2D-Band

Hinge side guard no. RX 863211

Installation for RP-ISO-hermetic 70 FP

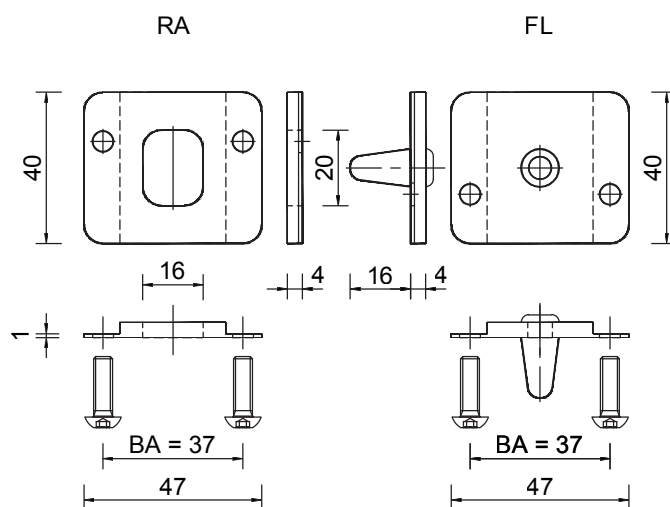
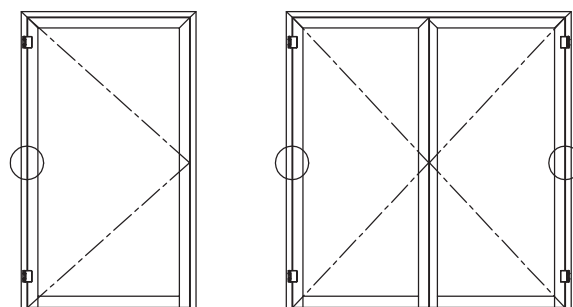
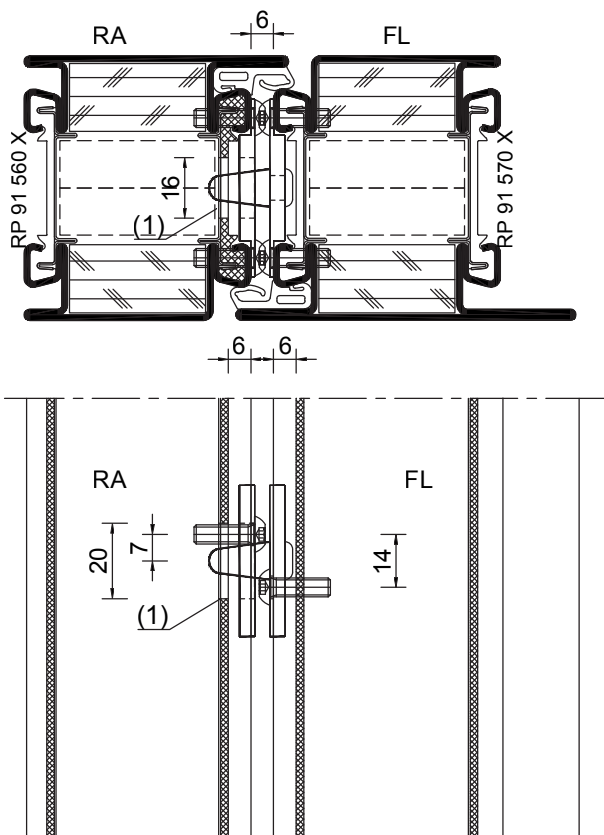
• Only for Multi 2D hinge

Fixation latérale des paumelles réf. RX 863211

Pose pour RP-ISO-hermetic 70 FP

• Uniquement pour la paumelle Multi 2D

P509845



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen:

1x in Flügelmitte

Placement of hinge side guards:

1x in leaf centre

Ordre des fixations latérales de paumelles :

1x au milieu du vantail

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x Schrauben M5x16 (ISO 7380 A2); Schrauben im Lieferumfang der Bandseitensicherungen enthalten.

(1) Öffnung im rahmenseitigen Dämmsteg 16x20 mm oder Durchm. 18 mm.

Fasten the hinge side guards using 4x screws M5x16 (ISO 7380 A2); screws are included with the hinge side guards.

(1) Opening in the insulating strip on the frame side 16x20 mm or diam. 18 mm.

Mise en place des fixations latérales de paumelles avec 4 vis M5x16 (ISO 7380 A2). Les vis sont comprises dans la livraison.

(1) Ouverture dans la plaque isolante côté cadre 16x20 mm ou diamètre de 18 mm.

Bohrschablone: RA 847 836

Drilling template: RA 847 836

Gabarit de perçage : RA 847 836

BA = Befestigungsabstand

FL = Flügel

RA = Rahmen

BA = Mounting clearance

FL = Leaf

RA = Frame

BA = distance de fixation

FL = vantail

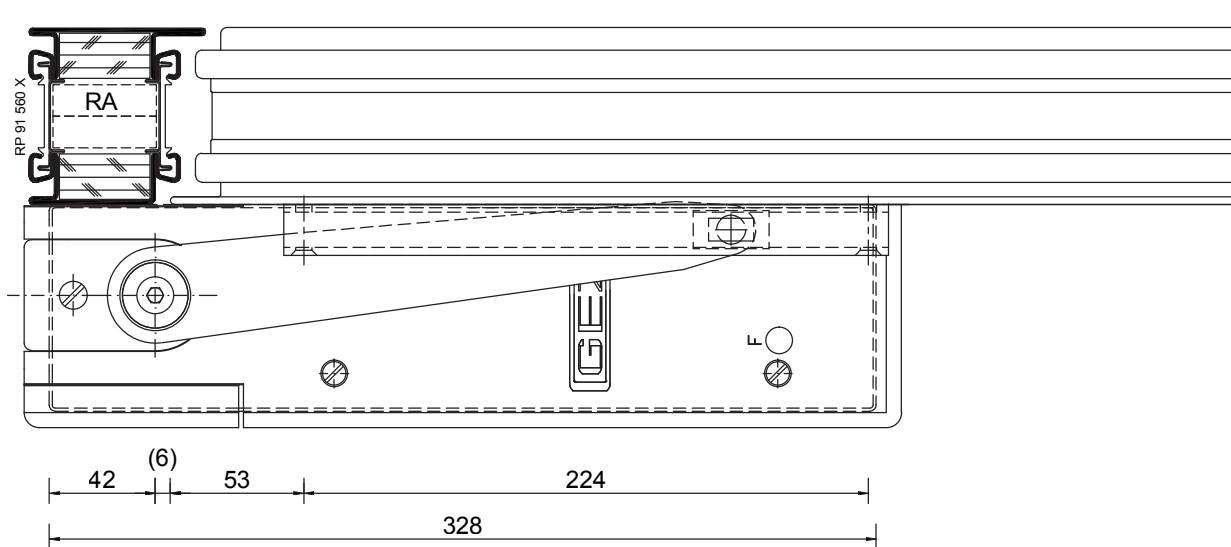
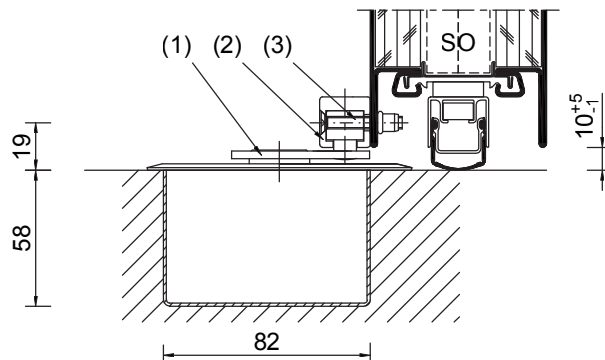
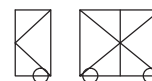
RA = cadre

**Bodentürschließer GEZE TS 550 F
mit sichtbarer Gleitschiene
Einbau**

**Floor-mounted door closer GEZE TS 550 F
with visible guide rail
Installation**

**Pivot frein au sol GEZE TS 550 F
avec glissière visible
Pose**

P509200



(RX 389420) GEZE Schwinghebel flach (1) mit GEZE Gleitschiene (2)

(RX 389420) GEZE rocking lever, flat (1) with GEZE guide rail (2)

(RX 389420) Levier basculant GEZE plat (1) avec glissière GEZE (2)

(3) Befestigung mit 2 Einnietmuttern M5 (RX 406651) und Senkschrauben M5x35 (RX 222887)

(3) Fasten using two rivet nuts M5 (RX 406651) and countersunk screws M5x35 (RX 222887)

(3) Fixation avec 2 rivets taraudés M5 (RX 406651) et des vis à tête fraisée M5x35 (RX 222887)

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre

SO = Sockel

SO = Bottom rail

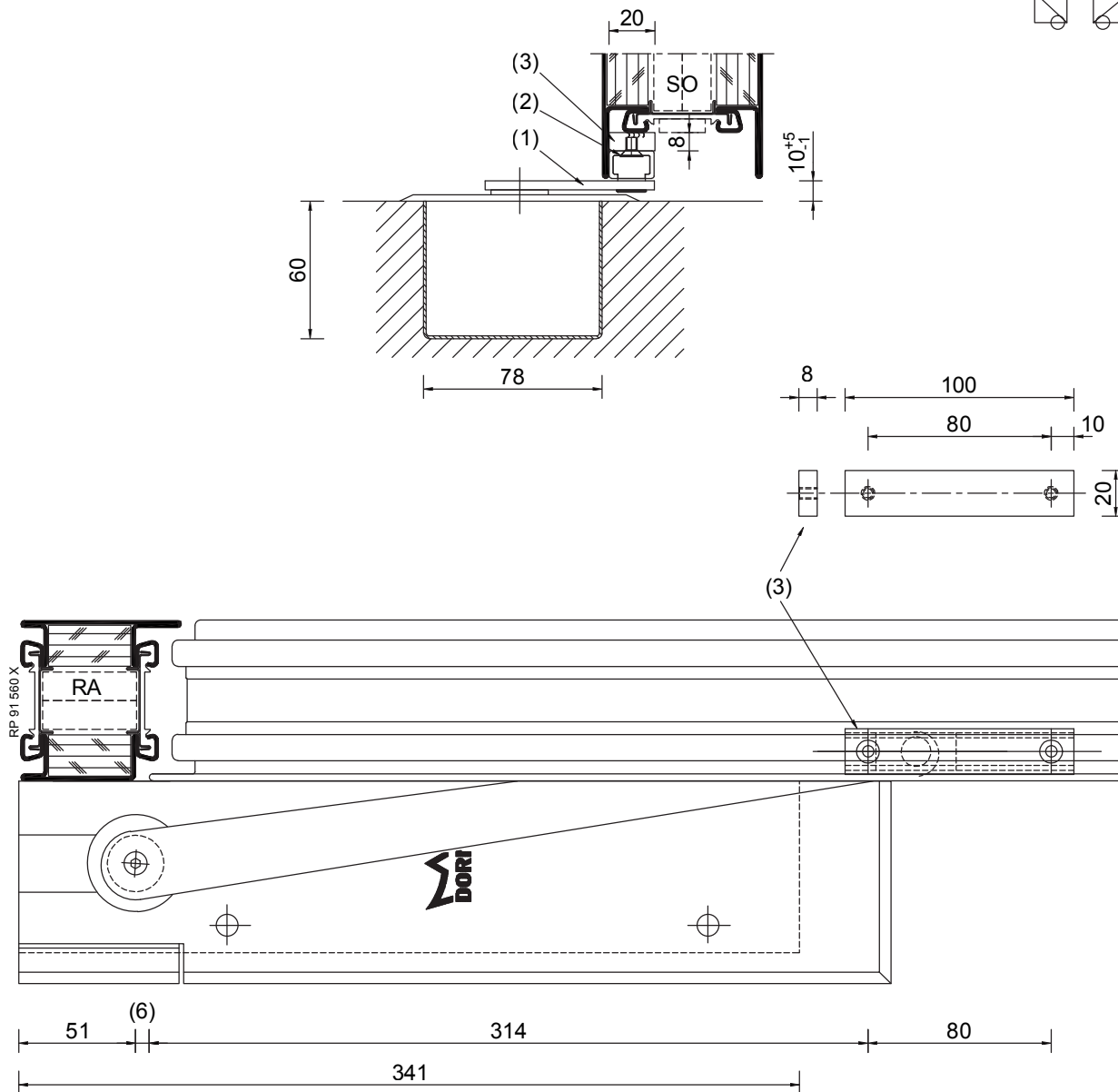
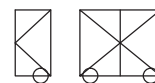
SO = socle

**Bodentürschließer DORMA TS 80 F
mit verdeckter Gleitschiene
Einbau**

**Floor-mounted door closer DORMA TS 80 F
with concealed guide rail
Installation**

**Pivot frein au sol DORMA TS 80 F
avec glissière recouverte
Pose**

P509205



(1) DORMA Schwinghebel flach

(2) DORMA Gleitschiene N20 mit 2 Senkschrauben M5x8 befestigen

(3) Stahlflach 20x8 mm; 100 mm lang mit 2 Gewindebohrungen M5 in Eigenfertigung; am Profil anschweißen; Korrosionsschutz wieder herstellen

RA = Rahmen

SO = Sockel

(1) DORMA rocking lever, flat

(2) Fasten DORMA guide rail N20 using two countersunk screws M5x8

(3) Steel sheet 20x8 mm; 100-mm long with two threaded holes M5, manufactured in-house; weld onto profile; restore corrosion protection

RA = Frame

SO = Bottom rail

(1) Levier basculant DORMA plat

(2) Fixer la glissière DORMA N20 avec 2 vis à tête fraisée M5x8.

(3) Plat en acier 20x8 mm ; 100 mm de long avec 2 taraudages M5 de production propre ; souder au profilé ; rétablir la protection contre la corrosion.

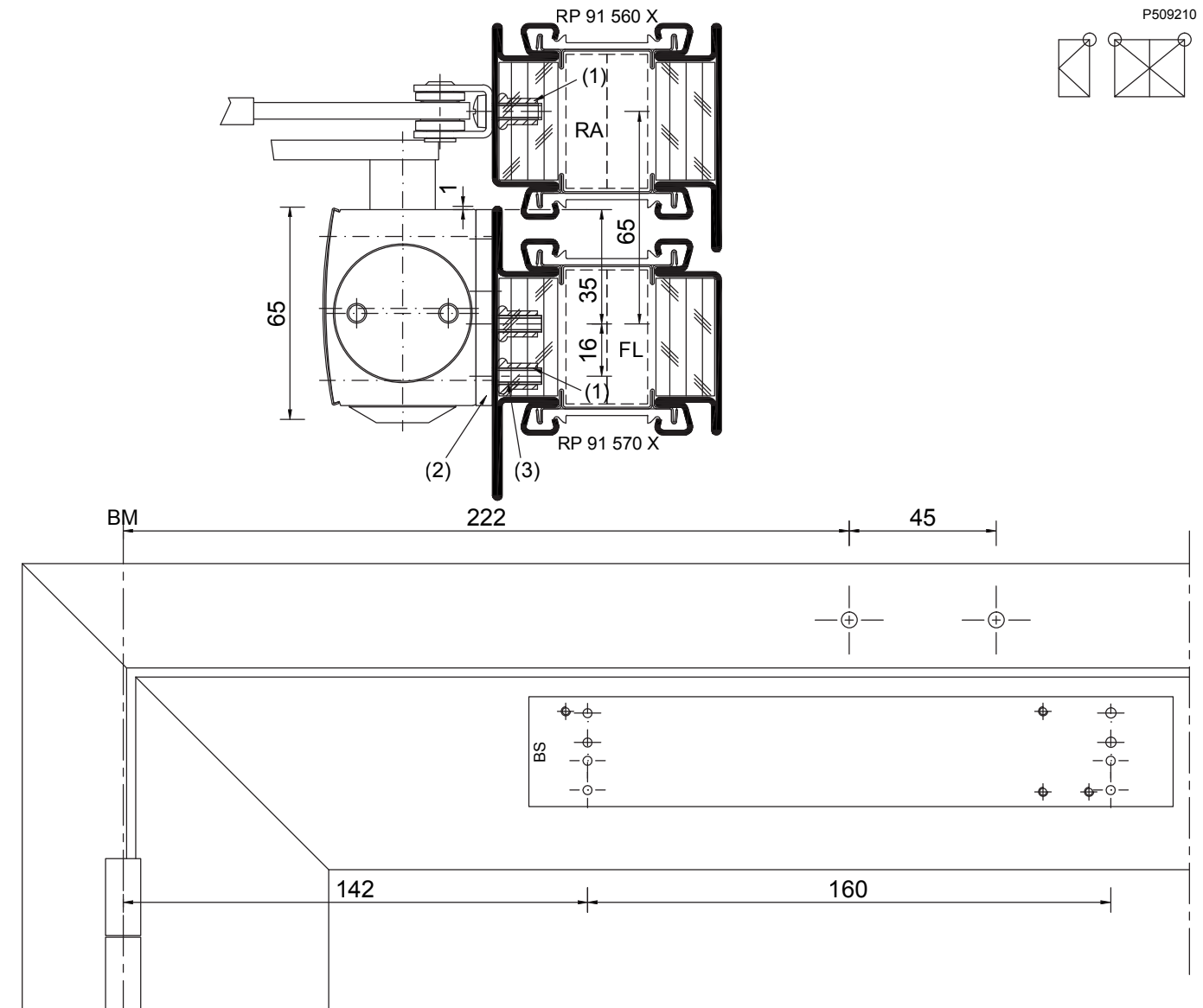
RA = cadre

SO = socle

Türschließer GEZE TS 4000
Einbau Bandseite

Door closer GEZE TS 4000
Installation, hinge side

Ferme-porte GEZE TS 4000
Pose côté paumelle



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) GEZE Montageplatte

(3) 4x Senkschraube M5x16 DIN965-4.8

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) GEZE mounting plate

(3) 4x countersunk screws M5x16 DIN965-4.8

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) Plaque de montage GEZE

(3) 4x vis à tête fraisée M5x16 DIN965-4.8

BM = milieu de la paumelle

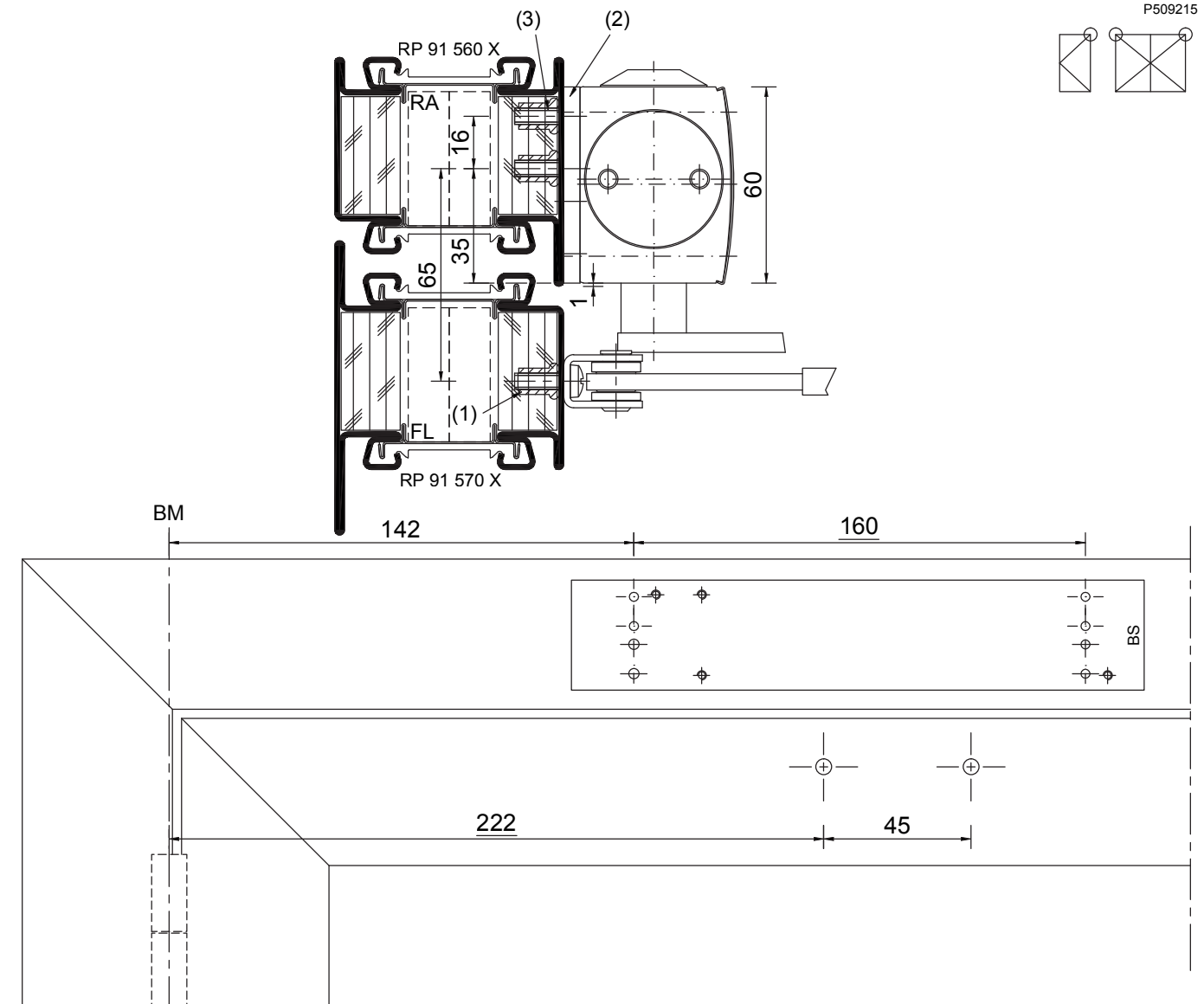
FL = vantail

RA = cadre

Türschließer GEZE TS 4000
Einbau Bandgegenseite

Door closer GEZE TS 4000
Installation, non-hinge side

Ferme-porte GEZE TS 4000
Pose du côté opposé aux paumelles



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) GEZE Montageplatte

(3) 4x Senkschraube M5x16 DIN965-4.8

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) GEZE mounting plate

(3) 4x countersunk screws M5x16 DIN965-4.8

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) Plaque de montage GEZE

(3) 4x vis à tête fraisée M5x16 DIN965-4.8

BM = milieu de la paumelle

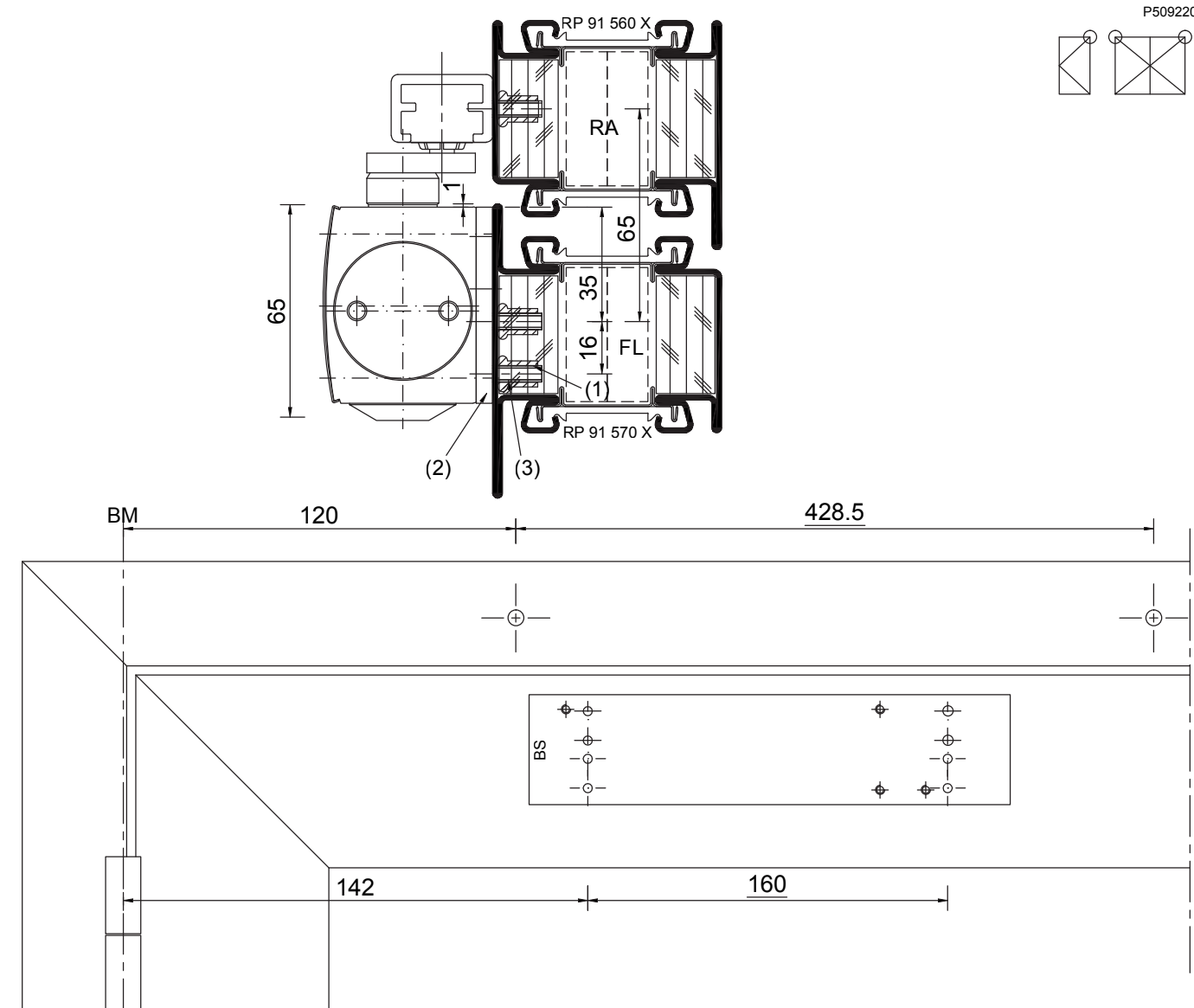
FL = vantail

RA = cadre

GEZE Türschließer mit Gleitschiene
Einflügelige Türen: TS 3000, TS 5000
Zweiflügelige Türen: TS 5000 ISM
Einbau Bandseite

GEZE Door closer with guide rail
Single-leaf doors: TS 3000, TS 5000
Double-leaf doors: TS 5000 ISM
Installation, hinge side

GEZE Ferme-porte avec glissière
Portes à un vantail : TS 3000, TS 5000
Portes à deux vantaux : TS 5000 ISM
Pose côté paumelle



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) GEZE Montageplatte

(3) 4x Senkschraube M5x16 DIN965-4.8

BM = Bandmitte

BS = Bandseite

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) GEZE mounting plate

(3) 4x countersunk screws M5x16 DIN965-4.8

BM = Hinge centre

BS = Hinge side

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) Plaque de montage GEZE

(3) 4x vis à tête fraisée M5x16 DIN965-4.8

BM = milieu de la paumelle

BS = côté paumelle

FL = vantail

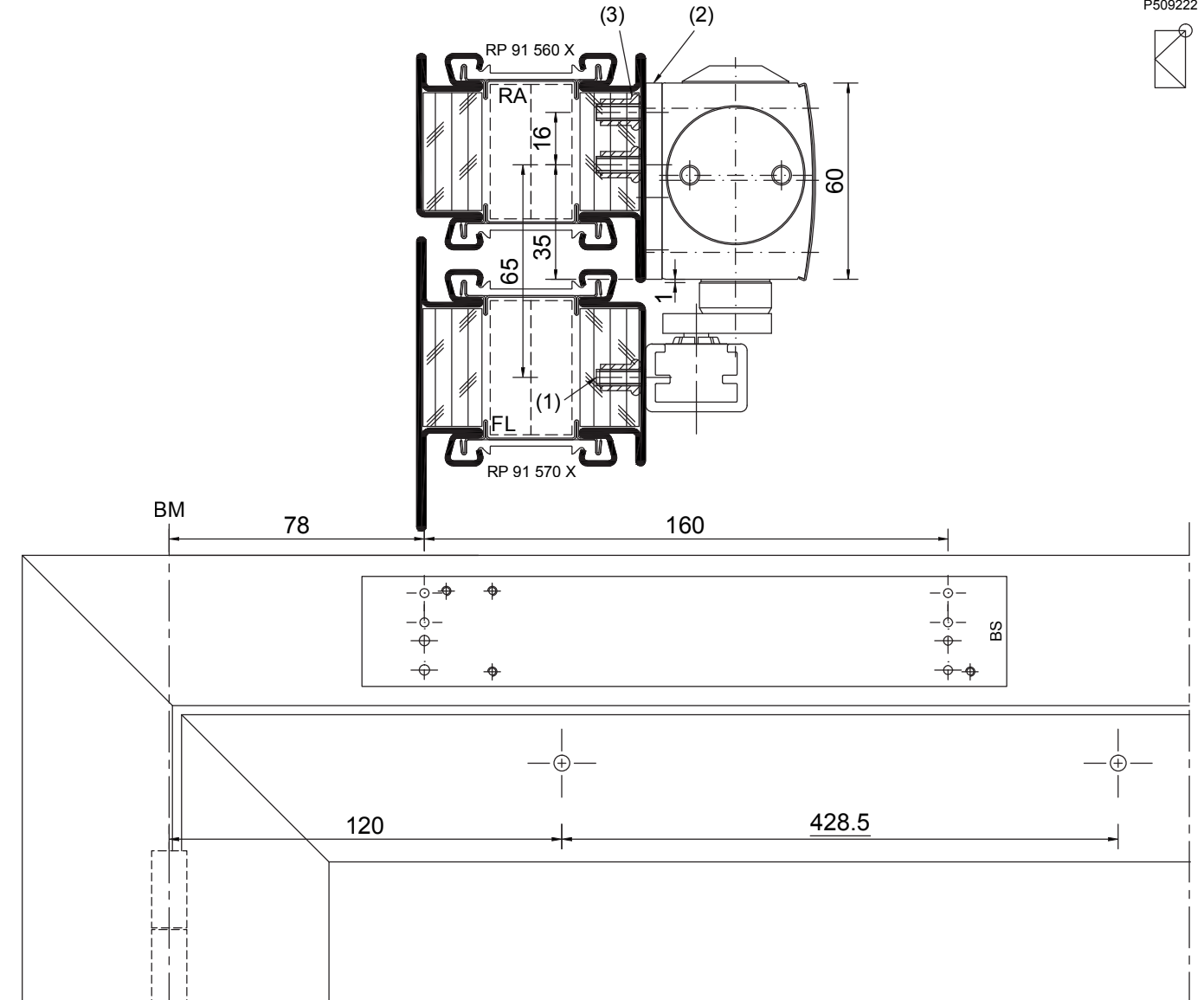
RA = cadre

GEZE Türschließer mit Gleitschiene
Einflügelige Türen: TS 3000 V, TS 5000
Einbau Bandgegenseite

GEZE Door closer with guide rail
Single-leaf doors: TS 3000 V, TS 5000
Installation, non-hinge side

GEZE Ferme-porte avec glissière
Portes à un vantail : TS 3000 V, TS 5000
Pose côté opposé aux paumelles

P509222



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) GEZE Montageplatte

(3) 4x Senkschraube M5x16 DIN965-4.8

BM = Bandmitte

BS = Bandseite

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) GEZE mounting plate

(3) 4x countersunk screws M5x16 DIN965-4.8

BM = Hinge centre

BS = Hinge side

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) Plaque de montage GEZE

(3) 4x vis à tête fraisée M5x16 DIN965-4.8

BM = milieu de la paumelle

BS = côté paumelle

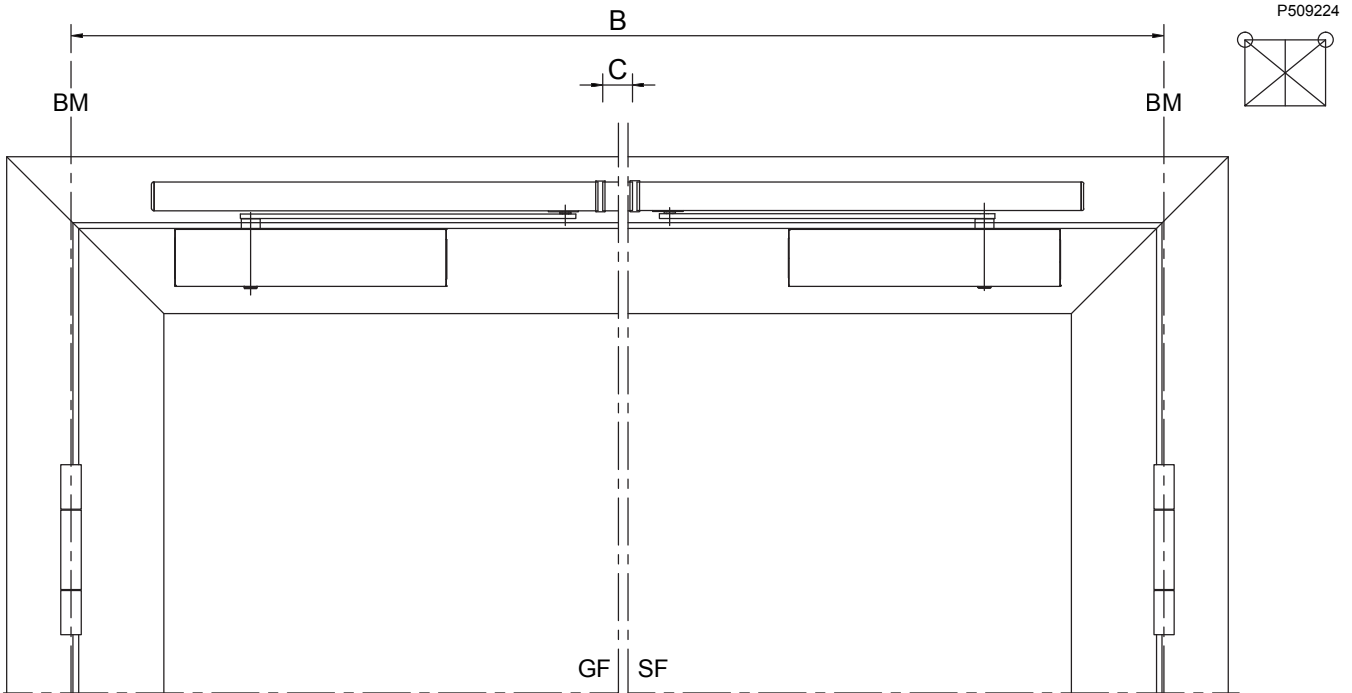
FL = vantail

RA = cadre

GEZE Türschließer mit Gleitschiene
Zweiflügelige Türen: TS 5000 ISM
Einbau Bandseite

GEZE Door closer with guide rail
Double-leaf doors: TS 5000 ISM
Installation, hinge side

GEZE Ferme-porte avec glissière
Portes à deux vantaux : TS 5000 ISM
Pose côté paumelle



Dargestellt Gangflügel (GF) DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

Kleinste Breite (B) (Türband-Abstand): 1300 mm.

Mittelteillänge(C) = B - 1132 mm.

B = Türband-Abstand

C = Schienenlänge

BM = Bandmitte

GF = Gangflügel

SF = Standflügel

Drawing represents primary leaf (GF) DIN left; DIN right is the mirror image.

Smallest width (B) (door hinge clearance): 1300 mm.

Middle part length (C) = B - 1132 mm.

B = Door hinge clearance

C = Rail length

BM = Hinge centre

GF = Primary leaf

SF = Secondary leaf

Illustration du vantail de service DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

La plus faible largeur (B) (distance de la paumelle) : 1300 mm.

Longueur de l'élément central (C) = B - 1 132 mm.

B = distance de la paumelle

C = longueur de la glissière

BM = milieu de la paumelle

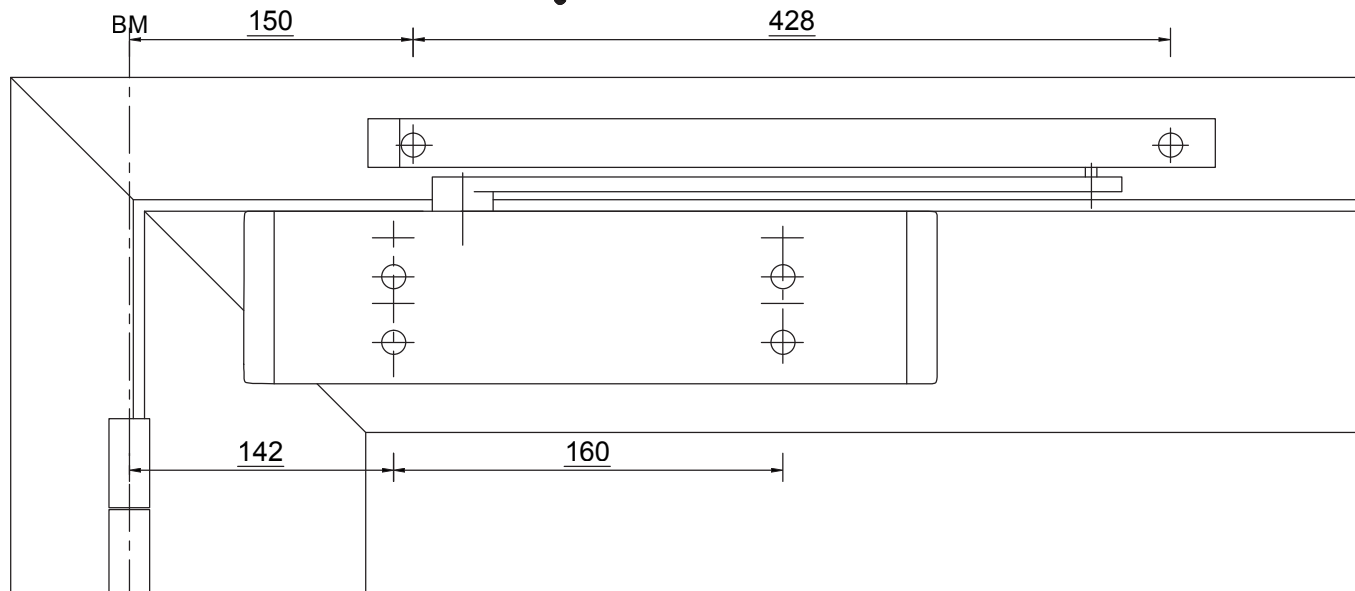
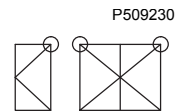
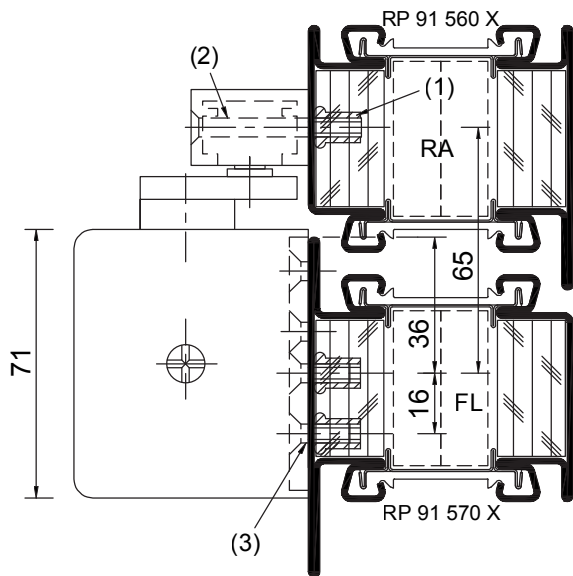
GF = vantail de service

SF = vantail dormant

Türschließer DORMA TS 93 B mit Gleitschiene N
Einbau Bandseite

Door closer DORMA S 93 B with guide rail N
Installation, hinge side

Ferme-porte DORMA TS 93 B avec glissière N
Pose côté paumelle



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) 4x Senkschraube M5x45 DIN965-4.8

(3) 4x Senkschraube M5x16 DIN965-4.8

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) 4x countersunk screws M5x45 DIN965-4.8

(3) 4x countersunk screws M5x16 DIN965-4.8

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) 4x vis à tête fraisée M5x45 DIN965-4.8

(3) 4x vis à tête fraisée M5x16 DIN965-4.8

BM = milieu de la paumelle

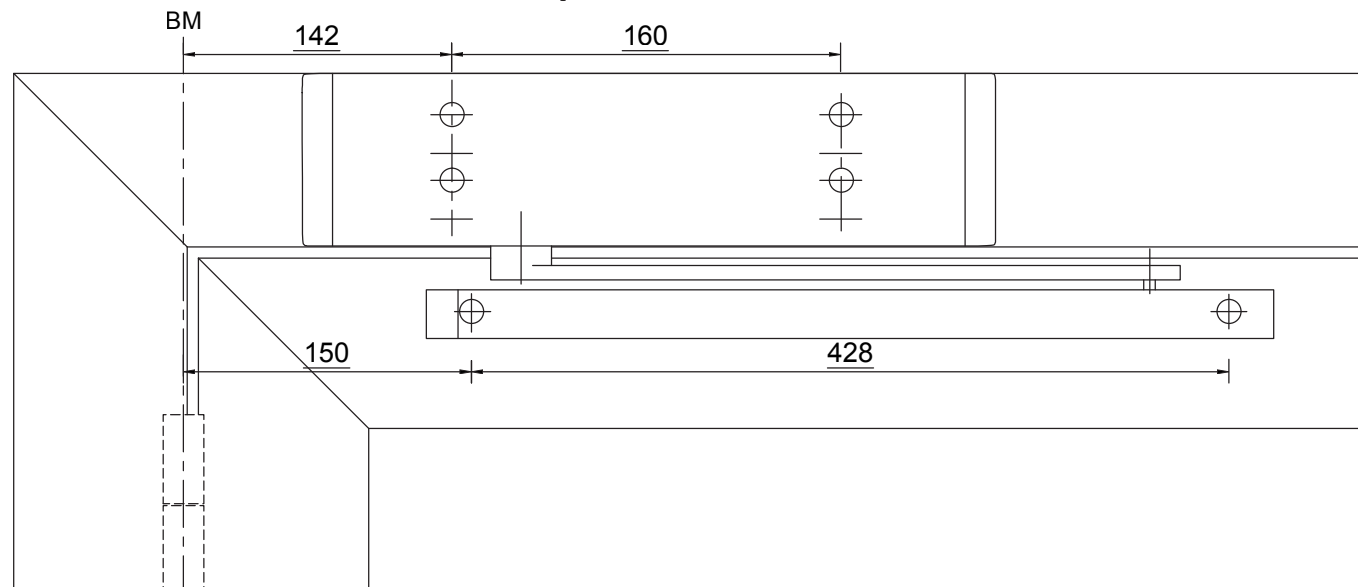
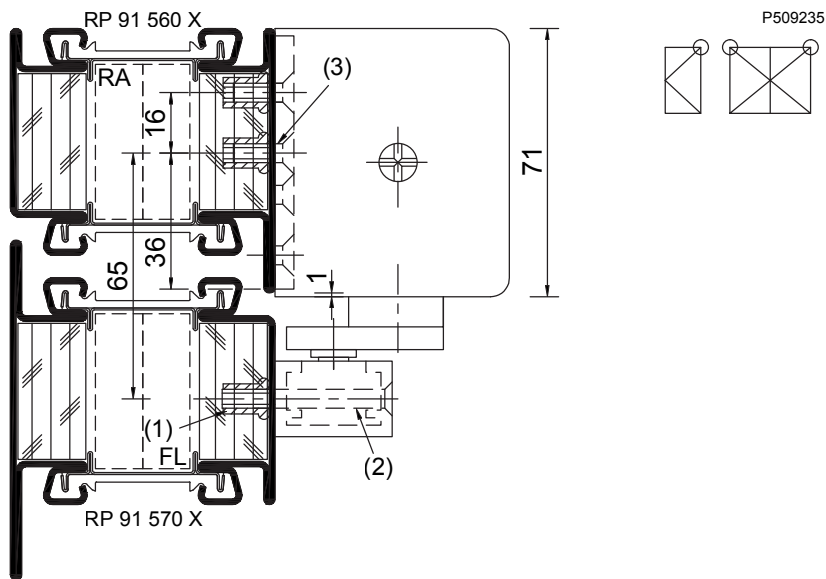
FL = vantail

RA = cadre

Türschließer DORMA TS 93 B mit Gleitschiene N
Einbau Bandgegenseite

Door closer DORMA TS 93 B with guide rail N
Installation, non-hinge side

Ferme-porte DORMA TS 93 B avec glissière N
Pose côté opposé aux paumelles



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) 4x Senkschraube M5x45 DIN965-4.8

(3) 4x Senkschraube M5x16 DIN965-4.8

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) 4x countersunk screws M5x45 DIN965-4.8

(3) 4x countersunk screws M5x16 DIN965-4.8

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) 4x vis à tête fraisée M5x45 DIN965-4.8

(3) 4x vis à tête fraisée M5x16 DIN965-4.8

BM = milieu de la paumelle

FL = vantail

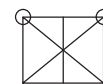
RA = cadre

Türschließer mit Gleitschiene
Zweiflügelige Türen: DORMA TS 93 GSR
Einbau Bandseite

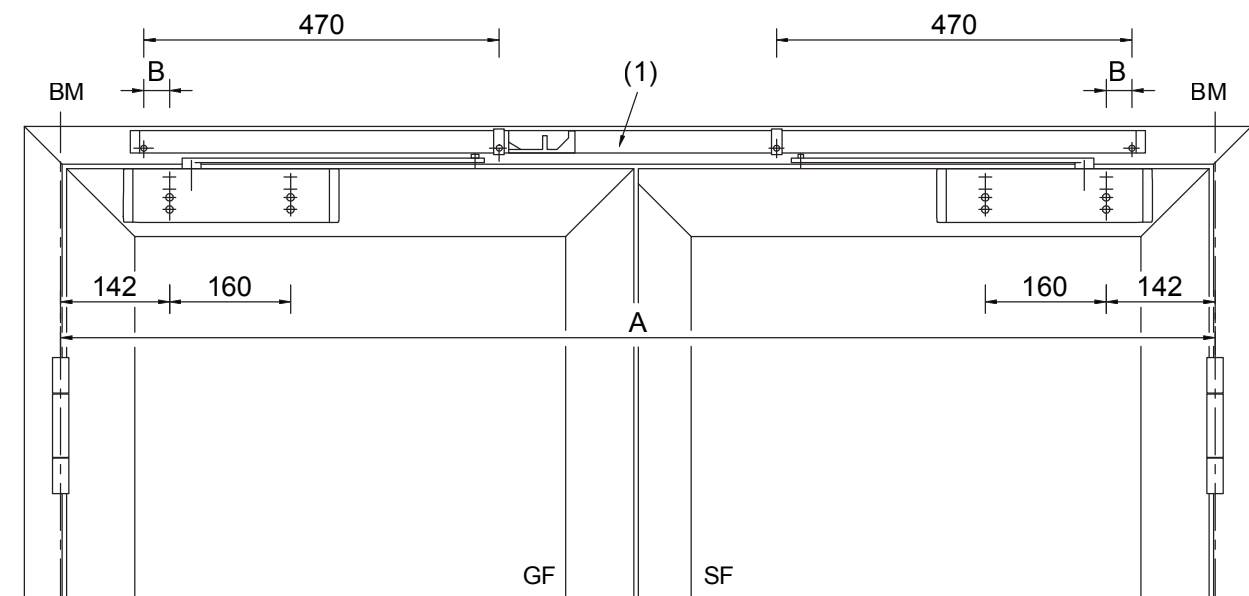
Door closer with guide rail
Double-leaf doors: DORMATS 93 GSR
Installation, hinge side

Ferme-porte avec glissière
Portes à deux vantaux : DORMATS 93 GSR
Pose côté paumelle

P509244



VE	A	SG	B
G 93 GSR/VK *)	1220 - 1349 mm	2 - 5	88 mm
G 93 GSR/V	1350 - 2500 mm	2 - 5	34 mm
G 93 GSR/VL	2500 - 3000 mm	5 - 7	34 mm



Dargestellt Gangflügel (GF) DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Verkleidung bauseits kürzen (siehe Montageanleitung)

*) mit kurzem Schließerhebel

A = Türband-Abstand

B = Montagemaß

BM = Bandmitte

GF = Gangflügel

SF = Standflügel

SG = Schließergröße

VE = Verpackungseinheit

Drawing represents primary leaf (GF) DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Shorten sheeting on site (see assembly instructions)

*) using short closing lever

A = Door hinge clearance

B = Assembly dimension

BM = Hinge centre

GF = Primary leaf

SF = Secondary leaf

SG = Closer size

PU = Packing unit

Illustration du vantail de service DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Raccourcir le couvre-joint sur le chantier (voir les instructions de montage)

*) avec levier de fermeture court

A = distance de la paumelle

B = dimensions d'installation

BM = milieu de la paumelle

GF = vantail de service

SF = vantail dormant

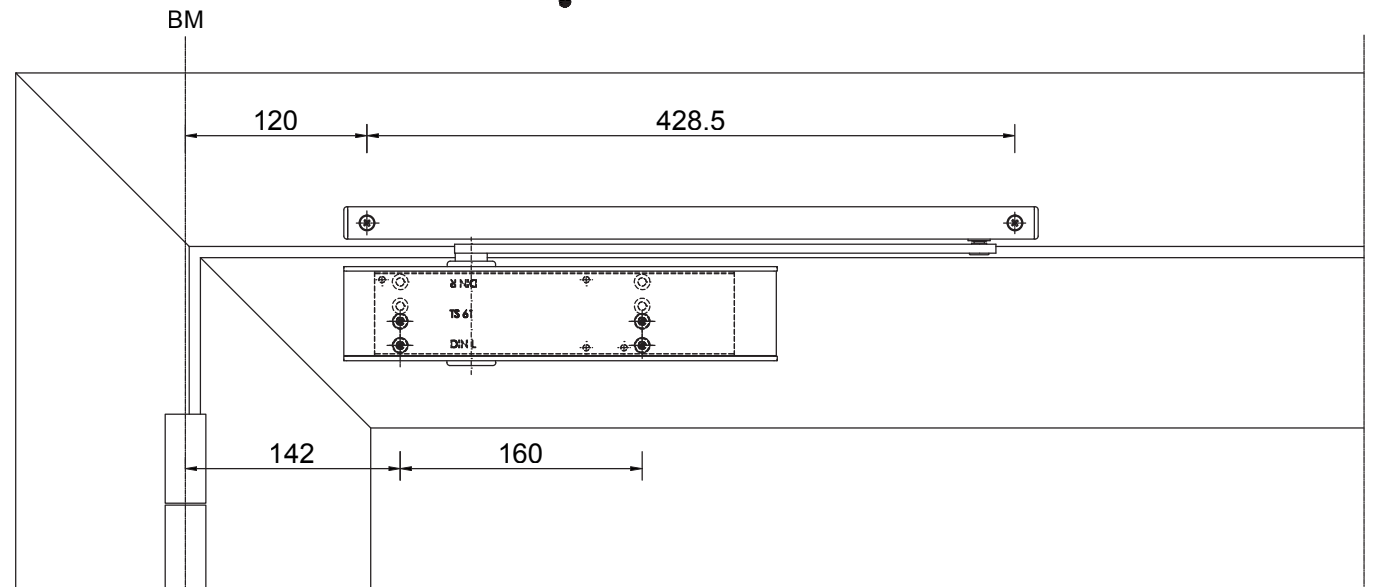
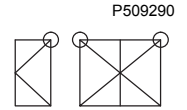
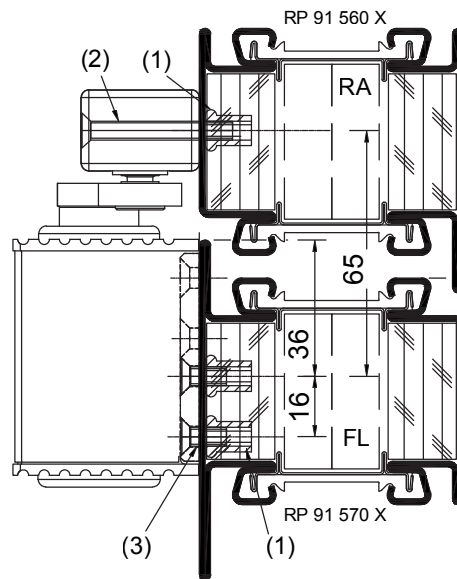
SG = taille du levier de fermeture

UN = unité de conditionnement (UN)

**Türschließer ECO TS-61 mit Gleitschiene B
Einbau Bandseite**

**Door closer ECO TS-61 with guide rail B
Installation, hinge side**

**Ferme-porte ECO TS-61 avec glissière B
Pose côté paumelle**



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) 2x Senkschraube M5x40

(3) 4x Senkschraube M5x12

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) 2x countersunk screws M5x40

(3) 4x countersunk screws M5x12

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) 2x vis à tête fraisée M5x40

(3) 4x vis à tête fraisée M5x12

BM = milieu de la paumelle

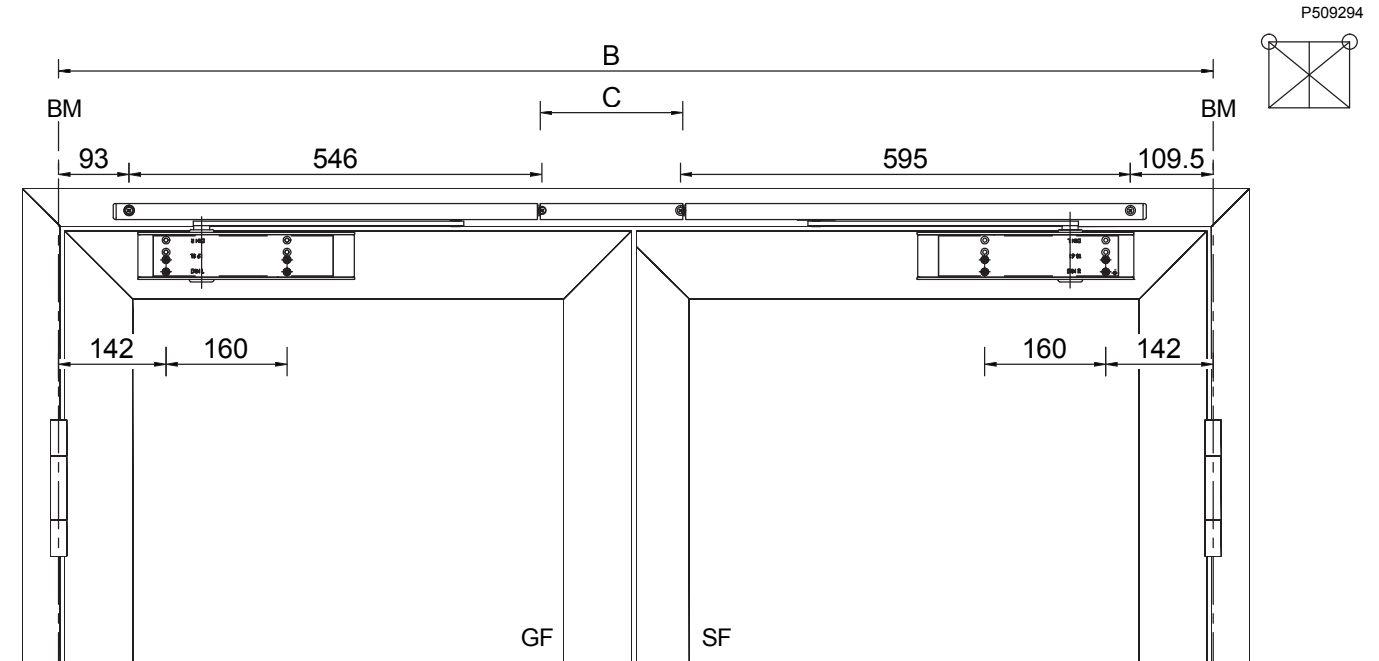
FL = vantail

RA = cadre

Türschließer mit Gleitschiene
Zweiflügelige Türen: ECO TS-61 SR
Einbau Bandseite

Door closer with guide rail
Double-leaf doors: ECO TS-61 SR
Installation, hinge side

Ferme-porte avec glissière
Portes à deux vantaux : ECO TS-61 SR
Pose côté paumelle



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

B = Türband-Abstand

C = Schienenlänge

BM = Bandmitte

GF = Gangflügel

SF = Standflügel

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

B = Door hinge clearance

C = Rail length

BM = Hinge centre

GF = Primary leaf

SF = Secondary leaf

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

B = distance de la paumelle

C = longueur de la glissière

BM = milieu de la paumelle

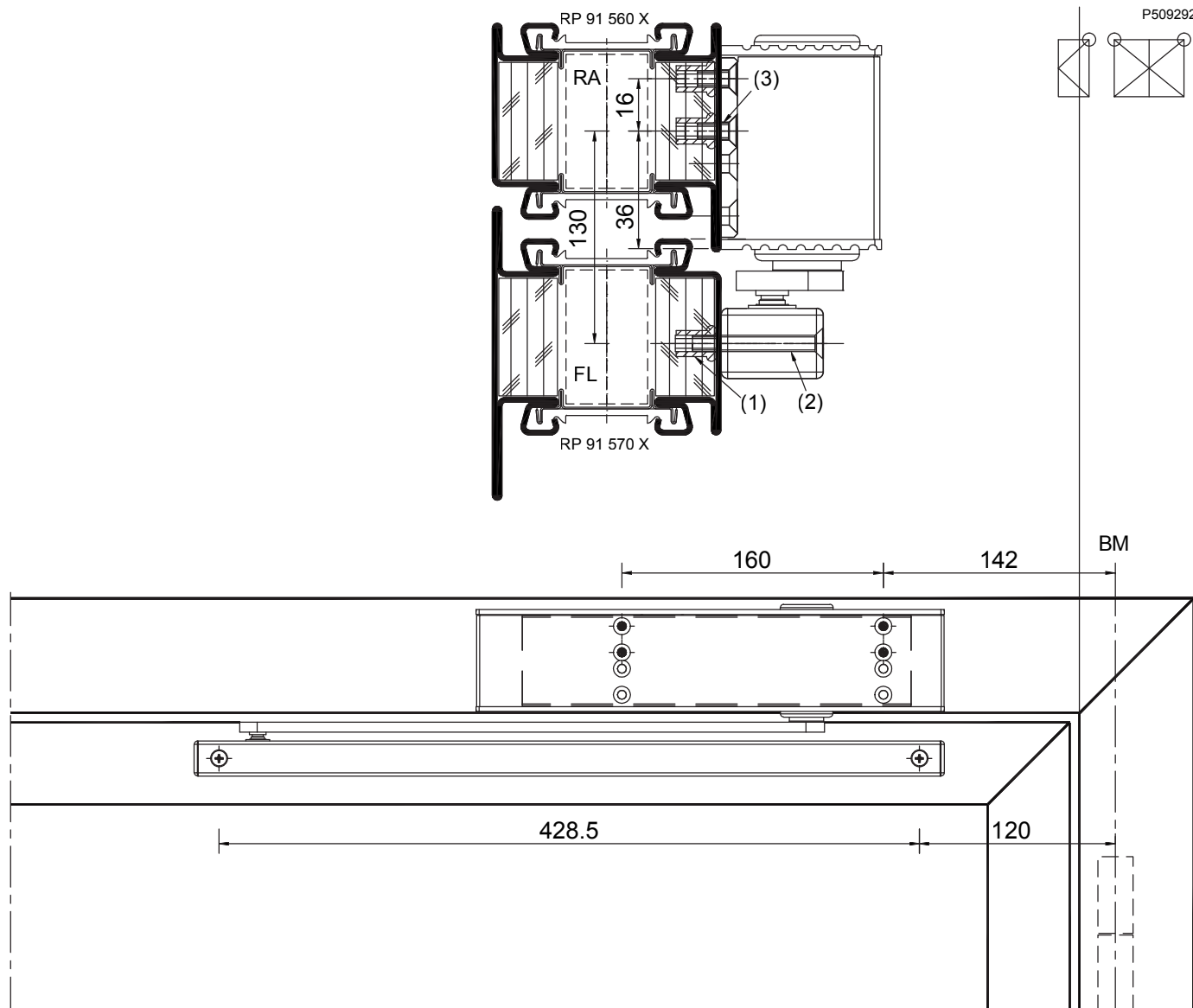
GF = vantail de service

SF = vantail dormant

**Türschließer ECO TS-61 mit Gleitschiene B
Einbau Bandgegenseite**

**Door closer ECO TS-61 with guide rail B
Installation, non-hinge side**

**Ferme-porte ECO TS-61 avec glissière B
Pose côté opposé aux paumelles**



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) 2x Senkschraube M5x40

(3) 4x Senkschraube M5x12

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) 2x countersunk screws M5x40

(3) 4x countersunk screws M5x12

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) 2x vis à tête fraisée M5x40

(3) 4x vis à tête fraisée M5x12

BM = milieu de la paumelle

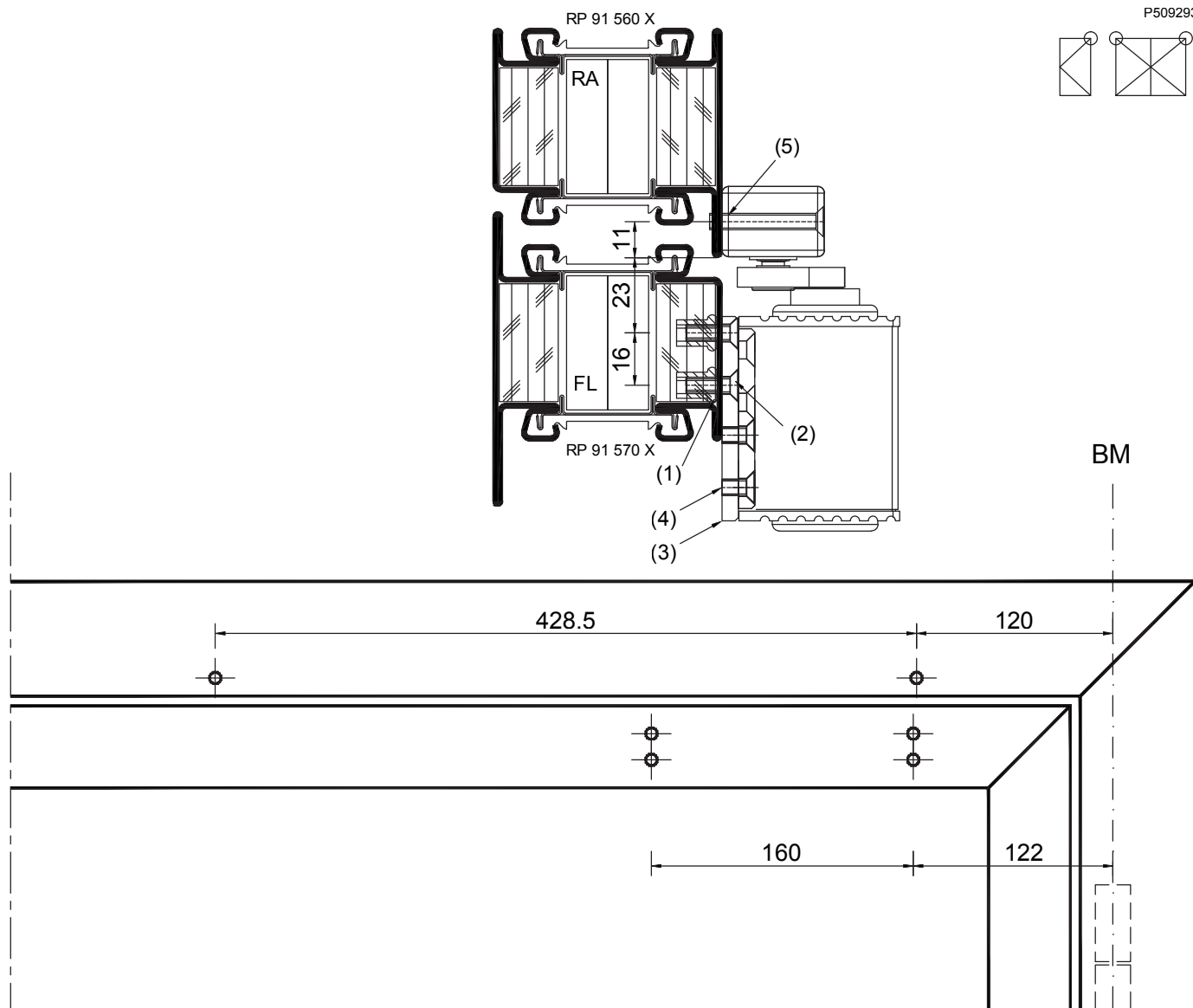
FL = vantail

RA = cadre

Türschließer ECO TS-61 G mit Gleitschiene B
Einbau Bandgegenseite

Door closer ECO TS-61 G with guide rail B
Installation, non-hinge side

Ferme-porte ECO TS-61 G avec glissière B
Pose côté opposé aux paumelles



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

(2) 4x Senkschraube M5x12

(3) Montageplatte

(4) 4x Senkschraube M5x10

(5) 4,2 mm Bohrung; Gewinde M5 schneiden; Verschraubung mit Senkschraube M5x35

BM = Bandmitte

FL = Flügel

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

(2) 4x countersunk screws M5x12

(3) Mounting plate

(4) 4x countersunk screws M5x10

(5) 4.2-mm hole; cut thread to M5; screw using countersunk screw M5x35

BM = Hinge centre

FL = Leaf

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2) 4x vis à tête fraisée M5x12

(3) Plaque de montage

(4) 4x vis à tête fraisée M5x10

(5) Perçage 4,2 mm ; pratiquer un filetage M5 ; vissage avec vis à tête fraisée M5x35.

BM = milieu de la paumelle

FL = vantail

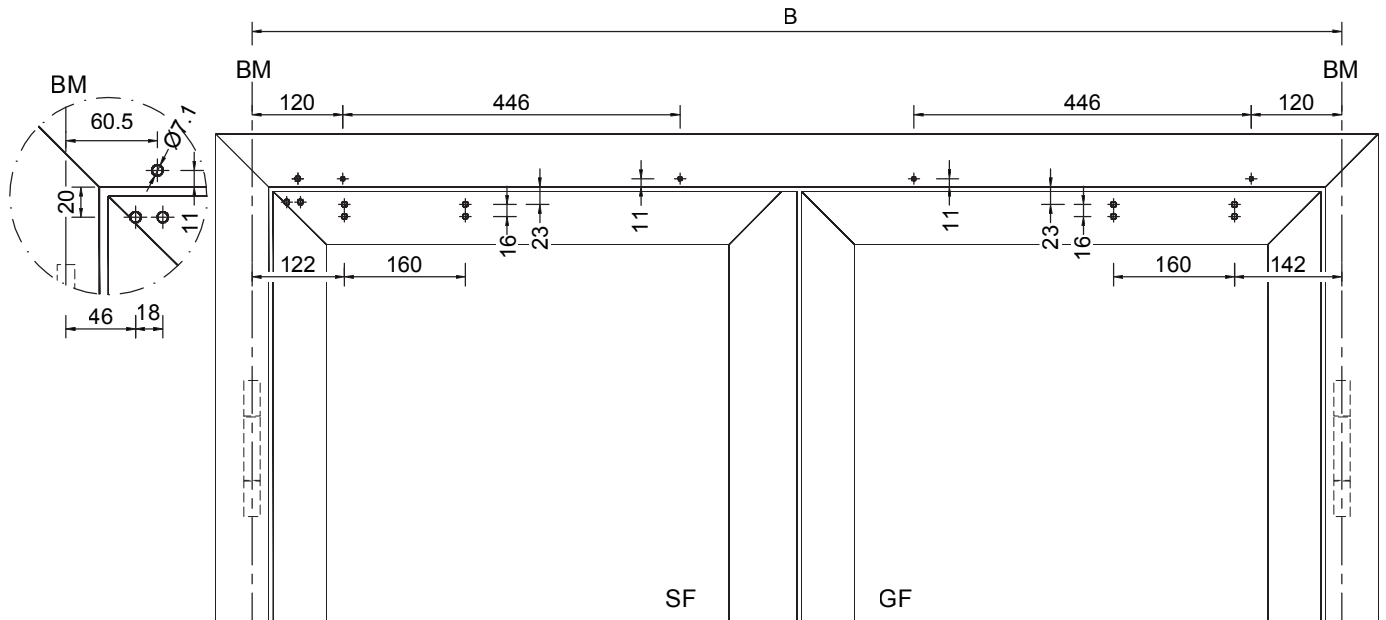
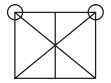
RA = cadre

Türschließer mit Gleitschiene
Zweiflügelige Türen: ECO TS-61 SR BG
Einbau Bandgeenseite

Door closer with guide rail
Double-leaf doors: ECO TS-61 SR BG
Installation, non-hinge side

Ferme-porte avec glissière
Portes à deux vantaux : ECO TS-61 SR
Pose côté opposé aux paumelles

P509295



Dargestellt DIN Links; DIN Rechts spiegelbildlich.

B = Türband-Abstand

C = Schienenlänge

BM = Bandmitte

GF = Gangflügel

SF = Standflügel

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

B = Door hinge clearance

C = Rail length

BM = Hinge centre

GF = Primary leaf

SF = Secondary leaf

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

B = distance de la paumelle

C = longueur de la glissière

BM = milieu de la paumelle

GF = vantail de service

SF = vantail dormant

Hinweis ITS 96:

Information, ITS 96:

Consigne pour ITS 96 :



Nicht für EI60/EI90!

Bei nach außen öffnenden Außentüren ist ein Türanschlag als Öffnungsbegrenzung erforderlich.

ITS sind für folgende Profile einsetzbar:

RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 95 580 X

Lieferung der für den ITS-Einbau vorgerichteten Stahlprofile möglich. Bestellvordruck gemäß Verarbeitungsrichtlinie verwenden.

Für Profilmontage und Montage bitte Einbauezeichnungen beachten.
Bohrschablone: RX 535940

Not for EI60/EI90!

For external doors opening outwards, a door stopper is required as an opening restrictor.

ITS can be used for the following profiles:

RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 95 580 X

Preadjusted steel profiles available for installation of ITS. Use order form in accordance with processing guidelines.

For profile shaping and assembly, please observe the installation drawings.
Drilling template: RX 535940

ne convient pas pour EI60/EI90.

Pour les portes extérieures s'ouvrant vers l'extérieur, il est nécessaire d'installer une butée de porte pour en limiter l'ouverture.

ITS conviennent pour les profilés suivants :

RP 91 560 X
RP 91 570 X
RP 95 580 X

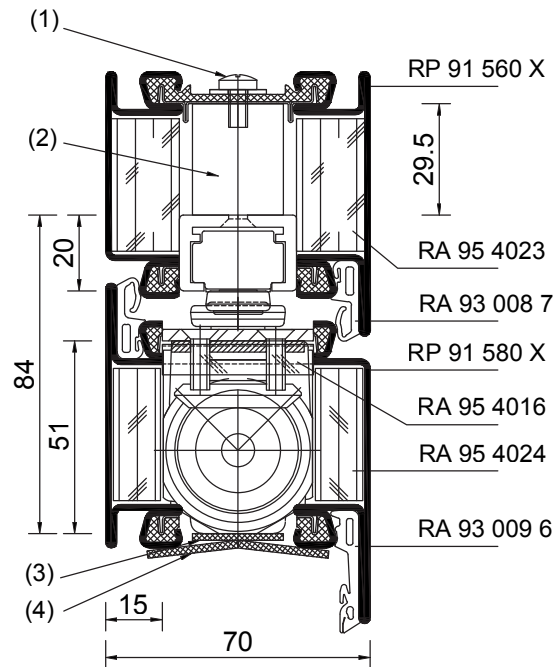
Possibilité de livraison de profilés en acier préparés pour l'installation ITS. Utiliser le bon de commande selon les directives de mise en œuvre.

Pour l'usinage et le montage des profilés, respecter les principes de montage.
Gabarit de perçage : RX 535940

Einbau ITS 96 N
für einflügelige Türen

Installation ITS 96 N
for single-leaf doors

Pose ITS 96 N
pour portes à un vantail



P509300



(1) Edelstahlschraube M5x10 mit Unterlegscheibe

(2) Abstandsklotz RX 780790

(3) Dämmschichtbildner RA 954035 auf ITS kleben (250 mm lang)

(4) Dämmschichtbildner RA 954035 (2x) über gesamte Flügelbreite kleben

Einbauzeichnungen für ITS 96 – Nr. RX 768030 beachten!

Lieferung von vorgefertigten Stahlprofilen, für den Einbau von ITS 96, möglich. Bestellblatt folgende Seiten.

(1) Stainless-steel screw M5x10 with washer

(2) Spacer block RX 780790

(3) Stick intumescent strips RA 954035 on ITS (250 mm long)

(4) Stick intumescent strips RA 954035 (2x) over the entire width of the leaf

Please pay attention to installation drawings for ITS 96 – no. RX 768030.

Prefabricated steel profiles may be supplied for the installation of ITS 96. Order sheet on following pages.

(1) Vis en acier inoxydable M5x10 avec rondelle

(2) Espaceur RX 780790

(3) Coller l'agent intumescent RA 954035 sur ITS (250 mm de long)

(4) Coller l'agent intumescent RA 954035 (2x) sur toute la largeur de vantail

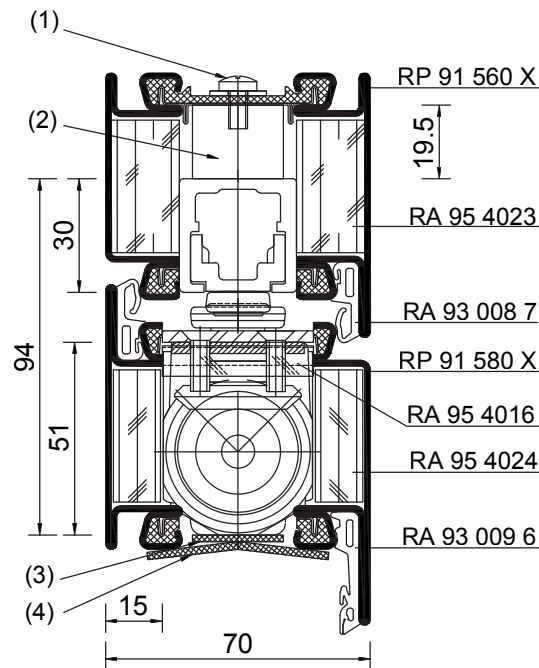
Respecter les principes de montage pour ITS 96 – réf. RX 768030.

Possibilité de livraison de profilés en acier préfabriqués, pour la pose d'ITS 96. Bon de commande : cf. les pages suivantes.

**Einbau ITS 96 EMF
für einflügelige Türen
und
Einbau ITS 96 GSR und GSR EMF
für zweiflügelige Türen**

**Installation of ITS 96 EMF
for single-leaf doors
and
installation of ITS 96 GSR and GSR EMF
for double-leaf doors**

**Pose ITS 96 EMF
pour portes à un vantail
et
pose ITS 96 GSR et GSR EMF
pour portes à deux vantaux**



(1) Edelstahlschraube M5x10 mit Unterlegscheibe

(2) Abstandsklotz RX 780782

(3) Dämmschichtbildner RA 954035 auf ITS kleben (250 mm lang)

(4) Dämmschichtbildner RA 954035 (2x) über gesamte Flügelbreite kleben

Einbauzeichnungen für ITS 96 – Nr. RX 768030 beachten!

Lieferung von vorgefertigten Stahlprofilen, für den Einbau von ITS 96, möglich. Bestellblatt folgende Seiten.

(1) Stainless-steel screw M5x10 with washer

(2) Spacer block RX 780782

(3) Stick intumescent strips RA 954035 on ITS (250 mm long)

(4) Stick intumescent strips RA 954035 (2x) over the entire width of the leaf

Please pay attention to installation drawings for ITS 96 – no. RX 768030.

Prefabricated steel profiles may be supplied for the installation of ITS 96. Order sheet on following pages.

(1) Vis en acier inoxydable M5x10 avec rondelle

(2) Espaceur RX 780782

(3) Coller l'agent intumescent RA 954035 sur ITS (250 mm de long)

(4) Coller l'agent intumescent RA 954035 (2x) sur toute la largeur de vantail

Respecter les principes de montage pour ITS 96 – réf. RX 768030.

Possibilité de livraison de profilés en acier préfabriqués, pour la pose d'ITS 96. Bon de commande : cf. les pages suivantes.

Bestellangaben Profilausfräsung für ITS 96 Anschlagtüren ein- und zweiflügelig

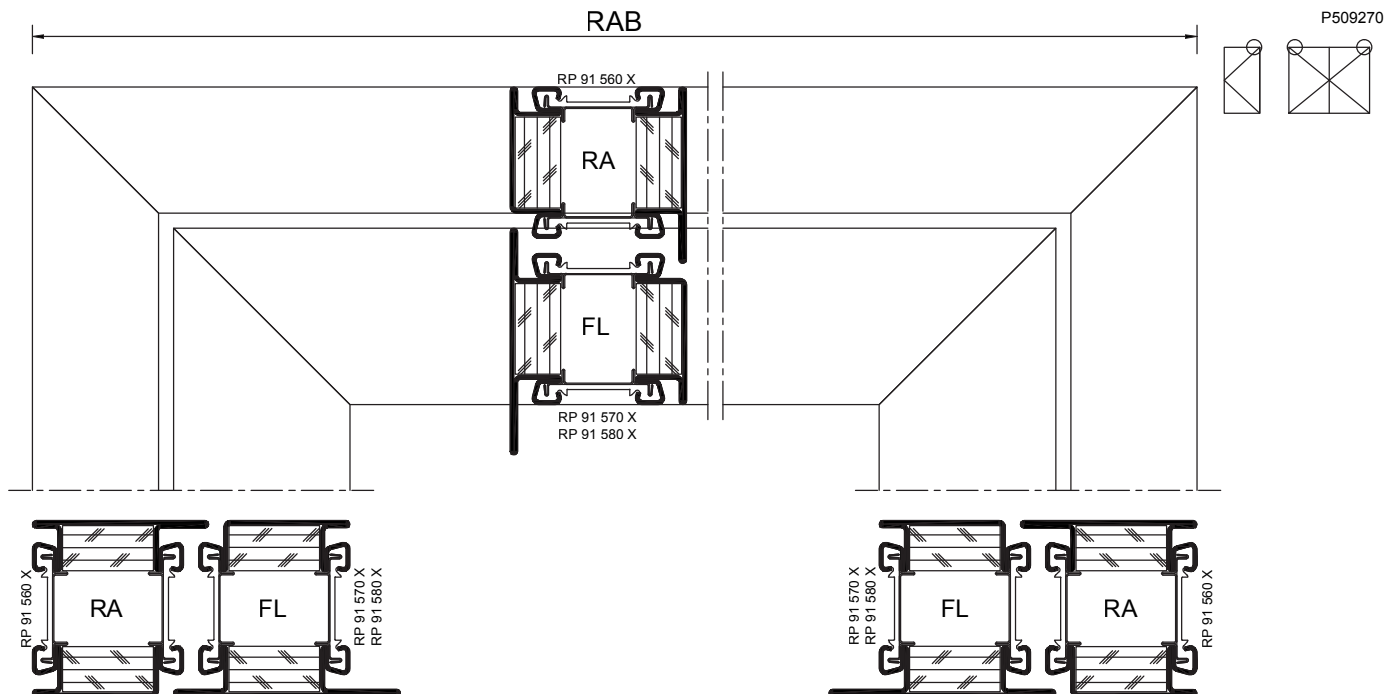
Für Profilarbeitung und Montage bitte Einba Zeichnungen (Nr. RX 768030) beachten!

Ordering information for profile counter-sinking for ITS 96 Single-action doors, single- or double-leaf

For profile shaping and assembly, please observe the installation drawings (no. RX 768030).

Informations de commande de fraisage de profilé pour ITS 96

Portes battantes à un ou deux vantaux Pour l'usinage et le montage des profilés, respecter les principes de montage (réf. RX 768030).



Verarbeiter

Name:

Straße / Nr.:

PLZ / Ort:

Unterschrift:

Bestellangaben

(Zutreffendes bitte unterstreichen)

Anzahl der Türflügel:
einflügelig / zweiflügelig

DIN-Richtung des Gangflügels:
DIN Links / DIN Rechts

Öffnungsrichtung:
nach außen / nach innen

Rahmenaußenbreite (RAB)
in mm:

Türschließertyp:

Bitte Ansichtszeichnung mit Horizontalschnitt und Vertikalschnitt beilegen!

FL = Flügel
RA = Rahmen
RAB = Rahmenaußenbreite

Processor

Name:

Street/No.:

Post code/town:

Signature:

Ordering information

(Please underline as applicable)

Number of door leaves:
single-leaf/double-leaf

DIN-Direction of the primary leaf:
DIN left / DIN right

Opening direction:
outwards/inwards

Frame outer width (RAB)
in mm:

Door closer type:

Please enclose overview drawing with horizontal and vertical cross-sections.

FL = Leaf
RA = Frame
RAB = Outer frame width

Applicateur

Nom :

N° / rue :

Code postal / ville :

Signature :

Informations de commande

(Souligner les éléments concernés)

Nombre de vantaux de porte :
à un vantail / à deux vantaux

DIN- Sens du vantail de service :
DIN gauche / DIN droite

Sens d'ouverture :
vers l'extérieur / vers l'intérieur

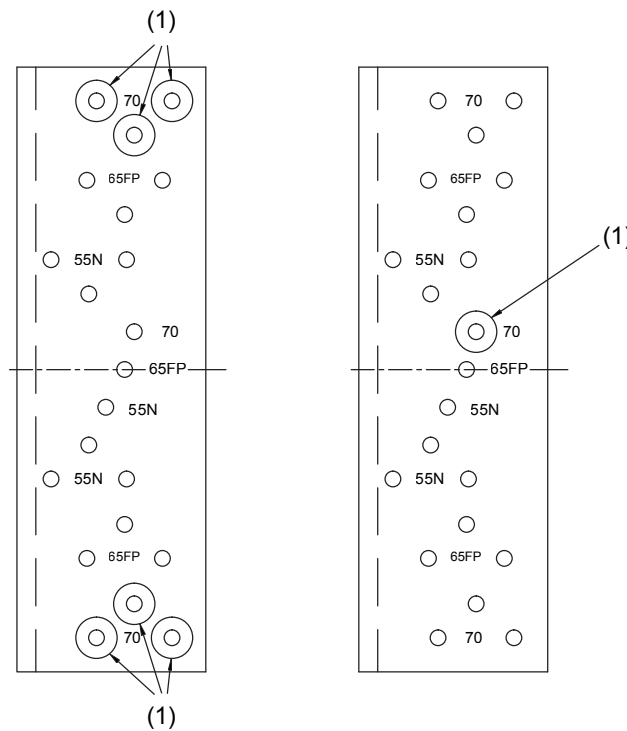
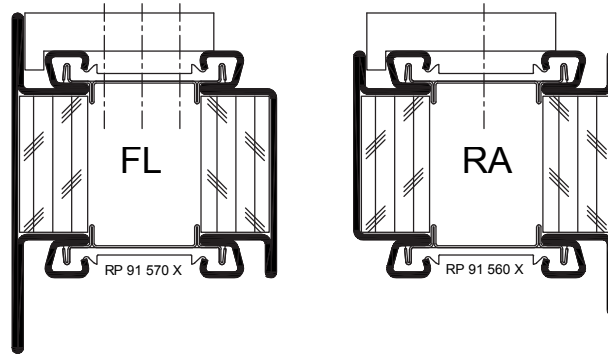
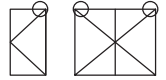
Largeur hors tout du cadre
en mm :

Type de ferme-porte :

Veillez joindre vue et coupe verticale.

FL = vantail
RA = cadre
RAB = largeur hors tout du cadre

P509280



(1) mit Bohrer Ø4,2 mm bohren

(1) drill using Ø4.2 mm drill bit

(1) Percer avec un foret Ø 4,2 mm.

Einbauzeichnungen für ITS96 (Nr. RX 768030)
auf Anfrage

Installation drawings for ITS96 (no. RX 768030)
on request

Principes de montage pour ITS 96 (réf. RX
768030) sur demande.

FL = Flügel
RA = Rahmen

FL = Leaf
RA = Frame

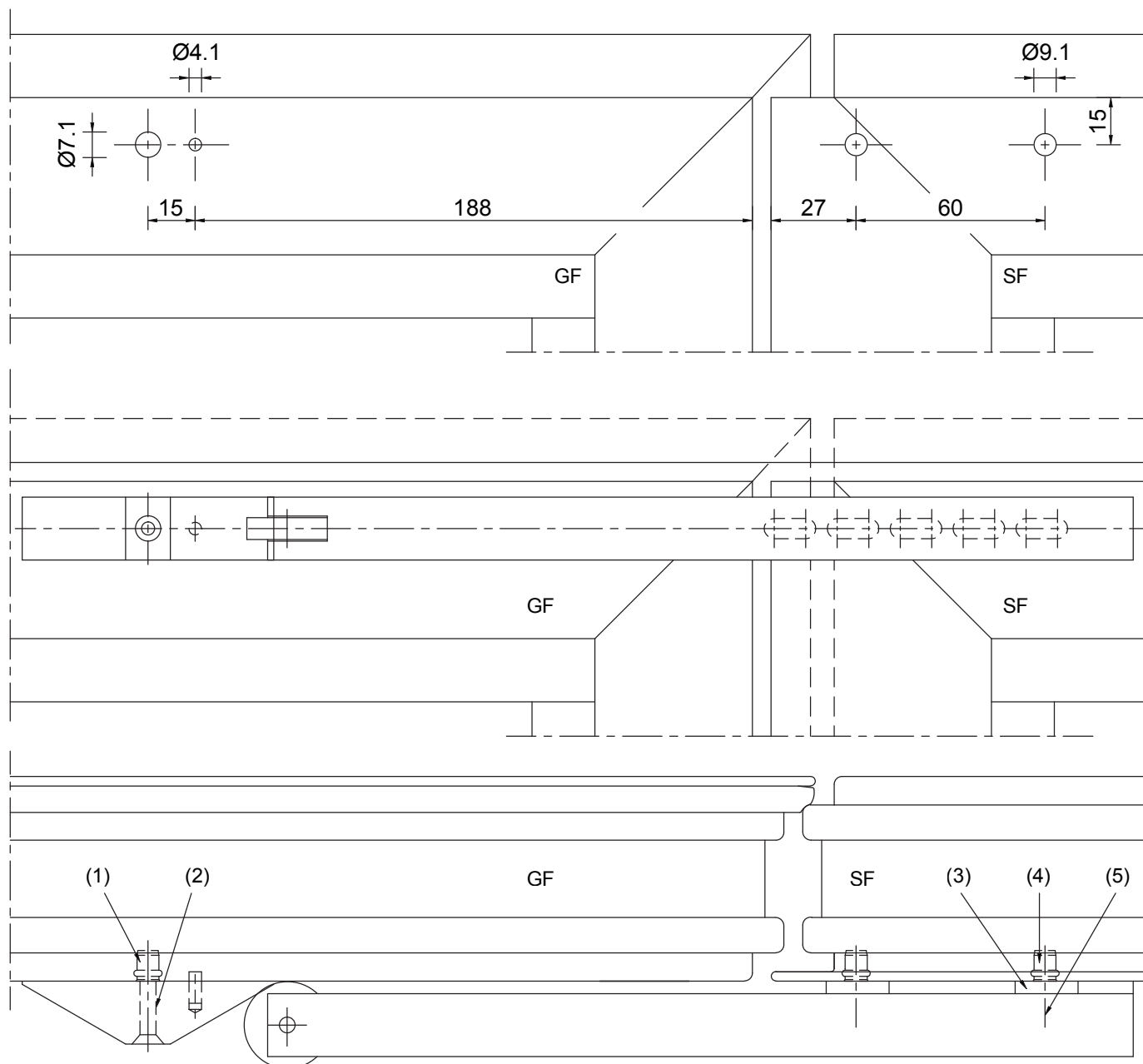
FL = vantail
RA = cadre

Mitnehmerklappe Nr. RX 383619 f.
Anschlagtüren zweiflügelig
Einbau Bandgegenseite

Driver flap no. RX 383619 f.
Double leaf, single-action doors
Installation, non-hinge side

Taquet d'entraînement réf. RX 383619 f.
Portes battantes à deux vantaux
Pose côté opposé aux paumelles

P509250



Dargestellt Gangflügel (GF) DIN Rechts; DIN Links spiegelbildlich.

- (1) 7,1 mm Bohrung; Einnietmutter (M5; Nr. RX 406651; CrNi)
- (2) Senkschraube (M5x30; Nr. RX 537950 CrNi)
- (3) Distanzscheibe
- (4) Einnietmutter M6
- (5) Zylinderschraube M6x25 DIN912

GF = Gangflügel
SF = Standflügel

Drawing represents primary leaf (GF) DIN right; DIN left is the mirror image.

- (1) 7.1 mm borehole; rivet nut (M5; No. RX 406651; CrNi)
- (2) Countersunk screw (M5x30; No. RX 537950 CrNi)
- (3) Distance disc
- (4) Rivet nut M6
- (5) Pan-head screw M6x25 DIN912

GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

Illustration vantail de service DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

- (1) trou 7,1 mm ; rivet taraudé (M5; réf. RX 406651; CrNi)
- (2) vis à tête fraisée (M5x30; réf. RX 537950 CrNi)
- (3) rondelle d'épaisseur
- (4) rivet taraudé M6
- (5) vis à tête cylindrique M6x25 DIN912

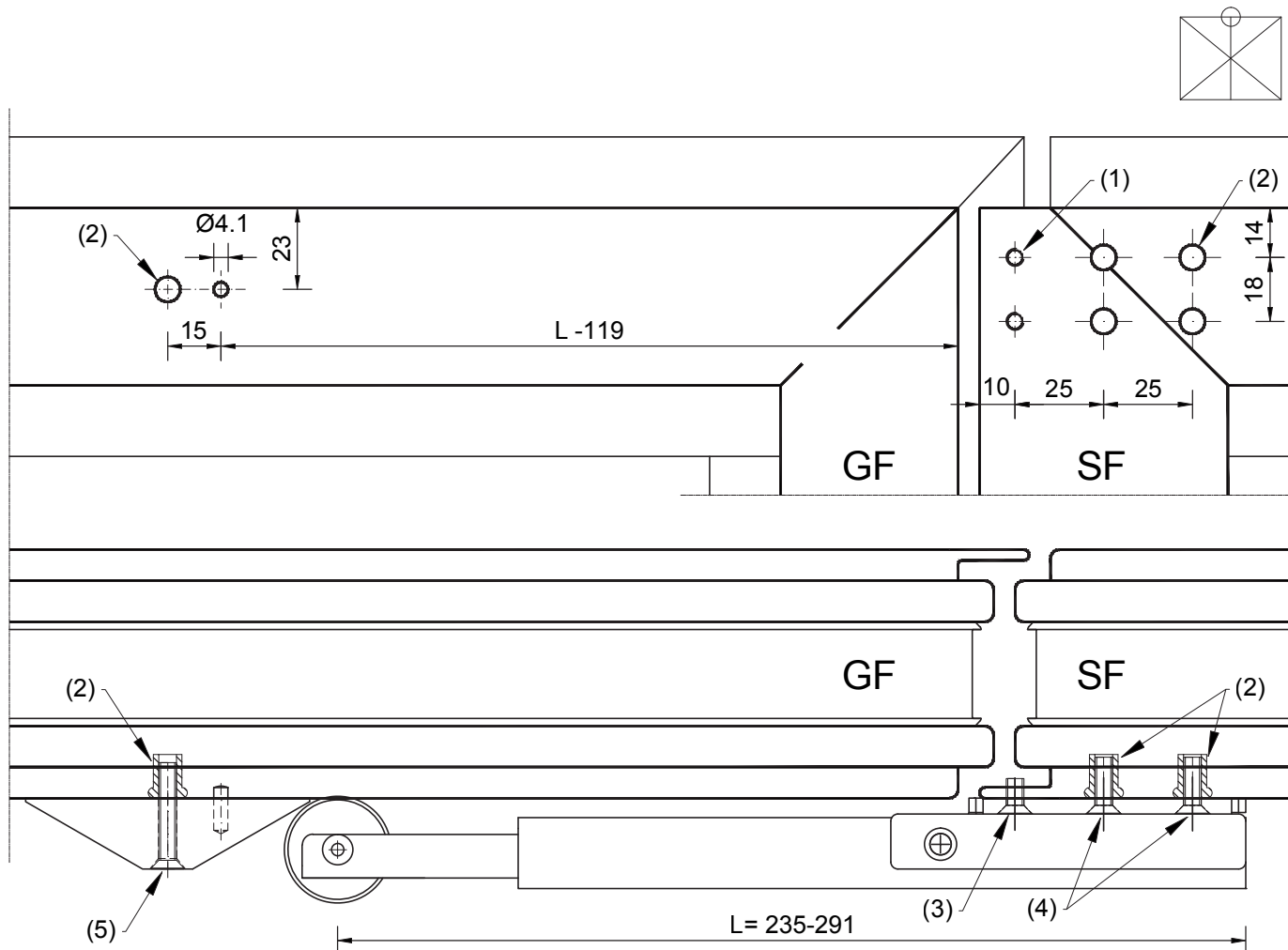
GF = vantail de service
SF = vantail dormant

Mitnehmerklappe Nr. RX 811746
Anschlagtüren zweiflügelig
Einbau Bandgegenseite

Driver flap no. RX 811746
Double leaf, single-action doors
Installation, non-hinge side

Taquet d'entraînement réf. RX 811746
Portes battantes à deux vantaux
Pose côté opposé aux paumelles

P509252



Dargestellt Gangflügel (GF) DIN Rechts; DIN Links spiegelbildlich.

- (1) 4,2 mm Bohrung; Gewinde M5 schneiden
- (2) 7,1 mm Bohrung; Einnietmutter (M5; Nr. RX 406651; CrNi)
- (3) Verschraubung mit Senkschraube (M5x10; Nr. RX 785504 CrNi)
- (4) Senkschraube (M5x16; Nr. RX 785350; CrNi)
- (5) Senkschraube (M5x30; Nr. RX 537950 CrNi)

GF = Gangflügel
SF = Standflügel

Drawing represents primary leaf (GF) DIN right; DIN left is the mirror image.

- (1) 4.2 mm borehole; cut M5 thread
- (2) 7.1 mm borehole; rivet nut (M5; No. RX 406651; CrNi)
- (3) Screw connection with countersunk screw (M5x10; No. RX 785504 CrNi)
- (4) Countersunk screw (M5x16; No. RX 785350; CrNi)
- (5) Countersunk screw (M5x30; No. RX 537950 CrNi)

GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

Illustration vantail de service DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

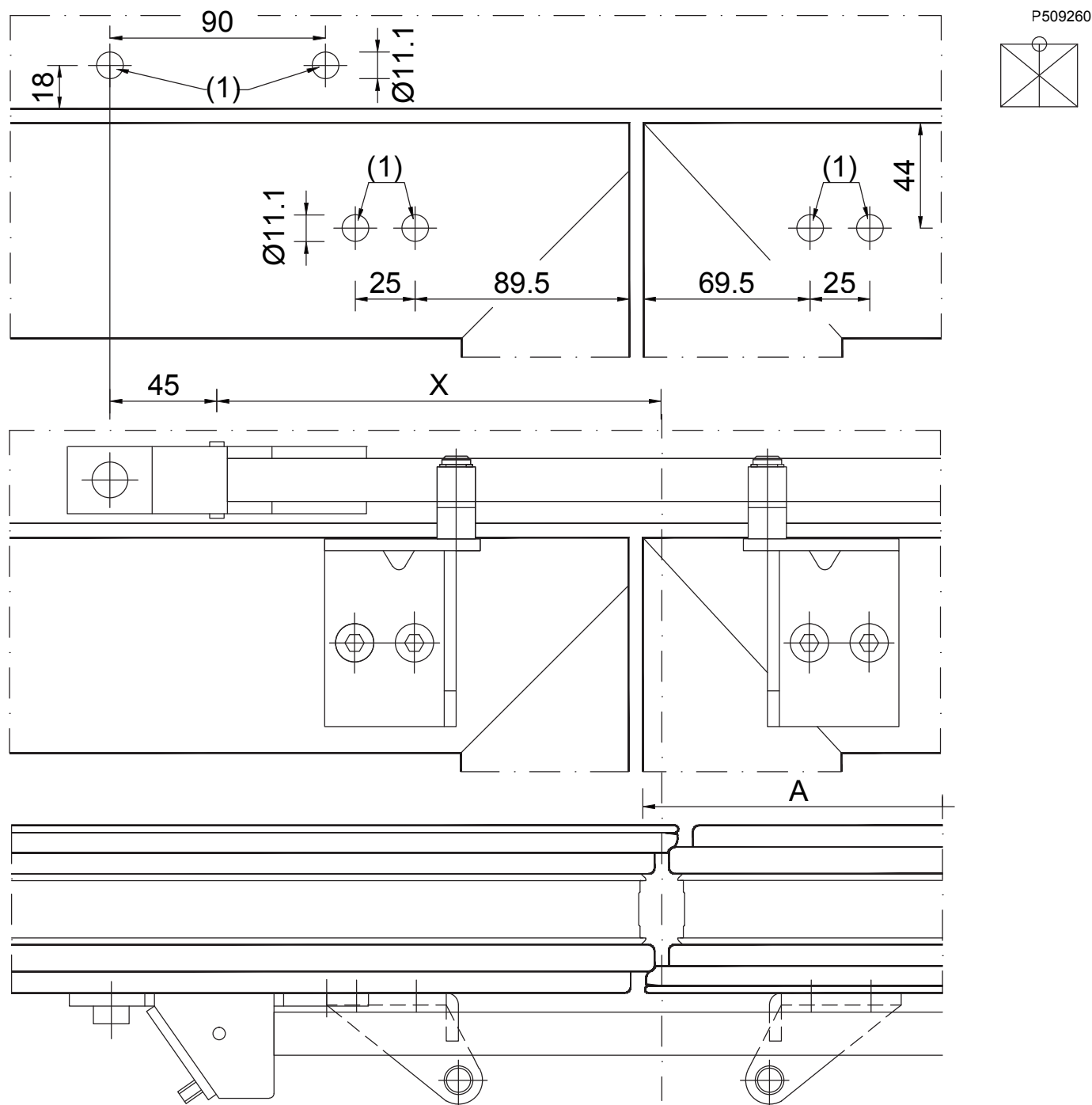
- (1) trou 4,2 mm ; fileter M5
- (2) trou 7,1 mm ; rivet taraudé (M5; réf. RX 406651; CrNi)
- (3) vissage avec vis à tête fraisée (M5x10; réf. RX 785504 CrNi)
- (4) vis à tête fraisée (M5x16; réf. RX 785350; CrNi)
- (5) vis à tête fraisée (M5x30; réf. RX 537950 CrNi)

GF = vantail de service
SF = vantail dormant

Schließfolgeregler Nr. RX 244627
Anschlagtüren zweiflügelig
Einbau Bandseite

Closing sequence selector no. RX 244627
Double leaf, single-action doors
Installation, hinge side

Régulateur de séquence de fermeture réf.
RX 244627
Portes battantes à deux vantaux
Pose côté paumelle



Dargestellt Gangflügel (GF) DIN Rechts; DIN Links spiegelbildlich.

(1) Befestigung mit Einnietmutter M8 (RX 406678) und Schraube M8x25 DIN 7991-8.8

A = Gangflügelbreite (in mm)
X = Anschlagmaß (in mm)
Maß A und Maß X siehe Diagramm Folgeseite.

GF = Gangflügel
SF = Standflügel

Drawing represents primary leaf (GF) DIN right; DIN left is the mirror image.

(1) Fasten using rivet nut M8 (RX 406678) and screw M8x25 DIN 7991-8.8

A = Primary leaf width (in mm)
X = Fitting dimension (in mm)
For dimensions A and X, see diagram on next page.

GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

Illustration vantail de service DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

(1) Fixation avec rivet taraudé M8 (RX 406678) et vis M8x25 DIN 7991-8.8

A = largeur du vantail de service (en mm)
X = cote (en mm)
Cote A et cote X : voir le diagramme à la page suivante.

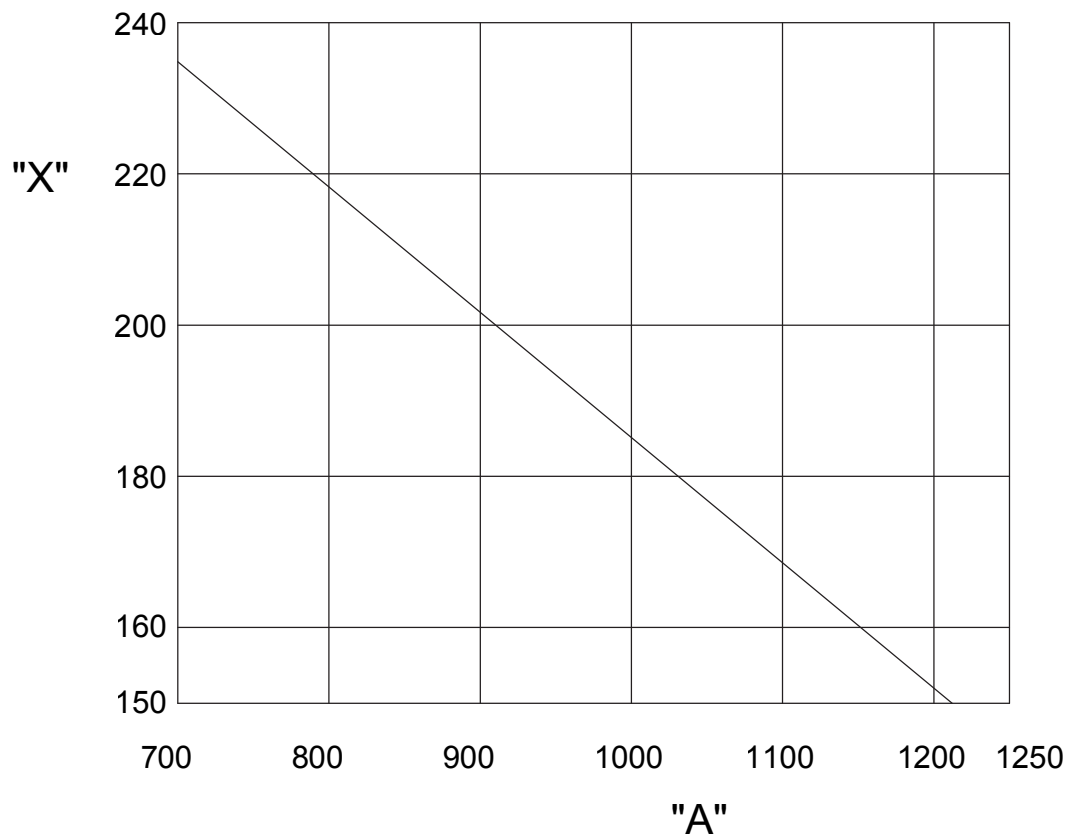
GF = vantail de service
SF = vantail dormant

Schließfolgeregler Nr. RX 244627
Anschlagtüren zweiflügelig
Diagramm Anschlagmaß X

Closing sequence selector no. RX 244627
Double leaf, single-action doors
Diagram, fitting dimension X

Régulateur de séquence de fermeture réf.
RX 244627
Portes battantes à deux vantaux
Diagramme cote X

P509265



A = Gangflügelbreite (in mm)

A = Primary leaf width (in mm)

A = largeur du vantail de service (en mm)

X = Anschlagmaß (in mm)

X = Fitting dimension (in mm)

X = cote (en mm)

Einbaulage Schließfolgeregler, Gangflügelbreite A und Anschlagmaß X siehe vorherige Seite

For position of closing sequence selector, primary leaf width A and fitting dimension X, see previous page

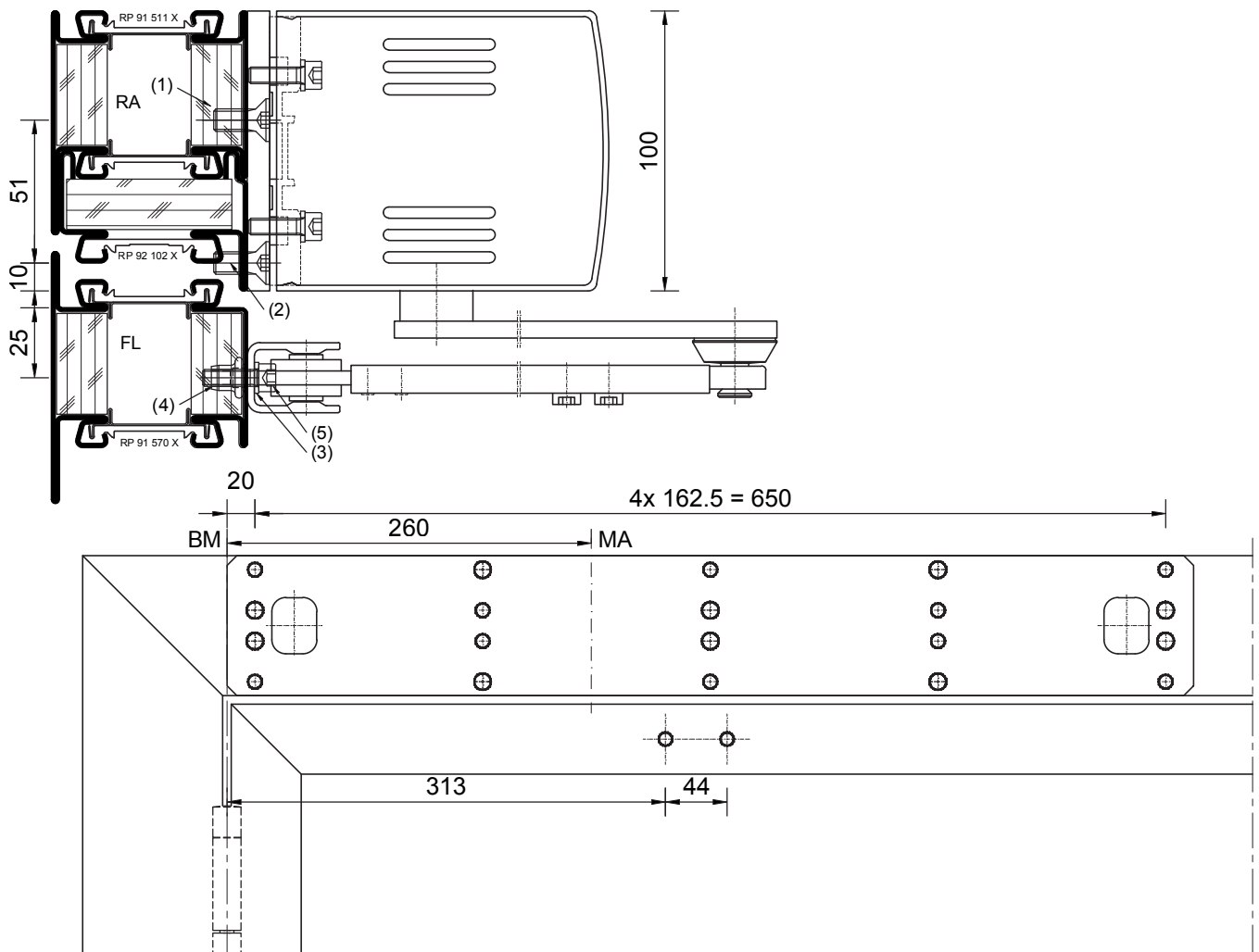
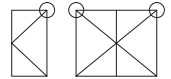
Position de montage du régulateur de séquence de fermeture, largeur du vantail de service A et cote X : voir la page précédente

Drehürantrieb GEZE TSA 160 F
Einbau drückend mit Gestänge

Revolving-door motor GEZE TSA 160 F
Push-style installation with rods

Entraînement de porte pivotante
GEZE TSA 160 F
Pose à pousser avec tringlerie

P509340



Dargestellt Flügel DIN Links; DIN Rechts
spiegelbildlich.

- (1) Ø 6,8 mm bohren, Einnietmutter M8 (6 Stück)
- (2) Senkschraube M8x16 DIN965
- (3) Distanzscheibe M6
- (4) Einnietmutter M6
- (5) Zylinderschraube M6x20 DIN912

BM = Bandmitte
MA = Mitte Antriebsachse
FL = Flügel
RA = Rahmen

Drawing represents leaf DIN left; DIN right is
the mirror image.

- (1) Rivet nut M8
- (2) Countersunk screw M8x16 DIN965
- (3) Distance disc M6
- (4) Rivet nut M6
- (5) Pan-head screw M6x20 DIN912

BM = Hinge centre
MA = Middle drive shaft
FL = Leaf
RA = Frame

Illustration de vantail DIN à gauche ; image DIN
renversée à droite.

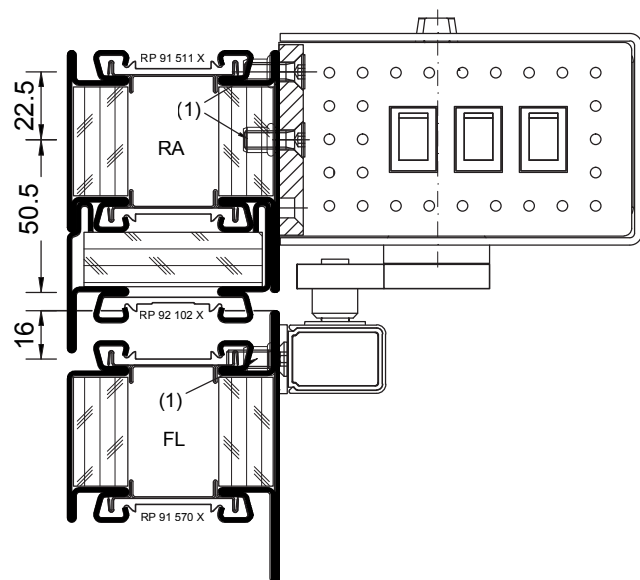
- (1) Rivet taraudé M8
- (2) Vis à tête fraisée M8x16 DIN965
- (3) Rondelle d'épaisseur M6
- (4) Rivet taraudé M6
- (5) Vis à tête cylindrique M6x20 DIN912

BM = milieu de la paumelle
MA = milieu de l'axe d'entraînement
FL = vantail
RA = cadre

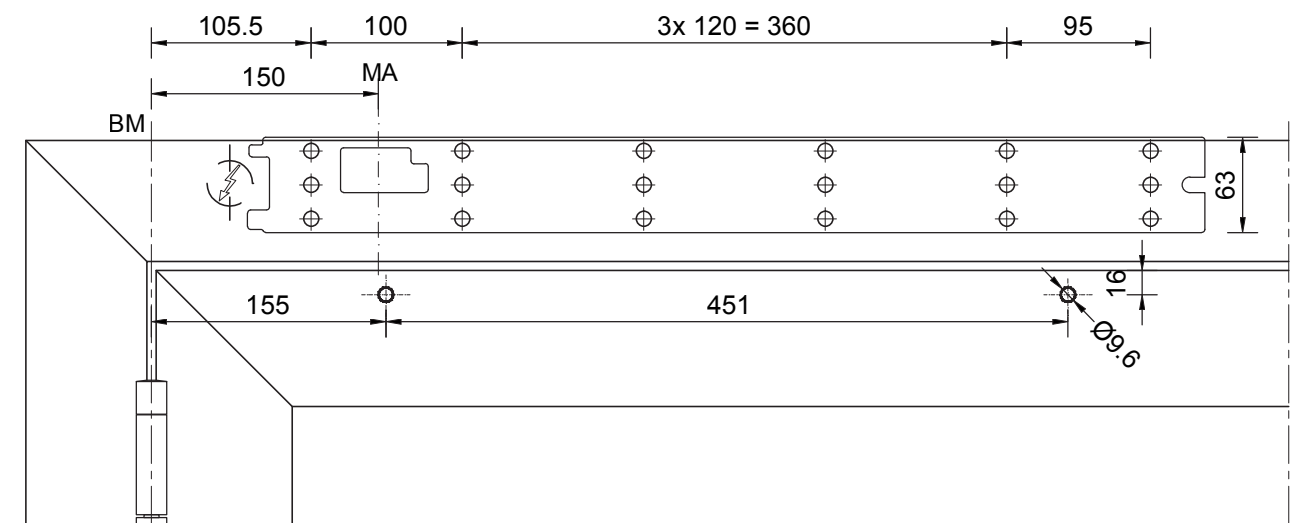
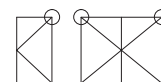
Drehürantrieb DORMA ED 250
Einbau ziehend mit Gleitschiene

Revolving-door motor DORMA ED 250
Pull-style installation with guide rail

Entraînement de porte pivotante
DORMA ED 250
Pose à tirer avec glissière



P509330



Dargestellt Flügel DIN Links; DIN Rechts
spiegelbildlich.

(1) Ø 9,6 mm bohren, Einnietmutter M6, Senk-
schraube M6x20 DIN965 (14 Stück)

BM = Bandmitte
MA = Mitte Antriebsachse
FL = Flügel
RA = Rahmen

Drawing represents leaf DIN left; DIN right is
the mirror image.

(1) Drill Ø 9.6 mm, rivet nut M6, countersunk
screw M6x20 DIN965 (14 pcs)

BM = Hinge centre
MA = Middle drive shaft
FL = Leaf
RA = Frame

Illustration de vantail DIN à gauche ; image DIN
renversée à droite.

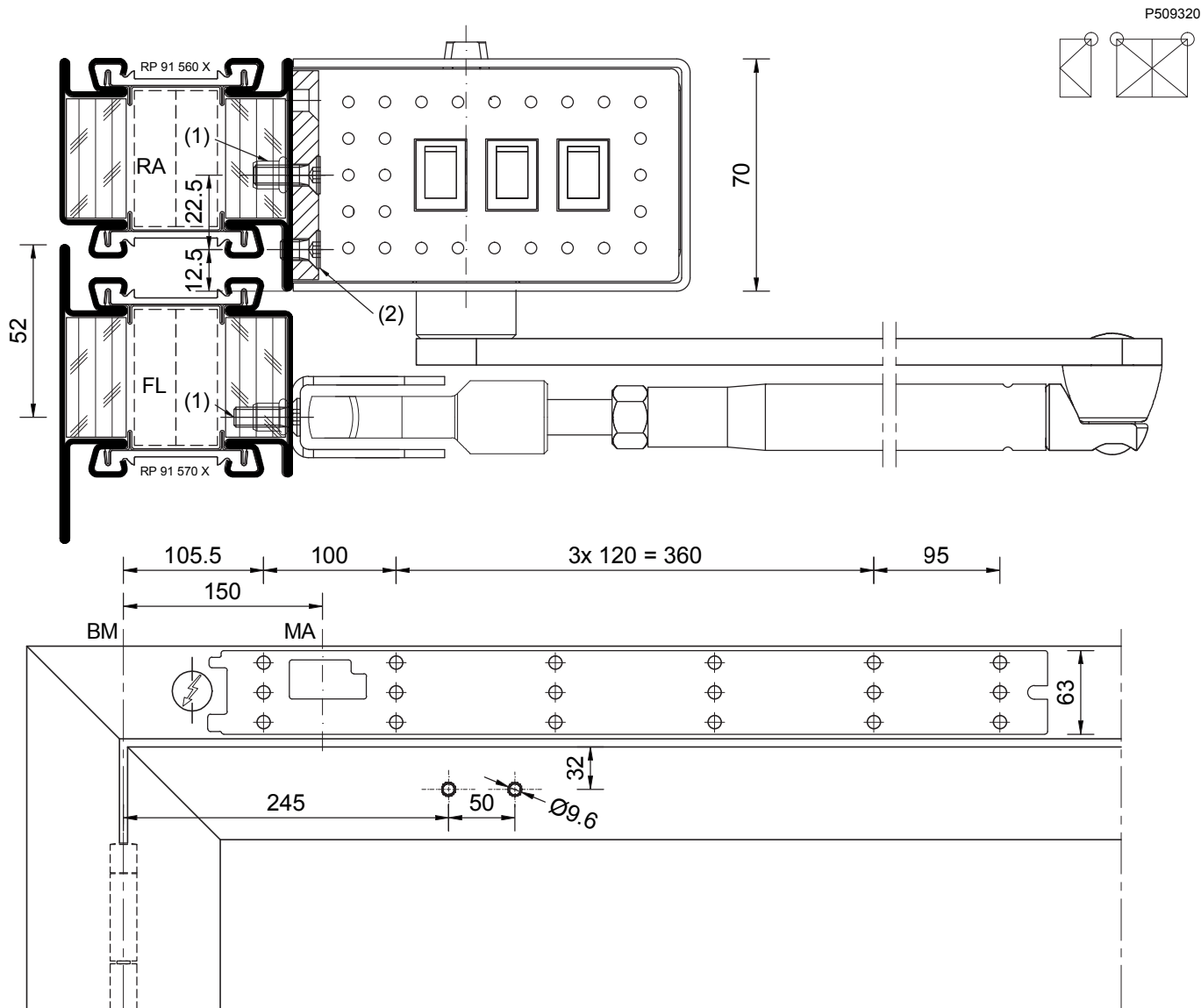
(1) perçage Ø 9,6 mm, rivet taraudé M6, vis à
tête fraisée M6x20 DIN965 (14 pièces)

BM = milieu de la paumelle
MA = milieu de l'axe d'entraînement
FL = vantail
RA = cadre

Drehürantrieb DORMA ED 250
Einbau drückend mit Gestänge

Revolving door motor DORMA ED 250
Push-style installation with rods

Entraînement de porte pivotante
DORMA ED 250
Pose à pousser avec tringlerie



Dargestellt Flügel DIN Links; DIN Rechts
spiegelbildlich.

- (1) Ø 9,6 mm bohren, Einnietmutter M6, Senk-
schraube M6x20 DIN965 (8 Stück)
- (2) Ø 5 mm bohren, Gewinde M6 schneiden,
Senkschraube M6x12 DIN965 (6 Stück)

BM = Bandmitte
MA = Mitte Antriebsachse
FL = Flügel
RA = Rahmen

Drawing represents leaf DIN left; DIN right is
the mirror image.

- (1) Drill Ø 9.6 mm, rivet nut M6, countersunk
screw M6x20 DIN965 (8 pcs)
- (2) Drill Ø 5 mm, cut M6 thread, countersunk
screw M6x12 DIN965 (6 pcs)

BM = Hinge centre
MA = Middle drive shaft
FL = Leaf
RA = Frame

Illustration de vantail DIN à gauche ; image DIN
renversée à droite.

- (1) perçage Ø 9,6 mm, rivet taraudé M6, vis à
tête fraisée M6x20 DIN965 (8 pièces)
- (2) perçage Ø 5 mm, fileter M6, vis à tête
fraisée M6x12 DIN965 (6 pièces)

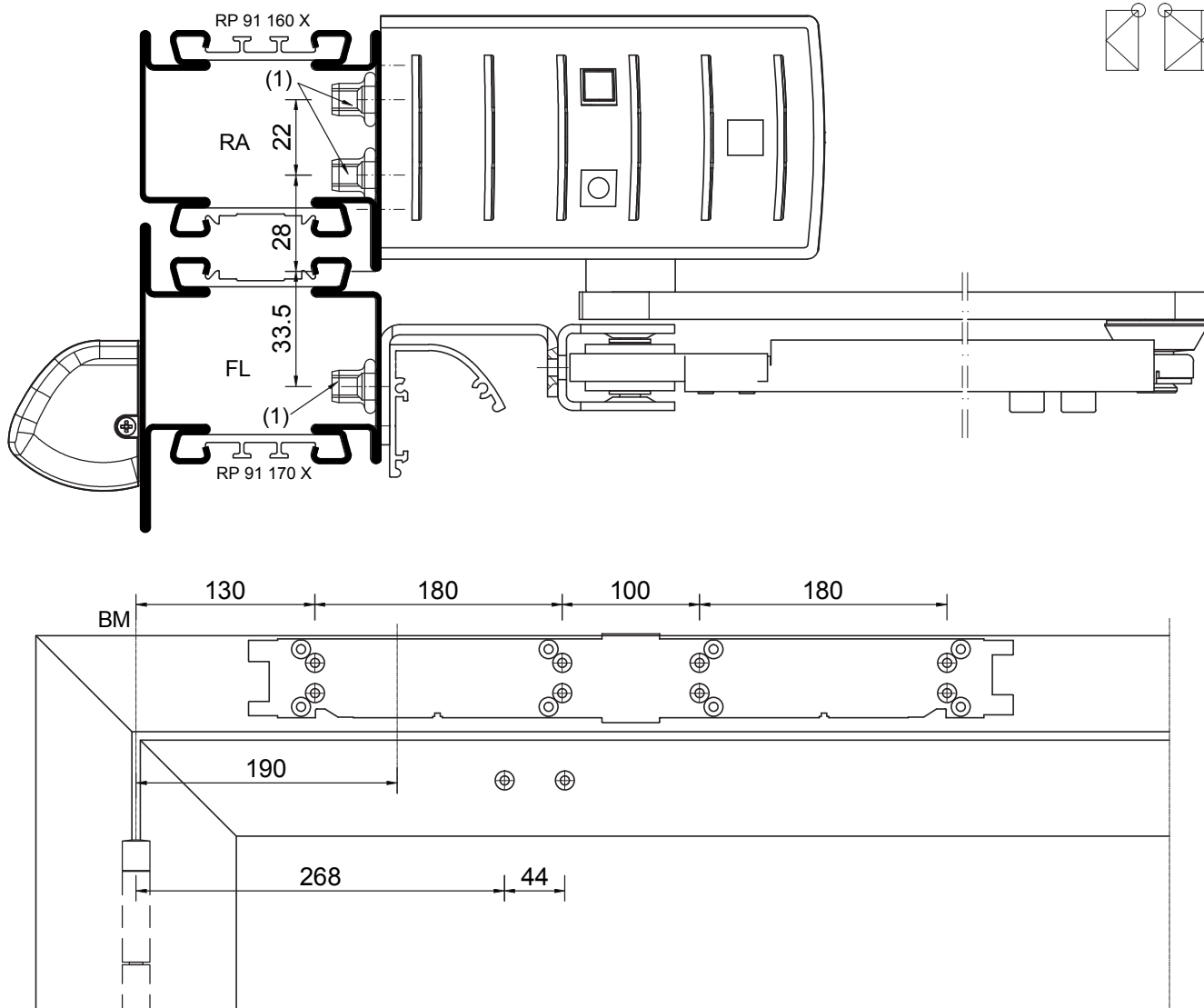
BM = milieu de la paumelle
MA = milieu de l'axe d'entraînement
FL = vantail
RA = cadre

Drehürantrieb GEZE Powerturn F
Einbau drückend mit Gestänge

Revolving-door motor GEZE Powerturn F
Push-style installation with rods

Entraînement de porte pivotante
GEZE Powerturn F
Pose à pousser avec tringlerie

W0101-2750



Dargestellt Flügel DIN Links; DIN Rechts
spiegelbildlich.

Befestigung mit 10 Stück Einnietmutter M6

BM = Bandmitte
MA = Mitte Antriebsachse
FL = Flügel
RA = Rahmen

Drawing represents leaf DIN left; DIN right is
the mirror image.

Fastening with 10 rivet nuts M6

BM = Hinge centre
MA = Middle drive shaft
FL = Leaf
RA = Frame

Illustration de vantail DIN à gauche ; image DIN
renversée à droite.

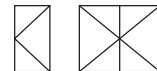
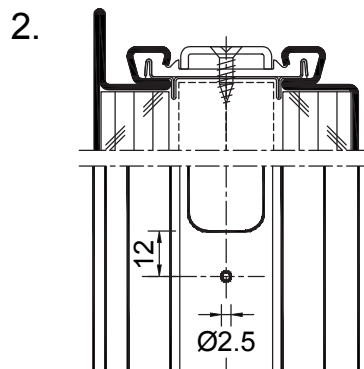
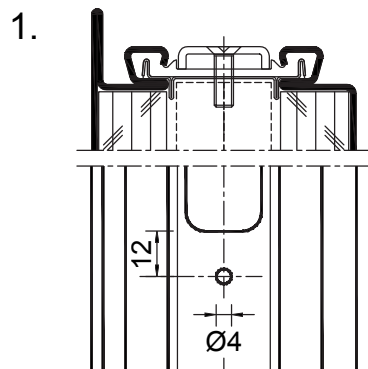
Fixation par 10 rivets taraudés M6

BM = milieu de la paumelle
MA = milieu de l'axe d'entraînement
FL = vantail
RA = cadre

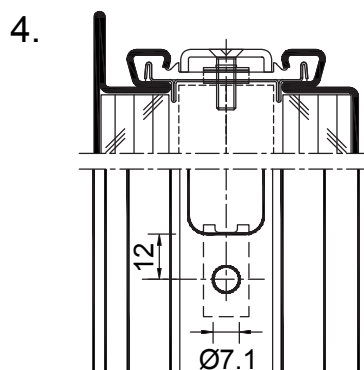
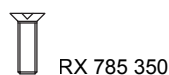
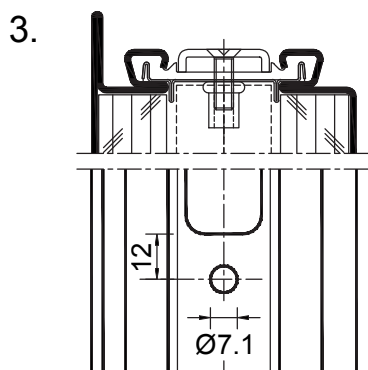
Beschlagbefestigungsvarianten im Türfalz

Alternatives for fastening fitting in door rebate

Variantes de fixation de ferrure dans la feuillure des portes



P509390



Bei allen Befestigungsvarianten sind zuerst die Bohrungen und danach die Fräsungen vorzunehmen.

For all fastening alternatives, the drilling is to be carried out first, followed by the milling.

Quelle que soit la variante de fixation, il convient de pratiquer d'abord le perçage, puis seulement le fraisage.

Befestigungsvariante 1

4 mm Bohrung; gewindefurchende Senkschraube (M5x16; Nr. RX 620432; Stahl verz.)

Fastening alternative 1

4-mm hole; self-tapping countersunk screw (M5x16; no. RX 620432; steel galv.)

Variante de fixation 1

Perçage 4 mm ; vis autotaraudeuse à tête fraisée (M5x16 ; réf. RX 620432 ; acier galvanisé)

Befestigungsvariante 2

2,5 mm Bohrung; Blech-Senkschraube (Ø4.8x16; Nr. RX 767913; Stahl verz.)

Fastening alternative 2

2.5-mm hole; sheet-metal countersunk screw (Ø4.8x16; no. RX 767913; steel galv.)

Variante de fixation 2

Perçage 2,5 mm ; vis à tête fraisée en tôle (Ø 4,8x16 ; réf. RX 767913 ; acier galvanisé)

Befestigungsvariante 3

Ø 7,1 mm fräsen; Einnietmutter (M5; Nr. RX 406600; CrNi) und Senkschraube (M5x16; Nr. RX 785350; CrNi)

Fastening alternative 3

Mill Ø 7.1-mm hole; rivet nut (M5; no. RX 406600; CrNi) and countersunk screw (M5x16; no. RX 785350; CrNi)

Variante de fixation 3

Fraisage Ø 7,1 mm ; rivet taraudé (M5 ; réf. RX 406600 ; CrNi) et vis à tête fraisée (M5x16 ; réf. RX 785350 ; CrNi)

Befestigungsvariante 4

7,1 mm Bohrung; Senkschraube M5x16 CrNi und Klemmmutter (Nr. RX 767972)

Fastening alternative 4

7.1 mm hole; countersunk screw M5x16 CrNi and locking nut (no. RX 767972)

Variante de fixation 4

Perçage 7,1 mm ; vis à tête fraisée M5x16 CrNi et écrou de serrage (réf. RX 767972)

Alle oben genannten Varianten können für die Beschlagbefestigung im Türfalz verwendet werden.

All the aforementioned alternatives can be used for fastening the fitting in the door rebate.

Toutes les variantes mentionnées ci-dessus peuvent être utilisées pour la fixation des ferrures dans la feuillure des portes.

Dies gilt für Schlösser, Schliessbleche, Gegenkästen, Elektrotüröffner, Schnappriegel und Schaltschlösser.

This applies to locks, striker plates, lock keepers, electric door openers, safety catches and switch latches.

Ceci vaut pour les serrures, les gâches, les serrures contre-bascule, les ouvertures électriques, les pènes à ressort et les serrures de maintien.

Auf den folgenden Seiten wird exemplarisch die Standard-Befestigungsvariante 1 mit 4 mm Bohrung und gewindefurchender Schraube (M5) dargestellt.

The following pages show standard fastening alternative 1 as an example, with a 4-mm hole and self-tapping screw (M5).

Les pages suivantes illustrent par exemple la variante de fixation standard 1 avec un perçage de 4 mm et une vis autotaraudeuse (M5).



Verarbeitungsrichtlinien

Processing guidelines

Directives de mise en œuvre



systeQ

Türschlösser und Schließbleche

Door locks and striker plates

Serrures et gâches

Panik-Gegenkasten

Panic opposite lock

Serrure contre-bascule panique

Falztreibriegelschloss

Rebate drive bolt lock

Serrure à bascule à mortaiser

Obenverriegelungen

Top locking

Verrous supérieurs

Verriegelungsstangen

Locking bars

Tiges de verrouillage

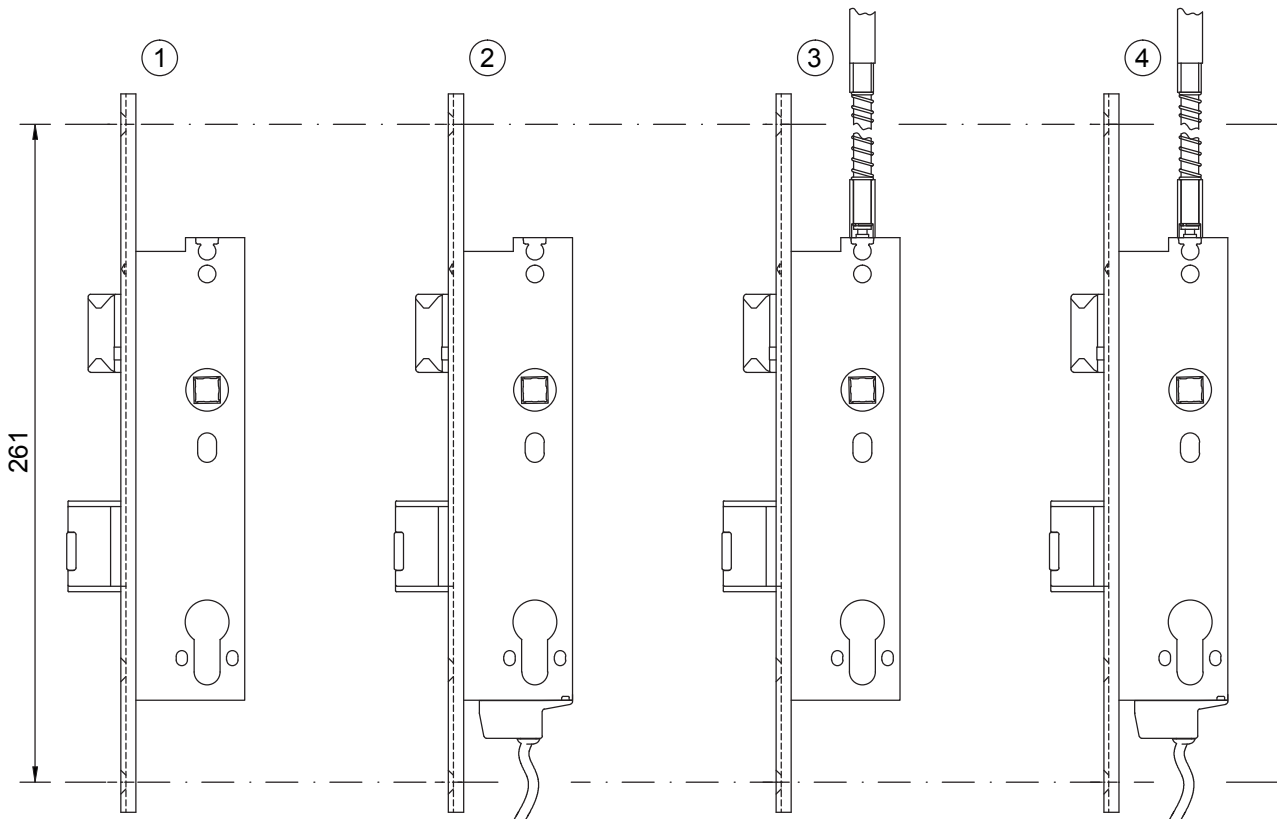
Befestigungsabstand
Rohrrahmenschlösser systeQ-S-20
Panikschlösser systeQ-S-20-ESC

Mounting clearance
Tube-frame locks systeQ-S-20
Panic locks systeQ-S-20-ESC

Distance de fixation
Serrure pour cadre tubulaire systeQ-S-20
Serrure anti-panique systeQ-S-20-ESC



systeQ



1)
ohne Obenverriegelung, ohne ÜW

2)
ohne Obenverriegelung, mit ÜW

3)
mit Obenverriegelung, ohne ÜW

4)
mit Obenverriegelung, mit ÜW

1)
without top locking, without monitoring

2)
without top locking, with monitoring

3)
with top locking, without monitoring

4)
with top locking, with monitoring

1)
sans verrou supérieur, sans dispositif de contrôle

2)
sans verrou supérieur, avec dispositif de contrôle

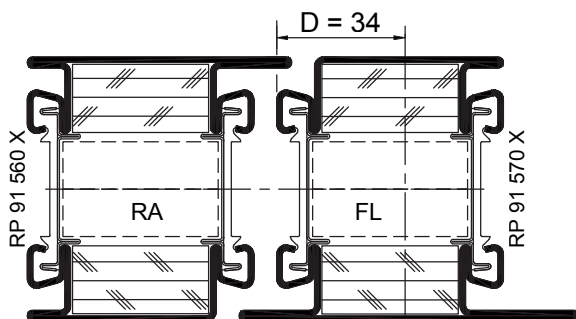
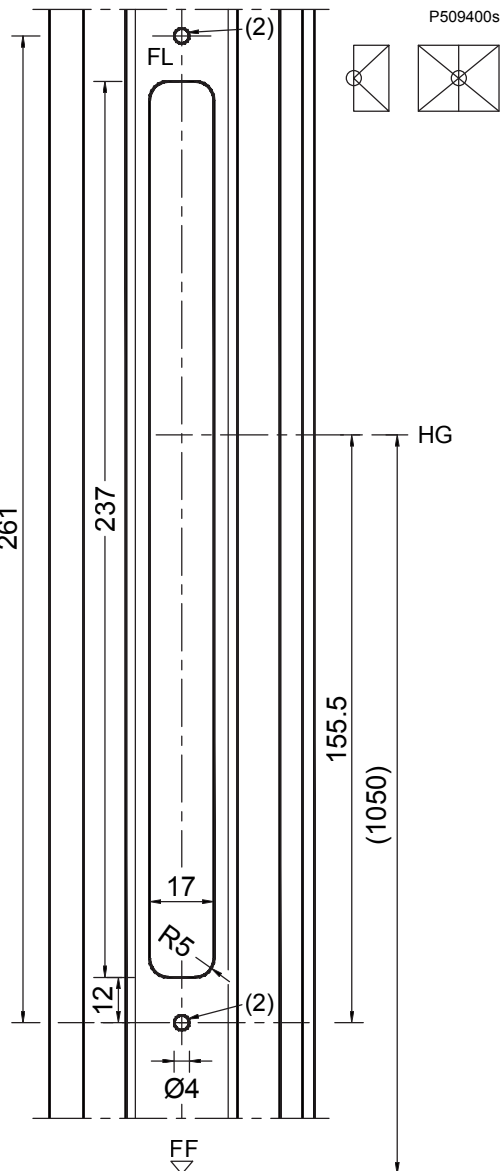
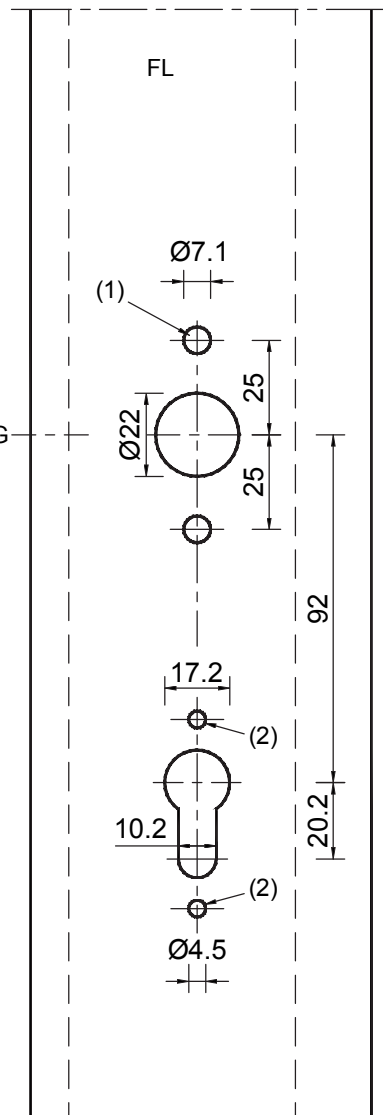
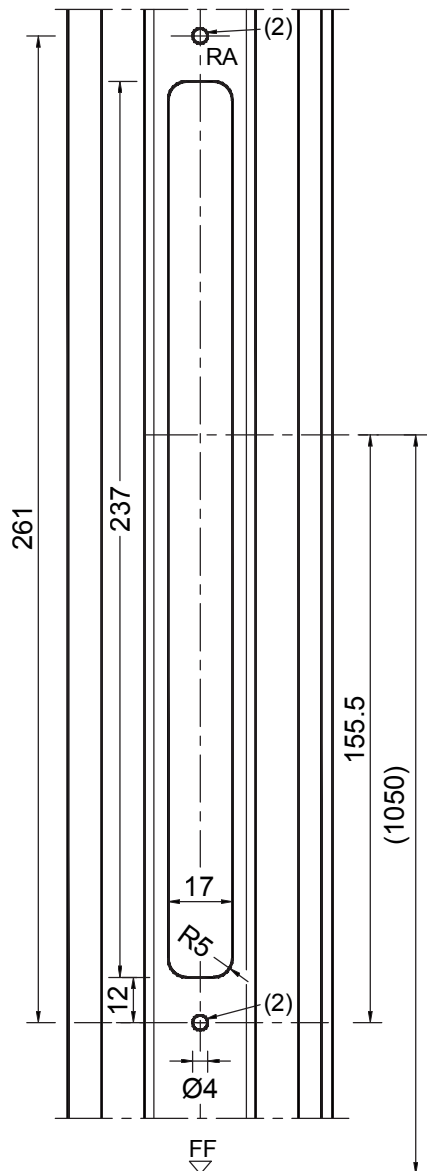
3)
avec verrou supérieur, sans dispositif de contrôle

4)
avec verrou supérieur, avec dispositif de contrôle

systeQ-Panik- / Rohrrahmenschlösser mit
 Befestigungsabstand 261 mm
 Schließbleche ohne E-Öffner

systeQ panic/tube-frame locks with mount-
 ing clearance 261 mm
 Striker plate without electric door opener

Serrures panique / pour cadre tubulaire
 systeQ avec distance de fixation de 261 mm
 Gâche sans ouvre-porte électrique



- (1) Einnietmutter M5 (RX 406651)
- (2) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

D = Dornmaß
 FF = Fertigfußboden
 FL = Flügel
 HG = Höhe Griff
 RA = Rahmen

- (1) Rivet nut M5 (RX 406651)
- (2) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

D = Pin size
 FF = Finished floor
 FL = Leaf
 HG = Height of handle
 RA = Frame

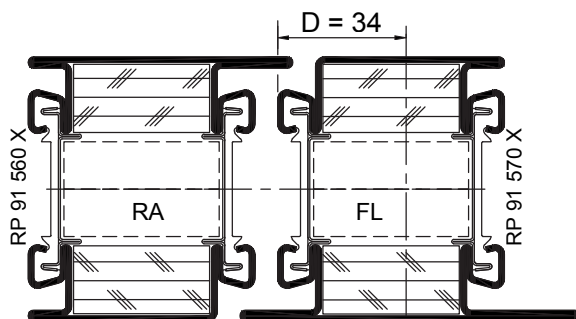
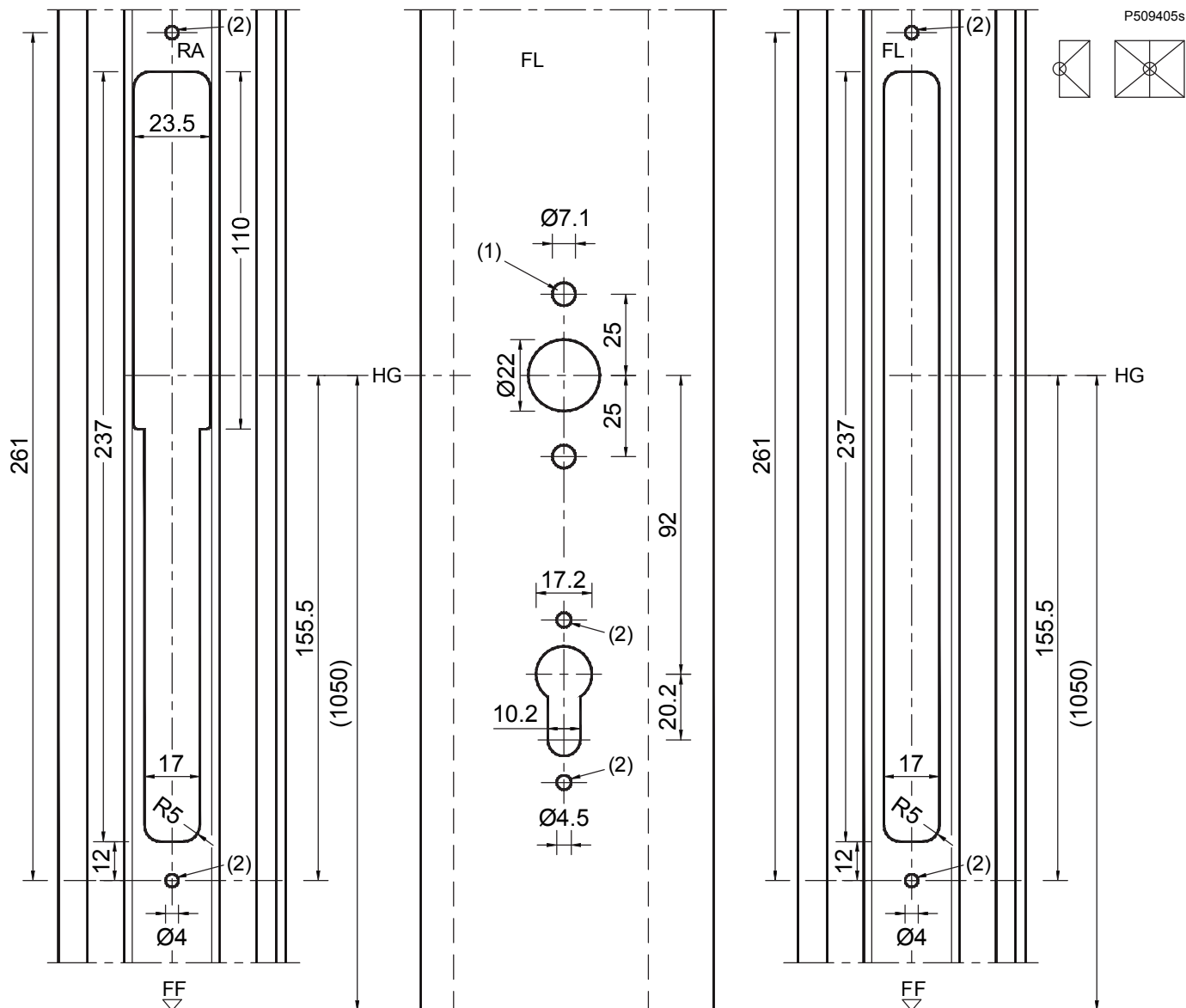
- (1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)
- (2) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

D = dimension de broche
 FF = sol préfabriqué
 FL = vantail
 HG = hauteur de poignée
 RA = cadre

systeQ-Panik- / Rohrrahmenschlösser mit
 Befestigungsabstand 261 mm
 Schließbleche mit E-Öffner

systeQ panic/tube-frame locks with mount-
 ing clearance 261 mm
 Striker plate with electric door opener

Serrures panique / pour cadre tubulaire
 systeQ avec distance de fixation de 261 mm
 Gâches avec ouvre-porte électrique



- (1) Einnietmutter M5 (RX 406651)
- (2) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

D = Dornmaß
 FF = Fertigfußboden
 FL = Flügel
 HG = Höhe Griff
 RA = Rahmen

- (1) Rivet nut M5 (RX 406651)
- (2) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

D = Pin size
 FF = Finished floor
 FL = Leaf
 HG = Height of handle
 RA = Frame

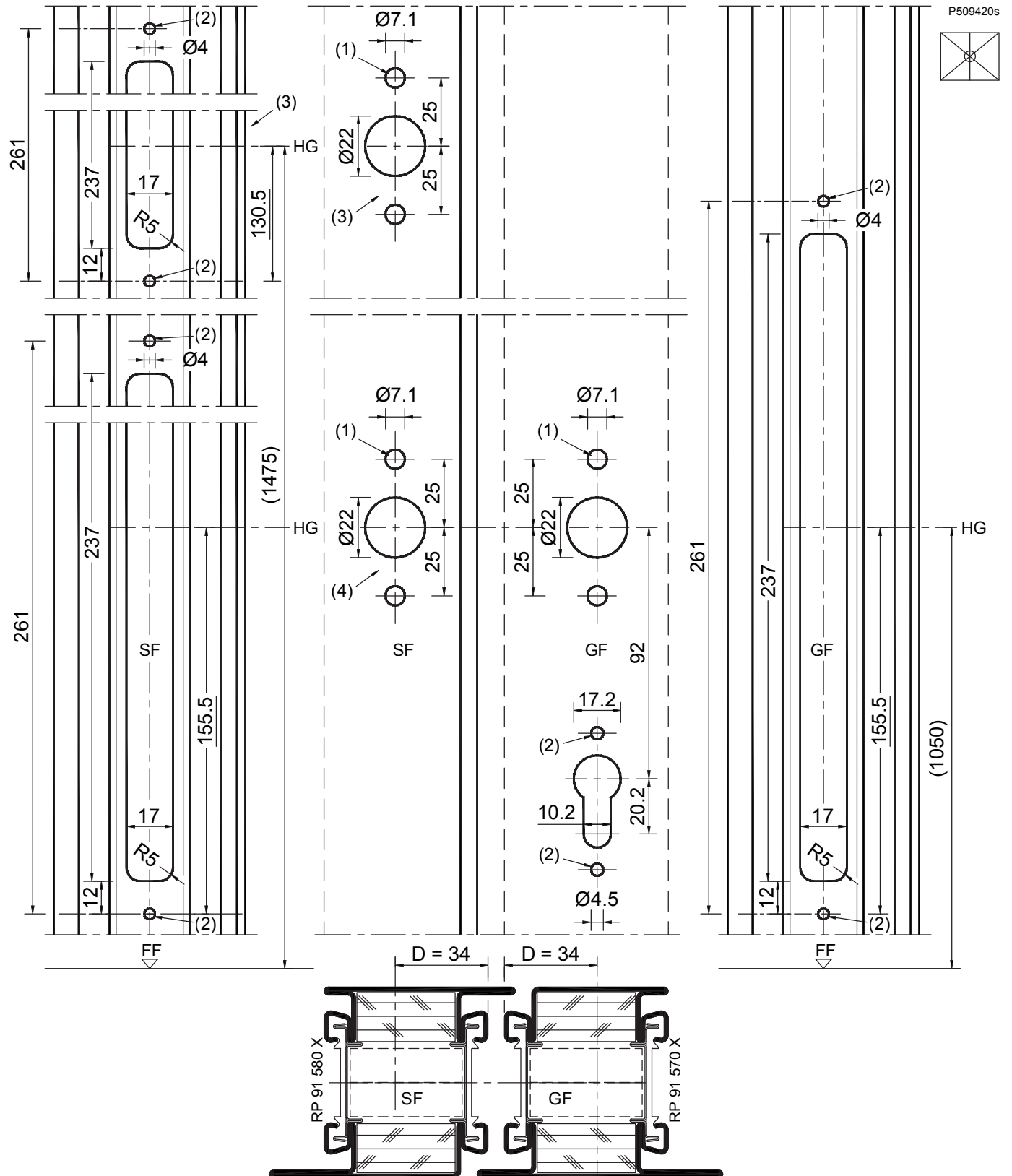
- (1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)
- (2) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

D = dimension de broche
 FF = sol préfabriqué
 FL = vantail
 HG = hauteur de poignée
 RA = cadre

systeQ-Panik- / Rohrrahmenschlösser mit Befestigungsabstand 261 mm
 Panik-Gegenkasten 6663, Umlenkschloss 661U
Anschlagtüren zweiflügelig

Panic/tube-frame locks with mounting clearance 261 mm
 Panic opposite lock 6663, reverse lock 661U
Double-leaf, single-action doors

Serrures panique / pour cadre tubulaire systeQ avec distance de fixation de 261 mm
 Serrure contre-basculé panique 6663, verrou de dérivation 661U
Portes battantes à deux vantaux



Hinweise und Erläuterungen siehe Folgeseite

For instructions and explanations, see next page

Pour de plus amples explications et instructions, voir la page suivante.



systeQ-Panik- / Rohrrahmenschlösser mit Befestigungsabstand 261 mm
Panik-Gegenkasten 6663, Umlenkschloss 661U
Anschlagtüren zweiflügelig

Panic/tube-frame locks with mounting clearance 261 mm
Panic opposite lock 6663, reverse lock 661U
Double-leaf, single-action doors

Serrures panique / pour cadre tubulaire systeQ avec distance de fixation de 261 mm
Serrure contre-basculante panique 6663, verrou de dérivation 661U
Portes battantes à deux vantaux

Hinweise und Erläuterungen zu voriger Seite

Instructions and explanation of the remarks on the preceding page

Pour de plus amples explications et instructions, voir la page précédente.

(1)
Einnietmutter M5 (RX 406651)

(1)
Rivet nut M5 (RX 406651)

(1)
Rivet taraudé M5 (RX 406651)

(2)
Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 602432)

(2)
Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 602432)

(2)
Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 602432)

(3)
Bearbeitung nur auf der Innenseite.
Bei Nichtverwendung des Umlenkschlusses entfallen die oberen Fräsungen und Druckerbohrungen am Standflügel (SF).

(3)
Processing on the inside only.
When not using the reverse lock, the upper millings and handle drillings on the secondary leaf (SF) do not apply.

(3)
Usinage uniquement à l'intérieur.
En l'absence de verrou de dérivation, les fraisages et les perçages supérieurs de la poignée sur le vantail dormant sont supprimés.

(4)
Bearbeitung nur auf der Innenseite.
Bei Verwendung des Umlenkschlusses entfallen die unteren Druckerbohrungen am Standflügel (SF).

(4)
Processing on the inside only.
When using the reverse lock, the lower handle drillings on the secondary leaf (SF) do not apply.

(4)
Usinage uniquement à l'intérieur.
En cas d'utilisation d'un verrou de dérivation, les perçages inférieurs de la poignée sur le vantail dormant sont supprimés.

D = Dornmaß

D = Pin size

D = dimension de broche

FF = Fertigfußboden

FF = Finished floor

FF = sol préfabriqué

GF = Gangflügel

GF = Primary leaf

GF = vantail de service

HG = Höhe Griff

HG = Height of handle

HG = hauteur de poignée

SF = Standflügel

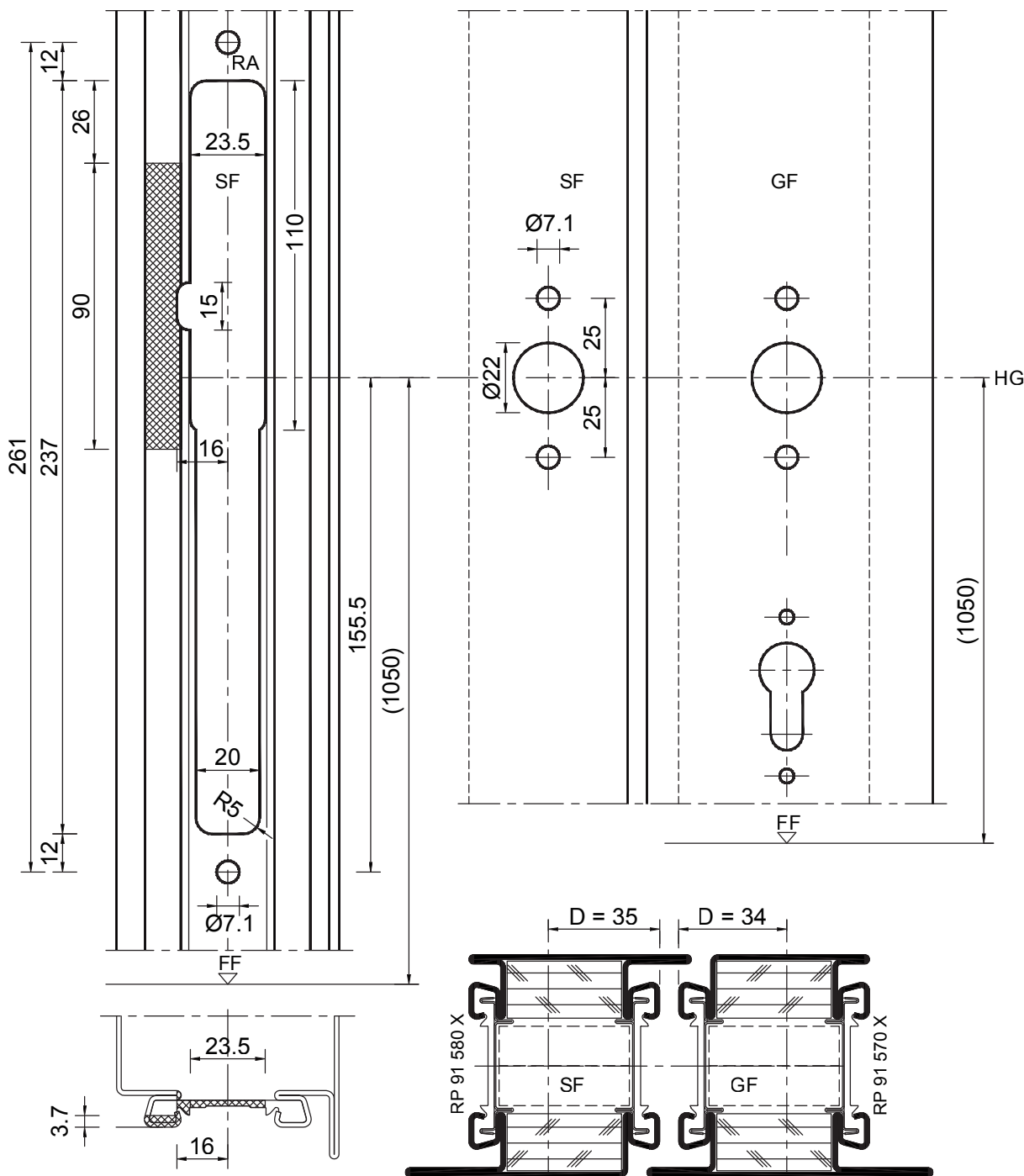
SF = Secondary leaf

SF = vantail dormant

systeQ-Panik-Gegenkasten mit E-Öffner
Panik-Gegenkasten systeQ 6663 mit Elektrotür-
öffner ET40
Anschlagtüren zweiflügelig

**systeQ panic opposite lock with electric
door opener**
Panic opposite lock systeQ 6663 with electric
opener ET40
Double leaf, single-action doors

**Serrure contre-bascule panique systeQ à
ouverture électrique**
Serrure contre-bascule panique systeQ 6663 à
ouverture électrique ET40
Portes battantes à deux vantaux



Einbau Schlösser wie zuvor dargestellt.

(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500
M5x16 verz. (RX 620432)

D = Dornmaß
FF = Fertigfußboden
GF = Gangflügel
HG = Höhe Griff
SF = Standflügel

Installation of locks as described above.

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16
galv. (RX 620432)

D = Pin size
FF = Finished floor
GF = Primary leaf
HG = Height of handle
SF = Secondary leaf

**Pose des serrures selon l'illustration ci-
avant.**

(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16
galvanisée (RX 620432)

D = dimension de broche
FF = sol préfabriqué
GF = vantail de service
HG = hauteur de poignée
SF = vantail dormant

systeQ-Falztreibriegelschloss

Einbau Falztreibriegelschloss systeQ 4671 Nr. RX 657816

Anschlagtüren zweiflügelig

systeQ rebate drive bolt lock

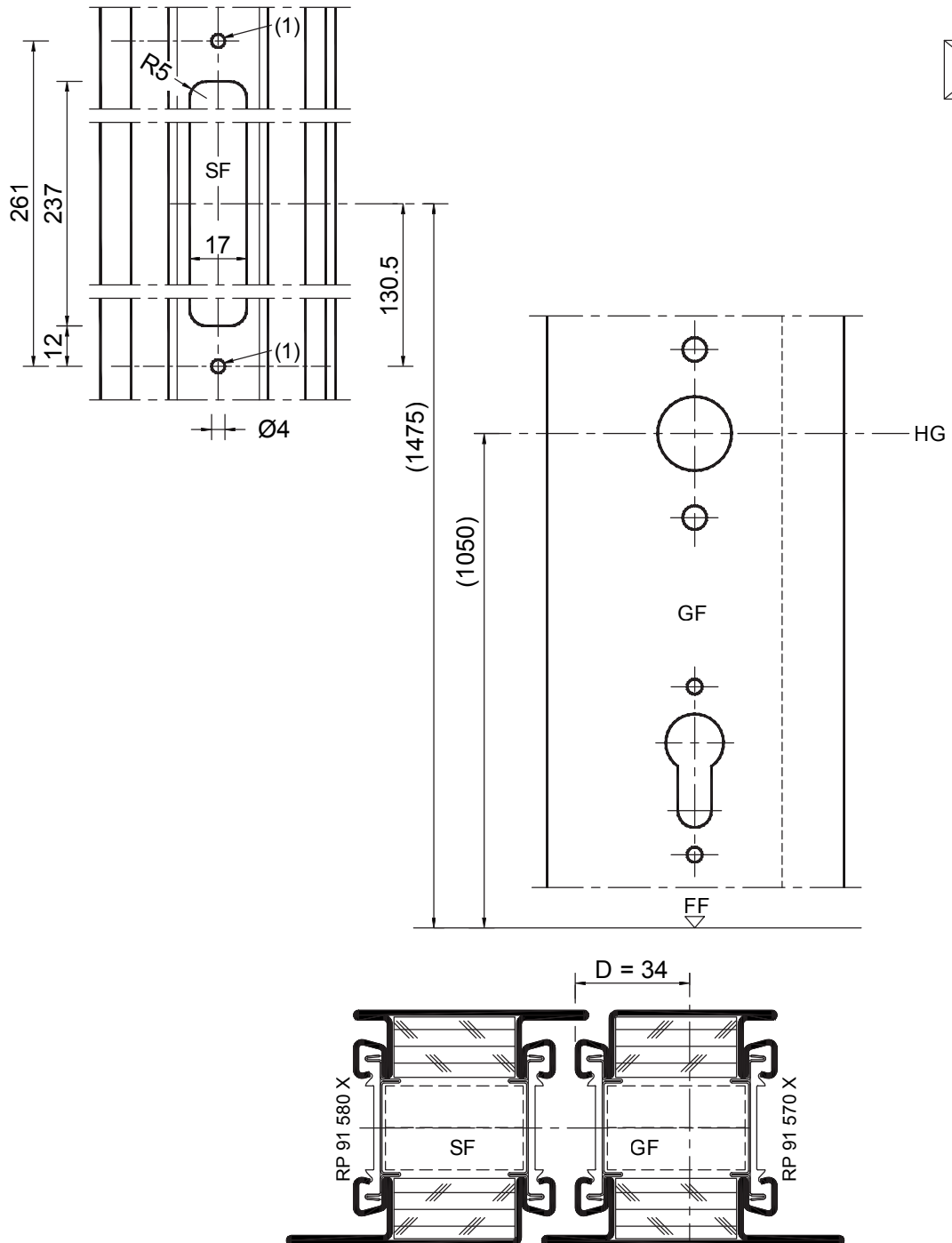
Installation of rebate drive bolt lock systeQ 4671 no. RX 657816

Double leaf, single-action doors

Serrure à bascule à mortaiser systeQ

Pose d'une serrure à bascule à mortaiser systeQ 4671 réf. RX 657816

Portes battantes à deux vantaux



P509460s



Einbau Schlösser sowie Schließbleche wie zuvor dargestellt.

(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

D = Dornmaß
FF = Fertigfußboden
GF = Gangflügel
HG = Höhe Griff
SF = Standflügel

Installation of locks and striker plates as described above.

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

D = Pin size
FF = Finished floor
GF = Primary leaf
HG = Height of handle
SF = Secondary leaf

Pose des serrures et des gâches selon l'illustration ci-avant.

(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

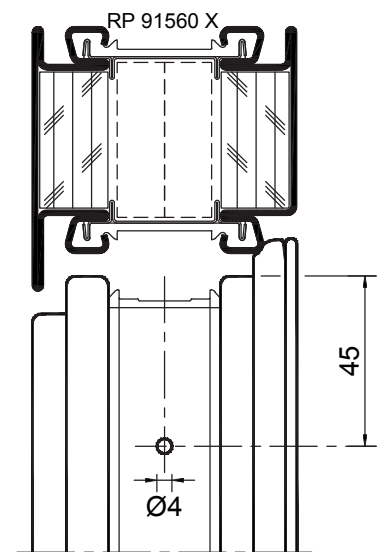
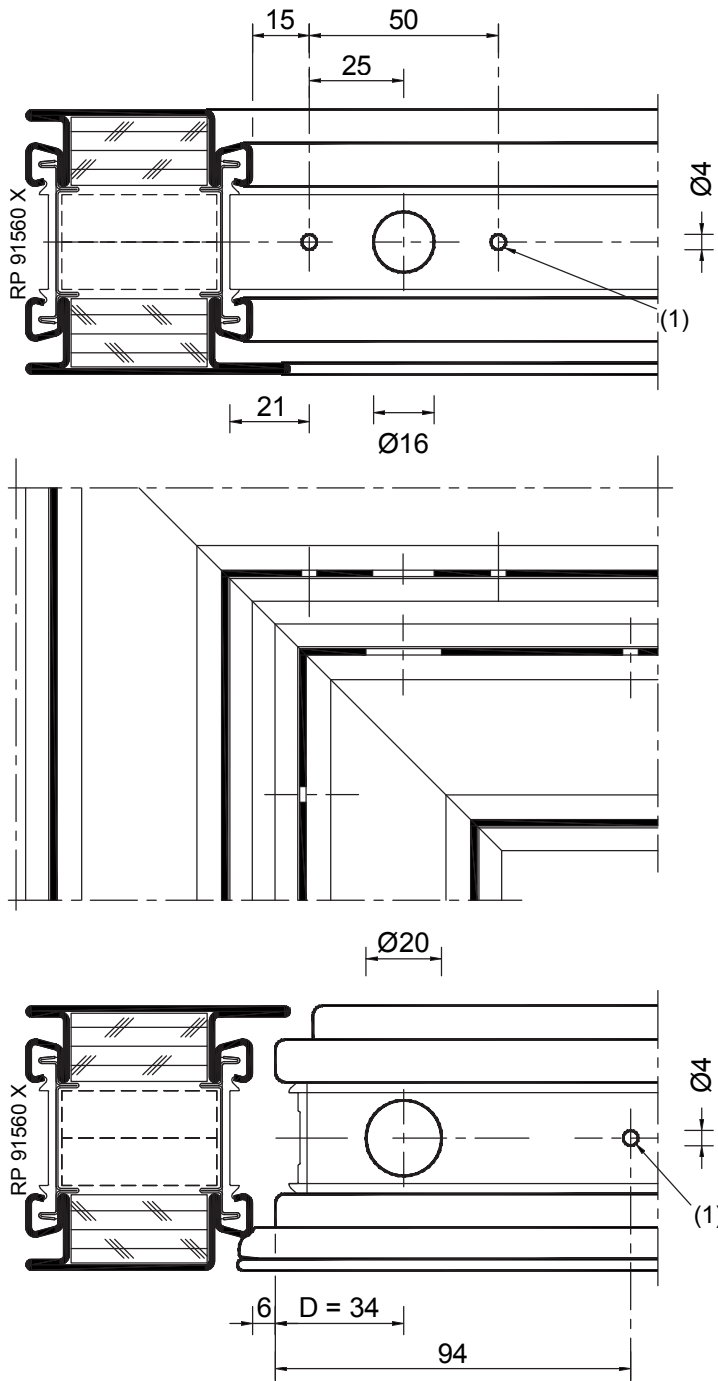
D = dimension de broche
FF = sol préfabriqué
GF = vantail de service
HG = hauteur de poignée
SF = vantail dormant

systeQ Schnappriegel bei Anschlagtüren einflügelig
 Schnappriegel Dornmaß 34 und Schließblech oben

systeQ safety catch for single-leaf, single-action doors
 Safety catch, pin size 34, and striker plate above

Pêne à ressort systeQ pour portes battantes à un vantail
 Pêne à ressort pour dimension de broche 34 et gâche en haut

P509500s



(1)
 Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500
 M5x16 verz. (RX 620432)

(1)
 Self-tapping countersunk screw DIN 7500
 M5x16 galv. (RX 620432)

(1)
 Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN
 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

(2)
 Kante brechen

D = Pin size

D = dimension de broche

D = Dornmaß

systeQ Schnappriegel bei Anschlagtüren zweiflügelig, mit Obenverriegelung des Gangflügels

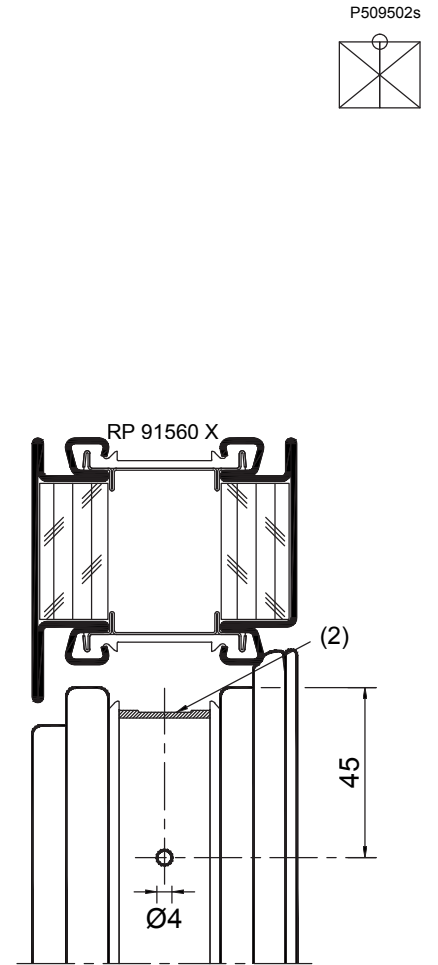
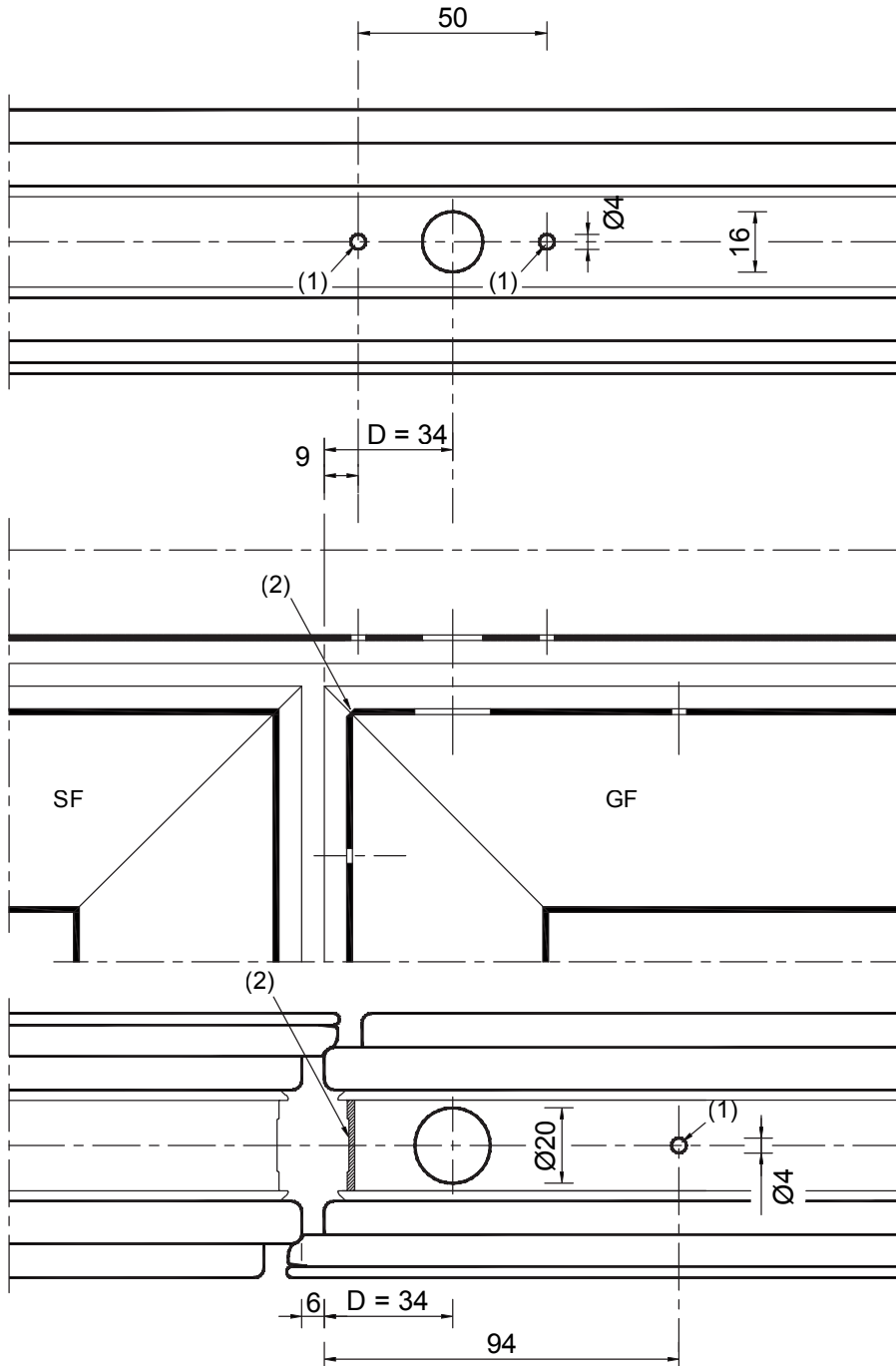
Schnappriegel Dornmaß 34 und Schließblech oben

systeQ safety catch for double-leaf, single-action doors with top locking of primary leaf

Safety catch, pin size 34, and striker plate above

Pêne à ressort systeQ pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail de service

Pêne à ressort systeQ pour dimension de broche 34 et gâche en haut



P509502s



(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

(2) Kante brechen

D = Dornmaß
 GF = Gangflügel
 SF = Standflügel

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

D = Pin size
 GF = Primary leaf
 SF = Secondary leaf

(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

D = dimension de broche
 GF = vantail de service
 SF = vantail dormant

systeQ Schaltschloß bei Anschlagtüren zweiflügelig, mit Obenverriegelung des Standflügels

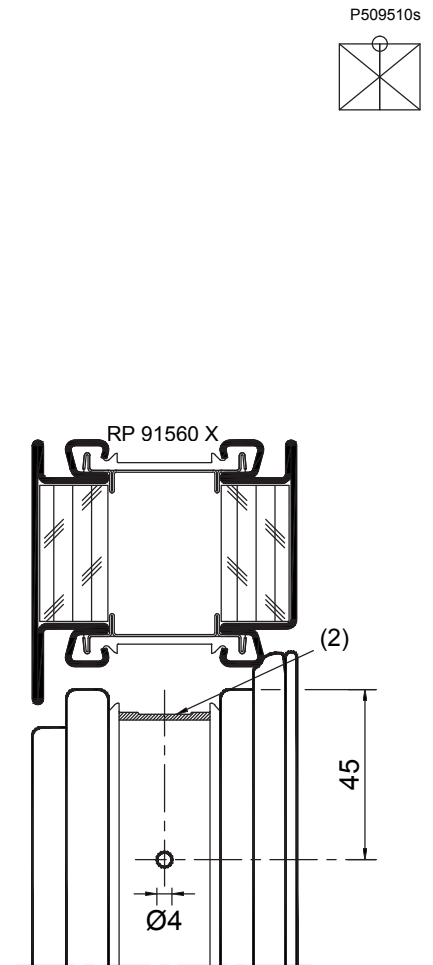
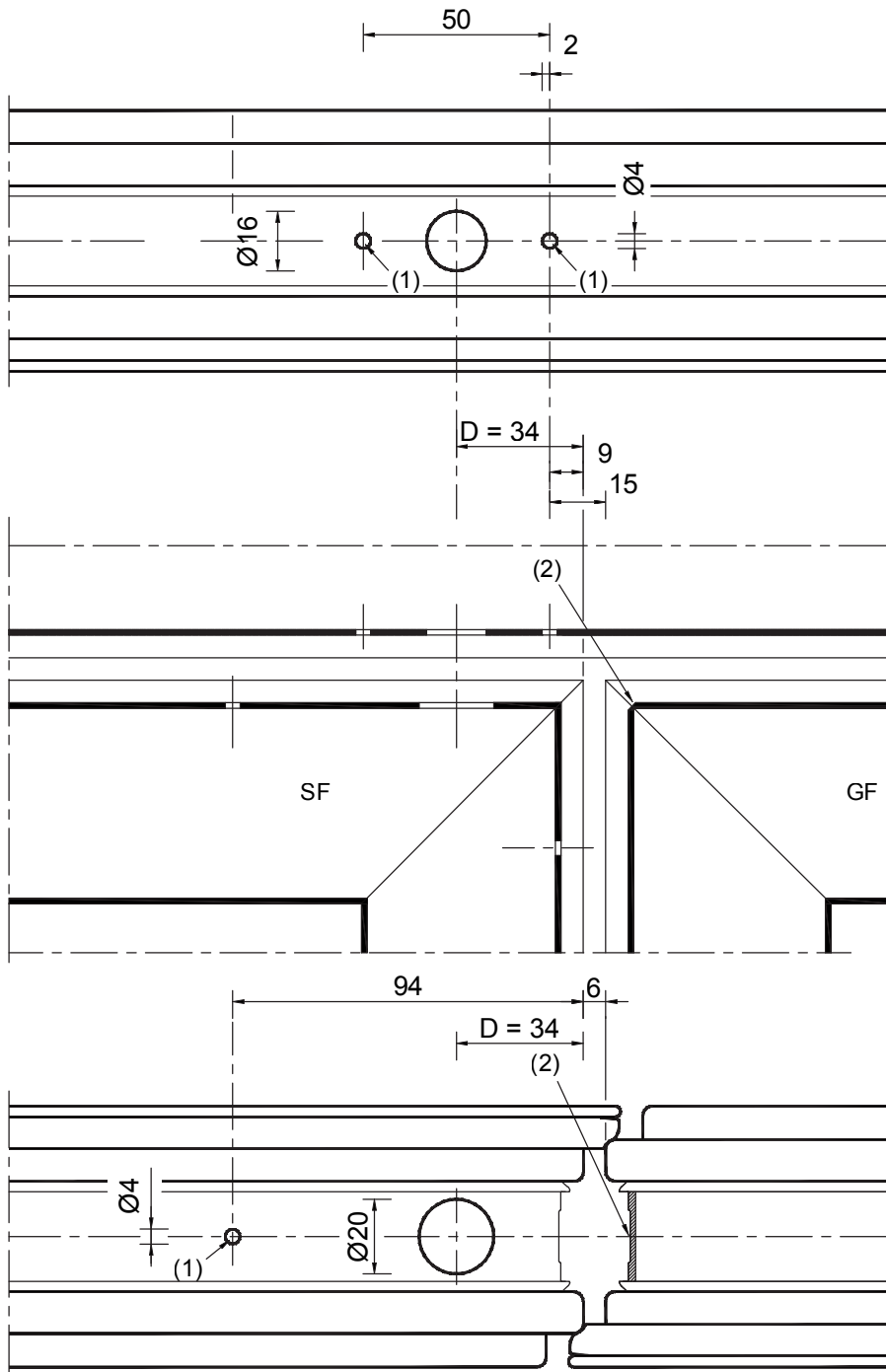
Schaltschloß Dornmaß 34 und Schließblech oben

systeQ switch latch for double-leaf, single-action doors with top locking of secondary leaf

Switch latch, pin size 34, and striker plate above

Serrure de maintien systeQ pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail dormant

Serrure de maintien pour dimension de broche 34 et gâche en haut



(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

(2) Kante brechen

D = Dornmaß
GF = Gangflügel
SF = Standflügel

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

D = Pin size
GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

D = dimension de broche
GF = vantail de service
SF = vantail dormant

systeQ Schnappriegel bei Anschlagtüren zweiflügelig, mit Oberverriegelung des Gang- und Standflügels

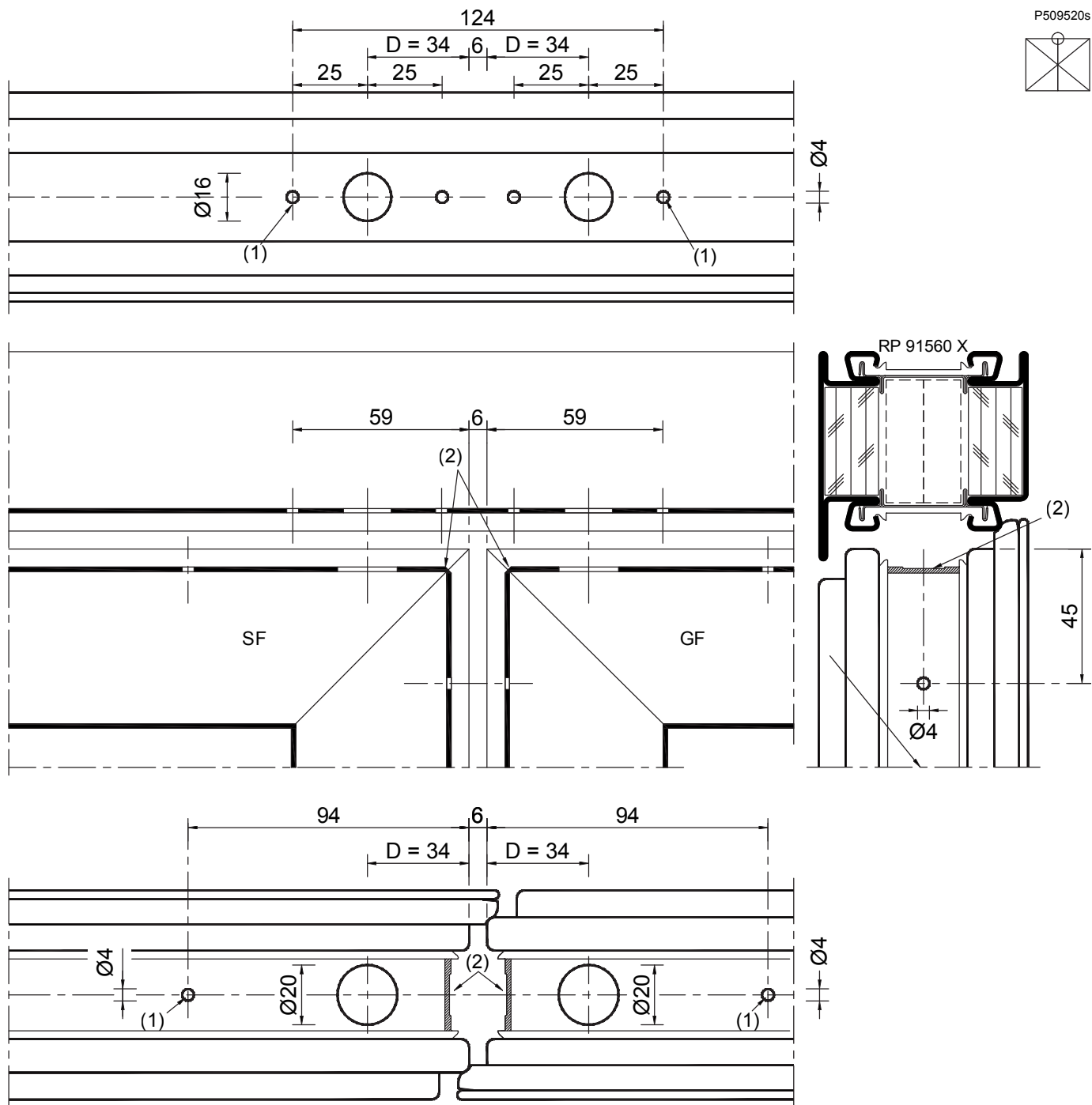
Schnappriegel und Schaltschloß Dornmaß 34 und Schließblech oben

systeQ safety catch for double-leaf, single-action doors with top locking of primary and secondary leaves

Safety catch and switch latch, pin size 34 and striker plate above

Pêne à ressort systeQ pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail dormant et du vantail de service

Pêne à ressort et serrure de maintien pour dimension de broche 34 et gâche en haut



**Einbau Schnappriegel im Gangflügel (GF).
 Einbau Schaltschloß im Standflügel (SF).**

(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

(2) Kante brechen

D = Dornmaß
 GF = Gangflügel
 SF = Standflügel

**Installation of safety catch in primary leaf (GF).
 Installation of switch latch in secondary leaf (SF).**

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

D = Pin size
 GF = Primary leaf
 SF = Secondary leaf

**Pose du pêne à ressort dans le vantail de service
 Pose de la serrure de maintien dans le vantail dormant**

(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

D = dimension de broche
 GF = vantail de service
 SF = vantail dormant

Schnappriegel mit E-Öffner bei Anschlagtüren einflügelig

Schnappriegel Dornmaß 34 mit Elektrotüröffner und Schließblech

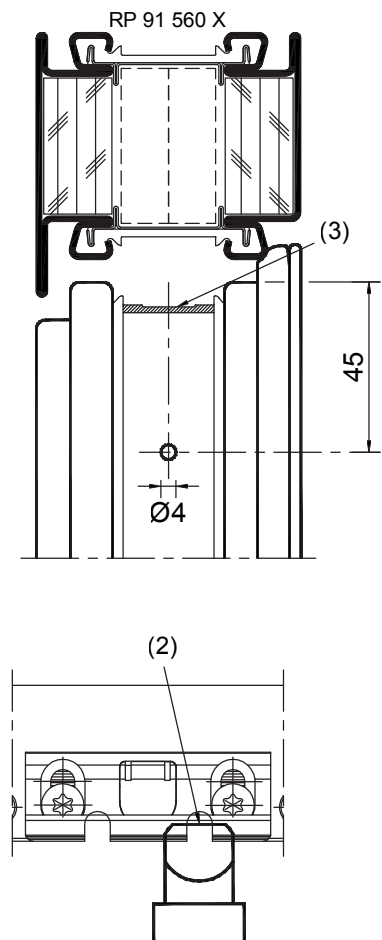
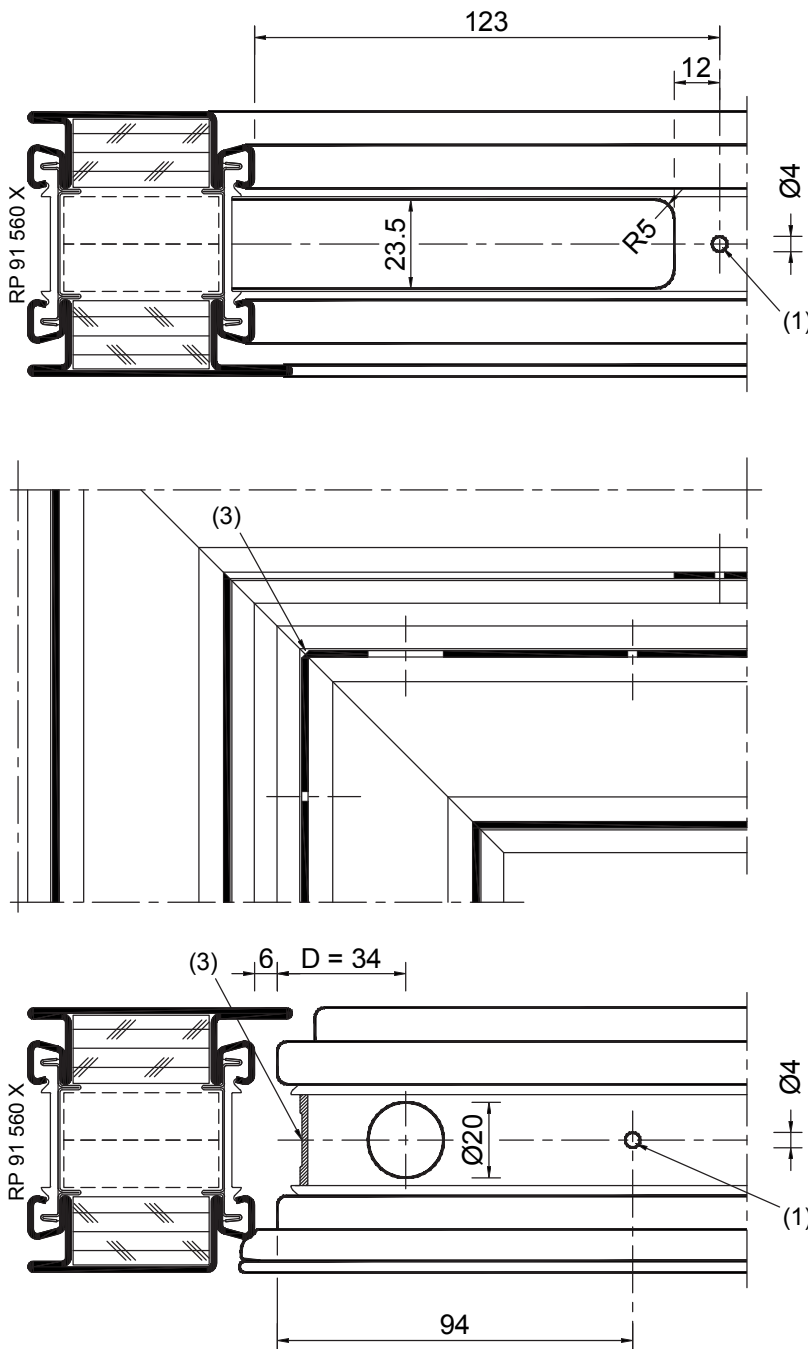
Safety catch with electric door opener, for single-leaf, single-action doors

Safety catch, pin size 34 with electric door opener and striker plate

Pêne à ressort avec ouvre-porte électrique pour portes battantes à un vantail

Pêne à ressort pour dimension de broche 34 avec ouverture électrique et gâche

P509530



(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)

(2) Schnappriegelachse muss auf der Achse einer Ausführschräge des E-Öffners liegen!

(3) Kante brechen

D = Dornmaß

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)

(2) The axis of the safety catch must lie on one of the opening lines of the electric door opener.

D = Pin size

(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)

(2) L'axe du pêne à ressort doit se trouver sur l'axe d'un biseau de sortie de l'ouvre-porte électrique.

D = dimension de broche

Schnappriegel für Anschlagtüren zweiflüglig, mit Obenverriegelung des Gangflügels mit E-Öffner

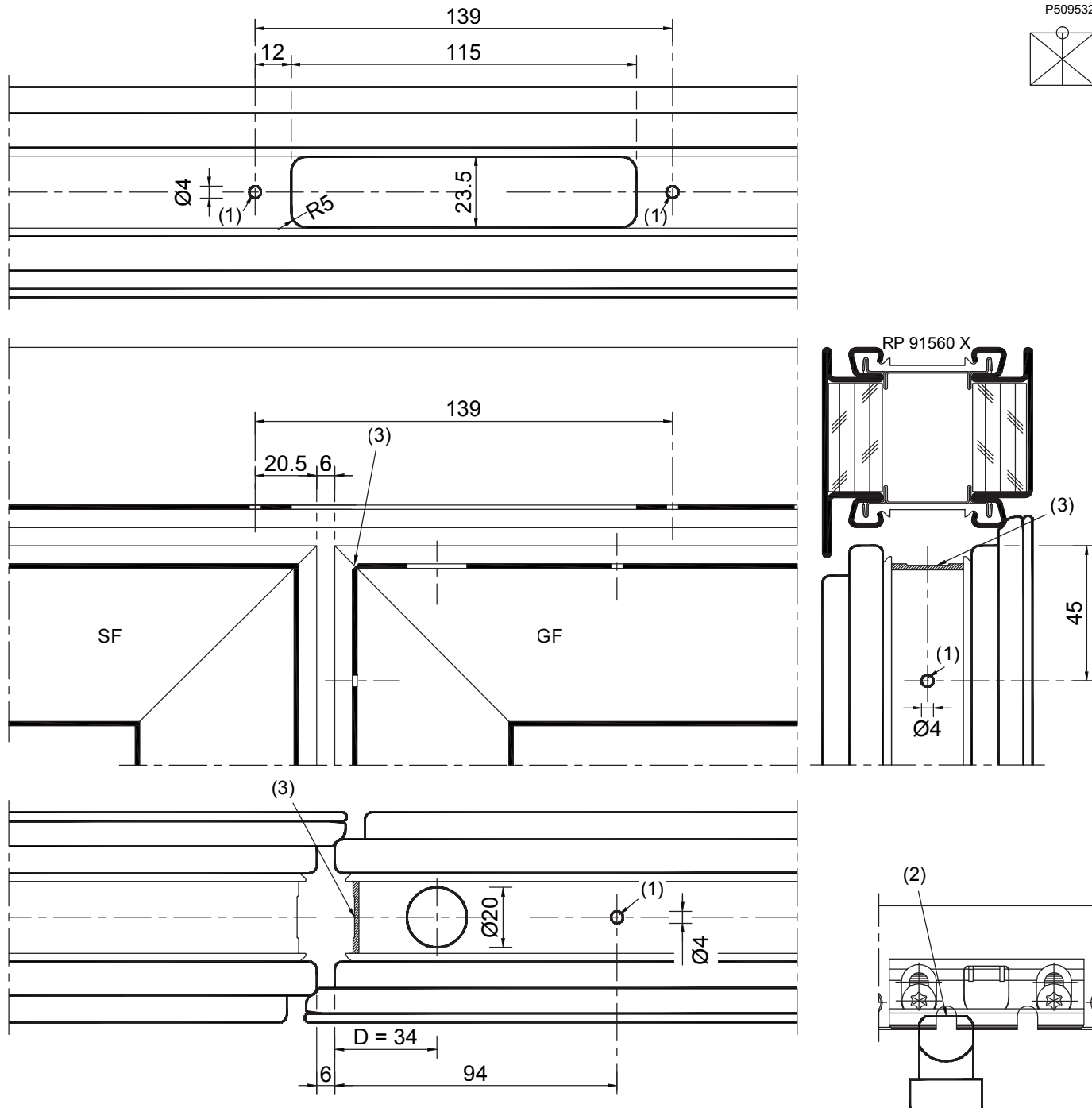
Schnappriegel im Gangflügel Dornmaß 34 mit Elektrotüröffner und Schließblech

Safety catch for double-leaf, single-action doors with top locking of primary leaf with electric door opener

Safety catch in primary leaf, pin size 34, with electric door opener and striker plate

Pêne à ressort pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail de service à ouvre-porte électrique

Pêne à ressort dans le vantail de service pour dimension de broche 34 avec ouvre-porte électrique et gâche



Einbau Schnappriegel im Gangflügel (GF).

- (1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)
- (2) Schnappriegelachse muss auf der Achse einer Ausführschräge des E-Öffners liegen!
- (3) Kante brechen

D = Dornmaß
GF = Gangflügel
SF = Standflügel

Installation of safety catch in primary leaf (GF).

- (1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)
- (2) The axis of the safety catch must lie on the axis of an opening line for the electric door opener.
- (3) Remove sharp edge

D = Pin size
GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

Pose du pêne à ressort dans le vantail de service (GF).

- (1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)
- (2) L'axe du pêne à ressort doit se trouver sur l'axe d'un biseau de sortie de l'ouvre-porte électrique !
- (3) Rompre les bords

D = dimension de broche, mandrin
GF = vantail de service
SF = vantail dormant

Schnappriegel bei Anschlagtüren zweiflügelig, mit Obenverriegelung des Standflügels mit E-Öffner

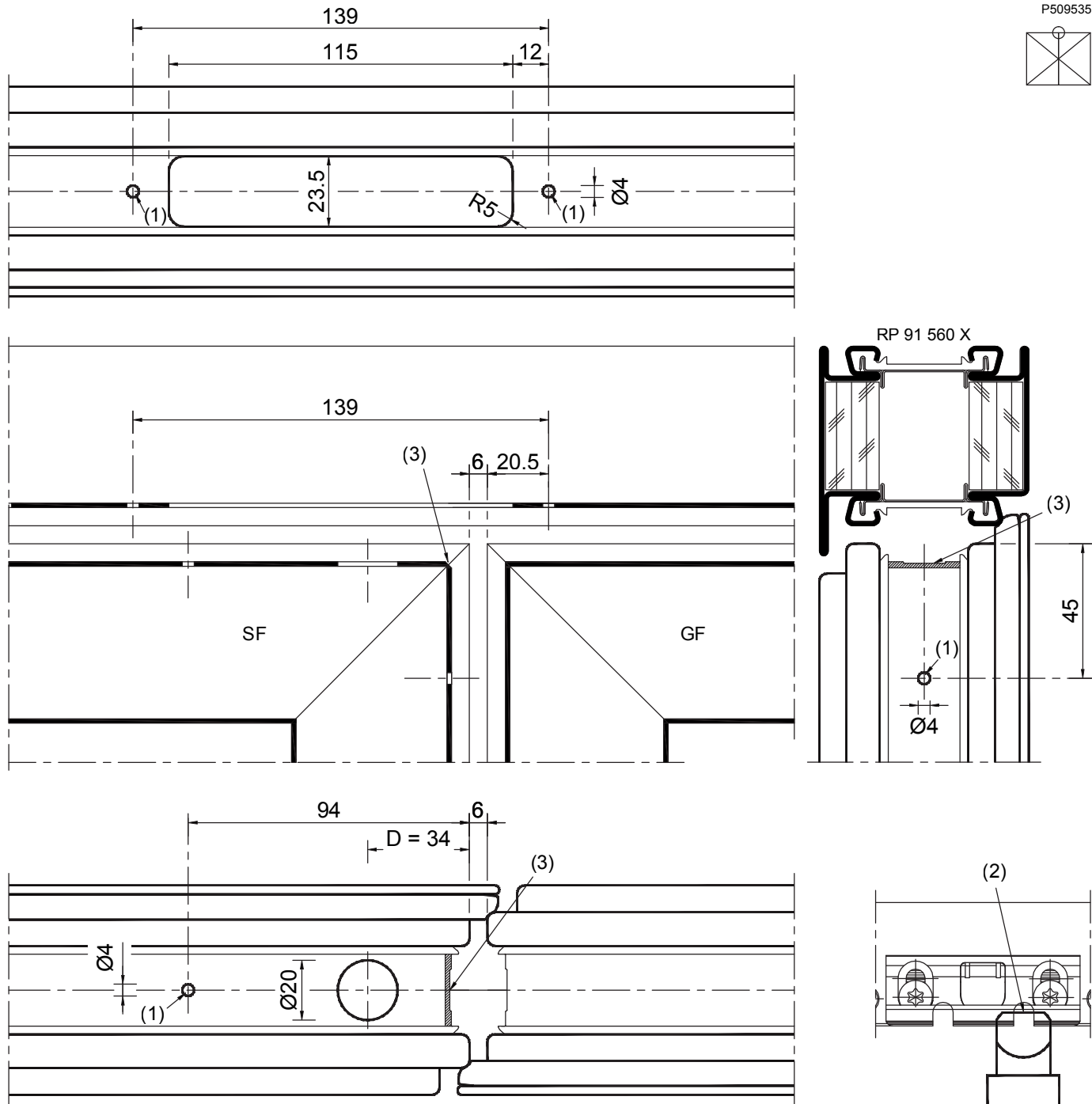
Schnappriegel im Standflügel Dornmaß 34 mit Elektrotüröffner und Schließblech

Safety catch for double-leaf, single-action doors with top locking of secondary leaf with electric door opener

Safety catch in secondary leaf, pin size 34 with electric door opener and striker plate

Pêne à ressort pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail dormant à ouvre-porte électrique

Pêne à ressort dans le vantail dormant pour dimension de broche 34 avec ouvre-porte électrique et gâche



Einbau Schnappriegel im Standflügel (SF).

- (1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)
- (2) Schnappriegelachse muss auf der Achse einer Ausführschräge des E-Öffners liegen!
- (3) Kante brechen

D = Dornmaß
GF = Gangflügel
SF = Standflügel

Installation of safety catch in secondary leaf (SF).

- (1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)
- (2) The axis of the safety catch must lie on one of the opening lines of the electric door opener.

D = Pin size
GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

Pose du pêne à ressort dans le vantail dormant.

- (1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)
- (2) L'axe du pêne à ressort doit se trouver sur l'axe d'un biseau de sortie de l'ouvre-porte électrique.

D = dimension de broche
GF = vantail de service
SF = vantail dormant

Schnappriegel für Anschlagtüren zweiflüglig, mit Oberverriegelung des Gang- und Standflügels (E-Öffner im Gangflügel)

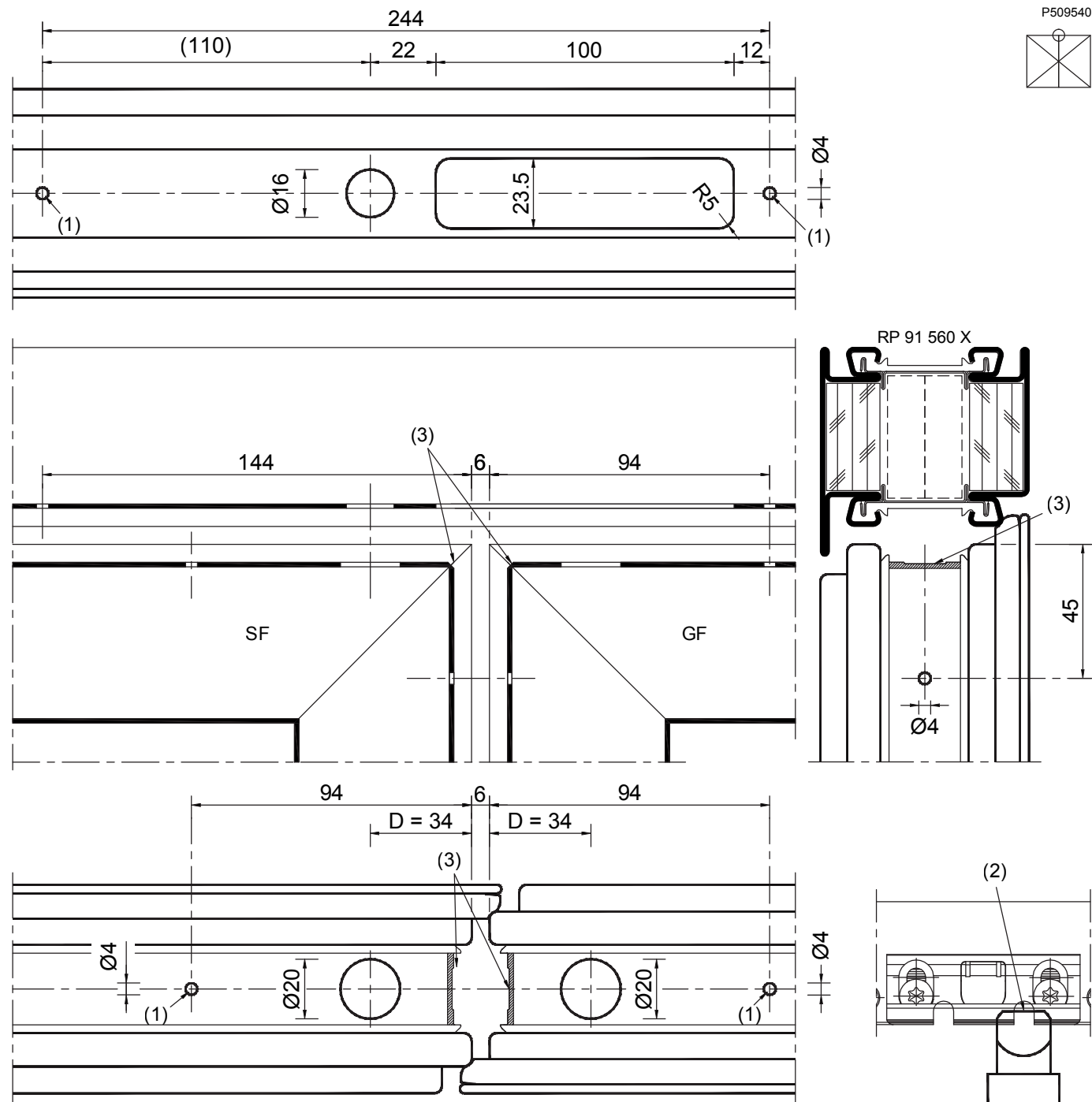
Schnappriegel Dornmaß 34 mit Elektrotüröffner, Schaltschloß Dornmaß 34 und Schließblech

Safety catch for double-leaf, single-action doors with top locking of primary and secondary leaves (electric door opener in primary leaf)

Safety catch, pin size 34 with electric door opener, switch latch, pin size 34 and striker plate

Pêne à ressort pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail de service et du vantail dormant (ouvre-porte électrique dans le vantail de service)

Pêne à ressort pour dimension de broche 34 avec ouvre-porte électrique, serrure de maintien pour dimension de broche 34 et gâche



Einbau Schnappriegel im Gangflügel (GF). Einbau Schaltschloß im Standflügel (SF).

- (1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)
- (2) Schnappriegelachse muss auf der Achse einer Ausführschräge des E-Öffners liegen!
- (3) Kante brechen
- D = Dornmaß
- GF = Gangflügel
- SF = Standflügel

Installation of safety catch in primary leaf (GF). Installation of switch latch in secondary leaf (SF).

- (1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)
- (2) The axis of the safety catch must lie on one of the opening lines of the electric door opener.
- D = Pin size
- GF = Primary leaf
- SF = Secondary leaf

Pose du pêne à ressort dans le vantail de service Pose de la serrure de maintien dans le vantail dormant

- (1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)
- (2) L'axe du pêne à ressort doit se trouver sur l'axe d'un biseau de sortie de l'ouvre-porte électrique.
- D = dimension de broche
- GF = vantail de service
- SF = vantail dormant

Schnappriegel für Anschlagtüren zweiflüglig, mit Oberverriegelung des Gang- und Standflügels (E-Öffner im Gang- und Standflügel)

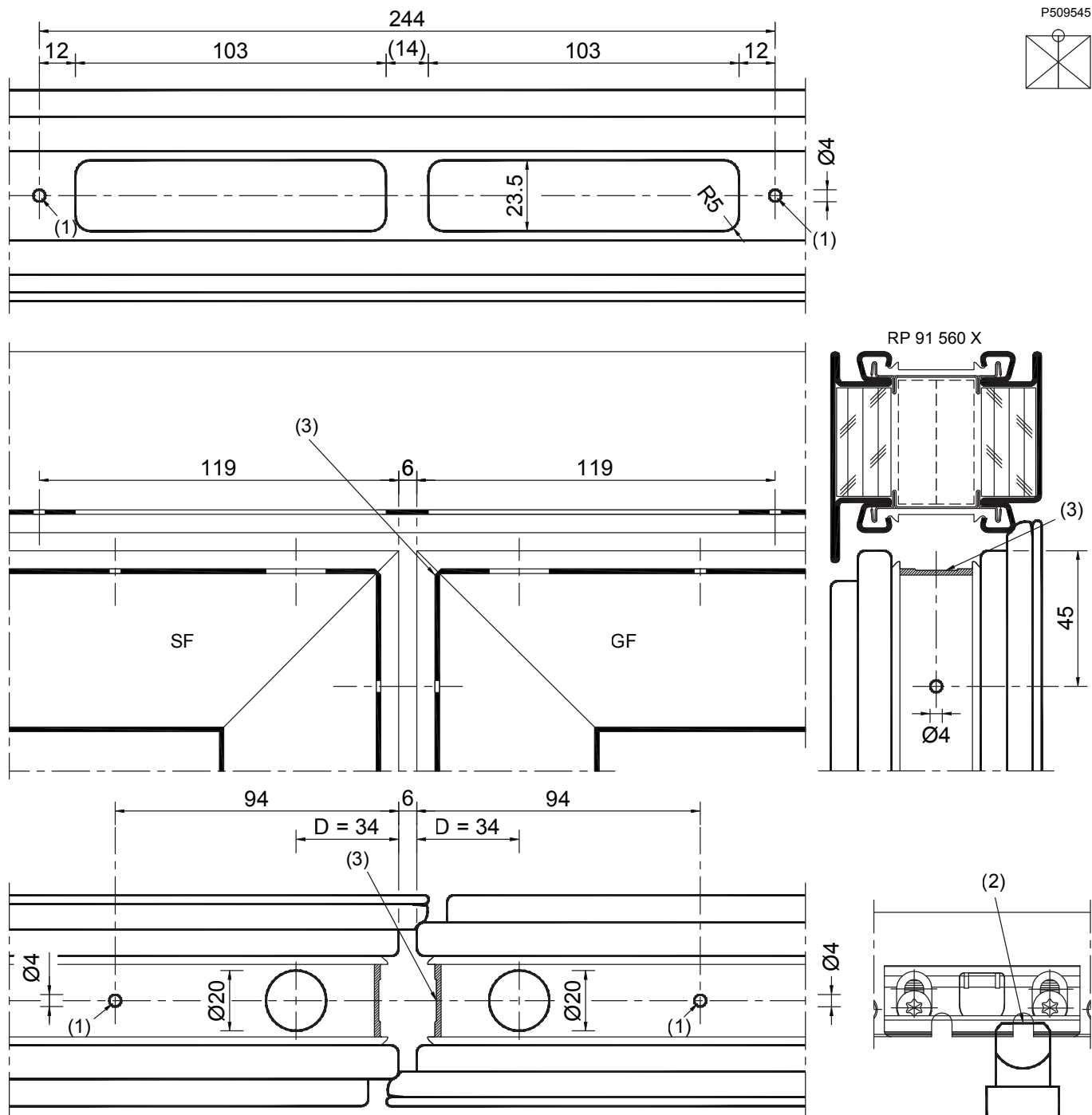
Schnappriegel Dornmaß 34 mit Elektrotüröffner und Schließblech

Safety catch for double-leaf, single-action doors with top locking of primary and secondary leaf (electric door opener in primary and secondary leaf)

Safety catch, pin size 34 with electric door opener and striker plate

Pêne à ressort pour portes battantes à deux vantaux avec verrou supérieur du vantail de service et du vantail dormant (ouvre-porte électrique dans le vantail dormant)

Pêne à ressort pour dimension de broche 34 avec ouvre-porte électrique et gâche



**Einbau Schnappschloss im Gangflügel (GF).
Einbau Schnappschloss im Standflügel (SF).**

- (1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (RX 620432)
- (2) Schnappschlossachse muss auf der Achse einer Ausführschräge des E-Öffners liegen!
- (3) Kante brechen
- D = Dornmaß
- GF = Gangflügel
- SF = Standflügel

**Installation of snap lock in primary leaf (GF).
Installation of snap lock in secondary leaf (SF).**

- (1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (RX 620432)
- (2) The axis of the snap lock must lie on one of the opening lines of the electric door opener.
- D = Pin size
- GF = Primary leaf
- SF = Secondary leaf

Pose de la serrure à ressort dans le vantail de service. Pose de la serrure à ressort dans le vantail dormant.

- (1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (RX 620432)
- (2) L'axe de la serrure à ressort doit se trouver sur l'axe d'un biseau de sortie de l'ouvre-porte électrique.
- D = dimension de broche
- GF = vantail de service
- SF = vantail dormant

RP-ISO-hermetic 70 FP EI30

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie

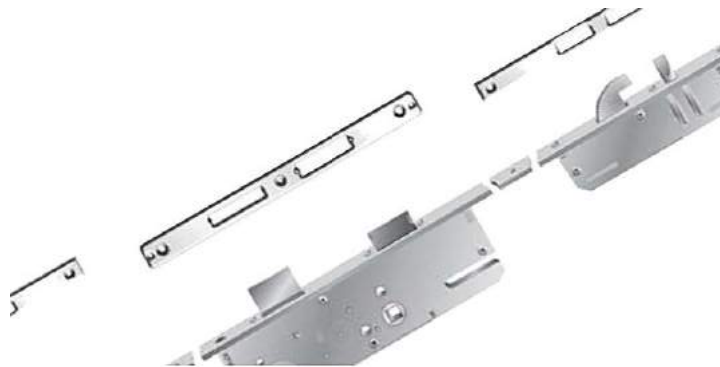


Verarbeitungsrichtlinien Beschlag
KFV Türschlösser und Schließbleche
Fittings processing guidelines
KFV Door locks and striker plates
Directives de mise en œuvre pour ferrures
KFV Serrures et gâches

Verarbeitungsrichtlinien

Processing guidelines

Directives de mise en œuvre



Mehrfachverriegelung

Multiple lock

Serrure multi-points

systeQ-Mehrfachverriegelung
 Standard-MFV KfV AS2600, Fluchttür-MFV
 systeQ-M-BH-EP960-ESC
Hinweise und Erläuterungen zu voriger Seite
 (1)
 Einnietmutter M5 (RX 406651)

 (2)
 Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500
 M5x16 verz. (RX 602432)

 (3)
 Um ein Verklemmen der Mehrfachverriegelung
 zu vermeiden, Schrauben in der Stulp handfest
 anziehen und mit Schraubensicherungsmittel
 RX 881767 sichern.

D = Dornmaß

FF = Fertigfußboden

FL = Flügel

HG = Höhe Griff

RA = Rahmen

systeQ multiple lock
 Standard MFV KfV AS2600, emergency exit
 MFV systeQ-M-BH-EP960-ESC
Instructions and explanation of the remarks on the preceding page
 (1)
 Rivet nut M5 (RX 406651)

 (2)
 Self-tapping countersunk screw DIN 7500
 M5x16 galv. (RX 602432)

 (3)
 To prevent the multiple lock from jamming,
 tighten the screws in the face plate sturdily and
 secure with screw-securing agent RX 881767.

D = Pin size

FF = Finished floor

FL = Leaf

HG = Height of handle

RA = Frame

Serrure multi-points systeQ
 Standard-MFV KfV AS2600, porte de secours-
 MFV systeQ-M-BH-EP960-ESC
Pour de plus amples explications et instructions, voir la page précédente.
 (1)
 Rivet taraudé M5 (RX 406651)

 (2)
 Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN
 7500 M5x16 galvanisée (RX 602432)

 (3)
 Afin d'éviter le coincement de la serrure multi-
 points, serrer les vis de la plaque de face à
 la main et les fixer avec la colle pour vis RX
 881767.

D = dimension de broche

FF = sol préfabriqué

FL = vantail

HG = hauteur de poignée

RA = cadre



Verarbeitungsrichtlinien

Processing guidelines

Directives de mise en œuvre



Rohrrahmenschluss selbstverriegelnd

Self-locking tubular frame lock

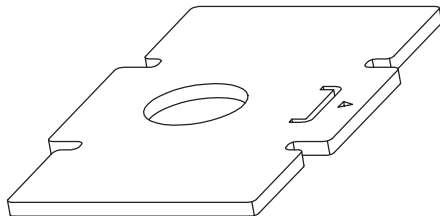
Serrure pour cadre tubulaire à verrouillage automatique

Einbau Stangenführung unten mit Ein-schweißplatte Nr. RA 95 4043
Anschlagtüren zweiflügelig; Dorn 34
Sockel stumpf eingeschweißt

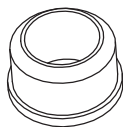
Installation of rod guide below with weld-on plate no. RA 95 4043
Double-leaf, single-action doors; pin 34
Bottom rail butt-welded

Pose du guidage de tige de verrouillage inférieur avec panne de soudage réf. RA 95 4043
Portes battantes à deux vantaux ; mandrin 34
Socle abouté soudé

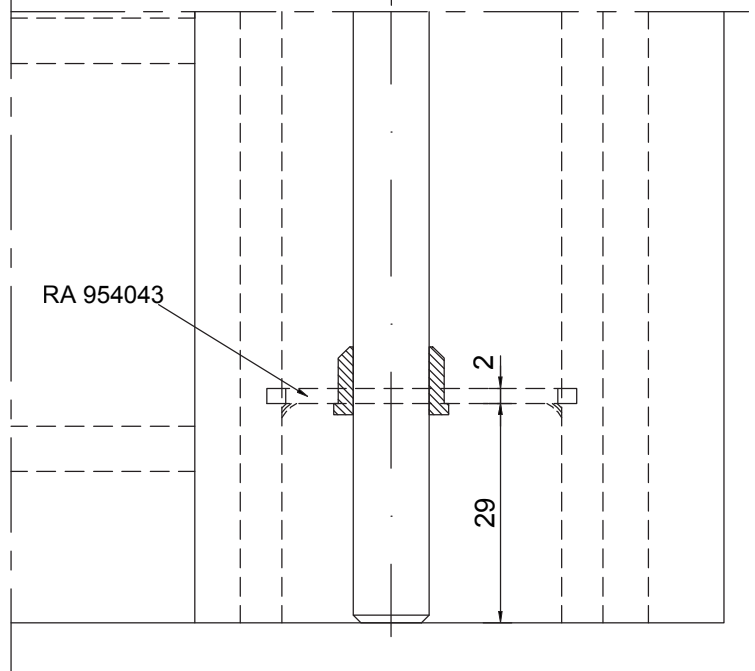
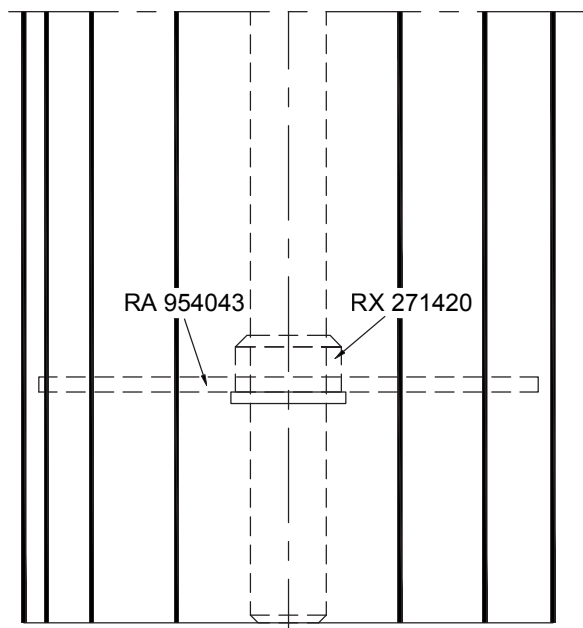
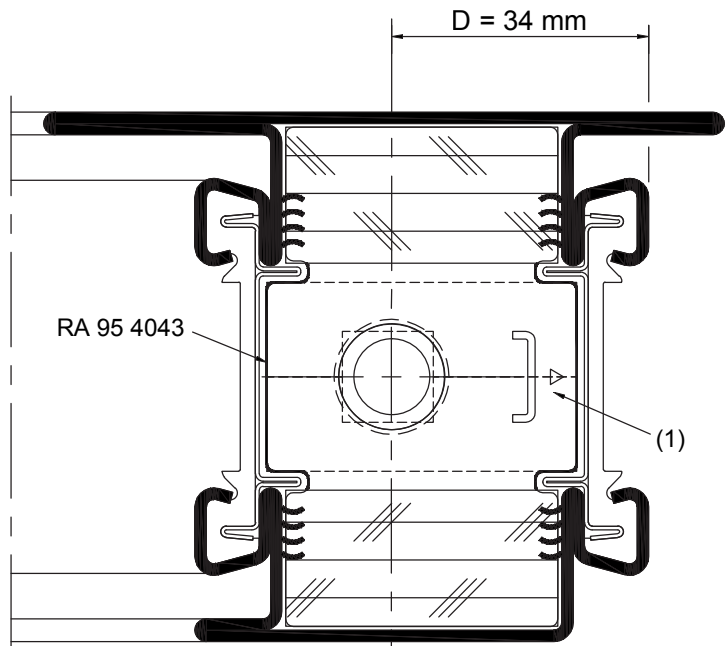
P509580



RA 95 4043



RX 271 420



(1) Einbaulage der Abschlussplatte RA 95 4043 beachten.

(1) Observe correct position of closing plate RA 95 4043.

(1) Respecter la position de montage du panneau de fermeture RA 95 4043.

Kunststoffbuchse RX 271420 separat zu bestellen.

Plastic socket RX 271420 to be ordered separately.

Bague en plastique RX 271420 à commander séparément.

D = Dornmaß

D = Pin size

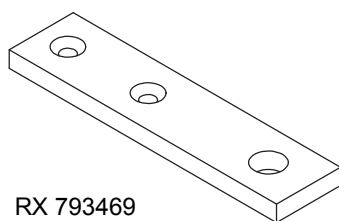
D = dimension de broche

Einbau Stangenführung unten mit Aluminium-Stangenführungsplatte Nr. RX 793469
Anschlagtüren zweiflügelig; Dorn 34
Sockel auf Gehrung

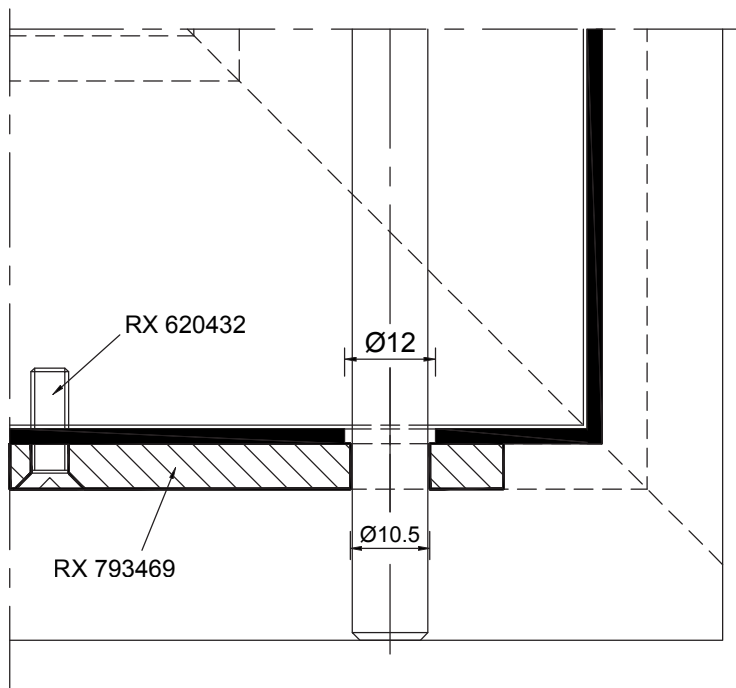
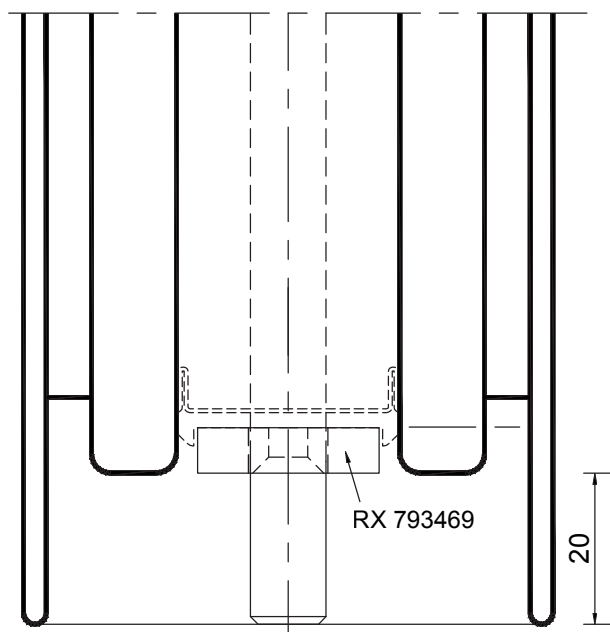
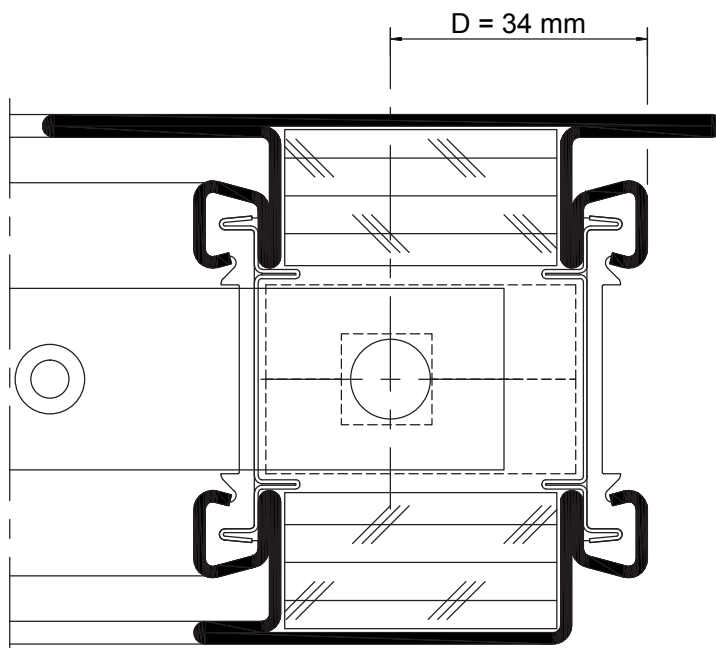
Installation of rod guide below with aluminium rod guide plate no. RX 793469
Double-leaf, single-action doors; pin 34
Mitred bottom rail

Pose du guidage de tige de verrouillage en bas avec plaque de guidage de tige de verrouillage en aluminium réf. RX 793469
Portes battantes à deux vantaux ; mandrin 34
Socle en onglet

P509585



RX 793469



Verbundsteg mit Ø 12 mm aufbohren.

Rebore connecting strip with Ø 12 mm.

Percer la plaque composite avec un foret Ø 12 mm.

Stangenführungsplatte (Nr. RX 793469) am Verbundsteg mit 2 Stück M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder Einnietmuttern und Senkschrauben (M5; RX 406600 und RX 785350) befestigen.

Fasten rod guide plate (no. RX 793469) on connecting strip using two M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nuts and countersunk screws (M5; RX 406600 and RX 785350).

Fixer la plaque de guidage de tige (réf. RX 793469) sur la plaque composite avec 2 vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou rivets taraudés et vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

D = Dornmaß

D = Pin size

D = dimension de broche



Verarbeitungsrichtlinien

Processing guidelines

Directives de mise en œuvre



Panikbeschlag

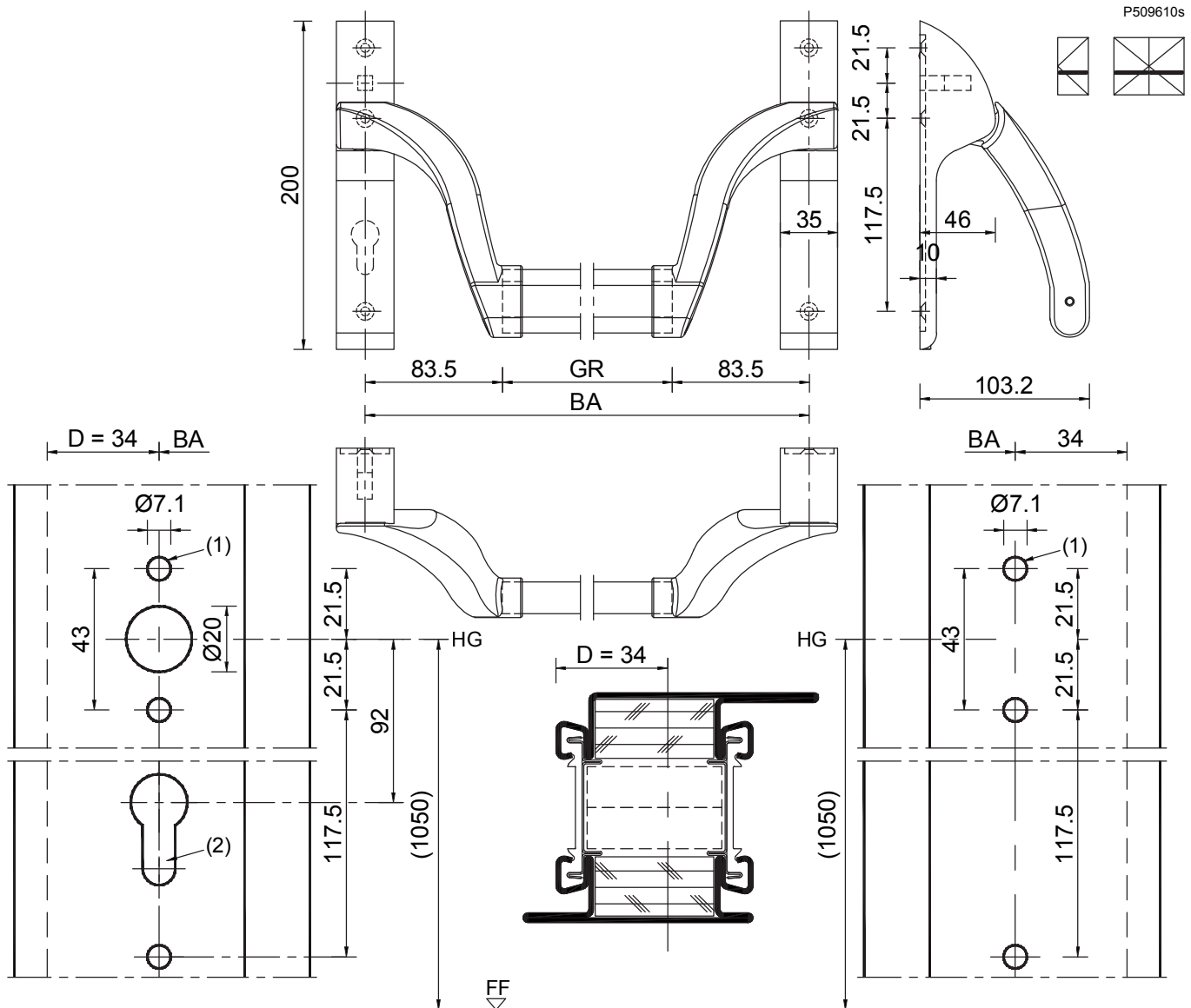
Panic fitting

Ferrures anti-panique

Einbau Panik-Griffstange systeQ

Installation of systeQ panic bar

Pose de la barre panique systeQ



Türflügelbreite bis 1155 mm *)
Befestigungsabstand (BA) bis 1067 mm
Griffstange (GR) 900 mm

Türflügelbreite bis 1405 mm *)
Befestigungsabstand (BA) bis 1317 mm
Griffstange 1150 mm

Türflügelbreite bis 1755 mm *)
Befestigungsabstand (BA) bis 1667 mm
Griffstange 1500 mm

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)
A = Al, F1 lackiert
E = Edelstahl
D = Dornmaß
FF = Fertigfußboden
HG = Höhe Griff

*) Zulässige Türflügelbreiten beachten

Door leaf width up to 1155 mm *)
Mounting clearance (BA) up to 1067 mm
Handle bar (GR) 900 mm

Door leaf width up to 1405 mm *)
Mounting clearance (BA) up to 1317 mm
Handle bar 1150 mm

Door leaf width up to 1755 mm *)
Mounting clearance (BA) up to 1667 mm
Handle bar 1500 mm

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)
A = Al, F1 coated
E = Stainless steel
D = Pin size
FF = Finished floor
HG = Height of handle

*) Please observe permitted door leaf widths

Largeur de vantail de porte jusqu'à 1155 mm *)
Distance de fixation (BA) jusqu'à 1067 mm
Barre (GR) 900 mm

Largeur de vantail de porte jusqu'à 1405 mm *)
Distance de fixation (BA) jusqu'à 1317 mm
Barre 1150 mm

Largeur de vantail de porte jusqu'à 1755 mm *)
Distance de fixation (BA) jusqu'à 1667 mm
Barre 1500 mm

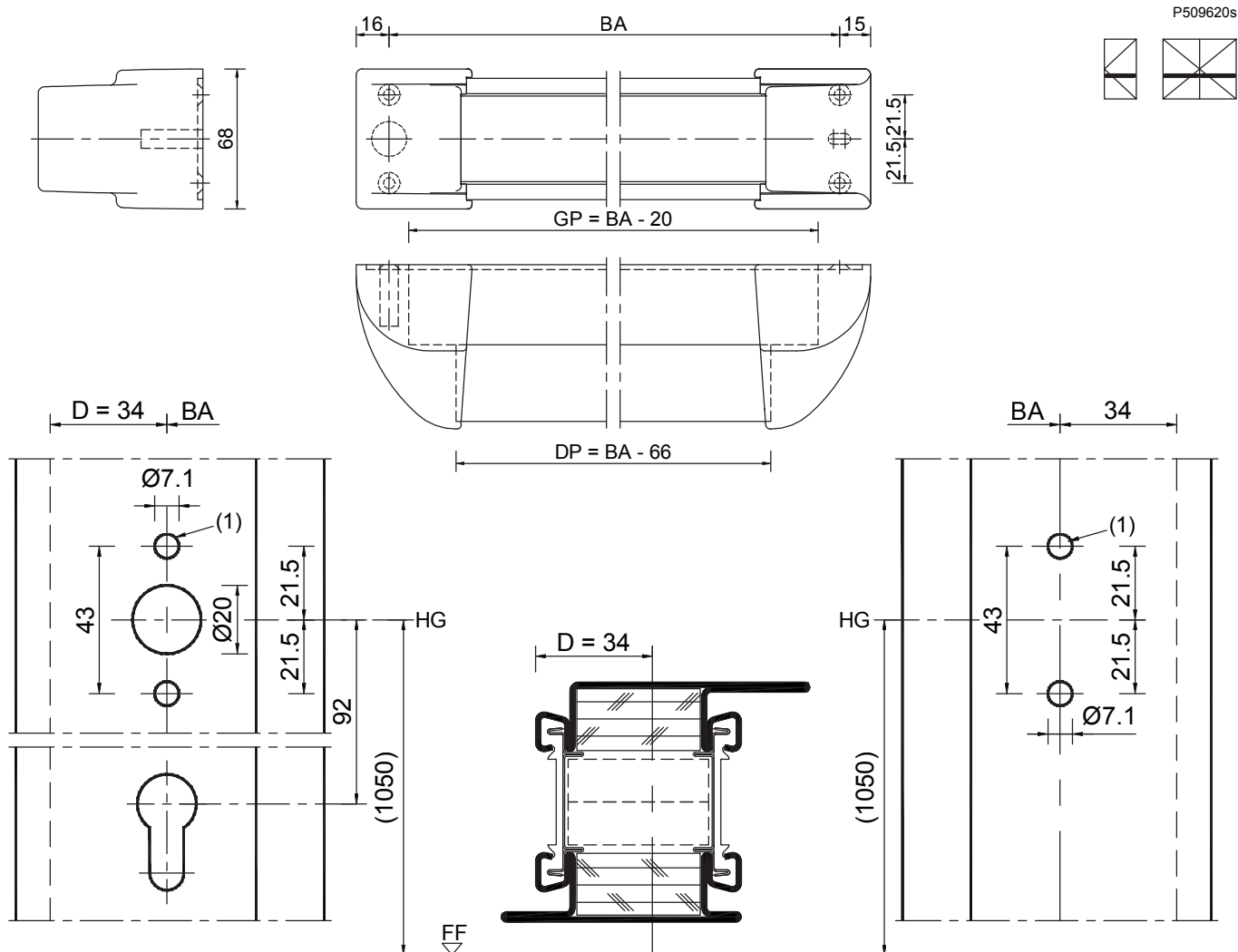
(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)
A = aluminium, peint F1
E = acier inoxydable
D = dimension de broche
FF = sol préfabriqué
HG = hauteur de poignée

*) Respecter les largeurs de vantail autorisées.

Einbau Panik-Druckstange systeQ

Installation of systeQ panic push-bar

Pose de la barre de poussée anti-panique systeQ



Türflügelbreite 488-1088 mm *
Befestigungsabstand (BA): 400-1000 mm
Grundplattenlänge (GP): 380-980 mm
Druckplattenlänge (DP): 334-934 mm

Door leaf width 488-1088 mm *
Mounting clearance (BA): 400-1000 mm
Base plate length (GP): 380-980 mm
Pressure plate length (DP): 334-934 mm

Largeur de vantail de porte de 488 à 1088 mm *
Distance de fixation (BA): de 400 à 1000 mm
Longueur de la plaque de base (GP): de 380 à 980 mm
Longueur de la plaque de pression (DP): 334-934 mm

Türflügelbreite 488-1338 mm *
Befestigungsabstand (BA): 400-1250 mm
Grundplattenlänge (GP): 380-1230 mm

Door leaf width 488-1338 mm *
Mounting clearance (BA): 400-1250 mm
Base plate length (GP): 380-1230 mm

Largeur de vantail de porte de 488 à 1338 mm *
Distance de fixation (BA): de 400 à 1250 mm
Longueur de la plaque de base (GP): de 380 à 1230 mm

Druckplattenlänge (DP): 334-1184 mm

Pressure plate length (DP): 334-1184 mm

Longueur de la plaque de pression: 334-1184 mm

Türflügelbreite 488-1538 mm *
Befestigungsabstand (BA): 400-1450 mm
Grundplattenlänge (GP): 380-1430 mm

Door leaf width 488-1538 mm *
Mounting clearance (BA): 400-1450 mm
Base plate length (GP): 380-1430 mm

Largeur de vantail de porte de 488 à 1538 mm *
Distance de fixation (BA): de 400 à 1450 mm
Longueur de la plaque de base (GP): de 380 à 1430 mm

Druckplattenlänge (DP): 334-1384 mm

Pressure plate length (DP): 334-1384 mm

Longueur de la plaque de pression (DP): 334-1384 mm

(1) Einnietmutter M5 (RX 406651)

D = Dornmaß

FF = Fertigfußboden

HG = Höhe Griff

*) Zulässige Türflügelbreiten beachten

(1) Rivet nut M5 (RX 406651)

D = Pin size

FF = Finished floor

HG = Height of handle

*) Please observe permitted door leaf widths

(1) Rivet taraudé M5 (RX 406651)

D = dimension de broche

FF = sol préfabriqué

HG = hauteur de poignée

*) Respecter les largeurs de vantail autorisées.

Türverriegelung für Fluchttürsicherungs-systeme

Fluchttüröffner Modell 332 Profix 2 mit Fallen-schloss Modell 807-10

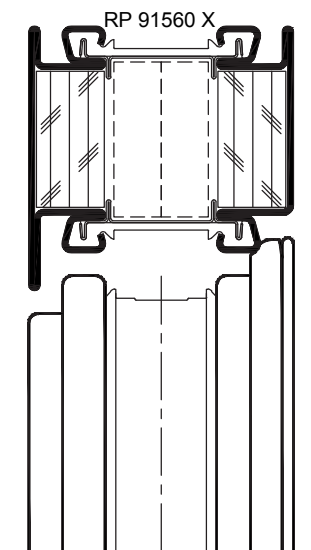
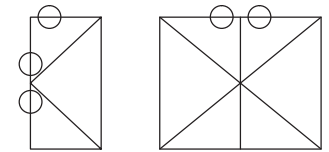
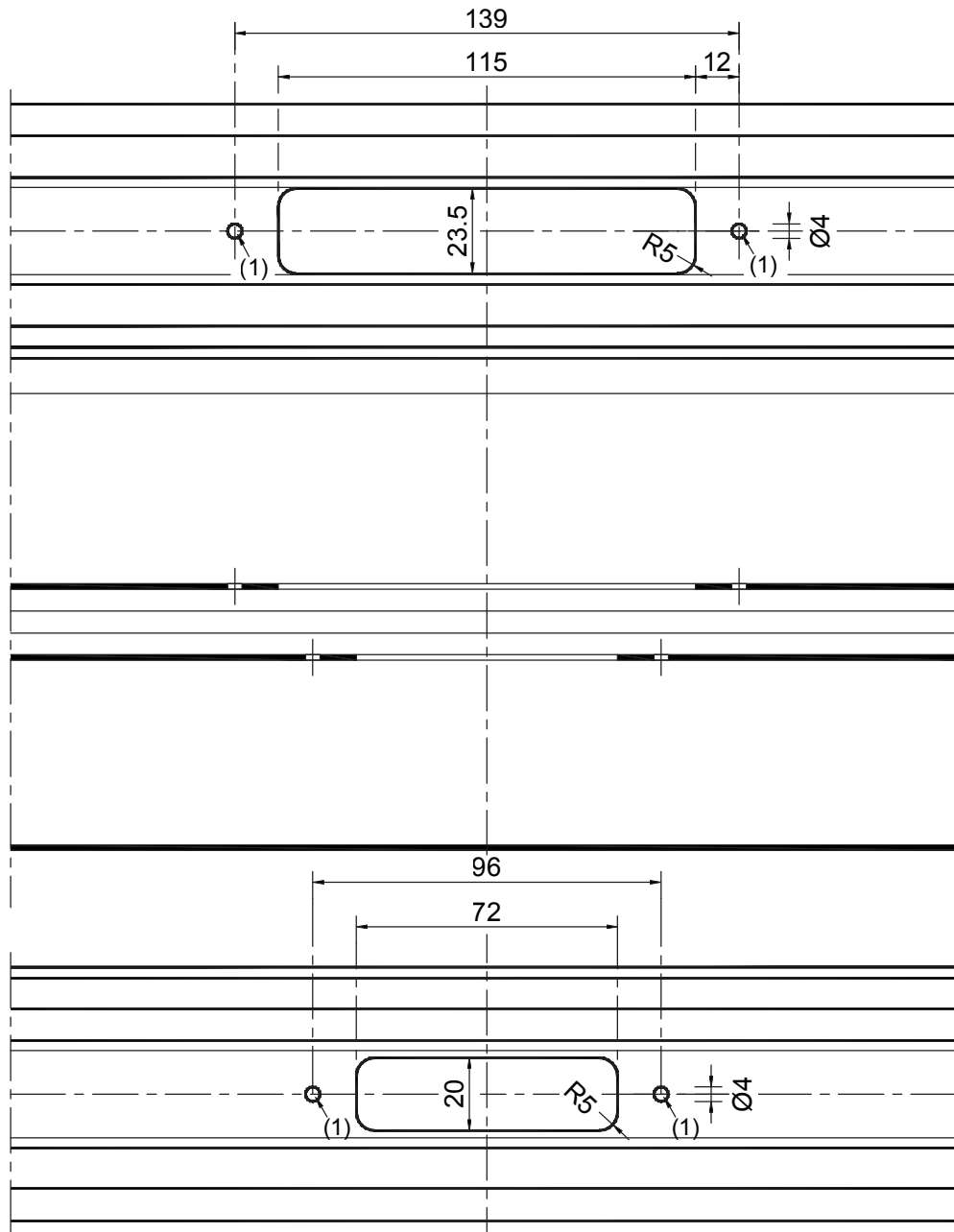
Door locking for emergency exit door systems

Emergency exit door opener, model 332 Profix 2, with mortise deadlock, model 807-10

Verrouillage de porte pour systèmes de fermeture de porte de secours

Ouvre-porte de secours modèle 332 Profix 2 avec serrure à pêne demi-tour modèle 807-10

P509549



Einbau in Gang- und Standflügel oben waa-gerecht; Positionierung, je nach verwendetem Schloss, möglichst nah zur Flügelvorderkante. Bei einflügeligen Türen kann die Verriegelung senkrecht, oberhalb vom Panik- / Rohrrahmen-schloss erfolgen.

(1) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500 M5x16 verz. (90-620432)

Horizontal installation in the top of the primary and secondary leaf; positioning according to lock used, as close as possible to the leading edge of the leaf. For single-leaf doors, the lock may be installed vertically, above the panic/ tubular frame lock.

(1) Self-tapping countersunk screw DIN 7500 M5x16 galv. (90-620432)

Pose en haut horizontalement dans le vantail dormant et le vantail de service ; positionnement le plus près possible de l'arête avant du vantail, en fonction de la serrure utilisée. Avec les portes à un vantail, le verrouillage peut s'effectuer verticalement, au-dessus de la serrure panique / pour cadre tubulaire.

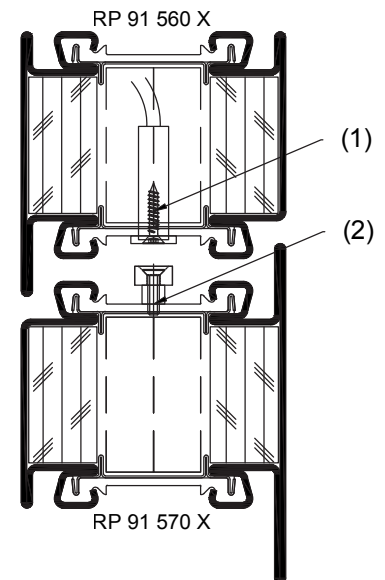
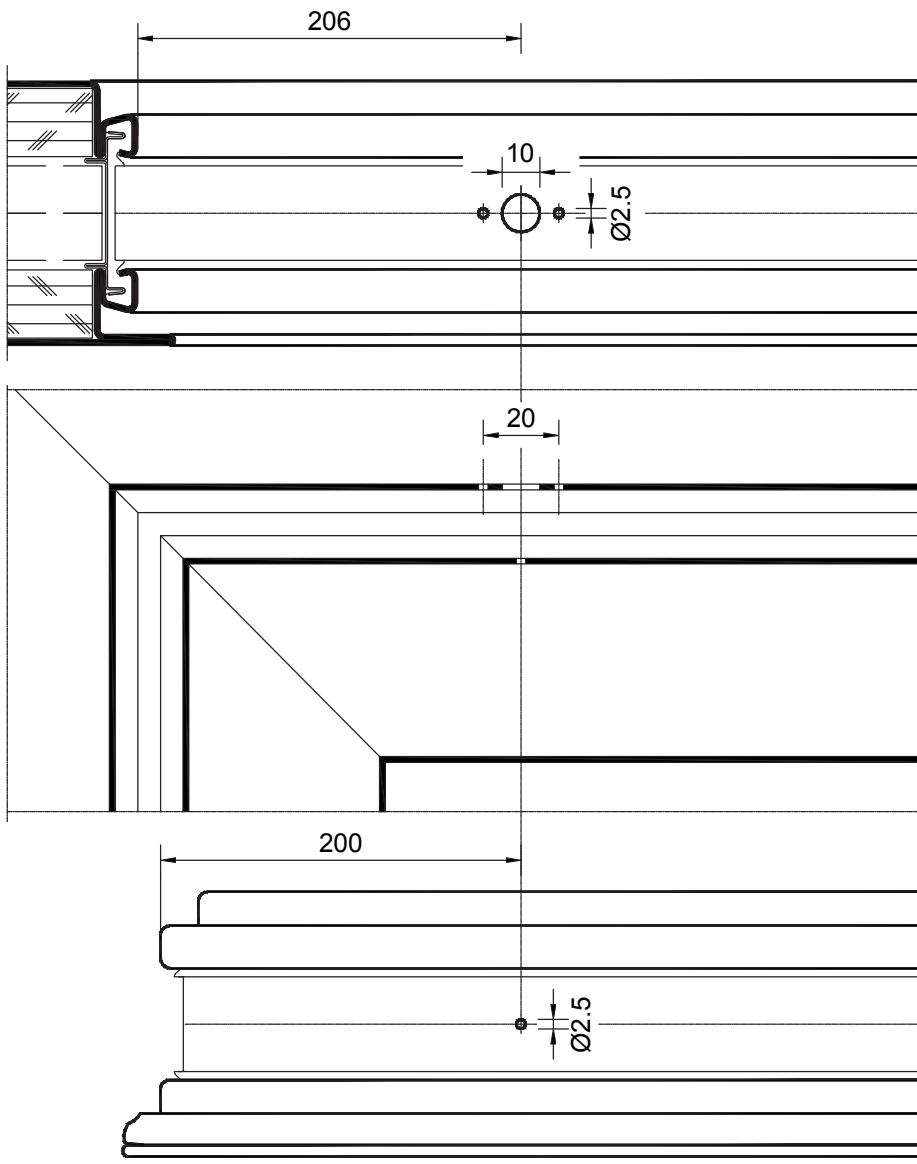
(1) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500 M5x16 galvanisée (90-620432)

Einbau-Magnetschalter RX 805148

Installation of magnetic switch RX 805148

Électroaimant de pose RX 805148

P509825



(1) Befestigungslasche mit 2 Stück Senkblechschraube 2,9x9,5 mm befestigen

(1) Fasten the fastening clip with two tapping screws with countersunk head 2.9x9.5 mm

(1) Fixer la languette de fixation à l'aide de 2 vis à tête fraisée 2,9x9,5 mm

(2) Magnet und Unterlage 5 mm mit Senkschraube M3 x 16 mm befestigen

(2) Fasten the magnet and sublayer 5 mm with countersunk screw M3 x 16 mm

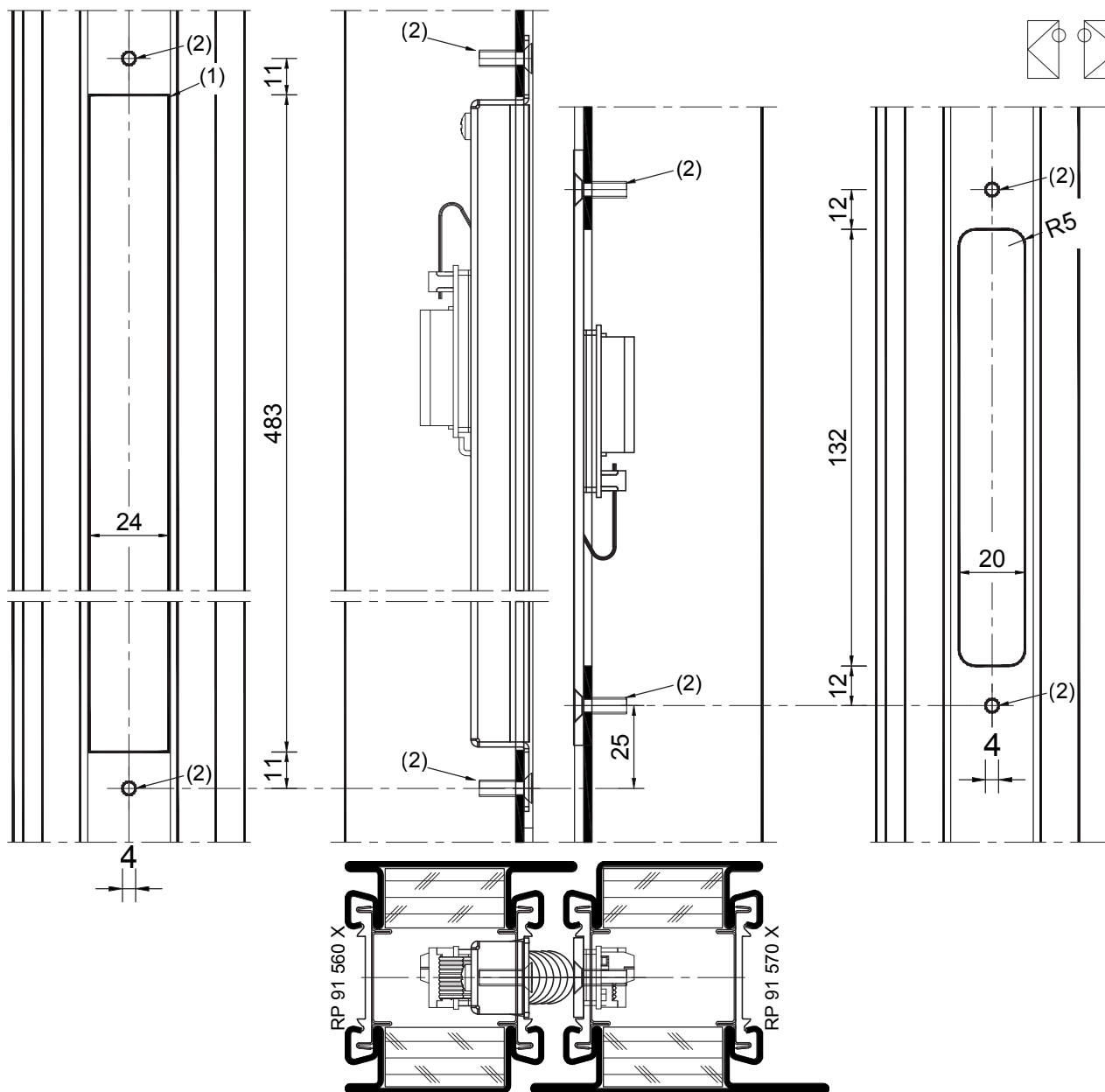
(2) Fixer l'aimant et le support 5 mm à l'aide de vis à tête fraisée M3x16 mm.

Einbau verdeckt liegender Kabelübergang
Nr. RX 795143 (lösbar mit Steckverbinder)

Installation of concealed cable crossing no.
RX 795143 (detachable with plug-in connector)

Pose d'un passe-câble invisible réf. RX
795143 (détachable avec connecteur
enfichable)

P509815



Scharfe Kanten vermeiden.

(1) rechtwinklig nacharbeiten

(2) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500
M5x16 verz. (RX 620432; separat zu bestellen)

Maximaler Türöffnungswinkel 180°

Avoid sharp edges.

(1) Rework at right angles

(2) Self-tapping countersunk screw DIN 7500
M5x16 galv. (RX 620432; to be ordered separately)

Maximum door opening angle 180°

Éviter les angles vifs.

(1) Réusinage à angles droits

(2) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500
M5x16 galvanisée (RX 620432 ; à commander séparément)

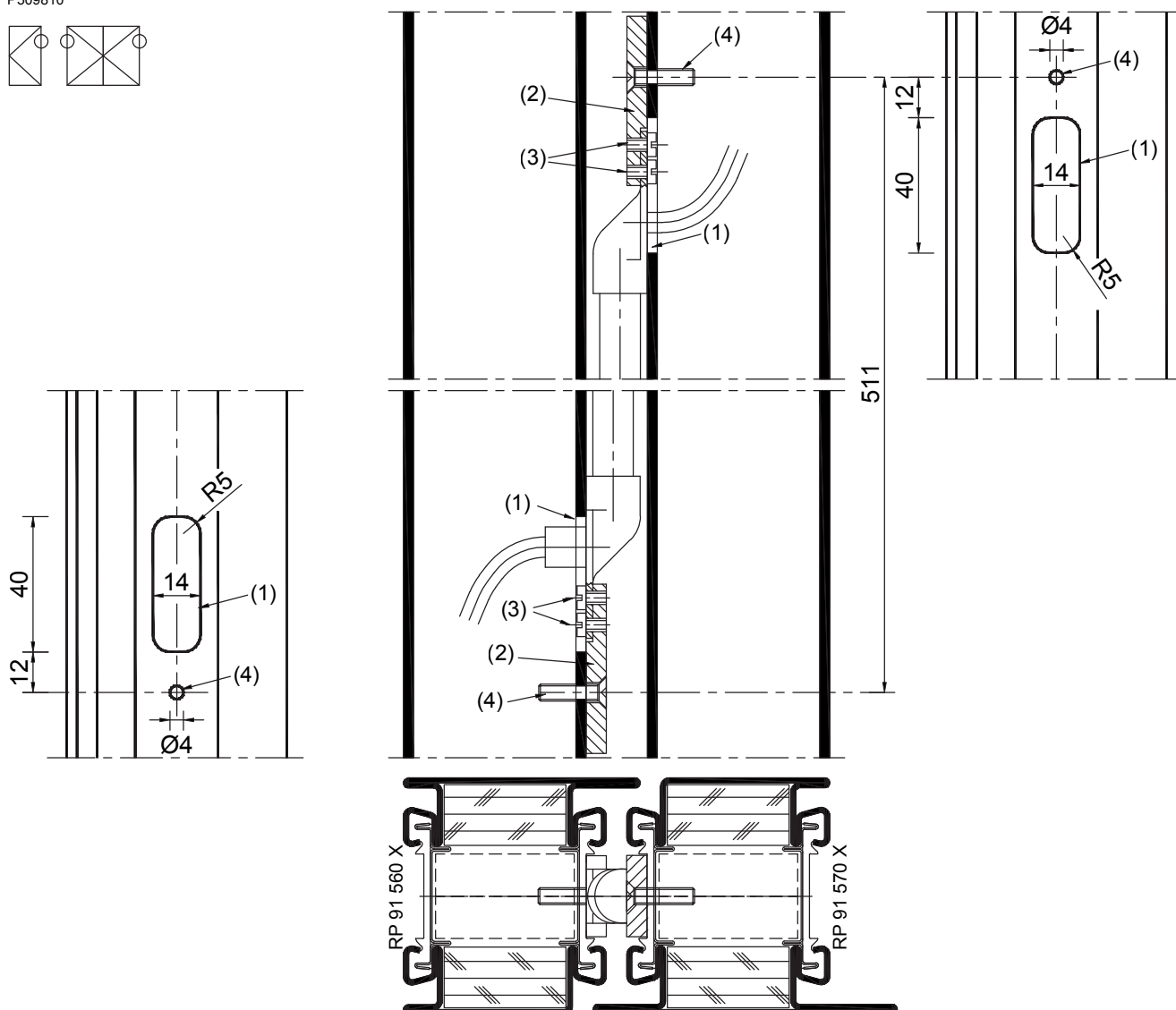
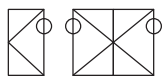
Angle d'ouvrant maximal 180°

Einbau verdeckt liegender Kabelübergang
Nr. RX 307092; Befestigung mit Anschraub-
platte RX 398322

Installation of concealed cable crossing no.
RX 307092; fastened using mounting plate
RX 398322

Pose du passe-câble recouvert réf. RX
307092 ; fixation avec plaque à visser RX
398322

P509810



(1) scharfe Kanten vermeiden

(2) Anschraubplatte RX 398322
(separat zu bestellen; 2 Stück erforderlich)

(3) Zylinderschrauben M4x6 DIN 7985
(im Lieferumfang enthalten)

(4) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500
M5x16 verz. (RX 620432; separat zu bestellen)

**Maximale Türöffnungswinkel abhängig vom
Türband:**

Bei Drehpunkt Abstand bis 16 mm: max. 180°.
Bei Drehpunkt Abstand bis 20 mm: max. 155°.
Bei Drehpunkt Abstand bis 25 mm: max. 110°.

(1) Avoid sharp edges

(2) Mounting plate RX 398322
(to be ordered separately; two pieces needed)

(3) Pan-head screws M4x6 DIN 7985
(included with the product)

(4) Self-tapping countersunk screw DIN 7500
M5x16 galv. (RX 620432; to be ordered sepa-
rately)

**Maximum door opening angle, depending
on door hinge:**

For pivot spacing up to 16 mm: max. 180°.
For pivot spacing up to 20 mm: max. 155°.
For pivot spacing up to 25 mm: max. 110°.

(1) Éviter les arêtes vives.

(2) Plaque à visser RX 398322
(à commander séparément ; 2 pièces
nécessaires)

(3) Vis à tête cylindrique M4x6 DIN 7985
(comprises dans la livraison)

(4) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500
M5x16 galvanisée (RX 620432 ; à commander
séparément)

**Angle d'ouverture maximal selon la
paumelle :**

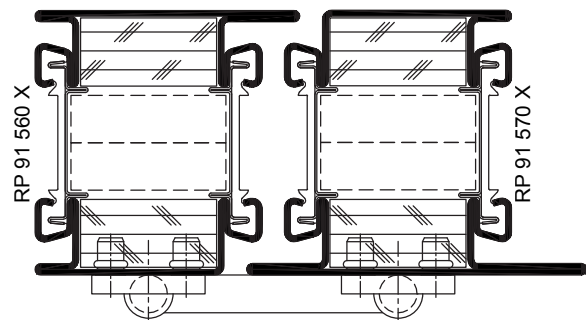
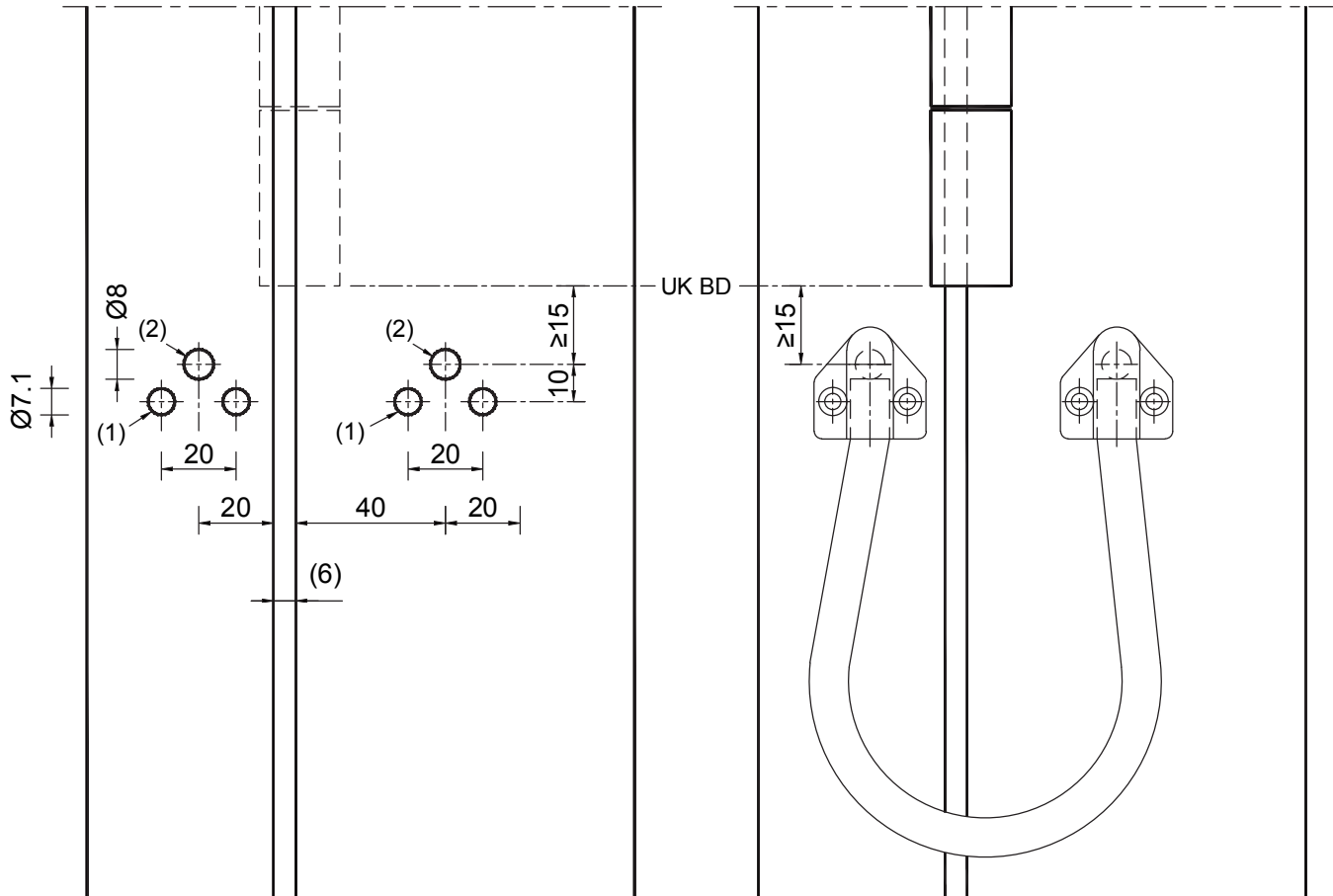
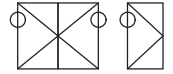
pour une distance entre les points de rotation
jusqu'à 16 mm : 180° max.
pour une distance entre les points de rotation
jusqu'à 20 mm : 155° max.
pour une distance entre les points de rotation
jusqu'à 25 mm : 110° max.

Einbau aufliegender Kabelübergang Nr. RX 290718 (180 mm) oder Nr. RX 293300 (300 mm)

Installation of exposed cable crossing no. RX 290718 (180 mm) or no. RX 293300 (300 mm)

Pose du passe-câble en applique réf. RX 290718 (180 mm) ou réf. RX 293300 (300 mm)

P509820



(1) 4x Bohrung Ø 7.1 mm für Einnietmutter M5

(2) Bohrung Ø 8 mm zur Kabeldurchführung; **scharfe Kanten vermeiden!**

UK BD = Unterkante Band

(1) 4x Ø 7.1 mm drill hole for rivet nut M5

(2) Ø 8 mm drill hole for cable passage; **avoid sharp edges.**

UK BD = Hinge lower edge

(1) 4x perçage de Ø 7,1 mm pour rivet taraudé M5

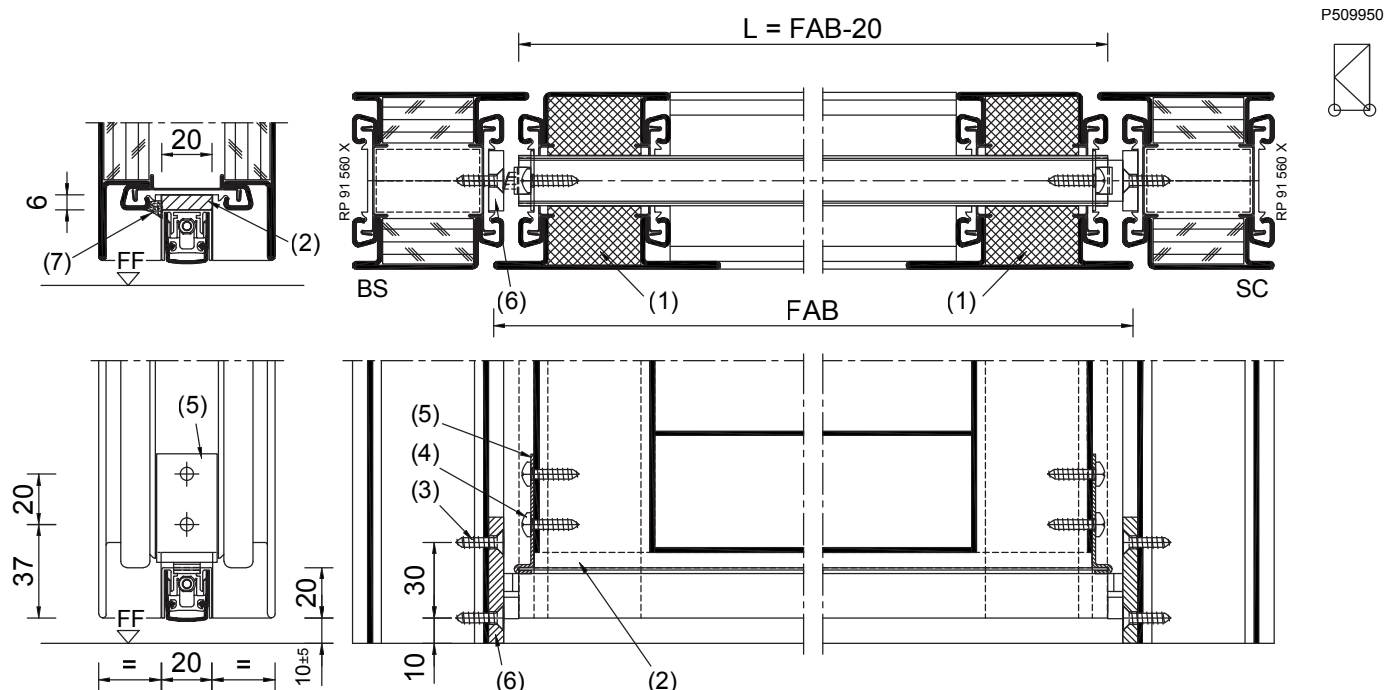
(2) perçage de Ø 8 mm pour passage de câbles ; **éviter les angles vifs.**

UK BD = bord inférieur de la paumelle

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854379
Einbau Anschlagtüren einflügelig

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with mounting set no. RX 854379
Installation of single-leaf, single-action doors

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 854379
Pose de portes battantes à un vantail



P509950



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlossseite um 125 mm kürzbar

(1) Offene Querschnitte am Flügel unten versiegeln!

(2) Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung).

Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Kleband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 602432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

(3) Senkschraube Ø 4.8x19

(4) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19

(5) Haltewinkel

(6) Auslöse- und Dichtplatte

(7) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 3-6: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854379

BS = Bandseite

FAB = Flügelaussenbreite

FF = Fertigfußboden

L = Länge

SC = Schlossseite

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm

(1) Seal open cross-sections on lower part of leaf.

(2) Aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (customer-manufactured).

To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 602432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(3) Countersunk screw Ø 4.8x19

(4) Rounded head screw Ø 4.8x19

(5) Mounting brackets

(6) Trigger and sealing plates

(7) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 3-6: part of mounting set no. RX 854379

BS = Hinge side

FAB = Leaf outer width

FF = Finished floor

L = Length

SC = Lock side

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm

(1) Sceller les sections ouvertes en bas du vantail.

(2) Plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre).

Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 602432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

(3) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19

(4) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19

(5) Équerre de fixation

(6) Plaque de déclenchement et d'étanchéité

(7) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 3-6 : composant de la garniture de montage réf. RX 854379

BS = côté paumelle

FAB = largeur hors tout du vantail

FF = sol préfabriqué

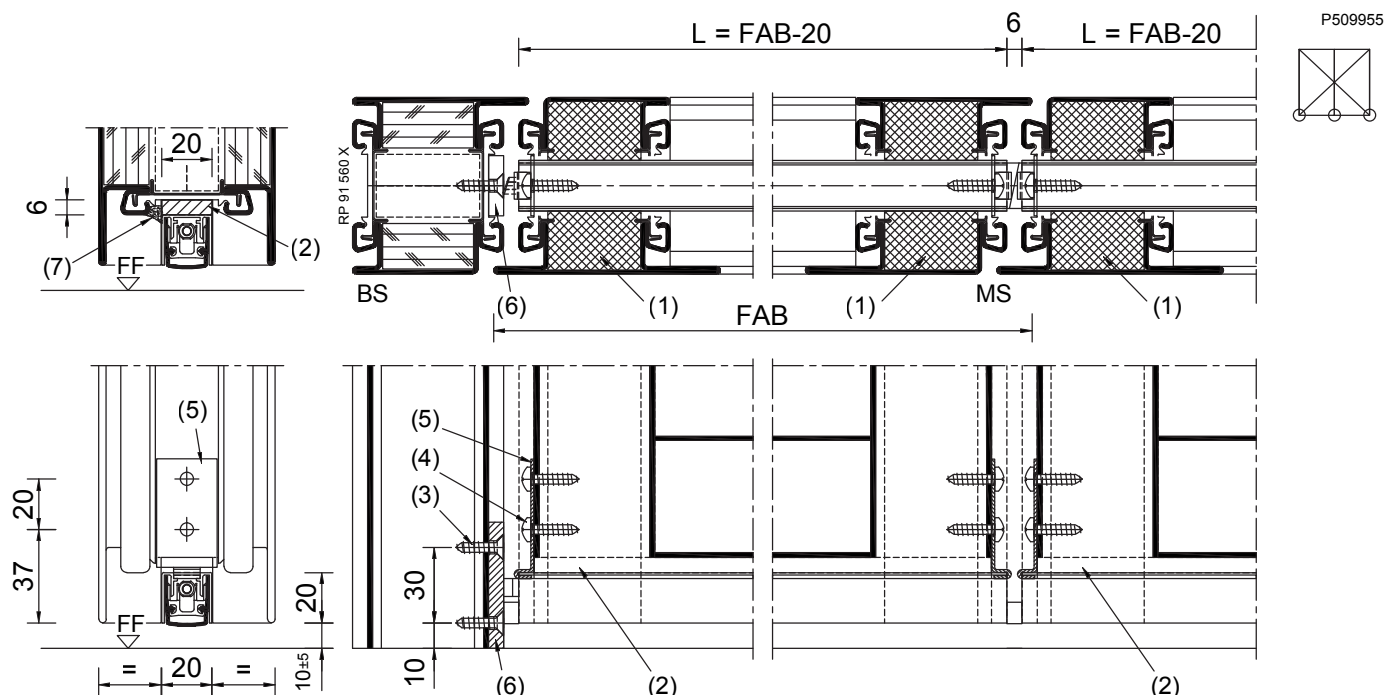
L = longueur

SC = côté serrure

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854387
Einbau Anschlagtüren zweiflügelig

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with mounting set no. RX 854387
Installation of double-leaf, single-action doors

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 854387
Pose de portes battantes à deux vantaux



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlosseite um 125 mm kürzbar
Dichtung in ausgelöstem Zustand kürzen!

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

(1) Offene Querschnitte am Flügel unten versiegeln!

(2) Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung).
Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 602432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

- (3) Senkschraube Ø 4.8x19
- (4) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (5) Haltewinkel
- (6) Auslöse- und Dichtplatte
- (7) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 3-6: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854387

BS = Bandseite
FAB = Flügelaussenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
MS = Mittelstoß

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm
Shorten gasket in released state!

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

(1) Seal open cross-sections on lower part of leaf.

(2) Aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (customer-manufactured).
To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 602432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

- (3) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (4) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (5) Mounting brackets
- (6) Trigger and sealing plates
- (7) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 3-6: part of mounting set no. RX 854387

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
MS = Centre joint

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm
Raccourcir le joint à l'état déclenché.

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

(1) Sceller les sections ouvertes en bas du vantail.

(2) Plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre).
Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 602432), des vis à tête Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

- (3) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (4) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (5) Équerre de fixation
- (6) Plaque de déclenchement et d'étanchéité
- (7) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 3-6 : composant de la garniture de montage réf. RX 854387

BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
MS = jonction centrale

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854395

Einbau Anschlagtüren einflügelig - Aussermittig (Bandgegenseite)

Empfehlung: Türsockel auf Gehrung

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with mounting set no. RX 854395

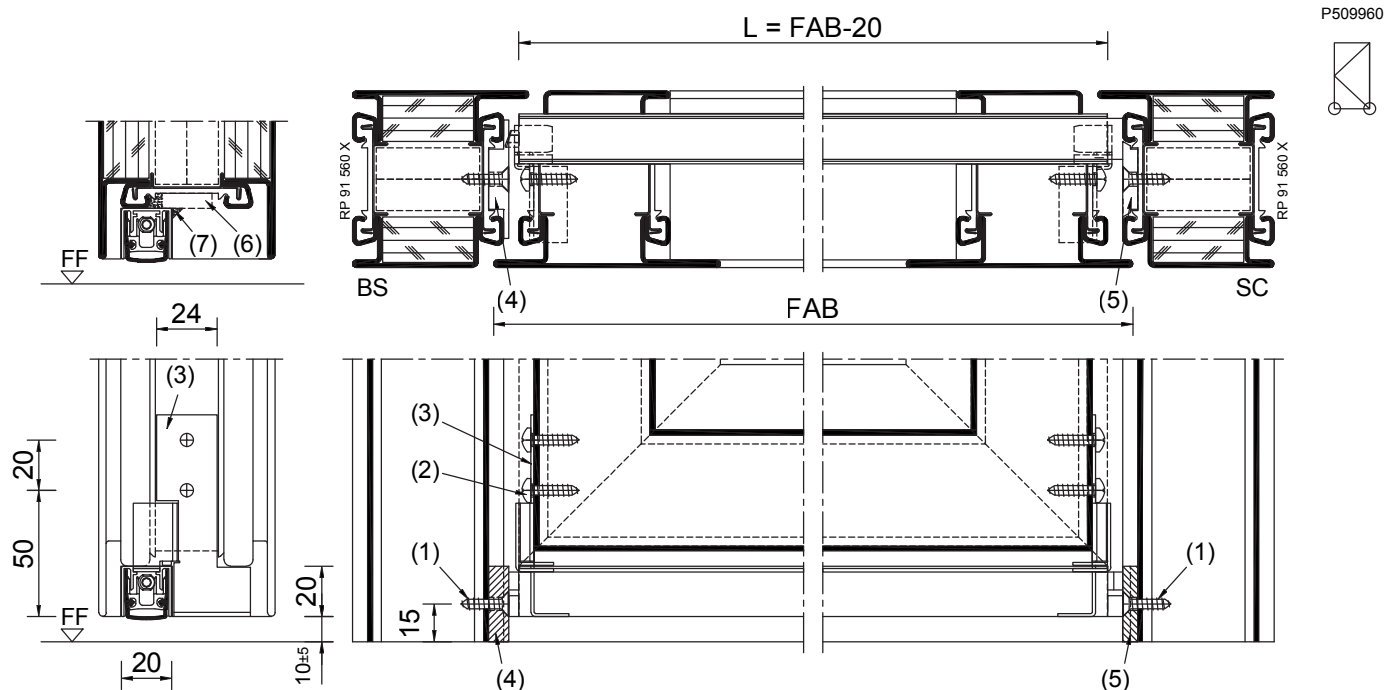
Installation of single-leaf, single-action doors - eccentric (non-hinge side)

Recommendation: Mitred bottom rail

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 854395

Pose de portes battantes à un vantail - excentrique (côté opposé aux paumelles)

Recommandation : socle en onglet



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlossseite um 125 mm kürzbar

- (1) Senkschraube Ø 4.8x19
- (2) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (3) Haltewinkel
- (4) Auslöseplatte
- (5) Dichtplatte
- (6) Bei EI60/EI90 zusätzlich Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Bei EI30 wahlweise zur Unterstützung.

Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

(7) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 1-5: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854395

BS = Bandseite
FAB = Flügelaussenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
SC = Schlossseite

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm

- (1) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (2) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (3) Mounting brackets
- (4) Trigger plate
- (5) Sealing plate
- (6) For EI60/EI90, additional aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (manufactured in-house). For EI30, optionally for support.

To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(7) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 1-5: part of mounting set no. RX 854395

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
SC = Lock side

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm

- (1) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (2) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (3) Équerre de fixation
- (4) Plaque de déclenchement
- (5) Plaque d'étanchéité
- (6) Pour EI60/EI90, ajouter un plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Pour EI30, facultatif en renfort.

Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

(7) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 1-5 : composant de la garniture de montage réf. RX 854395

BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
SC = côté serrure

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854409

Einbau Anschlagtüren zweiflügelig - Aussermittig (Bandgegenseite)

Empfehlung: Türsockel auf Gehrung

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with mounting set no. RX 854409

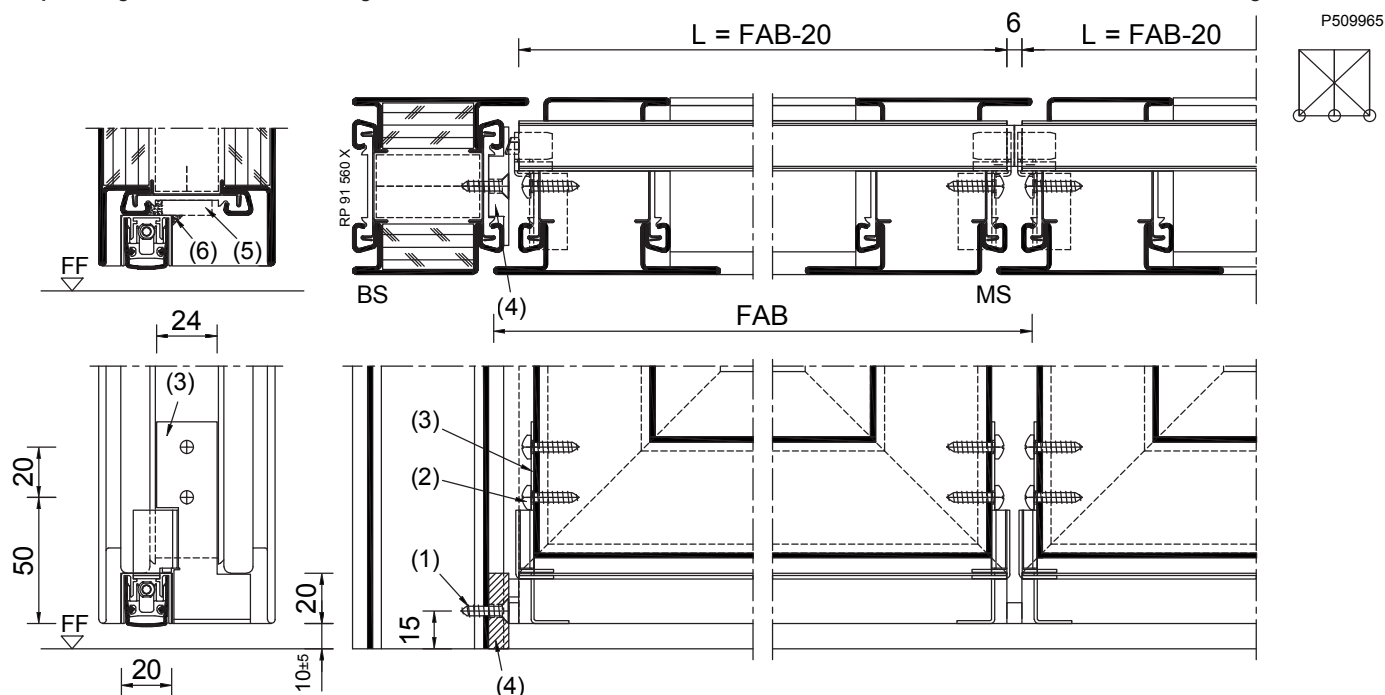
Installation of double leaf, single-action doors - eccentric (non-hinge side)

Recommendation: Mitred bottom rail

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 854409

Pose de portes battantes à deux vantaux - excentrique (côté opposé aux paumelles)

Recommandation : socle en onglet



Achtung: Auslösung bandseitig!

Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,

Schlossseite um 125 mm kürzbar

Dichtung in ausgelöstem Zustand kürzen!

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

- (1) Senkschraube Ø 4.8x19
- (2) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (3) Haltewinkel
- (4) Auslöse- und Dichtplatte
- (5) Bei EI60/EI90 zusätzlich Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Bei EI30 wahlweise zur Unterstützung.

Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

(6) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 1-4: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854409

- BS = Bandseite
- FAB = Flügelaussenbreite
- FF = Fertigfußboden
- L = Länge
- MS = Mittelstoss

NB: Release on hinge side!

Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm

Shorten gasket in released state!

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

- (1) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (2) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (3) Mounting brackets
- (4) Trigger and sealing plates
- (5) For EI60/EI90, additional aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (customer-manufactured). For EI30, optionally for support.

To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(6) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 1-4: part of mounting set no. RX 854409

- BS = Hinge side
- FAB = Leaf outer width
- FF = Finished floor
- L = Length
- MS = Centre joint

Attention : déclenchement côté paumelle !

Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm,

côté serrure pouvant être réduit de 125 mm

Raccourcir le joint à l'état déclenché.

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

- (1) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (2) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (3) Équerre de fixation
- (4) Plaque de déclenchement et d'étanchéité
- (5) Pour EI60/EI90, ajouter un plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Pour EI30, facultatif en renfort.

Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

(6) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 1-4 : composant de la garniture de montage réf. RX 854409

- BS = côté paumelle
- FAB = largeur hors tout du vantail
- FF = sol préfabriqué
- L = longueur
- MS = jonction centrale

Türdichtung doppelt Planet MF Nr. RX
637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX
793442

Einbau Anschlagtüren einflügelig - für hoch-
schalldämmende Türen

Empfehlung: Türsockel auf Gehrung

Double door gasket Planet MF no. RX
637688 sqq. with mounting set no. RX
793442

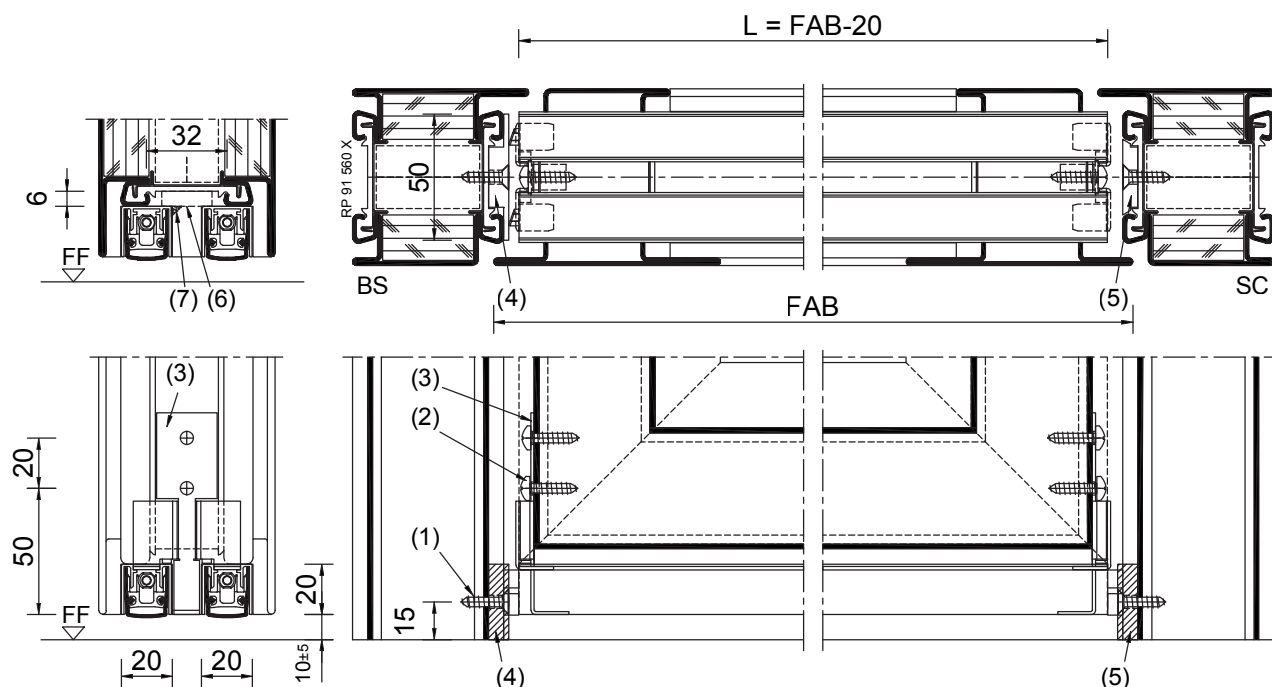
Installation of single-leaf, single-action
doors - for highly sound-absorbing doors

Recommendation: Mitred bottom rail

Joint de porte double Planet MF réf. RX
637688 ff. avec garniture de montage réf. RX
793442

Pose de portes battantes à un vantail -
pour portes aux propriétés insonorisantes
élevées

Recommandation : socle en onglet



P509952



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlossseite um 125 mm kürzbar

- (1) Senkschraube Ø 4.8x19
- (2) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (3) Haltewinkel
- (4) Auslöseplatte
- (5) Dichtplatte
- (6) Bei EI60/EI90 zusätzlich Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Bei EI30 wahlweise zur Unterstützung.

Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

(7) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 1-5: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 793442

BS = Bandseite
FAB = Flügelaussenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
SC = Schlossseite

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm

- (1) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (2) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (3) Mounting brackets
- (4) Trigger plate
- (5) Sealing plate
- (6) For EI60/EI90, additional aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (manufactured in-house). For EI30, optionally for support.

To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(7) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 1-5: part of mounting set no. RX 793442

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
SC = Lock side

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm

- (1) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (2) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (3) Équerre de fixation
- (4) Plaque de déclenchement
- (5) Plaque d'étanchéité
- (6) Pour EI60/EI90, ajouter un plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Pour EI30, facultatif en renfort.

Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

(7) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 1-5 : composant de la garniture de montage réf. RX 793442

BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
SC = côté serrure

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 793450

Einbau Anschlagtüren zweiflügelig - für hochschalldämmende Türen

Empfehlung: Türsockel auf Gehrung

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sq. with mounting set no. RX 793450

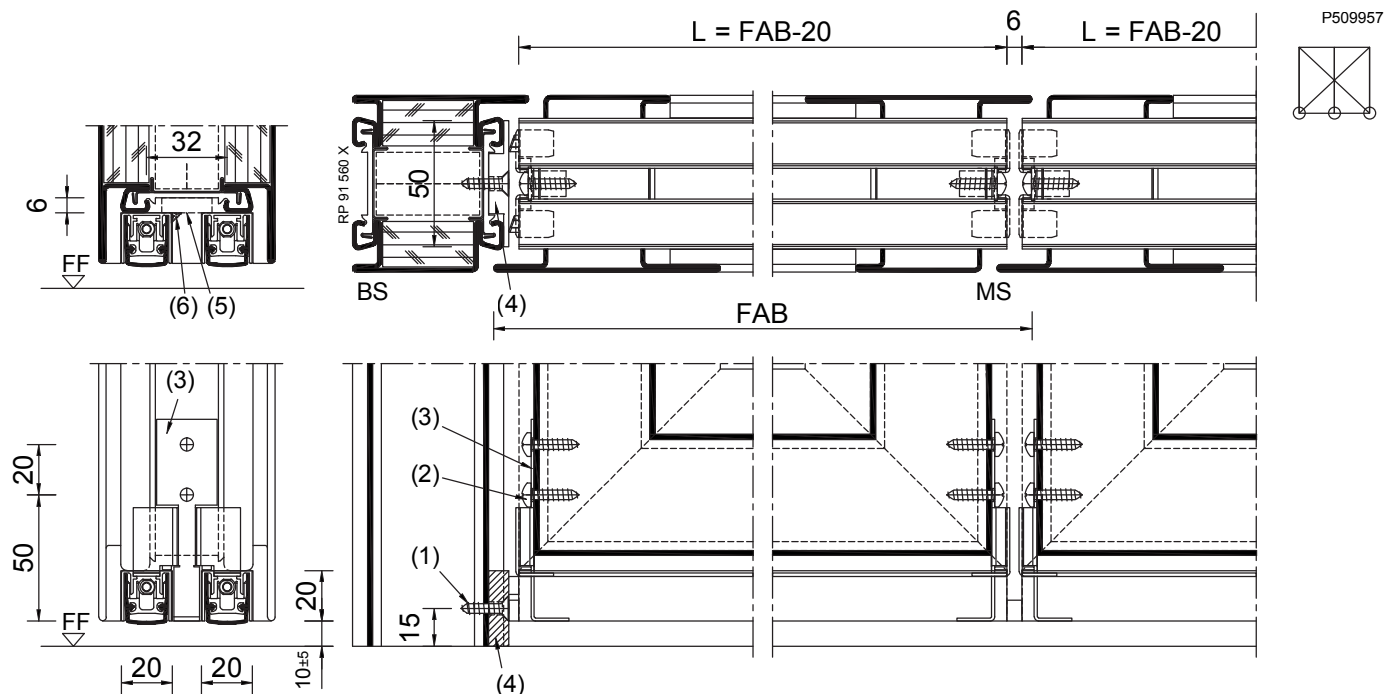
Installation of double-leaf, single-action doors - for highly sound-absorbing doors

Recommendation: Mitred bottom rail

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 793450

Pose de portes battantes à deux vantaux - pour portes aux propriétés insonorisantes élevées

Recommandation : socle en onglet



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlosseite um 125 mm kürzbar
Dichtung in ausgelöstem Zustand kürzen!

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

- (1) Senkschraube Ø 4.8x19
- (2) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (3) Haltewinkel
- (4) Auslöse- und Dichtplatte
- (5) Bei EI60/EI90 zusätzlich Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Bei EI30 wahlweise zur Unterstützung.

Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden. (6) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 1-4: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 793450

BS = Bandseite
FAB = Flügelaussenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
MS = Mittelstoß

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm
Shorten gasket in released state!

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

- (1) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (2) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (3) Mounting brackets
- (4) Trigger and sealing plates
- (5) For EI60/EI90, additional aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (customer-manufactured). For EI30, optionally for support.

To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(6) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 1-4: part of mounting set no. RX 793450

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
MS = Centre joint

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm
Raccourcir le joint à l'état déclenché.

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

- (1) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (2) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (3) Équerre de fixation
- (4) Plaque de déclenchement et d'étanchéité
- (5) Pour EI60/EI90, ajouter un plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Pour EI30, facultatif en renfort.

Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tête Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5; RX 406600 et RX 785350).

(6) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

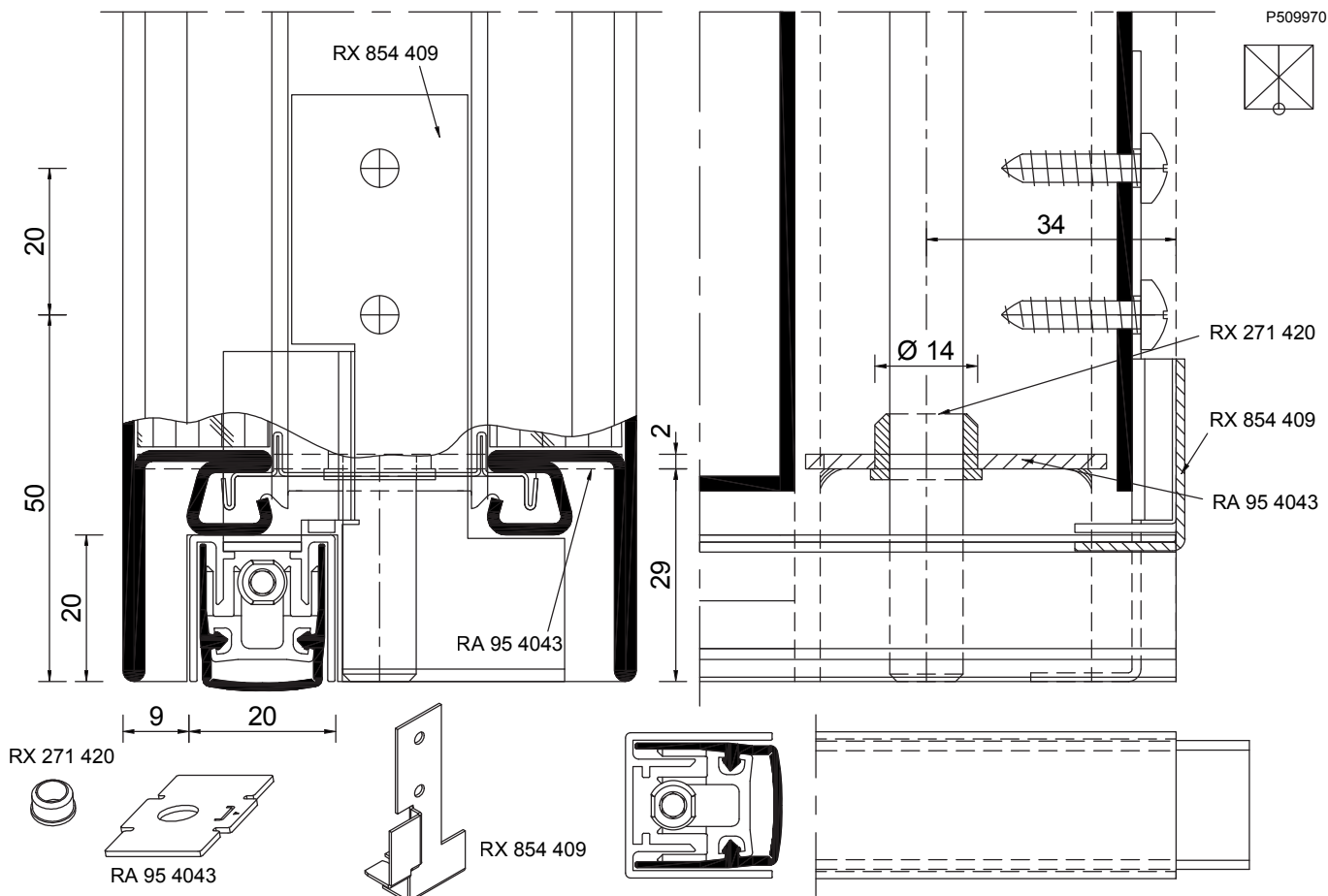
Pos. 1-4 : composant de la garniture de montage réf. RX 793450

BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
MS = jonction centrale

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Abschlussplatte Nr. RA 954043 und Befestigungsset Nr. RX 854409 - Türsockel stumpf
Vorbereitung und Montage Anschlagtüren
zweiflügelig – aussermittig (Bandgegenseite)
inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door gasket Planet MF no. RX 637688
sq. with closing plate no. RA 954043 and
mounting set no. RX 854409 - bottom rail
butt-jointed
Preparation and assembly of double-leaf,
single-action doors – eccentric (non-hinge
side) incl. locking bar down

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff.
avec panneau de fermeture réf. RA 954043
et garniture de montage réf. RX 854409 -
socle en coupe droite
Préparation et montage de portes battantes
à deux vantaux - excentrique (côté opposé
aux paumelles), avec tige de verrouillage
vers le bas



Abschlussplatte RA 954043 zurückgesetzt in Türsockel einschweißen. Kunststoffbuchse RX 271420 in die Abschlussplatte eindrücken.

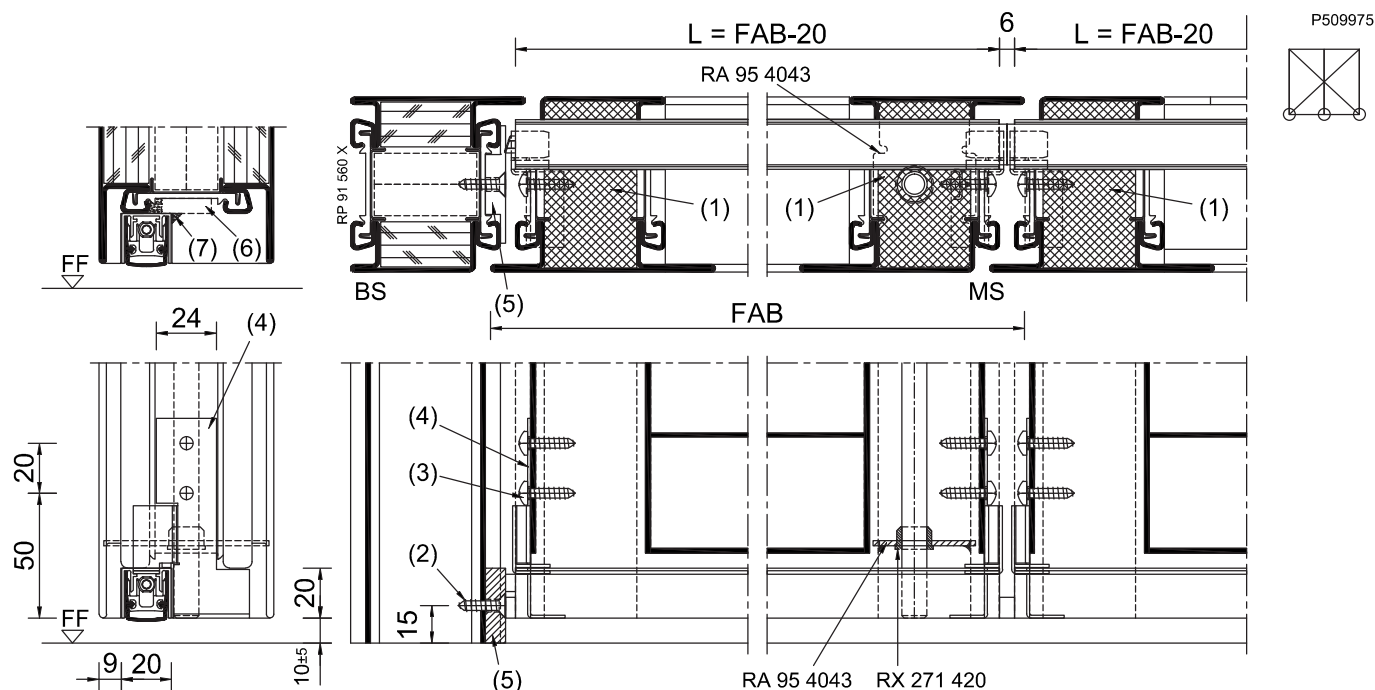
Weld closing plate RA 954043 onto bottom rail towards the rear. Press plastic socket RX 271420 into the closing plate.

Souder le panneau de fermeture RA 954043 déplacé dans le socle. Introduire la bague en plastique RX 271420 dans le panneau de fermeture.

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Abschlussplatte Nr. RA 954043 und Befestigungsset Nr. RX 854409 - **Türsockel stumpf Einbau Anschlagtüren zweiflügelig - aussermittig (Bandgegenseite) inkl. Verriegelungsstange nach unten**

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with closing plate no. RA 954043 and mounting set no. RX 854409 - **bottom rail butt-joined**
Installation of double-leaf, single-action doors – eccentric (non-hinge side) incl. locking bar down

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec panneau de fermeture réf. RA 954043 et garniture de montage réf. RX 854409 - **soCLE en coupe droite**
Pose de portes battantes à deux vantaux - excentrique (côté opposé aux paumelles), avec tige de verrouillage vers le bas



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlossseite um 125 mm kürzbar
Dichtung in ausgelöstem Zustand kürzen!

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

- (1) Offene Querschnitte am Flügel unten versiegeln!
- (2) Senkschraube Ø 4.8x19
- (3) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (4) Haltewinkel
- (5) Auslöse- und Dichtplatte
- (6) Bei EI60/EI90 zusätzlich Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Bei EI30 wahlweise zur Unterstützung.
- (7) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 2-5: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854409

BS = Bandseite
FAB = Flügelaussenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
MS = Mittelstoß

Hinweise zu Vorbereitung und Montage gem. voriger Seite beachten!

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm
Shorten gasket in released state!

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

- (1) Seal open cross-sections on lower part of leaf.
- (2) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (3) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (4) Mounting brackets
- (5) Trigger and sealing plates
- (6) For EI60/EI90, additional aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (customer-manufactured). For EI30, optionally for support.
- (7) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 2-5: part of mounting set no. RX 854409

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
MS = Centre joint

Please observe instructions for preparation and assembly on preceding page.

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm
Raccourcir le joint à l'état déclenché.

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

- (1) Sceller les sections ouvertes en bas du vantail.
- (2) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (3) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (4) Équerre de fixation
- (5) Plaque de déclenchement et d'étanchéité
- (6) Pour EI60/EI90, ajouter un plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Pour EI30, facultatif en renfort.
- (7) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 2-5 : composant de la garniture de montage réf. RX 854409

BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
MS = jonction centrale

Respecter les consignes pour la préparation et le montage figurant à la page précédente.

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854409 - Türsockel auf Gehrung

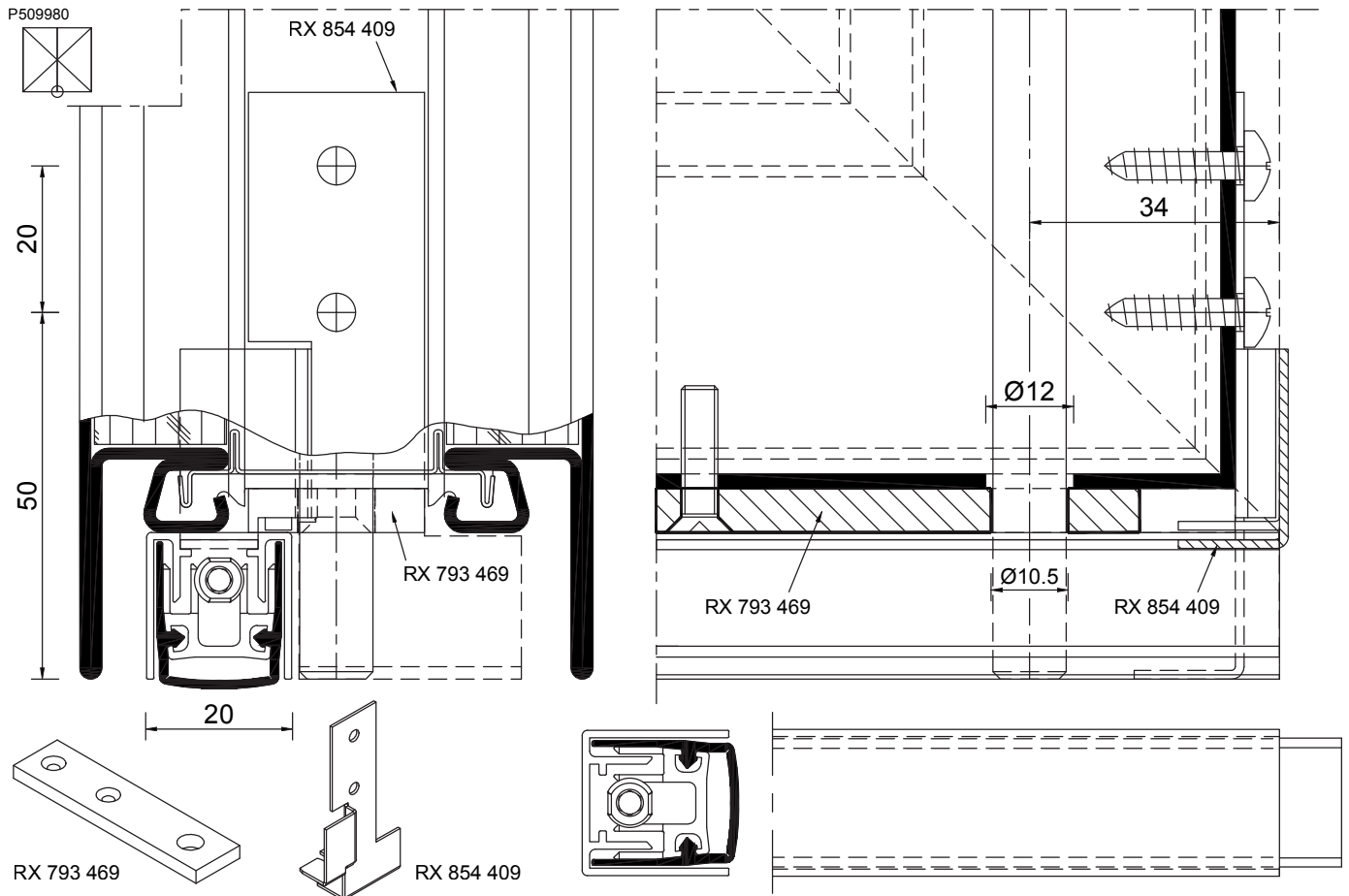
Vorbereitung und Montage Anschlagtüren zweiflügelig - aussermittig (Bandgegenseite) inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with mounting set no. RX 854409 - ,mitred bottom rail

Preparation and assembly of double-leaf, single-action doors – eccentric (non-hinge side) incl. locking bar down

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 854409 - socle en onglet

Préparation et montage de portes battantes à deux vantaux - excentrique (côté opposé aux paumelles), avec tige de verrouillage vers le bas



Verbundsteg mit Ø 12 mm aufbohren.

Aluminium-Stangenführungsplatte (Nr. RX 793469) gem. Skizze am Verbundsteg mit 2 Stück M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder Einnietmuttern und Senkschrauben (M5; RX 406600 und RX 785350) befestigen.

Rebore connecting strip with Ø 12 mm.

Fasten aluminium rod guide plate (no. RX 793469) on connecting strip acc. to sketch using two M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nuts and countersunk screws (M5; RX 406600 and RX 785350).

Percer la plaque composite avec un foret Ø 12 mm.

Fixer la plaque de guidage de tige en aluminium (réf. RX 793469) sur la plaque composite avec 2 vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou rivets taraudés et vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

Türdichtung Planet MF Nr. RX 637688 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854409 - Türsockel auf Gehrung

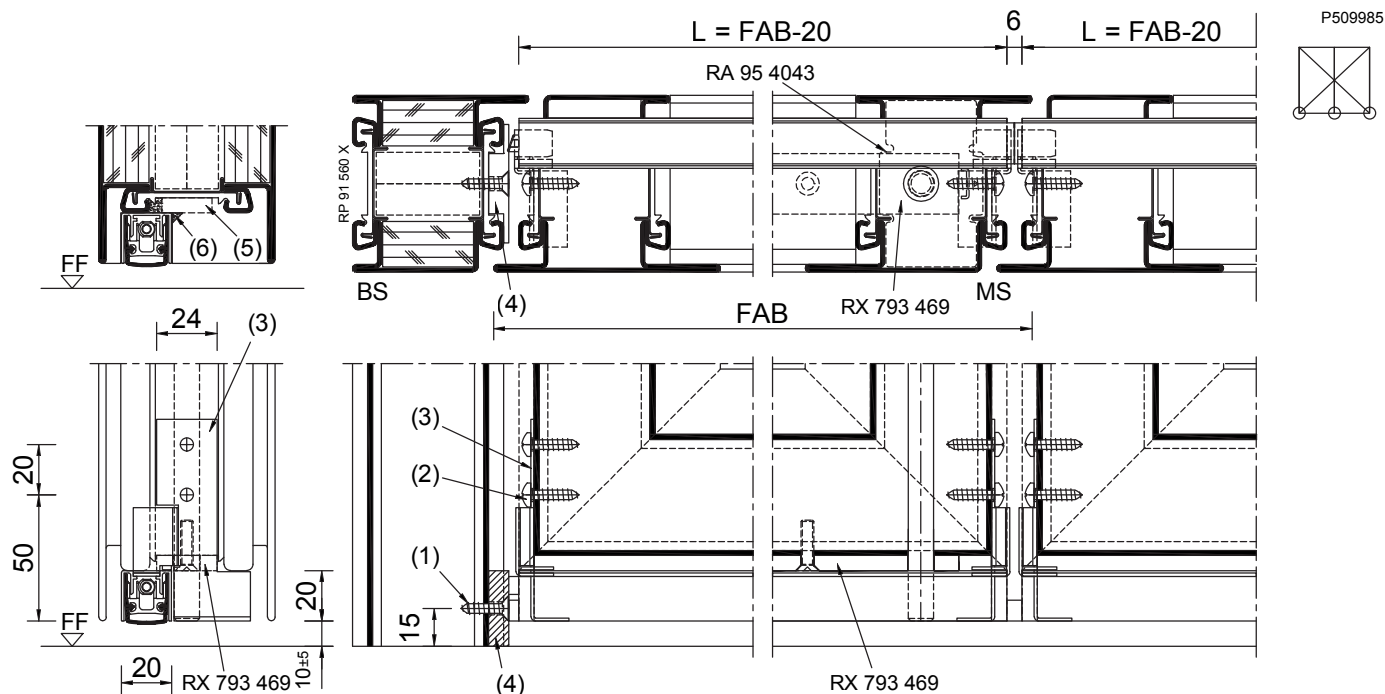
Einbau Anschlagtüren zweiflügelig - aussermittig (Bandgegenseite) inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door gasket Planet MF no. RX 637688 sqq. with mounting set no. RX 854409 - ,mitred bottom rail

Installation of double-leaf, single-action doors - eccentric (non-hinge side) incl. locking bar down

Joint de porte Planet MF réf. RX 637688 ff. avec garniture de montage réf. RX 854409 - socle en onglet

Pose de portes battantes à deux vantaux - excentrique (côté opposé aux paumelles), avec tige de verrouillage vers le bas



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 20 mm,
Schlosseite um 125 mm kürzbar
Dichtung in ausgelöstem Zustand kürzen!

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

- (1) Senkschraube Ø 4.8x19
- (2) Linsenkopfschraube Ø 4.8x19
- (3) Haltewinkel
- (4) Auslöse- und Dichtplatte
- (5) Bei EI60/EI90 zusätzlich Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Bei EI30 wahlweise zur Unterstützung.
- (6) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 1-4: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854409

BS = Bandseite
FAB = Flügelaußenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
MS = Mittelstoß

Hinweise zu Vorbereitung und Montage gem. voriger Seite beachten!

NB: Release on hinge side!
Length of door gasket = FAB - 20 mm, lock side can be shortened by 125 mm
Shorten gasket in released state!

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

- (1) Countersunk screw Ø 4.8x19
- (2) Rounded head screw Ø 4.8x19
- (3) Mounting brackets
- (4) Trigger and sealing plates
- (5) For EI60/EI90, additional aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (in-house manufacture). For EI30, optionally for support.
- (6) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 1-4: part of mounting set no. RX 854409

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
MS = Centre joint

Please observe instructions for preparation and assembly on preceding page.

Attention : déclenchement côté paumelle !
Longueur du joint de porte = FAB - 20 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm
Raccourcir le joint à l'état déclenché.

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

- (1) Vis à tête fraisée Ø 4,8x19
- (2) Vis à tête goutte de suif Ø 4,8x19
- (3) Équerre de fixation
- (4) Plaque de déclenchement et d'étanchéité
- (5) Pour EI60/EI90, ajouter un plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Pour EI30, facultatif en renfort.
- (6) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 1-4 : composant de la garniture de montage réf. RX 854409

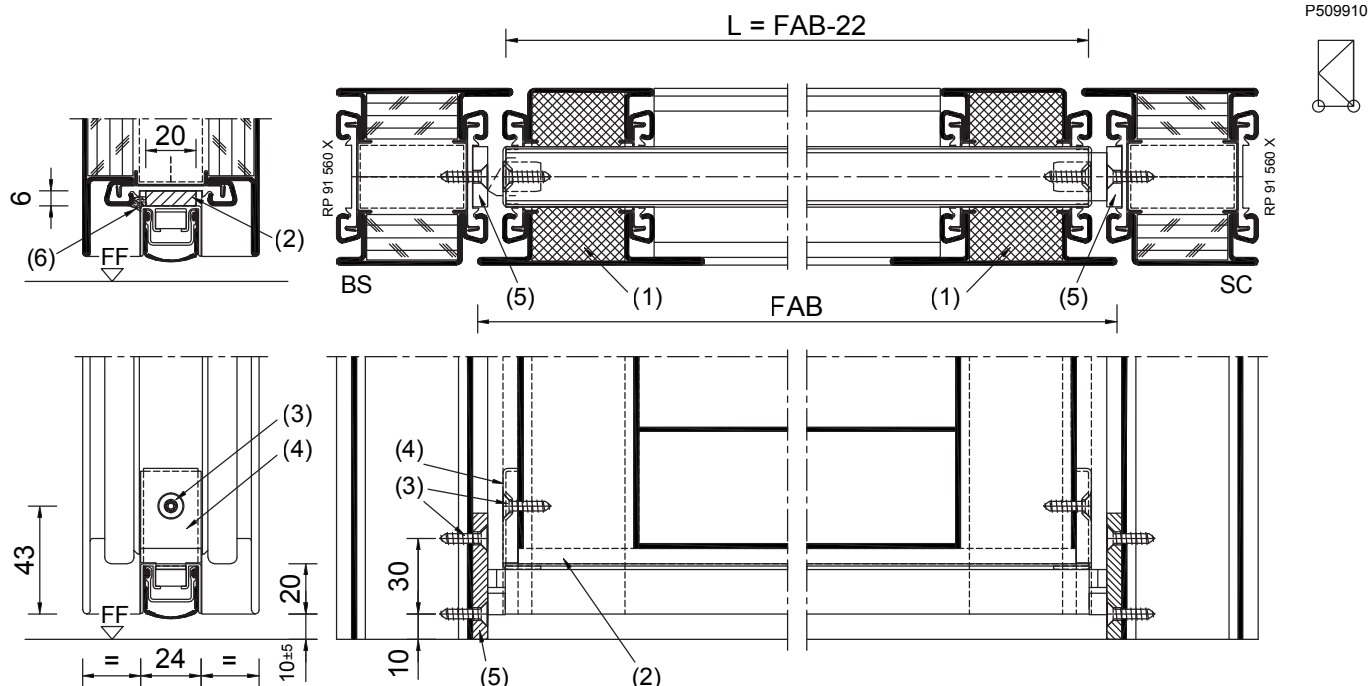
BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
MS = jonction centrale

Respecter les consignes pour la préparation et le montage figurant à la page précédente.

Türdichtung Stadi L-24/20 Nr. RX 810578 ff.
mit Befestigungsset Nr. RX 854417
Einbau Anschlagtüren einflügelig

Door gasket Stadi L-24/20 no. RX 810578
sq. with mounting set no. RX 854417
Installation of single-leaf, single-action
doors

Joint de porte Stadi L-24/20 réf. RX 810578
sq. avec garniture de montage réf.
RX 854417
Pose de portes battantes à un vantail



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 22 mm,
Schlossseite um 150 mm kürzbar

(1) Offene Querschnitte am Flügel unten versiegeln!

(2) Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung).
Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

(3) Senkschraube Ø 4.8x19

(4) Haltewinkel

(5) Auslöse- und Dichtplatte

(6) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 3-5: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854417

BS = Bandseite

FAB = Flügelaussenbreite

FF = Fertigfußboden

L = Länge

SC = Schlossseite

NB: trigger on hinge side!
Length of door seal = FAB - 22 mm, lock
side can be shortened by 150 mm

(1) Seal open cross-sections on lower part of leaf.

(2) Aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (in-house manufacture).
To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(3) Countersunk screw Ø 4.8x19

(4) Mounting brackets

(5) Trigger and sealing plates

(6) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 3-5: part of mounting set no. RX 854417

BS = Hinge side

FAB = Leaf outer width

FF = Finished floor

L = Length

SC = Lock side

Attention : déclenchement côté paumelle.
Longueur du joint de porte = FAB - 22 mm,
côté serrure pouvant être réduit de 150 mm

(1) Sceller les sections ouvertes en bas du vantail.

(2) Plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre).
Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

(3) Vis à tête fraisée Ø 4.8x19

(4) Équerre de fixation

(5) Plaque de déclenchement et d'étanchéité

(6) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 3-5 : composant de la garniture de montage réf. RX 854417

BS = côté paumelle

FAB = largeur hors tout du vantail

FF = sol préfabriqué

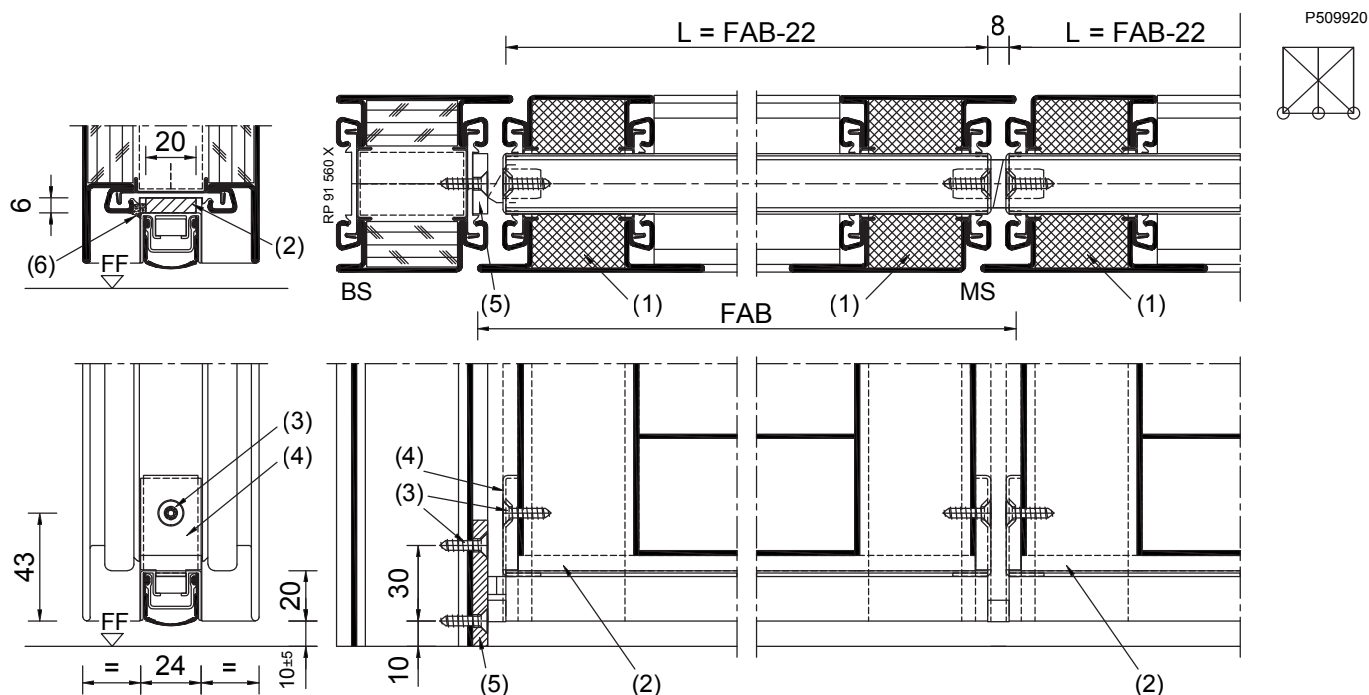
L = longueur

SC = côté serrure

Türdichtung Stadi L-24/20 Nr. RX 854344 ff.
mit Befestigungsset Nr. RX 854425
Einbau Anschlagtüren zweiflügelig

Door seal Stadi L-24/20 no. RX 854344 sqq.
with mounting set no. RX 854425
Installation of double-leaf, single-action
doors

Joint de porte Stadi L-24/20 réf. RX 854344
ff. avec garniture de montage réf. RX 854425
Pose de portes battantes à deux vantaux



Achtung: Auslösung bandseitig!
Länge der Türdichtung = FAB - 22 mm,
Schlossseite um 150 mm kürzbar

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

(1) Offene Querschnitte am Flügel unten versiegeln!

(2) Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung).

Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Kleband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

(3) Senkschraube Ø 4.8x19

(4) Haltewinkel

(5) Auslöse- und Dichtplatte

(6) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 3-5: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854425

BS = Bandseite

FAB = Flügelaussenbreite

FF = Fertigfußboden

L = Länge

MS = Mittelstoß

NB: trigger on hinge side!
Length of door seal = FAB - 22 mm, lock
side can be shortened by 150 mm

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

(1) Seal open cross-sections on lower part of leaf.

(2) Aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (in-house manufacture).

To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

(3) Countersunk screw Ø 4.8x19

(4) Mounting brackets

(5) Trigger and sealing plates

(6) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 3-5: part of mounting set no. RX 854425

BS = Hinge side

FAB = Leaf outer width

FF = Finished floor

L = Length

MS = Centre joint

Attention : déclenchement côté paumelle.
Longueur du joint de porte = FAB - 22 mm,
côté serrure pouvant être réduit de 150 mm

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

(1) Sceller les sections ouvertes en bas du vantail.

(2) Plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre).

Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

(3) Vis à tête fraisée Ø 4.8x19

(4) Équerre de fixation

(5) Plaque de déclenchement et d'étanchéité

(6) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 3-5 : composant de la garniture de montage réf. RX 854425

BS = côté paumelle

FAB = largeur hors tout du vantail

FF = sol préfabriqué

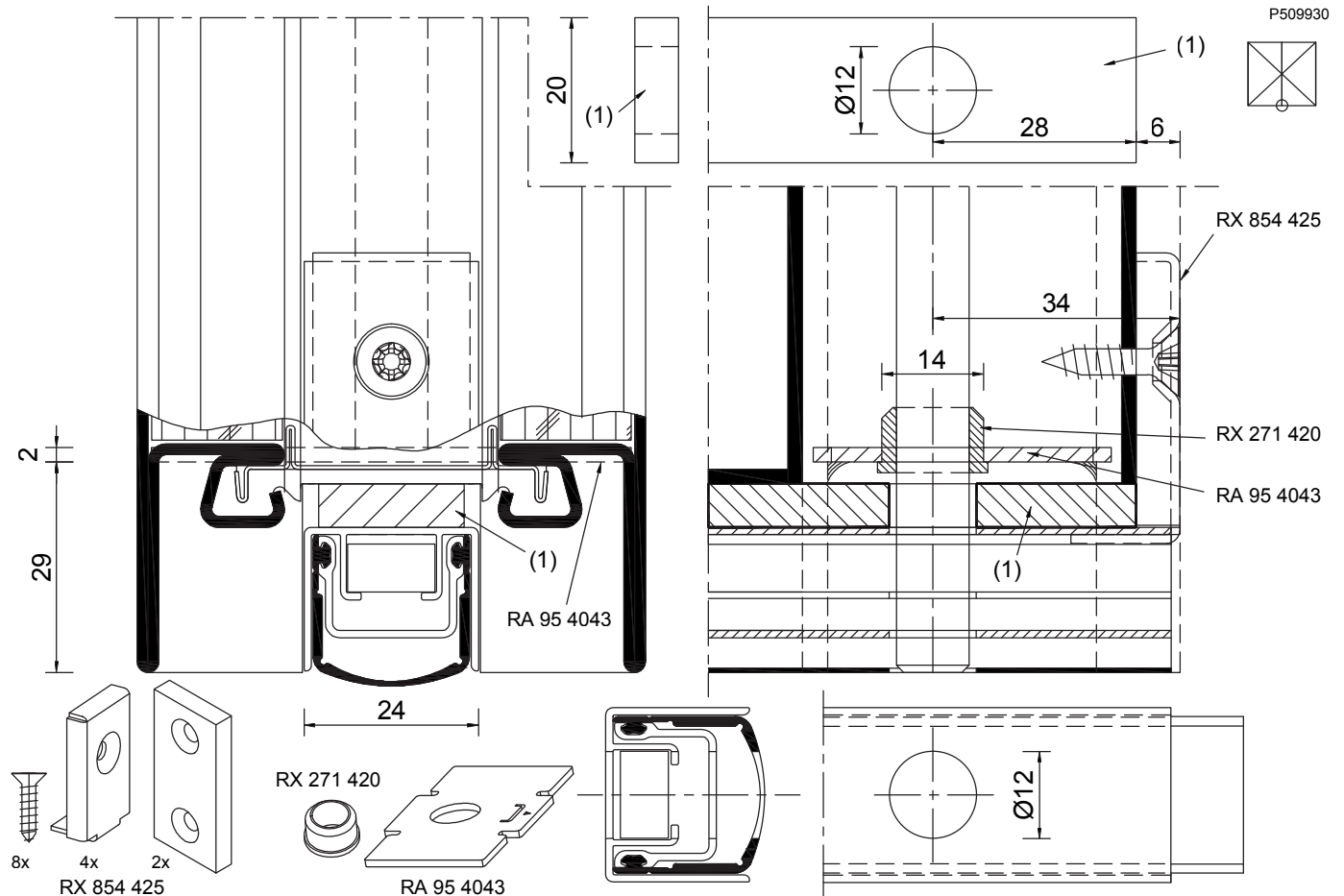
L = longueur

MS = jonction centrale

Türdichtung Stadi Nr. RX 854344 ff. mit Abschlussplatte Nr. RA 954043 und Befestigungsset Nr. RX 854425 - Türsockel stumpf Vorbereitung und Montage Anschlagtüren zweiflügelig inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door seal Stadi no. RX 854344 sqq. with closing plate no. RA 954043 and mounting set no. RX 854425 - bottom rail butt-jointed Preparation and assembly of double-leaf, single-action doors incl. locking bar down

Joint de porte Stadi réf. RX 854344 ff. avec panneau de fermeture réf. RA 954043 et garniture de montage réf. RX 854425 - socle en coupe droite Préparation et montage de portes battantes à deux vantaux, avec tige de verrouillage vers le bas



Abschlussplatte RA 954043 zurückgesetzt in Türsockel einschweißen. Kunststoffbuchse RX 271420 in die Abschlussplatte eindrücken.

Weld closing plate RA 954043 onto bottom rail towards the rear. Press plastic socket RX 271420 into the closing plate.

Souder le panneau de fermeture RA 954043 déplacé dans le socle. Introduire la bague en plastique RX 271420 dans le panneau de fermeture.

Zuerst das Dornmaß auf der Türdichtung markieren. Die Gummidichtung muss vor dem Bohren um ca. 10 cm zurückgezogen werden, damit sie nicht beschädigt wird. Mit Bohrer Ø 12 mm durch die beiden Wandungen vom Rücken her bohren und anschließend entgraten. Die Durchbohrung muss trocken erfolgen (keine Bohremulsion oder Fett), Bohrspäne unbedingt entfernen.

First mark the pin size on the door seal. The rubber seal must be pulled back by approx. 10 cm before drilling to prevent it from being damaged. Use drill Ø 12 mm to drill through both walls from the back, then deburr. The drilling must be done dry (no drilling emulsion or grease), remove all drilling chips. Sublayer (aluminium sheet; item 1) also to be rebored with Ø 12 mm.

Commencer par le marquage de la dimension de broche sur le joint de porte. Le joint en caoutchouc doit être retiré d'env. 10cm avant le perçage pour éviter son endommagement. Percer les deux parois du côté arrière avec un foret de Ø 12 mm, puis ébavurer. Le perçage doit être effectué à sec (sans émulsion ou graisse). Les copeaux de perçage doivent obligatoirement être enlevés.

Unterlage (Aluminium-Flach; Pos. 1) ebenfalls mit Ø 12 mm aufbohren.

Également percer le support (plat en aluminium ; pos. 1) avec un foret de Ø 12 mm.

Die Gummidichtung an entsprechender Stelle mit einem Locheisen Ø 12 mm (Nr. RA 349771) stanzen. Nach dem Einbau der Tür muss diese zuerst richtig eingestellt werden. Erst zum Schluss können die Dichtungen so gekürzt werden, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

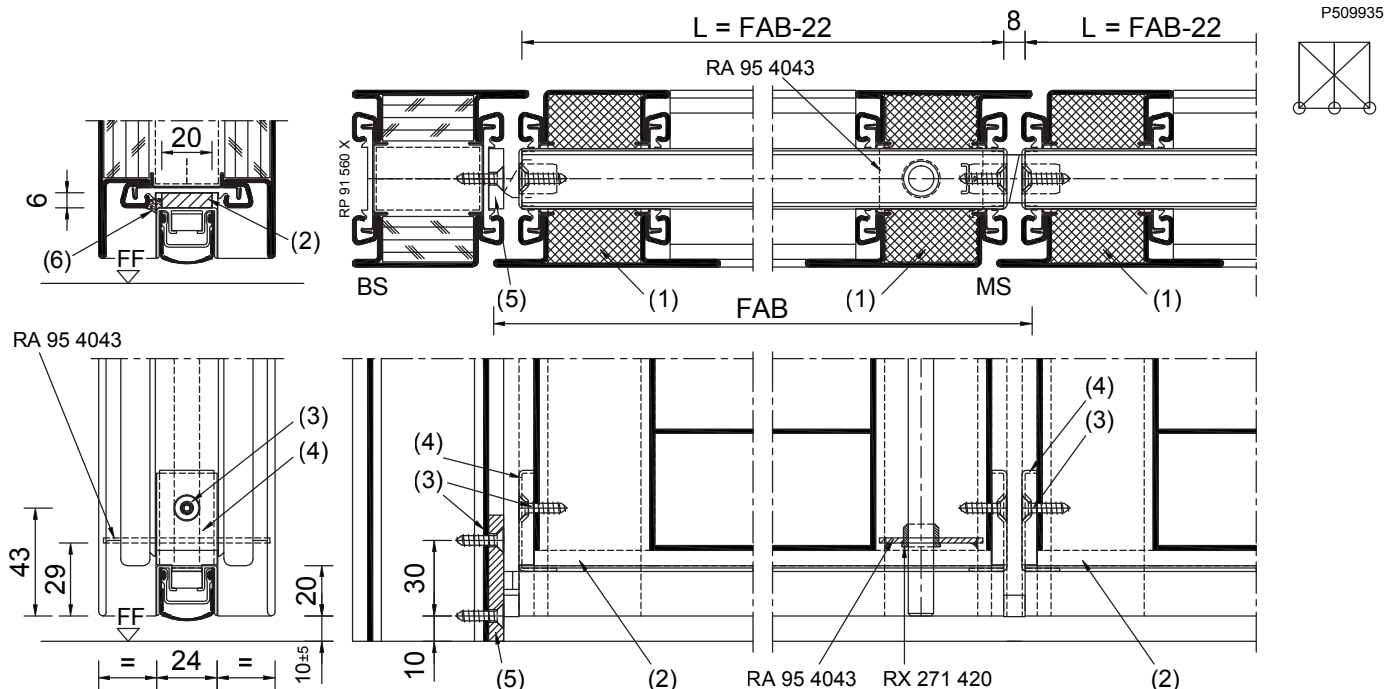
Punch the rubber seal at the correct position using a hollow punch Ø 12 mm (no. RA 349771). After installation of the door, it must first of all be correctly set. Only after that can the seals can be shortened so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint.

Poinçonner le joint en caoutchouc à l'endroit approprié avec un poinçon de Ø 12 mm (réf. RA 349771). Une fois posée, la porte doit d'abord être réglée. Ne raccourcir les joints qu'à la fin, de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

Türdichtung Stadi Nr. RX 854344 ff. mit Abschlussplatte Nr. RA 954043 und Befestigungsset Nr. RX 854425 - Türsockel stumpf Einbau Anschlagtüren zweiflügelig inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door seal Stadi no. RX 854344 sqq. with closing plate no. RA 954043 and mounting set no. RX 854425 - bottom rail butt-jointed Installation of double-leaf, single-action doors incl. locking bar down

Joint de porte Stadi réf. RX 854344 ff. avec panneau de fermeture réf. RA 954043 et garniture de montage réf. RX 854425 - socle en coupe droite Pose de portes battantes à deux vantaux, avec tige de verrouillage vers le bas



Achtung: Auslösung bandseitig!

Länge der Türdichtung = FAB - 22 mm, Schlossseite um 125 mm kürzbar, ab Länge 900 mm zusätzlich Bandseite um 150 mm kürzbar

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

Pos. 2-4: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854417

Pos. 3-5: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854425

- BS = Bandseite
- FAB = Flügelaussenbreite
- FF = Fertigfußboden
- L = Länge
- MS = Mittelstoß

Hinweise zu Vorbereitung und Montage gem. voriger Seite beachten!

Caution: release on hinge side!

Length of door seal = FAB - 22 mm, lock side can be shortened by 125 mm; as of length 900 mm, the hinge side can also be shortened by 150 mm.

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

Items 2-4: part of mounting set no. RX 854417

Items 3-5: part of mounting set no. RX 854425

- BS = Hinge side
- FAB = Leaf outer width
- FF = Finished floor
- L = Length
- MS = Centre joint

Please observe instructions for preparation and assembly on preceding page.

Attention : déclenchement côté paumelle !

Longueur du joint de porte = FAB - 22 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm, à partir d'une longueur de 900 mm côté paumelle pouvant en outre être réduit de 150 mm

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

Pos. 2-4 : composant de la garniture de montage réf. RX 854417

Pos. 3-5 : composant de la garniture de montage réf. RX 854425

- BS = côté paumelle
- FAB = largeur hors tout du vantail
- FF = sol préfabriqué
- L = longueur
- MS = jonction centrale

Respecter les consignes pour la préparation et le montage figurant à la page précédente.

Türdichtung Stadi Nr. RX 854344 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854425 - Türsockel auf Gehrung

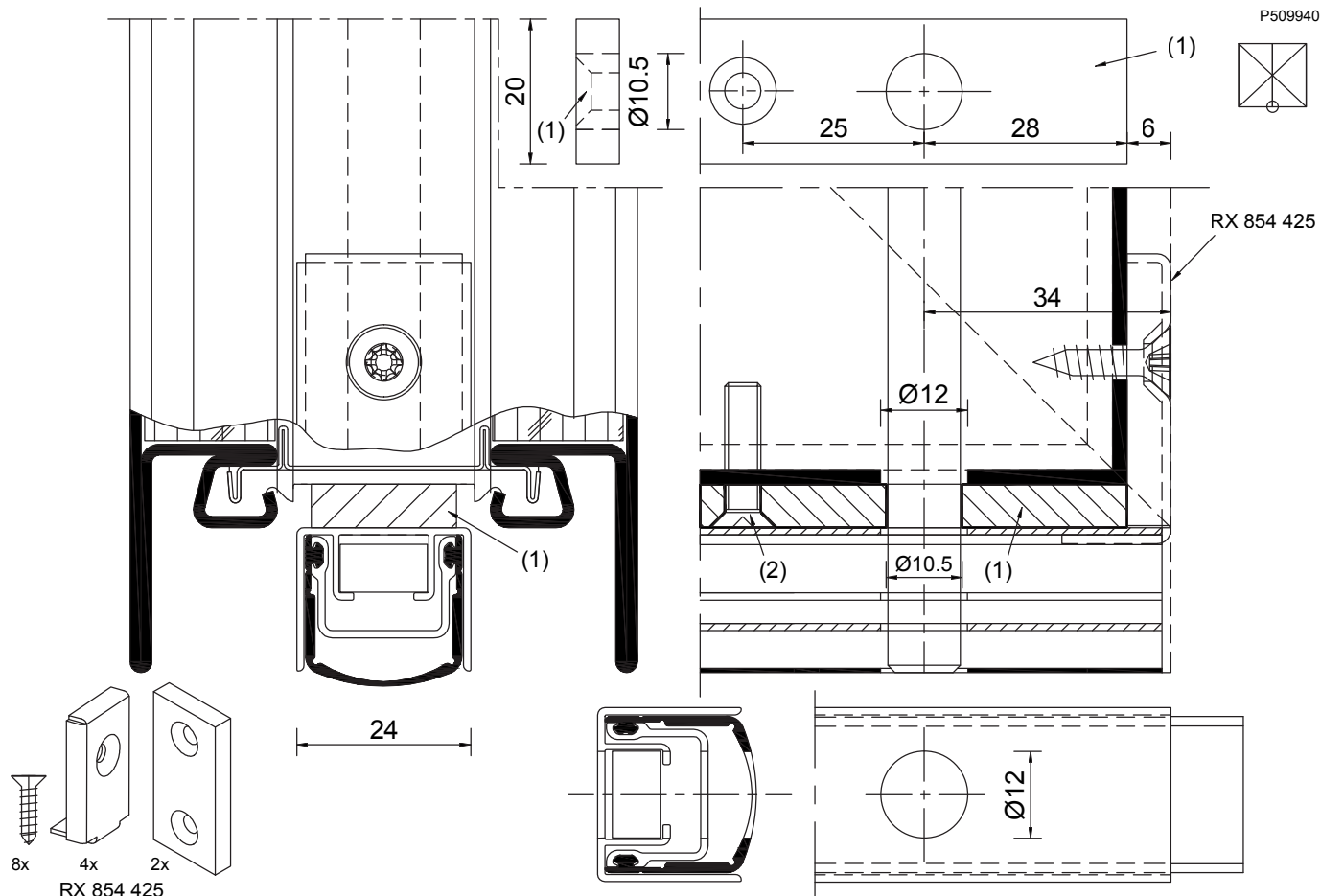
Vorbereitung und Montage Anschlagtüren zweiflügelig inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door seal Stadi no. RX 854344 sqq. with mounting set no. RX 854425 - mitred bottom rail

Preparation and assembly of double-leaf, single-action doors incl. locking bar down

Joint de porte Stadi réf. RX 854344 ff. avec garniture de montage réf. RX 854425 - socle en onglet

Préparation et montage de portes battantes à deux vantaux, avec tige de verrouillage vers le bas



Zuerst das Dornmaß auf der Türdichtung markieren. Die Gummidichtung muss vor dem Bohren um ca. 10 cm zurückgezogen werden, damit sie nicht beschädigt wird. Mit Bohrer Ø 12 mm durch die beiden Wandungen vom Rücken her bohren und anschließend entgraten. Die Durchbohrung muss trocken erfolgen (keine Bohremulsion oder Fett), Bohrspäne unbedingt entfernen.

Verbundsteg mit Ø 12 mm aufbohren. Aluminium-Flach (1) mit Ø 10,5 mm aufbohren, entgraten und z. B. mit M5-Senkschraube (2) Nr. RX 620432 befestigen.

Die Gummidichtung an entsprechender Stelle mit einem Lochstempel Ø 12 mm (Nr. RA 349771) stanzen. Nach dem Einbau der Tür muss diese zuerst richtig eingestellt werden. Erst zum Schluss können die Dichtungen so gekürzt werden, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

First, mark the pin size on the door seal. The rubber seal must be pulled back by approx. 10 cm before drilling to prevent it from being damaged. Use drill Ø 12 mm to drill through both walls from the back, then deburr. The drilling must be done dry (no drilling emulsion or grease), remove all drilling chips.

Rebore connecting strip with Ø 12 mm.

Rebore aluminium sheet (1) with Ø 10.5 mm, deburr and fasten using e.g. M5 countersunk screw (2) no. RX 620432.

Punch the rubber seal at the correct position using a hollow punch Ø 12 mm (no. RA 349771). After installation of the door, it must first of all be correctly set. Only after that can the seals be shortened so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint.

Commencer par le marquage de la dimension de broche sur le joint de porte. Le joint en caoutchouc doit être retiré d'env. 10cm avant le perçage pour éviter son endommagement. Percer les deux parois du côté arrière avec un foret de Ø 12 mm, puis ébavurer. Le perçage doit être effectué à sec (sans émulsion ou graisse). Les copeaux de perçage doivent obligatoirement être enlevés.

Percer la plaque composite avec un foret Ø 12 mm.

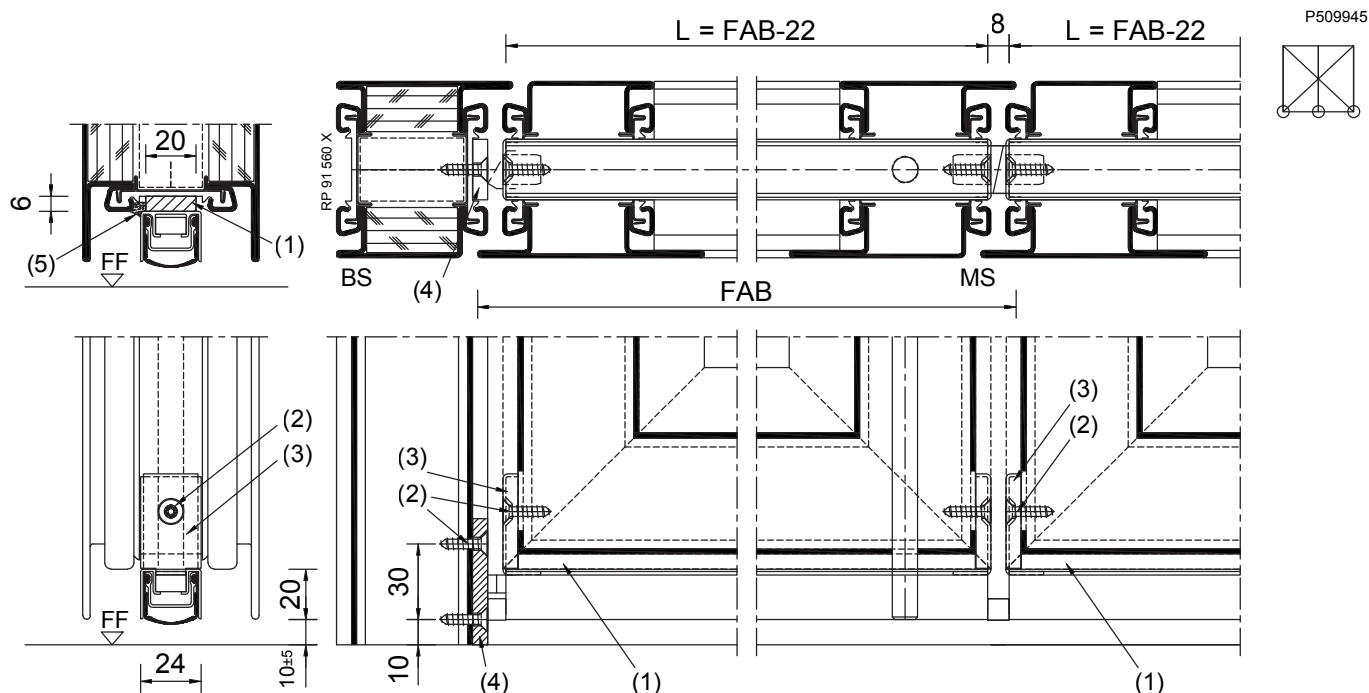
Percer le plat en aluminium (1) avec un foret de Ø 10,5 mm, ébavurer et fixer, p. ex. avec vis à tête fraisée M5 (2) réf. RX 620432.

Poinçonner le joint en caoutchouc à l'endroit approprié avec un poinçon de Ø 12 mm (réf. RA 349771). Une fois posée, la porte doit d'abord être réglée. Ne raccourcir les joints qu'à la fin, de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

Türdichtung Stadi Nr. RX 854344 ff. mit Befestigungsset Nr. RX 854425 - Türsockel auf Gehrung
Einbau Anschlagtüren zweiflügelig inkl. Verriegelungsstange nach unten

Door seal Stadi no. RX 854344 sqq. with mounting set no. RX 854425 - mitred bottom rail
Installation of double-leaf, single-action doors incl. locking bar down

Joint de porte Stadi réf. RX 854344 ff. avec garniture de montage réf. RX 854425 - socle en onglet
Pose de portes battantes à deux vantaux, avec tige de verrouillage vers le bas



Achtung: Auslösung bandseitig!

Länge der Türdichtung = FAB - 22 mm, Schlossseite um 125 mm kürzbar, ab Länge 900 mm zusätzlich Bandseite um 150 mm kürzbar

Vor dem Kürzen der Gummidichtung die Tür richtig einstellen. Danach Dichtungen so kürzen, dass sie bandseitig an den Auslöseplatten und am Mittelstoß gegeneinander anliegen.

(1) Aluminium-Flach 20x6 mm als Unterlage; Länge = FAB - 32 mm (Eigenfertigung). Als Montagehilfe kann Aluminium-Flach mit doppelseitigem Klebeband (Nr. RA 535320), M5-Senkschrauben (Nr. RX 620432), Blechschrauben Ø 4,8 (RX 767913) oder mit Einnietmutter und Senkschraube (M5; RX 406600 und RX 785350) am Verbundsteg befestigt werden.

- (2) Senkschraube Ø 4.8x16
- (3) Haltewinkel
- (4) Auslöse- und Dichtplatte
- (5) Bei EI60/EI90 zusätzlich mit Dichtstoff (B2 normal entflammbar) durchgängig abdichten.

Pos. 2-4: Bestandteil von Befestigungsset Nr. RX 854425

BS = Bandseite
FAB = Flügelaussenbreite
FF = Fertigfußboden
L = Länge
MS = Mittelstoß

Hinweise zu Vorbereitung und Montage gem. voriger Seite beachten!

Caution: release on hinge side!

Length of door seal = FAB - 22 mm, lock side can be shortened by 125 mm; as of length 900 mm, the hinge side can also be shortened by 150 mm.

Set the door correctly before shortening the rubber gasket. Then shorten the gaskets so that they are contiguous with the trigger plates on the hinge side, and with each other at the centre joint - before shortening the rubber gasket.

(1) Aluminium sheet 20x6 mm as sublayer; length = FAB - 32 mm (in-house manufacture). To facilitate assembly, an aluminium sheet may be attached to the connecting strip using double-sided adhesive tape (no. RA 535320), M5 countersunk screws (no. RX 620432), sheet-metal screws Ø 4.8 (RX 767913) or rivet nut and countersunk screw (M5; RX 406600 and RX 785350).

- (2) Countersunk screw Ø 4.8x16
- (3) Mounting brackets
- (4) Trigger and sealing plates
- (5) For EI60/EI90, additionally seal continuously with sealant (B2 normally flammable).

Items 2-4: part of mounting set no. RX 854425

BS = Hinge side
FAB = Leaf outer width
FF = Finished floor
L = Length
MS = Centre joint

Please observe instructions for preparation and assembly on preceding page.

Attention : déclenchement côté paumelle !

Longueur du joint de porte = FAB - 22 mm, côté serrure pouvant être réduit de 125 mm, à partir d'une longueur de 900 mm côté paumelle pouvant en outre être réduit de 150 mm

Régler la porte avant de raccourcir le joint en caoutchouc. Raccourcir ensuite les joints de façon à ce qu'ils touchent les plaques de déclenchement côté paumelle et qu'ils se rejoignent à la jonction centrale.

(1) Plat en aluminium 20x6 mm comme support ; longueur = FAB - 32 mm (production propre). Il est possible de fixer le plat en aluminium sur la plaque composite avec du ruban adhésif double face (réf. RA 535320), des vis à tête fraisée M5 (réf. RX 620432), des vis à tôle Ø 4,8 (RX 767913) ou un rivet taraudé et une vis à tête fraisée (M5 ; RX 406600 et RX 785350).

- (2) Vis à tête fraisée Ø 4.8x16
- (3) Équerre de fixation
- (4) Plaque de déclenchement et d'étanchéité
- (5) Avec EI60/EI90, il est nécessaire de réaliser un étanchement supplémentaire sur toute la longueur avec un produit d'étanchéité (B2 normalement inflammable).

Pos. 2-4 : composant de la garniture de montage réf. RX 854425

BS = côté paumelle
FAB = largeur hors tout du vantail
FF = sol préfabriqué
L = longueur
MS = jonction centrale

Respecter les consignes pour la préparation et le montage figurant à la page précédente.

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Fire-protection systems

Systèmes de protection contre l'incendie

Programmliste Beschlag

Fittings product list

Catalogue de produits - ferrures



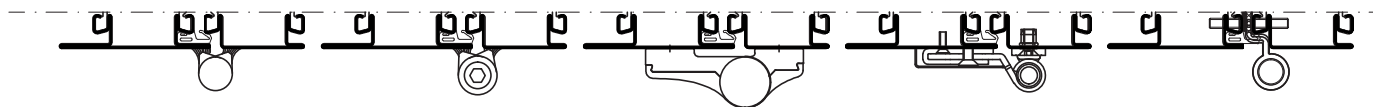
1.1	Türbänder	Door hinges	Paumelles	4.3
1.2	Türschließer	Door closer	Ferme-porte	4.14
1.3	Integrierte Türschließer	integrated door closer	Ferme-porte intégré	4.26
1.4	Mitnehmerklappe, Schließfolgeregler	driver flap, closing sequence selector	Mitnehmerklappe, Schließfolgeregler	4.31
1.5	Drehtürantriebe	Revolving-door motors	Entraînements de porte pivotante	4.32
1.6	Türschlösser und Schließbleche	Door locks and striker plates	Serrures et gâches	
	systeQ-S-20	systeQ-S-20	systeQ-S-20	4.35
1.7	Fluchttürschlosssysteme	Emergency-exit door lock systems	Systèmes de fermeture de porte de secours	4.39
	systeQ-S-20-ESC	systeQ-S-20-ESC	systeQ-S-20-ESC	4.44
	Dorma SVP	Dorma SVP	Dorma SVP	4.55
	systeQ-M-BH-EP960-ESC	systeQ-M-BH-EP960-ESC	systeQ-M-BH-EP960-ESC	4.58
1.8	Zubehör Schlösser	Accessories - locks	Accessoires serrures	4.60
1.9	Elektrische Türöffner	Electric door opener	Ouvre-porte électrique	4.63
1.10	Kabelübergänge, Überwachungselemente	cable crossings, monitoring elements	Passe-câble, dispositifs de contrôle	4.67
1.11	Absenk-Bodendichtungen	Sunken floor seals	Joints de sol abaissables	4.69
1.12	Fluchttür-Betätigungselemente	Emergency exit door actuators	Fluchttür-Betätigungselemente	4.73
1.13	Türdrücker, -knöpfe, Zubehör	door handle, knobs, fixures	Poignées de porte, boutons de porte, accessoire	4.77
1.14	Profilzylinder	Profile cylinders	Cylindre profilé	4.80

Anordnung der Türbänder

Placement of door hinges

Ordre des paumelles

W0101-1119



Klassifizierung nach EN 1935

Gebrauchsklassen:

Klasse 1 - leichter Gebrauch

z. B. Privatwohnung

Klasse 2 - Mittlerer Gebrauch

z. B. Mehrfamilienhaus

Klasse 3 - Starker Gebrauch

z. B. öffentliche Gebäude wie Verwaltungen, Ämter ...

Klasse 4 - Sehr starker Gebrauch

z. B. öffentliche Gebäude wie Krankenhäuser, Schulen ... sowie bei Zusatzfunktionen.

Sonderfunktionen

z. B. Obentürschließer, Schließfolge-reglung, Türstopper, Feststellanlagen, Drehtürantriebe

Sehr breite Flügel

ab Flügelbreite 1200 mm

Classification in accordance with EN 1935

Use classes:

Class 1 - Easier level of use

e.g. private apartment

Class 2 - Medium level of use

e.g. multi-family residential structure

Class 3 - High level of use

e.g. public buildings such as administration departments, offices ...

Class 4 - Very high level of use

e.g. public buildings such as hospitals, schools ... and in the event of additional functions.

Special functions

e.g. top-mounted door closer, closing sequence selector, door stop, hold-open devices, revolving door motors

Very wide leaves

from leaf width 1200 mm

Classification selon EN 1935

Utilisez les classes

Classe 1 - Utilisation plus facile

p. ex. appartement privé

Classe 2 - Utilisation moyenne

p. ex. immeuble d'habitation

Classe 3 - Utilisation intensive

p. ex. bâtiments publics tels que les administrations, les bureaux...

Classe 4 - Utilisation très intensive

p. ex. bâtiments publics tels que les hôpitaux, les écoles... ainsi que des applications auxiliaires.

Applications spéciales

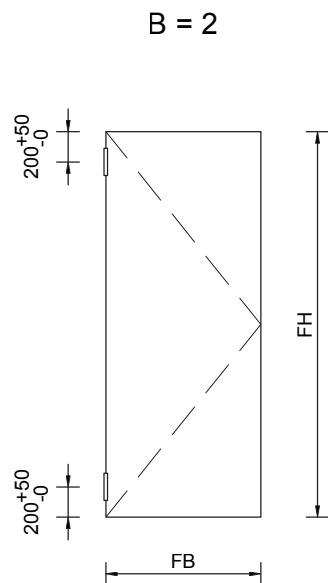
p. ex. ferme-porte supérieur, régulateur de séquence de fermeture, butoirs de portes, dispositifs d'arrêt, entraînements de porte pivotante

Vantail très large

à partir d'une largeur de vantail de 1200 mm

Anordnung der Türbänder

Zu beachten: bei EI60/EI90 sind min. 3 bzw. 4 Bänder erforderlich.



2 Bänder an normal beanspruchten Türen (Klasse 2)

3 Bänder werden an hoch beanspruchten Türen (Klasse 3), sehr breiten Türflügeln oder Sonderfunktionen empfohlen, das dritte Band oben als Tandemband.

4 Bänder werden an sehr hoch beanspruchten Türen (Klasse 4) empfohlen. Je zwei Bänder oben und unten als Tandemband.

Bei niedrigen, breiten Türflügeln sollte die Bandbezugslinie auf 200 mm verkleinert werden. Bei hohen und schlanken Türflügeln kann die Bandbezugslinie bis auf 250 mm vergrößert werden.

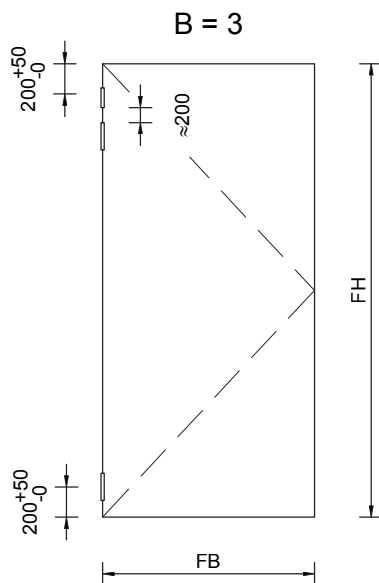
FB ≤ 1528 mm (EI30)
FB ≤ 1428 mm (EI60 / EI90)

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm

Die nachfolgenden Bandauswahltabellen sind zu beachten.

Placement of door hinges

NB: At least three or four hinges are required for EI60/EI90.



Two hinges on doors with a normal level of use (class 2)

Three hinges are recommended on heavily used doors (class 3), very wide door leaves or doors with special functions, with the third hinge at the top as a tandem hinge.

4 hinges are recommended on doors with a very high level of use (class 4). Two hinges each at top and bottom as tandem hinges.

In the case of low, wide door leaves, the hinge reference line should be reduced to 200 mm. In the case of high and narrow door leaves, the hinge reference line can be enlarged to 250 mm.

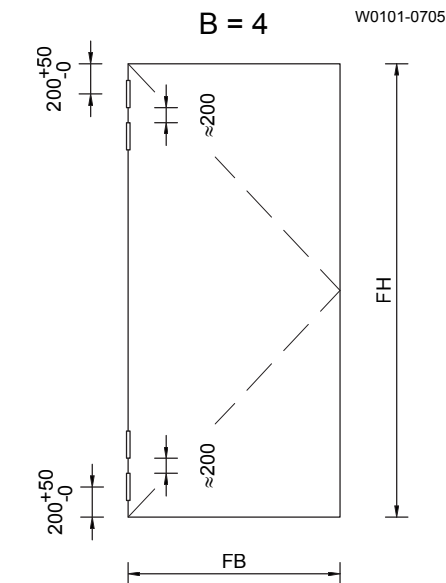
FB ≤ 1528 mm (EI30)
FB ≤ 1428 mm (EI60 / EI90)

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm

The following hinge selection tables must be observed.

Ordre des paumelles

Attention: avec EI60/EI90, au moins 3 respectivement 4 paumelles sont nécessaires.



2 paumelles pour des portes soumises à une utilisation normale (classe 2).

3 paumelles sont recommandées pour des portes soumises à de fortes sollicitations (classe 3), portes à très larges vantaux ou applications spéciales, la troisième paumelle en haut comme paumelle tandem.

4 paumelles sont recommandées pour des portes soumises à de très fortes sollicitations (classe 4). Deux paumelles en haut et en bas comme paumelle tandem.

Pour des vantaux de portes basses et larges, la ligne de référence des paumelles doit être abaissée de 200 mm. Pour des vantaux de portes hautes et étroites, la ligne de référence des paumelles doit être rehaussée de 250 mm.

FB ≤ 1528 mm (EI30)
FB ≤ 1428 mm (EI60 / EI90)

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm

Les tableaux de sélection des paumelles suivants doivent être respectés.

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Max. Türflügelgewichte für Falz-Anschraub-Rollenband

EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

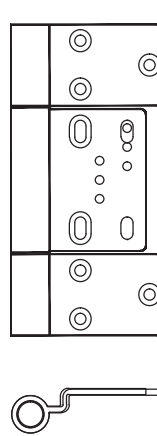
Max. door leaf weights for rebate screw-on butt hinge

EI60/EI90: four hinges required!

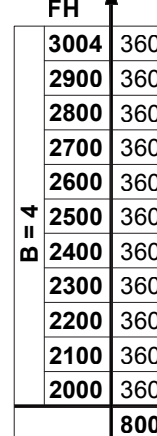
Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Poids de vantail max. pour paumelle à rouleau à visser pour feuillure

EI60/EI90: 4 paumelles nécessaires!



FH ↑	B	FG							FB →
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	
3004	3	280	280	280	280	280	275	250	
		280	280	280	280	280	265	240	
		280	280	280	280	275	255	230	
		280	280	280	280	265	245	220	
		280	280	280	275	255	235	210	
2554	2	210	210	210	210	210	195	180	
		210	210	210	210	195	180	165	
		210	210	210	200	185	170	155	
		210	210	210	190	175	160	145	
		210	210	195	175	160	150	135	
210	210	205	185	165	150	125			
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	



FH ↑	B	FG					FB →
		800	900	1000	1100	1200	
3004	4	360	360	360	360	360	
		360	360	360	360	360	
		360	360	360	360	360	
		360	360	360	360	360	
		360	360	360	360	345	
2500	4	360	360	360	360	330	
		360	360	360	340	315	
		360	360	355	325	295	
		360	360	335	305	280	
		360	355	315	290	265	
360	330	295	270	245			
		800	900	1000	1100	1200	

W0101-0710

Max. Türflügelgewichte für Anschraub-Türband Multi 2D

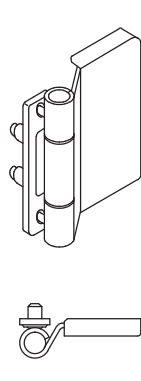
EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

Max. door leaf weights for Multi 2D screw-on door hinge

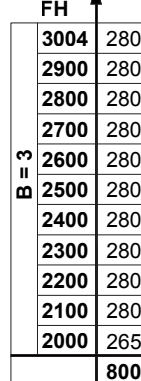
EI60/EI90: four hinges required!

Poids de vantail max. pour paumelle à visser Multi 2D

EI60/EI90: 4 paumelles nécessaires!



FH ↑	B	FG						FB →	
		800	900	1000	1100	1200	1300		1428
3004	2	210	210	210	210	210	210		
		210	210	210	210	210	210		205
		210	210	210	210	210	210		195
		210	210	210	210	210	205		190
		210	210	210	210	210	195		180
		210	210	210	210	205	190		170
		210	210	210	210	195	180		160
		210	210	210	200	185	170		155
		210	210	210	190	175	160		145
		210	210	195	175	160	150		135
210	210	205	185	165	150	125			
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	



FH ↑	B	FG							FB →
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	
3004	3	280	280	280	280	280	270	250	
		280	280	280	280	280	260	235	
		280	280	280	280	270	250	225	
		280	280	280	280	260	240	215	
		280	280	280	270	245	230	205	
		280	280	280	255	235	215	195	
		280	280	270	245	225	205	185	
		280	280	255	230	210	195	175	
		280	265	240	220	200	185	165	
		280	250	225	205	190	175	155	
265	235	210	190	175	160	145			
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	

W0101-0750

FH ↑	B	FG							FB →
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	
3004	4	300	300	300	300	300	300	300	
		300	300	300	300	300	300	285	
		300	300	300	300	300	300	270	
		300	300	300	300	300	285	260	
		300	300	300	300	295	270	245	
		300	300	300	300	280	260	235	
		300	300	300	290	265	245	225	
		300	300	300	275	250	230	210	
		300	300	285	260	240	220	200	
		300	300	270	245	225	205	185	
300	280	250	230	210	195	175			
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428	

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Max. Türflügelgewichte für Anschweiß-Türband 2-teilig

EI60/EI90: mindestens 3 Bänder erforderlich!

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges


Max. door leaf weights for two-part weld-on door hinge

EI60/EI90: at least three hinges required!


Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Poids de vantail max. pour Paumelle à souder en 2 parties

EI60/EI90: au moins 3 paumelles nécessaires!

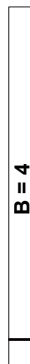


FH	FG								FB
	300	300	300	300	300	295	265	250	
3004	300	300	300	300	300	295	265	250	
2900	300	300	300	300	300	280	255	240	
2800	300	300	300	300	290	270	245	230	
2700	300	300	300	300	280	260	235	220	
2600	300	300	300	290	265	245	225	210	
2554	300	300	300	275	255	235	215	200	
2400	300	300	290	265	240	220	200	190	
2300	300	300	275	250	230	210	190	180	
2200	300	290	260	235	215	200	180	170	
2100	300	270	245	220	200	185	170	160	
2000	285	255	230	205	190	175	160	150	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB



FH	FG								FB
	350	350	350	350	350	350	320	300	
3004	350	350	350	350	350	350	320	300	
2900	350	350	350	350	350	335	305	285	
2800	350	350	350	350	350	325	295	275	
2700	350	350	350	350	335	310	280	260	
2600	350	350	350	350	320	295	270	250	
2500	350	350	350	330	305	280	255	240	
2400	350	350	345	315	290	265	240	225	
2300	350	350	330	300	275	250	230	215	
2200	350	345	310	280	260	240	215	200	
2100	350	325	290	265	240	225	205	190	
2000	340	305	275	250	225	210	190	180	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

W0101-0730



FH	FG								FB
	400	400	400	400	400	400	400	375	
3004	400	400	400	400	400	400	400	375	
2900	400	400	400	400	400	400	385	360	
2800	400	400	400	400	400	400	365	345	
2700	400	400	400	400	400	385	350	330	
2600	400	400	400	400	400	370	335	315	
2500	400	400	400	400	380	350	320	300	
2400	400	400	400	395	360	335	305	285	
2300	400	400	400	375	340	315	285	270	
2200	400	400	390	350	325	300	270	255	
2100	400	400	365	330	305	280	255	240	
2000	400	380	340	310	285	260	240	225	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

Max. Türflügelgewichte für Anschweiß-Türband 3-teilig


EI60/EI90: 3 Bänder erforderlich!

Max. door leaf weights for three-part weld-on door hinge

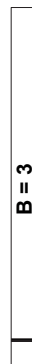
EI60/EI90: three hinges required!

Poids de vantail max. pour Paumelle à souder en 3 parties

EI60/EI90: 3 paumelles nécessaires!



FH	FG								FB
	350	350	350	350	350	350	320	300	
3004	350	350	350	350	350	350	320	300	
2900	350	350	350	350	350	335	305	285	
2800	350	350	350	350	345	320	290	270	
2700	350	350	350	350	330	305	275	260	
2600	350	350	350	345	315	290	265	245	
2554	350	350	350	330	300	275	250	235	
2400	350	350	345	310	285	265	240	225	
2300	350	350	325	295	270	250	225	210	
2200	350	340	305	280	255	235	215	200	
2100	350	320	290	260	240	220	200	190	
2000	340	300	270	245	225	205	190	175	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB



FH	FG								FB
	400	400	400	400	400	400	400	375	
3004	400	400	400	400	400	400	400	375	
2900	400	400	400	400	400	400	385	360	
2800	400	400	400	400	400	400	365	345	
2700	400	400	400	400	400	385	350	330	
2600	400	400	400	400	400	370	335	315	
2500	400	400	400	400	380	350	320	300	
2400	400	400	400	395	360	335	305	285	
2300	400	400	400	375	340	315	285	270	
2200	400	400	390	350	325	300	270	255	
2100	400	400	365	330	305	280	255	240	
2000	400	380	340	310	285	260	240	225	
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428	1528	FB

W0101-0740

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Max. Türflügelgewichte für Aluminium-Anschraubband 3-teilig

EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

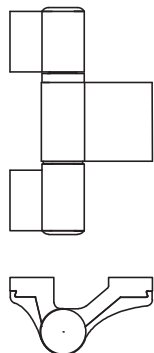
Max. door leaf weights for three-part aluminium screw-on hinge

EI60/EI90: four hinges required!

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Poids de vantail max. pour paumelle à visser en aluminium en 3 parties

EI60/EI90: 4 paumelles nécessaires!



FH ↑	FG								FB →
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	230	230	230	230	230	230	230	230	
2900	230	230	230	230	230	230	230	230	
2800	230	230	230	230	230	230	220	220	
2700	230	230	230	230	230	230	215	215	
2600	230	230	230	230	230	225	205	205	
2500	230	230	230	230	230	210	195	195	
2400	230	230	230	230	220	200	185	185	
2300	230	230	230	225	205	190	175	175	
2200	230	230	230	215	195	180	165	165	
2100	230	230	220	200	185	170	155	155	
2000	230	230	205	190	170	160	145	145	

FH ↑	FG								FB →
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	280	280	280	280	280	280	280	280	
2900	280	280	280	280	280	280	265	265	
2800	280	280	280	280	280	280	255	255	
2700	280	280	280	280	280	270	245	245	
2600	280	280	280	280	275	255	230	230	
2500	280	280	280	280	265	245	220	220	
2400	280	280	280	275	250	230	210	210	
2300	280	280	280	260	235	220	200	200	
2200	280	280	270	245	225	205	185	185	
2100	280	280	255	230	210	195	175	175	
2000	280	265	235	215	195	180	165	165	

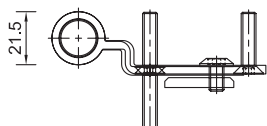
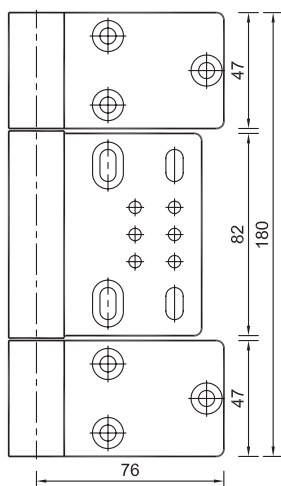
W0101-0720

FH ↑	FG								FB →
	800	900	1000	1100	1200	1300	1428		
3004	400	400	400	400	400	400	400	400	
2900	400	400	400	400	400	400	385	385	
2800	400	400	400	400	400	400	365	365	
2700	400	400	400	400	400	385	350	350	
2600	400	400	400	400	400	370	335	335	
2500	400	400	400	400	380	350	320	320	
2400	400	400	400	395	360	335	305	305	
2300	400	400	400	375	340	315	285	285	
2200	400	400	390	350	325	300	270	270	
2100	400	400	365	330	305	280	255	255	
2000	400	380	340	310	285	260	240	240	

B = Bandanzahl in Stück
 FB = Flügelbreite in mm
 FH = Flügelhöhe in mm
 FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
 FB = Leaf width in mm
 FH = Leaf height in mm
 FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
 FB = largeur de vantail en mm
 FH = hauteur de vantail en mm
 FG = poids de vantail max. en kg



RX 851604

RX 851612

RX 851620

Falz-Anschraub-Rollenband RP-ISO-hermetic 70, dreiteilig zweidimensional verstellbar

Lieferung inkl. Edelstahl- Einschweißstück sowie Befestigungsschrauben.

Türbänder enthalten Kunststoffbuchsen: Nachträglich keine Beschichtung mit Wärmebehandlung möglich. Nicht fetten, Buchsen sind wartungsfrei.

Bohrschablone: RX 856622
Schweißschablone: RX 856592

DIN	L+R
Drehpunkt verstellbar vertikal	14 mm ± 3,5 mm
verstellbar horizontal	± 1 mm

Three-part rebate screw-on butt hinge, RP-ISO-hermetic 70, 2D-adjustable

Supplied including stainless steel weld insert and fastening screws.

Door hinges contain plastic sockets: later heat coating is not possible. Do not lubricate, sockets do not require maintenance.

Drilling template: RX 856622
Welding template: RX 856592

DIN	L+R
Pivot point Vertically adjustable	14 mm ± 3,5 mm
Horizontally adjustable	± 1 mm

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure, RP-ISO-hermetic 70, en 3 parties, réglable en 2 dimensions

Livraison comprenant les éléments à souder en acier, ainsi que les vis de serrage.

Les paumelles comportent des bagues en plastique : un revêtement ultérieur par traitement thermique est impossible. Ne pas graisser, les bagues ne nécessitent aucun entretien.

Gabarit de perçage : RX 856622
Gabarit de soudage : RX 856592

DIN	G+D
Point de rotation Réglable verticalement mise à niveau	14 mm ± 3,5 mm ± 1 mm

Oberfläche

Stahl silberfarben
Edelstahl
Stahl RAL nach Wahl

Surface

Silver-coloured steel
Stainless steel
Steel RAL as required

Surface

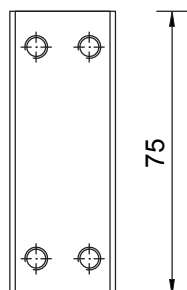
Acier argenté
Acier inoxydable
Acier RAL au choix

Edelstahl-Einschweißstück lose

für Falz-Anschraub-Rollenband für RP-ISO-hermetic 70

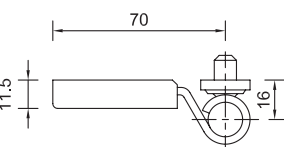
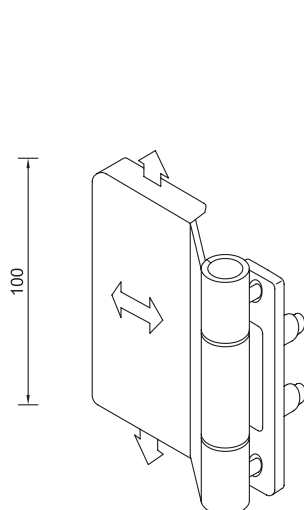
Stainless steel weld insert lots for rebate screw-on butt hinge for RP-ISO-hermetic 70

Entretoise en acier lâche pour paumelle à rouleau à visser pour feuillure pour RP-ISO-hermetic 70



RX 805531

RX 805531



Anschraub-Türband Multi 2D zweidimensional verstellbar
Türbänder enthalten Kunststoffbuchsen: Nachträglich keine Beschichtung mit Wärmebehandlung möglich. Nicht fetten, Buchsen sind wartungsfrei.

Auch für schmale Profile einsetzbar.

Bohrschablone für Türen ohne oder mit großem Zusatzprofil RX 861154. Bohrschablone für Türen mit kleinem Zusatzprofil RX 397890.

DIN	L+R
Drehpunkt	16 mm
verstellbar vertikal	± 4 mm
verstellbar horizontal	± 3 mm

Screw-on door hinge Multi 2D 2D-adjustable
Door hinges contain plastic sockets: later heat coating is not possible. Do not lubricate, sockets do not require maintenance.

Can also be used for narrow profiles.

Drilling template for doors without or with large additional profile RX 861154. Drilling template for doors with small additional profile RX 397890.

DIN	L+R
Pivot point	16 mm
Vertically adjustable	± 4 mm
Horizontally adjustable	± 3 mm

Paumelle à visser Multi 2D, réglable en 2 dimensions
Les paumelles comportent des bagues en plastique : un revêtement ultérieur par traitement thermique est impossible. Ne pas graisser, les bagues ne nécessitent aucun entretien.

Convient également pour profilés étroits.

Gabarit de perçage pour portes avec ou sans grand profilé supplémentaire RX 861154. Gabarit de perçage pour portes avec petit profilé supplémentaire RX 397890.

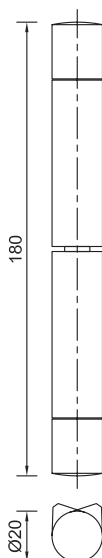
DIN	G+D
Point de rotation	16 mm
Réglable verticalement	± 4 mm
mise à niveau	± 3 mm

RX 395293
RX 395323
RX 395307

Oberfläche
Stahl verzinkt
Edelstahl
Stahl RAL 9016

Surface
Galvanized steel
Stainless steel
Steel RAL 9016

Surface
Acier galvanisé
Acier inoxydable
Acier RAL 9016



Anschweißband 2-teilig dreidimensional verstellbar
Einstellschlüssel: RX 803974
Schmiernippel: RX 855294
Schmierfett: RX 888966.

Bei Türen zusätzlich:
Schweißschablone: RX 552615

DIN	L+R
Drehpunkt	15 mm
verstellbar vertikal	± 3 mm
verstellbar horizontal	± 1 mm

Two-part weld on hinge three-dimensionally adjustable
Adjustment key: RX 803974
Lubricating nipple: RX 855294
Grease: RX 888966.

Use for doors:
Welding template: RX 552615

DIN	L+R
Pivot point	15 mm
Vertically adjustable	± 3 mm
Horizontally adjustable	± 1 mm

Paumelle à visser en 2 parties réglable en trois dimensions
Clé de réglage : RX 803974
Graisseur : RX 855294
Graisse : RX 888966.

Pour les portes supplémentaires :
Gabarit de soudage : RX 552615

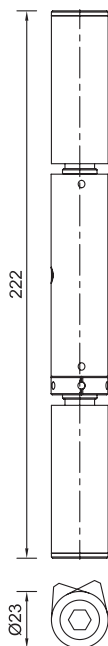
DIN	G+D
Point de rotation	15 mm
Réglable verticalement	± 3 mm
mise à niveau	± 1 mm

RX 512478
RX 535192

Oberfläche
Stahl blank
Edelstahl

Surface
Steel, untreated
Stainless steel

Surface
Acier nu
Acier inoxydable



Anschweiß-Türband 3-teilig dreidimensional verstellbar
 Schweißschablone: RX 856657
 Einstellschlüssel: RX 863203
 Schmiernippel: RX 855308
 Schmierfett: RX 888966.

DIN	L+R
Oberfläche	Stahl blank
Drehpunkt	16 mm
verstellbar vertikal	± 3 mm
verstellbar horizontal	+0,6/-2,4 mm

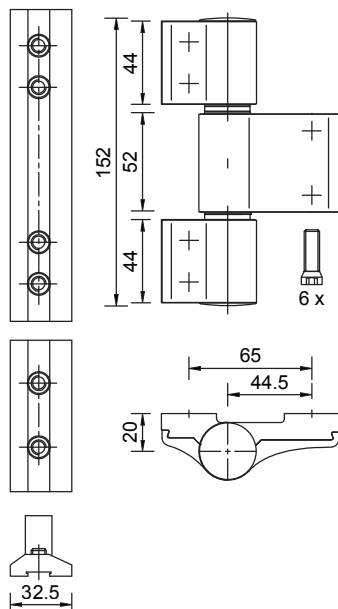
3-part weld-on door hinge, three-dimensionally adjustable
 Welding template: RX 856657
 Adjustment key: RX 863203
 Lubricating nipple: RX 855308
 Grease: RX 888966.

DIN	L+R
Surface	Steel, untreated
Pivot point	16 mm
Vertically adjustable	± 3 mm
Horizontally adjustable	+0.6/-2.4 mm

Paumelle à souder en 3 parties réglable en trois dimensions
 Gabarit de soudage : RX 856657
 Clef de réglage : RX 863203
 Graisseur : RX 855308
 Graisse : RX 888966.

DIN	G+D
Surface	Acier nu
Point de rotation	16 mm
Réglable verticalement	± 3 mm
mise à niveau	+0,6/-2,4 mm

RX 856630



Aluminium Anschraub Türband 3-teilig
 Türbänder enthalten Kunststoffbuchsen: Nachträglich keine Beschichtung mit Wärmebehandlung möglich. Nicht fetten, Buchsen sind wartungsfrei.

Nicht für EI60/EI90!
 Bohrschablone RX 541877.

DIN	L+R
Drehpunkt	20 mm
Stichmaß	65 mm
verstellbar vertikal	+3/-2 mm
verstellbar horizontal	± 2,5 mm

Three-part aluminium screw-on door hinge
 Door hinges contain plastic sockets: later heat coating is not possible. Do not lubricate, sockets do not require maintenance.

Not for EI60/EI90!
 Drilling template RX 541877.

DIN	L+R
Pivot point	20 mm
Depth gauge	65 mm
Vertically adjustable	+3/-2 mm
Horizontally adjustable	± 2,5 mm

Paumelle à visser en aluminium, en 3 parties
 Paumelles avec bagues en plastique : un revêtement ultérieur par traitement thermique est impossible. Ne pas graisser, les bagues ne nécessitent aucun entretien.

Ne convient pas pour EI60/EI90 !

Gabarit de perçage RX 541877.

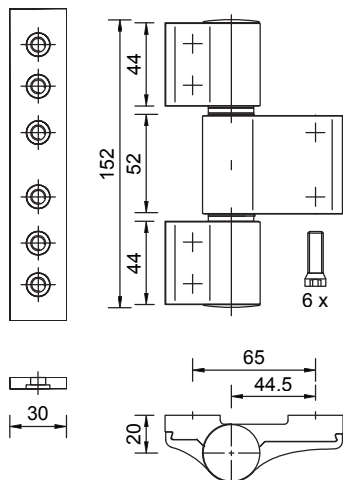
DIN	G+D
Point de rotation	20 mm
Dimension de la tige	65 mm
Réglable verticalement	+3/-2 mm
mise à niveau	± 2,5 mm

RX 395250
RX 395285
RX 564842

Oberfläche	Al EV1
	RAL 9016 verkehrsweiß
	Niro-Design

Surface	Al EV1
	RAL 9016 traffic white
	Stainless steel design

Surface	Al EV1
	RAL 9016 blanc signalisation
	Design en inox



RX 808621

RX 808622

Aluminium Anschraub Türband 3-teilig

Türbänder enthalten Kunststoffbuchsen: Nachträglich keine Beschichtung mit Wärmebehandlung möglich. Nicht fetten, Buchsen sind wartungsfrei.

Bohrschablone RX 541877.

DIN	L+R
Drehpunkt	20 mm
Stichmaß	65 mm
verstellbar vertikal	+3/-2 mm
verstellbar horizontal	± 2,5 mm

Three-part aluminium screw-on door hinge

Door hinges contain plastic sockets: later heat coating is not possible. Do not lubricate, sockets do not require maintenance.

Drilling template RX 541877.

DIN	L+R
Pivot point	20 mm
Depth gauge	65 mm
Vertically adjustable	+3/-2 mm
Horizontally adjustable	± 2,5 mm

Paumelle à visser en aluminium, en 3 parties

Paumelles avec bagues en plastique : un revêtement ultérieur par traitement thermique est impossible. Ne pas graisser, les bagues ne nécessitent aucun entretien.

Gabarit de perçage RX 541877.

DIN	G+D
Point de rotation	20 mm
Dimension de la tige	65 mm
Réglable verticalement	+3/-2 mm
mise à niveau	± 2,5 mm

Oberfläche

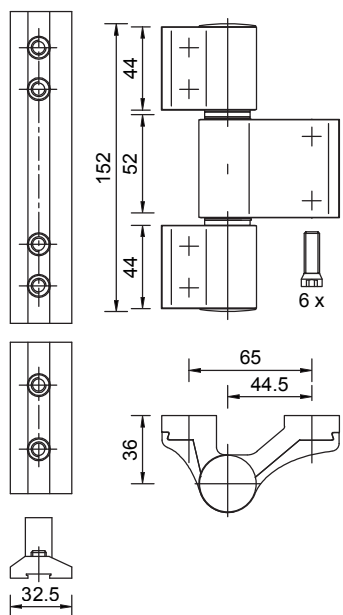
Al | EV1
RAL 9016 verkehrsweiß

Surface

Al | EV1
RAL 9016 traffic white

Surface

Al | EV1
RAL 9016 blanc signalisation



RX 614483

RX 614491

RX 614505

Anschraub Türband 3-teilig

Türbänder enthalten Kunststoffbuchsen: Nachträglich keine Beschichtung mit Wärmebehandlung möglich. Nicht fetten, Buchsen sind wartungsfrei.

Nicht für EI60/EI90!

Bohrschablone RX 541877.

DIN	L+R
Drehpunkt	36 mm
Stichmaß	65 mm
verstellbar vertikal	+3/-2 mm
verstellbar horizontal	± 2,5 mm

Three-part screw-on door hinge

Door hinges contain plastic sockets: later heat coating is not possible. Do not lubricate, sockets do not require maintenance.

Not for EI60/EI90!

Drilling template RX 541877.

DIN	L+R
Pivot point	36 mm
Depth gauge	65 mm
Vertically adjustable	+3/-2 mm
Horizontally adjustable	± 2,5 mm

Paumelle à visser, en 3 parties

Paumelles avec bagues en plastique : un revêtement ultérieur par traitement thermique est impossible. Ne pas graisser, les bagues ne nécessitent aucun entretien.

Ne convient pas pour EI60/EI90 !

Gabarit de perçage RX 541877.

DIN	G+D
Point de rotation	36 mm
Dimension de la tige	65 mm
Réglable verticalement	+3/-2 mm
mise à niveau	± 2,5 mm

Oberfläche

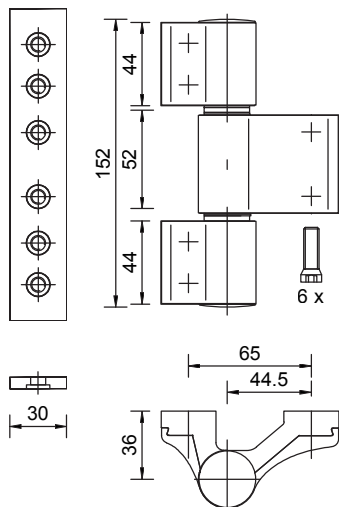
Al | EV1
RAL 9016 verkehrsweiß
Niro-Design

Surface

Al | EV1
RAL 9016 traffic white
Stainless steel design

Surface

Al | EV1
RAL 9016 blanc signalisation
Design en inox



RX 808623

RX 808624

Anschraub Türband 3-teilig

Türbänder enthalten Kunststoffbuchsen: Nachträglich keine Beschichtung mit Wärmebehandlung möglich. Nicht fetten, Buchsen sind wartungsfrei.

Bohrschablone RX 541877.

DIN	L+R
Drehpunkt	36 mm
Stichmaß	65 mm
verstellbar vertikal	+3/-2 mm
verstellbar horizontal	± 2,5 mm

Three-part screw-on door hinge

Door hinges contain plastic sockets: later heat coating is not possible. Do not lubricate, sockets do not require maintenance.

Drilling template RX 541877.

DIN	L+R
Pivot point	36 mm
Depth gauge	65 mm
Vertically adjustable	+3/-2 mm
Horizontally adjustable	± 2,5 mm

Paumelle à visser, en 3 parties

Paumelles avec bagues en plastique : un revêtement ultérieur par traitement thermique est impossible. Ne pas graisser, les bagues ne nécessitent aucun entretien.

Gabarit de perçage RX 541877.

DIN	G+D
Point de rotation	36 mm
Dimension de la tige	65 mm
Réglable verticalement	+3/-2 mm
mise à niveau	± 2,5 mm

Oberfläche

Al | EV1
RAL 9016 verkehrsweiß

Surface

Al | EV1
RAL 9016 traffic white

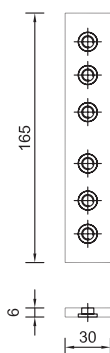
Surface

Al | EV1
RAL 9016 blanc signalisation

Halteplatte für Aluminium-Anschraubband RP 70FP

Für EI60/EI90 erforderlich, für EI30 wahlweise!

Verwendung je Band:
1x im Rahmen, 1x im Flügel



RX 778621

Bracket for aluminium screw-on hinge RP 70FP

Required for EI60/EI90, optional for EI30!

Application per hinge:
1x in frame, 1x in leaf

DIN	L+R
Surface	Stainless steel
QU	Qty.

Plaque de support pour paumelle à visser en aluminium RP 70FP

Nécessaire pour EI60/EI90, au choix pour EI30.

Utilisation par paumelle :
1x dans le cadre, 1x dans le vantail

DIN	G+D
Surface	Acier inoxydable
UQ	Pce

Bandseitensicherung

Zur Befestigung im Türfalz (Verarbeitungsrichtlinien Variante 1 bis 4), alternativ Einschweißen.

Für Falz-Anschraub-Rollenband, Anschweißband, nicht für Multi 2D-Band.

Nicht für EI60/EI90!

DIN	L+R
Oberfläche	Edelstahl
ME	St.

Hinge side guard

Fasten in door rebate (Processing guidelines, variants 1 to 4), alternatively weld on.

For rebate screw-on butt hinge, weld-on hinge, not for Multi 2Dhinge.

Not for EI60/EI90!

DIN	L+R
Surface	Stainless steel
QU	Qty.

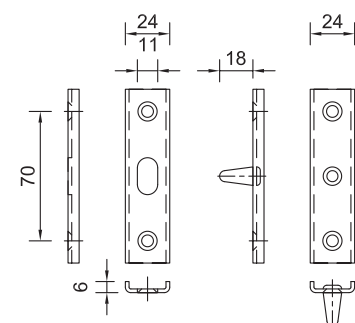
Fixation latérale des paumelles

Pour feuillure des portes (« Directives de mise en œuvre » variantes 1 à 4), alternative, soudage

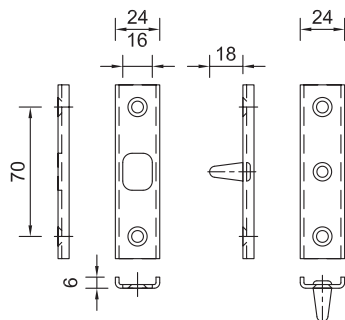
pour paumelle à rouleau à visser pour feuillure, paumelle à souder, ne convient pas pour les paumelles Multi 2D.

Ne convient pas pour EI60/EI90.

DIN	G+D
Surface	Acier inoxydable
UQ	Pce



RX 861162



Bandseitensicherung

Zur Befestigung im Türfalz (Verarbeitungsrichtlinien Variante 1 bis 4), alternativ Einschweißen.

Nur für Multi 2D-Band.
Nicht für EI60/EI90!

DIN	L+R
Oberfläche	Edelstahl
ME	St.

Hinge side guard

Fasten in door rebate (Processing guidelines, variants 1 to 4), alternatively weld on.

Only for Multi 2D hinge.
Not for EI60/EI90!

DIN	L+R
Surface	Stainless steel
QU	Qty.

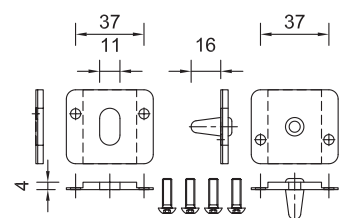
Fixation latérale des paumelles

Pour feuillure des portes (« Directives de mise en œuvre » variantes 1 à 4), alternative, soudage

Uniquement pour paumelle Multi 2D
Ne convient pas pour EI60/EI90.

DIN	G+D
Surface	Acier inoxydable
UQ	Pce

RX 861170



Bandseitensicherung RP-ISO-hermetic 70

Lieferung mit Befestigungsschrauben M5.

Für Falz-Anschraub-Rollenband, Anschweißband, Aluminium-Anschraubband, nicht für Multi 2D-Band.

DIN	L+R
Oberfläche	Edelstahl
Profilsystem	RP 70
ME	St.

Hinge side guard RP-ISO-hermetic 70

Supplied with fastening screws M5.

For rebate screw-on butt hinge, weld-on hinge, aluminium screw-on hinge, not for Multi 2D hinge.

DIN	L+R
Surface	Stainless steel
Profile system	RP 70
QU	Qty.

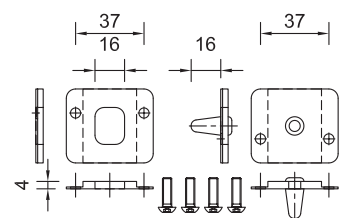
Fixation latérale des paumelles RP-ISO-hermetic 70

Livraison avec vis de serrage M5.

Pour paumelle à rouleau à visser pour feuillure, paumelle à souder, paumelle à visser en aluminium, ne convient pas aux paumelles Multi 2D

DIN	G+D
Surface	Acier inoxydable
Système de profilés	RP 70
UQ	Pce

RX 853291



Bandseitensicherung RP-ISO-hermetic 70

Lieferung mit Befestigungsschrauben M5.

Nur für Multi 2D-Band.

DIN	L+R
Oberfläche	Edelstahl
Profilsystem	RP 70
ME	St.

Hinge side guard RP-ISO-hermetic 70

Supplied with fastening screws M5.

Only for Multi 2D hinge.

DIN	L+R
Surface	Stainless steel
Profile system	RP 70
QU	Qty.

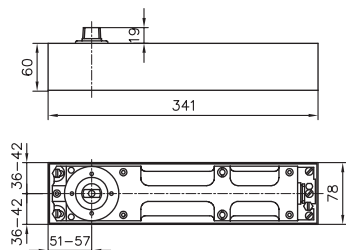
Fixation latérale des paumelles RP-ISO-hermetic 70

Livraison avec vis de serrage M5.

Uniquement pour paumelle Multi 2D

DIN	G+D
Surface	Acier inoxydable
Système de profilés	RP 70
UQ	Pce

RX 863211



**Bodentürschließer
DORMA BTS 80**

für Anschlag-, Pendel-, Innen-, (Außen)türen, mit flachkonischer Achse und Zementkasten, ohne Zubehör, Schließgeschwindigkeit stufenlos einstellbar, stufenlose hydraulische Feststellvorrichtung, zwischen ca. 75°- 175° ein - und ausschaltbar umwandelbar in Schließverzögerung zwischen ca. 175°-75° Feststellbeginn verstellbar von 75°- 105°, Öffnungs-dämpfung ab ca. 80°hydraulisch vollkontrollierte Schließwirkung ab ca. 175°

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 4
Türgewicht	< 300 kg
Schließmo- ment	35 Nm
ME	St.

**Floor-mounted door closer
DORMA BTS 80**

for single-action, swing, internal and external doors, with flat-tapered axis and cement box, without accessories, continuously adjustable closing speed, continuous hydraulic locking device, between approx. 75°-175° - can be switched on and off in closing deceleration between approx. 175°-75° adjustable from 75°-105°, opening damping from approx. 80°hydraulic fully controllable closing action from approx. 175°

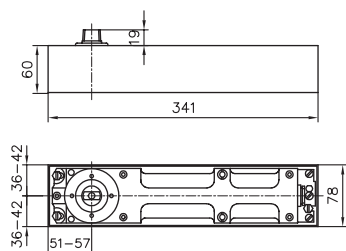
DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 4
Door weight	< 300 kg
Closing moment	35 Nm
QU	Qty.

**Pivot frein au sol
DORMA BTS 80**

pour portes battantes, à double action, intérieures, (extérieures), avec axe carré conique et boîtier en ciment, sans accessoire, vitesse de fermeture réglable progressivement, dispositif de blocage hydraulique progressif, de 75° à 175° env., retardement de fermeture transformable activé ou désactivé de 175° à 75° réglable de 75° à 105°, frein à l'ouverture à partir de 80° env., action de fermeture totalement contrôlée par système hydraulique à partir de 175° env.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 4
Poids de porte	< 300 kg
Moment de fermeture	35 Nm
UQ	Pce

RX 203246



**Bodentürschließer
DORMA BTS 80**

für Anschlag-, Pendel-, Innen-, (Außen)türen, mit flachkonischer Achse und Zementkasten, ohne Zubehör, Schließgeschwindigkeit stufenlos einstellbar, stufenlose hydraulische Feststellvorrichtung, zwischen ca. 75°- 175° ein - und ausschaltbar umwandelbar in Schließverzögerung zwischen ca. 175°-75° Feststellbeginn verstellbar von 75°- 105°, Öffnungs-dämpfung ab ca. 80° hydraulisch vollkontrollierte Schließwirkung ab ca. 175°

für besonders breite oder schwere Türen

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 6
Türgewicht	< 300 kg
Schließmo- ment	53 Nm
ME	St.

**Floor-mounted door closer
DORMA BTS 80**

for single-action, swing, internal and external doors, with flat-tapered axis and cement box, without accessories, continuously adjustable closing speed, continuous hydraulic locking device, between approx. 75°-175° - can be switched on and off in closing deceleration between approx. 175°-75° adjustable from 75°-105°, opening damping from approx. 80°hydraulic fully controllable closing action from approx. 175°

for particularly wide or heavy doors

Standard	EN 1154
DIN	L+R
QU	Qty.

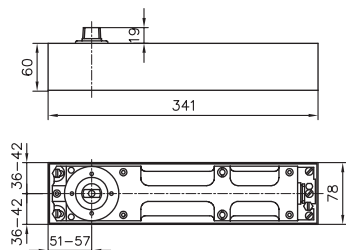
**Pivot frein au sol
DORMA BTS 80**

pour portes battantes, à double action, intérieures, (extérieures), avec axe carré conique et boîtier en ciment, sans accessoire, vitesse de fermeture réglable progressivement, dispositif de blocage hydraulique progressif, de 75° à 175° env., retardement de fermeture transformable activé ou désactivé de 175° à 75° réglable de 75° à 105°, frein à l'ouverture à partir de 80° env., action de fermeture totalement contrôlée par système hydraulique à partir de 175° env.

pour portes particulièrement lourdes ou larges

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 6
Poids de porte	< 300 kg
Moment de fermeture	53 Nm
UQ	Pce

RX 203254



Bodentürschließer
DORMA BTS 80

für Anschlag-, Pendel-, Innen-, (Außen)türen, mit flachkonischer Achse und Zementkasten, ohne Zubehör, Schließgeschwindigkeit stufenlos einstellbar, stufenlose hydraulische Feststellvorrichtung, zwischen ca. 75°- 175° ein - und ausschaltbar umwandelbar in Schließverzögerung zwischen ca. 175°-75° Feststellbeginn verstellbar von 75°- 105°, Öffnungs-dämpfung ab ca. 80° hydraulisch vollkontrollierte Schließwirkung ab ca. 175°

Floor-mounted door closer
DORMA BTS 80

for single-action, swing, internal and external doors, with flat-tapered axis and cement box, without accessories, continuously adjustable closing speed, continuous hydraulic locking device, between approx. 75°-175° - can be switched on and off in closing deceleration between approx. 175°-75° adjustable from 75°-105°, opening damping from approx. 80° hydraulic fully controllable closing action from approx. 175°

Pivot frein au sol
DORMA BTS 80

pour portes battantes, à double action, intérieures, (extérieures), avec axe carré conique boîtier en ciment, sans accessoire, vitesse de fermeture réglable progressivement, dispositif de blocage hydraulique progressif, de 75° à 175° env., retardement de fermeture transformable activé ou désactivé de 175° à 75° réglable de 75° à 105°, frein à l'ouverture à partir de 80° env., action de fermeture totalement contrôlée par système hydraulique à partir de 175° env.

für besonders schmale oder leichte Türen

for particularly narrow or lightweight doors

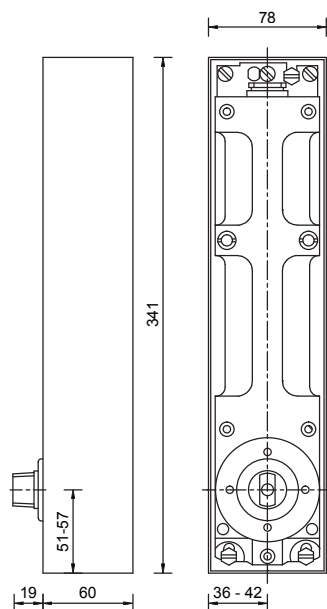
pour portes particulièrement légères ou étroites

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 3
Türgewicht	< 300 kg
Schließmoment	15 Nm
ME	St.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 3
Door weight	< 300 kg
Closing moment	15 Nm
QU	Qty.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 3
Poids de porte	< 300 kg
Moment de fermeture	15 Nm
UQ	Pce

RX 203262



Bodentürschließer
DORMA BTS 80 EMB

für Anschlagtüren.

Floor-mounted door closer
DORMA BTS 80 EMB

for single-action doors.

Pivot frein au sol
DORMA BTS 80 EMB

pour portes battantes.

Mit flachkonischer Achse, verzinktem Zementkasten, 3,5 m Anschlusskabel, Schließgeschwindigkeit und Endschlag stufenlos einstellbar, Endanschlag einstellbar, elektromechanische Feststellung zwischen 80° und 180°.

With flat-tapered axis, galvanized cement box, 3.5-m connecting cable, closing speed and latching force continuously adjustable, end stop adjustable, electromechanical positioning between 80° and 180°.

Avec axe carré conique, boîtier en ciment galvanisé, câble de connexion de 3,5m, vitesse de fermeture et à-coup final réglables en continu, fin de course réglable, mécanisme de retenue électromécanique entre 80° et 180°.

BTS 80 für 2-flg. Türen auf Anfrage

BTS 80 for double-leaf doors on request

BTS 80 pour portes à 2 vant. Portes sur demande

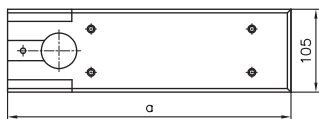
Norm	EN 1154
Türgewicht	< 300 kg
Betriebsspannung	24 V DC
Stromaufnahme	96 mA
Einschaltdauer	100 %

Standard	EN 1154
Door weight	< 300 kg
Operating voltage	24 V DC
Current consumption	96 mA
Switch-on time	100 %

Norme	EN 1154
Poids de porte	< 300 kg
Tension de service	24 V DC
Intensité de courant	96 mA
Durée de mise en circuit	100%

- RX 235806**
- RX 259438**
- RX 235822**
- RX 259454**

DIN	Stärke	Flügelbreite	ME	DIN	Strength	Leaf width	QU	DIN	Épaisseur	Largeur de vantail	UQ
L	EN 4	< 1100 mm	St.	L	EN 4	< 1100 mm	Qty.	G	EN 4	< 1100 mm	Pce
R	EN 4	< 1100 mm		R	EN 4	< 1100 mm		D	EN 4	< 1100 mm	
L	EN 6	< 1400 mm		L	EN 6	< 1400 mm		G	EN 6	< 1400 mm	
R	EN 6	< 1400 mm		R	EN 6	< 1400 mm		D	EN 6	< 1400 mm	



Deckplatte für DORMA BTS 80 F

extra flach, mit Zubehör

DIN L+R
Oberfläche Edelstahl

Cover plate for DORMA BTS 80 F

extra-flat, with accessories

DIN L+R
Surface Stainless steel

Plaque de recouvrement pour DORMA BTS 80 F

Extra-plate, avec accessoires.

DIN G+D
Surface Acier inoxydable

RX 163031

Schwinghebel mit Gleitschiene für DORMA BTS 80 F

Beim Einsatz des Schwinghebels sind pro Flügel mindestens zwei tragende Bänder vorzusehen.

Oberfläche silberfarben

DIN

L

R

Rocking lever with guide rail for DORMA BTS 80 F

When using the rocking lever, at least two load-bearing hinges should be placed for each leaf.

Surface silver-coloured

DIN

L

R

Levier basculant avec glissière pour DORMA BTS 80 F

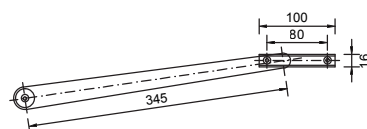
En cas d'utilisation d'un levier basculant, il convient de prévoir au moins deux paumelles porteuses par vantail.

Surface argenté

DIN

G

D



RX 805125

RX 805126

Bodentürschließer GEZE Stop TS 550 F-G

für Anschlagtüren mit flachkonischer Achse, verzinktem Zementkasten, Schließkraft, Schließgeschwindigkeit und Endschlag einstellbar.

TS 550 IS (integrierte Schließfolgeregelung) für 2-flg. Türen auf Anfrage.

Türöffnungswinkel 150° (180° auf Anfrage)

Norm EN 1154
Stärke EN 3-6
Flügelbreite < 1400 mm
Türgewicht < 300 kg

Floor-mounted door closer GEZE Stop TS 550 F-G

for single-action doors, with flat-tapered axis, galvanized cement box, adjustable closing force, adjustable closing speed and adjustable latching force.

TS 550 IS (integrated closing sequence control) for double-leaf doors on request.

Door opening angle of 150° (180° on request)

Standard EN 1154
Strength EN 3-6
Leaf width < 1400 mm
Door weight < 300 kg

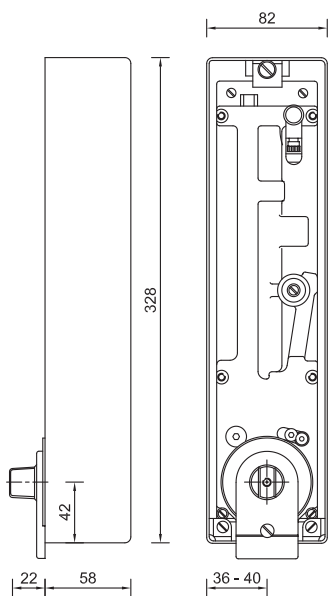
Pivot frein au sol GEZE Stop TS 550 F-G

Pour portes battantes, avec axe carré conique, boîtier en ciment galvanisé, force de fermeture, vitesse de fermeture et à-coup final réglables.

TS 550 IS (séquence de fermeture intégrée) pour portes à 2 vantaux sur demande.

Angle d'ouvrant de 150° (180° sur demande)

Norme EN 1154
Épaisseur EN 3-6
Largeur de vantail < 1400 mm
Poids de porte < 300 kg



RX 396923

RX 396931

DIN

L

R

DIN

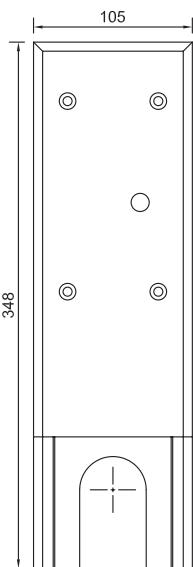
L

R

DIN

G

D



RX 396940

Deckplatte für GEZE TS 550 F
extra flach, mit Zubehör.

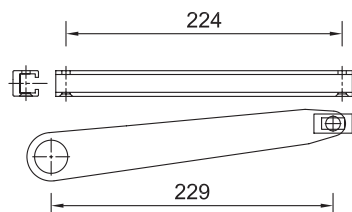
Cover plate for GEZE TS 550 F
extra-flat, with accessories.

Plaque de recouvrement pour GEZE TS 550 F
Extra-plat, avec accessoires.

DIN L+R
Oberfläche Edelstahl

DIN L+R
Surface Stainless steel

DIN G+D
Surface Acier inoxydable



RX 389420

Schwinghebel mit Gleitschiene für GEZE TS 550 F und 550 IS
Beim Einsatz des Schwinghebels sind pro Flügel mindestens zwei tragende Bänder vorzusehen.

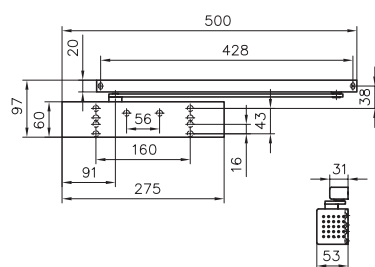
Rocking lever with guide rail for GEZE TS 550 F and 550 IS
When using the rocking lever, at least two load-bearing hinges should be placed for each leaf.

Levier basculant avec glissière pour GEZE TS 550 F et 550 IS
En cas d'utilisation d'un levier basculant, il convient de prévoir au moins deux paumelles porteuses par vantail.

DIN L+R
Oberfläche silberfarben

DIN L+R
Surface Silver-coloured

DIN G+D
Surface argenté



RX 724408
RX 724416
RX 724424

Obentürschließer DORMA TS 93 B, 1-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite, Kopfmontage auf Bandgegen-seite.
Schließkraft, Schließablauf und Endschlag einstellbar, mit Öffnungs-dämpfung und Schließver-zögerung in Normalmontage.

Top-mounted door closer DORMA TS 93 B, single-leaf door
Standard installation on hinge side, top assembly on non-hinge side.
Closing force, closing sequence and latching force adjustable, with opening attenuation and delayed closing in standard installation.

Ferme-porte supérieur DORMA TS 93 B, pour portes à 1 vant. Porte
Montage standard côté paumelle, montage sur traverse côté opposé aux paumelles.
Force de fermeture, séquence de fermeture et à-coup final réglables, avec amortissement d'ouverture et fermeture retardée en montage standard

Mit Gleitschiene.

With guide rail.

Avec glissière.

DIN L+R
Norm EN 1154
Stärke EN 2-5
Flügelbreite < 1250 mm

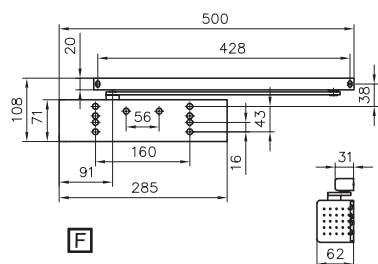
DIN L+R
Standard EN 1154
Strength EN 2-5
Leaf width < 1250 mm

DIN G+D
Norme EN 1154
Épaisseur EN 2-5
Largeur de vantail < 1250 mm

Oberfläche silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

Surface silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

Surface argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
DORMA TS 93 B, 1-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite,
Kopfmontage auf Bandgegen-
seite.**

Schließkraft, Schließablauf und Endschlag einstellbar, mit Öffnungsdämpfung und Schließverzögerung in Normalmontage.

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 5-7
Flügelbreite	< 1600 mm

**Top-mounted door closer
DORMA TS 93 B, single-leaf
door
Standard installation on hinge
side, top assembly on non-
hinge side.**

Closing force, closing sequence and latching force adjustable, with opening attenuation and delayed closing in standard installation.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 5-7
Leaf width	< 1600 mm

**Ferme-porte supérieur
DORMA TS 93 B, pour portes à
1 vant. Porte
Montage standard côté
paumelle, montage sur
traverse côté opposé aux
paumelles.**

Force de fermeture, séquence de fermeture et à-coup final réglables, avec amortissement d'ouverture et fermeture retardée en montage standard

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 5-7
Largeur de vantail	< 1600 mm

RX 724432

RX 724440

RX 724459

Oberfläche

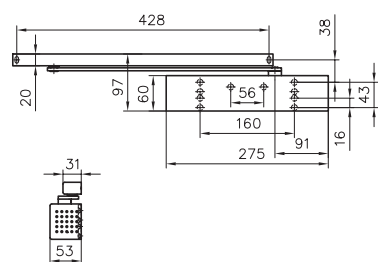
silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
DORMA TS 93 G, 1-flg. Tür
Normalmontage auf Bandge-
genseite, Kopfmontage auf
Bandseite.**

Schließkraft, Schließablauf und Endschlag einstellbar, mit Öffnungsdämpfung und Schließverzögerung.

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 2-5
Flügelbreite	< 1250 mm

**Top-mounted door closer
DORMA TS 93 G, single-leaf
door
Standard installation on non-
hinge side, top assembly on
hinge side.**

Closing force, closing sequence and latching force adjustable, with opening attenuation and delayed closing.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 2-5
Leaf width	< 1250 mm

**Ferme-porte supérieur
DORMA TS 93 G, pour portes à
1 vant. Porte
Montage standard côté opposé
aux paumelles, montage sur
traverse côté paumelle.**

Force de fermeture, séquence de fermeture et à-coup final réglables, avec amortissement d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 2-5
Largeur de vantail	< 1250 mm

RX 724467

RX 724475

RX 724483

Oberfläche

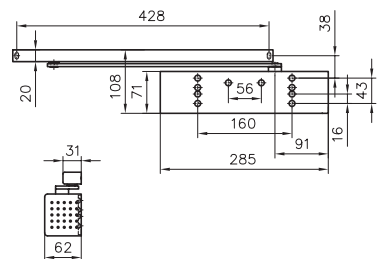
silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
DORMA TS 93 G, 1-flg. Tür
Normalmontage auf Bandge-
genseite, Kopfmontage auf
Bandseite.**

Schließkraft, Schließablauf und Endschlag einstellbar, mit Öffnungsdämpfung und Schließverzögerung.

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 5-7
Flügelbreite	< 1600 mm

**Top-mounted door closer
DORMA TS 93 G, single-leaf
door**

Standard installation on non-hinge side, top assembly on hinge side.

Closing force, closing sequence and latching force adjustable, with opening attenuation and delayed closing.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 5-7
Leaf width	< 1600 mm

**Ferme-porte supérieur
DORMA TS 93 G, pour portes à
1 vant. Porte**

Montage standard côté opposé aux paumelles, montage sur traverse côté paumelle.

Force de fermeture, séquence de fermeture et à-coup final réglables, avec amortissement d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 5-7
Largeur de vantail	< 1600 mm

RX 724491
RX 724505
RX 724513

Oberfläche

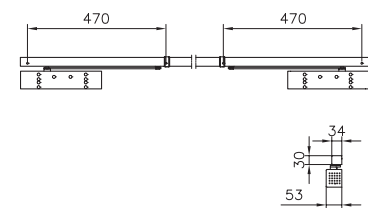
silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer DORMA
TS 93 GSR/V, 2-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite.**

Mit mechanischer Schließfolge-
regelung, mit Öffnungsdämpfung
und Schließverzögerung.

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 2-5
Flügelbreite	< 1250 mm

**Top-mounted door closer
DORMA
TS 93 GSR/V, double-leaf Door**

Standard installation on the hinge side.

With mechanical closing
sequence control, opening
attenuation and delayed closing.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 2-5
Leaf width	< 1250 mm

**Ferme-porte supérieur DORMA
TS 93 GSR/V, pour portes à
2 vant. Porte**

Montage standard côté paumelle.

Avec séquence de fermeture
mécanique, amortissement
d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 2-5
Largeur de vantail	< 1250 mm

RX 724823
RX 724831
RX 724840

Oberfläche

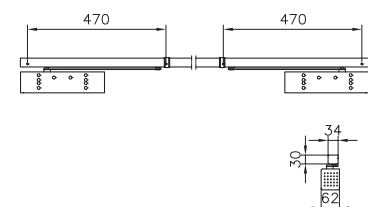
silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer DORMA
TS 93 GSR/V, 2-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite.**

Mit mechanischer Schließfolge-
regelung, mit Öffnungsdämpfung
und Schließverzögerung.

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 5-7
Flügelbreite	< 1600 mm

**Top-mounted door closer
DORMA
TS 93 GSR/V, double-leaf Door**

Standard installation on the hinge side.

With mechanical closing
sequence control, opening
attenuation and delayed closing.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 5-7
Leaf width	< 1600 mm

**Ferme-porte supérieur DORMA
TS 93 GSR/V, pour portes à
2 vant. Porte**

Montage standard côté paumelle.

Avec séquence de fermeture
mécanique, amortissement
d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 5-7
Largeur de vantail	< 1600

RX 724858
RX 724866
RX 724874

Oberfläche

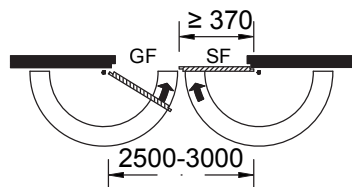
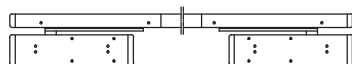
silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



Obentürschließer DORMA TS 93 GSR/VL, 2-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite.
Mit mechanischer Schließfolge-
regelung, mit Öffnungsdämpfung
und Schließverzögerung.

Mit Gleitschiene.

GF= Gangflügel
SF= Standflügel

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 5-7
Flügelbreite	< 1600 mm

Oberfläche	silberfarben
	RAL 9016 verkehrsweiß
	Edelstahloptik

RX 750263
RX 750271
RX 750280

Top-mounted door closer DORMA TS 93 GSR/VL, double-leaf Door
Standard installation on the hinge side.
With mechanical closing
sequence control, opening
attenuation and delayed closing.

With guide rail.

GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 5-7
Leaf width	< 1600 mm

Surface	silver-coloured
	RAL 9016 traffic white
	Stainless steel look

Ferme-porte supérieur DORMA TS 93 GSR/VL, pour portes à 2 vant. Porte
Montage standard côté paumelle.

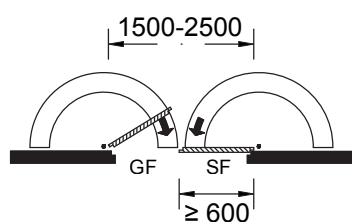
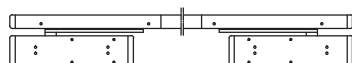
Avec séquence de fermeture
mécanique, amortissement
d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

GF = vantail de service
SF = vantail dormant

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 5-7
Largeur de vantail	< 1600

Surface	argenté
	RAL 9016 blanc signalisation
	Aspect acier inoxydable



Obentürschließer DORMA TS 93 GSR/BG, 2-flg. Tür
**Normalmontage auf Bandge-
genseite,**
in Kombination mit Mitnehmer-
klappe RX 550124. Mit mechani-
scher Schließfolgeregelung, mit
Öffnungsdämpfung und Schließ-
verzögerung,

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 2-5
Flügelbreite	< 1600 mm

Oberfläche	silberfarben
	RAL 9016 verkehrsweiß
	Edelstahloptik

RX 724882
RX 724890
RX 724904

Top-mounted door closer DORMA TS 93 GSR/BG, Double-leaf door
**Standard installation on non-
hinge side,**
in combination with driver flap RX
550124. With mechanical closing
sequence control, opening
attenuation and delayed closing.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 2-5
Leaf width	< 1600 mm

Surface	silver-coloured
	RAL 9016 traffic white
	Stainless steel look

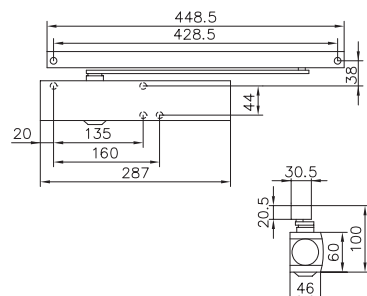
Ferme-porte supérieur DORMA TS 93 GSR/BG, à 2 vant. Porte
**Montage standard côté opposé
aux paumelles,**
en association avec le taquet
d'entraînement RX 550124.

Avec séquence de fermeture
mécanique, amortissement
d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 2-5
Largeur de vantail	< 1600

Surface	argenté
	RAL 9016 blanc signalisation
	Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
GEZE TS 5000
Normalmontage auf der
Bandseite, Kopfmontage auf
Bandgegenseite.**

optische Größenanzeige, Schließkraft, Schließgeschwindigkeit und Öffnungsdämpfung, regulierbarer, hydraulischer Endschlag von vorn einstellbar.

Mit Gleitschiene.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 2-6
Flügelbreite	< 1400 mm

Oberfläche

silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

RX 271853

RX 271870

RX 680320

**Top-mounted door closer
GEZE TS 5000
Standard installation on hinge
side, top assembly on non-
hinge side.**

Visual size indicator, closing force, closing speed and opening attenuation adjustable, hydraulic end stop adjustable from the front.

With guide rail.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 2-6
Leaf width	< 1400 mm

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

**Ferme-porte supérieur
GEZE TS 5000
Montage standard côté
paumelle, montage sur
traverse côté opposé aux
paumelles.**

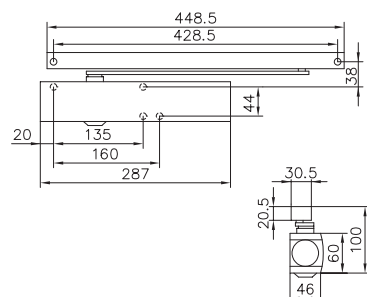
Lecteur optique de la force de fermeture, force de fermeture, vitesse de fermeture et amortissement d'ouverture, possibilité de réglage régulier de l'à-coup final hydraulique par l'avant.

Avec glissière.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 2-6
Largeur de vantail	< 1400 mm

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
GEZE TS 5000 L
Normalmontage auf Bandge-
genseite.**

Schließkraft, Schließgeschwindigkeit, Öffnungsdämpfung und Endschlag einstellbar.

Mit Gleitschiene.

Alle Standard-RAL-Farben lieferbar.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 2-6
Flügelbreite	< 1400 mm

Oberfläche

silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

RX 308617

RX 308633

RX 680362

**Top-mounted door closer
GEZE TS 5000 L
Standard installation on non-
hinge side.**

Closing force and speed, opening attenuation and latching force adjustable.

With guide rail.

All standard RAL colours are available.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 2-6
Leaf width	< 1400 mm

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

**Ferme-porte supérieur
GEZE TS 5000 L
Montage standard côté opposé
aux paumelles.**

Force de fermeture, vitesse de fermeture, amortissement d'ouverture et à-coup final réglables.

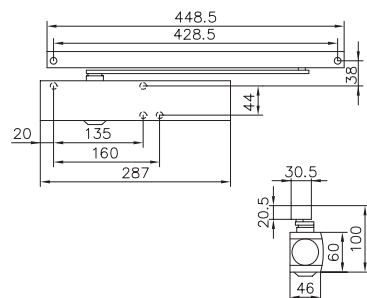
Avec glissière.

Toutes les couleurs RAL standard sont disponibles.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 2-6
Largeur de vantail	< 1400 mm

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
GEZE TS 5000 L
Kopfmontage auf Bandseite.**
Schließkraft, Schließgeschwindigkeit, Öffnungsdämpfung und Endschlag einstellbar.

Mit Gleitschiene.

Alle Standard-RAL-Farben lieferbar.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Stärke	EN 2-6
Flügelbreite	< 1400 mm

Oberfläche

silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

**Top-mounted door closer
GEZE TS 5000 L
Top assembly on hinge side.**
Closing force and speed, opening attenuation and latching force adjustable.

With guide rail.

All standard RAL colours are available.

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Strength	EN 2-6
Leaf width	< 1400 mm

Surface

silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

**Ferme-porte supérieur
GEZE TS 5000 L
Montage sur traverse côté paumelle.**
Force de fermeture, vitesse de fermeture, amortissement d'ouverture et à-coup final réglables.

Avec glissière.

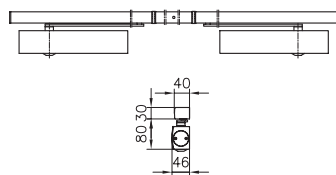
Toutes les couleurs RAL standard sont disponibles.

DIN	G+D
Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 2-6
Largeur de vantail	< 1400 mm

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable

RX 795968
RX 795976
RX 680370



**Obentürschließer
GEZE TS 5000 ISM
Normalmontage auf Bandseite.**
Mit integrierter Schließfolge-Regelung für Gang- und Standflügel, Schließkraft, Schließgeschwindigkeit, Öffnungsdämpfung und Endschlag einstellbar.

Mit Gleitschiene.

Alle Standard-RAL-Farben lieferbar.

GF = Gangflügel
SF = Standflügel

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 2-6
Flügelbreite	< 1400 mm

Oberfläche

silberfarben
RAL 9016 verkehrsweiß
Edelstahloptik

**Top-mounted door closer
GEZE TS 5000 ISM
Standard installation on hinge side.**
With integrated closing sequence control for primary and secondary leaf, closing force and speed, opening attenuation and latching force adjustable.

With guide rail.

All standard RAL colours are available.

GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 2-6
Leaf width	< 1400 mm

Surface

Silver-coloured
RAL 9016 traffic white
Stainless steel look

**Ferme-porte supérieur
GEZE TS 5000 L
Montage standard côté paumelle.**
Avec séquence de fermeture intégrée pour les vantaux de service et dormant, force de fermeture, vitesse de fermeture, amortissement d'ouverture et à-coup final réglables

Avec glissière.

Toutes les couleurs RAL standard sont disponibles.

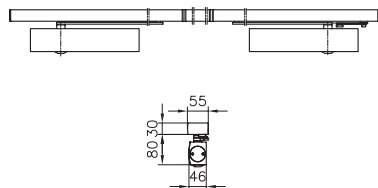
GF = vantail de service
SF = vantail dormant

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 2-6
Largeur de vantail	< 1400 mm

Surface

argenté
RAL 9016 blanc signalisation
Aspect acier inoxydable

RX 738476
RX 738484
RX 680494



**Obentürschließer
GEZE TS 5000 L-ISM 2-flg. Tür
Normalmontage auf Bandge-
genseite.**

Nicht für Paniktüren geeignet, die über den Standflügel zu öffnen sind!

Mit integrierter Schließfolge-
regelung für Gang- und Standflügel,
Schließkraft, Schließgeschwin-
digkeit, Öffnungsdämpfung und
Eenschlag einstellbar.

Mit Gleitschiene.

Alle Standard-RAL-Farben
lieferbar.

GF = Gangflügel
SF = Standflügel.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 2-6
Flügelbreite	< 1400 mm

Oberfläche	silberfarben
	RAL 9016 verkehrsweiß
	Edelstahloptik

RX 738522
RX 738530
RX 680680

**Top-mounted door closer
GEZE TS 5000 L-ISM double-
leaf Door
Standard installation on the
non-hinge side.**

Not suitable for panic doors which are to be opened via the secondary leaf.

With integrated closing sequence control for primary and secondary leaf, closing force and speed, opening attenuation and latching force adjustable.

With guide rail.

All standard RAL colours are available.

GF = Primary leaf
SF = Secondary leaf

DIN	L+R
Leaf width	< 1400 mm
DIN	L+R

Surface	Silver-coloured
	RAL 9016 traffic white
	Stainless steel look

**Ferme-porte supérieur
GEZE TS 5000 L-ISM, pour
portes à 2 vant. Porte
Montage standard côté opposé
aux paumelles.**

Ne convient pas aux portes anti-panique qui s'ouvrent au-dessus du vantail dormant.

Avec séquence de fermeture intégrée pour les vantaux de service et dormant, force de fermeture, vitesse de fermeture, amortissement d'ouverture et à-coup final réglables.

Avec glissière.

Toutes les couleurs RAL standard sont disponibles.

GF = vantail de service
SF = vantail dormant

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158

Épaisseur	EN 2-6
Largeur de vantail	< 1400 mm

Surface	argenté
	RAL 9016 blanc signalisation
	Aspect acier inoxydable



**Obentürschließer
GEZE TS 5000 L-ISM VPK
Normalmontage auf Bandge-
genseite.**

Mit integrierter Schließfolge-
regelung in der durchgehen-
den Gleitschiene. Optische
Größenanzeige, Schließkraft,
Schließgeschwindigkeit, Öff-
nungsdämpfung und regulierbar-
er, hydraulischer Ends Schlag von
vorn einstellbar.

Alle Standard-RAL-Farben
lieferbar.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 2-6
Bandabstand	1300-2800 mm
min.-Standflü- gelbreite	380 mm
Extra	Türöffnungs- winkel max. 120° bei X-Maß von 100 mm

Oberfläche	silberfarben
	RAL 9016 verkehrsweiß
	Edelstahloptik

RX 899356
RX 899364
RX 680699

**Top-mounted door closer
GEZE TS 5000 L-ISM VPK
Standard installation on non-
hinge side.**

With integrated closing sequence control in the continuous guide rail. Visual size indicator, closing force, closing speed and opening attenuation adjustable, hydraulic end stop adjustable from the front.

All standard RAL colours are available.

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 2-6
Hinge clearance	1300-2800 mm
min. secondary leaf width	380 mm
Extra	Max. door opening angle 120° with X dimension of 100 mm

Surface	Silver-coloured
	RAL 9016 traffic white
	Stainless steel look

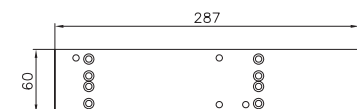
**Ferme-porte supérieur
GEZE TS 5000 L-ISM VPK
Montage standard côté opposé
aux paumelles.**

Avec séquence de fermeture intégrée dans la glissière en continu. Lecteur optique de la force de fermeture, force de fermeture, vitesse de fermeture, amortissement d'ouverture et possibilité de réglage régulier, hydraulique de l'à-coup final par l'avant.

Toutes les couleurs RAL standard sont disponibles.

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 2-6
Distance entre les paumelles	1300-2800 mm
Largeur de vantail dormant minimal	380 mm
Extra	Angle d'ouvrant maximal 120° pour dimension-X de 100 mm

Surface	argenté
	RAL 9016 blanc signalisation
	Aspect acier inoxydable



Montageplatte für GEZE TS 5000, TS 5000 ISM
Je Türflügel ist eine Montageplatte erforderlich!

Alle Standard-RAL-Farben lieferbar.

Mounting plate for GEZE TS 5000, TS 5000 ISM
One mounting plate per door leaf is required!

All standard RAL colours are available.

Plaque de montage pour GEZE TS 5000, TS 5000 ISM
Une plaque de montage est nécessaire pour chaque vantail de porte.

Toutes les couleurs RAL standard sont disponibles.

DIN	L+R
Norm	EN 1154 / EN 1158

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158

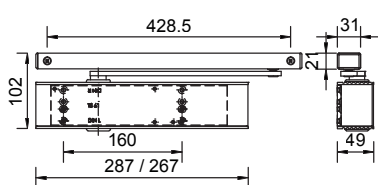
DIN	G+D
Norme	EN 1154 / EN 1158

RX 207969
RX 252778
RX 715409

Oberfläche	silberfarben RAL 9016 verkehrsweiß Edelstahloptik
------------	---

Surface	silver-coloured RAL 9016 traffic white Stainless steel look
---------	---

Surface	argenté RAL 9016 blanc signalisation Aspect acier inoxydable
---------	--



Obentürschließer ECO TS-61 B, 1-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite
Kopfmontage auf Bandgegen-
seite
Schließkraft, Schließablauf und
Endschlag einstellbar,
mit Öffnungsdämpfung in Nor-
malmontage

mit Gleitschiene.

Top-mounted door closer ECO TS-61 B, single-leaf door
Standard installation on hinge
side
Top assembly on non-hinge
side
Closing force, closing sequence
and latching force adjustable,
with opening attenuation in
standard installation

with guide rail.

Ferme-porte supérieur ECO TS-61 B, pour portes à 1 vant.
Porte
Montage standard côté
paumelle
Montage sur traverse côté
opposé aux paumelles
Force de fermeture, séquence
de fermeture et à-coup final
réglables,
avec amortissement d'ouverture
en montage standard

avec glissière.

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Oberfläche	silberfarben

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Surface	Silver-coloured

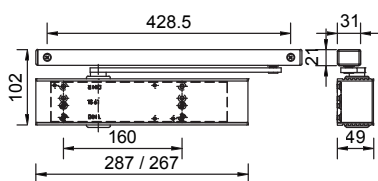
DIN	G+D
Norme	EN 1154
Surface	argenté

RX 805077
RX 805079

Stärke	Flügelbreite
EN 2-5	< 1250 mm
EN 5-6	< 1400 mm

Strength	Leaf width
EN 2-5	< 1250 mm
EN 5-6	< 1400 mm

Épaisseur	Largeur de vantail
EN 2-5	< 1250 mm
EN 5-6	< 1400 mm



Obentürschließer ECO TS-61 G, 1-flg. Tür
Normalmontage auf Bandge-
genseite
Kopfmontage auf Bandseite
Schließkraft, Schließablauf und
Endschlag einstellbar,
mit Öffnungsdämpfung in Nor-
malmontage

mit Gleitschiene.

Top-mounted door closer ECO TS-61 G, single-leaf door
Standard installation on non-
hinge side
Top assembly on hinge side
Closing force, closing sequence
and latching force adjustable,
with opening attenuation in
standard installation

with guide rail.

Ferme-porte supérieur ECO TS-61 G, pour porte à 1 vantail
Montage standard côté opposé
aux paumelles
Montage sur traverse côté
paumelle
Force de fermeture, séquence
de fermeture et à-coup final
réglables,
Avec amortissement d'ouverture
en montage standard

Avec glissière.

Separat zu bestellen:
Montageplatte RX 806114

Available separately:
Mounting plate RX 806114

À commander séparément :
Plaque de montage RX 806114

DIN	L+R
Norm	EN 1154
Oberfläche	silberfarben

DIN	L+R
Standard	EN 1154
Surface	Silver-coloured

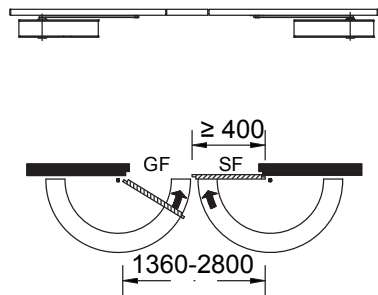
DIN	G+D
Norme	EN 1154
Surface	argenté

RX 805078
RX 805080

Stärke	Flügelbreite
EN 2-5	< 1250 mm
EN 5-6	< 1400 mm

Strength	Leaf width
EN 2-5	< 1250 mm
EN 5-6	< 1400 mm

Épaisseur	Largeur de vantail
EN 2-5	< 1250 mm
EN 5-6	< 1400 mm



RX 805081
RX 805082
RX 805086
RX 805087

Obentürschließer ECO TS-61 SR, 2-flg. Tür
Normalmontage auf Bandseite
mit mechanischer Schließfolge-
regelung,
mit Öffnungsdämpfung und
Schließverzögerung.

mit Gleitschiene.

Norm EN 1154/EN 1158

Oberfläche silberfarben

DIN	Stärke	Flügelbreite
L	EN 2-5	< 1250 mm
R	EN 2-5	< 1250 mm
L	EN 5-6	< 1400 mm
R	EN 5-6	< 1400 mm

Top-mounted door closer ECO TS-61 SR, double-leaf door
Standard installation on hinge side
with mechanical closing
sequence control,
with opening attenuation and
delayed closing.

With guide rail.

Standard EN 1154/EN 1158

Surface Silver-coloured

DIN	Strength	Leaf width
L	EN 2-5	< 1250 mm
R	EN 2-5	< 1250 mm
L	EN 5-6	< 1400 mm
R	EN 5-6	< 1400 mm

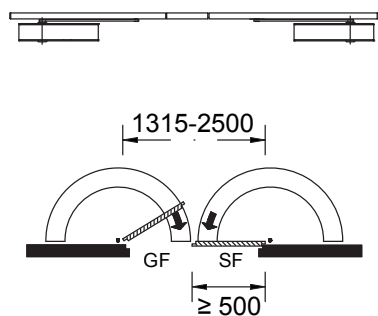
Ferme-porte supérieur ECO TS-61 SR, pour portes à 2 vant. Porte
Montage standard côté paumelle
avec séquence de fermeture
mécanique,
avec amortissement d'ouverture
et fermeture retardée.

Avec glissière.

Norme EN 1154/EN 1158

Surface argenté

DIN	Épaisseur	Largeur de vantail
G	EN 2-5	< 1250 mm
D	EN 2-5	< 1250 mm
G	EN 5-6	< 1400 mm
D	EN 5-6	< 1400 mm



RX 805083
RX 805085

Obentürschließer ECO TS-61 SR BG, 2-flg. Tür
**Normalmontage auf Bandge-
genseite**
mit mechanischer Schließfolge-
regelung, mit Öffnungsdämpfung
und Schließverzögerung.

mit Gleitschiene.

Separat zu bestellen:
2 Stück Montageplatte RX
806114

Norm EN 1154/EN 1158

Oberfläche silberfarben

Stärke EN 2-5

Flügelbreite < 1250 mm

DIN
L
R

Top-mounted door closer ECO TS-61 SR BG, double-leaf door
**Standard installation on non-
hinge side**
with mechanical closing
sequence control, with opening
attenuation and delayed closing.

With guide rail.

Available separately:
2 pcs mounting plate RX
806114

Standard EN 1154/EN 1158

Surface Silver-coloured

Strength EN 2-5

Leaf width < 1250 mm

DIN
L
R

Ferme-porte supérieur ECO TS-61 SR BG, pour portes à 2 vantaux
Montage standard côté opposé aux paumelles
avec séquence de fermeture
mécanique, avec amortissement
d'ouverture et fermeture retardée.

Avec glissière.

À commander séparément :
Plaque de montage RX 806114
en 2 pièces

Norme EN 1154/EN 1158

Surface argenté

Épaisseur EN 2-5

Largeur de vantail < 1250 mm

DIN
G
D



RX 806114

**Montageplatte für ECO TS-61, Normalmonta-
ge Bandgegenseite**

Je Türflügel ist eine Montageplat-
te erforderlich.

Oberfläche silberfarben
DIN L+R

**Mounting plate for ECO TS-61, standard
installation on non-hinge side**

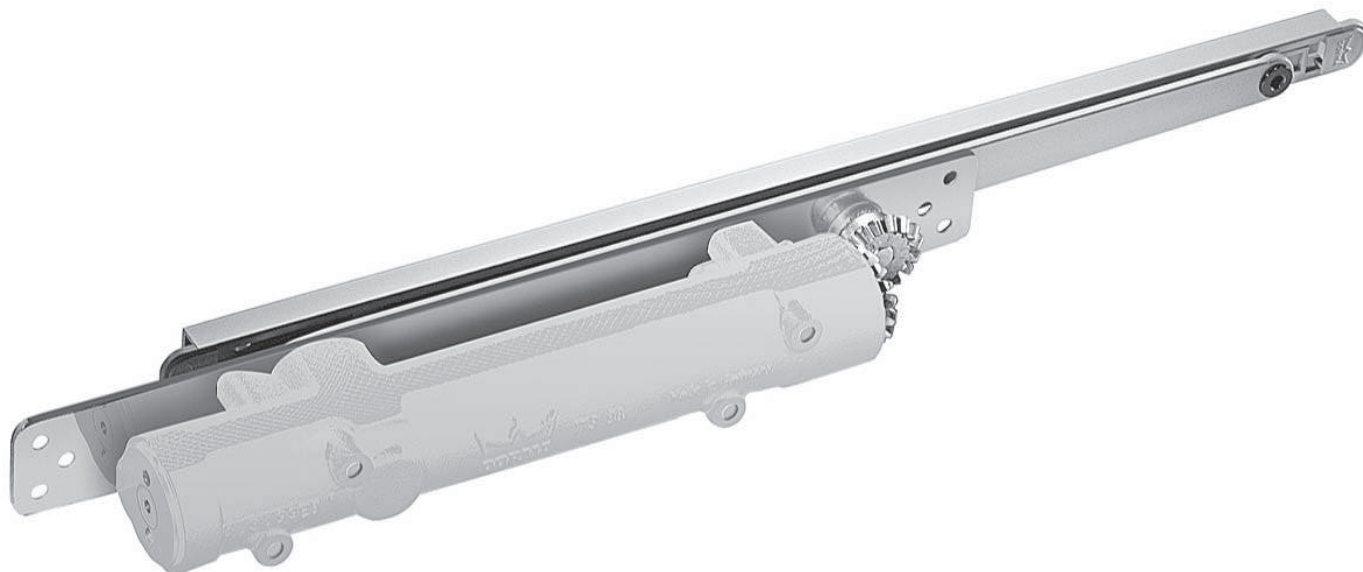
One mounting plate per door leaf
is required.

Surface silver-coloured
DIN L+R

**Plaque de montage pour ECO TS-61, montage
standard, côté opposé aux paumelles**

Une plaque de montage est
nécessaire pour chaque vantail
de porte.

Surface argenté
DIN G+D

Hinweis DORMA ITS 96:**Information, DORMA ITS 96:****Consigne pour DORMA ITS 96 :****Nicht für EI60/EI90!**

Bei nach außen öffnenden Außentüren ist ein Türanschlag als Öffnungsbegrenzung erforderlich.

ITS sind für folgende Profile einsetzbar:

RP 91 560 X
 RP 91 570 X
 RP 95 580 X

Lieferung der für den ITS-Einbau vorgeordneten Stahlprofile möglich. Bestellvordruck gemäß Verarbeitungsrichtlinie verwenden.

Für Profilbearbeitung und Montage bitte Einbauzeichnungen beachten.
 Bohrschablone: RX 535940

Not for EI60/EI90!

For external doors opening outwards, a door stopper is required as an opening restrictor.

ITS can be used for the following profiles:

RP 91 560 X
 RP 91 570 X
 RP 95 580 X

Preadjusted steel profiles available for installation of ITS. Use order form in accordance with processing guidelines.

For profile shaping and assembly, please observe the installation drawings.
 Drilling template: RX 535940

Ne convient pas pour EI60/EI90!

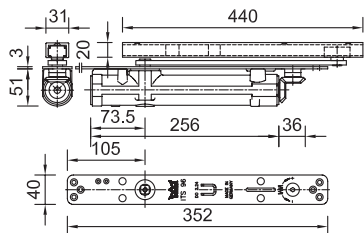
Pour les portes extérieures s'ouvrant vers l'extérieur, il est nécessaire d'installer une butée de porte pour en limiter l'ouverture.

ITS conviennent pour les profilés suivants :

RP 91 560 X
 RP 91 570 X
 RP 95 580 X

Possibilité de livraison de profilés en acier préparés pour l'installation ITS. Utiliser le bon de commande selon les directives de mise en oeuvre.

Pour l'usage et le montage des profilés, respecter les principes de montage.
 Gabarit de perçage : RX 535940



Gleitschienen-Türschließer
DORMA ITS 96 N
Verdeckt eingebaut.

für 1-flg. Anschlagtüren RP-I-SO-hermetic 70

Mit stark abfallendem Öffnungsmoment und progressiv gedämpfter mechanischer Öffnungsbegrenzung, Schließkraft, Schließgeschwindigkeit und Endanschlag einstellbar.

Bei nach außen öffnenden Außentüren ist ein Türanschlag als Öffnungsbegrenzung erforderlich.

Norm	EN 1154
Stärke	EN 3-6
Türgewicht	< 180 kg
Flügelbreite	< 1400 mm
Extra	Türöffnungswinkel 120°

Slide rail door closer DORMA
ITS 96 N
concealed installation.

For single-leaf single-action doors RP-ISO-hermetic 70

with strongly decreasing opening moment and progressively attenuated mechanical opening stop, closing force and speed and end stop adjustable.

For external doors opening outwards, a door stopper is required as an opening restrictor.

Standard	EN 1154
Strength	EN 3-6
Door weight	< 180 kg
Leaf width	< 1400 mm
Extra	Door opening angle 120°

Ferme-porte à glissière
DORMA ITS 96 N
intégré recouvert.

pour porte à 1 vant. Portes battantes RP-ISO-hermetic 70

Avec un couple d'ouverture fortement décroissant et un limiteur d'ouverture mécanique à amortissement progressif, force de fermeture, vitesse de fermeture et à-coup final réglables.

Pour les portes extérieures s'ouvrant vers l'extérieur, il est nécessaire d'installer une butée de porte pour en limiter l'ouverture.

Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 3-6
Poids de porte	< 180 kg
Largeur de vantail	< 1400 mm
Extra	Angle d'ouvrant de 120°

RX 535737
RX 535745

DIN
L
R

DIN
L
R

DIN
G
D

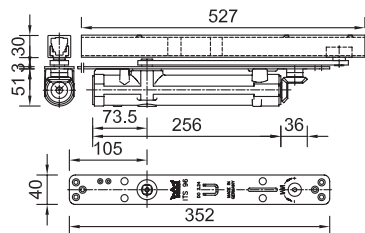


RX 618829

Befestigungsset
für DORMA ITS 96 N
RP-ISO-hermetic 70 FP

Mounting set
for DORMA ITS 96 N
RP-ISO-hermetic 70 FP

Garniture de montage
pour DORMA ITS 96 N
RP-ISO-hermetic 70 FP



**Gleitschienen-Türschließer
DORMA ITS 96 EMF
verdeckt eingebaut.**

für 1-flg. Anschlagtüren RP-I-
SO-hermetic 70

Mit stark abfallendem Öffnungs-
moment, elektromechanischer
Feststellung zwischen 80° ud
120°, Schließkraft, Schließge-
schwindigkeit und Endanschlag
einstellbar.

Bei nach außen öffnenden Au-
ßentüren ist ein Türanschlag als
Öffnungsbegrenzung erforder-
lich.

Norm	EN 1154
Stärke	EN 3-6
Türgewicht	< 180 kg
Flügelbreite	< 1400 mm
Extra	Türöffnungs- winkel 120°
Betriebsspan- nung	24 V DC
Stromaufnah- me	66 mA
Einschaltdauer	100 %

**Slide rail door closer DORMA
ITS 96 EMF
concealed installation.**

for single-leaf single-action door
RP-ISO-hermetic 70

with a strongly seceding opening
moment, electromechanical
hold-open mechanism between
80° and 120°, closing force,
closing speed and end stop are
all adjustable.

For external doors opening
outwards, a door stopper is
required as an opening restrictor.

Standard	EN 1154
Strength	EN 3-6
Door weight	< 180 kg
Leaf width	< 1400 mm
Extra	Door opening angle 120°
Operating voltage	24 V DC
Current consumption	66 mA
Switch-on time	100 %

**Ferme-porte à glissière
DORMA ITS 96 EMF
Intégré recouvert.**

Pour porte à 1 vant. Portes
battantes RP-ISO-hermetic 70

Avec un couple d'ouverture
fortement décroissant,
mécanisme électromécanique de
retenue de 80° à 120°, force de
fermeture, vitesse de fermeture
et à-coup final réglables.

Pour les portes extérieures
s'ouvrant vers l'extérieur, il
est nécessaire d'installer une
butée de porte pour en limiter
l'ouverture.

Norme	EN 1154
Épaisseur	EN 3-6
Poids de porte	< 180 kg
Largeur de vantail	< 1400 mm
Extra	Angle d'ouvrant de 120°
Tension de service	24 V DC
Intensité de courant	66 mA
Durée de mise en circuit	1

RX 535770
RX 535788

DIN

L
R

DIN

L
R

DIN

G
D

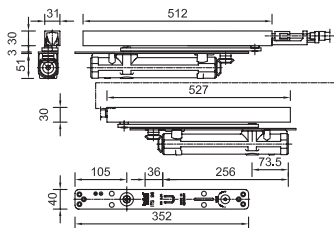


RX 618845

**Befestigungsset
für DORMA ITS 96 EMF
RP-ISO-hermetic 70 FP**

**Mounting set
for DORMA ITS 96 EMF
RP-ISO-hermetic 70 FP**

**Garniture de montage
pour DORMA ITS 96 EMF
RP-ISO-hermetic 70 FP**



Gleitschienen-Türschließer
DORMA ITS 96 GSR
Verdeckt eingebaut.
für 2-flg. Anschlagtüren
RP-ISO-hermetic 70

Mit stark abfallendem Öffnungsmoment und progressiv gedämpfter mechanischer Öffnungsbegrenzung, Schließkraft, Schließgeschwindigkeit und Endanschlag einstellbar.

Bei nach außen öffnenden Außentüren ist ein Türanschlag als Öffnungsbegrenzung erforderlich.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 3-6
Türgewicht	< 180 kg
Extra	Türöffnungswinkel 120°

Slide rail door closer DORMA ITS 96 GSR
concealed installation.
For double-leaf single-action doors
RP-ISO-hermetic 70

with strongly decreasing opening moment and progressively attenuated mechanical opening stop, closing force and speed and end stop adjustable.

For external doors opening outwards, a door stopper is required as an opening restrictor.

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 3-6
Door weight	< 180 kg
Extra	Door opening angle 120°

Ferme-porte à glissière
DORMA ITS 96 GSR
Intégré recouvert
Pour porte à 2 vant. Portes battantes
RP-ISO-hermetic 70

Avec un couple d'ouverture fortement décroissant et un limiteur d'ouverture mécanique à amortissement progressif, force de fermeture, vitesse de fermeture et à-coup final réglables.

Pour les portes extérieures s'ouvrant vers l'extérieur, il est nécessaire d'installer une butée de porte pour en limiter l'ouverture.

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 3-6
Poids de porte	< 180 kg
Extra	Angle d'ouvrant de 120°

Standflügelbreite

> 710 mm
550-710 mm

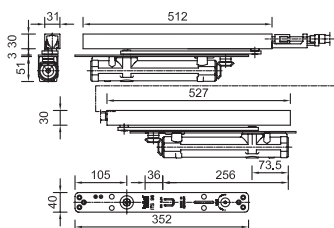
Secondary leaf width

> 710 mm
550-710 mm

Largeur de vantail dormant

> 710 mm
550-710 mm

RX 535800
RX 614726



Gleitschienen-Türschließer
DORMA ITS 96 GSR EMF
Verdeckt eingebaut.
für 2-flg. Anschlagtüren
RP-ISO-hermetic 70

Mit stark abfallendem Öffnungsmoment, mit eletromechanischer Feststellung zwischen 80° und 120°, Schließkraft, Schließgeschwindigkeit und Endanschlag einstellbar.

Bei nach außen öffnenden Außentüren ist ein Türanschlag als Öffnungsbegrenzung erforderlich.

DIN	L+R
Norm	EN 1154/EN 1158
Stärke	EN 3-6
Türgewicht	< 180 kg
Extra	Türöffnungswinkel 120°
Betriebsspannung	24 V DC
Stromaufnahme	66 mA
Einschaltdauer	100 %

Slide rail door closer DORMA ITS 96 GSR EMF
concealed installation.
for double-leaf single-action doors
RP-ISO-hermetic 70

with a strongly seceding opening moment, electromechanical hold-open mechanism between 80° and 120°, closing force, closing speed and end stop are all adjustable.

For external doors opening outwards, a door stopper is required as an opening restrictor.

DIN	L+R
Standard	EN 1154/EN 1158
Strength	EN 3-6
Door weight	< 180 kg
Extra	Door opening angle 120°
Operating voltage	24 V DC
Current consumption	66 mA
Switch-on time	100 %

Ferme-porte à glissière
DORMA ITS 96 GSR EMF
Intégré recouvert
Pour porte à 2 vant. Portes battantes
RP-ISO-hermetic 70

Avec un couple d'ouverture fortement décroissant, mécanisme électromécanique de retenue de 80° à 120°, force de fermeture, vitesse de fermeture et à-coup final réglables.

Pour les portes extérieures s'ouvrant vers l'extérieur, il est nécessaire d'installer une butée de porte pour en limiter l'ouverture.

DIN	G+D
Norme	EN 1154/EN 1158
Épaisseur	EN 3-6
Poids de porte	< 180 kg
Extra	Angle d'ouvrant de 120°
Tension de service	24 V DC
Intensité de courant	66 mA
Durée de mise en circuit	1

Standflügelbreite

> 710 mm
550-710 mm

Secondary leaf width

> 710 mm
550-710 mm

Largeur de vantail dormant

> 710 mm
550-710 mm

RX 535826
RX 614742

RP-hermetic FP

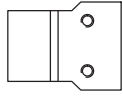
Brandschutzsysteme

Fire-protection systems

Systèmes de protection contre l'incendie



Programmliste Beschlag
Integrierte Türschließer
Fittings programme list
integrated door closer
Catalogue de produits - ferrures
Ferre-porte intégré



RX 618870

RX 618861

**Befestigungsset
für DORMA ITS 96 GSR und
ITS 96 EMF**
RP-ISO-hermetic 70 FP

**Mounting set
for DORMA ITS 96 GSR and ITS
96 EMF**
RP-ISO-hermetic 70 FP

**Garniture de montage
pour DORMA ITS 96 GSR et ITS
96 EMF**
RP-ISO-hermetic 70 FP

Standflügelbreite

> 710 mm

550-710 mm

Secondary leaf width

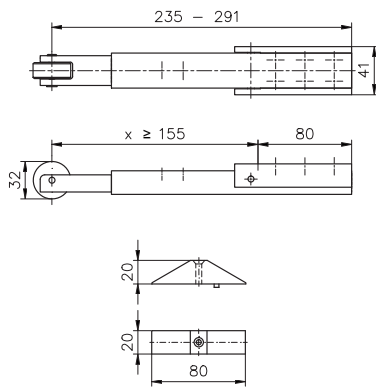
> 710 mm

550-710 mm

Largeur de vantail dormant

>710 mm

550-710 mm



Mitnehmerklappen-Set DORMA MK 397

auflegend, für 2-flgl. Türen in Verbindung mit System ITS 96 bestehend aus:
 • DORMA MK 397
 • Auflaufkeil systeQ

Bei 2-flügeligen Fluchttüren ist immer eine Mitnehmerklappe zu verwenden.

Sonderfarben auf Anfrage.

DORMA driver flap set MK 397

exposed, for double-leaf doors in conjunction with the ITS 96 system consisting of:
 • DORMA MK 397
 • systeQ abutting wedge

A driver flap must always be used with double-leaf emergency exit doors.

Special colours on request.

Kit de taquets d'entraînement DORMA MK 397

en applique, pour portes à 2 vantaux, en combinaison avec le système ITS 96 composition :
 • DORMA MK 397
 • coin de butée systeQ

Il faut toujours utiliser un taquet d'entraînement avec les portes de secours à 2 vantaux !

Couleurs spéciales sur demande.

Oberfläche	Stahl verzinkt	Surface	Galvanized steel	Surface	Acier galvanisé
ME	Grt.	QU	Grt.	UQ	Grt.

RX 811746

Schließfolgeregler

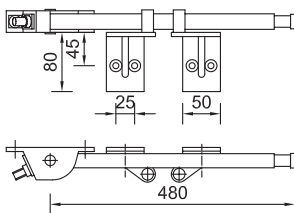
Oberfläche Stahl verzinkt
ME St.

Closing sequence selector

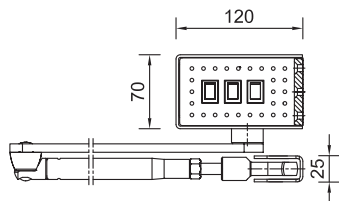
Surface Galvanized steel
QU Qty.

Régulateur de séquence de fermeture

Surface Acier galvanisé
UQ Pce



RX 244627



Drehtürantrieb
DORMA ED 250, 1-flg. Tür
elektrohydraulischer Drehtürantrieb mit elektronischer Steuerung, Schließkraft (stufenlos) und Endschlag einstellbar, Öffnungswinkel bis 115°

Zulässige Ausführungen an Rauch- und Feuerschutztüren: drückend mit Gestänge oder ziehend mit Gleitschiene

Revolving-door motor
DORMA ED 250, single-leaf door
Electro-hydraulic revolving-door motor with electronic control, closing force (continuous) and latching force adjustable, opening angle up to 115°

Permitted constructions on smoke and fire-protection doors: push-style with rods or pull-style with guide rail

Entraînement de porte pivotante
DORMA ED 250, pour portes à 1 vant. Porte
Entraînement de porte pivotante électrohydraulique à commande électronique, force de fermeture (à réglage continu) et à-coup final réglables, Angle d'ouverture jusqu'à 115°
Exécution admissible sur les portes pare-fumée et les portes coupe-feu : à pousser avec tringlerie ou à tirer avec glissière

DIN	L+R
Stärke	EN 4-6
Norm	DIN 14637/DIN 18650
Flügelbreite	< 1600 mm
Flügelgewicht	< 250 kg
Versorgungsspannung	230 V AC, 50 Hz
Betriebsspannung	24 V DC
Betriebsstrom	1,5 A
Länge	700 mm

DIN	L+R
Strength	EN 4-6
Standard	DIN 14637/DIN 18650
Leaf width	< 1600 mm
Leaf weight	< 250 kg
Supply voltage	230 V AC, 50 Hz
Operating voltage	24 V DC
Operating current	1.5 A
Length	700 mm

DIN	G+D
Épaisseur	EN 4-6
Norme	DIN 14637/DIN 18650
Largeur de vantail	< 1600 mm
Poids du vantail	< 250 kg
Tension d'alimentation	230 V AC, 50 Hz
Tension de service	24 V DC
Courant de service	1,5 A
Longueur	700 mm

RX 883280



Normalgestänge für DORMA ED 250, drückend

DIN	L+R
Oberfläche	silberfarben

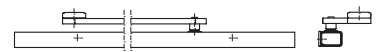
Standard rod for DORMA ED 250, push-style

DIN	L+R
Surface	Silver-coloured

Tringlerie standard pour DORMA ED 250, à pousser

DIN	G+D
Surface	argenté

RX 883336



Gleitschienenset für DORMA ED 250, ziehend

DIN	L+R
Oberfläche	silberfarben

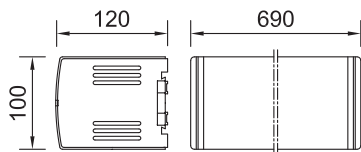
Guide rail set for DORMA ED 250, pull-style

DIN	L+R
Surface	Silver-coloured

Ensemble de glissière pour DORMA ED 250, à tirer

DIN	G+D
Surface	argenté

RX 883344



Drehtürantrieb
GEZE TSA 160 NT, 1-flg. Tür
elektrohydraulischer Drehtürantrieb mit elektronischer Steuerung und integriertem Programmschalter, Schließkraft (stufenlos) und Endschlag einstellbar, Öffnungswinkel bis 115°

Revolving-door motor
GEZE TSA 160 NT, single-leaf door
Electro-hydraulic revolving-door motor with electronic control and integrated programme selector, Closing force (continuous) and latching force adjustable, Opening angle up to 115°

Entraînement de porte pivotante
GEZE TSA 160 NT, pour portes à 1 vant. Porte
Entraînement de porte pivotante électrohydraulique à commande électronique et commutateur de programme intégré, force de fermeture (à réglage continu) et à-coup final réglables, angle d'ouverture jusqu'à 115°

Zulässige Ausführung an Rauch und Feuerschutztüren: drückend mit Gestänge

Permitted construction on smoke and fire-protection doors: push-style with rods

Exécution admissible sur les portes pare-fumée et les portes coupe-feu : à pousser avec tringlerie

DIN	L+R
Stärke	EN 3-6
Norm	DIN 14637/DIN 18650
Flügelbreite	< 1400 mm
Flügelgewicht	< 250 kg
Versorgungsspannung	230 V AC, 50/60 Hz
Betriebsspannung	24 V DC
Betriebsstrom	1,2 A

DIN	L+R
Strength	EN 3-6
Standard	DIN 14637/DIN 18650
Leaf width	< 1400 mm
Leaf weight	< 250 kg
Supply voltage	230 V AC, 50/60 Hz
Operating voltage	24 V DC
Operating current	1.2 A

DIN	G+D
Épaisseur	EN 3-6
Norme	DIN 14637/DIN 18650
Largeur de vantail	< 1400 mm
Poids du vantail	< 250 kg
Tension d'alimentation	230 V AC, 50/60 Hz
Tension de service	24 V DC
Courant de service	1,2 A

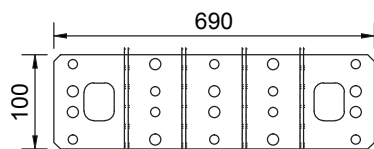
RX 365114

RX 365157

Oberfläche	AI-EV1 RAL 9016
-------------------	--------------------

Surface	AI-EV1 RAL 9016
----------------	--------------------

Surface	Aluminium EV1 RAL 9016
----------------	---------------------------



Montageplatte GEZE
für TSA 160 NT, incl. Schraubenzubehör

Mounting plate GEZE
for TSA 160 NT, incl. screw accessories

Plaque de montage GEZE
Pour TSA 160 NT, avec visserie

DIN	L+R
Norm	DIN 14637/DIN 18650

DIN	L+R
Standard	DIN 14637/DIN 18650

DIN	G+D
Norme	DIN 14637/DIN 18650

RX 365211

RX 365220

Oberfläche	AI-EV1 RAL 9016
-------------------	--------------------

Surface	AI-EV1 RAL 9016
----------------	--------------------

Surface	Aluminium EV1 RAL 9016
----------------	---------------------------



Zubehör für GEZE TSA 160 F
zur Verwendung an Rauch- und Feuerschutztüren

Accessories for GEZE TSA 160 F
for use on smoke and fire-protection doors

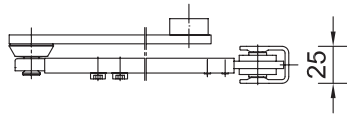
Accessoires pour GEZE TSA 160 F
Pour utilisation sur les portes pare-fumée et les portes coupe-feu

DIN	L+R
Norm	DIN 14637/DIN 18650

DIN	L+R
Standard	DIN 14637/DIN 18650

DIN	G+D
Norme	DIN 14637/DIN 18650

RX 365165



Gestänge für GEZE TSA 160 F
Montage auf Bandgegenseite

Rods for GEZE TSA 160 F
Assembly on non-hinge side

Tringlerie pour GEZE TSA 160 F
Montage sur le côté opposé aux paumelles

DIN	L+R
Norm	DIN 14637/DIN 18650
Leibungstiefe	0-100 mm

DIN	L+R
Standard	DIN 14637/DIN 18650
Soffit depth	0-100 mm

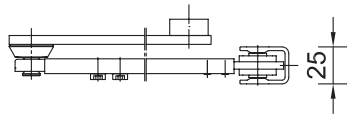
DIN	G+D
Norme	DIN 14637/ DIN 18650
Profondeur de l'intrados	0-100 mm

RX 365173
RX 365181

Oberfläche	AI-EV1 RAL 9016
-------------------	--------------------

Surface	AI-EV1 RAL 9016
----------------	--------------------

Surface	Aluminium EV1 RAL 9016
----------------	---------------------------



Gestänge für GEZE TSA 160 F
Montage auf Bandgegenseite

Rods for GEZE TSA 160 F
Assembly on non-hinge side

Tringlerie pour GEZE TSA 160 F
Montage sur le côté opposé aux paumelles

DIN	L+R
Norm	DIN 14637/DIN 18650
Leibungstiefe	100-200 mm

DIN	L+R
Standard	DIN 14637/DIN 18650
Soffit depth	100-200 mm

DIN	G+D
Norme	DIN 14637/ DIN 18650
Profondeur de l'intrados	100-200 mm

RX 380695
RX 380709

Oberfläche	AI-EV1 RAL 9016
-------------------	--------------------

Surface	AI-EV1 RAL 9016
----------------	--------------------

Surface	Aluminium EV1 RAL 9016
----------------	---------------------------

systemeQ Standardschlosssysteme

allgemeine Hinweise

systemeQ standard lock systems

General instructions

Systèmes de fermeture standard systemeQ

Consignes générales




Zylinderart: PZ
Nuss: 9 mm
Norm: DIN EN 12209
Stulp und Schließblech: Edelstahl

Die Ausführung von Schloss und Schließblech ist an die einzelnen Profilsysteme angepasst.

E-Öffner-Schließbleche sind vorgerichtet für elektrische Türöffner Modell 118 Profix 2. Die E-Öffner müssen separat bestellt werden.

Bei Verschlusskombinationen mit Riegelüberwachung oder 2-flügeligen Türen mit E-Öffner ist der benötigte Kabelübergang nicht enthalten und muss separat bestellt werden.

Alle Kombinationen (Stangenlängen) sind ausgelegt für Flügelhöhe max. 3000 mm. Bei zweiflügeligen Kombinationen sind die Stangenführung und Bodenmulde nicht enthalten und müssen separat bestellt werden.

Befestigungsmittel sind separat zu bestellen.

Das Standardschlosssystem BASIC oder Schlösser mit Fallenfeststellung haben keine Zulassung für Rauch- und Brandschutztüren.

Die jeweiligen Verarbeitungsrichtlinien und -hinweise sind zu berücksichtigen.

Type of cylinder: profile cylinder (PZ)
Spindle: 9 mm
Standard: EN 12209
Face plate and striker plate: Stainless steel

The lock and striker plate are adapted to the individual profile systems.

Striker plates for electric door openers are designed for electric door opener model 118 Profix 2. Electric door openers must be ordered separately.

For lock combinations with a dead bolt monitoring device or double-leaf doors with an electric door opener, the necessary cable crossing is not included and must be ordered separately.

All combinations (rod lengths) are designed for leaf heights of no more than 3000 mm. For double-leaf combinations, the rod guide and floor socket are not included and must be ordered separately.

Mounting material to be ordered separately.

The BASIC standard lock system or locks with latch safeguard are not approved for smoke and fire-protection doors.

The relevant processing guidelines and instructions must be observed.

Type cylindrique : CP
Fouillot : 9 mm
Norme : DIN EN 12209
Têtière et gâche : acier inoxydable

La qualité du verrou et de la gâche convient aux systèmes de profilés différents.

Les gâches avec ouvre-porte électrique sont destinées aux ouvre-portes électriques modèle 118 Profix 2. Les ouvre-portes électriques doivent être commandés individuellement.

Pour les combinaisons de fermeture avec contrôle du pêne ou portes à 2 vantaux dotées d'un ouvre-porte électrique, le passacâble nécessaire n'est pas compris et doit être commandé séparément.

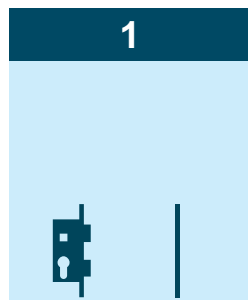
Toutes les combinaisons (longueur de tiges) sont conçues pour une hauteur de vantail de 3000 mm max.

Pour les combinaisons à deux vantaux, le taquet d'entraînement et la cuvette de sol ne sont pas inclus et doivent être commandés séparément.

. Éléments de fixation à commander séparément.

Le système de fermeture standard BASIC ou les serrures avec mécanisme de retenue des pènes ne disposent pas d'agrément pour les portes pare-fumée et coupe-feu.

Il convient de respecter les directives et les consignes de mise en oeuvre correspondantes.



RX 802705-832L
RX 802705-832R

**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

bestehend aus:
• Rohrrahmenschloss
• Schließblech

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

consisting of:
• Tubular frame lock
• Striker plate

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

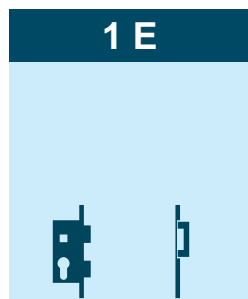
**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

Composition :
• Serrure pour cadre tubulaire
• Gâche

Mandrin 34 mm
Système de profilés RP 70/70FP

DIN

G
D



RX 893102-832L
RX 893102-832R

**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

bestehend aus:
• Rohrrahmenschloss
• Schließblech
vorgefertigt für E-Öffner
ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2.**

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

consisting of:
• Tubular frame lock
• Striker plate
designed for electro door opener
ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118 Profix
2.**

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

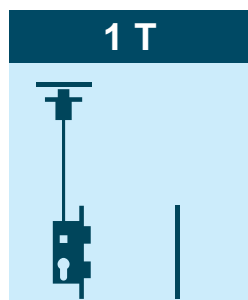
Composition :
• Serrure pour cadre tubulaire
• Gâche
Conçue pour l'ouverture
électrique
ProFix 2

**À commander séparément :
Ouverture électrique 118 Profix
2.**

Mandrin 34 mm
Système de profilés RP 70/70FP

DIN

G
D



RX 893110-832L
RX 893110-832R

**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

bestehend aus:
• Rohrrahmenschloss mit
Obenverriegelung, Stange und
Schnappschloss
• Schließblechen

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

consisting of:
• Tubular frame lock with top
locking, rod and snap lock
• Striker plates

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

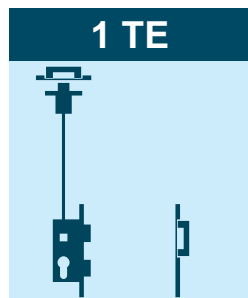
**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

Composition :
• Serrure pour cadre tubulaire
avec verrou supérieur, tige et
serrure à ressort
• Gâches

Mandrin 34 mm
Système de profilés RP 70/70FP

DIN

G
D



**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

- bestehend aus:
- Rohrrahmenschloss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschloss
 - Schließblechen
vorgefertigt für E-Öffner ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2.**

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

- consisting of:
- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
 - Striker plates
designed for electro door opener ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118 ProFix 2.**

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

- Composition :
- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
 - Gâches
Conçue pour l'ouverture électrique ProFix 2

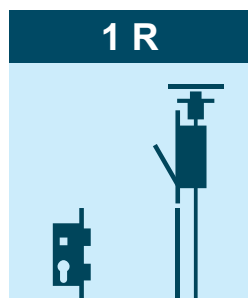
**À commander séparément :
Ouverture électrique 118 ProFix 2.**

Mandrin 34 mm
Système de profilés RP 70/70FP

DIN

G
D

RX 893129-832L
RX 893129-832R



**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

- bestehend aus:
- Rohrrahmenschloss
 - Schließblechen
 - Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse und Stangenführung.**

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

- consisting of:
- Tubular frame lock
 - Striker plates
 - Automatic rebate lever bolt with rods and switch latch

**To be ordered separately:
floor bush and rod guide.**

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

- Composition :
- Serrure pour cadre tubulaire
 - Gâches
 - Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien

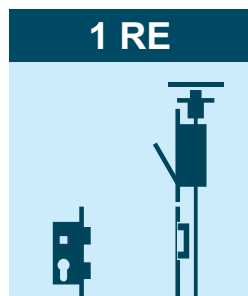
**À commander séparément :
Douille de verrouillage
et guidage de tige de verrouillage.**

Mandrin 34 mm
Système de profilés RP 70/70FP

DIN

G
D

RX 802709-832L
RX 802709-832R



**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

- bestehend aus:
- Rohrrahmenschloss
 - Schließblechen
 - Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss
vorgefertigt für E-Öffner ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2, Bodenbuchse und Stangenführung.**

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

- consisting of:
- Tubular frame lock
 - Striker plates
 - Automatic rebate lever bolt with rods and snap lock
designed for electro door opener ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118 ProFix 2, floor bush and rod guide.**

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

- Composition :
- Serrure pour cadre tubulaire
 - Gâches
 - Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien
Conçue pour l'ouverture électrique ProFix 2

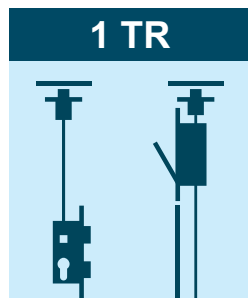
**À commander séparément :
Ouverture électrique
118 ProFix 2, douille de verrouillage et guidage de tige de verrouillage.**

Mandrin 34 mm
Système de profilés RP 70/70FP

DIN

G
D

RX 802707-832L
RX 802707-832R



**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschloss
- Schließblechen
- Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse und Stangen-
führung.**

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Striker plates
- Automatic rebate lever bolt with rods and switch latch

**Available separately:
floor bush and rod guide.**

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Gâches
- Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien

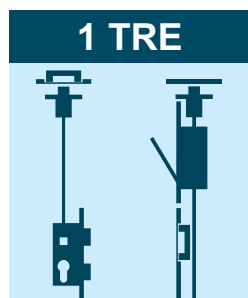
**À commander séparément :
Douille de verrouillage
et guidage de tige de
verrouillage.**

Mandrin 34 mm
**Système de
profilés** RP 70/70FP

DIN

G
D

RX 893218-832L
RX 893218-832R



**Standardschlosssystem
systeQ-S-20**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschloss
- Schließblechen
- Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss
vorgefertigt für E-Öffner ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2, Boden-
buchse und Stangenführung.**

Dorn 34 mm
Profilsystem RP 70/70FP

DIN

L
R

**Standard lock system
systeQ-S-20**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Striker plates
- Automatic rebate lever bolt with rods and switch latch
designed for electro door opener ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118
ProFix 2, floor bush and rod
guide.**

Pin size 34 mm
Profile system RP 70/70FP

DIN

L
R

**Système de fermeture
standard
systeQ-S-20**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Gâches
- Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien

Conçue pour l'ouverture
électrique
ProFix 2

**À commander séparément :
Ouverture électrique
118 ProFix 2, douille de
verrouillage et guidage de tige
de verrouillage.**

Mandrin 34 mm
**Système de
profilés** RP 70/70FP

DIN

G
D

RX 893234-832L
RX 893234-832R

Europäische Normung für Fluchttürsysteme

In ganz Europa gelten einheitliche Normen für die Ausstattung von Fluchttüren, die auch im deutschen Baurecht verankert und somit in der Praxis umzusetzen sind.

Fluchttürsysteme im Sinne der neuen Normen unterteilen sich in

European standard for emergency-exit door systems

Unified standards for outfitting emergency-exit doors which are also laid down in German building regulations apply throughout Europe and must therefore be observed.

Emergency-exit door systems within the meaning of the new standards are divided into

Norme européenne en matière de systèmes de portes de secours

Dans toute l'Europe, des normes harmonisées sont applicables pour l'équipement de portes de secours. Ces normes sont également fixées par le droit allemand relatif à la construction et sont par conséquent mises en application.

Au sens des nouvelles réglementations, les systèmes de portes de secours se divisent de la sorte :



Notausgangsverschlüsse nach EN 179

Emergency-exit devices which conform to EN 179

Fermetures de sortie de secours selon EN 179



Paniktürverschlüsse nach EN 1125

Panic-exit devices which conform to EN 1125

Serrures pour sorties de secours selon EN 1125

Beide Normen beinhalten komplette Verschlussysteme. Das heißt, dass grundsätzlich nur geprüfte und gekennzeichnete Beschlagteile eingesetzt werden dürfen, die nachweislich gemeinsam als Verschlussystem geprüft wurden und für die ein entsprechender Prüfnachweis vorliegt.

Obwohl die in diesen Normen behandelten Fluchttürverschlüsse eine angemessene Sicherheit gegen das Eindringen von außen bieten, wurde der Betätigung in einer Not bzw. Fluchtsituation Priorität eingeräumt und nicht den von Profildichtungen und Türverriegelungen auf die Tür ausgeübten Drücken und Widerständen.

Der Schutz des Menschen, nicht nur bei Gefährdung durch Feuer und/oder Rauch, sondern auch bei möglichen Paniksituationen im Alltag, steht im Vordergrund.

Planer und Architekten stehen voll in der Verantwortung für die Klassifizierung als Notausgangs- oder Paniktür und sind persönlich für die Folgen ihrer Entscheidung haftbar!

Hauptanforderungen an Fluchttürsysteme

Fluchttürverschlüsse müssen ein sicheres und wirkungsvolles Entkommen durch eine Tür ermöglichen.

Fluchttüren mit Verschlüssen nach EN 179 (Notausgangstüren) dürfen als einflügelige Fluchttüren nach innen öffnen, sofern die örtlichen Bauvorschriften dies zulassen.

Fluchttüren mit Verschlüssen nach EN 1125 (Paniktüren) müssen in Fluchtrichtung öffnen

Both standards contain complete locking systems. This means that, in principle only tested and marked fittings which were verified as a locking system and which have corresponding test certificate may be used.

Although the emergency-exit devices in these standards provide adequate security against intruders, priority was given to operation in an emergency or escape situation and not to the pressures and resistances exerted on the door by the profile seals and door locks.

The priority is to protect people, not only from the risk of fire and/or smoke, but also during everyday situations that may, in some circumstances, give rise to panic.

Planners and architects bear sole responsibility for classifications of emergency-exit or panic doors and shall be personally liable for the impact there of.

Main requirements for emergency-exit door systems

Emergency-exit door devices must allow persons to escape through the door in a manner that is both safe and effective

Emergency-exit doors with devices which conform to EN 179 (emergency-exit doors) may open inwards like single-leaf emergencyexit doors, provided this is permitted by local building regulations

Emergency-exit doors with devices which conform to EN 1125 (panic doors) must open in the direction of escape

Les deux normes comprennent les systèmes complets de fermeture. En d'autres termes, seules les pièces de ferrure contrôlées et marquées qui ont toutes fait l'objet d'un contrôle attesté en tant que système de fermeture et pour lesquelles on dispose de la preuve de contrôle correspondante seront en principe utilisées.

Bien que les serrures pour portes de secours mentionnées dans ces normes offrent une sécurité adaptée contre la pénétration par l'extérieur, l'actionnement en situation d'urgence ou d'évacuation sera prioritaire et non la pression et la résistance exercées sur la porte par les joints de profilés et les verrouillages.

La protection des personnes reste une priorité, pas uniquement en cas de danger causé par un incendie et/ou de la fumée, mais également lors des éventuelles situations quotidiennes de panique.

Les planificateurs et architectes assumeront pleinement la responsabilité de la classification des portes d'issue de secours ou antipanique et sont personnellement responsables des conséquences de leur décision.

Exigences principales en matière de systèmes de portes de secours

Les serrures de portes de secours doivent permettre une évacuation sûre et efficace par une porte

Les portes de secours dotées de serrures conformes à la norme EN 179 (Fermetures de sortie de secours) s'ouvrent vers l'intérieur comme des portes à un vantail, dans la mesure où les prescriptions locales en matière de construction l'autorisent

Les portes de secours dotées de serrures conformes à la norme EN 1125 (Portes antipanique) doivent s'ouvrir dans le sens de l'évacuation

Europäische Normung für Fluchttürsysteme
European standard for emergency-exit door systems
Norme européenne en matière de systèmes de portes de secours

Notausgänge mit Verschlüssen nach EN 179

sind bestimmt für Gebäude, die keinem öffentlichen Publikumsverkehr unterliegen und deren Besucher die Funktion der Fluchttüren kennen. Dies können unter anderem auch Nebenausgänge in öffentlichen Gebäuden sein, die nur von autorisierten Personen genutzt werden. Als Beschlagelemente sind an der Innenfläche der Tür angeordnete Drücker oder Stoßplatten vorgeschrieben. Ein Notausgangverschluss für die Verwendung an Türflügeln zweiflügeliger Türen muss so ausgelegt sein, dass die Betätigung jedes Bedienelementes mindestens den Türflügel freigibt, auf dem es angebracht ist.

Anmerkung:

Notausgangverschlüsse sind nicht für Paniktüren geeignet.

Paniktüren mit Verschlüssen nach EN 1125

kommen in öffentlichen Gebäuden zum Einsatz, bei denen die Besucher die Funktion der Fluchttüren nicht kennen und diese im Notfall auch ohne Einweisung betätigen können müssen. Hiervon sind zum Beispiel Krankenhäuser, Schulen, öffentliche Verwaltungen, Flughäfen und Einkaufszentren betroffen. Als Beschlagelemente sind horizontale Stangengriffe oder Druckstangen, die über die Türbreite gehen, zwingend vorgeschrieben! Diese sind auf der Fluchtseite der Tür anzubringen. Ein Panikverschluss für die Verwendung an Türflügeln zweiflügeliger Türen muss so ausgelegt sein, dass die Betätigung jeder Betätigungsstange mindestens den Türflügel freigibt, auf dem sie angebracht ist.

Anmerkung:

Paniktürverschlüsse sind auch für Notausgänge geeignet.

Emergency-exit doors with devices which conform to EN 179

are intended for buildings not open to the public and whose visitors are acquainted with the function of emergency-exit doors. These doors may also, among other things, be side doors in public buildings only used by authorised personnel. Mandatory fittings for the inner surface of the door are the prescribed handles or push plates. An emergency-exit device to be used doubleleaf doors must be installed in such a way that the operation of each operating device releases, at a minimum, the door on which it is mounted.

NB:

Emergency-exit devices are not suitable for panic doors.

Panic doors with devices which conform to EN 1125

are used in public buildings whose visitors are not acquainted with the function of emergency-exit doors and must be able to use them in an emergency without need for instruction. Examples are hospitals, schools, government buildings, airports and shopping centres. Fittings such as horizontal bar handles or push bars covering the width of the door are mandatory. They are to be placed on the escape side of the door. A panic-exit device to be used double-leaf doors must be installed in such a way that the operation of each actuation rod releases, at a minimum, the door on which it is mounted.

NB:

panic-exit devices are also suitable for emergency-exit doors.

Les sorties de secours dotées de serrures conformes à la norme EN 179

sont appropriées pour les bâtiments, non ouverts au public ou dont les utilisateurs connaissent la fonction des portes de secours. Elles peuvent également servir de sorties auxiliaires de bâtiments publics, qui sont uniquement utilisées par des personnes autorisées. Les poignées disposées sur la surface intérieure de la porte ou les bouts de plaque sont obligatoires en tant qu'éléments de ferrure. Une fermeture de sortie de secours utilisée sur les vantaux de portes à 2 vantaux doit être placée de sorte que l'actionnement de chaque élément de commande débloque au minimum le vantail de porte sur lequel il est fixé.

Remarque:

Les fermetures de sortie de secours conviennent également pour les portes antipanique.

Les portes antipanique dotées de serrures conformes à la norme EN 1125

sont utilisées dans les bâtiments publics, fréquentés par des utilisateurs qui ne connaissent pas la fonction des portes de secours et doivent pouvoir utiliser ces dernières en cas d'urgence, sans bénéficier d'instructions préalables. Il s'agit, par exemple, des hôpitaux, des écoles, des administrations publiques, des aéroports et des centres commerciaux. Les poignées barres ou les barres de poussée horizontales posées sur la largeur de porte sont obligatoires en tant qu'éléments de ferrure. Elles doivent être fixées sur la porte, dans le sens de l'évacuation. Une serrure de sortie de secours utilisée sur les vantaux de portes à 2 vantaux doit être placée de sorte que chaque tige d'actionnement débloque au minimum le vantail de porte sur lequel elle est fixée.

Remarque:

Les serrures pour sorties de secours conviennent également pour les sorties de secours.

Glossar**Zweiflügelige Tür**

Eine zweiflügelige Tür, bei der nur der Gangflügel mit einem Notausgangverschluss nach EN 179 ausgestattet ist, wird als einflügelige Notausgangstür angesehen.

Eine zweiflügelige Tür, bei der nur der Gangflügel mit einem Paniktürverschluss nach EN 1125 ausgestattet ist, wird als einflügelige Paniktür angesehen.

Eine zweiflügelige Tür, bei der der zuerst öffnende Flügel über einen Paniktürverschluss nach EN 1125 verfügt und der danach öffnende Türflügel mit einem Notausgangverschluss nach EN 179 versehen ist, wird als eine zweiflügelige Notausgangstür oder eine einflügelige Panikfluchttür angesehen.

GF = Gangflügel

der zuerst öffnende und zuletzt schließende Flügel einer in eine Richtung öffnenden zweiflügeligen Falztür.

SF = Standflügel

der zuletzt öffnende und zuerst schließende Flügel einer in eine Richtung öffnenden zweiflügeligen Falztür.

GFF = gesicherte Fallenfeststellung

Vorrichtung um die Falle in der zurückgezogenen Stellung zu arretieren, bis sie manuell wieder freigegeben wird.

Nicht für Rauch- und Brandschutztüren zulässig.

RÜW = Riegelüberwachung**ÜW = Überwachung**

Wechselkontakt zur elektrischen Überwachung der Riegelstellung.

Glossary**Double-leaf door**

A double-leaf door with only the primary leaf fitted with an emergency-exit device which conforms to EN 179 is considered a singleleaf emergency-exit door.

A double-leaf door equipped with just one primary leaf fitted with a panic-exit device which conforms to EN 1125 is considered a single-leaf panic door.

A double-leaf door with the first opening leaf equipped with an emergency-exit device which conforms to EN 1125 and the secondary opening leaf equipped with an emergency-exit device which conforms to EN 179 is considered a double-leaf emergencyexit door or a single-leaf panic-exit door.

GF = primary leaf

the primary opening and last closing leaf of a double-leaf rebate door which opens in single direction.

SF = secondary leaf

the last opening and first closing leaf of a double-leaf rebate door which opens in single direction.

GFF = secured latch safeguard

The latch must be set to the retracted position until it is manually re-enabled.

Not suitable for smoke and fire-protection doors.

RÜW = dead bolt monitoring device**ÜW = monitoring**

Change-over contact for the electric monitoring of the bolt control.

Glossaire**Porte à deux vantaux**

Une porte à deux vantaux dont seul le vantail de service est équipé d'une fermeture de sortie de secours conformément à la norme EN 179 est considérée comme une porte d'issue de secours à un vantail.

Une porte à deux vantaux dont seul le vantail de service est équipé d'une serrure pour sortie de secours conformément à la norme EN 1125 est considérée comme une porte antipanique à un vantail.

Une porte à deux vantaux, dont le vantail s'ouvrant en premier est doté d'une serrure pour sorties de secours conforme à la norme EN 1125 et dont le vantail s'ouvrant en second lieu est muni d'une fermeture de sortie de secours conforme à la norme EN 179, est considérée comme une porte d'issue de secours à deux vantaux ou une porte antipanique à un vantail.

GF = Vantail de service

Vantail s'ouvrant en premier et se fermant en dernier d'une porte à recouvrement à deux vantaux s'ouvrant dans une direction.

SF = Vantail de service

Vantail s'ouvrant en dernier et se fermant en premier d'une porte à recouvrement à deux vantaux s'ouvrant dans une direction.

GFF = Mécanisme de retenue des pènes sécurisé

Dispositif servant à arrêter le pêne demitour en position rentrée, jusqu'à ce qu'il soit débloqué manuellement.

Ne convient pas pour les portes pare-fumée et coupe-feu.

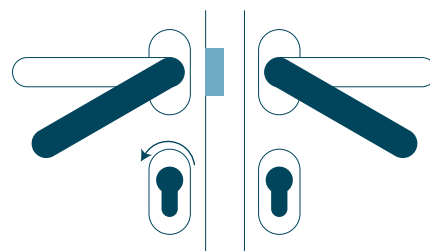
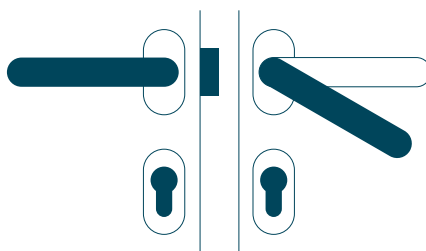
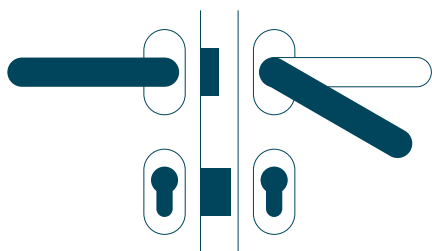
RÜW = Contrôle du pêne**ÜW = Contrôle**

Contact inverseur pour contrôle électrique de la position du pêne.

Fluchttürfunktionen

Emergency-exit door function

Fonctions de porte de secours



**Fluchttürfunktion B
Umschaltfunktion**

Funktion Außenseite:
(bei vorgeschlossenem Riegel)

Die Tür hat auf der Außenseite einen Drücker.

Bei ausgeschlossenem Riegel ist die Nuss auf Leerlauf geschaltet. Bei eingeschlossenem Riegel bleibt die Nuss im Leerlauf.

Erst nach einer Schlüsselschaltung wird die Nuss in Eingriff geschaltet und die Tür kann über Drücker geöffnet werden.

Der Riegel ist grundsätzlich über den Schlüssel schließbar.

Funktion Gefahrenseite:
(bei vorgeschlossenem Riegel)

Die Tür hat auf der Gefahrenseite einen Türdrücker bzw. Stangengriff/Druckstange.

Durch Drückerbetätigung bzw. Stangengriffbetätigung werden die Falle und der vorgeschlossene Riegel zurückgezogen.

Die Tür kann geöffnet werden.

**Emergency-exit door function B
Switch function**

Outside function:
(with a pre-closed dead bolt)

There is a handle on the external side of the door.

When the dead bolt is engaged, the spindle is switched to neutral. When the dead bolt is disengaged, the spindle remains in neutral.

The spindle is only engaged once the key has been turned. The door can now be opened using the handle.

The dead bolt can usually be closed by using the key.

Hazard-side function:
(with a pre-closed dead bolt)

The hazard side of the door has a door handle or bar handle/push bar.

Pressing the handle or bar handle releases the latch and the pre-closed bolt.

The door can then be opened.

**Fonction de porte de secours B
Fonction de commutation**

Fonction côté extérieur :
(avec pêne préalablement verrouillé)

La porte comporte une poignée sur le côté extérieur.

Lorsque le pêne est sorti, le fouillot est débrayé. Lorsque le pêne est rentré, le fouillot reste débrayé.

Ce n'est qu'après un tour de clef que le fouillot est engagé et que la porte peut s'ouvrir avec la poignée.

Le pêne peut être fermé avec la clef.

Fonction côté danger :
(avec pêne préalablement verrouillé)

La porte comporte une poignée de porte ou une poignée barre/barre de poussée sur le côté danger.

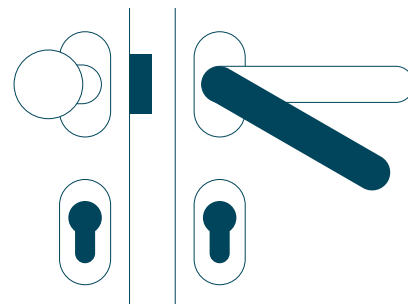
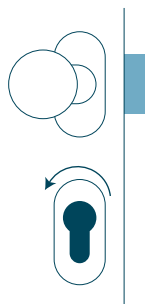
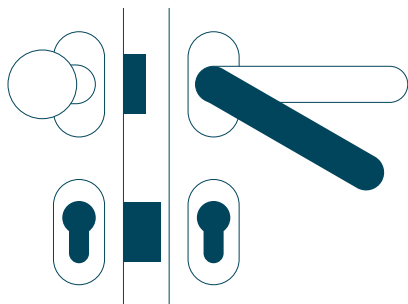
Lorsque la poignée ou la poignée barre est actionnée, le pêne demi-tour et le pêne verrouillé se mettent en position rentrée.

La porte peut être ouverte.

Fluchttürfunktionen

Emergency-exit door function

Fonctions de porte de secours



**Fluchttürfunktion E
Wechselfunktion**

Für Türsysteme, bei denen grundsätzlich eine unberechtigte Öffnung von außen verhindert werden soll.
Grundsätzlich ist eine Öffnung der Tür von der Gefahrenseite immer möglich (Fluchttürfunktion).

Funktion Außenseite:

Auf der Außenseite befindet sich ein feststehender Knauf.

Im entriegelten Zustand kann die Falle über den Schlüssel zurückgezogen werden.

Mit dem Schlüssel kann das Schloss verriegelt und entriegelt werden.

Funktion Gefahrenseite:

Auf der Gefahrenseite befindet sich der Türdrücker bzw. Stangengriff/Druckstange.

Der vorgeschlossene Riegel kann im Panikfall gleichzeitig mit der Falle über den Türdrücker bzw. Stangengriff/Druckstange zurückgezogen werden.

Im entriegelten Zustand kann die Falle mit dem Türdrücker, Stangengriff/Druckstange oder dem Schlüssel zurückgezogen werden.

Mit dem Schlüssel kann das Schloss verriegelt und entriegelt werden.

**Emergency-exit door function E
Alternate function**

For door systems which, as a rule, prevent unauthorised persons from opening the door from the outside.

As a rule, it is always possible to open the door from the hazard side (emergency-exit door function).

Outside function:

On the outside, there is a fixed knob.

When the door is unlocked, the latch can be released by using the key.

This key allows the door to be locked and unlocked.

Function (hazard side):

The hazard side of the door has a the door handle or bar handle/push bar.

In a panic situation, the pre-closed dead bolt can be released at the same time as the latch by using the door handle or bar handle/push bar.

When unlocked, the latch can be released by using the door handle, bar handle/push bar or key.

This key allows the door to be locked and unlocked.

**Fonction de porte de secours E
Fonction à levier**

Pour les systèmes de portes protégeant d'une ouverture non autorisée de l'extérieur.
En principe, il est toujours possible d'ouvrir la porte du côté danger (fonction porte de secours).

Fonction côté extérieur :

La face extérieure comporte une poignée fixe.

Lorsqu'il est déverrouillé, le pêne demi-tour peut être rentré à l'aide de la clef.

La clef permet de verrouiller ou déverrouiller la serrure.

Fonction côté danger :

Le côté danger comporte une poignée de porte ou une poignée barre/barre de poussée.

Le pêne verrouillé peut, en cas d'incident, être rentré avec le pêne demi-tour par la poignée de porte ou poignée de barre/barre de poussée.

Lorsqu'il est déverrouillé, le pêne demi-tour peut être rentré à l'aide de la poignée de porte, la poignée barre/barre de poussée ou la clef.

La clef permet de verrouiller ou déverrouiller la serrure.

systeQ Fluchttürschlosssysteme

allgemeine Hinweise

systeQ emergency-exit door lock systems

General instructions

Systèmes de fermeture de porte de secours systeQ

Consignes générales




Zylinderart: PZ

Nuss: 9 mm

Norm: DIN EN 179 oder DIN EN 1125

Fluchttürfunktion: Wechselfunktion E oder Umschaltfunktion B

Stulp und Schließblech: Edelstahl

Rohrrahmenschluss Gangflügel Drehwinkel: 30 °

Gegenkasten Standflügel Drehwinkel: 40 °

Die Ausführung von Schloss und Schließblech ist an die einzelnen Profilsysteme angepasst.

E-Öffner-Schließbleche sind vorgerichtet für elektrische Türöffner Modell 118 Profix 2. Die E-Öffner müssen separat bestellt werden.

Bei Verschlusskombinationen mit Riegelüberwachung oder 2-flügeligen Türen mit E-Öffner ist der benötigte Kabelübergang nicht enthalten und muss separat bestellt werden.

Alle Kombinationen (Stangenlängen) sind ausgelegt für Flügelhöhe max. 3000 mm. Bei zweiflügeligen Kombinationen sind die Stangenführung und Bodenmulde nicht enthalten und müssen separat bestellt werden.

Befestigungsmittel sind separat zu bestellen.

Fluchttüren müssen nach außen öffnen. Notausgangverschlüsse sind auch für nach innen öffnende einflügelige Fluchttüren geeignet, sofern die örtlichen Bauvorschriften dies zulassen.

Auf das System abgestimmte Beschlageinheiten finden Sie im Anschluss.

Schlösser mit Fallenfeststellung haben keine Zulassung für Rauch- und Brand-schutz-türen.

Die jeweiligen Verarbeitungsrichtlinien und -hinweise sind zu berücksichtigen.

Type of cylinder: profile cylinder (PZ)

Spindle: 9mm

Standard: DIN EN 179 or DIN EN 1125

Emergency-exit door function: alternate function E or switch function B

Face place and striker plate: stainless steel

Tubular frame lock primary leaf angle of rotation: 30 °

Opposite lock secondary leaf angle of rotation: 40 °

The lock and striker plate are adapted according to the individual profile systems.

Striker plates for electric door openers are designed for electric door opener model 118 Profix 2. Electric door openers must be ordered separately.

For lock combinations with a dead bolt monitoring device or double-leaf doors with an electric door opener, the necessary cable crossing is not included and must be ordered separately.

All combinations (rod lengths) are designed for leaf heights of no more than 3000mm. For double-leaf combinations, the rod guide and floor socket are not included and must be ordered separately.

Mounting material to be ordered separately.

Emergency-exit doors must open outwards. Emergency-exit devices are also suitable for inward-opening single-leaf emergency-exit doors, provided this is permitted by local building regulations.

The tailored installation of fittings can be found below.

Locks with a latch safeguard are not approved for smoke and fire-protection doors.

The relevant processing guidelines and instructions must be observed.

Type cylindrique : CP

Fouillot : 9 mm

Norme : DIN EN 179 ou DIN EN 1125

Fonction porte de secours : Fonction à levier E ou fonction de commutation B

Tête et gâche : acier inoxydable

Angle de rotation de vantail de service avec serrure pour cadre tubulaire : 30 °

Angle de rotation de vantail dormant avec serrure contre-bascule : 40 °

La qualité du verrou et de la gâche convient aux systèmes de profilés différents.

Les gâches avec ouvre-porte électrique sont destinées aux ouvre-portes électriques modèle 118 Profix 2. Les ouvre-portes électriques doivent être commandés individuellement.

Pour les combinaisons de fermeture avec contrôle du pêne ou portes à 2 vantaux dotées d'un ouvre-porte électrique, le passacâble nécessaire n'est pas compris et doit être commandé séparément.

Toutes les combinaisons (longueur de tiges) sont conçues pour une hauteur de vantail de 3 000 mm max. Pour les combinaisons à deux vantaux, le taquet d'entraînement et la cuvette de sol ne sont pas inclus et doivent être commandés séparément.

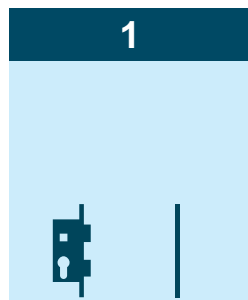
Éléments de fixation à commander séparément.

Les portes de secours doivent s'ouvrir vers l'extérieur. Les fermetures de sortie de secours conviennent également pour les portes de secours à un vantail s'ouvrant vers l'intérieur, dans la mesure où les prescriptions locales en matière de construction l'autorisent.

Vous trouverez les ensembles de ferrures adaptées au système en annexe.

Les serrures avec mécanisme de retenue des pénes ne disposent pas d'agrément pour une utilisation avec des portes pare-feu et coupe-feu.

Il convient de respecter les directives et les consignes de mise en oeuvre correspondantes.



- RX 897256-832L
- RX 897256-832R
- RX 897280-832L
- RX 897280-832R
- RX 897299-832L
- RX 897299-832R

**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:
 • Rohrrahmenschluss
 • Schließblech

Dorn 34 mm
Norm EN 179/EN 1125
Profilsystem 70/70 FP

DIN	Funktion
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:
 • Tubular frame lock
 • Striker plate

Pin size 34 mm
Standard EN 179/EN 1125
Profile system 70/70 FP

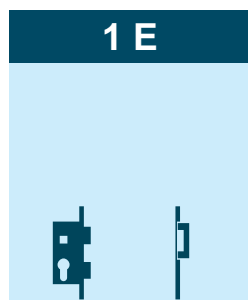
DIN	Function
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :
 • Serrure pour cadre tubulaire
 • Gâche

Mandrin 34 mm
Norme EN 179/EN 1125
Système de profilés 70/70 FP

DIN	Fonction
G	E
D	E
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B
D	B



- RX 897655-832L
- RX 897655-832R
- RX 897680-832L
- RX 897680-832R
- RX 897698-832L
- RX 897698-832R

**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:
 • Rohrrahmenschluss
 • Schließblech
 vorbereitet für E-Öffner
 ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2.**

Dorn 34 mm
Norm EN 179/EN 1125
Profilsystem 70/70 FP

DIN	Funktion
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:
 • Tubular frame lock
 • Striker plate
 designed for electro door opener
 ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118 Profix 2.**

Pin size 34 mm
Standard EN 179/EN 1125
Profile system 70/70 FP

DIN	Function
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

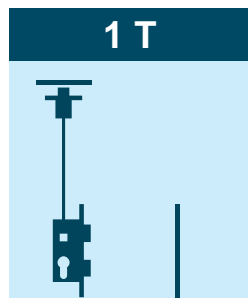
**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :
 • Serrure pour cadre tubulaire
 • Gâche
 Conçue pour l'ouverture
 électrique
 ProFix 2

**À commander séparément :
Ouverture électrique 118 Profix 2.**

Mandrin 34 mm
Norme EN 179/EN 1125
Système de profilés 70/70 FP

DIN	Fonction
G	E
D	E
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B
D	B



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschluss
- Schließblechen

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Striker plates

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Gâches

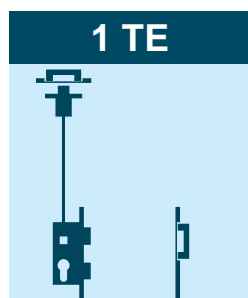
Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

- RX 897302-832L
- RX 897302-832R
- RX 897337-832L
- RX 897337-832R
- RX 897345-832L
- RX 897345-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E	L	E	G	E
R	E	R	E	D	E
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B	L	B	G	B
R	B	R	B	D	B



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschluss
- Schließblechen
vorgefertigt für E-Öffner ProFix 2

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Striker plates
designed for electro door opener ProFix 2

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Gâches
Conçue pour l'ouverture électrique ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2.**

**Available separately:
Electric door opener 118 Profix 2.**

**À commander séparément :
Ouverture électrique 118 Profix 2.**

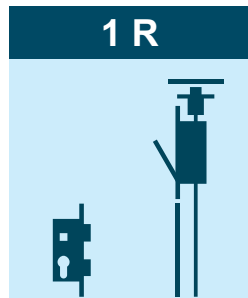
Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

- RX 897701-832L
- RX 897701-832R
- RX 897736-832L
- RX 897736-832R
- RX 897744-832L
- RX 897744-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E	L	E	G	E
R	E	R	E	D	E
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B	L	B	G	B
R	B	R	B	D	B



**Fluchttürschlosssystem
systeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss
- Schließblechen
- Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse und Stangen-
führung.**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

DIN	Funktion
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

- RX 897558-832L
- RX 897558-832R
- RX 897582-832L
- RX 897582-832R
- RX 897590-832L
- RX 897590-832R

**Emergency exit door lock
system
systeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock
- Striker plates
- Automatic rebate lever bolt with rods and switch latch

**Available separately:
floor bush and rod guide.**

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

DIN	Function
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

**Système de fermeture de porte
de secours
systeQ-S-20-ESC**

Composition :

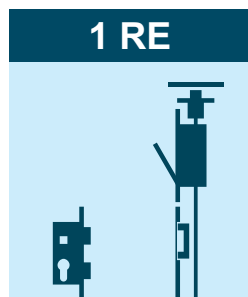
- Serrure pour cadre tubulaire
- Gâches
- Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien

**À commander séparément :
Douille de verrouillage
et guidage de tige de
verrouillage.**

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125

Système de profilés 70/70 FP

DIN	Fonction
G	E
D	E
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B
D	B



**Fluchttürschlosssystem
systeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss
- Schließblechen
- Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss
vorgefertigt für E-Öffner ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2, Boden-
buchse und Stangenführung.**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

DIN	Funktion
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

- RX 898155-832L
- RX 898155-832R
- RX 898180-832L
- RX 898180-832R
- RX 898198-832L
- RX 898198-832R

**Emergency exit door lock
system
systeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock
- Striker plates
- Automatic rebate lever bolt with rods and snap lock
designed for electro door opener ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118
ProFix 2, floor bush and rod
guide.**

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

DIN	Function
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

**Système de fermeture de porte
de secours
systeQ-S-20-ESC**

Composition :

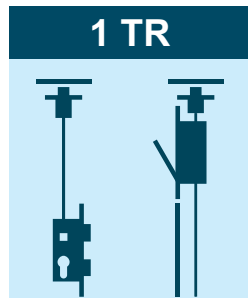
- Serrure pour cadre tubulaire
- Gâches
- Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien
- Conçue pour l'ouverture électrique ProFix 2

**À commander séparément :
Ouverture électrique
118 ProFix 2, douille de
verrouillage et guidage de tige
de verrouillage.**

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125

Système de profilés 70/70 FP

DIN	Fonction
G	E
D	E
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B
D	B



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschluss
- Schließblechen
- Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss vorgerichtet für E-Öffner ProFix 2

**Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2, Bodenbuchse und Stangenführung.**

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Striker plates
- Automatic rebate lever bolt with rods and switch latch designed for electro door opener ProFix 2

**Available separately:
Electric door opener 118 ProFix 2, floor bush and rod guide.**

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Gâches
- Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien

Conçue pour l'ouverture électrique ProFix 2

**À commander séparément :
Ouverture électrique 118 ProFix 2, douille de verrouillage et guidage de tige de verrouillage.**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

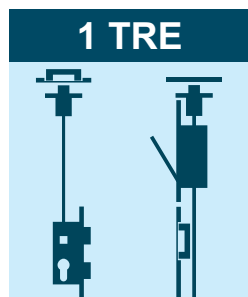
Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

DIN	Funktion
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

DIN	Function
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

DIN	Fonction
G	E
D	E
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B
D	B

- RX 897604-832L
- RX 897604-832R
- RX 897639-832L
- RX 897639-832R
- RX 897647-832L
- RX 897647-832R



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschluss
- Schließblechen
- Falztreibriegel automatisch mit Stangen und Schaltschloss vorgerichtet für E-Öffner ProFix 2

**Separat zu bestellen:
2x E-Öffner 118 ProFix 2, Bodenbuchse und Stangenführung.**

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Striker plates
- Automatic rebate lever bolt with rods and switch latch designed for electric door opener ProFix 2

**Available separately:
2 x electric door opener 118 ProFix 2, floor bushes and rod guide.**

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Gâches
- Serrure à bascule à mortaiser automatique avec tiges et serrure de maintien

Conçue pour l'ouverture électrique ProFix 2

**À commander séparément :
2x ouverture électrique 118 ProFix 2, douille de verrouillage et guidage de tige de verrouillage.**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

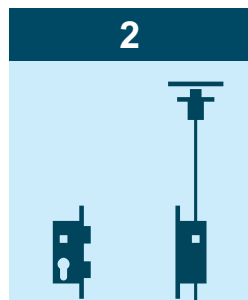
Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

DIN	Funktion
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

DIN	Function
L	E
R	E
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B
R	B

DIN	Fonction
G	E
D	E
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B
D	B

- RX 898201-832L
- RX 898201-832R
- RX 898236-832L
- RX 898236-832R
- RX 898244-832L
- RX 898244-832R



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss
- Gegenkasten mit Stangen und Schaltschloss
- Schließblech

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse, Stangenführung und Mitnehmerklappe.**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock
- Opposite lock with rods and switch latch
- Striker plate

**Available separately:
Floor bush, rod guide and driver flap.**

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

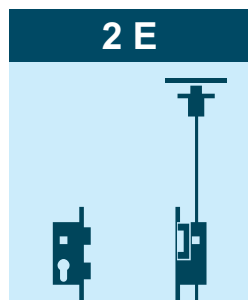
- Serrure pour cadre tubulaire
- Serrure contre-basculé avec tige et serrure de maintien
- Gâche

**À commander séparément :
Douille de verrouillage,
guidage de tige de verrouillage
et taquet d'entraînement.**

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

- RX 897353-832L
- RX 897353-832R
- RX 897388-832L
- RX 897388-832R
- RX 897396-832L
- RX 897396-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E	L	E	G	E
R	E	R	E	D	E
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B	L	B	G	B
R	B	R	B	D	B



**Fluchttürschlosssysteme
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss
- Gegenkasten mit E-Öffner Mod. ET 40 (inkl. 10 m Anschlusskabel), mit Stangen und Schaltschloss
- Riegelüberwachung im Gegenkasten integriert (ohne Anschlusskabel)
- Schließblechen

Anschlusskabel für die Riegelüberwachung (RÜW), Artikel-Nr. RX 495891, ist bei Bedarf zusätzlich zu bestellen.

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse, Stangenführung und Mitnehmerklappe.**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

**Emergency exit door lock
systems
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock
- Opposite lock with electro door opener model ET 40 (incl. 10 m connecting cable), with rods and switch latch
- Dead bolt monitoring device incorporated in opposite lock (without connecting cable)
- Striker plates

Connecting cable for dead bolt monitoring device (RÜW), Article no. RX 495891 is to be ordered separately, if required.

**Available separately:
Floor bush, rod guide and driver flap.**

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

**Systèmes de fermeture de
porte de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire
- serrure contre-basculé avec ouverture électrique, modèle ET 40 (câble de connexion de 10 m inclus), avec tiges et serrure de maintien
- Contrôle du pêne intégré dans la serrure contre-basculé (sans câble de connexion)
- Gâches

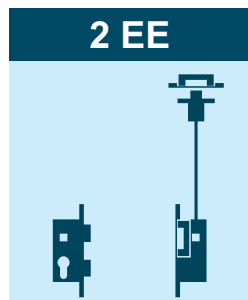
Il convient de commander en supplément, le cas échéant, le câble de connexion pour le dispositif de surveillance de pêne (RÜW), réf. RX 495891.

**À commander séparément :
Douille de verrouillage,
guidage de tige de verrouillage
et taquet d'entraînement.**

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

- RX 897752-832L
- RX 897752-832R
- RX 897795-832L
- RX 897795-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B, RÜW	L	B, RÜW	G	B, RÜW
R	B, RÜW	R	B, RÜW	D	B, RÜW



**Fluchttürschlosssysteme
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss
- Gegenkasten mit E-Öffner Mod. ET 40 (inkl. 10 m Anschlusskabel), zur mechanischen Auslösung der Standflügelverriegelung, mit Stange oben und Schnappschluss
- Riegelüberwachung im Gegenkasten integriert (inkl. 10 m Anschlusskabel)
- Schließblech vorgerichtet für systeQ für E-Öffner Mod. 118 ProFix 2

Separat zu bestellen:

E-Öffner 118 ProFix 2 und Mitnehmerklappe.

Bei Kombinationen EE (Gang- und Standflügel elektr. zu öffnen) entfallen die untere Stange, Stangenführungsplatte und Bodenschließmulde.

**Emergency exit door lock systems
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock
- Opposite lock with electric door opener model ET 40 (incl. 10m connecting cable), for mechanical release of secondary leaf locking, with top rod and snap lock
- Dead bolt monitoring device incorporated in opposite lock (incl. 10m connecting cable)
- Striker plate designed for systeQ for electric door opener model 118 ProFix 2

To be ordered separately:

electric door opener 118 ProFix 2 and driver flap.

For EE combinations (electric opening of primary and secondary leaves), the bottom rod, rod guide plate and floor locking trough do not apply.

**Systèmes de fermeture pour portes de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire
- serrure contre-basculé avec ouverture électrique, modèle ET 40 (câble de connexion de 10 m inclus), pour déclenchement mécanique du verrou de vantail dormant, avec tige supérieure et serrure à ressort
- Contrôle du pêne intégré dans la serrure contre-basculé (câble de connexion de 10 m inclus)
- Gâche conçue pour l'ouverture électrique systeQ, modèle 118 ProFix 2

À commander séparément : ouverture électrique 118 ProFix 2 et taquet d'entraînement.

En cas de combinaison EE (vantail de service et dormant à ouverture électrique), la tige du bas, la plaque de guidage de tige et l'auge de fermeture au sol sont supprimées.

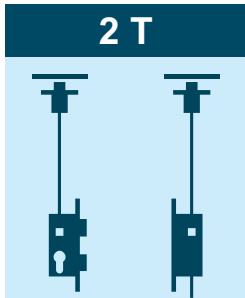
Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

- RX 897809-832L
- RX 897809-832R
- RX 897841-832L
- RX 897841-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B, RÜW	L	B, RÜW	G	B, RÜW
R	B, RÜW	R	B, RÜW	D	B, RÜW



**Fluchttürschlosssystem
systeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschloss
- Gegenkasten mit Stangen und Schaltschloss
- Schließblechen

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse, Stangenführung und Mitnehmerklappe.**

Dorn 34 mm
Norm EN 179/EN 1125
Profilsystem 70/70 FP

**Emergency exit door lock system
systeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Opposite lock with rods and switch latch
- Striker plates

**Available separately:
Floor bush, rod guide and driver flap.**

Pin size 34 mm
Standard EN 179/EN 1125
Profile system 70/70 FP

**Système de fermeture de porte de secours
systeQ-S-20-ESC**

Composition :

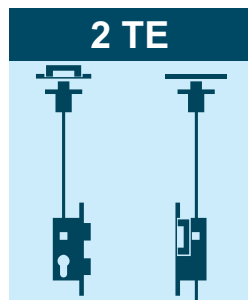
- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- Serrure contre-basculé avec tiges et serrure de maintien
- Gâches

**À commander séparément :
Douille de verrouillage, guidage de tige de verrouillage et taquet d'entraînement.**

Mandrin 34 mm
Norme EN 179/EN 1125
Système de profilés 70/70 FP

RX 897400-832L
RX 897400-832R
RX 897434-832L
RX 897434-832R
RX 897442-832L
RX 897442-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E	L	E	G	E
R	E	R	E	D	E
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B	L	B	G	B
R	B	R	B	D	B



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschloss
 - Gegenkasten mit E-Öffner Mod. ET 40 (inkl. 10 m Anschlusskabel), zur mechanischen Auslösung der Obenverriegelung beider Flügel, mit Stangen und Schaltschloss
 - Riegelüberwachung im Gegenkasten integriert (ohne Anschlusskabel)
 - Schließblechen
- vorgerichtet für systeQ für E-Öffner Mod. 118 ProFix 2

Anschlusskabel für die Riegelüberwachung (RÜW), Artikel-Nr. RX 495891, ist bei Bedarf zusätzlich zu bestellen.

Separat zu bestellen:
E-Öffner 118 ProFix 2, Bodenbuchse Stangenführung und Mitnehmerklappe.

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

DIN	Funktion
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B, RÜW
R	B, RÜW

**Emergency exit door lock system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Opposite lock with electro door opener model ET 40 (incl. 10-m connecting cable), for mechanical release of top locking of both leaves, with top rod and snap lock
- Dead bolt monitoring device incorporated in opposite lock (incl. 10-m connecting cable)
- Striker plates designed for systeQ for electro door opener model 118 ProFix 2

The connecting cable for the dead bolt monitoring device (RÜW), Article no. RX 495891 is to be ordered separately, if required.

Available separately:
electric door opener 118 ProFix 2, floor bush, rod guide and driver flap.

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

DIN	Function
L	E, RÜW
R	E, RÜW
L	B, RÜW
R	B, RÜW

**Système de fermeture de porte de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- serrure contre-basculé avec ouverture électrique, modèle ET 40 (câble de connexion de 10 m inclus), pour déclenchement mécanique du verrou supérieur des deux vantaux, avec tiges et serrure de maintien
- Contrôle du pêne intégré dans la serrure contre-basculé (sans câble de connexion)
- Gâches

conçue pour l'ouverture électrique systeQ, modèle 118 ProFix 2

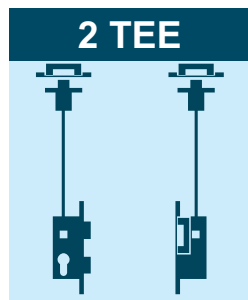
Il convient de commander en supplément, le cas échéant, le câble de connexion pour le dispositif de surveillance de pêne (RÜW), réf. RX 495891.

À commander séparément :
Ouverture électrique 118 ProFix 2, douille de verrouillage, guidage de tige de verrouillage et taquet d'entraînement.

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

DIN	Fonction
G	E, RÜW
D	E, RÜW
G	B, RÜW
D	B, RÜW

- RX 897850-832L
- RX 897850-832R
- RX 897892-832L
- RX 897892-832R



**Fluchttürschlosssystem
systemeQ-S-20-ESC**

bestehend aus:

- Rohrrahmenschloss mit Obenverriegelung, Stange und Schnappschloss
- Gegenkasten mit E-Öffner Mod. ET 40 (inkl. 10 m Anschlusskabel), zur mechanischen Auslösung der Obenverriegelung beider Flügel, mit Stange oben und Schnappschloss
- Riegelüberwachung im Gegenkasten integriert (inkl. 10 m Anschlusskabel)
- Schließblechen

Separat zu bestellen:

2x E-Öffner 118 ProFix 2 und Mitnehmerklappe.

Bei Kombinationen EE (Gang- und Standflügel elektr. zu öffnen) entfallen die untere Stange, Stangenführungsplatte und Bodenschließmulde.

**Emergency exit door lock
system
systemeQ-S-20-ESC**

consisting of:

- Tubular frame lock with top locking, rod and snap lock
- Opposite lock with electro door opener model ET 40 (incl. 10 m connecting cable), for mechanical release of top locking of both leaves, with top rod and snap lock
- Dead bolt monitoring device incorporated in opposite lock (incl. 10-m connecting cable)
- Striker plates designed for systeQ for electro door opener model 118 ProFix 2

Available separately:

2x electric door opener 118 ProFix 2 and driver flap.

For EE combinations (electric opening of primary and secondary leaves), the bottom rod, rod guide plate and floor locking trough do not apply.

**Système de fermeture de porte
de secours
systemeQ-S-20-ESC**

Composition :

- Serrure pour cadre tubulaire avec verrou supérieur, tige et serrure à ressort
- serrure contre-basculé avec ouverture électrique, modèle ET 40 (câble de connexion de 10 m inclus), pour déclenchement mécanique du verrou supérieur des deux vantaux, avec tige supérieure et serrure à ressort
- Dispositif dispositif de surveillance de pêne intégré dans la serrure contre-basculé (câble de connexion de 10 m inclus)
- Gâches

Conçue pour l'ouverture électrique systeQ, modèle 118 ProFix 2

**À commander séparément :
2x ouvertures électriques
118 ProFix 2 et taquet
d'entraînement.**

En cas de combinaison EE (vantail de service et dormant à ouverture électrique), la tige du bas, la plaque de guidage de tige et l'auge de fermeture au sol sont supprimées.

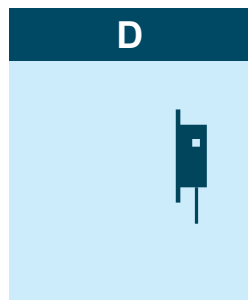
Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	70/70 FP

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	70/70 FP

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	70/70 FP

- RX 897906-832L
- RX 897906-832R
- RX 897949-832L
- RX 897949-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E, RÜW	L	E, RÜW	G	E, RÜW
R	E, RÜW	R	E, RÜW	D	E, RÜW
L	B, RÜW	L	B, RÜW	G	B, RÜW
R	B, RÜW	R	B, RÜW	D	B, RÜW



**Umlenkschloss
systeQ-S-20**

bestehend aus:

- Umlenkschloss
- Verbindungsstange zum Gegenkasten

Einsatz mit Gegenkasten ohne E-Öffner

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse und Stangenführung.**

Dorn 34 mm
Norm EN 179
Profilsystem 70/70 FP

**Reverse lock
systeQ-S-20**

consisting of:

- Reverse lock
- Con-rod to opposite lock use with opposite lock without electro door opener

**Available separately:
floor bush and rod guide.**

Pin size 34 mm
Standard EN 179
Profile system 70/70 FP

**Verrou de dérivation
systeQ-S-20**

Composition :

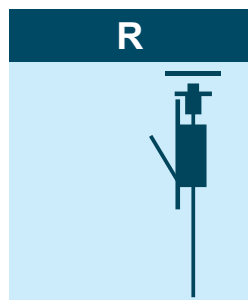
- Verrou de dérivation
 - Tige de raccordement à la serrure contre-basculé
- Utilisation avec les serrures contre-basculé sans ouverture électrique

**À commander séparément :
Douille de verrouillage
et guidage de tige de verrouillage.**

Mandrin 34 mm
Norme EN 179
Système de profilés 70/70 FP

RX 545147-832L
RX 545147-832R
RX 545155-832L
RX 545155-832R

DIN	DIN	DIN
L	L	G
R	R	D
L	L	G
R	R	D



**Standflügelverriegelung
systeQ-S-20**

bestehend aus:

- Falztreibriegelschloss mit Stangen und Schaltschloss
- Schließblech oben

Die Standflügelverriegelung automatisch kann mit 1-flügeligen Standardschlosssystemen oder mit 1-flügeligen Fluchttürschlosssystemen als Teilpanik-Kombination kombiniert werden.

Eine zweiflügelige Tür, bei der nur ein Gangflügel mit einem Notausgangverschluss ausgestattet ist, wird als einflügelige Notausgangstür angesehen.

**Separat zu bestellen:
Bodenbuchse und Stangenführung.**

Dorn 34 mm
Profilsystem 70/70 FP

**Secondary leaf locking
systeQ-S-20**

consisting of:

- Rebate drive bolt lock with rods and switch latch
- Striker plate above

The automatic secondary leaf locking can be combined with single-leaf standard lock systems or with single-leaf emergency exit door lock systems as a part-panic combination.

A double-leaf door equipped with just one primary leaf with an emergency exit lock is considered as being a single-leaf emergency exit door.

**Available separately:
floor bush and rod guide.**

Pin size 34 mm
Profile system 70/70 FP

**Verrouillage de vantail
dormant
systeQ-S-20**

composition :

- Serrure à bascule à mortaiser avec tiges et serrure de maintien
- Gâche en haut

Le verrouillage de vantail dormant automatique peut être associé aux systèmes de fermeture standard à 1 vantail ou aux systèmes de fermeture de porte de secours à 1 vantail pour une combinaison anti-panique partielle.

Une porte à deux vantaux dont seul un vantail de service est équipé d'une fermeture de sortie de secours est considérée comme une porte d'issue de secours à un vantail.

**À commander séparément :
Douille de verrouillage
et guidage de tige de verrouillage.**

Mandrin 34 mm
Système de profilés 70/70 FP

RX 538019-832L
RX 538019-832R

DIN	DIN	DIN
L	L	G
R	R	D

DORMA Fluchttürschlosssysteme

allgemeine Hinweise

DORMA emergency-exit door lock systems

General instructions

Systèmes de fermeture de porte de secours DORMA

Consignes générales



Zylinderart: PZ

Nuss: 9 mm

Norm: DIN EN 179

Fluchttürfunktion: Wechselfunktion E, Umschaltfunktion B oder Schließzwangfunktion C

Stulp und Schließblech: Edelstahl

Die Ausführung von Schloss und Schließblech ist an die einzelnen Profilsysteme angepasst.

Befestigungsmittel sind separat zu bestellen.

Fluchttüren müssen nach außen öffnen. Notausgangsschlösser sind auch für nach innen öffnende einflügelige Fluchttüren geeignet, sofern die örtlichen Bauvorschriften dies zulassen.

Auf das System abgestimmte Beschlageinheiten finden Sie im Anschluss.

Die jeweiligen Verarbeitungsrichtlinien und -hinweise sind zu berücksichtigen.

Zylinderart: PZ

Nuss: 9 mm

Norm: DIN EN 179

Fluchttürfunktion: Wechselfunktion E, Umschaltfunktion B oder Schließzwangfunktion C

Stulp und Schließblech: Edelstahl

Die Ausführung von Schloss und Schließblech ist an die einzelnen Profilsysteme angepasst.

Befestigungsmittel sind separat zu bestellen.

Fluchttüren müssen nach außen öffnen. Notausgangsschlösser sind auch für nach innen öffnende einflügelige Fluchttüren geeignet, sofern die örtlichen Bauvorschriften dies zulassen.

Auf das System abgestimmte Beschlageinheiten finden Sie im Anschluss.

Die jeweiligen Verarbeitungsrichtlinien und -hinweise sind zu berücksichtigen.

Zylinderart: PZ

Nuss: 9 mm

Norm: DIN EN 179

Fluchttürfunktion: Wechselfunktion E, Umschaltfunktion B oder Schließzwangfunktion C

Stulp und Schließblech: Edelstahl

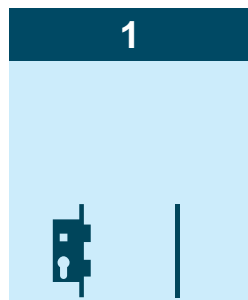
Die Ausführung von Schloss und Schließblech ist an die einzelnen Profilsysteme angepasst.

Befestigungsmittel sind separat zu bestellen.

Fluchttüren müssen nach außen öffnen. Notausgangsschlösser sind auch für nach innen öffnende einflügelige Fluchttüren geeignet, sofern die örtlichen Bauvorschriften dies zulassen.

Auf das System abgestimmte Beschlageinheiten finden Sie im Anschluss.

Die jeweiligen Verarbeitungsrichtlinien und -hinweise sind zu berücksichtigen.



RX 809247

**Fluchttürschlosssystem
Dorma SVP 5000**

bestehend aus:
• Rohrrahmenschluss
• Schließblech

DIN	L+R
Norm	EN 179
Dorn	35 mm
Profilsystem	RP 70/70 FP
Funktion	E

**Emergency exit door lock system
Dorma SVP 5000**

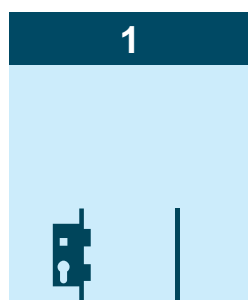
consisting of:
• Tubular frame lock
• striker plate

DIN	L+R
Standrad	EN 179
Pin size	35 mm
Profile system	RP 70/70 FP
Function	E

**Système de fermeture pour
portes de secours
Dorma SVP 5000**

composition:
• Serrure pour cadre tubulaire
• Gâche

DIN	G+D
Norme	EN 179
Mandrin	35 mm
Système de profilés	RP 70/70 FP
Fonction	E



RX 809257

**Fluchttürschlosssystem
Dorma SVP 4000, elektrisch
überwacht**

bestehend aus:
• Rohrrahmenschluss
• Schließblech
• Anschlusskabel

DIN	L+R
Norm	EN 179
Dorn	35 mm
Profilsystem	RP 70/70 FP
Funktion	E

**Emergency exit door lock system
Dorma SVP 4000,
electrically monitored**

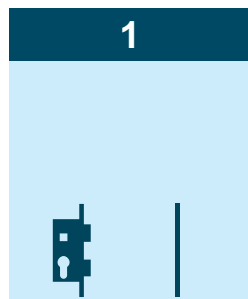
consisting of:
• Tubular frame lock
• striker plate
• connecting cable

DIN	L+R
Standrad	EN 179
Pin size	35 mm
Profile system	RP 70/70 FP
Function	E

**Système de fermeture pour
portes de secours Dorma SVP
4000,
électriquement surveillés**

composition:
• Serrure pour cadre tubulaire
• Gâche
• câble de connexion

DIN	G+D
Norme	EN 179
Mandrin	35 mm
Système de profilés	RP 70/70 FP
Fonction	E



RX 809259

RX 809261

**Fluchttürschlosssystem
Dorma SVP 6000, elektrisch
überwacht, mit geteilter
Drückernuss**

Der Außendrücker ist im stromlosen Zustand ausgekuppelt (Arbeitsstrom).

bestehend aus:
• Rohrrahmenschluss
• Schließblech
• Anschlusskabel

Norm	EN 179
Dorn	35 mm
Profilsystem	RP 70/70 FP
Funktion	C

**Emergency exit door lock system
Dorma SVP 6000,
electrically monitored,
with split spindle**

The outside door handle is disengaged in current less state (operating current)

consisting of:
• Tubular frame lock
• striker plate
• connecting cable

Standrad	EN 179
Pin size	35 mm
Profile system	RP 70/70 FP
Function	C

**Système de fermeture pour
portes de secours
Dorma SVP 6000,
électriquement surveillés avec
fouillot partagé**

La poignée de la porte extérieure sans courant est débrayée (courant de travail)

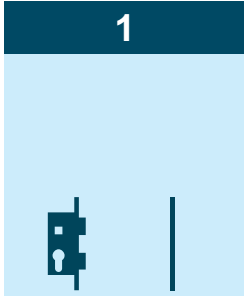
composition:
• Serrure pour cadre tubulaire
• Gâche
• câble de connexion

Norme	EN 179
Mandrin	35 mm
Système de profilés	RP 70/70 FP
Fonction	E

DIN	
L	
R	

DIN	
L	
R	

DIN	
G	
D	



**Fluchttürschlosssystem
Dorma SVP 2000,
Motorschloss, elektrisch
überwacht**

Für Türen EI30 / EI60

bestehend aus:

- Rohrrahmenschluss
- Schließblech
- Anschlusskabel
- Schlosssteuerung SVP-S 24 DCW in KU-Gehäuse mit Netzteil
- SVP-PR 12 DCW, Power Reserve Modul
- Türkontakt

**Emergency exit door lock system
Dorma SVP 2000,
motor lock,
electrically monitored
For EI 30 / EI 60 doors**

bestehend aus:

- Tubular frame lock
- striker plate
- connecting cable
- lock control SVP-S 24 DCW in plastic case with power pack
- SVP-PR 12 DCW, power reserve module
- door contact

**Système de fermeture pour
portes de secours
Dorma SVP 2000,
fermeture motorisée,
électriquement surveillés
Pour portes EI 30 / EI 60**

composition:

- Serrure pour cadre tubulaire
- Gâche
- câble de connexion
- commande de la fermeture SVP-S 24 DCW dans une carcasse en plastique avec alimentation électrique
- SVP-PR 12 DCW, module réserve d'énergie
- contact de la porte

DIN	L+R
Norm	EN 179
Dorn	35 mm
Profilsystem	RP 70/70 FP
Funktion	E

DIN	L+R
Standrad	EN 179
Pin size	35 mm
Profile system	RP 70/70 FP
Function	E

DIN	G+D
Norme	EN 179
Mandrin	35 mm
Système de profilés	RP 70/70 FP
Fonction	E

RX 812522

KFV Fluchttürschlosssysteme

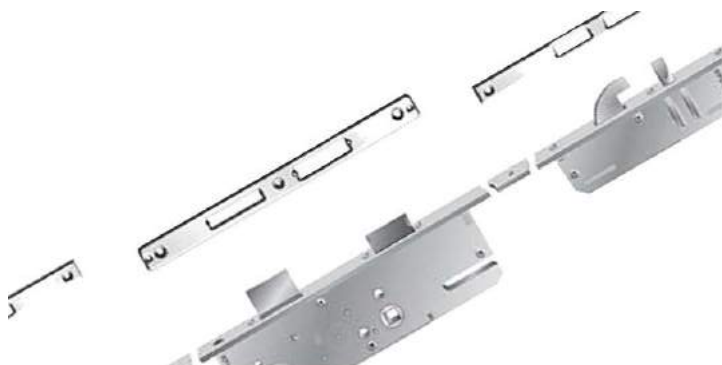
allgemeine Hinweise

KFV emergency-exit door lock systems

General instructions

Systèmes de fermeture de porte de**secours KFV**

Consignes générales

**Nicht für EI60/EI90**

Zylinderart: PZ

Nuss: 9 mm

Norm: DIN EN 179 oder DIN EN 1125

Fluchttürfunktion: Wechselfunktion E oder Umschaltfunktion B

Stulp und Schließblech: Edelstahl

Rohrrahmenschluss Drehwinkel: 45°

Die Ausführung von Schloss und Schließblech ist an die einzelnen Profilsysteme angepasst.

E-Öffner-Schließbleche sind vorgerichtet für elektrische Türöffner mit Profix 2. Die E-Öffner oder Fallenhalter müssen separat bestellt werden.

Befestigungsmittel sind separat zu bestellen.

Fluchttüren müssen nach außen öffnen. Notausgangverschlüsse sind auch für nach innen öffnende einflügelige Fluchttüren geeignet, sofern die örtlichen Bauvorschriften dies zulassen.

Auf das System abgestimmte Beschlageinheiten finden Sie im Anschluss.

Die jeweiligen Verarbeitungsrichtlinien und -hinweise sind zu berücksichtigen.

Not for EI60/EI90

Type of cylinder: profile cylinder (PZ)

Spindle: 9 mm

Standard: EN 179 or EN 1125

Emergency-exit door function: alternate function E or switch function B

Face plate and striker plate: stainless steel

Tubular frame lock angle of rotation: 45°

The lock and striker plate are adapted according to the individual profile systems.

Striker plates for electric door openers are designed for electric door openers with Profix 2. The electric door opener or latch bolt holder have to be ordered separately.

Mounting material to be ordered separately.

Emergency-exit doors must open outwards. Emergency-exit devices are also suitable for inward-opening single-leaf emergency-exit doors, provided this is permitted by local building regulations.

The tailored installation of fittings can be found below.

The relevant processing guidelines and instructions must be observed.

Ne convient pas pour EI60/EI90

Type cylindrique : CP

Fouillot : 9 mm

Norme : EN 179 ou EN 1125

Fonction porte de secours : Fonction à levier E ou fonction de commutation B

Têtière et gâche : acier inoxydable

Angle de rotation de vantail de service avec serrure pour cadre tubulaire : 45°

La qualité du verrou et de la gâche convient aux systèmes de profilés différents.

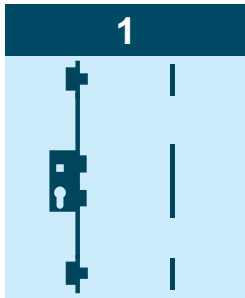
Les gâches avec ouvre-porte électrique sont destinées aux ouvre-portes électriques Profix 2. Les ouverture électrique ou support de pêne demi-tour doivent commander séparément.

Les portes de secours doivent s'ouvrir vers l'extérieur. Les fermetures de sortie de secours conviennent également pour les portes de secours à un vantail s'ouvrant vers l'intérieur, dans la mesure où les prescriptions locales en matière de construction l'autorisent.

Vous trouverez les ensembles de ferrures adaptées au système en annexe.

Éléments de fixation à commander séparément.

Il convient de respecter les directives et les consignes de mise en oeuvre correspondantes.



**Fluchttürschlosssystem
systeQ-M-BH-EP960-ESC**

bestehend aus:

- Mehrfachverriegelung mit Rundbolzen-Schwenkriegel
- Schließblech vorgerichtet für elektrische Türöffner mit Profix 2
- Schließgehäuse

**Separat zu bestellen:
Fallenhalter oder E-Öffner**

Dorn	34 mm
Norm	EN 179/EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

**Emergency exit door lock
system
systeQ-M-BH-EP960-ESC**

consisting of:

- Multipoint lock with steel round, swivel bolt latch
- Striker plate prepared for electric door opener with Profix 2
- Closer cover

**Available separately:
Latch bolt holder or electro
door opener**

Pin size	34 mm
Standard	EN 179/EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

**Système de fermeture pour
portes de secours
systeQ-M-BH-EP960-ESC**

Composition :

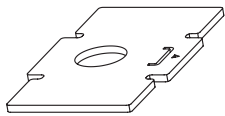
- Serrure multi-points avec pêne/pêne pivotant
- Gâche préparée pour ouvre-porte électrique avec
- Boîtiers de serrure ProFix 2

**À commander séparément :
Support de pêne demi-tour ou
ouvre-porte électrique**

Mandrin	34 mm
Norme	EN 179/EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

RX 501840-832L
RX 501840-832R
RX 503436-832L
RX 503436-832R

DIN	Funktion	DIN	Function	DIN	Fonction
L	E	L	E	G	E
R	E	R	E	D	E
L	B	L	B	G	B
R	B	R	B	D	B

**Abschlussplatte**

Für Treibriegelstange nach unten,
 Türsockel stumpf, für Kunststoff-
 buchse

DIN L+R
Oberfläche Edelstahl
ME St.

Closing plate

For downward-moving drive bolt
 rod, bottom rail butt-jointed, for
 plastic socket

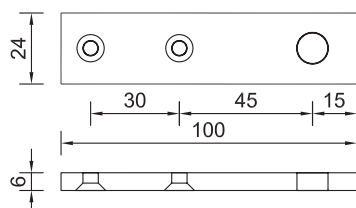
DIN L+R
Surface Stainless steel
QU Qty.

Panneau de fermeture

pour tige de verrouillage vers
 le bas, socle de porte en coupe
 droite, pour bague en plastique

DIN G+D
Surface Acier
 inoxydable
UQ acier

RA 954043



Stangenführung
für Planet-Dichtungen bei
asymmetrischer oder beidsei-
tiger Montage,
RP-ISO-hermetic 70

Für Stangenverriegelung nach
unten, wenn Türsockel auf
Gehung!

DIN L+R
Oberfläche Aluminium

Rod guide
for Planet seals for asymmetric
or double-sided assembly,
RP-ISO-hermetic 70

For downward rod locking if
bottom rail is mitred!

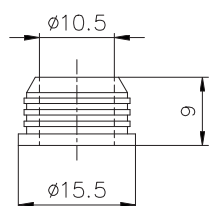
DIN L+R
Surface Aluminium

Guidage de tige de verrouillage
pour joints Planet dans le cas
d'un montage asymétrique ou
bilatéral,
RP-ISO-hermetic 70

Pour verrouillage à tige vers le
bas, lorsque le socle de porte
est en onglet.

DIN G+D
Surface Aluminium

RX 793469



Stangenführungsbuchse

für Bohrungen Ø 14 mm.

DIN L+R
Oberfläche Kunststoff,
weiß
ME St.

Rod guide bushing

for boreholes Ø 14mm.

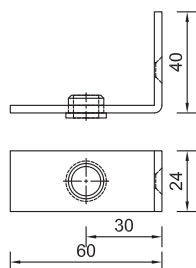
DIN L+R
Surface White plastic
QU Qty.

Bague de guidage de tige de verrouillage

Pour alésages Ø 14 mm.

DIN G+D
Surface Plastique,
blanc
UQ acier

RX 271420



Stangenführungswinkel
für Untenverriegelung des Stand-
flügels

Dorn 34 mm
DIN L+R
ME St.

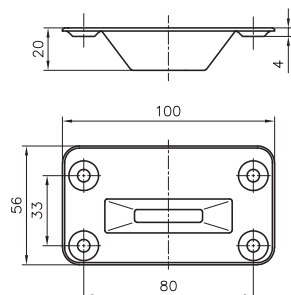
Rod guide bracket
for bottom locking of secondary
leaf

Pin size 34 mm
DIN L+R
QU Qty.

Angle de guidage de la tige de verrouillage
pour le verrouillage inférieur du
vantail dormant

Mandrin 34 mm
DIN G+D
UQ acier

RX 397202



Bodenschließmulde
zur Verriegelung der unteren
Treibriegelstange

Oberfläche Edelstahl
ME St.

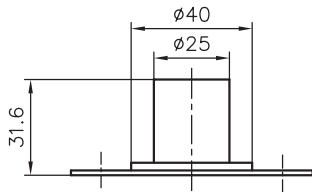
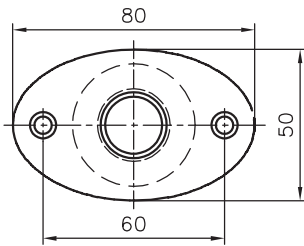
Floor locking trough
for locking the bottom drive bolt
rod

Surface Stainless steel
QU Qty.

Auge de fermeture au sol
Pour verrouillage de la tige de
verrouillage inférieure

Surface Acier
inoxydable
UQ acier

RX 625701



RX 625710

Bodenschließhülse

verstellbar
zur Verriegelung der unteren
Treibriegelstange. In Fluchttür-
schlosssystemen nur für systeQ
verwendbar.

Verstellbereich 3 mm

Oberfläche Edelstahl
ME St.

Floor locking sleeve,

adjustable
for locking the bottom drive bolt
rod. In panic door systems only
for use with systeQ.

Adjustment range 3mm

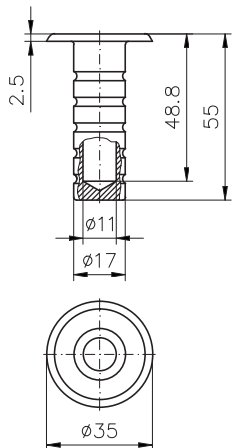
Surface Stainless steel
QU Qty.

Douille de fermeture de sol

réglable
pour le verrouillage de la tige
vers le bas. Utilisable uniquement
pour systeQ dans les systèmes
de portes de secours.

Plage de réglage 3 mm

Surface Acier
 inoxydable
UQ acier



RX 896764

Bodenbuchse

zur Verriegelung der unteren
Treibriegelstange. In Fluchttür-
schlosssystemen nur für systeQ
verwendbar.

Oberfläche Messing ver-
 nickelt
ME St.

Floor socket

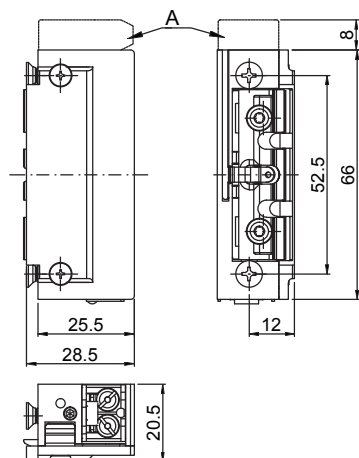
for locking the bottom drive bolt
rod. In panic door systems only for
use with systeQ.

Surface Nickel-plated
 brass
QU Qty.

Gâche à sceller

Pour le verrouillage de la tige
vers le bas. Utilisable uniquement
pour systeQ dans les systèmes
de portes de secours.

Surface Laiton, nickelé
UQ acier



RX 802496
RX 802498

Sicherheits-Türöffner

Modell 118F ProFix2

mit Supressordiode (integrierter Überspannungsschutz)

A: Rückmeldung.

für Rauch- und Feuerschutztüren geeignet.

Spannung	10-24 V AC/DC
Einschaltdauer	100% bei 12 V
DIN	L+R
ME	St.

Safety door opener

Model 118F ProFix2

with suppressor diode (integrated surge protection),

A: Feedback.

suitable for smoke and fire protection doors.

Voltage	10-24 V AC/DC
Switch-on time	100 % for 12 V
DIN	L+R
QU	Qty.

Ouvre-porte de sécurité

Modèle 118F ProFix2

Avec diode d'écrêtage (protecteur de surtension intégré),

A: signal de retour.

Convient aux portes pare-fumée et coupe-feu.

Tension	10-24 V AC/DC
Durée de mise en circuit	100 % pour 12 V
DIN	G+D
UQ	acier

RMK

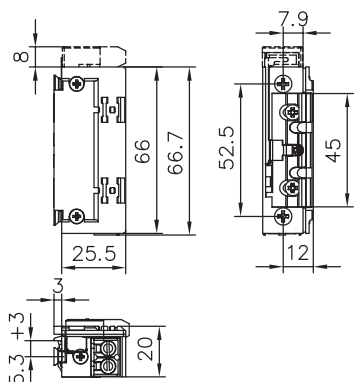
nein
ja

RMK

no
yes

RMK

sans
avec



RX 802497
RX 802499

Sicherheits-Türöffner

Modell 118F ProFix2

mit Supressordiode (integrierter Überspannungsschutz)

A: Rückmeldung.

für Rauch- und Feuerschutztüren geeignet.

Spannung	22-42 V AC/DC
Einschaltdauer	100% bei 24 V
DIN	L+R
ME	St.

Safety door opener

Model 118F ProFix2

with suppressor diode (integrated surge protection),

A: Feedback.

suitable for smoke and fire protection doors.

Voltage	22-42 V AC/DC
Switch-on time	100 % for 24 V
DIN	L+R
QU	Qty.

Ouvre-porte de sécurité

Modèle 118F ProFix2

Avec diode d'écrêtage (protecteur de surtension intégré),

A: signal de retour.

Convient aux portes pare-fumée et coupe-feu.

Tension	22-42 V AC/DC
Durée de mise en circuit	100 % pour 24 V
DIN	G+D
UQ	acier

RMK

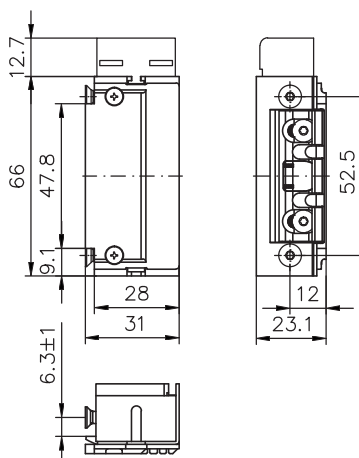
ja
nein

RMK

yes
no

RMK

avec
sans



RX 803837
RX 803838

Sicherheits-Türöffner

Modell 143 ProFix2

mit Freilaufdiode (integrierter Überspannungsschutz),

A (u): Anschlußblock (umsteckbar)

Auch geeignet für Zutrittskontrollanlagen und Drehtürantriebe.

Vorlastentriegelung	400/800 N wählbar
ME	St.
Spannung	10-24 V AC/DC
DIN	L+R
Einschaltdauer	100%

Safety door opener

Model 143 ProFix2

with flyback diode (integrated surge protection),

A (u): Connection block (switchable)

Also suitable for access-control installations and revolving-door motors.

Pre-load unlocking	400/800 N selectable
QU	Qty.
Voltage	10-24 V AC/DC
DIN	L+R
Switch-on time	100%

Ouvre-porte de sécurité

Modèle 143 ProFix2

Avec diode de roue libre (protecteur de surtension intégré),

A (u): bloc de connexion (réversible)

Convient également pour systèmes de contrôle d'accès et entraînements de porte pivotante.

Déverrouillage de précharge	400/800 N au choix
UQ	acier
Tension	10-24 V AC/DC
DIN	G+D
Durée de mise en circuit	1

Rückmeldekontakt

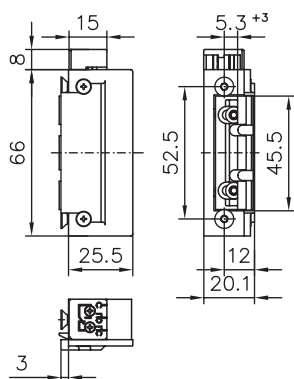
nein
ja

Feedback contact

no
yes

Contact de retour

sans
avec



Türöffner-Austauschstück für Feuerschutztüren
Modell 118F ProFix 2, Prüfzeugnis: P-120003624

Elektrische Türöffner oder Austauschstücke mit mechanischer Entriegelung sind für Fluchttürverschlüsse nach EN 1125 nicht zugelassen und nach EN 179 von esco nicht zu empfehlen.

DIN L+R
Oberfläche Stahl verzinkt
ME St.

Door opener replacement part for fire protection doors
model 118F ProFix 2, test certificate: P-120003624

Electric door opener or replacement part with mechanical release are not approved by esco for emergency-exit door locks under EN 1125 and not recommended by esco under EN 179.

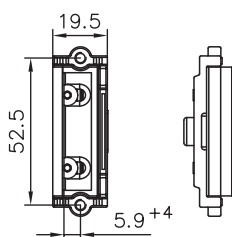
DIN L+R
Surface Galvanized steel
QU Qty.

Pièce de rechange d'ouvre-porte pour portes coupe-feu
modèle 118F ProFix 2, avis technique : P-120003624

Les ouvre-porte électriques ou les pièces de rechange avec déverrouillage mécanique ne sont pas autorisés pour les serrures anti-panique conformes à la norme EN 1125 et celles conformes à EN 179 ne sont pas recommandées par esco.

DIN G+D
Surface Acier galvanisé
UQ Pce

RX 802696



Türöffner-Austauschstück für Feuerschutztüren
Vorbereitung einer Feuerschutztür auf eine spätere Aufnahme des Türöffners Modell 142 oder Modell 143 in Verbindung mit allen möglichen Schließblechen FaFix-Ausführung, zusätzliche Fix-Rillen am Gehäuse ohne Schließblech

DIN L+R
Oberfläche Stahl verzinkt
Ausführung ohne KU-Gehäuse für Modell 143
ME St.

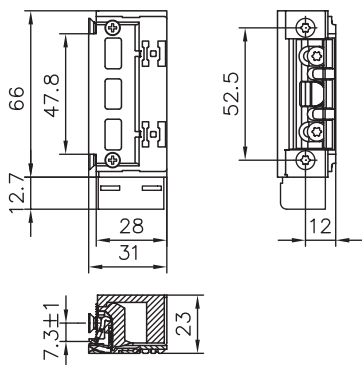
Door opener replacement part for fire protection doors
Preparation of a fire protection door for subsequent mounting of door opener model 142 or model 143 in connection with all possible striker plates, fafix make, additional fix grooves on housing without striker plate

DIN L+R
Surface Galvanized steel
Version no KU housing for model 143
QU Qty.

Pièce de rechange d'ouvre-porte pour portes coupe-feu
Préparation d'une porte coupe-feu pour une pose ultérieure de l'ouvre-porte modèle 142 ou modèle 143 conjointement avec toutes les gâches possibles en version FaFix, rainurage Fix supplémentaire sur le boîtier, sans gâche

DIN G+D
Surface Acier galvanisé
Exécution sans boîtier en plastique pour le modèle 143
UQ Pce

RX 855685



**Fluchttüröffner
Modell 332 ProFix2**
mit Freilaufdiode (integrierter
Überspannungsschutz), mit
Rückmeldekontakt

A (u): Anschlußblock (umsteck-
bar)

Einsatz in Verbindung mit Fallenschloss Modell 807 zur zusätzlichen Verriegelung in Fluchttüren, in Funktionseinheit mit zugelassener Fluchttürsteuerung.

**Emergency-exit door opener
Model 332 ProFix2**
with flyback diode (integrated
surge protection), with feedback
contact

A (u): connection block
(switchable)

Use in conjunction with mortise
deadlock, model 807 for
additional locking in emergency-
exit doors, in functional unit with
approved emergency-exit control.

**Ouvre-porte de secours
Modèle 332 ProFix2**
Avec diode de roue libre
(protecteur de surtension
intégré), avec signal de retour

A (u): bloc de connexion
(réversible)

Utilisation en association avec
la serrure à pêne demi-tour
modèle 807 pour verrouillage
supplémentaire des portes
de secours, dans une unité
fonctionnelle avec le système de
commande de porte de secours
homologué.

RX 713074

RX 713236

DIN	L+R
Rückmeldekontakt	ja
ME	St.

Spannung

12 V DC
24 V DC

DIN	L+R
Feedback contact	yes
QU	Qty.

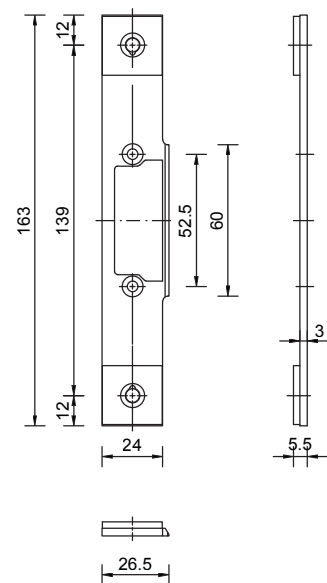
Voltage

12 V DC
24 V DC

DIN	G+D
Contact de retour	avec
UQ	acier

Tension

12 V DC
24 V DC



Schließblech
für Fluchttüröffner Modell 332
ProFix 2

Profilsystem RP 70/70FP
ME St.

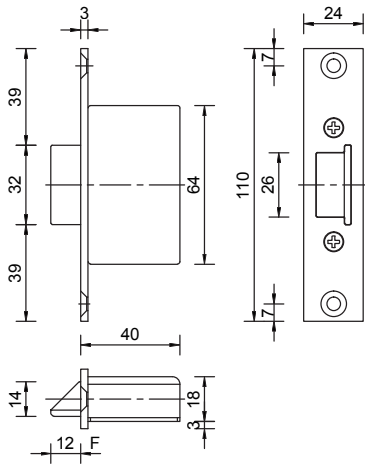
Striker plate
for emergency-exit door opener
model 332 ProFix 2

Profile system RP 70/70FP
QU Qty.

Gâche
pour ouvre-porte de secours
modèle 332 ProFix 2

Système de profilés RP 70/70FP
UQ acier

RX 802556



Fallenschloss Modell 807-10

Einsatz in Verbindung mit Fluchttüröffner Modell 332 zur zusätzlichen Verriegelung in Fluchttüren, in Funktionseinheit mit zugelassener Fluchttürsteuerung.

F: Falle von 12 bis 17 mm stufenlos verstellbar.

Stulpdicke	3 mm
Stulpbreite	24 mm
Stulplänge	110 mm
Stulpart	Flachstulp
Stulpoberfläche	Edelstahl
DIN	L+R
ME	St.

Mortise deadlock, model 807

Use in conjunction with emergency-exit door opener, model 332, for additional locking in emergency-exit doors, in functional unit with approved emergency-exit control.

F: latch continuously adjustable from 12 to 17mm.

Fore-end thickness	3 mm
Fore-end width	24 mm
Fore-end length	110 mm
Fore-end type	Face plate
Fore-end surface	Stainless steel
DIN	L+R
QU	Qty.

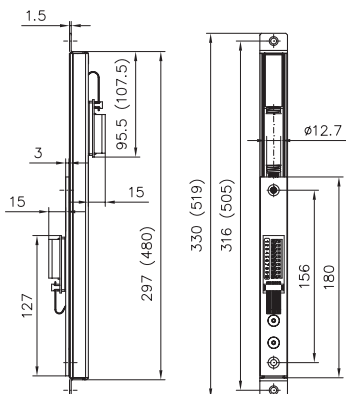
Serrure à pêne demi-tour modèle 807

Utilisation en association avec l'ouvre-porte de secours modèle 332 pour verrouillage supplémentaire des portes de secours, dans une unité fonctionnelle avec le système de commande de porte de secours homologué.

F : pêne demi-tour réglable en continu entre 12 et 17 mm.

Épaisseur de tête	3 mm
Largeur de tête	24 mm
Longueur de tête	110 mm
Type de tête	Tête plate
Finition de la tête	Acier inoxydable
DIN	G+D
UQ	Pce

RX 827398



Flexibler, lösbarer Kabelübergang systeQ verdeckt

10-poliger Steckverbinder Rahmen- und Flügelseitig mit Aufnahmekasten

Spannung	max. 24 V+20%
Stromaufnahme	max. 1 A (100 % ED) max. 4 A (10 % ED) 1 s
Oberfläche	verchromter Stahl
Kasten	24x480x17,5 mm
Öffnung	bis 180°
ME	St.

Flexible, detachable cable crossing systeQ concealed

10-point plug connector, on the side of the frames and leafs with support box

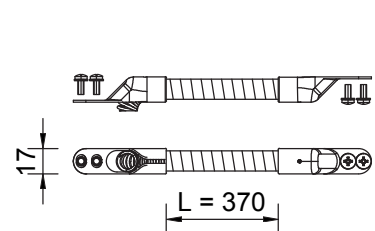
Voltage	max. 24 V +20 %
Current consumption	max. 1 A (100 % ED) max. 4 A (10 % ED) 1 s
Surface	Chrome-plated steel
Box	24x480x17.5 mm
Opening	up to 180°
QU	Qty.

Passe-câble flexible, amovible, systeQ invisible

Fiche de raccordement à 10 pôles côté cadre et vantail avec caisson

Tension	max. 24 V + 20 %
Intensité de courant	max. 1 A (100 % ED) max. 4 A (10 % ED) 1 s
Surface	Acier chromé
Armoire	24x480x17,5 mm
Ouverture	jusque 180°
UQ	acier

RX 795143



Flexibler Kabelübergang verdeckt ohne Aufnahmekasten

Oberfläche	verchromter Stahl
Länge	370 mm
Öffnung	bis 180°
ME	St.

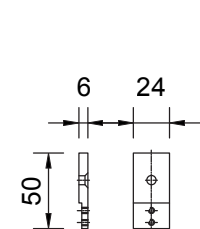
Flexible cable crossing concealed without support boxes

Surface	Chrome-plated steel
Length	370 mm
Opening	up to 180°
QU	Qty.

Passe-câble flexible invisible sans caisson

Surface	Acier chromé
Longueur	370 mm
Ouverture	jusque 180°
UQ	acier

RX 307092



Anschaublatte für Kabelübergang RX 795143 RX 307092

Für RP-ISO-hermetic 70: 2 Anschraubplatten erforderlich.

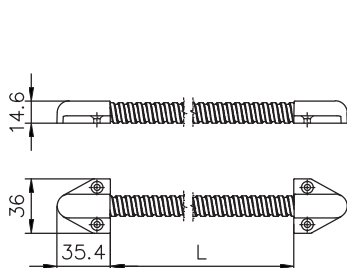
Mounting plate for cable crossing RX 795143 RX 307092

for RP-ISO-hermetic 70: two mounting plates required.

Plaque à visser pour passe-câble RX 795143 RX 307092

Pour RP-ISO-hermetic 70: 2 plaques à visser requises.

RX 398322



Flexibler Kabelübergang aufliegend

Oberfläche	Messing
ME	St.

Flexible cable crossing exposed

Surface	Brass
QU	Qty.

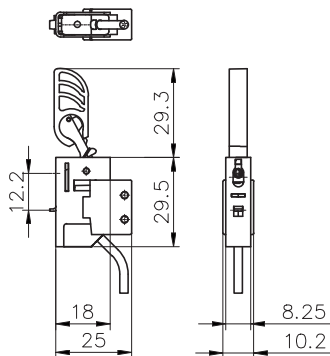
Passe-câble flexible en applique

Surface	Laiton
UQ	acier

RX 290718

RX 293300

Maß L	Farbe	Dimension L	Colour	Dimension L	Couleur
180 mm	vernickelt	180 mm	nickel-plated	180 mm	nickelé
300 mm	messingfarben	300 mm	brass-coloured	300 mm	couleur laiton



**Riegelschaltkontakt
Wechsler VdS Klasse C
(G 107060)**

Schaltpunkt einstellbar, mit 10 m langem Kabel LIYY 3x0,14 mm², mit Kunststoffhalter und je 1 x Hebelverlängerung Kunststoff und Metall

Schaltspannung	max. 30 V DC
Schaltgleichstrom	max. 300 mA
Schutzart	IP 67
ME	St.

**Bolt switching contact
Changer VdS Class C
(G 107060)**

Adjustable switching point, with 10 m long cable LIYY 3x0.14mm², with plastic holder and 1 x lever extension in both plastic and metal

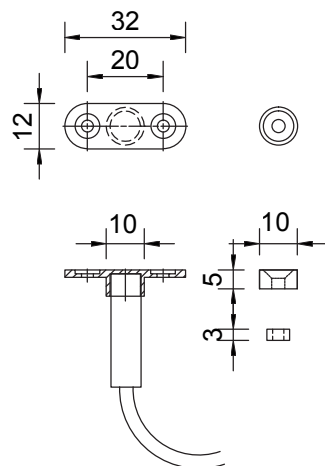
Switching voltage	max. 30 V DC
Switching direct current	max. 300 mA
Protection class	IP 67
QU	Qty.

**Contact de commutation de pêne
Inverseur VdS classe C
(G 107060)**

Point de commutation réglable, avec câble LIYY 3x0,14 mm² d'une longueur de 10 m, avec support en plastique et 1 rallonge de levier en plastique ou en métal

Tension de commutation	max. 30 V CC
Courant de commutation continu	max. 300 mA
Type de protection	IP 67
UQ	acier

RX 882798



**Öffnungsüberwachung
6 m Kabel LIYY 4 x 0,14**

Schutzart IP 67, max. 100 V DC, 500 mA, VdS-Nr. G 102003, Klasse C Garnitur mit Sensor, Magnet, Befestigungsmaterial

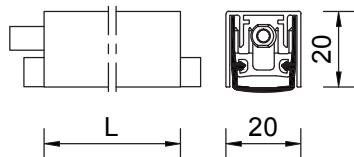
**Opening monitoring
6-m cable LIYY 4 x 0.14**

Protection class IP 67, max. 100 V DC, 500 mA, VdS no. G 102003, class C Set with sensor, magnet, fastening material

**Surveillance d'ouverture
Câble de 6 m LIYY 4 x 0,14**

Type de protection IP 67, Max. 100 V DC, 500 mA, N° VdS G 102003, classe C Garniture avec capteur, aimant, éléments de fixation

RX 805148



Türdichtung Planet Typ MF

mit einseitiger Auslösefalle auf der Bandseite, Silikondichtprofil, Hub 16 mm, Schlossseite kürzbar um 125 mm.

Befestigungsset erforderlich

L = Länge in mm

Door seal Planet type MF

with unilateral trigger catch on hinge side, silicone sealing profile, lift 16mm, lock side can be shortened by 125mm.

Mounting set required

L = Length in mm

Joint de porte Planet MF

Avec pêne demi-tour de déclenchement d'un seul côté (côté paumelle), profilé d'étanchéité en silicone, course de 16 mm, côté fermeture pouvant être réduit de 125 mm.

Garniture de montage indispensable

L = Longueur en mm

RX 637688
RX 637696
RX 637793
RX 637807
RX 637815
RX 637840
RX 637858
RX 637866
RX 637874
RX 637882

ME	St.	QU	St.	UQ	St.
Hub	16 mm	Lift	16 mm	Hub	16 mm
Länge	Length	Longueur			
460 mm	460 mm	460 mm			
585 mm	585 mm	585 mm			
710 mm	710 mm	710 mm			
835 mm	835 mm	835 mm			
960 mm	960 mm	960 mm			
1085 mm	1085 mm	1085 mm			
1210 mm	1210 mm	1210 mm			
1335 mm	1335 mm	1335 mm			
1460 mm	1460 mm	1460 mm			
1585 mm	1585 mm	1585 mm			

Befestigungsset für Planet-Dichtungen

zum Befestigen der Planet-Türdichtung am Sockelprofil in Profilmittte (symmetrisch).

Nicht geeignet für Stangenverriegelung nach unten!

1-flg. Tür, bestehend aus:
2x Haltewinkel a,
2x Auslöse- u. Dichtplatte b,
4x Linsenkopfschraube,
4x Senkkopfschraube

2-flg. Tür, bestehend aus:
4x Haltewinkel a,
2x Auslöse- u. Dichtplatte b,
8x Linsenkopfschraube,
4x Senkkopfschraube

Mounting set for Planet seals

for fastening the Planet door seal into the centre of the bottom rail profile (symmetrically).

Not suitable for downward rod locking!

single-leaf door, consisting of:
2x mounting brackets a,
2x trigger and sealing plates b,
4x rounded head screws,
4x countersunk head screws

Double-leaf door, consisting of:
4x mounting brackets a,
2x trigger and sealing plates b,
8x rounded head screws,
4x countersunk head screws

Garniture de montage Pour joints Planet

Pour la fixation des joints de porte Planet au niveau du milieu du profilé de socle (symétrique).

Ne convient pas aux dispositifs de verrouillage à tige vers le bas !

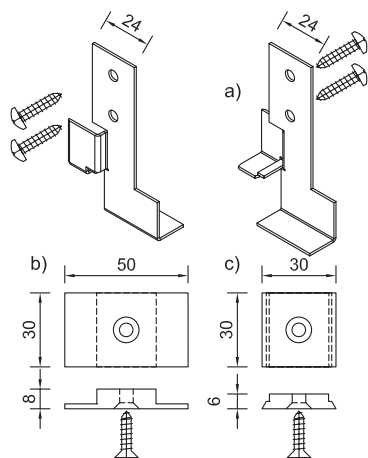
Porte à 1 vant. composée de :
2x équerres de fixation a,
2x plaques d'étanchéité et de déclenchement b,
4x vis à tête goutte de suif,
4x vis à tête fraisée

Porte à 2 vant., composée de :
4x équerres de fixation a,
2x plaques d'étanchéité et de déclenchement b,
8x vis à tête goutte de suif,
4x vis à tête fraisée

DIN	L+R	DIN	L+R	DIN	G+D
Oberfläche	Edelstahl/Aluminium	Surface	Stainless steel/aluminium	Surface	Acier inoxydable/aluminium

Türart	Door type	Type de porte
1-flg.	Single-leaf	À 1 vant.
2-flg.	Double-leaf	À 2 vant.

RX 854379
RX 854387



Befestigungsset für Planet-Dichtungen, RP-ISO-hermetic 70

zum Befestigen der Planet-Türdichtung am Sockelprofil an der Anschlagseite (asymmetrisch), Empfehlung: Türsockel auf Gehrung

Geeignet für Stangenverriegelung nach unten!

1-flg. Tür, bestehend aus:
2x Haltewinkel a (1x li/1x re),
1x Auslöseplatte b (Bandseite),
1x Dichtplatte c (Schlossseite),
4x Linsenkopfschraube,
2x Senkkopfschraube

2-flg. Tür, bestehend aus:
4x Haltewinkel a (2x li/2x re),
2x Auslöseplatte b,
8x Linsenkopfschraube,
2x Senkkopfschraube

Mounting set for Planet seals, RP-ISO-hermetic 70

for fastening the Planet door seal onto the stop side of the bottom rail profile (asymmetrically), recommendation: Door base on mitre

Suitable for downward rod locking!

single-leaf door, consisting of:
2x mounting brackets a (1x L/1x R),
1x trigger plate b (hinge side),
1x sealing plate c (lock side),
4x rounded head screws,
2x countersunk head screws

Double-leaf door, consisting of:
4x mounting brackets a (2x L/2x R),
2x trigger plates b,
8x rounded head screws,
2x countersunk head screws

Garniture de montage Pour joints d'étanchéité Planet, RP-ISO-hermetic 70

Pour la fixation des joints de porte Planet au niveau du profilé de socle côté butée (asymétrique), recommandation : Socle de porte en onglet

Convient pour les dispositifs de verrouillage à tige vers le bas !

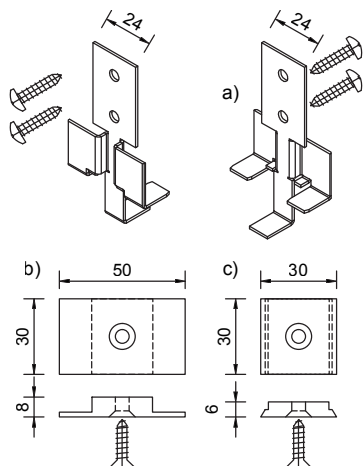
Porte à 1 vant. composée de :
2x équerres de fixation a (1x gauche /1x droite),
1x plaque de déclenchement b (côté paumelle),
1x plaque d'étanchéité c (côté serrure),
4x vis à tête goutte de suif,
2x vis à tête fraisée

Porte à 2 vant. composée de :
4x équerres de fixation a (2x gauche/2x droite),
2x plaques de déclenchement b,
8x vis à tête goutte de suif,
2x vis à tête fraisée

DIN	L+R	DIN	L+R	DIN	G+D
Oberfläche	Edelstahl/Aluminium	Surface	Stainless steel/aluminium	Surface	Acier inoxydable/aluminium
Türart		Door type		Type de porte	
1-flg.		Single-leaf		À 1 vant.	
2-flg.		Double-leaf		À 2 vant.	

RX 854395

RX 854409



Befestigungsset für Planet-Dichtungen, RP-ISO-hermetic 70

zum Befestigen von zwei Planet-Türdichtungen am Sockelprofil (symmetrisch, Achsabstand 32 mm), Empfehlung: Türsockel auf Gehrung

Nicht geeignet für Stangenverriegelung nach unten!

1-flg. Tür, bestehend aus:
2x Haltewinkel a,
1x Auslöseplatte b (Bandseite),
1x Dichtplatte c (Schlossseite),
4x Linsenkopfschraube,
2x Senkkopfschraube,
1x Akustik-Schaumstoff 1585 mm (*),
2x Moosgummistreifen 1585 mm (*)

2-flg. Tür, bestehend aus:
4x Haltewinkel a,
2x Auslöseplatte b,
8x Linsenkopfschraube,
2x Senkkopfschraube,
1x Akustik-Schaumstoff 1585 mm (*),
2x Moosgummistreifen 1585 mm (*)

(*) = nicht für EI30/EI60/EI90!

Mounting set for Planet seals, RP-ISO-hermetic 70

for fastening two Planet door seals onto the bottom rail profile (symmetrically, distance between axes 32mm), recommendation: mitred bottom rail

Not suitable for downward rod locking!

single-leaf door, consisting of:
2x mounting brackets a,
1x trigger plate b (hinge side),
1x sealing plate c (lock side),
4x rounded head screws,
2x countersunk head screws
1x acoustic foam 1585mm (*),
2x rubber sponge strips 1585mm (*)

Double-leaf door, consisting of:
4x mounting brackets a,
2x trigger plates b,
8x rounded head screws,
2x countersunk head screws,
1x acoustic foam 1585mm (*),
2x rubber sponge strips 1585mm (*)

(*) = not for EI30/EI60/EI90!

Garniture de montage Pour joints d'étanchéité Planet, RP-ISO-hermetic 70

Pour fixation de deux joints de porte Planet au niveau du profilé de socle (symétrique, entr'axe de 32 mm), recommandation : Socle de porte en onglet

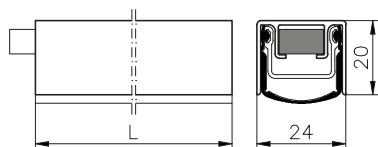
Ne convient pas pour les dispositifs de verrouillage à tige vers le bas !

Porte à 1 vant. composée de :
2x équerres de fixation a,
1x plaque de déclenchement b (côté paumelle),
1x plaque d'étanchéité c (côté serrure),
4x vis à tête goutte de suif,
2x vis à tête fraisée
1x produit alvéolaire acoustique 1585 mm (*),
2x bandes caoutchouc mousse 1585 mm (*)

Porte à 2 vant. composée de :
4x équerres de fixation a,
2x plaques de déclenchement b,
8x vis à tête goutte de suif,
2x vis à tête fraisée,
1x produit alvéolaire acoustique 1585 mm (*),
2x bandes caoutchouc mousse 1585 mm (*)

(*) : ne convient pas pour EI30/EI60/EI90 !

DIN	L+R	DIN	L+R	DIN	G+D
Oberfläche	Edelstahl/Aluminium	Surface	Stainless steel/aluminium	Surface	Acier inoxydable/aluminium
Türart	Door type	Type de porte			
RX 793442	1-flg.	Single-leaf		À 1 vant.	
RX 793450	2-flg.	Double-leaf		À 2 vant.	



Türdichtung Athmer Stadi L-24/20 WS

mit einseitiger Auslösefalle auf der Bandseite, Silikondichtprofil

Schlossseite kürzbar um 150 mm, jedoch nur um 125 mm bei Verwendung einer Stangenverriegelung nach unten, Bandseite zusätzlich kürzbar um 125 mm ab Länge 900 mm.

Befestigungsset erforderlich

L = Länge in mm

Door seal Athmer Stadi L-24/20 WS

with unilateral trigger catch on hinge side, silicone sealing profile

Lock side can be shortened by 150 mm (only by 125 mm if downward rod locking is used); the hinge side can also be shortened by 125 mm as of length 900 mm.

Mounting set needed

L = Length in mm

Joint de porte Athmer Stadi L-24/20 WS

avec pêne demi-tour de déclenchement d'un seul côté (côté paumelle), profilé d'étanchéité en silicone,

côté serrure : pouvant être réduit de 150 mm (de 125 mm seulement avec verrouillage à tige vers le bas), côté paumelle : réduction supplémentaire de 125 mm à partir de 900 mm de long

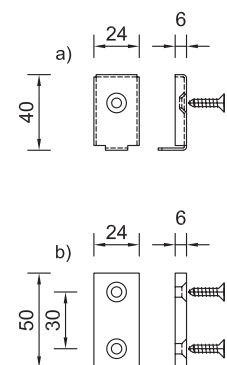
Garniture de montage nécessaire

L = Longueur en mm

ME	St.	QU	St.	UQ	St.
Hub	16 mm	Lift	16 mm	Hub	16 mm
DIN	L+R	DIN	L+R	DIN	L+R

- RX 810578
- RX 810579
- RX 878367
- RX 878383
- RX 878375
- RX 854352
- RX 854360

Länge	Length	Longueur
600 mm	600 mm	600 mm
750 mm	750 mm	750 mm
900 mm	900 mm	900 mm
1200 mm	1200 mm	1200 mm
1200 mm	1200 mm	1200 mm
1350 mm	1350 mm	1350 mm
1500 mm	1500 mm	1500 mm



- RX 854417
- RX 854425

Befestigungsset für Athmer-Dichtungen Stadi L-24/20 WS

zum Befestigen der Athmer-Türdichtung am Sockelprofil in Profilmittle (symmetrisch)

DIN L+R
Oberfläche Edelstahl/Aluminium

ME St.

Befestigungsset für Athmer-Dichtungen Stadi L-24/20 WS

zum Befestigen der Athmer-Türdichtung am Sockelprofil in Profilmittle (symmetrisch)

DIN L+R
Surface Stainless steel/aluminium

QU St.

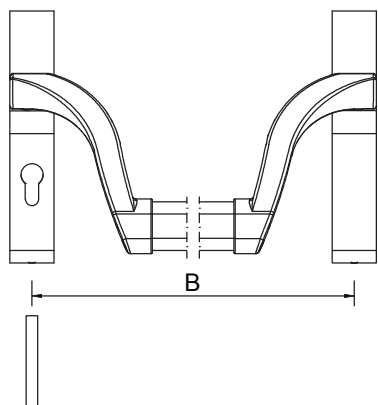
Befestigungsset für Athmer-Dichtungen Stadi L-24/20 WS

zum Befestigen der Athmer-Türdichtung am Sockelprofil in Profilmittle (symmetrisch)

DIN G+D
Surface Acier inoxydable/aluminium

UQ St.

Türart	Door type	Type de porte
1-flg.	Single-leaf	À 1 vant.
2-flg.	Double-leaf	À 2 vant.



Halbgarnitur für Paniksituation für systeQ, Funktion E

- bestehend aus:
- Panik-Griffstange ECO EPN 900 III
 - Griffstange Flach-Oval-Rohr 30 x 15 mm, ablängbar
 - einteiligem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit durchgehender Nuss

DIN	L+R
Lochung	PZ/92 mm
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	30°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for systeQ, function E

- consisting of:
- Panic handlebar ECO EPN 900 III
 - Handlebar flat oval tube 30 x 15mm, cut to length
 - one-piece ECO push pin for panic locks with solid spindle

DIN	L+R
Perforation	Profile cylinder/92 mm
Square	9 mm
Rotation angle	30°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

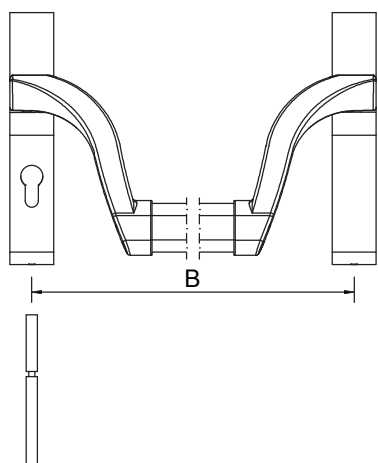
Demi-garniture pour situation de panique pour systeQ, fonction E

- Composition :
- Barre panique ECO EPN 900 III
 - Barre, tube plat ovale 30 x 15 mm, réglable
 - Partie mâle de poignée en une pièce ECO pour serrures anti-panique avec fouillot continu

DIN	G+D
perforation	PZ/92 mm
Carré	9 mm
angle de rotation	30°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

- RX 881708-830**
- RX 794490-830**
- RX 881716-830**
- RX 794503-830**
- RX 881732-830**
- RX 794511-830**

Oberfläche	b	Surface	B	Surface	B
Edelstahl	400-1067 mm	Stainless steel	400-1067 mm	acier inoxydable	400-1067 mm
EV1	400-1067 mm	EV1	400-1067 mm	aluminium EV1	400-1067 mm
Edelstahl	1068-1317 mm	Stainless steel	1068-1317 mm	acier inoxydable	1068-1317 mm
EV1	1068-1317 mm	EV1	1068-1317 mm	aluminium EV1	1068-1317 mm
Edelstahl	1318-1667 mm	Stainless steel	1318-1667 mm	acier inoxydable	1318-1667 mm
EV1	1318-1667 mm	EV1	1318-1667 mm	aluminium EV1	1318-1667 mm



Halbgarnitur für Paniksituation für systeQ, Funktion B

- bestehend aus:
- Panik-Griffstange ECO EPN 900 III
 - Griffstange Flach-Oval-Rohr 30 x 15 mm, ablängbar
 - geteiltem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit geteilter Nuss

DIN	L+R
Lochung	PZ/92 mm
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	30°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for systeQ, function B

- consisting of:
- Panic handlebar ECO EPN 900 III
 - Handlebar flat oval tube 30 x 15mm, cut to length
 - split ECO push pin for panic locks with solid spindle

DIN	L+R
Perforation	Profile cylinder/92 mm
Square	9 mm
Rotation angle	30°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

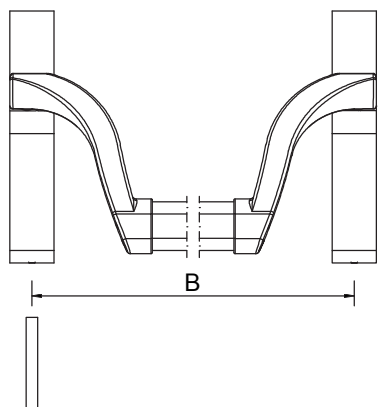
Demi-garniture pour situation de panique pour systeQ, fonction B

- Composition :
- Barre panique ECO EPN 900 III
 - Barre, tube plat ovale 30 x 15 mm, réglable
 - Partie mâle de poignée en deux parties ECO pour serrures anti-panique avec fouillot en deux parties

DIN	G+D
perforation	PZ/92 mm
Carré	9 mm
angle de rotation	30°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

- RX 794317-830**
- RX 794465-830**
- RX 794325-830**
- RX 794473-830**
- RX 881678-830**
- RX 794481-830**

Oberfläche	b	Surface	B	Surface	B
Edelstahl	400-1067 mm	Stainless steel	400-1067 mm	acier inoxydable	400-1067 mm
EV1	400-1067 mm	EV1	400-1067 mm	aluminium EV1	400-1067 mm
Edelstahl	1068-1317 mm	Stainless steel	1068-1317 mm	acier inoxydable	1068-1317 mm
EV1	1068-1317 mm	EV1	1068-1317 mm	aluminium EV1	1068-1317 mm
Edelstahl	1318-1667 mm	Stainless steel	1318-1667 mm	acier inoxydable	1318-1667 mm
EV1	1318-1667 mm	EV1	1318-1667 mm	aluminium EV1	1318-1667 mm



Halbgarnitur für Paniksituation für systeQ, Standflügel

- bestehend aus:
- Panik-Griffstange ECO EPN 900 III
 - Griffstange Flach-Oval-Rohr 30 x 15 mm, ablängbar
 - einteiligem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit durchgehender Nuss

DIN	L+R
Lochung	ungelocht
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	40°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for systeQ, secondary leaves

- consisting of:
- Panic handlebar ECO EPN 900 III
 - Handlebar flat oval tube 30 x 15mm, cut to length
 - one-piece ECO push pin for panic locks with solid spindle

DIN	L+R
Perforation	unperforated
Square	9 mm
Rotation angle	40°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

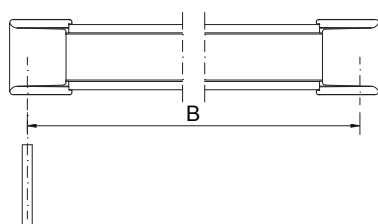
Demi-garniture pour situation de panique pour systeQ, vantail dormant

- Composition :
- Barre panique ECO EPN 900 III
 - Barre, tube plat ovale 30 x 15 mm, réglable
 - Partie mâle de poignée en une pièce ECO pour serrures anti-panique avec fouillot continu

DIN	G+D
perforation	sans trous
Carré	9 mm
angle de rotation	40°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

- RX 794376-830**
- RX 883018-830**
- RX 794384-830**
- RX 883026-830**
- RX 881694-830**
- RX 883034-830**

Oberfläche	b	Surface	B	Surface	B
Edelstahl	400-1067 mm	Stainless steel	400-1067 mm	acier inoxydable	400-1067 mm
EV1	400-1067 mm	EV1	400-1067 mm	aluminium EV1	400-1067 mm
Edelstahl	1068-1317 mm	Stainless steel	1068-1317 mm	acier inoxydable	1068-1317 mm
EV1	1068-1317 mm	EV1	1068-1317 mm	aluminium EV1	1068-1317 mm
Edelstahl	1318-1667 mm	Stainless steel	1318-1667 mm	acier inoxydable	1318-1667 mm
EV1	1318-1667 mm	EV1	1318-1667 mm	aluminium EV1	1318-1667 mm



Halbgarnitur für Paniksituation für systeQ und KfV

- Gangflügel (Funktion E) und Standflügel
- bestehend aus:
- Panik-Druckstange ECO EPN 2000 II
 - Abdeckkappen und Befestigungszubehör
 - einteiligem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit durchgehender Nuss

Oberfläche	Edelstahl
DIN	L+R
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	30°+40°+45°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for systeQ and KfV

- Primary leaf (function E) and secondary leaf
- consisting of:
- Panic push rod ECO EPN 2000 III
 - Cover caps and mounting accessories
 - one-piece ECO push pin for panic locks with solid spindle

Surface	Stainless steel
DIN	L+R
Square	9 mm
Rotation angle	30°+40°+45°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

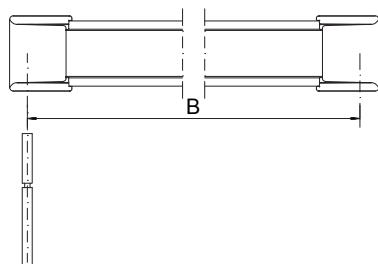
Demi-garniture pour situation de panique pour systeQ et KfV

- Vantail de service (fonction E) et vantail dormant
- Composition :
- Barre de poussée anti-panique ECO EPN 2000 II
 - Cache et accessoires de fixation
 - Partie mâle de poignée en une pièce ECO pour serrures anti-panique avec fouillot continu

Surface	acier inoxydable
DIN	G+D
Carré	9 mm
angle de rotation	30°+40°+45°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

- RX 893536-830**
- RX 893544-830**
- RX 802488-830**

b	Flügelbreite	B	Leaf width	B	Largeur de vantail
1000 mm	< 1050 mm	1000 mm	< 1050 mm	1000 mm	bis 1050 mm
1250 mm	< 1300 mm	1250 mm	< 1300 mm	1250 mm	bis 1300 mm
1450 mm	< 1500 mm	1450 mm	< 1500 mm	1450 mm	bis 1500 mm



Halbgarnitur für Paniksituation für systeQ und KfV, Funktion B

- bestehend aus:
- Panik-Druckstange ECO EPN 2000 II
 - Abdeckkappen und Befestigungszubehör
 - geteiltem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit geteilter Nuss

Oberfläche	Edelstahl
DIN	L+R
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	30°+40°+45°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for systeQ and KfV, function B

- consisting of:
- Panic push rod ECO EPN 2000 III
 - Cover caps and mounting accessories
 - one-piece ECO push pin for panic locks with split spindle

Surface	Stainless steel
DIN	L+R
Square	9 mm
Rotation angle	30°+40°+45°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

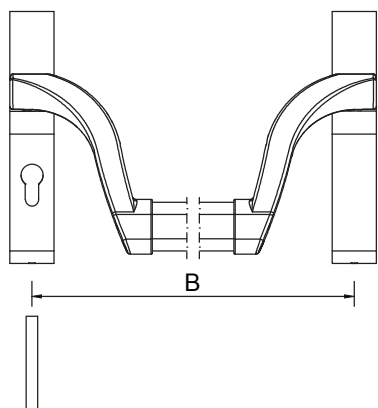
Demi-garniture pour situation de panique pour systeQ et KfV, fonction B

- Composition :
- Barre de poussée anti-panique ECO EPN 2000 II
 - Cache et accessoires de fixation
 - Partie mâle de poignée en deux parties ECO pour serrures anti-panique avec fouillot en deux parties

Surface	acier inoxydable
DIN	G+D
Carré	9 mm
angle de rotation	30°+40°+45°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

RX 893560-830
RX 893579-830
RX 802489-830

b	Flügelbreite	B	Leaf width	B	Largeur de vantail
1000 mm	< 1050 mm	1000 mm	< 1050 mm	1000 mm	bis 1050 mm
1250 mm	< 1300 mm	1250 mm	< 1300 mm	1250 mm	bis 1300 mm
1450 mm	< 1500 mm	1450 mm	< 1500 mm	1450 mm	bis 1500 mm



Halbgarnitur für Paniksituation für KfV, Funktion E

- bestehend aus:
- Panik-Griffstange ECO EPN 900 III
 - Griffstange Flach-Oval-Rohr 30 x 15 mm, ablängbar
 - einteiligem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit durchgehender Nuss

DIN	L+R
Lochung	PZ/92 mm
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	45°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for KfV, function E

- consisting of:
- Panic handlebar ECO EPN 900 III
 - Handlebar flat oval tube 30 x 15mm, cut to length
 - one-piece ECO push pin for panic locks with solid spindle

DIN	L+R
Perforation	Profile cylinder/92 mm
Square	9 mm
Rotation angle	45°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

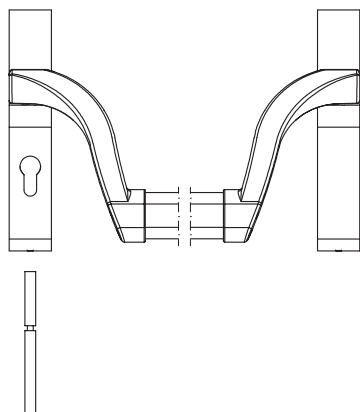
Demi-garniture pour situation de panique pour KfV, fonction E

- Composition :
- Barre panique ECO EPN 900 III
 - Barre, tube plat ovale 30 x 15 mm, réglable
 - Partie mâle de poignée en une pièce ECO pour serrures anti-panique avec fouillot continu

DIN	G+D
perforation	PZ/92 mm
Carré	9 mm
angle de rotation	45°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

RX 881740-830
RX 882895-830
RX 881759-830
RX 882992-830
RX 881775-830
RX 883000-830

Oberfläche	b	Surface	B	Surface	B
Edelstahl	400-1067 mm	Stainless steel	400-1067 mm	acier inoxydable	400-1067 mm
EV1	400-1067 mm	EV1	400-1067 mm	aluminium EV1	400-1067 mm
Edelstahl	1068-1317 mm	Stainless steel	1068-1317 mm	acier inoxydable	1068-1317 mm
EV1	1068-1317 mm	EV1	1068-1317 mm	aluminium EV1	1068-1317 mm
Edelstahl	1318-1667 mm	Stainless steel	1318-1667 mm	acier inoxydable	1318-1667 mm
EV1	1318-1667 mm	EV1	1318-1667 mm	aluminium EV1	1318-1667 mm



Halbgarnitur für Paniksituation für KfV, Funktion B

- bestehend aus:
- Panik-Griffstange ECO EPN 900 III
 - Griffstange Flach-Oval-Rohr 30 x 15 mm, ablängbar
 - geteiltem Drückerstift ECO für Panikschlösser mit geteilter Nuss

DIN	L+R
Lochung	PZ/92 mm
4 kt.	9 mm
Drehwinkel	45°
Norm	EN 1125
Profilsystem	RP 70/70FP

Panic bar for KfV, function B

- consisting of:
- Panic handlebar ECO EPN 900 III
 - Handlebar flat oval tube 30 x 15mm, cut to length
 - split ECO push pin for panic locks with solid spindle

DIN	L+R
Perforation	Profile cylinder/92 mm
Square	9 mm
Rotation angle	45°
Standard	EN 1125
Profile system	RP 70/70FP

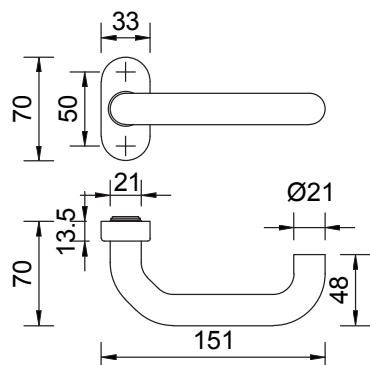
Demi-garniture pour situation de panique pour KfV, fonction B

- Composition :
- Barre panique ECO EPN 900 III
 - Barre, tube plat ovale 30 x 15 mm, réglable
 - Partie mâle de poignée en deux parties ECO pour serrures anti-panique avec fouillot en deux parties

DIN	G+D
perforation	PZ/92 mm
Carré	9 mm
angle de rotation	45°
Norme	EN 1125
Système de profilés	RP 70/70FP

- RX 794341-830**
- RX 794520-830**
- RX 794350-830**
- RX 852570-830**
- RX 881686-830**
- RX 882771-830**

Oberfläche	b	Surface	B	Surface	B
Edelstahl	400-1067 mm	Stainless steel	400-1067 mm	acier inoxydable	400-1067 mm
EV1	400-1067 mm	EV1	400-1067 mm	aluminium EV1	400-1067 mm
Edelstahl	1068-1317 mm	Stainless steel	1068-1317 mm	acier inoxydable	1068-1317 mm
EV1	1068-1317 mm	EV1	1068-1317 mm	aluminium EV1	1068-1317 mm
Edelstahl	1318-1667 mm	Stainless steel	1318-1667 mm	acier inoxydable	1318-1667 mm
EV1	1318-1667 mm	EV1	1318-1667 mm	aluminium EV1	1318-1667 mm



RX 805034
RX 805020

Türdrücker R 202 VFS, Lochteil für 9 mm-4kt.-Stift
mit Rückholmechanismus, festdrehbarer ovaler Rosette und verdeckter Befestigung, mit Befestigungsschrauben und Reduzierhülse 8/9 mm

DIN	L+R
Norm	EN 1906/DIN 18273

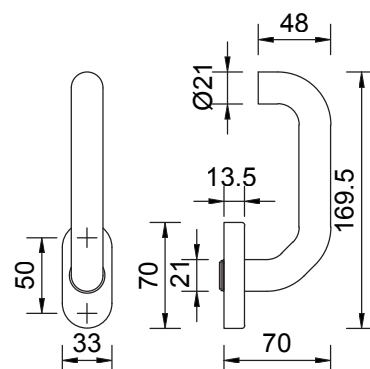
Door handle R 202 VFS, female part for 9-mm square pin
with retraction mechanism, fixed-swivel oval rosette and concealed fastening, with fastening screws and 8/9-mm reducing sleeve

DIN	L+R
Standard	EN 1906/DIN 18273

Poignée de porte R 202 VFS, partie femelle pour partie mâle carrée 9 mm
Avec mécanisme de rappel, rosace ovale à river et fixation invisible, avec vis de serrage et douille de réduction 8/9 mm

DIN	G+D
Norme	EN 1906/DIN 18273

Oberfläche	Surface	Surface
Al-EV1	Al-EV1	Aluminium EV1
Niro	Stainless steel	Inox



RX 805150
RX 893641

Drehhebel R 202 VFS, Lochteil für 9 mm-4kt.-Stift
ohne Rückholmechanismus, festdrehbarer ovaler Rosette und verdeckter Befestigung, mit Befestigungsschrauben

DIN	L+R
Norm	EN 1906/DIN 18273

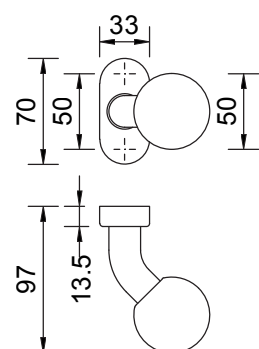
Door handle R 202 VFS, female part for 9-mm square pin
without retraction mechanism, fixed-swivel oval rosette and concealed fastening, with fastening screws

DIN	L+R
Standard	EN 1906/DIN 18273

Levier pivotant R 202 VFS, partie femelle pour partie mâle carrée 9 mm
sans mécanisme de rappel, rosace ovale à river et fixation invisible, avec vis de serrage

DIN	G+D
Norme	EN 1906/DIN 18273

Oberfläche	Surface	Surface
Al-EV1	Al-EV1	Aluminium EV1
Niro	Stainless steel	Inox



RX 805030
RX 837733

Türknopf Modell K 301 FS
auf ovaler Rosette, gekröpft, verdeckt geschraubt, ohne Befestigungsschrauben

Norm	EN 1906/DIN 18273
-------------	-------------------

Ausführung fest
ME St.

Door knob K 301 FS
on an oval rosette, crumped, screwed in concealed manner without fastening screws

Standard	EN 1906/DIN 18273
-----------------	-------------------

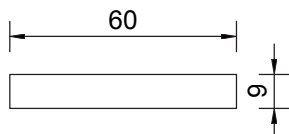
Version fixed
QU Qty.

Bouton de porte, modèle K 301 FS
sur rosace ovale, coudé, visserie invisible, sans vis de serrage

Norme	EN 1906/DIN 18273
--------------	-------------------

Exécution fixe
UQ acier

Oberfläche	Farbe	Surface	Colour	Surface	Couleur
Aluminium	EV1	Aluminium	EV1	Aluminium	EV1
Edelstahl		Stainless steel		Acier inoxydable	



Drückerstift
für Schlösser mit durchgehender
4kt-Nuss 9 mm, für einseitige
Drückermontage

Oberfläche Stahl verzinkt
Länge 60 mm
Norm EN 1906/DIN
18273
ME St.

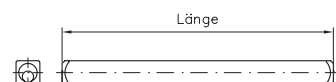
Handle pin
for locks with continuous square
nut, 9mm, for single-sided handle
assembly

Surface Galvanized
steel
Length 60 mm
Standard EN 1906/DIN
18273
QU Qty.

Partie mâle de poignée
pour serrures avec fouillot carré
continu 9 mm, pour montage d'un
seul côté de la poignée

Surface Acier
galvanisé
Longueur 60 mm
Norme EN 1906/DIN
18273
UQ acier

RX 356085



Drückerstift
für paarweise Befestigung
(Drücker/Drücker)

Oberfläche Stahl verzinkt
Norm EN 1906/DIN
18273
4 kt. 9 mm
Türstärke 60-65 mm
Länge 120 mm
ME St.

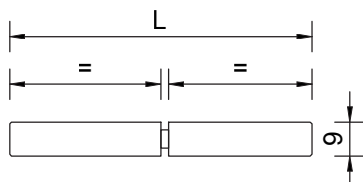
Handle pin
for fastening in pairs (handle/
handle)

Surface Galvanized
steel
Standard EN 1906/DIN
18273
Square 9 mm
Door width 60-65 mm
Length 120 mm
QU Qty.

Tige de poignée
pour fixation par paire (poignée/
poignée)

Surface Acier
galvanisé
Norme EN 1906/DIN
18273
Carré 9 mm
**Épaisseur de
porte** 60-65 mm
Longueur 120 mm
UQ acier

RX 534463



Drückerstift
für Schlösser mit geteilter
4kt-Nuss 9 mm, für beidseitige
Drückermontage

DIN L+R
Oberfläche Stahl verzinkt
Profilsystem RP 70
Länge 120 mm
Norm EN 1906/DIN
18273

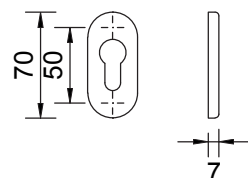
Handle pin
for locks with divided square nut,
9-mm, for double-sided handle
assembly

DIN L+R
Surface Galvanized
steel
Profile system RP 70
Length 120 mm
Standard EN 1906/DIN
18273

Partie mâle de poignée
Pour serrures avec fouillot carré
9 mm en deux parties, pour
montage de chaque côté de la
poignée

DIN G+D
Surface Acier
galvanisé
**Système de
profilés** RP 70
Longueur 120 mm
Norme EN 1906/DIN
18273

RX 387959



Zylinderrosette für PZ, oval
mit verdeckter Befestigung

ME St.

**Cylinder rosette for profile
cylinder, oval**
with concealed fastening

QU Qty.

**Rosace de cylindre pour CP,
ovale**

Avec fixation invisible
UQ acier

RX 805031
RX 352063

Oberfläche	Farbe	Surface	Colour	Surface	Couleur
Aluminium	EV1	Aluminium	EV1	Aluminium	EV1
Edelstahl		Stainless steel		Acier inoxydable	

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Fire-protection systems

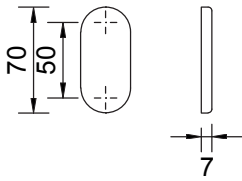
Systèmes de protection contre l'incendie



Programmliste Beschlag
Türdrücker, -knöpfe, Zubehör

Fittings programme list
door handle, knobs, fixtures

Catalogue de produits - ferrures
Poignées de porte, boutons de porte, accessoire



RX 805032

RX 352071

Blindrosette

oval, ungelocht, mit verdeckter Befestigung

ME St.

Blind rosette

oval, unperforated with concealed fastening

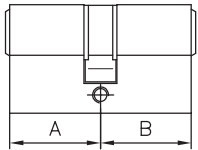
QU Qty.

Rosace borgne

ovale, non percée, avec fixation invisible

UQ acier

Oberfläche	Farbe	Surface	Colour	Surface	Couleur
Aluminium	EV1	Aluminium	EV1	Aluminium	EV1
Edelstahl		Stainless steel		Acier inoxydable	



Profilzylinder, verschiedenschließend, mit 3 Schlüsseln
(Blindzylinder auf Anfrage)

Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.

Norm	EN 1303/DIN 18252
Schließung	verschieden
Oberfläche	Messing matt vernickelt
Anzahl Stifte	5 je Schließseite
Anzahl Schlüssel	3
Gefahrenfunktion	nein
Bohrschutz	ja
Freilauffunktion FZG	nein
Schließsystem	mechanisch
ME	St.

Profile cylinder, variously closing, with three keys
(Dummy cylinder on request)

Other sizes and designs on request.

Standard	DIN 18252
Keyed alike	various
Surface	Matt nickel-plated brass
Number of pins	5 per clamp side
Number of keys	3
Safety function	no
Drilling protection	yes
Idle function	no
FZG	
Locking system	mechanical
QU	Qty.

Cylindre profilé, À fermeture individuelle, avec 3 clefs
(Cylindre borgne sur demande)

Autres tailles ou modèles sur demande.

Norme	EN 1303/DIN 18252
Fermeture	Différent
Surface	Laiton mat nickelé
Nombre de parties mâles serrure	5 par côté
Nombre de clés	3
Fonction sécurité	Non
Protection anti-perçage	Oui
Fonction de rotation libre du cylindre FZG	Non
Système de fermeture	Mécanique
UQ	Pce

RX 564974
RX 565024
RX 565083
RX 565121

a	b	A	B	A	B
35	35	35	35	35	35
40	40	40	40	40	40
45	45	45	45	45	45
50	50	50	50	50	50

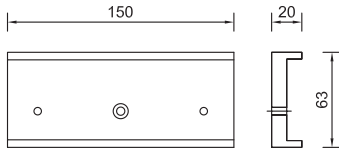
Hilfsmittel

Auxiliaries

Auxiliaires de mise en œuvre

1.	Sägebeilagen	Saw inserts	Guides de coupe pour scie	5.3
2.	Schneidwerkzeuge	Cutting tools	Outil de coupe	5.4
3.	Schablonen/Lehren	Templates/moulds	Gabarits/guides	5.5
4.	Werkzeuge für Oberflächenbearbeitung	Tools for surface finishing	Outils pour prétraitement de surface	5.13
5.	Zubehör	Accessories	Accessoires	5.16
6.	Dicht- und Schmierstoffe, Kleber, Reiniger	Sealants and lubricants, adhesives, cleaning agents	Produits d'étanchéité et lubrifiants, colles, détergents	5.21
7.	Schrauben	Screws	Vis	5.27

RA 970 450



**Sägebeilage
RP-ISO-hermetic 70**

für folgende Profile:
RP 91 X60 X, RP 91 X70 X,
RP 91 X80 X,
RP 92 101 X, RP 92 102 X

VE = 1 Paar

**Saw insert
RP-ISO-hermetic 70**

for the following profiles:
RP 91 X60 X, RP 91 X70 X,
RP 91 X80 X,
RP 92 101 X, RP 92 102 X

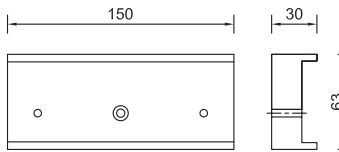
PU = 1 pair

**guides de coupe pour scie
RP-ISO-hermetic 70**

Pour les profilés suivants :
RP 91 X60 X, RP 91 X70 X,
RP 91 X80 X,
RP 92 101 X, RP 92 102 X

UN = 1 paire

RA 970 468



**Sägebeilage
RP-hermetic 55N / RP-ISO-hermetic 70**

für folgende Profile:
RP 91 X01 X, RP 91 X02 X,
RP 91 X10 X, RP 91 X11 X,
RP 91 X20 X, RP 91 X21 X,
RP 91 X31 X, RP 91 X41 X,
RP 91 X51 X, RP 91 X60 X,
RP 91 X70 X, RP 91 X80 X,
RP 91 390 X

VE = 1 Paar

**Saw insert
RP-hermetic 55N / RP-ISO-hermetic 70**

for the following profiles:
RP 91 X01 X, RP 91 X02 X,
RP 91 X10 X, RP 91 X11 X,
RP 91 X20 X, RP 91 X21 X,
RP 91 X31 X, RP 91 X41 X,
RP 91 X51 X, RP 91 X60 X,
RP 91 X70 X, RP 91 X80 X,
RP 91 390 X

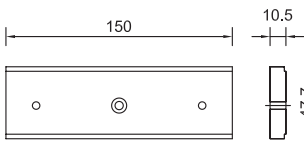
PU = 1 pair

**Guides de coupe pour scie
RP-hermetic 55N / RP-ISO-hermetic 70**

Pour les profilés suivants :
RP 91 X01 X, RP 91 X02 X,
RP 91 X10 X, RP 91 X11 X,
RP 91 X20 X, RP 91 X21 X,
RP 91 X31 X, RP 91 X41 X,
RP 91 X51 X, RP 91 X60 X,
RP 91 X70 X, RP 91 X80 X,
RP 91 390 X

UN = 1 paire

RA 970 484



**Sägebeilage
RP-ISO-hermetic 70**

für Zusatzprofil
RP 92 101 X

VE = 1 Paar

**Saw insert
RP-ISO-hermetic 70**

for additional profile
RP 92 101 X

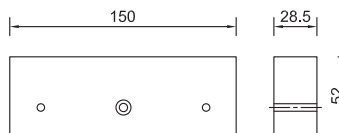
PU = 1 pair

**guides de coupe pour scie
RP-ISO-hermetic 70**

Pour profilé supplémentaire
RP 92 101 X

UN = 1 paire

RA 970 492



**Sägebeilage
RP-ISO-hermetic 70**

für Zusatzprofil
RP 92 102 X

VE = 1 Paar

**Saw insert
RP-ISO-hermetic 70**

for additional profile
RP 92 102 X

PU = 1 pair

**guides de coupe pour scie
RP-ISO-hermetic 70**

Pour profilé supplémentaire
RP 92 102 X

UN = 1 paire

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



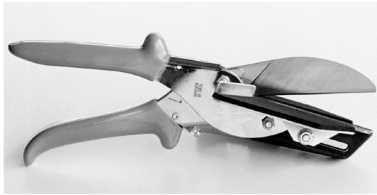
Hilfsmittel
Schneidwerkzeuge
Auxiliaries
Cutting tools
Auxiliaires de mise en œuvre
Outils de coupe

RA 970 638

Dichtungsschneider
(Handschere)

Gasket cutter
(Hand cutter)

Découpe-joints
(cisailles à main)

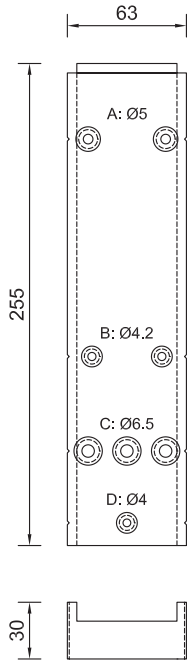


VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

RA 847 836



**Bohrschablone für T-Verbinder
RP-ISO-hermetic 70**

VE = 1 Stück

Verwendbarkeit:

- A:** Kerbstifte für T-Verbinder
- B:** Schrauben für Bandseitensicherung
- C:** Schrauben für Wandbefestigung
- D:** Schrauben für Schlossstulp

**Drilling template for T-connec-
tor
RP-ISO-hermetic 70**

PU = 1 pc

Applications:

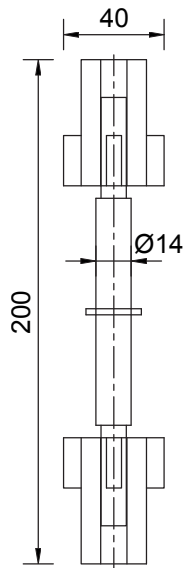
- A:** Grooved pins for T-connec-
tors
- B:** Screws for hinge side guard
- C:** Screws for wall mounting
- D:** Screws for face plate

**Gabarit de perçage pour
raccord en T
RP-ISO-hermetic 70**

UN = 1 pièce

Applicabilité :

- A :** goupilles cannelées pour
raccord en T
- B :** vis pour fixation latérale de
paumelles
- C :** vis pour fixation murale
- D :** vis pour tête de serrure



RX 552615

**Schweißschablone für
Anschweiß-Türband 2-teilig,
3D-verstellbar**

Empfehlung: Anzahl der Türbänder = Anzahl der verwendeten Schablonen

Profilsystem RP
55N/70/70FP
ME St.

**Welding template for
two-part weld-on door hinge,
3D adjustable**

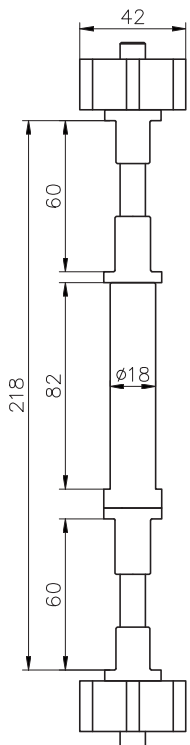
Recommendation: number of door hinges = number of templates used

Profile system RP
55N/70/70FP
QU Qty.

**Gabarit de soudage pour
paumelle à visser en 2 parties,
réglable en 3 dimensions**

Recommandation : nombre de paumelles = nombre de gabarits utilisés

Système de profilés RP
55N/70/70FP
UQ Pce



RX 803955

**Schweißschablone für
Anschweiß-Türband 3-teilig,
3D-verstellbar**

Empfehlung: Anzahl der Türbänder = Anzahl der verwendeten Schablonen

Profilsystem RP
55N/70/70FP
ME St.

**Welding template for
3-part weld-on door hinge,
3D adjustable**

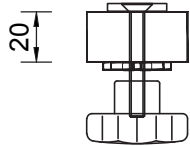
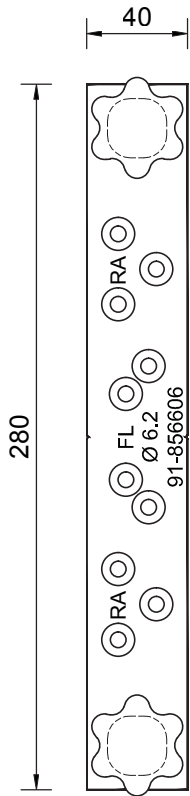
Recommendation: number of door hinges = number of templates used

Profile system RP
55N/70/70FP
QU Qty.

**Gabarit de soudage pour
paumelle à visser en 3 parties,
réglable en 3 dimensions**

Recommandation : nombre de paumelles = nombre de gabarits utilisés

Système de profilés RP
55N/70/70FP
UQ Pce



RX 856606

**Bohrschablone für
Falz-Anschraub-Rollenbänder**
Bohrdurchmesser 6,2 mm

FL = Flügel
RA = Rahmen

Profilsystem RP 55N
ME St.

**Drilling template for
Rebate screw-on butt hinge**
Drill diameter 6.2mm

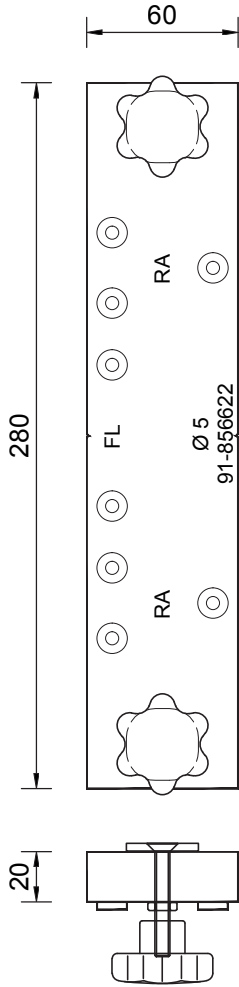
FL = Leaf
RA = Frame

Profile system RP 55N
QU Qty.

**Gabarit de perçage pour
paumelle à rouleau à visser
pour feuillure**
Diamètre de perçage 6,2 mm

FL = vantail
RA = cadre

**Système de
profilés** RP 55N
UQ Pce



RX 856622

Bohrschablone für Falz-Anschraub-Rollenbänder
Bohrdurchmesser 5 mm

FL = Flügel
RA = Rahmen

Profilsystem RP 70
ME St.

Drilling template for rebate screw-on butt hinge
drill diameter 5 mm

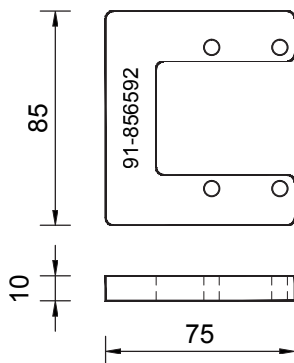
FL = leaf
RA = frame

Profile system RP 70
QU Qty.

Gabarit de perçage pour paumelle à rouleau à visser pour feuillure
Diamètre de perçage 5 mm

FL = vantail
RA = cadre

Système de profilés RP 70
UQ Pce



RX 856592

Schweißschablone für Einschweißstück der Falz-Anschraub-Rollenbänder

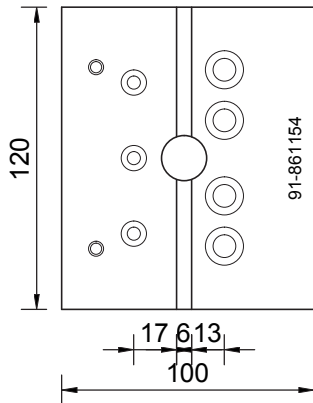
Profilsystem RP 70
ME St.

Welding template for weld piece of rebate screw-on butt hinge

Profile system RP 70
QU Qty.

Gabarit de soudage pour élément à souder de la paumelle à rouleau à visser sur feuillure

Système de profilés RP 70
UQ Pce



RX 861154

**Bohrschablone für
Anschraub-Türband Multi 2D**
Verwendung ohne oder mit großem Zusatzprofil
RP 92 102 X, RP 92 302 X

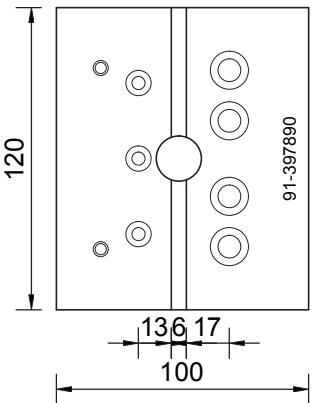
Profilsystem RP
55N/70/70FP
ME St.

**Drilling template for
screw-on door hinge Multi 2D**
Use with or without large additional profile
RP 92 102 X, RP 92 302 X

Profile system RP
55N/70/70FP
QU Qty.

**Gabarit de perçage pour
paumelle à visser Multi 2D**
Utilisation sans ou avec grand profilé supplémentaire
RP 92 102 X, RP 92 302 X

Système de profilés RP
55N/70/70FP
UQ Pce



RX 397890

**Bohrschablone für
Anschraub-Türband Multi 2D**
Verwendung mit kleinem Zusatzprofil
RP 92 101 X, RP 92 301 X

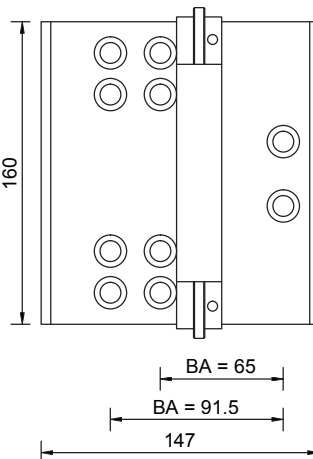
Profilsystem RP
55N/70/70FP
ME St.

**Drilling template for
screw-on door hinge Multi 2D**
Use with small additional profile
RP 92 101 X, RP 92 301 X

Profile system RP
55N/70/70FP
QU Qty.

**Gabarit de perçage pour
paumelle à visser Multi 2D**
Application avec petit profilé supplémentaire
RP 92 101 X, RP 92 301 X

Système de profilés RP
55N/70/70FP
UQ Pce



RX 541877

**Bohrschablone für
Aluminium-Anschraubband,
3-teilig**

BA = Bohrabstand 65 mm / 91,5 mm

Profilsystem RP
55N/70/70FP
ME St.

**Drilling template for
3-part aluminium screw-on
hinge**

BA = drilling template 65/91.5 mm

Profile system RP
55N/70/70FP
QU Qty.

**Gabarit de perçage pour
paumelle à visser en
aluminium, en 3 parties**

BA = distance de perçage 65 mm / 91,5 mm

Système de profilés RP
55N/70/70FP
UQ Pce

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



Hilfsmittel
Schablonen/Lehren
Auxiliaries
Templates/moulds
Auxiliaires de mise en œuvre
Gabarits/guides

Stufenbohrer Ø 6/11 mm
für Bohrschablone Aluminium-Anschraubband

ME St.

Step drill Ø 6/11mm
for drilling template, aluminium screw-on hinge

QU Qty.

Foret étagé Ø 6/11 mm
pour gabarit de perçage de paumelle à visser en aluminium

UQ Pce



RX 279919

Bohrschablone für ITS 96
Gleitschienen- und Grundkörperbefestigungen

Die für RP-hermetic 55N oder RP-Iso-hermetic 70 vorgesehene Bohrbuchsen sind je nach Profilsystem zu verwenden.

Profilsystem RP
55N/70/70FP
ME St.

Drilling template for ITS 96
Guide rail and base-body fastenings

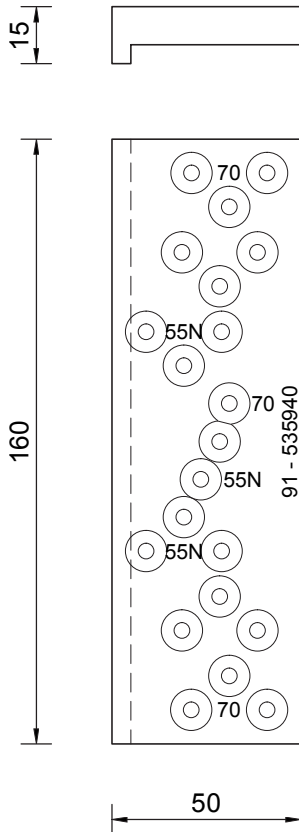
The drilling bush designated for RP hermetic 55N or RP-ISO-hermetic 70 should be used according to the profile system.

Profile system RP
55N/70/70FP
QU Qty.

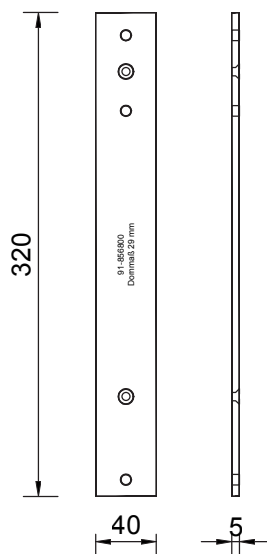
Gabarit de perçage pour ITS 96
Fixation du corps de base et des glissières

Selon le système de profilé, il convient d'utiliser les boîtes de perçage prévues pour RP-hermetic 55N ou RP-Iso-hermetic 70.

Système de profilés RP
55N/70/70FP
UQ Pce



RX 535940



RX 856800

Beilage für Dornmaß 29 mm
für Schablone RX 537080

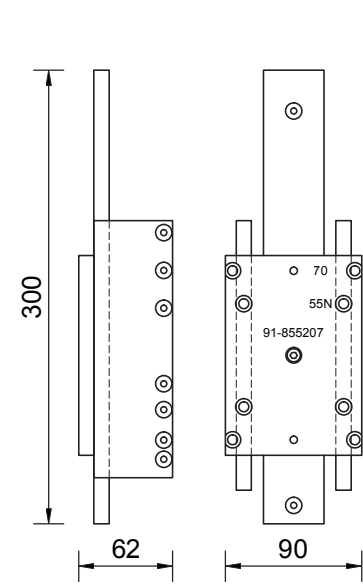
Profilsystem	RP
	55N/70/70FP
ME	St.

Adapter for pin size 29 mm
for template RX 537080

Profile system	RP
	55N/70/70FP
QU	Qty.

Cadre pour dimension de broche 29 mm
pour gabarit RX 537080

Système de profilés	RP
	55N/70/70FP
UQ	Pce



RX 855207

Bohrschablone für PZ und Drücker für systeQ-Schlösser mit Abstand 92 mm zwischen Drücker und PZ, für Schlösser mit Dornmaß 34 mm

Schablone ist für RP-hermetic 55N oder RP-ISO-hermetic 70 einzustellen!

Profilsystem	RP 55N/70/70FP
ME	St.

Drilling template for profile cylinder and handle for systeQ locks with clearance of 92mm between

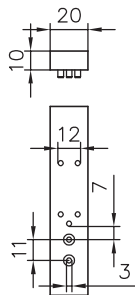
the handle and the profile cylinder, for locks with a pin size of 34mm
Template should be adjusted for RP-hermetic 55N or RP-ISO-hermetic 70!

Profile system	RP 55N/70/70FP
QU	Qty.

Gabarit de perçage pour CP et poignée pour serrures systeQ avec distance de 92 mm entre la poignée et CP, pour serrure avec dimension de broche de 34 mm

Le gabarit sert au réglage des modèle RP-hermetic 55N ou RP-ISO-hermetic 70 !

Système de profilés	RP 55N/70/70FP
UQ	Pce



RX 852597

Bohrschablone für Riegelschaltkontakte

für Schließbleche mit Riegelloch ≥ 12 mm

für nachträglichen Einbau von Riegelschaltkontakten in Schließbleche.

ME	St.
-----------	-----

Drilling template for bolt switching contacts

for striker plate with transom hole ≥ 12 mm

for subsequent assembly of bolt switching contacts in striker plates.

QU	Qty.
-----------	------

Gabarit de perçage pour contact de commutation de pêne

pour gâche avec trou de pêne ≥ 12 mm

pour montage ultérieur des contacts de commutation de pêne dans la gâche.

UQ	Pce
-----------	-----

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



Hilfsmittel
Werkzeuge für Oberflächenbearbeitung
Auxiliaries
Tools for surface finishing
Auxiliaires de mise en œuvre
Outils pour prétraitement de surface

RA 970 000

PTX Grundgerät
Handschleifmaschine

PTX base device
Hand grinding machine

Appareil de base PTX
Meuleuse à main

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce



RA 970 026

Expansionswalze 90 x 100
für APEX-Bänder

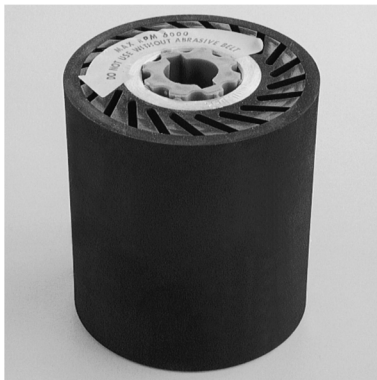
Expansion roller 90 x 100
for APEX hinges

Cylindre d'expansion 90 x 100
pour bandes APEX

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce



RA 970 123

1)

APEX-Bänder

APEX hinges

Bandes APEX

RA 970 131

2)

RA 970 140

3)

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

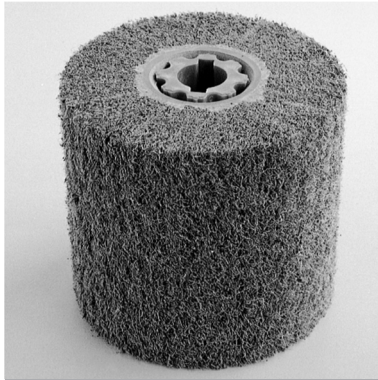


1) A06, Körnung K2500
2) A16, Körnung K1200
3) A45, Körnung K400

1) A06, size K2500
2) A16, size K1200
3) A45, size K400

1) A06, grain K2500
2) A16, grain K1200
3) A45, grain K400

RA 970 034	1)	Vlies-Walze 100 x 100	Fleece roller 100 x 100	Cylindre non tissé 100 x 100
RA 970 042	2)			
RA 970 050	3)	VE = 1 Stück	PU = 1 pc	UN = 1 pièce



1) Körnung K80
2) Körnung K180
3) Körnung K280

1) Size K80
2) Size K180
3) Size K280

1) Grain K80
2) Grain K180
3) Grain K280

RA 970 069



Aluminium-Abdeckband, selbstklebend
für Schleifbildkorrektur von Edelstahloberflächen, zur Herstellung von Gehrungs- und T-Stoß-Ansichten

Aluminium cover flap, self-adhesive
for grinding pattern adjustment of stainless steel surfaces, for manufacturing of mitre and T-joint views

Bande de recouvrement en aluminium, autocollante
pour la retouche de la finition des surfaces en acier inoxydable, pour la fabrication de lignes de vue en onglet ou en T

VE = 1 Stück
Breite 25 mm, Rolle 55 m

PU = 1 pc
Width 25 mm, 55-m roll

UN = 1 pièce
Largeur de 25 mm, rouleau de 55 m

RA 970 077



Handpads-Halter

Hand pad holder

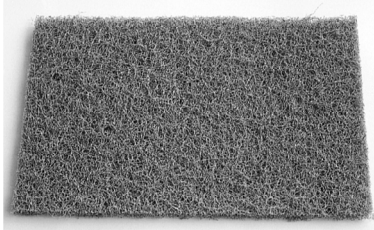
Support pour disque manuel

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

RA 970 085	1)	Handpads	Hand pads	Disques manuels
RA 970 093	2)			
RA 970 107	3)	VE = 1 Stück	PU = 1 pc	UN = 1 pièce

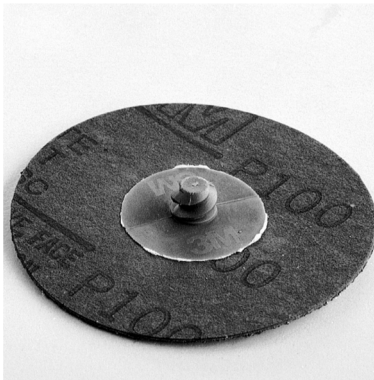


1) *fein (rot)*
2) *mittel (braun)*
3) *grob (grau)*

1) *fine (red)*
2) *medium (brown)*
3) *coarse (grey)*

1) *fin (rouge)*
2) *intermédiaire (brun)*
3) *gros (gris)*

RA 970 158	1)	Fieberscheibe	Felt disc	Disque en fibre
RA 970 166	2)			
RA 970 174	3)	VE = 1 Stück	PU = 1 pc	UN = 1 pièce



1) *Körnung K80*
2) *Körnung K100*
3) *Körnung K120*

1) *Size K80*
2) *Size K100*
3) *Size K120*

1) *Grain K80*
2) *Grain K100*
3) *Grain K120*

RA 970 182	1)	Vliesscheibe SCDR	Fleece disc SCDR	Disque non tissé SCDR
RA 970 190	2)			



VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

1) *sehr fein*
2) *mittel*

1) *very fine*
2) *medium*

1) *très fin*
2) *intermédiaire*

RA 970 204		Gummiteller hart Ø 75 mm, Anschluss M14	Hard rubber disc Ø 75 mm, connection M14	Patin de support en caoutchouc dur Ø 75 mm, raccord M14
------------	--	--	---	--

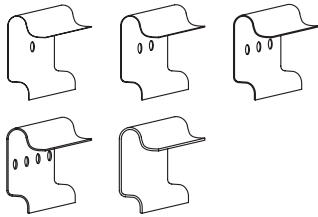


passend zu Fieberscheiben
VE = 1 Stück

suitable for felt discs
PU = 1 pc

convient aux disques en fibre
UN = 1 pièce

RA 610 011



Musterbeutel mit Ausgleichsfedern für Glasleistenmontage

Inhalt: je 5 Federn mit Dicke 0.1, 0.2, 0.3, 0.4 und 0.6 mm

VE = 1 Beutel
Edelstahl

Sample bag with buffer springs for glazing bead assembly

Contains five springs in each, thicknesses: 0.1, 0.2, 0.3, 0.4 and 0.6 mm

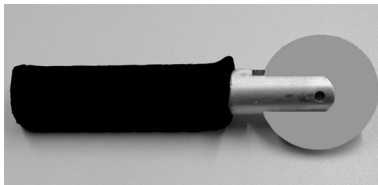
PU = 1 bag
Stainless steel

Jeu d'échantillons avec ressorts compensateurs pour montage de parclose

Contenu : 5 ressorts de chaque type d'épaisseurs 0,1 ; 0,2 ; 0,3 ; 0,4 et 0,6 mm

UN = 1 jeu
Acier inoxydable

RA 535 443



Einrollwerkzeug für Anschlag-, Mittel- und äußere Verglasungsdichtung

VE = 1 Stück

Rolling tool for stop, centric and outer glazing gasket

PU = 1 pc

Outil de galetage pour joints de butée, intermédiaires et de vitrage extérieur

UN = 1 pièce

RA 108 197



Verglasungshebel für Glasleistenprofile

VE = 1 Stück

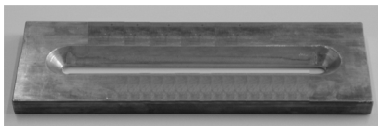
Glazing lever for glazing bead profiles

PU = 1 pc

Levier de vitrage pour profilés de vitrage

UN = 1 pièce

RA 536 350



Schweißhilfe für Edelstahlprofile (WIG)

Kupfer
VE = 1 Stück

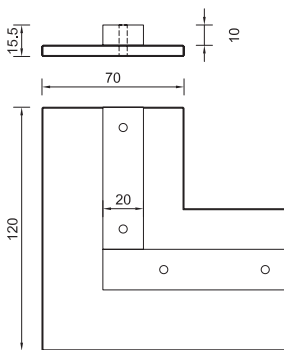
welding aid for stainless steel profiles (WIG)

Copper
PU = 1 pc

Auxiliaire de soudage pour profilés en acier inoxydable (WIG)

Cuivre
UN = 1 pièce

RA 970 271



Schweißbeilage

Messing
VE = 1 Stück

erforderliche Anzahl = 2 Stück pro Gehrungsecke

Welding insert

Brass
PU = 1 pc

Required quantity = two per mitre corner

Cales de soudage

Laiton
UN = 1 pièce

Nombre nécessaire = 2 unités par assemblage à onglet

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



RA 589 535

Schweisdraht Ø 0,8 mm

Welding wire Ø 0.8 mm

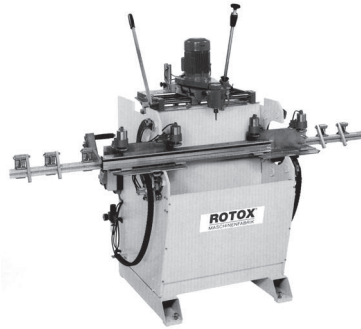
Fil de soudure Ø 0,8 mm



VE = 1 Stück
ca. 15 kg

PU = 1 pc
approx. 15 kg

UN = 1 pièce
env. 15 kg



**Schloss-Kopierfräse
ROTOX KF 348**

mit vertikaler Fräswelle, 6000 und 12000 U/min, mit Antriebsmotor 1,1 kW, polumschaltbar

manuelle Profilstabdrehvorrichtung, Sprüheinrichtung für den Fräser, pneumatische Werkstückspannung horizontal und vertikal, Spannzange 8 mm, Filterdruckregler, 2 Satz Dornmaßbolzen für 2 verschiedene Dornmaße, für Stahl, Aluminium und Kunststoff

**Lock copy router
ROTOX KF 348**

with vertical milling shaft, 6000 and 12000 rpm, with 1.1kW drive motor, pole-changing

manual profile bar turning device, spraying facility for the milling cutter, horizontal and vertical pneumatic workpiece clamping, collet 8mm, filter pressure regulator, 2 sets of pin size bolts for 2 various pin sizes, for steel, aluminium, and plastic

**Fraiseuse à copier pour serrure
ROTOX KF 348**

avec broche de fraisage verticale, 6000 et 12000 t/min, avec moteur d'entraînement 1,1 kW, pôles commutables

Dispositif manuel de retournement de barre de profilé, dispositif de vaporisation pour la fraiseuse, dispositif pneumatique de serrage horizontal et vertical de pièce, pince de serrage 8 mm, filtre-régulateur de pression, 2 boulons de dimension de broche pour 2 dimensions de broche différentes, pour acier, aluminium, plastique

ME

St.

QU

Qty.

UQ

Pce

RX 492043



**Längenanschlagsystem
(separat zu bestellen)
für Kopierfräse ROTOX KF 348**

ME

St.

**Length limiter system
(available separately)
for the ROTOX KF 348 copy router**

QU

Qty.

**Système de butée de longueur
(à commander séparément)
pour fraiseuse à copier ROTOX KF 348**

UQ

Pce

RX 492086

RP-hermetic FP

Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

Systèmes de protection contre l'incendie



Hilfsmittel
Zubehör
Auxiliaries
Accessories
Auxiliaires de mise en œuvre
Accessoires

Spannzange Ø 6 mm

für Kopierfräse ROTOX KF 348

Collet Ø 6mm

for copy router ROTOX KF 348

Pince de serrage Ø 6 mm

pour fraiseuse à copier ROTOX
KF 348

Oberfläche Kupfer
ME St.

Surface Copper
QU Qty.

Surface Cuivre
UQ Pce



RX 535613

Hartmetall-Fräser Ø 6 mm

Gesamtlänge 57 mm,
Schneidenlänge 10 mm
für Stahl und Edelstahl

Carbide milling cutter Ø 6mm

Total length 57mm,
Length of cutting edge 10mm
for steel and stainless steel

Fraiseuse en carbure Ø 6 mm

Longueur totale 57 mm,
Longueur des dents 10 mm
pour acier et acier inoxydable

für Kopierfräse ROTOX KF 348

for copy router ROTOX KF 348

pour fraiseuse à copier ROTOX
KF 348

ME St.

QU Qty.

UQ Pce



RX 535508

RP-hermetic FP

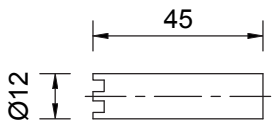
Brandschutzsysteme

Systems for fire protection

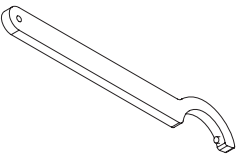
Systèmes de protection contre l'incendie




Hilfsmittel
Zubehör
Auxiliaries
Accessories
Auxiliaires de mise en œuvre
Accessoires

	Einstellschlüssel für Anschweiß-Türband 2-teilig	Adjustment key for 2-part weld-on door hinge	Clé de réglage pour paumelle à visser en 2 parties
	ME St.	QU Qty.	UQ Pce
RX 803974			

	Flachschmiernippel Kopfdurchmesser 10 mm	Flat grease nipple Head diameter 10mm	Graisseur plat Diamètre de tête 10 mm
	für Anschweiß-Türband 2-teilig	for 2-part weld-on door hinge	pour paumelle à visser en 2 parties
ME St.	QU Qty.	UQ Pce	
RX 855294			

	Einstellschlüssel für Anschweiß-Türband 3-teilig	Adjustment key for 3-part weld-on door hinge	Clé de réglage pour paumelle à visser en 3 parties
	ME St.	QU Qty.	UQ Pce
RX 863203			

	Flachschmiernippel Kopfdurchmesser 10 mm	Flat lubricating nipple Head diameter 10mm	Graisseur plat Diamètre de tête 10 mm
	für Anschweiß-Türband 3-teilig	for 3-part weld-on door hinge	pour paumelle à visser en 3 parties
ME St.	QU Qty.	UQ Pce	
RX 855308			



Handpistole

zum Verarbeiten von Silikon-Dichtmasse in Kartuschen oder Folien, 310 oder 400 ml

ME St.

Hand gun

for applying silicone sealant in cartridges or foils, 310 or 400 ml

QU Qty.

Pistolet à main

pour la mise en œuvre de mastic d'étanchéité en silicone en cartouches ou en feuilles, 310 ou 400 ml

UQ Pce

RX 319694



Oberflächenreiniger

zum Entfetten und Reinigen von farbbeschichteten Pulverlackoberflächen

ME St.

Surface cleaner

for degreasing and cleaning coloured powder coating surfaces

QU Qty.

Détergent de surface

pour dégraissage et nettoyage des surfaces colorées peintes par poudre

UQ Pce

RX 755745

RX 202274

Inhalt

1 l

10 l

Contents

1 l

10 l

Contenu

1 l

10 l



Pflegespray

zum nachträglichen Pflegen und Fetten aller beweglichen Teile eines Beschlages, besonders an unzugänglichen Stellen

Inhalt 400 ml
ME St.

Maintenance spray

for subsequent maintenance and greasing of all moving parts of a fitting, especially in inaccessible places

Contents 400 ml
QU Qty.

Pulvérisateur d'entretien

pour l'entretien et le graissage ultérieurs de toutes les pièces mobiles d'une ferrure, en particulier aux points non accessibles

Contenu 400 ml
UQ Pce

RX 202223

RA 970 905

Schmierpaste Rocol

Rocol greasing paste

Pâte lubrifiante Rocol



zum Schmieren der Werkzeuge wie Sägeblätter und Bohrer, für Edelstahlbearbeitung

for lubricating tools such as saw blades and drills, for working on stainless steel

pour la lubrification d'outils comme les lames de scie et les forêts, pour l'usinage de l'acier inoxydable

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

Tube 150 ml

Tube, 150 ml

Tube de 150 ml

RA 878 146

Reiniger T

Cleaning agent T

Détergent T



Verarbeitungshinweise siehe Tabelle in Kapitel Hinweise

For processing instructions, see table in information chapter

Consignes de mise en œuvre : voir tableau au chapitre Consignes

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

Flasche 1000 ml

Bottle, 1000 ml

Flacon de 1 000 ml

RA 793 990

Haftreiniger 1101

Adhesive cleaner 1101

Agent d'adhérence 1101



Verarbeitungshinweise siehe Tabelle in Kapitel Hinweise

For processing instructions, see table in information chapter

Consignes de mise en œuvre : voir tableau au chapitre Consignes

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

Flasche 1000 ml

Bottle, 1000 ml

Flacon de 1 000 ml

RA 364 959

1)

Schmalfugen-Dichtstoff

Narrow joint sealing

Mastic d'étanchéité pour joints étroits

RA 549 363

2)



zum Ausfüllen und Abdichten von schmalen Stoß- und Gehirngungen

for grouting and sealing narrow heading and mitre joints

pour jointoyer et étancher les interstices étroits de joints vifs et d'onglet

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

Dose 310 ml

Can 310 ml

Flacon de 310 ml

1) weiß (überstreichbar)
2) transparent

1) white (can be painted)
2) transparent

1) Blanc (peut être peint)
2) Transparent

RA 364 975	1)	Silikon-Dichtstoff	Silicone sealant	Produit d'étanchéité au silicone
RA 364 983	2)			



für Abdichtungsarbeiten, z.B. bei Wandanschlüssen.

for sealing work, e.g. at wall junctions.

pour travaux d'étanchement p. ex. pour coupes en rive.

Verarbeitungshinweise siehe Tabelle in Kapitel Hinweise.

For processing instructions, see table in information chapter.

Consignes de mise en œuvre : voir tableau au chapitre Consignes.

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

Kartusche 310 ml

Cartridge, 310 ml

Cartouche de 310ml

1) weiß
2) grau

1) white
2) grey

1) blanc
2) gris

RA 364 991	3)	Silikon-Dichtstoff	Silicone sealant	Produit d'étanchéité au silicone
------------	----	--------------------	------------------	----------------------------------



für Abdichtungsarbeiten, z.B. bei Riegelstößen oder zur Hinterlegung auf Gehrung geschnittener Glasdichtungen. Zum Verkleben von EPDM- oder Chloropren-Dichtungen.

for sealing work, e.g. at transom joints, or for back-lining chamfered glazing seals. For bonding EPDM or chloroprene gaskets.

pour travaux d'étanchement, p. ex. pour les raccords de traverse ou le doublage de joints de vitrage coupés en onglet. Pour collage de joints EPDM ou en chloroprène.

Verarbeitungshinweise siehe Tabelle in Kapitel Hinweise.

For processing instructions, see table in information chapter.

Consignes de mise en œuvre : voir tableau au chapitre Consignes.

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

Kartusche 310 ml

Cartridge 310 ml

Cartouche 310 ml

3) schwarz

3) black

3) noir

RA 535 320		Doppelklebeband	Double-sided tape	Ruban adhésif double face
------------	--	-----------------	-------------------	---------------------------



zum Fixieren des Glasaufleger-Vorklotzes

for fixing the glass support setting block

pour fixation de la précale de support de verre

VE = 1 Stück

PU = 1 pc

UN = 1 pièce

9 mm breit, Rolle 50 m

Width 9 mm, 50-m roll

Largeur de 9 mm, rouleau de 50 m

RA 547 123

Butylband

Butyl tape

Bande butyle



zum Verkleben der äußeren
Verglasungs- und Mitteldichtung
bei Fenstern und Türen
etc.

VE = 1 Stück

12x0,6 mm, Rolle 30 m

for bonding the outer glazing and
centre gaskets on windows and
doors,
etc.

PU = 1 pc

12x0.6 mm, roller 30 m

pour le collage des joints
de vitrage et joints centraux
extérieurs (fenêtres et portes)
etc.

UN = 1 pièce

12x0,6 mm, rouleau de 30 m

RA 365 009

Sekundenklebstoff

Instant adhesive

Adhésif instantané



zum Verkleben von Dichtungs-
profilen

VE = 1 Stück

Flasche 20 g

for bonding sealing profiles

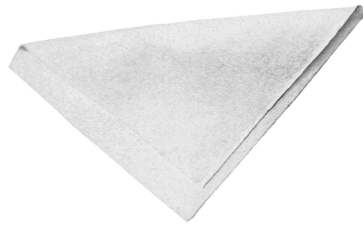
PU = 1 pc

Bottle, 20 g

pour le collage des profilés
d'étanchéité

UN = 1 pièce

Flacon de 20 g



RX 244490

Reinigungstuch
für Edelstahlprofile

ME St.

Cleaning wipe
for stainless steel profiles

QU Qty.

Lingette de nettoyage
pour profilé en acier inoxydable

UQ Pce



RX 888966

Schmierfett
zum Fetten der Bolzen der An-
schweiß-Türbänder 2- und 3-teilig

Inhalt 400 g
ME St.

Grease
for greasing bolts on weld-on
two- and three-part door hinges

Contents 400 g
QU Qty.

Graisse
pour le graissage des boulons
des paumelles à visser en 2 et 3
parties

Contenu 400 g
UQ Pce



RX 202215

Schneidölspray
zum Schmieren der Schnitt-
messer bei Stanzwerkzeugen
und für alle spanabhebenden
Bearbeitungsvorgänge wie bei
Sägen, Fräsen, Bohren, Senken,
Gewindeschneiden. (Dose)

Inhalt 400 ml
ME St.

Cutting oil spray
for lubricating cutting blades
on punching tools, and for all
chipping operations such as
sawing, milling, drilling, lowering,
thread-cutting. (tins)

Contents 400 ml
QU Qty.

Pulvérisateur d'huile de coupe
pour la lubrification des couteaux
des outils de poinçonnage et pour
tous les processus d'usinage à
enlèvement de copeaux (sciage,
fraisage, perçage, lamage,
filetage). (boîte)

Contenu 400 ml
UQ Pce



Schraubensicherungsmittel
gegen das Lockern von Befestigungsschrauben

Inhalt 50 g
ME St.

Screw-securing agent
against loosening of fastening screws

Contents 50 g
QU Qty.

Colle pour vis
pour éviter le desserrage des vis de serrage

Contenu 50 g
UQ Pce

RX 881767



Edelstahl-Glanz
Reiniger

Inhalt 6 l
ME St.

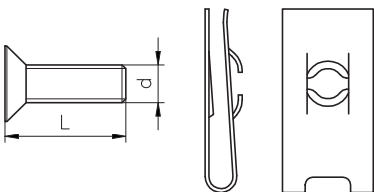
Shiny stainless steel
cleaning agent

Contents 6 l
QU Qty.

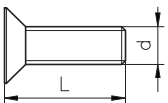
Brillance acier inoxydable
Détergent

Contenu 6 l
UQ Pce

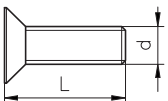
RX 970212

	<p>Klemmutter mit Senkkopfschraube M5 Klemmutter Federstahl</p> <p><i>d</i>= Durchmesser <i>L</i>= Länge</p>	<p>Locking nut with countersunk-head screw M5 Spring steel locking nut</p> <p><i>d</i>= Diameter <i>L</i>= Length</p>	<p>Écrou de serrage avec vis à tête fraisée M5 Écrou de serrage en acier à ressort</p> <p><i>d</i>= Diamètre <i>L</i>= Longueur</p>
	<p>Norm DIN EN ISO 14581</p> <p>Form C</p> <p>Antrieb TX25</p> <p>Oberfläche Edelstahl</p> <p>ME VE 25</p> <p>Länge 16 mm</p> <p>Durchmesser M5</p>	<p>Standard DIN EN ISO 14581</p> <p>Form C</p> <p>Drive TX25</p> <p>Surface Stainless steel</p> <p>QU PU 25</p> <p>Length 16 mm</p> <p>Diameter M5</p>	<p>Norme DIN EN ISO 14581</p> <p>Forme C</p> <p>Entraînement TX25</p> <p>Surface Acier inoxydable</p> <p>UQ VE 25</p> <p>Longueur 16 mm</p> <p>Diamètre M5</p>

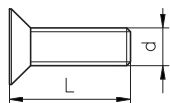
RX 767972

	<p>Senkkopfschraube M5 gewindefurchend</p> <p><i>d</i>= Durchmesser <i>L</i>= Länge</p>	<p>Countersunk screw M5 self-tapping</p> <p><i>d</i>= Diameter <i>L</i>= Length</p>	<p>Vis à tête fraisée M5 autotaraudantes</p> <p><i>d</i>= Diamètre <i>L</i>= Longueur</p>
	<p>Norm DIN 7500</p> <p>Ø Kernloch 4,5 mm</p> <p>Form M</p> <p>Antrieb TX25</p> <p>Oberfläche Stahl verzinkt</p> <p>ME VE 100</p> <p>Länge 16 mm</p> <p>Durchmesser M5</p>	<p>Standard DIN 7500</p> <p>core hole 4.5 mm</p> <p>Form M</p> <p>Drive TX25</p> <p>Surface Galvanized steel</p> <p>QU PU 1000</p> <p>Length 16 mm</p> <p>Diameter M5</p>	<p>Norme DIN 7500</p> <p>Ø avant-trou 4,5 mm</p> <p>Forme M</p> <p>Entraînement TX25</p> <p>Surface Acier galvanisé</p> <p>UQ VE 100</p> <p>Longueur 16 mm</p> <p>Diamètre M5</p>

RX 620432

	<p>Senkkopfschraube M4</p> <p><i>d</i>= Durchmesser <i>L</i>= Länge</p>	<p>Countersunk screw M4</p> <p><i>d</i>= Diameter <i>L</i>= Length</p>	<p>Vis à tête fraisée M4</p> <p><i>d</i>= Diamètre <i>L</i>= Longueur</p>
	<p>Norm DIN EN ISO 14581</p> <p>Antrieb TX20</p> <p>Oberfläche Edelstahl</p> <p>ME St.</p> <p>Länge 20 mm</p> <p>Durchmesser M4</p>	<p>Standard DIN EN ISO 14581</p> <p>Drive TX20</p> <p>Surface Stainless steel</p> <p>QU Qty.</p> <p>Length 20 mm</p> <p>Diameter M4</p>	<p>Norme DIN EN ISO 14581</p> <p>Entraînement TX20</p> <p>Surface Acier inoxydable</p> <p>UQ Pce</p> <p>Longueur 20 mm</p> <p>Diamètre M4</p>

RX 785474



Senkkopfschraube M5

d= Durchmesser
L= Länge

Norm	DIN EN ISO 14581
Antrieb	TX25
Oberfläche	Edelstahl
ME	St.
Durchmesser	M5

Countersunk screw M5

d= Diameter
L= Length

Standard	DIN EN ISO 14581
Drive	TX25
Surface	Stainless steel
QU	Qty.
Diameter	M5

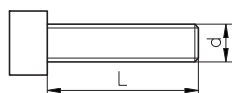
Vis à tête fraisée M5

d= Diamètre
L= Longueur

Norme	DIN EN ISO 14581
Entraînement	TX25
Surface	Acier inoxydable
UQ	Pce
Diamètre	M5

RX 785350
RX 785504
RX 785423
RX 537950

Länge	Length	Longueur
16 mm	16 mm	16 mm
10 mm	10 mm	10 mm
20 mm	20 mm	20 mm
30 mm	30 mm	30 mm



Zylinderkopfschraube M5

d= Durchmesser
L= Länge

Norm	DIN EN ISO 14579
Antrieb	TX25
Oberfläche	Edelstahl
ME	St.
Länge	20 mm
Durchmesser	M5

Cylinder head screw M5

d= Diameter
L= Length

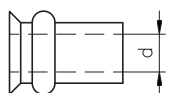
Standard	DIN EN ISO 14579
Drive	TX25
Surface	Stainless steel
QU	Qty.
Length	20 mm
Diameter	M5

vis à tête plate M5

d= Diamètre
L= Longueur

Norme	DIN EN ISO 14579
Entraînement	TX25
Surface	Acier inoxydable
UQ	Pce
Longueur	20 mm
Diamètre	M5

RX 785490



Senkkopf-Einnietmutter M5

Oberfläche	Edelstahl
ME	VE 100
Durchmesser	M5

Countersunk-head rivet nut M5

d= Diameter

Surface	Stainless steel
QU	PU 1000
Diameter	M5

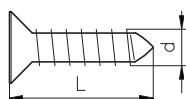
Rivet taraudé pour tête fraisée M5

d= Diamètre

Surface	Acier inoxydable
UQ	VE 100
Diamètre	M5

RX 406600
RX 406651

Form	Form	Forme
normaler Senkkopf	normaler Senkkopf	normaler Senkkopf
kleiner Senkkopf	kleiner Senkkopf	kleiner Senkkopf



Senkkopf-Blechschaube Ø4,8

d= Durchmesser
L= Länge

Form	C
Oberfläche	Edelstahl
ME	St.
Länge	32 mm
Durchmesser	4,8 mm

Countersunk-head sheet-metal screw Ø4,8

d= Diameter
L= Length

Form	C
Surface	Stainless steel
QU	Qty.
Length	32 mm
Diameter	4,8 mm

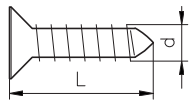
Vis à tôle à tête fraisée Ø4,8

d= Diamètre
L= Longueur

Forme	C
Surface	Acier inoxydable
UQ	Pce
Longueur	32 mm
Diamètre	4,8 mm

RX 241172
RX 714518

Norm	Antrieb	Standard	Drive	Norme	Entraînement
DIN 7982	PH2	DIN 7982	PH2	DIN 7982	PH2
DIN EN ISO 14586	TX25	DIN EN ISO 14586	TX25	DIN EN ISO 14586	TX25



Senkkopf-Blechschaube Ø3,9 **Countersunk-head sheet-metal screw Ø3,9** **Vis à tôle à tête fraisée Ø3,9**

d= Durchmesser
L= Länge

d= Diameter
L= Length

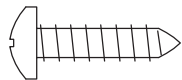
d= Diamètre
L= Longueur

Norm	DIN EN ISO 14586	Standard	DIN EN ISO 14586	Norme	DIN EN ISO 14586
Form	C	Form	C	Forme	C
Antrieb	TX15	Drive	TX15	Entraînement	TX15
Oberfläche	Stahl verzinkt	Surface	Galvanized steel	Surface	Acier galvanisé
ME	VE 100	QU	PU 1000	UQ	VE 100
Durchmesser	3,9 mm	Diameter	3,9 mm	Diamètre	3,9 mm

Länge	Length	Longueur
25 mm	25 mm	25 mm
32 mm	32 mm	32 mm

RX 838780

RX 838802



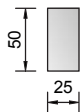
Linsenkopf-Blechschaube Ø 4,8 **Rounded-head sheet metal screw Ø4,8** **Vis à tôle à tête goutte de suif Ø4,8**

d= Diameter
L= Length

d= Diamètre
L= Longueur

Norm	DIN EN ISO 14585	Standard	DIN EN ISO 14585	Norme	DIN EN ISO 14585
Form	C	Form	C	Forme	C
Oberfläche	Stahl verzinkt	Surface	Galvanized steel	Surface	Acier galvanisé
ME	St.	QU	Qty.	UQ	Pce
Länge	19 mm	Length	19 mm	Longueur	19 mm
Durchmesser	4,8 mm	Diameter	4,8 mm	Diamètre	4,8 mm

RX 793523



Gleitklebeband

UHMW-Polyethylen, schützt die Oberfläche im Bereich der Schlossfalle

Streifen a' 500 mm, für 10 Türen

DIN L+R
Oberfläche transparent

Sliding tape

UHMW polyethylene, protects the surface in the area around the latch bolt

500mm strips, for 10 doors

DIN L+R
Surface transparent

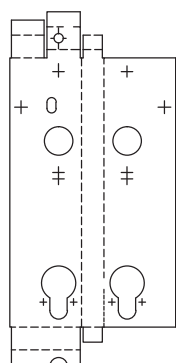
Ruban adhésif de surface

Polyéthylène UHMW, protège la surface dans la zone du bec de cane

Bande de 500 mm, pour 10 portes

DIN G+D
Surface transparent

RX 281280



RX 805121

Staubschutzfolie für systeQ Rohrramenschloss 34/35 mm Dorn

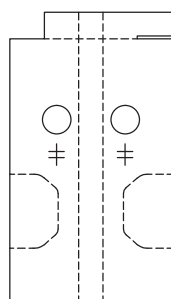
DIN L+R
Oberfläche transparent
Dorn 34 mm

Dust-protection film for systeQ tubular frame lock, pin size = 34/35mm

DIN L+R
Surface transparent
Pin size 34 mm

Film de protection contre la poussière pour Serrure pour cadre tubulaire systeQ mandrin 34/35 mm

DIN G+D
Surface transparent
Mandrin 34 mm



RX 805123

Staubschutzfolie für systeQ Gegenkasten und Um- lenkschloss 35 mm Dorn

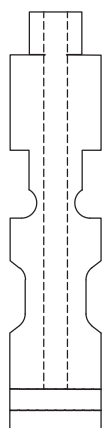
DIN L+R
Oberfläche transparent
Dorn 34 mm

Dust-protection film for systeQ opposite lock and reverse lock, pin size 35mm

DIN L+R
Surface transparent
Pin size 34 mm

Film de protection contre la poussière pour serrure contre-basculé systeQ et verrou de dérivation mandrin 35 mm

DIN G+D
Surface transparent
Mandrin 34 mm



RX 805124

Staubschutzfolie für systeQ Gegenkasten mit E-Öff- ner 35 mm Dorn

DIN L+R
Oberfläche transparent
Dorn 34 mm

Dust-protection film for systeQ opposite lock with electric door opener, pin size 35mm

DIN L+R
Surface transparent
Pin size 34 mm

Film de protection contre la poussière pour serrure contre-basculé systeQ avec ouvre-porte électrique mandrin 35 mm

DIN G+D
Surface transparent
Mandrin 34 mm

METALFORM

MASTERS OF METAL

UNITED KINGDOM

METALFORM

NORWAYMETAL LTD

53 Chelsea Manor Street

London, SW3 5RZ

SALES@METALFORM.UK

+44 20 81298814

GERMANY

METALFORM GMBH

Carl-Zeiss-Ring 15A

85737 Ismaning

SALES@METALFORMGROUP.DE

+49 17663630406

NORWAY

METALFORM AS

Brochmannsveien 2

1950 Rømskog

SALG@METALFORM.NO

+47 401 62 446

METALFORMGROUP

SALES@METALFORMGROUP.COM